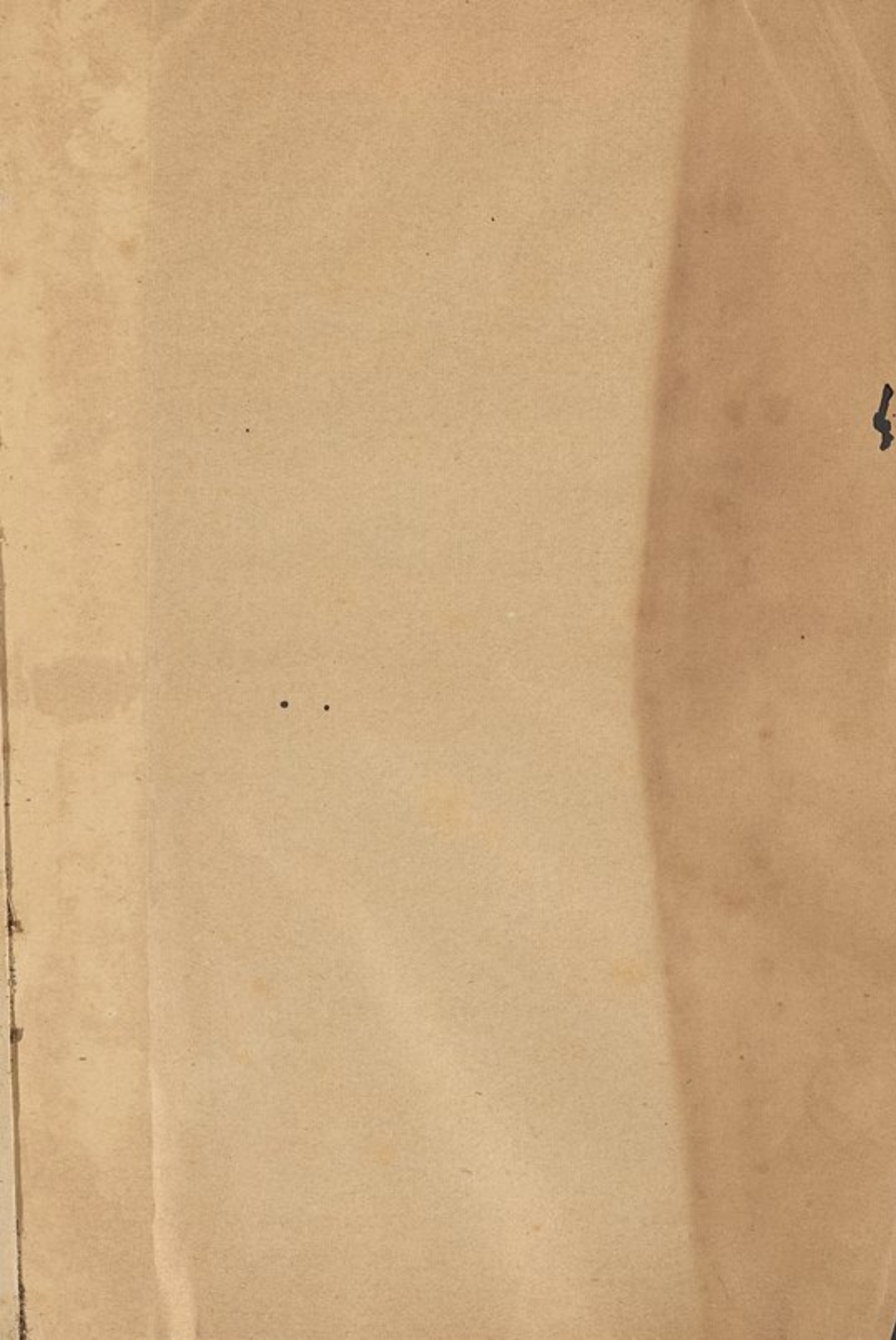


Princeton University Library



32101 086396577



فهرست الجزء الخامس من شرح المثوى

خطبة الكتاب	٣
تفسير فخذ أربعة من الطير فصرهن اليك	١١
سبب ورود حديث الكافر يأكل في سبعة أمعاء والمؤمن يأكل في معي واحد	١٥
في بيان ان الصلاة وجميع الافعال الظاهرية تمامة على نور الباطن	٣٠
في بيان تنظيف الماء لجميع النجاسات وتنظيف الله تعالى له من النجاسة	٣٢
في بيان ان نور الله تعالى يظهر من باطن العارف بالله على الخلق	٤٠
تمثيل العبادات المختلفة باختلاف تحري المتحررين للقبلة في الظلام لاجل الصلاة	٥٣
سبب تسمية الفرجين ووضع هذا الاسم لها	٥٨
بيان الطاوس وطبعه وسبب قتل سيدنا ابراهيم له	٦٤
بيان ان العقول متفاوتة في اصل الفطرة والمعتزلة يقولون انها متساوية	٧٤
حكاية الاعرابي الذي مات كاهن من الجوع وهو يوح عليه وجرابه مملوء بالخبز	٧٧
في بيان انه ليست عين مهلكة لادعى اكثر من اهلاك نظر المحب بنفسه	٨٠
تفسير وان يكاد الذين كفروا ليزلفونك بأبصارهم	٨١
قصة الحكيم الذي رأى الطاوس يتف جناحه ويشقه ذاته	٨٥
في بيان ان النفس المطمئنة تتكلم من الافكار الفاسدة كالتراة	٨٨
في بيان جواب الطاوس لذلك الحكيم الناصح	١٠٣
في بيان ان كل شئ سوى الله تعالى آكل وما كؤل	١١٤
قصة الغزال المحبوس في اصطبل الحمير وتمسخر الحمير عليه	١٢٩
حكاية السلطان خوارزم شاه لما ملك سبزووار وأهلها كاهن روافض قال لهم لا أعطيكم الا مان حتى تأتوني برجل اسمه أبو بكر	١٣١
تفسير اني أرى سبع بقرات سمايان بأكلهن سبع عجاف	١٤٢
بيان ان قتل الخليل للديك كان اشارة الى قمع أى صفة من الصفات الذمومة	١٤٣
تفسير لقد خلقنا الانسان في أحسن تقويم	١٤٦
في بيان ان عالم الوجود يرى عدمه او عالم العدم يرى وجوده	١٥٦
تفسير حديث لا بد من قرين يدفن معه وهو حتى يتدفن معه وانت ميت	١٥٩
تفسير حديث من جعل الهموم هما واحدا كفاه الله سائرهمومه	١٦٤
قصة الشخص الذي ادعى النبوة وقالوا له ما لك حتى صرت أبه ونحنونا	١٧٠
في بيان ان الرجل قبيح السيرة اذا تمكن من قبح فعله يمتنع الناس من فعل الخير	١٧٦

- ١٨٩ حكاية العاشق الذي عدل عشوقه خدامته وسهره الليالي
- ١٩٣ مر يدبكي لاجل بكاء شيخ فقال له مر يد آخر لانظن ان بكاءك مثل بكاء الشيخ
- ٢٠٢ بيان الجارية التي علمت الحمار بحماهم وأرادت سيدتها أن تفعل ذلك فأهلكها الحمار لعدم رؤيتها القرعة التي كانت تضعها الجارية بينها وبين الحمار
- ٢١٧ بيان صاحب القلب الذي رأى في منامه كبة حاملة وأولادها تصبح في بطنها في قصة أهل ضرعان ومنعهم الفقراء من محصولاتهم الزراعية
- ٢٢٩ بيان ان عطاء الله ليس موقوف على القابلية
- ٢٣٢ في بيان ابتداء خلقه جسم آدم عليه السلام
- ٢٤٧ في بيان انه اذا وصل اليك من انسان ظلم فاعلم انه كآلة في الحقيقة والفاعل هو الله
- ٢٥٥ في بيان ان المشتغل بالجسمانيات لا نصيب له من الروحانيات
- ٢٥٨ جواب المغفل الذي قال ما أطف هذه الدنيا لولا الموت وما أحسن الساطنة لولا الزوال
- ٢٧١ قصة اياز ووضعه لقرونه ونعله في حجرة ووضعها ففلا يحكم على تلك الحجرة
- ٢٧٥ في بيان ان الذي مر من قصة السلطان محمد واياز هو بالنسبة لاهل الظاهر
- ٢٨٨ تفسير حديث اللهم أرنا الاشياء كما هي وقول على لو كشف الغطاء ما ازدت يقينا
- ٢٩١ في بيان اتحاد العاشق مع المعشوق من جهة الحقيقة
- ٢٩٩ في بيان مجي الامير النمام مع رؤساء العسكر لفتح حجرة اياز بأمل وجدان الدفينة فيها
- ٣٠٢ بيان رجوع النمامين من حجرة اياز صفرايين
- ٣٠٧ تقريض أمر الغمازين الى اياز يفعل فهم ماشاء من العفو والمكافأة
- ٣١١ صدور أمر السلطان الى اياز بفصل الحكم سر دعا وجواب اياز
- ٣١٥ في بيان من يقول كلاما ولا يكون حاله مناسباً لتلك الدعوى
- ٣٢٦ في بيان ان طلب العارف الواصل من الله كطلب الله من نفسه وحكاية نصوح
- ٣٢٩ في بيان مجي نوبة التفتيش لنصوح وغيبية نصوح عن الوجود
- ٣٣١ في بيان وجدان الجوهر وطلب جواري بنت السلطان المسححة من نصوح
- ٣٣٥ في بيان الذي ينقض توبته
- ٣٤١ حكاية حمار الخطاب الذي رأى في الاصطبل خيلا عربية مرفهة ومنعمه
- ٣٤٣ في بيان عدم رضی الثعلب بقول الحمار أنا راض بما قسم الله لي
- ٣٤٥ جواب الحمار للثعلب
- ٣٤٦ حكاية الزاهد الذي امتحن توكاه وترك الاسباب وذهب الى خارج المدينة
- ٣٤٨ في بيان قول الحمار للثعلب ان التوكل أحسن المكاسب

2466

. 809

٧١٥

- ٣٥١ في بيان من ادعى انه ذو نعمة وليس عليه أثرها
- ٣٥٧ في بيان الفرق بين الشيخ الكامل وبين الشيخ النافذ
- ٣٥٩ في الخنث وسؤال اللوطي له عن السلاح والخنجر اللذين يجهماهما
- ٣٦٤ بيان غلبة جملة الثعلب على عفة الحمام
- ٣٦٩ حكاية الرجل الذي دخل بيتنا وهو غاف وسأله صاحب البيت عن سبب خوفه فقال انهم يسكنون الحمير بسخرة فخنفت أن يسكنوني اهدم تمييزهم بين الحمير وغيرها
- ٣٧٣ في بيان تقديم الثعلب للحمار الى السبع وفرار الحمار من السبع
- ٣٨١ جواب الحمار للثعلب
- ٣٨٨ حكاية الشيخ محمد الملقب بسمرزى الغزنوي
- ٣٩٩ في بيان ذهاب الشيخ الى بيت الامير بالتبديل في يوم واحد أربع مرات لاجل السؤال
- ٤٠٤ في مجيء الاشارة من عالم الغيب الى الشيخ بأهلك أخذت من الاغنياء وأعطيت الفقراء بعد هذا اعط الخلق ولا تأخذ من أحد شيئا
- ٤٠٦ في بيان ان الشيخ كان يعلم ضمير السائل ومقدار دين المدين من غير أن يتكلم
- ٤٠٧ سبب معرفته بضمائر الخلق
- ٤١٠ بيان فضيلة الاحتماء والجوع
- ٤١١ بيان المرید الذي كان الشيخ واقفا على حرص ضميره فوهبه توكل
- ٤١٣ في حكاية الثور الذي كان في جزيرة يأكل منها طول نهاره ثم اذا أوى الى مبيته يتفكر فيما يأكل غدوا في الغدي يحدها مملوءة بالنبات ولا اعتماده على رازقية الله
- ٤١٥ في بيان صيد السبع للحمار واكل الثعلب للكبيد والكلبي وادعاء الثعلب انه لم يكن للحمار قلب ولا كبد ولو كان له ما رجع
- ٤١٨ حكاية الراهب الذي كان يدور نهارا في السوق بالمصباح بسبب الحالة الخاصة له
- ٤٢١ في دعوة مسلم لجوسى جبرى الى الاسلام
- ٤٢٤ مثل الشيطان على باب الرحمن
- ٤٣٨ بيان ان الادرائث فسمان وجداني وحسي
- ٤٤٤ في بيان اختيار الخلق وان تقدير الله ليس سائبا للاختيار
- ٤٤٧ في اثبات الاختيار وفي بيان عدم قبول عذرا لجبرى في أية ملة
- ٤٥٣ تفسير حديث ماشاء الله كما وما لم يشأ لم يكن
- ٤٦١ في بيان ذلك الدر ويش الذي قال يارب تعلم صراعاة الغلمان من عميد خراسان
- ٤٦٨ في بيان ان الاشكال بين السنن والجبرى لا يزول الا بالعشق الحقيقي

- ٤٧٤ سؤال السلطان محمود من ابا زعما يتحدث به مع فروه ونعله
- ٤٧٩ في بيان قول اقارب المجنون له اترك حب ليل واختر غيرها وجوابه اهم
- ٤٨٤ حكاية الجوحى الذى لبس ازارا ودخل بين النساء فى مجلس الوعظ
- ٤٨٨ حكاية السكافر الذى قالوا له فى عهد ابي يزيد اسلم وجوابه اهم
- ٤٨٩ حكاية المؤذن يبيع الصوت الذى كان يؤذن فى محلة النصارى واعطاء بصراى له هدية
- ٤٩٤ حكاية المرأة التى قاتت زوجها اللعم اكلته الهرة
- ٤٩٨ حكاية الغلام الذى احضر للامير بيبيدا فقا به زاهد وكسر منه الجرة
- ٥٠٣ حكاية داق ضيا وكان طويل القامة واخوه شيخ الاسلام كان قصيرا القامة جدا
- ٥٠٦ توجه الامير الى الزاهد الذى كسر الجرة لاجل زجره وتغذيته
- ٥١٣ قول الامير اشفعاء الزاهد لما ذنبا سر على كسر الجرة وانه لا يقبل شفاعتهم
- ٥٢٠ تفسير وان المدار الآخرة لهى الحيوان
- ٥٢٨ تمثيل بدن آدمى بالمضيفة وتمثيل الافكار التى ترد اليه بالضيوف
- ٥٢٩ حكاية الضيف الذى تضجرت منه امرأة صاحب البيت
- ٥٣٨ وصية الاب الذى قال لبنته اياك ان تتجلى من زوجك
- ٥٤٠ فى بيان الصوفى الذى لم يحصل منه مجاهدة واغتر باقبال الناس عليه
- ٥٤٤ تحذير المبارزين لذلك الصوفى من الخروج الى الحرب لئلا يفتضح
- ٥٤٦ حكاية عياض الذى ذهب للاغزاء سبعين مرة بقصد ان يموت شهيدا
- ٥٥٣ حكاية الجارية التى رأى نقشها الخليفة فأرسل احدا القواد لاجل احضارها
- ٥٦٢ تدم الامير القائد على ما صدر منه مع الجارية وتخليفها على أن لا تحكى ذلك للخليفة
- ٥٦٦ بيان ضعف حجة منكر المبعث الا كبر لانها عبارة عن قوله لا ترى غير هذا العالم
- ٥٦٨ بحى الخليفة عند تلك الجارية لاجل المجامعة وضحكها من ضعف شموته
- ٥٧٠ اظهار الجارية ذلك السر الخفى للخليفة لكونه هددها بالقتل
- ٥٧٤ عزم الخليفة على اعطاء تلك الجارية للقائد لانه علم ان ذلك جزء نظامه لامير الموصل
- ٥٧٩ اعطاء السلطان لوزيره جوهره وأمره بكسرها بعد ما بلغه الوزير فى ثمنها
- ٥٨٦ قصد السلطان قتل الامراء وشفاعة انازاهم
- ٥٩٣ فى بيان ان اياز رأى نفسه قد اذنب فى طلب الشفاعه واعتذاره عن ذلك

تم فهرست الجزء الخايس من شرح المتوى الشريف

الجزء الخامس من شرح المثوى
المسمى بالمنهج القوي تأليف العالم الرباني
والعارف الصمداني الشيخ يوسف

ابن أحمد المولوي نفعنا الله

تعالى به ولومه

آمين

الجزء الخامس من شرح المشوى

(الله)



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى جعل العلم بلا عمل عقيماً * وجعل العلم مع العمل بلا اخلاص سقيماً * وجعل
 العلم مع العمل بلا اخلاص مستقيماً * والصلاة والسلام على الخاتم النبى على السالوة الى الله
 تعالى بشعب الثمريه * ليكونوا هادين على الطريقة الاحمدية يشاهدوا حضرة المنتبهه *
 وهى عترته المستسكنين بشعب هدايته ومن تخانجهم الى يوم الدين والحمد لله رب العالمين
 (أما بعد) فيقول فقير رحمة ربه العلى * يوسف بن أحمد بن محمد المولوى * خادم الفقراء
 براوية بشكطاش لما تطلقت بكاتبى على السفر الاول الذى هو سير من النفس الى الحق وعلى
 السفر الثانى الذى هو سير من الحق الى الحق وعلى السفر الثالث الذى هو سير من الحق الى
 الخلق وعلى الرابع الذى هو سير من الخلق الى الخلق * فعن لى أن أ كتب على هذا السفر
 النظامس المشتمل على أصول الشريعة ومسائل الطريقة وأسرار الحقيقة فمن تلقاه بالصدق
 والقبول وهمل بما فيه فإنه يصل ان شاء الله تعالى الى منبع الماء الحى وانى وهو رقيق محتوم
 ختامه مسلكت وفى ذلك فليتنافس المتنافسون ومزاجه من نسيم عينا يشرب بها المقر بون
 ويمثل هذا فليعمل العاملون اللهم نور قلبى بنور الشريعة وطهر نفسى بانهار الطريقة
 لتطه من عقولنا وتصل لأسرار الحقيقة بازاء اللطف والموهبة برحمتك يا أرحم الراحمين وبأكرم

الاكرمين قال سلطان العارفين وبرهان الواصلين حضرة مولانا كاشف أسرار البقین
 ﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْقُلُوبِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ﴾
 * اما بعد اين مجلد پنجم است از دفترهای مشوی و بیان معنوی در بیان آنکه شریعت همجو
 شهبست ﴿هذا المجلد الخامس من دفاتر المشوی والبيان المعنوی فی بیان ان الشريعة كالشمع
 ﴿وراهي نمايد﴾ تری الطريق فمن كان له نصيب من الشريعة ظهر له الطريق ونجا من الضلال
 والابقى عموك مكر الشيطان وهو مجور من الجناح الالهسي وفيه براعة الاستهلال لكون هذا
 الجلد متضما أصول الشريعة ومسائل الطريقة وأسرار الحقيقة التي هي أقصى مقاصد
 السالكين وأعلى مطالب العاشقين ﴿وتنا كشمع بدست ناوری ره رفته نشود و كاری كرده
 نكر دد﴾ مادام انك لاتأق بالشمع للبد و تحصل عليه لاتذهب على الطريق كما انه لا يقطع الطريق
 في الليلة الظلماء من غير شمع ولا يؤق بكار كذا السلوك على الصراط المستقيم لا يمكن بل اللازم لك
 باسالك العمل بما يوافق أحكام الشرع والابصدق عليك قوله تعالى كمثل الخمار يحمل
 أسفارا ﴿چون در راه آمدی این رفتن طریقتست﴾ ولساتأق في الطريق في هذا الذهاب
 طریقتان من لانصیب له من الشريعة لانصیب له من الطريقة ﴿چون بقصود رسیدی آن
 حقیقتست﴾ لما انك تصل الى المقصود ذلك حقيقة وهو الوصول الى الله تعالى وتنجون
 التقليد قال الشيخ في الفتوحات اعلم أيديك الله أن التحقيق هو المقام الذي لا يقبل الشبهة
 القادحة وصاحب هذا النوع هو المحقق فالتحقيق معرفة ما يجب اسكسئي من الحق الذي
 نطلبه ذاته وقال ومن شرط التحقيق أن يكون الحق سمعه و بصره ويده ورجله وجميع قواه
 المصروفة له فلا يتصرف الا بحق في حق لحق ولا يكون هذا الوصف للمجرب ولا يكون حتى
 يكون مقربا ولا يكون مقربا لابنوافل الخبيرات ولا تصح له نوافل الخبيرات الا بعد كمال الفرائض
 ولا تكمل له الفرائض الا باستيفاء حقوقها ﴿از جهت این گفت لو ظهرت الحقائق لبطلت
 الشرائع﴾ ومن هذه الجهة قيل لو ظهرت الحقائق لبطلت الشرائع لان الغرض من الطاعات
 الوصول الى الله تعالى فاذا وصلت الى الله تعالى بقيت الشرائع على حالها كما ان عند ظهور
 الآخرة بالموت تشهد الحقيقة ولا يقبل ايمان الكافر لان الشريعة بقيت على حالها في الدنيا
 ولو عمل الكافر بموجبها أيضا لان الحقائق ظهرت وعين المقصود ولم يبق للشريعة حكم ولان
 المراد من الحقائق الايمان الثابتة وفي الحقيقة لو ظهرت الاعيان الثابتة لبطلت أحكام
 الشريعة ولتحقيق هذا المعنى قال ممللا ﴿هم چنانکه مسمی زرشود بعمل کیمیا باخود از اصل زر
 بود﴾ كما ان النحاس بعمل الكيمياء يكون ذهباً او يكون من أصله ذهباً ﴿اور انه علم کیمیا
 حاجتست﴾ فلا حاجة لمن يكون من أصله ذهباً لعلم الكيمياء وان قلنا انه يحتاج لعلم الكيمياء
 فهو تحصیل حاصل لا فائدة فيه (که آن شریعتست) فان تلك الكيمياء المراد منها الشريعة ﴿ونه

خود رادر كيميا مايلدين * ولا ذاك الذهب نفسه يمسك احتياجا الى مسحه على الكيمياء لانه ذهب
 من أصله * كذا أن طريقتك * فان تلك الحالة طريقتك لان من يسر له ووصل الى الله بسبب
 نفعه بانية وجدانية الهية لا احتياج له بعد الى مراجعة الشريعة ولا الى مراجعة الطريقتك فانه
 في تلك الحالة قائم على جادة الشريعة والطريقتك لا حاجة له الى علم الكيمياء ولا مسح نفسه عليهم
 لانهم ما معلوم له وكل شئ صدر منه فهو عين الطريقتك ولهذا * كفته ان يطلب الدليل بعد
 الوصول الى المدلول فيج وترك الدليل قبل الوصول الى المدلول فيج * فان وسيلة الوصول الى
 الحقيقة الاحكام الشرعية والاحمال المرعية فبعد وصوله الى الحقيقة وحصول المقصود
 مراجعة أسباب الدلائل فيج والحاصل ان من وصل الى الحقيقة يسر الله له الشريعة والطريقتك
 لان الحقيقة مستلزما لهما ولا يحتاج الى تحصيلهما كغيره بالمشقة فانه قيل ما اتخذ الله وليا
 جاهلا ولو اتخذته لعلمه ولا يفهم أحد ان المقصود هنا اسقاط الشريعة فان الله امر حبيبه
 بقوله واهدريك حتى يأتيك اليقين أي الموت فاجتهد في الطاعات حتى تورثت قدماء وأنزل الله
 عليه طه ما أنزلنا عليك القرآن لتشقي قال صاحب الجلالين لتعجب مما فعلت بعد نزوله من
 طول قيامك بصلاة الليل أي خفف عن نفسك * حاصل كلام شريعت هم جو علم كيميا
 آموختنست يا از استادی ويا از كتابي * حاصل السلام تعلم علم الشريعة كتعلم علم الكيمياء إما
 من استاذو إيمان كتاب * وطريقتك استعمال كردن دار وها ومس رادر كيميا مايلدين *
 والطريقتك في المثل استعمال الادوية المناسبة للكيمياء وبعد ظهور الكيمياء مسح النحاس على
 الكيمياء يعني الوصول الى مرتبة الحقيقة كإصالة النحاس الى مرتبة الذهب فالذين خلصوا
 نحاس وجودهم من مرتبة النحاس وجعلوه ذهبا خالصا وفرغوا من تعلم الشريعة والطريقتك
 واكتفوا بإداء الغرائض والواجبات والسنن اذ آراهم المبتدئ نطن انهم اسقطوا التكاليفات
 الشاقة ولم يعلم ذلك المبتدئ ان نفسه مريضة بالمرض المعنوي فلا ينبغي له تقليد المنتهي * پس
 كيميا دانان بعلم كيميا شادند كه ما اين علم را می دانيم * فعلماء علم الكيمياء بسبب علمهم بالكيميا
 مسرورون قائلين لانفسهم نحن نعلم هذا العلم * وعمل كمنند كل بكيميا شادند كه ما چنین
 كارها كنيم * والعاملون بعلم الكيمياء مسرورون قائلين نعمل كذا كارا مقبولا * وحققت
 يافته كان بحقيقتك شادند كه ما از رشديم واز علم و عمل آن كيميا آ زادشديم * وواجدون الحقيقة
 وبسبب الحقيقة مسرورون قائلون نحن صرنا ذهبا وصرنا معتوقين من علم وعمل تلك الكيمياء
 فان نتيجة العلم بالشريعة والعمل بها الذي هو طريقتك معانية تلك الخلاوة ومشاهدة تلك
 اللذة فان السالك اذا وصل الى الله وعان وشاهد الخلاوة واللذة عتق من مشاق العبادات كما قال
 الله تعالى لحبيبه بعد كثرة قيامه بين يدي ربه حتى تورثت قدماء طه ما أنزلنا عليك القرآن
 لتشقي احرزوا رتبة بأن قالوا * (عتقاء الله ايم) * نحن عتقاء الله تعالى يعني بسبب وصولهم

الى مرتبة الجذبة الالهية نجوا من النفس والشيطان والاخلاق الذميمة ولو كانوا كالمالك
 لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون ولا يمكن يقولون لا تتألم من العبادة ولا يطرأ عليهم
 ضعف لان الواصين الى الله تعالى نجوا من مشاق الشريعة ورياضات الطريقة بسبب
 الاستغراق الحاصل لهم من قرب الوصال ومشاهدة المعشوق وعمتقوا من الجد والجهد وأما
 اللازم قبل الوصول فالجد والجهد والذين ادعوا الوصول والحال انهم لم يصلوا الى الله تعالى وقالوا
 الطاعة والجد - دلائلهم لثناهم - ملحدون وعلمهم اعتباري غير حقيقي خارجون عن الطوائف
 الثلاثة وهذه الطوائف المذكورة على نحو **كل حزب بما لديهم فرحون** وما عداهم أيضا
 يفرحون بما لديهم ولكن بالنسبة لفرح هذه الطوائف فرحهم خيال ولو أنزلت هذه الآية
 في سورة المؤمنين في حق الذين قطعوا أمر دينهم وجعلوا آدياناً مختلفة لكانت هذه الطوائف
 الثلاث اذا كانوا مسلمين بهذا الوجه لا عجب ولا يضح هذا المعنى قال **يا آنسكه مثال شريعت**
 هم چون علم طب آموختنت **أو ان مثال الشريعة كنعلم علم الطب** وطريقت برهبر كردن
 بموجب طب وداروخوردن **والطريقة في المثل الحمية بموجب مقتضى الطب وأكل الدواء**
وحقيقت صحت یافتن ابدی وازان هر دو فارغ شدن **والحقيقة في المثل وجدان الصحة**
 الابدية والفرغ من كل من علاج الشريعة والطريقة فان المدايم في الصحة لا يحتاج الى الحمية
 ولا الى الادوية كذا الواصل الى الحقيقة لا يحتاج الى الرياضة والمجاهدة فان الاحتياج في مرتبة
 الشريعة والطريقة **چون آدمی ازین حیات مرد** **لما ان الانسان مات من هذه الحياة**
 القانية وارتمحل الى الآخرة من الدنيا **شريعت وطرقت از منقطع ماند** في ذلك الوقت
 بقي منقطعاً عن الطريقة والشريعة ولكن الثواب الحاصل منهم - ما لا يضيع - لكن بعد الموت
 بعدت الشريعة والطريقة عنه وانعدم بقاء الطهارة والطاعة والمجاهدة فانهم يتقطعون عنه
 ضرورة **اگر حقيقت دارد** **والانسان من مسلك حقيقة ويسر له الوصول الى الله** **نهره می زند**
 ياليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من المكرمين **فبعد مشاهدته بعد الموت ثلاث الحالة**
 اللطيفة من زيادة ذوقه وسروره **صاح قائل ايا ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من**
المكرمين والآية في سورة يس وذلك انه لما قال (اني آمنت بربكم فاسمعون) أي اسمعوا قولي
فرجوه فبات قبل له عند موته أدخل الجنة وقيل دخلها حيا (قال يا) حرف تنبيه (ليت قومي
يعلمون بما غفر لي ربي) بغفرانه (وجعلني من المكرمين) انتهى جلايل قال تجم الدين (قيل
ادخل الجنة) يشي الى أن الروح بالجذبة الالهية تتجذب الى الحضرة قبل النفس وصفاتها
والنفس حين تشرف بتشریف الجذبة قيل لها ادخلي في عبادي وهي عبارة عن عالم الارواح
ثم قيل لها وادخلي جنتي ومن كلام الروح (قال ياليت قومي يعلمون) وهم النفس وصفاتها
(بما غفر لي ربي وجعلني من المكرمين) ايرغبوا في نعيمها و يرغبوا عن الدنيا وشهواتها فانها

بحجبه وانتهى وأراد يستشهد بهذه الآية أن من فرغ من الدنيا ومما سوى الله تعالى
 وافنى وجوده بقيام الليل والنهار على الطاعات والرياضات ووصل الى الحقيقة بعد الموت ينسر
 وقبل الموت الاختيارى اذا فنى ورجع من مرتبة الغناء في الله الى مرتبة البشرية قال باسان
 حاله باليت توحى يعلمون كما سيقرها بعد الموت ﴿وا كرحققت نيتش﴾ وان لم يكن لذلك
 الا دعى حقيقة ﴿نهره مى زند يا بيتى لم أوت كتابه ولم ادر ما حسابه باليتها كانت القاضية
 ما اغنى عنى ماله هلك عنى سلطانيه﴾ ذلك الا دعى من شدة حزنه والمصاح ومن زيادة تحسره
 تمثل مترنم هذه الآية التي هي في سورة الحاقة (باليتها) أى الموتى في الدنيا (كانت القاضية)
 القاطعة لحياتى بان لا ابعث (ما اغنى عنى ماله هلك عنى سلطانيه) قوفى وحجتي وهاء كتابه
 وحسابه وماليه وسلطانيه لا سكت انتهى جلالين قال نجم الدين يمتنى أن لا يكون له ادرالك كما كان
 قبل دخوله في الطور الانسانى ولا يتفعمه التمنى ولم يرزده الا عذابا فوق عذاب انتهى وما كان الا لازم
 للانسان الحقيقة فبهذه تكميل الشريعة والطريقة عليه بالسبحى البليغ ايصم للحقيقة ويكون
 كامل الايمان ﴿يس يدان كه شريعت علمت طريقت علمت وحققت وصول الى الله﴾
 فاعلم ان الشريعة علم والطريقة عمل والحقيقة الوصول الى الله تعالى فن لم يعلم الشريعة ولم يعمل
 بموجبها فلا يصل الى الحقيقة والحقيقة ما كان عليه النبي صلى الله عليه وسلم وأصحابه قال الله
 تعالى (فمن كان يرجو لقاءه فليعمل عملا صالحا ولا يشرك بعبادته به أحدا) قال نجم الدين
 العمل الصالح متابعة النبي عليه السلام والتأسي بسنته ظاهره وباطنه فامسنته الظاهرة
 فترك الدنيا واختيار الفسق وروام العبودية وأمسنته الباطنة فالتفت الى الله بتبتيلا وقطع
 النظر عما سواه كالفعل اذ يغشى السدرة ما يغشى ما زاغ البصر وما طغى وهذا التحقيق قوله
 ولا يشرك بعبادته به أحدا أى ما اشرك في طلب اللقاء شيئا من الدنيا والآخرة ولهذا قد
 رأى من آيات ربه الكبرى وبلغ المقصد الاعلى فكان قاب قوسين او ادنى انتهى ﴿وصلى الى الله
 على سيدنا محمد وآله وعترته الطيبين الطاهرين والحمد لله رب العالمين﴾ قال سلطان العارفين
 وبرهان الوصلين ﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾ ثم حسام الدين كدور انجمت * طالب
 آغاز سفر انجمت ﴿(المعنى) السلطان حسام الدين نور النجوم طالب لتسكلم والشروع
 في الجلد الخامس على ان انجم جميع نجم قال الله تعالى هو الذى جعل لكم النجوم لتمتدوا بها
 في ظلمات البر والبحر فاشار بانه كما تمسدى الناس بسبب نور الكواكب للوصول الى
 مقاصدهم كذلك يمتدون بنور ارشاده لانه طالب للشروع في المشوى فان صيدنا ومولانا
 كان يتلوه وحسام الدين يكتبه وقرؤه على الناس والسفر بكسر السين الكتاب وقوله
 سلطان لانه من الملوك المعنوية والسلطين الاخرى قائم مقام الخلافة الالهية واصل لمرتبة
 الغوثية وكونه نجما لان النبي صلى الله عليه وسلم قال أصحابى كالنجوم باهم اقتديتم اهتديتم

فان كان المشبه بالنجم الاحصاء فهو رضى الله عنه تورهم وان كان المراد من النجم سيدنا
 ومولانا على فخوى قوله عليه السلام العلماء في الارض كمثل النجوم في السماء وقوله تعالى هو
 الذى جعل لكم النجوم لتهتدوا بها فى ظلمات البر والبحر فقال بعض أهل التحقيق فى تفسير هذه
 الآية المراد بالنجوم على سبيل الاشارة علماء الدين وبواسطتهم الساكنون فى رب البرية وبحر
 الروحانية بهم يهتدون فحسام الدين نورسيد ناومولانا الذى هو نجم فى فلك الدين أى حسام الدين
 مدبر ورئيس فى طريقته وقراءته للقرآن وتفهمه معانيه ليعلموا ان يصلوا الى الله
 تعالى لانه كان هو الطالب للبدء فى الجلد الخامس والباعث على ظهوره ليرشد به الطالبين ثم
 التفت اليه على سبيل المدح فقال مشنوى **يا اى ضياء الحق حسام الدين راد * اوستادان**
صفارا اوستادان (المعنى) يا ضياء الحق وسيف الدين الجيد السخى لاساتيد الصفاء أنت
استاذ وكمال الكملين الذين تركوا ماسوى الله تعالى فى بذل المال وترك الشهوات واللذات فى
محبة الله ذى الجلال روى أن سيدنا حساماً لما توفى والده وترك له اموالاً كثيرة رغبت مشايخ
وقته فى تربيته لنجابته وكان مرافقاً فلم يلتفت الى أحد منهم وأتى الى باب سيدنا ومولانا فبايعه
واناب الى الله تعالى وخدمه وبذل جميع امواله فى طريقته وترك اللذات والشهوات وماسوى
الله تعالى وشرب شراب الفناء فى الله حتى صار استاذ سائر المشايخ العظام الذين هم أهل
الصفاء الذين اخلصهم الله عن كدر التفرقة وصفاهم حتى مدحه سيدنا ومولانا مع علو قدره
وكان له مداح باقية حمرة فقال مشنوى **كرنبودى خلق محبوب وكثيف * وربنودى حلقها**
تلك وضعيف (المعنى) ان لم يكن الخلق عن الاسرار الالهية شحيوبين ولم يكن ذانهم
وطبهم كثيفاً ولولم يكن حلقهم ضيقاً رضيعاً قال الجوهرى والحلق الحلقوم والجمع الحلوقة
أى لو كان للخلق فهم واصغاف المدح ووصف أهل الله وحوصله وقدرة على استماع مدائحهم
مى **درمديحت دادمعنى دادمى * غيراين منطوق لبي بكشادمى (المعنى) لاعطيت فى**
مدحك داد المعنى اى حق المعنى وقت فى مدحك كما ينبغي لك من العدالة والانصاف
والاستقامة واقلت غير هذا النطق المتعارف نطقاً ولفحت فى غير هذا النطق شفة اى لمينت
علو شانك باعتبار رروحانيتك واطهرت علو قدرك وحقية حالك مشنوى **لايك لقمه بازان**
صعوه نيت * چاره اكنون آب وروغن كرد نيت * (صعوه) قال الجوهرى الصعوه طائر
والجمع صعوه وصعاه (المعنى) لىكن لقمه البازى ليست لذلك الصعوه ولا تليق به يعنى
استماع اوصاف أهل الله الذين هم بازات شهب لا تليق بالعوام الذين هم كالصعوه ولا هم
مستعدون اسماءها ولا يقدرون على فهمها كما ينبغي فانهم اذا سمعوا رجايعهم وما معنى آخر
فيضلون ويضلون كثيران الناس فالعلاج الآن ان نجعل ماء وسمناً أى نجعل مدحك بين الكتم
والافشاء ونستره كما يستر الماء تحت السمن حتى تنظر الخلق لظاهره ويفعلوا عن الذى تحتها

وهو ماء الحياة الحقيقى مشوى ﴿مدح توحيفت بازندانىان﴾ كويم اندر مجمع روحانيان ﴿
 (المعنى) مدحك للنسوبين لآزندان وهم أهل الدنيا وأصحاب النفس والهوى المسجونين
 بسجن الطبيعة والمحبوسين بحبس البشرية حيف لانهم لا يلبقون اسماعه بل أقول مدحك
 ووصفك فى مجمع الروحانيين وهم الانبياء والاولياء والملائكة فانهم يعلمون قدر الانسان الكامل
 ولا يعلمه أهل الدنيا مى ﴿شرح توحيفت باهل جهان﴾ هم جور از عشق دارم در نهان ﴿
 (المعنى) شرح حالك لاهل الدنيا عن لايلىق لانهم لا قدرة لهم على فهمه كما ينبغي مثل سر عشقت
 أمسكه مخفيا واخفيه وهذا كناية عن غاية المدح مشوى ﴿مدح تعريفت وتخرىق حجاب﴾
 قارعت از شرح وتعريف آفتاب ﴿(المعنى) المدح تعريف وتخرىق للحجاب والشمس
 فارقة ومستغنية عن الشرح والتعريف يعنى المدح بيان أو صاف الممدوح الجميلة وتخرىق
 حجب الشبهات والظنون وذلك الممدوح لو فرض أنه محجوب ومخفى فاذا كان كالشمس فلا يحتاج
 الى التعريف فان المعروف لا يعرف فان الشمس فارغة عن المدح والتعريف فاذا مدحت
 فدحا تعلم لا غير مشوى ﴿مدح خورشيد ممدوح خودست﴾ كدو چشم روشن ونا
 مر دست ﴿(المعنى) مدح الشمس فى المعنى مدح نفسه قائلا على سبيل السكائية عيني منوران
 وبلار مد مشوى ﴿دم خورشيد جهان دم خودست﴾ كدو چشم كور و نار يك ويدست ﴿
 (المعنى) ودم شمس العالم دم نفسه ودم عينيه كناية عن قوله عيني على بلا نور و قبيحة أى عليه
 كذا مدحك يا شمس المعنى فى الحقيقة مدح للمادح كأنه عرف نفسه انه واقف على أسرار
 الممدوح وكذا ذمك فان المادح يقول بلدان حاله بصيرتى معلول بالاغراض ومحجوب أى
 قبيح النظر مشوى ﴿توبى بشا بر كسى كاندز جهان﴾ شد حسود آفتاب كامران ﴿(المعنى)
 ترحم أنت على الذى هو فى الدنيا صار حسود الشمس الكامران أى المقيضة نورها كرامتها
 على العالم يعنى ان كان الحاسد خفاش السيرة ارحمه فانه أهل لها الان حسد الشمس المنورة
 للعالم لا يضرها ولا ينقص قدرها بل يبقى نفسه فى الحسد المهلك وما كان حسده للشمس الا
 لكونه تنقيص نورها عليهم وتنفعهم وهل شئ أضر للحاسد من حسده فاللائق بأهل الكرم
 الترحم فان مرضهم كاف واف اهلاكم مشوى ﴿تاندش پوشيد هيچ از ديدها﴾ و زطراوت
 دادن پوشيدها ﴿(المعنى) وهل يمكن للحاسد ستر الشمس عن أعين الناس لا وهل يقدر على
 اعطاء الشمس ثورا حتى تبلى أى لا يقدر على منع نورها عن الناس بل ولا يقدر على تنقيصه
 وهذا توبى للحاسد مشوى ﴿يا زوربى حدش تاند كاست﴾ يا بدفع جاه او تاند خاست ﴿
 (المعنى) أو هل يقدر الحاسد على تنقيص نورها مقدار ذرة أو هل يقدر على دفع ورفع جاه
 ورفع الشمس لا مشوى ﴿هر كسى كو حاسد كهان بود﴾ آن حسدنه مرگ جاويدان بود ﴿
 (المعنى) كل من كان حاسدا للملوك والسلاطين ذلك الحسد ايس بحسده بل هو موت أبدي

و هذا جذب سرمدى وفي نسخة بدل نه أداة النقي خود أى ذلك الحدس نفسه موت أبدى مشوى
 ﴿قدرتو بگذشت از درك عقول﴾ عقل اندر شرح توشد بو الفضول ﴿المعنى﴾ و يا حسام
 الدين قدرتك الشريف علاو وصل الى مرتبة أعلى من درك العقول فالعقل فى شرح علو
 شأنك أبو الفضول أى عاجز غير متأهل ومع هذا اللائق به فى خصوص مدحك التعمل ولهذا
 قال مى ﴿كرجه عاجز آمد اين عقل از بيان﴾ عاجزانه جنبشى بايد در ان ﴿المعنى﴾ ولو أنى
 العقل عاجز فى بيان حقيقة حالك و شرح ما فى بالك و لكن اللازم و اللائق به التهرؤ فى ذلك
 البيان مى ﴿ان شيئاً كله لا يدرك﴾ اعلموا ان كله لا يترك ﴿المعنى﴾ على فحوى ما لا يدرك
 كله لا يترك كله مى ﴿كرجه نتوان خورد طوفان صحاب﴾ كى توان كردن بترك خوردن
 آب ﴿المعنى﴾ وان لم تقدر على شرب طوفان ماء السحاب لكن متى تقدر على ترك شرب الماء
 بالسكينة بل تشرب منه مقدار الحاجة كذا ان لم تقدر على شرب ماء بحر أسرار المكامل ولا
 على الاحاطة به لكن قدر الامكان لا تتركه و اشرحه مثنوى ﴿راز را كرمى نيارى در ميان﴾
 در كه ارازه كن از قشر آن ﴿المعنى﴾ و يا حسام الدين ان لم تقدر على اتيان السر بالسكينة بين
 الخلق ليتك من قشره جعلت ادراك الخلق رطباً مى ﴿نطقها نسبت بتوقش سرست ليت﴾
 پيش ديكر فهمها مغزست نيتك ﴿المعنى﴾ ولو كان نطق الخلق بالنسبة لك قشرا ولكن عندهم
 الخلق اب اطيف لان فهم الغير بالنسبة افهمك كالتقشرا لكونك أنت ربانيا و وصلت للعالم
 الربانى و ما سكت رموزه مثلاً مى ﴿آسمان نسبت بعرش آمد فرود﴾ ورنه بس عايتست سوى
 خاك تود ﴿المعنى﴾ السماء بالنسبة للعرش أنت سافلة و الا فالسما عالية بالنسبة للجانب
 خاك تود أى تود خاك يعنى ما ارتفع من الارض كأنه يقول هذا النطق الشريف بالنسبة
 اعلو مرتبتك أى كالتقشرا سفلياً و لكن بالنسبة للادراكات و العقول التى هى بمنزلة ما ارتفع من
 الارض أى سامياً و اعاليها لم يعهد انهم أدركوا من مدة مديدة أسرار هذا النطق و لا وصلوا
 اليه بعد السعى البليغ مى ﴿من بگويم وصف تو باره برين﴾ باش ازان كز فوت آن حسرت
 خورد ﴿المعنى﴾ أنا أقول مقداراً من وصفك و انقل فى هذا الكتاب وصفك حتى كل من كان
 عاقلاً بسبب وصفك يقطع ويذهب طريقاً و يفهم علو شأنك و قبل ذلك أى قبل فوت زمانك
 لثلا بضيع و اخذ منك الجالبة للسعادة فاذا لم يعلموا قدرك و ممر زمانك من فوت ذلك الزمان
 و العصر يأكلوا حسرة أى يسدموا على فوت عصرك مى ﴿نور حقى و بحق جذاب جان﴾
 خلق در ظلمات وهم ندو كان ﴿المعنى﴾ و يا حسام الدين أنت نور الحق و جذاب روح من
 يدخل تحت ارادتك للحق و الخلق واقفون فى ظلمات الوهم و الظن فيكون نطقى هذا لهم دليلاً
 ليخرجوا من مرتبة الوهم و الظن و يأتى المسئلة عنهم ليتقرو و يستفيد منك و يطالع على حقيقة
 حالات ان الوهم و الظن مانع قوى مى ﴿شرط تعظيمت تاين نور خوش﴾ كرد د اين بنى ديد كزرا

سره كس **﴿** المعنى **﴾** شرط تعظيم تقديره تعظيم شرطت بعنى التعظيم والتفخيم شرط
 حتى ان هنا النور اللطيف يكون له هذه العمى صاحب السكحل وهذا جواب لمن قال اذا كان
 حسام الدين نور الحق وخاصية النور دفع الوهم والشك لاى شئ لم يتورهم فأجاب التعظيم شرط
 فى الطريفة اي كتحول السكحل الهداية وينتقروا بنور المعرفة فان المراد اذ لم يعظم شيخه بكال
 التعظيم ويخدمه بأنواع العبودية لا ينجو أبدا من ظلمات النفس وكدورات الجسمانية قال
 أبو عثمان اذا صحت المحبة تأكد على المحب ملازمة الادب وقال أبو على الدقاق انما قال أيوب
 عليه السلام مسنى الضر وأنت أرحم الراحمين ولم يقل ارحمنى حفظ الأدب الخطاب وقال
 عيسى عليه السلام ان تعذبهم فانهم عبادك ولم يقل لا تعذبهم وقال أيضا ان كنت قلته فقد
 علمته ولم يقل لم أقل لحفظ الأدب **﴿** نور يابدمسته تميز كوش **﴾** كونه شاعدا عاشقا ظلمت
 جوموش **﴿** المعنى **﴾** المستعد المستمع لكلام المرشد بزيادة الاستماع وحسنه فى الحقيقة يجهد نور
 الحق من قبض المرشد وذلك الذى هو كالفأر لا يكون عاشقا الظلمة ولا يميل الى جانب كدورات
 الجسمانية كالخفاش فيجزم من نور الفيض الالهى مثلا **﴿** سست چشماني كه شب
 جولان كتنند **﴾** كى طواف مشعل ايمان كتنند **﴿** المعنى **﴾** ضعاف الاعمين والابصار يحولون
 فى الليل كالخفاش متى بطوفون حول مشعلة الايمان يعنى من كان مستغرقا فى الشهوات
 النفسانية والخطوط الجسمانية وضعف بصر بصيرته وعين روحه لا يأتى الى حضور المرشد
 الذى هو مشعلة نور الايمان فيجزم ويبقى فى ليل الطبيعة وظلمة البشرية **﴿** مى **﴾** نكته اى مشكل
 بار يكشده بندطبعي كزدين تاريكشده **﴿** المعنى **﴾** وذلك النكات الدقيقة المشككة المتعلقة
 بالبحث والجدل صارت لذلك الطبع قيد فان ذلك الطبع صار من الدين مظلماي معنى ذلك
 الطبع يتور بنور الايمان فاذا لم يتهدى بالطاعات أعرض عن نصائح المرشد **﴿** مى **﴾** نابرايد
 هنر اتار بود **﴾** چشم در خورشيد نتواند كشود **﴿** المعنى **﴾** حتى يهنره اى بمعرفة وشهرته
 يزىن طولوه وعرضه وهو بذلك الهنر يكون مشهورا بين الناس ولهذا لا يقدر على فتح عين قلبه
 جانب الشيخ الكمال الذى هو شمس الروح ومشعلة الايمان ليشاهده ويستفيد ويستنير
 منه **﴿** مى **﴾** هم چو نخلى بر نيارد شاخها **﴾** كرده موشانه زمين سوراخها **﴿** المعنى **﴾** مثل نخلة
 لا تقدر على رفع أغصانها بل هو مثل فأر فعلى فى الارض شقوقا يعنى أهل الطبيعة مظلم من
 الدين وبقى فى المباحث الرسمية مثل نخلة عالية لا تقدر على رفع أغصانها ولا تقدر على انبات
 ثمار المعارف الالهية والحقائق الربانية بل هو كفأر يفعل فى الارض شقوقا ولا يسبحى فى
 خلاص نفسه من المباحث فشببهه هنره بالشقوق ولا يطلب الاتفات الى شمس الروح بل يبقى
 فى الطبيعة وابتنى بالاوصاف الذميمة **﴿** مى **﴾** چار وصفست اين بشر را دلفشار **﴾** چار منج
 عقل كشته اين چهار **﴿** دلفشار **﴾** وصف تركيبي معناه قابض وعاصم القلب **﴿** المعنى **﴾**

هذا البشر قبضت قلبه أربعة أوصاف أي أربعة خصال مذمومة وقبيحة تمنع قلبه من
 البسط والانسياط والطاقة بل انور حتى تخليه عن ذكر الله تعالى وهذه الخصال الأربعة
 صارت للعقل أربعة مسامير يعني هذه الأوصاف الأربعة أربعة مسامير للعقل والروح يتقيدان
 بها فاعليك بالسعي للخلاص منها وسترد عليك بحجة ومفصلة ان شاء الله تعالى ﴿تفسير خذ
 أربعة من الطير فصرهن اليك﴾ والآية في سورة البقرة (و) اذ كر اذ قال ابراهيم رب اني
 كيف تحيي الموتى قال تعالى (أولم تؤمن) بقدر في على الاحياء سأله مع علمه بما يمانه بذلك ليحييه
 بما سأله فعلم السامعون غرضه (قال بلى) آمنت (واسكن) سأنتك (اي طمئن) يسكن (قلبي)
 بالعبادة المضمومة الى الاستدلال قال (فخذ أربعة من الطير فصرهن اليك) بكسر الصاد
 وضمة الملهن اليك وقطعهن واخلط لحمهن وريشهن (ثم اجعل على كل جبل) من جبال
 أرضك (منهن جزءاً ثم ادعهن) اليك (يا أيها السبعيا) سريعاً (واعلم ان الله عزيز حكيم)
 في صنعه فأخذ طواوساً ونسراً وغراباً وديكاً وفعل بهم ما ذكره وأمسك رؤسهن عنده ودعاهن
 فتطارت الأجزاء الى بعضها حتى تكاملت ثم أتت الى رؤسها اه جلالين قال نجم الدين
 الكبرى في تحقيقها انك محجوب بك عنى فأنت بمحجوب صفاتك عن صفاتي محجوب وبمحجوب
 ذاتك عن ذاتي ممنوع فهم ماتت عن صفاتك تحيي بصفاتي واذا فنتت عن ذاتك بقيت بصفاتك فخذ
 أربعة من الطير وهي الصفات الأربعة التي تولدت منها العناصر الأربعة التي خمرت طينة الانسان
 منها وهي التراب والماء والنار والهواء فتولدت من ازدواج كل عنصر مع تربيته صفتان فمن
 التراب وقرينه وهو الماء تولد الحرص والجل وهما قرينان حيث وجد أحدهما وجد قرينه
 ومن النار وقرينه وهو الهواء تولد الغضب والشهوة وهما قرينان يوجدان معاً واكلاً واحداً
 من هذه الصفات زوج خلق منها اليك الكواء وآدم ويتولد منها صفات أخرى فالحرص
 زوجه الحسد والغضب زوجه الكبر وليس للشهوة اختصاص بزوجه معين بل هي كالعشوة
 بين الصفات يتعلق بها كل صفة فمن كان الغالب عليه صفة منها فيدخل النار بذلك الباب
 فافهم جيداً فأمر الله تعالى خليفه بذيح هذه الصفات وهي الطيور الأربعة فلماذا ذبح الخليل
 يسكن الصدق وحده هذه الطيور وانقطع عنه متولداتهما بقوله باب يدخل به النار فلما
 أتى فيهما بالمنجنيق قهر اوقس اصارت النار عليه برد او سلاماً ونحو هذا قال سيدنا مولانا م
 ﴿توخيل بل وقت اي خورشيد هوش﴾ اين چهار اطيبار هزين را بكش ﴿(المعنى) يا شمس
 العقلاء أنت خليل الوقت اقتل هذه الطيور الأربعة قاطعين الطريق التي هي في وجودك م
 ﴿وزانكه هر مرغى از اينها زاغ و ش﴾ هست عقل عاقلان را ديده كش ﴿(المعنى) لان كل طير من
 هذه الطيور الأربعة مثل الغراب مخرج عين العقل كما يخرج العين الغراب الظاهري وهذا
 خطاب الى المستعداتهم ذيب اخلاقه واصلاح نفسه فان كلام من هذه الصفات مخرّب للعقل

جاعله تاركاً للثمة في عاقبة أمره مشوى ﴿ چاروصفتن چومرغان خليل * سهل
 ايشان دهـ دجان واسپيل ﴾ (المعنى) وهذا البدن أو صافه الاربعة مثل طيور سيدنا
 ابراهيم وهي الطاوس والنسر والغراب والديك ذبح هؤلاء يعطى الروح سبباً ليعني اذبح هذه
 الصفات الاربعة لتعطى الروح سبباً ليعطى القلب الهمة ثمانية اصبغ به الى عين اليقين فان سهل
 بمعنى اذبح مشوى ﴿ اى خليل اندر خلاص نيك ويد * سر برشان نار هداها از بند ﴾ (المعنى)
 يا خليل الوقت حسام الدين في خلاص الحسن والقيح اقطع رؤس هؤلاء طيور الصفات
 الاربعة حتى تخلص أرجلهم من الشدة والعسيدة أى ارجل العقل والروح من النفسانية وفيد
 الجسمانية ليجد الخلق بخلصهم منها طريقاً الى الحق مشوى ﴿ كل توبى وجدك كان اجزاي
 تو * يا كشا كه هست باشان باى تو ﴾ (المعنى) وباشيخ حسام الدين أنت كل والجملة أجزاء
 لك من رجلك الرباط حله لان رجلكم رجلك أنت يعني مادام انك لم تعاوَنهم ولم تهم بشأنهم
 فتوجه هؤلاء الخلق الى الجنب الالهى لا يمكن وهذا بيان لقوته وان نظرت الى السياق
 يقتضى أن تكون الاوصاف الاربعة المتقدمة فى الشيخ حسام الدين موجودة فيقتضى
 أن لا يكون كاملاً ولا مكتملاً ولا يمكن أن يكون هذا الخطاب لمن توجه لتصفية الباطن
 من الطلاب فيكون المعنى يامن هزم على تهذيب باطنه من الاوصاف النفسانية أنت بمنزلة
 الكل وجملة هذه الاوصاف النفسانية اجزاؤك افتح رباط هذه الاوصاف الجسمانية
 والاخلق الحيوانية لان أرجل تلك الاوصاف فى المعنى هى رجل روحك وقلبك فك اقطع
 قيدها وتعلقها قبل تقيدها بقدم روحك ورجل عقلك لتنجو وتلك طريق الحق مشوى
 ﴿ از تو عالم روح زارى ميشود * پشت صد لشكر سوارى ميشود ﴾ (المعنى) وباحسام الدين
 العالم يكون منك روح زارى عظيم كبير كثير يعنى بسبب تربيتك خالق العالم تكون الدنيا
 لهم عالم ارواحو يكون ركب واحد معينا المائة عسكرياً أو تقول ياسالك اذا أزلت الاوصاف
 الحيوانية من وجودك فيكون العالم منك محل الروح يجحدونهم يدانك قوة فالراكب منهم
 يكون معينا المائة عسكري مشوى ﴿ زانكه اين تن شده مقام چارخو * نام شان شد چار مرغ
 فتنه جو ﴾ (المعنى) لان هذا البدن صار مقام أربع طبائع مذمومة واسم تلك الطبائع
 الاربعة صار طيوراً اربعة طالبة الفتنة مضمرة للروح والعقل مشوى ﴿ خلق را كرزند كى
 خواهى ابد * سر برزين چار مرغ شوم بد ﴾ (المعنى) ان طلبت للخلق حياة أبدية من تلك
 الطيور الاربعة الشوم القباح اقطع واذهب رؤسهم حتى يجحد الخلق المستعدون منك حياة
 طيبة مشوى ﴿ باز شان زنده كن از نوعى ذكر * كه نباشد بعد از ان ايشان ضرر ﴾ (المعنى)
 بعد منهم أى من تلك الطيور الاربعة من نوع آخر احبهم وبعد ذلك الاحياء لا يكون لك
 منهم ضرر ولا نقصان مى ﴿ چار مرغ معنوى راهزن * كرده اند اندر دل خلعان وطن ﴾

(المعنى) أربعة طيور رأى أربعة خصال قبيحة فعلاوا قطع الطريق المعنوي وتلك الطيور المعنوية
 فعلاوا في قلوب الخلائق وطناً أى توطنوا والمعنى اقتل تلك الاوصاف القبيحة وبعساذازاتها
 احيها بنوع آخر أى جئى مكان كل خصلة قبيحة بخصلة حسنة فاذا اختلفت بالاخلاق الالهية
 احيها فلا يحصل لك بعد منها ضرر مشئى ﴿ چون أمير جمله داهامى شوى * اندرین
 دورای خلیفه حق تویی ﴾ (المعنى) لما تكون أمير جملة القلوب الرحمانية لا بد أنت
 يا شيخ حسام الدين فى هذا الدور أنت خليفة الحق مشئى ﴿ سر بر این چار مرغ زنده را *
 سرمدی کن خلق نایابنده را ﴾ (المعنى) فيا خليفة الحق ويا من أنت متصرف فى قلوب
 الخلق اقطع رؤس هذه الطيور الاربعة بالاحياء واجعل الخلق الفانى باقى اسرمدىا يعنى ابعده
 عن هؤلاء الخلق الاوصاف المذمومة الاربعة وخلصهم من الجسمانية ايصالاً للرتبة الروحانية
 ويعروا من الغنا ووصولوا الى البقاء مى ﴿ بط و طا و سست و خروس * این مثال
 چار خلق اندر نفوس ﴾ (المعنى) والمقصود من تلك الطيور الاربعة البط والطاوس
 والغراب والديك وهذه الاربعة مثال الخصال الاربعة التى هى فى ذات الانسان مثلاً مثنوى
 ﴿ بط حرصت و خروس آن شهوتست * جاه چون طاوس وزاغ امنيتست ﴾ (المعنى) البط
 الحرص والديك تلك الشهوة والجاه والمنصب مثل الطاوس والغراب امنية وطول امل فالغراب
 من تلك الاخلاق الاربعة أمر صعب لا يوجد الا بعناية الله تعالى فنسج من هذه الاخلاق
 الاربعة حصل على الخلق بالاخلاق الالهية مى ﴿ منيتش آنسكه بود اميد ساز * طامع
 تآيد يا عمر دراز ﴾ (المعنى) اشتهاً ومقصود الغراب أن يكون صانع الامل طامع التآيد
 فى الدنيا وطول العمر لا يفكر الموت مى ﴿ بط حرص آمد كه نو كس در زین * در ترود رخسك
 مى جوید دفين ﴾ (المعنى) البط أقى فى المثل حرصاً منقاره فى الأرض هو فى الترهو والطيرى
 وخسك وهو اليا بس يطلب دفيناً ومدفوناً لياً كاه مى ﴿ يك زمان بنودم عطل آن كاو * نشود
 از حكم جزا مر كاو ﴾ (المعنى) وذلك الخلق لا يكون خالياً ولا معطلاً لا يستمع من الحكم
 الالهى غير كاو واشرى بوار هذا حال كل حريص يذهب الى تسويلات نفسه فيعمل بقوله تعالى
 كاو واشرى بواو ينسى ولا تسرفوا مثنوى ﴿ هم چو بغم اجيست خانه ميكنند * زود زود انبان
 خود پر ميكنند ﴾ (المعنى) أهل الحرص مثل أهل الغارة والنهب يحفر البيت ويطلب دفينه
 ويبحث عنها وعجالة بحالة يملأ جرابه كذا حال أهل الحرص مى ﴿ اندر انبان مى فشار دنيك
 و بد * دانهای دروجبات نخود ﴾ (المعنى) صاحب النهب يجمع ويحشى فى جرابه ونظرة الملعج
 والقبيح وهم ما وجد من الحلال والحرام ان ثواباً أو حب حصص وهذا حال الحريص يملأ
 بطنه باى شئى وجدته مثنوى ﴿ نامبادا ياغى آيد دكر * مى فشار در چو ال او خشك وتر ﴾
 (المعنى) حتى لا يكون باغ آخرى صاحب غارة آخذ ذلك المغير يضع فى جواره ما وجدته ان

يكن يابسا أو رطبا مثلا يبقى شئ مغير آخر كذا حريص البطن يقدم على كل جميع ما رجاهه
 لثلاثي غيره شئ ويجهد على ان يجعل نفسه مريضة مرضا معنويا مري وقت تنك وفرصة
 انك او خوف * در بغل زده رجه زوتربى وقوف * (المعنى) الوقت ضيق والفرصة قليلة
 والناهب خائف كل ما وجد به لا توف ولا صبر وضعه تحت ابطه وحشاه في جيبه وكذا الحريص
 على الدنيا لا يميز بين الحلال والحرام بل قصده وجوده وبدنه لعدم تفكيره في الذي ينفعه في
 آخرته مري * اعتمادش نیست بر سلطان خویش * که نبار دیاغی آمد بیبیش * (المعنى) وذلك
 الحريص سبب حرصه عدم اعتماده على سلطانه ومولاه ماقالا السلطان لا يقدر ان يأتي قد احمى
 ياغيا أى مغير فى نسخة طامعا بأكل رزقى فانه لو اذكر قوله تعالى نحن قسمنا لا كل ما قسم
 له لعدم فقره وقع فى الوهم ومن شدة حرصه جعل لقمته فى يده ولقمته فى يده ولقمته قد احمى
 واستجمل واضطرب فى تناوله ولو كانت نبار دياغى لا تأتي ولكن هنا بمعنى لا يقدر ممنوى
 * ايتم مؤمن ز اعتماد آن حیات * ميکنند غارت جهل و با نانات * (المعنى) لسكن المؤمن من
 اعتماده على صاحب تلك الحياة وأراد بالحياة الحى القيوم واسناء الحياة له بقصد المباشرة
 يفعل الغارة بالمهل والاناة قال الجوهرى الاناة الخلم والتأنى والادب والوقار قال الجوهرى
 والغارة الاسم من الاغارة على العدو مشوى * ايمست از فوت واز ياغى كه او *
 مى شناسد قهرش بر ابرعدو * (المعنى) لان المؤمن أمين من فوت الفرصة ومن البياغى
 العدو الذى يتقدم ويأتى حتى يأخذ ما فى يده لان المؤمن يعلم قهر السلطان على العدو ويقول
 ومن يتوكل على الله فهو حسبه وما من دابة فى الارض الا على الله رزقه لان علامة صدق
 المؤمن فى ايمانه الفراغة من الحرص والطمع مري * ايمست از خواجه تاشان دكر * كه
 يماندش مزارحم صرفه بر * (خواجه تاشان) مفردة خواجه تاش وهو رفيق السيد وأراد به
 المؤمن (والصرفه) بمعنى فاعل النفع ومقدم الفائدة (المعنى) وذلك المؤمن أمين من عباد الله
 المؤمنين بأن يأتوه ورازحوه على ما أنعم الله عليه به مري * عدل شه را دید در ضبط حشم * که نبارد
 کرد کس بر کس ستم * (المعنى) رأى المؤمن عدل السلطان فى ضبط الحشم والخدم بحيث
 لا يقدر أحد على ظلم أحد وأراد بالسلطان جناب رب العزة لان المؤمن لا يقدر على ازالة النفع
 المقترأ من آخره ولا تقويه ترك المزاحمة لمؤمن آخر والقناعة بما قسم الله له مري * لا جرم
 نشتا بدوسا کن بود * از فوات حظ خود ايمین بود * (المعنى) لا بد للمؤمن انه لا يضرب ولا يسرع
 بل يسكن ويصبر ويتأنى ويكون من فوات حظ نفسه أمينا أى يتيقن انه لا يقدر أحد على
 أخذ رزقه من يده مري * پس تأنى دارد و صبر و شكيب * چشم سبر و مؤثرست و پاك جيب *
 (المعنى) بعد ذلك المؤمن لا يقدر على أخذ رزق غيره اذا شاهد هذه الامالات بل يتأنى فى جميع
 اموره ويصبر فان الشكيب معناه الصبر فلما عطف به على الصبر كان مكررا وتكريره يفيد

التآكيد عينه شبعانة ومؤثر غيره وجيب خاطره نظيف هذا اذا كانت بس بالباء الفارسية
 بمعنى بعد واما اذا كانت بالباء العربية بمعنى الزيادة فيكون المعنى ذلك المؤمن من زيادة
 اعتماده على خالقه يسلك تأنيبا وصبرا كثيرا لان عينه شبعانة ويؤثر على نفسه لانه طاهر من
 جميع الاخلاق الذميمة وفي قلبه أو صاف التأني فانه ورد التأني من الرحمن والجملة من
 الشيطان ألم تنظر الى خلق الله السموات والارض في ستة أيام حتى تخطى عبيده من العجلة
 واعرفوه من خوف الفقر مدح المؤثرين بقوله تعالى ويؤثرون على أنفسهم ولو كان بهم
 خصاصة م **﴿** كين تأني برتور حمان بود **﴾** وأن شتاب از هزه شيطان بود **﴿** (المعنى) لان هذا
 الصبر والتأني من آثار الله تعالى لانه يقدر على ايجاد العوالم وما فيها في اقل من مقدار لحظة
 وما تأني الابعاد عبادته وتلك العجلة الحاصلة من الحرير يص من هزة وتحرر بك الشيطان م
﴿ زمانكه شيطانش برساند زعفر **﴾** بار كير صبر را بكشد بعقر **﴿** (المعنى) لان الشيطان يخوفه
 من الفقر أى يخوف الحرير وحمل الصبر وتحمله يقبله بالعقر قال الله تعالى فاعروه ما قدم
 عليهم ربهم بذنوبهم فسواها ولا يخاف عقباها م **﴿** از نبي بشنوكه شيطان در وعيد **﴾** * يمكن
 تمديدت از فقر شديد **﴿** (المعنى) اسمع من القرآن ان الشيطان في الوعيد يفعل تمديدك بالفقر
 الشديد قال الله تعالى الشيطان يعدكم الفقر ويأمركم بالفحشاء م **﴿** تا خورى زشت وبرى
 زشت از شتاب **﴾** في مرقتى تا نى في ثواب **﴿** (المعنى) حتى عجلت تأكل قبيحا وتقدم قبيحا بلا
 مرءة ولا تأن ولا ثواب أى ولا تعطى ولا تغتكر الحلال والحرام ولا الثواب ولا العقاب كل
 ما دخل في يدك تنصرف فيه متنوى **﴿** لا جرم كافر خورد در هفت بطن **﴾** جان و دل بار يك را غر
 زفت بطن **﴿** (المعنى) لا بد للكافر بأكل في سبعة أبطن وروح وقلبه بار يك أى بالهزال
 والضعف حتى يكون كالرمل ويطنه كبير ضخم ولهذا قال **﴿** در سبب ورود اين حديث **﴾** *
 صلى الله عليه وسلم الكافر يأكل في سبعة امعاء والمؤمن يأكل في معي واحد **﴿** والمعنى ما يدخل
 فيه الطعام من بطن الانسان فالكافر يأكل في سبعة أبطن أى بكل الميل الى الاكل والشرب
 وبكمال الشهوة والحرص ليكون الدنيا جنة الكافر لا يخشى سوء الخاتمة جل فكره يطنه
 والمؤمن يأكل في معي واحد لكون الدنيا له بمثابة السمح لتعلقه بالآخرة لا يقهر جوفه
 الطعام فيكون قوله جمعى واحد كناية عن نيته التقوية للبدن على العبادة أو كناية عن لقمة
 الحلال فانها قليلة الوجود م **﴿** كافران مهمان پيغمبر شدند **﴾** وقت شام ايشان بمسجد
 آمدند **﴿** (المعنى) الكفار صاروا ضيوف النبي صلى الله عليه وسلم يعنى أتوا بمسجد الرسول صلى الله
 عليه وسلم وقت المساء قائلين م **﴿** كامديم اى شاه ما اينجا قونق **﴾** اى توه مان دارسكان افق **﴿**
 (المعنى) يا سلطان نحن آتينا هنا ضيوفا من أنت مضميا في سكان الافق أى أهل الافق كاهم
 محتاجون الى احسانك م **﴿** نى نوايم ورسیده ما زدور **﴾** هين ييفشان بر سر ما فضل نور **﴿**

(المعنى) نحن بلا قسمة ولا حصه وقدرة وصلنا من بعدهم هيا بمعنى السرعة والجملة أى
 اسرع بنثار الفضل والاحسان على رؤسنا لننسر وتمتأى قلوبنا بنور الفرح والسرور مشوى
 * روي ياران كرد آن سلطان داد * دسته كبر جمله شاهان وعباد * (المعنى) وذلك سلطان
 العدل لما استمع منهم هذا الكلام التفت بوجهه الى أصحابه أى توجه اليهم لانه معين لجميع
 السلاطين ولسائر العباد وشفيع لهم مشوى * كفت اى ياران من قسمت كنيده * كه
 شاه پراز من وخواى منيد * (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لمن هو عنده حاضر من الصحابة
 يا أصدقائى قسموا بينكم هذه الضيوف لانكم منى ومن عادق يملوون فان من خاصية ذاتى
 امتسلا تم وأثرينتم فكأ أحب الضيوف أنتم كذلك تحبونهم وكأ كرم الغرباء والضعفاء أنتم
 كذلك تكرمونهم مشوى * پر بود أجسام هر لشكر شاه زان زندهى تبسغ بر اهداى شاه *
 (المعنى) كل عسكر أجسامهم تكون مملوءة من السلطان ومن ذلك السبب العسكر يضربون
 سيفا على أعداء الجاه والسلطنة ولتفهيم هذا المعنى قال مى * تو بخشم شه زنى آن تبغ را * ورنه
 براخوان چه خشم آيد ترا * (المعنى) ذلك السيف الذى يضرب الاعداء سببه غضب السلطان
 وبهذا السبب أنت بغضب السلطان تضرب السيف على الاعداء والامن أى سبب يأتى
 الغضب على الاخوان فعلم ان غضبكم هذا اثر غضب السلطان وما كانوا اخوانا لامن جهة
 كونهم اولاد آدم عليه السلام أو اذا غضب الرسول على فئة تقا ناهم الفئة الاخرى ولو كانوا
 كلهم مؤمنين قال الله تعالى فى سورة الحجرات (وان طائفة من المؤمنين) الآية نزلت فى قضية
 هى ان النبي صلى الله عليه وسلم لم ركب حمارا ومضى على ابن أبى قبال الحمار فسد ابن أبى آنفه
 فقال ابن رواحة وانه لبول حماره أطيب ريحا من مسكنا فكان بين قومهم ما ضرب باليدى
 والنعال والسعف (اقتتلوا) جمع نظر الى المعنى لان كل طائفة جماعة (فأصلحو ايديهما) ثنى
 نظرا الى اللفظ (فان بغت) تعذت (احداهما على الاخرى فقاتلوا) التى تبغى حتى تفيء) ترجع
 (الى أمر الله) الحق (فان فاءت فأصلحو ايديهما بالعدل) بالانصاف (وأقسطوا) اعدلوا (ان الله
 يحب المقسطين انما المؤمنون اخوة) اه جلالين مى * بر برادى كذا هى ميزنى * عكس خشم
 شاه كرزده منى * أنت تضرب بسبب عكس وأثر غضب السلطان على اخوانك الذين لا ذنب
 لهم كرزوزنه عشرة ارطال فان المن هو الرطل مشوى * شه يكي جانست و لشكر پرازو * روح
 چون آبت اين اجسام جو * (المعنى) السلطان روح واحدة والعسكر مملوءة منه يعنى
 السلطان بمثابة الروح فى الجسد والجسد بمثابة العسكر الروح كالماء وهذه الاجسام كالنهر
 فكما ان النهر يجلد لطافة بالماء كذلك حياة وقدرة الجسد من الروح فاذا خرجت الروح كان
 الجسد كالنهر بلا ماء مى * آب روح شاه كرشيرين بود * جمله جواهر پراز آب خوش شود *
 (المعنى) روح السلطان ان كانت لذيدة كانت جميع الانهر مملوءة من الماء اللذينة لانه ورد

القاب ملك وله جنود فاذا صلح الملك صلحت جنوده واذا فسد الملك فسدت جنوده كذا اذا كان
 السلطان صالحا صلحت عساكره وبالعكس مشهور * كه رحمت دين شه دار بندوبست *
 اينچنين فرمود سلطان عيسى * (المعنى) لان العسكر والرايا يسكون دين وعادة السلطان
 وبالصورة يتصفون بأوصافه هكذا قال سلطان عيسى صلى الله عليه وسلم الناس على دين
 ملوكهم وأراد بسلطان عيسى الذي أنزل عليه (عيسى) النبي كلع وجهه (وتولى) أعرض لاجل
 (أن جاءه الاعشى) عبد الله بن أم مكتوم فقطعه عما هو مشغول به ممن يرجوا سلامه من أشراف
 قريش الذي هو حريص على اسلامهم ولم يدر الاعشى انه مشغول بذلك فتاداه علماني مما علمت
 الله فانصرف الى بيته فعوتب في ذلك اه جلائين وما كان العتاب الا لسكون الذي يرجى اسلامه
 لم يكن على دين السلطان ولا طالبه اه وهذا قال نجم الدين في الانفس فينبغي أيها اللطيفة
 المبلغت اذا جاءك طالب من قوى النفس التي عجمت عنهاها بالهوى ويطلب منك الهدى ان
 تعنى مجيئه وتقبل بوجهك عليه وترشده الى سبيل الهدى اه فيكون هنا سلطان عيسى
 بمعنى صاحب الوحي الالهى والقرآن على طريقة ذكر الجزء وارادة الكل أى كل من كان
 وارثه الحاصل مشهور * هر يكى يارى يكى مه - مان كزید * در میان يك زفت بود وى بنديك *
 (المعنى) كل صديق من الصحابة الحاضرين اختار ضيفا وذهب به الى بيته وكان بين تلك
 الكفا رجسيم في الجسامة لانظيره مشهور * جسم ضخمى داشت او را كس نبرد * مانند
 مسخر جو اندر جام درد * (المعنى) يمسك جسمها ضخما كبيرا ويطنه عظيم بأكل طعاما
 كثيرا لم يأخذها أحد لينة بنى في المسج - كبقاء الجرعة في أسفل الكاس أو كبقاء الكمر
 في أسفل الكاس مشهور * مصطفى بردش جو ومانداز همه * هفت بنديش برده اندر رمه *
 (المعنى) فلما بقى ذلك الجسم الكافر من بين رفقائه ذهب به المصطفى صلى الله عليه وسلم الى
 بيته وكان في السرب سبعة من الماعزة طلى حليبها مشهور * كه مقيم خانه بودندى بران * هر
 درشيدن براى وقت خوان * (المعنى) وكان تلك المعز مقيمة في البيت للحلب لاجل
 وقت الطعام لياكلوه ويشربوه مشهور * نان وآش وشيران هر هفت بز * خورد آن بوخط
 عوج ابن غز * (المعنى) الخبز والطعام وحليب تلك المعز السبعة ذلك أبو القحط ابن الغز
 عوج أكل الجميع ولم يبق شيئا فشبها قد سئنا الله بسره بعوج بن عنق لزيادة أكله وقال ابن غز
 بضم الغين المجمة وسكون الزاى المجمة اسم طائفة من الاكاديا كانوا وينهبون كثيرا مشهور
 * جملة أهل بيت خشم آلودند * كه همه درشير بزطامع بندند * (المعنى) جملة أهل بيت
 رسول الله صلى الله عليه وسلم الماروا وكثرة أكله صاروا بالغضب مملوئين لان جميع أهل البيت
 كانوا مامين في حليب المعز قال الجوهري وواحد المعز ما عزا والانشى ما عزة وهى العزة
 مى * معده طبلى خوارهم چون طبل كرد * قسم هزده آدمى را و بنجورد * (المعنى) وذلك

کثیر الاکل جعل معدته و بطنه کاطبل و نصیب و طعام ثمانیة عشر آدمیا آگاه و حده
 علی ان طبلی خوار تقدیره طبل خواری و طبل خواری وصف ترکیبی بمعناه الاکل کثیرا بلا
 عوض و تقدیر الکلام الاکل بلا عوض جعل بطنه کاطبل الکبیر و ارا بدقوله نصیب ثمانیة
 عشر آدمیا التکثیر لا التحدید مشوی * وقت خفتن رفت در حجره نشست * پس کنیزک از
 غضب در ریاست * (المعنی) و ذلک الضیف الجسیم وقت النوم ذهب و قعد و نام فی الحجره
 بعد جاریه من غضبها ریطت باب الحجره علیه می * از برون زنجیر در رادرف کند * که از وید
 خشمگین و دردمند * (المعنی) و رمت علی الباب من الخارج الزنجیر ای احکمت هلی
 الضیف رباط الباب لان تلك الجاریه من الضیف غضبانة و مجردة متنوی * کبر رادرنیم
 شب تا صبح دم * چون تقاضا آمد و در شکم * (المعنی) الکافر فی نصف اللیل حتی وقت
 الصبح لما آتاه التقاضی من کثرة الاکل و وجع البطن مشوی * از فراش خویش سوی در
 شتافت * دست برد چون نهاد او بستمه یافت * (المعنی) و ذلک الضیف قام من فراشه و اعجل
 جانب الباب لما وضع یده علی الباب و جده مربوطا می * در کشادن حیلہ کرد آن حیلہ
 ساز * نوع نوع و خود نشد آن بند باز * (المعنی) و ذلک مصطنع الحیلہ احتمال علی فغ الباب
 نوعا نوعا تعددا و نفس رباط ذلک الباب لم یخجل و لم یفتح رباطه متنوی * شد تقاضا
 بر تقاضا خانه تنگ * ماند او حیران و بی درمان و ذلک * (المعنی) و ذلک الضیف حصلت له تقاضی
 علی تقاضی و البیت ضیق و بی حیران او بلا قوه و ابیه و هذا فباحت کثرة الاکل متنوی * حیلہ
 کرد او و بخواب اندر خزید * خویشتن در خواب در ویرانه دید * (المعنی) و ذلک الضیف لما
 عجز عن فغ الباب تکرار افعال الحیلہ و تدارکها و تحایل علی النوم حتی نام علی ان خزید
 من خزیدن یوزن و زیدن اسم مفعول فرأی نفسه فی نومه کله فی خرابه متنوی * زانکه ویرانه
 بد اندر خاطرش * شد بخواب اندرهما منخامنظرش * (المعنی) لان الخرابه کانت فی خاطره
 لدفع تقاضاه لا بد ایضا فی المنام کان منظره الی هنالك یعنی مارأی فی نومه الخرابه الا لکونها
 فی حال یقظته کانت متصوره له فان الکفار هم اهل الدنیا و هی متصوره فی قلوبهم فاذا نام
 تصورت له فی عالم الخیال به و عیدة منها المحل الخالی و الخراب متنوی * خویش در ویرانه
 خالی چو دید * او چنان محتاج اندر دم برید * (المعنی) لما رأى نفسه فی منامه خالیاً من الخلق
 و هو فی خرابه و الحال ان ذلک الضیف کذا محتاج لما کان اقضاء حاجته فلما وجدته فی ذلک النفس
 تعوق علی ان برید بکسر الباء و الراء بمعنی تعوق متنوی * کشت بیدار و دید آن جامه خواب
 * بر حدث دیوانه شد از اضطراب * (المعنی) ذلک الضیف تیقظ من النوم و رأى فراشه مملواً
 بالنجاسة فصار الاعمى مجنوناً من اضطرابه متنوی * زاندر و ن او برآمد صدخروش * زین
 چنین رسوائی بی خالک پوش * (المعنی) من کذا فاضاحه ما ممکن سترها بالتراب لکونها

كانت سبب فضاخته من جوفه أتي مائة أصويت بيكاء محرق وتأسف كثيرا لكونه جنى على
 نفسه بكثرته أ كما فعل العاقل الاجتناب من الحرص والطمع لئلا يفتن في الدنيا والآخرة
 مى ﴿ كفت خوابم بدتر از بدتر ايم ﴾ كه خورم اين سو را آن سو ميريم ﴿ (المعنى) ذلك الضيف
 قال لما رأى حاله في هذه الحالة القبيحة من زيادة المه لنفسه النوم أقم من اليقظة لاني
 في هذا الجانب أتناول اللقم وفي ذلك الجانب ميريم فعل مضارع نفس متكلم وحده معناه
 انغوط مى ﴿ بانك ميزد واثبور واثبور ﴾ آنچه ناسكه كافران روز نشور ﴿ (واثبور) معناه
 أذعو الثبور وهو الهلاك أى اقول يا هلاك جئ واهلكنى (المعنى) واسكون الضيف موك
 هذه الحالة صاح قائلا يا هلاك جئ واهلكنى جئ واهلكنى كذا حال الكفار يوم النشور
 في جهنم وفي نسخة در قعر كور أى كذا حال الكافر في قعر القبر عند تعذيب الملائكة له يقول
 يا ثبور يا ثبور والآية في سورة الفرقان وهي قوله تعالى (وإذا أقروا ما كانا ناضيقا) بالتشديد
 والتخفيف بأن يضيق عليهم ومنها حال من مكان لانه في الأصل صفة له (مقرنين) قرنت أيديهم
 الى أعناقهم في الافلال والتشديد للتكثير (دعوا هنا لثبور) هلا كافيه قال لهم (لاتدعوا
 اليوم ثبورا واحدا وادعوا ثبورا كثيرا) اه جلاين وفي الانفسى قال نجم الدين وهو صدر
 الكافر والمنافق فانه مكان الحرص يضيق من ملاذ الدنيا وغلبات شهواتها (مقرنين) ارباب
 الشهوات النفسانية مع الاخلاق الشيطانية دعوا بلسان الحال يا ويلاه يا هلا كما يقال لهم
 لاتدعوا الآن ما ضيعتم من استعدادكم الذى نال السعداء به مراتب القرب اه مى ﴿ منتظر
 كه كى شود اين شب بيسر ﴾ تا بر آيد در كشادن بانك در ﴿ (المعنى) فه ومنتظر متى يأتي هذا
 الليل الى الرأس أى مترب الصباح حتى يأتي صوت الباب فى الانفتاح الى فوق أى منتظر
 فتح الباب مشوى ﴿ نا كرزدا وچوتيرى از كان ﴾ تا نبيند هيچ كس اورا چنانك ﴿ (المعنى)
 حتى ذلك الضيف يهرب كما يهرب السهم من القوس ويخرج حتى لا يراه أحد ابدا كذا ملوثا بما
 أحدثه من النجاسة مشوى ﴿ قصه بسيارست كونه ميكنم ﴾ باز شد آن در رهيد از درد
 وضم ﴿ (المعنى) الضيف قصته وغضبه كثيرة اختصرها انفتح ذلك الباب والضيف نجما من ذلك
 الوجع والغم ﴿ در چره كشادن مصطفى عليه السلام بره مان ﴾ هذا فى بيان فتح النبي
 صلى الله عليه وسلم باب الحجر على الضيف ﴿ وخود را پنهان كردن تا او خيال كشايد ده را
 نبيند و خيال نشود و كستاخ بيرون رود ﴿ وجعل نفسه عليه السلام مخفيا حتى لا يرى ذلك
 الضيف وجود و خيال فاتح الباب ولا يكون من قباحتها خجل بل يذهب خارجا بلا أدب لان
 عادته عليه السلام الستر والكرم لانه صاحب قوله تعالى وانك لعلى خلق عظيم مى ﴿ مصطفى
 صبح آمد و در را كشاد ﴾ صبح آن كراه را وراه داد ﴿ (المعنى) المصطفى صلى الله عليه وسلم أتي
 وقت الصبح وفتح الباب وقت الصباح اعطى ذلك الذى ضل الطريق طريقا وهو انه

عليه السلام می در کشاد و کشت پنهان مصطفی * تانه کرد در سر سار آن مبتلا (المعنى)
فتح الباب و صار المصطفى مختلفا حتى ذلك المبتلى لا يكون نجلا می * تا برون آید رود کستاخ
او * تا نبیند در کشار ایش و رو * حتى ان الضيف يأتي خارجا أي يذهب ويخرج من البيت
ويذهب اينما شاء كستاخا أي بلا أدب ولا نظافة حتى لا يرى ظهور وجهه و خيال فاتح الباب
مشوى * تا پنهان شد در پس چیزی و یا * از پسش پوشید دامن خدا (المعنى) ذلك الرسول
صلى الله عليه وسلم من ذلك الضيف اخفى امانه استتر خلف شئ او انه كان خلف ذيل كرم
وعنا به الله تعالى بأن ستره من الضيف حتى ان الضيف لم يأخذ من كونه هناك علامة ولم يره
ولم يحس به أبدا پس بفتح الباء الفارسية بمعنى خلف و تحت و أراد بالذيل الستارية و لهذا قال
می * صبغة الله كاه پوشیده کند * پرده بچون بران ناظر تند * (المعنى) وهذه الحالة رهي
ستره عليه السلام من عين الضيف ليست بجسمية لانها صبغة الله تعالى تارة ستره و تخفيه عن
أعين الاغيار فانها على ذلك الناظر تنسج حجابا بلا كيف حتى لا يراه خصمه الذي هو عنده
ولهذا قال مشوى * تا نبیند خصم را پہلوی خویش * قدرت یزدان ازان بیست بیس *
(المعنى) حتى لا يراه خصمه الذي هو عنده لان حجاب الله عليه و قدره الله أكثر من ذلك و ازيد
منه حتى لو ان الانس و الجن مكر و قال الله تعالى في سورة البقرة (صبغة الله) مصدره و أكد
لأنما و صبغه بفعل مقترأى صبغنا الله والمراد به هاديه الذي فطر الناس عليه لظهور أثره على
صاحبه كالصبغ في الثوب اه جلالين قال نحم الدين و الاشارة في تحقيق الآية كما ان للكافر
صبغة فللدين صبغة و صبغة الدين هي صبغة الله فليس العبرة فيما يتسكفه الخلق وانما العبرة
فيما يتصرفه الخلق فنصيب الاشباح من صبغة الله توفيق القيام بالاحكام و حفظ القلوب منها
تصديق المعارف بالعوارف و كفل الارواح منها شهود الانوار و كشف الاسرار و حتى الاسرار
منها فناء التلون من صفة الخلق و بقاء التمسك في صبغة و من أحسن الله صبغة فانها أزلية
ابدية لا تغير فيها و نحن له عابدون يعني بصبغة أحكام ازليته منقادون اه و الحاصل ان ستارية
الله تعالى تارة ستر الشئ على الناظر فتكون حجابا بلا كيف و لاها أثر في الظاهر و من حيث
المعنى لها أثر عظيم حتى لا ينظر الناظر خصمه كما ستر الرسول و أبو بكر في الغار معا من أعين
السكران فان قال أحد نظر الرسول بنور النبوة و علم حاله فلا شئ لم يخجل سبيله حين حدثه فقال
مشوى * مصطفی می دید احوال شبس * ليلك مانع بود فرمان ريش * (المعنى) المصطفى صلى الله
عليه وسلم رأى احوال الضيف الواقعة له في الليل لكن كان مانعه أمر الله تعالى و لهذا لم
يفتح له الباب ولم يعطه طر بقا مشوى * تا که پیش از خبط بکشايد رهي * تا نبیند سوزان
فصحت در جهسى * (المعنى) حتى انه قبل فعله الخبط و التغيظ لوفخ له طر بقا حتى ان ذلك
الضيف من سبب الفضيحة لا يقع في بئر الابله أي لوقع في ابتلاء بئر الغم می * ليلك حكمت

بود و امر آسمان * تا بپند خویش ترا و چنان * (المعنى) لكن هذا الخصوص حكمة الالهية
 كانت بأمر خالق السماء حتى الضيف يرى نفسه هكذا أى بالقباحة والفضاحة فبمضى ولولم ير
 نفسه هكذا لما امتدى والخصه من القصة م * بس عداوتها كه أن يارى بود *
 بس خرابها كه معمارى بود * (المعنى) كثير من العداوات تكون اعانة يعنى تكون
 فى الظاهر عداوة وفى الباطن معاونة وكثير من الخرابات تكون عمارة لم ترسدها عمر فى بدء
 اسلامه أتى ليفتك برسول الله فامتدى وهكذا حال الضيف كان فعله هذا بحسب الظاهر
 عداوة ولو خلى سبيله لحصل له خراب كثير لكن لما أتى على حاله ورأى فضا حتمه كان خرابه
 سبباً لعمارة بالايان مشوى * جابه خواب پر حدث را يك فضول * قاصدا آورد رديش
 رسول * (المعنى) الضيف لما ذهب واحد من أهل البيت فضولياً قاصداً شهيره اتى بنىاب
 منامه المملوءة بالحدث لحضور الرسول صلى الله عليه وسلم قائلاً م * كه چنين كردست
 مه مانت بين * خنده ز درجه للعالمين * (المعنى) يارسول الله هكذا فعل ضيفك انظر له
 لما رأى الرسول الذى هو رحمة للعالمين حاله مع تلونه بالنجاسة ضحك متبسم ما وقال م * كه
 يسار آن مطهره اينجا به پيش * تابشويم جمله را بادست خویش * (المعنى) جئى بالمطهرة هنا
 عندى وقد امى حتى أغسل جميعه يدي م * هر كسى مى جست كز بهر خدا * جان ما و جسم
 ما قربان ترا * (المعنى) كل واحد من أهل البيت قام ونظ قائلارضاه الله أرواحنا وأجسامنا
 تكون لك قرباناً وفداء م * ما بشو بيم اين حدث را تو بهل * كردستت اين نخطنه كار دل *
 (المعنى) يارسول الله هذا الحدث دعنا نغسله هذا الاسلوب كار البدلك ولبس هو كار
 القلب يعنى أنت منما بمنزلة القلب والروح ونحن لك بمنزلة الجوارح كاليد ومثل هذا العمل
 وظيفه اليد وليس هو وظيفه الروح والقلب مشوى * اى لعمر ك مر ترا حق عمر خواند *
 بس خليفه كرد و بر كرمى نشاند * (المعنى) يامن خو طوب بقوله تعالى لعمر ك أى بيمينك
 دعاك الله تعالى بالعمر واقسم بيمينك جعلك الله خليفة ونصبتك على كرسي الرسالة قال الله
 تعالى فى سورة الحجر لعمر ك انهم فى سكرتهم يعمهون فعمر بضم العين لما دخلت عليه
 لام القسم ابدلت الضمة بالفحة للثقل م * ما براى خدمت تو مى زيم * چون تو خدمت مى كى
 بس ما چيم * (المعنى) يارسول الله نحن لاجل خدمتك نجحى لما انك تستخدم بعد نحن ما نكون
 ولاى شئ نصلح مشوى * كفت آن دائم وليك اين ساعت يست * كه درين شستن بخویشم
 حكمتيست * (المعنى) لما سمع الرسول من أهل بيته هذه الكلمات قال اعلم هذه الحالات
 التى قلتموها انها صحيحة لكن هذه ساعة غسلى اها بذاتى حكمة أى لربى حكمة بالغة خفية
 ان غسلت هذه الاثواب الملوثة مستقلاً بنفسى ستظهر لكم م * منتظر بودى كين قول نبىست
 * تا بديد آيد كه اين اسرار چيست * (المعنى) فكان أهل البيت منتظرين بأن هذا القول

ما يكون لان الله تعالى قال في حقه وما ينطق عن الهوى ان هو الا وحى يوحى حتى تأتي لظهور
 وان هذه الاسرار نبيجت ما تكون مشوى * او بجحى شست آن احداث را * خاص ز امر حق
 نه تقليدور با * (المعنى) فهو صلى الله عليه وسلم غسل تلك الاحداث بالجذ والجهدمن اوثاب
 الضيف خاصة من امر الحق وايست من التقليد والرياء لان الانبياء والاويلما يريثون من الرياء
 والتقليد مشوى * كدانش ميگفت كه اين را تو بشو * كه در نجا هست حكمت تو بشو *
 (المعنى) لان قلبه الشريف قال له اغسل هذه الاثواب المملوءة بالحدث فان في هذا الغسل
 حكمة خفية قات قات أى متضاعفة وقول قلبه الشريف له هذا الحديث على فوى ما كذب
 الفؤاد ما رأى * سبب رجوع كردن آنه مان بجانهاه مصطفى عليه السلام * هذا فى بيان
 سبب رجوع ذلك الضيف لبيت النبي صلى الله عليه وسلم * در آن ساعت كه مصطفى نه مان
 ملوث اور ايدست مبارك خودمى شست) فى تلك الساعة التى غسل بيده المباركة المصطفى صلى
 الله عليه وسلم الها اين الموث لذى هو الضيف * و خجل شدن و جامة چاك كردن و نوحه زارى
 او بر خود و بر حال خود * وى خجسته و حيايه و فى تمزيق اوثابه من زيادة ألمه و خجسته
 و فى نوحه و آينه على نفسه و على حاله مشوى * كافر ك راهبلى بديا دكار * ياره ديد آنرا
 و كشت اوبى فرار * (المعنى) الكافر الحقير كان له هيكل أى حجاب حسن يتذكر به رآه ضاع
 فن غمه و ألمه صار بلا صبر ولا قرار على أن الكافى فى كافر ك لانتصغير و انتصغير معناه التحقير
 مشوى * كفت آن حجره كه شب جاداشتم * هيكل آنجانبى خبر بكداشتم * (المعنى) ذلك
 الضيف قال فى نفسه تلك الحجره التى مسكتها باليلا مقرا و مكاانا الهيكل بلا خبر و وضعته فى تلك
 الحجره و تركته فيها مشوى * كرجه شرمين بود شرمش حرص برد * حرص از درهاست
 فى چیز بست خرد * (المعنى) ولو كان ذلك الضيف بسبب القباحة العاصدة منه خلالا لكن
 حرصه على الهيكل اذهب خجسته و حيايه الحرص حية عظيمة و ليس شيئا جزئيا مشوى
 از بى هيكل شتاب اندر دويد * در و نطق مصطفى آن را بديد * (المعنى) ذلك الضيف لاجل
 هيكله استعجل و أسرع فى العدو و الجرى رأى المصطفى فى وثاقه و حجرته مى * كان يد الله آن
 حدث راهم بخود * خوش همى شويد كه دورش چشم بدي * (المعنى) ذلك يد الله كان بيده
 الشريفة يغسل تلك النجاسة مع طيب النفس حتى ان العين القبيحة تكون بعيدة عنها
 فان يد الخليفة يد مستخففة و يشهد على هذا قوله تعالى فى سورة الفتح ان الذين يبايعونك
 انما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم * مشوى * هيكاش از ياد رفت و شديديدي *
 اندر و شورى كريبه ان را دريد * (المعنى) الضيف لما رأى هذا الحال ذهب هيكله من فكره
 و ظهر فى وجوده حركة و حاله مفرق به ساجبيه مشوى * مى زد او دست را بر روى سر * كه را
 مى كوفت بر ديوار و در * (المعنى) و ضرب بيديه على وجهه و رأسه و ضرب رأسه على الحائط

والباب مشوی * آنچنانکه خون ز بینی و سرش * شد روان و رحم * کرد آن مهترش *
 (المعنی) کذا سال الدم من وجهه ورأسه وذلك أحسن وأفضل العالم صلى الله عليه وسلم رآه
 وترحم عليه مشوی * نهرها زد خلق جمع آمد برو * کبر کویان ایم الناس احذروا *
 (المعنی) ضرب أصواتهم وله والخلق اجتمعت عليه وفي تلك الحسنة صار الكبر وهو الضيف
 عابد النار والاصنام قائلایم الناس احذروا فانی في حالة السكر والحذبة لئلا يصيبكم منی
 ضرر می * می زد او بر سر که ای بی عقل سر * می زد او بر سینه کای بی نور بر * (المعنی) وذلك
 الضيف ضرب على رأسه قائلایم یا عديم العقل وضرب أيضا على صدره قائلایم یا صدر یامن
 أنت خال من نور الايمان وهذا حال وفق به الى الايمان بالله ورسوله می * سجده می کرد او که
 ای کل زمین * شرم دارست از تو این جزو همین * (المعنی) وذلك الضيف في ذلك الزمان
 سجد في حضور الرسول صلى الله عليه وسلم مخاطبا له عليه السلام على انه أب الارواح یامن
 أنت كل الارض وخليفة رب العالمين هذا الجزء الحقیق منک أو تقول سجد على الارض
 مخاطبا لها قائلایم یا أرض یامن أنت كل وأنا جزء منک على فخری منها خلقنا کم فانت تتواضعی
 لربك وأنا أنکبر والحال اللاتق أن يتبع الجزء الكل می * تو که کلی خاضع امر وی * من
 که جزو ظالم وزشت وغوی * (المعنی) یا رسول أو یا أرض أنت خاضع لامر الله ومطيع
 أو أنت خاضعة لامر الله ومطيعه وأنا جزء ظالم وقبیح وغوی می * تو که کلی خوار ولزانی
 زحق * من که جزو در خلاف ودر سبق * (المعنی) ویا رسول الله أو یا أرض أنت کلی
 لكونك مقصود السكاكيات أو كية في هذه المرتبة والحال انك متواضع وخائف من الحق
 تعالى ومرتزل وأنا جزء في مخالفة لامر الحق في التجاوز أن في السابق می * هر زمان می
 کرد و بر آسمان * که ندانم روی ای قبله جهان * (المعنی) ذلك الضيف كل زمان یعمل
 وجهه الى السماء أي یوجهه وجهه جانب السماء ویقول معتذرا بقبلة الدنيا وعالمها أي
 یا رسول الله أو یا اسماء یامن أنت في الصورة قبلة أهل الارض لأمسك وجهها في نسخة (که ندانم
 رو بدین قبله جهان) والمراد من القبلة الحق فیکون المعنی أو یا حق یامن أنت قبلة العالم وما فيه
 لا أمسك وجهها هذه القبلة فانی مستغرق في العصیان می * چون ز حد بیرون بلزید وطمید *
 مصطفی اش در کار خود کشید * (المعنی) لما أن الضيف خرج عن الحد بانزلال والاضطراب
 أي کان زاندا رجفان والاضطراب لما رآه الرسول صلى الله عليه وسلم في هذه الحسنة رحمه
 وصحبه الى جانبه مشوی * سا کنش می کرد و بس شوختش * دیده اش بکشتاد و داد
 شناختش * (المعنی) سکنه و کثیر الله وفتح عينه وأعطاه فهمه وادرا کای فتح رسول الله
 صلى الله عليه وسلم عين قلب الضيف وأعطاه وفهمه حقيقة الحال لانه کان صلى الله عليه وسلم
 سببا لبقائه ونضره واهلنا قال می * تا نسکرید ابرکی خندد چمن * تا نسکرید طفر کی جوشد

لعين **﴿ المعنى ﴾** مادام ان السحاب لم يفعل بكاء متى يفتح خضر الربيع بانبات الازهار والاشجار
 ويتزين بالاوراق والاغصان ومادام الطفل ساكتا لم يفعل البكاء أى لم يبك متى يفر الحليب
 من ثدى أمه مى **﴿ طفل يكثر وزهه مى داند طریق ﴾** كه بكریم نارسد دايه شفیق **﴿**
﴾ المعنى ﴾ الطفل الذى مضى عليه يوم يعلم الطريق ويقول بالسان حاله ابكى حتى تأتى المرصعة
 فاعله الرحمة والشفقة وترضعه مشوى **﴿ توخى دانی كه دايه دايكان ﴾** كم دهد بی كریه شیر
 اورا يكان **﴿ المعنى ﴾** أنت ألم تعلم بأن مربى المربى ورب العالمين لا يعطى تلك المربية الحليب
 بلا بكاء مجانا بل اعوض اذ لم يبك الطفل فاذا ابكى رحمه الله وأعطى مرضعته الحليب وهكذا
 جرت عادة الله بين عباده قال الله تعالى ويخرون للاذقان يبكون قال أبو امامة لرسول الله صلى الله
 عليه وسلم ما النجاة فقال أمسك عليك لسانك وليسك ببتك وابك على خطبة منك على ان كم
 دهد التى معناها يعطى قليلا أرادهم لا يعطى ورا يكان فى آخر البيت جمعنى مجانا مشوى
﴿ كفت فليبيكو كثيرا كوش دار ﴾ تاريزد شیر فضل كردگار **﴿ المعنى ﴾** قال الله فليبيكو
 كثيرا احفظها واسمها وناسع الامر الالهى حتى يصب عليك حليب فضل الله تعالى
 والآية فى سورة التوبة وهى **﴿ فليضحكوا قليلا ﴾** فى الدنيا **﴿ وليبيكو كثيرا ﴾** فى الآخرة قال
 نجم الدين بشرالى سرور النفوس بالتمتع بالحيوانية من المراتع الهميمية فى الدنيا أياما لا تزل
 وليبيكو كثيرا على مقاساة الشدائد الاخرية بالساقية مى **﴿ كریه ابراست وسوز آفتاب ﴾**
 استن دنيا همين دورشته تاب **﴿ المعنى ﴾** استن الدنيا أى عمادها يعنى نظامها وانتظامها
 وسبب تعيش أهلها اذان الشيطان الاول بكاء السحاب والثانى حرارة الشمس ان زاد أحدهما
 على الآخر هلك الناس همين أى كذا دورشته هذان الخيطان وهم الليل والنهار
 تاب أمر حاضر بمعنى امرجهما بالطاعات والعبادات وتخوف الله تعالى اجعل عينك باكية
 وقلبك محترقا لتفصل على قرب الوصال ومشاهدة الجمال ويتزين باطنك بالاسرار الخفية
 والمعارف الالهية مشوى **﴿ كرن بودى سوز هری واشك ابر ﴾** كى بدى جسم وعرض
 زفت وسطبر **﴿ المعنى ﴾** ولولم يكن حرارة الشمس ودعم السحاب متى يكون الجسم والعرض
 جسيما وعرضا فان نشوا الحيات وانافى الدنيا ونمائها بسبب حرارة الشمس وامطار السحاب
 مشوى **﴿ كى بدى معمور اين هر چار فصل ﴾** كرن بودى اين تف واين كرىه اصل **﴿ المعنى ﴾**
 ومتى يكون معمورا كل من الفصول الاربعة لولم تسكن هذه الحرارة وهذا البكاء أصلا فان
 حرارة الشمس وبكاء السحاب أصل والشجر وغيره متوقف على الأصل وهاذا قال مى **﴿ سوز
 مهر و كریه ابر جهان ﴾** چون همی دارد جهان ترا خوش دهان **﴿ المعنى ﴾** حرارة الشمس وبكاء
 سحاب الدنيا لما تمت لك الدنيا منه ما فاجسا وطرارة لطيفة مشوى **﴿ آفتاب عقل را
 در سوز دار ﴾** چشم را چون ابراشك افروز دار **﴿ المعنى ﴾** فامسك يا هذا أنت شمس العقل

بالحرارة فان حرارة العشق الالهى بسبب السهى فى الرياضات تزداد وتثور وايضا كن ماسكا
 عينك كالصحاب وأشعلها اسكب الدموع فان اشك افروز معناها اسكب الدموع وانثرها
 فاذا كان الدمع مشعلا ومنقرا العين كن باكيا من خشية الله وشوقه وامسك شمس عقلك بالحرارة
 واشمل ارض وجودك لتظهر لك الاسرار الالهية وتمحو آثار النور الرباني ويكون قلبك طريا
 كالر ياض مى * چشم كريان بايدت چون طفل خرد * كم خور آن نان را كه نان آب تورد *
 (المعنى) اللازم لك عين باكية كالطفل الصغير وقلل أكل ذلك الخبز فانه أذهب ماء وجهك
 أى لا تمقيد بالاكل والشرب ولا تنقب في الجسمانية لان الاكل والشرب يحويان روحانيتك فاذا
 بقيت بالجسمانية ظهرت فيك الكثافة البشرية والسكرورة الطبيعية وهما مانعان لذلك
 العبودية فاذا امتعت من ذل العبودية حرمت من الوصول فان كثرة الرياضة مع البكاء والتسذل
 موجبة للوصول مى * تن چو بار كست روز وشب از ان * شاخ جان در برك ريزست و خزان *
 (المعنى) البدن لما يكون بار كست أى بالاكل والشرب الرفاهية من الرفاهية وكثرة الاكل
 والشرب يكون غصن وروحك ناثر الأوراق ليلاد ونهار فان الرفاهية سبب نقصان الروحانية مى
 * برك تن بی بركى جانست زود * اين بيايد كستن آ ترافزود * (برك تن) بهنى ورق الجسم أى
 رفاهيته (ن) أداة النفي (زود) بمعنى على الفور (المعنى) رفاهية الجسم لا ورق الروح أى
 بلا قدرة الروح وضعه فاذا كان الامر كذا على الفور هذا اللازم لك والاتق بكتنقيص هذه
 الرفاهية فان نقصانها زيادة تلك الروح أى افرغ من الماء كل والمشارب لتحصل لك الروحانية
 مى * اقرضوا الله قرض ده از برك تن * تا برويد صد هوض در دل چمن * (المعنى) امتثل أمر
 اقرضوا الله واقرض الله من ورق أى رفاهية هذا الجسم حتى ينبت هوضه فى القلب مائة خضر
 من الاسرار والمعارف الالهية قال الله تعالى فى سورة المرمل (وأقيموا الصلاة) المفروضة
 وكل من الفرق الثلاث يشق عليهم ما ذكر فى قيام الليل تخفف عليهم بقيام ما ينسب منه ثم نسخ
 ذلك بالصلوات الخمس (آ توار كاهة وأقرضوا الله) بأن تنفقوا ماسوى المفروض من المال فى
 سبيل الله (قرضا حسنا) عن طيب قلب انتهى حلاىن قال نجم الدين وأقيموا فى مقام التوجه
 وآ توار كاهة أنفسكم واتيان زكاة النفس فى هذا المقام تطهرها من الخطوط بحق الذكركر
 وأقرضوا الله قرضا حسنا من صلة الرحم وقرى الضيف وصلة الرحم فى هذا المقام لئلا
 ينصح نوى النفس والقالب بالخير ويدعوهم الى سبيل النجاة بحسن الخلق والمدارة والرفق
 بهم وقرى الضيف هو كرام الخواطر السرية والخفية وكرامها حضور القلب مع الرب
 والطعامها الطعام الذى كرو شراب الاخلاص ولهذا قال مى * قرض ده كم كن ازين لقمه نذت *
 تا نميدوجه لا عين رأت * (المعنى) أعط الله قرضاً بهى انقص من لقمه جسمك واضعه
 بالرياضات الشاقة ليفرغ من مشتهيات النفس حتى يظهر لك وجهه لا عين رأت ولا أذن سمعت

ولا خطر على قلب بشر وهو جمال الله الحقيقي مشوي ﴿تزن زسركين خو يش چون خالی كند﴾
 بزمشك ودر اجلالی كند ﴿المعنى﴾ البدن لما يحلوه من النجاسة الحاصلة من الماء كل
 واشرب بمائة من الماء والدر المنسوب الى الاجلال يعنى البدن اذا حل من الطعام بمائة
 بالروائح الرحمانية والالاسى الزانية مى ﴿زين پليدى برهدو باكى برد﴾ ان يظهركم تن او بر
 خورد ﴿المعنى﴾ فاذا وصل احد الى هذه الحالة واذهب تلك النجاسة ونجا منها ذلك يا كل
 من يظهركم ثم اولاية في سورة الاحزاب تزامت في حق أهل بيت رسول الله صلى الله عليه وسلم
 وهى قوله تعالى ﴿انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس﴾ الا تم يا (أهل البيت) أى نساء النبي
 (و يظهركم) منه (نطهيرا) انتهى جلالين قال نجم الدين (أهل البيت) بيت الوصول ومجلس
 الوحدة (و يظهركم) عن لوث الحدوث بشراب طه ورتجلى صفات جماله وجلاله (نطهيرا)
 لا يكون بعده لوث انتهى فان رسول الله صلى الله عليه وسلم طه رتوب الضيف يده وأشار به
 الصنيع ان الذى لا يجنب كثرة الاكل والشرب لا يجوم من النجاسة ولا يتخلق باخلاق أهل
 البيت فان سيدتنا فاطمة اطهنت خبزها وانت به الرسول وكان جالس اعلى بساط فبسطه
 وأمرها بدعوة أولادها فاكلوا وبعد الطعام أحلهم على جانبه وقال يارب اذهب الرجس
 من أهل بيتي وظهرهم ظاهرا وباطنا فنزلت فانهم أن كل من اجتنبه نجسا من النجاسة وطهر
 بتطهيرا لله والام يتخلق باخلاق أهل البيت ولم يتلذذ بأذواقهم مى ﴿ديوى ترساندت كه
 هين وهين﴾ زين يشبه ان كردى وكردى خزين ﴿المعنى﴾ الشيطان يخونك لما بارك في الرياضة
 والمجاهدة ويقول لك تيقظ واصح لا تغفل فانك من هذه الرياضة تكون ندما ناولا تكون محزوننا
 لما تضعف وتذهب قوتك مى ﴿كر كدازى زين هوسه تويدن﴾ پس پشيمان وغير خواهى
 شدن ﴿كدازى﴾ يضم الكاف معناه الذوان (المعنى) ويقول لك ان ذوقت به هذا الهوس
 وهو هوس الرياضة والمجاهدة وتقاليل الطعام بدلك وجعلته ضعيفا ونخيفا بعد هذا اطلب ان
 تكون ندما نامى ﴿ابن بخور كرمست وداروى مزاج﴾ وان يشاشام از بي نفع وعلاج ﴿
 المعنى﴾ ويقول لك كل هذا حار ودواء المزاج أى نافع لمزاجك واشرب ذلك من أجل النفع
 والعلاج يعنى بوسوس لك الوسواس ويقول كل الغذاء الحار فانه نافع للعلة وعلاج للمزاج
 واشرب الشراب لاجل النفع والعلاج حتى تكون قوى المزاج وتجد الصحة والقدرة مشوي
 ﴿هم بدین نیت كه این تن مر كبت﴾ آنچه خو كرك دست آنش اصوبست ﴿المعنى﴾ أيضا
 بهذه النية كسر الحار واشرب الشراب لان البدن مركب الروح وذلك الذى اعتاده
 بدلك ذلك هو الاصوب ويقول لك ماورد في الحديث المؤمن القوى خير من المؤمن الضعيف
 وأما قال نفسك مطيتك فارق بهار مقال أعط كل بدن مائة قوه مى ﴿هين مكردان خو كه
 پيش آيد خمل﴾ در دماغ وبردل آيد صد عال ﴿المعنى﴾ وقول لك الشيطان تيقظ ولا تلتفت

وترجع طبيعتك وعادتك ولا تغيره - ما لانه باقى عليك الخلال والضرر ويأتى فى دماغك وعلى
 قلبك مائة من العمل تمول من تغيير الطبيعة مى ﴿ انجنين تهدبها ان يدودون ﴾ اردور
 خلق خواند سد فسون ﴿ (المعنى) ذاك الشيطان الذى بالخباثة يأتى بك بكذا تهدبات ويقرا
 على الخلق مائة فرقة مشتملة على المكر والحيل ليفرغ الخلق من سلوكم مى ﴿ خو يش
 جالينوس ساذرد روا ﴾ تافريد نفس بيمارترا ﴿ (المعنى) والشيطان يجعل نفسه فى الدواء
 والعلاج جالينوس الزمار أى يجعل نفسه طبيبا حاذقا حتى الشيطان يعرفك المرىضة
 بالهوى والهوس ويقول لك مى ﴿ كين ترا سودست ازرد وغمى ﴾ كفت آدم راهم من در
 كندى ﴿ (المعنى) هذا لك نفع من الوع والغم أيضا فى قصة الخنطة والبرقال لآدم
 عليه السلام هذا الساحك لئنا رباعا عن الشيطان فى سورة طه بقوله فوسوس له الشيطان وقال
 يا آدم هل أدلك على شجرة الخلد ولك لا يبل وفى سورة الاعراف قال ما لها كجار يكما عن هذه
 الشجرة الا أن تسكونا ما يكن أو تسكونا من الخالدين وقامهم ما انى لكان الناس حين مشوى
 ﴿ يش آرمى هى وهياترا ﴾ وزلوشه پيچر اولها ترا ﴿ (مى) بفتح الهاء وسكون الباء
 بمعنى الجلبة (لويش) وهى آلة توضع فى حفنة الفرس لضبطه عند تنجيله (بيچر او) بمعنى تلف
 وتخلط تلك اللويشة (اهاترا) بمعنى الشفاء جمع شفة على قاعدة الفرس (المعنى) والشيطان
 يأتى قد املت بجاجة اللسان ويقول لك هى هى هيات بمعنى يقول لك النفع من الرياضات محال
 وبدلك على ما يميل اليه طبيعتك النفسانى ومن اللويشة يعمل شفاهاك مقبوضة ضرمة أى
 يقبض شفاهاك بالوسوس المتنوعة ويقول لك لم تأكل وتنتكح الانبياء والاولياء مى ﴿ هم
 چولهاى فرس در وقت نعل ﴾ تاغمايد سنك كتر چواص ﴿ (المعنى) أيضا يعمل شفاهاك
 ضرمة كسناه الفرس وقت النعل حتى يربك الحجر الاحمر مثل اللؤلؤ المرغوب المقبول أى
 حتى يهصر وين فلبيك وروحك حتى يربك الحجر الذى لا يسارى حردلة كساقت فتطلبه
 وترغبه فتملك وتبقى عن تدارك الآخرة غافلا مشوى ﴿ كوشهايت كيرداو چون كوش اسب ﴾
 مى كساند سوى حرص وسوى كسب ﴿ (المعنى) والشيطان الا عين يملك آذناك كما يمسك اذن
 الفرس ويسحبك جانب الحرص والكسب ويميلك اليه ويقول لك الكاسب حبيب الله
 فتحرص على الكسب وتحرص من التوكل مى ﴿ برزند بر بات نعل زاشتياه ﴾ كجما فى توردرد
 آن زراه ﴿ (المعنى) ويضرب الشيطان على رجلك نعل من الشكوك والشهات حتى تبقى أنت
 من وجع ذلك النعل من الطريق فلا تصل الى الله كما يمسك البيطار اذن الفرس ليعملها كذلك
 يمسك أذنك من حيث الباطن ويسحبك جانب الحرص والكسب ويخرب اعتمادك وتوكلت
 ويلزمك بالحجج والبراهين الواهية فيضرب على رجل عقلائك وقدم روحك نعل مى ﴿ نعل
 او هست آن تر دوردوكل ﴾ اين كنى يا آن كنى هين هوش دار ﴿ (المعنى) نعل الشيطان وجود

ذلك التردد في شيئين بأن يقول في نفسه افعَل هَذَا وَاَفْعَلْ ذَلِكَ تَبْقِظْ يَا مَرْتَدًّا وَاخْتَرِ الْعَقْلَ
 مَيَّ * أَنْ يَكُنْ كَهَسْتِ مَخْتَارِنِي * أَنْ مَكُنْ كَهْ كَرْدِ مَجْنُونٍ وَصَبِي * (المعنى) واحترز ذلك الهوى
 اختاره النبي صلى الله عليه وسلم وكن في هذا الخصوص تابعاً له ولا تفعل ذلك الذي يفعله
 المجنون والعبي مشوي * حفت الجنة بحب محفوف كشت * بالمكاره كه از و افزون كشت *
 (المعنى) حفت الجنة بأى شئ كانت محفوفة وخزية بالمكاره فانها صارت منها زيادة الزرع
 بالثواب على حقوى الدنيا ضرعة الآخرة قروى عن أنس وأبي هريرة وابن مسعود انه قال صلى
 الله عليه وسلم حفت الجنة بالمكاره وحفت النار بالشهوات فلما أحاطت بالمكاره والشهوات
 بأطراف الجنة ازداد الزرع الآخروي والربيع الروحاني وازداد نشوا ونماء فلا تتجنب المكاره
 والآلام مَيَّ * صدفون دار دن حيله وزدها * كه كند در سله كرهست ازدها * (المعنى)
 الشيطان يأتي ويمسك أكثر من مائة حيلة ومن مائة مكر ودهاء ان كان أحد قويا وشديدا لا يقدر
 على مقابله فذلك الالهين حيلته وخذعته تتجسس القوى الشديدة في السلة كرها ولو فرض انه
 حبة كبيرة مشوي * كره بود آب روان بر بند دوش * ورو بود حبر زمان بر خند دوش * (المعنى)
 ولو فرض ان ذلك الواحد ماء جاريا أى كالماء الجاري طاهر ونظيفا وصالحاير بطله على كل
 حال بمكره ويمتعه من جريانه الى الوصول الى الله تعالى وان كان احد جبارا أى علامة زمامه ذلك
 الشيطان يضحك ويتمسخر عليه مَيَّ * عقل ربا عقل يارى يار كن * امرهم شورى بخوان
 وكار كن * (المعنى) يا هذا ان أردت النجاة من وساوس الشيطان اجعل عقلك مع عقل حبيب
 وخل محبا ومصاحبا وقرأ آية أمرهم شورى واعمل بموجبها قال الله تعالى (والذين استجابوا
 لربهم) أجابوه لما دعاهم اليه من التوحيد والعبادة (وأقاموا الصلاة) أداموها (وأمرهم)
 الذى يبدواهم (شورى بينهم) يتشاورون فيه ولا يعجلون (ومما رزقناهم يفتقون) في طاعة الله
 انتهت جلالين في سورة الشورى قال نجم الدين فى الانفسى وأمرهم شورى بشيرا الى التمسك
 بذيل ارادة الشايخ فى السلوك الى الحضرة ليسلكوا بمشاورةهم وارشادهم * نواختن مصطفى
 عليه السلام آن عرب مهمان را و تسكين دادن اورا از ان اضطراب كره و فوحه كه بر خود ميكرده
 برخيالت و ندامت و آنش نو ميدي * هذا فى بيان فعل الرسول صلى الله عليه وسلم تطيب
 الخاطر لذلك الضيف العربى وفى بيان تسميته من الاضطراب والنوحه التى فعاها ذلك
 الضيف على نفسه فى الخجالة والتدامة والحرمان وفى نارتقع الامل مشوي * اين سخن پايان
 ندارد آن عرب * مانداز الطاف آن شه در عجب * (المعنى) كلمات هذه الامرار والمعارف
 لا تمسك نهاية وذلك العربى الضيف بقى من الطاف ذلك السلطان صلى الله عليه وسلم
 فى العجب والحيرة مشوي * خواست ديوانه شدن عقش ريميد * دست عقل مصطفى
 بازش كشيدي * (المعنى) لما شاهد العربى الضيف الحالات الخارجة عن العقل لم يطق ونفر

وقرره الجنون لكن يدعقل الرسول صلى الله عليه وسلم بحجته من مرتبة السكر الى عالم الصحو
 مشوى * كفت اين سواي ساد انجنان * كه كسي برخيزد از خواب گران * (المعنى)
 قال الرسول لذلك الضيف لهذا الجانب آجدا همزة المنقوحة بمعنى جئ فضاء كما يقوم أحد
 من النوم الثقيل المحكم مشوى * كفتش اين سواي ممكن هين با خودآ * كه از اين سو هست
 باتو كرها * (المعنى) قال الرسول لذلك الاعرابي المسافر آجمنى جئ لهذا الجانب هين
 بكسر الهاء هنا بمعنى بحالة آجمنى جئ لنفسك واترك الدهشة والحيرة لان من هذا الجانب
 لتامعك أمور مشوى * آب بر روزد در آمد در سخن * كاي شهيد حق شهادت عرضه كن
 (المعنى) فرش الرسول صلى الله عليه وسلم على وجه الضيف ماء على الفور أتي الى الكلام قائلا
 يا شهيد الحق اعرض على الشهادة اشارة لقوله تعالى لتكونوا شهداء على الناس ويكون
 الرسول عليكم شهيدا فالشهيد بمعنى الشاهد مى * تا كواهى بدهم و بيرون شوم * سيرم از
 هستى دران هامون شوم * (المعنى) حتى اعطى شهادة أى أقول أشهد أن لا اله الا الله وأنشهد
 أن محمدا عبده ورسوله وأخرج من هذه الدنيا لاني شيعت من هذا الوجود الفاني وأكون في
 ذلك الهامون أى صحرا الآخرة الواسعة بالنسبة الى الدنيا الضيقة مى * مادرين دهليز قاضى
 قضا * بهر دعوى استقيم و بلى * (المعنى) نحن في دهليز قاضى القضاء الالهى لاجل دعوى
 آلت و بلى قال تعالى لعالم الارواح (آلت بربكم قالوا بلى) يعنى لما أتينا العالم الحس زمننا أن
 نكون على ذلك الاقرار ثابتين قال الجوهرى الدهليز بالكسر ما بين الاباب والدار فارسي معرب
 والجمع الدهاليز مشوى * كه بلى كفتيم وآ نراز امتحان * فعل وقول ماشهود دست و بيان *
 (المعنى) لانا قلنا في عالم الارواح بلى وذلك الذى قلناه من الامتحان وأقوالنا وأفعالنا مشهود
 وبيان أى قلنا نعم يارب نحن عبيدك فأرسلنا الى محكمة الدنيا النشود وثبت ما قلناه وأقوالنا
 وأفعالنا لنا مشهود بمعنى تشهد لنا مشوى * ارچه در دهليز قاضى تن زديم * فى كه ما بهر كواهى
 آدميم * (المعنى) لما أتيت في الدنيا لاجل هذا الخصوص من أى سبب في دهليز قاضى القضاء
 الالهى تن زديم بمعنى كنت ساكنا ما أتينا هذا العالم لاجل الشهادة نعم أتينا للاقرار
 بوحدانية الله وشهادة ان رسل الله تعالى حق ولطاعة قال الله تعالى (وما خلقت الجن
 والانس الا ليعبدون) مى * چند در دهليز قاضى اى كواهى * حبس باشى ده شهادت از بيكاه *
 (المعنى) يا شاهد الى متى تكون محبوسا في دهليز القاضى أدواع الشهادة أولا قبل غروب
 شمس الروح من الصباح مشوى * بزبان بخواند ندت بدى نجانا كه تو * آن كواهى بدهى و نارى
 ستوى * (المعنى) ومن ذلك السبب دعوتك الى هنا أى أتوا بك الى الدنيا لتعطي تلك الشهادة
 و نارى تقديره ونه آرى أى ولا تأتي بالعقول والاعتاد مشوى * از الجحاج خويشتن بنشسته *
 اندرين تنكى كف و اب بستى * (المعنى) ومن العجب من لجاحك وعنادك وكبرك أعدت

نفسك في الضيق وربطت كفلك وشفقتك عن الشهادة أي ربطت كفلك عن فعل الخيرات
 وشفقتك عن الاقرار بوحداية الله تعالى فتكون شهادتك فعلا وقولا لله ووردان العقل لا غاية
 له ولا يمكن من أحل حلال الله وحرمة حرام الله سمي عاقلان اجتمعا مع ذلك يسمى عابدان سمح مع
 ذلك سمي جوادا ميم **﴿ تاتوذهي آن كواهي اي شهيد * توازين دهليزكي خواهي رهيد * ﴿**
 (المعنى) يا شاهد مادام انك لا تعطى تلك الشهادة متى تطلب أنت الخلاص والنجاة من هذا
 الدهر ايقال الله تعالى (فاذ كروني أذ كركم) روى عن بعض المفسرين انه قال اذ كروني
 بالايمان أذ كركم بالاحسان واذ كروني بالاخلاص أذ كركم بالاخلاص واذ كروني بالمسماة
 أذ كركم بالنصر والوفاء واذ كروني بالطاعة أذ كركم بالاستطاعة واذ كروني بالدعاء
 أذ كركم بالاجابة واذ كروني بالتوبة أذ كركم بالمغفرة ميم **﴿ يلزمان كارست بكدارو بتاز * ﴿**
 كار كوته را مكن بر خود دراز **﴿** (المعنى) السكار والعمل في الدنيا زمان واحد على موجب
 الدنيا ساعة فاجعلها طاعة فاذا كان العمرة قليلا فاصرفه في الطاعة وكن في أدائها مستجلا
 وياطلب السعادة لا تجعل العمل القصير القليل على نفسك طويلا مشكلا مشوي **﴿ خواه ﴿**
 در صد سال وخواهي يلزمان * اين امانت واکزار ووارهان **﴿** (المعنى) ان أردت في مائة سنة
 وان أردت في زمان واحد هذه الامانة أذها واخلص فانك اذا لم تؤذها لا خلاص لك قال الله
 تعالى في سورة الاحزاب (انعرضنا لاملنة) الصلوات وغيرها ميم في فعلها من الثواب
 وتركها من العقاب انتهى جلالاير قال نجم الدين وحقبة الامانة هي القبض الالهى بلا
 واسطة واهذا قال **﴿ بيان آنکه نماز وروزه و همه چیزهای بیرونی کواهی است بر نور اندرونی ﴿**
 هذا في بيان ان الصلاة والصوم وجميع الافعال المنسوبة الى الظاهر شهراء على نور الباطن
 مشوي **﴿** اين نماز وروزه و حج و جهاد * هم کواهی دادنست نراعتقاد **﴿** (المعنى) هذه
 الصلاة والصوم والحج والجهاد ايضا تعطى شهادة على الاعتقاد الباطن لانه لو لم يقبل الفيض
 الالهى لما أذاهم ولو أذاهم بقبولهم ذلك من حركته مشوي **﴿** اين زکات وهدیه و ترک
 حسد * هم کواهی دادنست از سر خود **﴿** (المعنى) كذا هذه الزكاة والهدية وترك
 الحسد ايضا تعطى شهادة من سره وأذاهم مشعر على محبة الله وانقياده الى أوامره مشوي
﴿ خوان و مه مانی اظهار راست * کای مه ان مابا تمها کشتیم راست **﴿** (المعنى) اظهار
 النعمة والطعام ووضع السفارة للسافر لاجل اظهار كونه صديقا قالوا يا كبار نحن صرنا معكم
 اصدقاء وليس فينا انكم حسد ولا عداوة يعنى رعایتنا نذل على صفاة قلوبنا ونشهد على صدقنا
 لانهم قالوا الظاهر عنوان الباطن ميم **﴿** هدیها وارمغان وپیش کش * شد کواه آنکه هستم با تو
 خوش **﴿** (المعنى) لان الهدايا والارمغان وتقديم الهدايا شاهدة بلسان الحال على أنى صرت
 معك حسنا وجوفى خال من البغض والعداوة والحسد ميم **﴿** هر کسی کوشد بمالی یا فسون *

چیست دارم کوهری در اندرون * (المعنی) کل أحدیعی فی الدنیا بالمال أو بالفضول
 وهواستعاره من القول والفعل أو استعاره من قول وفعل الریاء والحیل هنا ما یسکون
 کأه بقول أمسک جوهرانی حو فی آی اذ انقل له ما هذا المعنی بالمال والحیل یحییب من الجوف
 منحاء یعنی الموم واعطاء الزکاة من التقوی والسخاء شاهدان علی ان فی جوفی جوهر التهوری
 می * کوهری دارم ز تقوی با سخا * این زکاة وروزه بر هر دو کوا (المعنی) امسک جوهران من
 التقوی والسخاء وهذه الزکاة والصوم شاهدان عادلان علی أن کواضم الکاف منخف
 کوا هو الزکاة عند الفرس تکتب بالالف وعند العرب بالواو علی فحوی کل اناء بما فیہ یتشرع
 می * روزه کوید کرد تقوی از حلال * در حرامش دان که نبود اتصال (المعنی) الصوم
 یقول بله ان حانه لاجل الصائم فعل الاتقاء من الحلال ای حفظ نفسه من الاکل والشرب
 والجماع فاعلم ان ذالک الصائم لا یكون له میل ولا اتصال بالحرام ولو کان له اتصال بالحرام
 لای شیء یتقی الحلال می * آن ز کانش کفت کوا ز مال خویش * می دهد پس چون بدزد
 زاعل کیش (المعنی) وذلک ان الزکاة قات بله ان الحلال ذالک المرکی یعطى من ماله مقدار الواجب
 علیه. للحنج بعد کیف یسرق من أهل الدین ای لا یسرق لان الذی من طیب نفسه یدهطی
 لغيره لا یسرق شیئا من الغیروهم المؤمنون می * کر بطراری کند پس دو کوا * جرح شد
 در محکمة عدل آله (الطرار) هو الذی یسرق الحیب لاجل السرقة وهنا عبارة عن التزویر
 والریاء (المعنی) ان کان عمل الصائم وهطی الزکاة لم یکن بالصدق والا خلاص بل یفعله
 بالتزویر والریاء فیحرج ویرد شاهداهما والفعل والقول فی محکمة عدل الاله ولو قبلت
 شهادتهم فی محکمة الشرع الشریف فی الدنیا لاننا نحکم بالظاهر والله یتولی السرائر مشوی
 * هست سیادار کند دانه نثار * نه زرحم وجود بل بهر شکار (المعنی) کننا الصیاد
 ان نثار الحلب للطیور لم یکن نثره من مرحمته للطیور ولا من جوده بل لاجل صید الطیور وهذا
 حال المرائی ولو حصل ما لمه فی الدنیا لکن هو محروم من الثواب فی العقبی مشوی * هست
 کربه روزه دار اندر صیام * خفته کرده خویش بهر صید خام (المعنی) کننا الهرة فی
 الصیام ماسکة الصوم مع الصائمین ضرورة لان الصائمین لایأ کلون حتی یتطوما حصه بل
 أخفت نفسها لاجل الصید الحقیقی فی جانب بحر الفأر شکل المراقب تمسح یدها علی وجهه از مانا
 وزمانا جائیه علی یدها فین رأی حالها هذا لطن فیها الصلاح فاذا رأته صیدا ما وافق الطبعها
 افرسته کننا حال المرائی وقت الصیام ان تطفر بطعام کله وان لم یجد یقعده فی زاویة المسجد
 شکل المراقب لاجل صید العوام الذین هم کالهوام می * کرده بدظن زین کثری صد قوم را *
 کرده بدظن اهل جود و صوم را (المعنی) من سبب هذا الاعوجاج وهو الریاء والسمعة جعل
 الاحق المرائی مائة نوم من اهل الجود و اهل الصوم فیحین الاسم لان العوام الذین هم

كالمواهب لا يقدر ان على تمييز المرائي من الصالح فاذا رآوا الصالح قالوا هذا مرآئي اصطنع الزى
 والعبادة تقية وطلبيا للشهرة ونظوه كطائفة أصحاب الرياء مشوي ﴿فضل حق باين كه او كثرى
 تند﴾ عاقبت زين جمله با كس ميكنند ﴿المعنى﴾ مع هذا الرياء المرائي ينسج اعوجاجا اى
 يعبد الله لاجل الخلق ويرى نفسه صالحا متورا عاريا تشبث ويتزينا بالصالح لكن انظر افضل الله
 تعالى وسعة رحمته مع عبادته لغفر الله عاقبة الامر من جملة العيوب والذنوب ينظفهم من
 الذنوب ويتوب عليهم لانه يشبه بالصالحاء ومن تشبه قومافهونهم مى ﴿سبق برده رحمتش
 وان غدر را﴾ داده نوری كه ناسد بدر را ﴿المعنى﴾ رحمته تعالى قدمت السابق على غدر
 ورياء المرائي وأعطت المرائي نور الا يكون للبدر فغدر بفتح الغين المحجمة وسكون الدال المهملة
 بمعنى غادر يعنى عنى حسب سبقت رحمتى على غضبي رحمته غالبه مبالغه على رياء المرائي بحيث
 ان رياءه لو احاط بجميع العالم فهو بالنسبة لبحر رحمته ليس كقطرة فرحمته الله تطهره من الخطأ
 وتوسله لمرتبة الخالص والخاص وتعطيه نورا يكون غالبا على نور البدر مى ﴿كوشش را
 شسته حق زين اختلاط﴾ غسل داده رحمت اورا زين خباط ﴿المعنى﴾ والحق تعالى نظف
 سعي المرائي من الرياء في هذا العمل الذي فعله من الاختلاط ورحمته اعطت له هذا المرائي
 غلاما من الاختباط والذلة مى ﴿نا كه عفارئ او طاهر شود﴾ مغفري كيش را غافر شود ﴿مغفر
 (مغفر) بكسر الميم قال الجوهرى الغفر التغطية والغفر اغفران (المعنى) حتى تظهر غفارية
 غفار الذنوب وتكون مغفرا بكسر الميم سائر الكمية المرائي اى تحيط به كما يحيط المغفر بالرأس
 اذا وضع عليه كذلك تحيط بجميع قبائح ومعاصي المرائي وتحوها حتى لا يظهر ولا يبقى منها
 مقدار ذرة ﴿يال كرددن آب همه پايديهار او يال كرددن خدای تعالى آب را از پليدى
 لاجرم قدوس آمد حق تعالى﴾ هذا فى بيان تنظيف الماء جميع النجاسات وفى بيان تنظيف
 الله تعالى الماء من النجاسة ولا جرم اى الله تعالى قدوسا اى مقدسا ونظيفا وطاهرا هذا
 اذا كان قدوس بضم القاف من أسماء التنزيه ويأتى اسم مفعول مقدسا اى مبرا من شوائب
 امكان النقاىص ويكون اسم فاعل بمعنى مطهر مشوي ﴿آب بهران بياريد از سماك﴾
 تا پليدان را كند از خبث يال ﴿المعنى﴾ الماء امطر لاجل هذا وهو تى ينظف التجسين
 من النجاسة مشوي ﴿آب چون بيار كردوشن نجس﴾ تا خندان شد كلاب را رد كرد حش ﴿
 (المعنى) لما يكون الماء يكار بكسر الباء الموحدة التخمية والكاف بمعنى لافائدة فيه
 ولا نفع اى مستعملا صار نجسا حتى انه صار بحيث يرد ماء الحس اى بلغ النهاية فى النجاسة
 حتى اى كل احدى من النظر اليه مى ﴿حق ببردش باز در بجر صواب﴾ تا بشنستش
 از كرم آن آب آب ﴿المعنى﴾ فالحق عز وجل اذهب الماء النجس بعد تجسه فى بحر الصواب
 اللطيف حتى ماء ذلك الماء من كرمه غسل ذلك الماء النجس وجعله طاهرا مطهرا كأقول

حاله فأراد بجماء ذلك الماء الحق تعالى باعتبار انه محيي وانه روح الروح وأراد بالماء المرسل الى
بحر الصواب روح الاولياء فانهم سألوا ثلث بالاخلاق البشرية فتظفها من الاخلاق الرديئة
وجعلها منصفة بالاخلاق الحميدة يعني جعل الله الماء البعيد عن النظر من كرمه ماء لطيفا
حتى يسببه تكون مياه كثيرة فجملة ماء طاهر انظيفة اوردها بعد استغراقها في المعاصي
الشيطنانية الى ساحل بحر الصلاح بفيض ارشاد المرشد الذي هو كالماء الطاهر كأنه يقول
أرواح الاولياء اعترها الضعف عن تطهير النفوس الانسانية وتكدرت وعجزت فردها الحق
تعالى الى بحر الصواب والحقيقة حتى من كرم روح الروح يظهر أرواح الاولياء من دنس
النفسانية لاجل تطهير النفوس الانسانية ولهذا قال مى **﴿** سال ديكرا آمدود من كشان **﴾**
هى كجا بودى بدرى باي خوشان **﴿** (المعنى) وذلك الماء الذي ذهب نجسا باقى سنة أخرى ساحبا
الذي بلطائف متنوعة ودلائل متعددة يجرى الى كل مكان ماء طهورا فاذا سأله أحد وقال له
بمعنى تظن أن أنت كنت قال له بلسان حاله كنت في بحر الحسان أى كنت في بحر القدرة
الالهية على غوى التائب من ذنبه كمن لا ذنب له مشوى **﴿** من نجس زنجاشدم بالآ آدمم **﴾**
بستدم خدعت سوى خالك آدمم **﴿** (المعنى) أنا ذهبت من هنا نجسا وأتيت طاهرا وأخذت
من خريته رحمة الكرم خلعة الطهارة وأتيت جانب التراب مى **﴿** هين بيايدى پليدان
سوى من **﴾** كه گرفت از خوى زردان خوى من **﴿** (المعنى) هين بكسر الهاء بمعنى أسروا
وجيؤا الجانبى يا نجسين وياسا كنين التراب الملوئين بلوث الطبيعة البشرية حتى اجعلكم
طاهرين لان خلقى مسلم من اخلاق الله تعالى خلقا أى تخلقت بأخلاق الله تعالى كأنه
يقول اذا تفرقت روح الولي من مرتبة الوحدة الى عالم الكثرة بعد انصافه بالاوصاف الالهية
قال بلسان الحال أو بلسان القائل يملوئين بالمعاصي تعالوا أغسل قبائحكم من السير
الشيطنانى وأوصلكم لمرتبة الملكية لتتصفوا بالاوصاف الالهية مشوى **﴿** در پندرم جمله
زشتيت را چون ملك باكى وهم عفر يت را **﴿** (المعنى) يا من أتيت لحضوري لطالب الطهارة
أنا أقبل جميع قبائحكم القبيحة وأرفعها عنكم وأعطى الشيطان والعفريت نظافة
ومهما كنتم مستغرقين فى العصيان لا أردكم خائبين بل أزيل جميع قبائحكم يعنى كما يقدر رتبا
على جعل الشيطان ملكا أيضا يقدر على جعل الانسان شيطانى السيرة ملكى السيرة متخلقا
بأخلاق الله تعالى وكذا الولي يقدر باقدار الله له فان الله تعالى قادر أن يجعل غير القابل قابلا
وبالعكس فان القابلية وعدمها تكون بوضع الله تعالى والقدرة التى هى فى الانبياء والاولياء
قدرة الله تعالى فان المراد من الماء أرواح الاولياء والله تعالى روحهما مى **﴿** چون شوم آلوده
باز انجباروم **﴾** سوى اصل اصل يا كيم اروم **﴿** (المعنى) لما أكون ملونا أرجع لهنا لاني
أولا ذهبت ملونا ورجعت نظيفا كما قال سيدنا ابراهيم عليه السلام انى ذاهب الى ربى سيهدين

واذهب الى اصل النظافة لاني تحققت أن من لازم باب الاله لا يحرم أبدا مى **دلق**
 حركين بركنم آنجاز سره خلعت باكم ده دبارى ذكر **كرك** (المعنى) وهناك أخرج دلق بفتح الدال
 خرقة الدراو بش يعنى أذلق أى انطلق القبيح الخبيث من الرأس والله تعالى يلبسنى أيضا
 ويعطينى مرة أخرى خلعة نظيفة أكون بها عاريا من الاوصاف البشرية وأصل الى الفناء
 فى الله وألبس البسة الروحانية والمسلكية فان الله تعالى متبوع وأصل النظافة وأرواح الاولياء
 تقول للخلق هكذا إيا بلسان لخال أو بلسان المقال مى **كارا** وايفست وكارن همين **عالم**
 آرايست رب العالمين **ك** (المعنى) وهذا كارانه تعالى فى خلقه وكارى أيضا على الدوام هذا
 كلما أخرجت دلق انطلق القبيح البسنى الله خلعة الصلاح وهذا البس بجيب من الله تعالى
 لانه رب العالمين منى العالم باتصال رحمته لعباده من غير انقطاع مى **كربودى** ابن بليدهاى
 ما **ك** كيدى ابن بارنامه آب را **ك** (المعنى) ولولم يكن لنا هذه القبايح النجسة متى تكون هذه اليبار
 نامه أى الفن والقاعدة والقدرة والتنصرف للماء كأنه أدخل نفسه بين الناس وقال مبينا اشرف
 روح الاولياء من تلوث قلبه بالقبايح لولم يكن لنا قبايح ظاهرة متى تسكون هذه الاجازة
 للاولياء متى يلقون مرتبة الارشاد وتطهير النفوس الانسانية بالفن والقاعدة والقدرة
 والتنصرف ولكان جميع الناس طاهرين لا يلزم لهم التطهير مثلا مى **كيسهاى** زربد زيد
 از كسى * مى رود هر سو كه مى كومتلى **ك** (المعنى) كان الذى هو كالماء سرق أ كياسا
 مملوءة بالذهب من واحد يذهب كل جانب قاتلانية ظوا وأخبرونى ابن رجل مفلس ومحتاج
 حتى أعطيه ذمبا كثيرا على ان كوبضم الكاف العربية استفهام على طريقة الخطاب العام
 وسرق بمعنى أخذ يعنى أرواح الاولياء تأخذ من الله تعالى خزائن الطهارة والعناية
 والمعارف والاسرار ولا تبخل بها بل تنتشرها على المستعد والمقابل ليصلوا الى الله تعالى مى
كيا بر زبر كياه رسته * يا شويد روى رونا شسته **ك** (المعنى) أو ابيض الذى أخذه الماء
 من الحق يسكبه على حشيش نابت فينشور ويمرر بلى نضارة أو الماء يغسل الوجه الذى لم
 يغسل يعنى الولي روحه بمثابة الماء الطهور اما ينثره على من هو بمنزلة الروح النبى التى تنشور
 بالاكل والشرب فهم انشور وانما روحانيا أو يسكبه على من تلوث وجهه باطنه بلوث المناهى
 وأوساخ المعاصى فيصير وجهه باطنه من ماء الفيض الالهى طاهرا ومطهرا مى **كيا** كيرد
 بر سر او جمال وار * كشتى بي دست وبارادربهار **ك** (المعنى) أو ان ذلك الماء يحتمل تلك
 السقينة التى هى بلايدولا رجل كالحمال على رأسه يعنى كان للماء خواص منها انه اذا وقع على
 النباتات أحياء وعلى الملوث يغسله من لونه ويحمل السفن كالحمال ويوصلها الى مقاصدها كذا
 الولي الذى هو كالماء الطهور وروحه اذا أصابت من هو بمنزلة الروح النبى وصل المرتبة الروح
 الالهى ونظف الوجه الباطنى الموضع بالمعاصى وحمل من بقى في بحر الهوموم والغموم والشكوك

مهمته كالحمال وأوصله الى مقصوده وعبر عن روح الولى بالماء اشعارا برفع جسمانيته حتى تبقى
 روحه كالماء طاهرة مطهرة والغلبة روحانيته على جسمانيته حصل له المشي على الماء وبخطوة
 يذهب من المغرب الى المشرق ويتصرف في الكون ويرى في امكنة متعددة مسمى **صد هزازان**
دار واندرى نمان * زانكه هر دار وبريدز وچنان **المعنى** وفي وجود ذلك الماء الولى
 ادوية تخفية على نفوس وبعلمنا من الماء كل شئ حتى لان كل دواء ينبت من الماء ويحصل وينشأ
 من فيضه واثره كذا تخفى في وجود الولى الذى هو بمرتبة الماء الولى ادوية لمن كان في مرتبة
 الجسمانية والنفسانية مسمى **جان هر درى دل هر دانه** * ميرود در وجود ارواحنا **المعنى**
المعنى روح كل دوة دل بكر الدال وهو القلب ارادته الاب يعنى روح كل دوة تاب كل واحدة
 تذهب في النور وتنشأ وتنفو وتحصل مثل علاج دار الشفاء منبج المعالجة والمعاجين والاشربة
 فيها ولا تيسر هذه الحالة الا بالماء مشوى **زويتيه مان زمين راوروش** * نشنكان
 خشلرا از وي روش **المعنى** فيكون لا يتام الارض نشو ونماء من الماء وهى النباتات
 والاشجار ويكون لمن ييس منها من الحرارة وروش أى حركة وترق من الماء كما يقول روح
 كل ولى هو كالدر اللطيف وقلب كل من كان كشيئا كالجبة تذهب جانب ماء وروح ذلك الولى الذى
 هو كالنهر المعنوى والماء الحيوانى وتكسب منه نشو ونماء واطاقة ونخس وتذهب جانب دار
 الشفاء فتجدرية ومن روح الاولياء التى هى ماء روحانى الايتام الذين بقوا بالترية والدا لهم
 منها نشو ونماء ولن بقى في ارض البشرية مقيدا او باسا وعضا ان الشرب ما منهم الحيوانى المعنوى
 حركة وترق ليصلوا المقاصد كالريد الذى وقف في سلوكة عن التعرق والمشاهدة فيجذب شربه ماء
 روح المرشد الحيوانى حياة وتجلبها الهيا **استعانت آب از حق جل جلاله** وهم نواله بعد از تيره
 شدن **هذافى بيان استعانة الماء من الحق جل جلاله** وهم نواله بعد تسكدره وانقباضه يعنى
 لما بين رحمة الله وعفوه وغفرانه ارادى بيان اذ انظر له انقباض واضطراب لا يستعين على دفعه
 الا به تعالى ولهذا قال مشوى **چون نماند ما به اش تيره شود** * هم چو ماندر زمين خيره
 شود **المعنى** لما لم يبق للماء ما به بمعنى مقدار وكان مكدرا بقى مثلنا في الارض معكرا مسمى
ناله از باطن برارد كاي خدا * آنچه دادى دادم وما ندم كدا **المعنى** انى الماء من
 باطنه بالانين قائلا يارب ذلك الذى اعطينى لاغير وبقيت فقيرا يعنى ذلك الذى
 افضته على **آرت به بادك اينچو مان اوساخ الخطايا ودره الوالموتهم طاهرين لكن انا بقيت**
 فقيرامى **چون نماند ما به برباك وپلبد** * اى شه سر ما به ده هل من مزيد **المعنى** سكتبت
 قدرى ومقدرى ورأس مالى على كل نظيف ونجس باسلطان يا من أنت معطى القدر والمقدار
 هل من مزيد اى افضت ما افضته على من الاموال المعنوية الروحانية التى هى رأس مالى على
 كل طاهر ومولود وسعيد وعشيد وبقيت فقيرا زدى قوة وقدره لا قدر على تطهير عبادك مشوى

ابررا كويد بهر جای خوشش * هم تو خورشید ایابا برکشش ﴿ (المعنى) فيقول الله تعالى
 للسحاب ذلك الماء الذي تعكرا ذبه لمحله لطيف أيضا أنت يا شمس ذلك الماء المكدر
 اصحبيه الى السماء بواسطة الحرارة لينجوه من عكره وكدورته ويكون براقا صافيا يعني لما
 تنكدر ارواح الاولياء تتوجه الى الله تعالى فيقول الله تعالى لسحاب رحمة اسحبر وحده
 لمقام عال و يقول شمس العشق اصحبيه من السفل الى العلو فيسحاب الرحمة رشمس المحببة
 تجذب روح ذلك الولي من مرتبة البشرية وتسوقه لطرق مختلفة حتى يصل لبحر الوحدة
 فيستغرق فيه ويرين بخلاف الاوصاف الالهية حالة كونه طاهرا ليدعو الناس الى توضيحه
 أشار فقال مى ﴿ راهای مختلف مى راندش * نارساند سوى بحر بیدش ﴿ (المعنى)
 والله تعالى يسوقه الى طرق خارجة عن فهم العقل حتى يوصله الى جانب البحر الذي لاحذله
 بسبب المجاهدة مى ﴿ خود غرض زين آب جان اولياست * كو غسل تير كيمای شماست ﴿
 (المعنى) والغرض من نفس الماء روح الاولياء الشريفة فانها غسلت أى زائدة الغسل
 لعكركم مشوى ﴿ چون شود تيره ز غسل اهل فرش * باز كردد سوى باكي بخش عرش ﴿
 (المعنى) لما تكون روح الاولياء معكورة ومكدره من جفاء غسل أهل الفرش أى أهل
 الارض تفعل الرجوع جانب واهب الطهارة للعرش وما كان معكرا من الجرم والعصيان بل
 من جفاء وجور أهل الارض والزمان مى ﴿ باز آردان طرف دامن كشان * از طهارات
 محيط اودرستان ﴿ (المعنى) بعد تأتي من ذلك الطرف أى من قبل الله تعالى حالة كونها
 دامن كشان أى ساحة الذيل أى حالة كونها متجنبة الخبائث والنجاسة وتلك روح الاولياء
 تأتي لهذا الجانب من محيط الطهارات بدرس أهل العرش تقديرات تأتي روح الاولياء فعل
 وفاعل على ان اولى الشطر الثاني ضمير راجع الى روح الاولياء ولفظ اوفاعل آرد في الشطر
 الاول ومفعولها درس شان مبيته لمحيط الطهارات وهو اسم كذب وهذا من قبيل مراعاة
 النظر لانه تعالى بكل شئ محيط فطهارة الاولياء كافية لانهم علموها من الله تعالى وبلغوها
 لاهل الفرش كأنه يقول لما أرادت ارواح الاولياء غسل نفوس أهل الفرش ونظفها من
 السكدرات توجهت لواهب النظافة لاهل العرش ورجعت حالة كونها طاهرة من أوساخ
 البشرية بأنواع الطهارات الالهية من قبل الله المحيط بكل شئ تدرس وتقرها وتمتصهم
 أوصاف الاسماء وتترها عن الحوادث السكونية لتركهم بماء رحمة تعالى مشوى ﴿ واز نيم
 وارهاند جهره را * واز تخرى طابان قبله را ﴿ (المعنى) ومن التيمم تخالص جملتهم وتنجي
 طابان القبلة من التحرى والتفكر أى تنجهم من قصد استعمال التراب مكان الماء لالتطهير فان
 الاوهام والافكار كالتراب وعلم اليقين كالماء فاذا لم يوجد علم اليقين حمل الناس بالافكار
 وبأوهام العقل الجزئي فاذا أنت روح ولي من قبل الله تعالى بعلم يقيني بطل تيممهم بعقولهم

الجزئية وكذا التحرى لقبلة في الليل المظلم أوفى المكان المجهول للمصلى جائزاً فاذا طاع فخر الحقيقة
 بواسطة المرشد بطل التحرى ومن طلب البيان بعد العيان فهو في الخسران **مى** **مى** زاختلاط
 خلق يابداً اعتلال **مى** ان سفر جويده كرحنا يابلال **مى** (المعنى) وهؤلاء الاولياء أرواحهم تجرد
 من مصاحبة الخلق والاختلاط بهم اعتلا لا وملا لا تطلب ذلك السفر الذى انه لما اعترى
 الرسول صلى الله عليه وسلم من ضيق هذه الدنيا ومل منها قال أرحنا يا بلال فان أكثر أوقاته اذا
 كان مستغرق ببحر الاحدية وأراد الرجوع الى تبليغ الرسالة قال كلمتي يا حيا ان النساء من
 الدنيا فاذا كلمته جذبتة من مرتبة الشهود وتنزل الى البشرية وأفاد الطلاب ثم اذا غلبته البشرية
 واعتراه الكلال والملل من اختلاط الخلق وازدحامهم وأراد السفر من البشرية الى مرتبة
 الحقيقة قال أرحنا يا بلال لانهم قالوا أراح الرجل اذا رجعت نفسه اليه بعد الابعاء كذلك
 حال ورثته اذا استغرقت وفي بحر الاحدية استدعاهم تربية السالكين فتنزلوا الى مرتبة
 البشرية فاذا حصل لهم ملال من الاختلاط بالناس توجهوا الى السفر الروحاني فأفادناهم هذا
 ان كثرة الاختلاط موجبة للملل ولدفع الملل التوجه الى الله بالمتابعة جالب الصفاء وهذه افادنا
 عن الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله مشوى **مى** اى بلال خوش نوای خوش صهيل **مى** مدنه
 بر و بز طيب رحييل **مى** (المعنى) يا بلال يا من صوته لطيف وحسن نوايه اصعد على المأذنة
 واضرب طبل الرحيل فان الصهيل في الاصل للفرس ثم استعملوه بمعنى الصوت والمأذنة محل
 الاذان والاذان دعوة الى الصلاة والصلاة معراج المؤمن فانه صلى الله عليه وسلم كان ما يميل
 من البشرية بأمر بلال بدعوة الناس بالصوت اللطيف المقرون بمقام التوا وهو طبل للرحيل
 من مرتبة البشرية للصلاة التي هي معراج المؤمن ويعلم العشاق بالشروع في الصلاة التي هي
 في الحقيقة رجوع من عالم الكثرة وصعود الى عالم الحقيقة ومكالمة مع الحق مشوى **مى** جان سفر
 رفت وبدن اندر قيام **مى** وقت رجعت زين سبب كويد سلام **مى** (المعنى) فادانت الى الصلاة
 ذهب الروح الى السفر وبقي البدن في القيام ومن هذا السبب وقت الرجعة يقول السلام
 فكان العروج عروج بالروح لا غير وأما العروج بالروح مع الجسد فخاص بنخاتم الانبياء ولا
 يوجد العروج في الصلاة الا بالخشوع قال الله تعالى (قد أفلح المؤمنون الذين هم في صلاتهم
 خاشعون) وقال في حق السامى (فويل للمصلين الذين هم عن صلاتهم ساهون) فاذا كبر المؤمن
 الصادق سافرت روحه وانقطعت عن قيود الدنيا فاذا المعاملة والمكالمة والركوع والسجود
 والخضوع والخشوع كأنه سافر من المنزل الدنيوية ثم يرجع فيسلم على أهله الذين هم في بيت
 وجوده ومن حضره من المؤمنين والملائكة والكرام الكاتبين فخل له ذلك الوقت رؤيته لوازمه
 الدنيوية **مى** **مى** اين مثل جون واسطه انت اندر كلام **مى** واسطه شرطت بهم فهم عام **مى** (المعنى)
 وهذا المثل واسطه في الكلام اى كالواسطه والواسطه شرط لاجل فهم العوام فان المثل يقرب

المعقولات الى المحسوسات والعوام لا يدر **كون الحقائق المعقولة بلا مثال فان المثل بكسر**
الميم هو المساوي في جميع الصفات والمثل يفتح الميم لا يشترط فيه المساواة والعوام لا يصلون
الى المعنى بلا مثل كأنه لا قال لاحاجة الى تشبيهه روح الا وياها بالماء ولا حاجة الى السلام
بعد الرجوع من السفر بالروح فأجاب هذا المثل والمثل واسطة في الكلام والواسطة شرط لاجل
فهم العوام مشوي **اندرآتش كي رود بي واسطه **جزمندر كور** هيد از رابطه **المعنى****
متى يقدر أحده على الذهاب في النار بلا واسطة غير السمندر فانه يحتاج من الواسطة والرابعة
والخامس كالسمندر يدخلون عالم المعنى بلا واسطة ويذكر كونه بلا مثال والعوام يحتاجون الى
واسطة المثال ليأخذوا من عالم المعنى حصة مشوي **واسطه حمام بايد صرتا **تاز آتش****
خوش كنى تو طبيع را **المعنى فاذا لم تكن كالتخليل متصلا بالنار فالحمام لازم لك واسطة فان**
الماء وهو المرشد لك على الحمام لان عالم المعنى كالنار وهذا المثل حمام والحمام لازم للعوام
حتى أنت يا عمى تهتيد وتجعل طبعك حسنا من النار وتجدر حرارتها ويخبرك الماء الحار
عن النار وكلامنا هذا كالحمام ومثلنا هذا ما عار يخبرك عن نار عالم المعنى لئلا يدخل به بلا
واسطة مشوي **چون تنافى شد در آتش چون خليل **كشت حمامت** رسول آيت دليل **چون****
الاولى أداة لتعليل والثانية أداة تشبيه وتنافى بمعنى تنوافى **المعنى لما انك لا تقدر**
أن تكون في النار كالتخليل كان الحمام لك رسولاً يخبرك وماؤه دايلا يدلث على عالم المعنى الذي
هو كالنار فيظهر لك من حرارته وحرارة مائه مشوي **سهرى از حقت اين اهل طبيع **كى****
رسدي واسطه نان در شبع **طبيع بفتحين الوسخ والندس **المعنى** الشبع من الله لكن**
أهل الطبيع بلا واسطة الخبز متى يصل اليهم الشبع فان الظاهر لاهل القلوب ان الشبع من
الله تعالى والخبز واسطة وأهل الندس يعلمون ان الشبع لا يكون الا من الخبز سواء اعتادهم
مى **لطف از حقت ليكن اهل تن **درنيا** بدلطف بى پرده چن **المعنى** اللطافة في**
الحقيقة من الله تعالى لكن أهل البدن وهم أهل الدنيا لا يجحدون ولا يفهمون اللطافة بلا
واسطة بحجاب الحمن وهو خضر السكر ومو البساتين كأنه يقول أهل الكسل والقسوة
يقولون الشبع يحتاج الى واسطة الخبز ولا يقدر ون على أخذه من الحق تعالى بلا واسطة
فان الملائكة واتراف الانسان من الانبياء والاولياء يجحدون الشبع بلا واسطة الطعام ويرون
الطعام مظهرا من مظاهر الله تعالى وهذا قال سيد البشر آيت عند ربى بطعمنى ويسقيني
كذا اللطافة وفرح القلب من الله تعالى وأهل الدنيا يجحدونها بواسطة بحجاب الازهار
والاشجار والمياه الجارية في الرياض والبساتين ولا يقدر ون على أخذ اللطافة وفرح القلب
بلا واسطة من الحق واكن أهل الله لا يحتاجون الى الوسائط بل يضع الله في قلوبهم لطافة وفي
خلواتهم انكشافا يتصافون ولا يميلون الى البساتين والرياض مى **چون غنايد واسطه تن بى**

حبيب * هم جو موسى نورمه يابدز حبيب * (المعنى) لما لم يبق للبدن واسطة بلا حجاب يحذف
 حبيب نور القمر مثل موسى عليه السلام وحبيب بمعنى حجاب مصروفة للصراع الثاني: معنى
 يا هذا اذا اذنت فتضيات يدك وارتفعت واسطة البدن تجد ماء حقيقتهك أو نور قمر وحك في
 حبيب يدك كوسى عليه السلام لما أخبر نارينا في سورة طه قال نجم الدين في تفسيره هذه الآية
 وهي قوله تعالى (واضع يديك الى جناحك) أى انزع يدك من غير الله تعالى (تخرج) من
 ظلمات الدارين (بيضاء) نورانية (من غير سوء) مضرة وقال تعالى في سورة القصص (أسلك
 يدك في حبيبتك) قال نجم الدين يشير الى بدأ اليد عن التصرف في الكونين (تخرج بيضاء) نقيية عن
 لوث الطمع (من غير سوء) أى غير مضرة قال الجوهري بده فرقه كذا السالك بعد رفته واسطة
 البدن يشاهد نور الحق بالاحجاب وكل وقت أخرج كلامه من حبيب بدنه نور العالم كالماء البيضاء
 مى * ابن هنرا آراهم شاه دست * كاندرونش بر زلف ايز دست * (المعنى) وهذه المعارف
 أيضا شاهدة للماء بأنه يغسل الملوث وينبت الاثمار والازهار ومن كانت روحه كاللآلئ فانه واسطة
 لحياء القلوب الميتة وانبث اشجار المعارف وازهار اللطائف لان الماء مظهر اسمه اللطيف
 فان باطنه مخلو من لطف الله تعالى * كواهي فعل وقول بيروني بر ضمير ونور اندروني * هذا الى
 بيان ان الاقوال والافعال الظاهرة شاهدة على الضمير والنور المنسوب للضمير على فحوى قوله
 وكل انا بالذى فيه ينضح أو يترشع مشوى * قول وفعل آند كواهان ضمير زين دور باطن
 نواستدلال كبير * (المعنى) القول والفعل في الظاهر اتيه شاهدين على الضمير من هذين استدلال
 على الباطن على موجب الظاهر عنوان الباطن مى * چون نذار دسبر سرت در درون * بتكر
 اندر بول رنجور از برون * (المعنى) لما ان سر ك لا يمسك سير جوف أحد ولا يطلع على احوال
 باطنه أنظر من الخارج لبول المريض روى في الجامع الصغير عن أبي هريرة ان النبي صلى الله
 عليه وسلم قال لو خشع قلب هذا خشعت جوارحه مى * قول وفعل آن بول رنجوران بود * كه
 طبيب جسم رابره ان بود * (المعنى) في المثل قول وفعل المريض هو بوله وذلك البول لطبيب
 الجسم يكون برهان لان المرض العارض لجسم المريض يتشخصه الطبيب بواسطة بوله مى
 * وان طبيب روح در جانش رود * وزره جان اندر ايمانش رود * (المعنى) وذلك لطبيب الروح
 يذهب في روح المريض أى ينظر الى روحه ومن طر يقر روحه يذهب في ايمانه ويتشخص
 اعتقاده لان أهل الله هم أطباء الروح قيل في حقهم اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله
 وقيل في حقهم انهم جواسيس القلوب يدخلون في قلوبهم ويخرجون عن اسرارهم فاذا
 جالستهم فجالسهم بالصدق مى * حاجتش نبود بقول وفعل خوب * احذر وهم هم
 جواسيس القلوب * (المعنى) لا تحتاج الاولياء للقول والفعل الحسن ولا يستدلون بالقول
 والفعل كطبيب الجسم بل يصلون الى الروح والايمان ويتحققون حاله ما يشاهدون

أسرارها مسمى **ابن كواه** قول وفعل ازوي بجو **كويدر** يا يست واصل هم **جوجو** (المعنى)
 شهادة هذا القول والفعل المطالب من ذلك وهو طبيب الجسم فانه كانه ليس واصل الى البحر
 واطبيب القلوب وصل الى بحر الحقيقة لا تطالب منه شهادة القول والفعل لان نور باطنه لمع
 على القلوب ونظره من أعضائه وجوارحه نور ينظر به الى باطن كل من لاقاه وفي نسخة قدم الفعل
 على القول وهنا قدم القول على الفعل لان الفعل باختيار القول أدل وأقوى **در بيان**
 آنكه آن نور خود را از اندرون سر عارف ظاهر کند **در خلتا** بنى فعل عارف بنى قول عارف
 افزون از آنكه بقول وفعل او ظاهر شود چنانكه آفتاب بلند شود بانك خرس و اعلام
 مؤذن وعلامات ديگر حاجت نباشد **هذا** فى بيان ذلك النور وهو نور الله تعالى يظهر
 من باطن سر العارف بالله على الخلق بلا قول العارف ولا فعله وأزيد من ذلك انه يظهر
 بقول وفعل العارف كما تظهر شمس الافق وتطلع على السماء وتعلو علمها فلا يحتاج الخلق الى
 صوت المدينت ولا اعلام المؤذن ولا شئ آخر لان طلوع الشمس وذن بوجود النهار مشورى
ليلك نور عارفى كز حد گذشت **نورا** و پرشديا بانها **ودشت** (المعنى) لكن ذلك
 العارف نوره خرج عن الحد وفاقه بوجه امتلات بنوره القفار والبحارى كالملائم سم بنور
 الشمس مى **شاهدى** اش فارغ آمد از شهود **وازن** كفاها و اجانبازى وجود **المعنى**
 وشهادة العارف أنت فارغة من الشهود والتكافات ونحو ذلك الروح والجود والسكرم على
 ان الشاهد بمعنى المحبوب فاذا الحقت به ياء المصدرية صار محبوبة العارف أى حقيقة حاله
 لظهور شاهد ومحبوب وعن الشهود مستغنية عن التكاف والسهي والجود لان الله تعالى
 أظهره للخلق مشورى **نورا** آن كوه چو بيرون نافتهست **زين** ناسمها فراغت يافتهست
 (المعنى) ونور ذلك الجوهر المانع على الخارج وظهرت كيفية حاله وفرغ من هذا التلسس
 والرباه الذى لا حاجة له به أى نور جوهر ذات العارف لما أنار استغنى عن الافعال الصورية
 مشورى **س** مجواز وى كواه فعل وكفت **كدا** زوهر دو جهان چون كل شكفت
 (المعنى) اذا كان الامر كذا فلا تطالب من العارف شاهد القول والفعل لان كلام العالمين
 انفتح منه كالورد لانه فى الدنيا صاحب تصرف وفى الآخرة سلطان أخذ كل من العالمين منه
 لطافة مى **ابن كواهي** چیست اظهار نهان **خواه** قول وخواه فعل وغير آن **المعنى**
 هذه الشهادة ما تكون تكون اظهار الخفى ولو كانت فعلا أو قولاً أو غير ذلك فان شهادة جملتهم
 غرض وبيان الغرض قال مشورى **كه** غرض اظهار مر جوهرست **وصف** باقى وين
 غرض بر معبرست **غرض** بمعنى مقصود (جوهر) هنا بمعنى الذات (معبر) بفتح الميم
 بمعنى العبور (المعنى) لان الغرض والمقصود اظهار سر جوهر الذات والوصف فى الذات
 باق وهذا الغرض على العبور وفى نسخة در معبرست بمعنى فى العبور بمعنى ان قلت ما هذه

الشهادة تجاب أن المقصود منها الظاهر المعنى الخفي وانما هو سر الجوهر المذاتي وهو حسن
 الاعتقاد والطاعة والانقياد لرب العباد وهي أى الافعال والاقوال وصف الروح وهي قائمة
 بها شواهد لها والمقصود من الشواهد اظهار سر جوهر الروح ولو كان العرض لا يبقى زمانين
 لكنه باق في الروح مثلا مشوى ﴿ ابن نشان زرغماند بر محك ﴾ زرغماند نيک نام وفي زشك
 (المعنى) علامة هذا الذهب وأثره لا يبقى على المحك بل يعنى أما الذهب بلا شك يبقى بمسوح
 الاسم يعنى اذا حككت الذهب على حجر المحك تعلم انه خالص العيار فان رؤيتك له على الحجر
 أفادتك انه خالص ولو ذهب العرض المحكوك منه وفى لكن نفس الذهب جوهر باق بصحة
 العيار فان الاعتبار للجوهر لا للذات فان المرقى العرض لانه متجدد للذات مى ﴿ ابن صلات
 واين جهاد واين صيام هم نماندجان بماند نيک نام ﴾ (المعنى) فعلى هذا التقياس المذكور
 هذه الافعال والاقوال وهذه الصلاة والجهاد والصوم المرئية على محك الامر الالهى
 اعراض لا تبقى أيضا ويبقى جوهر الذات حسن الصفات كان الافعال والاقوال عن صحة
 الاعتقاد شواهد تشهد على حسن الذات مشوى ﴿ جان چنين افعال واقوالى نمود بر محك امر
 جوهر را بود ﴾ كما تقدم راسست اينك كواه * ليك همت اندر كواه ان اشتباه
 (المعنى) كان الروح تقول بلسان حالها اعتقادى صحيح وهذه الافعال والاقوال من الصوم
 والصلاة والحج والى كاشاهدة على حسن الحال لكن فى الشهود شبهة اللازم تركية
 الشهود وله ذقال مشوى ﴿ تركيه بايد كواه ان ابدان ﴾ تركيش صدق كيه موقوفى ببدان
 (المعنى) اعلم ان التركيبة لا ثقة للشهود وموقوف الاخلاص بالعمل على صدق شهادة ذلك
 الشاهد على ان يبدان فى الشطر الاول بكسر الباء بمعنى اعلم وفى الشطر الثانى بضم الباء
 مركبة من بدوآن فان بدو مخفف من بودن وآن عبارة عن الصدق يعنى الصدق لازم لقبول
 شهادة الشهود لان تركيتهم الاخلاص وذلك الاخلاص موقوف لانه بمثابة التركيبة فعلى
 العاقل ترك الرياء حتى لا يكون منافقا فان كانت أقواله وأفعاله رياء صدق عليه قوله تعالى
 يقولون بالسنتم وان كانت مطابقة لحسن اعتقاده صدق عليه قوله تعالى رجال صدقوا
 ما عاهدوا الله عليه مى ﴿ حفظ لفظ اندر كواه قولى است ﴾ حفظ عهد اندر كواه فعل است
 (المعنى) حفظ اللفظ قول منسوب للشهادة وحفظ العهد فعل منسوب للشهادة فان الانسان
 له شاهدان على نفسه الاول شاهد منسوب لاقول فى حفظ اللفظ والثانى شاهد منسوب
 للفعل فى حفظ العهد فى الشهادة عن لفظ الكذب اى يكون صادقا فى قوله فى الازل حين قال الله
 لعالم الارواح ألسن بريكم قالوا بلى فاذا كان صادقا فى قوله وفعله كان مخلصا وان كان كاذبا
 فهو مردود لان الشرع يحكم بالظاهر عند حفظ القول والفعل والله يتولى السرائر مشوى
 ﴿ كر كواه قول كتر كويدر دست ﴾ وركواه فعل كتر كويدر دست ﴿ كتر ﴾ بفتح الكاف

العربية وسكون الهمزة الفارسية معناه الاعوج (يؤيد) بضم الياء الفارسية من يؤيدون هنا بمعنى
السهى والعدو (المعنى) وان كان شاهد القول أعوج فهو مردود وان كان شاهد الفعل يعدو وبمعنى
أعوج فهو مردود قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة السجدة (ان الذين) والاشارة في تحقيق
الآية الى يوم الميثاق لما خوطبوا بقوله استبرئوا منكم (قالوا) بلى (ربنا الله) وهم الذرات
المستخرجة من ظهر آدم عليه السلام أقروا بربوبية (ثم استقاموا) على أقرارهم بالربوبية
ثابتين على قدم العبودية لما أخرجوا عالم الصورة ولهذا ذكر بلفظ ثم لانه للتراخي فأقروا في
عالم الارواح ثم استقاموا في عالم الاشباح وهم المؤمنون بخلاف المنافقين والكافرين فانهم
أقروا ولم يستقيموا على ذلك فاستقامت العوام في الظاهر بالاوامر والنواهي وفي الباطن
بالايمان والتصديق واستقامت الخواص في الظاهر بالتجريد عن الدنيا وترك زينتها وشهواتها
وفي الباطن بالتفريد عن نعيم الجنان شوقا الى لقاء الرحمن وطلب العرفان واستقامت
الاخص في الظاهر برعاية حقوق المتابعة على وفق المباشرة بتسليم النفس والمال وفي الباطن
بالتوحيد في استهلاك الناسوتية في اللاهوتية ليستقيم بالله مع الله فانباعن الانانية باقيا
بالهوية بلا أرب من المحبوب منه ~~ك~~ عطاؤه ببقائه ومن عميم وجوده بدوام افتائه
عن وجوده مى ~~ق~~ قول وفعل في تناقض بايدت * ناقبول اندرزمان پيش آيدت * (المعنى) فاذا
علمت كيف يكون الشاهدان في الشرع فاللازم لك قول وفعل بالتناقض حتى في الحال يأتي
لحضورك القبول بمعنى مادام ان القول لا يكون موافقا للفعل ولم يصدق الفعل القول لا يكون
فعله مقبولا فان اجراء الاوامر الالهية من غير يام ولا سمعة موافقة القول للفعل وبالرياء
والسمعة مخالفة القول للفعل مشوي ~~ب~~ عيكم شتى تناقض اندريد * روزمى دوزيد وشب برمى
دريد * (المعنى) يا أهل النفاق سعيكم شتى وأنتم في التناقض في النهار تختبطونه وفي الليل
تمزقونه قال الله تعالى (والليل اذا بعثنى) بظلمته كل ما بين السماء والارض (والنهار اذا تجللى)
تكشف وظهوراذا فى الموضوعين لمجردا الظرفية والعامل فيها فعل القسم (وما) بمعنى متى
أو مصدرية (خلق الذكر والانثى) آدم وحواء (ان سعيكم) حملكم (استنى) مختلف فعامل
للجنة بالطاعة وعامل للنار بالمعصية (فأما من أعطى) حق الله (وانتى) الله (وصدق بالحسنى)
أى بلا اله الا الله في الموضوعين (فيسره اليسرى) للجنة (وأما من بخل) بسخى الله (واستغنى) عن
ثوابه (وكذب بالحسنى) نهيته (لليسرى) للنار انتهى جلالين قال نجم الدين ان سعيكم لستى
لتفاوت الاستعدادات التى تتعلق بالفاعلية القابلية التى أودعناها في روحك فأما من أعطى
جهده في طاعة الله أناله من القوى والاستعدادات للفق واتقى عن الباطل وصدق ربه فيما
أوحى على لسان سرنبيه اليه بوجود الجنة التى هى الثمرة التى حصلت من السجدة الطبيعية
الانسانية بذرها الطبيعية الروحانية نيسره اليسرى أى نيسره بالحقائق المودعة في الاطراف

اعمه يوصله الى سير ويسار السرمد وأمان بخل واستغنى من القوى الخاقية التي أعطيتها
 واستغنى وجعل نفسه مستغنيا عن الاجمال بالقوى التي أعطيتها ايكتسب بها السعادة
 السرمدية وكذب الله وبنيه بالحسنى التي هي باقية للهي الحاصل من جفاء الهوى المصارف اياه
 عن المولى فستبصره للعسرى أي يبصره بتلك القوى لبيسطها حافة في طلب حصول
 العاجلة ويعسر عليه الاشتغال بما ينفعه في الآخرة بتوجهه الى حفظ نفسه وبطلان استعداده
 وقواه في استعماها في غير حقهما هي **﴿س كواهي باتناقض كى شئوده يا مكر حكى كنداز**
لطف وجود﴾ (المعنى) فالتناقض بالشهادة متى يسهها ومتى يقبها الا اذا فعل ربنا حكيم من
 لطفه وكرمه وجوده يعنى اذا قبل الطاعة العارضة من الاخلاص فهو وجوده منه تعالى لانه ذو
 الجود أو مصدر بمعنى جواد وفي نسخة خود وفي نسخة حكم وفي نسخة حلم مى **﴿قول وفعل**
انها سرست وضمير هردو بيدامى كند سرستبر﴾ (المعنى) القول والفعل لاظهار السر
 والضمير كل واحد منهما مظهر للسر المستور على قوى كل اناه يتبرع بما فيه مى **﴿چون كراحت**
تركيه شدد قبول وورنه محبوسست اندر مول مول﴾ (المعنى) لما ان شاهدك كان مفرجى
 عن شائبة الكذب والرياء كان مقبولا وأراد بالشاهد القول والفعل فانها شاهدان على
 أحوال باطنك وان لم يكن مفرجى فهو محبوس مول مول بضم الميم التعمل والتضع أو محبوس
 التوقف على عناية الله تعالى والوقوف عليها مى **﴿ناتو ستنيزى ستنيزداى حرون﴾** فالتنظروهم
 انهم منتظرون **﴿﴾** (المعنى) مادام انك يا مرائى ويا حرون تعاند ولا تترك الرياء والتفاق أصحاب
 الخلوص أيضا يعاندونك فانظر أنت الغلبة على أصحاب الخلوص بالكذب والرياء فان أصحاب
 الخلوص منتظرون لك الغلبة والقهر قال الله تعالى في آخر سورة السجدة (ويقولون للؤمنين
 متى هذا الفتح) بيننا وبينكم (ان كنتم صادقين قل يوم الفتح) بانزال العذاب بهم (لا ينفع الذين
 كفروا وایمانهم ولا هم ينتظرون) يجهلون التوبة أو معذرة (فأعرض عنهم وانتظر) انزال
 العذاب بهم (انهم منتظرون) بل حادثة موت أو قتل فيستريحون مثل انتهى جلالين فضميرهم
 في البيت راجع لأصحاب الخلوص الذين هم مقابلون لاهل الرياء فيما سبق فمنا وفي الآية ضمير
 انهم راجع الى الكفار وضمير انهم في البيت راجع أيضا لأصحاب الخلوص **﴿عرضه كردن**
مصطفى صلى الله عليه وسلم شهادت راجه مان خویش﴾ هذا في بيان عرض المصطفى صلى الله
 عليه وسلم كلمة الشهادة على ضيقه مشزى **﴿ابن سخن بايان نذاردمصطفى﴾** عرضه كرد ايمان
 وپذرفت آن فتى **﴿﴾** (المعنى) هذه الكلمات لا تتسلسل نهاية فالصطفى صلى الله عليه وسلم عرض
 الايمان وقبلة ذلك الفتى مى **﴿آن شهادت را كه فرخ بوده است﴾** بندهاى بسته را بگشوده
 است **﴿﴾** (المعنى) وتلك الشهادة صارت مباركة وتلك الشهادة لرباط تلك القيود المربوطة فتحت
 أى من أجل قبوله الشهادة انفتحت القيود على ان لفظ آن شهادت را مفعول لقوله بپذرفت فان

الكافر اذا قال اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمدا عبده ورسوله انفتحت في قلبه قبيود الشرك
 والعناد وزالت موى * كشت مؤمن كفت اورامه مطفي * كه امشبان هم باش توه مان ما *
 (المعنى) صار مؤمنا وقال المصطفى صلى الله عليه وسلم له هذه الليلة ايضا انت ضيفنا مثنوى
 * كفت والله تا بدضيف توام * هر كجا بائتم بهرجا كه روم * (المعنى) وذلك الضيف قال والله
 يا رسول الله الى الابد انا ضيفك كل مكان كنت فيه وكل مكان ذهبت اليه انا محتاج اطعامك
 واحسانك موى * زنده كرده ومعنى ودر بيان توه اين جهان وآن جهان برخوان توى * (المعنى)
 يا رسول الله انت احببتي بالايان بعد ما كنت ميتا بالكفر على غوى اومن كان ميتا فاحييناه
 واعتقتني بعد ما كنت اسير النفس والهوى وفي هذا العالم وفي ذلك العالم على اطعامك
 واحسانك جعلتني بوابه على خزائن الطعام الروحاني وعلى الباقيات الصالحات ناظر او وكبلا
 اتمتع بها واحبها من الاجانب موى * هر كه بگزيند جز اين بگزيند به خون * عاقبت درد كلو بيش
 زاستخوان * (المعنى) كل من اختار غير هذا الطعام المختار عاقبة الامر العظم يخرق حلقومه
 يعنى كل من خالف دينك فان عظم الكفر والطغيان يضر بحلقوم روحه فيحرم من تناول
 الباقيات الصالحات موى * هر كه سوى غير خون تورود ديو باودا نكه هم كاسه بود * (المعنى)
 وكل من ذهب لجانب غير اطعامك يا رسول الله ولم يقبل نعم دينك اعلم ان الشيطان يكون معه
 هم كاسه اى قرينامى * هر كه از هم سايكي تورود ديوى شكي كه هم سايش شود * (المعنى)
 وكل من ذهب من جوارك يا رسول الله بلا شك ولا شبهة يكون في جوار الشيطان اى كل من
 اعرض عنك كان قريبن الشيطان موى * وروردى توسته فراود در دست * ديوى به همراه هم
 سفره ويست * ان كان (دور دست) بالادال المهملة فعنائه بهيد و طوبيل اليدوه و اصح النسخ
 (المعنى) وان كان احد يذهب لغير طوبيل و بهيد بالامرادك الاطيف و رضاك الشريف
 الشيطان القبيح على كل حال رفيقه و ايضا شريكه موى * ورنشيد بر مراسب شريف * حاسد
 ماهست ديوا و اراد بريف * (المعنى) ولو فرض ان ذلك قبيح البخت جلس وركب على فرس شريف
 و ملج في ذلك الحال كان حاسد القمر له لوه عليه اى قر الحقيقة و كان الشيطان له رديقا و قرينا
 لان الشيطان ركب خلفه و شاركه و قاربه في ركوبه موى * و ربيجه كيرداز و شمنازاو * ديودر
 نسايش شود انبازاو * (المعنى) وذلك قبيح البخت ان مسكت منه شمنازاه اى زوجته بجهه جهنى
 ولدا اى عاقبت و حملت منه بولد يكون الشيطان شريكا في نسله قال الله تعالى في سورة الاسراء
 (وشاركهم في الاموال) المحرمة كالباو الغصب (والاولاد) من الزنا (وهدم) ان لا بعث ولا
 جزاء انتهى جلالين موى * در نبي شار كه هم كفت است حق * هم در اموال و در اولادى شفق *
 (المعنى) قال الله تعالى في القرآن وشاركهم في الاموال والاولاد يا شفق بالتحريك الحرة التى
 ترى في الافق الغربية و قيل البياض الذى يعقب الحرة و اراد به المؤمن لان الايمان اثره خمس

النهار النبوي وبقية شعته فان قيل ام قال الله تعالى وينهي عن الفحشاء فلاي شيء قال
 للشيطان امر او اشار كه في الاموال والاولاد شهاب الامر هنا ليس هو طلب الفعل بل تهديد
 باعتبار هوى الشيطان يظهر لك من قوله تعالى قال ارايتك هذا الذي كرمت على لئن اخرتني
 الى يوم القيامة لاحتنكن ذريته الا قليلا قال اذهب فن تبعل منهم فان جهنم جزاؤكم جزاء
 موفورا مي ﴿كفت ببعمبر زغيب ابن راجلي ﴿در مقالات نوادر يا على ﴿(المعنى) كلام
 الرسول صلى الله عليه وسلم هذا من عالم الغيب جلي وظاهر في المقالات النوادر التي تكلم بها
 مع علي رضي الله عنه وكرم الله وجهه فان النوادر جمع نادرة ثم استعملوها بحسبني عزيزة
 الوجود البهيبة وكلماته العزيزة متعلقة بحقائق ودقائق هذه الآية من قوله قد سنا الله بأسراره
 هانف وهم هر كه سوى غير خوان تورود الى هنامي ﴿يارسول الله رسالت را تمام ﴿تو نمودي
 هم چو شمس في غمام ﴿(المعنى) ذلك الضيف قال يارسول الله انت اربتنا امر الرسالة بالتمام
 مثل الشمس بالانحمام مي ﴿ابن كه تو كردي دو صد مادر نسكرد ﴿عيسى ازا فسونش با هزار
 نكرد ﴿(المعنى) هذا الذي فعلته لي يارسول الله مافله مائتا ام مع اولادها لانك رحمة للعالمين
 ومن افسون عيسى اى تلاوة اسم الله الاعظم عيسى عليه السلام على رجل مات اسمه عازر
 فاحياه باذن الله اى مافله عيسى بعازر ليس هو كالذي فعلته بي مي ﴿از تو جانم از اجل نك
 جان ببرد ﴿عازر ارشد زنده زان دم باز مرد ﴿(المعنى) ويارسول الله من كرمك ورحي انظر من
 الاجل قدمت واذهب روحا اى تحت بسبب احسانك من الهلاك الباقى الدائم ووصلت
 الى الحياة الابدية لان الواصل منك من الحياة حياة روحانية لا حياة جسمانية فان كان عازر
 من نفس سيدنا عيسى احيى على الفور حياة جسمانية فقدمت بعد من ساعته وانما من فضلك
 واحسانك وجدت روي حياة باقية ابدية تحت به ابد الابد فاحيا اولك افضل من احياء سيدنا
 عيسى وكذا حال خلفائك اولياء الله مي ﴿كشتم مهان رسول آن شب عرب ﴿شيرين بز
 نيمه خورود و بست اب ﴿(المعنى) تلك الليلة صار العرب ضيف الرسول صلى الله عليه وسلم
 بعد ما كان ضيفه قيل ايمانه فشرّب في تلك الليلة نصف ما حصل من لبن المساعزور بط شفته
 اى شبع وفرغ من الاكل مي ﴿كردا الحاش بخور شير و رفاق ﴿كفت كشتم سير و الله بي
 نفاق ﴿(المعنى) فلما راه الرسول صلى الله عليه وسلم فرغ من الاكل اخط عليه بأن قال له ان شرب
 لبنا وكل رفاقنا راي العرب وسمع هذا الاحساح قال والله صرت شهبان بلا نفاق في عيني فكجا
 شبع في الليلة الماضية شبع في هذه الليلة مي ﴿ابن تكاف نيست في ناموس و فن ﴿سيرتر
 كشتم از انكه دوش من ﴿(المعنى) هذا الكلام الذي قلته ايس فيه تكاف ولا نومسة ولا فن
 اى ربا و سمعته بل صرت اشبع من الليلة الماضية مثوى ﴿در عجب ما ندند جملة اهل بيت ﴿
 پرشداين قد بيز زين يك قطر هزيت ﴿(المعنى) فلما شاهد اهل بيت الرسول صلى الله عليه

وسلم هذه الحسالة بقوامه مجيبين قائلين هذا القنديل امتلاء بعطرة من الزيت يعنى الضيف مع
 جسمه امتلاء بهذا الشيء القابل كما امتلاء القنديل بعطرة من الزيت م **﴿** آنچه قوت مرغ
 با بیل بود **﴾** سیرى معده جنین بیل بود **﴿** المعنى **﴿** وذلك الغذاء الذى هو قوت طير ابايل **﴾** اى يكون به
 شبع معده مثل هذا القيل الجسم م **﴿** خفجه اقتاد اندر مردوزن **﴾** قدر يشه م **﴿** خورداين
 بيل **﴿** المعنى **﴿** وقعت خفجة اى كلام خفى بين الرجال والنساء وشاع قائلوا بعضهم لبعض هذا
 البدن الجسم الذى قد كالفيل يأكل مقدار البعوضة م **﴿** حرص ووهم كافرى سرز برشد **﴾**
 ازدها ز قوت مورى سرشد **﴿** المعنى **﴿** سبب هذا انه من السكر كان رأس الحرص والوهم
 منكوسا اى وهى السكر وحرص السكر صار رأسه منكوسا والحية العظيمة صارت من قوت
 وغذاء الفلمة شبعانة يعنى كذا بدن جسم شبع من شى جزئى م **﴿** آن كدا چشوى كفر ازوى
 برفت **﴾** لوت ايمانيش لمر كردوزفت **﴿** المعنى **﴿** والسكر ذلث شره ذهب منه يعنى كثرة
 الاكل التى هى من مقتضى السكر وشره العين قال الجوهري الشره غلبة الحرص يعنى بسبب
 شرف الايمان ذهب والقوت الروحاني المنسوب للايمان جعله قويا م **﴿** آنكه از جوع البقر
 ارمى طميد **﴾** هم جو مريم ميوه جنت بيد **﴿** المعنى **﴿** وذلك الذى هو من جوع البقر كان
 مضطربا لان جوع البقر مرض كلما كل ازيد اذ جوعا فن مصاحبه ومقارنته لرسول الله
 صلى الله عليه وسلم وصل الحسالة مثل سيدتنا مريم بنت عمران رأى ثمر الجنة قال الله تعالى فى
 سورة آل عمران **﴿** كلما دخل علم از كريا المحراب **﴾** الفرفة وهو أشرف المجالس **﴿** وجد عندها
 رزقا قال يا مريم **﴿** من اين **﴿** لك هذا قالت هو من عند الله **﴾** يا تينى به من الجنة **﴿** ان الله يرزق
 من يشاء بغير حساب **﴾** رزقا واسعا بالاتبعة انتهى جلاين ونظيره قوله عليه السلام ايدت عند
 ربى يطعمنى ويسقئنى وقوله تعالى ومن يتق الله يجعل له مخرجا ويرزقه من حيث لا يحتسب
 وهذا انجمن جوع البقر وصل الى مرتبة القناعة الحقيقية م **﴿** ميوه جنت سوى چشمش
 شنافت **﴾** معده جودوزخش آرام يافت **﴿** المعنى **﴿** ثمر الجنة جانب عين الضيف المذكور
 أسرع اى أغذية الأنوار الالهية وصلت اليه فلما شاهدتها وأكل منها من ذلك السبب
 معدته التى هى مثل جهنم سكنت وذهب حرصه وأنته القناعة بكائها **﴿** بيان آنكه نوريكه غذائى
 جانست غذائى جسم اوليا **﴾** يشودنا وهم يار ميشود روح را كه اسلم شيطانى على يدى **﴿** هذا فى
 بيان ذلك النور الذى هو غذاء الروح يكون غذا جسم الاوليا حتى يكون جسم الاوليا أيضا
 موافقا لروحهم ويناسب قوله صلى الله عليه وسلم المروى عن ابن مسعود وهو ما تمكم من أحد
 الا وقد وكل به قرينه من الجن وقرينه من الملائكة قالوا واياك يا رسول الله قال واياى ولاكن
 الله أهاننى عليه فأسلم فلا بأسنى الاجتهاد فى رواية أخرى أسلم شيطانى على يدى فلا بأسنى
 الاجتهاد فعمل بهذا ان الجسم مضطرب بالروح وهو بمثابة الشيطان فكل من تبع جسمه روجه فله

البشارة ان شيطانه أسلم على يديه لان المراد من قرين الجن النفس الامارة والاصناف الذميمة
 والمراد من قرين الملائكة العقل والروح فن أزال أوصافه الذميمة وصل الى مرتبة الراضية
 والمرضية واسلم شيطانه على يديه ولقى جسمه من نور الاسلام قوا وغذاء ولهذا قال مى ﴿ذات
 ايمان نعمت ولوتيت هول * اى قناعت كرده از ايمان بقول﴾ (المعنى) ذات الايمان
 نعمة عظيمة ولوت هول بضم اللام اى خذاه وقوت يامن قنعت بقول الايمان لم يصدق بالروح
 لا تكون مؤمنا كامل الايمان حتى تصدق بالجنان اى القلب مشوى ﴿كرجه آن مطعوم
 جانست ونظر * جسم راهم زان نصيبست اى بسر﴾ (المعنى) ولو كان ذلك النور مطعوم
 روحك ونظرك يا ولدى الجسم له منه نصيب وأشار بقوله آن مطعوم الى الايمان فى البيت
 السابق لانه لو لم يكن للضيف الجسم ايمان لما قال الرسول صلى الله عليه وسلم أسلم شيطاني على
 يدى واهذا قال مشوى ﴿كر نكشتى ديو جسم آنرا كولى * اسلم الشيطان نفر مودى رسول﴾
 (المعنى) ولو لم يكن الجسم الشيطاني أكل لاذالك النور اى لو لم يكن النور الالهى الذى أعطاه
 للروح الانساني للجسم منه نصيب وحصة لم يقل الرسول صلى الله عليه وسلم أسلم الشيطان اى
 شيطاني بل للجسم منه نصيب فان نور الايمان لما يتجاوز الروح ويسرى للجسم يزيل الظلمات
 النفسانية والهمزات الشيطانية لان الجسم قبل وصول نور الايمان اليه كان محبوسا ومقيدا
 بالظلمات النفسانية ومادام نور الايمان لا يسرى الى جسمه لا ينجو من الاحتياج ولو ملأ مالا
 كثيرا فاذا سرى النور اليه ذهب الحرص منه اى الجسم وزالت منه الصفة الشيطانية ودخل
 فى الاسلام فيكون المراد من الشيطان النفس الامارة وصفاته او بدخوله فى الاسلام تبسره
 زوال صفات النفس الامارة ولو لم يكن اكل من نور الايمان لبقى محروما من الايمان الحقيقي
 ولهذا قال مى ﴿ديوزان لوفى كمرده حى شود * تانياشامر مسلمان كى شود﴾ (المعنى) ومن
 ذلك الطعام وهو نور الايمان يكون الميت حيا ومادام الشيطان لم يأكل نور الايمان متى
 يكون مسلما فان خذاه الروح النور الرحمانى وبسببه تعجى الروح وبسبب حباتها باقى الجسم
 حياة بتهيته للروح ويكون لطيفا حتى هذه اللطافة تظهر منه الامور الخارقة للعادة
 كطى المكان وغير ذلك ومن كمال هذه اللطافة هر ج بجهه ليله المعراج الى السماء والعرش
 مى ﴿ديوزنياست عاشق كور وكر * عشق را عشقى ذكر بر دم كرى﴾ (ديوكور وكر) تقديره
 شيطان كور وكر بر دنيا عاشقست (المعنى) الجسم الذى هو كالشيطان الاعور الاصم على
 الدنيا عاشق يعنى لاحصه له من مشاهدة الحالات الروحانية وفارغ من احوال الآخرة مائل
 الى الجسمانية ومحج للدنيا ومادام انه محسوك هذه الحالات لا نصيب له من الروحانيات
 الاحجية اخرى تقطع محبته من الدنيا وترفع وتقطع ميله اليها وهذا لا يسر الا لعاشق الالهى
 فان الطريقة تقطعه محسوى الله ويخلق قلبه محسوى الله بالعشق الالهى مشوى ﴿ان زمان

خانه يقين جونى جسد * اندك اندك رخت عشق آنجا كشد (المعنى) لکن بتوفيق الله
 تعالى هذا الجسم ما يذوق من بيت الخفاء شراب العشق الالهى أسباب العشق والمحبة قليلا
 قليلا تسحبه هناك يعنى الجسم الذى هو شيطانى السيرة هراتب عين اليقين وحق اليقين له
 فى المثل كخمار المحبة فاذا شرب منها شراب المحبة وصهبا اليقين فأسباب المحبة بالتدريج
 تسحب لتلك المراتب ويفرغ من هوى وهوس محبة الدنيا ويشرب بغم الروح شراب الحقيقة
 ويوصل الى عالم المعنى بجناحى العشق والمحبة واهذا ترخم وقال مى * يا حريص البطن هرج
 هكذا * انما المنهاج تبديل الغذاء (المعنى) يا من أنت حريص على الاكل والشرب اسعد
 لجانب مراتب الروح العالوية ~~هكذا~~ انما المنهاج وهو الطريق الواضح لا يكون الا بتبديل
 الغذاء النفسانى والهوى الجسمانى بالروحانى مثوى * يا مريض القلب عرج للعلاج * جملة
 التدبير تبديل المزاج (المعنى) يا مريض القلب بالاغراض النفسانية والاهمال السيئة
 هرج لجانب معالجة الروح فان جملة التدبير تبديل المزاج النفسانى بالمزاج الروحانى مثوى
 * أيها المحبوس فى رهن الطعام * سوف تنجو ان تحملت الفطام (المعنى) يا من
 أنت محبوس فى قيد الطعام ان تحملت الفطام سوف تنجو من طعام النفس وتصل الى الطعام
 المعنوى وهو طعام العلوم الالهية والمعارف الربانية مشوى * ان فى الجوع طعام وافر *
 اقمدها وارنجى بانافر (المعنى) ان فى الجوع طعاما وافرا معتويا يا من أنت نافر من الجوع
 اطلبه وارنجه من الله تعالى فان من طلب شيئا وجد وجوده مشوى * اغتذى بالنور كن مثل
 البصر * وافق الاملاك يا خير البشر * (المعنى) تغذى بالنور مثل البصر فان البصر كما
 يكون بالنور اصرا كن أنت متغذيا بالغذاء الروحانى فيا خيرا للبشر فى هذا الخصوص
 كن موافقا للملائكة مشوى * چون ملك تسبج حق را كن غذا * تارمى همچون ملائك
 ازادى (المعنى) اجعل تسبج الحق لك غذاء حتى مثل الملائكة تنجو من الألم والاذى أى من
 ألم نفسك وأذاب دنك وجفاء التماسك لاجل حطام الدنيا واشتغل بهياذقك اتصل لحضور
 القلب مشوى * جبرئيل از سوى جيفة كم تند * اوبه قوت كز كركس كم زند * (كركس
 بفتح الكاف الثانية الفارسية طير يسقط على الجيف (المعنى) جبرئيل عليه السلام من جانب
 الجيفة لا يدور ولا يحوم أى لا يميل اليها ولا يرغبها كالسكر كس وجبرئيل فى القوفة متى يضرب
 أقل من السكر كس آكل الجيفة فان السكر كس فى القوفة بالنسبة لجبرئيل لاشئ مع ان جبرئيل
 لا يميل الى الجيفة والسكر كس يميل اليها فأراد جبرئيل الذى لا يميل الى الدنيا ومن السكر كس
 الذى يرغب جيفة الدنيا يعنى الولي جبرئيل السيرة لا يميل الى الماء كل والملابس التى هى
 جيفة الدنيا كالسكر كس وهو قوى الروح بالايمان والطاعة والسكر كس يتمتع بها وهو ناقص
 القوة والقدرة ضعيف الدين والايمان مى * حبهذا خوانى نماده درجهان * ليلك از چشم

خسيان بس غمان (المعنى) حبيذا الطعام معنوى وغذاء روحانى وضع فى الدنيا لاهل
 القلوب ويسر لهم تناولها وظهر فى أعينهم وعيانوه وليكن من عين الاخساء زائد الخفاء على
 أن حبيذا من أفعال المدح مركبة من حب وهو فعل ماض وذافاعله م ي كرهه ان
 باغى براز نعمت شود * قسم موش ومارهم خاكي بود (المعنى) ان كان عالم الدنيا باغى
 كرم ما وبسما ناولوا بالنعم فليس قسم ونصيب الغار والحية غير الغداء المنسوب للتراب
 لانهم لا استعداد لهم لتناول الطعام الروحانى ولو ظهر لأعرض عنه أهل الدنيا المهمكون
 فى الشهوات كما أن الكفار نفر وامن الانبياء لاستغراقهم فى الجسمانية * انكار اهل
 تن غداى روح را ولزیدن ایشان برغداى خسيس * هذا فى بيان انه كآر اهل البدن
 لا اهتمامهم الغداء الجسمانى كالحيوان غذاء الروح الواصل اليها بسبب الرياضات والمجاهدات
 وهذا الاغربة فيه لانهم حرموه وكانوا كافرين رجفانين را سخن القدم على الغداء الخسيس
 الجسمانى م ي * قسم شان خاكست كردى كرمه او * مير كوفى خاك خون نوشى جو مار *
 (المعنى) قسمه ونصيب الغار والحية تراب ان كان الوقت صيفاً أو شتاءً وكذا حال أهل البدن
 غذاؤهم الحاصل من التراب بمثابة التراب لانه حصل من التراب ثم أكلوه فتبدل نجس واد
 ترابوا هذا كانوا بمثابة الغار والحية فيما قبل العقل أنت أمير السكون وابن الخليقة آدم ص فى
 الله - تعدد الخلافة الالهية لاى شئ تأكل التراب كالحية والغار وتعتد بالغذاء الجسمانى
 كالحيوان فتكون مظهر قوله تعالى أو ائلك كالانعام بل هم أضل بل اللائق بل التعتد بالغذاء
 الروحانى لتكون جبرائيل الوقت وأمير الزمان من حيث الروح والعقل كما على عالم الاجسام
 والارواح فان تقيدت بالغذاء الجسمانى نزلت الى أسفل السافلين مثلامى * در ميان چوب
 كويد كرم چوب * مر كرا با شد چنين حلواى خوب * (المعنى) يقولون للدود الذى بين الخشب
 كرم چوب بكسر الكاف العربية وسكون الراء المهملة دود الخشب مثل هذه الحلواء الحسنة
 لاجل من تسكون أى لا تسكون الدود الخشب ولا يميل دود الخشب الاها كذا أهل الدنيا
 يقولون للاغذية اللذيذة والطعمة المتنوعة ان هذه النفايس تكون لسكونها موافقة لطبيعتهم
 ثم يهيئون أنفسهم قائلين لا تليق الابنافية كونها ويلعونها ولا يعلمون انها لا تسكون الا بمثابة
 الخشب للدود فى حيز الطعام الروحانى وكذا مشوى * كرم سر كين در ميان آن حدث *
 درجه ان نقلى ندى اند جز خبث * (المعنى) دود النجاسة بين تلك النجاسة والحدث فى الدنيا لا تعلم
 نقلا غير الخبث على ان الثقل يضم التون مائة ثقل به على الشراب كذا أهل البدن يأكلون
 ويتقلون بالطعمة التى هى بحسب ما توول اليه تسكون نجاسة ولا يعلمون غيرها نقلا ولا يعلمون
 غير خدمة الخلاء خدمة ولا يفقهون غذاء الانبياء والاولياء النظيف التورانى انه من الذى
 اللذان الذى فيه يتنافسون ولا يمكن تحصيله الا بتوفيق الله وهما يتبعه ولهذا يتضرع

الى الله ويقول مى ﴿ اى خدایى بنظر ايتار كن * كوش را چون حلقه دادى زين سخن ﴾
 (المعنى) يارب يا ديم النظر اعطنا واحسن الينا لما اعطيت للاذن حلقه من هذا الكلام
 اى اسمعنا كلام ونصائح انبيائك واوليائك ولهذا المعنى يوسف اخوته قالوا القدا ترك الله
 علينا قال نجم الدين بالمطلب والصدق والشوق والمحبة والوصول والواصل وان كنا لخطاطين فى
 الاقبال على استيفاء الخطوط الحيوانية والاعراض عن الحقوق الربانية وقال فى الجلائين
 ترك فضل الله علينا بالملك وغيره وان كنا لخطاطين مشوى ﴿ كوش ما كبر وبدان مجلس
 كشان * كز حقيقت ميخورد آن سرخوشان ﴾ (المعنى) امسك اذنتنا واسحبنا لذلك
 المجلس فان تلك السمكارى شربوا من رحيمك واراد بالسكارى الانبياء والاولياء فانهم شربوا
 شراب المحبة والمعرفة حتى لم يبق فيهم اثر من الجسمانية والنفسانية مقدار ذرة وهذا تعليم لمن
 ابتلى بالجسمانية مى ﴿ چون بما بوى رسانيدى ازين * سرمبندان مثلثرا اى رب دين ﴾
 (المعنى) لما اوصلت لنا راحة من حقيقة هذا الكلام يارب الدين لا تربط اس راحة ذلك
 المسك المعنوى اى النعمة التى وهبتها للانبياء والاولياء اعطنا منها مقدار اولادنا بعد اعنا
 وانثرها علينا هذا اذا كان مسك بضم الميم وفى نسخة بفتح الميم والمسك القرية بمناسبة سرمبند
 وهو رباط الرأس اى لا تربط رأس تلك القرية التى هى وعاء صهباء العشق لما اوصلت لنا منه
 راحة مشوى ﴿ از تو نوشند از ذكورو از انان * بى در بغي در عطايا مستغاث ﴾ (المعنى)
 يا مستغاث تلك الارزاق يا كاهسا وبشر بها منك عبادك ان كلوا ذكورا او كلوا انا
 وانت فى الاحسان والعطاء لا تمنع احدا وانت قلت يا اصدق القائلين وما من دابة فى الارض
 الا على الله رزقها مى ﴿ اى دعانا كفته از تو مستجاب * داده دل را هر دى صدق باب ﴾
 (المعنى) يارب الدهاء الذى لم يقل منك مستجاب ومقبول اعطيت لالقلب فى كل نفس مائة فتح
 باب يعنى ارباب الحاجات امرارهم وافكارهم قبل ظهورها وقبل طلبها منك على حسب انك
 مجيب الدعوات وميسر المرادات قبلتها ويسرتمها واعطيت لالقلب فى كل نفس فتوحات وفتوحات
 كثيرة ولولم تنهها للعارفين لجزوا مى ﴿ چند حرفى نقش كردى از رقوم * سنكه از عشق
 آن شدهم چرموم ﴾ (المعنى) بقلم قدرتك كم من حرف من الرقوم نقشتها الجارة من محبة تلك
 الرقوم والحروف صارت مثل الشمع ملائمة واراد بالحروف الحروف المسكتوبة على صحيفة وجه
 المحبوبين من الحواجب والاهين ولهذا قال مى ﴿ نون ابرو صا دششم و جيم كوش * بنوشتى
 فتنه صد عقل وهوش ﴾ (المعنى) نون الحواجب وصاد العين و جيم الاذن وهذه الاضافة من
 قبيل اضافة المشبه الى المشبه به كانه يقول النون التى هى الحواجب والعين التى هى كالصا
 والاذن التى هى كالجيم كتبت بها فتنه مائة عقل مى ﴿ وزن حروف شدد خرد بار يلكر يس *
 نسخ مى كن اى اديب خوش نويس ﴾ (باريلك ريس) الباء جمعته مع وريلكر يس وصف

تركيبه معناه الغزل رفيعا مثل الرمل وأراد به هنا الدقة والاهتمام بمعنى يامن هو متفكر دقيقا
 والنسخ يعبر عنه بتبديل الصفة الى صفة أخرى يقال نمخت الشمس الظل والشيب السباب
 والريح الديار بمعنى التغيير والاديب الاستاذ (المعنى) باصانع يامنقنا اصنعتة نقشت وصورت
 على صحيفة جمال المحاييب من تلك الحروف التي لا مثل لها حتى صار العقل فازلا منها غزلا
 رفيعا ومن مطالعتها كان في المدح والشاها امتفكرا دقة ارقامها كثيرا يامن أنت كاتب حسن
 وأستاذ كامل نسخ هذه الحالة أي بذل تلك الصفات الملتحمة وغير تلك النفوس الجميلة
 حتى يعتق العقل من اسرفخ الخيال ويهون فتنه الجمال الفاني ويطلب الحسن الحقيقي
 والجمال المطلق لانه وورد من حيثيك انه قال أخوف ما أخاف على أمستي هم ل قوم لوط ونهسى
 الاولياء والعلماء والصالحاء عن مصاحبة الاحداث مى **﴿** در خوره رفكر بسته بر عدم دم
 بدم نقش خيال خوش رقم **﴾** (المعنى) ربط الله تعالى نفسا نفسا على لوح العدم نقش خيال
 رقم حسن لا تقا السكل ففكر وناسب باله وهذا التفات من الحضور الى الغيبة مى **﴿** حرفه اى
 طرفه بر لوح خيال **﴾** برنوشته چشم و ابرو خدو خال **﴾** (المعنى) كتب حروف اعجبية على لوح
 الخيال اى لوح هذا العالم الظاهر فانه فى الحقيقة خيال وهى اى الحروف المكتوبة عين
 وحاجب و خدو خال يعنى **﴿** كتب عينها وحاجبا و خد او خال اعجبيا على لوح الخيال انعكست
 على قلوب العشاق مى **﴿** بر عدم ياشم نه بر موجود مست **﴾** زانكده معشوق عدم وافر ترست **﴾**
 (المعنى) وأكون على العدم الاضافى والهوا وحيران وهو عالم المعنى لكونه معدوم بالنسبة لهذا
 العالم لانه على هذا الموجود من عالم الخيال لان معشوق العدم الاضافى اوفر وأكثر فلا يكون
 عاشقا على الموجود لانه فان مجازى لا احبه مشوى **﴿** عقل را خط خوان آن اشكال كرد **﴾**
 تاده تدبيرها رازان نورد **﴾** (المعنى) فان الله تعالى جعل العقل قارئ تلك الاشكال البديعة
 التي صورها على لوح الجسم الذي هو كالخيال حتى من تلك الاشكال يعطى فى التدبير نورد
 بفتح النون طبيا و يتصرف فيها ويجهها ولا يفترها و يطالها ويفرأ خطوط الصور البديعة
 ويتفكر فيها حتى انه اذا شاهد ما يعلم صنع الله وقدرته ويكون متعجبا بجزئته بطوى بها التدبيرات
 ويسقطها او يطلب صانعها ووجدتها ولا يكون نظره خاليا من مطالعة لوح العدم ولهذا قال
﴿ عقل مثال جبر بيلست نظرا و بسوى غيبى كدهم وداوست در تفكر و اندیشه كيفيت معاش
 و برون شوكاره اى هر روزه مانند نظر جبرائيلست در لوح وفهم كردن او از لوح **﴾** هذا فى
 بيان العقل فى النفسى وهو عقل المعاد الذى هو فى الانبياء والاولياء مثال جبرائيل عليه
 السلام نظر عقل المعاد جانب الغيب الذى عهده ذلك العقل فى التفكير والتأمل لكيفية
 المعاش المنسوب لكل نوع ولان يخرج من الاشغال والافعال المتنوعة وينجومها كمنظر جبريل
 فى اللوح وفهمه من اللوح المحفوظ ليطالع الاحوال الغيبية وهذه الحالة مخصوصة بالانبياء

والاولياء على ان لفظ نظراً ومبتدا خبره مانند نظر جبراً نيلست تقديره نظر عقل المعاد كنظر
 جبريل اي فهم الاسرار وتقدير بيرون شو بيرون شود معطوف على انديشه أي ليتأمل ويخرج
 من الافعال المتنوعة مي ﴿ چون ملك از لوح محفوظ آن خرد ﴾ هر صاحبی درس هر روزه
 برد ﴿ (المعنى) ذلك العقل مثل جبريل يذهب من اللوح المحفوظ كل صباح بدرس كل يوم مي
 ﴿ بر عدم تحریرها بين بي بنان ﴾ واز سوادش حيرت سودايبان ﴿ (المعنى) أنظر لتحرير عقل
 المعاد على العدم الخطوط والتحريرات بلايين أي اصبع وفي نسخة بي بيان أي بلاسان
 ولاظه وروا نظر للمحرر من ميل سواد حيرة السوداوين وأراد بالسوداوين أهل الدنيا كانه
 يقول كما يأخذ الملك المقرب من اللوح المحفوظ علم الغيب ويستفيد منه الحقائق والاسرار كذا
 العقل في عالم الانفسى كل صباح يأخذ درسه وعلمه من اللوح المحفوظ وهو لوح القدر لان كل
 ما عمله ويعمله ثابت فيه ويشهد عليه وكل شئ فعلوه في الزبر وكل صغير وكبير مستطرق فتخبر
 خواطراً أهل الدنيا وأصحاب الاهوية والنفوس من سواد التحرير الثابت في لوح القدر ولو كان
 نورانياً المتخبر وواضوا مي ﴿ هر کسی شد بر خیال ریش کاو ﴾ كشته درسوداي كنجی كنج کاو ﴿
 (المعنى) كل واحد في عالم الدنيا صار على خیال ریش کاو وهو حلية البقر بمعنى مغلوباً وعاجزاً
 ومفخخاً واصر في سوداء أي ميل ومحبة كنجی بفتح الكاف أي دفينه وكنز (كنج کاو) وصف
 تركيبي مركب من كنج يضم الكاف العربية وهو الزاوية والقرنة ومن كاو بفتح الكاف العربية من
 كاو يدن الحفر والبحث أي صار حافر الزوايا ويبحث علمها أي يحفر ويبحث على وجدانها يعني
 ذلك الاحق الغافل عن الطاعات وأحوال الآخرة يرجو في الآخرة الدرجات العاليات وهو
 مغلوب وعاجز في ميل ومحبة دفينه يبحث ويحفر علمها كانه يقول المائل اطاعة الله عقله يقرأ في
 لوح القضاء الثابت في حقه ويعمل بمقتضاه وكل واحد من أهل الدنيا صار تابعاً للخيال وذلك
 الخيال أثر المحرر في لوح القضاء ولهذا كان تابعاً للخيال مي ﴿ از خیالی كشته شخصی پر شكوه
 ﴾ روى آورده جمده نهى كوه ﴿ (المعنى) شخص صار من خیال مملوؤاً بالهيبه والحشمة وأتى
 مسنة مقبلاً بوجهه لمعادن الجبل قائلاً أجمع مالا كثيراً وأطهر كبراً وعظمة وكان البادى لظهور
 هذه العظمة الحرص والطمع وهما خيالان مي ﴿ واز خیالی آن ذكر با جهدم ﴾ رونهاده
 سوى درياهم در ﴿ (المعنى) وشخص آخر مع السهي والجهدم المتر وضع وجهه جانب البحر لاجل
 الدر وصرغوا صام مي ﴿ وآن ذكر بهم ترهب در كشت ﴾ وآن یکی اندر حریصی سوى كشت ﴿
 (المعنى) وذلك الآخر لاجل الترهيب في الكنيسة ساكن وذلك الواحد الآخر في الحرص
 بجانب الزراعة لاجل الحصول ساع مشوى ﴿ از خیالی آن ره زنی رسته شده ﴾ واز خیالی این
 مرهم خسته شده ﴿ (المعنى) ومن خیال ذلك قاطع الطريق من فعله نجبا ومن خیال واحد
 صار مرهم وعلاج هذا المریض أي وصل الى الصحة یعنی بسبب الخيال شفی واحد من الناس

می در پری خوانی یکی دل کرده کم * برنجوم آن دیکری بنهاده سم * (المعنی) وذلک
 الواحد أضع قلبه في دعوة الجن وذلک الآخر وضع على النجوم قدما وطرأى تقيدها وثبت
 عليها می * این روشها مختلف بیند برون * زان خیالات ملون زاندرون * (المعنی) ومن هذه
 الروشات أى الاحوال التي تقيدت بها أهل الدنيا ترى في الظاهر مختلفة لتكون حاصلت من
 الباطن من الخيالات المتلوثة المتنوعة على فحوى كل اناء بما فيه يترشح لان الاحوال الظاهرة
 في العلم حاصلت من الباطن فكل واحد منهم نظر لتفعه فاشتغل بشغل فان كان النفع الذي نظره
 في باطنه دنيا ولا غير ولو وعظ ودرس وأفاد وتصدق وفعل خيرات ظاهرة على حسب خيالات
 باطنه لانفع له منها عند الله بل له عذاب أليم وان كانت خالصة لله وقصد بها العمل والقربة فهي
 مقبولة قال الله تعالى أنأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وقالت العلماء ما كان لله فهو
 المتصل وما كان لغيره فهو المنقطع فهذه الخيالات كل منها أثر المحرر في لوح القضاء والقدر لان
 عقل كل واحدنا طرأ الى لوح القضاء والقدر وما كتب فيه يسرى الى قلبه ويتأثر به جسده فيخيل
 اليه فعلة فيعمل على موجب خيال باطنه الذي تخيله عقله من لوح القضاء والقدر فيخرج من
 جسده على هذا النسق بحركات مختلفة على حسب اختلاف أحكام القضاء قال الله تعالى قل
 كل يعمل على شاكته می * این در آن حیران شده كان بر چیست * هر چندند آن ذکر را
 نایست * (المعنی) هذا الواحد صار حیران من ذلك قائلا في نفسه ما هذا السكر والصنعة التي
 اختارها هذا وعجيبته ولم تجبني فيقول سيدنا ومولانا في الشطر الثاني هذه الحالة ليست بعجيبه
 منه لان كل ذائق ناف لغيره أى كل واحد من لذبة صنعتهم وكاره نافر من كار غيره على فحوى كل
 حزب بما لديهم فرحون مشنوی * آن خیالات ارنبد نامؤتلف * چون ز بیرون شد روشها
 مختلف * (المعنی) وتلك الخيالات التي هي في جوف الناس ان لم تسكن غير مؤتلفه بل كانت
 مؤتلفه ومتحددة من الخارج لاى شئ تسكون الاحوال مختلفة أى لسكون الخيالات الباطنية
 متنوعة كانت الافعال الظاهرة مختلفة وسببه مشنوی * قبله جان را چو بنهان کرده اند *
 هر کسی روجا نبی آورده اند * (المعنی) الناس لما جعلوا قبله الروح مخفية لا بد كل أحد أنى
 بوجهه بجانب الحاصل من الاجساد في هذا العالم لما كانت بحركات مختلفة ومؤتلفه على
 مقتضى أهياها الثابتة أثر المحرر في لوح القضاء والقدر لكن بحسب الظاهر لما أخفوا قبلتهم
 عن عيون وادراك الناس من هذا السبب كل أحد أنى بوجه باطنه لجهة واتخذوها الروحهم
 قبله ومعبودا على فحوى ويحسبون انهم يحسنون صنعها ولكن أكثرهم بعدوا عن قبله الروح
 وهو الله تعالى وهجروا من الاعمال الموافقة لرضاه فاذا أتوا غدا وظهرت الحقائق ظهر كل
 عمل لاى شئ فعل مخافا لما يظنه في الدنيا فاللازم لكل أحد صحة الاعتقاد في حق الله جل
 وعلا لا تضيع أعماله وهذا مثل وقال * تتمیل روشهای مختلف وهمتای کونا کون *

باختلاف تخرى مخرىان در وقت نماز قبله بوقت تاریکی و تخری غواصان در قعر بحر * هذا
 تمثيل في بيان العادات المختلفة والاهم المتنوعة باختلاف تخرى المتحرين في وقت الصلاة
 القبلة بوقت الظلمة وتخرى الغواصين في قعر البحر كانه يقول مذاهب الخلق المختلفة وهمهم
 المتنوعة اذا أتى وقت الصلاة في الليل المظلم طلبوا القبلة بالاحتياط وتوجه كل منهم لجانب
 كذا الخياطون في ظلمة ليل الطبيعة فان تخرى المتحرى يقع في جانب ويعتقد انه أصاب القبلة
 وكل واحد منهم يذهب الى مذهب ويسمى اليه وينزل انه نافع له فاذا عين بطلان قبلته ظهر أن
 كل ما فعله مروض بل بداهم من الله مالم يكونوا يحتسبون مشوى * هم جو قومی که تخری
 میکنند بر خیال قبله - و بی می تند * (المعنى) مثل قوم في الليل المظلم لاصابة القبلة تخرى
 وبعد التخرى على خيال القبلة لطرف وجانب می تند فعل مضارع بمعنى يصفرون ولكن هنا
 بمعنى يتوجهون أى كل واحد منهم توجه لجانب معتقد انه القبلة می * چون سکه که به رو نماید
 صبحگاه * کشف کردد که کم کردست راه * (المعنى) لما ان السكينة وقت الصباح ترى
 وجهها أى تظهر ينكشف في ذلك الوقت من أخطأ الطريق يعنى الناس بالتقصير والهمة مثل ذلك
 الذى غيب القبلة في الليلة المظلمة مع جماعة وتوجه كل منهم على خيال القبلة لجانب أى اختار
 كل منهم مذهباً قائل القبلة الحقيقية في هذا الجانب وذهب له فلما يكون صبح الحقيقة طالعا
 ظهر قبلة الروح لهم می * یا جو غواصان بزیر قعر آب * هر کسی چیزی همی چینه دشتاب *
 (المعنى) أو هؤلاء الناس مثل الغواصين تحت قعر المساء كل واحد منهم بالجهلة يجمع شيئاً وأراد
 بقعر المساء أسفل البحر ولفظ شتاب تقديره شتاب مشوى * برامید کوه رودر تین * توره
 پر میکنند از آن و این * (المعنى) على أمل الجوهر واللؤلؤ الثمين يملئون أكياسهم من هذا ومن
 ذلك يعنى الناس لكون حالهم مختلفاً ولكون همهم متفاوتة يشبهون الغواصين في أسفل البحر
 كيف يجمعون می * چون برآیند از تک دریاى ژرف * کشف کردد صاحب درشکرف *
 (المعنى) لما يأتون من أسفل البحر العميق الى الخارج ذلك الوقت صاحب الدر المهيب
 الذى يروى عنه جماله يكشف له أى يظهر له ما جمعه می * و آن دکر که بر دمر وارید خرد
 * و آن دکر که سنک ریزه و شبه برد * (المعنى) وذلك الغواص الآخر يظهر له بأنه أذهب وأتى
 من البحر بمرور واريد خرد أى أولو رفيع صغير وذلك الغواص الآخر أتى بجماعة صغيرة وبخز
 رفيع دقيق فان شبيهه بالتحريك الخرز لكن تشد دباؤها للوزن كذا الناس اذا دخلوا في ميدان
 العرصات كشف اهـم عن درارى الايمان والاسلام والعرفان فلواحد عن لائى صغار وهى
 الاعتقادات المضطربة ولا خرع من سجارة وخرز صغيرة وهى حال القلب وقساوته وفساده يعنى
 كل أحد يلقى كيسة وجوده في ظلمات بحر الدنيا فاذا أتى للاخرة يجد ما عمله حاضر ان كان
 خيرا فخير وان شرا فشر مشوى * هکذا بیلوهم بالساهره * فتنه ذات افصاح قاهره * (المعنى)

الساهرة مطلقا وجه الارض وأرادهم بايوم الحشر على أرض الحشر بيلو الله الناس بظهور
 فتنه ذات اقتضاح قاهرة من فرط فيقول يا حشرنا على ما فرطت في جنب الله مشوى ﴿٥٥﴾ هم
 جنين هر قوم چون پروانگان * كرده همی بر زنان اندر جهان ﴿المعنى﴾ كذا القوم الذين هم
 كالفراسات في الدنيا يطوفون أطراف الشعمة ويضربون جناحا كذا المتحرون والغواضون
 يدورون على العمياء على جواهر مراداتهم وزعمهم فاذا أخذوها يطوفون حول محبوبهم - م
 ويطلبونه فاقمقتضى طبيعهم ككاشع فلاجل حصوله يحرقون أجنتهم ويبتلون بالألام
 المتنوعة ولا يتقيدون بالاشياء التي توصلهم لولاها هم فان كثيرا من الناس يحصلون العلوم
 والمعارف لا للعمل بل للشهرة ولا يسألون كيف تأخذونها إلا لآخره وكثيرا يشتغلون بالرياضات
 ومقصودهم منها الثقات العوام فان رجلا أتى لحضور الرسول صلى الله عليه وسلم وقال كيف فنجوا
 من غضب الله قال ان اتخذاع الله فقال يارسول الله كيف اتخذاع الله قال ان تعمل بما أمرك
 الله وترى به غير وجهه الله فان الله قال في حق المنافقين يخادعون الله والله يشبه سيدنا ومولانا
 حال كل أحد وسلوكه بالشعمة وهو كالأغراشة فقال مى ﴿خويشتن برآ نشى بر مى زند * كذا
 شمع خود طوفاى ميكنند﴾ ﴿المعنى﴾ كل قوم يضربون أنفسهم على نار ويدورون حول شعهم ولا
 يبعدون عن حالتهم مى ﴿براميد آتش موسى بخت * كزاه بيش سبزتر كرد در خفت﴾
 ﴿المعنى﴾ على امل نار موسى البخت والسعادة التي من اهيب وشعلة تلك النار نصير الشجرة زائدة
 الخضرية يعنى كل قوم يدورون على شع مراداتهم وسبب عدم بدهم عنها حتى يصل اليه من
 ذلك الشمع نارو بسببها ينجون من البيوسات الواصلة له من الشيطان و يصل الى الروحانيات
 وبواسطتها تخضر شجرة وجوده ألم تنظر الى سيدنا موسى لما وصل الى الوادى المقدس يسرله
 من الحال الذي رآه في النار بنورة بسبب النار كان أخضر فالصراع الاول من هـ ذا البيت
 مصروف الى الذي قبله قال الله تعالى في سورة طه قال نجم الدين في تفسير هذه الآية (اذ رأى
 نارا) في جانب طور الروح فأنس به (فقال لأهله) وهم النفس وصفاتها (أمكنوا) أى اسكنوا
 ههنا في ظلمة الطبيعة الحيوانية (انى آتيت نارا وهى نار المحبة لا تبقى ولا تذر من حطب وجود
 الانسانية أثر ولا راسما ولا ظلالا ناروقودها الناس والحجارة فأراد بالنار شعله نار التجلى
 الذى يتجلىه لشجرة العروج مى ﴿فضل آن آتش شنیده هر رمه * هر شرر را آن كان برده
 همه﴾ ﴿المعنى﴾ سمع فضل تلك النار كل رمه أراد به كل قوم قدموا طنانا كل شرر كذا أى ظنوا
 ان جميع النار مثل تلك النار يعنى ظن الناس لكونهم لا بصيرة لهم ان كل مرشد كالانبياء
 والاولياء ولهذا طاروا له وحاموا حوله مشوى ﴿چون برآمد صبح نور خلود * وانما يد هر بى
 چه شمع بود﴾ ﴿المعنى﴾ لما باطلع نور الخلود الباقى وقت الصباح ويظهر ذلك الوقت يظهر
 شمع كل واحد أى شمع يكون فعلى العالم اتخذاع شمع لئلا يندم يوم الحشر مشوى ﴿هر كرا بر

سوخت زان شمع ظفر بدهدش آن شمع خوش هشتاد پر * (المعنى) كل من أحرق جناحه من
شمع الظفر رأى كل من أعانه الله وأفنى وجوده بالرياضات والمجاهدات مع الصدق والاخلاص
ذلك الشمع الحسن به طيه لأجل جناح سبعين جناحاً على فحوى أنا جليس من ذكرنى فأراد
بشمع الظفر شمس الحقيقة وذات البسارى ومن الجناح الاعمال الروحانية مى * جوق پر وانه
دودیده دوخته * مانده زير شمع بدسوخته * (المعنى) جوق الفراشة أى جماهتهم عينهم
خيبت وبقى جناحهم محروقا تحت الشمع القبيح الذى لا نور له يعنى أهل الدنيا الذين اتخذوا
الحسن والصورة والجاه والمنصب والزينة والشهوة لانفسهم شمعاً وحاموا وداروا حولها
وفروا من الطاعات والرياضات أوفعوا الطاعات والر باضات لكن فعلوها للرياء والمعرة
يأتون يوم القيامة حيارى قال نجم الدين فى تفسير سورة القارعة فى قوله تعالى (يوم يكون الناس
كالفراش المبثوث) المتفرق فى التيران المشتملة بريح هوى النفس مى * مى طيد اندر
بشيمانى وسوز مى كند آه از هوای چشم دوز * (المعنى) وذلك المرائى يفعل الاضطراب
فى الندامة والاحترق ويقول آه بما الهمة كلمة تفتح مع الهوى المحيط والمعنى لا عين قال
الله تعالى أفرأيت من اتخذ الهه هواه مثوى * شمع ار كويد كه چون من سوختم * كى ترا
برهانم از سوز وستم * (المعنى) ذلك الوقت يقول له سمع لما أنا احترقت وصرت بلا نور ولا
وجود فىي أخلص من الاحتراق والتعذيب فأنا ما وجدت اعتباراً عند الله فكيف أنت
تجد اعتباراً عند الله بسببى مشوى * شمع او كريان كه من سر سوخته * چون كنم من
ظير افرخته * (المعنى) ويقول له سمع يوم القيامة بلسان حاله با كيا انار اسى احترق
وذهب منى النور فكيف افعل وأقدر على اشعال وتثوير غبرى مشوى * او همى كويد كه
از اشكال تو * غره كشم ديديدم حال تو * (المعنى) وصاحب الشمع يوم الحشر يقول للشمع
من أشكالك صرت مغروراً ورأيت حالك بعيداً أى غررت بظاهر حالك وشكاك وغفلت
عن طلب أحوالك الباطنية والآن ذهبت الفرصة وفات التدارك ومابقى الا الحسرة
والندامة فعلى العاقل امعان النظر ان كانت تلك الحالة التى ظهرت رحمانية لا يتركها
ويرغب فيها ولا يتركها حتى بعد الموت قال الله فى سورة الزخرف مخبراً عن حال مثل هذا بقوله
(ومن يعش) يعرض (عن ذكر الرحمن) أى القرآن (نقيض) نسيب (له شيطاناً فوه له قرين)
لا يفارقه (وانهم) أى الشياطين (ايصدونهم) أى العاشقين (عن السبيل) أى طريق الهدى
(ويحسبون انهم مهتدون) فى الجمع رعاية معنى من (حتى اذا جاءنا) العاشق بقرب يوم القيامة
(قال) له (يا) للتنبيه (ليت بينى وبينك بعد المشرقين) أى مثل ما بين المشرق والمغرب (فيئس
القرين) أنت اه جلالين وقال نجم الدين ومن أعرض عن الله بالاقبال على الدنيا نقيض له
شيطاناً وان أصعب شيطان الامارة بالسوء وهو له قرين ملازم لا يفارقه فى الدنيا والآخرة فهذا

جزء من ترك الجأسة مع الله بالأعراض عن الذكرفانه يقول اناجليس من ذكرفن لم يعرف
قد دخلونه مع الله وعاده من ذكره وأخذ الى الخواطر النفسانية الشيطانية ساط الله عليه
من يشغله عن الله ﴿تفسير يا حسرة على العباد﴾ قال صاحب الجلائن هؤلاء وشخوم
من كذبوا الرسل فأهلكوا وهي شدة التألم وذاؤها مجازى هذا أو انك فاحضرى مشوى
﴿شمع مرده ياده رفقه دل رباً غوطه خوردا زنتك كثر بيني و ما﴾ (المعنى) الشمع انطفي
ومجلس الشراب انتهى وأخذ القلب من عار حولنا أكل غوطه قال الجوهرى غاط في الشيء
يعوط ويقبط أى دخل فيه فيكون معناه اختفى كأنه يندلفه ويقول ميينا لخال من صرف
عمره في الهوى والهوس انطفي شمع صورنا الظاهرة من لعان الحسن لما رأى عديم العقل
الذى هو كالفراشة الحسن الذى لا يثبات له فاعتبره واحرق نفسه أى لما رأى الالذة التى هى
في كأس يده فشر بها وسكروا انتهى عمره العزيزى الهوى والهوس ولم يحصل شيئاً من الاعمال
الآخروية وبقي بدنسان من فيض الروحانية بلا حصة ومن التجليات الالهية محروما وهو حول
ظاهر واعوجاج بين فاختفى عناسب هذا الحول تجليات خالقنا واهذا قال مشوى ﴿ظلمات
الارياح خسرا غمرا﴾ تشكى شكوى الى الله العسمى ﴿(المعنى) ظلمت أرياح الهوى
واهوس خسرا أى خاسرة غامرة بعدما كانت أرياح محبة الله ممكنة يعنى بعد ما كان
الطاعات والعبادات بدلت بانسيران على حسب ما رحمت تجارتهم خسرا له غرامة
تشكى الى الله تعالى العسمى شكوى يرحى قبولها مشوى ﴿حبذا ارواح اخوان ثقات *
مسلمات مؤمنات قانتات﴾ (المعنى) ما أحسن وما أطف ارواح اخوان ثقات ثابتات القدم
في الطاعات والعبادات وتلك الارواح مسلمات مؤمنات قانتات أى مطيعة لاوامر الالهية
معتقدة بها خاشعة اها وقال ارواح اخوان لوصوا له المقام الروح فكانت بمثابة الروح مشوى
﴿هر كسى روي بسوي برده اند * وأن هزيران روي بسو كرده اند﴾ (المعنى) كل واحد
في الدنيا وجه وجه الجانب أى توجه الى مشتهى ورغبة بالروح وطلمه بالسهى وهؤلاء الاعزاء
جف لواوجه اجانب الله تعالى أى اعرضوا عما سوى الله تعالى فلاق بهم خطاب قل الله ثم
ذره في خوضهم بلعبون مشوى ﴿هر كى وترى پردر مذهبى * وين كى وترى جنبى جنبى﴾
(المعنى) وكل حمامة مذهب المذهب وتطير بجانب وهذه الحمامة تطير بجانب لا جانب له أى
الى لا مكان يعنى كل أحد في الدنيا يذهب بجانب استعداده وقابليته وأراد بقوله كل حمامة
أى أهل هذه الدنيا على فحوى واسكل وجهة هو مولها وهذه الحمامة أى الاولياء الذين هم
بمناية نفس واحدة تاركه ما سوى الله متوجهة اليه تعالى مى ﴿مانه مرغان هواي خانكى *
دانه مادانه دانكى﴾ (المعنى) نحن لسنا طيور البيت وهى الدجاج المنسوب للبيوت
الآكل للخباسات بل نحن طيور الهية طائرون في هوا الهوية الالهية ونحن حبة نأجبة

لاحبة اها وهي آبيت هندرنى بطعمتى ويسمىنى اى يغذبنى غذا وروحانيا مشوى * زان
 فراخ آمد جنين روزى * ما * كه دريدن شد قبادوزى * ما * (المعنى) ومن هذا السبب كذا
 انى رزقنا واسعا حتى خيا طنتنا للفظان صار مجزأ اى خالفت عادتنا عادة أهل الدنيا فان
 أهل الدنيا يجمعون ويصلحون ونحن نخالفهم ونقول ومن يتوكل على الله فهو حسبه ونقول
 ويرزقه من حيث لا يحتسب وننتظر الفرج من الله تعالى * سبب آن فرجى را فرجى نام نهادند
 از اول * هذا فى بيان سبب تسمية تلك الفرجية أو لفرجية ووضع اسم الفرجية لها مشوى
 * صوفى بدر يدجبه در حرج * بيشش آمد بعد بدريدن فرج * (المعنى) صوفى من شدة
 حرجه فى الانقباض فزق جبته حين الحرج وبعد تمزيقهها انى له الفرج اى السرور لقلبه
 فالحرج الشدة والفرج الخلاص من الغم مشوى * كرد نام آن دريده فرجى * اين
 لقب شد فاش زان مرد نجى * (المعنى) ذلك الصوفى جعل اسم الجبة الممزقة فرجية لكونه
 أصابه بعد تمزيقهها فرج وفرح هذا لقب صار فاشا ومثه ورامن ذلك الرجل النجى
 وقبله لم يلقه أحد رأساها فرجى حرفتها العوام وقالت لها فراجة ونجى فعيل بمعنى مفعول مى
 * اين لقب شد فاش وصافش شخ برى * ماند اندر طبع خلقان حرف دردى * (رد) بضم
 الـ قال الجوهرى دردى الزيت وغيره ما بقى فى أسفله فعلى هذا هو مقابل للصافى (المعنى)
 هذا اللقب فشا والشخ الكامل ذهب بصافيه لان الفرجية تلبسها العوام والخواص
 واكن الخواص * وكونهم فرجا لانهم يجمعون ولا يجمعون على الدنيا وبقى فى طبع
 الخلق بمثابة لفظ الدردي يسمونها فرجية لا غير ولا يحصل بلبسها لهم فرج بل اسمها عند
 العوام موجود ومعناها مفقود فان المراد من الصاف معنى فرجى وهو التوصيف بالفرج
 ولا اعتبار باللفظ ومن الدردي لفظ فرجى لا غير وهذا قال مشوى * هم جنين هر نام صافى
 داشتست * اسم راجون دردى بكذا داشتست * (المعنى) كذا اى مثل الفرجى الشخ
 الكامل أيضا مسك كل اسم صاف وأخذ من كل اسم معنى قلبيا وسريا ووضع له كلاً اسم
 الدردي اى المنسوب الى العكر والمحنة وتركه يعنى كمنصور فانه قال انا الحق ويا يزيد فانه قال
 ليس فى جبتي غير الله لكن العوام لم يفهموا حقيقة هذا الكلام فكفروهما مى * هر كه كل
 خوارست دردى را كرفت * رفت صوفى صوفى صافى ناشكفت * (المعنى) كل من كان آكلا
 للكل بكسر الكاف الجمبة وهو الطين مسك المنسوب للدردي يعنى لم ينح من الجسمانية وهو
 فى المعنى آكل الطين وقابله والصوفى ذهب جانب الصافى بلا صبر ولا توقف وترك درده
 واختار الصافى وأهل الدنيا رغوا فى الدردي اى أمرضوا عن الله تعالى وما لوا الى زينة
 الدنيا وجاهها وتركوا الصافى واختاروا الدردي فان ناشكفت فى هذا البيت بمعنى
 بلا صبر مى * كفت لا بد دردا صافى بود * زين دلالت دل بصفت مى رود * (المعنى) قال

الصوفي في نفسه لنفسه لا بد يعني البتة الدرد يكون صافيا ومن هذه الدلالة يذهب القلب
 للصفوة مي **درد** عسر افتقاد و صافش يسراو **صاف** چون خرم و دردی يسراو **المعنى**
 الدرد وقع عسرا و صافيه وقع يسره يعني الدرد بمثابة العسر و الصاف بمثابة اليسر الصاف مثل
 التمر و الدرد كعسره على فخوى فان مع العسر يسرا ولو كان ابتداء السلوك عسرا سكن انما اوزه
 يسر قال الله تعالى سيجعل الله بعد عسر يسرا فعلى السالك الصادق الصبر على الرياضة
 و مجاهدة النفس الامارة بأهل الوصول الى الله تعالى فان التمر هو الذي نضج بعد ما كان يسرا
 بضم الباء الموحدة التخمينة قال الجوهري اليسر اوله طامع ثم خلال ثم بلع ثم يسر ثم رطب ثم تمر
 مثنوى **يسر** باعسر مستهين آيس مباح **راه داری زین** ممان اندر معاش **المعنى** اليسر
 لا يكون الا بالعسر لان الله تعالى قال فان مع العسر يسرا اصح ولا تسكن آيسا و اعلم لا خزنك
 تسلك من هذا المات طريقا الى المعاش الباقى على فخوى و متوا قبل ان تموتوا يعني ان وصلت
 الى الله نجوت من الموت الباقى الدائم لان المؤمنين لا يموتون بل ينقلون من دار الفناء الى دار
 البقاء مي **روح خواهي** جنبه بشكاف اي يسر **نا ازان صفوت بر آرى زود سر** **المعنى** باولدى
 ان طلبت روحا بفتح الراء المهملة أى فرح و اراحة فمفرق و شق جبته حتى من ذلك التزيق
 و الشق تاقى صفوة و تقم و ترقم بهار أسا أى ان طلبت صفاء و روحانية فمفرق و أفن جبته
 و جودك بترك الاخلاق الذميمة لانك مادمت متشبها بالجسمانية أنت على كل حال محروم
 من الروحانية فأراد بالجبهة الجسم و الولد السالك و التزيق و الشق افناء الوجود مثنوى
هست صوفى آنسكه شد صفوت طلب **نه از لباس صوف و خياطى و دب** **المعنى**
 نعم على التحقيق الصوفى ذلك الذى صار طالب الصفوة و لا يكون صوفيا مثل ارباب الحقيقة
 من لباس الصوف و لا من الخياطة و لا من الدب و هو الذهاب على الطريق بالادب و الحياء
 لان التصوف حالة حاصلة فى القلب باطاعة و العبادة و ترك ماسوى الله تعالى قال بنجم الدين
 (قطعة) ليس التصوف فاعلمن مرفعا **أور كوة** أو كثرة الاسفار **أوج بيت** أو صلاة
 تمجد **أوبدل مال** أو صيام نهار **لكن** مراقبة الاله يسره **ودوام** ذكر و احترام
 كبار **مشوى** صوفى كشته به پيش اين لثام **الخياطة و اللواطه و السلام** **المعنى**
 لكن عندهؤلاء اللثام الادانى الذين غيروا الشكل لاجل الاكل التصوف كناية عن الخياطة
 و اللواطه و السلام فأراد بالخياطة التزين بالابسة الفاخرة لانه أمر قبل هذا بشق الجبته كناية
 عن ترك الزينة مثنوى **برخيال آن صفنا و نام نيك** **رنك پوشيدن نكو** باشد و ليك
المعنى و التصوف ولو كان لا يكون بصورة الحالة الظاهرة لكن هو بالصفاء و حسن السيرة
 و تحيها ما يكون لبس الصوف الملون و الخرفة الحسناء يعنى التزيب بزي الصوفية ليحصل على صفاء
 القلب و صفوة الخاطر و حسن السيرة لطيف و حسن مشوى **برخيالش** كردوى تاصل

او في جو عبادي خيال تو بشوي (المعنى) لكن ان فعائته على خيال الصفاء وحسن السيرة حتى
 تذهب لاصله ويحصل لك الصفة والشوق بالتدريج وتوجد فيك هذه الحالة سائغ لك التزني
 بزيمه ولكن بشرط أن لا يكون التزني بزيمه مثل عباد الخيال تو بشوي مضاعفا يعني بالاغراض
 الدنياوية وترفيه البدن اللذين هما رياء محض وتزوير باطل وأما الصوفي الصادق هو المواطب
 على الطاعات والتقوى أي القيام بها والمواظبة عليها ولو كان فسكر هذه الطائفة وخيالها هم
 التزني بزى أهل الله لكن عبادتهم خالصة لله وطلب لرضائه ومحبة له تعالى فهم المحققون
 العاشقون ولهذا قال مشنوي ﴿بوقلا ووزست اي جوي اي عشق﴾ في زبو يعقوب شديدتاي
 عشق (المعنى) يا طالمين العشق الالهى الراسخة دليل على العشق والوصول الى الله تعالى ألم
 يكن يعقوب عليه السلام بصير العشق من الراسخة قال الله تعالى في سورة يوسف حاكما عنه أنه قال
 لاخوته (اذهبوا بقصبي هذا) وهو قصب ابراهيم الذي لبسه حين ألقى في النار كان في عنقه في
 الجب وهو من الجنة أمره جبريل برسالة وقال ان فيه ربحها ولا يلقى على مبتلى الا عوف (فاقوه
 على وجه أبي بات) يصير (يصيرا) انتهى جلالين قال نجم الدين في الانفسى اشارة الى أن قصب
 يوسف القلب من ثياب الجنة وهو كسوة كساه الله من أنوار جماله اذا ألقى على وجه يعقوب
 الروح الالهى يرد بصيرا ومن هذا السر أبواب التساوب من المشايخ يلبسون بعض المرادين
 خرقهم ليعود بركة الخرقه الى ارواح المرادين فيذهب عنهم العمى الذي حصل من حب الدنيا
 والتصرف فيها مشنوي ﴿دور باش غيرت آمد خيال﴾ كردد بر كرد سرارده جمال (المعنى)
 الخيال أتى قائد غيرت اطراف خيام الجمال على أن (كردد بر كرد) بكسر الكاف العجمية
 في الموضوعين بمعنى كرددو بالعربية اطراف الشئ (سرارده) وصف تركيبي بمعنى ضرب
 الخيام للسلاطين كناية عن المحل الذي لا يحتاج الى الاستئذان عليهم كأنه يقول ولو كنت
 تسهي لشاهدة الجمال لكن خيال كالكافة ما منع لك اذا لم تنج منه لا يسر لك الخلاص ولا يظهر
 لك الجمال الالهى ودور باش في الشطر الاول بمعنى القائد مشنوي ﴿بسته هر جوي ننده راکه
 راه نيست﴾ هر خيالش پيش می آيد که بيست (المعنى) ذلك الخيال ربط كل طالب ومنعه
 عن الوصول قائلا باسان الحال لا طريق لك الى مشاهدة الجمال كل خيال يأتي قدام طالب
 مشاهدة الجمال الالهى قائلا بيست بكسر الباء العربية هنا فعل أمر مخفف من يا بست بالباء
 العربية والياء المجهولة جمعنى توفى لا اذن لك في المدخول وفي هذا تنبيه السالك أنه مادام في
 مرتبة الخيال لا يسر له مشاهدة الجمال الالهى واصناد الربط الى الخيال من قبيل اسناد
 الشئ الى سببه كقولك بنى الامير المدينة مشنوي ﴿جزمكر آن تيزكوش وتيزهوش﴾ كش
 بود از جيش نصرتماش جوش (المعنى) الا غير ذلك سر يع السمع وسر يع العقل بالفهم الذي
 يكون له من جيش نصره الله تعالى غلبان وتصويت مع بكاه وأراد تيزكوش وتيزهوش

المنتهى الواصل الى عقل المعاد الحاصل له بعناية الله تعالى اذن روحانية وعقل رحمانى مثنوى
 نجهد ان تخييلها انى شه شود * تيرشه بنمايد انكه ره شود * (المعنى) تلك التخييلات
 نجهد اى لا تظهر ولا يكون عليه سلطان ولا حاكم بل يخلص وينجو من الخيالات ويتمتع
 بالجمال الالهى ويرى له سهم السلطان وذلك الوقت يكون له طريق نجهد فعل نفي مثنوى
 آن دل سر كشته راندي بربنجش * وين كانه اى دو تو را تيرنجش * (المعنى) يارب اعط
 لذلك القلب الخبير تدبيراً روحانياً وتداركاً معنوياً يارب له هذه الاقواس التى صارت شفوية
 هم ما اى اعط اقواس الابدان التى انجحت بالمجاهدات والراقبات مهمان مهمان عنايتك
 لتنجو من السوى وتصل لمشاهدة الجمال الالهى مثنوى * جرعه بر رنجش زان خفيه
 جام * بر زمين خاك من كاس السكرام * (المعنى) يارب من ذلك القدر المحقى سكب
 على ارض التراب جرعة من كاس السكرام على حسب قواهم وللارض من كاس السكرام
 نصيب اى نثرت من حسنك شيئاً قليلاً مثنوى * جست بر زاف و رخ از جرعه نشان *
 خاكر شاهان همى بسند از آن * (المعنى) من تلك الجرعة نط نشان اى علامة وأثر على زاف
 و خد الحسن فالسلاطين من ذلك السبب يكتسبون المنسوب الى التراب اى السلاطين يبدسون
 خدوشة المحبوبين بالذوق والنشاط وفى الحقيقة هم اى المحبوبون خلقوا من التراب ولهذا
 قال مى * جرعه حسنت كين خا كست كس * كه بصددل روز وشب مى بويش * (كس)
 بفتح الكاف العجمية بمعنى حسن ومدلل (المعنى) جرعة وأثر الحسن الالهى هذا التراب
 من تلك الجرعة حسن ومدلل يعنى الحسن بسبب حسنهم مقبولون عند الناس وفى الحقيقة
 هم تراب و بنأثر جرعة حسن الله تعالى صاروا اصحاب الجمال فانك يا هذا تبتوسهم ليلاً ونهاراً
 بما تة ذوق و رغبة بل انك بالروح والقلب تفديهم وفى نسخة الشطر الثانى كه همى بويش و كه
 مى بويش (كه) بفتح الكاف العجمية مخففة من كاه معنا بمعنى بعض يعنى تبوسهم نارة و نكسهم
 نارة مى * جرعه خاك آميز چون مجنون كند * هر تراناصاف او خود چون كند * (المعنى)
 جرعة مخلوطة بالتراب لما بسبب عشقتك ومحببتك لها تنجس لك مجنوناً مجبباً صافى تلك الجرعة
 المخلوطة بالتراب كيف تنجس لك كانه يقول الجمال المستعار اذا جعلك مجنوناً كيف بل اذا
 شاهدت الحسن الالهى مشوى * هر كسى پيش كاو خى جامه چالك * كان كاوخ از حسن
 آمد جرعه نالك * (المعنى) كل احد قد ادم كاوخ اى عندهم كان بمثابة الكلوخ بضم الكاف
 وهو عبارة عن الخرف جامه چالك بمعنى عاشق هائم والحال ان ذلك الكلوخ انا هو الحسن
 الالهى جرعه نالك فان نالك تلحق بأواخر السكامة فتسكون للاتصاف اى متصف بجرعة كانه
 يقول الحبايب باعتبار انهم خلقوا من التراب فهم بمثابة الكلوخ فاذا اتصفوا بمقدار من
 الحسن الالهى كيف يعشقهم الناس ويصلون الى مرتبة الجنون مى * جرعه بر ماه و خور

شيد وحمل * جرعة برعرش وكريسي وزحل (المعنى) وقعت جرعة من قدح الحسن الالهى على القمر والشمس والحمل وجرعة وقعت على العرش والكريسي وزحل وبسبب هذه الجرعة كيف وجدت نوراً وضياء لطيفاً كيف بك يا هذا بقدر الحسن الالهى هل تذكر له غاية ونهاية والحمل اسم برج اذا تحولت اليه الشمس ظهر فصل الربيع وهذا ذكره بعد الشمس مشوى * جرعه كويش اى عجب يا كيميا * كه زاسيبش بوجدين بها (المعنى) يا عجب هل تقول لتلك الجرعة جرعة اوتقول انها كيميا فان من ملاقاتها واتصالها يكون هذا المقدار من الحسن والطاقة الا سيب ضرب الصدر على الصدر اوعلى الكتف كنى به هنا عن الاتصال وفي نسخة (كه زاسيبش فنا كر دبقا) اى فان تلك الجرعة من اتصالها تجعل الفانى باقياً والمعدوم موجوداً مى * جد طلب آسب اراى ذوقتون * لايمس ذلك الا الظاهرون (المعنى) يا ذا الفنون آسببه طالب الجداى ان اردت اتصالاً بأسببه وملاقاة بقدر وصله اترك الهزل وجد واسع بالرياضات والعبادات واعلم أنه لايمس ذلك الا الظاهرون ولو وصل حسن كل ملبغ من جرعة جماله لكن لا يقدر على مشاهدة هذه الحالة اذ الم يترك ماسوى الله لان كل متبع للشهوات لا يقدر على مشاهدة الجرعة فاذا شاهد الجرعة بعد التوبة توصل بها الى مشاهدة القدرح ولاق به فان الله جميل يحب الجمال مشوى * جرعة برزوربراهل ودرر * جرعة برنجر وبرزل وثمر (المعنى) وقع من قدح الحسن الالهى على الذهب واللؤلؤ والدرارى جرعة اى حصل لها من الجرعة هذا المقدار من الاعتبار والطاقة وحصل على الخمر وعلى النقل والتمر جرعة وكانت لها هذه الحالات منها مشوى * جرعة برورى خوبان لطف * تاچه كونه باشد آن رواق صاف (المعنى) ووقع على وجه الملاح اللطاف من قدح الحسن الالهى جرعة بهما الفيت الروح لطافة ورضها خلق كثير حتى عجباً كيف يكون صاف وذلك الصاف رواق قال الجوهرى راق الشراب يروق رواقاً أى صفاً أى لا حد ولا عدد ولا غاية ولا نهاية للطافته ومعنى قدح الجمال الالهى جميع حسن الممكنات منه جرعة مشوى * چون همى مالى زبان را نذرین * چون شوى چون بينى آترابى زطين (مالى) من المايدن بهمى الضرب والخف والوكز والبا، فيه للخطاب (المعنى) لما انك هنا تضرب وتخف وتوكز باللسان المحبوب أى تبوسه بدمك ولحمه بلسانك وترغبه بزيادة الشوق مع انه تسكون من الطين كيف تسكون لما تراه بلا طين نظيفة من التراب يعنى لما تكون محذوب وجه المحبوب وتشاهد جمال الله منه المبرأ من الجسم والجسمانية ذلك الوقت كيف يكون حالك فيقررك الجنون فعلى هذا المعنى چون الاولى والثالثة للتعامل والثانية للاستفهام مى * چونكه وقت مراك آن جرعة صفا * زين كلوخ تن بگردن چون جدا (المعنى) وقت الموت لما ان تلك جرعة الصفاء تبعده عن هذا البدن الذى هو بمثابة الكلوخ اى الخرف والمدر بالموت أى لما يبعده هذا البدن

من كاوخه أى تبعه عنه اللطافة والطرارة المسببة من جرعة الصفاء مى ﴿ أنتهى مى ماندى كنى
 دفنش توز و دى این چنین زشتی بدان چون کشته بود ﴿ (المعنى) كل ما بقى بعد خروج الروح
 من البدن تفعل دفنه بحالة فى التراب وتستره قائلاً ذلك البدن لاى شئ صار كذا قبلها بعد
 ما كان لطيفاً حسناً يعنى لما علمت أن حسن الدنيا وحسن ما فيها كما بكرعة من قدح جمال الله
 لاى شئ ترفب فى الابدان التى هى كأغصان الامتجار الجسامدة فاذا ذهبت منها الجرعة وهى
 الروح وعاد الجساد لاصله وهو التراب وزالت منه الطرارة واللطافة كيف تذكره وتضطرت الى
 دفنه فكان اللائق بل ترك الابدان والنظر الى الجرعة فاذا حصلت على الجرعة ودمت على
 عشق ربك بهم هذه الجرعة وصلت الى قدح جمال الله المملوء شراب محبته وزال يثلمح
 ماسوى الله مشوى ﴿ جان چوبى این جیفه بنماید جمال ﴿ من نتانم کفت لطف آن وصال ﴿
 (المعنى) الروح لما ترى جمالها بلا واسطة جيفة البدن أنالا أقدر على قول لطافة ذلك الوصال
 والجمال والجلال على ان نتانم بمعنى نتوانم أى لا أقدر على الظهور سرها واهذا منى الله حبيبه
 عن الطلاع العوام على سرها وقاله ويسألونك عن الروح قل الروح من أمرى من شئ
 ﴿ مه چوبى این ابر بنماید ضیا ﴿ شرح نتوان کرد زان کار و کیا ﴿ (المعنى) هذا القمر بلا سحب
 لما يرى ضياء ونور الاقدرة على فعل شرح ذلك السكر أى التصرف والكيا وهو علو الانسان
 والقدرة أى لما تنجو الروح بسبب الرياضات ومجاهدة العشق ويرفع عنها حجاب الجسمانية
 يظهرها الطافة وعز وتصرف وقدرة خارجة عن البيان فأراد بالله الخفف من الماء فى التطر
 الاقل وهو القمر الروح ومن الابر وهو السحاب البدن مى ﴿ حینذا آن مطبخ پر نوش قند ﴿
 كین سلاطین كاسه ایسان ویند ﴿ (المعنى) حینذا بمعنى ما ألطف وما أحسن ذلك المطبخ
 الالهى المملوء بالعسل والسكر الروحانى فان هذه السلاطين الدنيوية لحاسين كاساته تكون
 قدرتهم ونصرفهم وما لهم عطية من الجناب الالهى باعتبار كونهم ظل الله فى أرضه
 ولو كانوا قسم الارزاق لكن باعتبار الحقيقة جميع الارزاق من المطبخ الالهى ترد على عباد
 الله تعالى مى ﴿ حینذا آن خرمن صحرای دین ﴿ کبوده خرمن اورا خوشه چین ﴿ (المعنى)
 ما أحسن وما ألطف آن خرمن بكر الخساء أى ذلك يندر الدين بأن يكون كل يدرله خوشه چین
 وصفتر كبرى من چیند وهو الجمع أى جامع استنابه وهذاتحسين لجناب الاحدیه بأن نفع
 وانتفاع الموجودات منه مى ﴿ حینذا دریای عمربى غمی ﴿ کبودزهفت دریا شبنمى ﴿
 (المعنى) ما ألطف وما أحسن ذلك بحر العمر الذى هو بلاغم فان من ذلك البحر سبعة أبحر
 شبنمى أى ندى بفتح النون البلبل وهذامدح للعاشق الواصل الى الله الذى شجما من الدنيا فان
 أبحر الدنيا السبعة بالنسبة له كقطرة لانه وصل لبحر الاحدية وقتى فيه فصار أصل البحر مى
 ﴿ جرعه چون ریخت ساقى الست ﴿ بر سر این شوره خاك زبردست ﴿ (المعنى) لما ان ساقى

ألسنت بر بكم في الازل صب جرعة على رأس همدان الذي الحقير الملوث بالتراب والمعكر به أي
 لما خاطبهم بقوله ألسنت بر بكم می ﴿جوش کرد آن خالک و ماز آن جوش شیم﴾ جرعة دیگر
 که بس بی کوششیم ﴿المعنى﴾ ذلك التراب من تلك الجرعة غسلا ونحن من ذلك الغليان
 فبأساق الحب صب علينا جرعة أخرى حتى بسبهم انزاد غلبانا فانتابلا سحى یعنی قلت أحببت
 أن أعرف فهذه المحبة جرعة أعطيتم الاتراب فظهر راناً عطناً أيضاً جرعة أخرى لتسكربها ونغلى
 ونجیوم الجماد فان الذى لا محبة له كالجماد می ﴿کرر وابد ناله کردم از عدم﴾ ورنه و داین
 کفتمنی نکت تن زدیم ﴿المعنى﴾ ان لاق وقبل فعلت أنتما من العدم یعنی ان قبل تضرعی و أنتبی
 هذا فهو وحسن وار كان هذا الكلام المقول لم يقبلها أنافار غمزه موسا كت مشوى ﴿ابن
 بیان بطرحص من تنبیت﴾ از خلیل آموز كان بط کشتنبیت ﴿المعنى﴾ هذا الایان والکلام
 الذى أوردناه فى تفسیر قوله تعالى نخذ أربعه من الطیر وهم البط والطاوس والغراب والديك
 وأردنا بالبط الحرص فكان بیاننا له مثنى ومضاعفا تعلم من الخلیل علیه السلام فى قوله تعالى
 فصرهن أى أمهات البیت وقطعهن واخلط لحمهن وربهن ثم اجعل على کل جبل منهن
 جزءاً بأن ذلك البط واجب القتل لكون المراد منه الحرص والحرص از الله من السالك
 واجبة لیتخاقل بالاخلاق الالهية وینجیوم الاخلاق الذميمة مشوى ﴿هست در بط غیر
 ابن بس خیر وشر﴾ ترسیم از فوت سخنهای ذکر ﴿المعنى﴾ ولو كان موجودا فى البط
 غیر هذا وهو الحرص کثیر من الخیر والشر ولكن ان بیفته أخاف من فوت کلمات أخره وما نحن
 فى صدده من حکمة أمر الله تعالى خلیله فى أخذ الطیر الاربعة المذكورة واهذا قال مبیننا
 لأحوال الطاوس ﴿صفتة طاوس وطبع او وسبب کشتن ابراهیم پیغمبر علیه السلام
 اورا﴾ هذا فى بیان صفتة الطاوس وطبعه وسبب قتل سیدنا ابراهیم علیه السلام له می
 ﴿آمدیم اکنون بطاوس دور نکت﴾ کو کند جلوه برای نام و نکت ﴿المعنى﴾ فرغنا
 من البط ومن التکام علیه و آئینا الآن الى الطاوس المثنى لونه الذى يفعل الجلوة لأجل
 الاسم أى الشهرة والعارف اذا نظر الى نقش ريشه واسمه واشتهاره ووقاره حصل له الغرور ثم
 اذا نظر الى سواد رجليه كان محزونا کذا أهل الدنيا من أهل المناصب والجاهه ومن تقول
 التصدر الى الارشاد بقلة الهمة أو اغتربا معه وشهرته وقع أسیرا فى العرض والوقار فکان
 کا طاوس ظاهره منقوش وملج وأرجله سود و قباح أى ظاهره حسن وملج وباطنه خراب
 وقبع می ﴿همت او صید خلق از خیر وشر﴾ وزن نتیجه وفائده آن بی خبر ﴿المعنى﴾ وهمة
 وقصد صید الخلق من الخیر والشر أى مراده التفتات الناس له لیمجدوه وذلك لا خبر له من
 النتيجة والمائدة می ﴿بی خبر چون دام میگیر دشکار﴾ دام را چه علم از مة و دکار ﴿المعنى﴾
 الشبكة لما تمسک صیدا لا خبر اها من الصید الذى تمسکه کذا خلق العالم اذا صادوا الناس

لحيبتهم وسعوا جلب الناس الى جانبهم لكن لا خبر لهم من نفعهم ولا من عاقبة أمرهم فهم
 كالشبكة التي تصيد شيئا ولا نفع لها منه لانها ليست ذات روح وعقل لان الشبكة لا علم لها ولا
 خبر لها من مقصود السكارم **﴿﴾** دام راحه ضرر وجه نفع از گرفت **﴿﴾** زين گرفت بيدش دارم
 شكفت **﴿﴾** (المعنى) من مسك الصيد أى نفع وأى ضرر للشبكة لا ضرر لها منه وهى بريئة
 منه وأنا أنجب من مسكها الذى هو عبث لا فائدة فيه أى تخير من السهى الذى لا فائدة فيه
 فعلى المرشد ارشاد الناس الى الخير الذى لهم فيه فائدة واهدنا قل الخير والا فاسكت مشوى
﴿﴾ اى برادر دوستان افراشتى **﴿﴾** باد وصد دلدارى ويكناشتى **﴿﴾** (المعنى) يا أخى رفعت الاحياء
 بمائتى شئ أخذ للقلب وجالبه ورفعتهم بالهبة والملايعة وجعلتهم بالملايعة مفادين وعاقبة
 الامر تركتهم بعد الموت فانهم قالوا كل من تحقق الخروج من الدنيا فعليه بالفرغ من الفانى
 والرغبة فى الباقى مشوى **﴿﴾** كارت اين بودست از وقت ولاد **﴿﴾** صيد مردم كردن از دام و داد **﴿﴾**
 (المعنى) من وقت الولادة كان كارك هذا الزدام أى من شبكة المحبة صيد الناس يعنى تلاطفهم
 وتزييم الملايعة والمحبة فيجبونك وبلاطفونك أى تدعى محبة الله ونصطاد الناس **﴿﴾** مى **﴿﴾** زان
 شكار وانبهى **﴿﴾** باد و بود **﴿﴾** دست در كن هج يابى تار و بود **﴿﴾** (المعنى) لكن من الصيد والسكثرة
 والوجود و باد و بود أى من الاتفات والاعتبار دست در كن أى يدك هذه هل تجد ابد اتار و بود
 أى لحة وسدى لتجد يعنى نادام انك بشبكة الصيد وجلب الناس تصطاد خلقا كثيرا وتجعلهم
 محبين لك وتجد منهم اعتبارا و اقبالا هل تظهر لك منهم نفع آخرى وهل وجدت منهم فائدة يعنى
 لم يظهر نفع ورك **﴿﴾** هذه الحسالة سفاهة يعنى كثير من الناس اذا نصدر للارشاد واجتمع عليه
 خلق كثير ولم يتموا بذكرا لله بل كانوا يريدون الهدوا **﴿﴾** و بعد هو همهم عن الله تعالى **﴿﴾** مى
﴿﴾ بيشتر رفتت ويكاهست روز **﴿﴾** تو بجد در صيد خلقانى **﴿﴾** روز **﴿﴾** (المعنى) وأنت بالغفلة والغرور
 مستغرق لا خبر لك عمرك أكثره ذهب واليوم بلا وقت يعنى اهدرت بالايام ولم تعلم أن الوقت
 سيف قاطع وأنت الآن بالجهد والسهى فى صيد الخلق تعقل أى فائدة لك من هذا غير صرف عمرك
 فى جلب الناس فاللازم الفراغ من هذا الفعل والاشتغال بجمعة الخاطرفان الله تعالى قال يوم
 لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله بقلب سليم **﴿﴾** آن بكي مى كبر و آن مى هل زد ام **﴿﴾** واين ذكر را
 صيد ميكن چون لثام **﴿﴾** (المعنى) يا من أنت مشغول بصيد الناس كن محافظا على شغلك
 الفاسد ذلك الواحد أمسك وذلك الآخرة فقه من الشبكة أى نارة تفعل مع واحد صعبة
 ونارة تستغنى وتفرغ من الآخرة وهذا الآخر صيده مثل اللثام فان عادة اللثام اذا را وأحدا
 مالوا اليه وتجبوا اليه فاذا لم يجدوا منه فائدة أعرضوا عنه ليكون مرادهم الدنيا وهم عن
 الآخرة غافلون وقوله أمسك هذا واعتق هذا أمر بمعنى التمسك ولهذا قال **﴿﴾** بازان را مى
 هل وى جود كرى **﴿﴾** اينت لعب كو دو كان بنى خبر **﴿﴾** (المعنى) بهدأ ترك هذا والطالب غيره هذا لك

لعب أطفال لا خبر لهم من الذي يفعلونه فأنت متعبد بهذه الحالة لا فراغ لك عنها ابتليت بها
 وليست هي حالة مقبولة عند الله - فإلا لأنها سبب لتضييع العمر والوقت وسبب الحرمان من
 الطاعات مـ ﴿شب شود در دام تو یلنا صیدنی﴾ دام بر تو جز صداع و قیدنی ﴿المعنى﴾ تسكون
 في الليل وليس في شبكتك صيد واحد يعني تصرف بمحرك نهارا بلا فائدة ولا تصل الى شئ من
 منافع الآخرة فلا تكون الشبكة عليك الا صداعا وقيدا فانك تتسكلم بكلام الزهاد وتفعل فعل
 المتساقين وتأمل الجنة هي هيات مشوى ﴿بس تو خود را صید می کردی بدام﴾ كه شدى
 محبوس ومحرومى زكام ﴿المعنى﴾ فاذا كان حالتك هكذا يامن أنت مشغول ومتعبد بصيد الناس
 جعلت نفسك في الشبكة والعقيد لانك تعقيدت بصيد الناس بأن صرت محبوسا ومحروما من
 المراد مشوى ﴿در زمانه صاحب دایمی بود﴾ هم جو ما حق كه صید خود كند ﴿المعنى﴾
 نحن كالحق في الزمان شبكة كوننا متعبدين بصيد الناس نصيدا أنفسنا ونحرم من طاعة الله
 تعالى وادخل نفسه مع مشايخ زمانه نهر يضالمن اشتغل في اسم المرشد وتعقيد بصيد الناس
 وبقى محروما من السلولك ومن طاعة الله تعالى مشوى ﴿چون شكار خود آمد صید
 عام﴾ رنجی حد اقمه خور دن زو حرام ﴿المعنى﴾ صید العوام أنى مثل صيد الخنزير
 محنة لا حدها واكل لقمة منه حرام اذا كان الامر كذلك فعليك يا هذا بترك صيدهم
 مـ ﴿آنكه ارزد صید را هشت و بس﴾ ايلى او كى كنجند در دام كس ﴿المعنى﴾ وذلك
 الذى هو لائق للصيد عشق الله فقط لسكن العشق الالهى متى يسع في شبكة أحد مشوى
 ﴿تو مكر آتی و صید او شوى﴾ دام بكنارى بدام اوروى ﴿المعنى﴾ وصيدك له محال لسكن
 الا نفع لك أن تأتي وتكون صيدا له يعنى تضع الشبكة وتذهب الى شبكته أى تترك شبكتك
 وتدخل في شبكته لانك لا تقدر على صيد العشق الالهى فلا تترك الطاعات حتى تسكون
 مظهر محبهم ويتجوبونه مشوى ﴿عشق می كويد بكو شم پست پست﴾ صید بون خوشتر
 از صید پست ﴿المعنى﴾ والعشق يقول في أذنى سر او خفية كونك صيدا أحسن من أن
 تصطاد لان كونك صيدا هي مرتبة العبودية وصيادة الناس صيادة متضمنة للكبر مشوى
 ﴿كول من كن خویش را و غره شو﴾ آفتابى رارها كن ذره شو ﴿المعنى﴾ وقال
 العشق في أذنى كلاما مخفيا ولو سلم انك تعلم جميع العلوم والمعارف اجعل نفسك في حضورى
 أبه وضعيفا وكن مغرورا بالبه والضعف حتى تصل الى المراتب العالية المعنوية التى يفخر
 بها وترك وارم الشمسية أى السيادة والتفاخر وكن ذرة أى متواضعا على ان الأفتاب
 الشمس والياء فيها المصدرية وهما أراد بها التفاخر وهذا قول العشق في أذنى يعنى ترك
 التصدروا الدعوى وكن ساكنا متواضعا مغرورا بالعبودية لان العبودية في جميع الأزمان
 مقبولة على فخوى من تواضع لله رفعه الله وقال العشق في أذنى مـ ﴿بر درم سا كن شو بى خانه

باش * دعوى شعی مکن پروانه باش * (المعنی) اسکن علی بابی وکن بلایت ای کن فی طاعتی
 واترک الدنیا واترک دعوی الشعبیة وکن فراشة ای افرغ من دعوی الارشاد وکن مریدا
 للرشد بالریاضة والمجاهدة مشوی * نابینی چاشنی * زندکی * سلطنت بینی نهان در بندگی *
 (المعنی) حتی تری لذة الحیاة وطعمهها وتری فی عبودية الله تعالی سلطنة مخفیة لان حیاة
 القلب عبادة وکل من وصل الیها اطاعه سلاطین الدنیا می * نعل بینی باز کونه درجهان *
 تخته بندان را قلب کشته شهان * (المعنی) فی الدنیا تری نعل معکوسا ای تری احوال الناس
 المستورة وتظهوراک کالنعل المعکوس منهم المربوطون بالتخت والخالسون علیه فی الظاهر کان
 اقدم سلاطین و فی الحقیقة لا قدره اتم ولا تصرف اتم ولو حکموا بحسب الظاهر مشوی
 * بس طناب اندر کلو و تاج دار * بروی انبوهی که ایستک تاج دار * (المعنی) کتیر من
 الناس موجود الطناب فی عنقه وتاجه خشبة یصاب علیها مجتمع علیه کتیر من الخلق
 یقول بعضهم لبعض هذنا ما سلك التاج ولا یسه علی أن تاج دار وصف ترکیبی ای صاحب
 الجاه الکبیر العالی مشوی * هم جو کور کافران بیرون حلال * واندر ون قهر خدا عز وجل *
 (المعنی) کتیر الکفار خارجه مزین بالحلال وداخله قهر الله عز وجل فالعجب من لابس الحریر
 المزركش یحرق لابسین لباس الصلحاء می * چون قبور ان را محصص کرده اند * برده پندار
 پیش آورده اند * (المعنی) وذاك المائل الی زینة الظاهر وأمثال ذینواظروا هم کالتقبرور منهم
 بالالبسة الفاخرة ومنهم باللبسة الصلحاء ومنهم بالصلاح والتقوی فاشتهروا و مال الیهم الناس
 لا بد أنواقدهم ای قدموا بحجاب الظن واغترروا بالنفقات الناس الیهم ونظنوا انفسهم أصحاب
 مناصب أو ظنوا انفسهم کما ین ومشرکین والخص الکلس والمجصص الکلس مشوی
 * طبع مسکینت مجصص از هنر * همچو نخل موم بی برک و ثمر * (المعنی) طبعک
 المسکین مجصص من المعارف کالنخل المصطنع من الشمع ولا ورق ولا ثمر کذا أهل الدنیا ولو
 کنت عندهم مزین الظاهر لیکن أنت بعد من محبة الله تعالی لان قلبک وطبعک اذا کان
 بلا نصیب من العشق الالهی فهو بمثابة الميت * در بیان آنکه لطف حق راهمه کس
 دانند و قهر حق راهمه کس دانند و هم کس از قهر حق کریزانند و با لطف او در
 آویزانند اما حق تعالی قهر هاراد را لطف پنهان کرد و لطف هاراد قهر پنهان کرد و فعل باز
 کونه و تلبیس و مکراهه بود تا أهل تمیز و نظر بنور الله از حال بینان و ظاهر بینان جدا
 شوند لیکن لوکم ایکم احسن عملا * هذا فی بیان ان جملة الناس یعلمون لطف الله
 تعالی و جعلتهم یعلمون قهر الله تعالی و جعلتهم یبهر بون من قهر الله تعالی و بلطفه تعالی
 یستسکون و بکرمه تعالی یستعصمون لیکن الله تعالی أخفی أنواع القهر فی اللطف
 بأن أعطاه فی الدنیا مالا و فی الآخرة عذابا و أخفی أطفافه فی قهره بأن أعطاه فی الدنیا فقرا

وعلا وجهه في الآخرة برثا من العذاب والعقاب وأوصله في العقبي الى مقام عال فكان
 نعلام معكوسا ومكر الهيا وتلبس حتى أهل التميز وينظر بنور الله ويفرق الحق من الباطل
 على فحوى انقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى حتى يكونوا امتازين وبعدها من الذين هم
 ناظرون للعالم ومن الذين هم ناظرون للظاهر فان معنى حال بينان الناظرين للعالم والعاقلين
 من الآخرة ومعنى ظاهر بينان الذين ينظرون للظاهر ويغفلون عن الحقيقة قال الله تعالى
 في سورة الملائكة (الذي خلق الموت) في الدنيا (والحياة) في الآخرة (اييلوكم) ليختبركم في الحياة
 (ايكم أحسن عملا) أطوع لله اه جلالين قال نجم الدين ذكر الموت والحياة لان القدرة
 فهم ما أظهر وقد تم الموت على الحياة لانه يقول كنتم أمواتا فأحياكم ثم معناه كنتم جاهلين
 فأحياكم بالعالم وكنتم في بطون أمواتكم موتى فأحياكم بنفخ الروح وكنتم موتى في القالب
 فأحياكم بنور الايمان وكنتم موتى في البرزخ فأحياكم يوم القيامة وكنتم موتى في التكررة
 فأحياكم بالمعرفة وكنتم موتى عن مشاهدة وجه الرب فأحياكم بمشاهدة لابلتلاء حتى تم
 مظاهر لطفه وفهره حتى يرى أيكم أحسن عملا موى **﴿ كفت درویشی بدرویشی كه تو چون
 بدیدی حضرت حق را بگوئی ﴾** (المعنى) قال درویش بدرویش قل كيف رأيت الحق جل
 وعلامشوى **﴿ كفت بيجون ديدم امام هر قال باز كويم مختصر آ زمانال ﴾** (المعنى) قال مجيبا
 له رأيت به بلا كيف أما لجل القال بعد أقول لانه تعالى مثلا المختصر وهو مشوى **﴿ ديدمش
 سوى جب او آ ذرى ﴾** سوى دست راست جوى كوثرى **﴿ (المعنى) رأيت في جانبه الشمال
 نارا وأراد بالنار الطاعات والمجاهدات وترك الاهواء على فحوى حفت الجنة بالسكاره ورأيت
 في جانبه العين غير كوثر وأراد بنهر الكوثر الشهوات النفسانية واللذائذ الجسمانية والبرزخ
 والجاه والدولة والمنصب والعناصلى فحوى حفت النار بالشهوات ترى في عين أهل الدنيا
 كالكوثر فيعرضون عن الطاعات التى هى فى الحقيقة كوثر ويرغبون فى الشهوات التى هى
 فى الحقيقة نار فهنا الحلال نعل معكوس ومكر الهسى وتلبس مشوى **﴿ سوى جبش بس
 جهانسوز آ تشى ﴾** سوى دست راستش جوى خوشى **﴿ (المعنى) وفى جانب شماله رأيت
 نارا محرقة الدنيا وأراد بها هذه النار العفروالفاقة والقناعة والعزلة والتجريد وترك ماسوى
 الله ورأيت في جانب يمينه غير احسن او هو الزينة والتفاخر والذوق والصفاء والملائكة هؤلاء
 المذكورون بين أهل الدنيا مقبولون مشوى **﴿ سوى آن آ تشى كروهى برده دست ﴾** بهر آن
 كوثر كروهى شادومست **﴿ (المعنى) جماعة من الخلق قدموا يد الجانب تلك النار وهم
 المقيدون بأحوال الآخرة ولاجل ذلك الكوثر الذى بى جماعة مسرورون وهم أهل الدنيا
 المقرورون بها والراغبون فيها مشوى **﴿ ليك لعب باز كونه بود سخت ﴾** پيش باى هر شقى
 وينيكخت **﴿ (المعنى) لكن كان لعبا معكوسا قد ادم رجل كل شقى وينيكخت أى سعيد وذلك********

ان الرياضات والمجاهدات أرت وأظهرت لاهلها في الحقيقة الماء ناراً والنار ماءً فربما منهم ما
 ما كان في الظاهر ناراً وفي المعنى ماءً وأعرضوا عن الذي هو في الظاهر ماءً وفي المعنى ناراً لانهم علموا
 أن المجاهدات والصلب عليها نار محرقة بسبب الماء الدرجات العاليات وتلك المناصب واللذائذ
 والشهوات الدنيوية ماءً لكن في العقبي سبب العقاب والعذاب وعدم الوصول الى الله تعالى
 فظهر ان الماء والنار لعب معكوس فقام قدم أي طرف ين كل شق وسعيد فـ كان السعيد الذي
 هو ينظر بنور الله والشقي على فخوى يحسبون انهم يحسنون صنعاً مشوي **﴿**هر كه در آتش
 همی رفت وشرر از میان آب برمی کرد سر **﴾** (المعنى) كل من ذهب في الدنيا في النار والشرر
 لا بد انه يقيم رأساً في الماء يعني نار الرياضات في الدنيا ماء ذوق وصة فاء في العقبي على فخوى
 سلام عليكم طيبتم فادخلوا ما خالدين مشوي **﴿**هر كه سوى آب می رفت از میان او در آتش
 یاقت می شد در زمان **﴾** (المعنى) وكل من ذهب جانب الماء أي المشتهيات الدنيوية ذلك الذي
 هو في الماء في الحلال وجد نفسه في النار يعني الذي هو في الذوق الدنيوي والمعرض عن
 الطاعات على فخوى اغرقوا فادخلوا ناراً بعد الموت يقع في العذاب می **﴿**هر كه سوى راست
 شد و آب زلال **﴾** سر برون می کرد از سوى شمال **﴾** (المعنى) كل من ذهب جانب اليمين والماء
 الزلال الدنيوي هو الذي أخرج وجعل رأسه من جانب الشمال يعني كل من تقي في الدنيا
 بالذوق والصفاء واجتنب الفجور والقناعة دخل في العقبي النار وكان من أصحاب الشمال می
﴿وانكه شد سوى شمال آتشین **﴾** سر برون می کرد از سوى یمن **﴾** (المعنى) رذالك الذي
 ذهب جانب الشمال الذي هو موصوف بالنار الدنيوية من الرياضات والمجاهدات فان الصبر
 على فعلها كالنار المحرقة ذلك الذي أخرج رأسه من جانب اليمين أي الذي صبر في الدنيا على
 مشاق الطاعات والمجاهدات وأعرض عن الاهواء كان في الآخرة من أصحاب اليمين ودخل
 الجنة فان اللذائذ الدنيوية شمال في الآخرة ويمين في الدنيا وطاعات والعبادات يمين
 في الآخرة وشمال في الدنيا فمن رغب في القضية الاولى كان في الآخرة من أهل الشمال ومن
 رغب في القضية الثانية كان في الآخرة من أهل اليمين فان الله تعالى قال وأصحاب اليمين
 ما أصحاب اليمين في سدر مخضود وطح منضود وظل ممدود وماء مسكوب وفاكهة كثيرة
 لامة طوعة ولا ممنوعة الآية وأصحاب الشمال ما أصحاب الشمال في سموم وحميم وظل من يحوم
 لا بارد ولا كريم الآية فان الدنيا مقابلة للعقبى می **﴿**كم کسی بر سر این مضمهر زدی **﴾** لا جرم
 کم کس در آن آتش شدی **﴾** (کم) بفتح الكاف بمعنى قليل و (مضمهر) بمعنى مستور (المعنى)
 في الدنيا أقل القليل ضرب ووقف على هذا السر المستور والطلع عليه ومن هذا السبب أقل
 القليل كان في نار المجاهدات والطاعات قال الله تعالى فريق في الجنة وفريق في السعير وقال
 وامتازوا اليوم أيها المجرمون فان هذه الحالات أمر معكوس ومكراهي فوهما أقليل من

الثامن أخذ من الماء ماءً ومال جانب النار فان الطاعات والرياضات أراها اعمده كما بلانار
 حتى بسبب هذا الماء والنار يظهر أهل النار وأهل النور مى * جز كسى كور بر مش
 اقبال ريخت * كورها كرد آب و در آتش كرىخت * (المعنى) غير ذلك الذى لم يذهب
 جانب النار فصعب على رأسه الاقبال والسعادة الاخرية فانه بسبب ذلك الاقبال ترك الماء
 وهرب الى النار فان اللذائذ الجسمانية والاهواء الدنيوية ترى لأهل الدنيا كالماء اللطيف
 والرياضات والمجاهدات كالنار فالنار فى المعنى عين العذاب ولكن لم يكن له خبرانه تار الا ان
 ذلك كان من الماء ما نيا فاستغل بالنار فعمل بتوفيق الله ان هذا الماء فى النفع كالنار فهذا كان
 طالب النار أقل القليل وطالب الماء ككثير فعمل ان المقصود له من النار والماء رسم
 الطريقة والعادة وبهذه المناسبة شرع فى المعارف فقال مشوى * كرده ذوق نقد را معبود
 خلق * لاجرم زين لعب مغبون بود خلق * (المعنى) الخلق تبعوا مشتهيات أنفسهم الامارة
 وجعلوا التقدير الحاضر والذوق والصفاء لانفسهم معبود أى تمسكوا بالذوق النفساني
 وغفلوا عن الطاعات لاجرم من نوع هذا اللعب كان الخلق مغبونين لانصيب لهم من العبادات
 والطاعات ولا من الفقر والقناعة واقعين فى العذاب يوم الجزاء مشوى * جوق جوق
 وصف صف از حرص و شتاب * محترز ز آتش كرىز ان سوى آب * (المعنى) فكان
 خلق العالم من الحرص والاضطراب جماعة جماعة وصفافا محترزين من النار وفازين جانب
 الماء أى محترزين من نار الطاعات والمجاهدات وطالبا من الذوق والصفاء والمال والغنى م
 * لاجرم ز آتش بر او رند سر * اعتبار الاعتبار اى بنى خبر * (المعنى) لاجرم اخرج خلق
 الدنيا من النار رأسا وقاموا ورفعوا رؤسهم فى الآخرة من النار ووقعوا فى العذاب الا انهم
 يامن لا خبر له اعتبر حرق الاعتبار فى الدنيا من أحوال هذين الطائفتين فان كل ما تركه من
 الاشتهاة تجده عوضه أعلى والطف فى العقبي مشوى * بانك ميزد آتش اى كيجان كول * من نيم
 آتش من چشمه قبول * (كيجان) جمع كيج بمعنى الحق (كول) بمعنى البله (المعنى) قالت
 النار فى العقبي باسان حالها للمعرضين عنها فى الدنيا مصوتة يا حقى يا بله أنا لست بنار بل أنا
 ينبوع القبول وبسببى يقبل الله الخلق وهى نار الله صبر على الطاعات وما ابتلى الله به عباده
 وقامت النار مشوى * چشم بندى كرده انداى بنى نظر * در من آى وهى مكرى ز شرر *
 (المعنى) فعلوا حاله هى رباط العين فى الدنيا يا قبل النظر جئى لداخلى ولا تهرب أبدا من شررى
 لانه عين النور واعلم انه لا يأتى من النور ضرر وقامت النار مشوى * اى خليل اينجا شرارو
 دو دنيست * جز كه مكر و خدعه نمردنيست * (المعنى) يا خليل ليس هنا أى فى الدنيا
 لنار المجاهدات شرار ولا دخان بل هنا موهبة الروح واعطاء ماء الحياة ليس غير مكر و خدعة
 نمرد يعنى ظهورى بصفة وهيمته النار حاله هى كالمسكر من خدعة النفس الامارة وحيلة

الدنيا الدينية السهارة ترى الماء ناراً والنار ماءً وقالت النار مى ﴿ چون خليل حق اكر فرزانة
 * آتش آب نست و تو پروانه ﴾ (المعنى) يا خليل الحق ان كنت عاقلاً حازماً النار لك ماء وان
 لها فراشة أى ان وصلت لمرتبة الخلة تكون فراشة السمع الالهى لا تتخاشى السمع لانه لك بستان
 ورد كما كانت النار على سيدنا ابراهيم برداً وسلاماً لان العاشق اذا كان فى الرياضة والمجاهدة
 لا يتألم من نار الفقر والقناعة أبداً بل عليه ورد روحى وذوق معنوى مى ﴿ جان پروانه همى
 دارندى ﴾ كى در بقاصد هزاران برى ﴿ (المعنى) روح الفراشة تمسك نداء أى تنادى من
 زيادة شوقها باحيف لو كان لى مائة ألوف جناح مى ﴿ تا همى سوزيدن آتشى بى امان ﴾ كورى
 چشم و دل تا محرمان ﴿ (المعنى) حتى جميع جوائى بلا أمان ولا توقف تحترق من النار رغمها
 على أنف وهو راعين وقلب أهل الظاهر الذين هم غير محرم لاسرار العشق مى ﴿ بر من آمد
 رحم جاهل از خرى ﴾ من برورم آرم از ينش ورى ﴿ (المعنى) الجاهل من حماريته يأتينى
 بالرحم أو الترحم مع انى است محلاً للرحمة وأنا أترحم عليه من بصيرتى صاحبة نظرى على انور
 بفتح الواو وسكون الراء بمعنى صاحب يعنى أهل الدنيا يترحمون على أهل الله التاركين ماسوى
 الله والحال انهم ليسوا محتاجين لترحمهم لانهم مقبولون عند الحق جل و علا مشرفون بمطاعة
 جماله وأهل الدنيا بعداء من العشق والطاعات والمجاهدات وهم مجرورون من الخذاب الالهى
 فهم أولى بالرحمة مى ﴿ خاصة اين آتش كه جان آه است ﴾ كار پروانه بعكس كرامت ﴿ (المعنى)
 خصوصاً هذه النار أى نار العشق والرياضات والمجاهدات روح المياد يصل للمياد منها روح
 وجميع الاشياء تنجى من الماء قال الله تعالى وجعلنا من الماء كل شى حى وحال وكار البروانه
 بعكس كار نار و حال نامى ﴿ اوييند نور و در نارى رود ﴾ دل بيند نار و در نورى شود ﴿ (المعنى)
 القراشة ترى نور الشعلة وتذهب لثلاث النار وتفتدى بالنار وقلبة تبرى النار ويذهب لذلك
 النور أى يصل الى الجمال الالهى بنسار الرياضات والمجاهدات مشوى ﴿ اين چنين لعب آمد
 از رب جليل ﴾ تا بينى كيست از آل خليل ﴿ (المعنى) كذا لعب أتى من الرب الجليل أى
 ظهرت حالات معكوسة حتى ترى من يكون من آل الخليل فان من لا تضره نار المجاهدات
 والطاعات تكون هذه النار عليه برداً وسلاماً وتعلم ان فيه من الخلة حالة مى ﴿ آتشى راشكل
 آتى داده اند ﴾ اندر آتش چشمه بكشاده اند ﴿ (المعنى) أعطوا النار شكل الماء أى النار صارت
 بأمر الله ماءً ينظر اليها كل أحد فبراهما ماء فقها فى النار عينا يجرى منها الماء لان الغرود ما
 وضع سيدنا ابراهيم فى النار التى أشعلها رأى فيها عينا جارية وأزهاراً طرية كذا الرياضات
 والفقر نار يرى فيها أصحاب الحقيقة ماء جارياً ووردوا واهذا يقدمون عليهم والمعطى والقانع هو
 الله تعالى وصيغة الجمع للتعظيم مشوى ﴿ ساحرى صحن پرنجى را بنى ﴾ صحن پر كرمى كند
 در انجمن ﴿ (المعنى) ساحر صحن مملو بالأرزبالقن والصنعة يجعله فى الجمع والكثرة صحناً

مملوءا بالسكر بكسر الهمزة والكاف العربية أي الدود ملى **ب** خانة را او برز كثرده هانمود * ازدم
 سحر و خود آن كثر دم نبود **ب** (المعنى) الساحر من كثر سحره أرى البيت مملوءا بالعقرب وذلك
 العقرب المرتقى في البيت نفسه لم يكن عقربا أو بسبب سحره رؤى للحاضر من أنه عقرب مشوى
ب چونكه جادومى نمايد صحنين * چون بود دستان جادو آفرین **ب** (المعنى) لما ان امرأة
 سحارة ترى كذا حالات عجيبه مائه مرة فكيف يكون صنع خالق الجادو وهى المرأة السحارة
 فانه تعالى لا يعجزه شئ وهو بكل شئ عليم ملى **ب** لاجرم از سحر يزدان قرن قرن * اندر افتادند
 چون زن زير پهن **ب** (المعنى) لاجرم من سحره تعالى ومكره طوائف كثيرة وقرون متعددة
 واهوا تحت مكر الله تعالى وغلبوا قريانه سعد قرن مسطحين كما وقعت الزوجة تحت زوجها
 مسطحة مشوى **ب** ساحران شان بنده بودند و غلام * اندر افتادند چون صعوه بدم **ب** (المعنى)
 وسحرة تلك القرون الماضية صاروا المكروه تعالى بنده و غلام أى مقهورين ومغلوبين ووقعوا
 فى فسخ مكره تعالى كما وقعت صعوه وهى الطير الصغرى فى فسخ الصياد مشوى **ب** هين بخوان قرآن
 بين سحر حلال * سر نكوفى مكرهاى كالجبال **ب** (المعنى) يتعظ وقرأ القرآن العظيم وانظر
 السحر الحلال فان اتكاه مكر القرون السالفة التى هى كالجبال منه قال الله تعالى فى سورة
 آل عمران (ومكروا) أى كفار بنى اسرائيل يعيسى اذ وكوا به من بقله غيلة (ومكر الله) بهم
 بأن أتى الله شبه عيسى على من فصد قله فقتلوه ورفع عيسى انتهى جلالين وقال الله تعالى فى
 سورة ابراهيم (وقدم مكروا) بالنبي (مكروهم) حيث أرادوا قتله أو تقييده أو اخراجه (وعند
 الله مكروهم) أى علمه أو جزاؤه (وان) ما (كان مكروهم) وان عظم (اتزول منه الجبال) (المعنى
 لا يعابها ولا يضر الا أنفسهم والمراد بالجبال هنا قيل حقيقة ثم اوفيل شرائع الاسلام المشبهة بها
 فى القرار والثبات وفى قراءة بفتح لام اتزول ورفع الفعل فان مخففة وقيل المراد بالسكر
 كفرهم ويناسبه على الثانية تكاد السموات يتفطرن منه وتنشق الارض وتتخر الجبال هذا
 أو على الأولى ما قرئ وما كان انتهى جلالين قال نجم الدين أى عند الله مكروهم وهو أعلم به ولا
 يقدرون على شئ بمكروهم الا باقدار الله وان الخ يعنى الخلق وعلا أبطل مكروهم القوى
 الذى هو كالجبال ملى **ب** من نيم فرعون كاييم سوى نيل * سوى آتش ميروم من چون خليل **ب**
 (المعنى) أنالت فرعون ما غلبت النفس بأن أتى اطرف التيسل أى أجي الجانب الشهوات
 النفسانية فان هذا الماء فى الحقيقة نار بل أنا كالخليل اذهب جانب النار وهى الرياضات
 والمجاهدات وأتبع عقل المعاد مشوى **ب** نيدست آتش هست آن ماء معين * وان دكر از مكر
 آب آتشين **ب** (المعنى) وتلك النار ليست فى الحقيقة نار بل هى كماء معين وذلك الآخر
 وهو ماء التيسل من المسكر نار أى فى الصورة ماء وفى الحقيقة نار وشبهه الرياضات
 والمجاهدات بالماء المعين اعلم انقطاع جريان ماء الرياضات الروحاني واستمرار نفعها مشوى

بعض نكوكفت آن رسول خوش جواز * ذرة عقلمت به از صوم و نماز (المعنى) قال قولاً
 زائد الحسن واللفظ ذلك الرسول حسن الجواز وحسن الطبع وهو ذرة من العقل لك
 أحسن من الصوم والصلاة على نحوى العدو العاقل خير لك من الصديق الجاهل فان العدو
 صاحب عقل المعاد اذا أراد أخذ انتقام منك منعه عقله فلا يصل لك منه ضرر لكونه يحافظ
 على دينه وأما الصديق الجاهل ولو كان كاملاً في عقل المعاش لكانه لا يخبره من المعاد بفعل لك
 شيئاً من وجه الصدقة يخرب عليك دينك والعبادات فاعلم لهذا ان الذرة من عقل المعاد
 أحسن من كثير من الصوم والصلاة * روى عن عائشة انها قالت قلت يا رسول الله يتم بقاض
 الناس في الناس قال عليه السلام بالعقل قلت وفي الآخرة قال بالعقل قلت أليس يجوزون
 بأعمالهم قال يا عائشة وهل عملوا الا بقدر ما أعطاهم الله من العقل وبقدر ما أعطوا من
 العقل كانت أعمالهم وبقدر ما عملوا ويجزون وقال عليه السلام ان الرجل ليدرك بحسن
 خلقه درجة الصائم القائم ولا يتم لرجل حسن خلق حتى يتم عقله فعند ذلك تم إيمانه وأطاع
 ربه ولهذا قال مشهور **زنانكه عقلمت جوهرست اين دو عرض * اين دو درتكميل آن شد**
مفترض (المعنى) لان عقلك جوهر وهذان الاثنان وهما الصوم والصلاة عرض أى بمثابة
 العرض والعرض لا يقوم الا بالجوهر ولهذا قال في الشطر الثاني وهذان الاثنان وهما الصوم
 والصلاة صاران في تكميل ذلك العقل مفترضا وبهذا السبب برئ الاطفال والمجانين من العبادة
 قال ابن عباس رضى الله عنهما أسس الدين على العقل وفرضت الفرائض على العقل وحرمت
 المحارم على العقل مى **ناجلا باشدمر آن آينه را * كصفا آيد ز طاعت سينه را**
(المعنى) حتى يكون لتلك المرآة جلاله لان الصفاء يأتي لاصدر من الطاعة فان العقل كمرآة
 غير مجلدة وجلالته المرآة العقل بالطاعات أى ما فرض الصوم والصلاة الا عند تكميل العقل
 حتى يكونا جلالة العقل والصدر الذى هو محل للقلب والعقل ساكن في القلب والقلب
 ساكن في الصدر فكانت كشيء واحد فان صفا القلب لا يحصل الا بالطاعات فاذا فرغ منها
 تكدر وقساو بعد من الصفاء الروحاني وخلا من خوف الله تعالى فلا يقدم على الخير ولا
 يسمى له ولا يتم به ولهذا امن الله على حبيبه وقال له ألم نشرح لك صدرك قال البيضاوى حتى
 ومع مناجاة الحق ودعوة الخلق فعلى هذا كان ثاني مصراع هذا البيت علة للمصراع الاول
 وهذا البيت بمثابة العلة للبيت السابق أى صارت الطاعة مفترضة على العاقل ليحلى بها مرآة
 العقل والقلب والصدر مشهور **ليلىا كرايينه از بن فاسدست * صيقل اورا درياز آرد**
بدست (المعنى) لاسكن المرآة ان كانت فاسدة از بن بمعنى من الاصل الصيقل يأتي لها بعد مدة
 بعيدة لليد يعنى المرآة المعكرة بالمعاصى والاهواء ظلمات بعضها فوق بعض لايزول منها العكر
 الا بكثرة الرياضات والطاعات والابتن والحنين والاتبى معكرة لا تقبل الجلاء لفساد أصلها

ولعدم استعدادها مشوي * وأن كزين آيينه كه خوش مغرس است * اندكى صيقل كرى
 اورا بس است * المعنى) وتلك المرأة المختارة المقبولة الصافية التي مغرسها حسن لطيف قليل
 من الصيقل لها كاف فالمغرس محل الغرس فاذا كان قاب السالك محله لطيف ومنبته شريف
 البتة بسبب الطاعات ينجلي قلبه وعقله ويفسر صدره والا فاذا كان معكرا لا ينجلي الا بعد بعيد
 ولا تأتية صور المعاني والاسرار بكلماتها * تفاوت عقول دراصل فطرت خلاف معتزله كد ايشان
 كويند دراصل عقول جزوى برابرند افزونى وتفاوت بتعليمست ورياضت وتجربة * هذا
 في بيان تفاوت العقول في أصل الفطرة عند أهل السنة والجماعة خلافا للمعتزلة فانهم يقولون
 الاصل في الفطرة والجبلة والخلقة العقول الجزئية جميعها متساوية غير متفاوتة بل لزيادة
 ولا تفاوت فيها والزيادة والتفاوت بالتعليم والرياضة والتجربة ولو كان فيها تفاوت لزم الظلم
 للذين في عقولهم قصور وقول المعتزلة عند العقلاء باطل لاننا نرى بعض الأطفال الذين لا تعلم
 ولا تجربة لهم أزيد من الذي تعلم وحرب مشوي * اين تفاوت عقلها را اينك دان * در مراتب
 از زمين تا آسمان * (المعنى) هذا التفاوت للعقول اعلمه مليحاً في المراتب من الارض الى
 السماء يعني كما اعتبرت المراتب في ما بين السماء والارض من السفلى والعلو كذا اعتبر
 التفاوت بين العقول مثلاً مشوي * هست عقلى همچو قرص آفتاب * هست عقلى كتر از
 زهره وشهاب * (المعنى) عقل موجود مثل قرص الشمس مدور ومضى عقل الانبياء
 والاولياء نظيف من كدورات ماسوى الله وعقل موجود أدنى من نجم الزهرة والنجم
 الثاقب فالزهرة في الفلك الثالث والشهاب المذكور في القرآن في قوله تعالى في سورة الجن
 (وانالسنن السماء) رمنا السراق السمع منها (فوجدناها ملئت حرساً) من الملائكة (شديداً
 وشهباً) نجوم ومحركة انتهى جلاين وقال نجم الدين في الانفسى يعني خواطر الحق يحرسون
 السماء الصادرة شديدة وشهباً يعني من نجوم خواطر السر والخفاء مى * هست عقلى
 چون چراغ سرخوشى * هست عقلى چون ستاره آتشى * (المعنى) وعقل موجود مثل ضوء
 فتيلة السكران بلا نور كثير وعقل موجود كالضوء المنسوب للسكران وعقل موجود مثل ستارة
 النار وشربها والمقصود من ستارة النار مرها فان الستارة بكسر السين المهملة هى
 الكوكب والنجم مى * زانكه ابراز پيش آن چون واجهد * نوريزدان بين خردها بردهد *
 (المعنى) لان السحاب لما ينط من قدامه خلفه يعنى العقل المضى كالشمس لما يرفع من قدامه
 حجاب ماسوى الله تعالى العقول الناظرة بنور الله تعالى يعطيها آثاراً ونفعا وتوضيحه العقل الذى
 هو كقرص الشمس لما يذهب الحجاب خلفه ويبقى ذلك التأثير والتربية على العقول الناظرة
 بنور الله تعالى يعطيها النفع والفائدة ويظهر منها فوائد كثيرة مى * عقلها اى خلق عكس
 عقل او * عقل او مشكست وجهه عقل بو * (المعنى) عقول الخلق عكس وأثر عقله وعقله

مسك وجملة العقول رانحتها أي بمثابة رانحتها لان رانحة المسك من المسك مي ﴿عقل كل
 ونفس كل مرد خداست * عرش وكرسي رامدان كزوي جداست﴾ (المعنى) أهل الله عقل
 الكل ونفس الكل وجميع العقول من عقل الكل متأثرة العرش والكرسي اعلم انه ليس بعيدا
 عن أهل الله مي ﴿مظهر حق ذات باك او * زويج حق راوازد بكر مجو﴾ (المعنى)
 أهل الله ذاتهم الطيفة مظهر الحق والعرش والكرسي بالنسبة لشمس الحقيقة أقل من ذرة على
 حقوى ماوسعنى أرضى ولاسمائى ولكن وسعنى قلب عبدي التقي أطلب من أهل الله
 الحق ولا تطلبه من غيرهم وعلى هذا الواجب على السالك أن يطلب مرشدا كاملا فان لم يظفر
 به فليحافظ على الشريعة بكثرة الطاعات واخراج ماسوى الله من قلبه وبتنظيف الباب لينجو
 من الضلالات وهذه الثلاث شرحها الشراح ولم توجد في أكثر النسخ المتداولة مشوى ﴿عقل
 جزوى عقل را بنام كرد * كام دنيا مرد را بي كام كرد﴾ (المعنى) العقل الجزئي جعل العقل
 الكلي قبيح الاسم وجعل مراد الدنيا الرجل بلا مراد يعني أصحاب العقول الجزئية جهلوا
 وطلبوا حيفه الدنيا ورضوا عجزها وجاهها وبهذه المناسبة سبوا الناس أساسا والظن بأهل الله
 وكان صاحب عقل الكل عند الناس قبيح الاسم ونسوا ان متاع الدنيا قليل وطلبهم لمراد
 الدنيا يجهلون الرجل من مراد الآخرة بلا نصيب فصدق عليهم قوله تعالى (من كان يريد حرث
 الدنيا نؤثمه منها وما له في الآخرة من نصيب) وصدق عليهم قوله تعالى يجهلون العاجلة ويذرون
 الآخرة مي ﴿آن ز صيدى حسن صيادى بيدي * وين ز صيادى غم صيدى كشيدي﴾ (المعنى)
 وذلك صاحب عقل الكل من الصيد رأى حسن ذلك الصيد وهذا صاحب العقل الجزئي من
 صياديته سبب غم الصيد فأراد أولا بالصيد المصنوع وبالصيد الصانع وهذا صاحب العقل
 الجزئي باعتبار له الدنيا وكونه صيادا لها سبب غم صيد حقه وير وهو متاع الدنيا فالأول
 صاحب نظر والثاني بالابصر مشوى ﴿آن ز خدمت ناز محمدوى يافت * وين ز محمدوى
 ز راه عزت افت﴾ (المعنى) وذلك صاحب العقل الكامل من الخدمة والعبودية وجد دلالات
 الخدمية وهذا صاحب العقل الجزئي من طلب الخدمية يرجع من طريق العبودية يعني
 صاحب عقل الكل بسبب اطاعته له وجد مرتبة الارشاد وخدمته الناس وصاحب العقل
 الجزئي رغب في الدنيا وحرم من الآخرة مشوى ﴿آن ز فرعونى اسير آسبدي * وز اسيرى سبب
 سدسهر آسبدي﴾ (المعنى) وذلك صاحب العقل الجزئي من فرغته صارا أسيرا للماء وهلاك
 ومن الاسراى العبودية لفرعون صارت الاسباط وهم قوم موسى مائة سهراب وسهراب
 ابن رستم زال كان عندهم الشجاعة أمره هول فأراد به كل شجيع على طريقه كذا الخاص
 وارادة العام يعني فرعون وقومه أعرقوا فأدخلوا نار او قوم موسى نجوا بالتدليل والمسكنة وصار

كل واحد منهم كجثة شجيرة وملكو أموالهم وأملاكهم والحاصل من لعب معكوسست
 وفرزين بند سخت * حيله كم كن كارا قبلاست و بخت * (المعنى) أفعال الله على أهل الدنيا
 لعب معكوس ومكر الهى كفرزين بند سخت نتيجته موت وهلاك فان فرز الشطرنج حين اللعب
 يأتي لرتبة يجمعها الرخ من الهرب والحيلة والتدبير فكان هنا المقصود من فرزين بند سخت
 المسكر الالهى المستور تحت الرفاهية والغنى والذوق والصفاء فان من أراد الله ابعاده شغله
 بالرفاهية والغنى والذوق والصفاء فى الدنيا وجعله غافلا عن حق وذوق وصفاء الآخرة وأوقعه
 فى الرياء والشهرة والعمار ولهذا قال فى الشطر الثانى لا تختل فى الطاعة والعبادة لان هذا
 الخصوص فعل الاقبال والبخت فان أعطاك الله بختنا جعل لك تامة فتجربون الموت
 والهلاك والأي وان لم تقدر على دفع المسكر وهو الاثمان بدولة الدنيا الظاهرة تفعل لعبا
 معكوسا وتغيب فى الآخرة تهلك مى * برخيال وحيله كم تن تار را * كفى ره كم دهد
 مكار را * (المعنى) لا تضرب النار اى لا تستدى ولا تحيل على الخيال والحيلة فان كم تن بمعنى
 لا تضرب اى لا تلوث طاعتك بالمسكر والحيل ليعتقد فيك الناس لان الغنى المطلق جعل
 جلالة لا يعطى المكارط بقا فان كم دهد بمعنى يدهد ومعنى يدهد لا يعطى نعم مى * مكر كن
 در راه نيكو خدمتى * تانبوت يابى اندر امتى * (المعنى) افعال المسكر فى طريق هذه الخدمة
 بمعنى اسع بالاخلاص فى الطاعات حتى تلقى نبوة فى امة أى مشيخة فى قوم فترشد هم الى
 الوصول الى الله تعالى فان النبوة فى الاصل الرفعة من نبيا ينفو قال الجوهرى والتبأ الخبر ومنه
 أخذ النبي لانه انبأ عن الله وهو فعيل بمعنى فاعل قال سيدي به ليس أحد من العرب الا يقول
 تنبأ مسيلة بالهزة غير انهم تركوا الهزة فى النبي كما تركوه فى الذرية والبرية والخالية الأهل
 مكة فانهم يمزون هذه الاحرف ولا يمزون غيرها ايضا فان العرب فى ذلك والحاصل على
 فخوى الحديث الشريف الشيخ فى قومه كالنبي فى امة فلانستى بضر حيلك وافكارك على
 الخيال لتجد رفعة وسعادة مشوى * مكر كن تا وارهى از مكر خود * مكر كن تا فرد كر دى
 از حسد * (المعنى) افعال المسكر والاهتمام والحيلة فى كثرة الطاعات لترجع عن مكرك وتنجو
 منه و افعال المسكر حتى تجعل نفسك منفردا عن الحسد بالطاء الهسهلة وفى نسخة بالجيم المجبة
 يعنى افعال المسكر والسعي بالطاعات حتى تكون من قيد الجسد والجسمانية منفردا بعيدا
 وتصل الى الروحانية فان المسكر قسمان مكر حلال ومكر حرام فالمسكر الحلال غلبة العقل على
 النفس والهوى والمسكر الحرام طلب النفس شهواتها مى * مكر كن تا كترين بند شوى *
 در كى رفتى خداوند شوى * (المعنى) افعال المسكر الحلال والاهتمام حتى تجب من النفس
 والشيطان وتكون عبد الله تعالى لکن أنت ياما كر ويا محتال ويا مرائى ذهبت بالتواضع
 والمسكنة حتى تكون صاحب ملك وشيخا محترما والالتق بلك والناسف لك أن يكون تواضعك

ومسكنتك الله تعالى مي **﴿** رومي **﴾** وخدمت ای کرک کهن * هیچ بر قصد خداوندی ممکن **﴿**
 (رومی) الرویه الثعالب المحتال وأراد به التبصص والباء فيه للصدرية (والسكرک) الثنوب
 (والکهن) العتیق (المعنی) یامن أنت ذئب عتیق کبیر وفتوی لا تفعل أبدا التبصص والتواضع
 والطاعة والخدمة بقصد المشیخة والملا بل اقل ما ذکر لوجه الله تعالى می **﴿** لیک چون پروانه
 آتش بناز * کیسه تزان برمد وزوباک باز **﴿** (بناز) امر حاضر معنی أسرع (المعنی) لکن
 أسرع للنازی ای انار الریاضات والمجاهدات وخالف النفس والهوی كما سرعت الفراشة
 لظاهر النار ولا تخبط منها کیسه ولا تترك جميعها أي لا یکن قصدك من المجاهدات التریة
 والارشاد والحکم والتصرف كأنک خیطت کیسه لا دخار الدنيا فلا تخبط کیسه وباک باز
 بمعنی العب ما ذکر نظیفاً وتجرد من الخلوقة النفسانية وارفهها واحمها من خاطرک لان ابا
 یزید حج مرتین فقال له رجل هنیئاً لک حججت مرتین فانتخطت نفسه فأراد زجرها فباعه ثوباً ما
 یدرهمین وأخذهم ما خبز اورماه للکلاب می **﴿** زور را بکنار وزاری را بکبر * رحم سوی
 زاری آید ای فقیر **﴿** (المعنی) اترک قدرتک وامسک الزاری التضرع والابتهاج بالبکاء مع
 الانین فان الرحم الالهی یأقی باقیر جانب التضرع والمسکنة فان الاولى لک الطاعة والمجاهدة
 والبکاء والانین من العزوة والقدرة والمشیخة بغير حق لان رحمة الله للضعفین لانه ورد ان عند
 المنکسرة قلوبهم لاجلی می **﴿** زاری مضطرب تشنه من غیبت * زاری سردودر وغ آن
 غویست **﴿** (المعنی) المضطرب العطشان بکاؤه معنوی ورحمة الله لانه فی بکائه وانینه
 صادق قال الله تعالى (أمن یحیی المضطرب اذا دعاه) أما الکذاب البارد بکاؤه ان بعد الهمزة
 بمعنی لا ینق الغوی یعنی الغوی فی بکائه وانینه کذب بارد لا تأثیر فیه ولا یجذب رحمة الله تعالى
 مثلاً می **﴿** کریمه اخوان یوسف حبلمت * کد درونشان پر زرشک وعلت **﴿** (المعنی)
 بکاء اخوان یوسف علیه السلام مکر وحيلة قال الله تعالى (وجاؤا أباهم عشاء یبکون)
 والحال انهم یبکونهم ألقوه فی غیابة الحب لان جوفهم بالحسد وعلته البغض والعداوة بمملوء
 ولهذ انبه علی ان البکاء بالکذب لا ینفع له فقال **﴿** حکایت آن اعرابی که سگ او از کرسکی می
 مرد وانبان او برسان و بر سگ نوحه کرد و شعر می گفت و می کرسکیست و سرور وی می زد
 و در نفس می آمد که لقمه از انبان سگ دادن **﴿** هذا فی بیان حکایة ذالک الاعرابی الذی مات
 کلبه من جوعه والحال ان جراب ذالک الاعرابی مملوء بالخبز ففاج علی السکب وقال شعر او ضرب
 یده علی رأسه ووجهه واتی بالحلیف والتأسف وما أعطی من الجراب للسکب لقمه مشوی
﴿ آن سکی می مرد و کربان آن عرب * اسکی می بارید می گفت ای کرب **﴿** (المعنی) ذالک
 السکب مات من جوعه وذلک الاعرابی بالک بسکب دموع عینیه و یقول یا کربی ویاغی تعال
 می **﴿** سانی بکنشت وگفت این کریمه چیست * نوحه و زاری تو از بهر کیست **﴿** (المعنی)

مر عليه سائل وقال له ما هذا البكاء ونوحك وأنيثك لاجل من مى ﴿ كفت در ملكم سكي بدنك
 خو ﴿ نك همى ميردميان راه او ﴿ (المعنى) قال المسئول فى ملكى كلب له خصلة حسنة أنظر
 الكلب هو يموت فى وسط الطريق مى ﴿ روز صيادم بدوشب ياسبان ﴿ تيز چشم وصيد
 كبير وذران ﴿ (المعنى) فى النهار صيادى وفى الليل حارسى له نظر حديد ينظر سر يعا المص
 ويطرده قبل دخوله البيت مى ﴿ كفت رنجش چيست زخمى خورده است ﴿ كفت جوع
 الكلب زارش كرده است ﴿ (المعنى) فلما استمع السائل هذه الاوصاف من الاعرابى قال ذلك
 الكلب مرضه ووجهه ما يكون أكل ضربان أحد حتى وقع فى هذه الحالة الموهلة قال الاعرابى
 المسئول لابل جوع الكلب جعله فى الانين وقربه الى الموت مشوى ﴿ كفت صبرى كن برين رنج
 وحرص ﴿ صابر از فضل بخشیده عوض ﴿ (المعنى) فلما استمع السائل من الاعرابى ما قاله
 ورأى اضطرابه قال له على وجه التسلية اصبر على هذا الوجع والحرض لان فضل الله للصابرين
 عوض قال الله تعالى انما يوفى الصابرون أجرهم بغير حساب والحرض هو الاشراف على الهلاك
 من الحنة والغصنة كما قال تعالى فى سورة يوسف (حتى تسكون حرضا) مشرفا على الهلاك
 اطول مرضك وهو صدر يستوى فيه الواحد وغيره مى ﴿ بعد ازان كفتش كه اى سالار حر ﴿
 چيست اندر دستت اين انسان بر ﴿ (المعنى) بعد تسلية السائل للاعرابى قال له يا من أنت حر
 معتدى عار من الشهرة والاعراض ما هذا الانسان أى الجراب المملوء الذى هو فى يدك
 وما يكون داخله مى ﴿ كفت نان وزاد ولوت دوش من ﴿ مى كشانم هر قوت اين بدن ﴿
 (المعنى) قال الاعرابى المسئول هو الباقى من أمس عندى ولى من الخبز والزاد والطعام أصعبه
 معى لاجل قوت وتقوية البدن مى ﴿ كفت چون ندهى بدان سكتان وزاد ﴿ كفت تا اين حد
 ندارم هر و داد ﴿ (المعنى) لما رأى السائل حال الاعرابى قال له لاى شئ لا تعطى ذلك الكلب
 خبزا وزادا حتى ينجوم الموت وأنت تنجم من الانين قال العربى للسائل حتى لهذا الحد
 لا أمسك للكلب محبة ولا أمسك له عدالة أى لأحبه ولا أرغبه الى هذا المقدار مشوى
 ﴿ دست ندهدى درم در راه نان ﴿ ليك هست آب دو ديده را بكان ﴿ (المعنى) فى الطريق
 لا يأتى الخبز ليد بالدرهم لسكن ماء العينين موجود را بكان بمعنى بلا عوض فسكب الدموع عني
 الكلب أولى عندى من اعطاء الكلب اقامة خبز مشوى ﴿ كفت خاكست بر سر اى پرباد
 مشك ﴿ كلب نان پيش تو به ترزاشك ﴿ (المعنى) لما سمع السائل من الاعرابى هذا الكلام
 قال له معاتبوا وبنحايان أنت قريبة مما لوأه باله واه يكون التراب على رأسك بان كان عندك
 سكب الدموع أحسن من قطعة خبز مى ﴿ اشك خونست وبنم آبي شده ﴿ مى نيزد خاك
 خون بيمده ﴿ (المعنى) أصل الدمع دم وبسبب الغم صار ماء التراب لا يساوى الدم الذى
 لا اعتبار له فانه أراد بالدمع الدم والتراب الخبز منزلا السبب منزلة السبب فذ كر السبب

وأراد المسبب كأنه قال يا أحق الدمع أصله من دم الكبد صار بواسطة الغم بشكل الماء وطهر ولو
 كان الدمع الظاهر بالنظر لأصله بلا قيمة لكن مهمما كان بلا اعتبار ولا قيمة فهو أحسن من الخبز
 ولكن أنت أحق عندك الحاصل من أغذية كثيرة ونعم وافرة أدنى من الخبز الحاصل من
 التراب لا غير مشوي ﴿ كل خود را خوار کرد او چون بلیس ﴾ بارة أين كل نبه أشد جز خسیس ﴿
 (المعنى) ذلك الأهرابي جعل كل وجوده حقيرا مثل البلیس وجزء هذا السلك لا يكون غير
 خسیس فان الدموع الظاهرة من الأعرابي كجزء منه فبسبب خسة كل وجوده صار جزؤه
 خسیسا ولو كان وجوده كرىما مضميا عزيزا ثريا لكان الجزء الظاهر من وجوده عزيزا وثرى يفا
 فان ابليس اعدم موجوده لآدم وتحقيره له صار خسیسا وكاه ذنبنا ولهذا كل ماصدر منه خسیس
 ودنى لان الصادر منه بمثابة الجزء له مى ﴿ من غلام آنکه نفر وشد وجود ﴾ خبر بدان سلطان
 با افضال وجود ﴿ (المعنى) أنا غلام ذلك الذى لم يسع وجوده لغير سلطان موصوف بالافضال
 والجود يعنى أنا غلام ذلك السالك الذى يعنى وجوده بالرياضات بغير غرض ولا عوض خالصا
 لوجه الله تعالى مشوي ﴿ چون بگرد آسمان گریان شود ﴾ چون بنه بالدرج رخ یارب خوان
 شود ﴿ (المعنى) لما يبكى تبكى السماء بالتبعية له ولما يبكى ويتضرع يكون الفلك معه
 ولا جله قارنا وقائلا یارب يعنى أنا غلام همه من يبذل كل وجوده فى طاعة الله تعالى ولما يبكى
 تبكى السموات والارض معه ولما يتضرع هذا الفلك بل جميع الافلاك تتضرع معه لاجله
 فانه یارب تقبل دعاءه لانه ورد عن أبى هريرة انه قال قال النبى صلى الله عليه وسلم ~~بصكت~~
 السموات السبع ومن فیهن ومن علیهن والارضون السبع ومن فیهن ومن علیهن لیسریززل
 وغنى افتقر واما الذى لا يبذل وجوده ولا يقنيه فى حب الله ولم یجد مرتبة الموحدين قال الله
 فى حقه وحق أمثاله فما بكت علیهم السماء والارض مى ﴿ من غلام آن مس همت پرست ﴾
 كه بغير كیمیا نارد شكست ﴿ (المعنى) أنا غلام ذلك الذى هو فى مرتبة حقیر كالنحاس عالى
 الهمه فذلك الذى هو بمرتبة النحاس حقیر لا یتى منكسرا لغير الكیمیا أى لا یتدیه الله
 ولا یتلف لمساعداه ویطير منكسرا بالباه أو عشقه ومحبه فیکون صاحب هداية لانه منكسر
 والله قال أنا عند المنكسرة قلوبهم لاجلى مشوي ﴿ دست اشكسته بر آورد دعا ﴾ سوى
 اشكسته بر فضل خدا ﴿ (المعنى) ارفع الله یدام منكسرة لان فضل الله واحسانه یتطير لخائب
 المنكسر وأراد بالید المنكسرة اثناء الوجود بالعبادات والمجاهدات مع انكسار القلب مشوي
 ﴿ کرهائی باید زین چاه تنگ ﴾ ای برادر رو بر اذوبی در ننگ ﴿ (المعنى) وان كان لازم لك
 الخلاص من هذا البئر الضيق وهو بئر الدنيا یا اخى اذهب وكن من المائى مائيا بلا توقف ولا تردد
 على النار أى على نار محبة الله يعنى اعرض عن الظاهر من شهوات الدنيا وذوقها الذى هو
 فى الظاهر بسبب المنكر الاهى كالماء واطلب حرارة المجاهدات التى هى فى الظاهر كالنار

مشوى ﴿مكر حق را بين و مكر خود بهل﴾ اى زمكزش مكر مكاران خجل ﴿المعنى﴾ انظر
 لمكر الحق واترك مكرك يا هذا من مكره تعالى مكر المساكين خجل قال الله تعالى ومكروا
 ومكر الله والله خير الماكرين مشوى ﴿چونكه مكرت شده فنى مكر رب﴾ مى كشاى بك
 كينى بوالعجب ﴿المعنى﴾ لما كان مكرك محو و فناء مكر الله اى محو و افناى مكر الله تعالى
 تفقح لجانك كيننا زائد العجب يعنى لما تفنى وجودك بفرغك من جميع تصرفاتك بظهورك
 من قبل الله تعالى احسان وانعام كلّى مشوى ﴿كه كينه آن كين باشد بقا﴾ تا با اندر
 عروج و ارتقا ﴿المعنى﴾ بحيث أن أقل صفة ذلك السكينة بقاء الى الابد فى العروج
 والارتقاء ولفظ كين عربى و بالفارسية كينته معناه اقل فاذا كان عروجك بالبقاء من أدنى
 احسانه تعالى فأعلاه أى شئ يكون فان وجدت هذه الدولة المدفونة انظر المحافظة على هذه
 الدولة فان سيدنا و مولانا يقول ﴿در بيان آنكه همچ چشم بندي آدمى را چنان مهلك نسبت كه
 چشم بستند و بستن مكر كه چشم او مبدل شده باشد بنور حق و خويشتن او بى خويشتن
 شده باشد كه بى بصر و بى بصير﴾ هذا فى بيان انه ليست عين مهلكة للآدمى أكثر
 من اهلاك نظر العجب بنفسه لفساد عين آدمى القبيحة مهلكة و لكن العين المحجبة
 بنفسها أهلك الا اذا بدات بنور الحق و كان وجوده بلا وجود فانيا فى الله فاذا وصل مرتبة الغناء
 فى الله و هجر تدبيره و تصرفه ظهر له شروى يسمع و بى بصير مى ﴿بر طرا و دست مبین و پای بین﴾
 تا كه سوء العين نكشايد كين ﴿المعنى﴾ لا تنظر لجناس طسا و سلك و انظر لرجلك أى
 لا تلتفت لعبادات الجزئية التى حصل لك بها صلاح شورى بل انظر لصادر منك من
 العيان قبل وصولك اهذه الحالة ترى حسنا لك قليلة و سيئا لك كثيرة فان العاقل من
 يكون ناظرا لاسره و ظاهره فان أفعاله الظاهرة فان الاعتبار بالسيرة لا بالعبادة الظاهرة حتى
 سوء العين لا يقع لجانك كيننا قبيحة يعنى حتى بسبب الغرور لا يصل اصلاح عين قبيحة
 مى ﴿كه بلغزذ كوه از چشم بدان﴾ بزاقونك از نجى برخوان بدان ﴿المعنى﴾ لان الجبل مع
 رسوخه و احكامه يزاق من الاعين لقباح وان أردت على هذا ذليلا فأقرأ من القرآن واعلم ان
 كلامنا هذا ثابت و صحيح قال الله تعالى (وان يكاد الذين كفروا ليزاقونك بأبصارهم) قال
 البيضاوى ان هى الخفقة و اللام دليلها و المعنى اتم لشدة عدوانهم ينظرون اليك شزرا بحيث
 يكادون يزاقون قدمك و يرمونك من قواه هم نظرا لى نظرا يكاد بصير عنى أى لو أمكنه بنظره
 الصرع لفعله أو أنهم يكادون يصيبونك بالعين اذروى انه كان فى بنى اسد عائدون فأراد بعضهم
 أن يعين رسول الله صلى الله عليه وسلم فنزلت وفى الحديث ان العين لتدخل الرجل القبر
 و الجمل القدر و اعلمه يكون من خصائص بعض النفوس اه و هذه الآية تعويد و قيمة من العين
 لكل من تلاها فانه لا يظهر له ضرر من العائن مشوى ﴿احمد چون كوه لغزید از نظر﴾

در میان راه بی کلی مطر (المعنی) احمد مع انه مثل الجبل قوی و مستحکم من النظر زاق بلا
 طین و بلا مطر فی وسط الطريق می در محجب در ماند کین لغزش زجست * من نندارم که
 این حالت تویست (المعنی) لما ظهرت له صلى الله عليه وسلم هذه الحالة الواقعة بقي في التعجب
 قائلا لنفسه ان هذا الزاق من أي شيء وقع لي انما لأظن هذه الحالة خالية و عينا بل أظن ان
 هنا سرا خفيا لا يخلو عن حكمة می نایا سمد آیت و آگاه کرد که ز چشم بدر سیدت و از
 نبرد (المعنی) حتی آتیه کرمیة بواسطه جبریل و آیتظنه و أخبرته فصار قائلا له به
 یا حی بی تلك الحالة وصلت لك من أعين الكفار القبيحة ومن عنادهم و خصومتهم لك و یا حی بی
 مشوی که بریدی غیر تو دردم لاشدی و سید چشم و مضره افنا شدی (المعنی) لو كان غيرك
 لكان في الحلال لا و لكان سيد العين القبيحة و لكان مضر الفناء و مغلوبه و هذا انسية لحبيبه
 می ایك آمد عصمتی دامن كشان و سینه که لغزیدی بد از هر نشان (المعنی) لکن فی ذلك
 الحلال آتک عصمة من جانبی ساحة الذیل و مسرعة لحفظك من انظر الكفار أرى حفظك من
 نظرم القبيح على خوی و الله يعصمك من الناس و هذا الزاق كان لاجل الوسم و العلامة فان
 العين تصيب و لکن تصيب من لا يحفظه الله تعالى می عبرتی کیر اندران که کن نسکاه * برک
 خود عرضه ممکن ای کم زگاه (المعنی) من حالک هذا امسك عبرة و انظر في ذلك الجبل کن
 فكان و هو سيد الاولين و الاخرين مع علوقده و رسوخه نظر قبيح النظر أثر فيه فیدان أنت
 أنقص و أحقر من نبنة في القدر و القوة لا تعرض و لا تظهر رورقة قدرک و قوتک التي می مقدار
 تدرسه و أقل منها لثلاثا بآتيك من نظر قبيح النظر آفة تفسیر و ان يكاد الذين كفروا ليزلفونك
 بأبصارهم می یارسول الله در آن نادى كسان * ميزند از چشم بد برز كسان (المعنی)
 یارسول الله فی ذلك النادی كسان بمعنى ناس و جماعة من الكفار موجودون من أعينهم
 القبيحة يضربون على السكر كسان یعنی فی قبيلة بنی أسد جماعة أعین كفارهم من شامتة تضرب
 على طير السكر كس و هو النسر الذي طيرانه أعلن من سائر الطيور و تنزله الى السفلى می
 از نظر شان كفة شیر غرن * و اشكافنا كند آن شیرانین (المعنی) و من نظرم القبيح
 رأس السبع الغضوب يسكر حتى ذلك السبع من وجهه و الماء يروح و يبكي و بصوت فان معنى
 غرن التصويت و الانين و البكاء الحاصل من الوجع می بر شتر چشم افكند هم چون حمام
 * و انكهان بفرستد اندر پی غلام (المعنی) الحاصل ان الكافر قبيح النظر يرمى على الجمل
 نظرا مثل الحمام يسكر الحما و هو الموت ثم يرسل بعد النظر غلاما في أثره أى خلقه متعاقبا
 قائلا له می که بر و از بیه این اشتر بخیر * بیداشتر راسقط او راه در (المعنی) اذهب و من
 تخم هذا الجمل اشتر لما يصل ذلك الغلام لمحل ذلك الجمل يرى الجمل سقط في الطريق
 و وقع هالكا می ستر بریده از مرض آن اشتری * کوبتک با سب می کردی مر می (المعنی)

الغلام كذا يرى جملا قطع رأسه من المرض وذلك الجملة كان سر بها في المشى والسير
 بحيث يعاند الفرس على ان تلك بفتح التاء وسكون الكاف العدو والسهمى ومرى بكسر
 الميم والراء العناد يعنى بسابق الفرس من شدة قوته ومع هذا من سوء نظر العائن سقط وقطع
 رأسه كأنه يقول لو وقع نظره على الفلك لرجع من سيره وهذا معنى الآية المذكورة التي شرحها
 سيدنا جبريل رسول الله صلى الله عليه وسلم وقال له مشوى **﴿** كز حسد وز چشم بدنى هيج
 شك **﴾** سيرة و كرش را بگرداند فلان **﴿** (المعنى) بلا شك ولا شبهة من الحسد ومن عين قبيح النظر
 الفلك يرجع من سيره يعنى عين العائن القبيحة لها تأثير ولو وقعت على الفلك لتأثر منها وقيل
 الرجوع عن سيره والآية مقتبسة اهـ هذا الخصوص ولو كانت لغيره مشوى **﴿** آب پنهانست
 ودولاب آشكار **﴾** اي كدر كردش بود آب اصل كار **﴿** (المعنى) الماء مخفى والدولاب ظاهر
 ولكن يكون اصل الكار في دوران الماء والدولاب شبهه رضى الله عنه سوء القضاء بالماء وشبهه
 عين العائن بالدولاب ولكن مدور والدولاب وفاعل التأثير فيه الرب المجيد فسوء قضاء الله
 تعالى وضعه في وجود العائن ليتأدب الناس ويسندوه الى العائن ولكن العارف باقعه يعلم ان
 لا مؤثر في السكون الا الله وعلاج دفع النظر مشوى **﴿** چشم نيكوشد دواى چشم بد **﴾** چشم
 بد را لا كند زيرا كد **﴿** (المعنى) صار دواء العين العائنة القبيحة العين الحسنة لان العين
 الحسنة تجعل العين القبيحة تحت وكزها لا اى محذورة وفانية فاذا كان ضد العين القبيحة العين
 الحسنة علم انه لا يدفع شر العين القبيحة الا حسن نظر صاحب النظر الحسن فاذا اتى المصاب
 بسوء النظر لحضور كامل وكان مظهر انظاره العلية نتجما هو فيه مشوى **﴿** سبق رحمت
 راست و اواز رحمت **﴾** چشم بد محمول قهر امنتست **﴿** (المعنى) لاجل سبق الرحمة على
 الغضب تلك العين الحسنة من الرحمة على خوى سبقت رحمتي على غضبي فسبقت رحمة الله
 اثرها نظر الكامل العارف بالله واهذا غلبت الانبياء على اعداءهم فاذا كان نظر الكامل
 اثر ومحصول رحمة واطف الله كان نظر العين القبيحة اثر ومحصول القهر الالهى واللجنة
 الالهية يا اخي الانبياء والاولياء نتيجة رحمة الله وضدهم نتيجة غضبه وقهره والرحمة سابقة
 وغالبة على الغضب واهذا قال مى **﴿** رحمتش بر نعمتش غالب شود **﴾** چيره زان شد هر نبى
 بر ضد خود **﴿** (المعنى) تكون رحمة تعالى غالبة على غضبه ومن ذلك السبب يكون كل نبى
 غابعا على ضده مشوى **﴿** كرتيجه رحمتست وضداو **﴾** از نتيجته قهر بود آن زشت رو **﴿**
 (المعنى) فان كل نبى نتيجة رحمة تعالى وضده يكون ذلك قبيح الوجه من نتيجة قهره تعالى ثم
 يرجع قدس الله سره الى قصة سيدنا ابراهيم وهي فخذ اربعة من الطير مشوى **﴿** حرص بط
 بكاست وين بچاه ناست **﴾** حرص وشهوت مارم: نصب ازدهاست **﴿** (المعنى) حرص البط
 ضعف واحد وحرص هذا الطاووس خمسون ضعفا يعنى اخبث من البط بخمسين ضعفا ومثلا

لان الحرص والشهوة حية والمنصب اژدها ست اى حية كبيرة يعنى حرص البط كثيرة الاكل
 واما الحرص فى الطاوس الزينة والشهرة والكبر والعجب والتفاخر والغرور والمقصود
 من الطاوس ما ذكره جميع الاخلاق الذميمة واهذا قال عليه السلام المال حية والجاه
 اضر منه لان فى الجاه ادهاء وتقول الالوهية ألم تنظر الى ابليس كان سبب لعنه وطرده اليكبر
 والغرور مشوى * حرص بط اژدها حقت وفرج * درر ياست بيت خند انست
 درج * (المعنى) حرص البط من شهوة الخلق والفرج لان بط الطبيعة لا يرغب الا فى الاكل
 والشرب والجماع وليكن فى الياسته عشر ون مقدار درج ومندر ج مشوى * از الوهيت
 زندر جاه لاف * طماع شركت كجا باشد معاف * (المعنى) المستغرق فى الجاه والرياسة
 والكبر والعجب يضرب فى الالوهية نقولا يعنى يحكم على الناس وبوصوله للحكومة يدعى
 الالوهية كفعرون قال الله تعالى فى حديثه القدسى الكبرياء رداق والعظمة شعارى فى
 نازعنى فهم ما ادخلته تارى ولا ابالى فىن شارك الخلق فى الدولة المخصوصة كان كانه طماع
 فى الشركة وطماع الشركة متى يكون معافى قال الله تعالى ان الله لا يغفر ان بشرك به ويغفر
 ما دون ذلك لان زلة سيدنا آدم كانت شتميات البطن والفرج فغفر الله له وناب عليه واهذا قال
 مى * زلت آدم زاشكم بودوباه * وان ابليس از تكبر بودوجاه * (المعنى) وزلة آدم
 كانت من البطن والجماع وذاك ابليس لعنه الله كانت من التكبر والعصيان والجاه حتى انه
 قال انا خير منه خلقتنى من نار وخلقته من طين مى * لاجرم اوز وداسته فغار كرد * وان لعين
 از تو به استبكار كرد * (المعنى) لاجرم آدم عليه السلام استغفر الله على الغور قال الله تعالى
 محبرا عنه وعن زوجته قال ربنا ظلمنا انفسنا الخ وذلك الامين فعل الاستبكار من التوبة يعنى
 اظهر الكبر وقال انا خير منه قال الله تعالى الا ابليس ابى واستكبر وكان من الكافرين وما كان
 لا بليس هذا الحمال الامن غرور والمنصب والجاه واهذا قال سيد الكائنات القفر فخرى وبه
 افتخر ولم يدع الياسته احد من الفقراء وادعاها الاغنياء مى * حرص خلق وفرج خود هم
 بدر كيست * ليت منصب نيست آن اشكسته كيست * (المعنى) حرص الخلق والفرج نفسه
 ايضا خباثة وبقاحة ليكن ليس هو منصب بل ذلك حرص الخلق والفرج انفسكاره واولى
 من الياسته المنضممة للكبر والعجب واهذا قال مشوى * بيج وشاخ آنر ياست را اكر * باز
 كويم دفتري بايد دكر * (المعنى) ان قلت بعد اصل وعصن تلك الياسته لزمنا تأليف كتاب
 مستقل غير هذا مى * اسب سر كشر راعرب شيطان خواند * فى ستورى را كه در مرعى
 بماند * (المعنى) العرب دعوا الفرس الحرون بالشيطان ولم تقل لتلك الافراس التى بقيت
 فى المرعى شيطانا والستور هى المراكب التى يركب عليها مى * شيطنت كردنكشى بددر
 لغت * مستحق لعنت آمدان صفت * (المعنى) الشيطنة فى اللغة صارت بحب الرقبة

وخيلان الرأس واتفاخه بالاباء والكبر والتجبر فان العرب يقولون تشيطن الرجل اذا تمرد أى
 تكبر وسحب رأسه ولهذا أنت هذه الصفة أى المتصفيها مستحق للعنة مى ﴿ صد خورنده
 كنج اندر كرد خوان دور باست جوند كنج در جهان ﴾ (المعنى) يسع خوان الطعام مائة
 آكل طعام ونعمة ولكن طالب الرياسة لا تسعه ما الدنيا مى ﴿ ابن سخاوند كين بود بريشت
 خاك ﴾ تامل كبت بدرد راز اشتراك ﴾ (المعنى) وذلك طالب الرياسة لا يطلب ولا يبغى
 هذا الآخر طالب الرياسة كونه على وجه الارض أى لا يبغى حياته بل يبغى ازائه وهلاكه
 حتى بسبب اشتراك السلطنة يقتل الملك اباه وأخاه وابنه فكان فى الرياسة خطر عظيم مى
 ﴿ آن شنيدستى كه الملك عقيم ﴾ قطع خویشى كرد ملكت جوز بيم ﴾ (المعنى) سمعت ذلك
 ضرب المثل وهو الملك عقيم فطالب الملك من خوفه يقطع قرابته والعقيم فى لغة العرب قال
 الجوهرى يقال رجل عقيم لا يولد له والملك عقيم لان الرجل يقتل ابنه اذا خاف على الملك ويرجى
 عقيم لا تلقح صحابا ولا شجرا ويوم القيامة يوم عقيم لانه لا يوم بعده ولهذا مثل وقال مى ﴿ كه
 عقيمت وورافرزند نيت ﴾ همجوا تش با كسش بيونديست ﴾ (المعنى) لان الملك عقيم
 وليس له ابن الملك مثل النار ايس له محبة مع أحد مى ﴿ هر چه يابد او بدوزد بررد ﴾ چون
 نيابد هيچ خود را ميخورد ﴾ (المعنى) وكل ما وجدته أحرقته وضرقته وأهلكته وما لم تجد
 شيئا تحرقه وتمزقه تأكل نفسها أى تحرق الحطب فاذا تم حرق الحطب تأكل بعضها كذا
 الملك كل شئ وجدته مما لا يطعمه أحرقتة فان لم يجد شيئا أهلك بغيظه نفسه فيا هذا التألفه
 فترفع الرحمة منكم مى ﴿ هيچ شوواره تو از دندان او ﴾ رحم كم جواز دل سندان او ﴾ (المعنى)
 كن لا تشئ فانبا وانج من نابه وسنه يعنى كن تارك الدنيا بالرياضات والمجاهدات لتغنى وتصل
 الى الله تعالى وتكون فى الفقر الظاهرى والباطنى حتى تتجدد مرتبة الفقير لا بملك ولا بملك فلا
 يصل اليك ضرر من سلاطين الدنيا القاسية ولا تطلب الرحمة من قلبه الذى هو كسندان
 الحداد أى لا تطلب الرحمة من قلوب السلاطين القاسية فلا تتجاهم مى ﴿ چونكه كشتى هيچ
 از سندان متریس ﴾ هر صباح از فقر مطلق كبر در من ﴾ (المعنى) فاذا فتنيت بسبب الرياضات
 والمجاهدات ووجدت من الغناء فى الله حصاة لا تتخف من السندان أى لا يحصل لك خوف من
 قلبه القاسى لان الخوف يكون للوجود ولا يكون للعدم أى للعاشق الصادق وامسك درسا
 كل صباح من الفقر المطلق حتى تكون مظهر الفلاس فى أمان الله أى استفدى فى كل نفس من
 جناب الله تعالى وهذا هو الفقر المطلق فان الفقر قسمان الاول فقر مقبول الحق باعتبار
 السيرة وهو الذى ورد فى حقه الفقر فخري فهذا فقير السيرة لا يضره المال ولا الجاه والثانى
 فقر باعتبار الصورة يعنى فى الظاهر فقير لم ينبغ من الاخلاق السيئة بل هو محروم من الطاعات
 فالاول قبل فى حقه ادا تم الفقر فهو والله لا يستهلا كه وقتائه فى الله والثانى قبل فى حقه الفقر

سواد الوجه فی الدارین می **﴿** هست الوهیت ردای ذوالجلال **﴾** هر که در پوشد برو کرد و بال (المعنی) الالوهیة رداء الله تعالی و مسلمة له علی موجب الحدیث القدسی و هو العظمة ازاری و اکبر یا مردانی فن نازعی فهم ما أدخلته النار کل من لبس رداء الله تعالی کان علیه وبالاً و نکالا و عذاباً یعنی کل من تسکبر کانه ادعی بلسان حاله الالوهیة می **﴿** نتاج ازان اوست آن ما کر **﴾** و ای او کز حد خود در گذر **﴿** (المعنی) التاج لاقه تعالی ولا تقنا الیکم و هو العبودیة لله تعالی و ای کلمة تخسر معنی آه أشد العذاب لذلک الذی یمرق و یتجاوز من حده و یدعی بلسان حاله الالوهیة فیقرر له العذاب الالیم و الرحمة لذلک الذی قدم عبودیته کما ینبغی حتی یردق علیه قوله صلی الله علیه و سلم رحم الله امرأ عرف قدره ولم یتعد طوره می **﴿** فتنة بست ابن پرطاوسیت **﴾** که اشترکت باید و قدوسیت **﴿** (المعنی) و یامغرور بالمنصب و الریاسة جناحت هذا المنسوب للطاوس من الزینة بالریاسة و التجمیل بالخدم و حجاب الناس فتمتک أو تقول جناح الطاوسیة فتنه لک لانه فی هذه الحاله لک اشتراک و علوشان و قدوسیة و جلال لا یتجو من ادعائهم و عاقبة الامر عند الاستقلال نظیر فیک آثار الفرعنة بالتقدیس و التزکیة و العظمة و هذه کما فتنه و عصیان لصاحب الملائک الصوری فاللائق به أن یقول کما قال سیدنا سلیمان أنا مسکین أنا جالس المساکین **﴿** قصة آن حکیم که طاووس را دید بر زیبای خود را می کند بمنقار و می انداخت و تن خود را کل وزشت می کرد از تعجب طاووس را بر سید که در یغت نمی آید گفت می آید ما پیش من جان از پر عزیز ترست و این پر عدو جان منست **﴿** هذا فی بیان قصة ذلک الحکیم الذی رأى طاووساً بمنقاره یقلع جناحه الزیبا أی المنقش و یرمیة أطرافه و یجعل بدنه کلا أی فیما فالحکیم من التعجب قال سائلان من الطاوس أیاً أنت الحزن علی جناحت قال الطاوس له یا بنی لکن عندی الروح أعز من ذلک الجناح المزین و القدر و القامة و هذا الجناح المزین و القدر و القامة عدو لروحی یعنی لأجل جناحی یفقدون هلاکی کذا المال و المنصب و الجاه و الزینة و الحسن و الجمال أعداء للانسان می **﴿** پر خود می کند طاووسی بدشت **﴾** یک حکیمی رفته بود آنجا بکشت **﴿** (المعنی) کان طاووس فی الصحراء ینتف جناح نفسه بمنقاره فانفق ان حکیمها کان ماراً من هنناک فرآه علی الحاله المذکورة می **﴿** گفت طاووسا چنین برسی بی در بیغ از بیغ چون بر می کنی **﴿** (المعنی) ذلک الحکیم قال لاطاوس یا طاووس کذا لک جناح مزین لای شیء بلا حیف ولا تأسف تقاعه من أصله مشوی **﴿** خود دلت چون میدهد تا این حمل **﴾** بر کنی اندازیش اندر وحل **﴿** (المعنی) ذات قلبک کیف یدطبک رضاً حتی تقلع هذه الحلال بحسن اختیارک و کیف یرضی بأن تقاعه او ترممها فی الوحل أی الطین و هذه الحاله الصادرة منک من الفقه لا عقل و محل الاستغراب و التعجب و الحمال می **﴿** هر پرت را از عزیز و پستند **﴾** حافظان در طی صحف می نمند (المعنی) کل ریشه من جناحت

لعزيم او قبوله اضعها الحفاظ في طي الصاحف و بين اوراقه مراعاة له اورغبة فيها مشوى
 بهر تحريك هواى سودمند * از پروا دبيرن ميکنند (المعنى) ولاجل تحريك الهواء
 النافع والمقبول يجعلون من جناحك مراوح مى * اين چه ناشكرى وجهه با كيست * تو
 نمى داني كنه اش كيست (المعنى) هذا اى عدم شكرو اى عدم نظافه آنت ألم تعلم نقاشه
 ومصوره من يكون فان نقاشه حاضرة الحق ففعلك في نفسه تعالى هكذا اهانة مى * بياهمى
 داني ونازى ميكنى * قاصدا فلع طرازي ميكنى (المعنى) او انك تعلم نقاشه وتعمل الاستغناء
 والدلال وبالقصود تقلع اللباس المعلم والطراز المنقش وهذا غير مناسب فأراد بالطواوس زينة
 أهل المناصب وقلعه اتر كه او عدم طلبها فان أتت ربحها من انك فلتردها واعلم انها نعمة
 من غير طلب واشكر الله عليها لان من كثرت نعمه كثر احتياج الناس اليه واهذا قالوا *
 فطوبى ليا بـ كبيت العتيق * حواله به من كل فنج عميق * واهذا قال مى
 * اى بسا نازى كه كرد آن كناه * افكنند مر بند را از چشم شاه (المعنى) يا كثير
 من الدلال يكذب ذنبه لوقوعه في غير محله فيرمى العبد من عين السلطان قال الله تعالى لذوى
 النعم ان شكرتم لازيدنكم وقال للذين أنتمم النعم ولم يشكروها بل استغفوا وتدلوا ولئن
 كفرتم ان عذابي لشديد مشوى * ناز كردن خوشتر آيد از شكرك * ليك كم خائس
 كه دارد صد خطر (المعنى) فعل الدلال ولو كان يأتى أحسن من السكر وتكون المناصب
 الدنياوية على الخصوص لاهل الدنيا الراغبين فيها أحمى من السكر لكن استعملها قليلا أى
 لا تقربها الا نهتمت مائة خطر يعنى الدلال ولو كان في محله لطيفا اسكن افعله قليلا يعنى اذا
 كان الدلال والاستغناء كان الخطأ حاضر والبعده عن نظر الحقيقة موجود امى * اين آبادست
 آن راه نياز * ترك نازش كبر و با آن ره بساز (المعنى) لان طريق الفقر والدعاء أمين ومؤيد
 أى فيه أمن وحضور وليس فيه خوف ولا خطر امسك ترك الاستغناء والدلال وكن في ذلك
 الطريق أى اقمع فيه وتضرع وابتهل مشوى * اى بسا ناز آورى زد پروبال * آخر الامر آن بر
 انكس شد و بال (المعنى) يا من أتى بالدلال كثيرا ضربت جناحوقدا وقامة أى تركت
 التضرع واشتغلت بالاستغناء آخر الامر ذلك الدلال صار على ذلك المستغنى وبالا نقصانا
 اهدم شكركه على النعم وطيرانه في هوسه كأصحاب الغنى من أهل الدنيا اذا استحقروا نعمة هم
 فان دوام النعم بالشكر روي في الجامع الصغير عن أبي هريرة أنه عليه السلام قال انظر والى
 من هو أسفل منك ولا تنظر والى من هو فوقك فهو أجدر أن لا ترد روائعة الله عليكم مى
 * حوى ناز اردمى بفرزادت * بيم وترس مضرش بكد از دت (المعنى) لطافة الدلال ولو
 جعلت نفسا عاليها زائد العلو لكن ذلك الدلال خوفة وخشيته تزيدك أى من خوفك على
 زوال المنصب والجاه تدوب على ان الدم هو النفس عند أهل الفرس وقوله بفرزاه لو بكد از

بضم الباء العربية بمعنى الذوبان والتأني في الموضوعين للخطاب مـى **﴿** وبن نياز وجهه كه لافز
 ميكنند **﴾** صدر راجون بدرا نور ميكنند **﴿** (المعنى) وهذا النضرع والابتهاال ولو جعلت ضعيفا
 بسبب العبادة والمجاهدة لكن يجعل الصدر والقلب بدرا نور مـى **﴿** چون زمرده زنده
 بيرون ميكنند **﴾** هر كه مرده كشت او دار در شد **﴿** (المعنى) لما ان الله تعالى يسحب الحى من
 الميت ويخرجه للخارج على نحو قوله تعالى يخرج الحى من الميت كل من كان ميتا اى ميتا
 بالرياضات والمجاهدات والنجاة من الاخلاق الذميمة على نحو موافق ان تموتوا بلقى
 ويمتد رشدا وهداية بسلو كه على جادة الشريعة ووصوله الى الله تعالى مـى **﴿** چون زنده
 مرده بيرون ميكنند **﴾** نفس زنده سوى مر كى مى تند **﴿** (المعنى) ولما ان الله تعالى يفعل خروج
 الميت من الحى على نحو ويخرج الميت من الحى بعد النفس الحية بالهوى والهوس تضرب
 وتدور على جانب الموت بالرياضات والمجاهدات لتصل الى البقاء بعد الفناء قال الله تعالى
 (يخرج الحى من الميت) كالانسان والطائر من النطفة والبيضة (ويخرج الميت) النطفة
 والبيضة (من الحى ويحيى الارض) بالنبات (بعد موتها) اى يبسها (وكذلك) الاخراج
 (تخرجون) من القبور انتهى جلالتين فى سورة الروم قال نجم الدين يخرج القلب الحى بنور الله
 من النفس الميتة عن صفاتها واخلاقها الذميمة الطهارا لاطفة ورحمة ويخرج القلب الميت
 من الاخلاق الحميدة الروحانية من النفس الحية بالصفات الحيوانية الشهوانية الطهارا
 تهره ويحيى ارض القلب بعد موته او كذلك تخرجون من العدم الى الوجود مـى **﴿** مرده شو
 تا مخرج الحى صدر زنده زين مرده بيرون آورد **﴿** (المعنى) كن ميتا من الاخلاق الذميمة حتى
 ان الصمد يخرج الحى من الميت يحييك من هذه الميتة وياق بك للخارج يعنى امت نفسك
 ليحيى قلبك قال الله تعالى فى سورة الانعام (ان الله فائق شاق) (الحب) عن الثبات (والنوى)
 عن النخل (يخرج الحى من الميت) كالانسان والطائر من النطفة والبيضة (ويخرج الميت)
 النطفة والبيضة (من الحى ذلكم) الفائق المخرج (الله فائق توفىكون) فكيف تصرفون عن
 الايمان مع قيام البرهان انتهى جلالتين قال نجم الدين ان الله فائق حب الذرة التى اخذ منها
 الميثاق المودعة فى حبة القلب عن نبات الحبة وفائق نوى ذكر الله فى ارض القلب عن شجرة
 الايمان يخرج نبات الحبة التى هى من صفات الحى القيوم من الذرة الميتة الانسانية ويخرج
 الافعال الطبيعية النفسانية التى من صفات الكفار الموقن من المؤمن الحى فى الدارين وايضا
 مخرج نخل الايمان الحى من نوى الحروف الميتة فى كلمة لا اله الا الله ويخرج ميت النفاق من
 الحكمة الحية وهى لا اله الا الله ذلكم الله له القدرة والكمال فكيف تصرفون عن الحق من غير
 خذلان مشوى **﴿** دى شوى بينى تو اخراج مارا ليل كردى بينى ابلاج نهار **﴿** (المعنى) يا هذا
 ان تسكن شتاء ترى من باطنك اخراج الله تعالى الربيع وظهور الازهار والاثمار المعنوية

فتهنقها وان نهلت ايلا أى كتبت بين الناس كالليل الظلماتى المستورتى باطنانها رروحانيتها
 فى وجودك موطاومدخلا أى لما تختار العزلة بالرياضات والمجاهدات لا تتخلون احياء الليل
 مستورا عن الخلق فكما كان النهار محل نور الشمس كذا يكون قلبك وروحك محل تجليات شمس
 الحقيقة على ان دى بفتح الدال المهملة هو الشتاء ثم رجس الى قصة الطاوس والحكيم مشوى
 ﴿يرمى﴾ أى برينيد بر درفو * روى مخراش از عزاى خوبى و ﴿المنى﴾ ياطاوس لا تغلغ
 ذلك الجناح لانه لا يقبل الاصلاح بعد قله ولا يمكنك وضعه فى محله يا حسن الوجه لا تغتمس
 وجهك من العزوا المعزبة فيطرا عليه الخلل فاراد بالطاوس ارباب الياسة ومن جناحه مال
 ونعمة الدنيا فاذا لم يصرفها فى محها كما نهها ورمها فى الوحل والحكيم الذى ينصح لله تعالى
 يقول لا تكن مبذرا لان الله تعالى قال ان المبذرين كانوا اخوان الشياطين مى ﴿آخنان روى
 كه جون شمس سخاست﴾ آخنان روى خراشيدن خطاست ﴿المنى﴾ تخمش من العزاء كذا
 وجهها ومن حسنه واطافته مثل شمس الضحى فتشمه يش وجهه بسنه الصفة قباحة وخطا فان
 وجهه النفس المطمئة يكون سببا للملافة القلب التجليات الالهية فيصفو القلب ولا يلبق
 تكدره فيكر وجه المعاش واذا كدره فقد اخطأ ولاجل اظهار نور النفس المطمئة شمه
 بشمس الضحى يا هذا ارباب الطريقة ينصحون السالك ويقولون لهم ياطاوس بس بستان
 الطريقة لا تغلقوا زينة جناحك المعنوى فان اصلاحه بعد القلع مشكل وياصباح الوجوه
 لا تغدشوا بالغم والغصنة وجهها متورا كشمس الضحى فان الله تعالى قال لقد خلقنا الانسان
 فى احسن تقويم مشوى ﴿زخم ناخن بر جنان رخ كافر بست﴾ كدرخ مه در فراق او كر بست ﴿
 (المنى)﴾ على مثل هذا الخد ضرب الظفر كدرفان خدا القمر ايضا على فراق ذلك الخدبى وهذا
 كناية عن كون النفس المطمئة نورا غالبا على نور القمر لان نور القمر جهمانى ونورها روحانى
 على ان كر بست فعل ماض بمعنى بكى كناية عن الاضطراب والانقباض مشوى ﴿يا غمى بينى
 توى خوبى را﴾ ترك كن خوى لجاج خوبى را ﴿المنى﴾ اوانك لم تروجه لك وتعلم
 قدره حتى لا تغدشه يا هذا اترك طبع الجاهل وعنادك واعلم قدر نعمتك وقل افوض امرى
 الى الله حتى ترى وجه روحانيتك وتحتز عن تخه يشه باطفا ر اخلاقك الذميمة وافكارك
 السقيمة ولو وصلت الى مرتبة النفس المطمئة ﴿در بيان آنكه صفا وسادكئ نفس مطمئة
 از فكر تمامش و ميشود جنانسكه بر روى آيينه چيزى نوبسى و يانهش كئى اكر چه با كئى
 كئى ولى داغى بماند و نه صافى﴾ هذا فى بيان ان النفس المطمئة من صفاتها ونصفيتم ان تكون
 مكدره وموشه من الافكار الفاسدة وبزول صفاتها كذا المرأ اذا كتبت على وجهها شيئا
 أو نقتت علمها شيئا ولو انك نظفتها لكان يبقى فى وجهها انقصاب وانثر وكدره ان عنه أصحاب
 الحقيقة النفس المطمئة هى التى تكون خالية عن الصفات الذميمة على حسب تخلقوا باخلاق

الله تعالى فاذا عرفت من الاخلاق الذميمة اقيمت من النور الالهي حصة وتوجهت الى جانب
 القلب السليم وترقت في كل نفس باحتجاب ماسوى الله تعالى وبكثرة الطاعات لا تسكن ولا
 تقبل تسانية حتى تصل الى الله تعالى ذلك الوقت تليق لخطاب الله تعالى بقوله في سورة والفجر
 (يا ايها النفس المطمئنة) الامنة وهي المؤمنة (ارجعي الى ربك) يقال لها ذلك عند الموت الى
 امره وارادته (راضية) بالثواب (مرضية) عند الله بعملك أي جامعة بين الوصفين وهما حالان
 ويقال لها في القيامة (فادخلي في) جملة (عبادي) الصالحين (وادخلي جنتي) معهم انتهى
 جلايل وقال نجم الدين يقال لها ارجعي الى ربك راضية مرضية حين خروجها من قبر قائمها
 فادخلي في عبادي بعد التجاوز من العقبة الكؤود النفسانية وادخلي جنتي يعني في جنة القلب
 المضاف الى الرب فيها السالك اهتبر بهذه الحالات وتميز عن مشتهيات النفس الامارة لتكون
 من الداخلين بجنة الرب ولا تفرح بالوسط ولا تحزن بالقبض وكن في كلتا الحالتين ذا كرام الرب
 انتهى فلا تفكر الفاسدة والخواطر الرديئة بل العلوم الرسمية والمعارف الصورية من تفكرها
 وتصورها يحصل للنفس المطمئنة كدر فاللازم لك حفظها بما ذكر مشوى **روى** نفس
 مطمئنة درجسد **زخم** ناخنهاى ففكرت ميكشد **(المعنى)** وجه النفس المطمئنة في الجسد
 تسحب ضرب اطوار الفسكرة كأنه يقول اطوار الفاسدة في البدن تسكد وجه النفس
 المطمئنة وتجرحه فانها بمقام الاطوار ولو كانت من خواطر وافكار العوام أو افكار علماء
 الظاهر كلها تسكد وجه النفس المطمئنة **مى** ففكرت بدناخن برزهر دان **مى** خراشد
 در تعمق روى جان **(المعنى)** اعلم أن الفيكرا القبيح ظفر عمالو باسم في التعمق يجرح وجهه
 الروح لانه روى عن عمر بن الخطاب رضى الله عنه انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
 اياكم والتعمق في الدين فان الله تعالى قد جعله سهلا فخذوا ما تطيقون فعلى السالك الاحتراز
 من الافكار والخواطر لئلا يصل ضررها للنفس المطمئنة ولا الى القلب والروح مشوى
نا كشايدهة اشكال را **در** حدث كردست زرين پيل را **(المعنى)** حتى فعل عقدة
 الاشكال في المثل كوضع القيل الذي هو من ذهب في الحدث يعني حال العالم المتفكر في حل
 الدقائق كوضع القيل الذي هو من الذهب في النجس والحدث كذا وضع العقل الشريف الذي
 هو كقيل الذهب في الحدث وهو الافكار الصورية والخواطر النفسانية **مى** عقده را بكشاده
 كبراي منتهى **عقدة** هفتت بر كيه تهسى **(المعنى)** اعلم واعرف واعقل يا منتهى انك ولو
 فتحت العقدة المشككة وصرت حلال المشكلات بد هلك الفائق وعقلك الرائق هذه الحالة عقدة
 محكمة على السكيس الخالي لا ينتفع بها كل وقت وأراد بالمنتهى المنتهى في العلوم الرسمية الغافل
 عن العلوم الشرعية فهذا لا يحشى والمنتهى في العلوم الشرعية قال الله تعالى في حقه وحق امثاله
 انما يحشى الله من عباده العلماء ان داوم على الطاعات فان لم يدوم على الطاعات فلا يعد عند

أهل الحقيقة عالما وصدق عليه قوله تعالى أنا مرون الناس بالبر وتسنون أنفسكم مى
 بدر كشادة عقدها كشتى تو پير * عقده جندی ذكر بكشاده كبير * (المعنى) صرت يا هذا شيخا
 كبيرا فى حل العقد وصرفت همرك وكل وقت لم تنقيد باعمل افرض الآن حلقات عقدا آخر
 متعددة هل ترى منها فائدة أخروية فالويل لك ان صرفت همرك العزيز فى البحث والجدال وتركت
 النتيجة من العلوم ومما ترجع اليه مى * عقده كان بركلوى ماست سخت * كيدانى كهخسى
 يانيكخت * (المعنى) بل افتح تلك العقدة وحلها وهى التى على حلقة ومنها محكمة لتعلم
 بجها فى الدنيا انك حقير شقى أو صاحب بخت مى * حل اين اشكال گن کر آدمى * خرج
 گن اين دم اگر آدمى * (المعنى) ان كنت انسانا حل هذا الاشكال وهو ترك الاكل
 والشرب والنوم والسعى فى الطاعات والمراقبات ليظهر لك انك سهيدورى فى الجامع الصغير
 عن عائشة رضى الله عنها انها قالت قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من أكثر ذكرا لله أحبه
 الله ولهنا قال فى الشطر الثانى ان كنت آدمى النفس والسيرة أخرج هذا النفس واصرفه فى
 طاعة الله تعالى أى ان كنت ذانصيرة افرغ من الضرر المحض واشتغل بما يلزم لك بعد الموت فى
 الآخرة مى * حدا عيان ومرض دانسته كبير * حد خود رادان كه نبود زين كزير * (المعنى)
 اعلم وامسك حدا العيان والعرض يعنى افرض انك تعلم الجوهر والعرض والاجسام
 والارواح افستكر أى فائدة لك من هذا العلم اعلم حدك فانه لا بد لك من معرفة هذا على ان كزير
 بضم الكاف وكسر الزاى العربية بمعنى يبدضم الباء العربية وتشد الهمزة لکن هنا متضمن
 معنى النفي لكونه اجتمع معها لفظ مشعر بالنفي وهو نبود فيكون معناه لا بد مى * چون
 بدانى حد خود زين حد كزير * تابهى حد در رسی اى خاك بيز * (المعنى) لما انك تعلم حدك
 من هذا الحد افرغ واهرب وقر يا ناخل التراب حتى تصل الى الذى لا حد له مثلا اذا قيل لك
 ما الانسان فى حد ذاته تقول الحيوان الناطق وهو اما ناطق بالقوة واما ناطق بالفعل فان كان
 ناطقا بالقوة وأردت النطق الظاهرى وكان الانسان أبكم لا يصدق عليه ويقال له انسان فعلم
 انه لم يرد بالنطق الظاهرى وحده بل براد الحيوان المدرك على انه من قبيل ذكر الملزوم واردة
 اللازم فيتميز به هذا الانسان عن سائر الحيوانات فان أدرك المحسوسات والحزنيات يقال له
 عقل ووهم وان أدرك المعقولات والكميات يقال له عقل فعلى هذا يكون الانسان حيوانا
 مدر كالحقائى الاشياء وصفات خاتمه والا سماء والافعال والقدرة لكونه جامعا يحصر الامر
 كله والذى لا يعرف حده ولا حقيقته أضع عمره فعند الشافعى وأحمد والملك مطلقا
 الفاسقيات حرام فان قلت ماهى فىقال لك منها الهندسة والكلام والمنطق فانه هندسة والحساب
 مباح والمنطق والكلام مذموم كما هو مسطور فى الشريعة فافرغ من الحد والتعريف واسلك
 على يدك كامل تعلم حدك وحقيقتك فان من عرف نفسه فقد عرف ربه فيا هذا مى * عمر در

محمول ودر موضوع رفت * بی بصیرت عمودر مسعود رفت * (المعنى) العمر ذهب في المحمول
 وفي الموضوع والعمر الذي لا بصيرة له ذهب في المسعود فلم تقدر على مشاهدة نطاق ولم تنل
 حصه من قرينه تعالى وهذا شاهد عند أهل القلوب أنت لا تعلمه مى * (مى) هو دليل على نتيجة وبنى
 اثر * باطل آمد در نتیجه خود نکر * (المعنى) كل دليل بلا نتيجة ولا أثر أى باطلا أنظر أنت
 لم تتبينك هل لك نفع عند ربك فان الله تعالى قال وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون وأنت
 تقول مى * (مى) جز بمصنوعى نديدى سانى * برقياس اقتراى قانعى * (المعنى) لم تر الصانع فى
 غيره مصنوع بل ترى الصانع بواسطة المصنوع وتستدل بالاثرة على المؤثر وأنت فى هذا
 الخصوص علمك عدم العلم ومشاهدتك عين عدم المشاهدة وأنت بالقياس الاقترانى قانع
 فان القياس اقترانى واستثنائى فالاقترانى هو الذى لم يذ كر بالفعله فيه عين النتيجة ولا يذ كر
 نقيضها والاستثنائى هو ما يذ كر فيه بالفعله عين النتيجة أو نقيضها فان الفلاسفة قالوا العالم
 متغير وكل متغير حادث فالعالم حادث وهذا قياس اقترانى والقياس الاستثنائى قالوا ان كانت
 الشمس طالعة فالنهار موجود لكن الشمس ليست بطالعة فالنهار ليس موجودا وقالوا كل حادث
 ممكن الوجود يحتاج وجوده الى علة مرجحة فان كانت العلة واجب الوجود ثبت المدعى والا
 تلك العلة تحتاج الى علة أخرى واصططحو على أن جناب الحق علة العدل فكان المدلول عين
 الحجاب فالصواب ترك الدلائل والقياس والسلك على جادة الشريعة بالنصفية مى * (مى) فزائد
 دروسا بظن فلسفى * از دلائل باز برعكس صفى * (المعنى) ان فلسفى فى الوسائط يزيد من الدلائل
 مرامه اثبات المدلول ولهذا يذ كر فى القياسات الدلائل لكن الصفى والولى بعكس الفلسفى
 لاحتياج له الى الوسائط والدلائل لان علمه فى ذات الله وصفاة يكون بلا واسطة ولا دليل
 ولهذا قال مى * (مى) اين كرى بر دلائل واز حجب * از بي مدلول سر برده بحبيب * (المعنى) هذا
 الولى يهرب من الدلائل ومن الحجاب لانه لأجل المدلول اذهب رأسه للحبيب لانه وصل الى مرتبة
 المشاهدة مى * (مى) كردخان اورا دليل آتشست * بي دخان مارا در آن آتش خوشست *
 (المعنى) ولو كان المدخان فى النار للفلسفى دليل على النار يعنى يستدل الفلسفى على وجود
 النار بالمدخان ويثبت أن هناك نار لكن فى النار بلا دخان لنا كونه فى تلك النار حسن أى
 نشاهد جميع الاشياء بلا دليل مى * (مى) خاصة اين آتش كه در قرب وولا * از دخان نزيد بكثر
 آمد بجا * (المعنى) على الخصوص هذه النار فى القرب والمحبة لنا أقرب من الدخان فالمدخان
 هو الدليل والنار هى المدلول يعنى ولو كان الدليل للفلسفى يستدل به على الصانع ولكن لنا بلا
 دلائل ولا وسائط نار التجلى أحسن وأولى تظهرا لنا بسبب المجاهدات أحسن من ظهورها
 فى المصنوعات وأقرب قال الله تعالى ونحن أقرب اليه من حبل الوريد مى * (مى) پس سيمه كارى
 بود رفت زجان * بهر تخميلات جان سوى دخان * (المعنى) بهدنيا أحق سيمه كارى يعنى فعل الكار

المظلم القبيح وهو الاتفات الى الدليل والبرهان عند ظه ورنا ونور التجليات الالهية يكون
 ذهابا من الروح وبعدها من اجل تخيلات الروح جانب الدخان بمعنى مادام انه ليس لك قرب
 الاله تقيدك بالدليل الظاهري والتفاتك الى البرهان قباحة تبقى بها خائباً وخاسراً على فخوى
 طلب البيان بعد العيان خسران فان العيان يحصل بالاخلاص في العبودية مع الخوف من الله
 تعالى حتى لا يحتاج الى دليل ولا الى برهان وهذا ليس بكثرة الطاعات مع عدم الاخلاص واهذا
 قال **﴿در بيان قول رسول عليه السلام لا رهبانية في الاسلام﴾** هذا في بيان قول الرسول
 صلى الله عليه وسلم لا رهبانية في الاسلام الرهب في الاصل الخوف والراهب واحد رهبان
 التصاري ومصدره الرهبة بكسر الراء المشددة والرهبانية بفتحها والترهب التعمد والانقطاع
 عن الناس مع المبالغة في العبادات والرياضات بترك أكل اللحم وترك الجماع قال الله تعالى في
 سورة التوبة (يا أيها الذين آمنوا ان كثير من الاحبار والرهبان ليا كونا أموال الناس
 بالباطل) كالرشي في الحكم (و يصدون) الناس عن سبيل الله انتهى جلايل قال نجم الدين
 (ان كثير من الاحبار) أي القلوب (والرهبان) أي الارواح (ليا كونا أموال الناس) أي
 يمتعون من حظوظ النفوس بطالة وخسارة لان تلك الحظوظ ليست من مشارب القلوب
 والارواح فان حظوظ النفوس من الشهوات واللذات السفلية وحظوظ القلوب من المطاوعات
 الروحانية والمشاهدات الربانية والاحوال السنية العلوياً انتهى والرهبانية المياء فيها للنسبة
 يعني في الاسلام ليس عمل منسوب للرهبان واهذا خاطب الطاوس خطاباً عما قال من مثنوي
﴿برمكن پر او دل برکن ازو﴾ زانکه شرط این جهان آمد عدو **﴿﴾** (المعنى) ياطاوس لا تقلع
 جناحك من جسدك واقلع قلبك من الجناح أي ياطاوب القرب الالهى صاحب المال
 والمنصب لا تترك المال والمنصب وأخرجه مامن قلبك ولا تخفهم ما على فخوى رجال لانهم هم
 شجرة ولا يسع عن ذكواته لانه أنى في هذا الجهاد العدو شرط م **﴿﴾** چون عدو نبود جهاد آمد
 محال **﴿﴾** شهوت نبود نباشد امتثال **﴿﴾** (المعنى) لما لا يكون ولا يوجد العدو يأتي الجهاد محالاً
 ولما لا يكون للشهوة لا يكون الامتثال للاوامر لان الله تعالى يقبل العبد لا مثاله الاوامر
 ولا جنتابه عن النواهي واهذا كان خواص البشر أفضل من خواص الملك لما كان شرف
 الجهاد بالعدو ولما لا يكون هدو ولا شهوة لا يكون جهاد ولا أهل ولا أنسال وأولا ودفن كانت
 أرزاق هذه الدنيا وأموالها وزينتها وانسائها وشهواتها كالطاوس وأهل الاسلام في
 بستان الشريعة كالطاووس والرهبانية الزينة الظاهرة فاذا نركوها واعتزلوا عن الناس
 والاولاد فهذه الحاملة غير مقبولة في دين الاسلام بل الطريقة المحمدية أن تسكون ففهم ويكون
 قلبك بريئاً من جملتهم واهذا أشار بقوله لا تقلع جناحك الذي هو الاموال والزينة الظاهرة
 من وجودك ولا تتركها لانه لا رهبانية في الاسلام بل اقلع قلبك من محبتها لان العمل

المقبول في دين الاسلام عمل الجهاد وشرط الجهاد العدو فاذا لم يكن عدو ولا يكون جهاد
 وزينت الصورية وشهوات الجسمانية عدو فخذ منهم ما امر الله به الشرع ودمع ما عداه فانه
 اذا لم توجد الشهوات النفسانية لا يوجد الجهاد مع النفس الامارة ولا يوجد الامتثال لا وامر
 الله تعالى فاذا ترهب امتادها والعادة لا تكون عبادة واهذا قال صلى الله عليه وسلم لارهابانية
 في الاسلام هي **صبر** نبود چون نباشد ميل تو به خصم چون نبود چه حاجت خيل تو **المعنى**
 لا يكون صبرا الا يكون لاث ميل لان الصبر يكون بعد ملك للشيء فاذا لم يوجد الميل لا يوجد الصبر
 ولما لا يكون عدو فاقى حاجة لك للخيل والعسكر فعملهم هذا ان الصبر ووقوف على الميل والعسكر
 موقوف على العدو هي **صبر** هي مكن خود را خصمى رهبان مشهور زانكه عفت هست شهوت را
كروى **المعنى** تيقظ ولا تجعل نفسك خصيا ولا تكن راهبا لان العفة رهبان الشهوة يعنى قبول
 العفة بوجود الشهوة فاذا اشبهت نفسك شيئا مخالفا للشرع خالفها اى لا تقطع شهوة نفسك
 ولا تكن راهبا معتزلا عن الناس وعن الاكل والشرب لان صفة العفة مرفوعة على الشهوة
 فانك اذا قطعت شهوة نفسك تكون خصيا وتتصف بصفات الرهبان فالرجولية الصبر مع وجود
 الشهوة هي **صبر** هو انسى از هو وامكن نبود غازي بر مردكان نتوان نمود **المعنى** بلا هو
 ما كان المنع عن الهوى ممكنا فاذا وجد المنع عنه لان الهوى لا يكون الا
 بوجود الهوى وكذا لا يمكن اراءة الاموات الغزوان لان الغزوان يكون مع الكفار حين حياتهم
 الدنياوية فاذا ماتوا رفع الغزوان يا هذا ان للعفة النفسانية افراطا ونقصا وهو ما مذمومان
 والا عدال مقبول فاذا اعطيت نفسك كل ما تشتهى فهذا الافراط وان قطعته عن كل ما تشتهيه
 فهذا التفريط وهذا خود والعفة ان تكون بين الافراط والتفريط والرجولية ان لك نفسا
 شهوانية تضبطها وتمسكها عن الذى يخالف الشرع وتصرفها الى مصارف او امر الشرع هي
انفقوا كفتست پس كسي بكن * زانكه نبود خرج منى دخل كهن **المعنى** قال الحق
 تعالى وانفقوا في سبيل الله بعد كون كن كاسيا للمال لانه لا يكون ولا يوجد خرج بلا
 كسب عتيق يعنى مادام انك لا تكسب المال لا يبسر لك الانفاق ولو كان امر انفقوا مطلقا
 غير مقيد بالكسب لكان اعلم انه تعالى امرك بالانفاق بعد الكسب كانه قال يا اغنياء
 اكسبوا ثم انفقوا حتى ترحموا وتصلوا الى رتبة المتفقين ولهذا قال مشهور **كروى** كرجه آورد
 انفقوا راطلاق او **توبخون** كه اكسبوا ثم انفقوا **المعنى** ولو اتي الحق بكامة انفقوا مطلقا
 ولم يقل اكسبوا وانفقوا لكان انت اقرا اكسبوا ثم انفقوا لان الانفاق مستلزم للكسب
مشهور **هجمنان** چون شاه فرمود اصبروا * رغبتي بايد كز آن ناي تورو **المعنى** كذا الما
 قال الله تعالى مثل ما قال انفقوا قال **يا ايها الذين آمنوا اصبروا** على الطاعات والمصابب وعن
 المعاصي **وصابروا** الكفار فلا يكونوا أشد صبراً منكم **ورابطوا** اقيموا على الجهاد واتقوا

الله) في جميع أحوالكم (أهلكم تفلكون) تفوزون بالجنة وتنجوا من النار انتهى جلالين في
 آخر سورة آل عمران وقال في الإنفال ان الله مع الصابرين فبها هذا أنت اللاتق بلك الرغبة
 في شيء والميل اليه (ثاني) بمعنى تعرض وجهه تآني تورو بمعنى تدور وجهها عن ذلك الشيء فان الصبر
 لا يكون الا بعد الميل والرغبة فتكون ثآني كلمة عربية فعل مضارع مفرد مذكر مخاطب ماضيه أبي
 مشوى **ب** ليس كانوا الزهراء شهوات **ب** بعد ازان لا تسرفوا ان هفتست **ب** (المعنى) اذا
 كان الامر كذلك فامر الله بقوله لعباده كانوا واشربوا من أجل فح الشهوة وبعد ذلك الامر قوله
 تعالى ولا تسرفوا عفة والآية في سورة الاعراف وهي (وكأوا واشربوا) قال البيضاوي ما طالب
 لكم روي ان بني عامر في أيام حجهم لا يأكلون الطعام الا ثوبا ولا يأكلون دمه ما يعظمون بذلك
 حجهم فهم المسلمون به فنزلت (ولا تسرفوا) بتحريم الحلال أو بالتعدي الى الحرام أو بإفراط
 الطعام والشهوه ومن ابن عباس رضي الله عنهما كل ما شئت والبس ما شئت ما أخطأ تلك
 خصلتان سرف أو سخرية وقال علي بن أبي الحسن - بين بن واقف جمع الله تعالى الطب في نصف آية
 فقال كأوا واشربوا ولا تسرفوا بآهنا ما خلق الله شيئا الا ليطعمه وسبب وعلة لوجود شيء
 مثلا لولم يخلق الشهوة لما كان الحرص الشهواني النفساني الجسماني ولولم يكن الميل والرغبة
 في الشهوات لما أمر بقوله اصبروا ولولم يكن مال الدنيا لما أمر بالانفاق وهم جراف بوجود
 المذكورات علمت عبودية العبد وطاعته لا وامره واجتنابه من فوائده مشوى **ب** چونكه
 محمول به بنود لديه **ب** ليست يمكن يود محمول عليه **ب** (المعنى) لما لم يكن عند ذلك العبد محمول به
 لا يكون ممكنا وجود المحمول عليه مثلا لولم يكن لا حدميل ورغبة واشتياق وشهوة لا يتصور منه
 وجود الصبر فأراد بالمحمول به الشهوات والمآكل والمشارب الجسمانية والاموال الدنيوية
 وما شابهها وأراد بالمحمول عليه الصبر عن الشهوات اطاعة لامره تعالى لانه أمر بالاكل ونهى
 عن الاسراف فالجمية عن الاسراف انقياد الامر لا تسرفوا والانفاق امتثال الامر انفقوا
 ووجود أمر اصبر واموقوف على وجود الشهوات وورود نهي لا تسرفوا موقوف على وجود
 الاكل والشرب فان المنطقيين يقولون لليندوا والخبره موضوع ومحمول ومحكوم عليه
 وهما بمعنى موقوف وموقوف عليه مشوى **ب** چونكه رنج صبر بنود متر **ب** شرط نبوديس فرو
 نايدجز **ب** (المعنى) لما انه لم يكن لصبرك رنجاً أي مشقة في تحصيل العمل لا يكون الشرط
 فالجزء لا ينزل أي لا يوجد ولا يأتي أي اذا لم يكن للميل وسعي ورغبة لا يكون لك ايضا صبر ولا
 يوجد الجزء فالصبر المشقة والميل والرغبة والرجاء والشهوة على تحمل المشقة وتحمل المحن
 بمثابة الشرط على حصول الجزء وهو الثواب مثلا ان كانت الشمس طاعة فانها موجودة
 وان لم تكن الشمس طاعة فانها ليس بوجود يعني ان كان شمس الصبر طاعة فانها الجزء
 موجود وان لم يكن شمس الصبر طاعة فانها الجزء ليس بوجود فانتهاء الشرط مستلزم

لانتهاء الجزاء مشوي ﴿حبذا آن شرط شادان جزاء آن جزای دلخواه وازجان فزای﴾ (المعنى)
 حبذا ذلك الشرط أى كان لطيفا وحنونا وكان ذلك الجزاء فرحا وسرورا رغب في الشرط
 لكونه موصلا للدرجات العاليات ومشاهدة المحبوب الحقيقي واهذا أشار فقال ﴿در بیان
 ثواب عمل عاشق از حق هم حق است﴾ هذا في ثواب عمل العاشق من الحق أيضا حق مى
 ﴿عاشقان را شادمانی وغم اوست دست مزد و اجرت خدمت هم اوست﴾ (المعنى) العاشق
 سرور هم وغمهم حضرة الحق حل و علا وليس في قلوبهم الا محبة المحبوب الحقيقي ومن هذا
 السبب كان فائدة وثواب يدهم وأجرة خدمتهم الحق لا يبلغون غيره على فعوى من كان لله كان الله
 له وكل من أخلى قلبه من محبة ماسوى الله وملاؤه بمحبة الله كان جمال الله له ولا يبقى له مراد
 الا الله مشوي ﴿غيره مشوق ارتعاشانی بود عشق نبوده هر زده سودا بی بود﴾ (المعنى) العاشق
 ان نظرا الى غير العشوق والتفت ومال اليه العشق في هذا العاشق لا يكون عشقا قابل يكون
 هينا وسوداء لا اصل لها مى ﴿عشق آن شعله است كو چون برفروخت هر چه جزه مشوق
 باقی جمله سوخت﴾ (المعنى) العشق تلك الشعلة التي لما اشتعل كل ما كان غير العشوق الباقي
 تحرقه جملة فعلى هذا كل من ادعى محبة وظهر منه ميل لغير الله فهو ومدعى العشق والمحبة ليس
 فيه من العشق اثر فيا هذا انظر اذا قال العاشق لاله وفي جملة الآلهة هل يبقى في قلبه غير الله
 تعالى واهذا قال مى ﴿تبع لا در قتل غیر حق براند در نکر زان پس که بعد لاجه ماند﴾ (المعنى)
 العاشق لما يمضى سيف لاقى قتل غير الحق انظر به ذلك أى شئ يبقى بعد سيفا مشوي
 ﴿ماند الا الله باقی جمله رفت شادباش ای عشق شکرمت سوز زفت﴾ (المعنى) بعد لاله بقى
 الا الله وذهب جملة ماسوى الله وبقى افرح يا محرق الشركة قويا بقى عشق الا الله وذهب من
 قلبك ماسواه ونجوت منه ووصلت الى مشاهدة جمال الله على حسب كل شئ هالك الا وجهه
 مشوي ﴿خود هم او بود آخرین و اولین شکر جزا زبده احوال مبین﴾ (المعنى)
 في الحقيقة أيضا نفس ذات الله كانت الاخرين والاولين على فعوى هو الاول والاخر والظاهر
 والباطن فان العاشق الصادق لا يرى غير الله ولما سمع واحدا من العاشق رجلا يقول كان الله
 ولم يكن معه شئ قال على الفور الا ان كان واهذا المعنى قالوا ليس في الدار غيره ديار واهذا
 قال في الشطر الثاني لانظر الشرك والشركة من غير عين الاحول فان عينك حولا فنظرك
 لغير الله حول وفي نسخة بدل الميم باء موحدة بتعنية أى انظر الشرك والشركة في عين
 الاحول ولا تنظره في غيره فان الاحول يرى الشئ شبيها في عين باطنه فلا يتخول من الشرك
 الخفي فان المغايرة في مظاهر الاسماء والصفات امر اعتبارى مشوي ﴿ای عجب حسنی
 بود جزعکس آن نیست تن را جنبشی از غیر جان﴾ (المعنى) يا عجب أ يكون حسن في العالم
 من غير عكس واثر حسنه لا يكون لان جميع حسن الممكنات من عكس واثر حسن الله

تعالى واهذا قال في الشطر الثاني لاحركة للبدن والجسد من غير الروح فان حركة جميع
 الاجساد من الروح واذا بقى البدن بالروح كان جمادا لا حركة له وكان حركة الروح من الحركة
 الحقيقية كذا حركة العاشق الصادق من المعشوق على فحوى فاذا سويته ونفخت فيه من روحى
 فقولها ساجدين مى ﴿ ان تنى راكه بود در جان خخل خوش نكردد كر يكبرى در غسل ﴾ (المعنى)
 وذلك البدن الذى فى روجه خخل لا يكون ذلك البدن حسنا وصحيفا وان سلم وفرض مسكته
 فى الغسل على فحوى (شعر) وكل مليح حسنه من جماله معار له بل حسن كل مليحة فيها هذا
 الروح نفحة رحمانية وما شاهدته فى ابدان الانسان من الحسن واللاطفه عكس واثر الحسن
 الالهى ان لم يكن فى الروح خخل ونقصان تدوق هذه المذات والاتصف بالخخل والنقصان
 وقلة المعرفة والسكورات الطبيعية وان فرض انك وضعتها فى الغسل لا تكون ولا تأخذ
 من الغسل لذة أى من غسل التجميلات الالهية ومشاهدة الجمال الالهى مى ﴿ ابن كسى داند
 كه روزى زنده بود از كف ابن جان جانى بود ﴾ (المعنى) لسكن يعلم هذا السر ذلك الذى
 حى يوم ابهى نجما من الغفلة والغرور وكان فى الطاعات ومن كفر روح هذه الروح خطف جاما
 وشرب منه ثمر اب العشق الالهى مى ﴿ وانسكه چشم او نديست آن رخايش او جانست
 ابن تف دخان ﴾ (المعنى) واما ذلك الذى لم ترهيناه خدود صفات المذات الالهية ولم ينظر
 لوجه الروح عنده ابن تف دخان اى الروح الحيوانية تروح بل اعز من الروح الالهية وقوله
 ابن تف دخان بمعنى حرارة الدخان اظنه انما روح لانه نظر الى النفس المملوءة بالحرارة الخارج
 من هذا الجسد الحاصل من اجتماع الاخلاط فى البدن فظنه روحا لانه كان غافلا عن الروح
 الالهية مشوى ﴿ چون نديداومر عبد العزيز پيش او عادل بود حجاج نيز ﴾ (المعنى)
 وذلك الذى رأى الروح الحيوانية روحا لما انه لم يرهم بن عبد العزيز العادل يكون ايضا عنده
 وقدامه الحجاج الظالم عادل وناقهم اشهيرة لا حاجة لنا بها شبه الذى يزعم ان الروح الحيوانية
 روحا بالذى لم ير عدلهم بن عبد العزيز الذى هو قطب أقطاب زمانه المشهور بالعدل وروح الهية
 من قبل الله تعالى فظن ان الذى قدامه وهو الحجاج الظالم الذى هو بمثابة الروح الحيوانية روح
 الهية يعنى المغرور بذوق الدنيا والغافل عن الآخرة عنده الحجاج الظالم ايضا عادل مشوى
 ﴿ چون نديداومر موسى را ثبات در حبال سحر بتدار حبات ﴾ (المعنى) ولما انه لم ير ثبات
 حبة موسى وهو لها وهبته ان فى حبال السحر حباته ولو نظر الى الحقيقة لعلم ان الحياة
 فى الروح الالهية ولما ظن ان حبال السحر التى هى من قبيل الحيات كالروح الحيوانية فيها
 حياة قال الله تعالى فى سورة طه (قالوا يا موسى) اختر (امان تلقى) عصاك أولا (واما ان
 نكون أول من أتى) عصاه (قال القوا) فآلقوا (فاذ حبالهم وعصمهم يخيل اليه من سحرهم
 انها) حبات (تسعى) على بطونها (فأوجس) جس (فى نفسه خيفة موسى) أى خاف من جهة

ان يحرمهم من جنس مجزئه أن يلتبس أمره على الناس فلا يؤمنوا به (قلنا) له (لا تخف انك
 أنت الاعلى) عليهم بالغبية (وأنق ما في يمينك تلقف) يتبع (ما صنعوا التماسعوا كيد ساحر)
 أي جنسه (ولا يفلح الساحر حيث أتى) بسحره فألقى موسى عصاه فتلقت كل ما صنعوه (فالتقى
 السحرة سجدا) خروا ساجدين لله تعالى (قالوا آمننا بربنا هو موسى) اه جلايين ممنوى
 ﴿مرغ كونا خورده است آب زلال﴾ اندراب شوره دار در پروبال ﴿المعنى﴾ الطير الذى
 لم يشرب ماء الزلال ويسلك جناحه وقد ه في الماء المالح مثلا اذا رأى أحدهم جفأ فهو كطير
 لم يرماء الزلال ولم يشربه يسلك جناحه وقد ه في الماء المالح لانه لم يرماء حلواض الماء المالح
 ليميزا الضد بده بل يرغب في المالح ويعتقد انه أحسن من الحلو ولو كان له خبر من ماء الزلال
 لما تركه أبدا مى ﴿جز بضد ضدر اه مى نتوان شناخت﴾ چون بيند زخم بشناسد
 نواخت ﴿المعنى﴾ لان ذلك لا يفهم الضد الا بوضه على فحوى الاشياء تعرف باضدادها
 لما يرى جفأ به لم الرعاية والوفاء فان الذى لا يشك لا يصبر على لسع الهـ فرب فتشناخت
 من شناخت دخلت عليها كلمة نتوان فصار معناها لا يقدر على فهم و كذا نواخت من
 نواخت بمعنى الرعاية والاحسان مى ﴿لا جرم دنيا مقدم آمدست﴾ تا بدانى قدر اقليم ألست ﴿المعنى﴾
 ومن هذا السبب انت الدنيا مقدمة حتى تعلم قدر اقليم ألست يعنى سبب تقديم الدنيا
 على الآخرة ان دار الدنيا دار محنة ودار الآخرة دار حضور فاذا رأيت المحنة علمت قدر الحضور
 فان الدنيا سجن المؤمن فاذا نجحت من السجن قلت على حسب قوله تعالى وقالوا الحمد لله
 الذى صدقنا وعده وأورثنا الارض نتبوا من الجنة حيث نشاء فتم أجر العاملين مى ﴿چون
 از بنجا وار مى آتجاروى﴾ درشكر خانه ابدشا كرسوى ﴿المعنى﴾ لما تنجمن هنا تذهب
 هناك نصل بيت سكر باق ابدى فتكون فاهل الشكر وهو الحمد والشاء مشوى ﴿كوبى آنجا
 خا كرامى بيختم﴾ زين جهان بالمشى بكر بيختم ﴿المعنى﴾ تقول لنفسك هناك نخلت ترابا اى
 اذهبتم عمري بغير فائدة ومن هذا العالم التنظيف هر بت (شعر) ولا تزودت قبل الموت نافلة
 ولم أصل سوى فرض ولم أصم ﴿فلما أتيت لعالم الآخرة أعطاني الله ملاعين رأته ولا أذن سمعت
 مى﴾ اى در بغيابيش از اين بودى اجل ﴿ناعذابم كم بدي اندر وجل﴾ (المعنى) يا حيف لو كان
 موق قبل هذا وانتهاء اجلى حتى يكون في الوجع عذابى ناقصا ﴿در تفسير ابن قول رسول عليه
 الصلاة والسلام مامات من مات الا و يمئى أن يموت قبل مامات ان كان بر اليكون الى وصول البر
 اجل وان كان فاجر اليقل تجوره﴾ هذا فى تفسير قوله عليه السلام الحديث فالبر الاوّل بفتح
 الباء بمعنى محسن وليكون متعلقة بتمنى والبر الاحسان ليقول أى ليكون تجوره قليلا تقديرها
 لان يقل بتشديد اللام المفتوحة مشوى ﴿زين بفرمودست آن آ كرسول﴾ كه هر آنكه مرد
 و كرزاتن نزول ﴿المعنى﴾ ومن هذا السبب قال الرسول الخبير بجميع الاحوال صلى الله

عليه وسلم ومفهومه كل من مات ونزل عن مركب البدن مشوي ﴿نبود اورا حسرت تقلاب
 وموت﴾ ليلك باشا حسرت تصبر وفوت ﴿المعنى﴾ لا يكون له حسرة الا انقلاب والموت امكن
 ذلك المتوفى يكون له حسرة التقصير والفتور على الطاعات والاعمال الصالحات مشوي
 ﴿هر كه ميرد خود تمنى باشد﴾ كه بدى زين پيش نقل مقصدهش ﴿المعنى﴾ كل من مات
 يكون له تمن قائله نفسه عند الموت لو كان الموت قبل هذا وقبل تصدده ونقله للاخرة مى ﴿كر
 بود بى تابدى كتر شدى﴾ ورتقى تا خانه ز وتر آمدى ﴿المعنى﴾ لان الراحل من الدنيا ان كان
 فاسقا وقبيحا يقبى الموت قبل حتى تكون قباحتها أقل ويخفف عذابه وان كان الراحل من الدنيا
 تقيا يقبى تعجيل محي بيته ومقامه ﴿قال السيوطى فى كتاب بشرى المكيب بقاء
 الحبيب اخرج الانسانى عن عباد بن الصامت قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ما على
 الارض نفس تموت ولها عند الله خير تحب أن ترجع اليكم ولها نعم الدنيا وما فيها مشوي
 ﴿كويد آن بدى خبرمى بوده ام﴾ دم بدم من پرده مى افزوده ام ﴿المعنى﴾ يقول ذلك الفاجر
 بعد الموت كنت فى الدنيا بلا خبر وانافسانفسازدت الحجاب ولهذا كنت فى العذاب والظلمة
 والمحبة مى ﴿كر ازين ز وتر مر ام بى بدى﴾ اين حجاب و پرده ام كتر بدى ﴿المعنى﴾ ولو كان
 لى فى الدنيا أمجل من هذام عبراى عبور لكان هذ الحجاب والستر أقل ولم ابق هذا المقدر
 فى العذاب والمحنة والظلمة ثم رجع الى قصة الطاوس فقال مشوي ﴿از حريصى كم دران روى
 فنوع ووز تكبر كم دران روى خشوع﴾ (المعنى) من الحرص خدشت وجه القناهة ومن
 التكبر خدشت وجه الخشوع مشوي ﴿هم چنين از بخل كم در روى جود ووز بلبسى چهره
 خوب بچود﴾ (المعنى) كذا من البخل لا تخدش وجه الجود ومن الشيطنة لا تخدش وجه
 السمود الحسن مشوي ﴿برمكن آن پرت خلد آراى را برمكن آن پرتزه پيمای را﴾ (المعنى)
 يا طاوس لا تقلع ذلك الجناح وهو جناحك المزين الجنة الخلد أى لا تترك المال والجواهر الذى
 هو سبب دخولك الجنة وأعط المحتاجين رضاء لوجه الله تعالى على حسب وانفقوا فى سبيل الله
 لتصل الى الدرجات العاليات ويا طاوس جناحك الذى هو قانس الطريق وقاطعه لا تقلعه أى
 لا تزل صفاء الخاطر وحضور القاب مع الاعمال الحسنة والاصناف الحميدة التى هى سبب
 الوصول الى الجنات العاليات مى ﴿چون شنيد اين پندود روى بنكر بست بعد ازان در نوحه
 آمد مى كرى بست﴾ (المعنى) لما سمع الطاوس نصح الحكيم نظر اليه وبعد ذلك النظر أتى
 بالصياح با كاله دم عليه حسب حاله ولاى شئ ازال زينة مع عدم تيقظه مى ﴿نوحه وكريه وزارى
 دردمند هر كه آنجا بود در كرىش فكنند﴾ (المعنى) الطاوس المسكين بكأوه وصياحه كل من
 كان هنالك رماه باليكاه وأوقعه فى الصياح مى ﴿وانه كرمى پريد پركند ز چيست بى جوانى
 شد پشيمان مى كرى بست﴾ (المعنى) وذلك الحكيم الذى سأله عن سبب قلعه لجناحه ومن أى

شئ قلعه قبل مجي الطاوس له بالجواب ندم على سؤاله من الطاوس وبكى قائلاً مى ﴿كذبت فصولي﴾
 من چراپرسيدمش * اوزغم پرودشورا نيدمش ﴿المعنى﴾ بأنى من فصولى أنا لاى شئ
 سألت الطاوس وذلك نفسه وذاته من الغم مملوء أنا حركته بهنى ولو كان من الاصل مملوءاً
 بالغم لكن أنا كنت سبب تصويته و بكانه مشوى ﴿مى﴾ حكيكيداز چشم تبرخاله آب * اندران
 هر قطره مدرج صد جواب ﴿المعنى﴾ الطاوس من عينه المبلولة يقطر على التراب ماء وفى
 كل قطرة كان مدرجا مائة جواب ابراه انناظر له ويطلع عليه من لسان حاله مى ﴿كربيه﴾
 با صدق برجانم زند * تا كه چرخ وعرش را كريان شود ﴿المعنى﴾ النوحه التى هى بالصدق
 تضرب على الارواح وتؤثر فيها واهذا تأثرت ارواح من كان حاضر اهنالك حتى ان تلك النوحه
 التى هى بالصدق تجعل الفلك والعرش ناشوا وبأ كيا بمعنى متأثر ورجفاناً فكيف بالارواح
 المنسوبة الى العرش قال الله تعالى فى حق الكفار ﴿فأبكت عليهم السماء﴾ فعلم من مفهوم
 مخالف هذه الآية ان السماء تبكى على المؤمنين مشوى ﴿عقل و دله ابى﴾ كفى عرشى اند *
 در حجاب از نور عرشى مخى زيندى ﴿المعنى﴾ العقل والقلوب بلا شك منسوبون الى العرش بأقون
 من قبله فانه قال الروح من نور عرش الله مبدؤها والارض تربة الجسم والبدن أى تزولان
 العالم العلوى وأهل العالم يتأثرون من البكاء المقارن للصدق كذا الارواح والقلوب والعقل
 والقلب من النور المنسوب الى العرش فى حجاب البدن يحتمهون أى محجوبون ومحجوسون
 واهما حالتان ان تبعثهما جميع الاعضاء غلبت الروحانية على الجسمانية والا لولهذا قال
 ﴿در بيان آنكه عقل وروح در آب وكل محبوسند همچو هاروت وماروت در چاه بابل﴾ هذا فى
 بيان ان الروح والعقل فى الماء والطين أى الجسد الظلمانى محبوسان كحبس هاروت وماروت
 فى بئر بابل وما دام انهما محبوسا البدن فهما محجوران من الفخ والفتوحات الروحانية وفى
 حاشية اليبضاوى فى قوله ولعله من رموز الاوائل المراد بأحد المسلمين الروح الانسانى
 وبالأخر العقل ووجه التعبير بالمسكين انهما صدران لكل خير وبهم يوطئه ما الى الارض
 نزواهما من عالم الانوار الى عالم الطبيعة وبالمرأة المسماة بزهره هى النفس الامارة بالسوء
 وتعتق المسلمين اه ابتلاء الروح والعقل بالنفس الامارة وبكونهما محبوسين فى بئر بابل
 ابتلاء الروح والعقل بالبدن الترابى وبكونهما معذبين فى البئر الى يوم القيامة عبارة عن
 ابتلاءهما بالسكروات البشرية الى الموت فانهما يتجران ثم عند خراب البدن يعودان الى عالم
 الأنوار مى ﴿همچو هاروت وچو ماروت آن دو بلك﴾ بسته اند اينجا بچاه مهمنالك ﴿
 المعنى﴾ مثل هاروت وماروت هذان النظيفان وهما العقل والروح مربوطان بالبئر السهمينالك
 أى المهول وهما ما لم يكن علويان أرسلاهما الله حاكين فى الدنيا فدخلوا فى البشرية وابتليوا
 بالطبيعة الانسانية فعصيا الله فابتلاههما بالحبس كحبس العقل والروح فى بئر هذه الطبيعة

مى **عالم سفلى** وشهوانى درند **اندرين** چه كشته اند از جرم بند **المعنى** والروح والعقل فى العالم السفلى والشهوانى فكأن سبب الحياء محبوسين ومقيدين فى هذا البستر وهو العالم الطبيعى مقيدين بالشهوات النفسانية واللذات الجسمانية مشوي **سحر** وضد سحر رابى اختيار **زين** دو آموزندنيكان وشرار **المعنى** السحر وضد السحر بلا اختيار من هذين يتعلم السعداء والاشرار أى من المالكين السعداء يتعلمون الصلاح والتقوى والاشرار يتعلمون الشقاوة والنفاق كذا من العقل والروح السعداء يتعلمون مواطن السعادة والاشقياء يتعلمون الخطأ والشر والفساد مى **ليكن** أول بند دهندش كه هين **سحر** را از ما ميا موزومچين **المعنى** اسكن أو لا العقل والروح يعطيانهم نهما قائلين بيقظوا ولا تتعلموا من السحر ولا تنتفعوا ويشهد على هذا قوله تعالى فى سورة البقرة (و) يعاونهم (ما أنزل على المالكين) أى أهله من السحر وقضى بكسر اللام (بيابل) بلد فى سواد العراق (هاروت وماروت) بدل أو عطف بيان للمالكين قال ابن عباس هما ساحران كانا يعملان السحر وقيل ملكان أنزلا لتعليمه ابتلاء من الله للناس (وما يعملان من) زائدة (أحد حتى يقول) له نهما (انما نحن فتنه) باية من الله للناس ليحتجهم بتعليمه فن تعلمه كفر ومن تركه فهو مؤمن (فلا تكفر) بتعلمه فان أبى الا تعلم علماء انتهى جلالين قال فهم الدين هاروت الروح وماروت القلب فانهم من العالم العلوى الروحانى أهبطا الى أرض العالم الجسمانى بالخلافة ولا قائمة الحق وازهاق الباطل فانفتحتا بزهرة الدنيا واتباع خداعها فوقها فى شبهة الشهوات التى ركبت فيها ما ابتلاء وامتحانا وشر باختر الحرص والفطنة التى تخامر العقل (وما يعملان من أحد) من الصفات الهيىمية والسبعية والشيطانية والقوى البشرية (حتى يقول انما نحن فتنه) وفيها إشارة أخرى الى من مال فى هذه الطريقة الى تعويبه وتبليس واطهار دعوى بتدليس فهو يستهزئ من اتبعه ويلقيه فى جهنم بما طله مى **ما ييا موزيم** اين سحر اى فلان **سحر** از براى ابتلاء وامتحان **المعنى** وكانا يقولان ان يريدنهما تعلم السحر يا فلان هذا السحر نعلمه لاجل الابتلاء والامتحان مى **سحر** كه امتحان را شرط باشد اختيار **سحر** اختيارى نبودت فى اقتدار **المعنى** لان لامتحان يكون الاختيار شرطا والا كان جبريا ولا يكون اختيار بلا قدرة فكما لزم لامتحان اختيار كذا لزم للاختيار قدرة فكل من صرف عقله وروحه فى الخطأ والشر والفساد قبل الابتلاء بحسن اختياره قال البيضاوى فن تعلمه منا وعمل به كفر ومن تعلم وتوفى عمله ثبت على الايمان فلا يكفر الاباقتا دجوازه والعمل به مى **ميله** اهما همچون سكان خفته اند **اندر** ايشان خير وشر بنهفته اند **المعنى** والمبول الخفية فى الوجود الانسانى مثل السكاب النائمة الخير والشر مستور عنهم وأراد بالخير الاخلاق الحميدة وبالشر الاخلاق الذميمة مى **چون** كه قدرت نبست خفته اند اين رده **سحر** هم چو هيزم پارهاوتن زده **المعنى**

فاذا لم يكن قدرة اهذه الجماعة الذين سبوا واصفاه ناموا و ايا مثل قطع الخطب فعلاوا السكوت
 في النار على ان رده بفتح الراء بمعنى انصفوا واجتمعوا كأنه يقول اذالم توجد اقدره لا يثبت
 الاختيار ولا يظهر منه الميل في الانسان كالكلاب النائمين الخيروا الشر مخفي عنهم فاذا لم يكن
 لهم قدرة فهذه كلاب جماعة الميول والاختيارات ناموا واخفوا اكنوم واخفاه قطع الخطب
 اذ انامت واحترفت في النار صاكنة صامتة و ارا ابا القدرة المال والنعمة والجاه والعزة
 والحكم والحكومة و ارا ابا هذه الجماعة الا خلاق الذميمة والميول وقوله هـ يرم باره تقديرها
 هـ يرم باره كرده مى تا كه مردارى در آيد در ميان * نفع صور حرص كويد بر سكان *
 (كويد) بضم الكاف وفتح الباء العربية التحنية بمعنى يضرب (المعنى) حتى يأتى في الوسط
 نجس يضرب على الكلاب نفع صور الحرص أى يضرب النجس على الكلاب المخفيين نفع
 صور الحرص سببا لظهورهم كما كان اسرافيل ينفضه الصور سببا لظهور الارواح روى
 ان رجلا رأى كلابا مجتمعين ومتمخدين وكل واحد مع ائق وماتف بأخيه فمجب فأخذ كلب آخر
 قطعة لحم منقنة فقاموا وتشاجروا مى چون دران كويچه خرى مردار شد * صد سلك خفته
 بدان بيدار شد (المعنى) لما صار في السوق حمار ميت بسببه مائة كلب نائم صاروا يقظا نين كذا
 حال أهل الدنيا اذا حدث بينهم جيفة الدنيا ناروا الهوا وتقاتلوا بعد ما كانوا اصدقا مشوى
 حرصهاى رفته اندر كتم غيب * تاختن آورد سر بر زنجيب * (المعنى) ذهبت لكم
 الغيب حرصا وعدة واخترت رأسا من الجيب وأنت بسرعة السير مشوى
 موبوء بر هر سكى دندان شده * واز بر اى حيله دم جنبان شده * (المعنى) وكل كلب جميع
 شعره الذى على بدنه صار سنا أى تقاتلوا على الحيفة حتى تثار ثر شعورهم وانجرحت
 بالاسنان أبدانهم ومن أجل الحيلة صاروا محركين أذانهم وما كان التحريك للاذنان الا لاجل
 حيلة الدنيا مى نيم زيرش حيله بالا آن غضب * چون ضريف آتش كه بايد او حطب *
 (المعنى) الكلاب نصفه الاسفل حيلة ونصفه الأعلى غضب واذا لم يقدر على أكل شئ
 بالخدعة والحيلة وتحرىك الذنب فيقدم عليه بالاهتمام والغضب مثلا كالنار الضعيفة التى
 تجرد الحطب فتصرفه مى شعله شعله مى رسد از لا مكان * ميرود و دوا به تا آسمان *
 (المعنى) يصل اليها من عالم لا مكان شعله شعله يذهب دخانها واهبها الى السماء كذا غضب
 الكلاب على جيفة الدنيا وكذا غضب أهل الدنيا على خطاهامى * صد جنين سلك اندرين
 تن خفته اند * چون شكارى نيست شان بنهفته اند * (المعنى) وفي هذا البدن كذا مائة كلب
 نائمون مخفون كالصالح السبئية من الحرص والشره والاخلاق السيئة لما لا يكون صيد يكونوا
 مستورين ولما يكون صيد قومون فعلى العاقل ان يمتنعهم من مثل هذا الصيد لان من بقي قبه
 من الاخلاق السيئة شئ لا نصيب له من السكرامات مشوى * باجو باز اند ديده دوخته *

در حجاب از عشق صیدی سوخته **﴿** (المعنى) أو الاخلاق الذميمة والميل اليها أعينها مغطاة
 كالبازات كما انها أى البازات لا تقدر على الرؤية كذا أمين الاخلاق السيئة مغطاة
 ومستورة ومحجوبة عن صيد الدنيا وساكنة وليكنها محترفة من محبة صيد في الحجاب كذا حال
 الحر يص على الدنيا اذا منع منها ولم يجدها سببلا سكت وهو محروق الفؤاد ولهذا قالوا ومن
 العصمة أن لا تجدمى **﴿** نا كاه بردارى ويندشكار **﴿** وانكهمان سازدطواف كوهسار **﴿**
 (المعنى) حتى اذا رفعت عن رأس البازى كلاهه ورأى فى ذلك الوقت الصيد فى محل الصيد
 فى ذلك النفس يطوف ويدور على الجبل ويقدم على الصيد وما كان صبره الا عدم روى يتمى
﴿ شهوت رنجور ساكن مى بود **﴿** خاطر اوسوى صحت مى رود **﴿** (المعنى) المريض ميله وشهوته
 تكون ساكنة لكونه ضعيف المزاج وخالطه جانب الصحة مى **﴿** چون بيندندان وسبب رخر بزه
﴿ در مصاف آيد فزوه خوف بزه **﴿** (المعنى) لما يرى المريض خبز او فاسحاو بطيخا يأتى فى
 المصاف خزة بفتح الميم اللذذة وخوف بزه بفتح الباء والزاى المجمعتين العربيتين ولو كانت بمعنى
 الذنب ولكن هنا بمعنى الضرر أى خوف الضرر الحاصل ان المريض لما يرى الاطعمة اللذيذة ولو
 مال طبعه اليها وأراد التمتع بها لكان محتاطا للضرر مى **﴿** كر بود صبار ديدن سوداوست
﴿ آن تميج طبع سستش رانكوست **﴿** (المعنى) وذلك المريض ان كان صبارا روى يته للطعام
 والغذاء فائدة وذلك التميع والشوق لطبعه الرخو وحسن ونافع كذا الصالح فى الحقيقة له أن
 يمنع نفسه من المعاصى والمال والجاه مع انه قادر على فعلها او يكون راسخا فى الطاعات لان
 كثير من الناس قبل وصوله للجاه والمنصب يتصدر وينشج فاذا وصل تكبر وتجبر لانه ورد
 المال حية وورد نعم المال فى يد الرجل الصالح مشوى **﴿** ورنبا شد صبر بس ناديد به **﴿**
 تير دور اول زمردى زره **﴿** (المعنى) وان لم يكن للمريض على الطعام والغذاء المضرب
 فعدم روى يته أولى وأحرى لان بعد السهم عن الرجل الذى لا درع له أولى للام لك لان
 مريض القاب ان كان له درع الصبر وجود افله من رؤية الشهوات النفسانية نفع وان لم يكن
 اصبر له درع افله من رؤية المال والمنصب والشهوات النفسانية ضرر عظيم لانه مغلوب النفس
 والشيطان يعنى المال لذى لا يرتكب مخالفة الشرع بوجه نفع ولذى يكون مغلوب الشيطان
 ضرر **﴿** جواب كفتن طاوس آن سائل را **﴿** هذا فى بيان جواب الطاموس للسائل وهو الحكيم
 التامع مى **﴿** چون ز كرىه فارغ آمد كفترو **﴿** كفتو زك وبوى راهستى كرو **﴿**
 (المعنى) لما ان الطاموس فرغ من البكاء وترك النوحه قال لذلك الحكيم اذهب لمصالحك
 أنت مرهون الصبيغ والالون ومفتون بزينة الدنيا على ان الباء فى هسنى للخطاب مصروفة
 لسكر وهسنى زائدة تقديره كروى مى **﴿** آن نمى بينى كه هر سو سه دلا **﴿** سوى من
 آيدى اين باها **﴿** (المعنى) ألم تنظر ذلك وهو انه من كل جانب لاجل جنة اسحقى يأتى لروى مائة بلاء

مى ﴿ اى بسا صيادى رحمت مدام * بهر اين پرهاند هر سوم دمام ﴾ (المعنى) يا كثر من
 الصيادين قليل الرحمة على الدوام يضع في كل طرف لاجل جناحي فاصطادنى مى ﴿ چند
 تير انداز بهر بالها * تيرسوى من كشد اندر هوا ﴾ (المعنى) كم من رام للسهام من أجل
 جناحي يسحب في الهواء الجانبي سهما أى يقصده لا كى حالة كوفى في الهواء طائرا أى ضرر
 عظيم يكون لصاحب المنصب والمال وأما المفلس فهو فى أمان الله لانه لا يتخاف من اللص ولا
 من السلطان وينجو من غم الحساب فى الدنيا ومن الألم فى الآخرة مثنوى ﴿ چون نذارم زور
 ضبط خو يشتن * زين قضاوزين بلاوزين فتن ﴾ (المعنى) لما اتى الامسك قوة أى لا اقدر
 على ضبط نفسى من هذا القضاء ولا من هذا البلاء ولا من هذه الفتى أى لا اقدر على أخذ
 الانتقام من أعدائى فى المال والجاه ولا الاجتناب مما ذكر مثنوى ﴿ آن به آيد كه شوم
 زشت و كرىه * تا يوم ايمىن درين كه ساز و تبه ﴾ (المعنى) وذلك بأتى أحسن وهو ان اجنتى
 اقلعها وأكون تبهيا وكريها حتى أكون امينا فى هذه الجبال والقفار والتبه أى انزلت
 المال والجاه واقنع بالفقر والفاقة لان نجوم الكبر والعجب ومحبة ماسوى الله تعالى مى
 ﴿ اين سلاح عجب من شداى فتى * عجب آردم عجب باز صديلا ﴾ (المعنى) افتى هذا جناحي
 المزين صار سلاح عجبى لان العجب بأتى للمعجبين بمائة بلاء ومحنة * روى عن ابن عمر فى الجامع
 الصغير أنه عليه السلام قال ثلاث مهلكات وثلاث منجيات وثلاث كفارات وثلاث درجات فأما
 المهلكات فشح مطاع وهوى متبع واعجاب المرء بنفسه وأما المنجيات فالعدل فى الغضب
 والرضى والقصد فى الفقر والغنى وخشية الله فى السر والعلانية وأما الكفارات فانتظار
 الصلاة بعد الصلاة واسبغ الوضوء فى السبرات ونقل الاقدام الى الجماعات وأما الدرجات
 فاطعام الطعام وافشاء السلام والصلاة بالليل والناس نيام قوله السبرات جمع سبرة قال
 الجوهري والسبرة لغة الباردة فارادى الطاوس العز والجاه والمال وأصحاب المناصب
 فانهم اعتادوا على الكبر والفسق والمعاصى فذهب صبرهم هباء منثورا فالاولى ترك ما ذكر
 ليمسراهم الخلاص من عذاب العقبي وأما الاغنياء الشاكرون فخالفة الغنى لهم أولى من الفقر
 ﴿ در بيان آنكه هنرها وزيركها و مال دنياهم چون پرهامى طاووس عدو جانست ﴾ هذا فى بيان
 ذلك وهو مهارة الدنيا والذكاء فهم والفظانة فهم والمال والعلم والمعرفة والحرفة والصناعة مثل
 جناح الطاوس لاهل الفسق والفجور أعداء لارواحهم تمنعهم عن الذوق الاخرى ويسببها
 يحرمون الدرجات العاليات مى ﴿ بس هنر آمد هلاكت خام را * كز بي دانه نبيستند دام را ﴾
 (بس) ينفع الباء العربية أداة التكمير (وهلاكت) التناء فيه من نفس الحكامة (المعنى) كثر
 من المهارة والذكاء والفظانة أنت هلاكلان الخمام أى التى لا يرى الفخ من أجل الحبة كذا
 الصارف مهارته فى المنافع الدنيوية والغافل عن الاحوال الاخرية يقع فى الخذلان لاجل حبة

الدنيا مشوى ﴿اختيار انرا سكو باشد كه او﴾ مالك خود باشد اندر اتقوا ﴿المعنى﴾
 الاختيار يكون حسنا وانه الذي يملك نفسه في التقوى قال الله تعالى اتقوا الله وقال تعالى
 واتقوا الله ان الله بما تعملون خبير وقال واتقوا يوما لا تجزي نفس عن نفس شيئا وقال واتقوا
 يوما ترجعون فيه الى الله مى ﴿چون نباشد حفظ وتقوى يوما لا تجزي نفس عن نفس شيئا﴾ دور كن آلت بينداز
 اختيار ﴿المعنى﴾ لما أنه لا يكون فيك حفظ ولا تقوى اياك ابعدا الآلة وارم الاختيار ارى
 اترك المنصب والعز والجاه والمال فانها آلة للوصول لغضب الله تعالى ولو نادى قال مشوى
 ﴿جلوه كاه و اختيارم اين پرست﴾ بر كنم پر را كه در قصد مرست ﴿المعنى﴾ هذا الجناح
 محل جلاق واجتلاى واختيارى اقلع هذا الجناح لانه فى قصد رأسى وهلاكى أى اترك زينة
 الدنيا مى ﴿نيست انكار ديز خود را صبور﴾ تا پرش در نفس كند در شر و شور ﴿المعنى﴾
 الصبور يظن جناح نفسه ليس بموجود حتى جناحه لا يرميه فى الشر والبلاء أى يصبر على الجور
 ويعرض عن الحظوظ النفسانية لئلا يقع فى البلاء الاخرى بسبب المنصب فى الشر والضرر
 مى ﴿بس ز يانش نيست پر كو پرمكن﴾ كر رسد تيرى به پيش آرد مجن ﴿المعنى﴾ فاذا
 كان صبورا فلا ضرر له من الجناح ولا نقصان له منه فقل له لا يقلع جناحه لانه ان وصل له سهم
 يقدم له مجن وترس الصبر كأنه يقول اذا كان هنده المال والجاه بمثابة المعدوم لا يلزمه الفراغ من
 المال والجاه لان الصبر والصلاح والتقوى تمنع خسران المال والجاه مى ﴿ليك برمن پر زيا
 دشه نيست﴾ چون كه از جلوه كرى صبر يم نيست ﴿المعنى﴾ امكن جناحى المزين فهو على عدو
 قوى لما انه من الاجتلاء لا صبرلى كأنه يقول صاحب المال والجاه اذا لم يكن له صلاح ولا تقوى
 المال والجاه له فى المعنى عدو قوى مشوى ﴿كر بدى صبر و حفاظم راهبر﴾ بر فردى ز اختيارم
 كرت و فرج ﴿المعنى﴾ ولو كان صبرى ومحافظتى لى دليل لكان لى من الاختيار الدولة والشوكة
 الزائدة على قوى عدل ساعة خير من عبادة أربعين سنة ونعم المال الصالح للرجل الصالح ولو
 لم يكن لى صبر ومحافظه لكان اختيارى للجاه والمنصب خسرانامى ﴿هم چو طفل يا جومست
 اندر فتن﴾ نيست لابق تبخ اندرست من ﴿المعنى﴾ من فتن المال والجاه انا كك الطفل
 أى است كامل العقل أو انا كسكران الذى لا يعقل فان الطفل والسكران عاجز فى الامور
 الصعبة فاذا لم يقدر فغلوب المال والجاه عاجز وحيران من تقاضى النفس ووسوسة الشيطان
 فعلى هذا السيف لا يلىق فى يدي أى سيف المال والجاه لا يلىق أن يكون يدي به اللاتق
 بالاطفال والسكرارى فى محبسة شراب الدنيا الدينية ترك المال والجاه والتوجه الى الصلاح
 والتقوى مى ﴿كر مر اعقل بدى ومنزجر﴾ تبخ اندرست من بودى ظفر ﴿المعنى﴾ ولو كان
 لى عقل ومنزجر عن الحرام لكان ذلك الوقت السيف فى يدي سبب الظفر مشوى ﴿عقل
 بايد نوره چون آفتاب﴾ تا زنده تبخى كه نبود جز صواب ﴿المعنى﴾ اللازم عقل كاشمس معطى

النور حتى يضرب سيفا بان لا يكون حاصل منه غير الصواب كذا من كان في يده سيف المال
والجاه لازم له عقل أنور حتى لا يبعد عن الطريق المستقيم ولا يمرض عن الطاعات وبذل المال
والجاه للفقراء والمساكين مـ (چون نذارم عقل تابان وصلاح مـ پس چرا در چاه نندازم سلاح)
(المعنى) ولما انى لا أمسك عقلا مشتتة ولا منورا كاشمس ولا أمسك صلاحا ولا تقوى بعد لای
شئ لا أرمى السلاح فى البئر اى لای شئ لا أرمى سلاح المال والجاه فى بئر العدم وأفرغ منهما
لانهما مضران لى مشوى مـ در چه اندازم کنون تبیح و بجن مـ کین سلاح خصم من خواهد
شدن مـ (المعنى) الآن أرمى وألقى سيف وترس المال والجاه فى بئر العدم لان السيف والمجن
وهو الترس يطلب أن يكون سلاح خصمى وهو الشيطان والنفس الامارة بالسوء يعنى ان لم
أكن صاحب عقل كامل خزين بالصلاح والتقوى والا فالنفس والهوى والشيطان يأخذونه
من يدي ويضربونى به فهم لکنونى به مـ چون نذارم زور و یاری وسند مـ تبیح و بستاند
و بر من زند مـ (المعنى) لما انى لا أمسك قوة ولا معینا ولا ظهرا اى ان لم يقوى الله تعالى
و يعینى و یسکون لى ظهر اى الا يأخذ النفس والشيطان والهوى منى سيف المال والجاه
ويضرب به على فهم لکنى مـ رغم این نفس و قبیه خوی را مـ که نبوشد در خراشم روى را مـ
(المعنى) على رغم هذه النفس القبيح عاذتها التى لا تغطى وجهها أخمش وجهها و بهم هذا
السبب يذهب جماها يعنى نفسى لا تستحى من أحد كالرأة العاهرة الفاسجة لا تستتر
من الاجانب وتزين لهم وتعرض جماها اعلمهم فاذا لم أقدر على تطليقها الجرح وجهها الاجل
أن أسترها عنهم على رغم أنهم اى مـ ناشود کم این جمال و این کمال مـ چون نماندرو کم افتم
دروبال مـ (المعنى) حتى بسبب ذلك الخمش يحى منها هذا الحسن والجمال والزينة والسکال
لما لا يستقى لها حسن وجمال لا تقع فى الوبال يعنى اذا تركت المال والجاه تحمى من النفس
العاصى وقلة الادب ضرورة فأنجحون من القبايح مشوى مـ چون بدین نیت خراشم بزه نیست مـ
که بزخم این روى را پوشید نیست مـ (المعنى) لما أخمش وجهها بهذه النية لا يكون بزه اى
وبال فان لفظ بزه بفتح الباء العربية التحتية وفتح الزاى المحجمة العربية بمعنى الوبال وشده هنا
لوزن لان ستره هذا الوجه بالجرح والخمش واجب ولازم حتى لا يرغب الخلق فى مخالطتها
ولا تقع انا فى الوبال فتكون نیست فى المصراع الاول أداة التنفى وفى الشطر التانى (که بزخم این
روى را پوشید نیست) السین والتاء أداة التنوين يعنى ستره هذا الوجه لازم حتى لا يراه أحد
فان المال والجاه نية اظاها ضرورة الانسان فى الحقيقة نعمة فاذا لم يعلم قدره فهو آثم وان
تصدق ضرر المال والجاه وازاله ما لاضرر بل الازالة واجبة مشوى مـ کردلم خوی ستمیرى
داشتی مـ روى خويم جز صفا نفاشتی مـ (المعنى) ولو أمسك قلبى طبع المستورية اى كان مملوا
بالصلاح والتقوى صاحب عفة وصلاح فوجهسى الحسن لا يرفع ولا يظهر غير الصفا والاطافة

ولوصلت في الآخرة الى المراتب الرفيعة بسبب ما قطعت في الدنيا من المراتب العاليات م
 ﴿ چون ندیدم زور و فرهنگ و صلاح * خصم دیدم زور و دشکستم سلاح ﴾ (المعنى) لما انى
 ما رأيت في وجودى قوة وقدرة و عفة و كالا و تقوى و صلاحا رأيت الخصم و على الفور كسرت
 السلاح يعنى ما رأيت انى لا قدرة لى على التصرف بالمال و الجاه و المنصب لانه ليس فى عقل قوى
 و لا صلاح لى و لا تقوى فتركت المال و الجاه و المنصب لئلا يضعفنى الشيطان بسبب المال
 و الجاه و المنصب فانعم فى البلاء الكلى مى ﴿ تا ناسکرده نبیغ من اورا کمال * تا نکرده خصم
 بر من و بال ﴾ (المعنى) حتى لا يكون لى كمال بسبب النفس و الشيطان و حتى لا يكون خنجرى
 و سببى على و بالافراد بالتبغ و الخنجير المال و المنصب فاذا حازهما و استولى عليهما الا حق
 حارب بهما و اختلف أو امره تعالى فى كماله كالسلاح مى ﴿ مى گریزم تا رگم جنبان بود *
 کى فرار از خویشتن آسان بود ﴾ (المعنى) أفر من المال و المنصب مادام عرفى بتركه يعنى
 مادام لى قوة و قدرة أفر من نفسى حتى ييسر لى الخلاص و أكون بعيدا من المال و المنصب لكن
 متى يكون الفرار لى من نفسه هينامى ﴿ آنکه از غیرى بود اورا فرار * چون از و بگریز
 او فرار ﴾ (المعنى) وذلك الذى كان له من الغير فرار فاذا انقطع عنه مسلك الذى كان له من
 الغير فرار قرار الان الانتطاع من الغير سهل و عن النفس الامارة أمر عسير و هذه الحالة
 لا تنبسر الا للكاملين من الاولياء مى ﴿ من که خصم هم من اندر گریز * تا بد کار من آمد
 خیز خیز ﴾ (المعنى) أنا بانى خصم أيضا أنا فى الفرار الى الابد انى شغلى خيز خيز يعنى لا أقعد
 و أفر على الدوام كأنه يقول لما يكرن خصمى نفسى يكون الخلاص منها الفرار على الدوام
 و الخلاص منها يكون حاصل فى كل وقت بالمخاطبة لها مشوى ﴿ فى بن دست ایمن و فى درختن *
 آنکه خصم اوست سایه خویشتن ﴾ (المعنى) ليس أمين بالهند و لا بانطن ذلك الذى خصمه
 و عدوه طله أى نفسه على خوى اعدى عدوك نفسك التى بين جنبيك اللهم انى أهدوك من شر
 نفسى لكن لما كانت الاموال و المناصب كخناج الطاوس أهداء للاحق و فوائد للعاقل
 السكامل قال ﴿ در صفت آن بنی خود آن که از شر خود و از هنر خود ایمن شده اند که فانی اند
 در بقای حق هم چون ستاره کان که فانی اند روز در نور آفتاب فانی را خوف آفت خطر نیست
 هذافى بيان صفة القانين الذين آمنوا من شرور أنفسهم و من شرور معارفهم و ذكاهم
 و مهارتهم فى الدنيا لان الذين فتوا فى بقاء الحق لاجرم و وصلوا الى مرتبة الاستغراق و غفلوا
 عما سوى الله ضرورة كالنجوم فانهم فانون فى شمس النهار محجورون تحت حكم و قدرة الله تعالى
 و ليس لافانى آفة مخاطرة الخوف قال الله تعالى الا ان أولياء الله لا خوف عليهم و لا هم
 يحزنون قال فى الجلائن فى الآخرة هم (الذين آمنوا و كانوا يتقون) الله بامتثال أمره و نهييه
 كذا فى سورة يونس قال نجم الدين الا ان أولياء الله أحماء و أهداء نفوسهم فان الولاية معرفة

الله ومعرفة نفوسهم فمعرفة الله رؤيته بنظر المحبة ومعرفة النفس رؤيتها بنظر العداوة عند
كشف غطاء أحوالها وأوصافها فاذا عرفت حق المعرفة علمت انما عرفت الله ولانها علمتها
بالمعاداة والمكابدة وما أنت متكرها وكيدها وما نظرت اليها بنظر الشفقة والرحمة فهذا حال
الاولياء لا خوف عليهم من تعنى الضرر بنفوسهم ولا هم يحزنون على ما فاتهم من شهوات النفس
للاعداوة القائمة فيها بينهم **مى** **﴿** چون فتناس از فقر پيرايه شود **﴾** او محمد وارث سايه شود **﴿**
(المعنى) لما يكون لغناؤه من الفقر زينة يعنى اذا اوجد في قلب أحد الفناء وفي ظاهره الفقر
وكان له صدق الايتام من الفقر ويكون ذلك الواحد بسبب الفناء الباطنى والفقر الظاهرى
كمحمد صلى الله عليه وسلم لسكون وجوده الشريف نوراً محضاً لا ظل له كذا صاحب الفناء
فى الله والفقر له يهدى عن مساوى الله بمرتبة يكون بها نوراً محضاً ويبدل وجوده الفانى بالوجود
الباقى فيرتفع طله باعتبار روحانيته وطله هئان نفسه فان السالك مادام انه لم يكن ثابت القدم فى
الفناء فى الله لا ينجو من النفس **مى** **﴿** فقر فقيرى را فنا پيرايه شد **﴾** چون زبانه شمع اوى سايه
شد **﴿** (المعنى) للفقر فقيرى أى الفناء فى الله زينة لا يدهو كشمعة الشمع بلا ظل يعنى كل من
وصل الى مرتبة الفقر فقيرى وبه أفقر وانصف بالفناء فى الله كان نوراً محضاً كشمعة الشمع
بلا ظل **مى** **﴿** شمع جمله شد زبانه ياوسر **﴾** سايه را نبود بگرداوكذر **﴿** (المعنى) ومن المعلوم
اذا كان جملة الشمع من الرأس الى القدم شمعة ومن هذا السبب لا يكون للظل بالأطراف
الشمع كذرم صدره على صبغة أمر الحاضر أى وجود لأن النور مع الظل لا يجتمع كذا حال
من وصل لمرتبة الفقر فقيرى وبه أفقر والفناء غناى تنور قلبه وبعده ظل النفس متدوى
﴿ موم از خویش و زسايه در كرىخت **﴾** در شعاع از بهر او كه شمع رىخت **﴿** (المعنى) الشمع
من نفسه ومن طله هرب والتجأ الى الشعاع لأجل أن ذلك الشمع شمعه انصب أى الشمع
بسبب شعاعه خالص ونجاس من الوجود والظل كذا كل طالب اذا أراد الخلاص والنجاة من
شمع وجوده لزم له الالتجاء الى شعاع المرشدى **﴿** كفت او بهر فنايت رىختم **﴾** كفت من هم
در فنا بگرىختم **﴿** (المعنى) قال الشماع للشمع أنا صيبتك وسكنتك لأجل الفناء اياك ان
لا تكون من الفناء بلا حضور لما سمع الشمع من الشماع هذا الكلام قال له بحجة ابله ان حاله
أنا أيضاً هربت الى الفناء لاني علمت ان بعد الفناء بقاء **مى** **﴿** شمع چون در نار شد كلى فنا **﴾**
فى اثر بينى ز شمع وفى ضياء **﴿** (المعنى) لما فى الشمع بكليته فى النار وانعدم فى ذلك الوقت لا ترى
من الشمع أثر ولا ضياء لىكن شمع البدن لما ينعدم فى نار الفقر والفناء ترتفع الجوهانية وتبقى
الروحانية ويرد انوار الروح أضواء ضائعة مشوى **﴿** هست اندر دفع طلعت آسكار **﴾** آتش
صورت بموى پايدار **﴿** (المعنى) نار الشمع الظاهرى فى دفع الظلمة الظاهرة وصورة النار دائم
وباقى فى الشمعة فان هست هنا أصلها است واله من زائدة مصروفة الى لفظ پايدار وبالعبارة

أداة التنوين يعني نار الشمعة دافع للظلمة الظاهرة وبساؤها بالشمعة وأما شمع الجسم مادام انه
ناقص بنارا عشق نور تلك الروح فزداد فاذا زال شمع الجسم وفي بعده مادام بقي نور الروح وأما
نور الشمعة قائم بالشمعة فاذا قويت الشمعة زال النور ولهذا قال ميمون بن خلف موم شمع جسم
كان * ناشودكم كرددافزون نورجان (المعنى) اسكن شمع ذلك الجسم على خلاف الشمعة
مادام شمع الجسم في النقصان نور روح شمع الجسم ~~يكون~~ زائدا يعني السالك اذا انجمان
الجسمانية وورس الى مرتبة الغناء في الله بكنيته استغرقت روحه بالنور الالهى مشوى
* اين شعاع باقى وأن فاني است * شمع جانراشعله ربانيست (المعنى) هذا الشعاع وهو شعاع
الروح باقى لانه ظهر من الباقي الدائم وذلك وهو شعاع الشمعة شعاع فان لانه حصل من الفاني
وشعله شمع الروح شعله ربانية لازوال ولا فناء لهامى * اين شعاع باقى آمد مفترض * في شعاع
شمع فاني عرض (المعنى) وهذا الشعاع اليساقي أتى مفترضا ولا زمانى الواجب على السالك
الوصول الى الشعاع الباقي لانه هو الواصل الى القلب والروح ومنوره وما وليس مفترضا
ولا زما شعاع الشمع الفاني العارضى المزيل للظلمة الظاهرة لانه لا مدخل له في تنوير الروح
والقلب ميمون * آن زبانه نار جمله نور بود * شمع فاني سايه ازوى دور بود (المعنى) الشمع الفاني
شعله تلك النار صارت جملتها نور الاجرم بعد الظل عن تلك الشعلة كانه يقول لسكون شعله الشمع
الفاني نور اصابه فيالم يكن اه اطل وهذا على طريق المثال يعني شمع الروح مادام انه مقيد بالبشرية
ربانيا وفي شمع الجسمانية وبعد عنه ظل الوجود الفاني فبقى نور محض وهذا قال شعله تلك النار
صار جملتها نورا فبعد الشمع الفاني عن ظله مثلا ميمون * ابرر اسايه سيفتد بر زمين * ما در اسايه
نيسا شد همنشين (المعنى) ظل السحاب يقع على الارض واسكن القمر لا يكون مصاحبا ولا
مقارنا لظل لسكونه نورا محضا مشوى * في خودى منى ابريست اى نيك خواه * باش اندر بى
خودى چون قرص ماه (المعنى) يا طالب الجمال الالهى وقرب الحق الدهشة والخيرة في
المثل عدم السهوية فتكون في الخيرة كقرص القمر فاراد بالسحاب بحباب البشرية وبقصر
القمر قر الروح فاذا اندهش وتخير السالك في الله سبحانه فيود البشرية وصار كالميت في يد
الغاسل وسلم يد ارادته لله تعالى كانه يقول وجود البشرية الذى هو كالسحاب اذا وقعت ظلمته
وكنافته على هذه الارض ولكن من هو في مرتبة الروح الناجي من كثافة البشرية
لا يكون في ظل الجسمانية فيا طالب العادة اعلم أن الخيرة والدهشة عدم السهوية وعدم
الحماية فتكون في عالم الخيرة كقرص القمر فاسع في الغناء في الله حتى يقبض من حجاب
البشرية وخيانة النفس الامارة بالسوء فان من وصل لخيارى الدنيا فهو في الدنيا عزيز
وفي الآخرة فقير وذليل فالما قبل المتفكر في آلاء الله تعالى يترك عز الدنيا وجاهها ووزيقتها

ويسمى في تحصيل الامور الاخروية مشوى **﴿﴾** بازجون ابرى يبايدرانده * رفت نورازمه
 خيالى مانده **﴿﴾** (المعنى) فاذا عادت ذلك السحاب المذهب المحتفى بهنى اذا عادت الفلز بسبب
 معصية وفساد الجسمانية ذهب النور اى نور قرار الروح الحاصل من الحيرة والدهشة والفتنة
 فى الله وبقى منه خيال على ان البساق فى خيالى لاوحدة بهنى اذا غلبت الصفات النفسانية
 كانت حجاب الروح وابتلى بالقيود البشرية وبقى فى سجن الطبيعة مشوى **﴿﴾** از حجاب ابر نورش
 شد ضعيف * كم زماه نوشدان بدر مشرف **﴿﴾** (المعنى) ومن حجاب السحاب صر نور قرار الروح
 ضعيفا ونقص من جهة النور ذلك البدر الشرف يعنى الحالة الروحانية الحاصلة بسبب
 النور الاسمى بحيث وبقى منها الاثر مشوى **﴿﴾** مه خيالى مى نمايد زبرو كرد * ابرتن مارا خيال
 انديش كرد **﴿﴾** (المعنى) القمر من السحاب والغيبار يرى خيالا لسحاب البدن جعلنا من مفكرين
 خيالا يعنى كما يكون الغبار حائل المشاهدة القمر كذا الحالات الجسمانية مانعة لمشاهدة
 الجمال الاسمى روى فى الجامع الصغير عن ابن عباس رضى الله عنه انه قال الدنيا حرام على اهل
 الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا والدنيا والآخرة حرام على اهل الله مشوى **﴿﴾** لطف مه
 بنكر كه اين هم لطف اوست * كه بكفت او ابرها مارا دوست **﴿﴾** (المعنى) انظر الى لطف القمر
 ترى هذا ايضا من لطفه فان القمر قال السحاب لنا عدو لانهم مانعة عن قربى ووصالى فنسكون
 السحاب بالنسبة لاهل الظاهر الا هواء النفسانية وبالنسبة لاهل الباطن الدنيا والآخرة وهما
 حرامان على اهل الله والسحاب المانعة عن الوصول الى الله اعداءه مى **﴿﴾** مه فراغت دارد
 از ابرو غبار * بر فراز چرخ دارد مه مدار **﴿﴾** (المعنى) القمر يمسك من السحاب والغيبار فراغة
 واستغناء أى لا يصل اليه من السحاب والغيبار نقصان ولا خلل ولا ضرر لان القمر يمسك على
 الفلك مدارا وقرارا أى لا يصل الى الله من أحد ضرر ولا نقصان بل سحاب أعمالنا حجاب لنا
 والله تعالى ظاهر له كل شئ لا يعزب عنه شئ ولهذا قال مى **﴿﴾** ابر ما را شده دو خصم جان * كه
 كند مه را ز چشم ما نمان **﴿﴾** (المعنى) فكان سحاب البشرية وحجاب النفسانية لنا عدوا ولا رواحنا
 خصمنا لكونه يمسك بصر بصيرتنا عن قرأ الحقيقة مخفيا ويحجبها فان الصفات النفسانية
 كالسحاب بالنسبة اليها حجاب لاننا نحن ان نصل الى الله تعالى مى **﴿﴾** حور را اين برده زالى
 ميكنند * بدر را كم از هلالى ميكنند **﴿﴾** (المعنى) وهذا الحجاب يجعل الحور الساكنين فى
 الجنة يحوزوا ويحصل البدر الا نور انقص من الهلال مى **﴿﴾** ماه ما را در كنار عزتشانند * دشمن
 ما را عدو خویش خوانند **﴿﴾** (المعنى) والقمر اعدا لنا جانب العزة ودعا اعدا بنا بانهم اعداء له كأنه
 يقول الحجب النفسانية والاغراض الجسمانية ترى المحاييب المعنوية الذين هم كالخور مجاز
 قبايح وترى أصحاب السكال الذين هم كاليدرا الا نور انقص من الهلال والله تعالى له نظر على
 الدنيا ومحبة لنا وهذا علمنا أنه دعا اعدا بنا بالاعداء له مى **﴿﴾** ناپ ابر و آب او خود زين مه است *

هر كنهه خواند بر رابس كره است (المعنى) روتق السحاب واطافة مائه نفسه من هذا
 القمر كل من لا يعلم هذا السر ويدعو السحاب بالقمر فهو زائد الطغيان يعنى كل من لا يفهم
 زينة جميع الاشياء من الله تعالى واغتربها واتخذها معبودا المحبته ومبسه اها ولم يفرق بين
 الصانع والمصنوع ولم يميز بين الخالق والمخلوق ولا يعلم الاثر من المؤثر ونظر الى نورانية
 السحاب ولم يميزه من الماء ودعاها بالقمر فهو ضال قال الله تعالى فى حق حبيبه فى سورة النجم
 (ما زاغ البصر) من النبي (وما طغى) أى ما مال بصره عن مرئيه المقصوده مشوى (نورمه
 بر ابر چون منزل شد است) روى تاريخش زمه بمبدل شد است (المعنى) لما كان نور القمر منزلا
 على السحاب فوجهه العتم صار مبدلا من نور القمر كأنه قال قر الحقيقة ضياء وجهه لما نزل على
 الصور والاجسام التى هى كالسحاب ولقيت هذه الصور والاجسام من تجليه لاطافة ولو
 كانت الصور والاجسام فى حد ذاتها مظلمة لسكن بدات ظلمتها بالنور وذهبت كدورتها
 وظهرت لاطافتها وهذا أشار ابن القارض فقال شعر * وكل ملبج حسنة من جمالها * معار له بل
 حسن كل ملبجته مى * كريحه هم رنگه است ودولت بست * اندر ابر آن نورمه عارىت بست (المعنى)
 ولو كان السحاب بسبب انعكاس القمر وتجليه كاقمر دولة حسنة لكن ذلك النور
 فى السحاب عارية لان جميع المحاسن من اثر حسنة تعالى مشوى (نورمه بر ابر چون منزل
 شد است) روى تاريخش زمه بمبدل شد است (المعنى) نور القمر لما كان نازلا ومنزلا على
 السحاب كانت تلك الصور والاجسام وجهها فى الحقيقة مظلمة لكن صار مبدلا من نور
 الحقيقة بالاطافة والملاحة كما أن المحاب المظلم كان مبدلا من نور القمر فعلى العاقل عدم
 الالتفات لحسن السمكات وهذا قال مشوى (در قيامت شمس ومه معزول شد * چشم را
 اصل ضياء مشغول شد) (المعنى) وفى القيامة صار الشمس والقمر معزولا على حقوى قوله
 تعالى فى سورة القيامة (فاذا برق البصر) بكسر الراء وفتحها دهش وتخبير لما رأى مما كان
 يكذب به (وخسف القمر) أظلم وذهب ضوءه (وجمع الشمس والقمر) فظلمعا من
 المغرب أو ذهب ضوءهما وذلك فى يوم القيامة (يقول الانسان يومئذ أين المفر) الفرار اه
 جلا اير وفى ذلك الوقت صارت العين مشغولة بأصل الضياء الذى لا يتبدل له مشوى
 (تا بد اندمكثرا از مستعار * واين رباط فاني از دارالقرار) (المعنى) حتى مشاهد
 أصل ضياء البدر يعلم ملك تلك العين من المستعار ويميز هذا الرباط الفانى من دارالقرار
 يعنى مادام انه فى الدنيا يرى النور والضياء من الشمس ويعلم انه من ذاتها ويفهم سائر
 الاحوال من وجود الخلق ويظن ان عبث وصور ونقوش الدنيا من الدنيا حاصل فاذا أتى
 يوم القيامة وظهرت الحقائق يعلم ان الدولة والعزة والاطافة والقدرة والملاحة والحلاوة
 والصنعة والحصله مستعار فيشاهد ذلك اليوم سر لمن الملك اليوم لله الواحد الهارفعاليك

باهذبالانابة والرجوع الى الله لتشاهد ما ذكر في الدنيا وتعلم الدنيا أي شئ هي والآخرة
 ماتكون ومالك الملك من يكون مثلاً مننوي **د**ايه عاربت بودروزي سـهـ جار **م**ادرا
 مارا تو كبر اندر كنار **ك** (دایه) بمعنى المربية وأراد بها عالم الطبيعة الانساني (مادرا)
 هي الام التي تربي اولادها والالف في آخرها للتداء وأراد بها حضرة الحق لانه مربى العوالم
 وما فيها آناً على فخرى الخلق هي بال الله من حيث انهم مصادر صفاته تعالى (المعنى) الداية
 تكون عارية ثلاثة اواربعة أيام يا مادر ويا أمي امسكينا في كنارك أي طرفك يعني
 تريننا في عالم الطبيعة وكون هذه الوسائط والاسباب لنا راحة اياماً لائل فباهر بيننا
 في الحقيقة بلا واسطة اجعلنا في حفظك وكنفك وخلص قلوبنا من حجب الوسائط والاسباب
 واجعل نشووانك لثلاثة ترجمز خرفات الدنيا لتشاهدك في الدارين ثم رجع الى مقال
 الطاوس فقال مننوي **م** برمن ابرست وپرده ست وكنيف **م** زان عكاس لطف حق شـ داور
 لطيف **ل** (المعنى) جناحى سحاب وحب وطمسنى كنيف فن انعكاس لطفه تعالى ومن أثره
 هو لطيف وحسن مى **م** بركنم پررا وحسنش رازراه **م** تابه بينم حسن مه راهم زراه **م**
 (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم انى اقلع جناحى واقلع حسنة من الطريق حتى أرى حسن وجمال
 القمر وهذا السان حال السالك المجرى عما سوى الله تعالى كأنه يقول اترك المال والمال
 والدولة والاقبال والزينة التي هي بمثابة جناح الطاوس في الظاهر وفي الحقيقة سحب وحب
 كيفية طرات عليها الطراوة والاطافة من عكوس لطفه فقهرت وجملت فقال الناس الى
 ظاهرها وتر كوا حقيقتها فذموا من الوصول الى صانها فلزم ترك ظاهرها حتى لا يكون لى
 ظاهرها جابامى **ج** من نخواهم دايه مادر خوشترست **م** موسى ام من دايه من مادرست **م**
 (المعنى) انالاطلب الداية ولى امى اللف وأنفع لاني موسى الوقت ومرتبتى امى قال الله
 تعالى فاذا خفت عليه فأتقيه في اليم ولا تخافي ولا تخزني انارادوه اليك وجاعلوه من المرسلين
 ثم اى داية العوالم اى مربهم لام موسى بعده واخبرنا بقوله فرددناه الى أمه كي تقر عينها
 ولا تخزن ولتتعلم ان وعد الله حق وليكن أكثرهم لا يعلمون مى **م** من نخواهم لطف مه از
 واسطه **م** كه هلاك خلق شد اين رابطه **ل** (المعنى) لاأطلب لطف القمر الحقيقي من الواسطة
 يعني لاأطلب الصانع بواسطة المصنوع لاني تحققت ان هذه الرابطة صارت هلاك الخلق
 باعتبار انهم تعلقوا بالوسائط والاسباب بوجه انهم نسوا الله بارتكابهم المعاصى والبغض
 والعداوة لاجل الوسائط فعلى العاقل تركها مى **م** بيام كرابرى بكير دخوى ما **م** تانا كررد
 او حجاب روى ما **م** (المعنى) أو الاستحباب يستل خلق قر الحقيقة على فخرى تخلقا ويا اخلاق
 الله تعالى تقدير المعنى لاأطلب لطف القمر الحقيقي من الواسطة اولاً لطيفه من سحاب أى
 من جسديسك خلق قر الحقيقة حتى لا يكون ذلك الجسد الشريف والسحاب اللطيف لوجه

قر الحقيقة بجايا كاجساد الانبياء والاولياء مى ﴿ صورته بنمايد اودر وصف لا هم جو
 جسم انبيا واولياء ﴾ (المعنى) فان ذلك السحاب يرى صورته وصفته في وصف لا وهو العدم
 مثل جسم الانبياء والاولياء فانهم رأوا صفتهم في وصف العدم لرفعهم الاخلاق الذميمة
 وتحقاقهم بالاخلاق الالهية على موجب كنه ساخر ولا قدح وكنه ساقدح ولا خرمى ﴿ آتخنان
 ابرى نباشد پرده بند * پرده دريا شد بمنى سود مند ﴾ (المعنى) كذا سحاب ليس له حجاب ولا
 يكون رابطا للحجاب بل هو كذا سحاب خارق للحجاب ورافعه بحسن تربيته للسلاك ومنوره
 بنور قر الحقيقة ليخلصه وار يخجوا من قيد السوى مى ﴿ آتخنان كاذر صباح روشنى * قطره مى
 بايد وبال ابرنى ﴾ (المعنى) كذا في صباح منور اطرت من جانب السماء قطرة وفي العلو والهواء
 السحاب ليس وجودا كما مر في الجلد الاول انه روى عن عائشة رضی الله عنها انها رأت المطر
 حين ذهب الرسول لدفن جنازة واحد من الاصحاب بعد تمام المصلحة وعودة الرسول وضعت
 يدها على الرسول فسأها فما خبرته فقال صلى الله عليه وسلم الذي رأيته ليس في الظاهر مظرا
 بل هو مطر النسكين للغم مى ﴿ مجزة بيغم برى بود آن سقا * كشته ابراز محو هم رنگ سما ﴾
 (المعنى) كان ذلك السماء مجزة منسوبة للرسول صلى الله عليه وسلم مرت حكايته في الجلد
 الثالث صار السحاب من المحو مقارنا للون السماء أى ارتفعت الكدورة من السحاب وهو
 وجود الرسول صلى الله عليه وسلم فأمطر مطر العنايات من آثار محو في الله فامتلا السماء بكسر
 السين وهى القرية فأروى العير وأهله لكون جسمه مقارنا لفلان الحقيقة وظهرت أنواره من
 جسمه اللطيف مى ﴿ بود ابرورفته ازوى خوى ابر * اينچنين كرد دتن عاشق بصبر ﴾ (المعنى)
 في الحقيقة كان سحابا وذهب منه طبع السحاب كذا يكون بدن العاشق نورانيا بالصبر على
 مشاق الطاعات والعبادات والرياضات مى ﴿ تن بود امان كم كشته زو * كشته مبدل رفته
 ازوى رنگ بوب ﴾ (المعنى) فان قلت لم ترتفعه بسبب الصبر من الجسمانية الى النورانية وهو
 على حاله الاول فيقول لك سيدنا وولانا بدن العاشق ولو كان بحسب الصورة بدنا ولكن
 باعتبار الحقيقة البدن محو منه وجسم هذا العاشق صار متبدلا من الجسم والجسمانية
 بسبب صبره على الرياضات وذهب منه اللون والرائحة والظلمة والكثافة وتنور بنور الحق
 وزالت منه الاوصاف البشرية فيكون في الصورة بدنا وفي الحقيقة روحا مصورا كالملائكة يقدر
 على الذهاب من المشرق الى المغرب في لحظة مى ﴿ برى غير ست و سر از هم زمن * خانه سمع و بصر
 استون تن ﴾ (المعنى) وجناحى لاجل الغير لانهم ينفقهون به ورأسى لاجلى وبيت السمع والبصر
 محو البدن يعنى الخلق يطمعون في جناحى أى يطمعون فى مالى وجاهى ولكن الرأس وهو
 الروح لاجلى افرغ من المال والجاه لاجل خلاص الروح وقوة البدن بسبب السمع والبصر
 فعلى العاقل الاحتراز من المضرات بما ونة ومعاضدة السمع والبصر ولو كانت هذه الايات من

لسان الطاوس اعلام بمضرة المال والجاه والزينة وايضا عن لسان الطاوس قال مى **جان**
 فدا كردن برای صيد غير * كفر مطلق دان و نوبدى زخير **جان** (المعنى) فلما كان قيام جميع
 الاعضاء بالراس الذى هو محل السمع والبصر ففداء الروح والراس لاجل المال والملذات والزينة
 والمنصب التى هى غير حماقة وجهه التبل اعلم ان فداء الروح والراس لاجل صيد الغير كفر
 مطلق واعلم ان فداءهما باس من الخير فان السعى فيما عدا رضا الله ومحبته تبغ وترك محبة الله
 ورضاه شر محض وكفر مطلق **متنوى** **جان** * شويون فنديش طوطيان * بلهكه زهرى
 شوشوايمن از زبان **جان** (المعنى) اياك ان تكون قد ادم جماعة الطوطى سكر ابل كن سما صافيا
 وكن امين ان الضرر يعنى ييقظ لان عرض الخلاوة واللاطفة على طوطى السيرة ولا تفعل اهم
 كارا كالسكر - لو اركن لهم - هموس الوجه واظهر لهم المشونة كى تسكون امين ان ضررهم
 ومكرهم **متنوى** **جان** اياي احسنت وشا باش در خطاب * خويشتن مردار كن ييش كلاب **جان**
 (المعنى) اوانك لاجل التحسين أنت فى الخطاب أى ناهم - بالفاظ عدية وتطهر انك
 مشهور بينهم - لاجل ان يحسنوك و يقولون لك ما احسنتك وما املطك فاذا كان مقصودك هذا
 اجعل نفسك حبيبة قد ادم السكالب ايا كورك وهذا عين الهلاك ولو كان اعتبار الخلق سبب
 الشهرة لسكن الشهرة آفة **متنوى** **جان** بس خضر كشتى براى اين شكست * تا كه آن
 كشتى ز غاصب باز رست **جان** (المعنى) ولاجل هذا انضمر عليه السلام كسر السفينة بالامر
 الالهى لاجل اضرار النيم اجلصها بعد من يد الملك الظالم الغاصب كذا علمنا ربنا فى سورة
 الكهف **متنوى** **جان** فقر نخرى بهر اين آمد سنى * ناز طماعان كرىم در غنى **جان** (المعنى)
 ولاجل هذا اى الفقر نخرى سنيا و طالبا حتى من الطماعين التجبى الى الغنى المطلق مى
جان كنجهار در خرابى زان نهند * ناز حرص أهل عمران وارهند **جان** (المعنى) ولاجل هذا
 وضعوا السكونى فى الخراب حتى ينجون حرص أهل عمران وأهل العمران هم اصحاب
 الصورة والوجود وأهل الفقر ولو كانت طواهرهم خرابا السكتمهم مملون بجواهر القناعات
 لانهم بحسب الظاهر خرابات بسبب فناءهم فى الله **جان** ولا يمكن قلوبهم مخزن الاسرار ومنبع
 الانوار لو شاهد ما خلق العالم الظاهر لما بعد واعنهم نفسا فكان على هذا الخصوص الفقر
 والفناء عجايبا لاهل الظاهر مى **جان** برتانی كندر و خلوت نشين * تا سكردى جمله خرج آن
 واين **جان** (المعنى) انك لا تقدر على قلع جناحك اذهب واقعد فى الخلوة حتى لا تصرف جملة ذلك
 وهذا أى ان لم تقدر على ترك الزينة والمسال والجاه افرغ من القيل والقال واشتغل بالطاعات
 آناء الليل وأطراف النهار حتى لا تضيع أوقاتك وتخرج مالك وجاهك **متنوى** **جان** زانكه توهم
 لقمه هم اقمه خوار * آكل وما كول اى جان هوش دار **جان** (المعنى) لانك أنت أيضا لقمه
 وأيضا آكل اللقمه باروحى تعقل أنت آكل وما كول يعنى اذا صاحبك الناس وخالطهم

فیما کونک من وجهه باستیفاء حظوظهم منک و تا کاهم من وجهه باستیفاء حظک منهم فتمت
 و لتوضیح هذا المعنی قال **در بیان آنکه ما سوی الله هر چیزی آکل و ما کول است هم چون**
 مرغی که قصد صید ملخ داشت و بصید ملخ مشغول بود و غافل بود از باز کر سنه که قصد صید او
 میکردا کنون ای آدمی صیاد او آکل از صیاد او آکل خود این میباشد اگر چه غمی بینش بنظر
 چشم و نظر دلیل بنظر غیرش می بین تا چشم هنر باز شود ان شاء الله تعالی **که** هذا فی بیان ان کل
 شیء سوی الله تعالی آکل و ما کول کطیر منک و قصد صید جراد و هو مشغول بذالک الصید صار
 غافلا عن صید باز و عن قصد صیده الآن یا آدمی أنت صائد الغیر و آکل الغیر لا تسکن غافلا
 و لا آت من صیادک و آکلک و لو کنت لا تطره بنظر العین و لا بنظر الدلیل یعنی لا تنظر صیادک
 و آکلک بمذة العین الظاهرة و لا تقدر علی فهمه بالدلیل و البرهان أنظر بنظر الغیره و اعتبره
 بنظر الاعتبار حتی بهذا السبب تفتح عینک بوجهه تقدر علی مشاهدة هذه الحالة ان شاء الله
 تعالی می **که** مرغی اندر شکار کرم بود **که** کرمه فرصت یافت و او را در ربود **که** (المعنی)
 طیر صغیر کان فی صید دوده هرة و جدت فرصته و خطفت ذالک الطیر می **که** آکل و ما کول
 بود اوی خبر **که** در شکار خود ز صیاد **که** (المعنی) فکان ذالک الطیر آکل و ما کولا
 تسکن ذالک الطیر فی صیده لا خبر له من صیاد آخر لانه کان مشغولا بصید فاصطید و هذا حال
 الحریر فان العالم کالدود و هو مشغول بصید هم فیصطاده الموت و اهدا قال می **که** دزد
 کرمه در شکار کاله است **که** شهنه با خصمائش در دنیا له است **که** (المعنی) اللص ولو کان فی
 صید متاع الغیر لکن الشحنة و هو الامیر مع خصمائنه فی عقب اللص مشوی **که** عقل او مشغول
 رخت و قفل و در **که** غافل از شهنه است و از آه سحر **که** (المعنی) اللص عقله مشغول بمتاع
 الخلق و بقفل الباب لیفتحه و اکنه غافل عن الشحنة و عن الآه و الانین فی وقت السحر الذی
 یقع من أصحاب المال مشوی **که** آن جنان غرقست در سودای خود **که** غافلست از طالب
 و جوابای خود **که** (المعنی) و ذالک اللص کذا ما سترقی فی سوداء نفسه غافل عن طالبه و راغبه
 لا یتفکر شینا آخر می **که** کرمشیش آب زلالی می خورد **که** معدة حیوانش در پی می خورد
 (المعنی) و ان کان حشیش نما و نشأ فی الماء الخلو الالال الطیف ترعاه معدة حیوان بعد و یكون
 له فضاء مشوی **که** آکل و ما کول آمد این گیاه **که** هم چنین هر هستی غیر اله **که** (المعنی) هذا
 الحشیش انی آکل و ما کولا ای انی آکل من ماء الزلال و ما کولا للهیوان و کل موجود غیر الله
 تعالی کذا مشوی **که** و هو یطعمکم و لا یطعم جوارست **که** نیست حق ما کول و آکل لحم
 و پوست **که** (المعنی) لما کان الله تعالی هو یطعمکم و لا یطعم قررانه تعالی لیس بما کول و لا
 آکل و لا بلحم و لا یجد و الا یتی فی سورة الانعام و هی (قل) لهم (أغیر الله أنتخذولیا) أعبده
 (فاطر السموات و الارض) مبدعهما (و هو یطعم) برزق (و لا یطعم) لا برزق انتم سی جلالین

يعنى الله تعالى منزله من الجسم والجسمانية ولا يستند اليه الا كل والمأ كقول حتى اذا اتخلق
 السالك بالاخلاق الالهية وفتى جسمه في طريق محبته تعالى ووجد مرتبة البقاء بالله نجما من
 الآ كاية والمأ كولية وطعم طعام الارزاق المعنوية مشوى * آكل وما كقول كى ايمان بود *
 زا كل كى كندر كمين سا كن بود * (المعنى) الا كل والمأ كولى متى يكون آمنا لا يكون آمانا من
 آكل سا كن فى السكمين أى الغيب لان الاكل والمأ كولى خائف من الصياد مشوى * امن
 ما كولى ان جذوب ماتمت * رويدان درگاه كولا يطعمت * (المعنى) أمن المأ كولى ان
 جاذب للماتم أى العزاء والندامة والحسرة والمصيبة فان أردت الأمن مما ذكر اذهب لذلك
 الدرگاه أى الايمان المعلى الذى لا يطعم أى ان أردت الامن توجه الى الله تعالى يعنى كل شئ
 مأ كولى يكون مأ كولا من اشتغاله بصيده وآ كلامن أخذله فاذا أراد السلامة فعليه
 بالالتجاء الى الله تعالى فانه لا يطعم مشوى * هر خيالى را خيالى مى خورد * ففكر ان ففكر
 ذكر اى جرد * (المعنى) لان كل خيال فى القلب والفكر والحاطريا كفه خيال آخر اى
 يظهر بعد محوره للخيال الاقوى وذلك الفكر الاقوى يرعاه ويأ كفه فكر آخر فان المتعلق بالدينا
 الافكار الفاسدة تمحو وتزيل الافكار الاخرية فعليك بترك الدنيا مشوى * توتانى كز
 خيالى وارهى * بانجسى نازين بيرون جهى * (المعنى) أنت لا تقدر على الخلاص من خيال
 واحد الا بتوفيق الله تعالى أو انك تنام حتى تظ من هذه الخيالات الفاسدة مثلا مشوى
 * فكر زنبور است وآن خواب تو آب * چون شوى بيدار باز آيد ذباب * (المعنى) يا هذا
 الفكر كحل وذلك النوم لك ماء لما تكون يقظا نارجع الذباب والحل والفكر المؤذى والخيال
 الباطل فيحيط بك مشوى * چند زنبور خيالى در برد * ميكشد اين سو وآن سو مى برد *
 (المعنى) ذباب كم خيال يطير فى حال يقظتك يسحبك لهذا الجانب ويذهبك لذلك الجانب
 فتبعه دعن أو امر الله تعالى مشوى * كترين آكلانست اين خيالى * وآن ذكر همارا
 شناسد ذوالجلال * (المعنى) أقل وأسهل الآ كالىن هذا الخيال ولذلك الغير يعلم ذوالجلال
 لانهم أكثر لان عالم الخيال أوسع فأر ايدناك الغير الخيالات مشوى * هين كرى زاز جوف
 اكل غليظ * سوى او كه كفت مايمت حفيظ * (المعنى) اذا كان الامر كذا اصح واهرب
 من جماعة الآ كالىن الغلاط لجانبه فانه قال لنا انى حفيظ لنا من جميع الضرر قال الله تعالى
 وربك على كل شئ حفيظ وأراد بالآ كالىن الغلاط الفاسقين العاصين مشوى * يياسوى آنكه
 او اين حفيظ يافت * كرتانى سوى آن حافظ شتافت * (المعنى) أو اهرب لجانب ذلك
 الذى وجد هذا الحفظ وهو المرشدان لم تقدر على الهرب والاتجاء والجهلة والسرعة لجانب
 ذلك الحافظ القادر القيومى * دست را سپار جز در دست پير * حق شد است آن دست
 اورادست كير * (المعنى) لا تسل يدك لغيره المرشدان الله تعالى كان ليد المرشدان سكا

وأخذنا قال الله سبحانه طبا لحيه ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم والاولياء
 ورواها الانبياء والشيخ في قومه كالنبي في أمته ومبايعه المرشد كبايعه الرسول فان قلت لا حاجة
 لي في هذه المبايعه لان عقلي بكل التجارب ومطالعة التواريخ فحجاب مي **﴿**يرعقت كودكي
 خوكرده است **﴾** از جوار نفس كاند پرده است **﴿** (المعنى) عقلك الذي هو بمثابة الشيخ
 السكامل المرشد في جوار النفس اعتماد الطفولية وتلك النفس الآن في الحجاب أى حجاب
 الذوق والصفاء وعقلك لما كان معها متحدافه وكالطفل مقيد بزينة الدنيا ولهوا فلعليك
 بما يعاينه الشيخ لتنجومن النفس ولو ارشدك العقل مهما ارشدك لا يقدر على ايصالك الى
 مرتبة الحقيقة م **﴿** عقل كامل راقين كن باخرد **﴾** تا كه باز آيد خردزان خوى بد **﴿** (المعنى)
 فاذا كان عقلك محسوسك النفس الامارة فاجعل عقل الشيخ السكامل قريه العقل ومعيناه حتى
 يكون عقلك بر يشامن العادة العجيبة ويعرض عنها ويمسك عقلك من عقل المرشد قوة مشوى
﴿ چون كه دست خود بدست او خستى **﴾** بس زدست آكلان بيرون جهى **﴿** (المعنى) لما تضع
 يدك في يد المرشد وتكون مظهر ارشاده بعد تنط خارجا من يد الاكابر وتنجوم من ضياع
 العمر العزيز م **﴿** دست تو ز اهل آن بيغت شود **﴾** كه يد الله فوق أيديهم بود **﴿** (المعنى)
 فصل بترسية المرشد الى مرتبة بحيث يكون يدك من اهل تلك البيعة التي هي يد الله فوق
 أيديهم قال الله تعالى في سورة الفتح (ان الذين يبايعونك) بيعة الرضوان بالحديديه انما يبايعون
 الله) هو ونحوه من بطع الرسول فقد اطاع الله (يد الله فوق أيديهم) التي يبايعونها النبي أى هو
 تعالى مطلع على مبايعتهم فيجازيهم عليها ومعهوم الشطر الاوّل ايضا في سورة الفتح (لقد
 رضى الله عن المؤمنين اذ يبايعونك) بالحديديه (فتح الشجرة) هي سمرة وهم ألف
 وثلاثمائة أو أكثر ثم يبايعهم على أن يساخروا قريشا وان لا يفروا من الموت (فعلم ما في قلوبهم)
 من الصدق والوفاء (فأنزل السكينة عليهم) اه جلاين قال نجم الدين انما يبايعون الله
 اشارة الى فناء وجوده عليه السلام في الله وبقائه بالله فصرح بهذا المعنى بقوله يد الله فوق
 أيديهم وأشار بقوله اذ يبايعونك تحت الشجرة الى انه تعالى بفضله وكرمه رضى عنهم أو لا
 ليكروا مؤمّنين ويبايعونك ثانيا ولولا سبق رضاهم يؤمنوا ولم يبايعوك فعلم ما في قلوبهم من
 العجز والضعف فأنزل السكينة عليهم اذ نظر الى قلوبهم بنظر الرضا مشوى **﴿** چون بدادى
 دست خود در دست پير **﴾** بهر حكمت كه علمست وخطير **﴿** (المعنى) لما تعطى يدك ليد المرشد
 وتلقاها بالخلص لجميع أو امره فهو شيخ الحكمة عليم وخطير أى عليم بالاسرار وعظيم
 وشريف مشوى **﴿** كوني وقت خویش است ای مرید **﴾** ناز و نور زى آيد بدید **﴿** (المعنى) فان
 ذلك الشيخ يا مرید نبى وقته حتى يأتي منه للاظهار تورثى لورثته التامة للرسول وهذا معلوم
 من قوله عليه السلام الشيخ في قومه كالنبي في أمته من جهة الدلالة على الله تعالى والترسية وكونه

لا يغلبه أحد ولا يتذلل لأحد مشوي ﴿در حديثه شدي حاضر يدین﴾ وان صحابي بيعتي راهم
قرين ﴿المعنى﴾ فباع طاميدك لبد المرشد في الحقيقة حضرت الحديدية وصرت قرينا
للصحابي المنسوب للبيعة مشوي ﴿بس زده يارى مباشر آمدى﴾ هم جوز زرده دهى خاص
شدي ﴿المعنى﴾ بعد آيت من الاصدقاء العشرة مثل زرده دهى كما بمعنى الذهب الخالص
فان دماهم محل يخرج منه الذهب الخالص أى صرت مثل ذهب زرده خالص الطيفا كأنه
يقول اذا بايعت الشيخ بالصدق وذهبت على رأيه كأنك حضرت في الحديدية مع الرسول
وقارنت أهل البيعة وآيت في زمرة العشرة المبشرة بالجنة وصرت ذهبيا خالصا واتبعت
الرسول حق الاتباع وجاورتهم في الجنة مشوي ﴿نام عيت راست آيد زانکه مردي با کسی
جفتست کو رادوست کردی﴾ (المعنى) ولاجل تلك الحالات المذكورة حتى المعية تأتي صحيحة
أى تحقق ويظهر أثرها لان الرجل فعل مع ذلك مقارنته وازدادوا مصاحبة جعله بهاله
صديقا لان المرء مع من أحب لا يبعد عنه فان حكمة مصاحبة الشيخ الصالح الكامل راجعة
على المرید لاجل تحقق المعية وتصحها وهو دمنافها على المرید لانه ورد المرء على دين خليه
فلا ينظر أحدكم من بجانك يا هذا اذا كنت مع المرشد خليلا تكون له خليلا في الآخرة
ولهذا قال مى ﴿ابن جهان وآت جهان با ابودى﴾ وبن حديث احمد خوش خوبود ﴿المعنى﴾
في ذلك العالم أيضا يكون معه ويحشر على دينه بأنه كان معه واتخذ في الدنيا صديقا أو تقول
في هذه الدنيا وفي تلك العقبى يكون معه اذا صرفت ابن جهان الى المصراع الاول روى
في الجامع الصغير عن حذيفة من تشبه بقوم فهو منهم ولهذا قال في الشطر الثاني وهذا الكلام
المقرر حديث خوش خوبود عظيم الخلق أحمد صلى الله عليه وسلم أى مفهومة مى ﴿كفت
المرء مع محبوبه لا يفك القلب من مطلوبه﴾ (المعنى) قال بالمفهوم المرء مع محبوبه روى عن
أنس رضى الله عنه قال جاء رجل الى النبي صلى الله عليه وسلم فقال يا رسول الله متى
الساعة قال ما أعددت لها قال ما أعددت لها كثرة صلاة ولا صيام انى أحب الله ورسوله قال
عليه السلام المرء مع من أحب قال أنس رضى الله عنه فمارأيت المسلمين فرحوا بشئ بعد
الاسلام كفرهم بهن اولهذ قال لا يفك القلب من مطلوبه فان من صاحب الصلحاء في الدنيا
قارنهم في الآخرة وتتمتع بما يمتنعون به لان مقارنته في الدنيا قرينه في الآخرة ولما كان المال
والجاه آلة الظلم والجور في أكثر الاحوال مشوي ﴿هر كجا دامست ودانه كم نشين﴾ روزيون
كبر از روزيون كبران بين ﴿المعنى﴾ كل مكان فيه فخر وحب لا تقعد فيه اذهب وانظر من
ماسكين الضعف فاسك الضعف أى انظر من الظالمين المغترين بأموالهم ومناصبهم الظالم
المغتر بالدنيا وضر خرفانها فان كل واحد من المغترين بدنياه كم قاسى محنة وعذابا وشدة على
محافظة ماله وجاهه ثم نهاية الامرات وفات ووجد العذاب مشوي ﴿اى زبون كبر زبونان اين

بدان * دست هم بالای دستت ای جوان * (المعنى) یا مضعف الضعفاء والحال أنت ضعيف
 و یا ماسک الضعف ومضعف الضعفاء علم هذا یا فتی ان فوق اليد أيضا يد او فوق كل قوى قوى
 وفوق كل غالب غالب فانك اذا جفوت الناس بسخر الله تعالى لك من يحفوك ويؤذيك می
 * توزونی وزبون کبرای عجب * هم توصید وصيد کبر اندر طلب * (المعنى) أنت ضعيف
 ومضعف الضعفاء بالله العجب أيضا أنت صيد وأيضا في الطلب ماسك الصيد كأنه يقول یا من
 أنت في مرتبة الآكل والماكول كل مكان فيسه مهياً لذاتنا الذي يولاه لا تقذفه فان لذاتك
 الذي يولاه كالحبة وكل مكان فيسه حبة فيه فتح فاهرب من الحبة لئلا تقع في الغم يا ضعيف شاهد
 حال الضعفاء فان الدنيا وما فيها ضعيف فصيادهم ومعينهم مع كونه ضعيفاً كان ماسك الضعفاء
 وهو هم مدحوران اتخذوا صيد الانبياء والاولياء كاتخاذ العنكبوت بيتا وان أوهن
 البيوت ابيت العنكبوت مشوى * بين ايدي خلفهم سد امباش * كـ بنيني خصم را وان خصم
 فاش * (المعنى) قدامهم وخلفهم يكون سد الاتكن كالسكار المستورة أعينهم قال الله تعالى
 في سورة يس (وجعلنا من بين أيديهم) في الازل (سدا) من العزة بينهم وبين الايمان (ومن
 خلفهم) الى الابد (سدا فأغشيناهم) بظلمة البشرية (فهم لا يبصرون) طريق السداد وسبيل
 الرشاد اه نجم الدين فانك لا ترى عدوك وخصمك والحال ذاك الخضم ظاهر وهو
 الشيطان والنفس الامارة والهوى والهوس والمال والحساء الذي يحصل لك بهم الاعراض
 من أرامر الله تعالى مشوى * حرص صيادى ز صيدى مغفلاست * دلبرى اميكند اوبى
 دلست * (المعنى) حرص الصياد لغيرك من صيدك يجعلك مغفلاً أن تكون صيد الغير
 يعنى المقيد على صيد الغير والحريص عليه غافل عن أن يكون صيد الغير ولو كان ذلك الاسم
 يفعل حسنا أى يأخذ بقلوب الناس ويميله او يحجبها اليه لكن هو بلا قلب يعنى أخذ قلوبهم
 منهم بعدما أعطاهم قلباً أى يريد تمثيل الناس اليه لا خبره انه مفتونهم لانه تقيد واشتغل حتى
 يرغبتهم في نفسه فبقى بالقلب وهذا حال أهل الجاه والمنصب وأهل الفناء في الله بريثون من هذه
 الاحوال مشوى * توكم از مرغى مباح اندر نشيد * بين ايدي خلف عصفورى بديد *
 (المعنى) أنت لا تسكن أقل من طير اندر نشيد يعنى في الطلب أى اجتنب ما صدر من الاسم
 السالفة من القبايح المفهومة من القرآن أى لا تسكن في محسب حال حتى لا تسكن بين
 ايدي خلف عصفور ظاهر او بصير امثلا مشوى * چون بنزد دانه آيد پيش و پس * چند
 كرد اندر و روان نفس * (المعنى) لما يأتى العصفور عند الحبة كم من مرة ذلك النفس يدير
 وجهه ورأسه قدامه وخلفه أى لا يغتر بالحبة على الفور بل يجتنب الفخ ويحتره ويجتاط
 ويقول مشوى * كای عجب پيش و پس صياد هست * تا کشم از بیم اوزين اقمه دست *
 (المعنى) باعجبى قدامى وخلفى الصياد موجود حتى من خوفى من الصياد اسحب يدا من هذه

المقسمه والمحبة وافرغ مشوى * توبين بس قصة جبارا * بيش بنكر مرث بارو جارا
 (المعنى) أنت انظر قصة الفجار بعد وانظر قدامك لموت الصديق والجبارى فيها
 مضى وحكاة نار ينسا وفيما أتى بعد مشوى * كه هلا كت دادشان فى آتى * اوقرين نست
 در هر حالتى * (المعنى) أعظاهم الله هلا كابلآ له حرب فان التاء فى هلا كت من بنية الحكامة
 فالله تعالى لك قرين وقرىب قال الله تعالى وهو معكم أيعما كنتم فإياك من العصيان مشوى
 * حق شكجه كرد و كرز و دست نبت * بس بدانى دست حق داور كنبت * (المعنى) الله
 تعالى عذب عباده والحال هناك لايد ولا عمود فاذا علمت هذا فاعلم ان الحق تعالى بلايد
 جسمانية له حكم وقهر فاعلمها حسب قوله تعالى يد الله فوق أيديهم وقوله بل يدها مبسوطتان
 لكن بلا كيفية مشوى * آنسكه ميكفتى اكر حق هست كو * در شكجه اومقرمى شكه
 هو * (المعنى) وذلك الدهرى الذى كان يقول ان كان الحق موجودا ان الذى أخذه عذاب الله
 وفى تلك الحالة كان مقرابا به هو الله تعالى على حسب قوله تعالى وما يملى لكنا الا الدهر فلما أنكر
 الله تعالى ثم أخذه العذاب بلا واسطة ولا آلة اقر وصدق وقال الله مشوى * آنسكه مى كفت اين
 بعيدست وعجيب * اشكى راند و همى كفت اى قرىب * (المعنى) وذلك الذى كان يقول
 هذا بعيد وعجيب أسأل دموعه وكذا قال يا قرىب يعنى ذلك الذى كان يقول هذا بنا تصرف
 فينا وفى وجودنا بعيد وعجيب فلما أخذه الله أسأل دموعه وقال يا قرىب مشوى * چون فرار
 از دام واجب آمده است * دام تو خود بر پرت چسبيده است * (المعنى) لماه أتى ان القرار
 والاعراض من الفخ واجب لسكن من العجب فخلق لرق على جناحت اذ لم تقرب بالكلية من
 جناح المسال والمنصب لا يسر لك الخلاص من الفخ مى * بر كنتم من مچ اين منحوس دام * از پي
 كاشى نباشيم تلخ كام * (المعنى) اذا كان الامر كذا فانا ألق مسمار الفخ المنحوس أى اترك
 المال والجاه ولاجل مرادلا كون مراد الدماغ على ان كافى كام الاولى عربية والثانية عجمية
 أى لا أريد أن أكون فى الآخرة معدبا لاجل مراد الدنيا ودواتها فاقلم مسمار حجة المسال
 والجاه والميل والمحبة للدنيا ولاجل مراد لا كون من الذين دماغهم مر مشوى * در خور
 عقل تو كفت اين جواب * فهم كن از جست و جور و بر متاب * (المعنى) قلت هذا الكلام
 والجواب لان العقل حتى تفهم ومن التفتيش والطلب لاندور وجهه مفهوم الشطر الاول
 كلوا الناس على قدر عقولهم ومفهوم الشطر الثانى من طلب شيتا ووجدت ووجدت مشوى
 * بكنل اين جبرى كه حرصت و حسد * يادكن فى جيدها حبل مسد * (المعنى) اقطع هذا
 الحبل وهو حبل الحرص والحسد أى اتركه فانه ملتبس على عنق روحك واذا كر وبتد كر قوله
 تعالى (فى جيدها) عنقها (حبل من مسد) كأنه يقول فى عنق النفس الامارة حبل الحقد
 والحسد والبغض والعداوة والحرص والطمع فان أردت أن لا تكون حمالا الحطب ولا تدخل

مشاهدة جمال الله فهو دنيء وفي الخمر ان مشوى * خاصة عمرى غرقه در بيكاسكى * در
 حضور شير و به شانكى * (المعنى) على الخصوص من العمر المستغرق في غربة الدنيا وطلبه
 وهو في عين العصيان كطلب الشيطان العمر الطويل وهو في الكفر والمعصية فهو من تأثير
 الالهة كطلب الثعالب في حضور الاسد شانكى أى مكرو حيلة وخدعة كأنه اذا طلب من
 الله تعالى العمر في حال المعصية يكون المعنى أمهائى لأشقى واستحق اللعنة والعذاب وهذا فعل
 في حضور الله تعالى كفعل الثعالب الخدعة في حضور الاسد مى * عمر يشم ده كدنا بس تر
 روم * مهلم افزون ده كه تا كتر شوم * (المعنى) يارب أعطني عمر زائد حتى أذهب زائد
 القهقري يعنى حتى أبعث عنك بسبب المعاصى وأعطنى مهلة زائدة حتى أنقص على فقوى
 الحديث الشريف وهو من استوى يوما فهو مغبون مى * تا كه لعنت رانسانه او بودى بد كسى
 باشد كه لعنت جو بود * (المعنى) حتى تسكون لعنته علامة له لان العمر الذى يصرف في غير
 رضاء الله طلبه من الله تعالى كطالب الالهة من الله تعالى وطالب الالهة قبيح وملعون مشوى
 * عمر خوش در قرب جان پرورد نست * عمر زاغ از هر سر كين خور د نست * (المعنى) العمر
 الحسن في قرب الله تعالى غذاء الروح وصرفه في محبة الله تعالى وعمر الغراب لأجل أكل
 الجيفة كذا طالب العمر مع فعل المعاصى كأنه صرفه الى أكل الحرام فهو علامة الالهة والبعث
 عن الله قال الله تعالى ومن بعض عن ذكر الرحمن نقيض له شيطان فانه وله قيرن وأما العمر الحسن
 جالب قرب الوصال ومشاهدة الجمال بالتجليات اللطيفة والفيوضات الجمالية بسلك التريسة
 مشوى * عمر يشم ده كه تا كه مى خورم * دايماً اينم ده كه بس بد كوهرم * (المعنى) كان
 الذى هو في مشرب الغراب يقول بلسان حاله يارب أعطنا العمر زائد حتى نأكل كثيراً
 الحرام الذى هو بمنزلة النجاسة أعطنا اياه على الدوام لانتاقيهمون البخت وزائدون قبح الجوهر
 أى الذات مشوى * كرهه كه خوارست آن كنده دهان * كويدى از خوى زاغم وارهان *
 (المعنى) ولولم يكن ذلك الذى فيه منتن أكل النجاسة على ان لفظ كه بضم الكاف العربية
 الخمس لتضرع ذلك الزاغ الى الله تعالى وقال يارب اعتقنى من طبع الزاغ ولعدم تضمره الى
 الله تعالى بقى فيه خصمان طول الامل وأكل الجيف ولأجل تعليم السلائق قال * مناجات *
 مى * اى مبدل کرده خاكى را برزى * خاك ديكبر را بكرده بوالبشر * (المعنى) يامن بدل التراب
 الهمم كره بالذهب الخالص ويامن جعل التراب الاخرأ بالبشر وأنت قادر قديم أنت تجعل
 ترابا واحدا ذهباً خالصاً وبشرها يام مشوى * كار تو بتبدل اعيان و عطا * كار من سهوست
 ونسيان وخطا * (المعنى) يارب أنت كارك تبدل الاعيان والذوات والاعطاء والاحسان
 لهم وكارى السهو والنسيان والخطا مشوى * سهو و نسيان را مبدل كن بعلم * من همه خلم
 مرا كن صبر و حلم * (المعنى) وبما يحبب الدعاء بدل سهوى ونسيانى بالعالم أنا بحملى كالحلم وهو

حالت ترابودي بقا * كي رسيدى مر تر اين ارتقا (المعنى) ولو كان لك على تلك الحالة بقاء ولم
 تفتقل من حال الى حال متى يصل اليك ذلك الارتقاء فالنجم الدين في قوله تعالى (ولقد خلقنا
 الانسان من سلاله من طين) يشير الى سلاله سلت من جميع الارض طيبها وسيئها وسهلها
 وجبلاها باختلاف ألوانها وطبائعها وهذا اختلف ألوانهم واخلقهم لانه مودع في طبيعتهم
 وهو من خواص الطين التي اختلفت بخاصية منها نوع من الحيوان من جنس البهايم والسباع
 الجوارح والحشرات المؤذيات الغالبة على كل واحد منها صفة من الصفات الذميمة والحميدة اما
 الذميمة فكالحرس في الفأرة والنملة وكالشهوة في الحمار والعصفور وكالغضب في الفهد والاسد
 وكالكبر في النمر والبعث في الكلب وكالشرف في الخنزير وغير ذلك وأما الحميدة كالشجاعة في
 الاسد والسخاوة في الديك والقناعة في البوم والحلم في الجمل وكالتواضع في الهرة وكالوفاء في
 الكلب وغير ذلك فعند جمعها كاهام خواصها وطبائعها أودعها في طينة الانسان وهو آدم
 عليه السلام ثم قال (ثم جعلنا من نطفة في قرار مكين) أى قطرة اجزاؤها متمثلة بنطفة ابعاضها
 متشاكلة ثم اظهر القدرة تصرف في النطفة فقال (ثم خلقنا النطفة عاقلة فخلقنا العاقلة
 مضعة فخلقنا المضغة عظاما فكسونا العظام لحمًا) يشير الى أن في كل خلية ترتيبا في النطفة
 خاصة وطبيعة أخرى وجعل بعضها اللحم وبعضها عظما وبعضها شعرا وبعضها عصبيا وبعضها
 جلدًا وبعضها عرقًا وبعضها مخًا وبعضها انما ثم خص كل عضو بمهنة مخصوصة وبكل جزء
 بكيفية معلومة ثم الصفات التي هي للانسان خلقها متفاوته من السمع والبصر والنطق والفكر
 والغضب والقدرة والعلم والارادة والشجاعة والاصناف الكثيرة يتقاصر عنها الحصر والعد
 فتدل هذه الاحوال المختلفة صورة ومعنى في نطفة متشاكلة الابعاض على ان لها صانعا قادرا
 فاعلا مختارا حكيمًا عالما يتصرف فيها في الاطوار المختلفة صورة ومعنى مى * (ازمبديل هستى *
 اول تمامه هستى * هم ترجى ان نشاند *) (المعنى) من تبديل المبدل الحقيقي لم يبق الوجود
 الاول وبالصنع الالهى برئت من الحالة الاولى ونصب لك موضع الوجود الاول وجودا أحسن
 منه مى * (همچنين ماصد هزاران هستها * بعد يكديكر دوم به زابتدا *) (المعنى) كذا مائة
 ألوف وجود بعضهم بعد بعض الثاني أحسن من الاول والابتداء فان الله تعالى أوصلك
 يا هذا مرتبة مرتبة الى حالات تلك الحالات في الشرف واللطافة متفاوت بعضهم عن بعض مى
 * (ازمبديل بين وسايط راجبان * كز وسايط دور كردى زاصل آن *) (المعنى) من المبدل
 انظر ودع الوسائط لانك بسبب الوسائط تبقى عن أصلك بعيدا عنى لما وصلت لحالات كثيرة
 اعلم ان جميعها من المبدل الحقيقي ولا تعلمها من الاسباب والوسائط اثلا بعد عن مسبب
 الاسباب مى * (واسطه هر جافزون شد وصل جسمت * واسطه كم ذوق وصل افزون ترست *)
 (المعنى) كل مكان زادت فيه الواسطة نظ منسه الوصل واذا نقص السبب والواسطة ازداد

ذوق الوصول فان من التفت الى الوسائط بعد عن الله تعالى فالاهم على السالك قطع الوسائط
والاسباب لانها من وجه نقاب وحجاب حتى يسر له وصل مسبب الاسباب مى ﴿از سبب داني
شود كم حيرت * حيرت تورده در حضرت ﴿المعنى﴾ من معرفة السبب تنقص حيرتك
والخبرة تعطيك طر يقا الى الحق بعنى على قدر تمسكك بالاسباب نقصان حيرتك ونقصان
الخبرة يمنعك عن مشاهدة الحق قال الشعراوى فى كتابه الموازين الخيرة فى الله من كمال المعرفة
وهى سارية فى العالم النورى والتارى والترابى لان العالم ماطهر الاجاه وعلية فى العالم الالهى
وما هو فى العالم الالهى لا يتبدل فطرة الله التى فطر الناس عليها لا تبدل خلق الله فما فطر
العالم الاعلى الخيرة وذلك أن المرتبة الالهية تنفى لذاتها التقييد عنها والقوابل تنفى الاطلاق
عنها ولا تشهد الا صورتها من التقييد فهذا سبب شدة الخيرة فى الوجود ولا أحد أشد حيرة فى الله
من العلماء به ولهذا ورد انه صلى الله عليه وسلم كان يقول زدنى اللهم فىك تحيرا وأنشدوا شعرا *
الله لا عقل بصوره * والوهم يعبده فى صورة البشر * والشرع يطلعه وقتا ويحصره * والكرون
يشبهه فى سائر الصور * ان قال كمن فلن والعين واحدة * بل عين كمن لم تكن ان كنت ذاهب * مى
﴿ابن بقاها از فناها يا فتى * از فنا بس روحا بر تافتى ﴿المعنى﴾ وجدت أنواع هذا البقاء
من أنواع الفناء لان جميع الحالات التى وصلت اليها مرتبة من نسبة اذ لم تحصل لك حالة فناء
لا تصل الى حالة أخرى وهم جرافاذا كان الامر كذلك فلا شئ صرفت وجهك عن الفناء فأجل همة
الطلاب البقاء بعد الفناء والفناء حصن حصين للسالك فان غير السالك يخاف من الفناء أشد
الخوف والسالك يطالبونه وهم الاولياء قال الله تعالى فى حقهم الا ان اولياء الله لا خوف عليهم
ولا هم يحزنون مى ﴿زان فناها ح زيان بود كه تا بر بقا جسيده اى نافقا ﴿المعنى﴾ وأنى
ضرر كان لك من أنواع الفناء حتى تمسكت ولزقت على البقاء يارب بوع الارض فان نافقا كلمة
عربية قال الجوهري احدى بحرة البر بوع بكنه او يظهر غيرها وهو موضع برقه فاذا أتى من
قبل القاصعاه ضرب النافقا برأسه وانتفى أى خرج وفى نسخة نافقا أى هديم الرجولية وفى
نسخة نامزا أى غير لائق مشوى ﴿چون دوم از اوليت به تراست * بس فنا جوى ومبدل را
پرست ﴿المعنى﴾ لما كان الثانى أولى وأنفع من الاول فاذا تبينت هذا فاطلب الفناء فى الله
بترك ما سواه واطلب التبدل وكن ساجدا لله فان پرست من پرستيدن المصدر ومضارع پرستد
فخذوا من آخره الدال فصار پرست فعل أمر بمعنى اعبد وتوجه الى الله واعلم الانار التى
تساهدها فى وجودك فانك كنت نطفة ثم علقه ثم مضغة ثم جنينا حيا ثم صبيا ثم رجلا فكل من
هذه الاحوال الثانية منها أحسن من الاولى لانها بقاء بعد الفناء لانك اذ لم تفن من النطفية
لا تصل الى مرتبة العلقه وهم جرافا كانت الاولى فناء وموتا والثانية حشرا ونشرا واهذا قال
مشوى ﴿صد هزاران حشر ديدي اى عنود * تا كرون هر لحظه از بده وجود ﴿المعنى﴾

باعتبار أيت مائة ألف حشر بعينك في الظاهر إلى الآن في كل لحظة من يده وجودك مشوي
 ﴿ازجمادی بخبر سوی نما﴾ و زنگام سوی حیات و ابتلا ﴿المعنى﴾ آیت حاله کونک لا خبرک
 من الجماد جانب النماء ومن النماء جانب الحياة والترقي والابتلاء مشوي ﴿بازسوی عقل
 و تمیزات خوش﴾ بازسوی خارج این پنج و شش ﴿المعنى﴾ بعد آیت جانب العقل اللطیف
 و التمیيزات الحسنة أى خرجت من مرتبة الطفولية و وصلت إلى مرتبة التمییز و البلوغ و العقل
 و بعد تأتي جانب خارج الحواس الخمسة و الجهات الست أى تجرمتها بسبب افناء وجودك
 بالریاضات و المجاهدات و تصل إلى مرتبة الحقيقة می ﴿تألب بحر این نشان یاهاست﴾ پس
 نشان یادرون بحر لاست ﴿لب﴾ بمعنى حافة الشئ (بحر) أراد به بحر الحقيقة و المعنى وقوله
 (نشان یاهاست) أراد به أثر و علامة الروح في كل منزل (المعنى) إلى حافة البحر أثر و علامة
 الروح بعد في جوف بحر الوحدة علامة أثر الروح لا و عدم مشوي ﴿زانسکه منزله ای خشکی
 ز احتیاط﴾ هست دهما و وطنها و رابط ﴿المعنى﴾ لان المنازل المنسوبة إلى الییس أراد
 بالییس مقابل البحر و هو عالم الصورة من أجل الاحتیاط و القرار و المنازل و الاوطان
 و الرباطات كأنه يقول من مرتبة الجماد إلى مرتبة الانسانية و حافة بحر الحقيقة كل ما كان
 فها من مراتب و منازل للروح فها اعلام و آثار و هذه المنازل و المراتب كل منها كعلامة الرجل
 و أثرها كالأطریق المعلم بها و من حافة بحر الحقيقة و مرتبة الانسانية إلى داخل بحر الحقيقة
 بحر الوحدة ليس فيه علامة و لا مرتبة و لا منزل و لا تصور و لو أطلق علیها المرتبة لا تخلو عن عدم
 المرتبة و العلامة می ﴿باز منزله ای در یاد و قوف﴾ وقت موج و حبس بی عرصه و سقوف ﴿
 المعنى﴾ بعد للبحر منازل في الوقوف و التوقف و النزول و وقت الموج و الحبس تلك المنازل بلا
 عرصه و لا سقوف می ﴿نیست پیدا آن مراحل سنام﴾ فی نشانست آن منازل را نه نام ﴿
 المعنى﴾ و تلك المراحل سنامها و سقوفها غیر ظاهرو تلك المنازل بلاعلامات و لا اسم لان الواصل
 إلى بحر الحقيقة منازلها معنوية تعلم بنور المعرفة و تمیز مراتبها بصیر البصيرة كانه يقول منازل
 البحر في هذه الدنيا تدرک بالعقل و لا تدرک بالحس لانه ایس فها عرصه و لا سقوف ظاهرة
 یشار إليها و لا یظهر لها اسنام كالجبل كبحر عمان فان جزائره و سواحله غیر مرتبة منازلها تقطع
 بالعقل و العلم و ليس في الظاهر علامة و لا أثر و هذا مثال لبحر الحقيقة فاذا كان شأن هذا البحر
 هكذا فكيف حال بحر الحقيقة فعند وصولك إليه وقت توجه عند غلبات الجهليات لا یبقی منازل
 و لا مراتب و لا عرصه و لا سقوف و لا یكون للمراحل سنام و لا علامة فیظهر رسلا وجود الا الله
 می ﴿هست صد چندان منازل منزلین﴾ آن طرف که از نما تار و ح عین ﴿المعنى﴾ بین منزلین
 کم من مائة مراتب و منازل في ذلك الطرف من النماء إلى روح عین بمعنى عین الروح و هو وصول
 الروح للجناب الا الهی أى من مرتبة الجماد إلى مرتبة النماء و من مرتبة النماء إلى مرتبة

الروح الاضافي في ذلك الطرف بين هذين المنزلين منازل كثيرة ومرحل عديدة اولها
مرتبة النماء الى عين الروح الاضافي كل مرتبة تركتها أفنيتها ووصات مرتبة اخرى اذا نظرت
يبصر البصيرة ترى كم من مرتبة أفنيتها والثانية أحسن من الاولى فيظهر لك النشوء والنماء
والترقي من المراتب المحسوسة ويسر لك من المراتب المعنوية الروحانية الوصول الى الله م
ازفناها اين بقاها ديدة * برهاني جسم چون جفسيده * (المعنى) أنت يا هذا رأيت أنواع
هذا البقاء من أنواع الفناء لانك اذ لم تفن من المرتبة الاولى لا تصل الى المرتبة التي بعدها
فتسكون وصلت الى البقاء من الفناء وأنت لا تعلم فلما هلمت سر ما ذكر واطلعت على حقيقة
وتوقفت في المرتبة النافعة لك فلاي شيء لوقت وتمسكت ببقاء الجسم والحياة الفانية م
يده اي زاغ ابن جان بازباش * ببش تبديل خدا جان بازباش * (المعنى) يا غراب تيقظ من هذه
الاحوال وأعط هذه الروح وكن بازامعنويا أي اترك طول العمر والحياة الفانية وافرغ من
الدينار واسرع في الطاعات تكن بازا أشهب ووليا كاملا واعلم ان حضرة الله تعالى يبذل الايمان
وكن قدما جان بازباش بمعنى فاديا له بروحك تعطيلك أرواحا اضافية لا عدلها مشوي * تازهي كبير
وكن راي سيار * كه مر اسما ات فزونست از سه يار * (المعنى) أمسك الجديد وسلم وارك
العتيق لان كل عام حاضر از يدو وأحسن لك من ثلاث سنين ماضية لان معنى امسال هذا
العام ومعنى ياربفتح الباء الفارسية الامام الماضي وسه اسم لثلاثة من الاعداد يعنى يا غراب
الطبيعة وطالب الحياة الجسمانية تيقظ وابدل الروح الحيوانية في طريق الحق بحسن
الاختيار وحرل روحك عند تبديله وتحول به تعالى ليخلصك من هذه الروح المجازية الفانية
ويبدلك بهار وحباقية وحياة حقيقية وسلم هذه الروح الحيوانية التي بليت بالهوموم والغوموم
الديوية الى الوجود المطلق وخدمته بدلها احياة طيبة لانك على فرض انك اذا سلمت كل عام
لك تسجد زائد على سه يار أي على ثلاثة أعوام ماضية لان الشجرة اذا لم تسقط أوراقها السالفة
لايزداد ثمرها وأنت اذا لم تفرغ من الاحوال الجسمانية لا يكون لك حصص من الروحانية مثلا
مى * كرنباشي نخل وارا يباركن * كه نه بر كه نه نه وانباركن * (المعنى) ان لم تسكن كالنخل
مؤثر اضع العتيق على العتيق واجعله مخزنا أي اذا لم تترك الحالات الجسمانية وتطلب الحالات
الروحانية تضع الحالات الجسمانية بعضها على بعض واخزنها السكن الانفع لك أن تؤثر الدنيا
الفانية لتصل للمراتب الروحانية التي هي اعلان المراتب الجسمانية البالية الفانية واعلم
أن علو الهمة من الايمان م * كه نه وكنديده وپوسيده را * تحفه مى برهره را ديد ه را *
(المعنى) والروح والمسال الذي لم يبذل في حب الله تعالى كالاشياء الثمينة البالية اذا زعمت
أنها متاع فاخرجها وتحفة واذها السكل أعمى قلب لانهم لا يشاهدون آفتها فيحسبونها
ويقولون لك أنت صاحب روح ظاهرة وأمتعة فاخرة فيقارونك ويحاسنونك ويتخدمونك

فيبعدوا عن الله تعالى فيزدادوا عني على عني قال الله تعالى ومن كان في هذه أعمى فهو في
 الآخرة أعمى **مى** * آنكه نوید او خریدار تو نیست * صید حقست او گرفتار تو نیست *
 (المعنى) ذلك الذى رأى جديدا ليس هو طيب البك ولا مشترى بك يعنى الذى ترك الدنيا وما فيها
 ورأى الحالات الروحانية ووصل اليها لا يبتغى البك ولا يرغبك لانه صيد الحق ليس هو
 * وكك كاه يقول بأهل الدنيا العاشق الصادق رأى أرزاقا جديدة ونظر الى أذواق حسنة
 فهو ليس مشترى بالسك فهو لله ومن كان لله كان الله له **مى** * هر كجا باشند جوق مرغ كور *
 برتو جمع آيند اى سيلاب شور * (المعنى) أينما كان جمع طيور عني يجتمعون عليك يا من
 أنت كالسيل المالح شبه أهل الدنيا بالسيل المالح لان مالك وجاهك في المثل ماء مالح وكل مكان
 فيه جمع طيور عني سبيل مالح مكر يجتمعون عليك ويتلذذون بطعامك وهوانك ودوائك
 التى لا معنى لها كالسيل المالح ليزدادوا عني من ماء دوائك المالح وذلك لان الخنثية عملة
 الانضمام فأراد بالماء المالح الاعمال المزورة والعلوم الرسمية والقبيل والقال والاموال الدنيوية
 فظالمها كاطير الاعمى فاذا لاقها ازداد عني ولهذا قال **مى** * نافرزيد كورى از شور آبها *
 زانكه آب شور افزايد عني * (المعنى) حتى من المياه المالحه يزداد عني لان الماء المالح يزد
 العمى يعنى عني أهل الدنيا من اجتماعهم في حضور صاحب المال والجاه وطلبهم النفع منه
 يزدادون عني على عني امهم ولهذا قال **مى** * اهل دنيا زان سبب اعمى دلتند * شارب شور آب
 وكاند * (المعنى) ومن ذلك السبب أهل الدنيا عني القلوب لان أهل الدنيا يشاربون الماء المالح
 من الماء والطين فكان الماء المالح يعنى كذا مصاحبة أهل الدنيا تعنى القلب مشوى * شور
 مى ده كورمى خرد جهان * چون نداری آب حیوان در جهان * (المعنى) يا صاحب المال
 والمنصب اعط في الدنيا المالح واشترى اعمى أى اعط عني القلوب الاموال الدنيوية والخطوط
 النفسانية واشترى قلوبهم العمى واجعلهم لك محبين يا اعمى لما انك في الدنيا لا تمسك في قلبك
 العلم والعرفان والذوق والوجدان الذى هو بمثابة ماء الحياة اى اغتررت بالمال والمنصب
 واشغلت برعاية وميل أهل الدنيا لك حتى بعدت عن سعادة العقبى فعليك بالتوبة والاستغفال
 بالطاعات وترك هذا السكر لتكون من الاخيار **مى** * با چنین حالت بقا خواهى و ياد * هيجو
 زنى در سيمه روي تو شاد * (المعنى) يا اعمى تطلب في الدنيا كذا حالة تبهجة البقاء والشهرة
 وثناء الناس عليك فأنت كالزنى أى الاسود مسرور بسواد الوجه **مى** * در سياهى زنى زان
 آسوده است * كوز زاد واصل زنى بوده است * (المعنى) أنت مثل الزنى بسواد الوجه
 مسرور فان الزنى من ذلك السبب مسرور لانه من أصله ومولده ووطنه كان أسود ولم تكن
 حالة السوداء عارضية ولولم تكن أصلية بل عرض له سواد الوجه لتأخو بكى وتضرع الى الله
 تعالى **مى** * آنكه روزى شاهد و خوش رو بود * كرسبه كردندارك جو بود * (المعنى)

وذلك الذي كان يومًا محبوبًا وحسن الوجهه ان اسود وجهه تدارك وطلب رفع السواد لان
 سواد الوجهه عرض له كذا حال من كانت فطرته حسنة فاذا عرض له بعد احوال خبيثة طالجها
 بالانابة والتوبة والرجوع الى الله تعالى وان كان في الاصل قبيح الفطرة انسى وانحط وافتر
 بالسيئات مثل المشوى **﴿مرغ برنده چو ماند بر زمين﴾** * باشد اندر غصه و در درد و حنين **﴿(المعنى)**
 الطير الطائر لما يبقى على وجه الارض لا يقدر على الطيران ذلك الطير مع انه من غير ذوى العقول
 يبقى في الغصص والوجع والحنين والانه لان خاصته الذاتية الطيران فلما عرض له ما عرض
 بكى **﴿مرغ خانه بر زمين خوش مبرود﴾** دانه چين وشاد وشا طر ميدود **﴿(المعنى)** ولكن طير
 البيوت وهو الدجاج يذهب على الارض حسنا ويذهب ملتقطا للعبه ومسرور وشا طرا الكونه
 لم يقدر الطيران **﴿پوزانكه اواز اصل بي پرواز بود﴾** وان ذكر برنده و پرواز بود **﴿(المعنى)** لان
 ذلك وهو الدجاج من اصله كان لا يطير حتى يحصل له من عدم الطيران غصة وذلك الغصير
 طيار وجناحه مفتوح ومطلق على ان پرواز في آخر البيت بمعنى پر باز آى مفتوح الجناح أي بما
 أراد يطير كانه يقول يا اسود الوجهه ويا غرابي الطبيعة من اهل الدنيا أنت مسرور بالاعمال
 القبيحة حالك كمال الدجاج لا غم لك من بقائك على وجه الارض ومن بقائك بلا طيران وأما
 ذلك الذي هو من أصله باز أشهب طائر في عالم الامرار والقضاء الالهى فاذا انسكر جناحه
 وحرم من الطيران من غمه وألمه يكون في بلده وبين اقربائه غر يبا فاللاق به الشفقة والترحم
 على موجب الحديث الشريف وهو قال النبي صلى الله عليه وسلم ارحموا ثلاثا عز يزوم ذل
 وغنى قوم افتقر وعالم العتبه الجهال أى استهنزوا عليه وهو أشد الغرباء قال عليه السلام
 أحب العباد الى الله الغرباء قالوا من الغرباء يا رسول الله قال الغرابون بدنيهم يحتمون مع
 عيسى بن مريم يوم القيامة قال شيخ الاسلام الغريب حاله هو رجل صالح في زمان فاسدين قوم
 فاسدين أو عالم بين قوم جاهلين أو صديق بين قوم منافقين وهذا من الغرباء الذين طوبى لهم على
 موجب قوله عليه السلام ان المدين بدأ غر يبا وسيعود كما بدأ فطوبى للغرباء فطوبى
 للغرباء قال ابن ملك ان أهل الدين في الاول كانوا غرباء ينسكروهم الناس ولا يخشوا طونهم وكان
 تعيشهم بين أقاربهم كتعيش الغرباء وسيكون كذا في الآخرة وقال شيخ الاسلام فقرة العارف
 غربة الغربة لانه غريب في الدنيا والآخرة **﴿مى﴾** كفت بيغمه بر كرحم آريد بر * جان من كان
 عز يزافا حتم **﴿(المعنى)** قال النبي صلى الله عليه وسلم جيثوا بالرحمة على روح من كان عز يز
 فاحتم **﴿مى﴾** والذي كان غنيا فافتقر * أو صفا عالما بين المضمر **﴿(المعنى)** قال الجوهرى وفي
 الحديث مضرم مضرمها الله في النار نرى أن أصله من مضرا لى وهو قرصه اللسان وأراد به
 الجهال فان العالم الذي لا يوافقهم على جهلهم فهو بينهم حقير **﴿مى﴾** كفت بيغمه بر كرحم آريد
 كروه * رحم آريد از سنكيدوز كوه **﴿(المعنى)** قال النبي لهذه الطوائف الثلاث جيثوا هم

بالرحم والرحمة وان كنتم من الجبر والجبل على نفوى ارحوا من فى الارض برحمتكم فى السماء
 مى * ان كه اوبعد از عزيرى خوار شد * وان توانكرهم كه فى دينار شد * (المعنى) وذلك الذى
 بعد العزة صار حقيرة واذل المعنى الذى صار بلاد دينار فقيرا مى * وان سوم آن عالمى كان در
 جهان * مبتلا كرد در ميان اباهان * (المعنى) وذلك الثالث ذلك العالم الذى فى الدنيا ابتلى
 بين البه اى صاحبهم وخالطهم ولم يقدر على الخلاص من يدهم وهم يحقرونه مى * زانه كه از
 عزت بخوارى آمدن * همچو قطع عضو باشد از بدن * (المعنى) لان الآتى من العزالى الحفارة
 كالأعضاء المقطوع من البدن البساقى كاليت بالحركة اى والعزير بمنابتسه والذى سقط فى
 طريق العشاق من مرتبة حاله كذلك رعايته واجبة مى * عضو كرد در مرده كزتن و اريد *
 نو بریده جنبه امانى مديد * (المعنى) العضو الذى قطع من البدن اول الامر حين قطعه ولو كان
 متحر كالمحركه لا تكون مديدة وهكذا حال العزير اذا ذل فانه بمثابة العضو المقطوع فالرعاية
 له لازمة لا جرم السالك العاشق اذا سقط من مرتبته فانه يكون عند أهل الحقيقة فى حكم
 الميت وحركته فانية فى هذا العالم الدنيوى مى * هر كه از جام آست او خور ديار * هستش
 امسال آفت زنجار * (المعنى) كل من كان فى العام السابق شارباً من جام آست
 شربة فى هذا العام له آفة تهب ومشفة الخمار كانه يقول كل من كان له فى عالم الارواح
 مظهرية العشق الالهى يقرر الوصول له الى السعادة الابدية على نفوى من يهدى الله فهو
 المهتمدى * وانكه چون سلك زاصل كه دافى بود * كى مر اورا حرص سلطانى بود * (المعنى)
 وذلك الذى هو كالكاب من أصله وأوله منسوب الى كه دافى متى يكون له حرص السلطنة قال
 الله تعالى ومن أعرض عن ذكرى فان له معيشة ضنكاً ونحشره يوم القيامة أعمى وكه دافى هو
 الخلاه وحمل النجاسات مركبة من كه الخففة من كوه بضم الكاف الفارسية بمعنى النجس ومن
 دان بمعنى المحل مى * توبه او جويد كه كردست او كناه * آه او كويد كه كم كردست راه *
 (المعنى) ويطلب التوبة ذلك الذى فعل القباحة لان الذنب لا يحسوه الا التوبة ويقول آه وواه
 ذلك الذى اضاع الطريق يا أخى رجل أذنب فى كى وتضرع وابتهل ففعله هذا تسبب عن سعاده
 ورجل فعل الذنب وأوله طناباً منه انه على الطريق المستقيم فهذه الحالة تسبب له الخسران لانه
 تارك للتواضع والتضرع والابتثال * قصة محبوبوس شدن آن آه و بچه در آخر خران وطعمه
 آن خران بران غريب كه بجنسك وكه بتسخروميتلا كشتن او بكاه خشك كه غداى او نيست
 وين صفت بنده خاص خداست ميان اهل دنيا واهل هو او شهوت كه الاسلام بد اغريبيا
 وسيعود غريبيا فطوبى للغرباء صدق رسول الله * هذافى بيان قصة ولد الغزال المحبوس فى
 اصطبل الحخير وفى بيان طعن تلك الحخير على ذلك الغريب نارة بالمحاربة ونارة التمسخر
 وليس هذا عجيب من الحخير لان الحمار قبيح ولا يصدر عن القبيح الا القبيح وفى ابتلاء ولد الغزال

بالحشيش اليابس الذي هو ليس بقذاء له فان غذاءه الحشيش الطرى وهذه القصة صفة العبد
 الخاص المقبول عند الله تعالى وصفة حاله بين أهل الدنيا وأهل الشهوات والاهواء الرديئة
 فانهم لا يراعون غزال بساكن الحضرات الالهية ولا يعلمون قدرهم وعظم شأنهم عند الله تعالى
 بل يتمسحون عليهم بأشارة سلطان الموجودات الاسلام بداهة ريبا وسية وغر بيا فطوبى
 للغيرياء صدق رسول الله صلى الله عليه وسلم **مى** **﴿** آخوري را كرده صيادی شكار اندر اخور
 كردش آن بز بنهار **﴾** (المعنى) غزال صاده صياد وذلك الصياد الذي لامرحة ولا محابة له
 جعله في اصطبل ثم بدأ يصطبل فقال **مى** **﴿** آخوري را پرز كاوان وخران **﴾** حبس
 آخوركرد چون اسفكران **﴾** (المعنى) اصطبل مملوء بالبقرة والحير حبس الصياد فيه الطي مثل
 حبس الظلمة بين الاشقياء خلاف الجفيس مشوى **﴿** آهواز وحشت به رسوى كرىخت **﴾** اوبه
 پيش آن خران شب كاهرىخت **﴾** (المعنى) الطي في الاصطبل من وحشته هرب كل جانب ذلك
 الصياد عشيبة انى ووضع قدما الحمير بنا **مى** **﴿** از مجاعت و اشتهاى كو وخر **﴾** كاه را مى خورد
 خوشتر از شكار **﴾** (المعنى) من المجاعة والاشتهاء كل واحد من البقر والحير اكل التبن فمن
 السكر على ان كاه يفتح الكاف الفارسية بمعنى البقر وكاه يفتح الكاف العربية بمعنى التبن **مى**
﴿ كاه آهوى ريمد از سويسو **﴾** كه زدود و كرده مى تاخت رو **﴾** (المعنى) اموال الطي في
 ذلك الاصطبل تارة يفر من جانب الى جانب وتارة من دخان وغبار التبن يلفت وجهه بهنى
 ولو كان جوفانا ومن شدة جوعه يميل الى اكل التبن لكن يتألم من دخان التبن ورائحته فيعرض
 عنه على ان كاه في الشطر الاول يفتح الكاف الفارسية وكه يفتح الكاف الفارسية مخفف كاه
 بمعنى ايضا وكه الثالثة يفتح الكاف العربية مخفف كاه التى كاهها عربية ومفتوحة بمعنى التبن **مى**
﴿ هر كرا باضد خود بكداشتند **﴾** آن عقوبت را حومرك انكاشتند **﴾** (بكداشتند) بمعنى
 وضعا (انكاشتند) بمعنى ظنوا (المعنى) كل من وضعه مع ضده في محل ومكان تلك العقوبة
 والعذاب ظنه العقلاء كالموت لانهم قالوا صفة بية خلاف الجفيس عذاب اليم وعند اصحاب القلوب
 موت وهلاك **مى** **﴿** تا سليمان گفت كان هدهدا كرى **﴾** هجر را عذرى نكويد معتبر **﴾** (المعنى)
 حتى قال سيدنا سليمان عليه السلام ذلك الهدهدان لم يقل لي عذره مقبولا ومعتبرا لأجل
 مفارقتي له بلاذن مشوى **﴿** بگشمش يا خورده هم اورا عذاب **﴾** يك عذاب منحت بيرون
 از حساب **﴾** (المعنى) لا تقبلته أولا عطيته عذابا أى لا عذبه عذابا شديدا خارجا عن الحساب
 والآية في سورة النمل وهى قوله تعالى (فقال ما لى لأرى الهدهد) أى أعرض لى ما منعت رؤيته
 (أم كان من الغائبين) فلم أره غيبته فلما تحققها قال (لا عذبه عذابا) تعذيبا (شديدا)
 يتفر يشه وذنبه ورميه فى الشمس (أولا ذبحته) بقطع حلقومه (أوليا تبنى بسلطان مبین)
 برهان بين ظاهر على عذره انتهى جلالين قال البيضاوى أو وجهه مع ضده فى نقص والى هنا

التفسير أشار سيدنا مولانا فقال **مى** هان كدامست آن عذاب اى معتمد در قفس بودن
 بغير جنس خود **(المعنى)** يا معتمد تيقظ ان قلت ذلك العذاب الشديد اى عذاب هو تجاب بان
 يكون فى القفس مع غير جنسه كما قال بعض المشايخ اضيقت السجون معاشرته الاضداد والخصمة
 من هذه القصة **مى** زين بدن اندر عذابى اى بسر **مى** مرغ روح بسته باجنس دگر **مى**
(المعنى) يا ولدى ايضا انت من هذا البدن فى العذاب اذ كان طير روحك بغير الجنس
 مرتبطا فى الخلق **مى** روح باز است و طبايع زاغها **مى** دارد از زاغان و جفدان داغها **مى**
(المعنى) الروح باز والطبايع غريبان اى بمثابة الغريبان تملك الروح من الغريبان ومن جمع اليوم
 وجها والماء وتمسك من طبعهم المشؤم جورا كثيرا مشوى **مى** او جانم در ميان شان زار زار **مى**
 همچو بوبكرى بشهر سبز وار **مى** **(المعنى)** تلك الروح فى وسط الغريبان بقيت زار زار اى
 با كية من شدة الماها كما بقى ابو بكر فى بلدة سبز وار وهى بلدة فى ديار الجهم اهلها رافض
 لادين لهم و ابو بكر رجل صالح مرض فى ديارهم وبقى متألما لا قدرة له كذا الروح مبدؤها
 من نور العرش حيث فى هذا البدن الظلمانى السفلى الذى هو ضد العرشى فعاشره
 ومعاشرته باله عذاب اليم فكان يا ولدى طير روحك مقيد بخلاف الجنس والحال انه اضيقت
 السجون فالروح باز اثم مطارها على والعناصر الاربعة غريبان تجرد منها سخنا كثيرة
 لكون كل منها ضد الاخر يمشى على مقتضى خلقته فهى بينها كآبى بكر الصالح فى بلدة
 سبز وار وهو بينهم متضرع ميتل الى الله تعالى والى توضيح هذا المعنى قال **مى** حكايت
 سلطان محمد خوارزم شاه كه شهر سبز وار را كه همه رافضى باشند بچنگ بگرفت و امان جان
 خواستند گفت آنكه امان دهم كه زين شهر پيش من بديه ابو بكر نامى ياوريد **مى** هذا فى
 بيان حكاية سلطان خوارزم محمد شاه هو ان بلدة سبز وار جميع خلقها رافض مسكون
 بالحرب والقتال فطلبوا منه الامان على ارواحهم من القتل والهلاك قال لهم اعطيتكم
 الامان اذا اتيتم لحضورى برجل اسمه ابو بكر على طريق الهدية **مى** شد محمد
 الب الخ خوارزم شاه **مى** در قتل سبز وار برتباه **مى** **(المعنى)** صار محمد الب بفتح الهمزة بمعنى
 الشجيع الخ بفتح الهمزة بمعنى عظيم القدر سلطان خوارزم ذاهبا فى قتال خلق بلدة سبز وار
 المملوكة بالرافض الذين لادين لهم **مى** تنگ شان آورد لشكرهاى او اسپهش افتاد در قتل
 عدو **مى** **(المعنى)** هسكر سلطان خوارزم اتوا للرافض بالاضطراب والاضايقة اى شرهوا فى
 اهلا كهم فلما رأى خلق بلدة سبز وار ما حل بهم من وقوع عسكره فهمم بالقتل اتوا بالمسكنة
 والتواضع لحضور سلطان خوارزم شاه محمد مشوى **مى** سجده آوردند پيش كالامان **مى** حلقه
 مان در كوش كن و اجنحس جان **مى** **(المعنى)** اتوا بسجود التَعْظِيم قدامه وفى حضوره قائلين
 الامان اجعل الخلق فى آذانتنا كناية عن الانقياد والطاعة بعهده لئلا نرواحنا مشوى

هر خراج وصلتی که بایدت * آن زمان هر موهمی افزایشت * (المعنی) کل خراج وصلتی لازم لک
 ذلک الزمان کل موهمی زیاد لک ای نعطیک الخراج والهدیه اضعا فامتضا عفتی می * جان ما آن
 نو است ای شیرخو * پیش ما خندی امانت باش کو * (المعنی) وقالوا الحمد شاه یا شجاع
 ارواحنا لا تقهتک علی ان آن بفتح الهمزة المددودة معناها لا تقهتک قائلنا
 ارواحکم عندکم امانه وهبتکم ایاها وخرجتم ان ملکنا زمانا وایاما می * کفت زهرانی
 از من جان خویش * تا نیاریدیم ابو بکر بی پیش * (المعنی) قال محمد شاه لهم لا تقدر ان
 علی خلاص ارواحکم منی مادام انکم لا تأتون بانی بکرالی حضور می می * نامی ابو بکر نام از
 شهرتان * هدیه ناریدای ر می ده امتان * (المعنی) مادام ان المسمی بانی بکر من بلدکم
 لا تأتون بی به هدیه یا من آنتم اعم نافرون عن الحق می می * بدروم نان هم چو کشت ای قوم دون *
 فی خراج استاتم فی هم فسون * (المعنی) یا من آنتم قوم دون اطحنکم مثل الزرع ولا آخذ
 منکم خراجا ولا آفیل منکم فونای نضر عاوبکاه فعلیک یا هذا بالسعی البلیغ لان الله تعالی
 غدا لا یقبل من الکفار شیئا بل یضعهم فی جهنم ولا ینظر الیهم ولا یرکبهم ولهم عذاب الیم
 می می * پس چو ال از زر کشیدندش براه * کز چنین شهری ابو بکر می بخواه * (المعنی) بعد
 تلک الروافض خافوا من قتلہ فسخبوا ووقدوا له جوارق الذهب قائلین یا سلطان من کذا
 بلده لا تطلب من موهمی بانی بکر لان الروافض بیغضون صاحب هذا الاسم می می * کی بودی
 بکر اندر سبز وار * یا کلوخی خشک اندر جوی بار * (المعنی) لانه منی یوجد فی بلده سبز وار
 ابو بکر ای لایو جسد او منی یوجد حجر ومدریاس فی جوی بار ای نهر عظیم بل بقی المدر
 المرئی فی الماء مبلولا کذا اذا وجد من موهمی بانی بکر فی بلد تنافاه علامه علی
 رجوعنا عن الرض وکوننا فی ماء الرحمة مشوی * رو بتیاسد از زر و کفت ای مغان *
 تا نیاریدیم ابو بکر ار مغان * (المعنی) لما سمع منهم السلطان دقور وجهه عن ذهبهم وقال لهم
 یا کفار مادام انکم لا تأتون بی بالمسمی بانی بکر لا آفیل منکم ار مغانا وهدیه مشوی * هیچ سودی
 نیست کوندک نیستیم * تا بزرو سیم حیران نیستیم * (المعنی) لافائده فی خراجکم وذهبکم
 انالست طغلاحتی اكون واقفا حیران وهذا حال الکفار خدا قال الله تعالی (ان الذین
 کفروا وانا تو اوهم کفار فلن یغیل من احد هم ملء الارض ذهبا ولو افندی به اولئک لهم عذاب
 الیم وما لهم من ناصرین) واهذا قال مشوی * تا نیاریدیم سجد زهری ای زبون * کر به پیما بی
 تو مسجد را بکون * (المعنی) یا مغلوب النفس الاماره بالسوء مادام انک لا تأتی لله تعالی
 بالجهده وعبده بالصدق والاخلاص لا تنجو من قهره ولو سلم انک قسمت المسجد بالمقعد علی
 ان پیما بی بفتح الیاء الفارسیه وسکون الیاء التحتیه السکبیل والقیاس والسکون بضم الکاف
 المقعد والدبر یعنی اذا عبرت المسجد وقعدت فی جمیع مواضعه ولم تقعد فی المسجد بالصلاة

والعبادات ولم يصدر منك حمل موافق لأوامره تعالى لا يكون لك فائدة من القعود في المسجد
وهذا تعرض لتارك الصلاة اذا واظب على العبادات التي لا تجب عليه وطن أنها تقوم مقام
الصلاة بما سببه ان محمد شاه طاب من الروافض من يسمى بأبي بكر فلم يتوا بما أمر به وقابلوه
بالهدايا والخدمات ولم يرضوا باتباع أبي بكر من أول مرة فأصر السلطان فضاغفه فلم يقبل
كذا الصلاة بأمره تعالى واركعوا مع الراكعين وأنت ياتارك الصلاة اذالم تأت بالامر أنت
مغلوب النفس الامارة فان المسجد محل وضع الجبهة لا وضع المقعد والدرمى **منهيان** انك لا تجتهد
ازجب وراست * كاندريين ويرانه يو بكرى كجاست **المعنى** فلما سمع الروافض من محمد شاه هذا
الكلام القطعي آثار والمتهين بضم الميم أى المعلمين والمخبرين من جانب اليمين والشمال قائلين في
هذه الخرابه وهى بلدة سبزوار أين المسمى بأبي بكر مى **بعده** سه روز وسه شب كه اشتاقتند *
يك ابو بكرى نزارى يافتند **المعنى** بعد ان سهوا وقتوا ثلاثة أيام وثلاث ليال وجدوا رجلا
مسمى أبا بكر مريضا وضعيفا مى **ره** كذريود وبمانده از مرض * خون دل بر رخ فشا انداز
حرص **المعنى** وكانت بلدة سبزوار ره كذراى عمر او ذلك المسمى بأبي بكر يكونه في تلك البلدة
من الغم دم قلبه ظهر على وجهه وخده قال الجوهرى الحرض الفاسد المريض أو الذى أذابه
الحزن لان مقارنة خلاف الجنس عذاب أليم وفي نسخة الشطر الثانى در بكي كوشه خرابه
پر مرض أى وجدوه في ركن خرابه تمأوا بالمرض مشوى **خفته** بود او در بكي كنجي خراب *
چون بديندش بكفتندش شتاب **المعنى** وذلك أبو بكر كان تأمنا في زاوية خراب لمارا وه
قالوا له أجهل مى **خيز** كه سلطان ترا طاب ترست * كز تو خواهد شهر ما از قتل رست *
المعنى وقم فان السلطان طاب لك لان أهل بلدتسا من أهلك سينجون من القتل فلما سمع منهم
ما قالوا مى **كفت** اكر يام بدي يام مقدمى * خود براه خود بمقصد رقتى **المعنى** قال لو كان
لى رجل أو مقدم لذهبت أنا في طريق المقصودى وهو وطنى مشوى **اندرين دشمن كده** كى
مانده مى * سوى شهر دوستان مى رانده مى **المعنى** ولما بقيت في مقر و بلدة العدو
ولذهبت بجانب بلدة الاصدقاء مشوى **تخته** مرده كشان افراشتند * وان ابو بكر از زمين
برداشتند **المعنى** لمارا وه وعلما وضعفه اقاموا لوح مرده كشان بمعنى انهم رفعوا التابوت بعد
ما وضعوه فيه وذلك أبو بكر رفعوه من الارض ووضعوه على اكتافهم مى **سوى** خوارزم شاه
حمالان كشان * مى كشيديندش كه تايند نشان **المعنى** ثم سحبه الحمالون جانب سلطان
خوارزم وسحبوه حتى يرى سلطان خوارزم من أبي بكر علامة وبشاهده والحصة من هذه
القصة مى **سبزوار** راست اين جهان ومرد حق * اندر بخاضا يهست ومحقق **المعنى**
هذه الدنيا بلدة سبزوار ورجل الحق أى ولى الله في هذا العالم أى عالم الدنيا ضائع ومحقق أى

لا قدر له ولا اعتبار له كما ان المسمى بأبي بكر لا اعتبار له عند الروافضى مى * هست خوارزمشاه
 بزبان جليل * دل همى خواهد از اين قوم ذليل * (المعنى) وفي المثل خوارزمشاه كالحائق
 الجليل والحق تعالى يطلب من القوم الذليل قلبا سليما قال الله تعالى (يوم لا ينفع مال ولا بنون
 الا من أتى الله بقلب سليم مى *) كفت لا ينظر الى تصوركم * فابتغوا ذا القلب في تدبيركم *
 (المعنى) ولفظ الحديث ان الله لا ينظر الى صوركم وأموالكم بل ينظر الى قلوبكم وأعمالكم
 ولهذا قال في الشطر الثاني فاطلبوا صاحب القلب في تدبيركم وأحوالكم ليرشدكم الى الله
 تعالى وتكونوا أصحاب قلوب منورة فان الحق جل وعلا كانه يقول مشوى * من ز صاحب
 دل كنم در تو نظر * في بنقش سجده وايشار زر * (المعنى) أنامن جهة صاحب القلب أنظر
 اليه ولا أنظر بسبب نقش السجدة ولا بسبب ايشار الذهب وأراد بنقش السجدة الطاعات
 الصورية العارية عن الصدق والاخلاص وأراد بالايشار الاحسان المقرون بالثمرة والله
 تعالى لا يقبله مشوى * تودل خود را چودل پنداشتى * جست و جوى أهل دل
 بگذاشتى * (المعنى) يا غافل لما ظننت قلبك قلبا سليما ولا جل هذا الظن الفاسد تركت
 الطلوع والتفتيش على أهل القلوب كانه يقول الايشار والسجدة والسجود ولو كانت صفات
 محدودة لكن الله تعالى لا ينظر الى نقوشها ولا طواهرها بل ينظر الى الاخلاص المقارن
 لها فان مجرد النقش لا يكون سببا للتجليات الالهية والقلب الذى يكون سببا للتجليات
 نفس وجوده الى الكامل وما دام انك لا تدخل تحت تربتهم ولا تعمل بنصائحهم لا تقع عليهم
 انظارهم العلية مى * دل اگر هفصد چو اين هفت آسمان * اندر آيد شود باوه نهان *
 (المعنى) القلب هو القلب الذى اذا أتى ودخل فيه مثل هذه السموات السبع سبعمائة بل
 ثمانمائة أو أكثر ضاعت واختفت فيه كاختفاء القطرة في بحر عجمان ويدل عليه قوله
 تعالى في الحديث القدسي لا يسعنى أرضى ولا سمائى ولكن يسعنى قلب عبدي المؤمن
 التقي النقي الورع ومثل هذا القلب لا يوجد فيه غير محبة الله تعالى فوجوده في سبزو ار
 الدنيا كوجود أبي بكر فيها بحسب الضرورة لا للأوانسة والمخالطة مشوى * اينچنان دل
 ريزه بار دل مكو * سبزوار اندر ابو بكرى مجو * (المعنى) كذا قلب ريزه أى المحتوت
 الناقص لا تنقله قلبا ولا تطلب في بلدة سبزوار أبابكر فاذا لم يوجد بين خلق سبزوار
 الروافض لا يوجد بين خلق الدنيا صاحب قلب سليم ولا يعاشرهم ولا يكالمهم الا ضرورة
 وأراد بالقلب الناقص القلب الذى لم يصل لمرتبة الاستغراق مشوى * صاحب دل اينه
 شش وروشود * حق از ودرشش جهت ناظر بود * (المعنى) في المثل صاحب القلب يكون
 مرآة ذات أوجه ست والحق تعالى يكون منه ناظر في الجهات الست مشوى * هر كه اندر
 شش جهت دار دمقر * نسكندش بي واسطه ا وحق نظر * (المعنى) كل من مسك في الجهات

الست مقرابلا واسطة لا ينظر اليه الحق تعالى كأنه يقول الولي كمرآة ذات ستة أوجه أى
 جهاته الست صارت كمرآة فجملة له والحق تعالى يتجلى لكل جهة منها فكل من كان فى هذه
 الدنيا لا ينظر الله اليه اذ لم توجد واسطة الولي يعنى جملة من كان فى الدنيا كالقالب والولي اهم
 قلب وينظر الله تعالى للقلب ولا ينظر ان كان فى مرتبة الجسم الا بواسطة القلب الذى هو بمنزلة
 انسان العين فلا ينظر الله لعباده الابن ولهذا كان خليفة الله وجملة الامم له كالرايا ولو كان من
 حيث الصورة فقيرا مثنوى ﴿كر كندر داز براى او كند﴾ ورفيق اولاده وباشد ستمند ﴿
 (المعنى) ان رذ الله دعاء احد اورد احد من بابه لا يرده الا لاجل صاحب القلب وان قبله ايضا
 يكون صاحب القلب ستمند اوسبيله مى ﴿بى از ويند كسى را حق نوال﴾ شمه كفتم من از
 صاحب وصال ﴿(المعنى) لا يعطى الله لاحد نوالا بلا واسطة صاحب القلب وما قلت انا لك
 من مرتبة صاحب الوصال الا شمة مى ﴿موهبت را بر كف دستش نهد﴾ واز كفش اورا
 بمرحومان دهد ﴿(المعنى) والله تعالى يضع الموهبة والاحسان على كفى يد روحه ومن
 كفه يعطى الله تعالى الموهبة للمرحومين المحتاجين فتسكون يد روح صاحب القلب مقسم
 الارزاق مى ﴿با كفش درياى كل را اتصال﴾ هست بى چون و چكونه بر كمال ﴿(المعنى)
 فان بجزر السكل بكف روحه متصل على وجه السكل والدوام بلا كيفية وبجزر السكل
 بجزر عطائه واحسانه الحقيقى مى ﴿اتصالى كه نكند در كلام﴾ كفتنش تكليف باشد
 والسلام ﴿(المعنى) والاتصال المذكور اتصال لا يسع فى التفرير والسكلام ولا يصل اليه
 العقل ولا تدرك الابصار لانه حالة روحانية خارجة عن الوصف والبيان فاذا لم يدر تقريره
 فالكلام عنه يكون تكليفات وكفا والسلام فاذا علمت ان الفناء بغير واسطة صاحب القلب
 الذى هو بمنزلة انسان العين لا قدره عند الله تعالى فاستمع لما يقول لك سيدنا وولانا مى
 ﴿صدحوال ز ريسارى اى غنى﴾ حق بكويدل يسارى منحنى ﴿(المعنى) يا غنى ولو انك
 آتيت بما تملكه جوارق مخلوقة بالذهب وتصدق بها على الضعفاء والمساكين ولم تتدارك لآخرتك
 لا يقبلها الحق تعالى ويدعوك لثغرى بقلب سليم أى بصاحب قلب سليم يامن أنت منحنى
 بعبادتنا أى حصل صاحب قلب سليم تقرب به لثغرتك ببركته قلبا سليما ينفعك عندنا قال
 الله تعالى يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم فان مقبول الحق هو صاحب القلب
 السليم واليه أشار مى ﴿كر زبوراضبست دل من راضيم﴾ ووز تو معرض بود اعراضيم ﴿
 (المعنى) فان رضى عنك صاحب القلب الذى هو بمنزلة انسان العين فانا ايضا راض عنك وان
 كان معرضا عنك ايضا انا معرض مى ﴿ننكرم در تودران دل بنكرم﴾ تخفه اورا آراى
 جان بردم ﴿(المعنى) ويقول الحق لا أنظر فيك أى اليك بل أنظر الى ذاك القلب يا رضى جئ
 به تخفة لبابى لان قلب المؤمن عرش الرحمن والقلب السليم هو الخالى من جميع الاغبيار

والصابغی من کدورات سوی الله والمصون من فکرماعدا الله فعلمک باهنا بتخصیله بواسطه
 صاحب القلب السلیم لتحصل علی قلب سلیم تجوبه من عذاب الله می **﴿** باتوا وچونست
 هستم من جنان **﴾** زیربای مادران باشد جنان **﴿** (المعنی) کیف کان هو معک انا ایضا کذا
 معک ای ان کان عنک راضیا فانا عنک راض فعلیک بالانقیاد والطاعة له لتحصل بیکرک تریته
 علی قلب سلیم فان فی الحقیقه قلب الیکون ذالک الولی السکامل الم تنظر لقول الرسول صلی الله
 علیه وسلم الجنة تحت اقدام الامهات می **﴿** مادر و بابا و اصل خلق اوست **﴾** ای خنتک انکس
 کداند دل ز پوست **﴿** (المعنی) الام والاب اصل للخلق یاسعید السعید من یعلم القلب من
 القشر ویبیز الروح من الجسم فان الولی السکامل قلب وروح وماغداه قشر و جسم من حیث انه
 مربوب و مصلح اب و من حیث انه مصدر العلوم والاسرار و المعارف و الانوار أم و الجنة تحت
 اقدام الامهات بتغلب الام علی الاب کالعمرین لابی بکر و عمر فانک اذا قدرک الله و مزینت
 اللب من العشر مزینت الولی من غیره می **﴿** تو بکوی نیک دل آوردم بته **﴾** کویدت پرست ازین
 دلهاتقو **﴿** (المعنی) تقول غدا یارب انیک بقلب یقول لک الحق بلده فتو معلومة من هذه
 القلوب جنتی بقلب یکون مرکز العالم و مدار قلوب بنی آدم و لهذا قال عن لسان القدرة می
﴿ آن دلی آور که قطب عالمست **﴾** جان جان جان آدمست **﴿** (المعنی) جنتی بذالک القلب
 الذی هو قطب للعالم و جمیع التصرفات له مسلمة کروح الروح الحیوانیه و کروح الروح الاعظم
 و النفحة الالهیه آدمی الوقت فهو مظهر التجلی الالهی أولا وبالذات و مظهر التجلی الالهی
 لقلوب من قارنه ثانیاً و بالعرض و اراد بان القلب الواصل الی الله تعالی شرفه خارج عن الحد
 و مادام ان ما عداه لم یدخل تحت ارادته لا یکون مظهر النفحات الالهیه و لا یجوع ما سوی الله
 و لا یصل الی القلب السلیم می **﴿** از برای آن دل پر نور و بر **﴾** هست آن سلطان دلهامت نظر **﴿**
 (المعنی) و لا جل ذالک القلب المملوء بالانوار و البر و الاحسان سلطان ذالک القلوب و خالقها
 منتظر ای منتظر اظه و رعبد من عباده کابی بکر الصدیق علی فحوی ان الله لا ینظر الی صورکم
 و أموالکم بل ینظر الی قلوبکم و أعمالکم فأراد بان بکر القلب السلیم الخالی عن الاخلاق
 الذمیه و بالرافضی الرافض لا و امر الله تعالی مشوی **﴿** تو بکردی دور هادوس سبزوار **﴾** آن
 جنان دلهانیا بی زاعتبار **﴿** (المعنی) فیاطالب القلب السلیم ولو کنت تدور کثیراً من الازمان
 فی بلدة سبزوار و تحرك بالطلب و التفتیش من جهة الاعتبار لا تجد قلباً هكذا و لهذا تضطرب
 و تتألم کألم الروافض لا یقدرون علی وجسدان ابي بکر فی بلدة سبزوار لان صاحب القلب
 فی الدنيا قلیل بل أقل می **﴿** پس دل پزمرده و پوسیده جان **﴾** بر سر تخته نمسی آن سوکشان **﴿**
 (المعنی) بعد تجد قلباً ذاب و بلی و روحاضه فوق لوح و تسکون سا حبه لذلک الجانب قائل می
﴿ کد دل آوردم ترا ای شهریار **﴾** به ازین دل نبود اندر سبزوار **﴿** (المعنی) یا سلطان

أنتيك بقلب لا يكون ولا يوجد أهلى منه في بلدة سبزوار يعنى تقدم لربك قلبا بلى بالهوى
 والهوس و بابتلائه بالدنيامات تضعه على لوح البدن وتكون ساحبه بجانب باب ذات العلا
 قائلا طلبت قلبا لا يكون أهلى منه فى عالم سبزوار الدنيا ولا أصفى منه مى ﴿ كويدت اين
 كورخانه است اى جرى ﴾ كه دل مرده بدنيا آورى ﴿ (المعنى) يقول لك صاحب العزة
 يا جرى ويا قليل الادب حضور عزى هـ ذابيت العميان حتى أتى الى هنا بقلب ميت وفى قوله
 كورخانه است استغفام انكارى اى حضور عزى فى ليس بيننا للعميان مشوى ﴿ روسياور
 آن دلى كوشاه خوست ﴾ كه اماز سبزوار كون ازوست ﴿ (المعنى) اذهب يا طالب القبول باننا
 وجئ بذاك القلب المتخلق بأخلاقنا الم تنظر لقول حبيبتنا تخلقوا بأخلاق الله لان امان عالم
 سبزوار الدنيا والسكون منه تعالى يعنى قدم لربك قلبا صافيا سليما من كدورات الاكوان
 لتنجو من قهره تعالى فان القلب قلبان قلب فدى فى حب الدنيا وهوسه او قلب مملوء بخوف
 الله تعالى فعليك بقبديها بالقلب السليم ليكون لا تقا لجانب ربك الكريم فأراد بالسكون
 المشبه بسبزوار وجود صاحب القلب مى ﴿ كوي آن دل زين جهان پنهان بود ﴾ زانكه
 ظلمت باضيا ضدان بود ﴿ (المعنى) كأنك تقول ذلك القلب فى هذه الدنيا مخفى لان الظلمة
 مع الضياء ضدان والضدان لا يجمعهم ان ولا يتيسر لمن كان فى ظلمة الدنيا مقارنته ومصاحبة من
 كان قلبه مستغرقا بنور الله تعالى ولو صاح بهم فى الدنيا صاح بهم على وجه الانكار وهذه
 الصحبة لا تقيدهم ولا تزيدهم الا مقنلا لك فان أردت ملاقاتهم ابعدهم أولا واحترهم هم
 واهتقد فيهم هم واجعل لسانك مقارنا لقلبك اهل الله تعالى ببركة محبتك اهم ينور قلبك فتنجو
 من ظلمة محبة الدنيا وما فيها فتلاقيهم مى ﴿ دشمنى آن دل از روز است ﴾ سبزوار طبع را
 ميرايست ﴿ (المعنى) عداوة ذلك صاحب القلب السليم ميراث من الازل لذى الطبع
 الذى هو كسبزوار المملوءة بالرؤاوض والهـ ذاب لا يتجدد مع القلب السليم لان القلب السليم
 عطية من الله تعالى فى الازل للهـ لوه بالاسرار والمعارف الالهية والقلب السقيم مملوء
 بالوساوس الشيطانية والافكار انفسانية والخطوط الجـمانية وبينهم ما مخالفة بالطبع
 فمن كان تابع للطبع فهو محروم من العشق بعيد عن القلب السليم واهذا قال مى ﴿ آنكه
 اوبازست و دنيا هم رزاع ﴾ ديدن نا جنس بر نا جنس داغ ﴿ (المعنى) وذلك الذى هو از طاره
 عال العالم المعنى عداوته ومخالفتة ببلدة غراب الدنيا كذا الانسان الكامل طاره كالبازي
 عال وأهل الدنيا كالغراب آكل الحيفة واهذا قال فى الشطر الثمانى رؤية غير الجنس على
 الجنس داغ أى عذاب أليم لان الجنسية علة الانضمام والجنس الى الجنس يميل مى ﴿ وركند
 زحى نفاقى ميكنند ﴾ زانكه استمالت ارتفاقى ميكنند ﴿ (المعنى) وان فعل أهل الدنيا زمرة
 أهل الله ملائمة يفعلون أهلى وجه النفاق لانه ليس من جنسهم ولا هو من زمرتهم ولا جل

الذي لا يخالف طبيعتك ومشى على فزاحك فهو عند طبيعتك ولي كامل وكنتي فاضل أى فى مرتبة
النبي وفى الحقيقة ليس فيه من علوم الانبياء أثر خال عن الكرامات صيادى الرسم والصوره
ظاهره انسان ومعه ناس من تبعه فهو مردود عند الملك الديان فاذا علمت هذا وكنيت
طالب الوصول الى الله مى **﴿** وهو وايدكذارنا بويت شود * وان مشام خوش عبر جويت شود **﴾**
(المعنى) اذهب واترك الهوى والهوس أى افرغ منهما حتى يكون لك ربح رحمانى ويكون
مشكلك الحسن طاب العبير لان دماغك بالاهواء النفسانية فاسد وعندك العنبر كاسد
يعنى لاجل كونك هايد الهوى والشهوة لا تتأثر من النفحات الرحمانية ولا تنفع بها ولا تقدر
على الوصول لها فاترك الهوى ليحصل لك الروائح الرحمانية والنفحات الالهية واهذا قال مى
﴿ از هوارانى دماغت فاسدست * مشك و عنبر پيش مغزت كاسدست **﴾** (هوارانى) وصف
تركيبى والبياء فى آخره لامصدرية بمعنى سحب الهوى (المعنى) من سحب الاهواء النفسانية
دماغك فاسد ومن هذا السبب عند دماغك المسك والعنبر كاسد مشوى **﴿** حدند ارداين سخن
و آهوى ما مى كرز اندر آخر جا بجا **﴾** (المعنى) هذه المعارف الربانية والاسرار الالهية لا تمسك
نمى بايه ولا حدا وغزالتا فى الاصطبل يفر من خلاف الجنس محلا محلا فأراد بالآخر الدنيا ويولد
الغزال الصالح المقبول عند الله تعالى **﴿** بقيه نمة آه و آخر خان **﴾** هذا فى بيان بقية قصة
الغزال واصطبل الخمر مى **﴿** روزها آن آهوى خوش نافز * در شكجه بود در اصطبل خر **﴾**
(المعنى) **﴿** كم من أيام ذاك الغزال الفتى الذى سرته حسنة ورواحته لطيفة كان معذبا فى
اصطبل الخمر بالعذاب الاليم مشوى **﴿** مضطرب در ترزع چون ماهى ز خشك * در بى حقه
معذب مشك و پشك **﴾** (المعنى) مضطرب فى حالة التزع مثل الحوت فى البر يعنى كان ذاك
الغزال الصالح بين أهل الدنيا الذين هم بمثابة الخمر فى اصطبل الدنيا معذبا ومضطربا مثل
الحوت فى التزع حين بعده من الماء ومثل المسك والبعرا اذا كان فى حقة لعدم الجنسية فان الفتى
الترامى الرجل الصالح كالمسك الذى رواحه لطيفة وفواحه المعنوية مسكية فهو بمثابة المسك
وأهل الدنيا بمثابة البعرا اذا حبسوا فى محل شكل الحقة انظر كيف يعذب بكلامهم العاظم مى
﴿ يك خرش كفتى كه هان اى بوالوحوش * طبع شاهان دارد و ميران خوش **﴾** (المعنى) حمار
لما اضطرب الغزال قال للحمار آخر على وجه السخرية على الغزال اصم وتيقظ يا أبا الوحوش
يمسك الغزال طبع السلاطين والامراء كن ساكلا ولا تتحرك بلا أدب وهكنا حال سفهاء
الدنيا مع أهل الله تعالى مشوى **﴿** وان ذكر تسخر زدى كز جزومد * كوه راوردست ارزان
كى دهد **﴾** (المعنى) وذلك الحمار الآخضرب تسخر بان قال من الجزر والمد أى بحر الهند
جاء بجهومتى يهبطه رخبصا والجزر هو ذهاب الماء والدرجوعه وهذا قصة بحر الهند التى
انصف بها الغزال فى اصطبل الدنيا مشوى **﴿** وان خرى كفتى كه باين نازكى * بر سر يرشاه

شوكومتكى (المعنى) وذلك الحمار الآخر قال في مثل هذا الدلال واللطافة قل له كن متكئا
على سرير السلطان مى * آن خرى شد تخمه رز خور دن بمائد * بر برسم دعوت آهورا
بخواند (المعنى) وذلك الحمار بسبب كثرة الاكل صار تخمة أى ابتلى بداء الامتلاء بعد
برسم الدعوة قال للغزال تفضل وجئ الى أكل التبن والعلف مشوى * سر جنين كرد او كه
في رواى فلان * اشتها ام نيبست هستم ناتوان (المعنى) رأى الغزال دعوته رفع رأسه كذا أى
أشار له بعدم قبول الدعوة وقال له بالسان حاله اذهب يا فلان أى يا حمار ليس لى اشتها لئلا كل
والشرب ناتوان أى لست بقادر على الاكل من زيادة ضعفى مشوى * كفت مى دانم كه نازى
ميكنى * ياز ناموس احترازى ميكنى (المعنى) قال الحمار للغزال اعمل انك تفعل دلالا
وتحترز انما أومن فعملك التاموس والوقار يتحترز عن او ما كان هذا لك الامن العمار مشوى
* كفت او با خود كه آن طعمه توست * كه از ين اجزای تو زنده ونوست (المعنى) قال ذلك
الغزال فى نفسه لنفسه ذلك الذى دعوتنى اليه طعمتك وغداؤك بأن كانت اجزاؤك وأعضاؤك
من ذلك الغذاء قوية وهذا اشارة الى ان غذاء الخواص روحانى وغذاء العوام الذين هم بمنزلة
الجبر جسمانى ولو كان الغذاء آن واحدا بحسب الضرورة لكن يعطى للخواص نور اوله واما سرا
وفساد مشوى * من اليف مرغ زارى بوده ام * در زلال روضها آسوده ام (المعنى) ركنت
قبل صيدى أليف وأنيس مرغ زار وهو الروضات والخضروات التى طيورها كثيرة وفى زلال
الرياض حسن الحال وفارغ البال بالذوق الروحانى الذى لا نصيب منه لعوام الناس مشوى
* كرفضا انداخت مارا در عذاب * كى رود آن خو وطبع مستطاب (المعنى) وان رمانا
القضاء الا اوى فى العذاب متى تذهب تلك العادة والطبع المستطاب أى قبل مجيئى الى اصطبل
الدينا كنت أليف الرياض المعنوية فى عالم الارواح أسير فى الاراضى وأرض الله واسعة واسكن
المراتب العالية فلما ابتليت بهذه الدنيا لم أنسه ومتى يتصور لى نسيانه فانه عندى كيو مضى
مى * كركدا كشتم كداروكى شوم * ورا باسم كه نه كردد من نوم (المعنى) وان كنت فى
الصورة فقيرامتى أكون فقير الوجه أى سائلا وان كان اباسى غنيا ساكن أنا جديد بغنى
القلب وهذا اشعار بأن روحانية أهل الله لا تزول بصورة الفقر مى * لاله وسفيل سپرغم نيزهم
* باهزاران ناز و نفرت خورد ه ام (المعنى) السنبلى والشقائق والريحان أيضا آكلته بمثابة ألوف
دلال يعنى أهل الله يقولون لأهل الدنيا بلسان الحال أو بلسان المقال يا حمار انتم غرورون
بمتاع الدنيا ان كنت فى الصورة فقيرامتى أكون سائلا وان كان اباسى رثامتى تكونون روحى
وقلبى باليين وهذا اشعار بهم سحر الانام والاجتناب عن ما كاهم فان القناعة كثر لا يقنى والغنى
غنى القلب مى * كفت آرى لاف مى زن لاف * در غر بى بس توان كفتن كزاف (المعنى)
الحمار لما سمع من الغزال ما سمع قال يا غزال تقول لان تقول والتقول والتدح فى الغربة بأمر

كثيرة لا فائدة فيه يمكن مى ﴿ كفت نافع خود كواهى میده * منتى برعود و عنبرى نهد (المعنى)
 لما سمع الغزال ما سمع قال للحمار سرتى تشهد على صحة قولى وسرتى تضع على العود والعنبر منة
 اشعارا بان أهل الله صدقهم ظاهر من كرامتهم مى ﴿ ليلك آن را كشد و صاحب مشام * بر خر
 سركين پرست آن شد حرام ﴿ (المعنى) لكن لذالمن يسمع بسمعها صاحب الاستشمام الروحاني
 المعتوق من ريق الاكران وهو على الحمار المحبول على استشمام الزبل والسرفين حرام لان رائحة
 سرفى نفعه رحمانية وهى حرام على أهل الدنيا وكالا يلبق جمع السرفين مع المسك في محل كذا
 جمع حب الله مع حب الدنيا حرام مى ﴿ خر كبر خريو بد بر طربق * مثلن چون عرضه كنم
 باين فریق ﴿ (المعنى) الحمار يشتم نجاسة الحمار التى هى على الطريق كيف أعرض على
 هذه الفرقة المسك أى لا أعرضه بعنى أهل الدنيا الذين هم بمثابة الحمير ان عرضت عليهم
 المعارف المسكية والعلم الالهية العنبرية يعرضون عنها ويشمون متاع الدنيا الذى هو بمنزلة
 نجاسة الحمار مى ﴿ بهراين كفت آن رسول مستجب * رضى الاسلام فى الدنيا غريب ﴿
 (المعنى) ولاجل هذا الخصوص قال ذلك الرسول المستجب لامر الحق رضى الحديث المذكور
 فى السرخ المتقدم ببدأ الاسلام غريبا وسيعود غريبا فطوبى للغرباء مى ﴿ زانكه خويشانش
 هم ازوى مى رمنند * كرجه باذاتش ملائكت همدمند ﴿ (المعنى) لان الرسول صلى الله عليه
 وسلم فى ابتداء الاسلام ايضا اقرباؤه منة نافرون أى منته فارخون وله تاركون واقدره الشريف
 مضيعون ولو كانت ذاه الشريف مع الملائكة مصاحبة وجملة المكونات لاجله مخلوقة مشوى
 ﴿ صورتش را جنس مى بيند نام * ايلك ازوى مى نيبند آن مشام ﴿ (المعنى) ولورأى الخلق
 صورته الشريفه اسم مشابهة فى الصورة الظاهرة لا يمكن لايجدون منه تلك الرائحة أى
 لا يقدرون على فهمها وشأه فهمه عندهم مى ﴿ همچو شيرى در ميان نقش كار * دورى مينش
 ولى آزارمكار ﴿ (المعنى) مثل سبع فى وسط نقش البقر انظره من بعد و لكن لا تخترقه على ان
 كاو من كاو يدن المصدر بمعنى الحفر والحرق والنحت يعنى الانبياء والاولياء ولو كانوا فى صورة
 السبع لكن لا يتخاصمهم ولا تطعن فيهم ولا تستهزئ بهم لانهم باعتبار الروحانية لهم قوة
 زائدة عن الحد والعطفان الله قال اصحاب القلب السليم من الانبياء والمرسلين والعلماء
 العاملين والاولياء المكرمين عبدى أخرج بصفاى الى خاتى فن رأى فى ومن أهانك
 أهاننى ومن أحبك أحببى ومن أطاعك أطاعنى مشوى ﴿ ور بكاوى ترك كاون بكو * كه
 بدر دكورا آن شيرخو ﴿ (ور) بفتح الواو مخففة من اكرادة الشرط (بكاوى) بمعنى تخترقه
 ولفظ (كار) فى الشطين اسم البقر وقوله (بكو) بكسر الباء بمعنى يكن بالنون بدل الواو
 (المعنى) وان تخترقه كن تارك بقرة البدن لان بقرة البدن يخترقه اذالك الذى طبعه سبع يعنى
 الانبياء والاولياء ولو كانوا بصورة البشر لقر بهم من الله تعالى هم أصحاب قوة قاهرة فاذا

خاصتهم على الفور يهلكونك فاحذرهم فانك مادمت مثل البقر في الحلم لاضرر لك منهم فاذا
 أسأت الادب قرر لك الضرر السلكى فان قلت بأى وجه يهلكوننى فتجاب مشوى **طبيع**
 كوى ازسرت بيرون كند * خوى حيوانى زحيوان بر كند **المعنى** **طبيع** البقرية
 وسيرتها يخرجها من رأسك وفكرتك على ان لفظ سرت بفتح السين وان كانت بكسر السين
 معناها يخرجها من سرتك أى قلبك وطبعك الحيوانى يقلعه من حيوان نفسك فتنبو من
 الحيوانية ولو سلم مشوى **طبيع** كوى باشى شير كردى نذاو * كرتوبيا كوى خوشى شيرى مجو **طبيع**
المعنى ان كنت بقراتكون فى حضوره الشريف ونظرة اللطيف سبحانه انظر الانبياء
 والاوصياء اكسير اعظم وان تسكن **طبيع** البقرية مسرورا لا تطلب السبعة فيصدق عليك
 قوله تعالى أو ائلك كالانعام بل هم أضل **طبيع** تفسيرانى أرى سبع بقرات سمان يا كاهن سبع
 عجاف أن كاواك لا ضرر اخداى تعالى بصفت شيران كرسنه آفريده بودنا آن هفت كاوفره را
 باشتها خورندا كرجه آن خيالات در آينه خواب نمود تو بمعنى نسكر **طبيع** هذا فى بيان تفسير قوله
 تعالى فى سورة يوسف عليه السلام انى أرى الآيات تلك البقرات العجاف خلقها الله تعالى
 بصفة السباع حتى ان تلك البقرات السمان يا كان العجاف بالاشتهاء ولو أروهاها فى مرآة
 النوم ليكن أنت أنظر الى المعنى والعجاف ضد السمان فالسمان الصفات البشرية السبع
 وهى التى بها القالب محيوس وهى الحرص والبخل والشهوة والحسد والعداوة والغضب
 والكبر يا كاهن سبع عجاف وهى القناعة والسخاء والعفة والغبطة والشهقة والحلم
 والتواضع فاذا أراد الله أن يخلص القلب من سجن صفات البشرية يذهب الذى هو ملك مصر
 القالب ويقول أيها الامضاء والجوارح والقوى اقتونى فيما رأيت فى الماكوت ان كنتم للرؤيا
 تعبرون تعلمون قالوا أضغاث أحلام الآية وقال الذى يخبأهم ما وهى النفس الماهمة يا يوسف
 القلب الذى يصدق فيما يرى من شواهد الحق أفنتساعن أحوال الماكوت قال ترزوعون
 سبع سنين دأبا أى تربون الصفات البشرية السبع بالعادة فما حصدتم من هذه الصفات فلا
 تستعملوه وفروه فى أما كنهه الا قليلا مما تعيشون به ثم بأى من بعد ذلك صفات الروحانية
 يا كان ما قدمت لهق والعجاف من عالم الارواح والسمان من عالم الاجسام انتهى نجم الدين
 باختصار مى **طبيع** وان عزيز مصر محمى ديدى بخواب **طبيع** چونكه چشم غيب را شد فتح باب **طبيع** **المعنى**
 وذلك ملك مصر الريان بن الوليد رأى فى النوم لما كان عين غيبه فتح باب أى لما وصل الى عالم
 الغيب بسبب النوم وانفتح عين قلبه مشوى **طبيع** هفت كاوفره وبس پرورى **طبيع** خورد شان آن
 هفت كاولاغرى **طبيع** **المعنى** سبع بقرات زائدة السمن أكاها ذلك البقر السبع العجاف
 مشوى **طبيع** در درون شيران بند آن لاغران * وزنه كاران ران بودندى خوران **طبيع** **المعنى**
 وتلك العجاف السبع هى فى داخل المعنى سبع ولولم يكونوا فى الحقيقة سباعا لما كانوا آكلين

لقبقر السهمان مشوى * پس بشر آمد بصورت مردگار * ایست در وی شیر پنهان مرد
 خوار * (المعنى) بعد مردگار یعنی الرجل المعقول عليه من الانبياء والاولياء والواقي
 باعتبار الصورة بشرًا لکن هناك أى فيه مردخوار یعنی آكل الرجلية سبعيته مخفية
 فانهم في الصورة ولور واضعفاء لکن فهم قوتهم منية لوقبولوا المقدر عليهم أحدًا أبدًا لان
 اطاعتهم اطاعة الله ومحاربتهم محاربة الله تعالى مشوى * مرد را خوش واخورد فردش
 کند * صاف کرد در درش ارد درش کند * (المعنى) والسبع المعنوى المحقى فهم يأكل
 الرجل حسنا ويحمله خاليًا من الاخلاق الذميمة ويرشده ويربیه بالرياضات والمجاهدات ليصل
 الى الروحانية وينجو بكايته من الحيوانية فيجعل فكره صافيا ارد درش کند تقديره أرأهل
 درش کند اى ان جعله النبي والولى أهل دردى أى شوق ومحبة على ان الدر دضم الدال العكس
 والدر دفتح الدال الوجود وهذا حال الانبياء والاولياء يرمون الناس بالحية والشوق لتقبل
 أولهم النفسانية بالروحانية مى * زن بکی درد او ز جمله دردها * وارهدا برنهاد ورسها *
 (المعنى) وذلك الواحد من درواحد اى من محنة ومشقة ينجوم من جملة دردى أى عكس القبايح
 وذلك الواحد يضع قدمه على السها وهو يتجمل في الفلك السابع وأراد به أعلال المراتب الروحانية
 كأنه يقول التحمل من أهل الله للرياضات القليلة تنجي من الاخلاق الذميمة فيهلوقد ر الصابر
 على مشاق الاولياء الجزئية في المقامات الروحانية مقامًا عاليًا مى * چند کوبی همچو زانغی
 پر نخوس * اى خلیل از هر چه کشتی خروس * (المعنى) الى متى تقول قبايح غراب ملوئ
 بالنخوس فاللائق بك الفراغ من أوصافه القبايح والقول على طريق السؤال يا خلیل الله
 لاى تبتى فقلت الديك المسبح لله والموقظ للناس الى قيام الليل * در بیان آنستکه کشتن خلیل
 علیه السلام را خروس اشارت بقمع وقهر کدام صفت بود از صفات مذمومات مهلكات در باطن
 مرید * هذا فى بیان ان قتل الخلیل علیه السلام الديك كان اشارة الى قمع وقهر اى صفة من
 الصفات المذمومات المهلكات المستورات فى باطن المرید مى * کفت فرمان حکمت فرمان
 بگو * نامسج کردم آترا و بگو * (المعنى) فأجاب الخلیل عن سبب قتله للديك فقال سببه أمر
 الله فقال السائل قل لنا حکمة أمر الله من أى خصوص كان حتى أكون مسبحًا ومبشورة
 شعرة أى وقتًا وقتًا فأتفق وأشكرك كثيرًا على ان کردم بمعنى شوم فقال مشوى * شهوتى است
 او بس شهوت پرست * زان شراب زهر ناک ژانست * (المعنى) الديك شهوتى وهو زائد
 الشهوة لكثره جماعه واهذا كان الديك من ذلك الشراب النجس المهلك سكران على ان ژان
 بالزامن المعجمتين اللتين يقرآن جميعًا عربيته هنا بمعنى النجاسة ولو كان معناه الكلام
 الباطل وزهر ناک معناه متكيف بالسم فان ناک أداة التكيف والانصاف مى * کر نه بهر
 نسل بودى اى وصى * آدم از ننگش بگردى خود خصى * (المعنى) يا وصى ولو لم يكن الجماع

لاجل النفس والتماس لاجل الأدمي نفسه من غير ما وقطع تخم التناسل من ذاته فكان قبول
 الشهوة للانسان ليجرد التناسل والافئى شئ يكون أقبح من الشهوة م **كفت**
 ابايس لعين داد ار را به دام زفتى خواهم ابن اشكار را **(المعنى)** قال ابايس اللعين للحق تعالى
 لما عن وطرد أطاب فغا عظيما لاجل هذا الصيد لاخرج الانسان من الطريق المستقيم به
 وأوقعه فيه فأراه الفضة والذهب والامتنعة فاصطاد الناس بها واهذا قال مشوى **زر و سيم**
 وكأه اسبش نمود * كبدین فانی خلا یق رار بود **(المعنى)** فلأجل حصول مقصود الشيطان
 الحق تعالى أراه الذهب والفضة وأراه علة الخليل وقال بأنك يا شيطان بهذه تقدر على صيد
 الناس لانهم مائلون ما ذكروا بالطبع فعلى الانسان الاعراض عما ذكروا بان فخر الشيطان
 قال الله تعالى زين للناس حب الثمرات من النساء والبنين والقناطر المقنطرة من الذهب
 والفضة والخيل المسومة والانعام والحراث مشوى **كفت** سا باش وترش آویخت ایچ *
 شد ترنجیده ترش هم چون ترنج **(المعنى)** قال الشيطان للعق سا باش أى نعم ما فعلت يارب
 والجوذة علمها بشدة وهو داخل شدة وصار عصر الحامض صمحا كما مثل الاترج فان ترنجیده
 بفتح الزاء احكام العصر والترنج هو الاترج فان الاترج اذا احكم عصره لا يبقى فيه شئ من
 الجوذة كذا الشيطان اللعين لاجل وصوله الى أسباب اضلاله لبني آدم انسر و خاص جوذة
 النجس من حموضة الانقباض والاضطراب كالانترج المعصر ورجيد امتوى **س زر و کوهر**
 ز معدنهاى خوش * کرد آن بس مانده را حق پیش کش **(المعنى)** بعد من المعادن الحسان
 الذهب والجوهر جعلها الحق تعالى للتحافين من بابها والمطرودين عنه پیش کش أى هدبة
 قدمها لهم مشوى **كبر** این دام دکر را ای لعین * **كفت** زین افزون ده ای نعم العین **(المعنى)**
(المعنى) ثم قال الله تعالى للشيطان اللعين يا ملعون امسك هذا الفخ الآخر وهو الفضة
 والجوهر وصدبه الناس فاستقله وأساء الادب وقال يا لعين اعطني أكثر منه فاني أطلب منك
 الاغانة والمدد على اضلال بني آدم **مى** **جرب** وشیرین و شرابات تخمین * دادش و پس جامه
 ابریشمین **(المعنى)** فأعطاء السهي والخلو والشرابات الثمينة أى الغالية وأعطاه البسة كثيرة
 اصطفت من الحرير مشوى **كفت** یارب پیش ازین خواهم مدد * نایدندم شان بجبل
 من مسد **(المعنى)** قال الشيطان يارب أطلب أزيد من هذا حتى أربط بني آدم بجبل من
 مسد أى ليف أى أضلهم حتى يبعثوا عن بابك **مى** **تا** که مستانت که نرو پردندم مردواران
 بندهار ا بکسلند **(المعنى)** حتى السكارى يشرب حبيك الذين هم رجال وقلوبهم مملوءة بحبيك
 الذين بلغوا غاية مراتب الرجوية كالرجال الذين يقطعون الرباطات التى أعطيتني اياها فانهم
 لا يميلون الى الذهب والفضة ولا يلتفتون الى زينة الدنيا مشوى **تا** بدین دام ورسنه ای هوا *
 مرد تو کرد ز نامردان جدا **(المعنى)** حتى يفتح هذا الهوى والهوس ويحبها لتكون رجالك

المنسوبون اليه من الذين هم غير رجال بعداء على ان كردهما معني شود أي حتى ان رجال الله
 لا يقرعون في هذا الفخ وهو متاع الدنيا وأهل الدنيا لا ينجون منه أبدا وكان مطلوبوا اضلال
 جميعهم وليكن الآن علمت ان ليس لي على عبادك سبيل فحفت أن بلغوا سعي فتعنت
 باضلال أهل الدنيا م **م** دام ديكر خواهم ای سلطان تخت * دام مرد انداز و حیلت
 ساز تخت **م** (المعنى) والشيطان أيضا قال أطلب يا سلطان التخت والحكم والحكومة
 غير الفخوخ المذكورة فمخا أص - يده الذين لا يميلون الى متاع الدنيا وذلك الفخ يكون راميا
 الرجال وفاهلا أحكام الحيلة لهم - حتى يكون الرجال الصلحاء مغلوبين لمكرى مشوى **م** خمر
 وچنگ آورد پیش او نهاد * نیم خنده ز دیدان شد نیم شاد **م** (المعنى) لما طلب أيضا
 الشيطان فمخا آخر لم يرد الله رده معقولا فوضع قدام ابليس الخمر والرباب أي اعلم ان الشراب
 آلة الله والرباب اذا قرن مع الشراب فهو هج لافسدا فلما أعطى له الخمر وفرح الرباب ورآه
 ملكه ضرب نصف شهكة أي تبسم به - ما صار نصف مسرور رأى أظهر مسروره وأخفى خزنة
 مشوى **م** سوى اضلال ازل بیقام کرد * که بر آرزو هر بحر فتنه کرد **م** (المعنى) فلما
 رأى مثل هذه الفتاخ أخبر عن جانب اضلال الازل وقال في نفسه لنفسه بأن يبجي عن قعر بحر
 الفتنة غبار أي لما شاهد ابليس انه مظهر راحمه المضل وشاهد وقوع الناس في الضلالة ورآى
 لاضلال بنى آدم فمخا عجبيا عظيما شرح في اضلالهم روى في الجامع الصغیر عن ابن عمر أن
 النبي صلى الله عليه وسلم قال بعثت داعيا ومبلغا وليس الى من الهدى شئ وخان ابليس فزينا
 وليس اليه من الضلالة شئ قال أهل التحقيق في الحقيقة المضل هو الله لا غيره والاولياء
 والانبيا مظهر الهداية وسبيلها ومن كان في الازل مظهر الهداية تابعهم في الدنيا ومن كان
 في الازل مظهر الضلالة أعرض عنهم وقبل مكر الشيطان فاذا لم يقدر على اجراء أسباب
 الضلالة توجه الى الباطن وقال يا مضل يا من آثار من قعر بحر الفتنة غبارا وأعطاني على
 خرق العوائد قدرة م **م** في بيك از بند كانت موسى است * پرده ادر بحر اواز کرد بست **م**
 (المعنى) ألم يكن من عبيدك الذين هم مظهر الهداية موسى فهو ربط في بحر قلزم من الغبار
 جبا أي لما ضرب الحجر بعصاه تراكم الماء كالجبال وانفتح طرق اثنا عشر فغلى ما تحت
 الماء ويبس وثار منه الغبار فاذا أعطيت هذا المقدار من القدرة لعبد ها أنا عبيدك فاقدرني
 على اثاره الغبار من بحر الفتنة واخبر عن الذي صدر من سبيل ناموسى قبل وقوعه لانه رآه
 في اللوح المحفوظ وفي البيت استفهام تقريرى مشوى **م** آب از هر سو عنان راوا کشید **م**
 از تن دریا غباری بر جهید **م** (المعنى) الماء بأمر الله تعالى سحب عنانه من كل جانب بأن
 فرغ من الجريان وتراكم كالجبال وجمع أطراف السبل ودخل تحته الهواء والشمس وعلى
 الفور نشف من الببل وثار من قعره الغبار فبر منه قوم موسى على ان لفظ تلت جمع عنى الة

وجه يمد من جهيدن المصدر بمعنى الوثب والثوران مى ﴿ چونکه خوبی زان باو نمود *
 كز عقل و صبر مردان می فزود ﴿ (المعنى) لما أرى الله تعالى إبليس لما طلب منه الفخ حسن
 النساء اللاتي يأتين بعد واطافتن التي هي أزيد من عقل و صبر الرجال أى لطافتن و حسن
 الغالب على عقل و صبر الرجال مشوى ﴿ پس زد انكشستك برقص اندر فتاد * كه بده زوتر
 رسيدم در مراد ﴿ (المعنى) بعد لما رأى إبليس وصوله لهذا المقدار من الفخ زد انكشستك
 بمعنى صفتي بيديه و وقع على الرقص أى رقص من سروره قائلا يارب بسبب هذا الفخ الذى هو فى
 الده أى قرية الدنيا وصلت لى قصودى اسرع روى فى الجامع الصغير عن معاذ رضى الله عنه
 انه عليه السلام قال اتقوا الدنيا واتقوا النساء فان إبليس طسلاع رصاد و مائى من ففوخه
 بأوثق اصيده فى الاتقياء من النساء مى ﴿ چون بديد آن چشمه اى برنخار * كه كند عقل
 و خرد راى بقرار ﴿ (المعنى) لما ان إبليس رأى تلك الاعين المملوءة بالجمال رأى السكرانة
 الخمره قال الجوهرى سميت بذلك لخصا مرتم العقل و تلك الاعين المملوءة بالجمال تجعل العقل
 و اللب بلا قرار مى ﴿ وان صفای عارض آن دلبران * كه بسوزد چون سيندان دلبران ﴿
 (المعنى) و رأى صفاء ذلك العارض و العذار تلك الحسان فان هذا القلب على الحسان
 المحبايب يتعرق مثل السند و هو الحرمل الذى يجهلونه بنجورا لدفع شر العين و العائن فان
 العارف بالله يعلم ان هذا الجمال من آثار الجمال المطلق و يعلم ان الصورة المجازية آله
 الملاحظة للجمال المطلق فان حسن كل ملج و ملجحة من حسنه تعالى مستعار و ذلك
 الجاهل للجمال المطلق نظره لا يتعلق الا على الصورة الحسنة و يطلب مقتضى نفسه
 و يظن ذلك الحسن غير حسن الحق تعالى مى ﴿ و روى خال و ابر و لب چون عقيق *
 كوي باحق تافت از پرده رقيق ﴿ (المعنى) للمحبايب وجه كالمهر و خال كمنطقة المسك
 و حاجب كالهلال و شففة مثل العقيق كأنه الحق تعالى تافت بمعنى يلمع و يبرق من حجاب لطيف
 و رقيق و ذلك الجمال خارج عن البيان يشاهد منه كل عارف بالله جمال الله و يصل الى
 الصفاء و الذوق مشوى ﴿ ديد او آن غنچ و برجست او سبلك * چون سنجلى عحق از پرده
 تنك ﴿ (المعنى) رأى الشيطان ذلك الغنچ و الدلال و من زيادة شوقه للاضلال على
 الفور نظ سرفعة و كان للوسوسة مهيئا كسجلى الحق من الحجاب الرقيق و لو كان حسن
 المحبايب أفر جمال الله لكن العرفاء لم يغتروا به و أصحاب القلوب لم يلتفتوا اليه لانهم رأوه
 فى معرض الزوال و لهذا سيدنا و مولانا أشار فقال ﴿ تفه بر لقد خلقنا الانسان فى أحسن
 تقويم ثم رددناه أسفل سافلين و تفسيره من نعمه نتكسه فى الخلق ﴿ (لقد خلقنا الانسان)
 الجنس (فى أحسن تقويم) تعديل صورته (ثم رددناه) فى بعض افراده (أسفل سافلين)
 كناية عن الهرم و الضعف اه جلاين فى سورة و التين و قال تعالى فى سورة يس (ومن

نعمه) باطالة أجه (تتكسه) وفي قراءة بالتشديد من التنكيس (في الخلق) أي خلقه فيكون
 بعد قوته وشبابه ضعيفا وهو ما اراه جلالتين ﴿ آدم حسن وملاك ساجد شده همچو آدم
 باز معزول آمده ﴾ (المعنى) آدم الحسن وجدوا الملك صار له ساجدا وفي نسخة (صدجو آدم
 راملك ساجد شده) يعنى مثل مائة آدم سجده الملك ومثل آدم بعد أنى معزولا فإضافة الحسن
 لآدم من قبيل إضافة المشبه به الى المشبه فشيبه الحسن بآدم فكان الحسن مشها و آدم مشبه به
 بوجه ان آدم عليه السلام كان في ابتداء حاله بالطاقة الجنائية والانوار الربانية الطيفة وشرى بقا
 حتى كان مسجودا للملائكة ثم نزل من اللطافة والشرافة وورد الى أسفل سافلين عالم الطبيعة
 فبقي مدة مديدة مشغولا بالعبادة والطاعة حتى وصل الى مرتبة عالية كذلك الحسن
 في ابتداء حاله في مرتبة الروحانية والملكية مسجودا لكثير من الناس بعده بقي مدة مديدة
 معزولا فزال منه اللطافة الروحانية والشعلة الرحمانية فردا الى أسفل سافلين الشيخوخة
 فان كان من الذين آمنوا و عملوا الصالحات كان في زمرة فاهم أجر غير ممنون ووصل الى صفة
 الروحانية التي هي في أحسن تقويم مشوى ﴿ كفت آوه بعده هستى نىستى ﴾ كفت جرمت
 اين كه انزون ز نىستى ﴾ (المعنى) الحسن لما رأى هذه الحالة قال آوه وواه بعد الوجود عدم
 يعنى ما سبب انعدام هذه اللطافة قال له الحق جل وعلا جرمك هذا بانك عشت كثيرا ولا بد
 صاحب الحسن اذا وصل الى محرطو يل ورد الى أسفل سافلين يعنى منه الحسن وينعدم مى
 ﴿ جبرئيل مى كشد موكشان ﴾ كبروزين خلد از جوق خوشان ﴿ (المعنى) جبرائيل
 يسحب موكشان أى يسحبك من شعره ويسحبك للخارج ويقول له اذهب من هذا الخلد ومن
 جوفه أى جماعته الحسان كأنه يقول آدم صاحب الحسن قال لجبريل ما هذا الاذلال بعد
 العزة قال الحسن لك عطاء والاذلال لك عدل وحكمة فسحبته من ناصيته الى الاسفل كذا
 حسن كل آدمى جبرائيل روحه يسحبه من جنة اللطافة والملاحة وبيعه عن جماعات
 الجوارح والاعضاء الحسان فيقول ذلك الوقت آدم الحسن لجبريل الروح ما هذا الاذلال
 بعد العزة فيقول له الروح بلسان الروحانية الحسن عطاء الهى والذلة حكمة ربانية واليه
 أشار فقال مشوى ﴿ كفت بعد از عزايں اذلال چيست ﴾ كفت آن دادست و اينت
 داور يست ﴿ (المعنى) قال الحسن يارب ما هذا الاذلال بعد العزة قال له جبريل ذلك الحسن
 عطاء وهذا الزوال لك عدل وحكومة فان الله أحكم الحاكمين ألم تنظر لقوله تعالى كل شئ
 هالك الا وجهه له الحكم واليه ترجعون وقال ثوبى الملائك من تشاء وتنزع الملك من تشاء وتغنم
 تشاء وتبدل من تشاء مشوى ﴿ جبرئيل ساجده مى كردى بجهان ﴾ جون كتون مى رانيم تو از
 جنان ﴿ (المعنى) يا جبرائيل قبل هذا سجدت لى بالروح أى عظمتنى فكيف الآن تسحبنى من
 الجنان وتخرجنى منهامى ﴿ حله مى پرد زن در امتحان ﴾ همچو برلك از نخل در فصل خزان ﴿

المعنى) الحلة في الامتحان تطير معنى وعننى أى تبعد كما يرفع ورق الخل عن الخل في فصل الخريف
 أى تذهب اللطافة من الانسان وقت خريف كبره كما ذهب الخلل من آدم وقت خريف خروجه
 من الجنة الى أسفل الطبيعة فيها هذا لا تغرب شئ مشوى ﴿ أن رضى كتاب او بدماه وار *
 شديه يبرى هميويشت سوسمار ﴾ (المعنى) وذلك الخلد الذى كانت شعلته مثل القمر
 صار بالشيوخوخة مثل الضب الذى يقال له بالتركية سوسمار مى ﴿ وأن سروآن فرق كش
 شعشع شدة * وقت يبرى ناخوش واصلع شدة ﴾ (المعنى) وذلك الرأس والفرق الذى تشعشع
 من لطافته بالشعر الذى هو كالحرير واسكن وقت الشيوخوخة ذهب منه هذه اللطافة و صار
 أصلع لا شعر له مشوى ﴿ وأن قد صغر نازان چون سنان * كشته در يبرى دوتا همچون كان ﴾
 (المعنى) وذلك القدامدال مثل السنان خارق الصفوف صار في زمان الشيوخوخة منحنية الحاقين
 مثل السكمان اى القوس مى ﴿ رنگ لاله كشته رنگ زعفران * زير شيرش كشته چون زهره
 زنان ﴾ (المعنى) ولون شقائق خده صار مثل الزعفران وزالت منه الحالة الاولى وسبع قوته
 صار مثل قدرة النساء بالاقوة مشوى ﴿ آنكه مردى در بغل كدى بفن * مى بكي ريش بغل
 وقت شدن ﴾ (المعنى) وذلك الذى هو صاحب قوه في زمان شبابه يقدر على أخذ رجل مثله
 تحت ابطه بالفن والقوة صار وقت الشيوخوخة يمسكون ابطه لئلا يقع من شدته ضعفه
 مشوى ﴿ اين خود آثار غم و پژمرده گيست * هر يكى ز ينهار رسول مرد گيست ﴾
 (المعنى) وهذه الحالات نفسها تظهر زمان الشيوخوخة فهى آثار القم والفتاء وهذه الحالات
 كل منها رسول الموت والزوال ﴿ تفسير أسفل سافلين الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات
 فلهم اجر غير ممنون ﴾ قال صاحب الجلالين في قوله تعالى (لقد خلقنا الانسان) الجنس
 (فى أحسن تقويم) تعديل له ورتبه (ثم ردناه) فى بعض افراده (أسفل سافلين) كناية
 من الهرم والضعف فينقص عمل المؤمن عن زمان الشباب ويكون له اجره لقوله تعالى (الا
 أى اسكن) (الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم اجر غير ممنون) مقطوع وفى الحديث
 اذا بلغ المؤمن من الكبر ما يجهز به عن العمل كتب له ما كان يعمل قال شيخ الدين فى أحسن
 تقويم معنى جمعنا فيه الحقائق اللاهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق المسكونية ونفائق
 الناسوتية ثم ردناه الى أسفل سافلين الطبيعة للابتلاء فلهم اجر غير ممنون لاجل الرديد
 لانهم صدقوا الطبيعة الخفية وآمنوا بالحق واستعملوا قواها فى الاممال الصالحات فلهم
 اجره هذه الاممال التى عملوها لله غير ممنون أى غير مطوع أبدا لآباد وكان ردنا اياهم
 وقت التدبير الى أسفل سافلين الطبيعة لئلا يتسبوا القوى الصالحة وتخرج الى ربها مع
 حصول المعارف على سبيل التفصيل ويخاوزوا من درجة الروحانيين ويكونوا امرآة لوجه الله
 تعالى الملك الكريم من عنايته اياهم بالمراتب من بين مخلوقات مى ﴿ ايك كرم باشد طبيش

نور حق نیست از پیری و رانقصان و دق (المعنی) لیکن اذا كان طیبب الانسان نور الحق
 ایس للانسان نقصان داه الذق بکسر الدال وهو مرض یقال له حمى الدق و یقرأ بفتح الدال
 للوزن مثنوی (معنی) او هست چون سستی هست که اندران سستی ش رشت سستی
 (المعنی) الذی رد الی أسفل سافلین الشیخوخة وکان طیببه النور الالهی لا یكون له نقصان
 ولا تخافه من الشیخوخة ولا یموت قلبه ولا یطرأ علی روحه وعلقه الضعف وهو لو کان رخاوتہ
 کرخاوة السكران لیکن ذلک الشیخ فی وسط الرخاوة محسود رستم الزمان و مغبوط فرسان
 واقویاء الاوان و باعتبار روحانیتہ جمیع الاقویاء له مغلوبون می کریم برداستخوانش غرق
 ذوق ذره ذره ش در شعاع نور شوق (المعنی) وذلک الشیخ الذی طیببه نور الحق لو سلم انه
 مات لیکن عظمه غرق الذوق و مستغرقه وایضا یكون وجوده وکل ذرة من ذراته فی شعاع
 نور الشوق فهو باعتبار انظار شیخ و باعتبار الباطن رجل شجیع می و آنسکه نورش نیست
 باغی ثمر که خزانش می کند زبر زبر (المعنی) وذلک الشیخ الذی لانورله و بسبب النور
 لا یتغرق بالذوق والشوق الروحانی فهو کرم و بستان لا ثمر له فان خربه ای شیخوخته تجعل
 أسفلہ عالیبا و بالعکس یعنی الذی لا نصیب له من النور الالهی یخرب فی حالة الشیخوخة و بعد
 الموت یقع فی العذاب الالیم مشوی کل غماد خاها مایسیاه * زردی مغز آمدہ چون
 نل کاه (المعنی) و لا یبقی فی زمان خرب الشیخوخة و ردا و یبقی شوکا أسود ای لا یبقی فیہ
 حسن و لاطافة بل یبقی فیہ سواد و وجه حاصل من المعاصی التي فعلها و آتی کتل کاه ای
 یدر و حرمة التین اصفر لالب و لا عقل له می تاچه زلت کرد آن باغ ای خدا که از و این
 حلها کرد جدا (المعنی) یارب ای زلة تعجیبة فعلها ذلک السكرم و البستان حتی بعدت عنه
 تلك الحلل فأراد بالسكرم و البستان وجود الانسان و بالحلال الحسن و الجمال و العقوة و اللطافة
 می خویشتن را دید و دید خویشتن * زهر فناست هین ای مجتحن (المعنی) فأتی جواب
 من قبل الله تعالی لاجل الباغ ای السكرم من أجل السؤال الواقع فأنل رأی نفسه و رؤیة الکرم
 لنفسه بسبب الازهار و الاثمار الموجودة فیہ و غروره و تکبره سم قتال یا مجتحن اصع و تبقظمان
 مغلوبیتہ لنفس الامة و رؤیة نفسه حالان مذمومتان و مهلمکتان فان رؤیة السالک لنفسه
 تمتعه من رؤیة الله تعالی و هذان الحالتان سم قتال فعلی العاقل ترک المحجب و الکبر لانهم
 قالوا من تواضع لله رفعه الله می شاهدی کز عشق او عالم کر بست * عاش می راند از خود
 جرم چیست (المعنی) محبوب من عشقه و محبته بکت العالم أو کل محبوب بکت الناس
 لاجل محبته و عشقه انی أحبته الناس فاذا زال حسنه بعد زوال الحسن منه العالم اذهب و منه
 نفسه ای آنسکر و ماجرہ می جرمش آنسکه زیور عاریه بست که رد دعوی کین حال ملک
 منست (المعنی) الجواب جرم ذلک المحبوب هو انه ر بط علی المستعار زیور ای زینت و ادعی

ان هذه الجمال ما هي اى اجيب بلسان القدرة هـ ذاهب ذى نساء الحسن والاطافة فلم يعلم
 المنعم وانسكبه بلسان حاله وادعى ان الحسن والاطافة فيه ملك له ولم يشكر المنعم قال الله تعالى
 ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بانفسهم مى واستانيم آتسكه تاد انديقين خرم ان
 ماست خوبان دانه چين (المعنى) لا بدناخذ من المحاييب الحسن والجمال لانهم اغتروا
 بحسنهم حتى يعلم هـ ذابقينا بان يدر الحسن لا تقنا وملكنا والمحاييب جامعون حبا تان لان
 حسنهم من حسننا مى (المعنى) تايد اندكان حمل عاريه بود پرتوى بود ان زخورشيد وجود (المعنى)
 حتى يعلم ذلك الذى ظن الحسن والجمال له ملكا انها كانت تلك الحمل عارية وذلك الحسن
 والجمال والغنم والدال من وجود شمس الحقيقة عكس ولعة وكل شى يرجع الى أصله ولكن
 حسن الروح والقلب لا يزول وتلك الحلات لا يعلمها الا ويا من انفسهم بل يعلمون انها هى
 مظاهر الهية مى (المعنى) ان جمال وقدرت وفضل وهنر زآفتاب حسن كردان سوسفر
 (المعنى) وذلك الجمال والقدرة والفضل والمعرفة كاه الطاهرة من شمس الحسن سافرت
 لهذا الجانب يعنى أنت من جانب الله تعالى ثم رجعت لجانبه مى (المعنى) بازى كردن چون
 استارها نور ان زخورشيد زين ديوارها (المعنى) مثلا الاجساد الانسانية كالحائظ
 والحسن والجمال والقدرة والتكامل والاصاف والاحوال جملتها من معدن الحقيقة
 كاصابع والكواكب فاذا ارجعوا عن حائظ البدن ما ذكر من الحسن وغيره التى هى
 كالقواكب نور تلك الشمس ترتفع عن حيطان تلك الاجساد تبقى مظلمة ولهذا قال مى (المعنى) پرتو
 زخورشيد شد و اجايگاه * مانده ديوار تاريلك وسياه (المعنى) فاذا رجع ضياء الشمس
 لمحله بقى حائظ كل جسم مظلما واسود مشوى آتسكه كرد او درخ خوبان تانك * نور
 زخورشيدست از شيشه سهرنگ (المعنى) وذلك الذى جعلك حيران فى اطفافة الحسان
 ولو كنت تعتقد انه نور الله الذى لا لون له والامر انه ليس كاعتقد بل الذى جعلك حيرانا
 فى اطفافة وحرارة المحاييب الحسان نور شمس من زجاجة ذات ثلاثة الوان وهى منعكسة
 من الروح والقلب والجسم فخيرتك كانت باختيار الصورة ولو كان الظاهر حسن المحاييب لكن
 هو فى الحقيقة نور الله تعالى ولكن كل قلب منور لا يقدر على مشاهدة هذه الحالة كما لا يقدر
 على مشاهدة نور الشمس فى الظاهر من زجاجة ذات ثلاثة الوان صافيا عاريا عن اللون وان كان
 اصحاب القلوب الصافية يشاهدونه لانهم ينظرونه من زجاجة صافية ولا ينظرونه من زجاجة
 متلوته فان شاهدت حقيقة هـ هذه الوان فى الدنيا من زجاجة صافية وهى الروح والقلب
 والجسم شاهدت النور الحقيقى بلا واسطة فى الآخرة وان لم تشهد حقيقة ما فى الدنيا وشاهدت
 الالوان لا ترى فى الآخرة نور الحقيقة وصدق عليك قوله تعالى ومن كان فى هذه أعمى فهو فى
 الآخرة أعمى وأضل سبيلا ودخلت تحت قوله تعالى كلا انهم عن ربهم يومئذ لمحجوبون مى

شيشماى رنك رنك آن نوررا * حى نمايد اينختين رنكين بجاى * (المعنى) ذلك النور اى نور الحق
 وشعلة الوجود المطلق من الزجاجة المتلونة لواناير ساياها هكذا متلونا مى * چون نمايد
 شيشماى رنك رنك * نورى رنك كند آنكاه دنك * (المعنى) اسكن لما لم يبق للزجاجة لون
 متلون لا بد ذلك الوقت يحل تلك النور الذى لا لون له حيران يعنى لما اتصل اهذه المرئيه وهى النظر
 من زجاجة صافية تحصل لك الخبره فان الناس اعتادوا على رؤيه نور الحق من صوره زجاجته
 وآنوا الصوره فاذا حثت الصوره ارتفعت المعارف وحر ما وصدق عليهم قوله تعالى وحيل
 بينهم وبين ما يشتهون فان مشتهاهم عالم الصوره لا غير مى * خوى كن بى شيشه ديدن نوررا *
 تا حوشيشه بشكند نبود مى * (المعنى) اعتد على رؤيه النور بلا زجاجة حتى اذا انكسرت
 الزجاجة لا يكون عمى فى الآخرة اى اجتهدى كثرة الطاعات لتعتق من رقى الاكوان فينتفع
 بصر بصيرتك و ييسر لك النظر الى جمال الله تعالى مشوى * فانعى بادان ش آموخته * در
 چراغ غيرتو افروخته * (المعنى) أنت قانع بالعلم الذى تعلمه لمباهاة الناس لا للعمل لينور قلبك
 فكنت لمصباح غيرك منورا مى * او چراغ خوبش بر بايد كندا * تو بدانى مستعيرى فى فتاى *
 (المعنى) وذلك الذى نورت مصباحه يوم ما يخطف مصباحه ويذهب فتعلم أنت ذلك الوقت
 انك مستعير است بفتى فلا تغتر بالعقل والعلم المستعار لانك لا تنتفع به يوم القيامة ولا يكون
 لك سبب المشاهده جمال الله تعالى ولا تجوب سببه من محبة الدنيا حتى تملكه فالياسع مستعيرى
 للخطاب مشوى * كرتو كردى شكر وسعى مجتهد * غم مخور كه صد خنين بازت دهد *
 (المعنى) وياقانه اظاها العلم ان فعلت لاجل هذا العلم شكرا وسعيا مجتهدا اى كيا لا تغتم
 على زوال الحسن والجمال والنعمة والمال والقوة والقدرة فان الله تعالى بعد يعطيك مائة
 منه يوم القيامة لان الشكر سبب لزيادة النعمة فمجتهد اسم مفعول مى * ورتو كردى شكر
 اكون خون كرى * كشدست آن حسن از كافر برى * (المعنى) وان لم تشكر الله تعالى على
 ما اولاك من الحسن والجمال والنعمة والمال الآن فابك دما فان لفظ خون بضم الخاء المعجمة
 اسم الدم وكرى امر حاضر بمعنى ابك لان ذلك الحسن صار من الكافر برى بفتح الباء العربية
 بمعنى بريثامنه بعد اعتمه قال الله تعالى لئن شكرتم لازيدنكم الآية واهذا قال مى * امة
 الكفران أضل أعمالهم * امة الايمان أصلح بالهم * (المعنى) فاعل أضل وأصلح الحق
 تعالى قال الله تعالى فى سورة محمد الذين كفروا وصدوا عن سبيل الله أضل أعمالهم وقال
 تعالى والذين آمنوا وعملوا الصالحات وآمنوا بما نزل على محمد وهو الحق من ربهم كفر عنهم
 سيئاتهم وأصلح بالهم مشوى * كم شد از بى شكر خوبى وهنر * كه ذكر هر كز بنه بند زان اثر *
 (المعنى) من عدم الشكر ضاع الحسن واله نرغبراه كل زمان لا يرى من الحسن واله نر والشكر
 اثر مشوى * خو يشى وبى خوشى وشكر ووداد * رفت زان سان كه نيار دشان يياد *

(المعنى) القرابة وعدم القرابة والشكر والطاعة والود والمحببة ذهبت بحيث لا تمر بفكره ولا يأتيها على خاطره على ان سان بمعنى مثل يعنى بعد عن الشكر والطاعة واستوت عليه الغفلة بوجهه انه لا يفكر غير الشهوة ولا يلتفت الى محبة الاولياء وهذا معنى وأضل أعمالهم ولهذا قال مى ﴿كأنهم أمم واحدة﴾ أى كافرين * جستن كاست ازهر كامران (المعنى) يا كافرين بالنعمة بأن معنى أضل أعمالهم نظ المراد أى ذهابه من كل كامران بمعنى ذاهب على مراده على ان كاست بفتح الكاف العربية بمعنى جمعنى المراد وكامران بفتح الكاف العربية بمعنى صاحب المراد وصاحب القدرة فهو وصف تركيبي كأنه يقول المال والنعمة والمالك والدولة والحقبة والعافية تذهب من صاحب المراد بسبب الموت ولا يأتيه عوضها فى الآخرة لعدم تصدقه على الفقراء مى ﴿جزاهل شكر وأصحاب وفا﴾ كه مرایشان راست دوات در قفا (المعنى) من غير اهل الشكر وأصحاب الوفاء فان الدولة والسعادة لهم فى القفا والآخرة كأنه يقول لا دولة ولا سعادة فى العقبى الا لاهل الشكر وأصحاب الوفاء وهم الذين لم يميلوا الى الدنيا و بذلوا مالهم فى حب الله تعالى ورضاه فنجوا ووصلوا الى الذوق والصفاء وعوضوا عما زال منهم فى الدنيا مشوى ﴿دوات رفته كجا قوت دهد﴾ دوات آينه خاصيت دهد (المعنى) الدولة النبوية باعتبار ما يؤول اليه فى حكم الذهاب متى تعطى قوة والدولة الآتية تعطى خاصية ونفعهم مى ﴿قرض دوزن دوات اندر اقرضوا﴾ تا كه صد دوات بينى پيش رو (المعنى) امثالا لقوله تعالى اقرضوا الله قرضا حسنا اقرض الله من هذه الدولة النبوية وأحسن لافقراء كما أحسن الله اليك حتى ترى فى الآخرة فقام وجهك مائة دولة مى ﴿اندك زین شرب كم كن بهر خویش﴾ تا كه حوض كوثرى بابى به پيش (المعنى) لاجل نفسك قال من هذا الاكل والشرب مقدار حتى تتجدد مالك حوض الكوثر عوضا وجزاء قال الله تعالى وما تقدموا لانفسكم من خير يتجددوه عند الله هو خير وأعظم أجرا مى ﴿جره برخاك وفا آن كس كه ريخت﴾ كى تواند صيد وافتز و كرىخت (المعنى) وذلك الذى صب على تراب الوفاء جرعة أى تصدق بشئ قليل متى بقدر صيد الدولة على الهرب منه لان صيد الدولة صار صيدها مى ﴿خوش كند دستان كه اصلح باهم﴾ ردم بعد التوى انزالهم (التوى) هو الهلاك قال الجوهرى التوى بالتاء المثناة الفوقية المشددة هلاك المال (المعنى) يجعل الله قلب أهل الايمان مسرورا لان الله تعالى قال فى القرآن أصلح باهم فان شان جميع ضمير الغائب وأراد بهم أهل الايمان ورد أى أعاد الله من بعد الهلاك أى الموت انزالهم وهو ما أنزلهم الله تعالى فى الدنيا من الحسن والجمال والنعمة والقدرة وما حضرهم فان الانزال جميع نزل وهو ما حضر من الطعام والهدايا قال الله فى سورة القتال والذين آمنوا بما نزل على محمد وهو الحق من ربهم كفر عنهم سيئاتهم وأصلح بالهم قال نجم الدين أى أصلح حال قلوبهم

ليكون قابلا للفيض الالهي بلا واسطة مشوي ﴿اي اجل وى ترك غارت سازده﴾ هر چه
 بردى زين شكوران بازده ﴿المعنى﴾ فالتة تعالى يقول يا اجل وياترك يا من أنت متغير على
 القربة كل ما أخذته من الشاكرين أرجعه لهم فالترك لكونه زائد الغارة والنهب شبهه
 الاجل ووصفه بقوله غارت سازده ووصف تركيبى وأضاف اليه لفظ ده بكمس الدال وهى
 القربة أى قربة الدنيا كأنه يقول اذا توفى المؤمن وفتح الله له أبواب أطافه ووصل الى مرتبة
 الدنيا وما فيها فى حينها لانه اوى خردلة قال الله تعالى يا اجل يا من أنت ترك زائد الغارة كل
 ما أغرت عليه من متاعهم فى الدنيا وأفضيته أرجعه اليهم مى ﴿وادهدايشان بنه نيريد آن﴾
 زانكه منم كشته انداز رخت جان ﴿المعنى﴾ فالاجل كل ما أخذهم منهم يرجعه اليهم بأمر الله
 تعالى لكن المؤمنون لا يقبلون متاع الدنيا لانهم صاروا من متاع الروح منعما عليهم
 أى أغنياءه لا التفت لهم الى متاع الدنيا فالتين مشوي ﴿صوفى بيم وخرقه انداختيم﴾
 بازستانيم آنچه باختيم ﴿المعنى﴾ نحن صوفيون ورميناها خرقه متاولا نأخذ ذلك الذى
 تركناه مى ﴿ما عوض ديديم آنكه چون عوض﴾ رفت از ما حاجت وحرص وحرص ﴿وغير﴾
 ﴿المعنى﴾ ونحن رأينا من الله تعالى اجر او عوضا بعده أى عوض وذهب منا الحاجة والحرص
 والحرص كأنه يقول الواصلون الى متاع الروح اذا عرض عليهم متاع الدنيا يقولون نحن
 صوفيون رمينا خرقنا الجسمانية لانقبلها بعد كما هو دأب الصوفية فى الدنيا فكذا الحال
 فى الآخرة ونحن رأينا عننا عوضا أى عوض هو خارج عن البيان وذهب منا الحرص
 والاحتياج به فكيف نطلبه وانكن أهل جهنم بخلافهم فانهم يقولون لما حكامنا ربنا عن
 الكفار بقوله ﴿ولو ترى اذ المجرمون الكافرون﴾ ناكسو رؤسهم عند ربهم مطأطئوها
 حياهم يقولون ﴿ربنا ابصرنا﴾ ما أفكرنا من البعث ﴿ومعنا﴾ منك تصديق الرسل فيما كذبناهم
 فيه ﴿فارجعنا﴾ الى الدنيا ﴿نعمل صالحا﴾ فيها ﴿انما وقفون﴾ الآن فباينفهم ذلك ولا يرجعون
 انتهى جلالين فى سورة السجدة مى ﴿زآب شورمه لى بيرون شديم﴾ بر حيق وچشمه
 كوئزديم ﴿المعنى﴾ خرجنا عن الماء العكر الممل لك وضرينا أنفسنا على الرحيق وعين
 الكوثر أى نجونا من أسباب الضلالة التى هى فى الدنيا وتمتعنا بشراب الجنة مى ﴿آخيه كدى﴾
 اى جهان بادىكران ﴿فى وفاي وفن ونازكران﴾ ﴿المعنى﴾ يا دنيا اذك الذى فعلتبه للغير من
 عدم الوفاء والحيلة والفسد والدلال الثقيل يعنى الشئ الذى فعلتبه لاهل الدنيا لا وفاء فيه وحبلة
 وفن ثقيل مى ﴿رسرت ريزيم مابهر جزا﴾ كه شهيديم آمده اندر جزا ﴿المعنى﴾ نحن نصبه
 على رأسك لاجل جزاء الدنيا يعنى كما فعلت مع الغافلين عن أحوال الآخرة وحبيلك من عدم
 الوفاء أيضا مثله نفعه معك على خوى كما تدن يدان لانه شاهداء أتينا للغزاة وما كان غزاةنا الا
 لاجل الشهادة لا للغنائم الدينية لانعمده على مكرك مى ﴿تا بدانى كه خداى پاك را بندگان﴾

هسند بر حمله و مرا (المعنى) يا دنيا لتعلمي ان الله المنزه عما لا يليق به عبيدا مخلوقين بالحملة
 والمراتب كسر الميم وفتح الراء قال الجوهرى ما ريت الرجل امار به مرءا اذ جادلته أى الله عبيد
 لا يلتفتون الى الدنيا بوجه من الواجهه مى (المعنى) سبلت تروردنيا بركنته خيمه رابر باروى نصرت
 زندق (المعنى) ولا يكونون مغلوبين للدنيا ولا يعتمدون على مكرها بل يعتمدون سبلة تروردنيا
 أى الحية ما وشوار بها ويحسبونها تحت حكمهم و يضربون خيمه هـ محتهم على برج النصره
 و يصلون لمرتبة الاحرار و يقفون فى موطن العشق والمحبه مى (المعنى) اين شهيدان باز نوغازى
 شدند * و اين اسيران باز بر نصرت زدند (المعنى) هذه الشهداء أى شهداء العشق بعد
 صاروا غزاة وهذه الامرى بعد ضربوا على النصره أى غلبوا على النفس والشيطان بعد
 ما كانوا اسرى لهم ما محبوسين فى زندان الدنيا مى (المعنى) سر بر آوردند باز از بنى سى * كه بين مارا
 كرا كه بنى سى (المعنى) رفته و اراسا من عالم الفناء والعدم فائلين أنظر لنا ان لم تكن اكه
 كانه يقول الشهيدى فى ميدان العشق بسيف المحبه من الصوفيه بعد فناهم فى الله تعالى
 بالموت الاختيارى على قوى من مات من العشق فقدمت شهيدا فاذا جرحه والى مرتبه البشرية
 حاربوا الدنيا والنفس و كانوا غزاة و بعد ما كانوا اسرى فبح القضاة و قيود الدنيا ضربوا أنفسهم
 على النصره و وقفوا فى ميدان و مرتبه التصرف والقدرة و بعد فناهم فى الفناء رفته و اراسا
 من بحر العدم و بقوا بقاء الحق تعالى و انصفوا و تخلفوا بالاخلاق الا الهية وقالوا لاهل الدنيا
 ان لم تكونوا كهم و همى البصيرة انظروا الى حقيقتنا لتعلموا اننا المملوك تحت الاطمار
 مشوى (المعنى) تا بدانى در عدم خورشيدهاست * وانچه اينجا آفتاب آنجاهاست (المعنى)
 ولتعلم ان فى عالم العدم شعورسا والذى هنا هو شمس هناك سها يعنى الذى يرى فى الدنيا شعورسا يرى
 فى الآخرة كنجم السها قال الجوهرى السها كوكب خفى فى بنات نعش الكبرى والناس
 يفتنون به بأبصارهم يعنى الذى يرى فى الدنيا كالشمس مشهورا وفى الآخرة تظهر حقيقته مع
 الحقايرة الزائده مى (المعنى) در عدم هستى برادر چون بود * ضد اندر ضد چون مكنون بود
 (المعنى) يا أخى فى العدم الوجود كيف يكون أى لا يكون وال ضد فى الضد كيف يكون مستورا
 كانه يقول شهداء سيف الهبة لسا رفته و اراسا من العدم قالوا لاهل الدنيا اذ لم تكونوا جميعا
 أنظروا اننا لتعلموا ان فى عالم العدم شعورسا وذلك الذى هو فى هذا العالم مشهور و مضى على ذلك
 العالم كالسها صغير و حقير وبالعكس فبأخى فى عالم العدم الوجود كيف يكون مستورا
 والوجود والعدم ضدان وال ضد كيف يكون مستورا فى ضده لان الضدين لا يجتمعان فان قلت
 الوجود فى العدم كيف يكون والحال أنت نصف لنا العدم فنجاب مشوى (المعنى) يخرج الحى من
 الميت بدان * كه عدم آمد آمد عابدان (المعنى) افكروا علم معنى قوله تعالى يخرج الحى
 من الميت والحياة ووجود الموت عدم و هما ضدان كيف الله تعالى أظهر وأخرج الوجود من

العدم ولهذا كان العدم أمل العابدين ولهذا قال مثلا مشنوي ﴿مرد كارنده كه انبارش
 تهیست * شاد و خوش نی برآمد نیستیست﴾ (المعنى) رجال الزراعة حواصلهم خالية من
 الغلة لانهم زرعوها و بذروها فى الارض وهؤلاء الرجال الزراع انعدم غنمهم التى هى فى
 الحواصل ولو كانوا بزراعتها سرورين لم يكن سرورهم ليس من جهة بذرها فى الارض
 وتفرقة تحت التراب بل سرورهم من جهة كونهم على أمل العدم ولهذا قال مشنوي ﴿كه
 برويد آن زسوى نیستی * فهم کن کرواقف معنیستی﴾ (المعنى) بأنما تنبت من جانب العدم
 افهم ان كنت واقفا على معنى الاسرار المقصودة من هذه الحكامات وان الدنيا سرور
 الآخرة وان الله تعالى (يخرج الحى من الميت) قال صاحب الجلائن كالانسان والطائر من
 النطفة والبيضة (ويخرج الميت) كالنطفة والبيضة (من الحى) وقال نجم الدين فى الانفسى
 (يخرج) القلب (الحى) بالحياة الحقيقية من النفس الميتة (ويخرج) القلب (الميت) من
 الحياة الحقيقية (من الحى) النفس الحية بالحياة المجازية الحيوانية انتهى واعلم ان الزراع
 يزرعون على نية الانبات وتسكين مازرعوه فى الآخرة قال الله تعالى من جاء بالحسنة فله عشر
 أمثالها مى ﴿عدم بدم از نیستی تو منتظر * كه یسای فهم وذوق آرام و بر﴾ (المعنى) نفسا
 نفسا أنت منتظر من العدم أنك تعبد الفهم والذوق الروحانى الذى يحصل لك به آرام أى
 قرار واستراحة و بر بکسر الباء بمعنى عطاء واحسان فانك اذا دومت على الطاعات وصلت
 لمرتبة الفناء فى الله و كنت مظهر الاحسان مى ﴿نیست دستور كاشاد این راز را * ورنه
 بفرادى كنى ایجاز را﴾ (المعنى) ليس لى اذن على فتح هذا السر والا جعل الايجاز بغدادا
 لطيفا أى جعل البداة المعسمة بايجاز لصفرها بقده ادا واحدا كبيرا كأنه يقول كان
 الزراع لا يبذرون الحب الا فى مقابلة العوض كذا المتعبد بالصدق والخلوص يحرق فى الآخرة
 نعم البدل لكن هذه الحالة مستورة عن أعين الناس ما هذا الانبياء والاولياء وان الاسرار
 المتعلقة بهذا الخصوص كنت أفتمها ولكن لا دستور ولا اذن بافتشائها والا جعل الدنيا التى
 هى كبداة ايجاز كبداة بغداد المسماة بدار السلام أى اظهر الاحوال المتعلقة بالآخرة
 ظاهرة بشاهدتها الناس فى هذه الدنيا كما يشاهدونها فى دار العقبي ولكن الايمان بالغيب
 لازم فاكتفينا بالآيات القرآنية والاحاديث النبوية مى ﴿بس خزانه صنع حق باشد عدم *
 كه برارد و عطا هادم بدم﴾ (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم ان خزانه صنع الله تعالى هو العدم
 لان ذلك العدم بأتى نفسا نفسا من عند الله تعالى بالعطايا المتصلة وأراد به العدم الاضافى
 وهو عالم الاهیات الثابتة التى هى بالنسبة اليها عدم وفى علم الله موجودة مشنوي ﴿مبدع آمد
 حق و مبدع آن بود * كه برآرد فرع بى اصل و سندی﴾ (المعنى) لان الله تعالى أتى مبدعا وذلك
 المبدع يكون ذلك الذى بأتى بالفرع الذى لأصل له ولا سند له فيوجد له على مثال ومن يقدر

على هذا غير الواحد انه هار بديع السموات والارض قال الجوهرى ايدعت الشئ اخترعته
 لا على مثال * در مثال عالم هست نيست نماید و عالم نيست هست نماست * هذا في بيان
 مثال عالم الوجود وهو عالم الدنيا يرى عدما وعالم العدم يرى موجودا يعني المرتضى عدما مثال عالم
 الوجود والمرضى موجودا مثال عالم العدم ولا يظهر هذا الا للانبياء والاولياء وغيرهم له منكر
 مى * نيست را بنود هست و محتم * هست را بنود بر شكل عدم * (المعنى) ارى الله تعالى
 المعدم موجودا ومحتمها اى ارى عالم الدنيا لاهل الدنيا حسنا لطيفا وارى الله تعالى
 الموجود وهو عالم الآخرة على شكل العدم وله - ذا اهل الدنيا شاهدا وما واخترها بها
 وطلبوها وارضوا عن الآخرة وفضلوا عن قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل وعن قوله تعالى
 والآخرة خير بان اتقى مشوى * بحر را پوشيد و كوف كرد آسكار * با در را پوشيد و بنودت
 غبار * (المعنى) ستر الله البحر وجعل الزبد ظاهرا كما انه ستر الهواء و اراك الغبار يعني
 الدنيا في الحقيقة معدومة و بكل قدرته اراها الله ككبيرة والاعيان الثابتة والعقول
 والارواح في الحقيقة موجودة اراها الله تعالى بشكل العدم مثلا الزبد وهو صور و اشكال
 الاشياء ساترة لبحر الحقيقة ظاهرة للناس كما ستر الهواء الغبار فاهل الصورة يرون اى الاشياء
 كالغبار و اهل المعنى يرون الروح المتصرف في وجود الاشياء عيانا و كذا يرون العقول والاعيان
 الثابتة كذا اهل الدنيا و اهل البراءة كذا اهل الغبار ولم يروا الهواء فأراد بالبحر
 الآخرة و اراد بالدنيا الذي يدفكان المصراع الثابت بمثابة الدليل فنزل صور الاشياء بمنزلة الغبار
 وشبه ارادة الله وقدرته بالهواء المحرك له فقال مى * چون مناره خاك پيچان در هوا خاك
 از خود چون بر آيد بر هوا * (المعنى) الغبار في الهواء مثل المنارة يبيحان بكسر الباء الفارسية
 المتلف والمتصلب اى الغبار والتراب تراه ملتفا و متصلا بما يعلو مثل المنارة و يظهر بكل
 الظهور والغبار والتراب من ذاته كيف يأتي ويصعد على العلا والحال أن التراب والغبار
 سفلى فتفتح أن ذهابها على العلا وعودها ما فوق الملبأ بسبب الهواء ومن المعلوم أن الغبار
 والتراب لا يرتفع عن الارض مثل المنارة بلا محرك مثلا مى * خاك را بينى بيالا اى هليل *
 با در را بنودت تعرف دليل * (المعنى) يا من أنت بالنظر والفهم هليل ترى التراب في العلو
 ولا ترى الهواء لا تعرف الدليل كذا الدنيا التي هي بمثابة الغبار والتراب ترى صورتها بعين
 رأسك ولا تقدر على رؤيتها واللاخرة بل تعلمها وتتبعها بواسطة وتعرف الدليل ولهذا قال
 ايضا مثلا مى * كف همى بينى روانه هر طرف * كفى درياند در منصرف * (المعنى)
 ترى الزبد كذا اذا هب كل جانب والكف يتفتح الكفاف وهو الزبد والعفن نفسه وذاته بلا بحر
 لا يمسك منصرفا فاذا انعدم عفن الدنيا بقي بحر الآخرة مى * كف بحس بينى و دريا ز دليل *
 فسكر بنان آسكار اقال وقيل * (المعنى) ترى زبد وعفن البحر بعين الحس وترى البحر من

الدليل مثلا الفسخر مخفي واقال والقبيل ظاهر مى ﴿نفي را اثبات مى بنداشتم﴾ هيدء معدوم
 بينى داشتيم ﴿المعنى﴾ ظننا اننى اثباتا ومسكنا عينار ائبة معدوم وهذا على أسلوب ومالى
 لا أعبد الذى فطرني يعنى المريض المعنوى يرى المعدوم وهو الذى هو كالغياور وكفى من البحر
 كالموجود ولا يقدر على رؤية البحر الذى هو موجود وهو هذا ليس بحجيب من مرضى المعنى مى
 هيدء كان رانعا مى شد بيد ﴿كى تواند جز خيال وينست بيد﴾ (المعنى) العين اذا
 ظهرها رانعا مى ونامت متى تقدر على رؤية غير الخيال والمعدوم فان عالم الدنيا عالم الخيال والفتناء
 ولو سنا قالوا الدنيا حلم النائم وقالوا الناس نيام اذا ماتوا انتبهوا فن اغتربا بالدنيا رأى المعدوم
 موجودا فاذا مات علم انه معدوم لانفع له مى لا جرم سر كشته كشتيم از ضلال ﴿جون حقيقت
 شدن ان بيد اخیال﴾ (المعنى) لا بد من الضلال مر ناد ان تخين الرأس لما اخفت الحقيقة
 ظهر الخيال على ان كشتيم بمعنى شد و اراد بالحقيقة عالم الآخرة وبالخيال عالم الدنيا مى ﴿ابن
 عدم را چون نشاندا ندر نظر﴾ چون نم ان كرد آن حقيقت از بصر ﴿المعنى﴾ هذا العدم
 لله الحجب كيف نصبه فى نظر أهل الدنيا وتلك الحقيقة كيف أخفاها عن بصر أهل الدنيا
 وهذا أمر عجيب مع ان الآخرة موجودة والخيال وهو الدنيا معدومة مشوى ﴿آفرين اى
 اوستاد سحر باف﴾ كه نمودى معرضان را در صاف ﴿آفرين﴾ بمعنى الدعاء والخسين وتأتى
 بمعنى خالق الدنيا (سحر باف) وصف تر كبرى بمعنى تاسج السحر (درد) بضم الدال المهملة
 ضد الصافي (المعنى) لك الشكر ما أحسن ما نعمت يا استاذو يا تاسج السحر الحلال فانك
 أريت المعرضين عنك العكر صافيا أى أريت الدنيا التى هى بمثابة الشئ العكر صافيا وهذا
 شئ خفى سببه عن أعين الناس فسماه سحر او أطاعه على الله تعالى يسا لنا السكال قدرته تعالى
 وما أرى المعرضين منه الدنيا السكتيفة العكرة خالصة صافية الا ليطنوها حقيقة ويرغبوها
 وهذا حال السحرة عند أهل الدنيا فانهم يخيلون ا هم فيرغبون خيالهم فاذا علموا انه خيال
 لا أصل له صاروا خائبين وخاسرين مى ﴿ساحران مهتاب پيما يندزود﴾ پيش بازرگان وزر كيريد
 سود ﴿المعنى﴾ فى الدنيا سحرة يكيلون ضوء القمر بحالة كالفماش قدام التجار ويقبضون
 فى مقابله ذهباً وفضة ويمسكون فائدة مى ﴿سيم بر يا ندين كون بچ بچ﴾ سيم از كى رفت
 وأن كى راس هج ﴿كون﴾ بضم الكاف بمعنى النوع (المعنى) ومن هذا النوع بچ بچ أى
 الصنعة الموهجة والحيلة الملتفة الفضة يخطفونها من يد التجار فاذا ذهبت الفضة من يد التجار
 وذال كى السكر باس أى الباز الذى اشتره من السحرة صار هج بكسر الهاء فى آخرها سيم
 فارسية بمعنى لاشئ وهذا حال الدنيا ظنها كساحر باعنا متاعا كمتاع السحرة واهذا قال مى
 ﴿ابن جهان جادوست وما آن ناجريم﴾ كذا زومه تاب يموده خريم ﴿المعنى﴾ فى المثل هذه
 الدنيا ساحرة ونحن التجار الذين نشترى من الساحرة ضوء القمر المكتال مى ﴿كز كند

كرم باس يا صمد كز شتاب * ساحرانه اوز نور ماه تاب * (المعنى) الدنيا خمسمائة ذراع كرم باس
 أى متاع وقماش بكثاله بالسبعة من نور القمر كالسحرة مى * چون ستمداوسيم صمرت اى
 رهى * سيم شد كرم باس فى كيسه تسمى * (المعنى) يا عبد الله الدنيا لما تأخذ فضة عمرك
 الفضة تراها ذهبت على ان شد بجهنى رفت والسكر باس لم يكن والكيه من الفضة خالية وهذا
 حال ساحر الدنيا مع أهل الدنيا فان الدنيا سحارة فدارة ولما تكون مجبوراً بكمهامى * قل
 امرودت خو اند بايد كاي احد * هين زلفانات افغان وز عقد * (المعنى) فاللائق بك قراءة سورة
 قل أعوذ قائلأيا أحد وصل بحالة المرضى علاجاً من الثغانات وتضرع وابتل إلى الله من العقد
 لتنجو من سحر الدنيا قال صاحب الجلايين نزلت هذه والتي بعدها المسحور ليد الهودى النبي
 صلى الله عليه وسلم فى تربه احدى عشرة عقدة فاعلمه الله بذلك وبخلفه فأحضر بين يديه صلى الله
 عليه وسلم وأمر بالتهودى بالسورتين فكان كلما قرأ آية منها انحلت عقدة ووجد خفة حتى انحلت
 العقد كلها وقام كأنما نشط من عقال والسورتان احدى عشرة آية الاولى خمس والثانية
 ست ولغنى الثغانات والعقد أشار بهذا البيت وقال مى * دى دى اندر كره ان ساحرات *
 الغيات المستغاث زبردومات * (المعنى) تلك السحرة تنفوا فى العقدة يا مغيب المستغيبين
 الغيات من بردومات أى من مكر وحيلة الدنيا السحارة فأراد بالمستغاث الحق تعالى مشوى
 * ليك برخوان از زبان فعل نيز * كزبان قول ستمت اى عز بز * (المعنى) اسكن يا عز يزقرأ
 من لسان الفعـل لان لسان القول رخولين لا يظهر لك منه أثر الاجابة فان معنى لسان الفـعـل
 الالتجاء إلى الله تعالى بالصدق والاخلاص مشوى * در زمانه مر ترسه هم رهند * آن يكى
 وافی واین دو قدر مند * (المعنى) لك يا هـذا فى الزمان ثلاثة رفاقه ذلك الواحد منهم وافي
 وهذان الاثنان صاحبان لا وفاء لهما مشوى * آن يكى باران وديكر رخت ومال * * وأن
 سوم وافيست وأن حسن فعال * (المعنى) الواحد من الثلاثة المذكورة أحبابك وأصدقائك
 وغيره وهو الثاني متاعك ومالك وذلك الثالث الوافى لك والقريب منك الذى لا يفارقك هو
 حسن فعالمك فبالتمن الاعتماد على أصدقائك وعلى متاعك ومالك واسع فى الاحمال الصالحة
 آناء الليل وأطراف النهار مى * مال نايد با تو برون از قصور * يار آيد ليك آيد تاب كور * (المعنى)
 المال لا يأتى معك من القصور بل يبقى فيها وأنت تتعاسب عليه ان كان حلالاً وتعذب عليه ان كان
 حراماً والصديق يخرج معك اسكن بأقى القبر ولا يدخل معك القبر ليؤانسك ولا يحصل لك
 منه فائدة فى آخرتك مشوى * چون تراروز آجل آيد بيش * يار كويد از زبان حال خو يش *
 (المعنى) لما يأتى يوم الاجل قد مات يقول الصديق من لسان حاله مشوى * نايد بيجا بيش هم ره
 نيستم * برسر كورت زمانى بيستم * (المعنى) أنا لك رفيق الى هنا وأزيد من هذا الأرافك
 ولا أقدر على دخول القبر معك واسكن أفع زمان على رأس قبرك وأقرأ لك مشوى * فعل

تو را نیست و رکن ملتحد که در آید با تودر معرحد (المعنی) فعلک لک و اف اذهب و کن
 ملتحد به بفتح التاء و الحاء قال الجوهری الملتحد المجلدان اللاجبی عیال الیه لان فعلک و عملک
 یأتی معک الی معر الحد و هو القبر یا هذا الرجوع الی عملک فانه مصاحبک * تفسیر قوله علیه
 الصلاة والسلام لا بد من قرین یندفن معک و هو حی و یندفن معه و أنت میت ان كان
 کریمیا اکرمتک وان کان لثیما أسلمک * اى ازال منک السلامة کانه بقول علیه السلام
 عملک لا یفارقک ان کان حسنا کان سبب الحضورک و مرورک و ذوقک وان کان قبیحا کان
 سببا للعذابک و عقابک واهـ هذا قال علیه الصلاة والسلام * وذلک القرین عملک فاصلحه
 ما استطعت * می * پس پیمبر گفت بهر این طریق * با و فائز از عمل نبود رفیق * (المعنی) بعد
 قال النبی صلی الله علیه وسلم لاجل هذا الطريق وهو طریق الآخرة لا یکون رفیق اوفی من
 العمل می * کر بود نیکو و بدیاریت شود * و رو بود بد در حد مارت شود * (المعنی) ان کان حسنا
 یکون مصاحبیا و ما ذلک الی الابد وان کان قبیحا یکون لک حسیمة یتسبب لک منها العذاب
 الایم مشوی * این عمل و این کسب در راه سداد * که توان کرد ای بدری استداد * (المعنی)
 یا ائی هذا العمل وهذا الکسب فی طریق السداد المستقیم متى تقدر علی فعله بلا استناد اى
 لا تقدر علی الثبات علی العمل الصالح الا ببرکة المرشد اذا کان عالما فاضلا و عمل بما علم و اذا
 کان جاهلا وقع فی ورطة الکفر الا من اصطفاه الله تعالی مثلاً می * دون ترکب کدر
 عالم رود * هیچ بی ارشاد استادی بود * (المعنی) اذنی کسب و صنعة ینذهب و ینظهر فی العالم
 هل یکون ذلک الکسب و الصنعة بلا ارشاد استاذ لا یکون ولو کان لا یقدر علی انقائه و العلم
 أشکل المعارف و الاصناعات و لهذا قال می * اولس علمت آ نکاهی عمل * تا هدیر بعد مهلت
 یا اجل * (المعنی) اول الصنائع العلم و بعده العمل حتی ذلک العمل علی بعد اهله أو الاجل
 یعطی غیرا اى بعد الموت یمحصل له فائدة فان العلم سبب للعمل والعمل سبب للذوق و السرور
 فی الآخرة و العلم لا یکون بمجرد الاستماع بل یکون بتعلم حرفة الاستاذ واهـ هذا قال مننوی
 * استعینوا فی الحرف یاذا النهی * من کریم صالح من أهلها * (المعنی) یا عتلاء اطلبوا
 المعاونة فی الحرف من کریم صالح من أهل الحرف می * اطلب الدرأخی وسط الصدف *
 و اطلب القرن من ارباب الحرف * (المعنی) یا اخی اطلب الدر و وسط الصدف و اطلب العمل
 من العلم اى العالم فانه صدف دراری العلوم حرفته العمل الصالح و لا تطلب العمل من غیر أهل
 العمل فانک اذا طلبته من غیر أهل کانت طلبت من الحداد صنعة الصیاعة می * ان رأیتم
 تاصحین انصتوا * بادروا التعلیم لانکم تنکفوا * (المعنی) فان الاستنکاف سبب الحرمان
 واهـ هذا اشارة قال می * در دباخی کر خلق پوشید مرد * خواجگیء خواجهر را آن کم
 زکرد * (المعنی) فی الدباغة ان لبس الرجل ثوبا خلقا اى بالی انک الحاله ما نقصت عنکم العظیم

عند الله كذلك مى ﴿ وقت دم آهنكارا پوشيده دلنى ﴾ احتشام او نشدكم بيش خلق ﴿
 دم﴾ بفتح الدال المهملة ولو كان معناه النفس لسكن هنا بمعنى المنفاخ اسم آلة النفخ ونارة
 يأتي بمعنى أمر الحاضر مشتق من دميدن (وكم) بفتح الكاف امر بية بمعنى الناقص وقد تأتي
 بضم الكاف الجمعية بمعنى الانعدام (المعنى) ان لبس الحداد وقت النفخ بالمنفاخ دلقا باليا
 لا ينقص احتشامه قدام الخلق اولاً بانه عدم احتشامه ولا تذهب عزته ووقاره كذا التواضع
 حين التعليم لا يذهب وقار المتعلم بل يزداد عزاً وشرفاً مى ﴿ بس لباس كبر بيرون كن زتن ﴾
 ملابس ذل پوش درآموختن ﴿ (المعنى) اذا كان الامر كذا فاخلع عن بدنك لباس الكبر وانترکه
 واللبس في التعلم لباس الذل والتواضع ليعلمك الاستاذ وهمم بشأنك مى ﴿ علم آموزى
 طري يقش قولى است ﴾ حرفت آموزى طري يقش فعلى است ﴿ (المعنى) ان أردت تعلم العلم
 الظاهري فطري يقه قولى وان أردت تعلم الصنعة فطري يقه فعلى فالاول يحصل بالتقرير والبيان
 والتحرير واللسان والثاني يحصل بتقليد الاستاذ والتبعية لافعاله والاول على موجب خذ
 العلم من أفواه الرجال والثاني العمل أى اتيان القول للعمل مى ﴿ فقر خواهى آن بصحبت
 قائمت ﴾ فى زبانت كارمى آيدنه دست ﴿ (المعنى) وان أردت الفقر الحقيقي وهو التصوف فانه
 قائم بصحبة الشيخ المرشد الاستاذ وفى طريق التصوف لا يأتي لسانك بكار ولا تأتي يدك بفعل
 فان التصوف لا يكون الا بتصفية القلب ولا يحصل تصفية القلب الا بهمة الاستاذ المرشد
 ولهذا اقال مى ﴿ دانش آراستان دجان زجان ﴾ فى زراه دفترى ز زبان ﴿ (المعنى) وعلم ذلك
 الفقر روح المرید تاخذ من روح المرشد ولا تاخذ من طريق الكتاب ولا من طريق
 اللسان كما قال شيخ الاسلام الفقر البراءة من رؤية الملك على فحوى العبد وما ملك يده اولاه
 واهـ مذا قالوا الفقر سواد الوجه فى الدارين فكفى بسواد الوجه عن الغناء الكلى بأن لا يرى له
 وجود اذ يورى اولاً آخرى يا ويعلم ان احواله ومقاماته وأسرارها ومهيمته من الله تعالى ليكون
 نظيفاً من رؤية الاعمال وشهود الاحوال ولهـ مذا قالوا شعرا ﴿ الفقر جواهر وسوى الفقر
 عرض ﴾ الفقر شفاء وسوى الفقر مرض ﴿ العالم كاه صداع وغرور ﴾ والفقر من العالم سر
 وغرض ﴿ مى ﴿ در دل سالکا کرهت ابن رموز ﴾ رمز داني نيست سالک راهنوز ﴿ (المعنى)
 ولو فرض ان فى قلب السالك رموزاً طريقه وقال أنا فقير واعلم رموز الغناء فى الله واشارته
 فليعلم انه الآن لا علم له بمعرفة الرمز فان قوله اعلم من بقية الوجود والعلم قالى لا حالى وفى
 الطريقة الاعتبار للحال لا لاقال ولهـ مذا قالوا اذا تم الفقر لله والله ومعنى اذا تم الفقر لله والله انه
 لا يبقى فى قلب السالك غير الله مثنوى ﴿ نادش را شرح آن سازد ضيا ﴾ بس المن شرح بهر مايد
 خدا ﴿ (المعنى) حتى شرح الله لقلب السالك يصنع له عين اضياء فلما يصنع للسانه عين
 الضياء ذلك الوقت يقول الله تعالى (لم نشرح لك صدرك) بنور جمالنا المودع فى ظلمة قلبك

(ووضعنا عنك وزرك الذي أنقض ظهرك) وهو من خواص الغالية والنفسية التي أنقض
وأثقل ظهرها الطيفة الخفية بنور الذكرك في وجودها كرك (ورفعنا لك ذكرك) باقتران
ذا كرك بركمذ كوربتنا وإيصال حقيقة مذ كوربتك الى حقيقة ذاكركية باظهار نور
عزك بنور عزنا كما تقول ولله العزة ولرسوله وللؤمنين في هذه الآية صرح بأن المؤمنين كانوا
عززين بنور عزة الطيفة الخفية النبوية المحمدية كما ان الرسول عزيز بنور عزة الله الحق
المبين فاجتهد في طلب عزتك التي أودعها الله فيك فان مع عسر المجاهدة والمذلة في الدنيا
القائمة يسر المشاهدة في العقبي الباقية وان مع عسر التكررة وتحمل مرارة مشاقها يسر
المعرفة فاذا فرغت من المجاهدة في السكيب فاض للمشاهدة في عالم الوهب والى ربك وقت
المشاهدة فارغب يعني كن على الهمة ولا تلتفت الى غير الرب ولا تطلب من الرب الا الرب
فاذا واجدته وجدت السكيب اه نجم الدين والحاصل مادام في قلب السالك شائبة معرفة ذم
الفقره ولا معرفة فيه حتى يشرح الله تعالى بكرمه صدره وينوره ذلك الوقت يقول الله
بطريق الاهام ألم تشرح لك صدرك والى هذا أشار فقال مى كدرون سینه شرحت
دادهايم * شرح اندر سينه ات بنهادهايم (المعنى) بأن يقول الله ألم تشرح لك صدرك وتوسع
لك قلبك وألم تضع في صدرك وقلبك وسعة حتى كان على خوى الحديث القدسي ما وسعني
أرضي ولا سمائي واكن وسعني قلب عبدي المؤمن التي التي الورع فكان مستغرقا في الأنوار
الالهية حتى لم يبق فيه مقدار حبة من حبة ما سوى الله تعالى مى توهه وزاز خارج آثارها الى
* محلي ازديكران چون طالبى (المعنى) ويا غافل أنت الآن طالب له من الخارج على ان
الياء في طالبى للخطاب وأنت محلب لاى شئ أنت من الغير طالب أى أنت مستعد وقابل اذا
ظهرت فيك هذه الحالة يستفيد الناس منك فلا شئ تترك قلبك والحال أنت محل حليب
العلم اللدني وتطلبه من الغير على خوى ولى أنفسكم أفلا تبصرون أى اطلب الذوق والصفاء
من قلبك ولا تطلبه من قلبين البضاعة مى چشمه شيرست در توبى كنار * توجرا مى شير
جوبى از نغار (المعنى) ومنبوع الحليب فيك لانهاية توجرا مى شير جوبى تقديره توجرا شير
مى جوبى أى أنت لاى شئ تطلب الحليب من النغار وهو الصاع وأنت منبوع عين حليب
المعارف والرموزات تعور من قلبك لاى شئ لا تظهرها وتطلبها من وجود قلبين البضاعة مى
منغذى دارى بجرای آب كبر * تنك داراز آب جستن از غدیر (المعنى) أنت تنك
للجمر منغذا عظيما يامن أنت آب كبر أى منشعب من بحر الحقيقة ومصل ببحر الحقيقة تنك
دار بمعنى استخ من طلب الماء من الغدير لان الاتق بلك طلب الماء من بحر الحقيقة لان كل
أحد له اتصال بالله تعالى قال الله تعالى وهو معكم أينما كنتم لئلا يكون الروح محبوبة عن
مشاهدة بحر الوحدة والغدير القطعة من الماء يغادرها السبل وهو فعيل بمعنى فاعل لانه

يغدر بأهل أي ينقطع عنهم عند شدة الحاجة مـ ﴿ كما لم نشرح نه شرح است باز ﴾
 چون شدی تو شرح جو و کدی به ساز ﴿ (المعنى) ألم يقل لك لأجل حصول الشوق ألم نشرح لك
 صدرك فاذا كان هو شرحك كيف كنت طالبا من الغير شرح وانشرح القلب والصدر وكديه
 سازای فاعل سؤاله ولو كان الخطاب للرسول صلى الله عليه وسلم ولكن في الحقيقة كل طالب
 لله تعالى تخته داخل واعلم انه ورد الحديث الشريف وهو علو الهممة من الايمان فكن على
 الهممة بالسعي البليغ ليكون لك حصنة من انشراح الصدر مـ ﴿ در نکر در شرح دل در اندرون
 تا نایا بدعنه لا تبصرون ﴿ (المعنى) وانظر في شرح قلبك الذي هو في صدرك هل حصل لك
 انشراح الصدر حتى لا ياتيك ولا يصدق عليك طعنة قوله تعالى وفي أنفسكم أفلا تبصرون
 ولا يحصل لك انشراح الصدر اذ لم تخل هما سوى الله تعالى فاذا دخل قلبك عما سواه تعالى
 تجلي عليك فيه وتجليه نظرت في نفسك ورأيت آيات الحق ﴿ تفسير وهو معكم ﴿ والآية في
 سورة الحديد وأولها (وهو الذي خلق السموات والارض في ستة أيام) من أيام الدنيا أولها
 الاحد وآخرها الجمعة (ثم استوى على العرش) الكرسي استواء يليق به (يعلم ما يلي) يدخل
 (في الارض) كالطر والاموات (وما يخرج منها) كانبثات والمعادن (وما ينزل من السماء)
 كالرحمة والعذاب (وما يعرج) يصعد (فيها) كالهلال الصالحة والسبحة (وهو معكم) بعلمه
 (أيما كنتم والله بما تعملون بصير) انتهى جلايل قال تنجم الدين (هو الذي خلق السموات
 الروحانية والارض) البشرية (في ستة أيام) النقطات البيضاء والسوداء المدرجة في الخط
 الالهي (ثم استوى) على عرض النقطة الحكيمة في الجمعة المباركة الاليفية لانها مجموع
 النقطات العلية والارادية والقدرية والحكيمة وبها ستم الاسبوع وعليه أشهر الحروف
 وابداد السنين واعباد الكلمات السكاملات التمامات الباقيات وفهم هذه الاسرار ليس بهير
 ايها الاعمى فادرج فاعلم انه تعالى يعلم ما في الارض وما يخرج منها لانه اودع فيها قوة الولوج
 واستعداد الاخراج وقت التخمير وما ينزل من السماء وما يعرج فيها لانه ادرج فيها اسر النزول
 وحكمة العروج وقت التدبير وهو معكم أيما كنتم يعني وجودكم مستفاد من نظره وجوده
 وكيفونتم موجوده به والله بما تعملون بصير لانه مستمع ما كنتم أيما كنتم بصير بما تعملون
 معكم بعلمه وقدرته على العموم وبفضله ورحمته على الخصوص أيما كنتم بصير بما تعملون
 لا ينقل عنكم يحجاز بكم على أفعالكم مثلام مـ ﴿ يكسب دبران تراب فرق سر توهي خواهي
 لب نان در بدر ﴿ (المعنى) يا من أنت غافل عن نعم الله تعالى سيد أي قوصرة ملوأة بالخبز على
 فرق رأسك موضوعة وأنت تدور يا بايا بايا تطلب من الخلق خبز فان تعقلت فعلك هذا ونظرت
 في نفسك وعلمت انك مظهر اسراره تعالى وأنواره وأنت غافل يقال لك يا طالب الحق من غيره
 قوصرة وجودك ملوأة بنعم الله تعالى وأنت تدور على الابواب دائخ الرأس تطلب من الغير أما

سمعت قول الرسول صلى الله عليه وسلم من عرف نفسه فقد عرف ربه فانك اذا اشتغلت بنفسك
 وانزلت امانازل القناعه مع فراغ البال وصلت الى مقصودك وسخر الله لك وايا رشده مى
 در سر خود بپيچ هل خيره سرى * رود دل زن چار هر درى * (المعنى) اجتنب الخلق
 ودر سر خود بپيچ بمعنى التف فى رأسك أى كن مراقبا واجعل محل سمعك الصلاح وقوله هل
 خيره سرى بمعنى دع واترك اللبج والعناد ودوخان الرأس واذهب ودق باب القاب لاي شئ أنت
 على كل باب كانه يقول اسع فى الرياضات وجاهد نفسك واشتغل بتصفيه القلب ولا تعرض من
 بعد على الخلق احتياجا لى مى * نازانوي ميان آب جو * فافل از خود زين وآن تو آب جو *
 (المعنى) مثلا أنت فى ماء النهر الى ركبتك اسكن غافل عن نفسك ومن هذا اودالك أنت طالب
 ماء النهر مشوى * پيش آب و پس هم آب بامدد * چشمه ارايش سد وخاف سد * (المعنى)
 قد املك ماء وخلفك أيضا بالمدماء موجود لا يتقطع أبدا وهذا حال أهل الدنيا لىكون قدام
 أعينهم سد وخلفهم سد يمنعهم عن مشاهدة جريان الماء كذا حال من استغرق فى ماء الحياة
 وهو غافل عنه بطلب من هذا اودالك الماء المعنى يقال له يا هذا ماء الحياة وماء المعنى محيط بك مدده
 لا يتقطع عنك وأنت لا تراها وما هذا الا لىكون قدامك سد منعوى لا تراها ومثال آخر مى
 * اسب زير ران و فارس اسب جو * چيست اين كفت اسب ليكن اسب كو * (المعنى)
 الفرس تحت فخذا الفارس والفارس بطلب الفرس وهو غافل عن الفرس التى هورا کہا
 بوجه انه لو سئل ما هذه التى أنت را کہا الفرس وليكن أين الفرس كانه يقول مثلا لك
 يا طالب الحق مثال الذى غيب فرسه والحال هورا کہا كذا أنت را كىب الروح وماسحى
 وقائم بارادة الله وقدرته على غوى وهو معكم ونحن أقرب اليه من جبل الوريد فاذا سئل من
 الحياة والعلم والارادة والقدرة والسمع والبصر والكلام التى أنت قائم بها وهى متصرفه
 فيك وقيل لك من بقلب قلبك وبصره فقل الله فيقال ثبت المطلوب فتقول لا أرى مقصودى
 مشوى * هي نه اسبست اين بزير تو بديد * كفت آرى ليك خود اسبى كه بديد * (المعنى) هى
 بمعنى تيقظ يا بله ألم تسكن هذه التى تحتك طاهرة فرسا قال الابله نعم فرس ولكن الفرس التى
 نسيهم ان رآها وهذا حال الغافل من قرب الله تعالى له لا خبر له من سر ونحن أقرب اليه من
 جبل الوريد مشوى * مست آب وپيش روى اوست آن * اندر آب وبي خبر زاب روان *
 (المعنى) ذلك الغافل سكران فى محبة الماء أى عاشقه رذالك الماء قدام وجهه وعينه
 وهذه حالة عجيبة هو فى الماء الجارى ولا خبر له من الماء الجارى مشوى * مست چيز وپيش
 روى اوست چيز * بي خبر زان چيز وشرح خو يش نيز * (المعنى) هو سكران شئ وذلك
 الشئ قدام وجهه لا خبر له من ذلك الشئ وأيضا لا خبر له من شرح وانشرح صدره نفسه لان
 الخواطر النفسانية تعجبه عن نفسه فتكون نيز بمعنى أيضا ومثال آخر مشوى * چون كه ردر

بحر کوید بحر کو * آن خیال چون صدف دیوار او * (چون) آداة تشبیه (و کو) بضم
 الـکاف بمعنی این (المعنی) مثل ذلک الجوهر الذی هو فی البحر یقول این البحر والخیال
 الذی هو کالصدف جداره فان الصدف حجاب مانع لا اتصال البحر بالدر علی حسب قوله تعالی
 وهو همکم اینما کنتم ومعینته تعالی الطهر من الشمس ومع تقرر المعیة لا بقدر الغافل علی
 مشاهدته تعالی مشوی * کفین آن کو حجابش می شود * ارباب آفتابش می شود *
 (المعنی) وذلک الغافل قوله این یکون حبابه و یکون بحابا لنور وشعلة شمس الحقیقة
 یمتج بصر بصیرته بقوله این یکون حبابا المشاهدة نور الشمس می * بند چشم اوست هم چشم
 بدش * عین رفع سدا و کشته سدش * (المعنی) وعینة القبیحة التي لانورها أيضا لعینة سد
 ورباط و حجاب وعین رفع السدا صار له سد مشوی * بند کوش او شده هم هوش او * هوش
 باحق دارای مد هوش او * (المعنی) أيضا عقله صار لاذنه سدا و حجابا لاشتغاله بالمصالح
 الدنیویة حتی صارت اذن قلبه لا تقدر علی السماع سر یا من أنت مد هوش الحق و حیران به
 امسکة لک الحق ای اقبل علیه وأعرض عما سواه وتوجه الیه بکایتک علی ان اغضب بند فی البیتین
 بمعنی الحجاب والسدا فان الله تعالی أعطی أهل الدنیا نعم الامتصاصی فاشتغلوا بها ولم یستمعوا
 لرسول الله قال الله تعالی فی حقهم وجعلنا من بین ایدیهم سدا ومن خلفهم سدا فاعشیتناهم فهم
 لا یبصرون * در تفسیر قوله علیه الصلاة والسلام من جعل الهموم هما و احدا کفاه الله
 سائر همومه ومن تفرقت به الهموم لا یبالی الله فی ای وادمنها أهلک * صدق رسول الله علی
 ان در بمعنی فی مشوی * هوش را توزیع کردی بر جهات می نیز زرتی آن ترهات * (المعنی)
 عقلک وزعتی فی الجهات و بعدته من الطاعات و صرفته فی مصارف المصالح الدنیویة فان تلك
 الترهات ای الخرافات لا تساوی حشیشة لان العقل النقیس صرفته فی الدنیا الخبیثة ونسبت
 قوله تعالی قل متاع الدنیا قلیل مشوی * آب هوش را می کشد هر بیخ خار * آب هوش چون
 رسد سوی شمار * (المعنی) ماء عقلک یسهبه کل أصل شول یعنی عقلک کلاء الاطیف یصرف
 فی الامور الدنیویة و ماء عقلک کیف یصل لجانب الثمار ای لا یصل معناه لا یصل لجانب احوال
 الآخرة و لا یصرف لها کأنه یقول وزعت عقلک للوجود فی هذه الجهات الست والحال ان
 خرافاتک لا تساوی حشیشة و ماء عقلک صرفته فی کل شیء هو بمثابة أصل الشول من الاشغال
 الدنیویة و المقتضیات النفسانیة و الجسمانیة فکیف یصل لثمر شجرة وجود انسان کامل ای
 لمرتبة السکال التي می بمثابة الثمر مشوی * هین بز آن شاخ بدر او کنش * آب ده این شاخ
 خوش را نو کنش * (المعنی) اصح و ینقظ و اضرب ذلک الذی هو بمثابة الشعبة القبیحة و اقع
 عادتها و اکرشعها و اغصانها ای اترکها و اعط الماء لذلک الفرع الحسن و اجعله جدیدا
 علی ان لفظ شاخ الشبیهة و الغصن و خو کنش مرکبة من خو بضم الخاء المعجمة العادة و من کن

القلبية والمملوءة بالعقد المعنوية فانك كلما عطيت الطبع راحة ازداد كثافة مسمى **باركن** **بيكار**
 غم رابتت * **بردل** وجان كم نه آن جان كندنت **بار** بفتح الباء العربية الحمل **بيكار** بمعنى
 الحرب **جان كندن** بمعنى معالجة الروح **المعنى** حمل غم الدنيا وزحمتها وخصومتها على
 بدنك فان التماس في آخر الشطرين للخطاب وتلك الراحة والألم لا تضعه على الروح والقلب فانك
 ان وضعت الألم على القلب والروح تخلفا عن طاعة الله تعالى لانهما رضاء لخدمة الله تعالى
 لا لخدمة النفس والشيطان مسمى **برسر** مسمى نهاده **تنك بار** * **خرسكيزه** مسمى زبدر مرغزار **بر**
المعنى وضعت حمل بدنك على راس مسمى الروح والقلب فحماها النفس الامارة بضرب على
 طيور وخصر بدنك **سيزه** أي نشاطا ووثبا وقيا ما وهذا ظلم صريح لان الحمل لا تنق بحمار
 النفس وليس لا تقا به مسمى القلب والروح فياهذا ضاع حمل الطاعات على حمار النفس
 وخاص قلبك وروحك واجعلها ما في مياه الرياض وبساتين العلوم والمعارف الا هي مشوى
سرمه رادر كوش كردن شرط نيست * **كار دل راجه** ست از تن شرط نيست **المعنى**
 فذلك السكحل في الاذن ليس بشرط بل وضعه في العين شرط لجلاء البصر وازداد نوره كذا
 كار القلب وحاله ليس طلبة من الجسم والبدن شرط ولا معقولا فتنتج ان طلب كل شئ من أهله
 عدل وشرط فعليك يا هذا بترك السيرة والصورة والريضة في تحصيل الحقيقة مسمى **كردلى**
روناز كن خواری مكش * **ورتني** شكر منوش وزهر چشم **المعنى** ان كنت صاحب قلب
 أو وجدت مرشدا هو بمنزلة القلب اذهب رافع الاستغناء والدلال على الخلق فان التقوى
 والصلاح هزين قال الله تعالى ان اكرمكم عند الله اتقاكم وان كنت صاحب جسم لاتأكل
 السكر وذوق السم أي لاتأكل اللذيذ الذي يعطى لبدنك لانه كالسكر وذوق مرارة الرياضات
 والطاعات بأنواع التواضع والسكينة فانها سم قاتل للنفس الامارة بالسوء مسمى **زهر ترن را**
نافست و **تنديد** * **تنه** بهتر كه باشد بى مدد **المعنى** فان السم نافع لبدنك والسكر قبيح
 ومضر له فالائق لجملة البدن أن يكون بلا مدد فاذا أمدته بمشتميات النفس الامارة ازداد
 طغيانه وهذا قال ابو بصيرى * **فلا ترم بالمعاصي كسر شهوتها** * ان الطعام يقوى شهوة النهم *
 أي فلا تطلب أيم الخاطب كسر شهوة النفس بشئ من المعاصي فان تناول الاطعمة اللذيذة
 يقوى شهوة الحريرى على الاكل ولو منع النفس عن ذلك لا تمتعت مسمى **هيزم** دوزخ تنست
 وكم كئس * **وربر** ويدهيزم نور كئس **المعنى** حطب النار البدن اجعله ناقصا على غوى قوله
 تعالى وأما القاسطون فكانوا لجهنم حطبا قال الجوهري القسوط الجور والعدول عن الحق
 فاللائق بك يا هذا أن تجعل بدنك نخية بالمجاهدات والرياضات وان كان ينبت حطبا أي صفة
 متعلقة بالبدن أو لحما جديد او صمما اقلعه واقعه بكثره الرياضات والمجاهدات مسمى **ورنه**
جمال حطب باشى حطب * **ردو** عالم همچو جفت بواب **المعنى** وان لم تجعل بدنك نخية

بالرياضات يا حطب تسكون جمال الحطب وتسكون أيضا في الدنيا والآخرة مثل جملة الحطب
 فان جسمك الذي تراعيه بالدلال يكون باللحم والشحم حطبا للنار وانت تحمله قال نوح بن
 الحطب هو الخلق المؤذي الذي به يمكن لأبي لهب النفس أن يحمل الحطب من أتجار أم غيلان
 هلا كه في صحارى الشيطان مى **﴿** از حطب بشناس شاخ سدره را **﴾** كرهه هر دو سبز باشند
 اى فتا **﴿** (المعنى) وافهم غصن وشعبة شجرة المنتهى من الحطب وميزه ولو كان يافى بحسب
 الظاهر كل منهما طريا واخضر كما ان كلام من غصن الشوك ومن غصن الثمر اخضر ولكن
 فى المعنى بينهما بعد بعيد و فرق عظيم و لهذا قال مى **﴿** اصل آن شاخست هفتم آسمان **﴾** اصل
 اين شاخست از نار و دخان **﴿** (المعنى) أصل ذلك الغصن وهو غصن شجرة المنتهى السموات
 السبع وأصل هذا الغصن النار والدخان فأراد هنا بالحطب الاوصاف الحيوانية الخارجة
 عن حد الثمرع واللحم والشحم الجسمانية والاموال والاسباب الدنيوية وأراد بالسدره
 العقل والروح وباعتبار العلوقه أعلى من السموات السبع فنزل المسائل الى الدنيا ولذا نزلها
 منزلة حطب جهنم وقال ان نبت وظهرت لحومك المتجاوزة حدود الشرع التى لا فائدة فيها
 از بلوها و امحوها و الايمان أنت بمنزلة حطب جهنم أنت فى الدنيا والآخرة بمنزلة امرأه أبى لهب
 جملة الحطب فان كنت فاقلا ميز روحك التى هى بمثابة غصن شجرة المنتهى من يدك الذى هو
 بمثابة حطب النار ولو كان كل منهما يافى طريا واخضر لان الروح لطيف وهذ انارى وسفى
 مركب من دخان النار و نار العناصر الاربعه فان الدخان هنا الابخره اللطيفة الحاصلة من
 الاكل والشرب فترك النار والدخان السفلى والمج من مرتبة الحطب مشوى **﴿** همت مانند
 بصورت پيش حس **﴾** كه غلط بينست چشم و كيش حس **﴿** (المعنى) الحطب وغصن السدره
 فى الصورة عند الحس متشابهان لان عين ومذهب وعادة الحس رؤيه الغلط و غلط عين الحس
 زائده الغلط ومذهبها السهو والخطأ مشوى **﴿** همت آن بيداه پيش چشم دل **﴾** جهه دكن
 سوى دل آجه د العقل **﴿** (المعنى) ولكن عند عين القلب وأهل القلب تلك المشابهة الصورية
 ظاهرة فيما سالك آجه **﴿** دو اسع و جئى جانب القلب كجهه العقل لانه لم يوجد فى عالم الحس كعين
 الحس راء الغلط فان أدرك الله وسعيت بكثرة الرياضات والمجاهدات تجرت من الصورة
 و كنت صاحب قلب ولم يبق لك متشابه ولا مخفى فيكون قوله آباله مزه المدودة فعل أمر حاضر
 مشوى **﴿** ورنذارى بايجنبان خو يش را **﴾** تا بينى هر كم وهو ريش را **﴿** (المعنى) وان لم تمسك
 قدما ولا رجلا حرك نفسك أى لم تقدر على السلوك باعتبار الجسمانية أدخل قلبك من محبة
 ما سوى الله تعالى وكن طالبا ومجبا حتى ترى كل ناقص وكل كامل وتوصل لمرتبة الحقيقة
﴿ تغير معنى **﴾** اين بيت **﴾** كراهه روى راهرت بكشايند **﴾** و ريشت شوى به تيت بكر ايند **﴾** هذا
 فى بيان معنى هذا البيت وهو ان كنت سالكا طريا فقايقحون عندك ولك طريا قار وان كنت فانبا

يميلون ويتوجهون اليك بالوجود يعني ان سميت وجاهدت في الله يفتخون لك وعليك طريقا
 للهداية على فخوى والذين جاءهدوا فينا لهم دينهم سبيلنا وان كنت فانما في الله ما حيا بالوجودك
 متذللًا يميلون اليك بالبقاء والوجود الحقاني على فخوى من قرع الباب وفتح ومن طلب وجد
 وجد مي **﴿** كرز لخبابست درها هر طرف **﴾** يانت يوسف هم ز جنبش منصرف **﴿** (المعنى)
 وان ر بطت ز لخباب نامل وصال سيدنا يوسف أبواب كل طرف على موجب وغتقت الابواب
 وقالت هيت لك تكن سيدنا يوسف عليه السلام أيضا بسبب الحركة وجد للارجوع منصرفامى
﴿ باز شد قفل و دروره شد بديد **﴾** چون توكل كرد يوسف برجهيد **﴿** (المعنى) انفتح القفل
 والباب وظهر انظر بقا انه عليه السلام توكل على الله تعالى نظ من هناك وهرب وكان
 من عباد الله المحضين مي **﴿** كرهه رخنه نيست عالم را بديد **﴾** خير يوسف فارحى بايد ويد **﴿**
 (رخنه) بفتح الراء المهملة والخاء المعجمة هنا معنى الروضة أى المنفذ (خير) بكسر الخاء المعجمة
 ولو كانت بمعنى الحيرة ودوخان الرأس والمكن هنا معنى اللجوج والعنود تقديره أى خيره
 معناه بالجوج وباعنود (المعنى) وان سلم انه لم يكن لهذا العالم منفذ ظاهر لعالم الآخرة ولجانب
 الحق تعالى حتى هم هذا المقدر بسبب هذا المنفذ يسر للعالم بصيرة باعنود وبالجوج اللاتق
 بك سيدنا يوسف السعي والمعرفة حتى يفتح لك باب معنوى لعالم الحقيقة حتى تدخل داخل عالم
 لا مكان ويكون لك في عالم لا مكان مكان مشوى **﴿** تا كشايد قفل و در پيدا شود **﴾** سوى
 جاني شمارا جاشود **﴿** (المعنى) حتى يعون الله تعالى يفتح القفل ويظهر الباب ويكون جانب
 لا مكان لكم مكانا على ان جاني بمعنى مكان مشوى **﴿** آمدى اندرجه ان اى نمخن **﴾** هيج مى
 بينى طريق آمدن **﴿** (المعنى) يا نمخن أتيت من العالم الالهى لهذا العالم هل رأيت أثر
 وطريق الجىء هذا العالم والجمال انك تنعقل وتبصر والممخن المكف بالتكاليف الشرعية
 مشوى **﴿** توز جاني آمدى و از موطنى **﴾** آمدن راره اى هيجنى **﴿** (المعنى) أتيت لهذا العالم
 من محل ومن موطن لا يعلم أحد طريق مجيئه على ان راره اى وصف تركيبي وايماء المتصلة
 به للوحدة وعلى هذا المعنى غير سيد لان الانبياء والاولياء واجدون الطريق لهذا العالم
 والاولى أن تقول يا نمخن أتيت لهذا العالم من موطن هل رأيت وعلمت طريقه فاذا لم تر ولم
 تعلم طريقه كذا لا تعلم طريق سلوكه مشوى **﴿** كرندي تا ناسكوي راره نيسست **﴾** زين ربهى راه
 مارا رفتنيسست **﴿** (المعنى) فان كنت لا تعلم طريق الجىء لهذا العالم اياك حتى لا تقول
 الطريق غير موجود لانه على كل حال الذهاب مقرر لك من هذا الطريق الذى لا طريق له
 أى تذهب لعالم الآخرة من طريق طريقه غير ظاهر يعنى لا يسر لك الذهاب والوصول الى
 الله تعالى من طريق الجسمانية بل يسر لك الطريق باعتبار الروحانية فان اعتبرته فعليك
 بملازمة المرشد والدخول تحت ارادته بكثرة الطاعات ليظهر لك والا فلا يمكن لك سلوكه من

طر بق الجسمانية مثلا مشوى ﴿ محي روى در خواب شادان جب و راست ﴾ هيج دافى راه آن
 ميدان بچاست ﴿ (المعنى) تذهب فى المنام حالة كونك مسرورا تماما وبمعنا أى جانب الشمال
 وجانب اليمين اصلا وأبدا هل تعلم طر بق الميدان أين يكون أى لا تعلم طر بق فسحة وميدان
 العالم الهسى وهذا مثال لك كاف وواف فاذا عملت طر بق عالم النوم فاعلم الطر بق للعالم
 الا الهسى فهو معتول ومعتوى وقس عليه عالم البرزخ ولا تسكن من الغافلين مى ﴿ توبتندان
 چشم خود تسليم كن ﴾ خویش را ببینی دران شهر كه من ﴿ (المعنى) أنت تلك العين اربطها عن
 الالتفات الى ماسوى الله تعالى وسلم نفسك الى مرشدك كامل فاذا فعلت هذا ترى نفسك
 فى تلك المدينة العتيقة القديمة وهى العالم الا الهسى فانها كانت لك فى القدم والازل وطمأنى
 ﴿ چشم چون بندى كه سد چشم تجمار ﴾ بند چشم تست اين سوا ز غرار ﴿ (المعنى) وكيف
 تقدر على ربط عينك الناظرة الى هذا العالم الظاهرى فان فى هذا العالم مائة عين مخمورة
 وسكرانة هى رباط لعينك ومن جهة كونك مغرورا بها صارت لعينك رباطا وعن مشاهدة
 العالم الا الهسى عجايبا فعليك يا هذا بغض بصرك عن زخارف الدنيا من المحاييب والمسال
 والجاه والتصدر للنصاب الدنياوية على الخصوص دهوى الارشاد ونكثير المريدين والرياء
 والسمعة وجلب الاموال بالخدعة ليفتح الله بكرمه وفضله عين قلبك وروحك فترى طر بق
 الآخرة المعتوى وتتوجه وتصل الى العالم الا الهسى مشوى ﴿ چار چشمى توز عشق مشترى ﴾
 براميد مهترى و سرورى ﴿ (المعنى) وأنت من محبة المشتري صاحب أعين أربعة على أمل
 العظمة والتعظيم والرياسة والترس ليكثر مريدوك وتزداد محبتك فى قلوب الناس مشوى
 ﴿ ورتخسبى مشترى ببى بخواب ﴾ جغد بديك خواب ببند خراب ﴿ (المعنى) وان نعمت ترى
 المشتري فى النوم وهذه حالة عجيبة اليوم المشتموم القبيح متى برى فى النوم والمنام غير الخراب
 كذا أسير الشهرة والاعتبار لا يرى غير المشتري لان الرؤيا تابعة للخواطر مشوى ﴿ مشترى
 خواهى بر دم بچ بچ ﴾ توجه دارى كه فروشى هيج هيج ﴿ (المعنى) فيا طالب التصدر والرياسة
 تطلب مشتريا فى كل نفس بچ بچ بكسر الباء الفارسية وسكون الياء التختية والجيم الفارسية
 بمعنى الاتواء والتواضع وكررها ناكيد الازم والقدرح أى ملته وبالك ومتواضعا ليكون لك
 مريدا عاشقا يا مغرا للخلق أى شئ تمسك من العلم والعمل والزهد والتقوى والكرامة والولاية
 لتبيعه للمشتري هيج هيج أى لا تمسك شيئا أبدا بدمان المعارف الالهية المتعلقة بالآخرة لئلا ينفع
 منك من أحبك ولا زلت مى ﴿ كرت رانانى بدى يا چاشتى ﴾ از خريداران فراغت داشتى ﴿
 (كر) بفتح الكاف الجهمية أداة الشرط (ترا) بضم التاء المثناة الفوقية أداة الخطاب (نانى)
 بمعنى الخبر والياء فيه للوحدة (بدى) بضم الياء العربية مخفف من بودى والياء الحكاية الماضى
 (چاشتى) ما يؤكل فى وقت الضحى بفتح الجيم الفارسية (المعنى) يا متصدر ويا متكبر لو كان لك خبر

وطعام صالح لئلا كل وقت الضمى لغرفت من اشتراء أهل الدنيا لان مرادك من هذا الرياء
 أن يظنك الناس صاحب ولاية ويتداركوا لك بالندورات وما صدر منك هذا الصنيع الشنيع
 الا من الفقر والاحتياج ولهذا قال ﴿نصه﴾ آن شخص كدهوى بيغمبرى كرد كهفته در سچه
 خورده كه كچ شده و باوه مى كويى كفت اكر جيزى باقىمى و خوردمى نه كچ شده مى ونه باوه
 كفتى كه هر سخن نيك بغير اهلش كويند باوه كفته باشد اكر چه در آن باوه كفتى
 مأموريند ﴿هنا﴾ فى بيان نصه ذلك الشخص الذى ادعى النبوة قال له الخلق ما لك حتى انك
 صرت أبه و مجنوننا و تكلمت بمثل هذه الكلمات التى لا تعقل قال لو وجدت شيئاً من
 الطعام و اكلته ما كنت أبه و لما تكلمت بالكلام الباطل لان كل كلام لطيف و حسن يقال
 لغير اهل كه يكون باطلاً غير معقول و لو كانوا فى ذلك الباطل مأمورين بالكلام الذى هو عند الاهل
 حسن و عند غير الاهل باطل و بهـ هذا الاعتبار كانوا اى الانبياء و الاولياء مأمورين بارشاد
 الكفار و لو فهموا كلام الانبياء و الاولياء باطلاً فيردونهم بالكلام الذى هو باطل عندهم
 مى ﴿آن﴾ يكى كفت من بيغمبرم * از همه بيغمبران فاضل ترم ﴿المعنى﴾ و ذلك الذى قال
 انا نبى من جانب الحق و انا افضل و اشرف من جميع الانبياء مى ﴿كردنش﴾ بستند و بردنش
 بشاه * كين مى كويى در سولم ازاله ﴿المعنى﴾ فلما سمع الخلق منه هذا الكلام ربطوه من
 عنقه و اذهبوه الى حضور السلطان و قالوا هـ ذا يقول ان رسول من الاله ارسلى الله لارشاد
 عباده مى ﴿خلق بروى﴾ جميع چون مور و ملخ * كه چه مكرست وجه دامت و چه فسخ ﴿مى﴾
 ﴿المعنى﴾ فاجتمع عليه الخلق كالغفل و الجراد قائلين ما هذا المسكرو ما هذا التزوير و ما هذا الفسخ
 فكان اجتماع الخلق على النبى المغترى كاجتماع الخلق على النبى المحق فى الزمان الماضى و لهذا
 قال حاكم كيان اسان الكفار بأنهم قالوا مى ﴿كر رسول﴾ آنست كيد از عدم * ما همه
 بيغمبرم و محتشم ﴿المعنى﴾ فى حق الرسول صلى الله عليه وسلم على وجه الانكار ان كان هذا
 رسولا لكونه ائى من لا مكان و من عدم لما حكاه لنا ربنا عن الكفار فى سورة الفرقان بقوله
 اهدنا الذى بعث الله رسولا نحن ايضا جميعنا انبياء و محتشم مى ﴿ما از انجا﴾ آمديم اينجا
 غريب ﴿توجرا﴾ مخصوص بانى اى ادب ﴿المعنى﴾ لاننا نحن ايضا اتينا من ذلك المكان و هو
 عالم الحقيقة الى هذا المكان و هو عالم الدنيا غرباء كما اتيت أنت فلما كفى هذا الخصوص
 مثلك فانت يا ادب لاى شئ تسكون مخصوصا بالرسالة و الحال أنت مخلوق مثلنا لما حكاه لنا
 ربنا عن الكفار بقوله ما أنتم الا بشر مثلنا و بقوله ما لهذا الرسول يا كل الطعام و يعيشى فى
 الاسواق فظنوا الرسل مثاهم و اغلظ عليهم بالانكار و سلكوا طريق الخطأ و اذمه و المساواة
 ولم يعلموا ان المشابهة فى الصورة فى بعض الخصوص المشابهة فى السيرة و الاخلاق لا تقتضى
 المساواة فقال مى ﴿دادايشان﴾ راجوب آن خوش رسول * كاي كروه كور و نادان و فضول ﴿مى﴾

(المعنى) ذلك الرسول العزيز اللطيف الصادق أعطاهم جوابا حسانا قائلا يا جميع العمى والحمقى
 والقضوليين منى ﴿ اي نداء استيادى قوم از قضا ﴾ بي خبرا ينجار سيد يد از عمى ﴿ (المعنى)
 يا قوم يا من ظنوا اني مثاهم فانسكروا رسالتى وطعنوا فى نبوتى ألم تعلموا ان هذامن القضاء
 الاهسى وانكم وصلتم الى هنا بلا خبر من العمى بالعمى قال الله تعالى وما يستوى الا عمى
 والبصير مى ﴿ فى منى ما چون طفل خفته آمد بى ﴾ بي خبر از راه و از منزل بديت ﴿ (المعنى)
 ألم تحببوا هذ العالم مثل الطفل التام نهم آنتيم منله وكنتم بلا خبر من الطريق والمنزل
 منى ﴿ و از منازل خفته به كذشتيد و مست ﴾ بي خبر از راه و زبالا و بست ﴿ (المعنى)
 مررتم من المنازل التى هى بين عالم الارواح وعالم الدنيا تائمين وسكرانيين بلا عقل لا خبر لاكم
 من صعوده وهبوطه فكيف تليقون للدلالة وكيف تساوون الانبياء والاولياء منى ﴿
 ما به بیداری روان كشم و خوش ﴾ از وراى پنج و شش تا پنج و شش ﴿ (المعنى) لكن نحن من
 العالم الاهسى الى هذ العالم آتينا بالا نبياء واليقظة والبصيرة بلا أرجل مطلعين على
 الاسرار فإراد بقوله من وراه پنج و شش الاولى العالم الاهسى فان لفظ پنج بمعنى الحواس الخمسة
 ولفظ شش بمعنى الجهات الستة والعالم الاهسى من وراهم وأراد بقوله پنج و شش الثانية
 الدنيا المملوءة بالحواس الخمسة والجهات الستة أى آتينا معاشرا الانبياء والاولياء من العالم
 الاهسى لدهوة وارشاد أهل الدنيا ولهذا قال منى ﴿ ديدنه منزله از اصل و از اساس ﴾ چون
 قلاوزان خبير و ره شناس ﴿ (المعنى) رأينا من وقت مجيئنا من العالم الاهسى حتى وصلنا
 الى عالم الدنيا المنازل الموجودة من أصلها وأساسها مثل الادلاء الخبراء العرفاء بمعنى كان
 الدليل يعلم المنازل ويختبرها كذا نحن نعلم طريق الوصول الى الله تعالى كأنه يقول آتينا
 بالقوة الروحانية وأنتم لا خبر لاكم منها كيف تشبهونا والحاصل مى ﴿ شاه را گفتند است كنجش
 بكن ﴾ فانسكروا بجنس او هيج ابن مهن ﴿ (المعنى) قوم ذلك الزمان قالوا للسلطان فى حق من
 ادعى النبوة عذبه حتى جنسه لا يقول أبدا مثل هذ الكلام مى ﴿ شاه ديدش بس ترار و بس
 ضعيف ﴾ كه يلى سبيل مجير دان تخيف ﴿ (المعنى) السلطان اسار آه كذا تخيف او ضعيفا خارجا
 عن الحد قال فى نفسه لنفسه متى يمكن ضربه مع زيادة تخافقه وضعفه لان بدنه رقيق وضعيف
 ذلك الخفيف بالطمة ووكزة يموت ولا يتحمل العذاب والى هذ اشار فقال مى ﴿ كى توان
 اورا فشردن باز دن ﴾ هجم و شبهه كشته است اورا بدن ﴿ (المعنى) متى يمكن ضربه او وكزه
 لما ان بدنه صار كالزجاجة رقيقا فانه بأذى الامة يصير قطعامة تعددة على ان فشردن هتا بمعنى
 العقوبة والعذاب والنكال لان معناها فى الامل العصر مى ﴿ ايلت با و كويم از راه خوشى
 ﴾ كه چادارى نولاف سر كشى ﴿ (المعنى) لكن أقول له من طريق الملاطفة يا هذالاي شئ
 تنقول شدة الشكيمة أى لاي شئ تدعى النبوة مى ﴿ كه در شتى نايد اينچاهي كار ﴾ هم بمرى

سرکنند از غار مار ﴿ المعنی ﴾ و اعلم انک بالغلظة والحشونة لا یأتی ما دھیتہ لاسکارو لا یحصل
 منه نفع وایضا بالامیة الحیة تفعل رأسا ای تخرج الحبة رأسا من الغارہ مشوی ﴿ مردمان را
 دور کرد از کردوی ﴾ شه لطیف بود و زحی وردوی ﴿ المعنی ﴾ الحاصل أن السلطان أبعده عن
 الطرافة الناس لان ذلك السلطان كان زائدا للطافة والرفق والملاحة والاطف والملاطفة وورده
 وعادته وھذا حال السلاطین المتخلفین باخلاق الله تعالی فان لله تعالی يوم القیامة یرفع حجاب
 الکبریاء عن نفسه ناطقا بعبسده لیسئ انس به وھذا قال الله تعالی الله لطیف بعباده مشوی
 ﴿ پس نشاندش باز پرسیدش زجا ﴾ کہ کجا داری معاش وملتجا ﴿ المعنی ﴾ بعد السلطان
 أوقفه عنده ثم سأله عن موطنه قائلا له ان تمسک معاشا وملتجا وبقاما می ﴿ کفت ای شه
 هستم از دار السلام ﴾ آمده از رہبندین دار الملام ﴿ المعنی ﴾ قال ذلک المتنبی باسلطان انا من
 دار السلام آیت من الطریق لدار الملام مشوی ﴿ فی مراخانست و فی بک ہم نشین ﴾ خاہ کی
 کردست ماھی در زمین ﴿ المعنی ﴾ وقال لیس لی فی الدنیا بیت و لیس لی مصاحب ولا مجالس
 و متی اصطنع القمر علی القدر بیتا و موطننا فی الارض فاذا لم یصطنع کذا الانبیاء و الاولیاء
 لا یرفبون فی الدنیا و ما یتعلق بہا لانہم ھبطوا من دار السلام بالامر الالہی فسکان جل
 ھمتم الرجوع لدار السلام لیسکنہم فی الدنیا غرباء و الغربیب المسافر لا یتخذ فی الارض
 مقر او لا موطن مشوی ﴿ بادشاہ از روی لاغش کفت باز ﴾ کہ جہ خوردی وجہ داری
 چاشت ساز ﴿ المعنی ﴾ السلطان بعد قال له من وجہ الملاطفة یاھذا ای شیء اکتبہ من
 الطعام وای شیء تتدارک من الطعام لوقت الضعیفی علی ان چاشت ساز تقدیر اتر کبیب ساز
 چاشت معناه الاستعداد للضعفی مشوی ﴿ اشتہا داری چہ خوردی بامداد ﴾ کہ چنین سر
 مستی ویرلاف وباد ﴿ المعنی ﴾ هل تمسک اشتہاء وای شیء اکتبہ علی الصبح حتی انک کذا
 سر مست بھمی آیت مغرور و مغلوب بالتقول و الھوی الذی دعاک الی دعوی النبوة مشوی
 ﴿ کفت اکر ناخپدی خشک و طری ﴾ کی کنیمی دعوی پیغمبری ﴿ المعنی ﴾ فأجابہ قائلا
 لوکان لی نصف قرص خبز یا بس او طری متی ادعی النبوة وانما ادعیتمہا حتی یظننی العوام
 نبیا فیراعوننی لانی فقیر و محتاج والا می ﴿ دعوی پیغمبری با این کروه ھم چنان باشند کہ
 دل جستن ز کوه ﴾ ﴿ المعنی ﴾ دعوی النبوة مع هؤلاء القوم الذین ورجھم عبوس و طبعہم
 غلیظ یكون كما تطلب من الجبل قلبا ومن الحق انه لیس للجبل قلب فسکان لیس هؤلاء القوم
 اطفاء طبع ولا سلامة عقل می ﴿ کس ز کوه و سنک عقل و دل نجست ﴾ فھم وضبط نکتة
 مشکل نجست ﴿ المعنی ﴾ والحال لیس أحد من الخلق طلب عقل و قلبا من الجبل و الحجر
 ولا طلب منہما فھما وادرا کلا وضبط نکتة تدارک و سر و مشکل لانه یعلم انه لیس فھما
 ما ذکر و ذلک مشوی ﴿ ہر چہ کوی باز کوید کہ ھمان ﴾ می کنند افسوس چون

مستهزئين (المعنى) انك كل ما تقوله للعبيل فالجبل يرجعه لك ويقول لك اياه كاستهزئين
 والمتهم سخريين وهكذا كان حال الامم السالفة مع انبيائهم قال الله تعالى سواء عليهم ان نذرتهم
 ام لم تنذرهم لا يؤمنون والاذنار اعلام مع نخو يف مشوى ﴿از كجا اين قوم وبيقام از كجا﴾
 از جمادى جان كرا باشد در جاك (المعنى) وهؤلاء القوم من اين والخبر الالهى من اين ليدقبلوا
 الخبر الالهى ومن يرجو الروح من الجماد قال الله تعالى مخاطبا لحبيبه فانك لا تسمع الموتى
 ولا تسمع الصم الدعاء وقال وما انت بسمع من فى القبور مى ﴿كرتو بيقام زنى آرى وزر﴾
 پيش تو بنهند جمله سيم و سيم (المعنى) نعم هؤلاء القوم انيتهم بخبر امرأة او ذهب هؤلاء
 القوم وضوء اقدامك من شدة ذوقهم فضة ورأسا وانقادوا لك غاية الانقياد مى ﴿كه فلان
 جاشاهدى ميخواندت﴾ عاشق آمد بر تو و اميد اندت (المعنى) ولوقلت لواحد منهم فى المحل
 الفلانى محبوب يدعوك وذاك المحبوب اتى لك عاشقا ولولم تعلمه فانه يعرفك ويعلمك فزيادة
 سروره راعى من اناهم كذا الخبر و يقبل كلامه ويتوجه على مقتضى امره مشوى ﴿وررتو
 بيقام خدا آرى جوشهد﴾ كه سياسوى خداى نيك ههدى (المعنى) ولوانت آتيت هؤلاء
 القوم بخبر من الله تعالى مثل الله بل نبيذ وتقول له يا حسن العهد جئى وتعال جانب الله
 تعالى أى كن فى طاعة الله تعالى وعبادته وتقول له مشوى ﴿از جهان مرگ سوي برترو﴾
 چون بقا ممكن بود فاني مشوى (المعنى) من عالم دنيا الموت والفناء افرغ و اذهب لجانب
 البرك والبرك له معان أراد بها هنا القدرة والبقاء أى جئى من عالم الفناء الى عالم البقاء لما
 ان البقاء ممكن لانسكن فانياومعدوما الحاصل اقطع علائق الدنيا الفانية وتوجه الى الله
 تعالى باشغالك آتاء الليل وأطراف النهار بالعبادة لتصل الى الحياة الباقية مشوى ﴿وقصد
 خون تو كند و قصد سر﴾ نه از براى حبيت دين وهنر (المعنى) وتلك الطائفة من ألم ذلك
 الخبر يقصدون دمك وقلع رأسك ولا يقصدونه لاجل غيرة الدين وغيره المعرفة قبل يقصدونه
 لاجل خبرك من الله تعالى ﴿سبب مدارت عام وبيكانه زيبستن ايشان بأولياء الله كه بحق
 شان مى خوانند و با آب حيات ابدى﴾ هذا فى بيان مداوة العوام للانبياء والاولياء وشبيهه
 ان العوام عاشوا معهم اغانب معادين لهم غير محبين لهم والحال ان الانبياء والاولياء
 يدعونهم الى الله تعالى حتى يصل العوام بواسطتهم الى الله تعالى والى ما الحياة الابدى
 ولجل العوام كانوا ينفرون منهم مشوى ﴿بلكه از چه سيدى كى برخان ومان﴾ تلخشان آيد
 شفيدن اين بيان (المعنى) تقدم انهم يقصدون دمك ورأسك لاجل الدين والمعرفة ثم
 اضراب عن هذا فقال بل قصد تلك الطائفة لدم ورأس الانبياء والاولياء لسكونهم لزوقا على
 الاملاك والاسباب وانه تعوابعوا واحبوا ولما يسمعوها هذا البيان وهوا اعلام واخبار الله
 على لسان انبيائه واوليائه ثباتهم سماعه مر الان الحق مر مشوى ﴿خرقه بر ريش خر

حفة يد هت * جون * که خواهی بر کنی زونلت نلت * (ریش) بکسر الراءنا بمعنى
 الجراحة (حفسيد) بالجيم الفارسية بمعنى اللصوق على الشيء (هت) بمعنى محكم (جون)
 أداة تعليل (نلت نلت) بمعنى قطعة قطعة (المعنى) مثلا استماع العوام من اولياء كلام الحق
 يشبه خرقة رثة اصقعت على جراحة حمار محكم الما تطاب قلعهما من جراحة الحمار تنقل عنها
 قطعة قطعة مشوي * حفته اندازد بقی آن خرزرد * حسبذا آنکس کز و پر هیز کرد *
 (المعنى) ذلك الحمار يقيناً من وجهه وألم وعدم تحمله يضطرب ويرفس برجليه * كذا
 حال العوام اذا قطعوا عن مال الدنيا وعلاقتها وادعوا الى الله تعالى فغضبوا وتألماوا وكأوا
 بلا حضور واهـ ذاقا لهذا السعادة والدولة ان اجتنب عن أحوال العوام واشتغل
 بالطاعات والعبادات لله تعالى فقوله كز والتي هي بمعنى منه أى من حالة العوام وهو الانكباب
 على أمتعة الدنيا التي تشبه الخرقة الرثة المزوقة هي جراحة الحمار مشوي * سيم وزر چون
 خرقة است وحرص ریش * حرص هر که بیش باشد ریش بیش * (المعنى) الذهب والفضة
 في المثل كالخرقة الرثة والحرص كالجراحة لا جرم كل من ازداد طمعه في مال الدنيا وأسبابها
 وز ينتها وازداد حرصه على ما ذكر ازدادت جراحته أى تضاعف حبه على متاع الدنيا ونفر
 عن أوامر الله تعالى وهذا حال الامم مع أنبيائهم وحال الناس مع أولياء الله تعالى على ان
 يس بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة ثم مثل ميل العوام اتماع الدنيا بالخرابة ونفس العوام
 باليوم فقال مى * خاتمان جغد ویرانست و بس * نشود اوصاف بغداد و طیس *
 (المعنى) اليوم بيته الخرابه لا غير اليوم لا يسمع اوصاف بلدة بغداد و طیس أى أهل الدنيا
 وهم العوام من شدة حبهم للدنيا لا يسمعون اوصاف الجنة ولا اوصاف نعيمها مى * کر
 یاید باز سلطانى ز راه * صد خبر آرد بدین جغدان ز شاه * (المعنى) وان أتى باز فسوب
 لسلطان الحقيقة من طريق الآخرة والمعنى وأتى من السلطان بجائته خبر اهذه جماعة
 اليوم وهم العوام وأهل الدنيا مى * شرح دار الملک و باغستان و جود * بس برو افسوس
 دار دهر عدوی * (المعنى) وقال لهم شرح دار الملک وهى الجنة وستان الوجود وهو القصور
 العالميات والانهار الجارات والاشجار المثمرات وكيف توجد وبأى سبب تحصل بعد يمات
 عليه كل عدو افسوس أى تمضوا واستهزاء * مننوی * که چه باز آرد انسانی که ن * کز
 کزاف و لاف می گوید سخن * (المعنى) ويقولون هذا الذى يتقوله انه باز معنوى لافى شئ
 أتى بأسا طير الاولين وحكايات المتقدمين فانه يقول كلمات من الكزاف وهو التقول بما لم يكن
 ومن اللاف وهو الفخر والتفاخر ولهذالم يقبل أهل الدنيا نصيحة أهل الآخرة وقالوا أنذا
 متناو * کناتر با و عظاما ثنا لمبعوثون والاستفهام لانكاره على زعم الكفار وهم فى غفلة
 عن يميت القلوب ويحييها كما يميت الارض كل سنة ثم يحييها فبقيسوا البعث والنشور على

ذلك مثنوى * كهنه ايشانند وپوسيده ابد * ورنه آن دم كه نه را نومی كند * (المعنى) فان
 الذى أتى به الانبياء والاولياء من كلام الحكمة الالهية ليس بكلام عتيق فان الكفار والمكبرين
 هم كهنه بضم الكاف أى قدامه فى الكفر والضلالة وپوسيده بضم الباء الفارسية أى فاسدون
 ومختورون الابد وميتون بالكفر والعصيان بلا نور والافئذ ان النفس الصادر من الانبياء
 والاولياء المعطى للحياة الابدية يجعل العتيق وعسديم النور عملوا بالنور مى * (مردگان
 كه نه راجان مى دهد * ناچ وعقل ونور ايمان مى دهد * (المعنى) ويعطى ذلك النفس الصادر
 من الانبياء والاولياء لليتين بالكفر والضلال روحا اضافية تحيى به قلوبهم البالية حياة باقية
 ابدية كأحى سيدنا عيسى العظام الرميعة تحت الارض فيعطى الذى لانصيبه من عقل
 المهاد ناچ عقل المعاد وللحوروم من نور الايمان نور الايمان وهذا يسان لقوة روحانيتهم فالسعادة
 لمن يعظمهم مى * (دل مدزد از دل راى روح بخش * كه سوارت ميكنند بر پشت رخس * (المعنى)
 من آخذ القلب الواهب الروح الاضافية والمعطى للروح حياة ابدية لا تسرق
 القلب والروح لانه يجعلك راكبا على ظهر الرخس وهى فرس رسستم زال فأراد يواهب
 الروح الولى الكامل وأراد بقوله دل مدزد التى هى بمعنى لا تسرق القلب أى احببه بحجة
 لا يهترى ساخل كانه يقول أهل الله يهونك روحا وحياة فاحبهم بالروح والقلب مى * (مرد
 مدزد از سر فر از ناچ ده * كوزباى دل كشايد صد كره * (المعنى) ولا تسرق رأسك أى لا تنحل
 به من رافعه ومعليه وهو سلطان الحقيقة يعنى هو المحسن لك ناچا وملككار وحانيا لان ذلك
 الرأس العالى يحمل من رجل قلبك مائة عقدة يعنى يخلص قلبك من الحالات المانعة لمشاهدة
 مى * (با كه كويم در همه ده زنده كو * سوى آب زند كى پوينده كو * (المعنى) لمن أقول
 اسرار الحقيقة والمعارف الالهية فى جملة القرية الدنيوية ابن القلب الحى حتى أقول له حقيقة
 الحلال ليحصله الشوق والذوق وأين الذى يسرع الى جانب ماء الحياة فان طالب العشق
 الالهى قليل بمثابة العنقاء والكيمياء والاستفهام فى الشطين للانكار وأراد عدم وجوده
 بحسب حال العوام والافهه وموجود تحت قباب الله تعالى معلوم عند أهله وما أراد بانكاره
 الايمان انه لا يحصل الا بكثرة المذلة ولا يقبل كثرة المذلة الأقل القليل مى * (توييك شوارى
 كر برانى ز عشق * نويج زامى چه ميدانى ز عشق * (المعنى) فبما من أنت فى طلب العشق
 الالهى كاهل أنت بسبب ذلة واحدة فارمن العشق الالهى أنت لا تعلم من العشق الالهى
 الا الاسم لا غير ولو هاتمة مقدار العشق لذلت للمعشوق كثير التحصل على السعادة الابدية
 مثنوى * عشق را صد ناز و استكبار هست * عشق با صد نازمى آيد بدست * (المعنى) فان
 للعشق مائة دلالة واستكبار موجود وهل يأتي للبدن فى التفات مى * (عشق چون واقفست
 وافى ميخرد * در حر رفتى و فامى ننه كرد * (المعنى) ولما كان العشق وافيا يميل لمن يكفر

واقبوا ولا ينظر لاصديق الذي لا وفاء له ولا يلتفت اليه كما يقول العشق سلطان صاحب شأن
 وافيا بأخذه أصحاب الوفاء ولا ينظر للعريف الذي لا وفاء له والحريف عند الفرس بمعنى
 الصديق وعند العرب بمعنى المعامل فانك يا هذا عاملت ربك لما قال لك في الازل أنت ربكم
 وقت بل لزم لك في هذه الدنيا الوفاء بما عاهدت الله تعالى قال الله تعالى وأوفوا بعهدي
 أوف بعهدكم ولفظ مخرد ولو كان بمعنى يشتري واسكن هنا بمعنى يعمل ويلتفت ويكون مشتريا
 مى ﴿ چون درختست آدمی و بیخ عهد بیخ زانباری باید بجهت ﴾ (المعنى) الانسان كالشجرة
 والعهد كاسلمها فالائق تبار الاصل أى رعايته ومعاهده بالجهد والسعي حتى لا تبيس الشجرة
 مثوى ﴿ عهد فاسد بیخ نویسد بود و ز غبار طاف ببرد بود ﴾ (المعنى) العهد الفاسد كاسل
 الشجرة الفاسد لا يظهر نفعه وهو من غبار اللطف مقطوع عما له العذاب في الجحيم مثوى
 ﴿ شاخ و برک نخل کر چه سبز بود * با فساد بیخ سبزی نیست - سود ﴾ (المعنى) ولو كان
 غصن وورق النخل أخضر لكن مع فساد الاصل لا نفع ولا فائدة في الخضرة لانه في زمان قليل
 مذهب الخضرة ويظهر اليبس كذا من كان في الظاهر بالطاعة والعبادة والعلم والمعرفة وكان
 هده فاسدا لا يتماشى الفاسد اذا خلعا عن الناس بعد من عمله وخيف عليه من العقاب لان
 العبادة بالرياء كالورق الاخضر لان الخضرة لا تذهب منه قبل فساد الاصل مى ﴿ ورنه در
 برک سبز و بیخ نیست * عاقبت بیرون کند صد برک دست ﴾ (المعنى) وان لم يملك ذلك النخل
 في الظاهر ورقا أخضر وكان له اصل عاقبة الامر ذلك النخل بسبب أصله اللطيف يخرج مائة
 ورق وعمر ليسد كذا الانسان اذا كان له بحسب الظاهر ملك ومال وحسن حال وكان هده
 ووفاه في محله عاقبة الامر يظهر منه منافع كثيرة وفوائد غزيرة ويحصل منه علوم ومعارف
 وافرة ولو كان أميا مى ﴿ تو مشوغره بهلمش همدجو * علم چون قنبرست و همدش مغز او ﴾
 (المعنى) فيا هذا أنت لا تكن مغرورا بملك الظاهري والطالب العهد فان العلم قشر وعهده
 لب مثلا اذا كنت علامة الصبر ولم يكن لك وفاء بعهد الله تعالى وهو العمل الصالح لا يصل لك
 من علمك في الآخرة شئ ولا ترى من لطف الله أثره فاعاقل الذي يتذكر العهد في عالم الارواح
 ويقطع العلائق مما سوى الله تعالى ويشغل بالقلب والروح بطاعة الله تعالى وبعدهن
 أهل الدنيا وبصاحب أهل الآخرة الصالحاء يجب بعد الموت نفعا كثيرا ﴿ در بیان آنکه مرد
 بد که چون تمه کن می شود در بدوی و اثر دولت نکو کار زیند شیطان شود و مانع خیر کرد
 از حسد هم چون شیطان که خرم من سوخته هم را خرم من سوخته می خواهد آری آنکه
 ینهی عبد اذا صلی ﴿ هذا في بيان ذلك الرجل الذي كاره فيجعل ان يكون متمسكا في كاره القبح
 ويرى اثر دولة حسان السكر لا بد صاحب ذلك السكر القبح يكون شيطانا و يفعل ما نهية الخير
 ويكون من الحسد مثل الشيطان لان الذي احترق يدره يطالب احتراق جميع البيادر ويشهد

على هذا قوله تعالى أرايت الذي ينهى عبدا إذا صلى وهو أوجع من نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم فكانت لفظ أرايت للتعجب وفي الانفسى قال نجم الدين أرايت القوى القلبية والنفسية أن تنهى الطبيعة التي توجهت الى لطيفتها الخفية (أو أمر بالتقوى) أى أمرت قواها بأن يتقوا من الهوى ويتركو الاشتغال بالباطل فالتدفع التقوى بعد تزعم الآلات والادوات عنها والملاحة اعلى أمر الطبيعة وضياع الآلة لبقاء الحسرة فى نفعها وشدة آلام الحسرة على قواها (أرايت ان كذب وتولى) أى قوة جهل أبى جهل كذبت بالحق وتوات عن الايمان (المعنى يعلم) القوى الجاهلية (بان الله يرى) مافى ضميرها مى (و اقبان راجون بينى كدهه سوده نوجو شيطانى شوى آتجا حودى) (المعنى) لما ترى الوافين فاولوا الفائزة تكون أنت مثل الشيطان فى ذلك المحل يا حود مثلا مشوى (مكرر) باشد مزاج وطبيع ست • او نحو اهدد بكر انرا تندرت (المعنى) كل من كان طبعه ومزاجه رخا واذالك لا يطلب أن يكون الغير اصحاء البدين أى لا يجب الفاسق أن يكون غيره صالحا فاذا لم يقدر على اضلاله كالشيطان أحال عليه من أبناء جنسه آخر يضل به وجه يخرجه ابليس العين مى (مكرر) نحو اهى رشك ابليسى يا • ازرد دهوى بدر كاه وفاق (المعنى) وان لم تطلب رشك ابليس أو الرشك المنسوب الى الابلية أمرض عن باب الدعوى وحقى الى باب الوفاء والرشك هنا بمعنى الغيرة القبيحة وهى الحسد ويا حود مى (مكرر) چون وفات نبت بارى دم مزمن • كه سخن دعوى ست اغلب ماومن (المعنى) لما لم يكن لك وفاء نفسك مرة لا تتنفس بهى لاسلم نسكر قادر اعلى الارشاد اترك الدعوى ولا تنقول الولاية والكرامة وتتمتع الطلاب عن خدمة الاولياء لان الكلام أكثره دهوى سخن واناعلى ان ماومن تقديرها منست مى (مكرر) اين سخن در سينه دخل مغزهاست • در خوشى مغزجان را صد نخواست (المعنى) هذا الكلام ولو كان دخل أى نتيجة اللباب وهو العقل والفكر ليكن فى السكون للاب الروح مائة نشو ونماء أى فى سكون القلب الطاف روحانية وحالات معنوية تصل بلاهت ولا حد يحصل منها صفاء كثير مى (مكرر) چون يا مدد زيان شد خرج مغز • خرج كم كن تا بماند مغز نغز (المعنى) لما أتى الكلام الى اللسان أى كان دخله صار خرج اللب أخرج الكلام قليلا أى لا يخرج حتى يبقى اللب حسنا لطيفا قال الجوهري الدخول خلاف الخرج بهنى ان الكلام اذا لم يخرج بقى اللب على أسلوبه الاول ولا يطرؤه نقصان وخلل فان من كل عقله نقص كلامه وقل واهذا قال سيدنا على كرم الله وجهه ورضى الله عنه اذا تم العقل نقص الكلام وورد فى الحديث الشريف سلامة الانسان فى حفظ اللسان مشوى (مكرر) دم كوينده راف كرت زفت • قشر كفتن چون فزون شد مغز رفت (المعنى) للرجل المتكلم قليلا ففكر كبير وعظيم أى قوى ومنور ولبا از داد قشر الكلام ذهب اللب مى (مكرر) پوست افزون كشت لا غر بود مغز • پوست لا غر شد چون كامل كشت زغز (المعنى) لما

از داد القشر ونما صار اللب ناقصا ورفيعا وناقص ودق القشر لما كل ولطف اللب لان من
 كثير كلامه كثير خطاؤه ومن حسن سيرته طابت سيرته ومن خبثت سيرته بقي من السر
 محروما م **﴿﴾** بنكرين هر سه زخامی رسته را **﴿﴾** جوز را و لوز را **﴿﴾** پسته را **﴿﴾** (پسته) بکسر الباء
 الفارسی معربه الفستق بضم الفاء والتاء وسكون السين المهملة (المعنى) انظر هذه الثلاثة
 الذين هم من عدم النضاج نجوا واكلوا يعنى انظر للجوز واللوز والفستق أى قبل النضاج ترى
 قشرهم سمينا ولبهم رفيعا وبعد النضاج بالعكس كذا السالك اذا انتهى فى سلو که وکل حسن
 قلبه وسيرته وفرغ ونجوا من الصورة ومن تصدرا لارشاد وبقوله لاجل جلب الناس والمال وزين
 صورته فرغ من السيرة مشوى **﴿﴾** هر که او عصيان کند شیطان شود **﴿﴾** که حسود دوات نیکان
 شود **﴿﴾** (المعنى) كل من فعل العصيان يكون شيطانا انسانا ذلك قبيح البخت حاسد لدولة
 الحسان أهل الله تعالى الصالحاء مشوى **﴿﴾** چون سکه در عهد خدا کردی وفا از کرم همدت
 نکه دار خدا **﴿﴾** (المعنى) لما انك فى عهد الله فعلت الوفاء فالثه تعالى من كرمه يحفظ عهدك
 يعنى اذا عبت الله تعالى بالصدق والاخلاص وأعرضت عما سوى الله تعالى وكنت ثابت
 القدم على ذلك لا يضيع الله عملك ويوصلك الى مقصودك مشوى **﴿﴾** از وفاى حق توبسته دیده **﴿﴾**
 از کروا از کرم نشنیده **﴿﴾** (المعنى) لکن من وفاء الحق تعالى ربطت عينك أى لم تتعبد
 بطاعته ولم تسمع قوله تعالى فى سورة البقرة (فاذ کرونى) بالطاعة (أذ کر کم) بالثواب
 (واشکروا لى) ما أنعمت به عليكم (ولا تکفرون) بيجحد النعم والعصيان انتهى بضاوى مى
﴿﴾ گوش کن او فوا بهدى هوش دار **﴿﴾** تا که او ف بهد کم آید زيار **﴿﴾** (المعنى) اصبر وتقبل
 قوله تعالى فى سورة البقرة (أوفوا بهدى) الذى أخذته منكم يوم الميثاق على التوحيد
 واخلاص العبودية (أوف بهدکم) وهو الهداية الى الصراط المستقيم وفيه معنى آخر وهو
 أوفوا بهدى الذى خصصت به الانسان دون خلق آخر ومحبتهم اباى أوف بهدکم الذى
 خصصتمكم به وهو محبتى اياکم كما قال محبتهم ويحبونه (واياى فارهبون) أى ان أحببتهم هبرى
 فارهبوا من فوات حظکم من قربى ومحبتى وشهود جمالى وجمالى وكشف أسرارى ودقائق
 معرفتى انتهى بنجوم الدين ولما كان وفاء العهد هو محبة الله تعالى قال فى الشطر الثانى حتى
 يأتي من المحبوب أوف بهدکم أى أهدىکم لانه معكم لانهما كنتم فاحسن يا أختى كأحسن
 الله اليك واعلم انه تعالى لا يضيع أجر المحسنين مى **﴿﴾** عهد وقرض باجده باشد ای حزين **﴿﴾**
 همچو دانه خشک کشتن در زمين **﴿﴾** (المعنى) يا محزون ما بهكون عهدنا وقرضنا على غوى
 وأقرضوا الله قرضاً حسناً فاستفهم وأجاب قائلاً مثل زرع الحبة اليابسة فى الارض حتى لا تجدد
 الحبة اليابسة ونفا وجسامه ولا يجدها غنى وقدرة وهذا أشار فقال مى **﴿﴾** در زمين را
 زان فر و غ و لم ترى **﴿﴾** فى خداوند زمين را توانى كرى **﴿﴾** (المعنى) لا يكون للارض من الحبة

اليابسة جسامته ولا لطافة ولا يكون اصحاب الارض غنى ولا قدرة مى ﴿ جز اشارت كما ازين
 مى يايدم ﴾ * كه تودادى اصل ابن رازدم ﴿ (المعنى) غير اشارة لزراع الحبة اليابسة قائلة
 الارض اصحابها ان هذه الحبة اصلها اعطيتنى اياها من الاول ومن العدم فأراد بالاصل البحر
 وبالحبة البذر مشوى ﴿ خوردم ودانه بياوردم نشان ﴾ * كه ازين نعمت بسوى ما كشان ﴿
 (المعنى) بأنى أكلت ذلك الثمر وأتيت بحبيته علامة وقلت من هذه النعمة اصحاب الارض واحنا
 أى أحسن يعنى أيضاً أعطانا نعمك الوافرة واجعلنا نعمتهم اعلى لغوى من جاء الحسنه فله
 عشر أمثاله وأصل الاحسان الاعطاء لوجه الله تعالى فهو من الله تعالى وأنت يا فقير تقرضه
 الى الله تعالى والله تعالى يعطيك عليه الاجر الجزيل مشوى ﴿ بس دعائى خشك هل اى
 نيكبخت ﴾ * كه فشا ندانه مى خواهد درخت ﴿ (المعنى) فيما حسن البخت اترك الدعاء الياس
 الناشف يعنى اعبد الله واسع وجاهد فى الله حق الجهاد وأيضاً اعط اعباد الله تعالى مما أنعم
 الله عليك من الاموال الصورية والارزاق المعنوية لان الحبة بينزرها كل من يطلب الشجرة
 لياكل من ثمرها كذا كل من يريد قبول طاعته فعليه بالانفاق لوجه الله تعالى مشوى ﴿ كر
 نذارى دانه ايزدزان دعا ﴾ بخشدت نخلى كه نعم ماسى ﴿ (المعنى) وان لم تمسك حبة يعطيك الله
 تعالى من ذلك الدعاء ويملك نخلة يكون لانفاقى حقه انعم ماسى قال الله تعالى فى سورة والنجم
 (وان ليس للانسان الاماسى) قال نجم الدين أبانعى أيم الاطبيعة الخفية أن ليس فى الارض الاخرة
 لاحد الا ماسى فى دار دنيا خيرا كان أم شرا (وان سعيه سوف يرى) أى ان كل أحد سوف
 يرى ماسى لان الدنيا مزرعة الآخرة وهو يزرع اليوم فلا بد أن يحصد ما يزرع غدا (ثم يحزاه
 الجزاء الاوفى) وهو جزاء تفضل عليه بفضل فوق ما يكسبونه من الوصول الى حضرته فأراد
 بالدعاء الياس مطلقا الدعاء باللسان كانه قدس الله سره يقول يا نخيت دع الدعاء باللسان
 وازرع فى مزرعة الدنيا ما بقى من مالك ومن أعمالك وبنزرها وانثرها فى سبيل الله تعالى فان
 كل من بذر يطلب أن تكون شجرة فاذا زرعت بنزراً مالك وحبوبات أعمالك فى مزرعة
 الدنيا يقرر لك آثارا روحانية وأثمارا معنوية وان لم تمسك اموالا فالله تعالى بالدعاء الياس
 يعطيك نخلا روحانيا يقال فى حقه نعم ماسى وهذا خطاب لمن يكون له مال ويترك بذله وابتاره
 على الفقراء ويقنع بالمواطبة على الايراد والدعاء فان الافضل والاولى فى حق من له مال جمع
 الدعاء مع العبادة ومع الايتار على عباد الله الفقراء الضعفاء ملامى ﴿ ههچو مريم در دودش
 دانه فى ﴾ سبز كرد آن نخل را صاحب فى ﴿ (المعنى) مثل مريم اها وجمع ودعاء وليس لها حبة
 ذلك النخل جعله صاحب فن أخضر وطرياً فأراد بالوجع الدعاء وبالحبة المال يعنى مريم لما
 اضطررت حين ولادتها لاجرم لطف الله جعل النخلة اليابسة طرية خضراء وظهر منها ثمر
 حلوا ولما كان لها وجمع أى دعاء قبله الله تعالى قال الله تعالى فى سورة مريم (فأجاءها

الخاض) وجمع الولادة (الى جذع النخلة) لتعمده عليه فولدت والحمل والتصوير والولادة
 في ساعة (قالت يا) للتنبية (ليني مت قبل هذا) الامر (وكنتم نسياما نسيا) شيئا متروكا
 لا يعرف ولا يذكر (فناداهما من تحتها) اى جبريل وكان أسفل منها (ان لا تخزني قد
 جعل ربك تحتك سريا) نهر ماء كان انقطع (وهزى اليك بجذع النخلة) كانت يادسة والباء
 زائدة (ناسط) اصله تبا من قلبت الثانية سينا وادخمت في السين وفي قراءة تركها (عليك
 رطبا) تمييز (جنبا) صفته (فكلى) من الرطب (واشربى) من العسرى (وقرى عيننا) بالولد
 تمييز محمول من الفاعل اى تغرغ عينك به اى تسكنى فلا تطمع الى غيره انتهى جلالين قال نجم
 الدين والاشارة في القصة ان مريم القلب لما استترت من اختلاط الكونين استخفت
 لارسال روح الله اليها وقد شرفت بنفخ الروح المضاف ووهبت به يسمى روح الله فحييت بحياة
 الله ومحت نفس وجودها عن صحيفة الموجودات بقطع النظر عن تعلق الكونين بقولها يا لبقنى
 مت قبل هذا وكنتم نسياما نسيا يعنى في العدم فنادهما من تحتها من لم يبلغ مرتبة ان لا تخزني
 قد جعل ربك تحتك سريا يبشر القلب المنقطع الى بان جعل الله المكونات تحت امره لتكون له
 سرية ممتدة في دفع الافات عنه وتبليغه الى أهلا المقامات بقوله وهزى اليك بجذع النخلة وهى
 كلمة لا اله الا الله ناسط عليك رطبا جنبا من المشاهدات الربانية والمكاشفات الالهية بقوله
 فكلى واشربى من تلك المشاهدات والمكاشفات فامارتين من البشر احدى اى ما نسخ لك من
 اطوار طرفه قولى انى نذرت للرحمن صوما فلن اكلم اليوم انسى يا يعنى يوم الوصول والوصول
 لم يبق لى كلام مع اوصاف الانسية فانى نذرت للرحمن عن الالتفات لغبر الله مى وزانك وانى
 بودان خاتون رادى بي مرادش داديردان صدمرادى (المعنى) لان تلك المرأة السحبية صاحبة
 الوفاء كانت وافية بالمواظبة على الطاعات بخلوص القلب والروح بالامر اذ اعطاها الحق
 تعالى مائة مراد منها الوصول الى القمر الطرى البرى عن اليبس ومنها ظهر ورهيسى مع نظامته
 ومنها تكفل زكريا بتر بيته على فخوى وانى سميتها مريم وانى اعيدتها بلك وذريتها من
 الشيطان الرجيم فقبولها اربها بقبول حسن وانبتها نانا حسنا وكفلها زكريا كلما دخل عليها
 زكريا المحراب وجد عندها رزقا قال يا مريم انى لك هذا قالت هو من عند الله ان الله يرزق من
 يشاء بغير حساب على ان لفظ وانى اسم فاعل واراد بها مريم ولبكونه اى به في معرض لسان
 القمر استوى فيه التذكير والتأنيث مشوى ﴿﴾ ان جماعت راكمه وانى بوده انده برهمه
 اصنافان افزوده اندى (المعنى) وتلك الجماعة الذين كانوا اوفين به ود الله تعالى زادوا على
 جميع اصناف الخلق واصطفوا على جميع الناس اى زادهم الله رفعة واصطفاهم اطاعته من
 بين مخلوقاته مشوى ﴿﴾ كشت درياها مستخرشان وكوه ﴿﴾ جار عنصمر نيزبندة آن كروه ﴿﴾ (المعنى)
 فكانت له سم البحر والجبال مستخررة اى لجماعة الانبياء والاولياء فسخر الله البحر لموسى

وسخر الله جبل أحد لطيبه ولا في بكر وعمر وعثمان وعلى روى انهم كانوا جالسين عليه فحقرت
 فقال صلى الله عليه وسلم أسكن يا أحد فان عليك نبيا وصديقا وشهيدين فسكن وكانت
 العناصر الاربعة عبيد التلج الجماعة لان الله تعالى أمر بوفاء العهد فقال أوفوا بهدى أوف
 بعهدكم واحصل لكم جميع مراداةكم مشيوي **لا** اين خود اكراميت از مهر نشان * تا ببيند
 اهل انكاران عيان **المعنى** وكانت لهم هذه الحالة كمال الاكرام والانعام والاحسان
 لاجل العلامة على صدق نياتهم وخلوصهم بطاعتهم ليراه المتكرون عيانا ويرجعوا الى الله
 بالانابة مشيوي **لا** ان كرامته اى بنهان شان كه ان * در نيايد در حواس و در بيان **المعنى**
 لكن لهم تلك الكرامات المحففة والمستورة تلك الكرامات لانها تليق بالبيان وللحواس ولا يعلمها
 الا الذى اكرم اوليائه بها وورد في الحديث القدسي أعددت لعبادى الصالحين مالا عين رأت
 ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر **مى** **لا** كار ان دار خود ان باشد **مى** دائما تانى منقطع
 نه مسترد **المعنى** وتلك الكرامة كارها واعتبارها نفسها تكون مؤبدة دائما غير
 منقطعة ولا مستردة فعليك بالسعي بساقي الاعمال حتى تصل لبساق النعم فان الله تعالى يقول
 فى كلامه القديم لا مقطوعة ولا ممنوعة ولا تنبى بهوس الالهواء الفانية فان الكرامات
 العورية تلتقى في وجود الولي على الدوام بل هي كبيض الرجال لا اعتبارها واما الكرامة
 المعنوية لا يعترها الاستدراج وهي أصل العلم والحكمة قال أبو الحسن على بن اسماعيل
 الاشعري لا يجوز ان يعرف الولي انه ولى لان معرفة ذلك يزيل عنه خوف العاقبة وزوال
 خوف العاقبة يوجب الامن وفي وجوب الامن زوال العبودية وقال الامام محمد بن على من
 أظهر ولايته فهو مدع ومن ظهرت عليه كرامته فهو ولى قال الشيخ في فتوحاته المسكية الكرامة
 على قسمين حسية ومعنوية فالعامة ما تعرف الا الكرامة الحسية مثل الكلام على الخاطر
 والاخبار بالمغيبات الماضية والآتية والمشى على الماء وطى الارض والاحتجاب عن الابصار
 واجابة الدعاء في الحال فالعامة لا تعرف الا مثل هذا واما الكرامة المعنوية فلا
 يعرفها الا الخواص والعامة لا تعرف ذلك وهي أن تحفظ عليه آداب الشريعة وان يوفق
 لاتبان مكارم الاخلاق واجتناب سفاسفها والمحافظة على اداء الواجبات فى اوقاتها والمسارعة
 الى الطيرات وطهارة القلب من كل صفة مذمومة ومراعاة حقوق الله فى نفسه وفى الاشياء
 فهذا عندنا كرامات الاولياء المعنوية التي لا يدخلها مكر ولا استدراج ولا يشارك في هذه
 الكرامات الا الملائكة المقربون واهل الله المصطفون وما أمر الله نبيه أن يطلب منه الزيادة
 من شئ الا من العلم لان الخير كله فيه وهو الكرامة العظمى والله أعلم ولهذا قال سيدنا ومولانا
مناجات **مى** **لا** اى دهنده قوت و تمكين و ثبات * خلق رازين بنى ثباتى ده نجات **المعنى**
 يا معلمى الانبياء والاولياء قوتنا وروحنا وغنا سبها نيا و تمكيننا و ثباتنا مع نورنا فن لطفك

وكرمك فح الخلق من هذا وهو عدم الثبات لانهم قالوا بلى عند قولك انهم استبر بكم ولم يثبتوا
 على ما عاهدوك عليه وكان الاثومهم الثبات على عبوديتك ليجنوا من العقاب ويصلوا الى
 السمادة الابدية لسكن لما انهم اشتغلوا بحب الدنيا لم يثبتوا على الاقرار والعبودية فنجسهم
 يارب من عدم الثبات وارزقهم التمكين والثبات مى **﴿ انذران كارى كه ثابت بود نيست ﴾**
 قائمى ده نفس را كه منتبست **﴿ المعنى ﴾** وفي ذلك السكر والعمل الواحد كونك ثابتا وقائما
 الزم وانفع لك فاعط النفس القيام والثبات الزائد لان التفرس في الطاعة والعبادة منتفية أى
 فاعلة الاختناء تنجو في الآخرة من العذاب وهذا الثبات هو التمكين وهو في اصطلاح المشايخ
 استتقرار في مرتبة اليقين قال الشيخ التمكين غاية الاستتقرار في مقام الاستقامة كما قال الله
 تعالى ولا يستخفك الذين لا يؤمنون قال الشيخ السهروردي في العوارف وليس المعنى بالتمكين
 أن لا يكون للعبد تغيير فانه بشر وانما معنى بهما كوشف له من الحقيقة لا يتوارى عنه أبدا ولا
 يتناقص بل يزيد مى **﴿ صبرشان بنخش وكف ميزان کران ﴾** وارهان شان از فن صورت کران **﴿**
﴾ المعنى ﴾ يارب هم الصبر والحمل واجعل كفة ميزانهم کران بكسر الكاف الفارسية بمعنى
 ثقيلة يعنى ارزقهم الصبر والحمل على الطاعات واذى الناس لهم في الدنيا وثقل موازينهم
 بالحسنات في العقبى واحفظهم من فن وحييلة وطرافة فاعين الصورة وهم المتلبسون بلباس
 المشايخ لاجل جلب المنافع الدنيوية مى **﴿ واز حسودى باز شان خراى کریم ﴾** تانبا شند از
 حسد ديور جيم **﴿ المعنى ﴾** ويا كريم خالصهم من الحسد حتى لا يكون بسبب الحسد كل واحد
 من زمرة الصالحاء مطرودا من باب رحمتك شيطانا رجيا متنوى **﴿ در نعيم فاني ومال و جسد ﴾**
 چون همى سو زند عامه از حسد **﴿ المعنى ﴾** انظر لاعوام كيف يحترقون من الحسد في
 خصوص نعيم الدنيا القاني والمال الذهب والجد البالى مشوى **﴿ پادشاهان بين كه لشكر**
مى كشدند ﴾ از حسد خویشان خود را مى كشدند **﴿ المعنى ﴾** انظر للاهين يستحبون عسكرا
 ومن حسدهم يقتلون أنفسهم بأيدي أعدائهم مى **﴿ عاشقان لعبتان پر قدر ﴾** كرده قصد
 خون و جان هم ذكر **﴿ المعنى ﴾** وعشاق لعبتهم المملوءة بالقدر والتجاسة من حسدهم قصد
 بعضهم دم بعض قال الجوهري واللعبة بالضم لعبة الشطرنج والترد وكل ملعوب فهو لعبة لانه
 اسم كانه يقول عشاق المهابيب المملوئين بالنجس انظر كيف يقصد بعضهم ارواح بعض
 وان أردت على هذا مثلا مى **﴿ ويس ورامين خسرو و شيرين بخوان ﴾** كه چه كردند از حسد
 آن ابلهان **﴿ المعنى ﴾** اقرأ كتب وقصص ويس ورامين وخسرو وشيرين المشهورة بين
 الناس حتى تعلم ان هؤلاء الاله ما فعلوا من حسدهم يعنى رامين وخسرو أى قتال وجدال
 فعلوه لاجل معشوتهم ويس وشيرين مى **﴿ كه فتاشد عاشق و معشوق نيز ﴾** هم نه چيزند و هوا
 شان هم نه چيز **﴿ المعنى ﴾** بأن فنى العاشق والمعشوق أيضا وهم لا شئ وأيضا هواهم لا شئ

لانهم لم يفعلوا الجِدال والقتال لوجه الله المتعال بل فعلوا الجِدال لتحقيق هوى أنفسهم الامارة
 بالسوء فكانوا هم واهمالهم لا شئ به يباه على غوى الا كل شئ ما خلا الله باطل على ان ينز
 بكسر التون حرف عطف ولفظ هم ايضا للعطف في الموضوعين مشوي * بالذ الهى كعدم
 برهم زبد * مر عدم رابع عدم عاشق كند * (المعنى) اله مبرأ مما لا يليق بشأنه يضرب العدم على
 العدم ويحوه ومن كالى قدرته يجعل العدم عاشقا للعدم أى يجعل الذى هو بمثابة المعدوم عاشقا
 لمن هو بمثابة المعدوم مى * در دل بي دل حسدها سر كند * نسبت راهست اين جنين مضطر
 كند * (المعنى) و يظهر فى قلب عديم القلب وهو العاشق الذى لا قلب له حسد متعوق ويقم
 رأسا ويكون المعدوم للوجود كذا مضطرا لان المعدوم ومن مكان بمثابة المعدوم فى جميع
 خصوصه متفاد للوجود الحقيقى كأنه يقول يضرب الله المعدوم على المعدوم أى يقارن الله
 العاشق الصورى الذى هو بمنزلة المعدوم به شوق ضرورى بمنزلة المعدوم فيظهر بينهما أنواع
 الكلمات فالعاشق الذى هو بلا قلب يظهر فيه حسد أو غبطة فيضطر والذى جعله مضطرا فى
 الحقيقة الموجود الحقيقى مى * اين زنى كزهمه مشفق ترند * از حسد و ضره خود را مى
 خورند * (المعنى) نساء هذه الدنيا التى هى أشفق جميع الخلق مع هذا الضرا ثم من الحسد
 يا كان أى يملكه أنفسه لاجل غيرتهن على الزوج فيتحاصن ويتنافرن وتكون كل
 واحدة منهن مضرة للآخرى مى * تا كه مردانى كه خود سنجين دلند * از حسد نادركدامين
 منزلند * (المعنى) حتى الرجال الذين قلوبهم قاسية من الحسد يحجب فى أى منزلة يكونون يعنى قس
 على رقيق القلب معرفة قلبه من الحسد اذا تحاصم وتباغض فكيف يلب يقاسى القلب فى أى
 مرتبة من مراتب العداوة يكون مى * كرنه كردى شرع افسون لطيف * بر دريدى هر
 كسى جسم حريف * (المعنى) وان لم يفعل الشرع الشريف للخلق افسون أى قصاصا
 وتاديبا رسياسة لمزق كل واحد من الخلق جسم حريفه وخصمه (فان قلت) هذا الحسد لم يكن
 فى السلف الصالح (أجبت) نعم كان ولكن السلف الصالح من خوفهم تجاوز الحد والشرعية لم
 يظهر عليهم مى * شرع بهر دفع شر راى زبد ديوراد شيشه جت كند * (المعنى) الشرع
 الشريف لاجل دفع الشر يضرب رأيا ويفعل تدبيرا ويجهل الشرع العفريت فى زجاجة الحجة
 محبوسا ومنكوسا ومسامى * از كواه وازيمين واز نكول * تابشيشه در رود و يوفضول *
 (المعنى) ويذهب العفريت فى الزجاجة من الشاهد ومن اليمين ومن النكول عنه فضوليا
 وبالأدب كأنه يقول محبس الشرع الشريف كحس سيدنا سليمان العفريت فى الزجاجة
 لتمردهم وطغيانهم ليأمن الخلق من شرورهم فالتمس الامارة بالسوء كالعفريت وسليمان
 عليه السلام كالشارع فصاحب الشرع لدفع شر عفريت النفس الامارة بالسوء يضرب رأيا
 ويفعل تدبيرا يحبس به عفريت نفوس الخلق فى زجاجات جميع الشرع الشريف وتلك الخلق فى

المثل كالمين وكال جوع عنه يحبس عقاريت الانس قال أبو عبيدة في الصحاح العفر يت من
 كل شئ المبالغ وفي الحديث ان الله يبغض العفر يت التفريث الذي لا يرزأ في أهل ولا مال
 والعفر يت المصحح والتفريث اتباع والرزأ قال الجوهرى الرزأ المصيبة ويقال ما رزأته ماله أى
 مائة صفة اه فالعفر يت لا يصاب في أهل ولا مال فهو وبمغوض الله فيجرى عليه الشرع حجة فيبقى
 فيها محبوبا سوى **﴿** مثل ميزانى كه **﴾** سنودى ووضد **﴿** جمع مى آيد يقين در هزل وجد **﴾** (المعنى)
 والشرع الشريف مثل الميزان رضاء الضدين يأتي يقينا ومحققا في جمع الهزل والجد مى
﴿ شرع جون كيله و ترازودان يقين **﴾** كه بد و خصمان رهند از جنك و كين **﴾** (المعنى) والشرع
 الشريف اعلمه يقينا ومحققا كالكيل والميزان فان الخصم من بسبهم ما يحصل له مراضة ونحوه
 من الحرب والسكين وهو الحقد كذا بالشرع الشريف يعبر ان من النزاع والخصومة مى **﴿** كر
 تراز ونبود ان خصم از جدال **﴾** كى رهد از وهم حيف واحتمال **﴾** (المعنى) ولولو لم يكن الميزان
 حين الخصومة ذلك الخصم من النزاع والجدال متى ينجم من الوهم والظلم والاحتمال أى
 لا ينجم ولا يفرغ فاذا حضر الميزان ارتفعت الخصومة كذا الشرع الشريف مثل السكيل
 والميزان مى **﴿** پس درين مردار زشتى و فاه اين همه رشكست و خشمست و جفا **﴾** (المعنى)
 ففي هذه الدنيا النخبة القليلة التي لا وفاء لها هذا جميع الحسد والغضب والجفاء الواقعين
 أهل الاهواء مى **﴿** پس در آن اقبال و دوات جون بود **﴾** چون شود جنى وانس و در حسد **﴾**
 (المعنى) فكيف يكون ذلك الاقبال والدولة وكيف يكون الانسى والجنى في الحسد فاذا تقرر
 في الدنيا عديمة الوفاء هذا المقدار من الحسد والخصومة في الاقبال والدولة الابدية والسعادة
 السموية كيف تكون الخصومة والجفاء والعداوة من حسد الجنى والانسى يعنى الدنيا القانية
 اذا تقرر فيها الحسد فكيف لا يقرر الحسد في مناصب الآخرة الاطيفة الباقية من شياطين
 الجن والانس الى هذا أشار قال مى **﴿** آن شياطين خود حسود كه نه اند **﴾** بل زمان از
 رهزنى خالى نه اند **﴾** (المعنى) ونفس هؤلاء الشياطين حسدهم قديم فان الحسد اول الامر ظهر
 من ابايس فالسعادة لمن اتخذ الشيطان وأولياءه أعداء فانهم لا يخلون زمانا واحدا من قطع
 الطريق وله **﴿** مذا قال الله تعالى ألم أهد اليكم بينى آدم أن لا تعبدوا والشيطان انه لكم عدو
 مبين مشوى **﴾** وأن بنى آدم كه عصيان كشته اند **﴾** از حسودى نيز شيطان كشته اند **﴾** (المعنى)
 وهذا بنو آدم الذين زرعو في مزرعة الدنيا بذر العصيان ولم يخلوا من العصيان مع قطع النظر
 عن الاوصاف الذميمة صاروا بسبب الحسد ايضا شياطين يعنى بسبب حسدهم صاروا يضلون
 الناس كالشياطين ويقطعون عليهم سبل الهداية وبهذا الفعل الشنيع وصلوا مرتبة الشيطان
 مى **﴿** از نبى برخوان كه شيطانان انس **﴾** كشته اند از مسخ حق باديو جنس **﴾** (المعنى) واقرأ من
 القرآن العظيم ما مفاده ان شياطين الانس من مسخ الحق جل و علا صاروا مع الشيطان جنسا

والمسوخ هنا بما عمار السيرة قال الله تعالى في سورة الانعام (وكذلك جعلنا لكل نبي عدوا) كما
 جعلنا هؤلاء أعداءك ويبدل منه (شياطين) مرادة (الانس والجن يوحى) يوسوس (بعضهم
 الى بعض زخرف القول) هو هه من الباطل (غرورا) أى ليغروهم (ولو شاء ربك ما فعلوه) أى
 الايحاء المذكور (فذرهم) دع الكفار (وما يقترنون) من الكفار وغيره مما زين لهم وهذا
 قبل الامر بالقتال انتهى جلاين مى **ديوجون** هاجر شو در افتتان استعانت جويدا وزين
 انديان (المعنى) لما يكون الشيطان عاجزا في الافتتان والاضلال يطلب الشيطان الاستعانة
 من هذه الانس أى شياطين الانس قائلا لهم مى **كه شما ياريد با ما ياريق** بجانب ما يد جاناب
 دارى (المعنى) أنتم يا شياطين الانس كونوا لنا أواباء وعاونونا على اضلال فلان ركوتوا
 لجانبة ماسكين جانبا أى كونوا ركلاء لنا وأضلو فلانا على ان الهمة في يارى وفي دارى للوحدة
 تقديره يارى كتيه ودارى كتيه مشوى **كر كسى راره زنده اندر جهان** هر دو **كون**
 شيطان بر آيد شادمان (المعنى) شياطين الانس وشياطين الجن ان قطعوا طريق واحد من
 الناس وأضلوه كل واحد من نوع شياطين الانس وشياطين الجن بأق مسرور ابد خول ذلك
 الواحد في زمرة هم مى **ور كسى جان بردر شد در دين بلند** نوحه مى دارند آن دور شك مند
 (المعنى) وان أحد اذهب روجا و صار في الدين جالبا أى خالص روجه من الشياطين وثبت في
 التقوى والصلاح فهؤلاء الخاسرون في هذا الموضع يسكون نوحه ويكاه مشوى **هر دو مى**
 خايند بدان حسد **بر كسى كه داد اديب اورا خرد** (المعنى) كل واحد من شياطين الانس
 ومن شياطين الجن من اضطر ابرهم وكيدهم بشهذون سن الحسد ويظهرون الغضب على ذلك
 الذى أعطاه الاديب وهو المرشده قلا أى فهمه الآخرة وأحوالها حتى كان صاحب بصيرة
 فلم يقدر واه على اضلاله وأراد بالاديب **علم الناس الخير** برسيدن آن بادشاه از آن مدعى نبوت
 كه آنكه رسول راستين باشد وثابت شود باوجه باشد كه كسى را بختشدا بهجبت وخدمت
 اوجه بختش يابند غير بختت بزبان مى كويد **هذا في بيان سؤال ذلك السلطان من ذلك**
المدعى للنبوة بأن ذلك الذى نبوته صحيحة ورسالته عند الخلق ثابتة مع ذلك الرسول الصادق
أى حالة وأى كرامة تكون بهم الاحد أو ذلك الرسول الصادق في صحبته وخدمته أى احسان
يخدمه الخلق غير العجبة التى هي في اللسان فان ذلك الرسول يقواها باللسان للناس فاللازم
لمن دخل في صحبته وجدان مانع روحانية وفوائد نبوية وجدان كشوف وكرامات
متعددة ووصول لأذواق وحالات كثيرة لانه لا ينبغي لمن لازم الرسول أن يقع بجمرد القبل
والقال ونصح اللسان فانه قد يسر ذلك لبعض العلماء مى **شاه پرسيدش كه بارى وحى**
جيدت **ياحه حاصل دارد انكس كو نبيست** (المعنى) السلطان سأل من مدعى الرسالة
 قائلا بارى أى حاصل الكلام مرة واحدة ما يكون الوحي الواسل لك من الله تعالى أو أى نفع

وحاصل ذلك الذي هو نبى فان الذى يخبر عن الحق تعالى من الاسرار الغيبية والامور
 الدينية أى نفع يحصل له فان النبوة والنبوة ما ارتفع من الارض فان جعلت النبى مأخوذاً منه
 أى شرف على سائر الخلق وأى رفعة وعلم مرتبة حصلت لك مشوى ﴿ كفت أن خود چيست
 كس حاصل نشد ﴾ باحه دوات ماند كو واصل نشد ﴿ المعنى ﴾ فذلك المدعى للنبوة قال
 مجيباً لاساطان نفس ذاتى ما يكون فان ذلك النبى الصادق لم يكن له حاصل أو لدولة بعيت لم
 تصل الى ذلك النبى الصادق يعنى كل ما طلبه ذلك النبى حصل له وكل دولة موجودة وصل اليها
 ذلك النبى نهاية الامر الانبياء لم يقبلوا الدولة الغائبية مى ﴿ كبرم اين وحى نبى كنجور نيست ﴾
 هم كم از وحى دل زنبور نيست ﴿ (كنجور) بفتح الكاف العربية بمعنى خزينة القلب (المعنى)
 وقال أيضاً لاساطان نفرض أن هذا الوحى الآتى الى قلب النبى من عند الله بواسطة الملك ليس
 كالوحى الآتى لقلوب الانبياء العظام خزينة الاسرار الالهية وليس خزينة المسكافات الربانية
 لكن أيضاً لم يكن أنقص من الوحى الآتى من قبل الله الى النحل لان النبى من بنى آدم والله تعالى
 قال ولقد كرمنا بنى آدم فاذا جاز وحيه تعالى الى النحل بقوله تعالى وأوحى ربك الى النحل
 فجواره لابن آدم كامل العقل وصاحب العلم والعمل أولى وانما خص النحل بالوحى وهو الالهام
 والرشد من بين سائر الحيوانات لانها أشبهت بنى الانسان لاسيما بأهل السلوك من الاعتزال
 عن الخلق والتبتل الى الله والنظافة فى الموضع والملبوس والمأكل فلا تضع ما فى بطنها الا هلى
 الحجر الصافى أو هلى خشب لثلاثيخاطه طين أو تراب ولا تقعد على جيفة ولا على نجاسة احترازاً
 عن التلوث وفيه إشارة أخرى الى أن نحل الارواح اتخذت من جبال النفوس بيوتاً ومن شجر
 القلوب ومما يعرشون من الاسرار كذا قال نجم الدين مى ﴿ چونكه ارشى الرب الى النحل
 آمدست ﴾ خانة وحيش پراز حلوا شدست ﴿ (المعنى) لما أتى وأوحى الرب الى النحل بيت
 وحى النحل صار مملوأم من الحلواء والآية فى سورة النحل وهى قوله (وأوحى ربك الى النحل) وحى
 الالهام (أن) مفسرة أو صدرية (اتخذى من الجبال بيوتاً) تأوين اليها (ومن الشجر) بيوتاً (ومما
 يعرشون) أى الناس يبتون لك من الاماكن والالم تأوي اليها (ثم كلى من كل الثمرات فاسلكى)
 ادخلى (سبل ربك) طرفة فى طلب المرعى (ذلال) حال من السبل أى مسخرة لك فلا تعسر عليك
 وان توهرت ولا تضل من العود منها وان بعدت وقيل من الضمير فى اسلكى أى متقادماً
 يراد منك (يخرج من بطون اشراب) هو العسل (مختلف ألوانه فيه شفاء للناس) من الارجاع قيل
 لبعضها كجادل عليه تنكبير شفاء أولمكها بضميمته الى غيره أقول بدونها بنيتها وقد أمر به صلى
 الله عليه وسلم من استطلق عليه بطنه رواه الشيخان (ان فى ذلك لآية لقوم يتفكرون) فى صنعه
 تعالى انتهى جلالين مى ﴿ او بنور وحى حق عز وجل ﴾ كرد عالم پراز شمع وعسل ﴿ (المعنى)
 النحل بسبب نور وحى الحق الموصوف بالعز والجلال جعل العالم مملوأم من الشمع والعسل مى

ابن كه كرمناست بالاحى رود و حيش از زنبور كه تر كي بود (المعنى) وهذا اى بنو آدم
 قال الله تعالى فى حقهم ولقد كرمنا وبسبب روحه يسافر الى العالم العلوى وحيه متى يكون
 انقص من وحي النحل كانه يقول يا هذا كان النبي صلى الله عليه وسلم اذا استمع الوحي من سيدنا
 جبريل يلبأنى اليه كدوى النحل فالوحي الواصل الى النبي صلى الله عليه وسلم ليس هو انقص من
 الوحي الى النحل فان النحل مع حمارته بسبب الوحي اذا فعل لبيته مسدسا ملاء يشهد لعابه
 فكيف الذى فطم الله شأنه بقوله لقد خلقنا الانسان فى احسن تقويم وشرفه بنص ولقد كرمنا
 بنى آدم هل يكون الوحي الآتى الى قلبه كالوحي الآتى الى قلب النحل وكيف بمن ادعى النبوة وكان
 فى دعواه صادقا وهذا اعلام الحقيقة الانسانية على اسان من ادعى النبوة والظاهر فيها فاذا
 وصلت اها وخرت شرفها او وصلت الى مرتبة ولقد كرمنا صا ر قلبك محل الوحي الالهى والالهام
 فى اللغة افهام القلب وفى الاصطلاح ما يلقى فى الروح بطريق الغيبض الالهى فكان بينهما تقارب
 فى المعنى قال الله تعالى واذا وحيت الى الحوار بين آمنوا بى وبرسولى وقالوا وحينا الى أم
 موسى أن أرضعها وقال وأوحى ربك الى النحل وهذا كله بمعنى الافهام والالهام ليس
 مخصوصا بالانبياء بل الاولياء يلهون قال شيخ الاسلام معنى التفهيم هو الالهام قال الملا جامى
 اعلم ان الفيوضات من الحق تعالى على قلوب كل عباده على نوعين منها ما يفيض عليهم بواسطة
 الملك بهارات محفوفة من التغيير مرادة تلاوتها وهو القرآن المنزل على نبينا عليه السلام
 ومنها ما يفيض عليهم بغير واسطة وهى معان صرفة وهذا النوع ليس مخصوصا بالانبياء بل يعم
 الاولياء وصالحى المؤمنين فيها هذه الوفاء بالعهد ومطلوب ولا يكون الا باطاعات بالخلاوص
 والصدق وتخلية القلب عن غير الله تعالى التى هى وسيلة مشاهدة الجمال الالهى وهذه
 الحالة لا تكون الا بالانابة والتوبة مى (فى تواعطيناك كوتر خوانده * پس چرا خشكى و تشنه
 مانده (المعنى) ألم تقرأ أنت انا اعطيناك الكوتر نهر فى الجنة هو حوضه ترد عليه أمته
 أو الكوتر الخير الكثير من النبوة والقرآن والشفاعة ونحوها كذا فى تفسير الجلالين قال نجم
 الدين طه وشراب المعرفة فى كأس المحبة بعد لاي شئ أنت بقيت عطشان ومن أى سبب لم
 تتبلل بماء التوبة من بيوسه المعاصى وتنتفع باطاعات والرياضات مشوى (يا مكر فرعونى)
 كوتر جونيل * بتروخون كشتست وناخوش اى عليل (المعنى) أو انك ما أنت الا رجل
 منسوب لفرعون على ان الباء فى فرعونى للنسبة والهزة للخطاب صار الكوتر عليل يا عليل
 كماء النيل دماغه بحسن لا تقدر على شربه اذ لم تشرب فى الدنيا ماء التوبة مى (توبه كن بيزارشو
 از هر عدو * كوندارد آب كوتر را كار) (المعنى) تب من جميع السيئات وكن نافر او بر بئنا
 من كل عدو أى تب وارجع الى الله لتنجون شر شياطين الانس والجن فان ذلك العدو لا
 يمسك الماء الكوتر حلقه وما أى لا يمسك استعدادا للتوبة اينجمن شياطين الانس والجن وأراد

بالعدو والشيطان من الانس ومن الجن می **﴿هر که را دیدی ز کوثر سرخ رو و محمد خوست
 با و کبر خو﴾** (المعنی) کل من رأیته من الکوثر أحر الوجه أى کل من رأیته نائباً من جمیع
 المعاصی فهو المختلق باخلاق محمد صلی الله علیه وسلم فامسک منه خلقاً أى اختلط به وصاحبه
 می **﴿نا أحب الله أتى در حبیب﴾** کز درخت احمدی با اوست سبب **﴿المعنی﴾** حتی للحساب
 تأتي أحب الله فان صفة المؤمن اذا أحب أحب الله وهذا يأتي غداً أحر الوجه أى أبيض الوجه
 على فحوى يوم تبيض وجوه لان من الشجرة المنسوبة لاجد صلی الله علیه وسلم التقاح معها
 وفيها یعنی المسك بأحكام شرعته واحوال طریقه ووزعها اللذنی له نصیب منها فصاحب
 یا هذا امرته حتى تتهمهم وتتشرمهم فأراد بالاحمدی المنسوب لشریفة والطریقه والحقیقة
 والاسرار الخفیة على ان حبیب أصلها حساب قلبت الالف یاء لاجل القافية مشوی **﴿هر که را
 دیدی ز کوثر خشک لب﴾** دشه نفس می دار هم چون مرگ و تب **﴿المعنی﴾** کل من رأیته من
 الکوثر ناشف الغم أى منهم کافی المعاصی لا یتوب الی الله تعالی أمسک له هدواً ایضاً مثل الموت
 والحی مشوی **﴿کر چه بابای توست و بام تو﴾** کوحقیقت هست خون آشام تو **﴿المعنی﴾**
 ولو كان لك آبا وأمّان الذي من الکوثر ناشف الغم فی الحقیقة شارب لدمک لانک ان تتابع
 میت القلب میت قلبک قال الله فی حق ابن نوح بانوح انه لیس من أهلک مشوی **﴿از خلیل حق
 ساموزابن سیر﴾** که شد او بیزار اول از پدر **﴿المعنی﴾** تعلم من خلیل الحق هذه السیر وذلك
 ان ابراهیم خلیل الله صار من ذلك الاب بعد اقل الله تعالی (وما كان استغفار ابراهیم لایه
 الا عن موعدة وعدها اياه) بقوله سأستغفر لك ربی (فما تبین له انه عدو لله) بموته على الکفر
 تبرأ منه ان ابراهیم لا واه حلیم) أى کثیر التضرع والدعاء انتهى جلالین می **﴿نا که ابغض لله
 آتی پیش حق﴾** نا کبیر دبر تو رشک عشق دق **﴿المعنی﴾** حتی بأتی لحضور الله تعالی ابغض لله
 مؤمناً مقبولاً حتى غیرة عشق الله فی حضور الله تعالی لا تضرب عليك طعنا و نه صاناً أى اذالم
 نكن اجنبیاً من لم یف بعد الله فقیرة محبة الله تسند الیک العیب والنقصان مشوی **﴿ناخروانی
 لا والاقره﴾** در نیابی منهج این راه را **﴿المعنی﴾** مادام انک لا تقرأ کلمة التوحید لا تعلم
 ولا تفهم سیر و سلوک هذا الطریق أى مادام انک لا تقرأ سر التوحید وتنفی ماسوی الله وتثبت
 الوجود الحقیقی بالفناء من وجودک لا تفهم وضوح واستقامة هذا الطریق ولا تقدر على
 الوصول الی قول الا وایاء لیس فی الدار غیره دیار **﴿داستان آن عاشق که بامعشوق خود بر می
 شهر دخدمتها ورفای خود را رشهای دراز نتجانی جنو بهم من المضاجع را و بی نوالی و بگر
 تشکی روزهای دراز و می گفت که من جز این خدمت نمی دانم اگر خدمت دیگرست مرا
 ارشاد کن که هر چه فرمای من مقدم ا کرد در آنش اقدست چون خلیل علیه السلام وا کرد در
 دهان نمک دریا فنادت چون یونس علیه السلام وا کر هفتاد بار کشته شد دست چون**

جرجيس عليه السلام واكرار كريمة نايبناشدست چون شعيب عليه السلام ووفوا وانبازي
 انبياء عليهم السلام خود شمار نيست وجواب گفتن آن معشوق اورا هي هذا في بيان حكاية ذلك
 العاشق الذي عد المعشوقه خدمته ووفاءه وبتحيا في جنونهم من المصاحح في الالبالي الطوال
 أي تر كه لانوم فيها وحرارة واضطرابه وجوعه في الايام الطوال وقول ذلك العاشق المعشوقه
 أنا لا أعلم غير هذه الخدمة فان كانت خدمة أخرى أرشدني ودلني عليها لاني متقاد لكل ما تأمرني
 به ففرض ان تلك الخدمة ان كانت الوقوع في النار كابراهيم عليه السلام أو ان كانت الوقوع في
 فم حوت البحر مثل يونس عليه السلام أو كانت القتل سبعين مرة مثل جرجيس عليه السلام
 أو ان كان العمى من البكاء مثل شعيب عليه السلام ووفاء الانبياء ومخاطبة ربه عليهم السلام
 بالروح نفسها لا عد ولا حساب لها وان كان الحفاء الواصل اليهم أرضي به ولا اضطرب وقول
 ذلك المعشوق وجوابه لعاشقه مشوي **﴿** أن يكي عاشق به پيش بار خود **﴾** می شمرد از خدمت
 واز كار خود **﴿** (المعنى) ذلك العاشق في حضور محبوب نفسه عد من خدمته ومصلحة كاره
 الواقع في قبل محبوبه فأنلا مشوي **﴿** كز برای تو جنین كردم جنان **﴾** تیرها خوردم درین رزم
 وسنان **﴿** (المعنى) من أجلك يا محبوبي فعمات كذا وافعل كذا وفي هذا الرزم وهو الحرب
 أكلت سها ماوسا نانا وحببت الماوسه شقة می **﴿** مال رفت زور رفت ونام رفت **﴾** بر من از
 عشقت بسی نا کام رفت **﴿** (المعنى) ذهب المال وذهبت القوة وذهب التاموس ووقع على من
 عشقتك وذهب كثير من عدم المراد يعني في طريق حبك ومحببتك ذهب مالي وصرت فقيرا وذهبت
 قوتي وطاقتي وبقيت ضعيفا وذهب تاموسي وظلمت بلاعرض ولا ناموس حاصل الكلام من
 أجل محبتك مثل ما ذكره على كثير من عدم المراد مشوي **﴿** هیچ صبحم خفت یا خند دان
 نیافت **﴾** هیچ شامم باسروسامان نیافت **﴿** (المعنى) ولم يجدني أبدا صبحا نتما أرضا حكا
 یعنی في كل صباح أنا من محبتك بظن وياك وأبدالم يجدني ليل بالسرور والسامان
 یعنی أنا في محبتك **﴿** كل ليلة حالی خراب بلاذوق ولا سرور ولا راحة ولا حضور بهید
 عن الرفاهية فاذا كان حال العاشق المجازی هكذا فكيف بالعاشق الحقيقي فاللائق به الفراغ
 من راحة الدنيا وامراتها وامر اروقته في الرياضة والمجاهدة می **﴿** آنچه او نوشیده بود از بلخ
 ودرد **﴾** او بیفصلش بکایک شی شمرد **﴿** (المعنى) وكل شی ستره العاشق من المرارة
 والوجع العاشق عده بالتفصيل واحد واحد می **﴿** نه از برای من تی بل می نمود **﴾** بر درستی
 محبت صدشهود **﴿** (المعنى) ولم يكن عده لاجل المنة والامتنان بل اراءة حسب حاله المعشوقه
 عيانا بل عده مائة شاهد على صحة وصرف محبته وشهوده كذا حال العاشق لله الصادق في محبته
 يتوسل الى الله قائلا يا رب اطعمتك رضاء لوجهك الكريم وجاهدت فيك ولقيت جردا وجاهد
 في محبتك وبنات مائة دارى وقوتى وصرت في خدمتك شيخا لا قدرة لى معرضاعن جميع

مراد انى مشوى ﴿عاقلا زيارك اشارت بس بود﴾ عاشقنا زانك زان كر ودي (المعنى)
وهذا التوسل للعقلاء اشارة كافية لا تقتضى تفصيلا ومتى تذهب حرارة العاشق من تلك
الاشارة على فخرى التكرار حسن فانه لا يفرغ من تكرار حسن حاله مثلا مى ﴿ممكنه
تكرار كفتى بنى ملال﴾ كى اشارت بس كند حوت ازالال ﴿المعنى﴾ العاشق يفعل تكرار
القول فى حضور المعشوق بلا ملال ولا كلال ولا فراغ من حسب حاله فان العاشق كالحوت
وحسب حاله بالنسبة له كالماء الزلال ومتى يسكن الحوت من اشارة ويفرغ من الماء الزلال
بل يفرق فيه ولا يهاب الهلاك مى ﴿صد سخن ميگفت زان در دكهن﴾ در شكايه كه
نكفتم يك سخن ﴿المعنى﴾ قال العاشق الصادق عاشق ووقعه من الوجع القديم مائة قول مشتكا
انى لم اقل قولا واحدا مى ﴿آنشى بودش نمى دانست چيست﴾ ليك چون شع از تف
اوى كرىست ﴿المعنى﴾ فى جوف العاشق وجهه العتيق نار اسكن لا يعلم أى شئ يمكن
اسكن من حرارتى بيكى كالشع ودمع عينه يخذر على وجهه مشوى ﴿كفت معشوق اين همه
كردى وليك﴾ كوش بكشاپين واندياب نيك ﴿المعنى﴾ قال المعشوق لعاشقه لما سمع منه
ما سمع ولو فعلت جميع هذه الحالات المذكورة فى محبتى وسجبت جورا وجاها واما كنى برا
ولسكن افتخ اذ نك زاندا ورافهم كلامى حسنه او هذا معنى اندياب مشوى ﴿كانچه اصل اصل
عشقست وولاست﴾ آن نكردى اين چه كرى فرهاست ﴿المعنى﴾ وذلك الذى هو
اصل الاصل بهنى الاهم والالزم للعاشق والعشق والولاء ذلك لم تفعله وهذا الذى فعلته فروع
وآثاره هو كالحببة كذب لانك لم تفعل الاصل الذى هو كالروح وفعلمت الذى هو كالجسد
والعقاب مى ﴿كفت آن عاشق بكو كان اصل چيست﴾ كفت اصل مردنست ونيستىست ﴿
المعنى﴾ فلما سمع العاشق هذا العتاب من معشوقه قال ما يكون ذلك الاصل فاجاب المعشوق
وقال لعاشق اصل العشق الموت والفتناء والانهدام فى طريق المعشوق مى ﴿تو همه كرى
نمردى زنده﴾ هين بيار بار جانبه زنده ﴿المعنى﴾ وآننى يا عاشقى فعلت جملة الفروع وليسكن
لم تمت أنت حى هين بكسر الهاء اعجبى بالموت ان كنت للمحبوب فاذا يارب ورجل وعاشقه قاصدا فاقا
فى محبته على ان بازنده اسم فاعل واله مزه المنصبة به للخطاب ولفظ جان معقول مقدم عليه مى
﴿هم دران دم شد دراز و جان بداد﴾ همچو كل در باخت سر خندان وشاد ﴿المعنى﴾ ايضا
فى تلك اللحظة صار العاشق الصادق طويلا أى تمدد لما سمع من المعشوق هذا الكلام وسلم
الروح مثل الورد فى ترك الرأس والروح وفدى بهما المعشوق حالة كونه ضاحكا وسرورامى
﴿ماند آن خنده بر و وقف ابد﴾ همچو جان وعقل عارفى كبد ﴿المعنى﴾ وذلك الضحك
والسرور بنى على روح العاشق وبقا ابد باسرمد باى لازمه مثل روح وعقل العارف بلا
كبد أى مشقة يعنى كمان روح العارف وعقله لا يصل الى النور الا الهى الذى هو فهم امن

البشرية تلوث ولا نقصان كذا الضحك والسرور على روح العاشق بقى وقفا سرمد يافان كل من
وصل الى مرتبة متوا قبل أن تموتوا أفنى وجوده المجازى بالعشق ووصل الى الله خلاصة
جميع الاعمال والى روحه وعبادة وبقية روحه ابد الآباد كالبدن الكامل ترش أطراف
العالم وعلى قلوب بنى آدم نور بحيث لا يطرأ النور نقص من أرض البشرية راهذا قال مشهور
﴿نورمه آلوده كى كرد ابد * كزندان نور بره نيك ويد﴾ (المعنى) نور القمر فى المثل معنى
يتلوث على الابدى لا يتلوث ان اصاب وطلع على الملح والقيح فان ذلك النور يرجع من الجملة
للقمر طاهرا كذا نور الروح والعقل يرجع الى الله نظيفا طاهرا ولا يتلوث واهذا قال مشهور
﴿اوز جمله باك واكرد دجماه * همه نور عقل و جان سوى اله﴾ (المعنى) نور القمر من
جميع النجاسات يرجع الى القمر نظيفا طاهرا كما يرجع نور العقل والروح طاهرا جانبا
الاله مشهور ﴿وصف باكى وقف بر نورمه است * تابش كرى نجاسات ره است﴾ (المعنى)
لان وصف النظافة وقف على نور القمر ولو كان شامعا على نجاسات الطريق مشهور
﴿زان نجاسات ره آلوده كى * نور را حاصل نكرد ديدركى﴾ (المعنى) لا يحصل للنور قبح ولا
نجس من نجاسات الطريق ولو ثل به وكلا قول نظيف وطاهر مى ﴿ارجمى بشنود نور
آفتاب * سوى اصل خویش باز آمد شتاب﴾ (المعنى) نور القمر مع خطاب ارجمى ذلك
النور يرجع بالسرعة وانى جانب اصله فكما انه لا يحصل لنور القمر المحسوس من النجاسات
المحسوسة نجاسة وتلوث كذلك لا يأتى للروح والعقل من أخبات والوثا هذا الجسم وأرجاسه
وأنجاسه قبح ولا تلوث بل لا يأتى لنور شمس روح العارف بالله تلوث لانها من نور شمس الحقيقة
بمنزلة النفس المظلمة فاذا جمع نور قمر نفس مظلمة تنور روح العارف خطاب بايتها النفس
المظلمة ارجمى الى ربك راضية مرضية أسرع بالرجوع لاصله مشهور ﴿فى زكشتم ما برو
ننكى بماند * فى زكشتم ما برو زكى بماند﴾ (المعنى) لم يبق على ذلك النور من ككشتم اجمع
ككشتم على طريقة الفرس وهى أمكنة وقد حطب الحمام وأراد به لم يبق على ذلك النور من
ككشتم الطبيعة تنك أى عيب وعار ولم يبق على ذلك النور ككشتم أى من بساين ورد المسرات
لونها وأثر بل ترجع روح العارف لجانب شمس الحقيقة بريئة ونظيفة من العلائق قاطعة
للراتب حتى تصل لسرادقات باب الاحدية مشهور ﴿نور دیده نور دیده باز كشت * ماند در
شوداى او صحر او دشت﴾ (المعنى) ذلك الزمان يرجع نور العين لنور العين وبقية الصبراء
والبرارى والقفاز فى سوداء فراقها وفى ظلمة اشتياقها ابا كية ﴿بكي پرسيد از على عارلى كه
اكر در غماز كسى بكريد با راز و آه و نوحه كنده غمازش باطل شود جواب كفته كه نام آن آب
دیده است تا آن كرى بنده چه دیده است اكر شوق خدا را دیده است و مى كريد يا شيمانى كاهى
غمازش تباه نشود با كه كمال كيرد لا صلاة الا بحضور القلب واكر او رنجورى من يافراق

فرزیده است نمازش تباہ شود که اصل نماز ترک کنند و ترک فرزند ابراهیم و ارمیه
 السلام که فرزندان قربانی کرد از هر ترکیه میل نماز و تن ربا نشنم و میسرد و امر
 آمد مصطفی را علیه السلام بدین خصال که تابع ملة ابراهیم قد كانت لكم اُسوة حسنة
 في ابراهيم **﴿﴾** هذا في بيان - و قال رجل من عالم عارف بان قال له ان احدكم في الصلاة بالصوت
 والتأوه والنوحه هل تبطل صلته لانه قال العارف مجيبا اسمه ماء دمع العين **﴿﴾** هذا الذي
 أي شیئی رأى ان رأى المصلی شوق الله تعالى و بسببه بکی و تضرع أو بکی لاجل التذمة
 على ذنوبه لا تكون صلته باطلة ولا فاسدة بل في تلك الحالة تمت صلته السكال لان هذه
 الحالة لا تظهر الا من حضور القلب وهو عين السكال لانه قبل لاصلا لا الاجحور القلب وان
 كان في ذلك الباکی مرض البدن أو فراق الولد من ألم ذلك الوجع أو الفراق فعل في الصلاة
 التصويت والتأوه تكون صلته باطلة و فاسدة لان أصل الصلاة ترك البدن و ترك الولد فاذا
 تقيدت بما ذكر بطلمت صلته كبراهيم عليه السلام فانه ذبح ولده اسماعيل عليه السلام
 وسلم يده لئلا يذبحه و لاجل تسكيل الصلاة لانه لما نزل من الوعاء على النار لم يأت على قلبه
 ذرة من الخوف و ما سأل جبريل وقال له ألك حاجة قال عليه السلام يا جبريل أما اليك فلا و أما
 الى ربى فحسبى من سؤالى علمه بحالى و بهذا السبب كان خليل الله تعالى و أتى أمر الله تعالى
 للمصطفى صلى الله عليه وسلم بهذه الخصال وهو قوله تعالى ثم اوحينا اليك ان اتبع ملة ابراهيم
 حنيفا قد كانت لكم اُسوة حسنة في ابراهيم الآية الاولى في النحل و الملة الدين ردا على زعم
 اليهود و النصرى انهم على دينه قال نجم الدين اشارة الى ان الله تعالى لما بين كالات مقام
 ابراهيم و ما أذم الله عليه به أمره باتباعه لم يمدى بهداه و يقصدى به في بذل الوجود و لولاه
 و الآية الثانية في الممثلة و الاسوة بكسر الهمزة و ضمها قدوة حسنة في ابراهيم أى به قولا و فعلا
 مشوئى **﴿﴾** أن بکی پرسید از مفتی براز * کر کسی کرید بنوحه در نماز **﴿﴾** (المعنى) و ذلك الذى
 سأل من مفتى عارف فان معنى مفتى براز بمنى سألهم اذ فعل أحد في الصلاة نوحه و بكاه
 و نصوبتا مى **﴿﴾** آن نماز او عجب باطل شود * یا نمازش جائز و کامل شود **﴿﴾** (المعنى) ذلك
 صلته عجباً تكون باطلة أو تكون صلته جائزة و كاملة مى **﴿﴾** كفت آب دیده نامش هر
 حیت * بنکری تا کده دید او و کریست **﴿﴾** (المعنى) قال المفتى العارف مجيباً ماء العين
 لاى شیئ سمى ماء العين و ما الحكمة في تسميته بماء العين لتظنر أنت حتى أى شیئ رآته العين
 و بکت مى **﴿﴾** آب دیده تا چه دیده ست از نهنان * نایدان شد او ز چشمه خود روان **﴿﴾**
 (المعنى) ماء العين حتى یا عجب أى شیئ رآته العين من الخفاء حتى بسبب ذلك الذى شاهدته
 جرى الذى جرى من ماء عينه مشوئى **﴿﴾** آن جهان کر دیده است آن پر نیاز * روانی باید
 ز نوحه آن نماز **﴿﴾** (آن جهان) تقدیرها آن جهان را (المعنى) و ذلك المملوءه بانماز أى الطاعات

لو رأى ذلك العالم أى لو كان سبب فوحته وبكائه المنسوب لله الشوق والاحترق تلك الصلاة
تجد من النوحه والبكاء رونقا وتكون مقبولة عند الله تعالى مشوى ﴿ ورزق نوح بن بدران كبريه
وزسوك * ربهمان بكست وهم بشكست دولك ﴾ (سوك) بضم السين المهملة بمعنى المأتم
(رهبمان) الجبل (دولك) بضم الدال المهملة الخيط (المعنى) ولو كان ذلك البكاء والنوحه من
وجع البدن انقطع الجبل وايقض الختم وانصرم الخيط أى نسدت الصلاة وكسدت الطاعة
* مریدی در آمد بخدمت شیخ وازین شیخ پیر من غمی خواهم بلکه پیر عقل و معرفت و ارکچه
هیبی است در کوه واره ویحیی است علیه السلام در مکتب کودکان مرید شیخ را گریبان دید
اونیزه واقفت کردوی گریست چون فارغ شد و بدر آمد مریدی دیگر از حال شیخ واقفت
بود از سر هفت در عقب اونیزه پیر و ن آمد کفش ای برادر من ترا گفته باشم الله الله تانید بشی
ونکوی شیخ گریست و من هم گریستم کسی حال ریاضت بی ریایید کرد و از عقبات
و دریا های پر ننگ و کوه های بلند پر شبر و بلند می باید گذشت تا بدان کبریه شیخ برسی یازسی
اگر برسی شکرز و بتی الارض کوی بسیار ﴿ مریدانی حضرت و خدمت شیخ و لم ارد
من هذا الشيخ سن الشيخ و خدمت بل ارید منه مشیئة العقل و المعرفة فان الشيخ هو الكامل
فی عقل و المعاد و المعرفة الالهیه و لو کان هیبی فی الهدی علی غوی قوله تعالی قالوا کیف نکلکم
من کان فی الهدی صیبا قال انی هدی الله الایة و لو کان یحیی فی مکتب الاطفال علی غوی یاجحیی
خذنا الکتب بقوة و آتیناه الحکم صیبا نعم لم هذا ان الاعتبار للعقل و المعرفة و لیس لاسبق
و الحال فرأى المرید الشيخ باکیا و ذال المرید أيضا و افق الشيخ و بکی و ذال المرید لما فرغ من
بکائه و خرج من عند الشيخ مرید آخر واقف علی حال الشيخ ذال المرید من جهة غیره خرج بحجالة
عقب ذال المرید و قال له یا اخى انا اكون قائل ان الله الله أى بعظمة الله و جلال الله حتى
لا تقتکر و لا تغفل الشيخ بکی و انا بکیت فیکافی کبکاء الشيخ و الحال الموجود فی الشيخ هو
موجود فی لان الازم زیادة الخ لوص فی الطاعات بالصدق و اجتناب الریا و العبور من
العقبات و الابحر المملوءة بالحیثان و من الجبال العالیات المملوءة بالسباع و الغورأى العبور
فی طریق السلولک من هذه الحیثان المستلزمة هذه المقامات بواسطة ریاضات و مشاق
العبادات حتى تقطع المنازل الر و حانیه المملوءة بالخطرات حتى بسبب تلك ریاضات
و المجاهدات ایتصل لبکائه اول اتصال فان الحائین محتمتان فان وصلت تفعل و تقول کنبرا
شکر زوی بتی الارض و لفظ الحدیث الشریف ان الله زوی لی الارض فرأیت مشارفها
و مغارمها و صیباغ ملک آتی الی غار زوی لی منها می ﴿ بل مریدی اندر آمد پیش پیر * پیر
اندر کبریه بود در زفر ﴿ (المعنى) مرید دخل فی حضور شیخ أى مرشد کامل فی حالة کون
الشیخ باکیا و انشأ و هذه الحیثان مخصوصة بالعشاق تعادل و تزيد علی ألوف سرور و ضحک

في الجاه والمال والملك م **شخ** راجون ديد كريان آن مرید • كشت كريان آب از
 چشمه ش دويد **(المعنى)** ذلك المرید لما رأى الشخبا كيا ساربا كيا وجرى الدم من عينه
 م **كوشور** بكار خندد كردوبار • چونكه لاغ املا كند يارى يارى **(المعنى)**
 صاحب الاذن المستمع للحقيقة والواقف العارف بضمك صرة واحدة والسكر بفتح الكاف
 العربية وتخفيف الراء المهملة أى والاصم بضمك مرتين لما يفهل املاء الاغ والاطيفة حبيب
 لطيبه مشوى **(باراؤل** از ره تقليد وسوم • كه همى بيند كه مى خندند نوم **(المعنى)** الاصم
 ضمه اول صرة من طريق التقليد والسوم أى الازام والتكليف أرادهم ساهنا الظن بأن
 الاصم يرى القوم الحاضرين جميعهم بضمك م **كربخندد** همجوايشان آن زمان • فى
 خبر از حالت خندند كان **(المعنى)** الاصم فى ذلك الزمان ولو كان بضمك مثلهم اسكن ذلك
 الاصم لا خبر له من حالة ايضا حكين مشوى **(باراؤ** واپرسد كه خندد بر چه بود • بس دوم كرت
 بخندد چون شنود **(المعنى)** بعد بسأهم أى الحاضرين الاصم الضحك على أى تثنى كان ومن
 أى تثنى حصل وما الباءت على الضحك فلما يلزم ويجمع منهم أى القوم الحاضرين بسبب الضحك
 بالصوت الشديد بضمك صرة ثانية على ان السكر بمعنى المرة ملامحة للسكر بفتح الكاف العربية
 الاصم مشوى **(بس** مقلند نيزماند كرت • اندران شادى كه او را در سرست **(المعنى)**
 فالقلند ايضا مثل الاصم فى ذلك السرور الذى له فى رأسه والمقلند هذا الحق م **پرتوشخ** آمد
 ومنزل زشخ • فيض شادى نه از مریدان ابل زشخ **(المعنى)** فالبكاه الواقع للقلند من
 السرور أى ضياء الشخ والمنزل أى المشرب من الشخ فاذا كان الامر كذا لا بد أن الفيض
 والسرور لا يكون من المریدين بل يكون من الشخ مثلا م **چون** سپد در آب ونورى در
 زجاج • كرز خودد اندان باشد خداج **(المعنى)** كاسپد وهو السلة فى الماء والنورى فى
 الزجاج ان كان ماء السبد ونور الزجاج يعتقدونه أى المریدون انهم فاذا الاعتقاد نقصان
 وخداج ويحرمون من الفيض م **چون** جدا كردن وجود اند عنود • كندرو آن آب
 خوش از جوى بود **(المعنى)** لما تبعد السبد من الجوى بضم الجيم المحجمة التنية يعلم العنود
 ان الماء الحلو الذى هو فى السبد من ماء النهر وليس هو من السبد كذا اذا رفع الفيض
 من المرید يعلم انه من الشخ مشوى **آب** كينه هم بداند از غروب • كان لمع بود از ره تابان خوب **(المعنى)**
(المعنى) أيضا يعلم الزجاجية من الغروب بأن ذلك اللع كان من القدر المشعشع الحسن وكذا
 يعلم المریدان الفيض لم يكن من ذاته بل من المرشد م **چونكه** چشمش را كشايد امرقم •
بس بخندد چون سحر بار دوم **(المعنى)** لما يفتح امرقم عين المقلد أى يفتح الله بهونه عين
 بصيرته من خبار السوى ويصل لمرتبة التحقيق بعد ذلك الوقت مثل الصبح الصادق بضمك صرة
 أخرى ولا تكون ضحكته الاولى التى هى مثل الصبح الكاذب كضحكته الثانية بل تبدل من

الكذب الى الصدق لان الاولى ضحكة التقليد والثانية مقبولة كالصحيح الصادق مشوى
 خندش آيدهم بران خنده خودش * كدران تقليد برمي آمدش * (المعنى) يأتيه ضحك
 أيضا على ضحكته الاولى بأن كانت تلك الضحكة الاولى آتية في ذلك التقليد والثانية في
 التحقيق كالبحر الحلال مشوى * كويد از چندين ره دور و دراز * كين حقيقت بود و اين
 اسرار و راز * (المعنى) وذلك المقلد الواصل لمرتبة التحقيق في ذلك الوقت يقول لنفسه من
 طرف بعيد وطويلة التي كانت منها هذه الحقيقة ومن هذه الاسرار الطويلة من غيب الغيب
 أنت مشوى * من دران وادى چگونه خود ز دور * شادى مى كردم از هميا و شور * (المعنى)
 أنا في ذلك وادى التقليد أنا من البعد لاى شئ من العمى والجنون فعلت فرحا و سرورا يعنى
 قبل وصولي لمرتبة الحقيقة فعلت سرورا من هميا مشوى * من چه مى بستم خيال و آن چه
 بود * درك * بستم بست نقشى مى نمود * (المعنى) أنا في خيال ربطت وذلك ما يكون لا جرم
 أدراك الضعيف الرخو ربط وأرى نقشا للمعنى له كأنه يقول المريد قبل وصوله لمرتبة الحقيقة
 حالة كونه في مرتبة التقليد اذا وصل لمرتبة التحقيق وشاهد حقائق الاشياء يستهزئ على حاله
 الاقول ويقول أنا في وادى التقليد كم سرور فعلت من العمى ولم أعلم حقيقة الحلال فادراكى
 الضعيف أرا في نقشا سفليا ودينيا فزعمته حقيقة وهكذا حال كل مقلد بعد وصوله مشوى
 طفل ره رافه كرت مردان كجاست * كو خيال او كو تحقيق راست * (المعنى) أين
 ففكرة الرجال لطفل الطريق يعنى فكرا أصحاب الحقيقة اللطيف الضريف لا يكون في
 المسالك المبتدى فأي خياله وفكره وأين التحقيق الصحيح فان المقلد حالة تقليده
 لا يصل الى مرتبة المحقق المنتهى مشوى * فكر طفلان دايه باشدا كه شير * با وير و جوز
 و با كيه و نغير * (المعنى) فكر الاطفال يكون في البداية أو في الحليب أو الزبيب والجوز أو من شئ
 جزئي يشرع في اليكاف والتضجر يعنى لا ييسر لاطفال الطريقه فكرا أهل الحقيقة وأين تصور
 الاطفال من تصور الرجال فالعديينهما كبعد السماء عن الارض مى * آن مقلدهست
 چون طفل حليل * كچه دارد ببحث باريتك و دليل * (المعنى) ذلك المقلد نعم مثل الطفل
 العليل ولو كان المقلد يسلك بحثا بالدقة والدليل يعنى صاحب العلم الظاهرى مهما كان مدققا
 وقادرا على إقامة الدليل فهو في السلك عليل وطفل أى بمثابة الطفل لانه مقلد مى * آن
 نغمق در دليل و در تشكيل * از بصيرت ميكنند او را كسبيل * (شكال) قلت الفه يا ضرورة
 الوزن (المعنى) لان التدقيق والتعمق في الدليل والاشكال يجعل ذلك العالم من البصيرة
 كسبيل و منقطعها ومن البقين ومن الروحانية بحر وما مى * مائة كوسرمة سرتوبست * برد
 و در اشكال گفتن كار بست * (المعنى) بضاعة وحالة هى كحل للسرو تلك البضاعة والحالة أذهبا
 و صرف اشكال قيل وقالها كأنه يقول صاحب العلم الظاهرى استعداده الروحاني سبب لكون

عين قلبه نورانية لكن صرفه القليل والقال على ان كاربست ولو كان معناه ربط الكاركن هنا
 بمعنى الصرف مى (اى مقلد از بخار باز كرد) و بخارى تا شوى توشير مرد (المعنى)
 يامقلد ارجع من بخارى العلم الظاهرى اى لا يذهب لبلدة بخارى لاجل كسب العلم
 الظاهرى وكن مریدا المرشد و امس فى ظله بالفقر والفناء والخفارة حتى تسكون رجلا سبعا
 منتهيا الى اهل المراتب و اسلا الى الله تعالى متوى (ب) بخارى دكر بينى درون صفدران
 در محفلش لابقه و نك (المعنى) حتى فى قلبك ترى بخارى اخرى معنوية احسن و اجمل من
 بخارى العلم الظاهرى حتى ان خارقين الصوف و عجزين الجيوش من العلماء المبارزين بالابحاث
 الغامضة فى محفلها لابقه و نك لم تنظر لاحمد بن حنبل مع جلالة قدره و كاله فى جميع العلوم
 الظاهرة كان يذهب لاصبة بشر الحافي لستفيد منه مثلا مى (ب) يك اكرجه در زمين چا پيك
 نك بست (ب) چون بدر بارفت بكسته رك بست (المعنى) اليبك وهو شديد السهي الرجل
 المقدم فى الحروب ولو كان فى البر و على الارض چا پيك نك بمعنى سريع السير لكن لما ذهب
 للبحر صار رجلا قطع العرق و اراد هنا باليبك العالم الجري فى العلوم الظاهرة و البحوث
 عن غوامضها من الشطار فى القبيل و القال فهو فى الصورة فى ارض البشرية سريع الانتقال
 فاذا ذهب فى بحر الحقيقة و توجه لقلزم المعنى كان رجلا مسوك الرجل و مقطوع العصب لاقدره
 له على التكلم على رك بالكاف الفارسية بمعنى العرق بكسر العين مى (ب) او حملناهم بودى البر
 و بس (ب) آنكه محم و است در بحر و است كس (المعنى) ذلك اليبك الجري من قبيل
 حملناهم فى البر لا غير ذلك المحمول فى البحر هو الرجل الاثني اعطاء السلطان قال الله تعالى
 فى سورة بنى اسرائيل (واذ ذكرنا) فضلنا (بنى آدم) بالعلم و النطق و اعتدال الخلق و غير ذلك
 و منه طهارتهم بعد الموت (و حملناهم فى البر) على الدواب (و البحر) على السفن قال نجم الدين
 فى الانفسى اى خصصناهم بكرامة تفرجهم عن حيز الاشتراك و هى على ضربين جسدانية
 و روحانية فالجسدانية عامة يتوى فيها المؤمن و الكافر و هى تخمير طيفته بيده اربعين
 صباحا و تصويره فى الرحم بنفسه و نشوره سوا على ضراط مستقيم القامة آخذ بيده كلالا
 بأصابعه الى غير ذلك و الروحانية على ضربين عامة و خاصة فالعامة اى يتوى فيها المؤمن
 و الكافر و هى ان كرمه بنفخت فيه من روحى و عمله الاسماء كلها و كنه قبيل ان خلقه بقوله
 است بركم فأسمع خطابه و انطقه لجوابه بقوله بلى و عاهدته على العبودية و اولاده على الفطرة
 و أرسل اليه الرسل و أنزل عليه الكتب و دعاه الى الحضرة و وعده الجنة و خوفه النار و الكرامة
 الروحانية الخاصة ما كرمه أنبياءه و اوليائه و عباده المؤمنين من النبوة و الرسالة و الولاية
 و الايمان و الاسلام و الهداية الى الصراط المستقيم و هو صراط الله و السبيل الى الله و فى الله
 و بالله عند العبور على المقامات و الترقى من الناسوتية لجنات الالهوتية و التخلق بالاخلاق

عقل المعاش على الوقوف عليهم أو أراد تلك الغايات الواصلة للعالم العلوي مـى كربة
 اونه از غمست ونه از فرح * روح داند كربة عين المـخ (المعنى) وبكاء الشيخ ليس من الغم
 ولا من الفرح لان الغم والفرح من احوال الجسم والروح تعلم البكاء عين المـخ أى الملاحمة لان
 سيدنا شهاب عليه السلام بكى حتى بقيت عينه من غير نظر ثم ان الله تعالى من كرمه نور بصره
 ثم بكى حتى ذهب بصره فقال الله تعالى يا شهاب بكائك ان كان من خوف غضبي فقد امتنك
 وان كان لرجاء فاني اوصلك الى مقصودك فقال سيدنا شهاب لم يكن لذلك ولا له ذليل سبب
 بكائك الشوق لك فقال الله تعالى له مثل هذا البكاء عندى مقبول سا جعل لك موسى كليهي
 خادما لانهم قالوا علامة الحب الشوق والندامة مـى كربة او خندة اوزان مريست *
 زانجه وهـم عقل باشد زان بريست (المعنى) وبكاء المحقق منبع اللطافة في عمله الكامل
 صاحب الفتوح ويعلم ايضا حكمه من الجناب الالهى لا مدخل له فيه ما ولا اختيار له وذلك
 الذى هو وهم العقل الشيخ الكامل منه برىء كانه يقول الشيخ الكامل بكائه العارض له منز
 عن وهم وادراك عقل المعاش لانه خال من الصفات البشرية متصف بصفات الله تعالى
 مستغرق في تجلياته تعالى واراد بالسر هنا الجانب مـى آب ديدنه او چو ديدنه او بود *
 ديدنه ناديدنه يدنه كى شود (المعنى) والشيخ الكامل ما عينه مثل عينه والعين التى لا ترى متى
 تكون عينها معنى الشيخ الكامل لا يشاهد بمجرد عينه بل يشاهد بجماع عينه ويجمع اعضاءه لانه
 بسبب عشقه لله وصل لرتبة صار بها كل عضو من عينها ينظر بها وانعدمت الجسمانية منه
 والعين التى لا تشاهد الحق فى الحقيقة ليست بعين مـى آتجه او بيندنتان كردن مساس *
 نه از قيام عقل ونه از راه حواس (المعنى) وذلك الذى يراه الشيخ من الاسرار والاحوال
 انتم لا تقدررون على احساسه ولا على مساسه لانه من جهة العقل الجزئى ولا من طريق الحواس
 على ان ننان بمعنى نتوان ولفظ التاء التى هى للتطاب لا يمكن جمعها لم تنظرم مـى شب كرى زرد
 چون كه نور آيد ز دور * بس چه داند ظلمت شب حال نور (المعنى) ان الليل يهرب لما يأتى
 النور من بعده اذا كان الامر كذا فظلمة الليل أى شئ تعلم من النور لا تعلم شيئا لان الظلمة
 والنور ضدان والضد ان لا يجتمعان كذا أهل الظاهر لا يعلمون حال أهل الباطن ان يكون
 الروح الحيوانى والنفس الشيطانية بالضرورة محرومين من النور الرحمانى والذوق الروحانى
 ومثال آخر مشوى * يشه بكرى زرد بادهما * بس چه داند يشه ذوق بادهما (المعنى)
 البعوضة تفر من الهواء القوي والبعوضة أى شئ تعلم من ذوق وصفاء الهواء المتنوع بل
 من اجتماعه لا تقدر على التبات على ان بادهما بفتح الدال بمعنى بالذكاء والقوة والشدة
 والثانية جمع باده على طريقة النجم كذا العوام لا خبر لهم من علو شأن العلماء العاملين
 والاولياء المكرمين وكذا تفسر العوام فى علماء العوام كذا تفسر علماء العوام فى الاولياء

المكرم من لوجود الضدية وكان العوام لا تقدر أن تتكلم في حضور علماء العوام كذا علماء
 العوام لا تقدر على التكلم في حضور أولياء الله قال الله تعالى في سورة بني اسرائيل (وقل)
 عند دخول مكة (جاء الحق) الاسلام (وزهد الباطل) بطل الكفر (ان الباطل كان زهوقاً)
 مضمحلًا زانلاً وقد دخلها صلى الله عليه وسلم وحول البيت ثلاثمائة وستون صنفاً جعل
 بطونها يعود ويقول ذلك حتى سقطت رءوس الشجرانتم من جلالين قال نجم الدين بشير الى ان
 كل ما غنى من الحق من الواردات والطواع والشواهد والانوار وتجلي صفات الجمال وتجلي
 صفات الجلال بقوله الى كل من يكون من الخلق من الخواطر والتفكير والتعقل والارصاف
 والاخلاق والمذوات فان كل من غنى من الحق زهق واحده من الخلق الحاصل انه اذا جاء الدور
 الالهى والضياء الربانى ذهب ليل الطبيعة رطلية النفس الجسمانية من وجودها المالك
 مشوى **﴿** چون قدیم آید حدث كرد دعبت * پس یکجا دانند قدیمی را حدث **﴾** (المعنى) لما بانى
 القديم و يظهر بصیرا الحديث عبثا يعنى لما يظهروا لالسا لا تجلى الذات تجسسى من قلبه الممككات
 فعلى هذا الحادث أين يعلم القديم أى لا يعلمه مى **﴿** بر حدث چون زد قدم دنکش کند * چون که
 کردش نیست هم رنگش کند **﴾** (المعنى) ولما يضرب أى يتجلى القديم على الحادث يجعل
 الحادث واهما و حيرانا و لما جعل الحادث فانيا يجعلهم رنگ أى من صبغها بصبغ نورها و متصفا
 بصفاته فالشطر الاول على غوى تول الجنيد لذا قرن القديم بالحديث لم يبق له أثر والشانى
 على غوى البقاء بعد الفناء يعنى بسبب الجذبة الالهية لما يبرأ من الاخلاق البشرية يتخلق
 بالاخلاق الالهية وينجوم الوجود الفانى ويصل الى الوجود الباقي فلا يطرأ عليه بعد فناء ولا
 نقصان ويصل لمرتبة قرب الفرائض مى **﴿** کربخواهى تو يمانى صد نظير ليدت من پرواندارم
 اى فقير **﴾** (المعنى) ان أردت أنت و جدان مائة نظير مثل الامثلة المذكورة ايلص لك منها حال
 لكن يا فقيرا نالا أمست احتياجا لاهل الانى وصلت لمرتبة المشاهدة فالآن اشرع فى الالهى والالزم
 من الامثلة الغريبة والتحقيقات الرائقة ولو كانت مشابهة لما قبلها فى الصورة لا يلزم أن
 تكون مماثلة لها فى السر والمعنى فان المراتب كما توجد بين العوام كذا توجد بين الخواص قال الله
 تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض مى **﴿** اين الم وحم اين حروف **﴾** چون عصاى موسى
 آمد در و قوف **﴾** (المعنى) هذه الحروف المقطعة فى أوائل سور القرآن مثل الم والروحم ون
 وص أنت فى الوقوف والثبتات مثل عصا موسى عليه السلام ولو كانت فى الصورة مشابهة للعصا
 وليكن فى المعنى والحقيقة لا مشابهة ولا مناسبة فانها فى المعنى حية تسهى ودابة تركب وشجرة
 يستظل بفيئها و يتفجع بأثمارها اذا ضربت على قلب قاس كالخمر تفجر منه ينابيع الحكيم
 ليست الحروف المقطعة التى هى فى أوائل السور القرآنية كالحروف الخارجة عن القرآن
 واهذا قل مى **﴿** حرفها مانند بين حرف از برون * ليدت با شد در صفات اين زبون **﴾** (المعنى)

ولو كانت الحروف الواقعة في كلام المخلوق تشبه الحروف المقطعة في أوائل السور القرآنية
من حيث الظاهر وكذا كلمات الخلق مشابهة من حيث الصورة في الخارج لكن الحروف
والكلمات من كلام المخلوق مغلوطة لاسرار وصفات الحروف والكلمات القرآنية قال الله
تعالى وان كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فاوتوا سورته من مثله وقال تعالى لا تأتون بمثله ولو
كان بعضهم لبعض ظهيرا قال نجم الدين يحمى أن يكون المراسر الحروف المقطعة من قبيل
الموضوعات والمجليات بالحروف بين المحبين لا يطلع عليها غيرهم وقد وضعها الله تعالى مع نبيه
صلى الله عليه وسلم في وقت لا يسعه فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل امتكاف بها معه على لسان جبريل
عليه السلام بأسرار روحاني لا يطلع عليها جبريل ولا غيره وبطل على هذا ما روى في الاخبار
أن جبريل عليه السلام لما نزل بقوله تعالى كعبه بعض فلما قال كعب فقال النبي عليه الصلاة
والسلام علمت فقال ما فقال علمت فقال علمت فقال علمت فقال علمت فقال علمت
فقال جبريل كيف علمت ما لم أعلم في هر كه كبر داو عصا في زامقان كى بود چون آن عصا
وقت بيان المعنى كل من كان ماسكا عصا من جهة الامتحان وبسببه متى تسكون مثل
تلك العصا هي عصا سيدنا موسى وقت البيان أى لا تكون مثله ولو كانت في الصورة متشابهة
لا تكون الحروف المقطعة في أوائل السور القرآنية م عيسويست ابن دمه هر باد ودى
كه بر ايد از فرج يا از غمى المعنى هذا النفس مفسوب اسيدنا عيسى يعنى القرآن يعطى
القلب والروح حياة كما يعطى سيدنا عيسى لليت حياة ايس هوكل هواء ولا نفس ذال الهواء
وذلك النفس الذى اقى من الفرح او من الغم يعنى القرآن عيسوي النفس ليس مثله ومتشابهها
له عيسوي النفس فان جميع الهوى والنفس بالنسبة اليه كاشى يعنى كلام المخلوق كالسبع
المعلقات لا تشابه كلام الله لافصاحة ولا معنى ولا سرا روى انه لما نزل قوله تعالى وقيل
يا ارض ابلى ما لك وباسماء اقلهى وبيض الماء وقضى الامر واستوت على الجودى رفع كل
واحد من فصحاء العرب معلقته عن البيت وتاب عن دهوى الفصاحة والبلاغة م ابن الم
وحم اى بدر آمدست از حضرت مولى البشر المعنى يا ابنى هذه الموحم أنت من
حضرة مولى البشر مشوى هر الف لامى يده مى ماندين كرتوجان دارى بدى چشمه
مبين المعنى فمثل ألف ولام واقعة في كلام المخلوق مثل هذا النوع كيف يشم وكيف يمكن
يا هذا ان كتبت تمشروحا وبصر بصيرة أنظر في حروف القرآن بعين العقل ولا تنظرها بعين
الراس ولا تظنها كالسكران مثل كلام المخلوق م كرجه تركيش حروفست اى همام
مى هماندهم بتركيب عوام المعنى يا همام ولو كان تركيب القرآن حرفا ايضا يشبه تركيب
العوام كانه يقول ولو شابه تركيب القرآن تركيب العوام من حيث الصورة يمكن من حيث

المعنى لا يشبه كلام المخلوق أبداً مى **﴿** هـ **﴾** هـ ت تركيب محمد سلم و پوست * ك ر چه در تر كيب
 هر تن جنس اوست **﴿** (المعنى) **﴿** تركيب رسول الله صلى الله عليه وسلم لحم و جلد ولو كان فى
 التركيب كل بدن جنسه وان كان بينهما تفاوت عظيم كذا حال حروف و تركيب القرآن مع
 تركيب كلام العوام متفاوت من حيث المعنى مثنوى **﴿** كوشت دارد پوست دارد استخوان *
 هیچ این تركيب را باشد همان **﴿** (المعنى) رسول الله صلى الله عليه وسلم جمعه الشريف يسلك
 لحمًا و يسلك جلدًا و يسلك عظامًا و هو مركب منها من حيث الصورة لکن أبداً هذا التركيب
 متى تكون تلك الحالة و الخصلة أى لا تكون حالة و خصلة النبى صلى الله عليه وسلم
 المركب من اللحم و الجلد و العظم اسائر المركب منها فلم يذ أن الفى يكون مشابهاً فى الصورة
 لا يلزم أن يكون مشابهاً فى السيرة مى **﴿** كاندران تركيب آدم معجزات * كه همه تركيبها
 كشتند مات **﴿** (المعنى) لان المعجزات أتت فى ذلك التركيب فان جميع الترا كيب من ذلك
 التركيب صارت مينة أى مغلوقة لان وجوده سبب بل يسع وجودهم و الخواص الموجودة
 فى تركيبه لا توجد فى تركيب غيره و جملة الترا كيب تحت تركيبه مغلوقة مثنوى **﴿** همه بنين
 تركيب حاميم كتيب * هـ ت بس بالا و ديكر هـ ان شيب **﴿** (المعنى) كذا تر كيب حاميم السكتاب
 زائدة الشرف و العلو غير هـ از ائدة السفلى الى ان بس بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة و لفظ
 كتاب يقرأ كتيب بالياء بدل الالف لأجل القافية مى **﴿** زانكزين تركيب آيد زندكى *
 همه چو نفع صور در در ماندكى **﴿** (المعنى) لان من هذا التركيب تأتى الحياة كفتح الصور فى
 البالين يعنى من تلاوة القرآن تحيى قلوب الميتين بالكفر مى **﴿** از دها كرد دشت كافت بجرها *
 چون عصا حاميم از داد خدا **﴿** (المعنى) و الحق سبحانه و تعالى من كرمه يجعل العصا حية
 عظيمة و اذا ضرب بالعصا البحر ينشق بأمر الله تعالى **﴿** كعصا موسى عليه السلام تلك
 الخواميم لا تشبه الحروف المقطعة ولا المركبة من كلام المخلوق ولو كان ظاهرها حروفاً
 و تركيبها و اذ قال مثنوى **﴿** ظاهرش مانند ظاهرها و ايلت * قرص نان از قرص مه دورست
 نيلت **﴿** (المعنى) ولو كان ظاهراً كلمات القرآن مشابهاً لكلام المخلوق لکن قرص الخبز بعيد
 جداً عن قرص القمرو بينهما فرق و تفاوت عظيم كذا الفرق بين كلام القرآن و بين كلام
 المخلوق فان حروف القرآن تكون كالحبة تنشق بجر الكفر و العصيان فينجو من الفرق من تابع
 النبى صلى الله عليه وسلم و يصل الى ساحل الامان بعد خلاصه من فرعون الزمان و قوا به فانه
 مجرد المشابهة الصورية لا يمتضى المشابهة فى المعنى و الرتبة و الخاصة ثم يرجع الى صدق الشيخ
 فقال مى **﴿** كربة او خنده او نطق او **﴿** نيبست ازوى هـ ت محض صنع هو **﴿** (المعنى) و يا سالك
 بكاه الشيخ وضحكه و نطقه ليس منه بل هو محض صنع الله تعالى فانما أحوال اضطرارية غير
 اختيارية لانه فنى من البشرية و وصل الى الوجود الباقى كاحجاب الكهف بتهاب بتقليد

الله تعالى له ذات العين وذات الشمال فاذالم تصل بكثرة الرياضات لحالات الشيخ لانعلم حاله مى
 يكون نكته ظاهرها كرفتنه احسانه آرد قايق شد از بشان بر من ان (المعنى) لسان
 الحقى مسكوا الظاهر از ادخفاء الدقائق عنهم متنوى لا جرم محبوب كشتند از غرض كه
 دقيقه فوت شد در معترض (المعنى) لا يتصاروا محجوبين من الغرض لان الدقيقة فى محل
 الاعتراض فانت كأنه يقول جميع أحوال الشيخ ليست من وجوده الجهازى بل هو من صنع
 الله و ارادته ذهب من نفسه فكان آله الله فكل حالة جسمانية و روحانية ظهرت منه فهى محض
 صنع الله تعالى فلا اختيار له لا كمال فى جميع صنعته فلما مات الخلق الى الظاهر از ادخفاء
 الدقائق المعنوية عنهم فخره و امن الغرض لان وقت الاعتراض فانت الدقائق و حرم السالك
 من قبول التربة و له هذه الدقيقة أشار فقال (داستان آن كنيك كد باخر خاتون خود مشهور مى
 رانده و اورا شهورت راندى با آدمى آموخته بود چنان كد بزرا بر چراغ پايه بازى آموزند و چنانكه
 خمس رارقص آموزند و كد وى بر قضيب خرمى كرتا از اندازة نه كد ز دخاتون بران و قوف يافت
 و ليك دقيقه كد و رانيد كنيك را بهمانه براه كرد جاني دور و باخر جمع شد بى كد و و هلاك شد
 بفضيحت كنيك بيهكاه باز آمد و نوحه كرد كه اى جانم و اى چشم روشنم كيريدى
 كد و نيدى كد كريدى و كريدى كل ناقص ملعون يعنى كل نظر و فهم ناقص ملعون و كنه
 ناقصان جسم ظاهرى حو مندنه ملعون بر خوان ليس على الامعى حرج نفى حرج كرد و نفى
 لعنت و نفى عتاب و غضب (م) هذا فى بيان حكاية تلك الجارية التى فعلت مع حمار سيدتها مشهورة
 أى قضت مشتبهاتة ابواسطة ذلك الحمار و الجارية عملت الحمار اجراء مشهورة الانسان يعنى
 الجماع و تلك الجارية كانت تفعل الفعل القبيح مع الحمار كما يعلمون المعز على الجرارغ پايه و هو
 الذى يوضع عليه المصباح كذا فى البرهان يقال لها بالتركية چراقة و هى عيدان يوضع بعضها
 على بعض و يصعدون عليها المعز و كما يعلمون الدب الرقص و تلك الجارية فعلت للحمار قرعة
 على قضيبه حتى أن آله جماعه اذا دخلت فى فرجها لا تتجاوز الهمزة من اذة معرب الاندازة
 سيدتها بعد كثر سعى و مكابدة اطلمت و وجدت و قوفاه على حالها لكن لم تر صنعتهما للقرع
 و هى ان الجارية كانت تضع قرعة على ذكرا الحمار بها تصون نفسها من الهلاك فلم ترها
 سيدتها كالعوام فان دقة نظرها هم للفوائد الدينية مع قطع النظر عن الآخرة فأراد بالجارية
 أهل التدارك و الناظر للعاقبة و المرأة أهل التدارك مع قطع النظر عن العاقبة جعلت تلك
 المرأة الجارية بجمعة اطربى بهيد اى أرسلتها لكان بهيد و هى الفور بلا كد و اى قرع
 جاءت الحمار اى لم تربط على ذكرا الحمار القرع و هلك مشهورة بالفضيحة لعدم
 تحملمها بين العام و الخاص ثم أتت الجارية للبيت بلا وقت اى بعد بعد دوراتها هلكت فناحت
 و بكيت قائلة و مخاطبة لجنه انزها باروحى و يا نور عيني رأيت كبرا الحمار اى ذكره و لم ترى القرع

الذي في ذكروه انقصانك في الصنعة على فحوى كل ناقص ماعون يعني كل نظروفهم ناقص
 ملعون والافتاقصون الجسم الظاهري مرحومون وليسوا بملعونين وان أردت على هذا
 الكلام دليلا اقرأ هذه الآية وهي قوله تعالى (ليس على الاصحى حرج ولا على الاعرج حرج
 ولا على المريض حرج) ففي الله تعالى عن المذكورين في الآية الحرج ونفي اللعنة ونفي العتاب
 والغضب فعلى العاقلة تصفية الباطن من النقصان وتحسس حاله لان الذي يضيع عقله
 وفهمه ولم يسع في تحصيله ما يبقى ناقصا بعيدا عن قرب الله تعالى ماعونا وطرودا مشوي **بيلك**
 كنيذك بلك خري برخود فسكنده * ازوفور شهوت وحرص وكزنده **بيلك** (المعنى) جارية وضعت حمارا
 على نفسها يعني علمته الجماع ونامت تحته من أجل وفور الشهوة ومررض الحرس على
 الجماع على ان كزندها بمعنى المرض مي **بيلك** ان خزررا بكان خوكرده بود * خر جماع آدمي بي
 برده بود **بيلك** (كان) بفتح الكاف الفارسية الجماع (خو) بضم الخاء المحجمة العادة (بي) بفتح الباء
 الفارسية الاثر (المعنى) وذلك الجماع اعتمادا الجماع بتعليم الجارية له واهذا الجماع اذهب
 اثر الجماع الادمي أي كان معلما بجماعها مشوي **بيلك** كدويي بود حيات سازه را **بيلك** در نرس
 كروي بي اندازه را **بيلك** (المعنى) وتلك الجارية المتداركة للعبه وظهره المسكراها فرع تضع
 فيه ذكرا الجماع لاجل الذرع وهو القياس حين الجماع ليعصر ذكروه مقدار طاقتها مشوي
بيلك در ذكرا كروي كدورا آن عجوز * نارود نيم ذكروقت سموز **بيلك** (سموز) بضم السين
 المهملة وضم الباء الفارسية بمعنى الدخول والذهاب (المعنى) تلك العجوز تضع ذكرا القرع
 على ذكرا الجماع حتى وقت دخوله ذكروه في فرجها اذهب نصف ذكروه والمراد من العجوز هنا
 الجارية لان عادة المرأة كلما ازادت كبرا ازداد طام الجماع كذا حال أهل الدنيا يطلب
 الدنيا على فحوى اذا شاب ابن آدم شب فيه خصلتان الحرس وطول الامل مي **بيلك** كرهه
 كبر خرا ندر وروي رود * آن رحم وآن رودها وبران شود **بيلك** (المعنى) لان الجارية تعلم ان همه
 كبر خرم معني جميع ذكرا الجماع لو دخل في فرجها الحرس ذكرا الرحم وذلك الرود وهي المحي
 بكسر الميم مي **بيلك** خرمي شدا غرو خاتون او مانده عاجز كزجه ابن خرسد چوم **بيلك** (المعنى)
 الجماع كذا صار من كثرة الجماع ضعيفا وصيدة الجارية بقيت من سبب ضعفه عاجزة قاتلة
 هذا الجماع من أي شئ صار نحيفا كالشعره مشوي **بيلك** نه ليد انرا نمود آن خر كه چيست * علت
 او كه نتيجه ش لا فرست **بيلك** (المعنى) ارنه لا يطار قاتلة ذكرا الجماع علمته ومرضه من أي شئ
 يكون حتى بسبب تلك العلة صار الجماع ضعيفا مي **بيلك** هيج علت اندر و ظاهر نشد * هيج كس از سر
 آن مخبر نشد **بيلك** (المعنى) ولم يظهر عليه العلة والمرض ابدأ ولم يكن أحد مخبرا عن سر تلك العلة
 ابدأ مي **بيلك** در تفحص اندر افتاد او بچيد * شد تفحص راد مادام مستعد **بيلك** (المعنى) وتلك المرأة
 وقعت في التفحص بالجلد لاجل الوقوف على هذه الحالة وصارت آنا ناوانه انفسا مستعدة

لتفحص عن حقيقة الحال على نحوى من طلب شيئا او حدث وجد مى ﴿ جدر ابايد كه جان بنده
 بود ﴿ زانكه جدر جو بنده يا بنده بود ﴿ (المعنى) اللاتق أن تكون الروح للبدن مملوكة وان يسى
 فى كل خصوص بالقلب والروح لانه من كان طالبا بالجد كان نائلا لاراده لانه ورد من طلب وجد
 وجد بمعنى من قرع الباب ولج ولج مى ﴿ چون تفحص كرد از حال اشك ﴿ ديد خفته زير خرد آن
 تركسك ﴿ (المعنى) لما تفحصت تلك المرأة عن حال حمارها بالجدرات ذلك التريكس وهى
 الجارية مصغرا التريكس نائمة تحت ذلك الحمار مشوى ﴿ از شكاف در پديد آن حال را ﴿ بس
 عجب آمد از آن زال را ﴿ (المعنى) والمرأة رأته ذلك الحال من شق الباب تلك العجوز من
 من ذلك الحال ازداد تعجبها أى لما رأته حال الحمارية ازداد تعجبها مشوى ﴿ خره مى كايد
 كنيزك راجحان ﴿ كه بعقل و رسم مردان بازيان ﴿ (المعنى) الحمار يجمع تلك الجارية على
 ان كايد بالاكاف الفارسية من لفظ كان وهو الجماع كما يجمع الرجال نساءهم بالعقل والرسم مى
 ﴿ در حسد شد گفت چون اين ممكنست ﴿ بس من اوليتر كه خر ملك منست ﴿ (المعنى) للمرات
 المرأة هذا الحال صارت فى الحسد قائلة لما يكون هذا ممكنا فأنانى هذا الخصوص أولى من
 الجارية بل ان الحمار ليسى مى ﴿ خره هذب كشته و آموخته ﴿ خوان نمى دست و چراغ
 افروخته ﴿ (المعنى) والحمار فى هذا الخصوص صار هذبا ومؤدبا وتعلم الجماع بالانسان مثلا
 الطعام وضع والشمع اتقد و عدم التمتع من هذه النعمة خير لائق مى ﴿ كرد نايد و در خانه
 بكوفت ﴿ كلى كنيزك چند خواهى خانه روفت ﴿ (المعنى) رأته المرأة هذا الحال وتعامت
 وجعلت نفسها كأنها لم تره وهى الغوردت الباب ولا غفاله الجارية قالت يا جارية الى متى
 تسكنين هذا البيت وما قالت هذا الكلام الا لاجل ستر الحال مى ﴿ از بي رويوش مى گفت
 اين سخن ﴿ كلى كنيزك آدمم در باز كن ﴿ (المعنى) ومن أجل ستر وجه الحال قالت هذا
 الكلام وهو يا جارية أنا تبت افتحى الباب مى ﴿ كرد خاموش و كنيزك رانكفت ﴿ راز را
 از بهر طمع خود نرفت ﴿ (المعنى) وجعلت المرأة نفسها من الخطاب والعتاب ساكنة ولم تقل
 للجارية من تبع فعلها شيئا وتلك المرأة من أجل طمعهما سترت السر مشوى ﴿ بس كنيزك
 جمله آلت فساد ﴿ كرد پنهان پيش شد در را كشاد ﴿ (المعنى) فالجارية لما علمت بحجى
 سديتها جعلت جميع آلت الفساد مخفية وتقدمت وفحصت الباب ولاجل ستره باحتتامى
 ﴿ روتش كرد و دويده پر زخم لب فرو مايد يعنى صايم ﴿ (المعنى) جعلت وجهها محمضا
 وعينها مملوءة من الدم ومسحت شفتمها يعنى قائلة بل ان حاله اناصا مئة وهذا حال المرأتى
 المناق مى ﴿ در كف او زخمه جاروبى كه من ﴿ خانه را مى روفتم هر عطن ﴿ (ترمه) بمعنى مقدار
 الذر (جاروب) بمعنى المكسبه (روفتم) بضم الراء بمعنى اكس (عطن) لفظ عربى له معان
 متعددة وأراد به هنا النظافة (المعنى) أتت لفتح الباب ويدها مكسبة مقدار الذر كركمها تقول

أكنس هذا البيت لأجل النظافة مشوي ﴿ چونکه با جاروب در را او کشاد ﴾ كفت خاتون زير
 لب كای اوستاد ﴿ (المعنى) لما أتت الجارية بالكنسة وفتحت الباب قالت المرأة من تحت
 شفها خفية يا أستاذى ﴿ روترش كردى و جاروبى بكف ﴾ چيست آن خبرى كه سته از علف ﴿
 (المعنى) حضرت وجهك وأخذت يدك مكنسة ما تريد أن تصنعنى أنا وفتت على حالك
 منذ انقطع ذلك الجمار عن العلف وهذا دال على قباحتك مشوي ﴿ نيم كاره و خشم كين
 جنبان ذكر ﴾ زانظار تود و چشمش سوى در ﴿ (المعنى) فان الجمار الآن لم يأت بالمصلحة
 وفضل نصف كاره ولم يمت جماعه ومن عدم فباعتها صار غضبان محر كاذ كرهه ايضا من انتظاره
 لك عيناه جانب الباب مشوي ﴿ زير لب كفت اين نهان كرد از كينز ﴾ دانشش آن دم جوي
 جرمان عزيز ﴿ (المعنى) المرأة قالت هذا الكلام مخفيا تحت شفتها وأخفته عن الجارية
 والمرأة ذلك النفس مسكتها مثل التي لاجرم لها عزيزة لانها هي نفسها ماتت الى هذا الفعل
 وهذا حسب حال من يفعل القباحة واذ اوقف عليها أحد دسترها وأظهره الصلاح مع ظهور
 شواهد ودلائل قباحتها مشوي ﴿ بعد ازان كفتش كه چادر نه بسر ﴾ روفلان خانه زمن بيغام
 بر ﴿ (المعنى) والمرأة من شددة حرصها على هذا الفعل الشنيع به ذلك الحال قالت
 لتلك الجارية يا جارية ضع الازار على رأسك واذهي الى البيت الفلاني وقد هي اهم منى سلاما
 مى ﴿ اينچنين كوى اينچنين كن و اينچنان ﴾ مختصر كردم من افسانه نيزان ﴿ (المعنى) وقالت
 لتلك الجارية قولى لذلك كذا وافعلى كذا وأيضاً كذا كوفى وأوصتها بأشياء كثيرة ولكن أنا
 اخضرت قصة النساء لان عادة النساء من شئ حقير يتكلمون بكلام خارج عن الحد وفعلمهم
 هذا من نقصان عقولهم لانهم قالوا اذا تم العقل نقص الكلام مى ﴿ آن چه معصودست
 مغز آن را بكيبر ﴾ چون براهش كرد آنرا آنستبر ﴿ (المعنى) لانه اذا لم يعلم من قصة النساء
 التفصيل فان الذى هو مقصود من القصة امس الخاب ذلك المقصود أى حصته لان المراد من
 القصة الحصه لما ان تلك المستورة أرسلت تلك الجارية لذلك الجانب مى ﴿ بود از مستنى
 شهوت شادمان ﴾ در فر و بست وهى كفت آن زمان ﴿ (المعنى) وتلك المرأة من سبب
 سكر الشهوة صارت مسرورة و ربطت الباب ومن زيادة ذوقها و اوحظها فى ذلك الزمان قالت
 لنفسها مى ﴿ يا فتم خلوت زنى از شكر بانك ﴾ رسته ام از چار دانك و از دو دانك ﴿ (المعنى)
 وجدت الخلوه بسبب جماع الجمار أضرب من الشكر و نأى أصح وأظهر الشكر فانى أستغنى
 عن جماع الغير لاني نجوت من أربعة دوانق ومن دانقين أى نجوت من جماع من يباع
 بالنقصان كأنها تقول نجوت من فراسمة الغير فاشكر على الراحة فاني نجوت من جماع الرجال
 الذى هو مقدر قوة أربعة دوانق ودانقين الخالى عن مقصودى على ان الدانك معر به الدانق
 كنى به عن الضعف والقلة أى نجوت من كثرة قولة الجماع مى ﴿ از طرب كشته بر آن زن هزار ﴾

در شرار شهوت خربی قرار **﴿** (المعنى) ومن الطرب صار ما عز تلك المرأة الفاء وصارت في نار شهوة
 الحمار بلا قرار يعنى حرصت على جماع الحمار ولم يبق لها طاقة على الصبر عنه واهلنا السر
 ولسكون مثل هذا الفعل الشنيع جالب الذلة اشارة قال مشوى **﴿** چه بز آن كان شهوت اورا بز
 گرفت **﴿** بز گرفتن كيجر انبود شكفت **﴿** (جه) بكسر الكاف الفارسية أداة استفهام
 (وبزان) بضم الباء العربية جمع فارسي (كان شهوت) بفتح الكاف العربية بمعنى بأن تلك
 الشهوة واذ قلنا كان بفتح الكاف الفارسية بمعنى الجماع فيكون لفظ بز مفردا ولفظ آن اشارة
 الى كان المضافة الى الشهوة (المعنى) على الوجه الاقل أى اعزاز تكون بسبب ذوق تلك المرأة
 ولو كان الماعز الوفا بل تلك الشهوة تلك المرأة مسكها الماعز أى جعلها كالماعز بالفعل الشنيع
 يعنى زمان هجوم شهوة أهل الشهوات كما يفعل الماعز شهوة الجماع كذا الشهوة جعلت تلك
 المرأة كالماعز ومسك الماعز لاحق لا يكون محبباً وعلى الوجه الثانى أى شهوة الماعز ذلك
 جماع الشهوة مسك الماعز المرأة ومسك الماعز لاحق لا يكون محبباً مشوى **﴿** ميل شهوت
 كركند دراو كور **﴿** تا نمايد خرجو يوسف نار نور **﴿** (المعنى) الميل للشهوة يجعل القلب أصم
 وأعمى ليكون له الحمار كيوסף وتكون له النار نوراً **﴿** مى **﴿** اى بسا سر مست نار و نار جو **﴿**
 خو يشتران نور مطلق داندا **﴿** (المعنى) كثير من الناس أتى سكران النار وطالب النار
 والحمال يظن نفسه نوراً مطلقاً ومقبولاً عند الله تعالى مع كثرة الشهوات ووفور الغفلة غير
 عالم ان كثرة الشهوة ووفور الغفلة يكون سبباً للدخول النار مشوى **﴿** جزم كرى نده خدا يا جذب
 حق **﴿** بارهش آرد بگردان دورق **﴿** (المعنى) ولا علاج لذلك من تلك الحالة غير عبد الله
 الخاص المرشد أو جذبة الحق تآنى به للطريق وتنجيه من سكر الرأس وطلب النار تبديل ورق
 وجوده وتوصيه لمرتبة الحقيقة على فخوى جذبة من جذبات الرحمن توازى عمل الثقلين فيعلم
 ذلك سكران الرأس بالوصول الى الله تعالى ان ذلك الجمال الذى احبه عارياً وذلك الخيال
 نارى ولهذا قال مى **﴿** تا باند كان خيال ناريه **﴿** در طربقت نيست الا عاريه **﴿** (المعنى)
 ليعلم المسالك ذلك الخيال المنسوب الى النار يعنى رؤيته النار نوراً ليس فى الطريقة الا
 عارية كانه يقول اذا فجع عبد الله أو جذبة الرحمن بصر بصيرته حين ذلك الزمان ان الجمال الذى
 عشقه أو الخيال النارى عارية وهذا لا يكون الا لمن كان سعيداً فى الازل فانه بلاقاة المرشد
 تعدد منه الاحوال القبيحة العارضة له فى الدنيا واذا كان شقيفاً لا تبديل لخلق الله مشوى
﴿ زشتمارا خوب بنمايد شره **﴿** نيست چون شهوت تبرز آفات ره **﴿** (المعنى) الحرص والشره
 يرى القبالح حسناً أى بسببها يرى القبيح اطيفاً ولا يكون مثل آفات الطريق أقيج من الشهوة
 كانه يقول الا خلاق الذميمة كلها مانعة من الوصول الى الله تعالى والشهوة آفواها مشوى
﴿ صدهزاران نام خوش را كردنك **﴿** صدهزاران زير كان را كردنك **﴿** (المعنى) وبسبب

الشهوة مائة ألوف اسم لطيف وصيت شريف جعله عاراً وعيباً ومائة ألوف قاتل وصاحب شهوة
 ورأى جعله واله واحيران فان الحرص والشهوة في الانسان يجعل الحسن قبيها مشوى
 * چون خرى را يوسف مصرى نمود * يوسفى را چون غمايد آن جهودى (المعنى) وصاحب
 الشهوة لما يرى له الحمار يوسف مصرى فمس عليه اليهود وهم أهل الشهوة كيف يرى هؤلاء اليهود
 يوسفاً يعنى مادام ان صاحب الشهوة لا ينجذب الحرام بسبب الشهوة يرى له غير المشروع
 مشروهاً مشوى * برتوسر كين رافسونش شهيد كرد * شهيد را خود چون كند وقت نبرد
 (المعنى) مكر وحبلة الشهوة جعلت لك اسركين الذى معربه السرفين شهدا يعنى بسبب الشهوة
 يرى لك النجاسة حسلاً والعسل نفسه ما يفعل وقت محاربة الشهوة يعنى الحلو بسبب الشهوة
 يزداد حلاوة وهذا يشاهد من اللواتية فالسادة لمن يعرض عن هذا الفعل لانه ورد ان أخوف
 ما أخوف على أمتى عمل قوم لوط يعنى الشهوة اذا أرئت القبيح حسناً تعقل كيف الشكل
 الحسن تريك اياه فتفتنت به فاذا علمت مضرة الشهوة النفسانية فاعلم من أى شئ تحصل مشوى
 * شهوت از خوردن بود کم کن زخور * يا نسكاحى كن كرى زاشور وشى (المعنى) الشهوة
 تكون وتحصل من الاكل والشرب انقص من الاكل والشرب أى اعتدب بالتدريج على قلة
 الطعام أو افعل نسكاحاً وفتر من الفتنة ومن شر النفس الامارة يعنى قلل الطعام لان كثرة
 توجبك جانب الحرام لان الدخول لازم له خرج أو تروج لانه ورد في الحديث يا معشر الشباب
 من استطاع منكم الباءة فليتزوج فانه أغض للبصر وأحصن للفرج ومن لم يستطع فعليه
 بالصوم فانه له وجاء أى قاطع للشهوة مى * چون بخوردى مى كشد سوى حرم * دخل را خرجى
 بيايدلا جرم (المعنى) لما انك تأكل كثيرا تسهيك كثرة الاكل لجانب الحرام والحرامان
 والزنا واللواطه لانه على كل حال لازم للدخول خارج مى * بس نسكاح آمد حول ولا *
 تاكد بويت نفسكند اندر بلا (المعنى) فالتكاح أى مثل لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم حتى
 بسبب التوقان والشهوة لا يربك الشيطان في بلاء الزنا واللواطه لانه ورد الحولة تطرد
 الشيطان وترتيل شهوة فسادة على هذا أنت حولة الشهوة الشيطانية التكاح مى * چون
 حريص خوردنى زن خواه زود * ورنه آمد كربه ودينه ربودى (المعنى) لما انك تكون
 حريص الاكل والشرب اطلب الزوجة عجماله وتأهل والا أنت الهرة وخطفك الذنب يا هذا
 اذا كنت حريصاً على الاكل والشرب ان كان لازم لك الدين والايمان تروج على الغور والالا
 تأتي هرة الشيطان تخطف ذنب صلاحيتك مى * بارسنكى برخرى كمشى جهد * زود برنه
 بيش ازان كوبر نمى (المعنى) حمار يظضع عليه فوراً حمل الحجر الثقيل قبل ان ينط ذلك
 الحمار فيضع عن ظهره الحمل على ان يرتفع الباء العربية هنا يعنى الحمل أى تروج قبل أن
 ترميك النفس الامارة بسبب الشهوة فى ورطة مشوى * فعل آتش را نى داني تورد * كرد

آتش با چنین دانش مکرده (برد) بفتح الباء العربية وسكون الراء والذال المهملتين فعل أمر
 بمعنى أبعده واندرى وهى لفظ عربى (المعنى) أنت لا تعلم فعل النار ابعده عن النار واندرى منها
 حتى لا تحترقك ولا تدحرج النار بكذا غسل وعلم اثلا يصيبك منها ضرر رأى احتنب عن
 الشهوة التى هى كالنار المحرقة حتى لا توصلك الى حالة تقيحه أو تقول لا تعلم فعل النار فان من
 كان بطبعه لا يقبل الشهوة الباردة وأما اذا قبلها البار بالطمع لا محجب مشوى علم ديك
 وآتش ارنودترا * از شرر فى ديك ماندنى اباج (المعنى) ان لم يكن لك علم النار وعلم القدر
 لا يبقى لك من الشر قدر يكسر القاف المغناة الفوقية ولا أبافتح الهزمة والباء العربية الطعام
 والشورى مشوى * آب حاضر بايد وفره نك نيز * نازد آن ديك سالم در ايز (الفرهنگ)
 بمعنى الادب (نيز) بكسر التون هنا بمعنى أيضا (نازد آن ديك) تقديره نازد آن چیز در ديك
 بمعنى ينضج ذلك الشئ فى القدر ايز بمعنى الغليان (المعنى) بل اللازم حضور الماء وأيضا
 حضور الادب والمعرفة حتى ينضج ذلك الشئ فى القدر سالى الغليان فعلى الطباخ أن
 يكون صاحب معرفة مثلا مشوى * چون ندانى دانش آهنگرى * ريش و موسوزد جو
 آنجاب كذرى (المعنى) لما انك لا تعلم علم وصنع الحداد يحترق ذنك وشعرك لما انك
 تذهب هناك فأراد بالنار الشهوة وبالقدر الوجود والجسم وبالابا وهو الطعام الاسلام
 والايمان والطاعة وبالماء حياة القلب كأنه يقول لتعلم مضره نار الشهوة من أى جهة والصنعة
 من أى جهة وتعلم التصرف فيها بالاعتدال لتقدر على التصرف فيها ثم تعلم مقتضى وجودك
 ولازمه وتقف على انه من أى جهة يأتيك الضرر من نار الشهوة فان لم يبسر لك هذا العلم
 فاعلم انه لا يبقى لك من شهوة نار الشهوة وشهرها قدر وجود ولا شرب وطعام دين واسلام
 فاللازم لك باهذاماء حياة القلب والصفاء الروحاني وعرفه القوى اني سلم قدر وجودك من
 نار الشهوة وتطبخ وتغلى على طعام دينك واسلامك وطاعتك وانقيادك سالى سوا واذا لم تكن
 حدادا وقربت للحدادين احترق وشعرك ثم رجع الى قصة المرأة فقال مشوى * در فر و بست
 آن زن و خرا كشييد * شادمانه لاجرم كيه فرجش بيد (المعنى) بعد ذهاب الجارية
 احكمت الباب تلك المرأة وسحبت الحمار حالة كونهما مسرورة ولا بذافت كيه فرجش
 الكاف الجهمية بمعنى عوضا لفعل القبيح وجزاءه والمقصود من الجزاء انها بسبب ذكرا الحمار
 هلكت مشوى * در ميان خانه آوردش كشان * خفت اندر زير آن خرستان (المعنى)
 المرأة سحبت ذلك الحمار لوسط الدار وتلك المرأة تحت ذكرا الحمار نامت مشوى * هم بران
 كرى كى كه ديدا واز كنيز * نارسد در كام خود آن قبه نيز (المعنى) أيضا على السكرى
 الذى رأى تلك المرأة من الجارية حتى نصل لمراد نفسها تلك القهبة أيضا مشوى * يا بر آورد
 وخر اندروى سپوخت * آتشى از كبر خردوى فروخت (المعنى) فى ذلك الزمان

رفعت رجلاه أو جعلت فرجها ما دلاوه سا والذ كرج الحمار والحمار أدخل ذ كره في فرجها
 لاجرم من ذ كرج الحمار في فرجها اشتعلت النار مشوى ﴿خر مؤذّب كشته درخاتون
 فشرذ * ناجفایه در زمان خاتون مجرد﴾ (فشرذ) بضم الفاء فعل ماض من فشرذ وهو العصر
 والرشد (خایه) بفتح الخاء المجهمة والياء المشاءة التخمية وهو منبت الشعر من أسفل (المعنى)
 الحمار صار مؤذبا ومعلما بالجماع عصر ورشد كره في فرج المرأة إلى أسفل وهو محمل نبت
 شعر العانة في ذلك الزمان لم تحمل ذ كره وماتت في الحال مشوى ﴿بردرید از زخم کبیر
 خرج کر * رودها بکسته شده از همدگر﴾ (المعنى) الحمار مفرق من شدة ضرب ذ كره
 في الرحم الامعاء ومصار بها انقطعت بعضها من بعض أى من شدة ضرب ذ كره تقطعت
 امعاؤها مى ﴿دم نرید در حال آن زن جان بداد * کرمی از بلب سوزن از یکسو افتاد﴾
 (المعنى) تلك المرأة لم تنففس وفي الحال سلمت الروح ووقع السكرى في جانب المرأة في جانب
 مشوى ﴿صحن خانه پر زخون شد زن نسکون * مرد او و برد جان ریب المنون﴾ (المعنى)
 وامتلأ صحن البيت من الدم وصارت المرأة منكوسة وتلك المرأة ماتت وذهبت روحها ريب
 المنون وهو حوادث الزمان أى أخذتها احادثة من حوادث الزمان قال في الجلائن (أم يقولون
 شاعر تتر بص به ريب المنون) حوادث الدهر فهلك كغيره مى ﴿مرك بدبا صد فضیحت ای
 بدر * تو شهمندی دیده از کبر خر﴾ (المعنى) یا أبی وقع الموت بمثابة تشهير وفضيحة بسبب الشهوة
 وأنت يا عاقل هل رأيت شهيداً من ذ كرج الحمار فالاستفهام للانكار وموت المرأة من هذه الحالة
 شقاوة كذا حال أهل الشهوات اذا ماتوا بآلة الحرب فموتهم عند اهل الله كموت المرأة من ذ كرج
 الحمار ولو قالت الفقهاء نحن نضحك بالظاهر وأثبتوا الشهادة ولهذا قال مشوى ﴿تو عذاب
 خزی بشنوا زنبی * در چنین تنگی مکن جان را فدی﴾ (المعنى) وأنت يا هذا اسمع من
 القرآن عذاب الخزی قال الله تعالى في سورة السجدة (فأرسلنا عليهم رجما صريرا) باردة
 شديدة الصوت بلا مطر (في أيام تحصات) بكسر الخاء وسكونها مشؤمات عليهم (لنذيقهم
 عذاب الخزی) الذل (في الحياة الدنيا والعذاب الآخرة أخزى) أشد (وهم لا ينصرون)
 جمعه عنهم انتهى جلائن ولهذا قال في الشطر الثاني اياك من مثل هذا العار ولا تقدى
 روحك بمثل هذه العبادة فموت بجحاسة الشهوة وتشهر بها في الدنيا والآخرة مشوى
 ﴿دانسکه این نفس بهیمی زخرست * زیار بودن از آن نرسکین ترست﴾ (المعنى) اهل ان
 هذه النفس الهميمة في الحقيقة حمار ذ كرجك كونك تحتها أعيب وأقبح من كونك تحت حمار
 ذ كرمى ﴿درره نفس از جبری درمنی * توحقیقت دانسکه مثل آن زنی﴾ (المعنى) في طريق
 النفس ان مت في الانانية والكبر والشهوة فاعلم محققا انك مثل تلك المرأة تشهر في عرسات
 المحشر كما تشهر تلك المرأة مشوى ﴿نفس ما صورت خر بدهداو * زانسکه صورنها کند بر

وفق خود (المعنى) لان الله تعالى يعطى لانفسنا صورة الجمار لانه تعالى يجعل في الحشر
 الصور على وفق عاداتها ان حسنة فحسنة وان قبيحة فقبيحة فان ميل السالك الى الشهوات في
 الطريقة أنج من ميل المرأة الى ذكر الجمار مى (ابن بوداظهار سرستخيز * الله الله ازن
 چون خرگوزي) (المعنى) هذا يكون اظهار سرالقيامة ان كان في الدنيا مشغولاً بالمال كل
 يحشر على موجب حظ نفسه سكران وان كان غمماً وقتنا يحشر بشكل القردة وان كان مكاراً
 وغداراً وغلباً على الخالق لاجل حظ نفسه يحشر بشكل الجمل وان كان ديواناً كلال المال
 الحرام يحشر بشكل الخنزير وان كان مؤذياً للؤمنين جافياً يحشر بشكل الحيات والعقارب
 أنشدك الله فر من البدن كالجمار حتى لا تفسح يوم الحشر فياً هذا اجتنب أن تكون موصوفاً
 بالصفات البهيمية كالجمار وأعرض مثله عن البدن حتى ترول مثل الاوصاف الحيوانية قبل
 الموت وتتصف بالاوصاف الالهية فتحشر غداً على الصورة الانسانية مى (كافران رابم كرد
 ايرد ز نار * كافران كفتند نار اولى ز طار) (المعنى) الله تعالى خوف الكفار من النار قال
 الله تعالى (قويل للذين كفر وامن النار) وقالت الكفار النار اولى من العار ولم يعلموا ان
 تلك النار اصلها العار وكان عارهم انهم قالوا بعد ما كنا نخدومين أغنياً كيف نخدوم الفقراء
 فهذا عار علينا فالنار اولى لنا من هذا العار فكانت النار التي وعدوا بها اصل العار وهذا
 قال مى (كفت في آن نار اصل عار هاست * همچو اين نارى كه اين زن را بكاست) (المعنى)
 فرد الله تعالى كلام الكافر وقال ليس الكلام كما قلتم يا كفار لان هذه النار بالنسبة لثلاث
 النار اصل أنواع العار وهذه النار ليست بشئ يتقظروا أو اتوا للايمان واتر كوا العار فان
 مثل هذه النار مثل هذه المرأة التي نقصت بأنها جاءت بالجمار ولم تطق ذكره فهلكت فكان
 مجامعتها بالشهوة سبباً للحشر انما في الدنيا والآخرة مى (لقمة اندازه نخورد از حرص خود *
 در كلو بگرفت لقمة مړك بد) (المعنى) تلك المرأة من حرصها لم تأكل لقمة مقدار
 ومقياس حالها بل لقمتها تجاوزت الحد وأراد باللقمة الجماع لاجرم لقمة الموت القبيح
 وقفت في حلقومها يعنى كان وقوف اللقمة سبباً لهلاك كذا جماع الجمار لها مشوى
 (لقمة اندازه خوراي مرد حريص * كرجه با شد لقمة حلاو و خبيص) (المعنى)
 يا حريص كل اللقمة بالكيل والمقدار ولو كانت لقمة حلاو و خبيصة ولا تجاوز الحد فان التوفل
 في العبادة مع الحرص عليها ممنوع لان من كثرت عبادته ووصل الى الله تعالى يقال له نفسك
 مطيتك فارق بها ويقال لمن بقي في مرتبة النفس الامارة بالكل والحرص على المشتهيات وكل
 مقداراً متقوى به على الطاعات مشوى (حق تعالى داد ميزان رازبان * هين زقرآن سورة
 رحمان بخوان) (المعنى) فانه تعالى وضع للميزان زبانا أى لساناً ليميز وقت الوزن الناقص
 من التام وان أردت على هذا ليل الا فقرأ من القرآن سورة الرحمن والآية (والسما رفها

يخاف من الوقوع في الفخ ~~كل~~ الحبة قليلا ولا تفعل مثل هذا المقدار رفو ابفتح الرءى شلا
 بانحياطة كناية عن التقوية والسعي في الذي يجعلها الماثلت قرأت من القرآن العظيم كوا
 واشربوا اقرا أيضا ولا تسرفوا انه لا يحب المسرفين قال نجيب الدين والاسراف نوعان افراط
 وتفريط فالافراط ما يكون فوق الحاجة الضرورية او على خلاف الشرع او على وفق الطبع
 والشهوة او على الغفلة او على ترك الادب او بالشره او غير ذلك والتفريط ان ينقص من
 قدر الحاجة الضرورية ويقتصر في حظ القوة والطاقة بحيث العمودية او يباليغ في اداء حق
 الربوبية باهلاك نفسه فبضيع حقها ويضيع حق الربوبية لخطوط نفسه او يضيع حقوق
 القلب والروح م **م** ناخوري دانه نيفتى تودام * اين كند علم قناعت والسلام **م** (المعنى)
 اذالم تأكل الحبة لا تقع في الفخ يعني اذا اخترت القناعة في الدنيا سحوت من بلاء الدنيا وهذا
 يفعله علم القناعة والسلام وفي بعض النسخ ناخوري بالتاء المثناة الفوقية فيكون المعنى لا تقع
 في الفخ حتى تأكل الحبة فاذا لم تأكلها لا تقع في الفخ وهذا عمل علم القناعة على موجب القناعة
 كزلا يفنى وقالوا عز من قنع ذل من طمع م **م** نعمت از دنيا خورده غافل نه غم * جاهلان
 محروم مانه در ندم **م** (المعنى) العاقل يأكل من الدنيا نعمة ولا يأكل غمها لانه يقع بالقليل
 منها يشتغل بالطاعات ولهذا لا يأكل غم الدنيا ولا يرى فيها المساو ولا يعرض على أحد حاجة
 والجهال بسبب الحرص والطمع وعو في الندامة محرومين فانهم يسعون آناء الليل وأطراف
 النهار يجمع حطام الدنيا فاذا آناهم الموت بغتة وعو في الندامة على ما جمعوا وبصو لهم الى
 العقاب عليهم م **م** چون در افتد در كاوشان حبل دام * دانه خور دن كشت بر جمله حرام **م**
 (المعنى) وسابق في عنق هؤلاء الجهال حبل الشهوة ويمسك حبل الحرص والطمع حلقتهم
 بايتلائهم بالدنيا الدينية فأكمل الحبة والغذاء بحضور القلب وصفاء الخاطر كان عليهم حراما مثلا
 م **م** مرغ اندر دام دانه كي خورد * دانه چون زهرست در دام ار جرد **م** (المعنى) الطير الذي
 هو في الفخ متى يأكل الحبة أي لا يقدر على أكلها بالذوق والصفاء الحبة في الفخ كالسم ان
 أكلها م **م** مرغ غافل ميخورد دانه زدام * همچو واندر دام دنيا اين عوام **م** (المعنى) الطير
 الغافل الذي لا خبره يأكل الحبة من فم يكون فيه انمسا كوقوعه كما ان هذه العوام في فخ
 الدنيا فاللائق بهم انهم يسعون في الخلاص ولكن من حماقتهم يشغلون بالتنعم والذوق ولا خبر
 لهم من وقوعهم في فخ الدنيا وان صياد الاجل قصد اهلا كه م **م** باز مرغ غافل خيره هو شهيد
 * كرده انداز دانه خورده خشك بند **م** (المعنى) بعد الطيور انعقاد الخبراء جعلوا أنفسهم من
 الحبة خشك بندهم عن ربوطين اليبس وأراد ان الانبياء والاولياء منعوا أنفسهم من
 الدنيا لان الحبة في فخ الدنيا عين السم بالنظر الى نتيجتها فان اللحم في اغترابها سافه لسكوها وهذا
 قال مشوي **م** كادرون دام دانه زهر باست * كور آن مرغی كه در فخ دانه خواست **م**

(المعنى) لان الحبة في الفخ ملوثة باسم أمي ذلك الطير الذي طلب الحبة حالة كونه في الفخ أى
فخ الدنيا بنسبانه الآخرة واشتغاله بالدوق والصفاء مى صاحب دام اباه اناسريد وأن
ظريفا تراجلها كشيدي (المعنى) وصاحب الفخ قطع رأس البله من الطيور وهو لاء الظرفاء
منهم محبهم الى المجلس لان الطيور ابله يأتون للحبة والظرفاء منهم يأتون لابتها ل والتضرع مى
كه از انما كوشت مى آيد بكار وزنظر يفان بانك وناله زيروزار (المعنى) لان المقصود
من الطيور ابله اللحم فانه يأتي للسكرأى بكونوا غداء للخالبق والمقصود من الظرفاء التضرع
والابتها وحسن الصوت ولطف المقال وهذا السبب الصيادون لا يذبحونهم بل يحفظونهم
من الهلاك كذا أرباب الشهوات يهاكهم الله ويوصلهم للعذاب والمشتغلون بالذكر والتسبيح
وتلاوة القرآن يغفروهم ويهديهم وينبهم الجنات العاليات مى پس كنيك آمد از اشكاف
در ديد خانوزم جرده زير خر (المعنى) بعد الجارية أنت ونظر من شقوق الباب فرأت
المرأة ماتت تحت الحمار مى كفت اى خاتون احق ان جه بود كرترا استناد خود
نقى غود (المعنى) قالت الجارية مخاطبة للمرأة يا جفاء ما يكون هذا الصنيع لم تفعلين هذا
الخصوص على وجه السكال ولو أراك الاستاذ نقشا مشوى ظاهرش ديدى وسرازو
نهان * اوستانا كشته بكتا دى دكان (المعنى) لكن رأيت ظاهرها هذه الصنعة وسرها
مخفية عنك مع ان الاستاذ مات وأنت فتحت دكانا مى كبر ديدى همجوشه دو چون خبيص
* آن كدو راجون نيدى اى حريص (المعنى) ولو رأيت ذكر الحمار مثل العسل والخبيص
لكن يا حريص على الجماع لاى شئ لم ترى القرع لان رؤيته لازمة لك لورا يتيه اما هلكت
وأراد بالسكود وهو القرع الدقيقة الشرعية والعفة المرعية ولو كان هذا الخطاب فى الصورة
للرأة لكن أراد به الذى لا يكون فى علم الدين استاذا ولم يتلق علم آفات النفس من المرشد على
وجه السكال اذا غلبت عليه الشهوة رمت فى الهلاك يعنى يقال له على وجه التعزيز يا هذا
رأيت نقش السكاملين واشتغلت بحظ نفسك وخفى عليك أسرارهم أى رأيت ذكر الحمار
كالهده ولم تلتفت الى الدقائق الشرعية مى يا جومستغرق شدى در عشق خر * آن كدو
نهان بما يذت از نظر (المعنى) أو أنك لما استغرقت فى محبة الحمار من ذلك السبب
ذلك السكود وهى الدقائق الشرعية والعفة المرعية التى هى سبب النجاة من الهلاك بقيت
عن نظرك مخفية مى ظاهر صنعت بديدى زاوستاد * اوستادى بركرفتى شادشاد (المعنى)
ولو رأيت ظاهرا الصنعة من الاستاذ لكن لم تتطلى على أسرارها ووصولك للصنعة هذا المقدر
لكونك ظننت نفسك أستاذا فانسريت فسكمت الاستاذية وشرعت فى ذلك الشئ كالأستاذ فلم
تدقنى الصنعة ومتم من ذكر الحمار وبقيت تحت رجله والحصة من هذه القصة مى اى
بازراق كولى وقوف * از ره مردان نيدى غير صوف (المعنى) يا من لا خبر له من كثير

أحوال الطريقة ولا وقوف له على أسرار الحقيقة بامراتي ويا حقي لم تر من طرف رجال الله غير
 الصوف ولم تصل إلى حال من أحوالهم على نحوى ان الله لا ينظر إلى لباس الصوف ولا إلى حافظ
 الحروف ولكن ينظر إلى قاب عطف مشوي ﴿أي بسا وخوان زانك﴾ احترام از نهان
 ناموخته جز كفت ولاف ﴿المعنى﴾ يا كثير من قلوباين الادب أنتم من قلب الاحتراف لم
 تتعلموا من سلاطين الطريقة غير القول والتقول مشوي ﴿هر یکی در کف عصا که
 موسی﴾ می دمید بر ابله ان که عیسی ﴿المعنى﴾ فی بدکل واحد منهم عصا یدعی انه موسی
 الوقت وفي تحريك شفتیه یدعی انه عیسی الزمان یقطعون بهذه الافعال طریق السلاک جل
 همتم جلب الاموال هم عمامم کلابراج واکام کلاخراج والعلم عند الله مشوي ﴿آه ازان
 روزی که صدق صادقان باز خواهد از تو سناک امتحان﴾ ﴿المعنى﴾ وبامراتي ولو کنت نضل
 الناس بر یا نك فی الدنيا ولمکن آه من ذلك اليوم وهو يوم القيامة بعد صدق الصادقین یطلب
 منك هجر التجربة والامتحان فاذا ظهر کذبك فکیف حالک وأراد بحجر التجربة المیزان می
 ﴿آخر از استاد باقی را بپرس﴾ این حریمان جمله کوراند وخرس ﴿المعنى﴾ وبامراتي
 لا تقع بظواهر آداب الشریعة والطريقة واسأل آخر الامر باقیها من استاذ کامل یرشدک
 لبواطنها تعلم حقیقتها بالتمام والکمال حتی لا تبقى فی مشتهیات نفسک أبکم وأعمی فان جملة
 هذه الحرام اعمی وبکم می ﴿جملة حسنی بازماندی از همه﴾ صید کر کاندان ابله رمه ﴿
 المعنى﴾ یا ناقص أنت طلبت جملة الطريقة بلا مرشد فبقیت متأخر من جمیعها أى طلبت
 جملة مراتب ومقاصد الطريقة بلا مرشد فخرمت منها کما افترسب هذه الحقی وطائفة هذه
 ابله صید ذئاب الشیاطین لا یتقدرون على النجاة الا اذا التجئوا إلى أساطین الطريقة بتخلوص
 القلب والسجی التام فیرحمهم النجاة می ﴿صورتی بشنیده کشتی ترجمان﴾ بی خبر از کفت
 خود چون طوطیان ﴿المعنى﴾ صرت ترجمان صورة مستعمه أى استمعت کلام المشایخ
 وتفاوت کلامهم لمن نزلک وادعیت حالهم مع انک لا خیر لک من حقیقه کلامهم کالدرة
 تتعلم کلاما وتقله والحال لا خیر له امن حقیقه وهذا حال المقلد بالنسبة لاهل الحقیقه ﴿تمثیل
 تلقین شیخ مریدان را و بیغمبران امت را که ایشان طاقت تلقین حق ندارند و باحق الفت ندارند
 چنانکه طوطی با صورت آدمی الفت ندارد که از تلقین تواند گرفت حق تعالی شیخ را چون
 آئینه در پیش مرید و طوطی دارد و از پس آئینه تلقین می کند لا شکر له به اسانک ان هو
 الا وحی یوحی اینست ابتدا مسئله فی منتها حنان که منقار جنبانیدن طوطی اندرون آئینه که
 خیالش می خوانی بی اختیار و تصرف اوست که عکس خواندن طوطی بیرون است که معلم است
 نه عکس آن معلم که پس آئینه است ولیکن خواندن طوطی بیرون تصرف معلم است پس این
 مثال آمدن مثل ﴿هذا فی بیان تمثیل تلقین الشیخ لمریديه والنبی لآئمه بأن هؤلاء المریدین والامم

لا يطيقون ولا هم مستعدون لتلقي الحق لهم ولا يأنفون الحق ولا يأنسون به تعالى كما تأنس
ولا تألف الدرّة صورة الانسان بأن لا تقدر على أخذ التلقين من الانسان ولا تقبله ولا تقدر على
قبوله والحق تعالى في وقت تلقين المرید يجعل الشيخ مثل المرأة قدام المرید كما يجعل المرأة قدام
الطوطى ومن خلف المرأة يلقي الحق تعالى المرید قائلاً (لا تخربك به) بالقرآن قبل فراغ جبريل
منه (لسانك تجعل به) خوف أن يغفل منك (ان علينا جمعه) في صدرك (وقرأته) قراءة تلك
اياه أى جربانه على لسانك (فاذا قرأناه) عليك بقراءة جبريل (فاتبع قرآنه) استمع قرآنه
فيكان صلى الله عليه وسلم يستمع ثم يقرؤه انتهى جلالين قال نجم الدين أيتها اللطيفة المبلغه
لا تخربك بالوارد لسانك تجعل بالوارد وقال تعالى في سورة النجم (وما ينطق بمأيا تيكلم به) عن
الهورى (هورى نفسه (إن) ما (هو الا وحى يوحى) اليه (علمه) اياه ملك (شديد القوى ذومرة)
قوة وشدة أو منظر حسن أى جبريل عليه السلام انتهى جلالين قال نجم الدين أيم السالك
في عالم الانفس اعلم ان الله تعالى أودع فيك اللطيفة الخفية وهى داعية الى الحق اللطائف
القابلة والنفسية والعلمية والسرية والروحية والظفية وقواها والوارد الذى يرد عليك عند
التصفية والتركية من عند الله علمت القوة الروحانية الشديدة على الشيطان ذومرة فاستوى
بعض ذوقه معتدلة مستوية بأمر الحق عند اللطائف الخفية انتهى ومن أجل ما ذكر قال
وهذا ابتداء المألة التى لا انتهاء لها كذا تخربك الدرّة منقارها داخل المرأة بأن خيالها يقرأ
بلاختم الدرّة التى هى فى المرأة ولا تصرفه الا تخربك منقار الخيال الذى هو فى جوف
المرأة لتعلم الرجل الخفى خلف المرأة لا عكس ذلك المعلم الذى خلف المرأة وله كمن قراءة تلك
الدرّة المنسوبة لتسارج المرأة تصرف ذلك المعلم ولورأت خيالها فى المرأة وظننته درّة مثلهما
وأنت بالنطق واهنا قال فهذا أى مثالا ولم يأت مثالا والمثال جائز والمثل باطل وذلك ان المثال
ما يوضح الشئ والمثل ما يشابه الشئ وليس شئ فى الوجود مماثل للخلق فالمثال المرئى فى الدنيا
والآخرة لانه لا يصح اعبداً يرى الذات المقدس لانها تنفى بذاتها أن يكون فى حضرتها سواها
وهذا المثال هو المراد بقوله صلى الله عليه وسلم رأيت ربى فى أحسن صورة وفى رواية فى صورة
شاب وهو المراد به صلى الله عليه وسلم خلق الله آدم على صورته فانه لا يصح أن يكون المراد
بذلك صورة الذات لان الذات المقدسة لا صورة لها الا من حيث المثال مى **طوطى** درآينه
مى بينداو * عكس خود را پيش او آورد و **روى** (المعنى) درة ترى فى المرأة عكس ذاتها
عندها وفى جانبها الظهر وأرى وجهه أى توجه لها والحال مى **دريس** آينه آن استمخنان *
حرف ميكويد اديب خوش زبان **بى** (المعنى) ذلك الاستاذ اختفى خلف المرأة وذلك الاديب
الذى لسانه حلوى قول لادره حرفا على وجه التعليم لها مى **طوطى** پنداشته كين كفت
يست * كفتن طوطيست كاندراينه ست **بى** (المعنى) تلك الدرّة الصغيرة ظننت ان هذا الكلام

المتخفص من الدرّة التي هي في المرآة وهو كلام غيرها مي **﴿** ليس زجنس خو يش آموزد
 سخن **﴾** بي خبر از مكرآن كرك كه ن **﴿** (المعنى) فالدرّة تتعلم الكلام من جنسها ولم يكن
 لها خبر في هذا الخصوص من مكر ذلك الذئب الجسيم الذي هو خلف المرآة مي **﴿** از پس
 آيينه مي آموزدش **﴾** ورنه نام وزد جز از جنس خودش **﴿** (المعنى) وذلك الاستاذ يعلم الدرّة
 من خلف المرآة والادرّة لا تتعلم الكلام من غير جنسها فانهم اذا أرادوا تعليم الدرّة الكلام
 وضعتوا قدامها مرآة واجلسوا خلفها استاذافه ويتكلم وتظن الدرّة ان خيالها
 يتكلم في المرآة لان تعلمها من غير جنسها محال مشوي **﴿** كفت را آموخت زان مرد هنر **﴾**
 ليك از معني و سرش بي خبر **﴿** (المعنى) ولو تعلمت الدرّة في الحقيقة القول والكلام من ذلك
 الرجل صاحب المعرفة لكان الطوطي الكلام الذي تعلمته من معناه وسره بلا خبر لعدم
 عقلها فانها باعتبار الظاهر تتعلم من خيالها وفي الحقيقة تتعلم من الاستاذ ولو لم يكن لها خبر
 من هذه الحسالة مي **﴿** از بشر بكرفت منطوق بل شيك **﴾** از بشر جز اين چه دانند وطوبيك **﴿**
 (المعنى) تلك الدرّة في الحقيقة مسكت النطق واحدا واحدا من البشر وتلك الدرّة الصغيرة غير
 هذا أي تشي تعلم يعني جل استعدادها تعلم النطق من غير الوقوف على معناه مي **﴿** همچنان
 در آينه تجسم ولي **﴾** خو بش را ايند ميريد عملي **﴿** (المعنى) كذا في مرآة وجود الولي يرى
 نفسه المرید الما وبالنقصان يعني كان الطوطي ترى عكسها في المرآة كذا المرید الناقص
 يرى نفسه في وجود المرشد مشوي **﴿** از پس آيينه عقل كل را **﴾** كي بيند وقت كفت وما جرى **﴿**
 (المعنى) لكن المرید العقل الكلي الذي هو خلف المرآة متي يرى وقت قول ما جرى يعني اذا بين
 المرشد الاسرار والمعارف لا يقدر المرید على رؤية تعليم وتعلم المرشد من الجناب الالهى كما
 لا تقدر الدرّة على رؤية الاستاذ الخفي خلف المرآة ولا على فهم معانيه وأسراره مي **﴿** آن
 كان دارد كه مي كويد بشر **﴾** وان دكر سر است و اوزان بي خبر **﴿** (المعنى) ذلك المرید يظن
 ذلك القول بقوله البشر وهو سر آخر وذلك المرید لا خبر له به مي **﴿** حرف آموزد ولي سر
 قديم **﴾** او نداند وطوبست او نه نديم **﴿** (المعنى) ذلك المرید يتعلم من المرشد حرفا وكلاما أي يفهم
 ظاهرا معانيه ولكن ذلك المرید لا يعلم السر القديم لان ذلك المرید في المثل درة وليس نديما
 ولا مقربا كمالا فهم الدرّة معاني كلمات الاستاذ الخفي خلف المرآة كذا المرید الناقص
 لا يفهم سر الكلمات الظاهرة من المرشد فعليه أن لا يقسمها للعوام لانه يرى نفسه في مرآة
 وجود المرشد فاضلا كاملا فيظن نفسه من جنس المرشد وهذا غلط فاحش مشوي **﴿** هم صغير
 مرغ آموزند خاق **﴾** كين سخن كارده ان افتاد وخلق **﴿** (المعنى) أيضا يتعلم الخلق صغير
 الطير لان هذا الكلام وقع متعلقا بالفم والخلق لا يحتاج الى الجاهدة والرياضات كذا أهل
 الرياء واسمعة يتعلمون كلمات أهل الله ليعروا بها الناس كما يتعلم الصيادون صغير الطير ليعروا

بها الطيور رايجلبوا قلوب الناس اهلهم فيمتوجهون عليهم بالعطايا ويسهون عن خرافات الدنيا
 فتوحات مشوى ﴿ليك از معنی مرغانی بنی خیر﴾ جز سلیمان قرانی خوش نظر ﴿المعنی﴾
 لیکن بتعلمون صغیر الطیر ولا خبراهم من معنی الطیور غیر لطیف النظر عالی القدر سلیمان
 الزمان فانه یعلم صغیر طیور اهل الله کما یعلم سلیمان علیه السلام لغات الطیور مشوی
 ﴿حرف درویشان بسی آموختند﴾ متبر و محفل بدان آفر و ختند ﴿المعنی﴾ کثیر من
 الناس تعلموا کتیران حرف و صوت الدر اویش و زینوا بهما المتبر و المحفل و نوروه و الحال
 لا خبراهم من اسرار حروف و اصوات الدر اویش و المشایخ العظام می ﴿یا بجز آن حرفتسان
 روزی نبود﴾ یاد آخر رحمت حق ره نمود ﴿المعنی﴾ و حال من تعلم کثیران حروف و اصوات
 الدر اویش و المشایخ لا یخلمون شیئین اما لانهم لا نصیب اهلهم من غیر تلك الحروف ای قنعوا
 بالاصطلاحات ولم یسلکوا علی جادة الطریقة ولم یوا بالانتهاء الی مقامات الکملین و ایا
 رحمة الله ارفعهم من اطف الله تعالی و کرمه عاقبة الامر اطفوا و کر ما و طریقا بان یخلصهم
 من مرتبة التقليد و یوصلهم الی مرتبة التحقيق ﴿صاحب دلی دید که سکی حامله در شکم آن
 سلب بچگانش بانگ می کردند در تعجب اندک حکمت با اناسک با سببانیست بانگ در شکم
 مادر با سبانی نیست و نیز بانگ جهت یاری خواستن و شیر خواستن باشد و غیرهما و آنچه هیچ ازین
 فائدها نیست چون بخوش آمد با حضرت مناجات کرد و ما یعلم تأویله الا الله جواب آمد که
 آن صورت حال تو نیست که از عجب بیرون نیامده و چشم دل باز نشد و دعوی بصیرت کنند
 و مقالات گویند از آن کهنه ایشان را قوی و یاری رسد و نه مستمرا هدایتی و رشدی ﴿هذانی
 بیاهدان صاحب قلب رأی فی منامه کتبه حامله﴾ و فی بطن تلك الکتابه اولادها تصیح و ذالک
 صاحب القلب بقی متعجبا من هذ الخصال المخالف للعادة فان لا حکمة و نفع صیاح السکب
 الحراصة فانه اذا رأی اجنبیا یصبح و لیکن صیاح ولد الکتاب فی جوف أمه ایس بحراصة و لا
 فائده فیها و ایضا الصیاح و الصوت لاجل طلب المعارفة و طلب اللین من أمه و غیره ما لاجل
 النفع و فی بطن الام ایس لا اولاد فی الصیاح من هذه الفوائد شیئ ما لالحکمة فی صیاحها
 فی بطن أمه فلما افاق صاحب القلب من منامه و رجع لنفسه فعل المناجاة مع الله تعالی
 و قال ما یعلم تأویله الا الله فانه جواب من الله تعالی قائلا سر الذی شاهدته بصورة حال هؤلاء
 القوم الذین لم یخبروا من عجب السوی و لم تنفتح أعین قلوبهم بنور العشق و المحبة
 و هم یدعون البصیرة و یتقولون مقالات و یدعون انه یصل الیهم من هذه الحالات نفع و قوة
 و لتسعیین هداية و الحال انه لا نفع لهم من صیاتهم و لا غیره هم هداية لیکونهم لم یسلکوا علی
 جادة الشرع القویم و یقولون ما یفعلون فصدق عليهم قوله تعالی ﴿انأمرون الناس بالبر
 و تنسون أنفسکم و انتم تعلمون السکب أفلا تعلمون﴾ مشوی ﴿آن یکی می دید خواب اندر چله﴾

در رهى ماده سكى بدحامله (المعنى) وذلك الذى رأى فى جلته بكسر الجيم الفارسية وتشديد
 اللام قال فى النعمة فى أيام خلوته أربعين يوماً وهو رأى فى طريق كلبه حامله مشوى
 * ناكه ان آواز سلك بچكان شنید * سلك بچه اندر شكتم بدنا بدید (المعنى) على الفور سمع
 أصوات أولاد الكلبة والحمال ان ولد الكلبة فى بطن أمه لم ير ولم يولد ولم يظهر مى * بس عجب
 آمد ورو آن بانسكه * سلك بچه اندر شكتم چون زندا * (المعنى) ذلك صاحب القلب آناه
 العجب زاندا من تلك الاصوات وقال لنفسه فى نفسه وولد الكلبة فى بطن الام كيف يضرب
 النداء وهذا استغفهام عن الحكمة على ان لفظ بس بالباء العربية لا نشاء التكثير مشوى
 * سلك بچه اندر شكتم ناله كنان * هیچ كس دیدست این اندر جهان (المعنى) ولد الكلبة
 فى البطن يكون صاحبها ويا كيا فى الدنيا هذا هل رآه أحد والاستغفهام لانكار مشوى
 * چون بیست از واقعه آمد بخویش * حیرت اودم بدم مى كشته بیس (المعنى) لما نظ
 أى فاق من الواقعة أى نفسه وازدادت حیرته نفساً نفساً مشوى * در چه كس فى كه كرد
 عقده حل * جز كه در كاه خندا عزوجل (المعنى) وایس فى الخلوه أحد من وجهه تحمل
 العقدة بعد افشائها له فى خبره عن سرها ویر بهر اله غیر در كاه أى باب الله عز وجل فان غیر الله
 تعالى لا یقدر على تعبیرها مى * كفت یارب زین شكل وكفت وكو * در چه وامانده ام از
 ذكرتو (المعنى) وبالضرورة توجه الى الله تعالى وقال یارب بسبب هذا العقل والاشكال
 والقبول والقال بقیت فى الخلوه عن ذكرك متأخراً وبعیدا وهكذا ینبغى للسالك ان یكون
 فى جمیع أحواله مشوى * پرمن بكشای تا پراش شوم * در حدیقه ذكرو سیهستان شوم *
 (المعنى) بعد یارب حل جناحى وافته حتى أكون كفى السابق طیار او أكون أو أذهب على
 ان یبدل شوم دوم التى هى بمعنى الذهاب فى حدیقه الذكر وتفاح المعارف وأنجم من الخواطر
 العاطلة والافكار الفاسدة فلما أتى صاحب القلب بهذا الداء مى * آمدش آواز هاتف
 در زمان * كان ممالى دان زلاف جاهلان (المعنى) آناه فى ذلك الزمان صوت الهاتف قائلا
 تلك الرؤیا التى رأيتها امثال من دعوى وتقول الجاهلین مشوى * كز حجاب وپرده بیرون
 نامده * چشم بسته بیده كویان شده (المعنى) وهؤلاء الجاهلون لم یأتوا خارج الاستار
 والحجاب وأعمیهم وقلوبهم مع كونه امری بوطه صاروا فانیین بلا فائدة مالا یفعلون فانهم یسهون
 فى اصلاح الخلق وینسون أنفسهم مشوى * بانلسك اندر شكتم باشد زیان * فى شكتم
 انكیز وفی شب یاسیان (المعنى) صوت الكلب فى بطن الام ضرر لا فائدة فیه لان الكلب
 فى تلك الحالة لا یتیر اصیه ولا یمك ولا هو حارس فى الیل مشوى * كرك نادیده كه منع
 اوشود * دزد نادیده كه دفع او بود (المعنى) والكلب الذى هو فى بطن أمه لم یر الذئب
 فیکون صوته مانعاً له ولم یر المص فیکون صوته دافعاً له كذا حال الجهال الذین لم یخبروا خارج

الخراب والاستار مادام أنهم لم يجدوا مرتبة سره وتوا قبل أن تموتوا لا يفيد المستمعين كلامهم
 الذي نقلوه من أهل الله شيئا فهم بمثابة ولد السكب في بطن أمه مشوي **ازهر يصي**
وازهواى سرورى * در نظر كند و بلا فیدن جرى **(المعنى)** وهؤلاء الخرصاء الجهال
 من حرصهم ومن هوى تكبرهم وتريبهم هم في النظر والبصيرة وفي أحوال الطريقة
 وأسرار الحقيقة في التقول جريثون ماثلون الى الرسم وحرصون على الثياب والذهب مشوي
ازهواى مشترى وكرم دار * بي بصيرت بانهاده در فشار **(المعنى)** ومن هوى المشتريين
 وما سكن الحرارة بالصدق والخلوص بسبب محبتهم للدنيا بلا بصيرة وضعوا قدمي الفشار وهو
 الهوى والهوس والكار بالباطل والهذيان في العقل والنظر السديد فاقصبتهم في السهي
 وازدياد الشوق على جلب المشتري لهم ولو كان كارهم مشروعا وقواهم سديدا لكان لما كان جل
 همتهم صرف وجود الناس لجانبهم لاجل الرياسة والامتياز كانت أقوالهم السديدة بهذه
 النية الخبيثة لا فائدة فيها **ماه نادیده نشانهاى دهد** * روستايي را بدان كرمي نهد **(المعنى)**
وهؤلاء القوم مع كونهم لم يروا القمر يعطون عنه علامة ويضع الواحد منهم
بالظرافة الروسية وهو القروى في تلك الحرارة والشوق مي **ازبراي مشترى در وصف**
ماه * صد نشان نادیده كويدم بچاء **(المعنى)** في وصف القمر لاجل المشتري يقول مائة
 علامة لم يرها لاجل العزة والجاء وأراد بالقمر الحق تعالى **مي** **مشتري كوسود دارد**
خوديكيت * ايك ايشان را در ورىب وشكيت **(المعنى)** المشتري الذي يملك فائدة
 ومنفعة أى الجهال اشتروا وابتاعوا أنفسهم من بنى آدم لاجل العز والجاء وهذه لواهن كون
 المشتري في الحقيقة واحدا على فخوى ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأنهم
 الجنة اسكن اهؤلاء الجهال شلت وريب والهذيان فرغوا من المشتري المملوء بالمناقع واشتروا
 المشتري الذي ضرره كثير فخار بحت شجارتهم فعلم هذا ان من وعظ ولم يتعظ لا يخلو من
 الخلل في الاعتقاد **مي** **ازهواى مشترى بي شكوه** * مشترى را بادادند اين كروه **(المعنى)**
من هوى المشتري واشتياقه بلاهية ولا عظمة هذه الجماعة أعطوا المشتري الذي
هو الهيبية والعظمة لهوى يعنى لم يطلبوا الله تعالى وسعوا بأن جعلوا الحقير الذي لا نفع فيه
مشترياهم ولهذا قال مي **مشتري ماست الله اشترى** * ازغم هر مشترى هين برتر **(المعنى)**
مشتري اجناب الله تعالى لقوله تعالى في سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين
أنفسهم وأموالهم) بأن يبذلوهما في طاعته كالجهاد (بأنهم الجنة يقاتلون في سبيل الله
فيقتلون ويقتلون) جملة استثناف بيان للشراء انتهى جلالين قال نجم الدين أى يبذلون
النفس لاجل الجهاد الاصغر (فيقتلون) يعنى يطلبون الجنة بصرف المال في مصالح الجهاد
وبذل النفس فأما ان يقتلوا الأعداء فهم الغزاة فاهم الجنة وأما ان يقتلهم الأعداء فهم

الشهداء فلهـم الجنة والجهاد الاكبر مع النفس المتعمدة بمجاهدون في سبيل الله اى
 في طلب الله وهؤلاء الجهاد الاكبر فيقتلون ويقتلون يعنى فيقتلون النفس الامارة
 بالسوء بسيف الصدق ومخالفة هواها وتبديل اخلاقها وبذل المال في مصالح قتلها
 والجهاد معها فعند فناءها يصل العبد الى ربه ويقتلون يعنى تقتل النفس بجنابات الالهية
 وتجتلى صفات الربوبية ولهذا قال في الشطر اثنان في فهم هذا الخصوص يتعظ وافرح من غم
 كل مشتري فان الله تعالى مشتروا عدا من المشتريين ثلاثى مشوى **مشتري** جوكه جويان
 تواست **عالم** آغاز ويايان تواست **المعنى** يامن أنت عاقل وطاب الربح اطلب
 لنفسك مشتريا وذلك المشتري يكون لك طالبا عالما بابتدائك وانتهائك مشوى **هين**
 مكش هـ مشتريا تو بدست **عشق** بازي بادوم عشوقه بدست **المعنى** اياك لا تسحب كل
 مشترا صدرك ولا تعزه ولا تراعه ولا تقبله ولا تعتبره لان فعل العشق لمعشوقين فيج على ان
 دست من المعراج الاقول ولو كانت بمعنى اليد امكن المراد منها هنا الصدر وهين هنا بمعنى اياك
 مشوى **زوني** باي ودومايه كخرى **نبودش** خود قيمت عقل وخرى **المعنى** المشتري
 لغير الله تعالى ان اشترى لا يتجد منه فائدة ولا رأس مال ولا يكون له قيمة العقل والنهى اى
 لا يقدر على أداء ثمنه فان عقلك شريف لا يقوم ولا يقدر على ثمنه غير الله تعالى بثمنه فما تفعل ان
 اشتريت بعقلك الذى احسن الله لك لثابه لاجل طاعته الخيس الدنيا مى **نيست** اورا خود
 به اى نيم نعل **توير** وعرضه كنى يا قوت ولعل **المعنى** وذلك المشتري ليس له قدرة على ثمن
 نصف نعل اى لا يملك شيئا ومن العجب انك تعرض عليه الياقوت والاهل يعنى ان طلبت غير
 الله تعالى كأنك أتلفت روحا نيتك واستعدادك اللذين هما اشرف من الياقوت والاهل مى
حرص كورت كرد وحرصومت كند **ديوهم** چون خويش مرجومت كند **المعنى**
 يامدعى الارشاد الحرص جعلك احمى ومحو الشيطان اللعين ايضا جعلك مرجوما مثل
 نفسه مشوى **هم** حنان كاصحاب فيل وقوم لوط **كردشان** مرجوم چون خود آن منحوط
المعنى كذا اصحاب الفيل وقوم لوط ذلك الشيطان زائد الغضب جعلهم مثل نفسه
 مرجومين على ان رجوم صيغة مبالغة ويشهد على اصحاب الفيل قوله تعالى (ترميمهم بحجارة من
 سجيل) وعلى قوم لوط قوله تعالى (جعلنا عالمها سافها وأمطرنا عليهم حجارة من سجيل) مى
مشتري را صابران درياقتند **چون** سوى هـ مشتري نشتاقتند **المعنى** المشتري وهو
 الحق تعالى الذى يحصل منه الربح الزائد وجده الصادقون الصابرون على طاعته وعلى
 بمجاهدة النفس الامارة لانهم في الدنيا لم يسرعوا الجانب كل مشتري قبلوا اشتراء الحق
 وأعرضوا عما سواه مشوى **وانسكه** كردانيد روزان مشتري **بخت** واقبال وبقاشد زو
برى **المعنى** وذلك الذى أعرض عن المشتري الغنى بالذات واجتنب من الاقبال عليه

والتوجه لديه يرى من ذلك الاقبال والبقاء ومن ارتقاء المراتب العالية مـى * ما ند حسرت
 بحر يمان نابذ * هم چو حال اهل ضر و ان در حسد * (المعنى) و بقيت الحسرة والندامة
 ابد الاباد على الحرساء على الدنيا ايضا مثل حال اهل ضر و ان فى الحسد و ضر و ان قرية باليمن
 حسدوا اهل الله و منعوا الصدقة و الزكاة * قصة اهل ضر و ان و حسدا يشان بر در و يشان
 كه پدر ما از سلمى اغلب دخل باغ را بمسكينان مى داد چون انكور بودى عشر داي بمسكينان
 و چون موز و وشاب شدى عشر داي و چون حلوا و بالوده پختى عشر داي و از قصه يل عشر
 داي و چون خرمن كوفتى از كفه آميخته عشر داي و چون كندم از كاه حسدا كردى عشر
 داي و چون آرد كردى عشر داي و چون خمير كردى عشر داي لاجرم حق تعالى در ان باغ
 و كشت بر كتى نماده بود كه اصحاب باغها محتاج او بودندى هم بميوه هم بسيم او محتاج هيچ كس
 فى از ايشان فرزندان آن عشر ديده نمكرو و آن بر كت را نمى ديده هم چون آن زن بد بخت كه
 كبر خرا را ديده و كدورا نمى ديده * هذا البيان الشريف فى قصة اهل ضر و ان و حسد هم للقراء
 المساكين قال بعضهم لبعض على طريق الحسد و القائل اولاد المزكى ابونا من بلهه و سلامة صدره
 اعطى اكثر و اغلب محصول الكرم و البستان للقراء المساكين لما كان وقت العنب كان يعطهم
 عشره و لما كان الموز و وشاب أى دب سافان لفظ العنب يطلق على الطرى منه و الموز الـ بيب
 منه و الد و وشاب الدبس منه كان يعطهم عشره و لما كان يطبخ الحلو و العبا و زة كان يعطهم
 عشره و كان يعطهم من القصيل العشر و لما كان يدرس الـ يدر كان يعطهم العشر مـخوطا مع
 التبن و لما كان يميز التبن عن البركان يعطهم العشر و لما كان يطحن البركان يعطهم مـ من
 دقيه العشر و لما كان يجهل خبز كان يعطهم منه العشر و لفظ خمير كردى بمعنى خمره أى
 جهله عجيننا خمر بالخميرة ليكون خبز او الخمر يرضد الفطير لاجرم الله تعالى وضع البركة فى السكر
 و البستان و الزرع و وضعها بحيث ان جميع اصحاب الكرم محتاجون له ايضا من الاثمار و الذهب
 و الفضة كان ذلك السكر مـ غير محتاج لمساعداه و لما توفي أبوه مـ رأى اولاده ذلك العشر
 المسكر و لم يروا تلك البركة مثل تلك المرأة المتقدمة ذكرها من حرصها على الجماع رأت ذكر
 الحمار و لم تر القرع الذى وضعته فى ذكرا الحمار فهلسكت مـ * بود مردى صالح ربانى *
 عقل كامل داشت و بايان دانى * (المعنى) كان فى الزمان السابق رجل صالح منسوب الى الرب له
 عقل كامل ينظر الى العاقبة أى الآخرة مـ * درده ضر و ان بنزد يكس مـ * شهره اندر صدقه
 و خلق حسن * (المعنى) و كان فى قرية ضر و ان التى هى بقرب اليمن وله شهره فى اعطاء الصدقة
 و الخلق الحسن مـ * كه به درویش بودى كوى او * آمدندى مستمندان سوى او *
 (المعنى) و كانت قريته كه به الفقراء يطوفون بها كل آن و تقضى حاجتهم كما تقضى عند طواف

كهبة الله تعالى والمستهندان أى المحتاجون كانوا يتون جانبها مى هم زخوشه مشردادى
 بريا * هم زكندم چون شدى از كه جدا * (المعنى) وأيضاً كان يعطيهم بلا رياء من
 السنبله عشرًا وكان يعطيهم من البرهشرا اذا بعد البر عن التبن أى نظف من التبن كأنه كان
 يعطيهم عشرا مع التبن وعشرا لابن حالة كونه برشا عن الشمة و الرياء بخلاف السكراء الذين
 يقصدون الرياء والسبعة لكونه هافلا وناظر العاقبة وطالب الاجر والقرية الى الله تعالى
 مى * آرد كشتى مشردادى هم ازان * نان شدى عشر دكر دادى ازان * (المعنى) فاذا صار
 البر دقيقاً أيضاً يعطيهم منه العشر واذا صار اللدقيق خبزاً كان يعطيهم منه العشر مى * عشر
 هر دخلي فرو نكنداشتى * چار باره دادى زانچه كاشتى * (المعنى) وذلك السكريم كان
 لا يترك عشر كل دخل أى كل محصول غلة يعطى أربع مرات من كل مازرعه مى * پس
 وصيتهم بكفتى هر زمان * جمع فرزندان خود را آن جوان * (المعنى) ذلك الغنى كل زمان
 كان يقول لجميع أولاده وصايا كثيرة ويقسم عليهم قائلاً مى * الله الله قسم مسكين بعد من *
 وامكريدش ز حرص خويشتن * (المعنى) أنشدكم الله أنشدكم الله نصيب المسكين وقسمته
 بعدى لا تخلفوها ولا تمسكوها من حرصكم مشوى * تا بماند بر شما كشت وثمار * در پناه
 طاعت حق بايدار * (المعنى) حتى بعدى يبقى عليكم ما وهبه الله لكم من الزرع والثمارى
 حفظ طاعة الحق تعالى دائماً مستمرا مى * دخلها او ميورها جمله ز غيب * حق فرستادست
 بى تخمين وريب * (المعنى) فان جملة المداخل والامار من الغيب يرسل الحق تعالى تخمه أى
 بذرها بلا ريب ولا تظن وان ظهورها من الماء والطين والسهي البليغ مشوى * در محل دخل
 اكر خرجى كنى * در كه سودست سودى برزنى * (المعنى) فى محل الدخل أى المحصول ان
 خرجت وصرفت نفع الباب العالى تضربه على نفع أى النفع المقتر محل النفع وبابه على غوى
 من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها مشوى * ترك اغلب دخل را در كشت وزار * باز كرد كه
 ويست أصل ثمار * (المعنى) طائفة الترك أغلب الدخل والمحصول لهم كشت زار أى
 الزرع الكثير فان لفظ زار يدل على الكثرة والغلبة به. كاردوهى الزراعة لهم أصل الثمار
 مى * پيش تركار دخورد زان اندكى * كندارد در بر وييدن شكى * (المعنى) الترك يزرع أكثر
 غلته دخله وتلك الغلة بأكل أقلها لان ذلك الترك لا يمسك شكى فى نباتها بل يعتقد الزيادة
 مى * زان يقشاند بكشتن ترك دست * كان غلش هم زان زمين حاصل شدست * (المعنى)
 ووقت الزراعة من ذلك السبب يتفرض الترك بدهم من الزرع لان الترك غلته كانت أيضاً
 حاصلة من الارض واهذا وقت الزراعة ينسركان العاقل يزرع فى الدنيا الاهمال الصالحة
 بالشوق والذوق قائلاً أحد فى الآخرة صفاء ان صبرته على مشاقها على غوى والله يضاعف
 ان يشاء مى * كفش كرههم آنچه افزايد زان * مى خرد چرم را ديم و سخييان * (المعنى)

صانع البايوج والحذاء أيضا كل ما يزيد على الخبز من الدراهم التي يشتري بها حراما يفتح
الجيم الجممية وهو الخلد التي وادعيا وهو ما يظهر من الجلود وسختينا ناوهو المدبوغ مشوي
* كما اصول دخلها ينها يوده اند * هم از ينهاي كشاي در زرق بند * (المعنى) بأن اصول دخل
كانت هذه المذكورات أيضا يفتح من هذه الارزاق الدينوية رباط الرزق فعلى العاقل ان
يجعل أقل نفقه عمره للدينا واكثره للطاعات لان الدنيا فانيتها والآخرة باقية مسمى * دخل از انجا
آمد سقش لاجرم * هم در انجا مكنند داد وكرم * (المعنى) الترك وصانع البايوج الدخل
والنفقة آتية من هناك أى بأتى الترك الدخل من الزراعة وبأقى صانع البايوج النفقة من
الجلود والسختيان لاجرم الترك وصانع البايوج العطاء والكرم أيضا هناك يفعله أى يزرع
الترك كالأول وصانع البايوج يشتري السختيان ويصنعه ويبيعه مسمى * اين زمين وسختيان
پردست و بس * اصل روزي از خدا دان هر نفس * (المعنى) هذه الارض وهذا السختيان
انما هو حجاب وسبب ويا عاقل اعلم ان أصل رزق كل نفس منه تعالى لانه مسبب الاسباب
فلا رضى سبب للترك والسختيان سبب لصانع البايوج وفي الحقيقة عند دخاوص عباد الله
الرزق من رزاق العالم قال الله تعالى (ويمان دابة في الارض الا على الله رزقا) وقال تعالى
(هل من خالق غير الله يرزقكم من السماء والارض لا اله الا هو فأنى تؤفكون) وقال يحيى
الارض بعد موتها فعلى العاقل رفع الاسباب والتوكل على المسبب وخصص بالذكر الارض
لالترك والسختيان لصانع البايوج وهما حجابان اهم الاله من عوام الناس فان المثبت هو
الله لا غيره مسمى * چون بكارى در زمين اصل كار * نابريد هر يكى را صلده هزار * (المعنى)
لما انك تزرع ازرع فى أصل الارض وهو انك تبذل مالك للفقراء والمساكين رضاء الله تعالى
حتى يثبت الله لك عوض كل نفقة مائة ألف قال الله تعالى فى سورة البقرة (مثل الذين ينفقون
أموالهم فى سبيل الله كمثل حبة أنبت سبع سنابل فى كل سنبله مائة حبة والله يضاعف لمن
يشاء والله واسع عليم) مشوي * كيرم اكنون تخم را كركاشتى * در زمينى كه سبب
بنداشتى * (المعنى) افرض انك زرعت الآن بذرك راضم المكاف العربية بمعنى سبع كيلات
أو حملا كنى بماعن الكثرة فى تلك الارض التي طنتها اسباب مسمى * چون دوسه سال آن نرويد
چون كنى * جز كه در لابه ودها كف در زرقى * (المعنى) لما انك زرعت سنتين أو ثلاث سنوات
البذر الذى زرعتة فى تلك الارض اذ لم يثبت كيف تفعل أى لا تقدر على تدارك قوة لتلك
الارض ولا تقدر على علاجها ولا علاج انبثاها غير انك تضرب يدك بالتضرع والابتهاى الى الله
تعالى مسمى * دست بر سر مى زنى پيش اله * دست و سر بردان رزقش كواه * (المعنى) بل
من كمال اضطرار بك وحده يرنك فى حضور ربك تضرب يدك على رأسك وتضرع وتبتل ويدك
ورأسك شاهدان على اعطاء الله تعالى الرزق فان اليد والرأس من اعطاء الله تعالى وهما

شاهدان على عطائه مى ﴿ تابدانى اصل رزق اوست * تاهمورا جويد آنكه رزق
 جوست ﴾ (المعنى) حتى تعلم ان الله تعالى أصل الرزق حتى أن ذلك الذى هو طالب للرزق أيضا
 يطلبه ولا يطلب أحدًا غيره على ان هم ورا مركة من هم التى بمعنى أيضا ومن اوراضه مبرأة
 المفعول فاذا تقرر ان الله هو الرزاق لا غيره فعلى طالب الرزق أن لا يعلم رزقه من الاسباب بل
 يعلمه من سبب الاسباب حتى يكون فى طلبه للرزق طالبا للرزاق ومما ذا السبب يصل الى الله
 تعالى مشوى ﴿ رزق ازوى جو مجواز زيد و همرو * مست ازوى جو مجواز ينك و خمر ﴾
 (المعنى) الرزق اطلبه من الله تعالى ولا تطلبه من زيد ولا من عمر واطلب الله
 والتعظيم من الله تعالى ولا تطلبه من البنخ والتجرو ولا شئ أشد حيرة فى الله من العلماء واهذا
 ورد أنه صلى الله عليه وسلم كان يقول زدنى اللهم فيك نصيرا مشوى ﴿ من معى زوخوانه
 از كنج و مال * نصرت ازوى خواهى از هم و خال ﴾ (المعنى) أطلب الغنى من الله تعالى
 ولا تطلبه من الخزينه و المال واطلب النصرة من الله تعالى ولا تطلبها من الاقرباء و المع
 و الخمال لانك اذا فرغت من السوى اعلم ان التناصر لك فى الدنيا والآخرة هو الله تعالى
 مشوى ﴿ عاقبت ز بها بجواهى ماندن * هين كرا خواهى در آن دم خواندن ﴾ (المعنى)
 لانك عاقبة الامر اذا بقيت خاليا من المذكورين و بعدت عنهم اصح و تيقظ فى ذلك الوقت
 الى من يحتاج الى دعائه و الالتجاء اليه لانك اذا مات با موت الاختيارى أو الاضطرارى
 لا تطلب المعونة من غيره تعالى لانه بعد الموت الاختيارى طلب المعونة من غيره تعالى محال
 مى ﴿ اين دم اورا خوان و باقى را بمان * تا تو باشى وارث ملك جهان ﴾ (المعنى) فاذا كان
 الامر كذا فادع الله فى الدنيا واطلب منه و دع و اترك غيره حتى تكون وارث ملك العالم على
 فوى و اتعد كتبنا فى الزبور من بعد الذكرا ان الارض يرثها ابدى الصالحون مشوى ﴿ جو
 يفر المرء آيد من اخيه * يهرب المولود يوم من ابيه ﴾ (المعنى) لما يأتى يوم يفر المرء من أخيه
 فى ذلك اليوم يفر المولود من ابيه و يهرب مشوى ﴿ زان شود هر دست آن ساعت هدو * كدبت
 تو بود و از ره مانع او ﴾ (المعنى) ومن ذلك السبب فى تلك الساعة كل صديق عدو و صديق
 و البيت الاوّل اشارة الى قوله تعالى (فاذا جاءت الساعة) النسخة الثانية (يوم يفر المرء من
 أخيه و أمه و أبوه و صاحبه) زوجته (و بنوه) يوم يبدل من اذا و جوابها دل عليه (لكل امرئ)
 انتهى جلايل قال نجم الدين (يوم يفر المرء من أخيه) يعنى تفر النفس من القلب (و أمه) أى
 من القالب (و أبوه) أى من الروح (و صاحبه) أى من هويه (و بنوه) أى من الخواطر
 المتولدة عنه (لكل امرئ) منهم يومئذ شأن يغنيه) يعنى لكل لطيفة من هذه الاطائف شأن خاص
 متعلق بها يشغلها عن غيرها و فى هذا ترى وجوه مشرقة بنور الرب (و وجوه يومئذ علمها غيرة)
 يعنى الذين كفروا بانهم الاستعداد الذى أعطاه الله لهم و البيت الثانى الى قوله تعالى

في سورة الزخرف قال نحم الدين في قوله تعالى (الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين)
 والاشارة في تحقيق الآية الى ان كل خلة وصداقة تكون في الدنيا مبنية على الهوى والطبيعة
 الانسانية تكون في الآخرة عداوة يبرأ بعضهم من بعض والاخلاء في الله خلتهم باقية الى الابد
 ينفع بعضهم من بعض ويتكلم بعضهم في شأن بعض وهم المتعون استغناهم الله واهل النبري
 قال في البيت الثاني من ذلك السبب في تلك الساعة كل صدق يعادي صديقه لان صديقه
 في الدنيا كان صغتك وكان مانعك من طريق الحق فاذا شاهدت ضرورة في ذلك اليوم بالضرورة
 عاديتك وشرط الخلة في الله ان يكونوا متجانسين في الله وختلتهم خالصة لوجه الله من غير شوب
 على دنويته وواقعة متعاونين في طلب الحق ولا يهري بينهم مداهنة فاذا علم أحد من صاحبه
 شيئا لا يرضاه الله لا يرضاه هو ايضا من صاحبه ولا يداريه فقد قيل المداراة في الطريق كفر
 بل ينهيه بالرفق والموعظة ~~هـ~~ كما ذكره نحم الدين في تفسيره فاذا عاد الى ما كان عليه ترك
 ما تجد دليبه فيعود الى صدق مودته **مى** روى از نقاش روى تافى **هـ** چون ز قشقى انس دل
 مى يافتى **م** (المعنى) يا خالف دورت وجهك من النقاش وأعرضت عنه لما وجدت انس
 القلب من نقش يعنى انك لما أحببت شيئا مما سوى الله تعالى وانسته من حبه كالتعلق بالروح
 والقلب ووجدت منه ذوقا وغترت به أعرضت عن المحسن مشغوى **هـ** اين دم اريارانت با توشد
 شوندى **هـ** روز تو بر كردى در خصمى روزى **م** (المعنى) في هذا النفس ان خاصه كاصدقاؤك
 وكانوا لك ضد او أترضوا منك وذهبوا لخصمك لاشغالك بطاعة الله **مى** **هـ** هيى بكونك
 روز پير و ز شد **هـ** آنچه فردا خواست شد امروز شد **م** (المعنى) اصح ولا تكن بلا حضور من
 فعل الاصدقاء وقبل بالتردد ولا توقف **هـ** ذايوم طالعى صار مظفر بالحسن وذاك الذى
 يطالب ان يكون غدا كان في هذا اليوم لانهم اذالم يعادونى اليوم يعادونى غدا فلا تحزن
 من هذا وتم لك لان كل خلة تكون في الدنيا مبنية على الهوى تكون في الآخرة عداوة قال
 الله تعالى الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين مشغوى **هـ** ضد من كشتند اهل ابن
 سرا **هـ** تا قيامت هيى شديشين مرا **م** (المعنى) وأهل هذه الدنيا صاروا معي ضدا وعادونى حتى
 ان الذى سيكون في يوم القيامة صار لى عيانا مقدما هيى العداوة التى ستكون في القيامة
 ظهرت اليوم قبل ظهورها في القيامة لاني ان خالتم على أهوائهم اليوم انقلب غدا
 عداوة فقدموا عادونى في هذه الدنيا وأهلونى احوال الآخرة **مى** **هـ** پيش از انكه روز كارم
 خود برم **هـ** همربايشان بپايان آورم **م** (المعنى) قبل ان اذهب هو اى واضيعه وقبل ان
 يكون همرى العزيز في نهاية الامر ضايعا عنهم في محبتهم مشغوى **هـ** كاله عيوب بخريد بدم **هـ**
 شكر كز عيبش بكه واقف شدم **م** (المعنى) اشتريت المنافع المعيوب الشكر لله فاني من عيب
 الدنيا بكم بفتح الباء العربية والكاف الجمية وسكون الهاء بمعنى بكرة وقفت واطلعت وعلت

أن المحبة لأهل الدنيا والمواودة معهم تكون في القيامة سبب العداوة مشهور **﴿** پیش ازان
 کزدست سرمایه شدی **﴾** عاقبت معیوب بیرون آمدی **﴿** (المعنی) **﴿** وقيل أن یذهب
 رأس المال من البدو عاقبة الامر المعیوب لو أتى للخارج وظهر می **﴿** مال رفتہ عمر رفتہ ای
 نسیب **﴾** مال و جان دادہ پی کائے معیب **﴿** (المعنی) **﴿** یا نسیب لذهب العمر و لذهب المال
 ولا عطیت المال والروح لأجل المتاع المعیوب کائے بقول مال رفتہ بودی و عمر رفتہ بودی و مال
 و جان دادہ بودی پی کائے معیب فان محبة أهل الدنيا مال معیوب و ذاك الذي یصرف عمره في
 محبتهم کائے اشتري بجمال كثير متاعه معیوب و بالانسیب الذي یسکنون له نسب من طرف الام
 و الحسیب الذي یسکنون له حسب من طرف الاب وهو ما یهدده الانسان من مفاخر آياته مشهور
﴿ رخت دادم زرقابی بستدم **﴾** شاد شاد آن سوی خانه می شدم **﴿** (المعنی) **﴿** ولو الخالعت علی
 هذه الحالة فی آخر عمری لندمت فی ذاك الزمان غایة الندم و قلت لنفسی فی نفسی مضمرا
 أعطیت المتاع و الاسباب و أخذت فی مقابله الذهب الزئوف و لم یسر لی فی هذا
 الفکر الفائدة الكثيرة و لذبت و كنت فرحاً بجانب البيت و الحال انه يقع لی ضرر کلی لو بقیت
 علی هذه الحالة مشهور **﴿** شکر کین زرقاب پیدا شد کنون **﴾** پیش ازانکه عمر بگذشتی
 فزون **﴿** (المعنی) **﴿** لیکن الشکر لله هذا الذهب الزئوف الآن ظهر قبل أن یذهب أكثر العمر
 و لو ذهب أكثر العمر فی الغفلة ثم ظهر لی حقيقة الحال می **﴿** قلب ماندی تا ابد در کردم **﴾**
 حیف بودی عمر ضایع کردم **﴿** (المعنی) **﴿** لبقی الزئوف الی الابد فی علقی یعنی لذهب عمری
 مصر و فانی محبة أهل الدنيا و بقیت فی الخسران الی الابد و لکان ضیاع العمر فی هذا
 الخصوص لی ظلماً فان لم یعلم قدر عمره العزیز و صرفه فی محبة أهل الدنيا بالمشتمات
 النفسانية الجسمانية کانه فعل لنفسه ظلماً لا یقدر علی فعله له أهل الدنيا بأجمعهم لو تعصبوا
 مشهور **﴿** چون بکه تر قلبی اور و نمود **﴾** پای خود زروا کشم من زود زود **﴿** (المعنی) **﴿** ولما
 أرت زغلیته و وجه او ظهرت میکره صفت بحالته عجیباً لرجلی منه و تقیدت بالطاعات و ذهبت
 لصاحبة الصالحین می **﴿** یار تو چون دشمنی پیدا کند **﴾** کر حق دورشک او بیرون زند **﴿** (المعنی)
 لما صدقت یظهر لك العداوة فخر ب حقه و حسده یضرب علی الخارج ای یظهر مرض
 قلبه علی ان کر بفتح الکاف الفارسية یعنی الحرب مشهور **﴿** توازان اعراض او افغان
 مکن **﴾** خویشتر ابله و نادان مکن **﴿** (المعنی) **﴿** تأمنت یا عاقل من اعراض ذاك الصديق
 لا تتفجر ولا تبک ولا تنکن ابله ولا یجتونا فان اعراضه عنک من النفع و التصحیر من عین
 النفع جنون می **﴿** باسکه شکر حق کن و نان بخش کن **﴾** کهنکشتی در چوال او کهن **﴿**
 (المعنی) **﴿** بل من اعراض ذاك الصديق کن شاکراً لله تعالی و هب للفقره و المساکین
 خبزاً من أجل أنک لم تخرب فی جوارق مصاحبتہ و لم تبسلی بحبته و لم یضع عمرک العزیز

في مرافقته مشنوى ﴿از جواسر زود بيرون آمدى﴾ تاججوي يار صدق سرمدى ﴿المعنى﴾
 بل آيت من جواق محبته على الفور للخارج قبل أن تبلى وتضعف وتنجوت من محبته التي هي
 ضرر محض حتى تطلب صديق صدق سرمدى مشنوى ﴿نازين يارى كه بعد از مرگ تو﴾
 رشنه يارى تو كرده تو ﴿المعنى﴾ وذلك الصديق الصرمذى اللطيف الذى بعد
 موتك يكون خيط صدقته ومعاونته ثلاثة أضعاف يعنى ولو كانت رعايته فى الدنيا لطيفة
 تكون رعايته فى الآخرة أطف وأزيد مى ﴿آن مه كرسطان بود شاه رفيع﴾ باو ده مقبول
 سلطان وشفيح ﴿المعنى﴾ الا أن يكون ذلك الصديق سلطانا حقيقيا ومساكرا رفيع القدر
 موصوفا بالوصاف الحميدة أو يكون مقبول سلطان الحقيقة وشفيعا عنده لعباده فسلطان
 الحقيقة جناب العزة ومقبوله وشفاؤه أنبياؤه وأولياؤه مى ﴿رستى از قلاب وسالوس ودغل﴾
 ﴿غراو ديدى عيان پيش از اجل﴾ ﴿المعنى﴾ يامن أنت مظهر التوفيق الالهى ومن نجما من
 قلاب أهل الدنيا المرائى المدعى الارشاد والسالوس أى الخيل والكذاب والمغل شاق الجيب
 وساق مافيه رأيت غره بكسر القين المجهمة بمعنى غشه عيانا قبل الاجل مشنوى ﴿ابن جفاى﴾
 خلق با تودرجهان ﴿كريدانى كنج ز آمدنشان﴾ ﴿المعنى﴾ هذا أى جفا الخلق لك فى الدنيا
 هو خزينة ذهب مخفى لو علمت يعنى جفا الخلق لك ولو كان فى الدنيا هذا باواسكته فى الحقيقة
 والمعنى خزينة ذهب مخفى عن عين الناس مشنوى ﴿خلق ربا تو چنين بدخو كنند﴾ تاترانا چار
 روان سو كنند ﴿المعنى﴾ لان الخلق يفعلون معك الخلق السيئ ويظهرون لك العداوة والبقاء
 حتى با ضرورة يصحون وجهك لذلك الجانب يعنى يوصل الله لك الضرر من مخفى لوق الدنيا
 حتى تعرض عن الدنيا وامانها وتقبل على الله تعالى بالطبع مى ﴿ابن يقين دان كه در آخر جمله﴾
 شان خصم كردد وهد ووسر كشان ﴿المعنى﴾ لتعلم هذا يقينا ومحققا أن جميعهم عاقبة الامر
 يكون لك خصما وعدوا صاحب الرأس أى معرضا عنك يعنى بعد الموت لا يكون لك منهم خير
 ولا نفع مى ﴿تو عيانى با فغان اندر لحد﴾ لاندرفى فردخواهان از احدى ﴿المعنى﴾ وأنت تبقى
 فى القبر بالفغان أى بالبكاء مع التصويت لانه لا فائدة لك من المال والاسباب ولا من الرفقاء
 والاصحاب الا العمل الصالح الذى يقارنك ويؤانسك فى القبر الى يوم القيامة وتكون فى القبر
 اذا لم يكن لك عمل صالح طالبا من الحق ومنصره حاله بقولك مفهوم لاندرفى فردا كما قال الله تعالى
 فى سورة الانبياء ﴿يا كاهن زكرياه عليه السلام﴾ ﴿وزكريا اذ نادى ربه رب لاندرفى فردا﴾ أنت خير
 الوارثين قال فى الجلالين ﴿و﴾ اذ كر ﴿زكريا﴾ وقوله ﴿لاندرفى فردا﴾ أى بالاولاد كانه يقول يا سالك
 تدارك اولاد الانيس والجليس وأرسل لبيت قبرك الطعام المعنوى النفيس لئلا تبلى بالوحشة
 ولا ينعمك فى القبر بالبكاء والسلام مى ﴿اى جفاات به زهد وافيان﴾ هم زدادت شهيد
 بافان ﴿المعنى﴾ يارب جفاؤك أحسن من عهد الوافين أيضا وفاء الباقين من شهد عطاك

واحسانك مشنوی ﴿شش نواز عقل خود انبار دار﴾ كندم خود را بارض الله سپار ﴿
 (المعنى) يا ماسد المخزن اى يا من مخزنه مملوءه بالبراهم من عقلك فانه يقول لك سلم برك لارض
 الله اى ابدل مالك للفقر او الماسا كين فى سبيل الله تعالى مى ﴿ناشودا من زرد واز شيش﴾
 ديور اباد بوجه زور بکش ﴿(المعنى) حتى يكون ذلك البراهمينا من الزرد وهو اللص الحرامى
 ومن الشيش وهو ود البراهميا كل داخل البر حتى يترك البر شيئا لا يعا به فان برا عمالك
 مادام انه فى المخزن مخفى يمكن ان يطرا عليه اص الشيطان ويقع فيه ورد التناقى لسكن انفق
 فى سبيل الله تعالى حتى لا يضيع وعلى الفور اقتسل الديوب بالديوجه فان الديوب هو الشيطان
 والديوجه بكسر الهمزة فمما العلق الذى يحص الدم فان الذى يتبع الانفاق الشيطان اقبله
 بعقل الضعيف فانه ارا بالديوجه عقل اهل النفس الضعيف مشنوی ﴿ديوبى ترسانت
 هر دم زعفر﴾ هجج و كيكش سيدكن اى زرد صقر ﴿كبك﴾ بكافين عربيتين بينهما
 باء عربيتان كنه معر به التهج ويسمى بالجل (زهر) بفتح الزون والراء المشددة وهو الذى كرم
 كل شئ (صقر) عربى وهو الطائر الذى يصاد به (المعنى) الشيطان كل زمان يخوفك من الفقر
 بطريق الوسوسة فبما من انت صقر ذكر اى قوى صده مثل الجمل اى اغلب الشيطان واضعفه
 كما يغلب ويضعف الصقر الجمل مى ﴿باز سلطان عزيز كاميار﴾ نيك باشد كه كند كيكش
 شكار ﴿(المعنى) البازى سلطان عزيز كاميار اى قادر على مراده وفاعله طار عليه ان يصيده
 الجمل اى الانسان اشرف الموجودات طار عليه ان يكون مغلوب على الشيطان الضعيف لم
 تعلم ان الطير يطير بجناحه والمرء بمته قال الله تعالى (الشيطان يعدكم الفقر و يأمركم
 بالفحشاء) ثم رجع الى العصاة فقال مى ﴿يس وصيت كرد و تخم وعظ كاشت﴾ چون
 زمينشان شوره بدسودى نداشت ﴿(المعنى) ذلك الرجل الصالح فعل لا ولاده و صايا و ناصح
 كثيرة و بذر الناصح ا هم كثير الکن لما كانت ارض بشر بنهم ملحلم تفدهم مى ﴿كرجه
 ناصح را بود صد داعيه﴾ بندرا اذنى بيا بدواعيه ﴿(المعنى) ولو كان للناصح مائة داعية
 تقاضاه بالشوق والذوق انصح العباد و لكن لازم لحفظ النصيحة اذنى بدواعيه مشنوی
 ﴿توبه صد تطيف بندش مى دهى﴾ اوز بندت ميكنند پلوتى ﴿(المعنى) ولو اعطيت ان
 لا يقبل النصيحة ولا يكون له اذن واعية مائة نصيحة بالاطم والرفق ذلك الذى ليس له اذن
 واعية يعرض عن نهك ويجهل من نهك الهلوه وهو الضلع و ارا به الجوف خاليا قال الله
 تعالى فى سورة قى (ان فى ذلك) المذكور (لذكرى) اعظة (ان كان له قلب) عقل (أو ألقى
 السمع) اسقع الوعظ (وهو شهيد) حاضر بالقلب انتهى جلاين قال فهم الدين هو القلب السليم
 من تعاقبات السكرين فالتلوب اربعة قلب قاس وهو قلب الكافر و قلب مفعول وهو قلب
 المتناقى و قلب مطمئن وهو قلب المؤمن و قلب سليم وهو قلب المحبين والمحبوبين الذين هم

مرآة صفات جمال الله ووجه لاله أو التي السمع وهو شهيد يعني من لم يكن له قلب بهذه الصفة
 لا يكون له سمع يسمع بالله وهو حاضر مع الله فيعتبر بما يشير اليه الله في اظهار اللطف أو انه هو
 م ي بلك كس نام سمع زاسمير ورد صد كس كويندر راجز كند (المعنى) الذي لا يكون
 سمعاً من العناد والرد ويجزمائة قائل للنصيحة فيفرغون من نعمه م ي زانينا ناصح تر
 وخوش له سمع تر * كهبود كرفت دمشان در حجر (المعنى) متى يوجد ناصح أنصح من
 الانبياء وأهوج منهم في النطق أى لا يوجد دلان انعامهم الطاهرة ذهبت في الحجر وأثرت فيه
 مشوى بزائجه كوه وسنك در كار آمدند * مى نشد بد بخت را بكشاده بند (المعنى) ومن
 تلك الانفاس الطاهرة أنت الاجار للكار واستفادت وأطاعت وتأثرت واسكن لم يفتح الرباط
 لقبهين البخت أى بقوام مربوطين بالكفر غير متأثرين من نصح الانبياء مشوى بزائجه
 دلوا كهدشان ماومن * نعمت شان شد بل اشد قوه (المعنى) كذا قلوب بأنهم كانوا أنا
 وأنت أى قلوب مخلوأة بالانانية نعمتهم ووصفهم كان بل اشد قوه والآية في سورة البقرة وهى
 (ثم قسمت قلوبكم) أيها المومود صليت عن قبول الحق (من بعد ذلك) المذكور من احياء القليل
 وما قبله من الآيات (فهى كالجارية) فى العسوة (أو اشد قوه) منها (وان من الجارة لما ينجر
 منه الانهار وان منها ما يثقف فيخرج منه الماء والامنها الماسيط) ينزل من علواى سفلى (من
 خشية الله) وقلوبكم لا تتأثر ولا تلين) ولا تتخشع (وما الله بغافل عما تعملون) وانما يؤخركم
 لوقتكم انتهى جلاين * بيان آنسكه عطاي حق وقدرت اوموقوف قابليت نيت هم چون
 داد خفان كه آنرا قابليت بايد زير اعطاء قديمت وقابليت حادث عطا صفت حققت وقابليت
 صفت مخلوق وقديم موقوف حادث نباشد واكرنه حدوث محال باشد * هذا فى بيان ان
 عطاء الله وقدرته تعالى ليست موقوفة على القابلية كعطاء الخلق فانه يلزم له قابلية لان عطاء
 الله قديم والقابلية التى اعطاها لعباده حادثه لان عطاء الله صفة والقابلية صفة المخلوق
 ولا يتوقف القديم على الحادث والاى وان توقف القديم على الحادث يكون الحدوث محالا
 فلا يوجد حادث والحال انه موجود والامكان الذاتى ليس بمتعلق والامكان الاسمي عددادى
 مخلوق مشوى * چاره آن دل عطاي مبدايست * داد او را قابليت شرط نيت (المعنى)
 علاج ذلك القلب عطاء الله المبذل للاشياء والمعنى اما كانه يقول القلب الذى لا يقبل
 النصيحة بغنيه الله تعالى ويجهل قابلاها ويبدله من عدم القبول القبول لها فيكون لفظ
 مبدل اسم فاعل من باب الافعال أى مراده واهذا قال فى الشطر الانسانى والقابلية ليست
 بشرط اعطاء الله تعالى مشوى * باسكه شرط قابليت داد اوست * داد او قابليت هست
 پوست (المعنى) بل شرط القابلية عطاء الله تعالى لان القابلية تابعة لارادته تعالى فان
 عطاء الله لب وأصل والقابلية فشر وفتح كانه يقول ذلك القلب الذى أقمى من الحجر

لعدم قبوله الموعظة واعراضه عنها علاجها عطاء وفيض مبديل الافكار ومقابل القلوب
 والابصار وعطاء الله وفضله ليس موقوفا على القابلية وقابلية الانسان واستعداده ليسا
 بشرط وجود الله بل بشرط القابلية فيض الله وعطاؤه فانه تعالى اعطى الاستعداد والقابلية
 فاذا كان الامر كذا فعطاء الله كالتب والقابلية كالعشر والعشر حاصل من الاب ولا ثبات
 هذا المعنى قال مشوي **﴿** اين كه موسى را عصا نهبان شود **﴾** همچو خورشيدى كفش رخشان
 شود **﴿** (المعنى) انظر اهدانا وهو ان عصا موسى تكون نهبانا ويده عليه السلام تكون
 مضئبة ولا معة كالشمس مى **﴿** صد هزاران معجزات انبيا **﴾** كان نكجند در ضمير و عقل ما **﴿**
 (المعنى) الانبياء عليهم الصلاة والسلام مائة ألوف معجزاتهم التي لا يسهوا عقلنا ولا ضميرنا
 وهذا مثال ان القابلية عطاء الله لغير القابل فيكون قابلا كعصا موسى فاذا هى نهبان مبین
 وقوله تعالى أسألتك في جميلك تتخرج بيضاء فان قلت ان الله يتجلى على العبد بسبب
 قابليته واستعداده فكيف تكون لغير القابل فتجاب ان الله تعالى له فيضان فيض اقدس
 وفيض مقدس فالفيض الاقدس الفيض الآتى من الذات الالهية الى الايمان الثابتة فانه
 عار عن شوائب الكثرة مثاله كالنور الآتى من قرص الشمس الى الزجاجات المتفرقة
 والفيض المقدس الفيض الآتى على الارواح من ايمان ثابتة كل احد مناسبا لاستعداده
 الازلى مثاله كاللون المختلفة والانوار المتلونة من الزجاجات المتفرقة داخل البيت فالفيض
 الاقدس ليس موقوفا على القابلية والفيض المقدس يكون على حسب استعداد اذلى كل
 احد فالقابلية شرط فيه وهذا معنى قولهم ان الله يتجلى على العبد بسبب استعداده وقابليته
 والذي قررره سيدنا مولانا بالنسبة الى الفيض الاقدس واليه أشار وقال مشوي **﴿** نيست از
 اسباب نصر بى خداست **﴾** نيست از قابليت از كجاست **﴿** (المعنى) تلك المعجزات ليست
 من الاسباب بل من تصرف الله تعالى كعقاب العصاة نهبانا واليد البيضاء مثيرة ومن اين
 القابلية للعدم فلا قابلية للعدم أصلا فان القابلية تطالب وجودا ولا وجود للعدم تعرض
 له القابلية فتج ان القابلية عطاء الله تعالى مشوي **﴿** قابلى كشرط فعل حق بدى **﴾** همچ
 معدومى بهستى نامدى **﴿** (المعنى) ولو كانت القابلية شرطا للفعل الحق لا يأتى المعدوم لوجوده
 أبدا ان المعدوم فى نفس الامر لا قابلية له مشوي **﴿** سنى بناده واسباب وطرق **﴾** طالبان را
 زير اين ازرق تنقى **﴿** (المعنى) وضع الله بحكمته لاجل نظام العالم عادة وأسبابا وطرقا
 لاطلاب تحت هذا التنقى الازرق وهو تحت السماء فأراد بالتنقى الحجاب الذى يضعه على
 العروس أو مطاق الحجاب يعنى الله تعالى اعطى فى هذا العالم للشيء بحسب استعداده وقابليته
 أسبابا وطرقا كانت سنته الجارية بين عبادته وقد تختلف الحكمة ولهذا قال مشوي **﴿** بيستر
 احوال بر سنت رود **﴾** كاه قدرت خارق صفت شود **﴿** (المعنى) أكثر الاحوال فى الدنيا تقع

على موجب العادة والسنة الالهية وبارة قدرة الله تعالى تسكون خارقة للعادة والسنة يعني
 احوال تقع على اسلوب واحد وان اردت على هذا دليلا اقرا وان تجد السنة الله تبدل ولا تسكن
 الله تارة بغير العادة فيظهر احوالا كالمجزئات والسكرامات الصادرات من الانبياء والاولياء
 مشوية **سنة** وعادت نهاده بامره **•** باز كردد خرق عادت مجزوه **•** (المعنى) وضع الله
 السنة والعادة باللاطفة والالذة والشاس مائلون الى الالذة وكل واحد منهم ذاهب الى جهة
 حسب قابليته بعده جعل خرق عاداته مجزوه وكرامة ايمو منوالان عطاه وفيضه ايس موقوفا
 على الاسباب والعال يفعل الله ما يشاء **•** ويحكم ما يريد ولو كانت افعاله تعالى موقوفة على
 الاسباب لكان وجوده مقيدا وهذا مذهب اهل الضلال واسكنه فعال لما يريد وصح قوله الله
 الصمد اى المقصود فى الخواج على الدوام يعطى عبده ما يريد فالخلاق لا تقوله مشوية **•** (المعنى) سبب
 كرمه بما وصل نيست **•** قدرت از عزل سبب معزول نيست **•** (المعنى) ولو كانت العزة لنا بلا
 سبب ليست بموجودة ولا واصلة والسبب لازم لخصوا الكن من عزل السبب قدرة الله ليست
 بمعزولة اى لا يلزم من رفع السبب رفع القدرة الالهية لان قدرته تعالى انما تعلققت تحصل
 بسبب وبلا سبب لان السبب مخلوق والخالق لا يحتاج الى الخلق على حسب جذبة من
 جذبات الرحمن توازى عمل المتعلقين فانه قادر على اقامة العاصى من غير اسباب الطاعات ولهذا
 قال مى **•** اى كرفنا سبب بيرون مير **•** ليلت عزل آن م سبب طن مير **•** (المعنى) يا رسول
 السبب بيرون مير بفتح الميم والياء الفارسية تسمى حاضر بمعنى لا تخرج السبب لانك من
 العوام لا تاتي اترك السبب قبل وصولك الى السبب ولكن من خصوص مرادك الحاصل
 والظاهر بلا سبب لا تذهب فلنا بعزل السبب لانه لا يلزم من عزل السبب عزل السبب لانه
 معط بسبب وبلا سبب مى **•** هر چه خواهد آن م سبب آورد **•** قدرت مطلق سببها بر دى **•**
 (المعنى) وذلك السبب كل ما يريد باقى به للوجود ولا تقدر الاسباب على منع ارادته وقدرة الله
 تعالى تخرق الاسباب وترفعها او تخوها فاسم كما يجعله الله سبب الهلاك يقدر الله على جعله
 سببا للحياة مى **•** ليلت اخلب بر سبب راند نقاد **•** تايد اند طابى جستن مراد **•** (المعنى) لست
 الله تعالى فى اكثر عاداته يذمها وينفذها على السبب اى ياتي بها بواسطة السبب حتى ان
 الطالب يعلم طلب مراده ويسمى له لان الله تعالى لو لم يربط الطالب بالاسباب لتخير الطالب
 فى خصوص طلبه لطوبه ولم يجده وسبب جعله الله الاسباب سببا لنظام العالم وما دام ان
 الانسان مربوط باهالم لا يسر له الخلاص من الاسباب ولا يصل الى سبب الاسباب مشوية
• چون سبب نبود چه ره جويد ميريد **•** پس سبب در راهى بايد بيدى **•** (المعنى) لسان
 السبب لا يكون المريد اى طريق يريد معنى لا يطلب اصل الطريق ولا يسمى بنوع من الطاعات
 فالسبب لازم ان يكون فى الطريق ظاهر حتى يقدر على فهم الكار والعمال على بصيرة يعنى

يفهم ان الطاعة والرياضة سبب لقرب الحق فذلك الوقت يسمى بالامتنوى **ابن سينا**
 برنظرها بردهاست * كنهه رديدار صنعتش را سزاست **(المعنى)** هذه الاسباب في نظر
 الذي لاخبره من السبب يجب تمنغه من مشاهدة السبب لان كل نظر لا يلبق لمشاهدة صنع
 الصانع وانما يرى السبب ولا يرى السبب مسمى **ديدة** بايد سبب سوراخ كن * تاجب را
 بر كند از بجز بن **(المعنى)** واللازم لمشاهدة صنعه تعالى عين جاعلة السبب سوراخاى
 باخشفه وما حية له حتى تطلع الخب من أسواها وعروقها مشوى **نامسب** بيته اندر
 لا مكان * هرزه اندجه دو ا كتاب ودكان **(المعنى)** حتى ترى السبب في لا مكان وتعلم الجهد
 والمكاسب والدكان عينا وتلتحق بمن مدحهم الله في كتابه العزيز بقوله رجال لا تلهيهم تجارة
 ولا بيع عن ذكر الله تعالى مشوى **از مسبب** ميرسد هر خير وشر * نيست اسباب ووسائط
 اى بدر **(المعنى)** با عاقل كل خير وشر يصل من السبب وليس هو من الاسباب والوسائط
 يا ابي مشوى **جز خيال** منقذ بر شاه راه * تا بما ندو رغفت چند كاه **(المعنى)** خير خيال
 منقذ في طريق الدنيا الواسع يجمع أهل الدنيا عن الوصول الى الله تعالى حتى يبقى دور الغفلة
 أى حتى تبقى مدة الدنيا زمانا كثيرا يعنى يبقى أهل الدنيا في الغفلة بسبب الاسباب والوسائط
 فعلى العاقل الاهر اض عن الاسباب والوسائط والتوجه الى السبب وبهذه المناسبة قال
دروا بتداء خلقت جسم آدم عليه السلام كجبرائيل عليه السلام را اشارت آمد كبر وراز
 زمين مشى خاك بركبر وروايت ديكر از هر ناحيه مشت مشت خالد بركبر **هذا** في بيان ابتداء
 خلقه جسم آدم عليه السلام وهو انه أنى أمر وإشارة من جناب العزة الى جبريل عليه
 السلام يقول اذهب وخذ وانض من الارض قبضة تراب وفي رواية خذ وارفع من كل نواحي
 الارض قبضة قبضة وهذه الرواية الثمانية أولى لاختلاف طبائع وأشكال بنى آدم **وروى** عن
 ابي موسى ان الله خلق آدم من قبضة قبضها من جميع الارض فجاء بنو آدم على قدر الارض منهم
 الاحمر والابيض والاسود والاصفر وبين ذلك السهل والحزن والخبيث والطيب ومعهم يوم هذا
 النظم الشريف **اروى** ايضا عن وهب بن منبه لما أراد الله أن يخلق آدم أو سقى الى الارض
 أى أفوهه الى جاعل مثل خلية فتم من يطيعنى فأدخله الجنة ومنهم من يعصينى فأدخله النار
 فبكت الارض فانبجرت منها العيون الى يوم القيامة وبعث الله اليها جبرائيل ليأقبه بقبضة
 منها من جوانبها الاربعة من أسودها وأبيضها وأحمرها وأطيبها وأخبثها قالت الارض يا الله
 الذى أرسلت لتأخذ منى شيئا فان منافع القرب الى السلطان كثيرة اسكن فيه خطر عظيم
 فرجع جبرائيل عليه السلام فلم يأخذ منها شيئا فقال يارب خلقتنى الارض باءك العظيم
 فكرفهت أن تأخذ منى شيئا فأرسل الله تعالى ميكائيل فلما انتهى اليها قالت الارض له كما قالت
 لجبرائيل فرجع ميكائيل فقال كما قال جبرائيل فأرسل الله اسرافيل عليه السلام وجاء ولم يأخذ

منها شيئا وقال مثل ما قال جبرائيل وميكائيل فأرسل الله ملك الموت عليه السلام فلما انتهى قات
 الارض أعود بعزة الله الذي أرسلك أن لا تقبض مني اليوم قبضة يكون للارض فيها نصيب غدا
 فقال ملك الموت وأنا أعود بعزته أن لا أعصى له أمرا فقبض قبضة من وجهه الارض مقدار
 أربعين فراسخا من زواياها الاربع فصار كل ذرة منها أصل يدن الانسان فإذا مات يدفن في
 الموضع الذي أخذت منه فأمر عزرائيل فوضع ما أخذ من الارض في وادي نعمان بين مكة
 والطائف فقال تعالى عز وجل يا عزرائيل لما كنت أخذ الاجزاء هم فكأن قبضاً وأرواحهم
 مشوى ﴿ چونکه صانع خواست ایجاد بشر * از برای ابتلای خیر و شر ﴾ (المعنى) لما طلب
 صانع العوالم ایجاد البشر لاجل ابتلاء و امتحان الناس بالخیر والشر قال الله تعالى لیبطلوكم
 أبکم أحسن عملاً لیمتاز المؤمن من الکافر والصالح من الفاسق می ﴿ جبرئیل صدق را
 فرمود و * مشت خاکی از زمین بستان کرو ﴾ (المعنى) فقال لجبرائیل الصدق المحض
 أ رأيت الموصوف بالصدق أذهب وخذ قبضة من التراب رهنا بشرط أن تعيدها لأصلها بعد
 انقضاء الاجل مشوى ﴿ او میان بست و سیام مدتازمین * تا کز ارد امر رب العالمین ﴾
 (المعنى) فجبرائیل ربط علی الفور وسطه وسارع علی الخدمه حتى يأتي بأمر الله تعالى مشوى
 ﴿ دست سوی خاکی برد آن مؤتمراً خاکی خود را در کشید و شد حذر ﴾ (المعنى) ذلك المؤتمراً
 وهو جبرئیل أذهب أي متديه جانب التراب فالتراب لما رأى قصده جبرائیل سحب نفسه
 وصار حذراً فؤتمراً سم فاعل من باب الافتعال وحذر صفة مشبهة می ﴿ پس زبان بکش داخل
 و لایه کرد * کز برای حرمت خلاق فرد ﴾ (المعنى) بعد التراب فتح لسانه ونصرع لسانه
 جبرائیل قال لاجل حرمة الخلاق الفرد الذي لا نظيره می ﴿ ترك من كوى وبروجانم بقبض *
 روتاب از من عنان خنک رخس ﴾ (المعنى) اترکنی و اذهب و هبنی روحی و اذهب و الفت
 عنان فرسك عنى فانكناك الفرس الابيض الذي يغلب بياضه على سواده والرخص اللامع كانه
 يقول ارجع عنى واصرف زمام فرس الحياة اللامع الراكب عليهم الى جانب عالم المسكوت می
 ﴿ در کشا کشم ای تسکلیف و خطر * بهر الله هل مر اندر مبر ﴾ (المعنى) لاجل الله لا تسحبني
 في مساحب التسكليف والخطر ولا تنهني ليجاق الله مني الانسان الذي يحاطر في طريق الله
 تعالى بجملة الامانة می ﴿ بهر آن لطیفی که حقت بر کزید * کرد بر تو علم لوح کل بیدید ﴾
 (المعنى) ولجل ذلك اللطيف والمكرم الذي اختاره الله لك ورفعه لك على الملائكة وأظهر
 الله لك علم لوح الكل أي اللوح المحفوظ مشوى ﴿ ناملائک را مقلم آمدی * دائماً با حق
 مکلم آمدی ﴾ (المعنى) حتى آتيت معلماً للملائكة أسرار الله الخفية وآتيت متكلماً مع الله
 تعالى على الدوام می ﴿ که سفیر انبیاء خواهی بدن * توحیات جان وحی فی بدن ﴾ (المعنى)
 بأنك ستكون سفيراً لانبیاء الخلق من ترابی ورسولاً لهم وأنت حياة روح الوحي الاوهى

ولست حياة البدن لان الذي هو سبب حياة الروح أفضل من الذي هو سبب حياة البدن وهو
 اسرافيل واسكونيل وحنانيا فيل لك الروح الامين وهذا كنت سغير الانبياء بانزال السكتب
 التي هي سبب حياة الروح م **م** **م** اسرافيل فضيلت بودازان * كوحيات تن بوهتو آن جان **م**
 (المعنى) ومن ذلك السبب كان لك على اسرافيل فضيلة وشرف فان اسرافيل حياة الجسم وأنت
 لائق الروح لان اسرافيل بسبب نفعه بالصور واسطة لحياة الابدان وأنت لائق في خدمة
 الروح الالهى مشوى **م** بانك صورش نشأت منها بود **م** نفع توت ودل بكتا بود **م** (المعنى) صوت
 صوره يكون نشأة الابدان **م** **م** نفعك نشا والقلب والروح المنفردين عن قلوب وأرواح
 الكفار والمنافقين المطبوع عليهم مشوى **م** جان جان تن حيات دل بود **م** بس زدادش داد تو
 فاضل بود **م** (المعنى) وروح روح البدن تكون حياة القلب لما انك بواسطة الوحي الالهى
 تكون سبب الحياة القلب يكون أفضل واشرف وأكثر من عطائه م **م** بازميكائيل رزق تن
 دهد **م** سعى تورزق دل روشن دهد **م** (المعنى) بعد ميكائيل يعطى رزق البدن ولكن سببك
 يعطى لقلبك المضى مرزقا فانت سبب حياة القلب بسبب الوحي الالهى م **م** اويد اذ كيل پر
 كردست ذيل **م** دادرزق تو نمي كنجد بكيل **م** (المعنى) فاعطاه ميكائيل بالكيل على الذيل
 وأما اعطاك الرزق لا يسعه الكيل فبا جبرائيل أنت أفضل من ميكائيل م **م** هم زعزرائيل
 باهرو عطب **م** توبهى چون سبق رحمت بر غضب **م** (المعنى) أيضا أنت أحسن من
 عزرائيل الموصوف باهرو والعطب كسبق الرحمة على الغضب والعطب الهلاك مشوى
م حامل عرش ابن جهاريد وتوشاه **م** به تيرين هر چه ارى زانتباه **م** (المعنى) هذه الاربعة
 وهم جبرائيل وميكائيل واسرافيل وعزرائيل حاملون العرش وأنت با جبرائيل سلطان
 بسبب الانتباه والبصيرة أحسن من كل واحد من الاربعة قال البيضاوى في سورة الحاقة
 عند قوله تعالى (ويحمل عرش ربك فوقهم) فوق الملائكة الذين هم على الارضاء فوق
 الثمانية لانها في نية التقديم (يومئذ ثمانية) ثمانية أملاك لما روى مرفوعا عنهم اليوم
 أربع فاذا كان يوم القيامة أمدهم الله بأربعة أخرى وقيل ثمانية صفوف لا يعلم عدتهم
 الا الله مشوى **م** روز محشر هشت بينى حاملانش **م** هم توبانى افضل هشت آن زمانش **م**
 (المعنى) لكن يوم القيامة ترى با جبرائيل حمله العرش ثمانية لكن أيضا تكون في ذلك
 الزمان أيضا هم والى هنا خطاب الارض الى جبرائيل عليه السلام مشوى **م** همچنين برى
 شهر دوى كرىست **م** بوى مى برد او كزىن مقصود جىست **م** (المعنى) كذا الارض عددت
 وبهكت لسببنا جبرائيل والارض أذهبت رائحة اى فهمت وعلمت المقصود من هذه
 القبضة أى شئ يكون وهو خلق آدم منها وبنى اولاده وعصيانهم وهذا هم بسبب العصيان
 مشوى **م** معدن شهرم وحيات جبرئيل **م** بست اين سو كند هابروى سبيل **م** (المعنى) وكان

سيدنا جبرائيل معدن الادب والحياء واه مزار بط هذا المين عليه السبيل أي منه من أخذ
 القبضة من التراب می بس که لابه کردش وسو کند داد باز کشت وکفت یارب العباد
 (المعنی) الارض فعلت التضرع ل سيدنا جبرائيل زاندا وانشدته الله علی ان السو کند الخلف
 بالضرور ورمه یاخذ من الارض ترابا ورجع الی الله تعالی وقال یارب العباد می که نبودم
 من بکارت سرسری * لیلن زانچه رفت تودا نازی (المعنی) بانی یار بی لم آکن فی کارک و امرک
 سرسری آی مه ملا امرک لیکن ذلک الذی جرى بینی و بین الارض ووقع أنت أعلم به معنی
 وهذا البيت مقول قول یارب العباد می کفت نامی که زهواش ای بصیر هفت کردون باز
 ماند از مسیر (المعنی) و قالت الارض اسما من اهما نلک العزیزة الشریفة بحیث من هو له وهیته
 یا بصیر بقیت السموات السبع ورجعت عن دورها و مسیرها لاجل ان لا آخذ
 من الارض ترابا یعنی لو انشدت الارض بهذا الاسم السموات السبع لوقفن من
 سیرهن می شرم آمد کستم از نامت خجل ورنه آسانست نقل مشت کل (المعنی) آقی
 وحصل لی حياء ومرت خجلا من اسمک الشریف والانتقل قبضة تراب و طین سهل می که
 تو زوری دادة املاک را که بدرا نندان افلاک را (المعنی) لانک یا قوی أنت أعطیت
 الملائكة قوتة حتی انهم یخرفون و یمزقون هذه الافلاک فاملاک جمع ملک علی وزن الافلاک جمع
 ذلک فعلی السالک تعظیم اسم الله تعالی الذی عظمه جبریل و السموات السبع وان یرتدع اذا
 حلف به فرستادن حق تعالی می کائیل را علیه السلام بقبض حفته خاک از زمین جهت
 ترکیب جسم مبارک ابوالبشر خلیفة الحق مسجود الملائک و معلوم آدم علیه السلام که هذا لی
 بیان ارسال الحق جل و علا می کائیل علیه السلام لیاخذ من الارض حفته لاجل ترکیب جسم
 آبی البشر آدم علیه السلام خلیفة الحق و مسجود الملائکة و معلوم مشوی کفت می کائیل را
 تو زوریز * مشت خاک دور یا زوری چوشیر (المعنی) لما لم یأت جبریل من الارض بحفته
 تراب قال الله تعالی می کائیل أنت یا می کائیل انزل الی وجه الارض سفلا و اخطف من
 الارض حفته تراب مثل السبع علی الفور می چون که می کائیل شد تا خاک کدان دست
 کرد او تا که بر باید ازان (المعنی) لما ذهب سیدنا می کائیل بأمر الله تعالی حتی کان علی
 وجه الارض و منیده حتی یقبض من الارض ترابا مشوی خاک لرزید و در آمد در کریز *
 کشت اولابه کنان و اشل کریز (المعنی) التراب رجف و اقی فی الهرب و صارت الارض
 متضرعة و ساکبة لله موع قدما می سینه سوزان لابه کرد و اجتهاد با سرشک پر زخون
 سو کند داد (المعنی) و تضرعت حال کون صدرها محترقا بالحرارة واجتهدت و أعطت
 می کائیل جینا آی انشدته الله حالة کون هیها عملوه بیده موع من الدم آی سعت و بکت دما
 و انشدته الله قائلة می که بیزدان لطیف بی ندید که بگردت حامل عرش مجید (المعنی)

بحق الله تعالى عليك الذي لا نظيره اللطيف الذي جعلك حامل العرش المجيد م **ك**يل
 أرزاق جهنم مشرفي * تشنكان فضل را تو معرفي **ك** (المعنى) وأنت مشرف بكيل أرزاق أهل
 العالم يعني موكل وانظر وأنت بماء الفضل اعطاه الله معط وغارف اهم أى توصل لهم ماء فضله
 وكرمه على ان مشرف ومعرف اسم فاعل من باب الأفعال بمعنى موكل وأمين و كاتب ومفرق
 بمعنى موصل لهم ماء الفضل مشوي **ك** زانكه ميكائيل از كيل اشتقاق * دارد وكيل شد در
 ارتزاق **ك** (المعنى) لان ميكائيل بمسك اشتقاق من السكيل وكان لتدارك رزق الخلق كمالا
 في الارتزاق اعلم ان سيدنا ميكائيل ملك عظيم القدر وكه الله على أرزاق الخلق يكون واسطة لمن
 كان عطشا ان الماء فضله واحسانه يعترف لهم من فضل الحق ويكون لهم مفرقاو يكتمل لهم من
 أرزاق الرزاق حصته منبوية على حسب ما قدر لهم وهذا استتمام اسمه على انه مشتق من
 السكيل مشوي **ك** كه اما نمده مرا آزاد كن * بين كه خون آلوده ميكويم من **ك** (المعنى)
 الارض قالت لحضرة ميكائيل أعطني أمانا واعتقني وانظر أقول قولي ملونا بالدم فانا نحمل الرحمة
 مشوي **ك** معدن رحم اله آدم ملك **ك** كفت جون ريزم بران ريش ابن نمل **ك** (المعنى) والملك أقي
 معدن رحمة الحق تعالى فلما سمع كلامها رجمها وقال لها هذا الملح كيف أصيبه على تلك الجراحة
 على ان جو اداة استفهام ور يش بكسر الراء المهملة هنا بمعنى الجراحة ونمل ينفع النون والميم
 هو الملح ولهذا فرغ من أخذ القبضة من الارض م **ك** هجمنانكه معدن قهرست ديوي **ك** كه
 براورد از بنى آدم فريوي **ك** (المعنى) كذا الشيطان العين معدن القهر ولا نصيب له من الرحمة
 ولا رحمة له على عباد الله لانه يأتي من بنى آدم بالغريوي أى يضلهم لياتوا بالمعاصي حتى يقعوا في
 النار فداوي يصيحون ويبيكون فان الملك مظهر رحمة الله والشيطان مظهر قهره تعالى مشوي
ك سبق رحمت بر غضب هست اى فتنا * اطف غالب بود در وصف خداه **ك** (المعنى) بافتي موجوده
 لرحمة الله سبق على غضبه على موجب الحديث القدسي وهو سبق رحمتي على غضبي لا بد كان
 اللطف غالباً في وصف الله تعالى مشوي **ك** بند كان دار بند لا بد خوي او * مشكه اشان بر ز آب
 جوي او **ك** (المعنى) فاذا كان الله تعالى كذا لا بد عبيده يمسكون عاقبه أى يتخلعون بأخلاقه
 واهذا أمر الرسول أمته بقوله تتخافوا بأخلاق الله وقرب وجود عباد الله تعالى المتصفين
 بعبوبيته بمملوءة من مائه تعالى واهذا كان وجود الانبياء والاولياء والملائكة كالقربة
 واليكوزة مملوءة بمائه تعالى مشوي **ك** آن رسول حق قلا ووز سلوك **ك** كفت الناس
 على دين الملوك **ك** (المعنى) وذلك رسول الحق ودليل السلوك قال الناس على دين الملوك واقظ
 الحديث الناس على دين ملوكهم واهذا المقدار الكثرة والشياطين على الانصاف بالعبودية
 لان العبودية مقام عظيم والحاصل م **ك** رفت ميكائيل سوي رب دين * خالي از مقصود دست
 وآستين **ك** (المعنى) ولما فرغ سيدنا ميكائيل من المقصود ذهب لجانب رب الدين حالة كونه

خالیا من المقصودیده و که مشوی ﴿ گفت ای دانای سر و شاه فرد * خاکم از زاری و کربه
 بسته کردی ﴿ (المعنی) ناجی میکائیل ربه وقال یا عالم السرو من أنت سلطان فرد لا نظیر ولا شبيه له
 التراب من اینبسه و بکانه برطنی و من معنی آن آنرا اول منه قبضه فذکر التراب و أراد به الارض
 علی قاعده ذکر السکل و ارادة الجزء مشوی ﴿ آب دیده پیش تو با قدر بود * من نتانستم که
 آرم ناشنود ﴿ (المعنی) الهی ما دم مع العین فی حضورک کان بالقدر اری مقبولاً عندک و انالم
 أقدر ایضاً ان آتی بعدم السماع فانک تسمع دعاء المضطر و اهذاسمعت بکاء الارض و رحمتها
 و أنت أرحم الراحمین مشوی ﴿ آه وزاری پیش تو بس قدر داشت * من نتانستم حقوق آن
 کذاشت ﴿ (المعنی) یا رب آه وزاری ائی تضرع و بکاء المتضرعین البیا کین عندک مسلک قدرا
 و قيمة کثیره و لهذالم أقدر علی ترک حقوق ذاک التضرع و البکاء و لم آخذ من الارض ترا یا
 می ﴿ پیش تو بس قدر دارد چشم تر * من چگونه کشتی استیزه کر ﴿ (المعنی) یا الله العین
 المبتلة بالدمع ائی الباکیه فی حضورک تمسک قدرا کثیرا و هی مقبوله عندک بالتضرع
 و البکاء فاذا کان الامر کذا اناب اى وجهه ا کون معاند الیه فاننت یا عزیز نزع استغنائک ترحم
 المتضرعین و تتحصل مرادهم فهل أقدر علی عدم الترحم و أنا الضعیف می ﴿ دعوت زاریست
 روزی پنج بار * بند را که در نماز او بزار ﴿ (المعنی) دعوة التضرع و البکاء فی کل یوم
 خمس مرات علی المنارات یقول المؤذنون للعبد فی الصلاة تضرع له تعالی و هو حی علی الصلاة
 حی علی الفلاح بمعنی هلموا الی الصلاة و ناجوار بکم و تضرعوا له فان حی اسم من أسماء
 الافعال هنا بمعنی الجمع و لهذا قال می ﴿ نعره مؤذن کحی علی الفلاح * وان فلاح آن
 زاریست و اقتراح ﴿ (المعنی) صوت المؤذن فی الاذان اذا قال حی علی الفلاح و ذاک الفلاح ذاک
 البکاء و الاقتراح و معنی الاقتراح الاستنباط قال الجوهری قواهم لغفان قریحه جیده براد
 استنباط العلم بحدود الطبع و اقترحت علیه شینا اذا سألته ایاه کانه قدس الله روحه یقول
 المراد من قوله هم حی علی الفلاح أداء الصلاة بالخشوع و الحضور و التضرع الی الله تعالی
 و طلب القرب له و اهنا كانت الصلاة معراج المؤمن می ﴿ آنکه خواهی که زخمش خسته
 کنی * راه زاری برداش بسته کنی ﴿ (المعنی) یا قوی ذاک الذى تطلب أن تجبه له مریضا
 تجعل طریق یقه طریق المحن و تربط قلبه علیها بحيث لا یقدر علی التضرع و الا بهتال فاذا بقی
 علی هذه الحالة و ذهب الی دار الآخرة یقع فی العذاب و النکال می ﴿ تا فر و آید بلا بی دافعی *
 چون نباشد از تضرع شافعی ﴿ (المعنی) حتی اذا نزل علیه بلاء لا دافع له المالم یکن له من التضرع
 شافع مشوی ﴿ و آنکه خواهی که بلاش و آخری * جان او را در تضرع آوری ﴿ (المعنی)
 و یارب ذاک الذى ترید أن تؤخره من البلاء تأتي بروحه الی التضرع و الا بهتال و الحاصل ان
 أردت أن تمرض قلب واحد من عبادک بالهموم و الغموم تربط قلبه عن التضرع و الا بهتال

حتى اذا نزل به بلاء لا دفاع له لا يوجد له شافع من التضرع والابتهال واذا اردت ان تبتهل له
 شافع من التضرع والابتهال تشغله بالتضرع والابتهال مى ﴿ كفته اندر نبى كان امتان *
 كبرياشان آمد آن فخر كران ﴾ (المعنى) ويا خالقى قلت فى القرآن العظيم هؤلاء الامم الذين اتى
 عليهم قهر وبلاء ثقيل مى ﴿ چون تضرع مى نكرند آن نفس * تا بلازايشان بكشتى بازيس ﴾
 (المعنى) لما ان هؤلاء القوم ذلك النفس الذى راواه عذابى لم يبكوا ولم يتضرعوا حتى بسبب
 ذلك البكاء والتضرع يرجع عنهم البلاء والعذاب مى ﴿ ايستادهاشان چون قاسى كشته بود
 * آن كنهه اشان عبادت مى نمود ﴾ (المعنى) لكن لما ان قلوبهم كانت قاسية بالكفر وبانكار
 الداء ورؤيت لهم تلك السيئات عبادة فلم يقدموا على التضرع والبكاء قال الله تعالى وما
 كان الله معذبهم وهم يستغفرون ولهذا قال مى ﴿ تا ناند خود بيش را مجرم عبيد * آب از
 چشمش كجا داند دويد ﴾ (المعنى) مادام ان المتعبد لا يعلم نفسه مجرما وعبيدا متى يحمد من عينه
 ماء الدمع جاريا لا يمكن الا باعترافة بجرمه قال الله تعالى فى سورة يونس (فلولا) فهلا (كانت
 قرية) اريد اهلها (آمنت) قبل نزول العذاب بها (فنتفها ايمانها الا) لكن (قوم يونس لما
 آمنوا) هند رؤية مارة العذاب ولم يؤخروا الى حلوله (كشفنا عنهم عذاب الخزي فى الحياة
 الدنيا ومتعناهم الى حين) انقضاء آجالهم انتهى جلاير ﴿ قصة قوم يونس عليه السلام وبيان
 وبرهان آنست كه تضرع وزارى رافع بلاى آسمانست وحق تعالى فاعل مختارست پس تضرع
 وزارى پيش او مفيد باشد و فلاسفه كويند فاعل بطبيع است نه مختار پس بطبيع را نكرند اند ﴿
 هذا فى بيان قصة يونس عليه السلام وبرهان ان التضرع والبكاء رافع ودافع للبلاء السماوى
 وبسببه تحصل النجاة من عذاب الله تعالى والحق تعالى فاعل مختار فيكون التضرع والبكاء
 فى حضور الله تعالى نافعوا و الفلاسفة الذين لا خبر لهم من ذات الله وصفاته يقولون فاعل بالطبع
 والعلة وايس مختارا فالتضرع والبكاء بالطبع لا يرد ولا يدفع شيئا فان النار محرقة بالطبع
 لا يتغير طبيعتها بالتضرع والبكاء لان الاحراق خاصية النار وهذه الطائفة قائلون ان الله ضلوا
 واضلوا فالتضرع على مريد و فاعل مختار يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد شأنه دفع البلاء و هذا
 اشار فقال مى ﴿ قوم يونس را چو پيدا شد بلا * ابر پر آتش جدا شد از سما ﴾ (المعنى) لما
 ظهر البلاء على قوم يونس عليه السلام وهو انه ارتفعت وبعثت عن السماء سحابة مملوءة بالنار
 وهجمت عليهم وتلك السحابة مشوى ﴿ برق مى انداخت مى سوزيد سنك * ابرى غريدرخ
 مى ريخت رنك ﴾ (المعنى) رمت على الارض برقاوم ذلك البرق احترق الحجر وتلك السحابة
 صارت مثل الاسد وقعقت وغمغمت ومن هيتها رمى الحد لونه اى من شدت رعد ها خاف
 القوم حتى لم يبق فى وجوههم لون مى ﴿ جمله گان بر ايه ا بودند شب * كه بيد آمد ز بالا آن
 كرب ﴾ (المعنى) وكان جلالتهم على سطوح بيوتهم وذلك الكرب والعذاب اتى ظاهرا من

فوقهم واحیل علیهم مشوی ﴿جمله کسان از با هم از بر آمدند﴾ سر برهنه بجانب صحرا شدند ﴿
 المعنی﴾ وهؤلاء القوم جمله تم انواع السطوح تازین وتزلوا عن مراتبهم وتواضعوا وذهبوا
 جانب الصحراء مکشوفین الرؤس مشوی ﴿مادران بچکان برون انداختند﴾ تا همه ناله و نغیر
 افراختند ﴿المعنی﴾ والامهات رموا اولادهم خارجاً ای اخرجوهم الی الصحراء حتی جمله تم
 اجتمعوا فی محل واحد واقاموا الانین والبکاء بالصوت العالی والحاصل می ﴿از نماز شام
 تا وقت سحر﴾ خالک می کردند بر سر آن نفر ﴿المعنی﴾ هؤلاء القوم جعلوا التراب علی
 رؤسهم من وقت صلاة المغرب الی الصبح ووقت السحر می ﴿جمله کسان آوازها بگرفتند﴾
 رحم آمد بر سر آن قوم ﴿المعنی﴾ وصارت اصوات جمله تم بمسوخة وهؤلاء القوم اللذاتی الشداد
 المعاندون اتی التضرع والبکاء والدعاء علی رؤسهم بالرحم والرحمة می ﴿بعد نوم بدی وآه
 ناشکفت﴾ اندک اندک ابروا کشتن گرفت ﴿المعنی﴾ بعد الیأس والتأسف الذی هو بلا
 صبر قلیلاً قلیلاً ذلک السحاب المملوء بالثارید ارجع الی الجانب الذی اتی منه می ﴿قصه یونس
 درازاست وهریض﴾ وقت خاکست و حدیث مستفیض ﴿المعنی﴾ قصة یونس طویلة
 وهریضه وهذنا المعرض لایتمه اها فالرجوع الی ما نحن بصددہ اولی لان الوقت وقت
 التسکام علی التراب ووقت حدیثه المستفیض وکیف أخذ التراب من الارض وکیف كانت
 خلقه آدم ومعنی العریض هنا الزائد الوسع مشوی ﴿چون نضرع را برحق قدرهاست﴾
 وآن بها کانت جاست زاری را کجاست ﴿المعنی﴾ ولما کان للتضرع عند الحق قدر عظیم وقبول
 زائد وتلك القيمة التي هي للانین هناك ان تکون بعنی الانین ثمنه عند الله وليس هو عند
 احد ولا یقدر احد علی أداء ثمنه غیر الله لانه هو الرافع السکاشف عن قوم یونس عذاب الخزی
 می ﴿هین امیدا کنون میانرا جست بند﴾ خیزای کرینده ودانم بخند ﴿المعنی﴾ اصح
 واربط وسطک علی اماتک فی الله عجماله زیبا کی قم واضحتک علی الدوام می ﴿کبرابری نمند
 شاه مجید﴾ اشک دارد فضل باخون شهید ﴿المعنی﴾ لان السلطان المجید عزاسمه یضع مساویا
 دمع الیأ کی المتضرع الیه مع دم الشهد مساویا بالقدر والشرف فیما طالب مرتبة الشهادة
 ابلت وترضع الی الله علی الدوام ﴿فرستادن حق تعالی اسرافیل را علیه السلام بخاک گفته
 حفنة بر کبر از خاک بهر تر کبب جسم آدم علیه السلام﴾ هذا فی بیان ارسال الحق جل وعلا
 اسرافیل الی التراب وقال له اقبض من التراب حفنة لاجل تر کبب جسم آدم علیه السلام می
 ﴿گفت اسرافیل را بزدان ما﴾ کبر وزان خاک پر کف کن یساک ﴿المعنی﴾ قال خالقنا
 لاسرافیل علیه السلام اذهب واملا کفک من ذلک التراب متوی ﴿آمد اسرافیل هم
 سوی زمین﴾ باز آغازید خاکستان حنین ﴿المعنی﴾ اتی اسرافیل بأمر ربه بجانب الارض بعد
 رجوع واتی التراب الی التضرع والبکاء کما نضرع وت بکت الی جبرائیل ومیکائیل قائلة مشوی

كأي فرشته صورواي بحر حیات * كزدمهای توجان یابد موات (المعنى) یا ملك الصور
 ویا بحر الحیاة ویا من من أنفاسك تجدد الاموات حیاة می دردمی از صور بلك بانك عظیم *
 پرشود مشخر خلائق از رمیم (المعنى) تنفخ فی الصور وناعظیما فیمتلئ المحشر من الاجساد
 الرمیمة البالیة قال من یحیی العظام وهی رمیم فأجاب الحق تعالی وقال قل یحییها الذی أنشأها
 أول مرة می دردمی در صور کوبی الصلا * برجه یدای کشته كان کرب بلا (المعنى) وتنفخ
 فی الصور وتقول یا محمدا بن الصلا فقوم ویا تمه داء کرب بلا ای یامن ماتوا من الكرب والبلاء
 الصلا فقوم وامن مقابرکم وأتوا الی المحشر هذا یوم النشور می ای هلاکت دیدگان از تیغ
 مرگ * برزید از خاک سرچون شاخ و برگ (المعنى) یا من رأوا هلاکامن سیف الموت
 ارفعوا رأسامن الارض مثل الشاخ وهو الغصن والبرک هو الورق ای کونوا واصلین الی
 الحیاة الجدیة واجتمعوا فی مکان واحد قال الله تعالی فی سورة الجاثیة بعد قول منکر البعث
 (ما هی الا حیاتنا الدنیا) فأجابهم الله تعالی بقوله (قل الله یحییکم) حین کنتم نطفا ثم یمیتکم
 ثم یحییکم (ای حیاة الی یوم القیامة لا ریب) لاشک (فیه واسکن اکثر الناس لا یعلمون) وقال
 تعالی (ما خلقکم ولا تبعثکم الا کنفس واحدة) مشوی رحمت تو وان دم کبر ای تو *
 پرشود این عالم از احیای تو (المعنى) رحمتك وذاك نفسك المؤثر الذی بسببه هذا العالم
 یكون مملوأم احیائک علی ان کبریا صیفة المبالغة من کفر فین بکسر الکاف الجمعیة
 مشوی توفرسنة رحمتی رحمت نما * حامل عرشی وقبلة دادها (المعنى) أنت ملک الرحمة
 أرفی الرحمة والمرحمة وأنت حامل العرش وأنت قبلة العدل والعطا یا علی ان الباء فی رحمتی وفی
 عرشی للخطاب می عرش معدن کاه داد و معدنات * جار جود رزیرا و پر مغفرت (المعنى)
 والعرش منبع العدالة والعدلة تحتمه أربعة أشهر مملوئة بمغفرة الحق تعالی قال الله تعالی فی
 سورة محمد (مثل) ای صفة (الجنة التي وعد المتقون) المشتركة بین داخلها مبتدأ وخبره (فیهما
 أنهار من ماء غیر آسن) بالمذوق الصر کضارب و حذر ای غیر متغیر بخلاف ماء الدنیا فیه تغیر
 لعارض (وأنهار من لبن لم یغیر طعمه) بخلاف لبن الدنیا لخروجه من الضروع (وأنهار من
 خمر لذة) لذیذة (للشاربین) بخلاف خمر الدنیا فانها کریمه عند الشرب (وأنهار من عسل
 مصفی) بخلاف عسل الدنیا فانها بحروجه من بطون النحل یخالطه الشح و غیره انتهى جلا این
 وعلی هذا المضمون فصل وقال می جوی شیر و جوی تمه دجاودان * جوی خمر و جدله
 آب روان (المعنى) نهر اللبن ونهر العسل الباقی ونهر الخمر ونهر الماء الزلال والماء الحار
 من مشوی پس زعرش اندر به شستمان رود * درجه ان هم چیز کی ظا هر شود (المعنى) بعد
 هذه الأنهار الاربعة تظهر من العرش الاعلی وتذهب الی الجنات ومن تلك الأنهار الاربعة
 یظهر فی الدنیا ایضائی قلیل و ینتفع منه الخلق ویجدون منها حیاة طیبیة مشوی کرچه

آلودست اینجا آن چهار * ازجه ززه رفناونا كوار * (المعنى) ولو كانت تلك الانهر الاربعه في
 هذه الدنيا لموتة فان قلت من أى جهة فبقول لنا من جهة سم الغناء ومن جهة عدم الانضمام
 أى الظاهر منها فى هذا العالم فان وغير منضم ولو كان لاهل الدنيا منه نفع واسكن فى الآخرة
 تلك الانهر باقية ونفع صاف مى * جرة بخرالك تيردر بخند * زان چهار وقتنة انسيختند *
 (المعنى) وانصبت من تلك الانهر على التراب العكر جرة أى الماء والعسل واللبن والخمرفى
 الدنيا بمثابة الجرعة على الارض العكرة وبسبب هذه الاشياء الاربعه آثارا الناس فتنه
 على الارض لان بعض الناس مفتون الماء الجارى وبعضهم مفتون العسل وبعضهم مفتون
 اللبني وبعضهم مفتون الخمرفاعل لصب والاثارة هو الله تعالى وأتى بالفاعل بصيغة الجمع
 للتعظيم مشوى * تاججو بنداصل آن را اين خسان * خود برين قانع شدند اين تا كسان *
 (المعنى) حتى هؤلاء الاداني يطلبون تلك الجرعة التى أصلها تلك الانهر الاربعه بمعنى
 ياتمرون بأوامر الله وينتهون عن مناهيه حتى يدخلوا الجنة ويقنع هؤلاء الحمقى بالقليل
 ويصلون الى الاصل على ان خسان بمعنى الاداني وتأسان الذين يقنعون بلذات الدنيا
 الفسانية فعلى العاقل تركها والرغبة فى أصلها كما علمت من قوله تعالى (مثل الجنة التى وعد
 المتقون) وهذا حال الدنيا مشوى * شيردادو پرورش اطفال را * چشمه كرده سننه
 هر زال را * (المعنى) فآله تعالى أعطى أهل الدنيا لبنا وبه نشأوا ونما الأطفال وجعل الله
 تعالى صدر كل مجوز منبعا لللبن وأجره من ثديها مشوى * خمر دفع خصه وانديشه را * چشمه
 كرده از غنبد در اجترا * (المعنى) وجعل الخمر دافعا للغم والفكر عيننا طاهرة من الغنبد
 فى الاجتراء والشجاعة والاندام على الامور الصعبة مى * انسيكين داروى تن رنجور را *
 چشمه كرده باطن زنبور را * (المعنى) والعسل الذى هو علاج وقوة البدن لاجل المرضى
 جعل الله باطن النحل له متبعا قال الله تعالى (فيه شفاء للناس) وورد فى الحديث العسل شفاء
 لكل داء وفيدته باللبن وهو البدن والجسم اعلا ما بانه لافائدة فيه للامراض النفسانية مشوى
 * آب دادى عام واصل وفرع را * از براى طهر و بهر كره را * (المعنى) وأعطى الله تعالى
 الماء للاصل والفرع عام واصل لاجل الطهر ولجل السكر قال الجوهرى كره فى الماء
 يكره كروعا اذا تناوله بفيه من موضعه من غير أن يشرب بكفيه ولا باناء مى * تا از ينهاني
 برى سوى اصول * توبرين قانع شدى اى بالفضل * (المعنى) حتى من تلك الفروع تذهب
 اثر اكسره الهمة لجانب الاصول وأنت يا أبا الفضول من دناءت كنت قانعا بهذه الفروع
 ولم تستبظ منها الاصول ولو كنت صاحب همة لوصلت لاصل هذه الاذات النبوية وبهذه
 المناسبة قال سيدنا مولانا مشوى * بشنوا كنون ماجراى خاكرا * كه چه ميگوئي فسون
 محرا كرا * (المعنى) الآن اسمع ماجرى للارض ما تقول للحراك فسونا والحراك على وزن

المفتاح فيحرك بها النار ارا دهم اسرافيل لانه كان سببا لتحويلك ما في صدر الارض من نار
 الهموم والغموم اوانه آ للحق يحرك الاجساد الساكنة في قبورها مي **﴿** يبش اسرافيل
 كشته او عبوس **﴾** مي كند صد كونه شكر وجابلوس **﴿** (المعنى) الارض فقام سيدنا اسرافيل
 من شدة اضطرابها تفعل مائة نوع شكر وتناء وتبصص وفي نسخة بدل شكر شكل أي تفعل
 الارض فقام اسرافيل مائة نوع شكل ومائة نوع تبصص قائلة مشوي **﴿** كد بحق ذات بالك
 ذو الجلال **﴾** كمد اربن قهر رابر من جلال **﴿** (المعنى) بحق ذي الجلال الذي لانظيره هذا
 القهر والعذاب لا تمكده على جلالا ولا تقسا واقهر باعتبار ما يؤل اليه مقابلة لا ولا سيدنا
 آدم وعدم اطاعتهم لا وامر الله مشوي **﴿** من ازين تغليب بوي مي برم **﴿** بد كافي مي رود اندر
 سرم **﴿** (المعنى) لاني من هذا التغليب اذهب بشمة وأثر ويذهب في رأسي طنق قبيح يعنى
 يحصل لي سوء طنق أن يظهر من وجودي تباري يخلق الله منسه خلقا و يبتليهم بأنواع المحن
 مشوي **﴿** توفرشنة رحمتي رحمت نما **﴾** زانك مرغي رانيا زاردهما **﴿** (المعنى) وأنت ملك
 رحمة أرفي رحمة لان طيراهم الا يؤذي الطير أبدا وأنت طيرهم ماء الله **﴿** كوت مشوي
﴿ اي شفا ورحمت اصحاب درد **﴾** توه مان كن كان دونيكو كار كرد **﴿** (المعنى) وبامن أنت
 شفا ورحمة لا اصحاب الدرد أي وجع الموت وهو له أنت أيضا فعل ما فعله ذاك الملك كان وهما
 جبرائيل وميكائيل اصحاب الكار الحية من أي رحمتي ولم يأخذمني شيئا يكون ما له الى النار
 ورجعا فارجع مثلها مي **﴿** زود اسرافيل باز آمد بشاه **﴾** كفت عذر ماجر انزاله **﴿**
 (المعنى) لما سمع اسرافيل من الارض هذا الكلام على الفور أقي راجعا الى سلطان الكائنات
 وقال عذر ماجري له مع الارض عند الاله مي **﴿** كز برون فرمان بدادي كه بكي **﴾** عكس آن
 الهام دادى از نمبر **﴿** (المعنى) أعطيت أمرافى الظاهر قائلا مسلك من الارض تبارا أي خذ
 منها قبضة وأمان الضمير أعطيت الهام عكس ذلك الامر بأن ملأت قلبى بالرحمة والشفقة
 مي **﴿** امر كردى در كرفتن سوى كوش **﴾** نمى كردى از قساوت سوى هوش **﴿** (المعنى)
 ومن جانب الأذن أمرت بقبض تراب من الارض ومن جانب العقل نهيتم عن القساوة يعنى
 بحسب الظاهر تأمر حتى يحصل من ذلك الامر قساوة وآلم وتعطى بحسب الباطن حالة
 يظهر منها النهى فعلى هذا يقع عصبان لانك قامت سبقت رحمتي على غضبي مي **﴿** سبق رحمت
 كشت غالب بر غضب **﴾** اي يديع افعال وتبكيو كار رب **﴿** (المعنى) صارت الرحمة بالسبق
 غالبه على الغضب يامن أنت رب فعلمه يديع وكاره حسن والبدببع هو العجيب فان الامر
 الالهى أمران أمرتك بيبى وأمر ارادى فالامر التكميلى هو ما أمر به على لسان أنبيائه
 فان وافق ارادته ألهم عبده وأفهمه وظهر وان لم يوافق ارادته تخلف فيكون من حيث
 التكليف عاصيا ومن حيث الارادة مطيعا **﴿** فرستادن حق تعالى ملك العزم والحزم

عزرائيل راعليه السلام بر كرفن حفته خالك به ترتيب جسم آدم جلالك عليه السلام * هذا
 في بيان ارسال الحق جل وعلا ملك العزم والحزم عزرائيل عليه السلام لقبض حفته التراب
 لاجل ترتيب جسم آدم المصلاك أي الجسد على امضاء الامر السريع للاجابة مشوى
 * كفت يزدان زد عزرائيل را * كه بين آن خاك پرتخيل را * (المعنى) قال الخفاق
 أسرع يا عزرائيل وانظر لذلك التراب المملوء بالتخيل والاهام مشوى * أن ضعيف
 زال ظالم راياب * مشت خاك زدو يساورهين شتاب * (المعنى) ذلك الزال الضعيفة
 الظالمة اذهب لها أي اذهب الى الارض وحي منها بحفته تراب بحالة وأراد بالزال الارض
 المحجوزة لانها مؤنثة تأنيها معايبا مشوى * رفت عزرائيل سره نك قضا * سوى كره
 خاك بهر اقتضا * (المعنى) عزرائيل رئيس عسكر القضا الالهى ذهب لاجل طلب
 التأييد بجانب كره التراب بضم الكاف وتشديد الراء لاجل الوزن والاقضاء هنا بمعنى
 الطلب مشوى * خاك برقون نهب آغاز كرد * داد سو كندش بسى سو كندش خورده *
 (المعنى) التراب على عادته وقاونه الأول بدأ فعل البكاء والحنين والتضجر وأعطى عزرائيل
 عيونه أي أنشده الله تعالى وهو فعل اليمين كثيرا بأن قال والله وبالله وتالله لأعطى جزئي برضائي
 وأنت يا عزرائيل بعزة ذات وصفات الله لاناخذ مني شيئا مني * كای غلام خاص وای حامل
 هرش * ای مطاع الامر اندر عرش و فرش * (المعنى) يا من أنت عبد الله الخاص ويا حامل
 العرش ويا مطاع الامر في العرش والفرش مني * رو بحق رحمت رحمان فرد * رو بحق آنكه
 با تو لطف كرد * (المعنى) اذهب ولا تأخذ مني تراب بحق رحمة الرحمان الفرد وبحق الذي فعل
 بك اللطف وجهك من المقربين مشوى * حق شاهى كه جزاوه بهود نيست * پيش او زارى
 كس مردود نيست * (المعنى) وبحق سلطان لم يكن غيره معبودا ولم يكن تضرع
 أحدا في حضوره مردودا بل يكون مقبولا فلما سمع سيدنا عزرائيل كلمات الارض المخيلة
 مشوى * كفت نتوانم بدین افسون كه من * رو بتا هم زاهر او سر ومان * (المعنى) قال مجيبا
 للارض بهذا الافسون أي الرقية والحيلة لأقدر أن أدور وجهها عن أمر الأمر سرا
 وعلانية أي أعرض عن أمره لاجل تطيب خاطر المخلوق مني * كفت آخر امر فرمود او
 بحلم * هر دو امر ندان بكي از راه علم * (المعنى) قالت الارض مجيبة لسيدنا عزرائيل لما
 سمعت منه هذا الكلام اللطيف آخر الامر الحق تعالى أيضا أمر بالحلم وكلاهما أمر هذا
 الامر أمسكه من طريق العلم وارتد الامر الصريح كما ذكره عزرائيل وميكائيل ورافيل
 مني * كفت آن تاويل باشد با قياس * در صريح امر كم جو التباس * (المعنى) قال سيدنا
 عزرائيل ذلك الذي قلته تأويله كان أوقياسا يمكن اعتباره طرفيه أسكن في الامر الصريح
 فتشى على الاتباس قياسا أي لا تطلب الاتباس فان الاتباس وسوسة شيطانية يميل الى

خلاف الامر الصريح فتركتى العبادة والطاعة فتعذبتى فعلى السالك العمل بقوله تعالى
 واعبدوا ربك حتى ياتيك اليقين مى ﴿١﴾ ففكر خود را كركنى تاؤ بلبه * ككنى تاؤ بلبى نا
 مشتبہ ﴿٢﴾ (المعنى) وان اوقات ففكرتك فهو احسن بان تكونى مؤقولة هذا الامر الذى هو غير
 مشتبہ أى امر صريح كأنه يقول ياسالك تاؤ بلبك لفكرتك أنفع لك من تاؤ بلب الامر الصريح
 قال الله تعالى فى سورة النساء (ان الله يأمركم أن تؤذوا الامانات) ماؤمن عليه من الحقوق
 (الى أهلها) نزلت لما أخذ على مفتاح السكعبة من عثمان بن طلحة العجلى سادئنا قسر الما قدم
 صلى الله عليه وسلم مكة عام الفتح ومنعه وقال لو علمت انه رسول الله لم أمنعه فأمر رسول الله
 صلى الله عليه وسلم برده اليه وقال هاك خالدة نالدة فجهب من ذلك فقرأ له على الآية فأسلم
 وأعطاه عنده مائة لاخيه شيبه فبقي فى ولده والآية وان دلت على سبب خاص فعهومها معتبر
 بقريفة الجمع انتهى جلالين قال نجم الدين عقيب قوله ويدخلهم طلاظيل لان الوجود المجازى
 كان عندكم امانة من الله تعالى كما ان وجودنا نزل مجازى بالنسبة الى الشمس وهى امانة من
 الشمس عند الظل فاذا تجلت الشمس للاظلال تقول بلسان الحال مع الظلال ان الشمس
 تأمركم أن تؤذوا الامانات الى أهلها فتلاشت الظلال وبقيت الشمس فكذلك اذا تجلت
 شمس الربوبية لظلال وجود النفس والقلب والروح فتقول بلسان العزة ان الله يأمركم أن
 تؤذوا الامانات الى أهلها فتلاشت الظلال واضمحلت الاغيار وانجحت الآثار وبقي الواحد
 القهار وهذا احد أسرار قوله والله يسجد من فى السموات والارض طوعا وكرها وظلالهم بالغدو
 والآصال انتهى ويا أرض فان الله تعالى أعطى وجود كل شئ لذلك الشئ امانة وأمر رسوله
 وأهل الامانة فسلمه لى لاني مأور وأمين وأنت تؤذون الامر الصريح وتذهبين لجانب الحيلة
 وتطمينين ان لا تؤذى الامانة الى أهلها وهذا ليس شأن العبد المطيع وهذه الخاصة موجودة
 فى الانسان المركب وجوده من جزء الارض عند قبض روحه وعزرائيل يؤتخه الامن سلمه الله
 من تاؤ بلب الامر الصريح مى ﴿٣﴾ دل همى سوزدمر الزلا به ات * سينه ام پر خون از شورابه
 ان ﴿٤﴾ (المعنى) وقال سيدنا عزرائيل للارض قلبى يحترق من نشفعك ومن تضرعتك وصدرى
 صار ملو بالدم من اضطرربك وكثرة بكانت وهذا الظاهر اكمل شفقته عليه السلام وهذا خطاب
 عام لكل من كان مركباً من اجزاء الارض بحقيقة الحال لئلا يظن أن العذاب من قبل
 الملائكة الذين لا يعصون الله ما أمرهم وقال للارض مى ﴿٥﴾ يستم فى رحم بل زان هر سه بال *
 رحم ييشتم زرد در دندناك ﴿٦﴾ (المعنى) أنا لست بلارحم ولا شفقة بل رحمتى وشفقى أزيد لك
 من رحم وشفقة هؤلاء الملائكة الثلاثة النظاف بالقرب الى الله تعالى أزيد لك من الوجع
 بصاحب الوجع على ان يبش بكسر الباء العربية بمعنى الزائد وييشتم تقديره يبشتمت على
 ان التاء فى آخرها للخطاب بمعنى أزيد لك مشوى ﴿٧﴾ كرتبا نجه مى زغم من برينم * ورد هد حلوا

بدستش آن حليم ﴿ المعنى ﴾ افرض اني لو ضربت يديما طبابنجة أو ان أعطى ذلك الحليم
 في يد اليتيم حلالة والطبابنجة تركية وبالعرية لطممة مشوى ﴿ اين طبابنجه خوشتر از حلواى او
 * و رشود غره بچلواواى او ﴾ ﴿ المعنى ﴾ هذه الطبابنجة التي ضربتها اليتيم أحسن وألطف من
 حلالة ذلك الحليم وأنفع وان يكن اليتيم مغرورا بالحلولة فالويل لليتيم وفي هذا تنبيه ان الذي
 يعطيه الحليم المطلق اعبيده أو يعطيه خلفاؤه من الانبياء والملائكة والاولياء ولو كان بصورة
 القهر لا يتخلو عن الحكمة الالهية لانه لا يصدر عن الكرم الا الكرم ولا يتخلق ربنا شيئا عبثا
 فان أهل الدنيا البعدهم عن الدنيا أولى وأخرى لانهم اذا جمعوا مال الدنيا الذي هو أحدى أهم
 من الخلاء اغتروا به وبعدهوا عن الطاعات وحرمو الدرجات العاليات فعلى هذا يكون الحليم
 هنا هو الذي يفعل الحليم مطلقا أيضا سيدنا عزرائيل خاطب الارض فقال مشوى ﴿ برنه ميرتو
 جكرمى سوزدم * ليك حق لطفي همى آموزدم ﴾ ﴿ المعنى ﴾ ويا أرض ولو كان يحترق قلبي على
 تضجرك وبكائك وتنفرك لكن الحق تعالى يعلمى لطف اعظيها مى ﴿ اطف مخفي درميان
 قهرها * در حدث پنهان عقوبت بيها ﴾ ﴿ المعنى ﴾ فاطف الله مخفي في وسط أنواع قهره
 وفي الحدث والتراب العقيق واللعل مستور قال الله تعالى وعسى أن نكفرها واشيئا وهو خير
 لكم وعسى أن نحبها واشيئا رهوشركم مشوى ﴿ قهر حق من زصد حلم منست * منع كردن
 جان زحق جان كندنت ﴾ ﴿ المعنى ﴾ قهر الحق أولى من مائة حلم منى لان الله يقول فان مع
 العسر يسرا وان الخسنة من الله أولى من اللطف من غيره ولهذا قال في الشطر الثاني منع
 الروح من الحق معالجته بالروح ولو علمت النفس عند ابتلائها ماها عند الله من الاكرام
 لنجت من المعالجة بالروح ومن ارتكاه المحن التي لا نهاية لها مى ﴿ بدترین قهرش به از حلم
 دوكون * نعم رب العالمين ونعم عون ﴾ ﴿ المعنى ﴾ أشد قهر الله تعالى أحسن من كرم وحلم
 السكونين ما أحسن رب العالمين وما أطف كونه عونا فان عنايته اذا لم تقارن شيئا لا يصل ذلك
 الشئ الى مراده وما أحسن لطفه اذا قارن شيئا نجي وعظم فانك ياها هذا اذا بذلت روحك في
 حبه قويت واهذا قال مى ﴿ لطفه اى مضمهر اندر قهراو * جان سپردن جان فزايد بهراو ﴾
 ﴿ المعنى ﴾ الطافة تعالى مخفية في قهره فلا تعرض عن قهره لتصل الى الطافة وتسايم الروح
 لاجله تعالى تريد في الروح لان كل من نثر روحه لاجل الله عوضها الله بمائة الوفى روح معنوية
 مى ﴿ هين رهها كن بدكافى وضلال * سر قدم كن چونكه فرمودت تعالى ﴾ ﴿ المعنى ﴾ ويا أرض
 تيقظي واتركي سوء الظن والضلال ولا تعرضي عن أمر الله تعالى بل اجعلي رأسك قدما لما
 قال لك الله تعالى تعالى وهذا نصح عام لافراد بني آدم ولهذا قال الصديق لخالد بن الوليد
 حين أرسله لمحاربة الكفار يا خالد احرص على الموت تنل لذة الحياة مشوى ﴿ آن تعالى او
 تعالى اهدد * مستى وجفت ونها اليها هدد ﴾ ﴿ المعنى ﴾ وتلك دعوة الله تعالى لعبده بقوله تعالى

اذا اطاع العبد بعبادته الله تعالى تزيينات كثيرة ومراتب عالية ودرجات عديدة فان تعال أمر
 ودهوة من السفلى الى العلوى من تعالى بتعالى والتعالى السكينة تعطى مستقى بمعنى سكر وأراد به
 الذوق والصفاة في الجنات العاليات وحنفت أى أزواج مطهرات ونهالها بكسر النون أى
 نوع من الخوت والبسط كأنه بقول يابن آدم الذى خلق من التراب تيقظ واترك سوء الظن بالله
 تعالى واضلال فاذا دعاه الله فاجعل رأسك قدما واذهب اليه متدحرجا كالا كرة فان قوله
 تعالى اعبدته تعال يعطى العبد درجات عاليات وأزواج مطهرات وفرشا كثيرة ألم تنظر
 الى قوله تعالى فى سورة الرحمن (على فرش بطائنها من استبرق) ما غلظ من الديقاج وحسن
 (وجنى الجنة) ثمها (دان) قريب يسأله القائم والقاعد والمضطجع (فبأى آلاء ربك
 تكذبان) انتهى جلالين قال نجم الدين الصور الخالدة على بساط البسط التى بطاش
 فرشها من استبرق اللطف وظواهرها من نور الفضل مما ليس له نظير فى الدنيا مشوى
 ﴿يارى آن امر سنى راهج هج * من نيارم كردون ويچ بيچ﴾ (المعنى) حاصل الكلام ذلك
 الامر السنى ابدأ وكل وقت أنا لا آتى به حقيرا ولا ضعيفا ولا أندر على تعويجه ولا على تأويله
 وتوهمه فلا تشدبنى الله فى هذا الخصوص على ترك أمره تعالى مى ﴿ابن همه بشنيد آن
 خالك نرند * زان كان بد بدش در كوش بند﴾ (المعنى) جميع هذه النصائح تلك الارض والتراب
 الشريد بـ كسر النون وفتح الزاى العجبة التى تقرأ جميعا معنى الحقيرة الغمومة سمعتها من
 عزرائيل عليه السلام لكن من ذلك الظن السبى صارت فى أذنها موطوءة ذنبتها من استماع
 وقبول نصائح عزرائيل عليه السلام على ان لفظ بدش در كوش بند تقديره در كوش بند شد
 كأنه يقول ولو نصح عزرائيل الارض وسمعتها منه لكن ظنها السبى بقى فى أذنها لم تستدر على
 ازالتة كما هو حال أكثر الناس المخلوقين من الارض اذا قال سيدنا عزرائيل لاواحد منهم سلم
 روحك ولا تعرض عن أمر الله تعالى اساء الظن وتضرع وابتهل وطالج وداوى نفسه ونسى
 ان عزرائيل مأمور والمأمور معذور مشوى ﴿بازاز نوچى دكر آن خاك پست * لابه وسجده
 همى كردش چو مست﴾ (المعنى) بعد تلك الارض الحقيرة القدر من نوع آخر مثل السكران
 تضرعت وسجدت لاسيدنا عزرائيل مشوى ﴿كفتى بر خيز بنود زين زيان * من سر و جان
 مى نهم رهن و ضمان﴾ (المعنى) فلما رأى سيدنا عزرائيل تكرار تضرعه اقالها لا تتضرعى
 عندى بل قومى وافرضى من هذا الفكر وحققى واعلمى انه لا يحصل لك من هذا الامر ضرر
 لان الله تعالى قال وما ربك بظلام للعبيد وان لم تعمدى على فى هذا الخصوص أنا لا اجل هذا
 الامر اضع رأسى وروحى رهنا وضمانا مى ﴿لا به مندش ومكن لابه دكر * جريدان شاه رحيم
 داد دكر﴾ (المعنى) لا تفكرى ولا تتضرعى الا اساطان السكون والمسكان لا غيره يعنى ان كنت
 بأرض متضرعة ولا بد كوفى متضرعة له لا غيره ذلك الاساطان الرحيم فاعل العدالة مى

بنده فرمانم نیارم ترک کرد * امر او کز بخرا نکیزید کرد * (المعنی) آناه بد امره لا اقدر علی
 ترک امره تعالی امره تعالی آثار وقوع من البحر غبارا و اظهیره کانه یقول لا اقدر علی مخالفة
 امره لان المحال هابه سهل می * جزازان خلاق کوش و چشم و سر * نشنوم از جانا خود هم خیر
 و شتر * (المعنی) تلك الاذن والعین والرأس غیر ذلک الخلاق لهم ایضاً بروحی لا اسمع ولا اقبل
 الخیر والشر بل اقبل الخیر والشر والتفیع والضرمه تعالی ولا اقبله من غیره کانه یقول اذنی
 من امر غیره صماء و عینی عمیاء و آناه طبع الامر تعالی بالاذن والعین والرأس بل ان امر فی
 بقبض روحی اقبضها ولا اختلف ولا اسمع ولا ابصر ولا افسد لروحی بل اسمع و ابصر و افسد
 لامره تعالی و اهذا قال مشوی * کوش من از کفت غیر او کرسست * او امر از جان شیرین
 جان ترسست * (المعنی) لمان طاعتی له تعالی بهذا المقدار لا بدان اذنی من کلام غیره تعالی
 نکون صماء لان امر الله تعالی احدث لی من روحی الخلو و هو اعز علی من روحی می * جان از رو
 آمد نیامد او ز جان * صد هزاران جان دهد او را بیکان * (المعنی) فان الروح انت منه تعالی
 و هو لم یأت من الروح و هو الله تعالی يعطی مائه ألو ف روح را بیکان ای بلا عوض می * جان که
 باشد کوش کز نیم بر کریم * کیلک که بود که بسوزم زو کایم * (المعنی) الروح مائة کون حتی اختارها
 علی الکرم لانهم بعض احسانه البرغوث ما بیکون حتی انالاج له احرق الکایم بکسر
 الکاف و هو البساط می * من ندانم خیر الاخیر او * صم و بکم و عی من از غیر او * (المعنی)
 انالاعلم خیر الاخیر فان ما اختاره الله تعالی خیر محض و انانم غیره صم و بکم و عی مشوی
 * کوش من کرسست از زاری کنان * که منم در کف او همچون سنان * (المعنی) اذنی صماء
 عن الیاسکین المتضرعین و انافی یدرة الله تعالی مثل السنان ولو کان الضرب بحسب
 الظاهر للسنان ولیکن فی الحقیقة الله هو الضارب و الماثر فأنادنا بهذا ان سیدنا عزرائیل آله
 الحق تعالی و هذا معنی قوله ان تو حید اسقاط الاضافات لانه اذا لم یبق من السوی لایسر له
 الخلاص من الشرك * بیان آنکه مخلوق که ترا از وظلمی رسد بحقیقت او همچو آتیسست
 عارف آن بود که بحق کند نه بآست و اگر بآست رجوع کند بظاهره از جهل کند بلکه
 برای مصححتی چنانکه ابازید قدس الله سره العزیز گفت که چندین سالست که من با مخلوق
 سخن نه گفته ام و از مخلوق سخن نشنیده ام لیکن خلق چنین پندارند که بایشان می گویم و ز
 ایشان می شنوم زیرا ایشان مخاطب با کبر نمی بینند که ایشان چون صد اندا و نسبت بحال من
 التفات مستمع فاقبل بصدان باشد چنانکه مقلمت معروف قال الجسد ار لا و ندلم تشقنی قال
 الوید انظر لمن یدقنی * هذانی بیان اذا وصل لثمن من مخلوق ظلم و محنة فی الحقیقة هو کالاته
 فالعارف هو الذی یقول فی مثل هذا المحل افرغ من المخلوق و ارجع الی الله تعالی یعنی یعلم ان
 هذا الفاعل من الله تعالی ولا یعلمه من المخلوق و ان رجیع العارف الی الآله باعتبار الظاهر

لا يرجع بسبب الجهول بل يرجع لاجل حكمة أو مصلحة كذا أبو يزيد قدس الله روحه قال منذ
سنتين عديدة أنا لم أتكلم مع مخلوق ولم أسمع كلاماً من مخلوق لكن الخلق يظنون اني أتكلم معهم
وأسمع منهم لانهم لا يرون المخاطب الا كبره ورجل والناس في خصوصي بالنسبة للباري
تعالى كالصد المنعكس من الجبال والادوية واصدار منهم في الحقيقة للصوت الحقيقي اسمعه
من اودية وجبال وجودهم واذاتكلمت أتكلم مع المخاطب الا كبر والعاقلة العارفة لا يلتفت
الى نفس الصدا ولا يتوجه اليه لان الصدا ليس بقابل للخطاب فالصدا لذلك العاقل الذي
يعرض عن الناس الذين هم بمثابة الصدا يلتفت الى المخاطب الا كبر كذا المثل المعروف
وهو قال الجدار لو ندمت تشقني قال لو تدانظر ان يدقني كان الوتدي يقول بلسان حاله أنا آلة كل
ما حصل مني يحصل من الدقاق ولهذا قال م **﴿ احقانه از سنن رحمت مجو * زان شه مني جو
كان بود در دست او ﴾** (المعنى) لا تطلب الرحمة والمرحمة كالخفي من السنن بل اطلب من ذلك
السلطان العظيم الشأن الذي السنن في يده آلة كانه يقول سيدنا عزرائيل للارض ولجزء
الارض عند قبضه لروحها لا تطلب الرحمة مني بل اطلبها منه تعالى فاني كل ما فعله افعله
بأمره تعالى وأنا بقدرة آلمى **﴿ باسنن و تبيع چون لابه كنى * كواسير آيد بدست آن
سنى ﴾** (المعنى) لا يثي تخضع للسنن والسيف مع أن كل واحد منهما آلى أسيراً بقدرة ذلك
السنى العالى وضعيفاً فتضرع له ولا تنصرع له م **﴿ او بصنعت آ ز رست ومن صنم *
آتى كوسازدم من آن شوم ﴾** (المعنى) مثلاً ذلك السلطان في الصنعة كآزر أبى ابراهيم الخليل
عليه السلام فانه كان يخط الاصنام وأنا كالصنم فالصنم كما كان يبد آزر لا يقدر على مخالفة
فكذا أنا أكون مطيعاً لأمرة تعالى وأكون كما أراد لا أخافه يعنى كما ان الصنم لا مدخل له
بوجهه من الوجوه في التصرف والقدرة كذا أنا لا مدخل لي في التصرف والقدرة بوجهه من
الوجوه أبداً فان الله تعالى اذا أراد عذاب قوم أحال عليهم شيئاً كالسنن والسيف ما كما
كان أو غيره كما أحال جبرائيل على قوم ثمود وعزرائيل على قبض الارواح مع انه مامن ملائكة
الرحمة كذا يجعل أولياءه ملائكة الرحمة في تصرفون في عبادته ولهذا قال عن اسان عزرائيل
م **﴿ كرمرا ساغر كند ساغر شوم * ورمرا خنجر كند خنجر شوم ﴾** (المعنى) وان جعلنى
الله فدحا اكون فدحا يصل منى الى الناس ذوق وصفاء وان جعلنى خنجراً اكون خنجراً يصل
منى الى الناس هلاك م **﴿ كرمرا حشمه كند آبى دهم * ورمرا آتش كند تابی دهم ﴾** (المعنى)
وان جعلنى عين ماء أعطى الخلق ماء كثيراً واصل لهم بالنفع وان جعلنى ناراً أعطى هم حرارة احرق
بها وأطبخ م **﴿ كرمرا اباران كند خرمن دهم * ورمرا اولك كند در تن جهم ﴾** (المعنى)
وان جعلنى مطر الرحمة اعطى يسدرا وأنبت نباتاً كثيراً وان جعلنى سماً للهلاك أنط على
الجسم واصل بالهلاك الى ما نطبت عليه م **﴿ كرمرا مارى كند زهرافسكنم * ورمرا يارى**

كند خدمت كنتم (المعنى) وان جعلنى حبة ارمى على الناس سماوان جعلنى صديقا
 ومعيثا اخدم وارمى حبة والحاصل كما جعلنى اكون لا قدرة لى يا ارض ويا جزء الارض
 على مخالفته تعالى ابد على خوى كل انا بما فيه يترشح مشوى ﴿من جو كلمكم در ميان
 اصبعين * نيسم در صف طاعت بين بين﴾ (المعنى) وانا بين اصبعى الكتاب الحقيقى اى
 بين اصبعى قدرته و ارادته كالقلم وانا است فى صف طاعته كالمنافق بين بين مذنب باو مترددا نارة
 اميل جانب طاعته و نارة اتردد جانب معصيته على خوى قوله صلى الله عليه وسلم ان قلوب بنى
 آدم بين اصبعين من اصابع الرحمن يقلمها كيف يشاء يعنى افعال كما امرت ولا اعصى الله تعالى
 مشوى ﴿خالك رامشغول كرد او در سخن * يك كنى بر بود زان خاك كهن﴾ (المعنى)
 وجعل سيدنا عزرائيل الارض من الكلام وقيدها به وفى الحال قبض من التراب العتيق
 كفاوقبضة كما قبض الروح من المتولين من التراب ويجعلهم حالة الترع مشغولين بالبكاء
 والنصرع والابتغال وفى بعض التديبيرات مشوى ﴿ساحرانه در بود از خا كدان * خاك
 مشغول سخن چون بنى خودان﴾ (المعنى) وقبض من الارض قبضة بالظرافة وسحرها
 بكلامه كالسحرة وشغلها به كالبه الذين ينسون انفسهم كى لا تدارك لاجل القوة والمنعة قوة
 وعلاج مشوى ﴿بر دنا حق تربت بنى راى را * تا بكنب آن كرى زان باى را﴾ (المعنى)
 واقهيب سيدنا عزرائيل التراب الذى لا رأى له الى الحق جل جلاله كما ذهب ارواح عديدين
 الرأى الى حضرة الله تعالى وكما ذهب الاطفال الهاربين من المكنب آباؤهم جبرا
 وقهرا با ارجلهم مشوى ﴿كفت بزبان كه بعلم روشن * كه ترا جلادان خلاقى كنتم﴾
 (المعنى) قال الخلاق بحق على المضى اء جعلك اهؤلاء الخلاق جلادان قبض ارواحهم مشوى
 ﴿كفت يارب دشمن كيرى خلاق * چون فشارم خاق را در مرگ خاق﴾ (المعنى) قال عزرائيل
 يارب الخلاق يتخذونى هدوا والماء اء صر من الخلاق فى وجيع الموت الخلاق يفتح الحاء المهمة مشوى
 ﴿تور وادارى خداوندى * كه مرا مبعوض و دشمن رو كنى﴾ (المعنى) وباسنى هل يلبق
 ان جعلنى مبعوضا وهدوا الوجه للخلاق مشوى ﴿كفت اسبابى بنيد آرم عيان * از تب
 و قولنج و سرسام و سنان﴾ (المعنى) قال الله ايدنا عزرائيل اظهر وارى عيانا اسبابا كثيرة
 من الحمى والقولنج والسرسام وغيره من انواع الامراض ومن السنان ومن غيره من آلات
 الحرب مى ﴿كه كرد اتم نظر شان را ز تو * در مرضها و سبهاى سه تو﴾ (المعنى) بافى اذور
 والفت نظرهم منك وعنك بثلاث اضعاف امراض واسباب جسمانية وروحانية على ان توفى
 الشطر الاول اداة الخطاب وفى آخر الشطر الثانى بمعنى الضمف والثنى اى اظهر له
 امراضا كثيرة بحيث يشغلون بها عنك حتى يعلموا موتهم وهلاكهم منها مشوى ﴿كفت
 يارب بنى كان هستند نيز * كه سبها را بدردى از بنى﴾ (المعنى) قال سيدنا عزرائيل يارب

أنت أيضا لك عيب على ان نيزهنا بمعنى أيضا يزقون الاسباب يا عزيز خلا عيبك المقيدين
 بالاسباب مى ﴿ چشمشان باشد كذاره از سبب ﴾ * در كنه نشسته از سبب از فضل رب
 (المعنى) وتكون أعينهم غابرة عن السبب ومن فضل عنابة الرب نافذة من السبب بحيث انهم
 لا ينظرون الى الاسباب أبدا بسبب معاوتتلكهم مى ﴿ سره توحيد از كمال حال ﴾ * يافته
 رسته زعلت واعتلال ﴿ (المعنى) وكل التوحيد الذى وجدوه من كمال الحال ونحوه من
 العلة والاعتلال يعنى لكون أعين بواطنهم مكحلة ومثورة تكمل الفضل الالهى عبره ومن
 مرتبة الاسباب والعلل ونحوه من رؤية ماسوى الله تعالى مى ﴿ تنكرند اندرتب و فو لنج
 وسل ﴾ * راه نهند اين سبهار ابدل ﴿ (المعنى) وخواص عبادك لا ينظرون ولا يلتفتون
 فى الحى أى الى الحى والقولنج وداء السل ولا يعطون طر يقا هذه الاسباب الى قلوبهم -
 وأرواحهم أى لا يتقيدون بالاسباب مى ﴿ زانكه هر يك زين مرضها رادواست ﴾ *
 چون در ايندريد آن فعل وقضاست ﴿ (المعنى) لان اسكل واحد من هذه الامراض دواء لما
 ان تلك الامراض لا تقبل دواء ولا علاج يوقنون بأن ذلك القهل قضاء الهى فيعلمون ان
 أجهلهم أقى ولا ينظرون لاحذيرى لانه ورد ما أنزل الله داء الا وأنزل له شفاء فاذا هم يروا الشفاء
 علموا ان ذلك قضاء بالموت فيسلمون لقضاء الله تعالى مشوى ﴿ هر مرض دارد دواى دان
 يقين ﴾ * چون دواى رنج مر ما پوسنين ﴿ (المعنى) كل مرض له دواء اعلمه يقين لانه ورد اسكل
 دواء كما ان دواء البرد القرو مشوى ﴿ چون خدا خواهد كه سردى بفسرد ﴾ * سردى از صد
 پوسنين هم يك ذرد ﴿ (المعنى) لما ان الله تعالى يريد ان يجمد رجلا ينفذ البرد ايضا من مائه
 فرو بل ذلك الوقت يرفع الله تعالى الحرارة من الفراء مشوى ﴿ در وجودش لرزه بنهد كه
 آن ﴾ * نه بجا به شود نه از آنش آن ﴿ (المعنى) يضع الله فى وجوده ذلك الوقت رجفانا
 لا يذهب ذلك الرجفان بالاثواب ولا من النار مى ﴿ چون قضا آيد طبيب ابه شود ﴾ * وان
 دوا در نفع هم كمره شود ﴿ (المعنى) لما ان القضاء الالهى يأتى بصير الطبيب ابه وذلك
 الدوا فى النفع ايضا يكون ضلالا مرفوع الشفاء معكوسا بالهلاك ومبدل به مشوى ﴿ كى
 شود محبوب ادراك بصير ﴾ * زين سبهاى حجاب كول كبر ﴿ (المعنى) ومتى يكون البصير
 يبصر البصيرة محجوب الادراك عن هذه الاسباب كحجاب الاحق ماسك الحق يعنى لا يحجب
 عن الاسباب الظاهرة متورا القلب صاحب النظر ولا يعلم الضرر والنفع من الاسباب
 بل يعلمها من المسبب وأما الاحق يعلمها من الاسباب فيبقى من المسبب مهجورا على ان كول
 كبر وفتركبى مشوى ﴿ اصل بيندديده چون اكل بود ﴾ * فرع بينددمر چون احوال
 بود ﴿ (المعنى) يرى الاصل والمسبب لما يكون البصر اكل وأنور ويرى الفرع والسبب
 لما يكون الرجل احوال يعنى الخواص يرون جميع النفع والضرر من الحق تعالى والعوام

من الاسباب ولا يكون للخواص حجاب ويكون للعوام حجاب ﴿جواب آمدك آنسكه نظر
 اور اسباب مرض وزخم وتبيخ نيابد بركار تو عزرائيل هم نيابد كه توهم سببي اكر چه مخفي ترى
 ازان سببها وبود كه بران رنجور مخفي نباشي ه وهو اقرب اليه منكم ولكن لا تبصرون ه
 هذا في بيان مجي الجواب من الحق تعالى قائلا سيدنا عزرائيل الذي نظره لا يأتي على
 الاسباب وعلى المرض والسيف والجرح يا عزرائيل لا يأتي نظره على كارك لانك انت
 يا عزرائيل ايضا سبب ولو كنت اخفي من تلك الاسباب ويحتمل أن لا تكون مخفيا على
 ذلك المريض المحتضر لان الله تعالى أقرب منكم الى المريض المحتضر ولكن لا تروه قال الله
 تعالى في سورة الواقعة (فلولا) أي فإلا (إذا بلغت) الروح وقت النزوع (الخلعوم) وهو مجرى
 الطعام (وانتم) يا حاضرين الميت (حينئذ تنظرون) اليه (وتحن أقرب اليه منكم) بالعلم
 (ولكن لا تبصرون) من البصيرة أي لا تعلمون انتهى جلايلن فاذا شاهد المريض هذه الحالة
 يكون عزرائيل من الاسباب الظاهرة قال نعيم الدين وهذا سر عظيم كشفه الله في ظاهر
 القرآن اهرضوا عنه ما زين عليه كل يوم مرارا كثيرة ولكن لا تبصرون لان شاهدون الاقربة
 وتظنون بالله القرين الظنون الكاذبة مشوي ﴿كفت يزدان آنسكه باشدا صل دان *
 يس تراكي بيندا واندر ميان﴾ (المعنى) قال الله عزرائيل على وجه التسلية ذلك الذي هو
 عالم الاصل بعد كيف يراك في الوسط بل يراي مي ﴿كر چه خوبس از عامه پنهان كرده *
 پيش روشن ديده كان هم پرده﴾ (المعنى) ولو اخفيت نفسك من العوام لاجل التفاتهم
 الى الامراض والاسباب أيضا أنت حجاب قدام منورين الابصار لانهم يعلمون اني أنا الله
 أحسي وأميت فاذا كنت أنا المحيي والمميت فأنت كالألة والحجاب والواسطة لتصرفي مي
 ﴿وانسكه ايشان را شكر باشدا اجل * چون نظرشان مست باشده ردول﴾ (المعنى) وهؤلاء
 الذين يكون لهم الاجل سكر والموت والفناء لذيذ يعلمون الدنيا زبانا ورون مقامهم
 في الجنة كيف يكون نظرهم في الدنيا ودولها سكران أي لا يسكرون في دول الدنيا ولا في دولتها
 ولا يتلذذون بها العلمهم انهم واصلون الى الذوق والصفاء والدولة بفتح الدال المهمة تتجمع على
 دول بكسر الدال مشوي ﴿تلخ نبود پيش ايشان مرگ تن * چون روند از جاه وزندان در
 چن﴾ (المعنى) لاجرم لا يكون موت البدن عندهم ولا قدامهم مر او لاصعبا لما يذهبون من
 البسرة والزندان في الجنة أي في بساتين الجنة وقصورها لان الدنيا سجين المؤمن لما ينجوا
 من الدنيا بالموت يدخلوا الجنة فعلى هذا لا يفتن المؤمن بالموت بل يفرح مشوي ﴿وارهيدند
 از جهان بچيچ * كس نسكريد بر فوات هيچ هيچ﴾ (المعنى) وينجون من عالم الدنيا المملوءة
 بالتعذيب والمشقة لانه ما يكي على فواته أحد أبدا وأصلا ولا نبات هذه الدقيقة قال مشوي
 ﴿برج زندان را شكست ار كافي * هيچ از ورنج در دل زنداني﴾ (المعنى) المنسوب الى أركان

الدولة اذا كسر برج و ركن الزندان أبدا هل يتضرر ر قلب المنسوب الى الزندان لا وهل يقول
مشوى * كاي در بيغ اين سنك مرمر راشكست * ناروان وجان ما از حيس رست *
(المعنى) يا حيف هذا الحجر المرمر كسره حتى نجت روحنا وقلبتنا من الحيس فكان الناجي من
حبس الزندان لا يتفقوه أبدا بهذه الكلمات كذا من رحل من الموت بالايمان لا يتضرر ولا يرى
الما يقينى المحبوس فى زندان الدنيا اذا باع مرتبة تصورا الجنة هل يقول اعز را بيل لاي شئ
تلكم برج بدنى لا يقول مشوى * ان رخام خوب وآن سنك لطيف * برج زندان رايمى بود
وأيف * (المعنى) ذلك الرخام الحسن وذلك الحجر اللطيف فى برج الزندان كان فى البرج
بها واطيفا و الينا و مزيئا و موانسا مى * چون شكستش تا كه زندانى برست * دست او در
جرم اين بايد شكست * (المعنى) الاركانى لاي شئ كسر برج الزندان حتى نجى المحبوس
من الزندان الا انى قطع يد الاركانى فى جرم هذا الصنيع يعنى الزندانى يوجد انه الكسر المنجى
من الزندان لا يقول كذا أى لا يقول بقطع يده لان هذا الفعل كان سببا لجاته مشوى *
زندانى نمكويد اين فشار * جز كسى كز حبس آرندش بدار * (المعنى) أيد الا يقول المحبوس
فى الزندان هذا الكلام الغشار الذى لا فائدة فيه غير ذلك الذى أتوا به من الحبس والزندان
الى خشية الصلب ايل صلبوه يعنى يحصل ذوق من كسر الزندان للذى يبسر له الخ لاص من
الزندان ولا ينحط الذى يذهب به الى القتل كان الناجي بعد الموت من العقاب ينحط بخلاصه
من زندان الدنيا الذى يقع بعد الموت فى العقاب لا ينمى برحاته من الدنيا فان المرناض
المخالف لانتفس والهوى فى الدنيا يصل فى الآخرة الى الفرح والسرور والحبور والفاسق
المنهك فى الدنيا يصل الى العذاب والعقاب فالذى يتوب الى الله ويرجع عن الدنيا بالخلوص
والصدق حتى يشاهد مرتبة قبل الموت فاذا وصل بعد الموت الى الجنة دار القرار لا يتألم من
خراب زندان وجوده مى * تلخ كى باشد كسى را كمش برند * از ميان زهر و ماران سوى قند *
(المعنى) الذى رحل من الموت والعالم متى به * ون تلخا اى متالم بالاحضور اذا أتوا به من
وسط سم الحية الى جانب السكر يعنى الصالح اذا انجس من ممرارة وشامة الدنيا ومختم او وصل
الى أنهار وأثمار الجنة متى يتألم من الموت على ان برنالتى هى بمعنى الاذهاب والاتبان
مصرفه الى المصراع الثانى مى * جان بجز دكشته از غرقاى تن * مى پرد با پردلى باى تن *
(المعنى) الروح تجردت من غوغاه وتفارقة البدن وطارت بجناح القلب بالارجل البدن فان
الروح اذا هعدت من الجسم طارت الى الرياض وتمتع بالفداء الروحاني ووصلت الى الذوق
الباقي ثم تأتي الى مقامه الاله و ردان ارواحهم فى جوف طير خضره اقا نديل مغلقة باعرش
تتفرج فى الجنة حيث شاءت ثم تأوى الى تلك القناديل ان كانت قبل خروجها من الجسم
آنسة بالله تعالى مشوى * هم جو زندانى چه كاندر شبان * خسيديو بيند بخواب او كاستان *

(المعنى) مثلا كعبوس البئر والزندان اذا نام في الالمى ورأى في منامه رياض الابدان يخاطب
 ربه مى كويدى بزندان مراد تن مبر * ناديرين كلشن كتم من كروفر (المعنى) ويقول
 يا خالق لا تذهبنى الى جسمى حتى في هذه الرياض افعل كراو فرأى ذوقا وصفاء مشوى
 كويدش بزندان دهاشد مستجاب * وامرو الله أعلم بالصواب (المعنى) لو فرض انه
 يقول له الخالق استجب دعاؤك لا ترجع بعد الى عالم البدن والله أعلم بالصواب في جميع
 أمورك كيف يشئ الى عدم الرجوع الى البدن فانظر ائمل هذا المنام كيف يكون دخول
 الجنة بلاموت حسنا وكيف يشئ الى مثل هذا على موجب الحديث الشريف من أحب اقامه
 الله أحب الله لقاءه ومن كره لقاء الله كره لقاء الله مشوى * اينجين خوايى بين چون خوش
 بود * مرگ نايد به بخت در رود (المعنى) انظر كذا مناما كيف يكون حسنا بلا رؤية
 موت يذهب الى الجنة وهذا لا يكون الا بكثرة الرياض والمجاهدات والالات قدر على رؤية هذه
 الحالة منامى * هيج او حسرت خور در تقياه * برتن باسلسله در قه چراه (المعنى) وهل
 يتحسر أبدا ذلك الرائق على اليقظة وعلى البدن الذى هو مقيد بالزنجير في قعر الزندان لا يعنى
 الذى هو في قعر الزندان ومقيد بالاسل والافلال اذ رأى كذا مناما طيفا ووصول الى
 ما يتقناه هل يتحسر على الانتباه ورؤية نفسه مسلا في قعر الزندان نعم لا يتحسر ولا يغم ولا
 يتالم كذا حال من نجا من الموت ومن أنواع المحن ووصل الى اذواق وصفاء الجنة لا يرضى أن
 يرجع الى الدنيا ولا يرضى أن يقع في زندان البدن والاستفهام لانكار مى * مؤمنى آخر در آ
 در صف رزم * كد تراب آه مان بود ست بزم (المعنى) فيا عاقل ان كتبت مؤمنا آخر الامرا
 عدا الهمة من آمدن صبغة الامر بمعنى تعال الى صف الرزم بتشديد الراء المهمة بمعنى الجهاد
 أى الجهاد الاكبر مع النفس على فخرى رجعتنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر يعنى
 اسع في الرياضة والمجاهدة لتصل امره وتواقب ان تم وتواله صار لك على السماء أى فى عالم
 الارواح بزم يفتح الباء العربية وسكون الزاى المجمة مجلس شراب مى * براميد راه بالا كن
 قيام * همچو همي پيش محراب اى غلام (المعنى) اذا كان الامر كذا فعلى أمل طريق
 العلو كن قائما فقام المحراب يا غلام مثل جمع يعنى ان أردت الوصول الى عالم الالمو كن قائما
 على الدوام فى الرياضات والمجاهدات مشوى * اشك مى باروهمى سوز از طلب * همچو
 شمع سر بریده جمله شب (المعنى) الدمع أسكبه واحترق بسبب الطلب جملة الليل مثل
 شمع قطع رأسه على ان بار بالباء الموحدة فعل أمر وكذا سوز قال الله تعالى فى سورة الذاريات
 (ان المتقين فى جنات) بسانين (وهيون) تجرى فيها (آخفين) حال من الضمير فى خبر ان
 (ما آتاهم) أعطاهم (رهم) من الثواب (انهم كانوا قبل ذلك) أى دخولهم الجنة (محسنين)
 بالدنيا) كانوا قبل الامن الليل ما يجمعون) ينامون وما زائدة ويجمعون خبر كان وقليل لا ظرف

أي ينامون في زمن يسير من الليل ويصلون كثيرا انتهى جلاليين واهذا قال مشوي ﴿ آب
 فروبند از طعام و از شراب ﴾ سوي خوان آسماني كن شتاب ﴿ (المعنى) اربط شفتك أي
 فلت من الطعام ومن الشراب أي اتركهما واعجل الى جانب الطعام اسماء المعنوي
 الروحاني أي كن في الليل قائما وفي النهار صائما في السير والسلوك الى الله ليحصل لك ذوق
 روحاني مشوي ﴿ دم بدم بر آسمان می دار امید ﴾ در هوای آسمان رقصان چو بیدم ﴿
 (المعنى) وقتا وقتا امسك على السماء أملا وفي هوا السماء كن كالصفا صاف رقصان يعني
 بعد الجهد والسعي كن في هوا السماء المعنوي والجناب الالهى رقصانا كما برقص شمس
 الصفا صاف من نسيم الصبا مشوي ﴿ دم بدم از آسمان می آیدت ﴾ آب و آتش رزق می
 افزایشد ﴿ (المعنى) وقتا وقتا يأتيك من السماء ماء و نار و يزيد في رزقك أي يأتيك على
 الدوام من السماء المعنوي ماء و حاني و نار شوق و روحاني تزيد في أرزاقك المعنوية كما يأتيك
 من سماء الدنيا ماء المطر و حرارة الشمس فتنبت و تقوى الارزاق الجسمانية قال الله تعالى
 ﴿ وفي السماء رزقكم ﴾ أي المطر المسبب عنه النباتات الذي هو رزق ﴿ و ما توعدون ﴾ من المسبب
 و الثواب و العقاب أي مكتوب ذلك في السماء انتهى جلاليين و أراد هنا الرزق المعنوي می
 كوزا آتجا برد نبود عجب ﴿ منكر اندر عجز و بنكر در طلب ﴿ (المعنى) وان أذهبك الجهد
 و الجهد الى الرزق السماوي لا عجب لا تنظر الى عجزك و ضعفك و انظر الى طلبك لانهم قالوا
 من طلب شيئا وجد و وجد مشوي ﴿ كين طلب در تو كر و كان خداست ﴾ زانكه هر طالبی
 بمطوبی مزیاست ﴿ (المعنى) لان هذا الطالب فيك معدنه و رهنه تعالى أي من جانبه فاذا
 أعطاك الجناب الارزاق المعنوية طلبا أو صلتك اطلوبك لان كل طالب لا تق اطلوب و على
 الهمة لا يكون مطلوبه غير الحق تعالى مشوي ﴿ چه دكن تا این طلب افزون شود ﴾ نادات
 زين چاه تن بیرون شود ﴿ (المعنى) فاذا حصل لك من الطلب حصول المطلوب اجهد و اسع
 حتى يكون هذا الطلب زائدا و حتى يخرج و يذهب قلبك من بثر هذا البدن يعني على الدوام
 اسع في زيادة الطلب الروحاني الذي هو فيك حتى يسبب محبتك لله تعالى تنجمن القيود
 الجسمانية و تكون مظهر المعارف و الاسرار الالهية و لا يحصل لك قبل حلول الاجل ضرر
 و لا نقصان و تصور و اهنا قال می ﴿ خلق كويد مردم مسكين ای فلان ﴾ تو بكر في زنده ام ای
 فافلان ﴿ (المعنى) فاذا رحلت من الدنيا الخلق الغافلون من هولئك و سعادتك يقولون يا فلان
 كان هذا رجلا مسكينا أنت في ذلك الوقت تقول لهم بلسان حالك محجيبا أو تاحي و بلطف الله
 تعالى مسرور و لكن أنتم يا غافلون لا خبر لكم من حال و ذلك ان حبيب النجار لما قال ﴿ اني
 آمنت بكم فاهعون ﴾ أي اسمعوا قولي فرجموه فمات ﴿ قبل ﴾ له عند موته ﴿ ادخل الجنة ﴾ و قيل
 دخله احيا ﴿ قال يا ﴾ ﴿ ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي ﴾ لغفرانه ﴿ و جعلني من

المسكرين) انتهى جلايين قال نعيم الدين (ادخل الجنة) عبارة عن عالم الارواح ومن كلام
 الروح (قال ياليت قومي) وهما النفس وصفاتها يعاون لرغبوا في نعيمها ويرغبوا عن الدنيا
 وشهواتها فانها تحبها هي ﴿ كرتن من همجوتها خفتها است ﴾ هشت جنت در دلهم بشكفته
 است ﴿ (المعنى) لو كان بدني مثل ابدان الخلق ناسما و مدفون في التراب بحسب
 الظاهر لافرق له ولا امتياز له عن ابدان الخلق لكن باعتبار الحقيقة الجنات الثمان انفتحت
 في قلبي كناية عن وصوله الى الرحمة والمغفرة والذوق والصفاء مشوي ﴿ جان چو حقه در كل
 و نسرین بود ﴾ چه غنمت از تن دران سر کین بود ﴿ (المعنى) الروح والقلب لسانا وكان في
 الورد والنسرين والصفاء أي غم يكون موجودا ان كان البدن في ذلك السرفين لان البدن اذا
 كان تحت الارض وان كان في السرفين مادامت روحه وقلبه في بستان اليقين حيا ومنعه عما
 لا ضرر لان الاعتبار للروح لا للجسد مشوي ﴿ جان غنتمه چه خبر در دزتن ﴾ كويكاشن خفته
 يادر كوطن ﴿ (المعنى) الروح النائمة أي ضيرتسكه من البدن اذا نام البدن في بستان
 الورد أو في المزبله لا خبر للروح منه لان الروح اذا بعدت عن الجسد لا خبرها من البدن لان
 الذوق والصفاء أو العذاب والجفاء للجسد مع الروح ان كان صاحب الجسد حيا أو طائعا
 بعدا حيا ثم يحيا في القبر لقلبه هذا بعد الموت وأما قبله فان الروح الخارجة والغارجة
 من بدنها اذا نامت للاستراحة في الدنيا لا تفرق بين كون بدنها في بستان الورد أو في المزبله
 مشوي ﴿ می زند جان در جهان آب کون ﴾ نعره ياليت قومي يعلمون ﴿ (المعنى) الروح تضرب
 في عالم آب كون أي العالم العلوي الصافي في اللون نعره وصوت ياليت وقائه قومي يعلمون ذوق
 ودلتي می ﴿ کر نخو اهد ز بستان بی این بدن ﴾ بس فلك ابوان كه خواهد بدن ﴿ (المعنى)
 وان لم تطلب الروح الحياة بغير هذا البدن بعد لمن يكون الفلك ابوانا وما كانا لکن الروح
 بعد بعدها عن البدن تستقر على الفلك می ﴿ کر نخو اهد بی بدن جان تو زیست ﴾ في السماء
 رزقکم روزی کیست ﴿ (المعنى) ويامن لا خبر له من هذا السر ان لم تطلب روحك بغير
 البدن الحياة على ان زیست بمعنی زیستن بکسر الزاي المجعولة وهي الحياة لمن يكون رزق
 وفي السماء رزقکم یعنی الروح اذا بعدت من الجسد وعرجت الى السماء تجدرزقها هناك
 حاضر اعلى فقوى ولا تخشع من الذين تقاوا في سبيل الله أمواتا بل أحياء عند ربهم يرزقون هذا في
 الجهاد الا صغر وافتكر أرزاقها في الجهاد الا كبر ﴿ در بیان وخامت جرب وشیرین دنیا و مانع
 شدن اواز طعام الله چنانکه فرمود که الجوع طعام الله یحیی الله به ابدان الصدیقین ای في
 الجوع طعام الله وقوله آیت عند ربی یطعمنی ویسقینی وقوله یرزقون فرحين ﴿ هذا في بیان
 وخامة ومضرة جرب بالجیم الفارسية سمين مشهم وحلوا الدنيا وكونه مانعا عن طعام الله كأنه
 يقول الذي لا یجوع من الجسمانية لا ینصب له من الروحانية كذا قال الرسول صلى الله عليه

وسلم الجوع طعام الله يحيى به أيدان الصديقين أى فى الجوع وقوله صلى الله عليه وسلم أبيت
 عند ربى يطعمنى ويسقئنى وقوله تعالى فى سورة آل عمران (ولا تحببن الذين قتلوا فى سبيل
 الله) أى لاجل دينه (أموئابل) هم (أحياء عند ربهم) فى حواصل طيور خضر ترسرح فى الجنة
 حيث شاءت كما ورد فى حديث (برزقون) يأكلون من ثمار الجنة (فرحين) حال من ضمير
 برزقون انتهى جللاين قال نجم الدين فى الانفسى والاشارة فى تحقيق الآية ان أرباب القلوب
 الذين قتلوا أنفسهم بسيف الصدق فى سبيل السير الى الله فلا يحببن أهل القفلة والمطالمة
 انهم أموات وان ماتت نفوسهم بل أحياء قلوبهم عند ربهم بنور جماله كما قال
 الله تعالى أو من كان ميتا فأحييناه وجعلنا له نورا (عند ربهم برزقون) من كؤس تجلى صفات
 سابقهم شراب الشهود (فرحين بما آتاهم الله من فضله) أى بما جاذبتهم العناية الالهية
 الى عالم الوصول واهذا قال مشوى (وارهى زين روى ريزه كثيف * درفتى درلوت درقوت
 شريف) (المعنى) ان نخوت من هذا الرزق الغايظ الجزئى تقع فى قوت شريف ونظيف
 أى ان سهيت بالرياضة والمجاهدة تصل لقوت روحانى مشوى كرهزاران رطل لوتش
 مى خورى * مى روى باك وسيلك هم جون برى (المعنى) ان أكلت من هذا الطعام
 الشريف ألوف رطل تذهب مثل الجنى نظيفا وخفيفا لان هذا الطعام ليس بسهل يحصل
 منه نجاسة ولا بتقيل يحصل منه اضطراب فعليك بترك الطعام الجسمانى لتنجس من الحيوانية
 فان الطعام الروحانى مى * كنهه حبس باذق ونجحت كند * چارمخ معدة آهنجت كند *
 (المعنى) الطعام السبحانى والقوت الروحانى لا يفعل حبس الرنج ولا يفعل لك القولنج مثل
 الطعام الجسمانى ولا يفعل لچارمخ المعدة آهنج فأراد بچارمخ المعدة التعذيب وبالا هنج
 الانساد ولو كان لفظ آهنج له معان أخرى التقييض واعطاء الروح الماء ومعالجة الروح
 وبجز الحسانك كأنه يقول الطعام الجسمانى لا يصل منه الى المعدة مرض ولا فساد ولا خلل
 ولا نقصان ولا انحراف ولا تغير ولو خامة الطعام الجسمانى قال مى * كره خورى كم كرسنه
 مافى جوزاغ * ورخورى پر كبردار وغت دماغ (المعنى) فباأكل ان أكلت قلبى لامن
 الطعام تبقى جوغانا كالغراب وتناول من هذا الخوص وان أكلت كثيرا مثل البقر دماغك
 يسلك لك آروغ وهو الجشاء فتضطرب من هذه الحالة بسبب الجشاء مى * كم خورى خورى
 بدوخشكى ودق * برخورى شد تخمه راتن مستحق (المعنى) وان أكلت قلبى لانت قبيح
 العادة ويابس ومدقوق ضعيف ونجيف وبهذا السبب قالوا أرباب الحكمة لا يلبق بهم كثرة
 الجوع لان الجوع غير أرباب الرياضات ضرر وان أكلت الطعام كثيرا بذلك استحق التهمة
 بسبب كثرة الاكل وهذا حكم الطعام الجسمانى مى * از طعام الله وقوت خوش كوار *
 برچان دريا چو كشتى شوسوار (المعنى) من طعام الله ومن سبب القوت الروحانى المنضم

هل مثل هذا البحر كن را كبا كالسفينه كانه يقول يحصل لك كمال الخلفه من طعام الله الروحاني
 فتكون را كبا على بحر الحقيقة سائر في الله فتوصل الى الكمال وتتمتع بالقدوس وهو الجمال
 مشوي ﴿باش در روزه شكيبا و مصر﴾ دميم قوت خدار منتظر ﴿المعنى﴾ كن في
 الصوم صابرا و عليه مصر او مستمر او كن نفسك فسامتظن القوت الله وغذائه الروحاني مى
 ﴿كان خدای خوب کار و بردبار﴾ هدیه ارامی ده در انتظار ﴿المعنى﴾ ذلك الله تعالى
 حلیم و كاره حسن على ان بردبار بضم الباء الاولى العربية و فتح الثانية بمعنى حلیم و يعطى الله
 هداياه لمن ينتظرها فياسال لا تعرض عن الجوع و كان النبي صلى الله عليه وسلم يلبيق اياما
 لا يأكل شيئا و اعلم ان الجوع أحد أركان المجاهدة و بسببه تنبخر ينابيع الحكم لاهل
 السلوك و هو من صفات أهل الحقيقة قال الله تعالى ﴿ولنبليوكم بشئ من الخوف والجوع﴾ وقال
 ﴿و بشر الصابرين﴾ أى و بشر الصابرين على الخوف والجوع وقال ﴿و يؤثرون على أنفسهم ولو
 كان بهم خصاصة﴾ مى ﴿انتظار نان نذارد مرد سير﴾ كسبلك آيد وظيفه ما كدير ﴿المعنى﴾
 الرجل الشيعان لا يسلك انتظار الخبز بأن الوظيفة تأتي بحالة أو بعد بعد عدم احتياجه الى
 الوظيفة لانه يشبع بطنه قبل أن يجوع مشوي ﴿بى نوا هر دم همى كو يدك او﴾ در جماعت
 منتظر در جست و جوى ﴿المعنى﴾ والذي لا نواله كذا يقول هو ابن النوا و الطعام و فى
 الجماعة منتظر مع الطاب و التقيس مى ﴿چون نباشى منتظر نايد بتو﴾ آن نواله دولت
 هفتاد تو ﴿المعنى﴾ لما لا تكون منتظرا لا تأتي لك دولة النواله التي هي سبعون قانا و ضعفا
 يعنى اذ لم تكن مترقبا أشد الترقب لنواله و طعام السعادة الابدية بكثره الصلاة لا تحصل لك
 لان سبب حصولها الانتظار و لا يكون الانتظار الا بواسطة الجوع و التضرع و الا بهتال لانه
 ورد في الحديث القدسي الصوم لى و أنا أجرى به و قالوار الحجة فم الصائم عند الله أطيب من
 المسك و لا يسر هذا الصوم الا الذى خذ لقلبه عما سوى الله لان صوم العوام يمنع النفس
 عن الطعام لا غير و هذا الفائدة فيه و صوم الخواص مخصوص مشوي ﴿اى ندر الانتظار
 الانتظار﴾ از برى خوان بالامر دوار ﴿المعنى﴾ بأبى الانتظار الانتظار لأجل طعام
 السماء العلية كالرجال و صرح بها بقوله ما أبى لان الأب معلم و ساعى فانزل نفسه بمنزلة الوالد
 المتعلم شفقة على السالك و ان من تعلم الاستغفار الماضية و وصل الى الجلد الختامس حالة كونه
 مذهبنا و علمها بما خرج من مرتبة اليقوة و وصل لمرتبة الأبوقة و وصل لاسرار هدية لان
 من ترك حلوه و سمين الدنيا و كان منتظرا احسان الله تعالى بسبب الصوم و ترك الشهوات
 آتته الواردات الالهية مى ﴿هر كس نه طاقت قوتى يافت﴾ آفتاب دواتى بروى بتافت ﴿
 المعنى﴾ كل جوعان وجد قوتها و غذاء و علت عليه نور شمس دولة معنوية مى ﴿ضيف باهمت
 چو آشى كم خورد﴾ صاحب خوان آش هم تراورد ﴿المعنى﴾ الضيف صاحب الهمة لما

يكون مسافرا لاحد و يأتيه بطعام لساليا كاه صاحب الطعام يأتيه بطعام أعلاوا حسن
 من الطعام الاوّل أى لما انك تسكون مستغنيا عن الطعام الجسماني يعطيك الله أحسن
 وألطف منه طعاما روحانيا مشوي ﴿جز كصاحب خوان درویشی الیم﴾ * ظن يدكم بر
 برزاق كريم ﴿المعنى﴾ الا ان صاحب الطعام اذا كان فقيرا ولثيما لا يأتيه بطعام أحسن
 منه اياك و اياك أن تظن ظنا قبيحا سيئا في الله تعالى وعلى الله تعالى مى ﴿سر برآور همچو
 كوهی اى سمد﴾ * تأخستين نور خور بر تو زندي ﴿المعنى﴾ يا سمد ويا على الهمة أقم رأسك
 كالجبل أى افرغ من الطعام الجسماني وكن طالبا للطعام السماوي لان الجبل الراسخ رأسه
 منتظر لشمس العهر حتى اذا طلعت الشمس يطاع عليك أول نورها فانك اذا داومت على
 قيام الليل على خفى وبالاسهارهم يستغفرون ولم تخل من التضرع والابتهال اشرفت عليك
 أنوار شمس الحقيقة واستغرقت في أنوارها مشوي ﴿كان سر كوه بلند مستقر﴾ * هست
 خورشيد سحر را منتظر ﴿المعنى﴾ لان رأس الجبل العالی المستقر الثابت منتظر لشمس
 العهر فاذا طلعت الشمس ضرب شعاعها أو لا على رأسه كذا اذا رفعت رأسك من النوم
 واشتغلت بالطاعات منتظر للتجليات لمعت عليك أنوارها وكنت لا تفتاها ﴿جواب آن
 مغفل كه گفته است كه خوش بودی این جهان اگر مړك نبودی و خوش بودی ملك دنيا اگر
 زوالش نبودی وعلى هذه الوتيرة من الفشارات ﴿هذا في بيان جواب الغافل المغفل الذى
 قال هذه الدنيا لطيفة ان لم يكن موت وملك الدنيا وسلطنتها لطيفة ان لم يكن زوالها وفتاؤها
 وعلى هذه الوتيرة والاسلوب قال المغفل من الفشارات كلاما طائلا له لا يلزم لنا ايراده مى
 ﴿آن بكي ميگفت خوش بودی جهان﴾ * كز نبودى باى مړك اندر ميان ﴿المعنى﴾ ذلك
 الغافل قال الدنيا حسنة ولطيفة ان لم يجد الموت فى الوسط رجلا وغفل عن كون الموت سببا
 للحياة الابدية وغفل عن قوله تعالى فى سورة البقرة ﴿وليكم فى القصاص حياة﴾ أى بقاء
 عظيم ﴿يا أولى الالباب﴾ ذوى العقول لان العاقل اذا علم انه يقتل ارتدع فأحيا نفسه ومن أراد
 قتله فسرع انتهى جلالاين قال نجم الدين والاشارة فيها انهاد الله على تحقيق ما ذكرنا ان فى
 القصاص حياة الدارين فان من قتل بسيف الصديق عند تجلّى صفات الحق وأقنى وجوده
 بشهوده ووجوده فله فى القصاص حياة حقيقى لانه اذا أنف وجوده فيه فهو والخلف عنه وحياته
 به أتم من بقاءه بنفسه واهذا اختصاص هذا أولو الالباب بقوله واكم فى القصاص حياة
 يا أولى الالباب لعلكم تتقون أى تتقون عن شرك وجودكم ببذل قسر الروح الانساني عند
 شهود الجلال الوجوداني والجمال الصمداني لتأييد وابل الروح الرباني كقوله وأيدهم بروح
 منسه وتكونوا أولى الالباب واكم حياة وهى لب قسر هذه الحياة الانسانية لقوله فلنجينه
 حياة طيبة واذا كان الوارث عنكم الله والخلاف عنكم الله فبقاء الخلف خير اكم ما ورد

عليه التلطف نفهم ان شاء الله مشنوي ﴿ أن يكي كفت ارنبودى مر ك هج ﴾ كنهير زيدى جهان
 بهج ﴿ المعنى ﴾ وذلك العاقل قال ولولم يكن موت أبدا لانساوى الدنيا الغانية المملوءة بالخنة
 والمشفة كه بفتح الكاف العربية مخففة من كاه وهو التمنية أى لانساوى حبة نبتة على ان بهج
 ولو كان بمعنى التجدد ولكن هنا أرادهم الخنة والمشفة مى ﴿ خرمى بودى بوشت افراشته ﴾
 مهمل ونا كوفته بكذاشته ﴿ المعنى ﴾ لان الدنيا فى المعنى تسكون يدرا جمع ورفع فى صحراء
 وذلك البيدر أهمل ووضع بلا درس أى لم يفرق بره عن تبنه لان المراد من البيدر الحطب
 والحطب لا يأتى لليد الا بعد الدرس ولولم يكن الموت لم يظهر أثر ايميلوكم أيكم أحسن عملا ولم
 يوجد جزاءها اما كسبت وعامها اما كتسبت ولهذا أخرجنا ربنا بقوله كل نفس ذائقة الموت
 على الخصوص من نسى الله بكثرة المال والبنين والمنصب والجاه ولهذا خاطب الغافل عن
 ربه فقال مشنوي ﴿ مر ك رتوزند كى بنده اشتى ﴾ تخم رادر شوردها كى كاشتى ﴿ المعنى ﴾
 وبانغافل أنت طمنت الموت حياة لا جرم غلظت وبذرت بذرك فى أرض سبخة مألحة فخرمت
 من المحصول أى طمنت الدنيا الغانية حياة باقية ففرغت من أحوال الآخرة وذهلت عن
 قوله تعالى ﴿ وأن ليس للانسان الا ما سعى وأن سعيه سوف يرى ﴾ مى ﴿ عقل كاذب هست خود
 معكوس بين ﴾ زيد كى رامر ك بيند آن غيبين ﴿ المعنى ﴾ العقل الكاذب نفسه رأى الامر
 معكوسا وذلك المغبون يرى الموت حياة وازافة العقل الى الكاذب من قبيل اضافة الموصوف
 الى صفة وأراد بالعقل الكاذب عقل المعاش فان صاحبه سعى بالحياة الجسمانية غافل عن
 الحق مشغول بالدنيا ولذا نذها ومشتها تها وفى الحقيقة غافل عن الموت المعنوى وظان انه حياة
 ولهذا بذر بذر عمره فى أرض سبخة مألحة وضيمه بالاهواء الذميمة ولم يعلم انه رأى رأياه معكوسا
 وهو انه رأى الموت المعنوى حياة وغفل عن قوله صلى الله عليه وسلم موتوا قبل أن تموتوا وقوله
 صلى الله عليه وسلم اياكم ومجالسة الموتى قالوا وما الموتى يا رسول الله قال الاغنياء وفى رواية
 أهل الدنيا واهذا قال فى الشطر الثانى فان ذلك المغبون وهو صاحب عقل المعاش يرى الحياة
 المعنوية موتا فإياك أن تتبع عقل المعاش لئلا تتخسر فى زمرة الخاسرين ثم شرع فى طلب المعنوية
 من الله تعالى قائلا مى ﴿ اى خدا بنماى توهر جبيرا ﴾ آخنانا كه هست در خدمه سرا ﴿
 المعنى ﴾ يا رب هذه الدنيا التى هى بيت الخدعة كل ما وقع فيها كذا أرنا اياه على موجب قول
 الرسول صلى الله عليه وسلم معلما لامته اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل
 باطلا وارزقنا اجتنابه اللهم أرنا الاشياء كما هى مشنوي ﴿ هيج مرده نيت بر حسرت زمر ك ﴾
 حسرتش آنت كس كم بود برك ﴿ المعنى ﴾ الميت الذى مات لا يتحسر أبدا لاجل الموت بل
 حسرة الميت على ذلك الزاد القليل المتعلق بالمعارف الدنية والحكم الايمية والارزاق
 المعنوية لا غير وأما الذى لا يعمل له أصلا فهو غريق فى عين الحسرة قال الله تعالى فى سورة

الصدقة ولو تزي اذ المجرمون ناكسوار وسهم عند ربهم ربنا ابهرنا وجمعنا فارجمعنا نعمل
 صالحا انما مؤمن مشوي **﴿﴾** ورنه از جاهي بصره او قتاد * در میان دوامت وعيش كشاد **﴿﴾**
 (المعنى) الا ان ذلك الميت الذي نجح بعد ارتحاله من ثمر الدنيا ووطئ منه في وسط الدولة والدلال
 والعيش الذي ليس له زوال الى صحراء لطيفة لواءة بالعيش الرغد بأنواع الفتوح مشوي
﴿﴾ زين مقام ماتم ونسكين مناخ * نقل افتادش بصراى فراخ **﴿﴾** (المعنى) ونجما من ماتم هذا
 المقام ومن مناخ العار ووقع له نقل ورحلة الى صحراء فراخ بكسر الفاء المحجمة وفتح الراء المهملة
 وسكون الهاء المحجمة معنى واسع أى واسع - معبى الذى تولى عبر من الدنيا ووصل الى الآخرة
 كأنه نجما من منزل المصيبة ومكان العزاء العجيب الضيق ودخل في صحراء كثيرة الازهار
 والانهار رؤا رادبا للمناخ الدنيا التي كان فيها الان المناخ محل تعود الجمال وأراد به هنا
 مكان كل ذي روح كنى به عن الدنيا كأنه يقول الذى ارتحل من الدنيا لا يتحسر على موته بل
 يتحسر على قلة عمله الذى هو سبب معادته مشوي **﴿﴾** مع عد صدق نه ابوان دروغ * باده خاصي
 نه مستى زدوغ **﴿﴾** (المعنى) وثلاث الصحراء مع عد صدق لا ابوان كذب قال الله تعالى في آخر سورة
 القمر (في مع عد صدق) مجلس حق لا لغوفيه ولا تأثم وأريد به الجنس وقضى مقاعد والمعنى
 أنهم في مجالس من الجنات سالمة من القور والتأثم بخلاف مجالس الدنيا انتهى - جلالين
 وهناك شراب خاص يشرب منه أهل الجنة فيسكرون به لا سكر من دوع أى مخيض وابن
 حامض قال الله تعالى في سورة الصافات (يطاف عليهم) على كل منهم (بكامس) هو الانا بشرابه
 (من معين) من خمير يجرى على وجه الارض كأنهار الماء (بيضاء) أشد بيضاء من اللبن (لذة)
 لذية (لشاربين) بخلاف خمير الدنيا فانها كريمة عند الشرب انتهى جلالين كأنه يقول كل
 من وصل المقعد الصدق يشرب شرابا خاصا ليس فيه زوال عقل ولا بأتى منه خلل ليس هو من
 شراب اللبن الحامض فان شراب الدنيا بالنسبة لشراب الآخرة كاللبن الحامض مشوي
﴿﴾ مع عد صدق وجلبش حقه * رسته زين آب وكل آتشكده **﴿﴾** (المعنى) الذى هو فى
 مع عد صدق يكون جليسه الحق تعالى أى من عمل فى الدنيا عملا صالحا لما كان مكانه فى الآخرة
 مقعدا الصدق وجليسه رب العزة ونجما من ماء وطن هذه الدنيا أى الاحوال النبوية التى
 هى آتش كده أى محل النار ويعنى بالدنيا التى هى محل الآلام والحزن والمصائب مشوي
﴿﴾ ورنه كدرى زند كنى منير * بلثودوم ما ندست مردانه بيمير **﴿﴾** (المعنى) وان لم تعمل الى
 هذا الزمان وصرفت همرك فى الهوى والهوس ولم تتعشش منبرا ورحمتنا بلى الآن من همرك
 نفس أو نفسان اسع واعمل عملا صالحا وامت كالرجال قبل أن تموت كى ترثقل الى الآخرة رحمة
 حسنة مشوي **﴿﴾** در حديث آمد كه روز رستخيز * امر آيد هر يكى تن را كه خيز **﴿﴾** (المعنى)
 أتى فى الحديث الشريف ان يوم القيامة يأتي من الله تعالى أمر لكل بدن قم فادامعت

الايدان البسالية أمرهم فاذا هم قيام ينظرون واتقير هذا الامر قال ﴿ فيما يرجي من
 رحمة الله معطي النعم قبل استحقاقها ﴾ لان قطع الامل من رحمة الله كفر وخطا لانه تعالى قال
 في سورة الشورى (وهو الذي ينزل الغيث) المطر (من بعد ما قطروا) يشعرون نزوله قال نجم
 الدين اذا ازبل غصن وقته وتذكر صفوره وكشف شمس أنسه وبعده من الحضرة وساحات
 القرب عهد فرجا ينظر الحق بنظر رحمة فينزل على سره أمطار الرحمة ويعود عوده طريا
 وينبت من مشاهد أنسه ورد جنى واهذا قال ﴿ ورجب بعد يورث قرا ورجب معصية ميمونة ﴾ تكون
 سببا للتوبة والتضرع والابتهاج ﴿ ورجب سعادة تأتي من حيث يرجي النعم ليعلم ان الله يبذل
 سيئاتهم حسنات ﴾ وفي نسخة يعلموا فعل مضارع جمع مذكور معلوم والآية اول ثلث يبذل الله
 سيئاتهم حسنات مى ﴿ نفع صور امرست ازيزدان بالث ﴾ كه بر آيد اى ذراى مرز خاك ﴿
 (المعنى) نفع الصور امر من الله تعالى التنظيف لاسرافيل عليه السلام قائلا يا ذراى ارفعوا
 رؤسكم من التراب قال فى الصحاح وذرية الرجل ولده والجمع الفرارى والذريات مى ﴿ باز ايد
 جان هر يندريدن ﴾ همچو وقت صبح هوش آيد بن ﴿ (المعنى) بعد نفع الصور تأتى كل
 روح فى بدن مثل وقت الصبح تأتى كل عقل الى البدن يعنى انطلق اذا قاموا من منامهم م كيانى
 عقل كل واحد منهم الى جسده كذلك بعد نفع الصور تأتى الارواح وتدخل فى ابدانها مشوى
 ﴿ جان تن خود را شناسد وقت روز ﴾ در خراب خود در آيد چون كتنوز ﴿ (المعنى) الروح
 تفهم بدنها وقت النهار كالكنوز تأتى لخراباتها يعنى وقت الصبح تفهم الارواح ابدانها وتأتى
 اليها كذا وقت صبح القيامة كل روح تفهم بدنها وكان تأتى السكنوز الى الخرائن كذا الارواح
 تأتى الى ابدانها الخربة فعلى العاقل ان يفرض النوم موتا وقيامه من النوم حشرا فيقول عند
 قيامه من النوم الحمد لله الذى احيانى بعدما ماتنى واليه البعث والنشور مى ﴿ جسم خود
 بشناسد ودروى رود ﴾ جان در زى سوى زر كر كنى رود ﴿ (المعنى) كل روح تفهم بدنها
 وتذهب اليه روح الخطاط متى تذهب جانب الصانع وبالعكس يعنى كل روح تدخل فى بدنها ولا
 تخطاه مشوى ﴿ جان عالم سوى عالم مى رود ﴾ روح ظالم سوى ظالم مى رود ﴿ (المعنى) روح
 العالم تأتى جانب العالم ولا تذهب جانب الجاهل كذا روح الظالم تذهب جانب الظالم ولا
 تخطاه تذهب جانب العالم فان قيل ومن أين هذا الفهم للارواح فجاب مى ﴿ كه شناسا
 كردشان عالم له ﴾ چون كه بره و ميس وقت صبحگاه ﴿ (المعنى) بان علم الاله جعلهم عالمين
 كالحمل والغنم وقت الصبح يعنى كان الغنم وولده يقوم وقت الصباح وتفهم الام ولدها
 وبالعكس كذا كل روح تفهم جسدها بتعليم الله لها وخصص الغنم بالقتيل لانه اضعف حسا
 من سائر الحيوان وليان قدرته الشاملة لكل شى قال مشوى ﴿ پاى كفش خود شناسد در
 ظلم ﴾ چون نداند جان تن خود اى صنم ﴿ (المعنى) الرجل تعلم نعلها فى الظلم يا محبوبي كيف

الروح لا تعلم بدنهم انهم تعلم الروح جسدها لانها ليست اضعف حساس من الغنم مشوى **ص**
حشر كوجحكت اى مستحير * حشرا كبر راقياس ازوى بكبير **ص** (المعنى) صبح الحشر
بامستحير كوجحكت اى طالب الامان ومستحير بالله لانك يا هذا كل ليله تمام وتقطع العـلاقة
من المال والمالك كاليت بالروح الى وقت الصبح ثم ترجع الروح اليك فتقوم وتتوجه الى
كارك وهذا حشر اصفر فقس الحشر الاكبر عليه وان الارواح تاتى الى اجسادها ولا تغلط
كالا تغلط الاجساد بعد ما خليت من الاخلاق والمعارف فتعود الى ما كانت عليه عند قيامها
من النوم مشوى **ص** تخنن ان كه جان بهرد سوى طين * نامه پرد تا يسار وتامين **ص** (المعنى) كان
الروح تطير جانب الجسد المخلوق من الطين لاجل ان تدخل فيه ايضا يطير المكتوب الى اليسار
والى اليمين يعنى الروح فى عالم الارواح تطير فردا الى اجسادها وكتاب الاعمال ايضا كالطائر
دفتره ان كان أعمالا خبيثة وأخلاقا سيئة يأتى الى جانب يساره وان كان أعمالا طيبة
وأخلاقا حميدة يأتى الى جانب يمينه قال الله تعالى فى سورة الاسراء (وكل انسان اذ نموا
طائرهم) جمله (فى عنقه) خص بالذكر لان الازوم فيه اشد وقال مجاهد ما من مولود يولد الا وفى
عنقه ورقة مكتوب فيها شئ اوسع عداته حتى جلا ليز وقال الله تعالى فى سورة الحاقة (فأما من
أوفى كتابه بيمينه فيقول) خطا بالجماعة لمسا سربه (هاؤم) خذوا (اقرؤا كتابه) تنازع فيه
هاؤم واقرؤا (انى ظننت) تيقنت (انى ملاق حسابه فهو فى عيشة راضية) مرضية (فى جنه
عالية فظوفها) ثمارها (دانیه) قريبه يتناولها القائم والقاعد والمضطجع فيقال لهم (كوا
واثمروا عينا) حال اى مهنتين (بما أسلفتم فى الايام الخالية) الماضية فى الدنيا (وأما من
أوفى كتابه بشماله فيقول يا) للتنبيه (ليتنى لم أوت كتابيه ولم أدر ما حسابيه باليهما) أى الموته
فى الدنيا (كانت القاضية) القاطعة لحياقي بأن لا أبعث اتمسى جلا ليز والحاصل ان كان أهل
خير على السحر يشتغل بأعمال الخيرات وان كان أهل شر يشتغل بالشرور وأهلها على
مصداق الحديث الشر يف تموتون كما تعيشون ونحشرون كما تموتون يعنى ان تعودت الرياضة
وقت قيامك تاتى هذه العادة قدامك وبالعكس فكان نوننا وقيامنا منه مما نلن للحشر
وشاهدين عليه مى **ص** در كشف بهند نامه بنجل وجود * فسق وتقوى آنچه دى خو کرده بود **ص**
(دى) بمعنى أمس (المعنى) يضعون فى كفه مكتوب البنجل والجود والفسق والتقوى وذلك
الذى هو أمس اصطنه لنفسه عادة على فحوى ما له من الكتاب لا يعادى صغيره ولا كبيرة الا
أحصاهامى **ص** چون شود يدار از خواب او سحر * باز آيد سوى او آن خير وشر **ص** (المعنى)
لما انه يقين وقت السحر من النوم اى يقوم من القبر ويحيد حياة فى صبح القيامة كل ما صدر
منه فى الدنيا من خير وشر يرجع الى جانبه مشوى **ص** كر رياضت داده باشد خوى خویش *
وقت بيدارى هم آن آيد بيش **ص** (المعنى) ان كان أعطى خلقه وعادته رياضة أى بدل أخلاقه

السبعة بالاخلاق الحسنة وقت القيام والافاقة من القبر ايضا ذلك الذي فعله باقى لحضوره
مشوى **﴿**وربداو دى خاموزشت ودرضلال **﴾** چون عزانامه سبه بايد شمال **﴿** (ور)
مخفف من وكراداة الشرط معناه وان كان (بد) بضم الباء العربية مخفف من بودن بمعنى
الكون (او) ضمير (دى) بكسر الدال بمعنى أمس (المعنى) وان يكن ذلك الرجل أمس
يعنى فى الدنيا نيا وبها وفى الضلالة لم يأت لمرتبة الايمان فهو مثل مكتوب العزاء الذى يرسل
بجده أسود فى يده الشمال كذا حال الشقى يوم القيامة قال الله تعالى فى سورة الانشقاق
(فأما من أوتى كتابه) كتاب عمله (بيمينه) هو المؤمن (فسوف يحاسب حسابا يسيرا) هو
عرض عمله كما سرفى حديث الصحيبين وفيه من نوقش الحساب هلك وبعد العرض يتجاوز عنه
(ويتقلب الى أهله) فى الجنة (مسرورا) بذلك (وأما من أوتى كتابه وراء ظهره) هو الكافر
تغل يناله الى عنقه وتخلع بسراه وراء ظهره فيأخذنها كتابه (فسوف يدعو) عند زوجته
مافيه (ثبورا) ينادى هلا كبقوله يا ثبوراه (ويصلى سعيرا) يدخل النار الشديدة انتهى
جلاين مشوى **﴿**وربداو دى باك وباتقوى ودين **﴾** وقت بيدارى برددتئين **﴿** (المعنى)
وان يكن ذلك الرجل أمس أى فى الدنيا بين الناس تظيفا وبالتقوى والدين يعنى
سيرته حسنة لما يكون وقت القيام من القبر يسأل در اثمينا مشوى **﴿** هست مارا خواب
وييدارى ما **﴾** بر نشان مرمك ومخسر دو كوا **﴿** (المعنى) فى دنيا نانو مناو يقظتنا على علامة
الموت والمحشر لنا شاهدان لان النوم كالموت والقيام من النوم كالخسر مشوى **﴿** حشر اصغر
حشرا كبريا محمود **﴾** مرمك اصغر مرمك اكبر از دو **﴿** (المعنى) الحشر الاصغر واراد به
اليقظة فى الدنيا ارى الحشر الاكبر وهو ثبوت وظهور القيامة كذا الموت الاصغر وهو
النوم ارى الموت الاكبر على ان نمود وزدو دفعلان ماضيان بمعنى العيان والاطهار مشوى
﴿ ليك ابن نامه خيالىست ونيان **﴾** وان شود در حشرا كبر بس عيان **﴿** (المعنى) لكن
هذا الكتاب وهو كتاب الاعمال والاحوال خيال وخفاء لم يظهر ولم يعان فى الدنيا كما
ظهر لنا من اليقظة الحشر الاكبر ومن النوم وهو الموت الاصغر الموت الاكبر الذى يأتى فى
نهاية الاجل وذلك كالأعمال يظهر ويعان يوم القيامة كثيرا فان أعطى بيمينه فيقول
من زيادة سروره هائم اقرأوا كتابه وان أعطى بشماله والعباد بالله من زيادة خزنه يقول يا ليتنى
لم أوت كتابه مى **﴿** اين خيال اينجانان پيدا اثر **﴾** زين خيال آنجا برويانده صور **﴿** (المعنى)
هذا الخيال فى هذه الدنيا مخفى وأثره ظاهر واراد به هذا الخيال الاعمال لكن من هذا
الخيال وهو الاعمال فى الدنيا آنجا بمعنى هناك وهو الحشر رو ياند بمعنى ثبت الله الصور
ان كل رو ياند معناه وان كان لازما معناه ومن هذا الخيال هناك ثبت الصور كما يقول
الاحوال والاعمال فى الدنيا اعراض يجعلها الله فى الآخرة جواهر باعتبار كونها الاثبات

لها في الدنيا كالخيال في أمم الناس مخفية به علم علامتها وآثارها أهل الفراسة على فحوى
 سيماهم في وجودهم من آثار السجود فان آثار وعلائم المصلى وغير المصلى تظهر في وجهه وفي
 أعضائه لا يعرف بالله وفي الآخرة تكون محسوسة وتوضح هذا المعنى أو رد مثالا نقال مشوي
 * در مه نندس بين خيال خانة * در دلش چون در زمينى دانه * (المعنى) المهندس يرى في
 قلبه خيال بيت ويرى ذلك الخيال في الارض مثل الحبة حين يعزم على بناء البيت مشوي
 * آن خيال از اندرون آيد برون * چون زمين كذايد از تخم درون * (المعنى) وذلك
 الخيال بعد زمان من جوفه وقلبه يظهر ويأتى للخارج كالارض بأن يلدو يظهر من البذر
 الذى هو في جوفها أشباه كثيرة * هر خيالى كو كند در دل وطن * روز محشر صورتى
 خواهد شدن * (المعنى) فعلى هذا القياس كل خيال فعل في القلب وطنا أى توطن
 ذلك الخيال فيه يوم المحشر يطلب أن يكون صورة محسوسة كما أخبرنا عليه السلام بقوله لعقبت
 ابراهيم ليلة الاسراء فقال يا محمد أفرى أمتك نبي السلام واخبرهم ان الجنة طيبة التربة عذبة
 الماء وانها قيعان وأن غراسها سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله أكبر * چون خيال
 آن مه نندس در ضمير * چون نبات اندر زمين دانه كبر * (المعنى) مثل الخيال في قلب ذلك
 المهندس ظاهر ومثل التبات في الارض ماسكة الحبة كان ظاهرا وهذا تشبيه مصروف الى
 البيت الذى قبل هذا البيت يعنى الخيال الذى هو في قلب المهندس كما يظهر يظهر خيال كل
 أحد يوم المحشر ويبدل بصورة * مى * مخالصم زين هر دو محشر قصه است * مؤمنان را در
 بيان قصه است * (المعنى) مخلصى ومقصودى بحسب الظاهر من هذين المحشرين ولو كان
 قصه موحى كناية ولكن في بيان هذين المحشرين للمؤمنين حصة أو يكون المعنى على الاستعانة
 الانكارى فيكون أكان مقصودى من ذكر هذين المحشرين القصة لابل مقصودى من ذكرهما
 الحصة لان المؤمن اذا نام وذهب عقله وروحه فهو كاليت ثم اذا قام من النوم ورجعت اليه روحه
 وجد نفسه في الحال الذى نام عليه على فحوى تموتون كما نعيشون وتحشرون كما تموتون * چون
 بر آيد آفتاب رستخيز * بر جهند از حال خوب وزشت نيز * (المعنى) لما طلع وتظهر شمس القيامة
 أى يظهر صبحها أيضا يط الملعج والقيج ويقوم على فحوى يخرجون من الاجداث سرا هامى
 * سوى ديوان قضا پويان شوند * نقد نيل و بد بگوره مبروند * (المعنى) يسرع جانب ديوان
 القضاء التقدا الحسن والقيج منهم يذهب جانب الكورة وانها والكورة هي كور الحداد
 المبنى من الطين أو البودقة ذكره بمناسبة التقدم الخلاقى يعنى المؤمن والكافر والصالح
 والاطالح يذهبون محل الامتحان مشوي * نقد نيل و شادمان و نازاناز * نقد قلب اندر زخير
 و در كداز * (المعنى) التقدا الحسن مسرور نازاناز مخفف من نازان بمعنى متدال لانه وصل الى
 الشرف والعزة على فحوى الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون والتقد الزغل هو في

الزحير والاضطراب والبكاء والصياح وفي الذوبان لان كذا زهنا اسم مصدر بمعنى الذوبان قال
 الله تعالى (فاذا نقر في الناقور فذلك يومئذ يوم عسير على الكافرين غير يسير) م ﴿ لحظه
 لحظه امتحانها مرسد * سردها مئ غايد در جسد ﴾ (المعنى) لحظه لحظه يأتي من الله تعالى
 امتحانات أى يقع سؤالات في موافق الحشيري ويظهر سر القلوب في الجسد مشوى ﴿ چون
 زقنديل آب وروغن كشته فاش * يا چون خاكي كبر ويدر سبز هاش ﴾ (المعنى) كظه ورماء
 والزيت من القنديل أو كالتراب الذى تنبت خضره وقطهر كذا ظه ورماء الاسرار من القلوب في
 الجسد م ﴿ از پياز وزعفران وكوك نار * سردى پيدا كند دست بهار ﴾ (المعنى) من
 البصل والزعفران وكوك نار وهو الخشخاش أو القسطنق يظهر سر الشتاء يد الربيع يعنى يأتي
 من قبل الله لاهل الحشر وقتا فوقما امتحانات الهية واختبارات ربانية تجربهم بأحوال مختلفة
 وفي يوم تبلى السرائر تظهر أسرار القلوب من جسد كل واحد كظه ورماء والزيت من
 القنديل للناس فيعابها أهل الحشر أو وجود الناس في الدنيا كالارض الخفي فيها من
 الحبوبات في زمان الشتاء تظهر آثارها زمان الربيع فان الناس اذا جاؤ يوم الحشر كل واحد
 منهم تظهر آثار حبوباته وأعماله وتثبت غصون أخلاقه وأعماله ثمها ان كان بصلا أو زعفرانا
 أو فسقا يكون مخفيا وقت الشتاء أى في الدنيا يظهر كظه ورماء النباتات وقت الربيع أى ربيع
 الآخرة يظهرها على فحوى وامتازوا اليوم أيها المجرمون وعلى حكم فريق في الجنة وفريق
 في السعير م ﴿ آن يكي سر سبز سخن المتقون * وان ذكر هم چون بنفشه سر نكوتن ﴾
 (المعنى) وهؤلاء الطائفة خضر الرؤس وطريون مثل الاشجار فالتين سخن المتقون يعنى يرتبون
 من العذاب منسبين على فحوى (ان المتقين في مقام أمين في جنات وعميون يلبسون من سندس
 واستبرق متقابلين) وتلك الطائفة ناكسوار رؤسهم مثل البنفسج يوم الحشر من سجالتهم قال
 الله تعالى (ولو ترى اذ المجرمون ناكسوار رؤسهم عند ربهم) م ﴿ چشمه ابيرون جهيده
 از خطر * كشته ده چشمه زيم مستقر ﴾ (المعنى) ذلك اليوم أعين الكفار من الخوف والخطر
 الاحداق منهم بارزة وخارجة ومن الخوف البساقى المستقر أعين كل واحد منهم صارت عشرة
 أعين جارية بالدموع م ﴿ بازمانده ديدها در انتظار * تا كدامه نايد از سوى يسار ﴾
 (المعنى) ومن هذا الخوف بقيت أعينهم في الانتظار حتى لا يأتي كآبهم من جهة اليسار قال
 الله تعالى (مطهين مقنعي رؤسهم لا يرتد اليهم طرفهم وأفتدتهم) م ﴿ چشم كردان سوى
 راست و سوى جب * زانكه بنود بخت نامه راست بز ﴾ (المعنى) وفي ذلك اليوم من شدت
 اضطرابهم جعلون أعينهم جانب اليمين وجانب اليسار أى ملتفتون لكل جهة لان مكتوب اليمين
 لا يكون زب بفتح الزاى العجمة أى هينا مبدولا سملا اعظم شأنه م ﴿ نامه آيد دست بنده *
 سر سبه از جرم و فسق آ كنده ﴾ (المعنى) وبعد الانتظار الكثير يأتي ليد العبد كآب رأسه أسود

النار القبيحة لان سوء جزائك بس المصير فالسكهدان هنا بيت النار وقال الجوهرى كه دال الحمار
كه داناى عدا مى * مى كشد با بر سر هر راه او * تا بود كه بر وجه دزان چاه او * (المعنى)
وذلك العاصى فى رأس كل طر يق بسحب رجليه حتى يكون ذلك المسكين واثبا من تلك البستر
أى ينجم من هذاب النار مشوى * منتظرى ايسستدتن مى زند * در اميدى روى واپس
ميكند * (المعنى) وذلك المسكين يكون واقفا منتظرا وتنى مى زند اى ساكتا وفى الامل يجعل
وجهه خلفه أى يلفت وجهه خلفه منتظرا للنجاة من النار اهل شافعا يشفع له مى * اشلنى
بارد جو باران خزان * خشك اميدى چه داردا و جزآن * (المعنى) وفى تلك الحالة ذالك
المسكين يطرده مع عينيه كاطر وقت الخريف الذى لا فائدة فيه متأملا آملا ناشعا لا فائدة فيه
وأى شئ يقدر عليه غير ذاك الامل الذى لا فائدة فيه مشوى * هر زمانى روى واپس ميكند *
رويدر كاهه مقدس ميكند * (المعنى) كل زمان يجعل وجهه خلفه منتظرا للرحمة الله والنجاة
ويجعل وجهه الى باب الله العالى المقدس مشوى * پس زحق امر آيد از اقليم نور * كه
يكوبيدش كه اين بطال عور * (المعنى) بعد باقى امر من الحق من اقليم النور الى الموكلين به
به قائلان قولوا لذلك الهيد العاصى يا عارى من جميع الطاعات مى * انتظار چيست اى
كان شمر * روجه واپس ميكنى اى خيره سر * (المعنى) بامعدن الشراى شئ تنتظر يعنى
أنت منتظر الشر والفسق أما أعطيناك كتابك بشمالك فهل لاشئ نعتمده على خلاصتك يا دافع
الرأس لى شئ تدور وجهك خلفك مى * نامه ات آنست كت آمد بدست * اى خدا آزار
واى شيطان پرست * (المعنى) كتاب أعمالك هذا و اى الى يدك يا من أنت مؤذنته
بخلافك لا وأمره ويا من أنت عايد لاشيطان بالطاعتك له مى * چون بديدى نامه كردار
خویش * چه نكردى پس بى جزاى كار خویش * (المعنى) لما انك را بى كتاب أعمالك
وعلمت انه ليس للنجاة سبب لى شئ تنتظر خلفك أنظر جزاء فعلك فان جزاء الدخول فى النار
مشوى * بيهده چه مولى مولى مى زنى * در چنین چه كواميد روشنى * (المعنى) عينا لى شئ
تضرب مولى مولى أى تدوق وتتربص فى ذهابك الى النار فى مثل هذه البتراءى أمل الضياء
وظهوره لتعتمد عليه مى * فى ترا از روى ظاهر طاعتى * نه ترادرس و باطن نبتى *
(المعنى) ليس لك من وجه الظاهر طاعة واپس لك من وجه الظاهر فى السر والباطن نية خير
يعنى ليس لك عمل صالح ولانية خير فان نية المؤمن خير من عمله مشوى * نه تراشهم امناجات
وقيام * نه ترادرس روز پر هيز و صيام * (المعنى) ليس لك فى اللبالبى مناجاة ولا قيام وليس
لك فى النهار حمية ولا صيام مشوى * نه ترا حنظ زبان زآزار كس * نه نظر كردن بعبرت پيش
و پس * (المعنى) ليس لك فى أذية أحد حفظ لسان واپس لك نظر عبرة فتأمل وخلفك
فأنت برىء من جملة الطاعات مى * پيش چه بود ياد مرگ و ترغ خویش * پس چه باشد

مردن یا راضی پیش (المعنی) قدام ما بکون تذکرموت وترزع نفسك قبل الوقوع فيه بعد
 ما بکون موت الاحياء قبلک لتعتبر بهم وتمأهب للوت قبل نزوله فیک وأنت لا خبر لک من قدام
 وخلف مشنوی ﴿فی ترابری لم توبه پر خروش * ای دغا کندم غمهای جو فروش﴾ (المعنی) ولم
 یکن علی ظلمت توبه مملوأة بالخروش وهو الصوت مع البكاء یا حیلی أنت تری براوت بیع مشهیرا
 می ﴿چون تر از وی تو کز بود دغا * راست چون جو بی ناز وی جزا﴾ (المعنی) لما کان
 میزان أعمالک أعوج وحبیلة وخذعة لای شیء تطلب میزان الجزاء مستقیما یعنی لما کنت
 فی الدنيا بالکسر والحبیلة والفسق والخیانة فن آی وجهه تطلب فی العقبی الرهایة والاطف
 والاحسان قال الله تعالی (فن بعمل مثقال ذرة خیرا یره ومن بعمل مثقال ذرة شر یره) می
 ﴿چون سکه پای حبیبیدی در غدر و کاست * نامه چون آید تراد درست راست﴾ (المعنی) لما
 کنت أنت من الخیانة والقتصان رجل یسار آی بمثابة الرجل تذهب یسارا کاب أعمالک
 کیف یأتی بیدک الیمین بل تعطاه بیدک الشمال علی فحوی وجزاء سیئة سیئة مثله امی ﴿چون
 جزا سیاست ای قد تو خدم * سایه تو کز فتمد در پیش هم﴾ (المعنی) لما کان ظل عملاک
 کالظل لان الظل کالجزاء یمین فذلک أعوج لاجرم ظلان ایضا یقع قدامک أعوج لان الظل
 عکس الذات والجزاء ظل العمل فاذا کان عملاک أعوج بکون جزاؤه أعوج می ﴿زین نسق آید
 خطابات درشت * که شود کرا ازان هم کوز پشت﴾ (المعنی) علی هذا النسق بواسطة
 الملائكة یأتی لذلک العبد من الحق جل وعلا خطابات صعبة حتی بکون من تلك الخطابات
 انظر الجبل ایضا اعوجاج وانحناء ای لوسمع الجبل هذه الخطابات لا عوج می ﴿بند کوید
 آنچه فرودی بیان * صدحنا تم صدحتانه صدحنا﴾ (المعنی) یقول العبد یارب ذلک
 الذی بینته والذی وصفتنی به أنا مائة ضعفه ومائة أضعاف ضعفه می ﴿خود تو پوشیدنی
 بترهار ایچلم * ور نه می دانی فضیحتها بعلم﴾ (المعنی) ویا غفار أنت سترت بحملاک علی أقبح منها
 والاعلم فضا حاتی وقبا حاتی بکمال عملک الذانی می ﴿لیک بیرون از جه ادو فعل خویش *
 از ورای خبر و شر و کفر و کیش﴾ (المعنی) لکن الخارج عن جهادی وفعلی وعن وراء الخیر
 والشر والکفر والذین می ﴿وا زینب از عجزانه خویشتن * واز خیال و وهم من با صد
 چو من﴾ (المعنی) وبعده قطع النظر عما ذکرا الخارج عن تضرعی وابتغالی بالهجر والمسکنة
 والخارج عن خیالی ووهمی أو الخارج عن خیال و وهم مائة عجزتم لی می ﴿بودم امیددی
 محض لطف تو * از ورای راست باشی باعتو﴾ (المعنی) لی أمل فی محض لطفک من وراء ان
 أکون صادقا و جبارا عتیا ما عند امتحان و زالحل و دعی ان الیاء فی لفظ باشی للمصدریة مشنوی
 ﴿بخشش محضی زد ادبی عوض * بودم امیددی کرمی بی غرض﴾ (المعنی) لی أمل
 بالطفک المحض من عطائک واحسانک الذی لا عوض له یا کرمی بلا غرض علی عبادک واهذا

كنت ذاهبا وملتفتا خلفي واهذا قال مشوي ﴿روسيس كردم بدان محض كرم * سوى
 فعل خوبشتم می تنگرم﴾ (المعنى) وبذلك الكرم المحض جعلت وجهى خافى بأمل الخلاص
 من عذاب النار وفى ذلك الحال لم أنظر لجانب فعلى الشنيع معقدا على كرمك ولطفك لمى
 ﴿سوى آن امید کردم روی خویش * که وجودم دادۀ از پیش بیش﴾ (المعنى) جعلت
 وجهى جانب ذلك الامل لانك من الاول أعطيتنى وجودى وهذا زائد فى عالم الارواح على
 الوجود الروحانى مى ﴿خلعت هستى بدادى را یکان * من همیشه معتمد بودم بران﴾ (المعنى)
 ويا موجد العالم والعوالم أعطيتنى خاعة الوجود را یکان بمعنى منة منك بلا مقابلة عوض وبهذا
 السبب اعتمد على ذلك العطاء على الدوام ولا أنظر الى فعلى الحسن والقيج ولعاص مثلئى أى
 عمل يكون له سبب المغفرة لانك أعطيتنى قبل هذا الوجود الحارسى وجودا روحانيا هو من
 محض لطفك فالآن اعتمد على لطفك وبهذا الاعتماد اجترأت على العصيان مى ﴿چون
 شمار دجرم خود را و خطا * محض بخشایش در آید در عطا﴾ (المعنى) ذلك العبد العاصى
 لما عذبه وخطأه ذلك الزمان فى الحال يأتي محض الاحسان والهبة أى برحمة الله ويقول
 لللائكة الموكنين به مى ﴿کای ملائک باز آیدش بها * که بدستش چشم دل سوى رجا﴾
 (المعنى) يا ملائكة ذلك العبد العاصى أرجعوه لنا لان عين قلبه صارت جانب الرجاء على ان
 بدستش تقدیره بوده است والشين ضمير راجع الى عين القلب مى ﴿لا ابالى وار آزدش كنيم *
 وان خطاها را همه خط برزيم﴾ (المعنى) وذلك العبد العاصى مثل لا ابالى نعتقه من
 عذاب النار اى لا ننتقم ولا نعتبه بجرمه وخطايا. وتلك الخطايا جميعها انضرب عليها خطا
 نحوها ونعفوها مشوي ﴿لا ابالى هر كسى را شد مباح * كش زيان نبوده ز غدر و از صلاح﴾
 (المعنى) لا ابالى صارت مباحة لاذى لا يكون له ضرر ولا نقصان من الغدر ولا من الصلاح مى
 ﴿آتش خوش بر فروزيم از كرم * تا نماد دجرم وزات بیش و كم﴾ (المعنى) من لطفنا وكرمنا
 نشعل نار الطيفة حتى بسبب تلك النار المشتعلة لا يبقى جرم ولا ذلة زائدة ولا ناصبة بل شعلة
 الكرم تحرق جملة الزلات والخطايا اى نشعل لهذا العاصى نار عفوانا ومغفرتنا لتمحى جميع
 خطايا وذنوبه على فحوى ان الله يغفر الذنوب جميعا مى ﴿آتشى كز شعله اش كتر ترار *
 مى بسوزد جرم و جبر و اختيار﴾ (المعنى) فهى نار من شعلتها أذنى شرير يحرق الجرم والجبر
 والاختيار يعنى ذرة من العفو والسجاني نحو و تدهم جرم جميع العالم مى ﴿شعله در بنسگاه
 انسانی زريم * خار را كزار روحانى كنيم﴾ (المعنى) انضرب شعلة نورانية فى بنسگاه بضم الباء
 العربية وفتح الكاف الفارسية آخرها هاء سا كثة بمعنى فى خزينة القبيلة المنسوبة للانسان
 وشجمل الشوك بستان ورد روحانى على فحوى فأولئك يتدل الله سيئاتهم حسنات وكان الله
 غفور رحيم وهذا الترغيب لاجل المنع من اليأس لان الله تعالى يقول لا تقنطوا من رحمة

الله ان الله يغفر الذنوب جميعا **﴿ ما فرستاديم از چرخ نهم * كيميا يصلح لكم اعمالكم ﴾**
 (المعنى) نحن أرسلنا لكم من القلک التاسع كيميا يصلح لكم اعمالكم والآية في أو اخر سورة
 الاحزاب وأقواها (يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا قولا سديدا) صوابا (يصلح لكم
 اعمالكم بقبولها) (و يغفر لكم ذنوبكم) انتهى جلايل قال نعم الدين يشير الى ان الايمان
 لا يكمل الا بالتقوى وهو التوحيد عقد وحفظ الحدود وجهاد ولا يحصل سدا اذا اعمال التقوى
 الا بالقول السديدهى كلمة لا اله الا الله في المداومة على قول هذه الكلمة بشرائها يصلح لكم
 اعمالكم أى اعمال التقوى ويظهر سداد اقوالكم وسداد اعمالكم وسداد الاقوال
 والاعمال يصلح سداد الاحوال و يغفر لكم ذنوبكم انتهى فاصلاح الاعمال من كيميا
 السعدات مى **﴿ خود چه باشد پيش نور مستقر * كرو فر اختيار بوال بشر ﴾** (المعنى)
 نفس كرو فر اختيار ابي البشر وقدرته وورثته ما يكون قدام وعند النور الالهى يعنى آدم
 وأولاده عملهم وطاعتهم بالنسبة لعنايات الله وتوفيقه لاشئ يعبا به لان آدم وأولاده مشوى
﴿ كوست ياره آت كوي اى او * پيه ياره منظر بيناى او ﴾ (المعنى) قطعة لحم آله اقواله
 وقطعة شحمة منظر رؤيته كذلك مى **﴿ مسمع او آن دو ياره استخوان * مدر كش دو قطره
 خون يعنى جنان ﴾** (المعنى) آله استماعه قطعة اعظم وآله ادراكه قطراتم على ان مسمع
 بكسر الميم اسم آله وكذا مدرك بكسر الميم أيضا اسم آله أو بفتح الميم من الثلاثى بمعنى محل
 السمع ومحل المدرك يعنى آدم وأولاده فى جانب وعند نور الحقيقة اختياره وكلامه وسمعه
 وادراكه ولو كان معتبرا لكن لو خلى ونفسه ليس له عضو موجب الشرف الا بتوفيق الله
 تعالى وعنايته مشوى **﴿ كرمكى واز نذر آ كنده * طمطراقى در جهان اف كنده ﴾**
 (المعنى) يا من لا خبر لك من مرتبتك أنت كرمكى بكسر الكاف والياء فى آخره للتصغير
 أى أنت دود صغير حقير ومن القدر والنجاسة مملوء رميت فى هذا العالم من جهالتك
 وحميتك طمطراقا أى شهرت فى هذا العالم بالدولة والعظمة والشوكة فاللائق ترك العظمة
 والعجب بعدم معرفتك لما هيته لتكون متواضعا مى **﴿ از منى بودى منى را وا كذار * اى
 اياز آن پوستين را ياد دار ﴾** (المعنى) يا من أنت اياز عصرك كنت أولامنيا فتذكر حالتك
 الأولى وترك الثانية على ان منى الأولى اسم المنى القدر فيكون نطفة والمنى الثانية الانانية
 وهى قولك أنا وأنا بعبثى أولك ماء نذر وآخرك جيفة فبأى شئ تفخر كن كالتذكر ذلك
 پوستين أى الفروة الجلدى أول حال قبل وصولك اشرف الايمان الى الدولة الدنيوية
 روى ان السلطان محمد يومأ جلس على تخته وقال له يا اياز هذه الخزان لك وهذه العساكر
 أنت حاكم عليها فكان صاحب عقل ودراية فلم يغتر بهذه الخسالة وصار بلا حضور فعبته
 حسن مهند وزير السلطان محمد الاعظم وقال له أنت أحق لم تنسر بهذه الدولة التى وصلت اليها

فأجاب لا يئى أنس بهذه الحالة السلطان يطالب أن يبعثنى عنه لان حضور السلطان أنفع
 لى من هذه السلطنة * قصة اياز و حجره داشتن اوجهت چارق و پوستين و كان آمدن
 خواجه تاشان سرا كاورادران حجره دفينه است * هذا فى بيان قصة اياز و بيان اتخاذه الى
 پوستينه أى لباسه و فروته و چارقه أى نعله من الجلد الذى لا دباغه له حجره و وضعه على باهم اقل
 محكم و فى بيان فعل الظن السبى باياز و قواهم ان له فى هذه الحجره دفينه عظيمة * و سبب ان
 محكمى دروكرانى نقل * و سبب هذا الظن السبى احكام باب الحجره و نقل القفل و سبب تقرب
 اياز الى السلطان محمود انه كان ابن فقير فرقه بيه من القرية التى كان ساكنها فيها السلطان
 محمود فخرج السلطان محمود يومالى الصيد فبا انقضاء و التقدير هر بت قدماه آرنبة فتبعها
 و بعد عن عسكره حتى أتى نخيمة تر كان فاستولت عليه الحرارة و طاب ماء و لم يوجد فى ذلك
 الحين فى النخيمة رجال و هناك اياز موجود فعلمه بالفراسة انه سلطان فعظمه و وقره و قال له
 يا سلطان اجلس فى هذا المسكان فانه مكان لطيف و والذى ذهب لى اذنا بجا ايطيف فنزل
 السلطان و تصاحب معه مقدار ساعة فمدح أودية أطرافه و تكلم عن حسب حاله فانحفظ
 السلطان من منادته له و بعد ساعة أتاه بكأس ماء من داخل بيته فشر به السلطان و انحفظ
 منه و قال له قلت ان أباك يأتي من عين هنا الطيفة بما لذيذ و ليس عندنا ماء و الآن الماء
 أخرجه من البيت ما سبب هذا الفعل فقال اياز بحميلة يا سلطان الماء أتيت الى هنا كنت
 هر قانا لو أتيتك ذلك الوقت بما ارد لما تحمات و شربته فلا حظت ضرره و شغلتك بالمصاحبة
 لى ذهب هر فلك و تسكن حرارتك فنجب السلطان من ذلك ما مع صغر سنه و كانت والدته هناك
 فأخذته منها بعدما أراضاها و ذهب به الى حرمة الخاص و أمره بتخلع فرته و نعله الجلد و ألبسه
 الذهباج فاستحفظ اياز على لباسه القديم و صار من مقربين السلطان مى * أن اياز ازبركى
 انكيجته * پوستين و چارفش او بخته * (المعنى) ذلك اياز من ذلك تدارك حجره و هيماها و علق
 فيها فروته و نعله على انكيجته ولو كان بمعنى القلع لكن أراد به اهنه التهيؤ و التدارك مى
 * مير و دهر روز در حجره خلا * چارقت اينست منكر در علا * (المعنى) وكان اياز يذهب
 كل يوم لتلك الحجره مختلما منفردا عن غيره قائلا لنفسه نه لك الجلده هذا لا تنظر الى العلا يعنى
 كنت فى ابتداء حالك لابس ايباس الفقراء و المساكين فلا تسكبر الآن و تظن نفسك على
 القدر مشوى * شاه را گفته اند اورا حجره ايست * اندر آتجاز روسم و خمره ايست *
 (المعنى) حساده قالوا للسلطان على وجه اللز و الغمز و التناق لا ياز حجره و فى تلك الحجره
 ذهب و فضة و خمره بضم الخاء المحجمة خاية و كوز صغير مملوء بما و لهذا مى * راه مى نهد
 كسى را ندرو * بسته مى دارد هميشه آن دراو * (المعنى) لا يعطى أحد اطرى بقا للدخل
 الحجره ليدخلها و ايباه على الدوام يجعه له مربوطا و مسدودا على ان تقدير اندراو آن اسم

اشاره در اسم الباب و اوضه بر اجمع لایاز و اندرو فی الشطر الاول مخفف من اندرون
 بمعنی داخل مشوی * شاه فرمود ای محب آن بنده را * چیست خود پنهان و پوشیده ز ما *
 (المعنی) قال السلطان بالله العجب لذلك العبد ای شیء يكون ذلك الخفي والمستور عما مشوی
 پس اشارت کرد میری را کرد و * نیم شب بکشای و اندر حجره مشوی * (المعنی) بعد
 السلطان محمود أشار لأمیر من امرائه قائلاً له اذهب نصف الليل و افتح حجرته و ادخل داخلها
 می * هر چه بای مرترا بگماش کن * سر او را بریدمان فاش کن * (المعنی) کل ما تجده
 فی الحجره لاجل انهم به فانی و هیتک ایاه و سرا یاز آفشه علی المصاحبین کی یأتونی و یخبرونی بحقیقه
 الحال و قال مشوی * با جنین ا کرام و لطفی عدد * از لثمی سیم و زر پنهان کند
 (المعنی) مع مثل هذا الا کرام و اللطف من غیر عدد من لآتمه و دناءه یعنی الذهب و الفضة می
 می نماید او وفا و عشق و جوش * و آنسکه او کندم نما و جو فروش * (المعنی) و الحال
 ان ایاز برینی عشقه او و فاء و حرکت و هیمانا و بعد ذلک هو یری بر او بیعشعیرا ای يظهر
 محبتنا و یحب الذهب و الفضة و هذه حاله هیمیه غریبه می * هر که اندر عشق باید زندگی *
 کفر باشد پیش او جز بندگی * (المعنی) کل من وجد فی المحبة حیاة غیر العبودیة فی حیزه
 کفر ولو کان ایاز محبنا التقدیم بمقتنا ولم یقید بالذهب و الفضة مشوی * نیم شب آن میر
 باسی معتد * در کتاد حجره او را یزد * (المعنی) ذلک الامیر الامور مع ثلاثین معتدا من
 خواص السلطان محمود ضرب رأی او در بی فتح تلك الحجره می * مشعل بر کرده چندین پهلوان *
 جانب حجره و انه شادمان * (المعنی) أقام مشعل کم شجاع یعنی هؤلاء الثلاثون الشجعان
 أحضروا مشعل و ذهب و امسرورین جانب الحجره لیاخذوا ذهب ایاز و نیمه و اجواهره مشوی
 * کامر سلطانست بر حجره ز نیم * هر یکی همیان زرد در کش کشیم * (المعنی) قائمین هذا امر
 سلطانی تضرب حجرته ای تغییر علمها و نهم او کل واحد منا یجعل کبته ذهب فی ابطه ای تحت
 علی ان کش بفتح الکاف العربیة بمعنی الا بط می * آن یکی می گفت می چه جای زر * از
 عقیق و لعل کوی و از کهر * (المعنی) قال ذلک الواحد منهم می بفتح الهاء بمعنی تیقظوا
 ما هذا محل الذهب یعنی الذهب و الفضة هنا لا اعتبار و لا قدر لها بل قل عن العقیق و اللعل
 و عن الجوهر می * خاص خاص مخزن سلطان و یست * بلکه کنون شاه را خود جان
 و یست * (المعنی) لان خاص الخاص من مخزن السلطان محمود فی تلك الحجره قبل الآن ایاز
 نفسه و روح السلطان ای هو بمثابة الروح للسلطان کل ما کان للسلطان هو لایاز می * چه محل
 دارد به پیش این عشیق * لعل و یاقوت و زمرد یا عقیق * (المعنی) قدام و عنده هذا المعشوق
 ای محل و قدر و اعتبار بمسک اللعل و الیاقوت و الزمرد و العقیق و لو قالوا ما قالوا فی حق ایاز
 لکن السلطان لم یتمه تصحیح کلامهم و لا اساء الظن بایاز و لکن أرسل آتباعه مع أمیره

ائمه‌تھم و يتمسخر علی سروظھم و لهذا قال می **شاه رابر وی نبود بدیکان** • نسخری
 میگردیم امتحان (المعنی) السلطان ما کان له سروظن با یاز و لیکن فعل تمسخر علی
 الغمازین لاجل التجربة و الامتحان مشوی **بالک می دانستش از هر غش و وغل** • بازاز
 و همش همی لرزیدل (المعنی) و کان یعلمه نظیفان کل غش و وغل ولیکن بعد ارساله ام
 من و همه رجف قلبه قائلانفسه می **که مبادا کین بود خسته شود** • من تخوامم که برو
 نجات رود (المعنی) هذه الحالة و هی ظه و الذهب و الفضة لا تسکون و لا یذهب علی ا یاز
 فی هذا الخصوص نخلة و لا انکسار قاپ لیکن ان ظه و ما قاله یحصل له اضطراب و ان الا اطلب
 و لا ارضی به می **این نسگردست او و ز کرد او رواست** • هر چه خواهد کویکن محبوب
 ماست (المعنی) هذا و هو جمع المال ا یاز لم یفعله و ان فعله فهو جائز کل شیء طلب فعله
 قل له ا فعل لانه محبوب و نامی **هر چه محبوبم کند من کرده ام** • او من من او چه کرد درده ام
 (المعنی) کل ما یفعله محبوبی فی الحقيقة انا فعلته هو انا و انا و انا و انا لافرق بیننا و لو کنت
 فی الخباب یعنی لامتیاز و لا مغایرة بیننا لیکن بحسب الصورة انا عاشق و هو من حیث کونه
 معشوقا انا فی الخباب فحجاب العاشق و المعشوق صوری لا یمنع الاتحاد حقيقة کانه بقول ولو
 کتافی الصورة متغایرین ولیکن باعتبار الحقيقة لامتیاز و لا مغایرة بیننا و اراد فی هذا
 البیت الحصة من القصة و هی ان الله تعالی هو السلطان و ا یاز هو الی ضلی الله علیه و سلم
 و الغمازون هم المنافقون طعنوا فی الرسول ولم ینظروا لقوله تعالی (من یطع الرسول فقد
 اطاع الله) و قوله تعالی (ان الذین یمینون انما یمینون بالله ففوق ایدیم) الحاصل کل
 ما صدر من المحبوب محبوب می **باز کفتی دور از آن خود و خصال** • اینچنین تقلب زارست
 و خیال (المعنی) بعد السلطان محمد و قال لنفسه ا یاز بعد من تلك العادة و الخصال بان
 یتربک محبتنا و یلتفت الی الذهب و الفضة مثل هذا الظن فی حقه کلام باطل و خیال عاقل می
از ا یاز این خود محالست و بعید • کویکی دریاست تعرش نابید (المعنی) صدور
 هذه القبا حه من ا یاز محال و بعید لان ا یاز بحر لا یری قعره یعنی محایب الله من انبیائه
 و اویائه ترک محبة الله و الاشتغال بحبة الدنیا و ما فاعلمهم محال علی الخصوص النبی
 المحترم و الرسول و المحبوب المقرب الذی مدحه الله بقوله و انک لعلی خلق عظیم اعتقاد محبته
 لالدنیا محال لان باطنه بحر لا یری قعره و لا حافته بل مشوی **هفت دریا اندر و یک قطرة** •
 جملة هستی از و یک چکرة (المعنی) البحار السبع فی باطنه قطرة و جمیع الموجودات من
 مشرعه قطرة می **جملة یا کهم ازان دریا برند** • قطرها یش یک سیک مینا کربند (المعنی)
 جملة النطاق من ذالک البحر المعنوی یا خدنون نظافتهم می بسبب تبعیتهم له و لشر بعینه
 و اطری بعینه یتطهرون ثم یترقون حتی یصلون ارنبة المحبوبة و قطراته صلی الله علیه و سلم می

خلفاؤه كل واحد منهم ميتا كراى مصطوحون للناس على غوى أصحابي كالنجوم بأيمهم اقتديتم
 اهتديتم وعلماهم أمي كانبياهم بنى اسرائيل والعلماهم ورثة الانبياء وأنت خير ان العلماء هم
 الذين يعملون بعلمهم وكل من عمل بعلمه كان صالحا وان أخلص به ماله كان وليا خاشعا قال الله
 تعالى (انما يخشى الله من عباده العلماء) م ي شاه شاهانست بله شاه ساز * وازراى
 چشم بدنامش اياز * (المعنى) اياز فى المعنى سلطان سلاطين الحقيقة بل مسلطهم ولاجل قبيح
 النظر وحده كان اسمه اياز فان معنى اياز العبد وظهره وبكامل العبودية هو سلطان سلاطين
 الانبياء وخاقان الاولياء والاصفياء مشوى * چشمه اى بيلك بروى هم بدست * از ره غيرت
 كه حسنش بي حدست * (المعنى) عيون أصحاب العيون الحسان عليه صلى الله عليه وسلم
 ضرر ولو كانت أعينهم بالنسبة لهوام الناس حسانا لكان من طريقت الغيرة ضرر لان حسنة
 صلى الله عليه وسلم بلاحد كانه يقول عن لسان الساطان محمود ولو كانت أعين الناس حسنة
 وزائدة الحسان لكان على اياز الذى حسنة عديم النهاية لى غيرة اذا نظره أحد كذا لايصل اليه
 ضرر من العيون الحسان وضرر الرسول من العيون الحسان بحيث انه لو ظهرت رحمة للناس منه
 لهرعت اليه جميع الناس ولما قدر واهل فراقه نفسا م ي يلك دهان خواهم بهنأى فلک *
 تابكويم وصف آنر شلملك * (المعنى) أطلب فبا بعرض ووسع الفلك حتى أقول وصف
 الذى هو مغبوط الملك واتسرح أسرارهم م ي ورد هان بايم جنين وصدحنين * تلك آيدرد
 فغان اين جنين * (المعنى) وان اجسد كذا فاما ومائة فم منه ذلك القم بأنى ضيقا فى
 ولولة هذا الجنين عليه لاني لا اجسد ولولة وحنينا لا تقاله ه كذا قال السلطان
 محمود فى حق اياز لما وشوا به كان حضرة مولانا يقول وصف الواصل الى مرتبة المحبوبة
 وأسرارها لا يقدر عليه به هذا القم ولو كان القم بعرض الفلك أو بعرض مائة مقدار ولو وصفه
 لا يأتى من البحر بقطرة ولا من الشمس بذرة لان أوصافه غير متناهية والافلاك متناهية
 ولا يقدر المتناهى على أوصاف غير المتناهى فان قلت ماهذا التعريف فتجاب مشوى
 * اين قدر هم كرنكويم اى حسند * شيشه دل از ضعيف بشكند * (المعنى) ياسند
 ان لم أقل هذا المقدار أيضا فزارة القلب من ضعفها تتكسر م ي شيشه دل را چوناز كديده ام
 * بهر تسكين اس قبايدريده ام * (المعنى) فزارة القلب لما رأيتها ضعيفة لأجل تسكين خاطر
 القلب الضعيف فرقت اقبية كمشيرة وأبسة عديدة يعنى اضطربت كثيران قول المنافقين
 فاحتجت أن أبين أوصافه الجميلة ليتبدل اضطراب قلبى بالصفاء والابتقطع كما وقع لعل رضى
 الله عنه لما أطلعته الرسول على بعض الاسرار وأمره بكتها فلم يقدر على حفظها آخر الامر
 قاله البئر فى قرب المدينة فثبت منها قصب فقطعها راع ونفخ فيه فسمعها الرسول وعلم أن سيدنا
 عليا قال الاسرار ثم شرع قدس الله سره فى بيان وصوله الى الجنون الروحاني بالجدبات الالهية

والتجليات الصمدانية فقال نحا طب الحسام الدين ومسمياله بالصم وأراد به المحبوب مسمى من
 سر هر ماه سه روزای صم * بی کمان باید که دیوانه شوم * (المعنى) يا محبوب أنا في كل رأس شهر
 ثلاثة أيام بلاطن ولا شهية يقررنى بغلبة العشق الالهى الوصول الى مرتبة الجنون الروحانى
 مسمى * هين که امر وز اول سه روزه است * روز پير وز ست فى پير وزه است * (المعنى) تيقظ
 هذا اليوم أول الايام الثلاثة هذا اليوم يوم الپير وز يتبع البساء الفارسية معناه الظفر وليس
 يوم الپير وزه وهى نوع من الحجر كانه يقول الظاهر فى هذا اليوم هو السعادة الروحانية بسبب
 كثرة العشق ووفرة الشوق للجمال الالهى فان المشهور بين الناس ان أرباب السوداء يعتبرهم
 الجنون فى رأس كل شهر ثم يرجعون الى كلهم فشيبه نفسه الشريفة بالذى يغلب عليه الجنون
 فى رأس كل شهر مما طلع قلب الولى السكامل فى الراتب بطولوع القمر فقال مشوى * هر ولى
 کاندرغم شه مى شود * دم بدم اورا سر مه مى بود * (المعنى) كل قلب ولى يكون فى غم السلطان
 نفسا فنفسا يكون له ذلك الرأس كل شهر وأراد بالرأس المحبة والهوس على فحوى نور القمر مستفاد
 من نور الشمس فكذلك نور قر الولاية مستفاد من نور شمس الحقيقة فاذا طلع الولى السكامل فى
 مرتبة تكون له رأس شهر وتغلب عليه السوداء الروحانية والشوق الالهى فلا يبسر له الخلاص
 من الجنون الروحانى ولا يطرأ عليه شئ مما سوى الله كانه يقول يا محبوب الاله ولى اذا طلع
 فى مرتبة من المراتب الالهية لزمه الخروج من دائرة العقل فيظنه الناس مجنوناً كما يقع على
 اعلم وتيقظ ان هذا اليوم أول ثلاثة أيام رأس الشهر التى تظهر فيها أنوار الحق ولا تظنه يوم
 الپير وزه والجوهر بل هو يوم الپير وزه والسعادة والشوق والظفر فان كل يوم فيه غم على لقاء
 المحبوب يكون نفسا فنفسا رأس شهر فنذكر السلطان محمود العاشق وذ كراياز المعشوق
 المعنوى از داد شوقى فى كل لحظة وطلع على قلبى نور شمس الحقيقة فكنت سكران بشراب
 الشوق * در بيان آنسكه آنچه بيان کرده مى شود صورت قصه است و آنسكه آن صورتىست که
 در خورد این صورت کبر است و در خورد نور آيينه نصویر ایشانست و از قدوسى که حقیقت
 آن قصه راست نطق را ازین تعزیرل شرم مى آید و از خجالت سرور و ریش و فم کم مى کند و اعماق
 تسکفیه الاشارة * هذا فى بيان ان الذى مر من قصة السلطان محمود و اياز هو صورة القصة
 و ظاهرها و تلك الصورة الظاهرة صورة لا ثقة للمساكين اها ولا ثقة لتصوير و لتوير مرآتهم
 يعنى ظاهرها و صورة القصة لا ثقة لعبادین الصور و لتصويرهم لانهم ملتفتون اظاهرها القصة
 فهذه الحكايات باعتبار اظاهرها و الصورة أصل لاهل الظاهر وهم محرمون من باطن
 الحكايات فان ما اشتمل عليه هذا الكتاب من الحكايات صورها لاهل الظاهر و حقائقها
 لاهل الباطن و تلك القدوسية و النظافة و النورانية التى هى حقيقة هذه القصة من تزييلها
 منزلة النطق بأتى حياء و من الجمال تبضیع الرأس و اللحية و القلم و فى فهم هذا الخصوص العاقل

تسكفيه الاشارة وهذا من قبيل الاسناد المجازي لان صاحب النطق لوقاها من كمال حيايته
انصبع رأسه ولحيته وقلمه وهذا الرمز كان مشهوراً قصة محمود وادواصف اياز * جنون
شدم ديوانه رفتا كزون زساز * (المعنى) لما صرت مجنوناً واذ هب الآن ترتيب قصة السلطان
محمود وادواصف اياز يعنى بقلية العشق الاهسى رفع منى عقل المعاش ولم يبق قيد القصة وفرغنا
منها ولما كان المراد من السلطان حضرة الحق ومن اياز حبيبه الاكرم صلى الله عليه وسلم
فاذا تذكر العاشق المحبوب الحقيقي وتذكر حبيبه وصل الى جنون فوق جنونه ونسى ماسوى الله
تعالى مى * ايلك يلم ديدنه دستان بخواب * ازخراج اميد برده شد خراب * (المعنى) لان فى
رأى الهند فى نومه ومن أمل الخراج الذى على القرية صار خراباً أى اقطع الامل من الخراج
لان القرية خربت كانه يقول بسبب جنونى ان روحى رأت هند العالم الاهسى فأراد بالهند العالم
الاهسى وبالقبيل الروح فاضطربت الروح كما يضطرب القبيل عند رؤيته فى نوم الهند وخربت
قرية البدن واستحال أخذ الخراج منها أى خراج تفصيل صورة القصة من البدن وهذا أشار
فقال مشهور * كيف بأتى النظم والى والقافية * بعد ما ضاعت أصول العافية * (المعنى)
أى كيف أقدر على تدارك النظم والقافية بعد ضياع أصول العافية بسبب غلبة العشق وهى
العقل والفهم والادراك مشهور * ما جنون واحدلى فى الشجون * بل جنون فى جنون فى
جنون * (المعنى) ليس لى جنون واحد فى الحزن والغموم بل جنون مضاعف مستغرق
بمشاهدة الجمال مشهور * ذاب جسمى من اشارات الكنى * منذ عاينت البقاء فى القنا *
(المعنى) ذاب جسمى من اشارات الكنى أى الاشارات المخفية المستورة من ذلك الزمان الذى
شاهدت فيه البقاء فى الفناء فان الفناء عبارة عن اضمحلال الوجود الموهوم والبقاء عبارة
عن ظهور مشاهدة أنوار ذات الاحدية ونورها ما بقدر ابقاء وجود السالك فى نور التوحيد
مى * اى اياز عشق تو كستم جو موى * ماندم از قصه تو قصه من بكوى * (المعنى) يا اياز أنا
من عشقت مثل الشعرة أنا عجزت عن القصة قصتي قلها أنت وهذا الخطاب بحسب
الظاهر من السلطان محمود لا يازوفى الحقيقة من سيدنا رمولانا الى حضرة الرسول صلى الله عليه
وسلم ولا كل من وصل لمرتبة المحبوبة كشمس الدين أو كسام الدين مى * پس فدانه عشق تو
خواندم بجان * نومرا كافانه كشتتم بخوان * (المعنى) لاني بالروح قرأت قصة عشقت كثيراً
اعلم أنت اننى صرت قصة فقرأها ليعلم العشاق أسرار العشق والمحبة ويقفون عليها مى * خود
توى خوانى نه من اى مقتدا * من كه طورم تو موسى وين صدا * (المعنى) ولو كنت فى الظاهر
أنا أقرأها ولكن فى الحقيقة أنت تقرأها لاني أنا جيل الطور والجماد وأنت موسى المتكلم
والكلام الظاهر منى من الاوصاف والاسرار المحكية كصوت الجبل مشهور * كوه بياره
چه داند كفت چيست * زانكه موسى مى بداند كه تمست * (المعنى) الجبل مسكين من أين يعلم

أن النطق أى مقولة يكون يعنى الجبل لا خبر له من النطق لان موتى عليه السلام يعلم أن الجبل
 حال من النطق والكلام مى * كونه مى داند بدرخو يشن * انكى دار دز اظفر روح تن *
 (المعنى) الجبل يعلم مقدار قابليته كالعوام يفهمون مقدار قابليتهم ومتى يقدرون على الفهم
 والادراك كالحواص والجسم يسلم من اطف واطافة الروح قايلا كذلك أن جماعة الجسم
 وأنت بمثابة الروح مى * تن خواص طرلاب باشد ز احتساب * آبتى از روح همچون آفتاب *
 (المعنى) البدن من نفس الروح كاسطرأى كميزان لاب الحكيم فان اسطر بضم الهمزة
 وسكون السين وضم الطاء المهملة على وزن انظر باللغة العربية واليونانية هي الميزان فان
 الاصطرلاب بالاصاد المهملة عند الفرس وهو ميزان الشمس يقال له ربع الدائرة عليه خطوط
 وأرقام وبواسطته يعلم المنجمون أحوال الشمس والبدن في المثل من جهة الاحتساب
 كالاصطرلاب يكون آية من الروح مثل ما يكون الاصطرلاب آية وعلا من الشمس تظهر
 بواسطته علامتها مى * آن منجم چون نباشد چشم تيز * شرط باشد مرد اصطرلاب ريز *
 (المعنى) وذلك المنجم لما لا يكون له نظر حديد يلزم ويشترط له رجل صانع الاصطرلاب مى
 * تا صطرلابى كند از بهر او * تا برد از حالت خورشيد بوي * (المعنى) حتى ذاك صانع الاصطرلاب
 يصطغ لذلك المنجم اصطرلابا حتى المنجم الذى لا يكون له حدة بصر يأخذ بواسطه الاصطرلاب
 من الشمس رائحة أى يفهم ويشاهد بعض أحوال الشمس ويرى الارتفاع ويعلم الوقت
 والسعد والخسر مى * جان كز اصطرلاب جويد او صواب * چه قدر داند ز چرخ و آفتاب *
 (المعنى) الروح التى تطالب من الاصطرلاب صوابا أى مقدار تعلمه تلك الروح من السماء ومن
 قرص الشمس لانه لم الا القليل فان الروح اذا كانت مغلوبة بالجسم لانصيب لها من العالم
 العلوى لانها متصقة بالحيوانية وبسبب الجسم لم يبق فيها اثر من الروح الانسانية ولو كانت
 تلك الروح التى هي مغلوبة الجسم متصفة بأنواع العلوم لستكونت لتنج من الروح الحيوانية التى
 لانصيب اها من القرب الالهى مى * تو كز اصطرلاب ديده بنكرى * درجهان ديدن يقين بس
 فاصرى * (المعنى) يا من ينظر من عين الاصطرلاب أنت فى رؤية العالم زائد القصور لان
 الناظر بالعين الظاهرة لا يرى شيئا مى * توجه انرا قدر ديده ديده * كو جهان سبيلت چرا
 مابنده * (المعنى) يا غافل أنت رأيت العالم مقدار عينك شيئا قليلا لأن العالم فانه واسع
 فلم تشاهده بتمامه فلا شئ تقبل شاربك متفخرا قائلا رأيت العالم فكيف تقدر على
 مشاهدة العالم العلوى ولا يسر لك مشاهدة ومعرفة الالهى بمجرد النظر الظاهرى مى
 * عارفان را سر مهست آن را بچوى * تا كه دريا كرداين چشم جوجوى * (المعنى) العرفاء
 لهم كل لطيف موجود اطاب ذلك الكحل حتى عينك التى هي مثل النهر ~~تكون~~ بحر يهنى
 الاولياء العارفين بالله اهم نوع كحل يقال له نور المعرفة وسر الوحدة اطلبه حتى عينك التى هي

كالنهر تكون بحرا او يفتح بصير تلك فتشاهد بحرا الحقيقة وتنصف بأوصافه وتشاهد
 أحوال العرفاء المختلفة وتعقل كلامهم المضطرب من أى وجه كان مى ﴿ ذرة أز عقل وهو ش
 اربا منست ﴿ ابن جبه سودا و پریشان كفتن است ﴿ (المعنى) ولو كان معى ذرة من العقل والفكر
 أى ان قلت لى مقدار ذرة من العقل فأى شئ تكون هذه السوداء وقول الكلام المضطرب فعلم
 انه ليس معى مقدار ذرة من العقل فأنا معذور فى خلط الكلام مى ﴿ چونكه مغز من ز عقل وهش
 تهست ﴿ بس كناه من درين تخليط چيست ﴿ (المعنى) لما كان لى من العقل خاليا فى هذا
 الخليط أى ذنب يكون لى لان الكلام صفة المتكلم يعنى ان كان قلبه مسرورا فكلامه لطيف
 وان كان خاطره مضطربا فكلامه مضطرب مى ﴿ فى كناه او راست كه عقلم ببرد ﴿ عقل جمله
 عاقلان پیشش مجرد ﴿ (المعنى) وليس له ذنب بأنه أذهب عقلى بل عقل جمله العقلاء قد امة
 أى عند أمره بمثابة المعدوم لان ذكاء وفهم جملة الاذكياء قد امة معجوروا لهذا لم يكن للعاشق
 ذنب لان أسير العقل باعتبار كونه عند العقلاء ذنب والا اذا أزال العشق الالهى عقل احد
 يعطيه دبتسه ألوف عقل وحالة كونه خاليا من العقل اذ انكلم بالترتيب ولا مناسبة فكلامه
 أحسن من الكلام الذى تكلم بالتدبير لانه لا يخرج عن دائرة العلم والعرفان ولهذا اعتذر
 وقال لو كان لى من العقل ذرة لما تكلمت مضطربا مى ﴿ يا محير العقل رفنان الخجا ﴿ مسائل
 للعقول مرتجا ﴿ (المعنى) يا محير العقل رفنان اللب ايسر للعقول سؤال مرتجى يخاطبهم
 من الميل الى ماسوى الله والمقصود بالنداء حضرة الحق والمرتبى بمعنى المجامى ﴿ ماشتهيت
 العقل مذجننتنى ﴿ ما حسدت الحسن مذزيتنى ﴿ (المعنى) ما رغبت فى عقل المعاش مذجننتنى
 وحيرتنى فى محبة تلك لان الجنون والحسيرة فى محبة الله أحسن من العقل وما حسدت الحسن مذ
 زيتنى بأوار جمال لان من شاهد جمال شمس الحقيقة لا يغبط حسن الكائنات مى ﴿ هل
 جنون فى هوالك مستطاب ﴿ قل بلى والله يحجز بك الثواب ﴿ (المعنى) جنون فى هوالك ألم يكن
 مستطابا قل بلى مستطاب والله يحجز بك الثواب وهذا خطاب للمرشد الكامل باعتبار ظهور
 المحبوب فيه أى فى مرآته كانه خاطب المحبوب الحقيقى الظاهر فى مرآة وجود المرشدا قال ألم
 يكن جنونى فى هواله مستطاب ثم خاطب المرشدا قال يا مرآة الاله لكونك ترجمان المحبوب
 الحقيقى قل نعم والله يحجز بك الثواب بأواره الذاتية وتجلياته الصفاتية مى ﴿ كرتنازى كويد
 او وپارسى ﴿ كوش وهوشى كوكه در فهمش رسى ﴿ (المعنى) ان تكلم معشوقى فارسيا
 أو عربيا أين الاذن والعقل الواصل لفهمه ما فان الله يتكلم بلا آلة جسمانية لا يفهمه
 الا خاص الخواص مى ﴿ باده اودر خور هر هوش نيست ﴿ حلقة او مشرة هر كوش نيست ﴿
 (المعنى) لان شراب محبته غير لائق لسلك عقل وحلقة عبوديته غير لائقة لسلك اذن فان خواص
 عبادته يستعملون كل شئ من الحق تعالى وفى عبادته كالحلقة فى الاذن مى ﴿ بارديكر آدم ديوانه

وار * رو روای جان زود زنجیری بسیار * (المعنى) مرة أخرى أنبت = كالمجنون اخلط
الكلام اذهب اذهب باروح وأت بالزنجير على الفور مشوى * غير أن زنجير زلف دابرم * كر
دومد زنجير آرى بر دم * (المعنى) لكن غير ذلك الزنجير وهو زنجير زلف محبوبى ان أنبتى
بما نبتى زنجير كسرتة الان زنجير العشاق الالهية الارصاف الربانية وزنجير عشاق حبيبه أحكام
الشريعة والطريقة فانهم مقيدون بسلاسلها ومغلولون بأغلالها وما عداها من الزنجير
المعنوية والصورية لا يقيدون بها ويكسرونها كأنه يقول أنبت كثير فى مشرب المجانين ورجعت
مرة أخرى سكران بشراب شوقه خارجا من دائرة العقل فيما حبيبتى اذهب وأنبتى بزنجير حتى
أقيدته لكن بشرط أن يكون ذلك الزنجير من زلف محبوبى وان أنبتى بما نبتى بزنجير غيره
كسرتة ايه نى ان أردت أن أكون مقيدا بمرتبسة العقل والادراك لا أقيد الان بزنجير زلف
أحكام محبوبى ولغيره أخرق وأكسر لان مراد الحق تخليص عشاقه من قيد الصورة والرسم
وتقييدهم بالاسرار والمعانى واذا أراد تقييدهم بالصورة والرسم ينطقهم واهذا شرع بتسكلم
فى صورة القصة فقال * حكمت نظر كردن در چارق و پوستين كه فليمنظر الانسان مم خلق *
هذا فى بيان سر وحكمة نظرا يابا فى نعله وفروته فاه مدهوم فليمنظر الانسان مم خلق وأول الآية
(والسما والطارق) أصله كل آت ليل او منته الخوم لطلوعها ليل (وما أدراك) أعلمك
(ما الطارق) مبتدأ وخبر فى محل المفعول الثانى لأدري وما بعد ما الاولى خبرها وفيه تعظيم
لأن الطارق المفسر بما بعده هو (النجم) أى الثريا أو كل نجم (التساقب) المضى لقبه الظلام
بضوئه وجواب القسم (ان كل نفس لما علمها حافظ) بتخفيف ما فهمى مزيدة وان مخففة من التثنية
واسمها محذوف أى ايه واللام فارقة وبتشديد هاء فان نافية ولما معنى الا والحافظ من الملائكة
يحفظ عملها من خير وشر (فليمنظر الانسان) نظرا اعتبار (مم خلق) من أى شئ جوابه (خلق
من ماء دافق) ذى اندفاق من الرجل والمرأة فى رحمها (يخرج من بين الصلب) للرجل
(واترائب) للمرأة وهى عظام الصدر (انه) تعالى (على رجعه) بعث الانسان بعاه موته
(قادر) فاذا اعتبر أصله علم أن القادر على ذلك قادر على بعثه انتهى جلالين قال نعيم الدين
حفظتلك من هذا القبيل يحفظونك من العاهات الجسمانية والآفات الروحانية وأنت غافل
عن نفسك وعن حفظتلك وتغيب انك خلقت للاكل والشرب والجماع أما تعلم أن الله خلق
لطيفتلك الارادية من ماء الرحمة المصبوب فى رحم فليتك كما كان مودعا فى صلب روحك ومن
ماء التريبة المستودع فى ترائب قلبك وقت التخمير ان الله غالب على رجعه الى أصله ان لم يعط
حقه فالواجب عليك أيم المرية أن تغسبم تزول الطيفة الارادية فى قلبك وتربها أحسن مما
يربى أحد وولده العزيز لان ذلك الولد هدى لك وفتنة لك وهذا الولد مبارك عليك حبيب لك
يوصلك الى حضرة ربك مى * باز كرد آن قصه عشق اياز * كان ينى كنجيت مالا مال راز *

(المعنى) أرجع قصة عشق اياز أى أهدها لان قصة اياز كمنزلا مال بالاسرار أى ملو
 بالاسرار الالهية نارة الصراحة ونارة الكناية مى **مى** ودهر روزدر حجره برين * تايمند
 چارنى بايوستين **مى** (المعنى) كان اياز على القدر يذهب ويدخل فى حجرته العالنية حتى يرى النعل
 مع تلك الفروة لتسكين نفسه الامارة بالسوء وينجو بالطرافة من الكبر والغرور والمجب وهذا
 حكمة فلينظر الانسان مم خلق مشوى **مى** زانكه هسى **مى** تحت مستى آورد * عقل از سر شرم
 از دل مى برد **مى** (المعنى) لان الكبر والوجود والنعمة والمنصب والقدر تاتى بالغفلة الشديدة
 والسكر المحكم وتذهب العقل من الرأس والحياة والخوف من القلب حتى يصل الى مرتبة
 لا يفرق فيها الحق من الباطل ولبيان الكبر والغرور يقول مى **مى** صد هزاران قرن پيشين را
 هــ مين * مستى هسى بزدره زين كين **مى** (المعنى) مائة ألوف قرن ماضية ضرب قهر الله
 طريق جملة سكرهم ووجودهم وكبرهم وغرورهم من هذا الكمين وأوقعهم فى الخيم مى
مى شد هزار بلى از اين مستى بليس * كه چرا آدم شود بر من رئيس **مى** (المعنى) ذاك عزازيل
 وهو الشيطان من هذا الكبر والتعظيم صار ابليس على غوى أبى واسـتكبر وكان من
 المكافرين قائل لاى شئ آدم يكون على ريسا عاليا مشوى **مى** خواجه ام من نيز خواجه زاده ام
 * صد هزار قابل و آماده ام **مى** (المعنى) انا معلم ابن معلم ومائة ألوف هنر قابل وحاضر
 فلنكونه معلم الملائكة قال معلم واسكونه من الجن قال ابن معلم لان الجن خلقه وامن النار اتى
 هى أقدم وأعلى من سائر العناصر وبهذا الزعم الفاسد قال أنا أعلى من سائر العناصر وما
 تولد منها وأنا لهم بمنزلة المعلم وابن المعلم فاغتر بأصله وبعبادته من قديم الزمان وقال آدم الآن
 ظهر فأى شئ من العلوم يقدر عليها وقال من شدة حبه أنها خير منه فلاجل تحجبه وتبكيته علم
 الله تعالى آدم الاسماء كلها فى نفس واحد فكان أعلم من الملائكة ومن ابليس مى **مى** در هنر
 من از كسى كم نيستم * تا بخدمت پيش دشمن بيستم **مى** (المعنى) وأنا فى الكمال والهنر است
 أنقص من أحد حتى بالخدمة أنف قد امددوا من زيادة غروره لم يفرق بين الصديق والعدو
 بل جعل المحب عدوا وبالعكس وقال مشوى **مى** من زآتش زاده ام وازو حل * مرو حل را
 پيش آتش چه محل **مى** (المعنى) أنا ولدت من النار وادم ولد من الوحل وهو الطين وللوحل
 والطين أى محل وقد قدر قد امددوا النار كما أخبرنا الله بقوله كما عين الشيطان أنا خير منه خلقنى
 من نار وخلقته من طين فظن النار أشر ف من التراب وغلط باستدلاله غلطا فاحشا من
 وجوده هدية منها لظن النار المحرقة للعالم خيرا محضا والتراب شر اطلقا ولو كانت النار
 بحسب الظاهر نورانية والتراب عكر امظلماء لكان جميع المنافع من كل الوجوه من الماء كولات
 والملبوسات والمشروبات تظهر من التراب ومنها ان الطاعات والعبادات تكون فى التراب
 والانباء والاولياء تظهر وامنه ومنها ولو طبخ الطعام ودفعت شدة البرد بالنار لكان النار

محتاجة الى الخطب والخطب حاصل من التراب فالنار من بعض خدام المنسوب الى التراب
ومنها ان النار ضرر كل لاهل العالم وسبب لاضلال الناس بعبادتهم لها ولم يعلم ان اخدام من
التناس سجد للتراب ومنها ان النار خافت للعذاب واصكبه منه من جنس النار مال الى النار
وأعرض عن الحكمة الالهية وقال أنا خير منه فكأرد قياسه أيضارده وفاقتر بكثرة عمره
وعمله وغفل عن فضل الله الذي اذا أراد جعل من الذرة شمساً ومن القطرة بحراً كذا حال
من كان شيطان الطبيعة وابليس السيرة من المتكبرين اذ رأى ترى السيرة مظهر العالم
الربانية ومن تبع الاسرار الرحمانية حسده ومن شدة عداوته تكبر وتجب عليه مى ﴿ او كما بود
اندر آن دورى كمن * صدر عالم بودم ونفر زمن ﴾ (المعنى) قال الشيطان وذاك آدم من كذا
أدوار كثيرة أين كان وأنا صدر العالم ونفر الزمان فيما هذا لا تعتر فان سيدنا ومولانا بقرا عليك
قوله تعالى (وخلق الجنان من نار وقوله تعالى في حق ابليس انه كان من الجن ففسق)
معنى الآية الاولى قال الله تعالى في سورة الرحمن (خلق الانسان) آدم (من صلصال) طين
يابس يسمع له صلصلة أى صوت اذا نقر (كالنخار) وهو ما طبع من الطين (وخلق الجنان) أبا
الجن وهو ابليس (من نار) هولها الخصاص من الدخان انتهى جلالين ومعنى
الآية الثانية قال الله تعالى في سورة الكهف (واذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم) سجوداً مخفياً
لا وضع جهة تحبب له (فسجدوا) ابليس كان من الجن قيل هم نوع من الملائكة فلا استثناء
متصل وقيل هو منقطع وابليس أبو الجن (ففسق عن أمر ربه) أى خرج عن طاعته وترك
المجود انتهى جلالين مشوى ﴿ شعله مى زدآ تش جان سقبه * كانشى بود الولد سرايه ﴾
(المعنى) السفينه ضرب شعلة نار الروح لان ذلك السفينه منسوب الى النار فقرر له حديث الولد
سرايه مى ﴿ غلط كفتم كه بدقه رخدا * على را پيش آوردن چرا ﴾ (المعنى) ابليس
كذا قلت غلطاً أى غلطت بل كان قهر الله تعالى اتيانه وتقديمه للعلة لاى شئ لسكونه أى
الشيطان تولد من النار وهذا أشعل شعلة نار الروح ولهيب الكبر والخوة وأطهرها فكان
الولد سرايه فعله اعراضه عن السجود كونه ابن النار وهذا الكونه بالنسبة للعقل لا بالنسبة
للحقيقة نزل هذا الكلام منزلة الغلط ثم رجع الى بيان الحقيقة فقال ليس حقيقة كذا بل
وكان من الكافرين في علم الله فما الموجب لتكبره فان هذا السبب والعلة من الكبر والخوة
لعديين الفهم من العقلاء وأما عند العرفاء الناظرين للحقيقة كفر وتكبر ابليس اثر القهر
الاهى من الازل مى ﴿ كاربى علت مبرا از علل * مستمر ومستقرست از ازل ﴾ (المعنى)
لان الله تعالى مبرأ من العلل وصنعه تعالى العلة والاسكار مستمر ومستقر من الازل لا يتغير
قبل من قبل بلا علة ورد من رد بلا علة فكان ظهور كل شئ على مقتضى هيئه الثابتة لا بتبدل
خلق الله ولا بتبدل لكلمات الله ولهذا قالوا الحقائق لا تنقلب والله تعالى مبرأ من العلل

والاغراض مشوى **﴿**دركال صنع بالك مستح * عات حادث حه كنجدر حدث **﴾** (المعنى)
وربنا في كمال صنعه نظيف من العلال والاغراض ومستح أي مسترغب وظاهر فاعلة الحادثة
متى تسع في الحادث يعني صنع الله النظيف من العلال والاغراض والمستح والمسترغب بكاله
لا يسع في الحادث ولا يسع في العلة الحادثة لان صنع الله السكامل على مقتضى علمه وعلمه قديم
والحادث ما يظهر بعده من الاسباب وفي الازل لم يكن حادث ولا علة حادثة مثلا وجود آدم
ووجود ابليس حادث وجعل ابليس مع الملائكة ساجدين لآدم وهذا الامر حادث واباء ابليس
من السجود حادث فكان علة ابليس الصورية في ترك السجود ترك أمره تعالى **﴿**وكانه
متولدا من النار وان نظرت الى الحقيقة فان ابليس في علم الله شقي وعينه الثابتة تقتضي الكفر
والضلال فلما وجد في الوجود الخارجي عمل بقتضى عينه الثابتة وآدم عينه الثابتة له
الهداية ولهذا ظهر بالعبودية مشوى **﴿**سراب جهنم اب ما صنع اوست **﴾** صنع مغز است و اب
صورت جو پوست **﴿** (المعنى) سراب ما يكون ابونا صنعه تعالى وصنع الله اب وظاهر الاب
كالفشر فالمراد من الاب الواقع في حديث الولد سرايه ولو كان في الظاهر الاب الصوري فان
قلت ما يكون سراب فتجاب اصل ابينا في الحقيقة صنع الله تعالى لانه اوجده وأظهره واراده
وايجاداه وظهره كلاب وأبونا الصوري كالفشر ولو كنا بالصورة سراينا ولكن في المعنى
نحن سر صنع الله تعالى فالخا كم فينا صنع الله وصفته الربانية وكان الولد تابع لابه كذا
وجودنا تابع لصنع الله وارادته فنكون سره تعالى وأثره عمل على حسب مشيئته مشوى
﴿عشق دان اي فندقی تن دوست * جانت جو بد مغز و کو بد پوست **﴾** (المعنى) يا فندقی
البدن اعلم ان العشق صديقك لان العشق الا همى بطلب أن تسكون روحك لبا و يضرب
جلدك ويجعله قطعة قطعة أي لا يوصل لروحك ضرر بل يخالفك من هوى النفس وضررها
وقبا حتمای **﴿**دور زخی کو پوست با شد دوست **﴾** داد بد لنا جلود پوستش **﴿** (المعنى) وذلك
المنسوب الى جهنم اذا كان الجلد له صديقا يعطيه الله بد لنا جلود جلدته قال الله تعالى في
سورة النساء (ان الذين كفروا باياتنا سوف نصلحهم) نذخلهم (نارا) يحترقون فيها (كلما
نضجت) احترقت (جلودهم بد لنا هم جلودا غيرها) بان تعاد الى حالها الا اول غير محترقة
(ليذوقوا العذاب) ليقاسوا شدته انتهى جلاين فاذا اغتر المنسوب الى جهنم في الدنيا بما له
وصورته وجاهه وتقديده وغفل عن السيرة والمعنى لا بد أن يقع تقديده الجلود في النار فان الجلد
هو الصورة وليس هو السيرة يعني أهل الكفر بحب الدنيا والمال ما يدون الصورة ومحرومون
من الايمان والسيرة مشوى **﴿**معنى ومغزت برآتش حاکست * ايلک آتش را نشورت
هيزمست **﴾** (المعنى) معنالك ولبك على النار كما اسكن قشرک لنار جهنم حظ يعني
يا انسان روحك وعقلك مثل معنالك ولبك على النار كما لان نور العبادة الخاصة من

معناك وليك تطفى النار فان النار قول جزياء ومن فان نورك اطفأ نارى ولهذا كانت سيرة
المؤمن وعمله كما على النار واسكن قشر المؤمن حطب النار ففتح أن ضرر النار على جسمه
وجوارح وأعضاء المؤمن لا على قلبه ووجهه فاذا امتلأ قلب المؤمن بالايمان أيضا الاضرر للنار
على قشره مثلا مشوى * كوزة جويين كه دروى آب جوست * قدرت آتش همه بر طرف
اوست * (المعنى) كوز من خشب فيه ماء النهر قدرة النار وتأثيرها جميعا على الطرف م
* معنى انسان بر آتش مالكت * مالک دوزخ دروکی مالکت * (المعنى) الانسان بالهنة
ومعناه على النار مالک وحكم ومالک النار حتى يكون مالک النار مالک الا يحترق
ولا يهلك من النار فكذلك باطن ومعنى الانسان لا يكون له ضرر من النار م * يس ميفرز تو بدن
معنى فزا * تاجو مالک باشى آتش را کيما * (المعنى) اذا كان الامر كذا يا غافل لا ترد في البدن
وزد في المعنى حتى مثل مالک النار وخازن مالک النار على النار كيا بکسر الکاف بمعنى حاکم
وسلطان فتهرب من مالک النار ولا تحرقك مشوى * پوستها بر پوست می افزوده * لاجرم چون
پوست اندر دوده * (المعنى) لکنک لما غفلت من احوال الآخرة زدت على القشر قشرا
يعنى تركت الطاعات وملت الى الجسم انبات وهى المال والجاه والدولة لاجرم أنت مثل
القشر في دخان النار مشوى * زانکه آتش را اف جز پوست نیست * قهر حق آن کبر را
پوستین کنیست * (المعنى) لان علف وغذاء النار لا يكون غيرا اقشر لاجرم قهر الحق قانع
قشر وفرو ووجد الكبر أى أهل الكبر على فحوى فبئس متوى المتكبرين وأراد بقشر الكبر
الظاهر من ماله وجاهه م * این تکبر از نتیجه پوستست * جاه و مال آن کبر ازان دوستست *
(المعنى) وهذا التكبر من نتيجة قشره ولذلك كان المال والجاه لاهل الكبر صدقا ومحجوبا
على فحوى الجنس الى الجنس يميل م * این تکبر چیست غفلت از اباب * منجمد چون غفلت
بخیز آفتاب * (المعنى) هذا التكبر ما يكون هو الغفلة عن اللباب يكون منجمدا مثل غفلة
التلج عن الشمس مشوى * چون خبر شد ز آفتابش بخ نماند * نرم کشت و کرم کشت و تیز زانند *
(المعنى) فلما كان للتلج خبر عن الشمس ذاب وذهب جماده ولم يبق له حالة الجماد وصار اينا
وصار ذائبا من الحرارة وحرقى بالمرعة وذهب والجماد مشترك بين العربى والفارسى
كأنه يقول أهل الدنيا اذا كانوا بسبب المال والجاه مغرورين وغافلين وجامدين اذا صادتهم
العناية الالهية زال منهم الجماد وبلدت سينئاتهم حسنات وظهرت فيهم حالة الشوق والذوق
وحارة العشق والمحبة فأثروا بالحركة الى الذكر والطاعات فبما منجمد بهرودة الهوى النفسانى
والكبر والنخوة والاناية لا خبر لك من شمس الحقيقة ولو علمت لذهب جمادك وذبت وجريت
الى بحر الحقيقة م * شد ز دیداب جمله تن طمع * خوار و طاشق شد که ذل من طمع * (المعنى)
وذلك الذى صار من رؤية اللب جملة بدنه طمعا لاجرم صار حقا برا و عاشقا على فحوى ذل من

طمع كأنه يقول من كان من أهل الدنيا عزيزا بسبب المال والجاه اذا صادفته العناية وشاهد
 الجمال الذي هو بمثابة اللب وبسببه تنجا في الحال على الابد لاجل مشاهدة الجمال وصل
 بكميته الى الطمع على حسب من طمع ذل وصار حقيرا وهاشقا وفرغ من قشر عزة الدنيا ولوجه
 الله ذل نفسه ووصل لمرتبة الفناء في الله فكانت ذلته بسبب العشق الالهى فهو عند أهل الدنيا
 الذين هم قشور حقير لعدم خبرهم من اللب وهو جمال الله لان ما عداه قشر والمراد منه وهو
 اللب عالم الآخرة مشوى ﴿ چون بنید لب قانع شد بیوست * بند عزم من قنغ زندان اوست ﴾
 (المعنى) لما ان أهل الدنيا لا يرون اللب صاروا قانعين بالقشر وصاروا بطا عزم من قنغ زندانهم لانهم
 لم يفرغوا من الحق ومن الآخرة فنعوا بعزة الدنيا فهجروا وجره وامن بحبسة الله ومن عزة
 الآخرة ولغروهم بعزة الدنيا وتقيدهم بها كانت لهم عزة الدنيا رباطا وقيدا وزندان لان
 معنى عزم من قنغ وذل من طمع عزم من قنغ من الدنيا بالشئ القليل وذل من طمع في الدنيا وعند
 سيدنا مولانا عزم من قنغ في الآخرة وكان هاشقا مولاه وفرغ من حالات الدنيا وتقيدهم بحبسة
 النفس الامارة وجعل نفسه متواضعا وذاب لالله وذل من طمع أى تذال لله من كان له خبر من
 بحبسة الله وفرغ من عزة الدنيا وتقيدها بالطاعات وطمع فيها وفى الآخرة وفى قرب مولاه ولهذا
 قال مشوى ﴿ عزت اینجا کبر بست وذل دین * سنک تا قافی نشد کى شد نسکین ﴾ (المعنى) لان
 العزة هنا أى فى الدنيا تكبر وذل الدين اذا كان كبر بست بكسر الكاف العربية والياء
 للنسبة وذل الدين بمعنى ضعف الدين واذا كان لفظ كبر بست بفتح الكاف الفارسية وهو عابد
 النار فيكون المعنى العزب بالدنيا كقرب الله وذل فى الدين يظهر هذا من قوله فى الشطر الثانى
 مادام ان الحجر لا يقنى متى يكون نسکین بكسر النون بمعنى فص خاتم كذا الانسان مادام لا يبدل
 أخلاقه السيئة بالأخلاق الحميدة ويقنى فى الله متى يكون فص أى خالصا بنى آدم لان فص
 الشئ خالصته وزيدته وفص الخاتم ما يزين به الخاتم ويكتب عليه اسم صاحبه ليختم على خزائنه
 مى ﴿ در مقام سنکى آنکاهى انا * وقت مسکین کشتن نست و فنانا ﴾ (المعنى) انت فى مقام الحجرية
 وبعده قولك انا لا يناسب لانك لم تخرج من المرتبة الجسمانية فمنظرن نفسك مرشدا كاملا كابلوس
 لان الوقت وقت المسكنة والفناء كأنه يقول فى طريق المحبسة والمعرفة الشرف والعزة كبر
 وكفر وذل فى الدين فاذا لم تقن لا تسكون فصا كذا النفس الانسانية اذ لم تقن لاتزول نخوتها
 وصفتها المذمومة ولا تسكون فى الدين فصا ولا تتجدد مرتبة عزيزين الوجود وكونها فى مقام الحجرية
 بعد قولها الانانية لا يحل ولا يليق لان مرتبة فسوة القلب مقام الحجرية فان المبتلى بالفسق
 والمقيد بالنفسانية اذا قال انا وانا كأنه أظهر الفرعنة فيا قاطناني مرتبة الصفات المذمومة
 هذا وقت المسكنة فاترك الانانية ان اردت الدين والايمان بالله تعالى واختبر التواضع
 فتلک طريق الحق متواضعا وقهرا وحقيرا مشوى ﴿ کبرزان جوید همیشه جاه و مال * که

زسر كينت كلخن را كمال (المعنى) ومن ذلك السبب الكبير بطاب مالا وجاهه الان السكخان
 كماله ورونقه من السرقين والسكخان بيت نار الحمام فكان ازيد اذ رونق وشعة السكخان
 بالزبل كذا الكبير ازيداه ورونقه من الجاه والمال فعلم أن المتكبر خبيث مثنوى (المعنى) كين
 ودوايه پوست را افزون كنند * شحم ولحم كبر ونخوت آ كنند (المعنى) لان هاتين الدائتين
 وهما الجاه والمال بسببهما يزداد الجلد ويجعلانه زائدا ويملا به شحم ولحم الكبر والنخوة
 مثنوى (المعنى) رازان روى لب پنداشتند * پوست رازان روى لب پنداشتند (المعنى) وهؤلاء
 القانعون بالجلد لم يقبموا وورفعوا اعينهم جانب لب اللب وخالفوا الكون والمكان لرويته
 بكثرة الطاعات ومن أجل هذا الوجه والسبب ظنوا الجلد لبا واغتروا به كانه يقول
 الكبير وأهله يطلبون الجاه والمال بسبب انهم اذ بل الدنيا وبسبب انهم امرى بالانسان
 كالدائتين يدان شحم ولحم كبرهم واهـ ذالظن واللب المجازى وهو الجلد والمال والجاه اللذان
 هما بمنزلة القشر حقيقة ومالوا اليه ولم يحياوا نظرهم و بصيرتهم على لب اللب مثنوى
 (المعنى) بيت و ابليس بود اين راه را * كوشكار آمد شبیکه جاره را (المعنى) فكان المقتدى فى هذا
 الطريق ابليس لانه أى ابليس أول من أتى صيدا فى شبكية الكبر والرياسة بقوله أنا خير منه
 مثنوى (المعنى) مال چون مارست و آن جاه ازدها * سايه مردان زمردان دورا (المعنى)
 المال فى المعنى كالحية والجاه والعزة كالثعبان كما قال عليه الصلاة والسلام المال حية
 والجاه أضر منها ورجال الله ظل ارشادهـم للمال والجاه زمردان ضمر حية المال وثعبان
 الجاه لانهما أى الحية والثعبان اذا رايا الزمرد هبما واهذا قال مى (مثنوى) زان زمرد مار را دیده
 جهد * كور كرد مار و رهروارهد (المعنى) ومن سبب ذلك الزمرد وهو ظل رجال الله
 تطلع عين الحية وتكون الحية هبما وملاقى الحية ينبج من افعلى هذا ارشاد الاولياء بمثابة
 الزمرد بقطع عين المال والجاه ويدفع ضرر حيتهم ما وينجوس لالطريق الآخرة من ضررهما
 ويذهبون الى الحق جل وعلا مثنوى (مثنوى) چون بر اين ره خار بهاد آن رئيس * هر كه خست
 او كفت لعنت بر ابليس (المعنى) لما ان ذلك الرئيس وهو الشيطان وضع شو كما على هذا
 الطريق وهو طريق سلاك الآخرة كل من شاكه على ان خست بمعنى الخدش والخمش
 والجرح يعنى كل من جرحه منه قال لعنة الله على ابليس مثنوى (مثنوى) يعنى ابن غم بر من از غدر
 ويست * غدر را آن مقتدا سبق بيت (المعنى) يعنى يقول ذلك المشاك السالك هذا الغم
 الذى على من غدره لان سبب الكبر ابليس وغدر ذلك المقتدى وهو ابليس أثره سابق اسكونه
 تسبب عنه الكبر والغدر وهذا حال كل متكبر اذا تألم من كبره لعن الشيطان واستعاذ بالله منه
 مثنوى (مثنوى) بعد از او چون قرن بر قرن آمدند * جمه كان بر سنت او باز دند (المعنى) وبعد ابليس
 أتى العالم قرنا بعد قرن من نسل آدم جلتهم ضرب على سنته وطريقه رجلا وقد ما أى ذهبوا على

أثره فكما استكبر استكبر واوأعرضوا عن نصائح الانبياء وخلفائهم مى ﴿هر كه بنهد سنت
 بدای فتنی﴾ نادرا قد بعدوا وخلق از سما ﴿المعنى﴾ يافنى كل من وضع سنة فبيجة حتى ان الخلق
 من سماهم وهدم تقديهم يعنون في أثره وبقية مؤسوى ﴿جمع كرد بروى آن جمله بزه﴾
 كوسرى بودست وایشان دم غزه ﴿المعنى﴾ جملة تلك البرزاي الذنوب والقوانين القبيجة
 المخالفة لاشرع تجتمع على واضعها وتكتب عليه ذنوباً مثل ذنوب التابعين له في تلك البدعة
 أى لان ذلك المبتدع الاول صار رأسا لهم وصاروا له دم غزه أى تابعين له فان الدم يضم الادل
 الذنب وغزه بفتح الغين المجمة والزاي الجمجمة التي تقرأ جيمها بمعنى الاسفل أى أسفل الذنب
 وهنا بمعنى التابع مشوى ﴿ليك آدم چارق وآن پوستين﴾ پيش مى آورد كه هستم زطين ﴿
 المعنى﴾ لىكن سيدنا آدم ذاك الثعل والثعل والفرور ورا دهمما الاصل والمبدأ قد فهم ما قدمه وقال أنا
 يجماقنى من الطين لما ورد ونخرت طينة آدم يذى أربعين صباحا وأسند الخلطاً الى نفسه وقال
 أى آدم وزوجته لما حكاه لنا ربنا ههنا بقوله ربنا طيننا أنفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن
 من الخاسرين ولم يذ كر حديث خمرت ولا تقفخت فيه من روحي ولا رعاية الله له واعترف بتوفيق
 الله له بذهنونه قبله وقال فيه فتلقى آدم من ربه كلمات فتاب عليه وقال ثم اجتباه حتى وصل المرتبة
 واقدم كرمنا وقال ابليس خلقتنى من نار وخالقتهم من طين لاجرم قال الله عليك لعنتى الى يوم
 الدين مى ﴿چون اياز آن چار قس مورود بود﴾ لاجرم او عاقبت محمد وودود ﴿المعنى﴾ مثل اياز
 ذالك فعله الذى هو بمثابة مادته الاصلية له كان لآدم مورود الاجرم كانت عاقبة آدم محمود ووصل
 الى الله وكان خليفة الله فيكل من ترك الانانية وسلك طريق التواضع واعتماده وصل الى السعادة
 الابدية مى ﴿هست مطلق كار ساز نيست بيه كار كاه هست كن جز نيست چيست﴾ (المعنى) فآله
 تعالى الوجود المطلق صانع العدم ومفيض الوجود وهو الوجود والوجود معطى
 الوجود محل كاره أى شئ يكون غير العدم فآله موجودات بالموجودات من العدم وبيت كاره
 العدم ولو كان الوجود موجودا للزم تحصيل الحاصل فان لفظ هست صفة تركيب كى بمعنى
 صانع السكر بمعنى الوجود المطلق صانع السكر وموجد المعدوم والخلق والموجد له بيت كاره
 أى شئ يكون غير العدم أو وجد الموجودات فبيت كاره العدم فهل أحد يكتب على المكتوب أى
 لا يكتب على المكتوب ولا يزرع أحد على المزرع ولا يغرس أحد على المغروس فآله تعالى
 علم وحكيم كل ما كتبه بقلم قدرته كتبه على لوح العدم فالصانع الالهى يطلب لآله آثاره
 هداياتاً أى كن كالورق الايض الذى لا كتابة عليه حتى يحصل لك شرف من نون والقلم
 بأن يزرع عليك بذره بمهته وان أردت أن تكون موضع أسراره كن كالحل الحالى نظيف القلب
 لا يغرس فيك آثاره لومه فان نجم الدين يقول فى معنى (ن والقلم وما يسطرون) يعنى بحق
 النور الذى أودعناه فى نون النبوة القاسمة بواو الولاية الشائسة بألف اللوهمية المتصلة بوجود

سواده و يياضه دائرة الازل الى الابد وهو نور الماد الذي خلقه في ذوات روح النون ليكتب
بقلم قدرته على لوح العقل ما كان في علمه القديم انتهى فلما أخذت الانبياء والاولياء ههنا
الخبز ركت الكبر وسلكت جانب التواضع ولما قررنا اشار فقال م ي ﴿ برنوشته هيچ بنويسد
كسى ﴾ يا ناله كارد اندر مغرمي ﴿ (المعنى) وهل يكتب أحد على المكتوب أو يزرع في
مغرم شجرة منها ليهلك النون وفتح اللام خصنام م ي ﴿ كاهدي جويد كه آن بنوشته نيست ﴾
تختم كرده موضعي كه كشته نيست ﴿ (المعنى) لا جعل تلك الكتابة بطلب ورقة لم تكن
مكتوبة ليكتب عليها والزراع ليلد يزرع بذره في ذلك الموضع الذي لازراعة فيه مشوي
﴿ تو برادر موضعي ناكشته باش ﴾ كاهدا سپيد بنوشته باش ﴿ (المعنى) فاذا وقعت على حقيقة
الحال فكأن بالشيء محل الموضع الذي لازراعة فيه وكن ورقا يبيض لا كتابة ولا خطوط فيه
أى عز وجودك من الكبر والانانية مشوي ﴿ نامشرف كردي از نون واقلم ﴾ تابكار در تو
نظم آن ذوالكرم ﴿ (المعنى) حتى تشرف من نون واقلم وتكون مملوء القلب من الاسرار
والمعارف كمنسلا الورق الا يبيض بالخطوط حتى يزرع فيك ذلك الله صاحب الكرم
بذرافتسكون كالوضع المملوء بالبذر فالحاصل مادام انك لا تكون بمنابة المعدوم لا تجد وجودا
باقيا واذا لم يحل قلبك من السوى لا يعلا بحجة الله تعالى واهذا قال مشوي ﴿ خود از ن بالوده
ناليسيد كه كبر ﴾ مطبوعى كه ديدۀ ناديدۀ كبر ﴿ (المعنى) فاذا كنت كذا افرض انك من هذه
الما لوده المطبوخة بالشهد ولياب البرنالسيد بجمعى لم تنق يعنى افرض انك لم تتمتع بحال الدنيا
وجاهها وافرض أن المطبخ الذى رأيت لم تره أى افرض انك لم تر من نعم الدنيا شيئا م ي ﴿ زانكه
زين بالوده مستميا بود ﴾ پوستين وچارق از يادت رود ﴿ (المعنى) لان من هذه البالوده يكون
سكر متوع يعنى يظهر من مال الدنيا غفلة وغرور فيذهب الجلد والنعل من فكرك يعنى تشفى
انك خلقت من ماء مهين يعنى حصل لك من مال الدنيا وجاهها كبر اذهب من خاطرك انك
خلقت من ماء مهين فنظر من باب الله كالشيطان م ي ﴿ چون در آيد نزع رمزك آهى كسى ﴾
ذكر دلق وچارق آن كاهى كسى ﴿ (المعنى) فاذا لم تقبل نصي تقدم لانه لما يأتىك النزع والموت
تفعل التاوه والتضرع وتند كرددانك وچارقك وتقول صرفت عمرى العزيز فى المال والجاه
وسعيت فى نفع وضرر الغير ولم أعلم نفعي وضرري ولم آند كرميد اخلاقى واصاهامى ﴿ نامانانى
غرق موج زشتى ﴾ كه نباشد از پناهت پشنى ﴿ (المعنى) حتى لا تكون غرقا فى موج قباحتك
السبئية بأن لا يبقى لك من ينسألك أى مجتلك ومأراك ظهر وظهير ومعين مشوي ﴿ ياد نارى از
سفينة راستين ﴾ نكرى در چارق ودر پوستين ﴿ (المعنى) مادام انك لا تصل الى حالة النزع ياد
نارى تقديره نه آرى ياد جمعى لا تسد كرم من سفينة الصدق أى من الطاعة والمحبة والعشق
ولا تنظر فى نعلك وجدك أى مادتك وأصلك فاذا وصلت الى حالة النزع تفسكرت واه ترفت

مشوي * چونکه در مانی بفرقاب بلا * پس ظلمنا و رد سازی برولا * (المعنى) لما بقیت بفرقاب
 البلا بعد على وجه المحبة والولاء تصطنع انفسنا وردد بنا ظلمنا فنتوب وترجع الى الله مشوي
 * ديوكويد بتكويد اين خام را * سر برید این مرغی هتسکام را * (المعنى) بقول الشيطان ذلك
 الوقت على وجه الطعن انظر والهذالننى الذى لم يذب قبل وصوله اهذه الحالة اقطع عوار أس
 الطير الذى يصح في غير وقته واوانه كذا حال الذى قوت الفرصة وبرئ من الطاعات و وقت
 التزع اشتغل بالتوبة والاستغفار وبمناسبة ايا قال عن اسان السلطان محمود مى * دوران
 خصصت زفره نك اياز * كه بديد آيد نماز شى في نماز * (المعنى) هذه الخصلة بعيدة عن كمال اياز
 وهو انه يرى ويظهر صلاته بلا تضرع مى * اورخوس آسمان بوده ز پيش * نهرهاى او همه
 در وقت خوبش * (المعنى) ايا من المبدأ والبداية كان ذلك السماء فصوته وصيته جميعا فى
 وقته كانه يقول ولى الله يعبد عن كماله أن لا تكون صلاته فى حد ذاتها صلاة بل هو مقرب الاله
 وفى الازل وفى عالم الأرواح هو ذلك السماء المعنوى فآله أعطى روحه معرفة الاوقات فصيته
 وصوته وكلامه وأدائه وتضرعه ودهاؤه الجميع يكون فى وقته وليس هو من الغافلين فان من
 المثل المطروق أن يقولوا اقطع عوار أس الديك الذى يصح فى غير أوانه لتساؤمهم منه واهذا قال
 * در معنى ارنا الاشياء كماهى ومعنى اين كه لو كشف الغطاء ما زدت يقينا ومعنى اين بيت (در
 هر كه تو از دیده بد مى نكرى * از جنبه وجود خود مى) (مصراع) نسكرى يابيه كثر كثر افكند
 سايه * هذا فى بيان معنى هذا الحديث وهو اللهم ارنا الاشياء كماهى أى لنتفرق الحق من
 الباطل فنتبع الحق ونترك الباطل ومعنى قول الامام على كرم الله وجهه لو كشف الغطاء
 ما زدت يقينا يعنى حصل لى يقين من خصوص أحوال الآخرة لا يزداد مقدار ذرة بعد الموت
 وفى معنى هذا البيت وهو (در هر كه تو از دیده بد مى نكرى * از جنبه وجود خود مى نكرى)
 (المعنى) كل شئ تنظره من العين القبيحة تنظره من جنبه أى من دائرة عين وجودك فان الكفار
 والمنافقين فى كل وقت وحين اذا نظر والمن بعضوه بعين البغض والحسد والحقارة يروه قبيحا
 والحال انه أحسن وأجمل الناس وبالعكس قال الله تعالى فى حقهم (أو لئن كان انعام بل هم
 أضل) فعلم بهذا ان مشاهدة كل أحد بمقدار استعداده واهذا قال (يابيه كثر كثر افكند سايه)
 أى الدرجة العوجاء ترى ظلالا عوج فى كل من كان أعوج فنظره وهلمه بكون أعوج وآثار
 الاعمال الظاهرة منه عوج وبالعكس مى * اى خروسان ازوى آموزيد بانك * بانك بهر حق
 بودن بهر دانك * (المعنى) يا ديوك تعلموا الصياح عنه أى من اياز لانه يفعل ذلك الصياح لاجل
 الحق لا لاجل الدنك أى الاجرة كانه يقول يا من أنتم واعظون بأحكام الشريعة ومعلمون
 للناس أحوال الطريقة تعلموا الضيت والصوت والكلام والآداب من الذى يكون بمثابة
 اياز نديم السلطان الحقيقى والمقرب الالهى فانه يعلم الصوت والصددا والكلام والآداب

خاصه الله لا لاجل متاع الدنيا مثلا ذلك النبي أو الولي مشوي **ص** كاذب آيد ونفر بيدش *
ص كاذب عالم نيك ويدش **ص** (المعنى) الصبح الكاذب يأتي ولا يفره أى لا يفر مقرب سلطان
 الحقيقة لانه عالم بحسن وقبح الصبح الكاذب فلا تغرب نقوش العالم فانها بمثابة الصبح الكاذب
 لكونها زائفة مشوي **ص** اهل دنيا عقل ناقص داشتند * تا كه صبح صادق بشد داشتند **ص**
 (المعنى) اهل الدنيا مسكوا العقل الناص حتى انهم ظنوا الصبح الكاذب صبحا صادقا ومن
 غفلتهم ظنوا الدنيا التي هي كالصبح الكاذب صبحا صادقا نورانيا فتم ادعوا عن وسائل الصبح
 النوراني وفي الطاعات واشتغلوا بوسائل الدنيا فخرموا الآخرة **ص** صبح كاذب كاروانها را
 زدست * كه به پوی روز بیرون آمدست **ص** (المعنى) الصبح الكاذب ضرب وضرق كم من عبر
 وقافله لانهم بأمل النهار أتوا خارج منزل الإقامة كأنه يقول الدنيا بمثابة الصبح الكاذب لمن
 لا يعلم حقيقةها وظنهم صبحا صادقا فاذا زال نوره ضيعوا الطريق وتخبروا وبوقافي الخيبة لان الصبح
 الكاذب يضييع الطريق بأمل الصبح الصادق وهذا مثال للفتون بالدنيا والمتسكبر والمراني
 أضلوا كثيرا من القوافل عن الهداية فهم صبح كاذب مشوي **ص** صبح كاذب خلق رار هر مباد *
 كود هدس كاروانها را بباد **ص** (المعنى) الصبح الكاذب لا يكون دليلا للخلق لانه أعطى كثيرا
 من القوافل للهواء أى الهلاك وهذا حال الشيخ الناقص فانه بمثابة الشيطان فباعته باركونه
 ناقصا هو جنس للناقصين والجنس الى جنسه يميل مشوي **ص** ای شده تو صبح كاذب رار هرین *
ص صبح صادق راتو كاذب هم مبین **ص** (المعنى) يامن صرت للصبح الكاذب رهینا وقرینا و مریدا
 لا تنظر للصبح الصادق أيضا كاذبا اذا قارنته لانه قلبا يوجد ولان الدنيا لا تخلو منه فاذا هدك
 الله لقارنته قارنه وخدمته والانتدم **ص** كرن داری از نفاق و بدامان * از چه داری بر برادر
 ظن همان **ص** (المعنى) وان لم تتسل من النفاق والقباحة امانا من أى سبب تمسك على الاخ
 أيضا ذلك الظن فاذا كنت ناقصا ظن جملة الخلق ناقصين ولا يوجد كامل قال الله تعالى يا أيها
 الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن اثم وقوله على الاخ باعته بار قوله تعالى انما
 المؤمنون اخوة و اعتبر اخوة الدين أقوى من اخوة النسب مشوي **ص** بد کمان باشد همیشه
 زشت کار * نامه خود خواند اندر حق یار **ص** (المعنى) وطان للظن القبيح في حق الخلق
 خبيث و فعله قبيح يقر أمكنه في حق صديقه أى يستند أفعاله السيئة للناس على وجه الظن
 السيئ كما استند أمير السلطان محمود كثيرا لطمع طمعه لا ياز وقال هو مالك الخزائن والجواهر
 الكثيرة وقاسه على نفسه مشوي **ص** آن خسان که در کژیها مانده اند * انبیار اساحر و کثر
 خوانده اند **ص** (المعنى) تلك الاسافل بقوافي الا عوجاج أى الكفار والمنافقون لم ينجموا من
 الكفر والنفاق ومن سفاهتهم دعوا الانبياء بالسحر والاعوجاج وقالوا اساحر كذاب لكون
 المنافقين والكفار كانوا يفتنون السحر وينفرون من الطريق الموصول الى الله تعالى **ص**

و ان امیران خسب قلب ساز * این کان بردند بر حجره ایاز * (المعنی) و تلك الامراء
 الاخساء فاعلون الرغل هذا الظن اذهبوه على حجره ایاز قائلین مشوی * کود فینه داردو
 کج اندران * زاینه خود منکر اندر دیکران * (المعنی) بأن ایاز یسکت فی حجرته فینه
 وخرینه فیها غافل ایازک أن تنظر لاحد من مرآتک ای الاحوال التي تراها فیک علی کل حال
 لا تسندھا غیرک می * شاه میدانست خود یا کئی او * بهر ایشان کرداوان جست و جو *
 (المعنی) والسطان محمود نفسه کان یعلم نظافة ایاز وذاك الطالب والتفتیش فعله السلطان
 محمود لاجلهم قائل می * کای امیران حجره را بکشای در * نیم شب که باشد او زان بی خبر *
 (المعنی) یا امراء اتقوا باب تلك الحجره نصف اللیل لان ایاز فی ذلك الوقت فی ذلك الحال
 لا خبر له می * تا بدید آید سکا ش های او * بعد از ان بر ما ست مالش های او * (المعنی)
 حتی نأتی لظه ورتن ون و افکار و تأملات ایاز المستوره و یعلم الخاص والعام بعد ذلك علينا
 تأدیب ایاز فان اسکا ش بمعنی الظنون و المآش هنا بمعنی التأدیب و العهده به می * من شمارا
 دادم آن در و کهر * من از ازرها نخواستهم جز خبر * (المعنی) أنا أعطیتکم ووهبتکم ذلك
 الدر و الجواهر و أنا لا أطلب من ذلك الذهب الا الخبر و تحقیق وقوع ما قلتم و أخبرتم عنه می
 * این همی گفت و دل او می طمید * از برای آن ایاز بی نید * (المعنی) وکان السلطان محمود
 یقول هذا الکلام و یضطرب قلبه لاجل ایاز الذی لا نظیر له لانه لو فرض وقوع ما أسندوه الیه
 لا عثم می * که من کین بر زبانم می رود * این چفا کر بشنود او چون شود * (المعنی) قائلأنا
 یذهب علی لسانی فی حق ایاز لامراء من الکلام الذی لا فائده فیہ ولو سمع هذا الجفاء الصادر
 منی فی حقه کیف یکون مضطربا می * بازی کوی بدی حق دین او * که ازین افزون بود تمکین او *
 (المعنی) ثم یرجع السلطان من الکلام الاقول و یقول بحق دین ایاز و عاده ان مکنته و عزة
 و عرض ایاز ازیدن هذا و المشار الیه قوله می * که بقذف زشت من طیره شود * و از غرض
 و از سر من غافل بود * (المعنی) بأن یکون ایاز بقذفی ای بقیح ظنی و فیکری الفاسد الذی هو
 خیر معقول متطبرا ای غضبنا و مضطربا أو یکون من غرضی و سری غافلا لا خبر له لان
 مقصودی بهذا الاهتمام اظهار حال الغمازین لجنح لو امن ظنهم السئی فی حقه و الاحسن
 اعتقادی معلوم و ظاهر منده علی ان طیره مصدر بمعنی اسم الفاعل کأه یقول مثل هذا الظن
 الفاسد فی حقه لا احتمال له می * مبتلا چون دید تا ویلات رنج * بر دیندکی شود او مات رنج *
 (المعنی) لکن المبتلی لسا رأی تا ویلات محن الابتلاء و منافع التأویلات یری رد اضم البلاء
 العربیه بمعنی غلبه ای فائده و نفعاً می یکون مغلوب و مات ای میت محن الابتلاء قال الله تعالی
 (فان مع العسر یسرا ان مع العسر یسرا) علی ان برد بمعنی الغلبه و مات بمعنی المغلوب علی خوی
 أشد الناس بلاء الانبیاء ثم الاولیاء ثم الامثل فالامثل و لما کان تحمل الجفاء مؤذناً بزيادة

الرضاء قال می صاحب تأویل ایاز صابر است * که بجز عاقبتنا ناطرست * (المعنی) فی
 المتل صاحب تأویل سخن ابتلاء ایاز صابر لان ذلک ایاز بجز العاقبة ناطر منہ لا اذا ابتلی
 عبد وذلک العبد اذا علم الابتلاء من الولاہ ووجہہ واولہ علی فخری اذا أحب الله عبدا
 ابتلاء وکل ما أتى من المحبوب محبوب فقل هذا المبتلی بكون غالباً لا مغلوباً والقادر علی هذا
 التأویل کایاز صابر وللعواقب ناطر می * هم چو یوسف خواب این زندانیان * هست تعبیرش به
 پیش او عیان * (المعنی) کیوسف علیہ السلام رؤیا هو لاء المنسوبین الی زندان الدنيا تعبیرها
 قدامه و عندہ عیان لما حکاه لئلا یرتاعنه بقوله تعالی (یا صاحبی السجن أما أحدکما) ای الساقی
 فیخرج بعد ثلاث (فیسفی ربه) سیده (خمر) علی عادته هذا تأویل رؤیاه (وأمّا الآخر)
 فیخرج بعد ثلاث (فیصلب فتأکل الطیر من رأسه) هذا تأویل رؤیاه فقالا ماراً یناشئنا فقال
 (قضى) تم (الامر الذی فیہ تستفتیان) هنہ سألتما صدقتم أم کذبتما انتہی جلالین کذا
 ایاز تعبیر رؤیا أهل الدنيا عندہ ظاهر شوی * خواب خود را چون نداند مرد خیر * کی بود
 واقف ز شر خواب غیر * (المعنی) فاذا علم العارف یوسفی المشرب أحوال أهل الدنيا وعبیر
 وقائمه وکانت عند عقله عیاناً وعبیر عن حقائقه الرجل الخیر العارف لای شیء لا یعرف سر
 واقعه نعم یعلم سر واقعه لانه واقف علی سر تعبیر الغیر فأراد هنا بایاز الرسول صلی الله علیه
 وسلم ومن تابعه من أصحاب الخیرات والحسنات وایاز منهم وقال السلطان می * کر زخم صد
 تبیح اور از امتحان * کم نسکر دد وصلت آن مهربان * (المعنی) ولو فرض انی ضربت ایاز
 مائه سیف من جهة الامتحان ذلک الامر بان ای المحبوب لا یفعل ولا یتکون وصلته ومحبة ناقصة
 می * داند او کان تبیح بر خود می زخم * من ویم اندر حقیقت او منم * (المعنی) لان ایاز یعلم ان
 ذلک السیف فی المعنی اضربه علی نفسی و عند ایاز ظاهر کوفی فی الحقیقة أنا هو وهو أنا لا فرق
 بیننا ولو کان هذا الکلام ظاهراً من لسان السلطان محمود لیکن المراد انه من جانب الحق
 تعالی اعشاقه بقولهم بلسان القدرة یا عشاقی لوضرتکم بجماعة سیف امتحان وابتلاء أعلم
 أنکم لا تنقصوا محبتی لانکم تعلمون انی أضرب فی المعنی سیف الابتلاء علی نفسی لانی
 فی الحقیقة أنا أنتم وأنتم أنا وهذا اعلام بأنه لا فرق بین أحد واحد الا المیم وهی بحسب ابجد
 أربعون ستمة وهو الزمان الذی شرف فیہ بالرسالة وکان صلی الله علیه وسلم أشد الانبیاء ابتلاء
 ولهذا قال ما أودى نبی مثل ما أودیت واهذا کان أقرب الانبیاء الی الله تعالی ولا نبات الاتحاد
 قال * بیان اتحاد عاشق و معشوق از روی حقیقتا کرچه متضاد انداز روی آنکه نیاز
 ضدنی نیاز است چنانکه آنکه این صورتست و سادہ است و بی صورتی ضد صورتست و لیکن
 میان ایشان اتحاد است در حقیقت که شرح آن درازست و العاقل تکفیه الاشارة * هذا فی
 بیان کمال اتحاد العاشق و المعشوق من وجه الحقیقة ولو کان متضادین من جهة ان التیاز

وهو الحاجة ضد عدم الحاجة يعني شأن العشوق وصفته الاستغناء وعدم الاحتياج وشأن
الماشق وصفته اظهار الانتقار والاحتياج فهما من حيث الظاهر متضادان ومن حيث
الحقيقة متحدان لان العاشق والعشوق مظهران للعب الازلي فان المحبة الازلية تظهر من
مظهر العشوق بالاستغناء ومن مظهر العاشق بالانتقار فهما بحسب الظاهر ضدان ومن
حيث المعنى متحدان كذا المرأة بلا صورة عاربية عن الصورة وبجلاة وعدم الصورة ضد
الصورة وليكن في الحقيقة بينهما اتحاد وشرح طوبل اجماله ان الصورة المرئية في المرأة
في الخارج هي ~~عكس~~ الصورة الاصلية ولو كانا بحسب الظاهر صورتان احدهما
الصورة التي هي في المرأة والثانية هي الصورة الاصلية وهاتان صورتان بينهما اتحاد يعلم كل
عاقل والعاقل تكفيه الاشارة مي ~~جسم~~ مجنون راز هجر دوربي * اندر آمدنا كهان
رنجوري ~~المعنى~~ جسم مجنون ايلي من الهجر والفرافق على الفور انا مرض على ان دورى
بضم الدال بمعنى الفراق مي ~~خون~~ بجوش آمد ز شعله اشتياق * تابديد آمد بر آن مجنون
خناق ~~المعنى~~ الدم اتي للحركة من شعله اشتياقه الى ايلي حتى ظهر واتى على المجنون خناق
مي ~~يس~~ طبيب آمد بدار وگردنش * كفت بچاره نيست هيچ از رك زنش ~~المعنى~~ بعد
الطبيب اتي لعالجته ومداواته فلما رأى الطبيب نبضه قال لا علاج له ولا بد له من الرك زن بفتح
الزاي اى الفصد مي ~~رك~~ زنى بايد براى دفع خون * رك زنى آمد بد انجاذ وفتون ~~المعنى~~
لاجل دفع دم المجنون الفصد لازم وباشارة الطبيب اتي اهنالك فصاد ذوفتون مي ~~باز~~ وش
بست وكرفت آن نيش او * بانك برزد در زمان آن عشق خو ~~المعنى~~ ذلك الفصد فى الحال
ربط عضد المجنون ومسلكت نشرته فى الحال صاح ذلك معتاد العشق على الفصد قائلا مشوى
~~مزدخود~~ بدستان و ترك فصدكن * كرميرم كوبر و جسم كهن ~~المعنى~~ خذ مزدك اى
فائدتك وأجرتك وانرك الفصدان أمت من هذا المرض والوجع قل للجسم العتيق اذهب
لان هذا الجسم لا اعتبار له عندى لسكون الضرر لا يكون على الروح بل يكون على الجسد مي
~~كفت~~ آخراز چه مي ترسى ازين * چون نمي ترسى ازين شيرغرين ~~المعنى~~ لما رأى
الفصدان من المجنون هذا الحال قال للمجنون من اى سب تخاف من هذا اى من الفصد لما
انك لا تخاف من هذا السبع الغضبان مي ~~شير~~ وكرك وخرس وهر كور ودهه * كرد
بر كردنوشب كرد آمده ~~المعنى~~ السبع والذئب والذب وكل حمار وحش وكل دده بمعنى
ددواها اعزائة فى آخره اى مفترس اتوا جمعا اى اجتمعوا اطرافك ليه لاواحاطوا بك كرد بر
كرد بکسر الكاف الفارسية دائرة على دائرة مشوى ~~مى~~ نه آيدشان ز تو بوى بشر *
زانهمى عشق ووجد اندر جگر ~~المعنى~~ لا يأتى لهم مثل راحة البشر ليه كوك من كثرة
العشق والوجد الذى هو فى كبدك وقلبك على ان انهمسى مخفف من انبوهى بمعنى

السكرة كأنه يقول انك مثل البشرية وكثير فيك الوجود أي صفاء الخاطر حتى كدت أن
 لا تدرك شيئا وعلموا انه لا يحصل لهم منك ضرر ولهذا قارنوك ولم يجابنوك مي كررك
 وخرس وشيرد اند عشق چیست * كم زسلك باشد كه از عشق او عجبست * (المعنى) الذئب
 والذب والسبع يعلم ان العشق ما يكون فيكون أدنى من الكلب ذاك الذى هو من العشق عى
 اسم فاعل بمعنى الاعشى بمعنى الذى لا يشاهد العشق ولا يقدر على مشاهدته أدنى من الكلب
 فان حالة العشق موجودة فى الكلب مي كررك عشق نبودى كلب را * كى بجستی كلب
 كه فى قلب را * (المعنى) ولولم يكن للكلب عرق المحبة والعشق الكلب المنسوب الى أصحاب
 الكهف متى يجدو يطلب القلب وأر باب القلوب مي هم زجنس او بصورت چون سكان *
 كرنشده مشهور هست اندر جهان * (المعنى) أيضا من جنس الكلب المفهوم من قوله تعالى
 فى حق أهل الكهف (وكلهم باسط ذراعيه بالوصيد) أى بقاء الكهف بالصورة مثل الكلاب
 ولولم يكن مشهورا سكن موجود فى الدنيا ككلب نجم الدين الذى وقع عليه نظره حين خر وجهه
 من خلوته كما قرره المخدومى فى فتحات الانس وغيره فاذا كان الامر كذا مي بونبوى تودل
 اندر جنس خویش * كى برى تو بوى دل از كرك و میش * (المعنى) فيا من لا خبر لك من
 العشق أنت من جنسك لم تذهب براحة قلب أى ان لم تكن طاب الله ككلب أهل الكهف
 متى تقدم أنت براحة قلبك من الذئب والغنم أو متى تذهب براحة القلب من الذئب والغنم
 فالذى لا يجد براحة القلب من جنسه لا يجدها من غيره مشوى * كرنبوى عشق هستى كى
 بدى * كى زدى نان برتو وكى توشدى * (المعنى) ولولم يكن العشق متى يكون الوجود متى تجد
 الموجودات وجودا يظهر لك سره هذا من قوله تعالى فى حديثه القدسي كنت ككرا مخفيا
 فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف وقوله لولاك لما خلقت الافلاك ومتى يضرب الخبز
 عليك نفسه ومتى يكون ذلك الخبز أنت مي نان توشد از جهز عشق واشتهى * ورنه نان را كى
 بدى نا جان رهى * (المعنى) كنت أنت خبز فان قلت من أى شئ كنت أحببت من العشق
 والاشتهاء والامتى يجد الخبز طريقة الى الروح كأنه يقول ان لم تأخذ من جنسك سر القلب ولم
 تتعارف به متى تجده من غير جنسك ولونظرت ببصر البصيرة لوجدت جميع الاشياء مظهر
 العشق والمحبة ونظا هرين منه ولولم تسكن المحبة الا زلية متى يكون وجود الموجودات موجودا
 لكن كل أحد عاشق بحسب استعداده شئ وبواسطة عشقه يجذبه لنفسه ويكون متحداه مثلا
 لولم يكن لك محبة الخبز متى نفسه انفسك ويستحيل فى وجودك ويبقى فيه ويكون جزأ منك
 فان كنت فى الصورة عاشقا للخبز فالخبز عاشق لك فـ كنت أنت خبز من أى شئ من العشق
 والاشتهاء يعنى من سبب عشقك واشتهائك للخبز صار الخبز منك جزأ ووجد الحياة بعدما كان
 جمادا ووجد طريقا الى الروح مي عشق نان مرده را مى جان كند * جان كه فانی بود

جاويدان كند **﴿﴾** (المعنى) عشق ورغبة الانسان للغير يجعل الخبز الميت الجامد وواحيوانية
 باستحائه وصورته جزأ منك ويجعل الروح الضائية باقية من جهة العشق والاشتهاء فانه
 يسدل الجمار ويقارنه بالروح ولولم يكن العشق والاشتهاء متى يجدا للخبز طر يقا الى الروح
 انظر للعشق كيف يجعل الجامد وواحا ما ذاق نيت الروح جعلها العشق باقية ببقاها الله ثم رجوع
 الى قصة المجنون فقال مشوى **﴿﴾** كفت مجنون من نعى ترسم زنيش **﴿﴾** صبر من از كوه سنكين
 هست بيش **﴿﴾** (المعنى) لما سمع المجنون من الفصاد هذه الكلمات قال له عجيبا أنا لا أخاف من
 الشتر لان صبري عظيم أعظم من الجبل المحمر المعظم وأزيد منه مشوى **﴿﴾** منبيل بي زخم ناسايد
 تنم **﴿﴾** عاشقم برزخها برمی تنم **﴿﴾** (المعنى) أنا منبيل أى قوى تنم أى وجودى بلا ضرب ناسايد
 لا يستريح أنا عاشق للضرب مى تنم **﴿﴾** أحيك واسدى وأدور عليه على ان التنى فى الشطر الاول
 معناه البدن والميم أداة التسكك وفى الثانى فعل مضارع نفس التسكك وحده من تبیدن وهو
 الضفر والحياكة مى **﴿﴾** ليك از ايلي وجود من پرست **﴿﴾** اين صدف پر از صفات آن درست **﴿﴾**
 (المعنى) **﴿﴾** وجودى من ليلي مملوء وهذا الصدف من صفات ذلك الدر مملوء كما ان وجود
 العشق الالهية من صفات الله مملوءة وصدف وجودهم يدرارى الاوصاف الربانية محشو كما ان
 الحلاج لما وقع دمه على الارض كتبت كل قطرة منه لفظة الجلالة وزايحاجين فصدت كتب كل
 قطرة منه يوسف ولا شعار هذا المعنى قال المجنون للفصاد مى **﴿﴾** ترسم اى فصادك فصادم مى كنى
﴿﴾ نيش رانا كاه بر ايلي زنى **﴿﴾** (المعنى) أنا أخاف يا فصاد ان فعلت فصدى أن يقع الفشر على
 الغفلة على ليلي وتضر بها به لان ليلي ليست غبرى وحقية كلامى هذا بالبعلم الا صاحب عقل
 كامل منور القلب ولهذا قال مى **﴿﴾** داند آن فعلى كه او دل روشنست **﴿﴾** در بيان ليلي ومن فرق
 نيست **﴿﴾** (المعنى) يعلم ذلك صاحب عقل هو نور القلب وخبير من أسرار العشق انه لا فرق
 بينى وبين ليلي ولا بعد لانهم ما فنيا فى الله وامتلا وجودهما بصفات الله **﴿﴾** كون محبتهم فى
 الظاهر بعضهم البعض وفى الحقيقة لله تعالى ولا اعتبار للصورة وهذا قال **﴿﴾** معشوقى از عاشق
 پرسيد كه خود را دوست تر دارى يا مرا كفت من از خود مرده ام و بتوزيده شدم و از خود
 و از صفات خود نيست شده ام و بتو هست شده ام علم خود را فراموش کرده ام و از علم تو عالم
 شده ام قدرت خود را با داده ام و از قدرت تو قادر شده ام اگر خود را دوست دارم تر دوست
 داشته باشم (ديت) هر كدام اينه يقين باشد **﴿﴾** كبر چه خود بين خداى بين باشد) اخرج بصفاتى
 الى خلقى من رأى لى ومن قصدك قصدنى وقس على هذا الباقي **﴿﴾** هذا فى بيان انه سأل
 معشوق من عاشق قائلا هل تمسك نفسك أحب منى أو تمسكى أحب من نفسك قال العاشق
 عجيبا للمعشوق أنا من نفسى ميت و بك حى و نيت من نفسى ومن صفاتى و محبت و بك وجدت
 و اتصلت نسبت على و صرت من علمك عالما وهذه الحاله حاله الانبياء والاولياء وحقية قهت

اعرفهم عن وجودهم وصلوا الى النخاعة ووقفوا على الاسرار وقال العاشق أعطيت قدرتي
 للهواه ومن قدرتك صرت مقننرا ان أمسك بنفسى بحسب الظاهر محبوبا فى الحقيقة أكون
 مسكنا محبوبا وبالعكس ثم استشهد بيبت الحكيم السناني فقال كل من كان له مرآة اليقين
 ولو كان بحسب الظاهر رائيا لنفسه لكن بحسب واعتبار الحقيقة راء الله لان المعارف الواصل
 لا يمكن له رؤية نفسه لانه لم يبق له اثر واهـ هذا خاطب حبيب به بحديثه القدسي أخرج بصفاى الى
 خاتى من رأى فى من قعدك قعدنى وحقق فى الفتوحات أوحى الله فى قلب أبى يزيد
 بطريق الالهام من رأى فى الحوقس على هذا الباقى أى على هذه المعاملة والمكاملة الباقى
 من عشاقه مشوى * كفت معشوقى بعاشق زامتحان * در صبحى كى فلان ابن الفلان *
 (المعنى) قال معشوقى بعاشقه من وجه الامتحان فى صبح أى فى وقت الصبح المنسوب
 لشرب الشراب على الصبح كان شربه فى المساء يقال له غبوق فالصبح اسم الشراب كى
 تقديره كى أى معناه بأنك يا فلان ابن فلان ومعقول القول مشوى * صر مراد دوست دارى
 اى محب يا كى خود راراست كواى ذوالسكر * (المعنى) يا محبى أنت تمسكنى لك أحب
 اوانت أحب لنفسك قل لى يا ذوالسكر الصبح مى * كفت من در تو خندان فانى شدم *
 كى برم از تو زساران تا قدم * (المعنى) قال العاشق بحبب المعشوقه انا فىك كذا صرت فانيا
 بأنى ملوء مثلك من الساران وهومفرق الرأس الى القدم فان الساران جمع سار والسار رأس
 الجبل لانهم يقولون كه سار مى * بر من از هستى من جز نام نديست * در وجودم جز تو اى خوش
 كام نديست * (المعنى) على من وجودى غير الاسم لا يكون يعنى وجودى محى فىك ولم يبق لى الا
 الاسم وفى وجودى ايس غير خبيرك يا من مراده حسن أى أنت ساكن فى وجودى ما ح له
 لم يبق منى اثر غير الرسم مشوى * آن سبب فانى شدم من اينجين * هم جوسر كه در تو بحر
 انكبين * (المعنى) ومن ذلك السبب كذا كنت فانيا مثل الخل بأن وقع فىك يا بحر العبل
 ومحى فىك يعنى مقدار من الخل وهوانار وقع فى بحر عسل حلا وتك ومحى فيه مى * هم جوسر كه
 كوشود كل اهل ناب * برشود او از صفات آفتاب * (المعنى) أو مثل حجره و بكتبه يكون لاهل
 ناب أى لاهل صافيا لان الحجر الذى يكون له لاهل يكون مملوءا من صفات الشمس ولم يبق فيه من صفة
 الحجرية شئ واهل ناب * برشود او از صفات آفتاب * (المعنى) أو مثل حجره و بكتبه يكون لاهل
 (المعنى) ووصف الحجرية لم يبق فى ذلك الحجر لان ذلك الحجر الذى صار له لاهل لافرقه ووجهه من
 صفة الشمس ومن شعلتها مملوءا أى ذهب بحجرية وغرق فى شعله ونور الشمس كذا السالك
 يشمعى وجوده الجازى ويكون له لاهل كالجوهرو يتصف بصفات شمس الحقيقة ولا يبق
 فيه من صفات البشرية شئ ومن أوصاف شمس الحقيقة يكون ناصبته ووجهه مملوءا مى * بعد
 از ان كرد دوست دارى خویش را * دوستى خور بود آن اى تمام * (المعنى) بعد ذلك أى بعد

صبر ورة السالك لعل ان امسك نفسه محبا ياتى تلك المحبة محبة للشمس لانه برئ من صفة
الانثنية مى * وركه خود را دوست دارد او بجان * دوستى خویش باشدنى كان * (المعنى)
وان كان الحجر الذى بلغ مرتبة العلية مسك الشمس محبا بالروح والقلب واحما تلك المحبة فى
الحقيقة بلا شك تكون محبة لنفسه وذاته لانه حصل على كمال الاتحاد مى * خواه خود را
دوست دارد لعل ناب * خواه تا او دوست دارد آفتاب * (المعنى) الامل الصافي ان اراد يجب
نفسه أو ان اراد ان يمسك محبة الشمس فليمسك والحاصل ان احب نفسه او عشوقه لا فرق
بين هاتين المحبتين لان غير ضياء الشرق الحقيقى لا يكون جانب العاشق والمعشوق مشوى
* اندرین دو دوستی اش فرق نیست * هر دو جانب جز ضیای شرق نیست * (المعنى) فالحجر
الذى صار لعل لا فرق بين محبته لنفسه او للشمس كل واحد من الجانبين ليس هو غير ضياء
الشرق لان بين الامل والشمس اتحادا معنويا مقرر وثابت والمراد من الشرق ضياء الشمس
فاذا انجا السالك من الاوصاف البشرية والاخلاق الذميمة وخسلا قلبه مما سوى الله وتخلق
باخلاق الله تعالى ووصل الى الفناء فى الله وحصل على حصة من الاتحاد كان لعل الخطاب
مارميت اذ رميت ولكن الله رحى فأراد بالاتحاد التصرف ورفع الارادة بوجه انه لا يظهر منه
شيئ يخالف لارادة الله ورضائه ولا يتطرق على قلبه شئ من الخصال والعبد هما بلوغ من الكمال
فهو عبد على كل حال ولو محيى فى وجود الشمس الحقيقية هما امكن فهو ذرة وهو هذا قال الشيخ
الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد فى الفناء فى الله فيصح ذلك الوقت ان يكون الحق سمعه
وبصره ويده ولسانه فمع قواه وجوارحه هو يتسه على المعنى الذى يليق به وهذه نتيجة قرب
النوافل وأما قرب الفرائض ان يسمع الحق بك والتوافل تسع به وتبصره مشوى * نانشد
ار لعل خود را دشمنست * زانكه بلك من نیست آتجاد ومنت * (المعنى) مادام ان الحجر لم
يكن لعل فهو عدو نفسه لان الحجر الذى لم يبلغ مرتبة الامل ليس هو هناك من واحد بل منان
أحده ما وجود الحجر والآخر وجود الشمس يعنى للاتحاد بين الحجر والشمس فيسلم ان
تكون عدو النفس مشوى * زانكه ظلمنا نیست سنك وروز كور * هست ظلمانی حقیقت
ضد نور * (المعنى) لان الحجر ظلمانى والنهار اعمى ووجود الظلمانى فى الحقيقة ضد النور مى
* خویشتن را دوست دارد کافرست * زانكه او مناع شمس اکبرست * (المعنى) فالذى
يمسك نفسه محبا فهو كافر لانه من معنى الاتحاد لا حصة له والشمس الاكبر مناعه وأراد
بالشمس الاكبر الحق تعالى يعنى مادام ان السالك اذ لم يمحى ويخرج من مرتبة الحجرية
ويصل لمرتبة الجوهرية أى اذ لم يذهب من مرتبة البشرية لا يجد مرتبة الروحانية ولا يتصف
بالصفات الحاقانية فهو فى الحقيقة عدو وجوده الحقيقى له ضد عدو لان فى هذه المرتبة البشرية
لا يكون وجوده واحدا بل يكون وجودين ومن تلك الجهة الذى يكون حجرى القلب يكون ظلمانيا

وأعني من النهار الحقيقي والظلماني في الحقيقة ضد النوراني ثم الذي في الظلمة والغفلة هو حجرى
القالب ان مسلك نفسه محبافه وكافران ذلك حجرى القلب الشمس الاكبر منع لانواره عنه
بحيث لا يعمل بأحكامه ولا يتصف بصفاته والذي لا يعمل بأحكام الله ولا يتخلق بخلق الله فهو
كافر على فخوى ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الكافرون وحجرى القلب هو الذي بنى
في مرتبة النفس بعيدا عن الله تعالى مشوى * بس نشايدك بكويد سنك انا * او همه تاريكيت
ودرفنا * (المعنى) اذا كان الامر كذا فلا يلبق لمن تقاعد في مرتبة الحجريه ان يقول الحجر انا
ويدعى الاتحاد بالشمس لان الحجر جملة ظلماني وفي الفناء يعنى الذى لم يبلغ مرتبة الال قول
أنا خمس مضية لا يلبق به كذا الذى لم يصل الى مرتبة الفناء في الله لا يلبق له دعوى الاتحاد
في الله ولا المحبة لله فان دعواه تتسبب اهلا كد وأراد بالظلماني الاخلاق الذميمة وبالفناء مرتبة
البشرية مشوى * كفت فرعونى انا الحق كشت بست * كفت منصورى انا الحق وبرست *
(المعنى) مثلا قال فرعون انا الحق فصار مخفوضا وقال منصور انا الحق ونجاع على ان اليا في
فرعونى ومنصورى للوحدة أى قال فرعون من الفراعنة ومنصور هو من كان في رتبة روى ملا
جامى في نفحات الانس ان عزيزا رأى ربه في المنام فقال يا رب منصور وفرعون معا قال أنا
الحق فما السر في قبول منصور ورد فرعون فوصل له خطاب من قبل الحق منصور قال انا
الحق بالتواضع وافناء الوجود لاجرم لى وجودا وقبل وقال فرعون انا الحق بالصبر والانانية
فرد مشوى * ان انا العنة الله در عقب * ان انا رحمت الله اى محب * (المعنى)
ذلك فرعون قوله انا عنتها الله بعنته وذلك انا التي صدرت من منصور يا محب اعفها برحمة
الله مشوى * زانك اوسنك سبه بودان عقيق * او عدو بود و اى عشيق * (المعنى) لان ذلك
اى فرعون كان حجرا أسود ظاهرا بالكفر والانانية وهذا اى منصور عقيق اى فان في الله
ذلك اى فرعون هو كان عدو النور وهذا اى منصور عاشق للنور اى تجلى الله عليهم * ان
انا هو بود در سراى فضول * ز اتحاد نورنه از رأى حلول * (المعنى) ذلك انا الحق التي
صدرت من منصور يا فضولى كانت في سره وفي الحقيقة هو اى توحيد الان قول منصور انا الحق
في الخفاء والحقيقة هو الله الذى لا اله الا هو بسبب اتحاده بالنور وايس من رأى الحلول يعنى
انا الحق التي صدرت من لسانه هى الهوية الالهية في سره وهذا يا فضولى من اتحاد باطنه
بالنور الالهى وكونه مع النور الالهى فينا واحدة لا من حلول الله في وجوده تعالى الله عن
ذلك فكان قوله انا توحيد اصرفا مشوى * جهدكن ناسنكيت كترشود * با بلى سنك تانور
شود * (المعنى) اجهد واسع يا طالب حتى تتكون حجريتك ذليلة وحتى يكون حجرك بالعلية
نور اى حتى بسبب افناء وجودك بالروحانية تنجو من الجسمانية ولبيان الافناء قال مى
* صبركن اندر جهاد و در عنا * دمدم مى بين بقا اندرفنا * (المعنى) اصبر يا هذا في الجهاد

والعناء أى المشقة أى كن صبوراً على مجاهدة النفس الامارة وتحمل الانبلاء وقتنا فوقنا وانظر
البقاء فى الفناء يعنى لى بشرية بالريضة والمجاهدة وتظهر الروحانية آناً فآناً * وصف
سنى هر زمان كم ميشود * وصف لى در تو محكم مى شود * (المعنى) لانه بالمجاهدة والريضة كل
زمان ينقص منك وصف الجبرية ويكون فيك وصف العملية محكوماً وبراً من الاخلاق البشرية
وتكون ثابتة فى القدم فى مرتبة الروحانية مى * وصف هستى مى رود از بيكرت * وصف هستى
مى فزايد در سرت * (المعنى) لاجرم من شكلك يذهب وصف الكبر والوجود والانانية ويزداد
فى رأسك وصف الكبر فتسكون بالمشق الالهى سكرانامى * سمع شوي بلك بارك تو كوش وار
ناز حلقه لعل يابى كوشوار * (المعنى) كن أنت بكنيتك كالاذن واسمع لتجد من حلقة اللعل
قرطاعلى ان وار فى الشطر الاول من كوش وار أداة التشبيه وفى الشطر الثانى من بنية الكلمة
بمعنى القرط وهو حلقة الاذن يعنى كن أذناً لتسمع بجمع اجزائك ولتقدر على استماع الاسرار
الالهية كانه يقول يا طالب اسرار الهوى والالهية ان أردت أن تسكون خبيراً من علم الحقيقة
اسمع من كامل موحد كلام الهداية بالروح والقلب مثل الاذن حتى تجد لاذن روحك قرطاعلى
اللعل وتضعه فى سمع قلبك مشوى * همجو چه كن خاك مى كن كرمى * زين تن خاكى كه
در آبى رسى * (المعنى) ان كنت فلاناً كن مثل حافر البئر حافر من تراب بدنك هذا الترابى
تراب الكبر والعجب والانانية بالريضة والمجاهدة لتصل للماء الطيب مشوى * كرم رسد جذبه
خدا آب معين * چاهنا كنده بچوشد از زمين * (المعنى) وان وصلت لك من الله جذبة الهية
ينبع من أرض وجودك ماء معين أى جار بدون أن يحفر بئر كنه يقول يا طالب سر الوحدة
ويا عطشان ماء المعرفة احفر من تراب بدنك تراباً كحفار الآبار وان كنت رجلاً ازل كثافة تراب
صفاتك بالرياضات حتى تصل للماء الجارى وتشرب من ماء الحياة الحقيقى وان وصلت لك من
الله جذبة رحمانية على غوى جذبة من جذبات الرحمان توازى عمل الثقلين مع عدم حفر بئر
فى أرض وجودك ومع عدم ارتكابك لمشايق الرياضات أيضاً ينبع ماء معين جار بالحكم
الالهية مشوى * كارمى كن تو بكوش آن مباح * اندك اندك خاك چه را مى تراش *
(المعنى) لكن كن فى الكار تو بكوش آن مباح بمعنى تو بأمل وانتظار أن مباح أى لا تسكن
بأمل وانتظار الجذبة الالهية واسع أنت ولا تسكن فارغاً من الرياضات بل احفر تراب البئر
قليل لا قليلاً لتصل الى الماء المعين بالتسدرج لان وقوع الجذبة الالهية قليل ونادر والتأثر
لا اعتبار له مشوى * هر كه رنجى ديد كنجى شد بديد * هر كه جدى كرد در جدى رسيد *
(المعنى) كل من رأى زحمة ومشقة ظهر له خزيمة ونعمة وكل من فعل الجهد والجهود وصل الى
تخت وسعادة فى الجهد والجهود مى * كفت ببعمبر ركوعست وسجود * بر در حق كوفتن
حلقه وجود * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم ركوع وسجود تضربه على باب الله

تعالى بحاقفة الوجود لانهم قالوا (بقدر الكد تكسب المعالي * ومن طلب العلاء سهر الليالي)
 وقالوا من فرع الياج ويح وبلج وقال تعالى واحمدوا قرتب وقال تعالى وما خلقت الجن والانس
 الا ليعبدون مى * حلقة آن در هر انكوى زند * بهر اود ولت سرى بيرون كند * (المعنى) كل
 من دق حلقة ذلك الباب على كل حال تخرج الدولة له رأسا أى تربه الدولة الاخروية والسعادة
 الابدية وجهها * آمدن امير غمام با سره نكان نيم شب بكشادن آن شجرة اياز وچارق وپوستين
 ديدن آو يخته و كان بردن كه آن مكرست وروپوش وخانه را حفره كردن بهر كوشه كه كان
 آيد وجاه كنان آوردن وديوارها را سوراخ سوراخ كردن وچيزى نيسافتن و بخل و نو ميد
 شدن چنانكه بد كنان و خيال انديشان در كار انبيارا و ايامى كفتند كه سا حرا ند و خو بشتن
 ساخته اند و تصدري مى جويند و بعد از تفحص بخل شويند و سود ندارد * هذا فى سان مجى *
 * ذلك الامير الغمام والغمام نصف الليل مع رؤساء العسكر لفتح حجرة اياز بأمل وجود
 الدفينة ورؤية الامير النعل والفروم علقين وطن ذلك الامير وقوله فى نفسه لنفسه تعليق النعل
 والفرو لاجل الحيلة وستر المال بالظرافة و حفر ذلك البيت فى كل زاوية طن فيها دفينة و مجى *
 الامير بصفارين البئر وجعل كل حائط بخصا بخصا و فى عدم وجدانه من ذلك المال والدفينة
 شيئا و نجائته بالتمامة و قطع امله من وجدان الدفينة بالكلية كذا حال الكفار مستبين
 الظن ومفتكرين الخيال فى كار الانبياء والاولياء و نظمهم الباطل بأن كارهم غير معقول
 لانهم قالوا ساحرون وطالبون للتصدرا علينا و بعد ذلك الظن السيئ اذاروا وانهم لم يوافقوا
 ما ظنوه بهم بخلوا ولم يحصلوا على فائدة مثنوى * آن امينان بر در حجره شدند * طالب كنج
 وزر و خمره شدند * (المعنى) تلك الامناء أى الامراء وأراد بهم الامير الغمام ورفقاءه من رؤساء
 العسكر أتوا الى باب حجرة اياز على ان شند هتا بمعنى روند و كانوا طالبين للدفينة والذهب وكوز
 الذهب على حسب ما اعتقدوه مى * قفل را بر مى كشادند از هوس * با دود فرهنك و دانش
 چند كس * (المعنى) وفتح القفل من الهوس جملة رجال من ذوى الفهم والدراية مى * زانكه
 قفل صعوب و بر بچيده بود * از میان قفلها ب كزيده بود * (المعنى) لان القفل الموضوع على باب
 تلك الحجرة كان صعبا و زائد الاشكال بالصعوبة لكون فراشاته التى فى داخله معوجة اختاره
 اياز من بين افعال كثيرة مثنوى * (فى زنجل سيم و مال و زرخام * از بر اى كتم آن سراز عوام *
 (المعنى) واهتمام اياز بهذا القفل لم يكن من البخل بالفضة والمال والذهب التى يعنى الذى لم
 يضرب ولم يكن مسكوكا لان مال الدنيا لم يكن له فى عينه قدر بل اهتمامه و اقدامه هذا المقدار
 لاجل كتم ذلك السر عن العوام لان المراد من تواضع ومسكبة أهل الله الخصلة الحميدة لكونهم
 واقفين على الاسرار الالهية برئين من الاحتمالات الفسكية لسكن العوام بظنونهم الظن
 السيئ مثنوى * كه كروهى برخيال بدتنند * قوم ديكر نام سالوسيم كتنند * (المعنى)

ولهذا أخفى هذا السر يازعن العوام قائلين في نفسه لنفسه لان قوم لا جلي يدورون على الخيال
 الباطل القبيح وقوماً أيضاً يجعلون اسمي مراتبهم **✽** يمش باهمت بود اسرار جان **✽** از خسان
 محفوظ تر از لعل كان **✽** (المعنى) قدام وعند أرباب الهمة تكون أسرار الروح احفظ من
 معدن المثل عن الانخساء واسترلان الروح عند أرباب الهمة أحسن وأولى من أسرار الال
 وأراد بالانخساء العوام مشنوى **✽** زربه از جانت پيش ابهان **✽** زرن تار جان بود نزد شهان **✽**
 (المعنى) لكن عند البله الذهب أحسن من الروح وعند السلاطين وهم الخواص الذهب
 يكون نثار الروح كأنه يقول أهل الدنيا يقبلون العذاب الايم في الآخرة ولا يفرغون من
 ذهب ومال وجاه الدنيا وهم هذا الاعتبار يكون الذهب أحسن لهم وأحب وأهل الله يعرضون
 عنه ويحتمون به كي لا يحصل لارواحهم ضرر ثم يرجع الى القصة فقال مى **✽** مى شتا بيدتفت
 از حرص زر **✽** عقلشان مى كفت فى آهسته تر **✽** (المعنى) بعد تلك الامراء ولو كانوا
 بالاستيغال والحرارة بجانب حجرة يازم سر عين لكن عقلهم يقول لهم بلسان الحال
 لا تستجملوا بل اذهبوا على الهوى بنا مى **✽** حرص تازد بهده سوى سراب **✽** عقل كويد نيك بين
 كان نيست آب **✽** (المعنى) فان الحرص يذهبكم ويسرع بكم بلا فائدة جانب السراب والاعتل
 يقول انظر حسنا فانه ليس هناك ماء لانهم قالوا الحر يصحروم وقالوا التأتى من الرحمان
 فان الحر يصح على الماء يقول هناك ماء حتى اذا جاء لم يجده شيئاً ووجد الله عنده فوفاه
 حسابه والله سر يع الحساب مشنوى **✽** حرص غالب بود وزر چون جان شده **✽** نعره عقل آن
 زمان پنهان شده **✽** (المعنى) لكن الحرص كان غالباً عليهم والذهب كان لهم مثل الروح ونهرة
 أى نصيحة العقل فى ذلك الزمان كانت مخفية عليهم فلم يسمعوا صوته ولا صيته ولا صداه مشنوى
✽ كشته صدقو حرص وغوغاهى او **✽** كشته پنهان حكمت وايمى او **✽** (المعنى) لان
 الحرص هجومه صار مائة ضعف واختمت الحكمة وايماء واشارة الحكمة على ان اوضحير
 راجع الى الحكمة يعنى الحرص اذا ازداد لم يبق للعقل تأثير مشنوى **✽** تا كه در جاه غرور اندر
 فتمد **✽** آنكه از حكمت ملامت بشنود **✽** (المعنى) حتى يقع الحر يص فى بئر الغرور والغفلة
 ويسمع الملامة من الحكمة يعنى الرجل المغرور بسبب غروره وغفلة اذ لم يقع فى الاضطراب
 لا يتضح مشنوى **✽** چون زيند دام باداوشكست **✽** نفس لؤامه برويايد دست **✽** (المعنى) لما ان
 هواء كسر من قيده أى رفع غروره والمغرور وجدت النفس اللوامة ووضعت عليه يدا وبدأت
 تلومه مشنوى **✽** تايد يوار بلا نايد سرش **✽** نشنود پند دل آن كوش كرش **✽** (المعنى) مادام ان
 الغافل المملوء بالغرور لم يأت رأسه لحائط الابتلاء لا تسمع أذنه الصمماء نصح أهل القلب مشنوى
✽ كود كتر حرص لوز پنه وشكر **✽** از نصيحتها كند دو كوش كر **✽** (المعنى) مثل حرص
 حلاوة اللوز والسكر يجعل أذنى الاطفال من النصائح صمما فيغترون بلذائدهم ولا يقبلون

نصیحة آدمی * چونکه در دینش آغاز شد * در نصیحت هر دو کوشش باز شد * (المعنی)
 لیکن لما یظهور وجع دملہ و یبدأ بالالم ذلک الوقت فی استماع النصائح تنفتح أذناه و یقبلانها
 مشوی * حجره را بحرص و صد کونه هوس * باز کردند آن زمان آن چند کس * (المعنی) کم
 رجل مع الحرص و مائة نوع من الامل و الهوس ذلک الزمان فتح و اباب حجره ایاس می * اندر
 افتادند از در زار دحام * همجو اندر دوغ کندیده هوام * (المعنی) و قعوا ای دخلوا من باب
 الحجره فی الحجره من الازدحام دافعین بعضهم بعضا بأمل الذهب و الفضة کوقوع الهوام فی
 الخمیز التین علی فحوی العوام کالهوام و أراد بالعوام أهل الدنیا الفارغین من ~~تقصیر~~
 الاحوال الاخریة بتعبه الدنیا می * عاشقانه در فتدبا کروفر * خوودن امکان فی و بسته
 هر دو پر * (المعنی) و تلک الهوام یقعون فی الخمیز التین من شدته حرصهم علی الدنیا کالعشاق
 بالسكر و القرواحال لاجمال و لا امکان لهم لا کله و بلعه بل یربط کل واحد منهم جناحیه
 و یمسکون فی مال الدنیا کهلک الهوام فی الخمیز التین مشوی * بنکریدند از یسار و از یمین
 چارق بدریده بود و پوستین * (المعنی) لمادخلوا حجره ایاز و نظروا من جانب الیمین و من جانب
 اليسار و فی جمیع جوانب الحجره رأوا فی تلک الحجره چارق ای نه لاشخروفا و پوستین ای فروا
 من جلد الغنم ولم یروا غیرهما شیا مشوی * باز کفتند این مکان بی نوش نیست * چارق اینجا
 جز بی رو پوش نیست * (المعنی) و لزیاده حرصهم علی الدنیا و المال بعد قال بعضهم لبعض هذا
 المسکان لا ینکون بلا غسل ای بلاد فینة و المنهل و القروهن لا ینکون الا لجل ستر الوجه لئلا یظن
 الثامن ان هناد فینة می * هین یسار و سنجهای تیز را * امتحان کن حفره و کاریز را * (المعنی)
 تیقظ و آن با سبیاخ ماضیه و نافذة و امتحن بها الحفرة و القنائة لاحتمال ان المال مخفی تحتها
 مشوی * هر طرف کندند و جستند آن فریق * حفرها کردند و کوهای عمیق * (المعنی)
 و ذلک الفریق ای القوم حفروا کل طرف من الحجره و طلبوا الذهب و الفضة و جعلوا فيها
 حفرا و کوها بفتح السکاف الفارسیه جمیع کوای قنائة و حفرة عمیقه یعنی جعلوا فيها قنوات
 متعدده عمیقه مشوی * حفرها شان بانگ می داد آن زمان * کندهای خالیم ای کندکان *
 (المعنی) و فی ذلک الزمان ضربت علیهم الحفر بلسان الحمال صوتا ای صاحت علیهم
 قائلة نحن حفر خالیة من المال و الدفینة یا من انتم نقون علی ان کندها بفتح السکاف العربیة
 و کندکان بفتح السکاف الفارسیه مشوی * زان سکالش شرم هم می داشتند * کندها را بازمی
 انباشتند * (المعنی) و بعد هذا المقدار من السعی و الاهتمام من تلک السکانش ای الحیلولة
 و المکر و العناد و الخافقة مسکوا الخال من الذی ظنوه فی ایاز و الحفر التي حفرها و ها بعد
 ملأوها می * بی عدد لا حول در هر سینة * ماند مرغ حرص شان بی چبته * (المعنی) و کان فی
 صدر کل واحد من طلاب المال و الدفینة لا حول و لا قوة الا بالله بلا عدد و لا مائة و بقی طبر

حرصهم بلا حجة ولا غذاء می * زان ضلالتهم ای اوه تازشان * حفرة دیوار در غمازشان *
 (المعنی) ومن تلك الضلالات التي صدرت منهم كانوا باوه تاز هذه الکامة وصف ترکیبی بمعنی
 مسرعین بلا فائدة وحفر الجدار والباب لهم غماز بلسان الحمال مشوی * ممکن اندای آن
 دیوارنی * با ایاز امکان هیچ اندکافی * (اندای) بفتح الهمزة بمعنی التلیس (المعنی) ولم یکنتم
 تلبس ذلك الحائط لانهم خربوه مبالغة لکن لا امکان لهم بالانصبکار اطابهم وسعیمهم فی
 تخرب حجره ایاز بدان الحفر الواقعة تشهد بلسان حاله اعلی مافع اوه مشوی * که خداع
 بی کناهی می دهند * حایط و عرصه کواهی می دهند * (المعنی) وان فرض انهم أعطوا بلا
 ذنب خداعا وغرورا ایاز بذالك التلیس والخداع نفس تلك الحفر والحائط الخراب والعرصه
 بلسان الحمال تعطی شهادة کذا حال مغتاب الانبیاء والاولیاء اذا انکریوم القیامة فی
 دیوان المعسلة تشهد علیهم حیطان و أبواب و عرصه ابدانهم التي خربوها قال الله تعالی الیوم
 نختم علی أفواههم وتکامنأیدیهم وتشد أرجلهم بما كانوا یکسبون مشوی * باز می کشند
 سوی شهریار * برز کرد و روی زرد و سر مسار * (المعنی) لما ان تلك الغمازین لم یجدوا شیئا
 من المال والدفینه رجعوا الی جانب السلطان یملوثن باغباء مفسرین الوجوه حاله کونهم
 خملین وهذا حال الکفار والمنافقین یوم القیامة قال الله تعالی وجوه یومئذ علیها غبره ترهها
 قبرة أوائلهم الکفرة العجزة * باز کشتن غمازان از حجره ایاز بسوی شاه توره تسی و بخل
 هم چون بد کمان در حق انبیاء علیهم الصلاة والسلام در وقت ظهور براءت و پاکئی ایشان که یوم
 تبيض وجوه و تود وجوه وقوله تعالی تری الذین کذبوا علی الله وجوههم مسودة * هذا فی
 بیان رجوع النمامین من حجره ایاز جانب السلطان محمود صفر الیدین و بخلین مثل مسیئین *
 الظن فی حق الانبیاء علیهم الصلاة والسلام وقت ظهور براءت و نفاقهم فی ذلك الیوم
 الذی تبيض فیهم وجوه الانبیاء والاولیاء وسائر المؤمنین كما قال الله تعالی فی سورة آل عمران
 (یوم تبيض وجوه و تسود وجوه) یوم القیامة (فأما الذین اسودت وجوههم) وهم الکافرون
 فیلاتون فی النار و یقال لهم توبینا ا کفرتم بعد ایمانکم یوم أخذنا الميثاق (فذوقوا العذاب
 بما کنتم تکفرون) و أما الذین ابضت وجوههم) وهم المؤمنون (فقی رحمة الله) جنته (هم فیها
 خالدون) انتهى جلالین وقوله تعالی فی سورة الزمر (تری الذین کذبوا علی الله) بنسبة الشریک
 والولد الیه (وجوههم مسودة ألبس فی جهنم مشوی) مأوی (للتکبرین) انتهى جلالین مشوی
 * شاه قاصد کفت هین احوال چیست * که بغل نان از زر و هم میان نهیست * (المعنی) لما
 رأهم السلطان تجاهل وقال لهم قاصد الاختیار هم اصحوا و عجا له ما الاحوال بینو هالی بأن
 آتایسکم خالیة من الذهب والهمیان وهو شی یوضع فیہ النقود یقال له بالعرسیة الدولة بضم
 الال المهملة والسطیحة بامالة الطاء می * ورنهان کرید دنیار و تسو * فرشادی در رخ

ورخسار كوكب (المعنى) وان فعلتم اخفاء الديار ونسوه ووربع الدائق أى الدرهم أين فر
 وعلامة السرور فى الرخ أى الخسار أى الوجهه يعنى لا أرى فى وجوهكم أثر امن
 المسرة مشوى * كزجه يهناك بيج هر بيج آورست * برك سيماهم وجوههم اخضرست *
 (المعنى) ولو كان عرق كل شجرة تحت التراب مخفيا لكان سيماهم فى وجوههم اخضر يعنى
 بحسب الظاهر ولو لم يكن عرق الشجرة اخضر لكانت تحت التراب لكان باعتبار
 الحقيقة خضرت مقررة وشاهد عليها الورق الذى هو على الشجرة لان العرق أصل والورق
 فرعه وظهور الفرع يكون بحسب الأصل قال الله تعالى فى سورة الفتح (سيماهم) علامتهم
 مبتدأ (فى وجوههم) خبره وهى نور يساوى يعرفون به فى الآخرة انهم سجدوا فى الدنيا اه
 جلاين يعنى كما يظهر نور وأثر العبادة كذا يظهر فى فرع العرق فاه اخضر وكذا من كان فى
 قلبه فرح وسرور يظهر على وجهه ومن كان فى قلبه قوة وحلاوة الايمان تظهر على وجهه
 مثلا مشوى * آنچه خور دآن بيج از زهر و زقند * نل منادى ميکنند شاخ بلند * (المعنى)
 ذلك العرق كل ما شرب به من مر او حلاوه - ذا الغصن العالى يفعل ويقول بالسان الحال
 مناديا ويشرح أحوال العرق مشوى * بيج كرى برك وازمايه تهست * بركه اى سبزر
 اشجار چيست * (المعنى) والعرق ان كان بلا ورق وخاليا من البضاعة والزهر والثمرات تكون
 هذه الاوراق التى هى على الاشجار فعلم انها حصلت من العرق وظهرت بقوته على قوى
 كل انا يتربخ بما فيه وما أضرأ حد شيئا الا ظهر فى فلتات لسانه وطراوة الاوراق دالة على
 طراوة العرق مشوى * بزبان بيج كل مهرى نهد * شاخ دست و با كواهى مى دهد * (المعنى)
 وان وضع على لسان العرق مهر وخاتم الطين ليعن ظهور الاوراق والاعمار منه لكان الاغصان
 التى هى بمثابة اليد والرجل تشهد على الحالات المستورة فى العرق كذا الحال فى القيامة
 قال الله تعالى (اليوم نتختم على افواههم ونكمنا أيديهم ونشهد أرجلهم بما كانوا يكسبون)
 ثم رجوع الى الحكاية فقال مشوى * آن امينان جمله بر عذر آمدند * همچو سايه پيش شه
 ساجد شدند * (المعنى) أتى جملة الامناء ليعذر لما صدر منهم فى حق ايازمه عرفين بقبا حاتم
 مثل الظل صاروا ساجدين قدام السلطان قال الله تعالى فى سورة النحل (أولم يروا الى ما خلق
 الله من شئ) له ظل كشجر وجبل (يتفياً) يتميل (طلاله عن اليمين والشمال) جمع شمال
 أى عن جانبها أول النهار وآخره (سجد الله) حال أى خاضعين بما اراد منهم (وهم) أى الظلال
 (داخرون) صاغرون نزلوا منزلة العقلاء (ولله يسجد ما فى السموات وما فى الارض من دابة) أى
 من نسمة تدب عليها أى يخضع له بما اراد منه وغلب فى الآيتين ما لا يعقل لكانت (واللائكة)
 خصهم بالذكور تفضيلا (وهم لا يستكبرون) يستكبرون عن عبادته مى * عذر آن كرمى ولاف وما
 ومن * پيش شه رفتند با تبخ و كفن * (المعنى) لاجل عذرتك الحرارة التى فعلها هؤلاء القوم

والتقول وأنار نحن والقبيل والقال والتكبر والانانية في حق اياز أو اقدم السلطان وحضوره
 بالسيف والسكف قائل مستحقين للسياسة لاجل الذي صدر منا مشوى * از نجالت جمله
 انكشتمان كزان * هر یکی میكفت كای شاه جهان * (المعنى) وجملة ذلك القوم من الخجالة
 عاضين أصابعهم كل واحد منهم قائلاً يا سلطان العالم مشوى * كبر برزى خون حلالست
 وحلال * ورجشى هست انعام و نوال * (المعنى) ان غضبت علينا وأرقت دمنا حلال
 لك حلال وان وهبت لنا جرمتنا وخطانا انعام مثلنا واحسان مشوى * كرده ايم آنها كه
 از ما می سزید * تاجه فرمايى تو اى شاه مجيد * (المعنى) فعلنا ذلك الذى هو لا تقي بنا وانت
 يا سلطان يا مجيد ويا عظيم بأى شئ تأمر بليق بنا قال الله تعالى في سورة الملك (وقالوا لو كنا
 نسمع) أى سمع نفهم (أو نعمل) أى عقل تفكر (ما كنا فى أصحاب السعير فاعترفوا) حيث
 لا ينفعهم الاعتراف (بذنبهم) وهوت كذيب النذر (فصحفا) بسكون الحاء وضمها (لاصحاب
 السعير) فبعد الهم عن رحمة الله انتهى جلالين مى * كبر رجشى جرم ماى دل فرور * شب
 شبها كرده با شد روز روز * (المعنى) يا منور القلب ان وهبتنا جرمتنا يكون فعل الليل ايسالى
 واليوم أياما تقديره وروز وزيها كرده باشه دفان خاصة الليل اظهار الظلم وخاصة النهار
 اظهار الانوار يعنى شأن الغفور العفو وشأن العبيد أصحاب الطبيعة العسيمان فاذا آثاروا
 ايل الطبيعة وكان ايسالى ازال العفو بعفوه ظلمهم وأعقبهم بأفوار عفوه وهذا شأن الكريم
 مشوى * كبر رجشش يافت نوميدي كساد * ورنه صدحون ما فداى شاه باد * (المعنى) ان
 وجد الامل بالعطاء فتحافهم اوز نعمت والانقول لمائة أمثالنا كوفوفدا للسلطان مى * كفت
 شهنى ابن نواز اين كداز من نخواهم كرده ست آن اياز * (المعنى) قال لهم السلطان محمود
 لما رأى منهم هذا التواضع والتطفف والاعتذار وهذا السكدة از اى الاعتراف بقبول السياسة
 لا أفعل بكم التطفف ولا السياسة ولا أظلمها منكم فانهم اى السكران آن بعدا همزة بمعنى
 لانق اياز وحقه يعنى لما رأى منهم الاعتراف والتطفف قال لهم لا أفعل لسكم العفو ولا السياسة
 بل هذه الحسالة حق اياز وهذا الخصوص مندرج تحت اختياره وتصرفه وهذا الحال يكون
 للطاعين في الانبياء والاولياء والاولاد كاي أموال الناس اذا نابوا ورجعوا قبل الموت وجاؤا يوم
 القيامة وتضرعوا وابتلوا الى الله فان قبلت توبتهم يقول لهم لا أطلب منكم هذه الرعاية وأنا
 عفوت عنكم يا عصاة فانظروا لاهصاب الحقوق فان عفوا عنكم فادخلوا أنتم واياهم الجنة
 * حواله كردن شاه قبول توبه بنامان وجره كشايان وبنزادان ايشان با اياز يعنى اين
 جناب بتعرض اورفته است * هذا في بيان احالة السلطان قبول التوبة من التمامين وفتحين
 الحجره واعطائهم لانهم على اياز يعنى هذه الجنابة وقعت على عرضه مشوى * اين جناب
 برتن وغرض ويست * زخم برر كه اى آن نيكو پي است * (المعنى) هذه الجنابة الصادرة

منكم وقعت على عرض اياز وبنده وهي متعلقة به والضرب على عروق ومفاصل ذلك الذي
 أثره حسن ان أراد أخذ حقه منكم وان أراد عفا عنكم مشوي * كرحه نفس واحد يم از
 روى جان * ظاهر ادورم ازين سودوزيان * (المعنى) ولو كنت من جهة الروح والحقيقة مع
 اياز نفسا واحدة لكن باعتبار الظاهر انا بعد من هذا النفع والضرر لنتقرر بالمغايرة مى
 * ثم متى بر بنده شهر اعاز بنست * جز مزيد حلم واستظهار بنست * (المعنى) لان اسناد التهمة
 للعبد ليس عارا على السلطان بل هذه الحالة ايست غير مزيد الحلم والاستظهار للسلطان
 وهذه الكلمات فى الظاهر من لسان السلطان محمود واصلكن فى الحقيقة هي بيان قربية
 الواصل لمرتبة المحبوبة من كل نبي وولى وبيان اتحاده مع الحق تعالى فان من تقرب الى الله كل
 ما أتاه من الناس كله أتاه من الله تعالى وكل ما وقع له مع الناس كان الناس فعملوه مع الله تعالى
 وهذا قرب الفرائض ويشهد عليه من أهان لى وليا فقد بارزنى بالمحاربة ومرضت فلم تعد فى مى
 * منهم راشاه چون فارون كند * فى كنهه اوتونظر كن چون كند * (المعنى) السلطان لما يجعل
 عبده المتهم قارون وغنيا انظر أنت كيف يجعل عبده الذى لا ذنب له ولاى مرتبة يوصله يبنى
 الحق جل وعلا لما يقبل دعاء العبد العاصى ويقبل توبته ويمحوسبئانه فكيف بمن أطاعه
 وتضرع اليه وأطاعه آ ناء الليل وأطراف النهار فانه يحسن اليه بما لا عين رأت ولا أذن سمعت
 ولا خطر على قلب بشر مى * شاه واغافل مدان از كار كس * مانع انظار آن حلمت وبس *
 (المعنى) يا هذا لا تعلم ان السلطان غافل عن عمل أحد قال الله تعالى وما لله بغافل عما تعملون
 وقال ولا تحسبن الله غافلا عما يعمل الظالمون ولكن المانع لاظهار قبائح الناس الحلم لاغير
 فانه تعالى حلم وصبور فيغتر العبد ويقدم على السيئات والا العبد كيف يقدر على مخالفة
 أو امره مى * من هنا يشفع به بيش علم او * لا ابالى وارالحلم او * (المعنى) من هنا يشفع
 بمعنى من يشفع عنده فقام علمه تعالى كمن لا يبالي بالاحلمه تعالى يعنى السبب للشفاعه والعفو
 حلمه فان الله تعالى يوم القيامة اذا قال لعبده ما غرتك بر بلك السكريم لا يكون للعبد جواب ان
 وفقه الله وأقدره الاقوله غرتي كرم السكريم ومن هذا السبب قال بر بلك السكريم ولم يقل بر بلك
 المنتقم مع ان قوله بر بلك السكريم عتاب خارج عن الخدمى * ان كنه اول زحلمش حى جهد *
 ورنه هيت آن مجالس كى دهد * (المعنى) وذلك الذنب اول الامر يظهر بسبب حلمه تعالى
 والاهميته تعالى متى تعطى العبد لفعل الذنب مجالا فان الجاهل يظن ويعتقد ان الله ستار
 العيوب بمعنى لا يراها وينسى قوله تعالى وهو بكل شئ محيط وقوله تعالى ان الله يحول بين
 المرء وقلبه ويتجاسر على فعل الذنوب مى * خون به ساي جرم نفس قاتله * هست بر حلمش
 ديت بر عافله * (المعنى) النفس القاتلة جرم حق الدم موجود على حلم الله لان الشرع حكّم
 بالدية على العاقلة لان القاتل اعتمد على عاقلة وله هذا أقدم على القتل والنفس لما اعتمدت

علی حلم الله و اقدمت علی المعاصی فكان العفو علی الله تعالی و العاقلة اقرءاء القاتل ان
 قتل احدا خطا فهم عاقلته وان كان من اهل الدیوان فعاقلته عند الخنفة اهل الدیوان وعند
 الشافعية قبيلة القاتل و عشرته فرحمة الله عاقلة القاتل تؤدی عنه دية جرمه می (مست و بخود
 نفس مازان حلم بود * دیودرستی کلاه زوی ربود * المعنی) نفسنا من ذال حلم صارت سکرانه
 و لاخبر لها من ذاتها و وقت سکرها وجد الشیطان فرصة منها و خطف من رأسها کلاهها
 و تاجها ائی خطف تاج صلاحها و تقواها و رماها بالمعاصی مشوی * کر نه ساقی حلم بودی باده
 ریز * دیوبا آدم کجا کردی ستیز * (المعنی) و لولم یکن ساقی الحلم صا با شراب الغفلة و الغرور
 فی قدح النفس الامارة تشربه و نزل المرتبة الغرور متى یفعل الشیطان مع آدم علیه السلام
 العناد و المقابلة و الخصومة می * کاه علم آدم ما لثرا کد بود * او ستاد علم و نقاد نقود *
 (المعنی) من یكون آدم وقت العلم و التعلم کان استاذ العلم و نقادا نقود فالشطر الثاني جواب
 الاستفهام کانه یقول لولم یصب الله علی آدم شراب الحلم حتی أسکره کیف یخاصمه الشیطان
 و هل تعرف آدم وقت تعلیمه العلم لللائكة من یكون کان استاذ العلوم و النقاد نقود المعارف
 الالهية خلیفة الله و منبع الاسرار و معدن الانوار حارت فی علومه الملائكة و سكرت و هامت
 و سجدت له سجدة التعظیم فكیف بقدر الشیطان علی اضلاله مشوی * چونکه در جنت
 شراب حلم خورد * شدز بک بازی شیطان روی زرد * (المعنی) لیکن لما شرب سیدنا آدم فی
 الجنة شراب الحلم و سکر به بعد الشیطان من لعبه و مکره مرة واحدة جعل آدم علیه السلام
 زرد روی ائی مصفر الوجه نجلامی * آن بلاد رهای تعلیم و دود * زبرک * ودانا و جستش
 کرده بود * (المعنی) و ذاک الله تعالی مزید العقل بالاد رهای تعلیم یعنی جمعا جین التعلیم
 جعل آدم علیه السلام عاقلا و عالما و رشيقا ائی حسن القدر و خفیف الروح می * باز آن
 افیون حلم سخت او * دزدرا آورد سوی رخت او * (المعنی) بعد ذاک افیون حلم الله
 و حکمة المحکمة البالغة ائی بالذرد ائی الشیطان جانب رخت او ائی متاع آدم و اسبابه فاغتر
 سیدنا آدم بحلم الله و قبل و سوسة الشیطان و لولم یسکر آدم بحلم الحق لما قبل و سوسة الشیطان
 و لا صدرت منه الزلة مشوی * عقل آید سوی حلیم مستحیر * ساقیم تو بوده دستم بکیر *
 (المعنی) العقل یا ائی جانب حلم الله حاله کونه مستحیرا و قائل الساقی لی انسا امسک و خذیدی
 ائی اذا صدرت من العقل زلة یا ائی حاله کونه طالبا من حلم الله امانا و یقول له انت سقیمتی
 فسکررت و کنت مغرورا الان خذیدی و کن لی شافعا * فرمودن پادشاه ایزرا که اختیار کن
 که از عفو و مکافات که از عدل و لطف هر چه کنی اینجا صوابست و در هر یکی مصححت است که
 در عدل هر از لطف هست درج و لکم فی القصاص حیاة آنکس که کراحت می دارد قصاص را
 درین بک حیات قاتل را نظر میکنی و در صدهزار حیاة آنکه معصوم و محقون خواهد شدن در حصن

بسم سياست نبحي **رد** * هذا في بيان أمر السلطان لا ياز قائل أي شيء قصدته من العفو
 والمكافأة اختره لان كل ما تفعله من العفو والمكافأة فهو في هذا الطريق صواب وفي كل واحد
 من الحالتين مصلحة لان في العدل ألوف أطف مندرجة ويشهد على هذا قوله تعالى (ولكم
 في القصاص حياة) والآية في سورة البقرة قال في الجلائين بقاء عظيم لان القاتل اذا علم انه
 يقتل ارتدع فأحيانا نفسه ومن أراد قتله وهذا قال ذلك الذي عيش في القصاص قبحا وكرهية
 بنظر ذلك في هذه الحياة الواحدة للقاتل وذلك من خوف السياسة في عصارها كم من
 ألوف حياة يحفظ ويعصم بها لا ينظر لها بمعنى لا يفتكر كم من ألوف حياة في ضمن
 القصاص مستورة قال نجم الدين فان من قتل بسيف الصديق عند تجلي صفات جلال الحق
 وقتي من وجوده بشواهد جوده فله في القصاص حياة حقيقية لانه اتلف فيه وهو الخلف عنه
 وحياته به أتم من بقائه بنفسه ولهذا خص بهذا أولى الالباب بقوله **ولكم** في القصاص
 حياة يا أولى الالباب لعلمكم تتقون أي تتقون عن شرك وجودكم ببذل قشر الروح الانساني
 عند شهود الجلال الواحداني والحمداني لتوحيد باب الروح الرباني مشوي * كن ميان مجرمان
 حكم اي اياز * اي اياز باك باصد احتراز * (المعنى) يا اياز احكم بين المجرمين يا اياز
 الطاهر يا من أنت من القبايح بما تاحترزان الحكم بك مخصوص ان أردت فاعف وان أردت
 فقااص مي * كرد وصدبارت بجوشم در حمل * در كف جوشت نياجميك دغل * (المعنى)
 ان اغليك في العمل ما تتي مرة لا أحد في رغبة غلبا نك زغلايه معنى ان أجربك وأمتحنك
 مرار عديدة لا يظهر فيك مقدار ذرة من الخيانة والقباحة مي * زامتحان شرمنده خلقي
 في شمار * امتحانجامه از تو شرمسا * (المعنى) والخلاتق من امتحانهم لك بلاعد
 ولا حساب نخلون ويا اياز بل جملة الامتحانات منك مستحبة أو الخلاق أكثرهم من الامتحان
 نخلون الأنت لان جملة الامتحانات منك نخلة أو جملة أصحاب الامتحان أو الممتحنين منك بالخلة
 فازادبا لسلطان الحق ويا اياز الحبيب الذي مدحه الله بقوله وانك لعلى خلق عظيم لانه صلى الله
 عليه وسلم لما كسر ستمه قال له الأصحاب ادع يا رسول الله على الكفار قال اني لم أبعث لعانا
 ولاكن بعثت داعيا ورحمة اللهم اهد قومي فانهم لا يعلمون واهذا قال مشوي * بحر بنى تعرفت
 تنها علم نيبست * كوه وصد كوهست اين خود حلم نيبست * (المعنى) ويا اياز بحر لا فعرله ويا اياز ليس
 مجرد علم وجبل بل هو مائة جبل وهذا لم يكن حلمان من كان في مرتبة المحبوبة والوارثين
 له بواطهم بحر لا فعرله ويا اياز هم مجرد علم لا غير وهم في التمكين والسكينة جبل بل مائة جبل
 راسخة راسية ليس هم أصحاب حلم فقط فانهم بالتحمل لجفاء الناس جميع ما ذكرتم
 شرع يشرح مرتبة المقربين الى الله عن اسان اياز فقال مشوي * كفت من داتم عطاي
 تست اين * ورنه من آن چارقم وآن پوستين * (المعنى) لما سمع اياز كلام السلطان محمود قال له

يا سلطان أنا أعلم ان هذا عطاؤك والا أنا فعل وفرو يعني من كان في مرتبة المحبوبة اذا اراد ان
 سلطان الحققة اطفأ بأن قال لهم اما ان تعفوا عن المجرمين فأعفو أنا أيضا عنهم وان أردتم
 عقوبتهم أنا أيضا أريد عقوبتهم فأعاقبهم فلا يغتروا بهذا بل بسلكون طريق الادب ولا يتجاوزون
 مرتبة العبودية ويتذكرون ابتداء حالهم بأنهم خلقوا من تراب ثم من نطفة قدرة بمثابة النعل
 والجلد ويتواضعون ويقرون بأن حولهم وقوتهم وقدرتهم من الله تعالى ويعترفون بالهجز
 والتقصير م **﴿﴾** هر آن بیغم بر این را شرح ساخت * هر که خود بشناخت یزدان را شناخت *
 (المعنى) ولاجل ما ذكره اسطخار الرسول صلى الله عليه وسلم هذا الشرح وقال من عرف نفسه
 فقد عرف ربه فقرر سيدنا بالفهوم وقال في الشطر الثاني من فهم نفسه فهم الخالق ومعنى
 الحديث من عرف نفسه بالهجز والمذلة عرف ربه بالقدرة والعزة ولا يسر هذا الحال الا لمن وصل
 لمرتبة موتوا قبل أن تموتوا بالرياضة والمجاهدة والسعي البليغ والتبهي من الاخلاق الذميمة
 والفناء في الله ثم شرع في بيان المراد من النعل والفرو فقال م **﴿﴾** چارقت نطفه است
 وخونت پوستين * باقى اى خواجه عطاى اوست اين * (المعنى) يا هذا نعلك نطفة ودمك
 فروة وجلد هذا الباقى يا أمير عطاء الله تعالى واحسانه يعنى ايازنى ابتداء حاله كان لا يملك
 الا نعلا وفروة وما بقى من المراتب التى وصل اليها عطاء السلطان محمود لكن نحن مادتنا
 الاصلية من قطرة منى ومن مقدار من الدم وما بقى كل ما تملكه على فخرى العبد وما يملكه كان
 لولاه وما أعطاك الله هذا المقدار من القوة الا لتلجئ اليه تعالى فى جميع أمورك بأن يعطيك
 ازيدته واهذا قال م **﴿﴾** هر آن دادست ناجويي دگر * تو مگو که بنستش جز این قدر * (المعنى)
 ان سألت ما سبب وحكمة هذا العطاء تجاب هذا المقدار من العطاء اعطاه لك لاجل ان تطلب
 أيضا غيره منه تعالى وطلبك منه غيره هو السعي فى الطاعات ليوصلك للدرجات العاليات ولا
 تقل أنت ليس لله نعمة وقدرة غيره هذا المقدار بل لا غاية لقدرته تعالى ولا نعمة لان عطاءه
 الظاهر فى الدنيا غمونه أى اراءة الشئ الذى يوافق اعطائه الاخرى بالصورة لا بالمعنى واهذا
 قال مثلامى **﴿﴾** زان نماید چند سبب آن باغبان * تا بدانی نخل و دخل بوستان * (المعنى)
 ومن ذلك السبب ذلك البستان لاجل ذلك البستان يريدكم تفاحة لتعلم نخل ودخل البستان
 وتسدل بالقليل على الكثير فان الجرعة تدل على العذير والحفنة تدل على البيدر الكبير م
﴿﴾ کف کندم زان دهن در بار را * تا بداند کندم انبار را * (المعنى) ومن ذلك السبب يعطى
 البائع للصديق المشتري كفاى حفنة بر حتى يعلم بالانبار ومثال آخر م **﴿﴾** نه کنه زان شرح
 کویدا وستاد * تا شناسی علم او را مستزاد * (المعنى) ومن ذلك السبب يقول الاستاذ شرح تلك
 البكته حتى تعلم مستزاد علمه وكاله م **﴿﴾** وور بگوئی خود هم بینش بود بس * دورت اندازد
 چنانکه از ریش خس * (المعنى) وان قلت نفس علمه أى الاستاذ وكاله هذا المقدار لا غير بر مبلغ

بعد اعننه كما يرى الاستاذ من لحيته الخفير يعني بقولك اعتقدتني جاهلا فيمنعتك ويردك من
 حضوره فعلى العاقل أن يعلم قدر العطايا وانها انموذج العطايا الآخرة فيشكر الله تعالى عليها قال
 الله تعالى انشكرتم لازيد نسكم ثم رجع الى القصة فقال مى ﴿ اى ايازا كزون يياودادده ﴾
 داد نادردرجهان بنبادنه ﴿ (المعنى) قال السلطان محمود سخا طبيا ايازا ايازا لان جئ واعط
 لهؤلاء عدالة لان العدل في الدنيا نادر وعجيب ومنع بنيانه غريب مشوى ﴿ مجرمانت مستحق
 كشتن اند ﴾ وزطمع برعفو حلت مى تند ﴿ (المعنى) يا ايازا مجرموك مستحقون القتل ومن سبب
 الرجاء والطمع يدورون على عفوك وحلمك فان تند فعل مضارع جمع غائب من تبيد ن بمعنى
 الضفر اى يأملون حلمك مى ﴿ تا كرحمت غالب آيد يا غضب ﴾ آب كوثر غالب آيد يا لهب ﴿
 (المعنى) وهم في هذا الخصوص منتظرون ان الرحمة تأتي غالبية أو الغضب أو يأتي ماء
 الكوثر غالبيا أو اللهب يأتي غالبيا فأراد بقاء الكوثر اللطف واللب الهلاك والقهر مشوى
 ﴿ از پي مردم رباني هر دو هست ﴾ شاخ حلم وخشم از عهد الست ﴿ (المعنى) ومن أجل
 خطف الرجال كل من الحالتين الآتيتين في الشطر الثاني معان عهد الست وهما غصن
 الحلم والغضب يعني من عهد الست صفتان متقابلتان كالغصنين متقابلتين على الانسان
 بآثارهما وأحكامهما ليس هـ ما عارضتني بل هما الزليتان لاجل انتظام العالم للبعض حلم
 وللبعض غضب الحلم أثر الجمال والغضب أثر الجلال والعالم ملو بهما مى ﴿ بهر اين لفظ
 الست مستبين ﴾ نفى واثبات در لفظي قرين ﴿ (المعنى) لاجل هذا مستبين وظاهر من لفظ
 الست نفى واثبات متقارنان في اللفظ مى ﴿ زانكه استفهام اثباتيست اين ﴾ ايك دروى لفظ
 ليس شد دفين ﴿ (المعنى) لان في الحقيقة هذا هو لفظ الست اثبات للاستفهام التقريري
 وليس هو استفهام انكارى فيكون معنى الست بربكم أنار بكم لكن في الاستفهام لفظ ليس
 صار دفيئا ومحققا يعني معنى ليس المحو والانعدام وفي الاستفهام لفظ ليس دفين يعني في التقرير
 يحصى معنى النفي وينعدم معنى الاستفهام الانكارى ويكون هذا النفي عين الاثبات والنفي
 المستفاد من افظة ليس كونه مدفونا ومغلوبا يشعر بنسكته ان المخلوق الذى هو مجردية انتمى صفة
 القهر والغضب المتعلقة به بالنسبة لصفة اللطف والرحمة مدفونة ومغلوبه وصفة اللطف والرحمة
 بالنسبة لصفة القهر والغضب ثابتة وغالبة مى ﴿ ترك كن تاماندين تقرير رخام ﴾ كاسة
 خاصان منه برخوان عام ﴿ (المعنى) اترك الرمز المستور عن العوام في قوله تعالى الست بربكم
 حتى يبقى هذا التقرير نزيا أى مستورا ولا تضع كاسة الخواص في سفرة طعام العوام أى
 لا تنفس الاسرار المخصوصة بالخواص الى العوام لان العوام كاهو ام لا يلبق بهم الكلام الذى
 هو غذاء الروح فان لطف الله كالصبا وقهره كالوباء فان الماهيات المجعولة ليست يجعل الجاعل
 مجعولة بل لكل ذات استعداد اذلى باعتبار العلم الالهى والفيض الالهى يكون بحسب

الاستعداد ولا يلزم من هذا الجبر فان هذا محقق في تحقيق المحققين ان ظهور جميع الموجودات
 ووجودها بحسب مقتضى استعدادها الازلي والاحوال التي هي في العلم الالهى لا تتبدل
 ولا تتغير لان المبادئ ووجودها على مقتضى استعدادها الازلي وفي ايجادها حكمة ظهرت من
 الحكيم المطلق ولم يقع في شئ منها ظلم وكذا الانس والجن والله قادر على تغيير استعدادها قال
 الله تعالى (ولو شئنا لآتيناك كل نفس هداها ورايناك حق القول مني لا ملان جهنم من الجنة
 والناس اجمعين) وتغيير استعداد كلب أصحاب الكهف فانه يتمثل يوم القيامة بصورة كلب
 فيكون من أهل المشيئة هذا باعتبار السعادة وأما باعتبار الكفاة فان الكفار يقولون غدا
 (فارجعنا نعمل صالحا انما مؤمنون) فلا يرجعهم لانه أخبرنا بقوله ولورد والعباد والمؤمن واعنه
 لكن لما كان مسمى **قوله** وراطيني چون صبا و چون ببا * أن يكي آهن ربا وين كه ربا * (المعنى)
 قهر الله واطفه مثل الصبار ومثل الوباء ذلك الواحد منهما آهن ربا أى خاطف الحديد يخطف
 كالغناطيس الذين قلوبهم كالحديد كالوباء وهذا الآخر كه ربا أى خاطف التبن أى يخطف من
 كان في مرتبة الجمال والكمال بطفه ويتخذهم الى أنه وفي المصراع الاول لف وتشرغير
 مرتب قال الله تعالى الخبيثات للخبيثين والخبيثون للخبيثات والطيبات للطيبين والطيبون
 للطيبات مسمى **قوله** كشد حق راستان را تا رشد * قسم باطل باطلا ترا مى كشد * (المعنى) يسحب
 الله الصادقين الى جانب الرشاد والهداية ويميلهم اليها حتى يسحبوا ويرشدوا ويسحب قسم
 الباطل الى الباطلين مثلا مشوى **قوله** معده حلوانى بود حلوا كشد * معده صفرانى بود سركا
 كشد * (المعنى) مثلا المعدة لسانسكون حلوانية وحلى وأميل للعذبة تتجذب الحلو وكذا ان
 كانت المعدة صفراوية تتجذب الحل وتميل الى الاشياء الحامضة على نحو المؤمن حلوى يحب
 الحلوى فأهل الطاعات يميلون الى الكلام الرباني لانهم مظهر الجمال الالهى وأهل المعاصى
 اعتمادوا على الفسق لاجرم يميلون اليه والى أهله من الفسقة والكفرة مسمى **قوله** فرش سوزان
 سردى از جاس برد * فرش افسرده حرارت مى خورد * (المعنى) ولما علمت أن مظهر صفة
 جمال ومظهر صفة الجلال كالحلو والمر فأى مظهرية غلبت ازات حكم الاخرى مثلا الفرش
 الحار يذهب البرودة من الجاس عليه ويبدلها بالحرارة والفرش المنجمد بيا كل الحرارة
 كأنه يقول أهل الله في المثل كافرش الحمار فاذا قرنهم ونادهم الفرش المنجمد من أهل
 الضلالة أزالوا برودتهم ببركة أنفاسهم الطاهرة وانهم نادوا ووافقوا جالسوا والفرش الذى
 هو عبارة عن أهل الغواية والضلالة أزالوا أى أهل الضلالة حرارة أهل الله ووصل من أهل
 الضلالة الى أهل الله خال ونقصان في ايمانهم وقس عليه مشلامى **قوله** دوست بينى از تو رحمت
 مى جهد * خصم بينى از تو سطوت مى جهد * (المعنى) لما ترى الصديق تنطق منك الرحمة
 وتظهر ولما ترى العدو تنطق وتظهر منك السطوة والجبب والصلاية فتم ذلك الوقت ان

الصديق مظهرا للطف والجمال والعدو مظهرا للقهر والجلال وهذا خاطب السلطان محمود
 اياها فقال مى * اى اياها من كل رازوتى كذا * زانكه نوعى انتقامت انتظار * (المعنى)
 يا اياها هذا الكار أمرق منه أى امضه وانفذه على الفور وأت به الى محله ان أردت العفو فأعف
 وان أردت الانتقام فانتقم لان الانتظار نوع من الانتقام لانهم قالوا الانتظار أشد من الموت
 * تعجيل فرمودن بادشاه اياز را كزوداين حكم را بقبصل رسان ومنه منظر مدار وایام بیننا
 مكوه الانتظار الموت الاحمر وجواب كفتن اياز بادشاه را * هذا فى بيان أمر السلطان لا ياز
 * بالتعجيل بأنك يا اياز اعجل بهذا الحكم وأوصله الى القبصل ولا تقل الايام بيننا واعلم بأن الانتظار
 هو الموت الاحمر لانه ورد فى الغناوى الحديثية ان المراد من قوله عليه السلام موتوا قبل أن تموتوا
 هو ترك ماسوى الله بكلمته ورجوعه الى مبدئه والموتات أربع موت أحمر وهو تحمل الجفاء
 وكف الاذى وموت أصفر وهو الجوع والاصطبار على الاعسار وموت أبيض وهو العزلة وموت
 أسود وهو مخالفة النفس والهوى ولا يختص العمل الابهذه الموتات الاربع لان من قصد
 الله عرفه ومن عرفه أرادته ومن أرادته طلبه ومن طلبه وجدته ومن وجدته ومن خدمه
 ذكروه ولا تتبع الهوى فبذلك عن سبيل الله انتهى وفى بيان قول اياز للسلطان الجواب مى
 * كفت اى شه جملى فرمان تراست * باوجود آفتاب اختر فناست * (المعنى) لما استمع
 اياز من السلطان محمود هذا الكلام لم يفتروا لم يتكبر بل تواضع ونزل نفسه منزلة المعدوم فقال
 يا سلطان جملة الاوامر لك مسلمة وبلت مخصوصة لان بوجد الشمس تقضى وتنعدم النجوم كذا
 آيا بوجدك فان معدوم مى * زهره كود با عطار ديا شهاب * كوبرون آيد بيش آفتاب *
 (المعنى) ما تكون الزهرة أو عطار دأ والشهاب حتى يأتي خارجا قدام الشمس فكلمتى النجوم
 بوجد الشمس فأنا بلك معدوم لا قدرنى على الحكم فى حضورك وهذا شأن أبواب القلوب مع
 الله تعالى حالة كونهم سالكين جانب المحو والبقاء فى الله مى * كرز دلق وپوسته بين بكند شتى
 * كى چنين تخم ملامت كشمى * (المعنى) ولو فرغت من النظر الى الدلق والپوستين
 متى أزرع كذا بذر ملامت مشوى * قفل كردن بر در حجره چه بود * در میان صد خيال
 حسود * (المعنى) ثم التفت اياز الى نفسه مشا طبا وقائلا وجعل القفل على باب الحجر ما يكون
 فى وسط مائة خيال حسود وما الموجب له فلو لم يكن القفل لما أسأوا الظن وهذا حال
 العوام فيما بينهم اذا رأوا صاحب ولاية قفل حجره وجوده عنهم ورمى على بابها وهو قفل
 السكوت ظنوا من انانيتهم قياسا على أنفسهم ان هناك ذفائن متعددة والحال ان بيت وجوده
 خال مما سوى الله تعالى فهذا الصنيع أدى الى القيل والقال والاجتناب عنه لازم ومثال
 العوام مشوى * دست بر کرده درون آب جو * هر يكى زيشان كلوخى خشك جو *
 (المعنى) كل واحد منهم وضع يداى فى جوف ماء النهر طابا كوا أى قطعة خبز ناشفة

ومتى يوجد هذا في جوف النهر حالة كونه ناشفا به - متى يجهد العوام على أن يطلعوا على هيب
 من لا هيب فيه كطاب الكلوخ الناشف في وسط الماء وهذا الطلب غير ممكن ولهذا قال م
 ﴿بس كلوخ خشك درجوكي بود * ماهي با آب عاصي كى شود﴾ (المعنى) فالكلوخ الناشف
 متى يكون في النهر والحوت متى يكون عاصي الماء - يعنى ايا قال ياسلطان الحساد طلبهم من
 وجودى الذى هو كالماء الصافي الحيانة كمدخل يده في الماء الجارى طالبا فيه الكلوخ
 الناشف وهذا غير متصور والحوت لا يعصى في البحر ولا يخالف كذا في وجودى الصافي من
 الغل والغش لا يوجد الغل والغش والحيانة وأنا كالحوت وأنت كالبهر وحياة الحوت
 تكون من البحر وهذا بيان لحال مستغرق في بحر الوحدة لا يتصور منهم الخالفة لا وامر الله
 تعالى مى ﴿برمن مسكين جفا دارن دظن * كدوفار اشرمى آيدن من﴾ (المعنى) والحساد انا
 المسكين يظنون في الجفاء والحال انه باقى للوفاء - متى حياء ثم شرع بقدر حسب حال المقرين الى
 الله ويقول مى ﴿كرنبودى زحمت نامحرمى * چند حرفى از وفا وا كفتى﴾ (المعنى) ولولم
 تسكن زحمة الاجانب الذين هم غير محرم اقلت من الوفاء كم من حرف وكلمة لان السر الذى في
 الوفاء لا يليق افساؤه بكاله مى ﴿چون جهانى شبهه واشكال جوست * حرف مى رانيم ما بيرون
 پوست﴾ (المعنى) لما كان خلق العالم طاب الشبهة والاشكال نذهب الحرف خارج القشر
 حتى لا يطلع أهل الظاهر فيعرضون على أهل الله ويظهروا شبهة واشكال أى نترك الكلام
 الدقيق الذى وراء عالم الاجسام لئلا يفهمه آرباب القيل والقال ويعلم آله آرباب الحال
 والذوق ويترك الصورة يصلوا الى المعنى ونشرع في الكلام الظاهر مشوى ﴿كرتوخود را
 بشكى مغزى شوى * داستان مغزى مغزى بشنوى﴾ (المغزى) هو المخ في الرأس والعظم ومجازا
 حشوكلى شئ وخلاصته وبمعنى السمن والدهن (والمغزى) الحسن اللطيف والبديع الغريب
 والمفرح منظره والخفيف حركته (المعنى) ولو كسرت نفسك ياسالك امكنت مغزا واسمعت
 من الحكاية التى هي بمنزلة القشر المنسوب الى التسغز الحسن اللطيف مغزا أى لبا لطيفا أى
 ففي كل حال تسمع من القشر قصة المغز بلا صوت ولا حرف وتستغنى عن ظاهرا الكلام وتقف
 على المغز والاب يعنى لما تكون مظهره متوقفا على أن تتواصل الى المرتبة الروحانية ويظهر
 لك جميع أسرار العلوم مشوى ﴿جوز رادر پوستها آوازهاست * مغزور و غن را خود
 آوازي كجاست﴾ (المعنى) للبعوز في قشوره أصوات موجودة من البعض لبعض أو من غيرها
 اذا طعمها ولكن اذا فنى القشر بقى اللب ومحييت الاصوات ولكن المغز والروغن نفس صوته
 أين يكون يعنى لا صوت اظاها المغز فاللازم المغز والروغن لا پوست والقشر لان الخلاف
 والقول والدعوى لاهل الظاهر لاهل الباطن مادام انك لا تترك القول بالعلوم الظاهرة
 لا نصيب لك من العلوم الباطنة مى ﴿دارد آوازي نه اندر خورد كوش * هست آوازيش نهان

دركوش نوش ﴿ المعنى ﴾ نعم المغز والروغن يمسك صوتا لكن لا يابق بالاذن والسمع ولو كان
 صوت المغز والروغن مخفيا في سماع وأذن النوش والهوش أى العقل كله يقول يامن أنت في
 مرتبة القشر ان كنت طالبا لا استماع الكلمات المعنوية كسر وجودك وهو الـ المجازى
 والمطلب مرتبة المغز والنغز فاذا وجدته في ذلك الوقت تستمع النغز المنسوب الى اللطافة من
 مغز الحكاية بأذن العقل فتمرق من مرتبة الحيوانية وتتحصل على مرتبة الروحانية فتقدر في
 ذلك الوقت أن تسمع الكلام الروحاني متعاقبا بالصوت ولا حرف بأذن الروح لان الروح
 مادامت في قشر البدن محبوسة يغيب علمها حكم الجسم والصورة فحينئذ كما ان للجوز في قشره
 صوتا كذا للروح صوت يؤدى بالكلام لكن اذا كسر قشر البدن وقضى الوجود الموهوم وبقي
 اللب والروح صافيا نجما من القبل والقال وكان من أصحاب الحلال لكن الواصل للمرتبة
 المغز والروغن يمسك صوتا وكلاما لا يبق بالاذن الظاهرة بل صوته وصيته مخفي في سماع العقل
 ولا تسمعه الا بذن العقل لان المطلوب اللب لا القشر مى ﴿ كونه خوش آوازى مغزى بود *
 زغزغ آواز قشرى كه شنود ﴾ (المعنى) ولولم يكن المنسوب الى المغز صوت وصيت لطيف
 الاشياء المنسوبة للقشر من يستمع زغزغ صوتها أى لا يسمعهما أحد والزغزغ يفتح الزاين
 الفارسيين اللتين تقرأن جيمها هو الصوت مى ﴿ زغزغ آن زمان تحمل مى كنى * تا ككه
 خاموشانه بر مغزى زنى ﴾ (المعنى) ومن ذلك السبب الآتى تحمل صوت القشر حتى تضرب
 على اللب حالة كونك ساكنا وتتفجع من اللب بلا محنة بالحضور مستوى ﴿ چند گاهى بی لب و بی
 كوش شو * وان كه مان چون لب حرف نوش شو ﴾ (المعنى) اذا علمت الكلام المتداول بين
 الناس وهو المقصود من القشر اللب أى من النطق المعنى فكمن زمانا بل اللب ولا اذن أى افرغ
 زمانا من التسكام ومصاحبة الخلق وكن ساكنا في خلوة حالة كونك متعبدا ومراضا وبعد
 ذلك كن حريف ومصاحب الذوق مثل اللب وصل الى الذوق الروحاني والنوش الحلوا لطيب
 سواء كان عسلا أو غيره مى ﴿ چند گاهى نظم و نثر و راز فاش * خواجه يك روز امتحان كن
 كنت باش ﴾ (المعنى) كم من زمان قلنا النظم والنثر والسرأفشيناه يا خواجه أى يا كبير افعل
 الامتحان وكن أبكم وساكا كأنه يقول يا طالب المعنى اجعل زمانا كثيرا شفقتك وفكك وأذنتك
 واسانك خالصة من القبل والقال ثم اجعل شفقتك وفكك لنوش أى حلاوة ولطافة المعنى حريفا
 ومصاحبنا نحن زمانا كثيرا قلنا النظم والنثر وأفشيناه السر وعلت الخوف والصفاء الحاصلين
 منه فانت يا كبير وباعظيم حرب نفسك بالسكوت وترك القال والقبل حتى تدرك سروره
 وصفاهه بأى مرتبة يكون وتسكون لك حصرة من قوله من صمت نجار اعلم ان الخلوة والعزلة
 للانسان نفع محض وان كثرة الكلام تعيب القلب ﴿ حكایت در تقریر این سخن كه چندین گاه
 گفت و كوی را از مودیم مدتی صبر و خاهوشی را بیازماییم ﴾ هذه حكاية في تحقيق وتقرير هذا

الكلام بأننا زمانا كثيرا جربنا وامتحاننا القال والقيال والآن مدة تجرب السكوت وناخذ من
 هذه الحكاية نبحا مشوي * جند سختي تلخ وتيز وشور كز * اين بيكي بار امتحان شيرين بيز *
 (المعنى) زمانا كثيرا تجرت مر اوكلاما مضيا وشور كز بمعنى متوجبا بالفيض لان الشور ومعناه
 المتحرك المتوج وكز بفتح السكاف وسكون الزاي العربيين بمعنى الفيض فلم نرمها أي
 الكلمات والالفاظ المذكورة نفعنا وياولا ذوقا وحابيا بعد في هذه المرة أطبخ لاجل
 الامتحان حلوا أي تترك القليل والقال والعلم الظاهر ونسجي في المجاهدات كي نرى المعاني
 الخارجة عن الالفاظ ونكتسبها النشاهد في الدنيا نحن من أي زمرة نكون في الآخرة
 فنصعب بالحصة من الكلمات التي ستبلى عليك مي * آن بيكي رادر قيامت زانقباه * دركف
 آيد نامه عصيان سياه * (المعنى) ذلك الذي يأتي ايدته في القيامة من جهة الانتباه كتاب
 ومكتوب العصيان الاسود مي * سر سبه چون نامه ای تهریه * بر معاصي متن نامه وحاشيه *
 (المعنى) وذلك الكتاب رأسه وأوله أسود مثل مكتوب التعزية كما هو المتعارف بين الناس
 اذا أعلوا بحصية واحدة من الناس سود وراس المكتوب وذلك المكتوب متنه وحاشيته
 مملوءة بالمعاصي أي مضمونه ومعناه مي * جمله فسق ومعصيت بديك سري * همچو دار
 الحرب راز كافر * (المعنى) وذلك المكتوب بكلمته من الرأس الى الرأس فسق ومعصية
 كما كان دار الحرب مملوءة بالكفار والكفر كذلك ذلك الكتاب مملوءة بالسفر مي * آتخنان
 ناه پایدور وبال * دريمين نايد در شمال * (المعنى) كذا المكتوب النجس المملوءة بالوبال
 من المقرر انه لا يأتي في اليمين بل يأتي في اليد الشمال مي * خود همیچنان نامه خود را بين *
 دست چب راشايد آن با دريمين * (المعنى) لما كان الحال كذا يا غافل انظر في هذه الدنيا المكتوب
 أعمالك هل هو لا تق أن يعطى لك غدا يدك الشمال أو يدك اليمين نعم يمكن لان العمل ان
 كان صالحا والنية خالصة يعطى كتابه بيمينه وان كان العمل سيئا والنية فاسدة يعطى بشماله مي
 * موزة چب كفش چب هم در دكان * آن چب دانفش پيش از امتحان * (المعنى) مثلا الخف
 للرجل الشمال والنعيل للرجل الشمال في دكان الخفاف قبل الامتحان يعلم اللائق الذي يلبس
 في الرجل الشمال أو الرجل اليمين وأراد بدكان الخفاف العتق لان الخف والبابو ج المستعمل
 هناك يباع لان المستعمل كالعامل الصادر وغير المستعمل الذي لم يأت للعامل فان من ذهب
 لدكان الخفاف وأراد أخذ خف وبابو ج مستعمل قبل الامتحان يعلم اللائق للرجل الشمال
 واللائق للرجل اليمين كذا صاحب الاعمال الذي استعمله اقبل ذهابه الى دار الآخرة وقبل
 امتحانها يعلم انها لا تعلق لليمين أو الشمال مشوي * چون نباشي راست مي دان كه چي *
 هست پيدانعره شير وكچي * (المعنى) فيا غافل عن أحوال الآخرة لما انك لا تكون راست
 أي يمينا مستقيما بل أنت چب أي شمالا عوج اي لا تليق أن تكون من أصحاب اليمين بل يقرر

لك أن تكون من أصحاب الشمال مثلا صوت السبع وصوت القرد اذا كانا داخل بيت معلوم
 وظاهر أرى ان لم تكن صالحا فانت فاسق لان صوت وصيت الصالح من صوت وصيت
 الطالح معلوم لكل أحد كعلم صوت السبع من صوت القرد على ان السكبي يفتح السكاف
 العربية وكسر الباء الفارسية الميمون مي ﴿ آ نكه كل را شاهد خوش بو كند ﴾ هر چي را
 راست فضل او كند ﴿ (المعنى) ذلك الله يجعل كل ورد وزهر ريحه لطيفا محبوبا أى يعطى
 الله الورد لطافة الرائحة رطافة الريح ومن فضله يجعل كل شمال يمينان الفضل بيد الله يؤتية
 من يشاء مي ﴿ هر شمالی را يمينی او دهد * سنلدر امانه معنی او دهد ﴾ (المعنى) والله تعالى
 يعطى لكل شمال يمينه أى يجعل الفاسق صالحا والله تعالى يعطى لكل حجر معينية الماء أى
 جريانه أى يجرى الله من الحجر ماء كثيرا قال الله تعالى فى سورة البقرة واذا استسقى موسى لقومه
 فقلنا اضرب بعصاك الحجر فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا قد علم كل أناس مشربهم مي
 ﴿ كورچي با حضرت او راست باش * تا يمينی دست برد و لطفهاش ﴾ (المعنى) فاذا علمت أن
 فضل الله لا نهاية له ان كنت شمالا بجزيرة كن يمينه وان كنت فاسقا فاعلم ان الله حاضر وناظر
 كن له مطيعا حتى ترى مديدا لطف الله تعالى أى غلبته وظفره وكثرة أطافه وتكون مظهرها
 قبله سيما تلك بالحسنات مشوى ﴿ تور واداری که این نامه مهین * بکن دراز چیدر آید در
 یمین ﴾ (المعنى) هل أنت ترى لا تقاوم عقولا هذه النامة أى الكتاب المهين أى الحقير المملوء
 بالمعاصي والقبائح أن يخرج ويذهب من يدك الشمال ويأتى بيدك اليمين فيا هذا طبلك
 لغير اللاتق من قلة انصافك مشوى ﴿ این چنین نامه که بر ظلم و جفاست * کی بود در خور و اندر
 دست راست ﴾ (المعنى) كذا كتاب مملوء بالفسق والخطأ والظلم والجفاء متى يكون لا تقاليد
 اليمين بل هولائق بالشمال وان أردت أن يأتى بيدك اليمين غدا عليك بحال الصالحين والسعي
 فى العمل الصالح والاخلاص به لتبدل أعمالك السيئة بالحسنة ﴿ در بیان کسی که سختی گوید که
 حال او مناسب آن سختی و آن دعوی نباشد چنانکه کفره و این سألتم - م من خلق السموات
 والارض ليقولن الله خدمت بت ستمکين کردن و جان و زرفداى او کردن چه مناسب باشد
 باجانى که داند خلق سموات و ارض و خلایق الهیست سمیعى و بصیرى حاضرى مراقبى
 مستولى غیرورى الخ ﴿ هذا فى بیان ذاك الذى يقول كلاما ولا يكون حاله مناسبا لذلك الكلام
 ولا لتلك الدعوى كذا كفار مكة قال الله تعالى يخبر عنهم - م ولئن سألتهم من خلق السموات
 والارض ليقولن الله فخدمه الصم المصطنع من الحجر وفداء الروح والذهب والفضة له أى
 مناسبة تكون لتلك الروح التى تعلم ان خلق السموات والارض وخلق جميع الخلائق هو الله
 الواحد وذلك الله السميع البصير الحاضر فى جميع الازمان والمراقب لجميع الاشياء والمهيمن
 على جميع المخلوقات والمستولى عليها والغبور عليها فالذى يصفه بهذه الاوصاف ويعتقدها اذا

بذل روحه وماله في حبه يذهب جانب العادة والمناسق الذي يفهم هذه الصفات بلسانه لا غير
 ويتعاطى الشبه في الله وفي رسوله فمكون الاموال له صغمان محجرا فاذا تجنبتا وفرغ من الشبه
 وتاب الى الله بدل الله سيئاته بالחסنات واعطاه كتابه بهيمته مي **﴿** بود زاهد رازني رشكين غيور
 * هم بد اورا بك كنيزك هم محجور **﴾** (المعنى) كان زاهد زوجته رشكين اى زائدة الغيرة ايضا
 كان تلك الزوجة جارية حسنها مثل حسن الحور مثنوى **﴿** زان زغيرت ياس شوهر داشتى *
 با كنيزك خلوش نكد داشتى **﴾** (المعنى) امرأة الزاهد من الغيرة تمسك بحفظ زوجها وحمايته
 من الجارية ولا تدع الزاهد ان يحتل بتلك الجارية الا يجامعها مثنوى **﴿** مدقش - دزان
 مراقب دورا * تا كشان فرصت نيفتد در خلا **﴾** (المعنى) مدة صارت الزوجة مراقبة
 اوما حتى لا يقع اوما فرصة في الخلوة مي **﴿** نادر آمد حکم و تقريره * عقل حارس خيره سر
 كشت و تيسه **﴾** (المعنى) حتى اتي حكمه وتقديره الا له على نحو اذا جاء القدر عي البصر واذا
 حل القدر بطل الحد فلما اتي حكم الله بطل حذر عقله واحراسه وصارت ذاهلة
 وغافلة فانه لا يظهر شي الا بارادته ولا يقدر احد على حفظ شي الا بحفظه فعلى العاقل
 الاعتصام في كل الامور بالله والحراسة والحفظ مسلمان لله فان الله يقول فانه خير حافظا وهو
 ارحم الراحمين مي **﴿** حکم و تقديرش چو آيد بي وقوف * عقل كد بود در قراقتد خدوف **﴾**
 (المعنى) مسلمان حكم الله وتقديره باق بلا وقوف ولا تاخير العقل من يكون حتى يدفع حكم الله
 وقدره اذ يقع في قمر السماء الخدوف ويرفع نوره وتظهر رطلته على نحو اذا حلت التقادير طالت
 التداير مي **﴿** بود در حمام آرزو ناكه ان * يادش آمد طشت در خانه بدان **﴾** (المعنى)
 تلك الزوجة بتقدير الله كانت يوما في الحمام على الفور اتي على خاطر تلك الزوجة طشت الحمام
 والحال ان الطشت كان في البيت انكونهم نسوه ولم يأتوا به مي **﴿** با كنيزك كفت رو هين مرغ
 وار * طشت سيمين رازخانه مايسار **﴾** (المعنى) قالت الزوجة للجارية اذهبي كالطير وجيئي
 من بيتنا بالطشت الفضة مثنوى **﴿** آن كنيزك زنده شد چون اين شنيد * كد بخواجه اين زمان
 خواهد رسيد **﴾** (المعنى) تلك الجارية لما سمعت من سيدتها هذا الكلام من شدة ذوقها عاشت
 بعد ما حلت قائلة في نفسها انفسها الزاهد سيدها سيصل ويحصل الملاقة مي **﴿** خواجه در
 خانه ت و خلوت اين زمن * بس دوان شد سوى خانه شادمان **﴾** (المعنى) والجارية قالت في
 نفسها احضية الزاهد السيد هذا الزمان في البيت مختل ومنفرد به سارت جانب البيت مسرعة
 حالة كونها مسرورة مي **﴿** عشق شش ساله كنيزك رايد اين * كد يابد خواجه را خلوت چنين **﴾**
 (المعنى) وكانت هذه الخلوة معشوقة للجارية منذت - منين باز تجدد الخواجه وهو الزاهد
 كذا في الخلوة مي **﴿** كشت پيران جانب خانه شفاف * خواجه را در خانه در خلوت يافت **﴾**
 (المعنى) الجارية في الحال صارت طائفة جانب البيت مسرعة ووجدت الخواجه في البيت

وفي الخلوة مشغول **﴿** مرد وعاشق را چنان شهوت برود **﴾** كما احتياط وياد در بستن بنورد **﴿**
 (المعنى) لما سيرت الملافة كانت شهوة وميل كل واحد من العاشقين كذا أخذة لهما
 وجاءت ما بلا عقل ولا اختيار بحيث لم يبدا احد منهما الاحتياط والاحتراز بقفل الباب
 مى **﴿** مرد و باهم در خريدند از نشاط **﴾** جان بجان بيوست آن دم ز اختلاط **﴿** (المعنى) ومن
 كال نشاطهما از حف كل واحد منهما الاخر وفي ذلك الوقت من الاختلاط والمجامعة وصات
 الروح الى الروح أى وصل الزاهد الى مقصوده مى **﴿** ياد آمد در زمان زن را که من **﴾** چون
 فرستادم وراسوى وطن **﴿** (المعنى) في ذلك الزمان أتى لحياط الزوجة قاتبة لاي شئ بعفت
 الجارية لحياض الوطن مشغول **﴿** پنه در آتش نهادم من بخويش **﴾** اندر افکندم فنج نررا
 بميش **﴿** (نجم) بضم القاف وسكون الجيم الفارسية تخفف من فوج وهو الغنم الذكركر (نر)
 بفتح النون وسكون الراء الاثنى منه (المعنى) وباختيارى وضعت القطن فى النار وربيت الغنم
 الذكركر للغممة الاثنى أى أحلته عليها مى **﴿** کل فروشت از سرهوى جان دويد **﴾** در پي اورفت
 و جاد ريكشيد **﴿** (المعنى) تلك الزوجة لما قالت فى نفسها هذا الكلام على الفور غلست عن
 رأسها **﴿** وهو الترابه والخنا وأسرت جانب البيت بلاروح ولا عقل وذهبت خاف
 الجارية ساحبة زارها على رأسها وفى هذا اعلام ان السعى والاهتمام بالعشق والمحبة أولى من
 الجهد والاقدام بالخوف ولهذا وصلت الجارية لقمه ودها لانها كانت بالعشق والمحبة ساعية
 بالمواصلة والمجامعة والزوجة كانت بالجهد والاقدام واهذا المصل لمقصودها مى **﴿** آن
 زعشق و جان دويد و اين زبیم **﴾** عشق كوويم كو فرقى عظيم **﴿** (المعنى) تلك الجارية من العشق
 والمحبة أسرع وهذه الزوجة من خوف الجماع أسرع لتلايق فأين العشق وأين الخرف
 وما بين العشق والخوف فرق عظيم لان الطلب بالمحبة علامة حصول المراد والطلب بالخوف فى
 جميع الأزمان لا يكون فيه حصول المراد ولا يتسبب منه شئ مشغول **﴿** سير عارف هر دمى تا تخت
 شاه **﴾** سير زاهد هر دمى بلر روز و راه **﴿** (المعنى) سير عارف فى كل نفس الى تخت السلطان
 لانه لا يتخوف من نفسه من دوام الوصال بسبب عشقه ومحبة (بيت) عجب لمن يقول ذكرت بى
 وهل أنسى واذكر ما نسيت **﴾** وسير الزاهد فى كل شهر طر يق يوم وأراد بتخت السلطان الجناح
 الاهسى كانه يقول قسر سير الجارية بسير العاشق وسير الزوجة بسير الزاهد العاصم وانظر
 الفرق بينهما فان بين العشق والخوف تفاوت عظيم **﴿** مى **﴿** کر چه زاهد روز و باشد شكرف **﴾**
 كى بود بلكر روز او خسين الف **﴿** (المعنى) وان يكن يوم الزاهد شكرف أى عظيم با اعتبار
 الطامحات لكن متى يكون يومه خسين الفامى **﴿** قدر هر روزى ز عمر مرد کار **﴾** باشد از سال
 جهان پنجه هزار **﴿** (المعنى) مرد کار وهو العارف كل يوم من عمره مقداره يكون مقدار
 خسين ألف سنة من سنين الدنيا لانه صاحب تصرف والذى يقطعه الزاهد من المراتب

في خمسين ألف سنة قطعه العارف في يوم واحد قال نجم الدين في نفسه برقوله تعالى في سورة
 المعارج (تعرج الملائكة والروح إليه في يوم كان مقداره خمسين ألف سنة) والطيفة تعرج
 إليه في يوم كان مقداره سبع مائة ألف سنة والطيفة تعرج إليه في يوم كان مقداره ثلثمائة ألف
 سنة والطيفة تعرج إليه في يوم كان مقداره سبعين ألف سنة والطيفة تعرج إليه في يوم كان
 مقداره خمسين ألف سنة والطيفة تعرج إليه في يوم كان مقداره ستة آلاف سنة والطيفة تعرج
 إليه في يوم كان مقداره ألف سنة والطيفة تعرج إليه في يوم كان مقداره أقل من لحظة وهذه
 الطيفة الكاملة المستحقة للراقبة وافشاء عمر معارجها وابدائها المقدرة مما لا يحل افشاؤه
 مشوي * عقلا زين سر يود بيرون در * زهره وهم ار بدرد كو بدر * (المعنى) العقل من هذا
 السر خارج الباب ومرة الوهم ان تمزقت قل لها تمزق في معنى عقول المعاش من عقل العاقل
 العاشق وسر لا خبر لها بل هي اجنبية خارج الباب فقل لصاحب عقل المعاش ان تمزق قلبه
 بالوهم من هذا السر تمزق مى * ترس موي نيس اندر پيش عشق * جمله قربانند اندر كيش
 عشق * (المعنى) الخوف والوهم في حيز العشق الالهى ليس بشعرة جملتها أى الخوف والطبائع
 قربانين في كيش بكسر الكاف العربية أى دين ومذهب العشق لان جميع الخصال مغلوبة
 للعشق مشوي * عشق وصف ايزدست اما كه خوف * وصف بنده مبهلاى فرج وجود *
 (المعنى) لان العشق والمحبة وصف الله تعالى وليكن الابتلاء بالفرج والخوف وصف العبد يعنى
 من وصل المرتبة العشق والمحبة الخوف والحذر عنده مقدار شعرة لا يكون لانهم فدوا أنفسهم
 بحبة الله تعالى على موجب يحبهم ويحبونه فالمحبة صفة الله والخوف والفرج وصف العبد
 المبلى ووصف الله باق ووصف العبد زائل فلما تخلق العارف بأخلاق الله كان عبد الله
 المحض المتصف بالمحبة مشوي * چون يحبون بخواندى در بنى * بايحبهم م قرين در
 مطاي * (المعنى) لما ان الله تعالى قال في القرآن يحبون قرينهم في المطالب يعنى في آية
 يحبهم ويحبونه قرانها ورأيناها مقترنة مشوي * پس محبت و وصف حق دان عشق نيز *
 خوف نبود و وصف يزدان اى عزيز * (المعنى) بعدما ذكر اعلم ان المحبة وأيضا العشق
 وصف الحق تعالى لكن يا عزيز لا يكون الخوف وصف الحق بل قالوا من خاف الله خافه كل
 شى وبين محبة الله خلقه ومحبة الخلق لله بعد فان محبة الخلق لانسب لمحبة الله ولا بمقدار ذرة
 مشوي * وصف حق كو وصف مشتى خاك كو * وصف حادث كو و وصف بالك كو *
 (المعنى) أين وصف الحق وأين وصف المخلوق من قبضة تراب وأين وصف الحادث وأين
 وصف القديم فانه لانسبة بين وصف الحادث والقديم لانه صنعه تعالى مشوي * شرح
 عشق ار من بگويم بر دوام * صد قيامت بگذرد وان تمام * (المعنى) شرح العشق ان
 قلته على الدوام تذهب وتغرمانه قيامة وذلك شرح لا يتم لان العشق صفة الهية وصفات الله

غير متناهية می ﴿زآنکه تاریخ قیامت را حد است * حد کجا آنجا که وصف ایزدست *﴾
 (المعنی) لانه لتاریخ القیامة حد وغایة المرتبة التي فها ووصف الله لا يكون فمها حد ولا غاية
 می ﴿عشق را با صد پرست و هر پری * از فراز عرش تا تحت الثری *﴾ (المعنی) للعشق خمسة مائة
 جناح وكل جناح له كذا عظمة من فوق العرش الى تحت الثرى واهذا يقطع المسافة البعيدة
 فورا ثبت ان العشق اعلی من الزهد والعشق في العارف لا في الزاهد می ﴿زاهد بانرس می
 نازد بیا * عاشقان پران تر از برق و هوا *﴾ (المعنی) لان الزاهد الذي هو في الخوف يعيش
 ويسرع برجله واما العاشق اظير وأسرع من البرق والهواء ومتى يصل الخائف بسير برجله
 الى الطائر بمعاونة العشق فان الزاهد يعبد الله بين الخوف والرجاء والطائر يجناح العشق
 يكون مظهر الجذبات الالهية واهذا قال سيدنا مولانا مشهوری ﴿كسر دین خائفان در كرم
 عشق * كاسها زافرش سازد در عشق *﴾ (المعنی) لما كان بين الخوف والعشق فرق عظيم
 فالخائفون وهم الزاهدون متى يصلون الى كرم يفتح الكاف العجمية الغبار اى غبار العشق
 او بكسر الكاف العجمية بمعنى متى يصل الزهاد الخائفون اطراف العشق لان وجع العشق
 يجعل السماء مفروشة والفارس اعلی من القروش والسموات بالنسبة للعشق كالارض
 المحفوظة فيكون الزهاد هم الاخيار والابرار من العباد لا يقدرون على الوصول الى غبار
 واطراف العشق می ﴿جزم كرايد عنايتهم اى ضو * كز جهان و اين روش آزاد شو *﴾ (المعنی)
 غير انهم لا يصلون الى بعناية الله مجبىء الضوء الالهى لذلك العبدان يقال له انعتق وانج من
 هذه الدنيا بمعنى هؤلاء العابدون والخائفون لا يصلون الى جانب العشق الالهى ولا يشاهدون
 المعشوق الحقيقي الا بعد مجبىء عنايتهم الضوء الالهى بأن يقول لهم انعتقوا من قيود الدنيا ومن
 نوع هذا السلوك وافوا ووجدكم في طريق محبة وعشق الله تعالى لتصلوا اليه تعالى ونشاهدوه
 وتبصرون الخوف مشهوری ﴿از قس خود و از دش خود باز ره * كه سوى شمه يافت آن شه باز
 ره *﴾ (ره) بفتح الراء من رهيدن أمر حاضر بمعنى انج وفي الشطر الثاني بمعنى الطريق
 (قس و دش) يستعملان بحمل القيل والقال وهما بمعنى الجبر والاختيار وجذب الله يأتي من
 ورائهما (المعنی) يا زاهد انج و اترك جبرك واختيارك وقولك وقيلك لان الشه بازالهسى
 وجسد طر يقال للجناح الالهى ووصل الى جذبات الله بلا عشق ولا زهد ونجاة من الجسمانية
 والنفسانية می ﴿اين قس و دش هست جبر و اختيار * از وراى اين دو آمد جذب بار *﴾
 (المعنی) هذا القس والدش جبر و اختيار وجذب المعشوق اتي من ورائهما اى من وراء
 هذا الجبر والاختيار على خوى جذبة من جذبات الرحمن توازي عمل الثقلين فالجذبة على
 مقتضى الاحسان الالهى ثم رجع الى القصة فقال مشهوری ﴿چون رسيد آن زن بجانده در
 كساد * بانك در دركوش ايشان در فناد *﴾ (المعنی) لما وصلت تلك المرأة وهى زوجة الزاهد

لا بيت وفتحت الباب لانهم لم يقفوا من الداخل من شدة شوقهم للواصله صوت الباب وقع
 في آذانهم اى الزاهد والجارية مشوى * ان كثير من جنت آشفته زساز * مرد در جنت
 ودرآمد در نماز * (المعنى) لما علمت الجارية الحال هبت ونطت من الساز وهو الجماع
 متخيرة ودائخة والرجل الزاهد لما رأى وقوع هذا الحال فرغ من الجماع وأتى قائماً فى الصلاة
 مشوى * زن كثير من رابث وليده بيده درهم وآشفته ودنك ومريد * (المعنى) زوجة الزاهد
 رأت الجارية بمخيرة وشعرها مختاطا وذهنها تشوش ورأت مريدا حيرانا ووالها نار مختاطا
 والمريد يفتح الميم والعاقب اى القوى الصلب يعنى الزوجة رأت الجارية فى غاية الدهشة
 والحيرة أحوالها مختلفة كلها ثم لا تدرى ما تصنع مشوى * شوى خود رايد قائم در نماز
 * در كان افتاد زن زان اهتزاز * (المعنى) ورأت زوجها فى ذلك النفس قائماً فى الصلاة والزوجة
 من تلك الحركة والاضطراب رفعت فى الظن من ذلك الاهتزاز وعلمت ان الجماع وقع بينهما
 مشوى * شو بر برداشت دامن بي خطر * ديد آلوده منى خصيه وذكر * (المعنى) وعلى الفور
 بلا خوف ولا خطر رفعت ذيل زوجها ورأت خصية وذكر زوجها ملوثين بالمنى مشوى * ان
 ذكر باقى نطفه مى چكيد * ران وزانو كشته آلوده وبليد * (المعنى) وفى ذلك الحال من
 ذكره باقى النطفة تفرغ منه وركبته صار من ذلك المنى ملوثين وتنجس منى * بر سرش زد
 سبلى وكفت اى مهبين * خصية مرد نمازى باشد اين * (المعنى) ضربت على رأس زوجها الطمة
 ووكزة وقالت له يا مهبين اى باخرة فاعل الصلاة تكون خصيته هكذا اى لا تكون بهذه الحالة
 ملوثة ولا تكون الصلاة بالجنابة مشوى * لا تقذ كرو و نماز ست اين ذكر * وين چنين ران
 وزهار بر قدر * (المعنى) ومثل هذا الذى كرهه يلىق الى الذكرو الصلاة رهه يلىق للصلاة مثل
 هذا الران بفتح الراء وهو الفخذ والزهار وهى العانة المملوءة بالقدر ثم شرع فى الحصة فقال مى
 * نامه بر ظلم و فسق و كفر و كين * لا يقست انصاف ده اندر عيبن * (المعنى) كتاب مملوء بالظلم
 والفسق والكفر والحقد لا تلىق ان يعطى باليد اليه اعط انصاف اى لا يلىق اعطاه من جهة
 اليه بل يلىق اعطاه من جهة الشمال كمالا تلىق الاعضاء الملوثة للصلاة فان من أقر بالوحدانية
 بالاسان ومهل ملامحها بالاركان ولم يتجنب الخطأ والعصيان لا يجوز ان يقال له مؤمن لان
 الكفار أتروا بان الله خلق السموات بالسننهم ولم يطبعوا رسول الله وله ان قال مى * كبر برسى
 كبر را كين آسمان * آفریده كيست وين خلق جهان * (المعنى) وان سألت الكبر بفتح الكاف
 الفارسية اى الكافر هذه السماء من خلقها ومن خلق عالم هذه الدنيا مشوى * كويد او كين
 آفریده آن خداست * كافر ينش بر خدای اش كواست * (المعنى) ذلك الكافر يقول هذه
 المذكورات خالقهم ذلك الله وهم مخالفة لان هذه المخالفة والموجودات شاهدة على
 انهم مخالفة تعالى وان الله خالقهم مى * كفر و فسق و استم بسبار او * هست لا تلىق با چنين

اقراراً و ﴿ المعنى ﴾ لكن كثرة كفر و فسق و ظلم الكافر لا ثقة له كما اقراره أى لا يلىق به لان
 اللاتق باقراره أن لا يكون فيه كفر و لا فسق و لا مخالفة لا و امر الله تعالى مشوى ﴿ هـ ﴾ است لا تق
 باجنين اقراراً راست * أن فضيحتها و أن كردار كاست ﴿ المعنى ﴾ هل يلىق لمثل هذا الاقرار
 الصحيح تلك الفضاخات و ذلك الفعل النافس الصادر من الكافر مشوى ﴿ فعل او كرده دروغ
 آن قول را ﴾ ناشد و لا تق عذاب هول را ﴿ المعنى ﴾ لكن فعل الكافر جعل ذلك القول كذبا
 أى عمله كذب قوله الصحيح حتى صار الكافر لا تق العذاب و الهول و هذا حال من أقر برسالة
 الرسول ولم يعمل بما جاء به فيكون عمله المخالف للشرية مكذبا لقوله مشوى ﴿ روز بخشتر هر
 نهان پيدا شود ﴾ هم زخود هر مجرمى رسوا شود ﴿ المعنى ﴾ فان يوم الحشر يكون المخفى ظاهراً
 أيضاً كل مجرم من جرمه يكون مفضوحاً مشوى ﴿ دست و پا بدهد كواهى با بيان ﴾ بر فساد او
 پدش مستعان ﴿ المعنى ﴾ ويده و رجليه تعطى شهادة على فعله بالبيان والعيان وعلى فساد
 فقام المستعان على فخوى اليوم تختم على أفواههم و تكلمنا أيديهم و تشهد أرجلهم بما كانوا
 يكسبون مثلاً مشوى ﴿ دست كويد من چنين دزديده ام ﴾ اب كويد من چنين رسيدده ام ﴿
 المعنى ﴾ اليد تقول انا كذا سرفت و الشفة تقول انا كذا قلت و سألت مشوى ﴿ پای كويد من
 شدستم نامى ﴾ فرج مى كويد بگردستم زنا ﴿ المعنى ﴾ الرجل تقول انا ذهبت الى المتى أى ذهبت
 جانب المشتميات و المتى بضم الميم هى المشتميات و الفرج يقول فعلت الزنا مشوى ﴿ چشم
 كويد كرده ام غمزه حرام ﴾ كوش كويد چيده ام سوء الكلام ﴿ المعنى ﴾ العين تقول انا
 فعلت غمزة الشهوات الحرام و الاذن تقول انا جمعت سوء الكلام و سمعت الغيبة و النميمة
 و ما يعنى مشوى ﴿ پس دروغ آمد ز سر تا پای خویش ﴾ كدروغش كرده ام أعضاء
 خویش ﴿ المعنى ﴾ بعد أنى للعاصى الكذب من رأسه الى رجليه لان أعضاءه أيضاً فعلت
 الكذب و الاقتراف على الله و كذبه قال الله تعالى فى سورة فصلت (و اذ كر يوم يحشر أعداء
 الله الى النار فهم يوزعون) يساقون (حتى اذا ما زائدة) جاؤا شهد عاصمهم سمعهم و أبصارهم
 و جلودهم بما كانوا يعملون و قالوا لجلودهم لم شهدتم علينا قالوا أنطقنا الله الذى أنطق كل شئ
 أى أرا دنطقه (وهو خالقكم أول مرة و اليه ترجعون) قيل هو من كلام الجلود و قيل هو من كلام
 الله تعالى كلذى بعده و موقعة فر يب مما قبله بأن القادر على انشاءكم ابتداء و اعادتكم بعد
 الموت أخياء قادر على انطاق جلودكم و أعضاءكم اه جلاين مشوى ﴿ آئينتانكه در نماز
 با فروغ ﴾ از كواهى خصيه شد ز نفس دروغ ﴿ المعنى ﴾ كذا فى الصلاة التى هى بالفروغ
 أى المملوءة بالنور من الخصية و المذكور صارت كذبا و شهدت على رياه و تصنعه لان الزاهد فعل
 الصلاة و هو جنب فكان كاذباً فى صلاته مشوى ﴿ پس چنان كن فعل كن خود بى زبان ﴾ باشد
 اشهد كفتن و عين بيان ﴿ المعنى ﴾ فاذا علمت أحوال الآخرة بعد كذا الفعل الععمل و الفعل

بحيث ان ذلك الفعل باللسان يكون نفس قول أشهد وعين البيان فان الاعتبار لا يكون للقول
 بل يكون للفعل حتى يقبل لان مجرد الايمان بلافظ الشهادة لا يعلم اسلام المهتدي حتى يصدق
 بالقلب وتصدق القلب يعلم من العمل فان ظاهراً فعلاً لشاهدة على اقرار لسانك مادام انه
 لا يوجد عمل لطيف حسن لا ينفك عن اقرارك مشوي * تاهمه تن عضو صوت اي يسر *
 كفت باشهد اشهد اندر نفع وضرر * (المعنى) يا ولدي حتى أعضاء جميع بدنك عضو وعضوا
 تكون قائله أشهد في النفع والضرر كما تشهد عليك في يوم الجزاء يعني اذا صرقت أعضاء لما
 خلقت له تكون لك شاهدة في النفع والضرر فتعلم اقرارك صدق أم كذب فان الخير والشر
 يظهر باعضاءك مثلامى * رقت بنده بي خواجه كو است * كه من محكوم وين مولاي ماست *
 (المعنى) ذهاب العبد خلف سيده شاهد قائل باللسان حاله انا محكوم وهذا مولاي كذا اذا احد
 اتهم باوامر الله وتابع اثر رسول الله صلى الله عليه وسلم تشهد وتدل عليه متابعه انه مقر بانه عبد
 الله ومن أمة رسول الله ان شاء أقر بلسانه وان شاء صمت ولكن اذا أقر بلسانه وقال أنا عبد الله
 وأنا من أمة محمد رسول الله ولم يأتمر بأوامر الله ولا تابع رسول الله كمد من الخمر ومركب
 السكر يقال له عند أهل الظاهر مؤمن وفي الحقيقة ليس متصفاً بعبودية الله ولا يكون من
 أمة محمد و يظهر في يوم الجزاء كفره وعصيانه ولا يجنحون العذاب الا ليم مشوي * كرسبه
 كردى تو نامه صخر خو يش * توبه كن زينا كه كردى تو پيش * (المعنى) ان سودت مكتوب
 عمرك بالجرم والخطايا تب من هذا الذى فعلته مى * عمرا كرك بكدشت بيش اين دم است *
 آب توبه شده اكر اوبى تمام است * (المعنى) وان ذهب عمرك وبلغت النهاية لاغم لان
 عرقه هو هذا النفس فان كان بلا بولة اسقه ماء التوبة كأنه يقول ان سودت كتاب عمرك
 بالجهاه ارجع من الاعمال القبيحة الى جانب الطاعات لينور الله كتاب عمرك ويمد الله
 سيئاتك بالحسنات مشوي * بسخ عمرك رابده آب حيات * تاد رخت عمر كرد دبا ثبات *
 (المعنى) اعط لعرق شجرة عمرك ماء الحياة وماء الحياة التوبة والانابة والرجوع الى الله
 بكلمة منك من جميع المعاصي بالصدق والاخلاص حتى تكون شجرة عمرك بالثبات والبقاء قال
 نجم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة ابراهيم (المتر) اى ألم تشاهد بنور النبوة يا محمد (كيف
 ضرب الله مثلاً) مناسباً لعدد الانسان القابل بالفيض نور اللوهمية دون سائر مخلوقاته
 بقوله (كلمة طيبة) وهى كلمة لا اله الا الله وهى كلامه القديم وصفة وحدانيته وصورة أحديته
 (كشجرة طيبة) عن لوث الحدوث ثمرة أنوار شواهد أنوار القدم (أصاها ثابت) فى الحضرة
 اللوهمية فان صفة قائمة بذات الله (وفرعها فى السماء) سماء القلوب (توقى أكاه) من أنوار
 المشاهدات وأنوار المكاشفات (كل حين) يتقرب العبد الى ربه بتقرب الرب تعالى اليه وهو
 معنى قوله (باذن ربه او يضرب الله الامثال للناس) لمن نسي العهد الاقول واستحقاقه لقبول

فيض الالوهية وترك السعي في طلب تلك العادة العظمى وأبطل استعدادها في طاب الدنيا
 والاعراض عن المولى فهو أعظم البلوى والطامة الكبرى (لعلهم يتذكرون) الحالة الاولى
 ويعلمون ان هدى الله هو الهدى (ومثل كلمة خبيثة) تنولد من خبائث النفس الخبيثة (كشجرة
 خبيثة) وهى النفس الخبيثة الظالمة لنفسها باعتماد سوءها في ذات الله وصفاته أوبا كذاب
 المعاصى (اجتثت من فوق الارض) بظهور المعاملات الخبيثة فوق أرض البشرية (مالها من
 فرار) لانها من الاعمال الفاسدات لا من الباقيات الصالحات (ثبت الله الذين آمنوا بالقول
 الثابت) أى يمكثهم في مقام الايمان بلازمة كلمة لا اله الا الله والسير في حقائقها (في الحياة
 الدنيا) أى في مدة بقائهم في الدنيا (وفي الآخرة) أى بعد مفارقة البدن (ويضل الله الظالمين
 ويفعل الله ما يشاء) انتهى والاجتنات الاستئصال مشوى * جملة ماضيهما ازين نيكوشود *
 زهر پارينه ازين كرد چوقند * (المعنى) وجملة المواضى تكون أحسن من هذا أى تبدل
 المعاصى بالطاعات والسم الماضى القديم من هذا يكون كالسكر كأنه يقول ما بقى من عمرك
 اسقه ماء التوبة حتى تثبت شجرة عمرك بالصلاح وتنشأ بالاذواق ويكون ماضى من هذه
 الحالة حسنا ولو كان زهرا وسما فالتلا يكون سكر اذ ان المقصود من ماضيهما وبارينه السيئات
 والمعاصى الماضية مشوى * سيئات را مبدل كرد حق * تاهمه طاعت شود ان ماسبق *
 (المعنى) لما انك تتوب بحلمه الله فالحق من لطفه وكرمه يبذل سيئاتك بالحسنات على فخوى قوله
 تعالى أو اثلك يبذل الله سيئاتهم حسنات وذلك الذى سبق من المعاصى جميعه يكون
 طاعة فالسعادة ان يتوب في كل آن على فخوى التائب من ذنبه كمن لا ذنب له فان قلت وكيف
 تكون التوبة التى رضى بها ربنا فيقول مشوى * خواجه برتوبه نموح خوش بى * كوششى
 كن هم بجان وهم بى * (بى) فى الشطر الاول فعل أمر من تبدن الضفر لئلا يكتنر المعنى
 بمعنى الثبات وفى الشطر الثانى بمعنى البدن (المعنى) يا كبير ويا على كمن ثابتا على التوبة المنسوبة
 الى نصح واسع واهتم بها أيضا بالروح وأيضا بالبدن أى بالصدق والخلوص وزيادة الجهد
 والاقدام مى * شرح اين توبه نصح از من شنو * بكر ویدستی وایلی از نو کرو * (المعنى)
 واسمع منى شرح هذه التوبة النصح لافصلها الثالث لعل الله يمد يدك اليها ولو علمت توبة نصح
 ماتكون وصدقت بها وبقلمها اسكن اسمها جديدا واقبها او صدقها على ان شنو وجمعنى اسمع
 وكرو وجمعنى صدق * حكایت در بیان توبه نصح چنانکه شیراز پستان برون آید در پستان
 نرود آنکه توبه نصح كرد هرگز از كناه یاد نسكند بطریق رغبت بلکه هر دم نفرینش
 افزون باشد آن نفرت دلیل آن بود که لذت قبول یافت آن شهوت اولی لذت شد و این لذت بجان
 آن لذت نشست (شعر) نبرد عشق را جز عشق دیگر * چرا یاری نکیری زونسکوتر) وانکه دلش
 بد آن كناه باز رغبت مى کند علامت آنست که توبه قبول نیافته است ولذت قبول بجان آن لذت

كناهة نشسته است فسنيسره لليسرى نشده است ولذت فسنيسره للعسرى باقيست دروى
 هذه الحكاية في بيان حكاية توبة نصوح بأن الحليب اذا أتى خارج الثدي لا يذهب داخل الثدي
 كذا الذي ناب توبة رجل اسمه نصوح لا يجمل الى السيدات قال الله تعالى في سورة التحريم
 (يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله توبة نصوحا) بفتح النون وضمها صادقة بأن لا يعاد الى الذنب
 ولا يراد العود اليه انتهى جلاين ونسبة الرجل المسمى بنصوح الى التوبة الخالصة عن الذنوب
 وقعت في غاية الحسن واهذا قال وذلك الذي ناب توبة نصوح لا يجمل ولا يتذكر أصلا ذلك
 الذنب بطريق الرغبة والميل اليه فان حقيقة التوبة عدم الرجوع الى ذلك الذنب كما لا يرجع
 الحليب الصادر من الثدي الى الثدي ابدان نفرتة من ذلك الذنب تكون مرادة في كل نفس
 وتلك النفرة دليل على ان التائب ولو وجد قبول اللذة فهو ثابت في توبته ولذته تلك الشهوة
 الاولى صارت بلا لذة منعدمة وهذه اللذة فقدت مكانها أي لذة التوبة فقدت مكان لذة الشهوة
 واستحكمت لذتها واستشهر على هذا المضمون بقول القائل في البيت لا يقطع العشق غير
 عشق آخر يعني العاشق مادام انه لم يتعشق لعشوق آخر لا ينجو ولا يخلص من عشق المعشوق
 الاول فلا يبقى لا تمسك محبوبا أحب منه فان ترك المعصية وقبول التوبة أولى وذلك الذي
 قلبه بعد يرغب ذلك الذنب هذه الحالة علامة ان توبته لم تقبل ولذته القبول لم تقعد مكان لذة
 ذلك الذنب ولم يكن من قبيل فسنيسره لليسرى ولذته فسنيسره للعسرى فيه باقية قال نجم الدين
 في تفسير قوله تعالى (فأما من أعطى) جهده في طاعة الله أناله من التقوى والاستعدادات
 للعق (واتقى) عن الباطل (وصدق بالحسنى) أي صدق ربه فيما ورى على لسان سر نبه اليه
 بوجود الجنة التي هي الثمرة التي حصلت من الشجرة الطيبة الانسانية بدورها الطيبة
 الروحانية (فسنيسره لليسرى) أي نيسره بالحقائق المودعة في الاطراف لعمله بوصوله الى يسر
 الابدو يسار السرم (وأما من تجل واستغنى) عن القوى الحاقانية التي أعطيناها واستغنى
 وجعل نفسه مستغنيا عن الاعمال بالقوى التي اعطيناها ليكتسب السعادة السرمدية
 (وكذب) الله ونبيه (بالحسنى) لعمى الحاصل من جفاء الهوى الصارف اياه عن المولى
 (فسنيسره للعسرى) أي نيسره بتلك القوى ليبتل بها حقوقها في طاب حظوظ العاجلة
 ويعسر عليه الاستغال بما ينفع في الآخرة بتوجهه الى حظ نفسه وطلان استعداده وقواه
 في استعمالها مشوى * بود مردى پيش ازین نامش نصوح * بدزدلا کئی زن اورا فتوح *
 (المعنى) كان قبل زمانها هذا رجل اسمه نصوح كان له من ذلك النساء فتوح ونفع كثير يعنى
 كان نصوح في حمام النساء غسالا فان قلت وكيف يكون الرجل غسالا للنساء فتجاب مشوى
 * بود در روى او چور خسار زنان * مردى خود را همی کردى نهان * (المعنى) وكان وجهه
 مثل خذ النساء أى عاريا عن الشعر واللحية وكان يخفي رجوليته مشوى * او بحمام زنان

دلائل بود * در دعا و حیل به بس جلالک بود * (المعنی) و کن نصوح فی حمام النساء غسلالوا و کن
 فی الخدعة و الحيلة ترا نداء التی بصص بالجلادة و الخفة مشوی * ساله امی کرد دلا کی و کس *
 یونبر داز حال و سر آن هوس * (المعنی) لاجرم فعل الغسالية بهذا السبب فی حمام النساء سنین
 عدیده و لم یذهب أحد برائحة من حال و سر ذاک الهوس و لم یقف أحد علی حقيقة حاله
 مشوی * زانکه آواز و رخس زن و اری بود * لیلش موت کامل و بیدار بود * (المعنی) لان صوت
 نصوح و خنده و وجهه مثل المرأة و لکن شهوتیه کاملة و هو متبیط لجماع مشوی * چادر و سر بند
 و پوشیده و نقاب * مرد شهوانی و در غرته شباب * (المعنی) و کن نصوح واضعاع علیه ازارا
 و رأسه مربوط و مغطیا و وجهه بالنقاب و لکن کن فی الشهوة رجلا و مغرورا شبابه فکان نصوح
 هنا بمعنی الخاص و لیس رجلا مخصوصا و لو کان اما لقال ربنا یا ایها الذین آمنوا توبوا الی
 الله توبة نصوح بالاضافة بل قال توبة نصوحا ای خاصة صافية من الذنوب فالاستشهاد بنصوح
 الذی تاب و لم یرجع بهذه الایة لا بأس فیه مشوی * دختران خسروان رازین طریق * خوش
 همی ما یلدومی شست آن عشیق * (المعنی) و من هذا طریق قبل التوبة کان ذاک العشیق
 نصوح لبنات السلاطین بفرکهم و یغسلهم حسنا ملیحا فعشیق بمعنی عاشق می * تو همی کرد
 و یاد می کشید * نفس کافر توبه اش را می درید * (المعنی) فنصوح تاب مرار و بسبب رجله
 اى فرغ من فعله ان شیع لکن النفس الکافرة من توبته لان التوبة اذا ظهرت من قبل
 العبد لا تثبت و اذا ظهرت من قبل الرب بالجذبات الالهية فهى المقبولة ولهذا قال می * رفت
 پیش عار فی آن زشت کار * کفت ما ارد دعای یاد دار * (المعنی) لما شاهد هذه الحالة
 الشنیعة فی نفسه ذهب فقام عارف ذاک الذى فعله قبیح و قال لذلک العارف تذکر فی بدعاه
 خیر مشوی * سر او دانست آن آزاد مرد * لیلش چون حلم خدا پیدا نکرد * (المعنی) ذاک
 الرجل العارف المعتقد من ررق الا کوان علم سره و فکره لکن سره لم یظهره مثل حلم الله
 تعالی یعنی ربنای علم السر و ما أخفی و لکن بحلمه یسترهم کذا العارف علم سر نصوح و لم
 یفضحه مشوی * بر لبش قفلست و در دل رازها * لب خموش و دل پر از آوازها * (المعنی)
 فعلى شفة العارف قفل و فی قلبه أسرار و وجوده و شفة العارف ساکنة و قلبه مملوء من
 الاصوات یعنی لیس له اذن من الجناب الالهی بافشاء الاسرار للخلق و لو کان قلبه مملوء
 بالاسرار می * عارفان که جام حق نوشیده اند * رازها دانسته و پوشیده اند * (المعنی)
 العارفون شرابو جام شراب محبة الله و سکر و افرغوا من عالم الدنيا و عالم الآخرة و علموا
 الاسرار و ستروها و أخفوها و غطوها لکن الفکر الذی لا یعقل فی حقهم قباحة و ضررا
 محض مشوی * هر کرا اسرار کار آموختند * مهر کردند و دهانش دوختند * (المعنی) لکن
 من علموا اسرار الکوار و اطلعوهم علیها فاعلوا خمتها و خبطوا افواههم اى منعوهم عن افشاء

السر واه ذالم بقدر واهلى انشاء السر الا باذن الله تعالى واهذا قالوا من عرف الحق كل اسما
 مشوى يست خنديد وكفت اى بدنهاد * زانكه داني ايزدت توبه دهاد * (المعنى) ذلك
 العارف لما رأى نصوحا طالب الدعاء فحسب كخفيه وقال يا من خساده قبيح الله يعطيك توبة
 مما تعلمه فى نفسك * ودر بيان آنسكه دعای عارف واصل ودر خواست اواز حق همجو
 خواست حق است از خود بشتن كه كنت له * و بصرا و اسانا و اويدا و مارميت اذرميت ولكن
 الله رحى وآيات واخبار و آثار درين بسيارست و شرح سبب ساختن حق جل و علا تا مجرم را
 كوش كرفته بتوبه نصوح آورد * هذافى بيان دعاء العارف و فى بيان طلبه شيئا من الله
 تعالى مثل طلب الله تعالى من ذاته لان العارف محى و قو فى الله تعالى و يظهر هذ السر من
 قول ربنا فى الحديث القدسي كنت له * و بصرا و اويدا و اسانا لان نصرف العارف لما رفع
 بالسكابة و وصل المرتبة الاستغراق كان مظهر ارضا فيا فاطمه رفته فهو فى الحقيقة من الله تعالى
 ولا تظهر هذه الحالة الا فى الذى خاص بكايته من البشرية و لفظ الحديث الذى رواه البخارى
 عن ابي هريرة من عادى لى وليا فقد آذنته بالحرب و ما تقرب الى عبدى بشئى أحب مما افترضت
 عليه و ما يزال عبدى يتقرب الى بالنوافل حتى أحببه فاذا أحببته كنت سمعه الذى يسمع به
 و بصره الذى يبصر به و يده التى يبطس بها و رجليه التى يمشى بها قال الشيخ الاكبر و لا بد من
 اثبات عين العبد فى النشاء فى الله و حينئذ يصح أن يكون الحق سمعه و بصره و يده و رجليه
 و جوارحه هو يتبعه على المعنى الذى يليق به و هذه نتيجة قرب النوافل و ما قرب الفرائض أن
 يسمع الحق بك كانه قال اذا أحببت عبدى غلبت محبتي عليه و سلبته الاهتمام بغيرى فيتصف
 ظاهرا و باطنا بانه فانى فيسمع ما سمعه و يبصر ما أبصره و يمشى بقدرتى و يمشى بارادتي فتكون
 جوارحه و أعضاؤه لى آله و هذ الاتحاد المذكور يعلم من قوله تعالى فى سورة الانفال
 و مارميت اذرميت ولكن الله رحى قال فى الجلالين (و مارميت) يا محمد أين القوم (اذرميت)
 بالحصى لان كفاه من الحصى لا يملأ عيون الجيش الكشبرية بشر (و لكن الله رحى) يا اصيل
 ذلك المهم قال نجم الدين نفى الرضى عن النبي عليه السلام بقوله و مارميت ثم أثبت له الرضى بقوله
 اذرميت ثم نفى عنه بقوله و لكن الله رحى و أثبتة لنفسه فالفرق فيما بين النبي و بين الحساب
 انه تعالى نفى القتل عن الحساب بالسكابة و أحاله الى نفسه فجعلهم سببا للقتل و هو المسبب و ههنا
 ما نفى الرضى عن النبي عليه السلام بالسكابة بل أسند اليه الرضى و لكن نفى وجوده بالسكابة فى
 الرضى و أثبتة لنفسه أى مارميت بك اذرميت و لكن رميت بالله و ذلك فى مقام التجلى فاذا
 تجلى الله لعبد بصفة من صفاته ليظهره لى العبد منه فعلا يناسب تلك الصفة كما كان من حال
 عبدى عليه السلام لتجلى الله له بصفة الاحياء كان يحسبى الموتى باذنه أى به و هذا كقوله
 كنت له سمعا اه و فى هذا المعنى الآيات و الاخبار و الآثار كثيرة و هذنا شرح جعله الاسباب

لانه مسبب الاسباب و يظهر سببا خفيا ليدخل في سمع المجرم ليأتي بتوبة نصوح و يوقه اهها
 فيكون مقبولا عنده تعالى و على هذا الاسلوب لانهاية لعناياته مي ﴿ ان دعاءه هفت كردون
 در كذشت ﴾ كار آن مسكين باخر خوب كشت ﴿ (المعنى) ذلك الدعاء الصادر من العارف
 لاجل نصوح تجاوز الالفلاك السبع و قبله و بسبب ذلك الدعاء صار كار و عاقبة نصوح
 المسكين آخر الامر حسنى ائى يسر الله له توبة نصوحا و وصل الى السعادة الابدية مشوى ﴿ كان
 دعائى شيخى چون هر دعاست ﴾ فاني است و كفت او كفت خداست ﴿ (المعنى) لان ذلك دعاء
 الشيخ ليس مثل كل دعاء لان الشيخ فان وفى الحقيقة كلامه كلام الله فكان فى المعنى دعاؤه دعاء
 الله تعالى لانه بغناؤه فى الله برئى من جميع التصرفات و اراد بالشيخ العارف بالله ايس هو المتكبر
 الذى يطوف على ابواب العوام للحصول مراداته مي ﴿ چون خدا از خود سوال و كند كند ﴾
 پس دعائى خویش را چون رد كند ﴿ (المعنى) لما يسأل الله و يطلب من نفسه بعد كيف يرد
 دعاء نفسه فانه تعالى لا يرده و الحاصل مي ﴿ بل بسبب انك سبحت صنع ذوالجلال ﴾ كره ان يبدش
 زلفين و وبال ﴿ (المعنى) صنع ذى الجلال قلع أى أظهر سببا واحدا و منه حل رباط نصوح أى
 خلصه من المقت و الوبال كما جرت عادة الله فى خلقه بقوله هم اذا اراد الله شيئا هيا أسبابه اما
 ان يكون فاسقا فيبديه بافتراء يتسبب عنه توبته و هم جرا مشوى ﴿ ان در آن حمام برى كورد
 طشت ﴾ كوهرى از دختره ياوه كشت ﴿ (المعنى) لما كان نصوح غسل النساء فى ذلك
 الحمام لاجل غسل بنت السلطان ملا طشتا و هو شئ من نحاس كالكوز فيتقدير الله جوهر
 من بنت السلطان ضاع مشوى ﴿ كوهرى از حلقه اى كوش او ﴾ ياوه كشت و هر زنى در جست
 وجود ﴿ (المعنى) وكان الجوهر الضائع لبنت السلطان من خلق اذنها و صارت كل امرأة فى
 الحمام فى التفتيش و الطالب لاجل وجدان الجوهره مي ﴿ پس در حمام را بستند سخت ﴾
 تا بچو بند اولش در بيج و رخت ﴿ (المعنى) بعد قام جماعة من الموجودين و سكر و اباب الحمام
 محكما لئلا يخرج احد من الحاضرين حتى يطلبوا و يفتشوا اولاعن الجوهر فى الثياب
 و فى محل قلعها عند دخول الحمام مشوى ﴿ رختها جستند آن پيدانشد ﴾ دزد كوهرى نيز هم
 رسوا نشد ﴿ (المعنى) فتشوا امتعة الحمام و ذلك الجوهر لم يظهر و ايسا سارق الجوهر لم يشر
 مي ﴿ پس بچو جستند كرفتند از كذاف ﴾ در دهان و كوش و اندر هر شكاف ﴿ (المعنى) بعد
 مسكوا و رفعوا و فرغوا من السكتاف أى التفتيش و طلبوا الجوهر الضائع بالجهد و الجهد فى الفم
 و الاذن و فى كل خرق مي ﴿ در شكاف تحت و فوقى هر طرف ﴾ جست و جود كوردند در خوش
 صدف ﴿ (المعنى) و فى الخرق الفوقانى و التحتانى و فى كل طرف فتشوا و طلبوا الدر الذى صدفه
 حسن مي ﴿ بانك آمد كى همه عربان شويد ﴾ هر كه هستيد ارعجوز و ارنويد ﴿ (المعنى)
 فى ذلك الحال ائى صوت قائلا كل موجود بمعنى باحاضر بن فى الحمام جميعكم كونه اعرابان

كانت عجزاً أو ان كانت تويدای فتا ماشوی * يك سكر احاجبه جستن گرفت * تا بدید آید
 كهردانه شكفت * (المعنى) فلما سمعت الحاجية أى الخادمة ذلك الصوت شرعت
 تفتش النساء واحدة واحدة حتى تظهر تلك حبة الدر والجوهر العجيبة والغريبة مى * آن
 نصوص از ترس شد در خلوتى * روى زرد و لب كبود از خشيتى * (المعنى) وذلك نصوص
 لما رأى هذا الحال من الخوف صار فى خلوة ومن خشيته صار وجهه أصفر وشفته زرقاء ومن
 المعلوم ان هـ ذحال الخائف وما كان خوفه الا لاجل ظهور رجوليته لانه أظهر نفسه انه
 امرأه وبان وفرك بنت السلطان ونساء رجال الدولة مى * پیش چشم خویش او مى دید مرگ
 * رفت و مى ازید او مانند برك * (المعنى) لان نصوص حارای قدام عينه موتا حاضر افندى الى
 خلوة ورجف مثل الورق مشوى * كفت يارب بارها بر كشته ام * تو بها وعهد ها
 بشكسته ام * (المعنى) مبتلا وفاقا لا يارب رجعت عن هذا الصنيع الشنيع مرارا وكسرت
 التوبات واه ودمى * كرده ام آنها كه از من مى سزید * تا چنین سبلى سباهى در رسيد *
 (المعنى) فعلت تلك الافعال القبيحة التى تليق منى حتى فى هذا الحال وصلنى مثل كذا سبلى
 أسود عظيم أى ظهر لى مثل هذا الامر المهول مشوى * نوبت جستن اكر در من رسد * وهكه
 جان من چه سختها كشد * (المعنى) وان وصلت الى توبة الطلب يا حسرتى على روحى
 أى شئى تنسجه من الامور الصعاب مى * در جگر افتاده استم صد شر * در ما جا تم بين
 بوى جگر * (المعنى) وفى هذا الحال من الخوف وقع فى كبدى مائة شر نار واملأت بها
 انظر فى هـ ذالتضرع والمناجاة الصادرة منى راحة الكبد على ان تقديره در جگر م افتاده
 است مشوى * اينچنين اندوه كافر ا مباد * دامن رحمت گرفتم داد داد * (المعنى) كذا
 غصه لا تكون لكافر ياربى انامه * كت ذيل رحمتك اعطنى العمد القاعطى السكرم لانتك
 لا تخيب من التجالبك مشوى * كاشكى مادر نزاى مر مرا * يا مر اشبرى بخوردى
 در چرا * (المعنى) ياليت أى لم تلدنى أوليت السبع أكلنى فى الجرا بفتح الجيم الفارسية
 وهى المرعى والمأسدة مشوى * اى خدا آن كن كه از تو مى سزد * كه زهر سوراخ مار مى
 كزد * (المعنى) يارب افعلى فى ذلك الذى هو لا تقبلك معنى افعلى بنا ما أنت أهله لان من
 كل بحر حبة تلسعنى وليس لى غيرك ملجأ مى * جان سنگين دارم و دل آهنين * ورنه خون
 كشتى درين رنج و حنين * (المعنى) فانى أمسك روحا كالجور فلما كالحديد والاقابى وروحى
 فى هذا الوجع والحنين والتضرع والابتهال يكونان دما مى * وقت تنك آمد مرا يك نفس *
 بادشاهى كن مرا فرادرس * (المعنى) الوقت أتى ضيقا وبقى لى نفس واحد يعنى تشوا
 جميع النساء و بقيت أنا ان فتشونى تظهر رجوليتى وأكون مشهورا بين الناس فهلا كوني
 بالاعذاب الاليم افعلى سلطنة وكن لتضرعى مجيبا ومغنيا ويسرلى النجاة مما ابتليت به مشوى

* کرم این بار ستاری کنی * توبه کردم من زهرنا کردنی * (المعنی) و با ستار العیوب ان
 فعلت لی السناریه هذه المرة ولم تقضه فی بین الخلق أنا ثبت من جمیع ما فعلت من القبائح التي
 لا تضیك وتبت من هرننا کردنی بمعنی القبائح التي لا تشرع ولا تعقل مشوی * توبه ام پندیر
 این بارد کر * تا بندم هم توبه صدکر * (المعنی) الآن اقبل توبتی ابضا حتى فی هذه المرة
 الاخری اربط لاجل التوبة مائة كمر و خزام فانی تبت قبل هذا امرار اولم اوف بعهدی می
 * من اکر این بار تقصیری کنم * بس دکر مشنود عاو کفتم * (المعنی) ان اقصرت فی هذه المرة
 بعد مرة أخرى لا تسمع دعائی ولا تقولي می * این همی زارید و صد قطره روان * که در افتاد
 بجلا دعوان * (المعنی) نصح فعل هذا المقدار من البكاء والالین و جرت مائة قطرة من
 عينه دما و ما قال لنفسه و وقع فی يد السیاف و الجلا دالعوان فهم هم اسكونی بالعقوبة می
 * تا غیر دهیچ افرنگی چنین * هیچ ملحد را مباد این چنین * (المعنی) حتى لا يكون ابد افرنجی
 فی مثل هذه الحالة ولا يكون ملحد ابدانی مثل هذا البكاء والالین می * نوحه امی کرد او برجان
 خویش * روی عزرائیل دیده پیش پیش * (المعنی) و ذلك نصح فعل نوحا كثيرا على روجه
 من شدته المله و خوفه حتى رأى وجه عزرائیل أولا فاولا أى تقرر عنده انه يموت فی هذه المرة
 می * ای خدا وای خدا چندان بگفت * کان در و دیوار با او کشت جفت * (المعنی) و قال
 نصح فی تلك الحیرة یارب یارب فسكان له فی تلك الحالة الیاب و الحائط مزدوجا يقولان معه
 یارب یارب می * در میان یارب و یارب بداو * بانك آمد از میان جست و جوج * (المعنی) و ذلك
 نصح هو فیما بین قوله یارب یارب أى فی التضرع و البكاء انا من بین الطالب و التفتیش صوت
 * توبت جستن رسیدن بنصوح و او را برهنه کتند و بجویند و آواز آمد که همه را جستم
 نصح را بجوید و بهوش شدن نصح ازان هیبت و کشاده شدن کار بعد از نماز استی
 كما كان يقول رسول الله صلى الله عليه وسلم اذا اصابه مرض أو هم اشتدى ازمة تنفرجی *
 هذا فی بیان مجی * توبه التفتیش لنصح و وصل أن یجعله لوه عربانوا بفتشوه و بیان مجی *
 الصوت لاذن نصح باننا فتشنا جملة من فی الحمام ولم یبق أحد غیره ففتشوه لعل للؤلؤ و الجواهر
 يوجد عنده و فی بیان بقاء نصح بلا عقل من تلك الهمیة و فی بیان فتح کار نصح بعد نماز
 قبضه كما كان يقول رسول الله صلى الله عليه وسلم اذا اصابه مرض أو هم اشتدى ازمة
 تنفرجی و معناه یا شدة اشتدی تنفرجی فان الشدة سبب للعافية مشوی * جله را جستم
 پیش آ ای نصح * کشت بهوش آن زمان پرید روح * (المعنی) أن نداه مفهومة فتشنا جملة
 النساء یا نصح پیش معنی قدام آ بفتح الهمزة فعل أمر بمعنی تقدم فلما جمع نصح هذا النداء
 ذلك الوقت صار بلا عقل و طارت روحه می * همجود یوارشکته در فناد هوش و عقلش
 رفت شد او چون جماد * (المعنی) و وقع مثل الحائط المكسور الخراب و ذهب لبه و عقله

وصار نضوح مثل الجماد مشوی چونکه هوشش رفت از تن بی امان * سر او با حق پیوست
 آن زمان (المعنی) لما ان عقه له ذهب من بدنه بلا امان بعد ذلك الزمان وهو وقت الحيرة
 انصل سره و روحه بالحق تعالی مشوی چون تهی گشت و وجود او نماید * باز جانش را
 خدا در پیش خواند (المعنی) لما اخلا نضوح من السكر والاناثة ولم يبق له وجود دعا الله
 بازی روحه بحضور می چون شکست آن کشتی اوی مراد * در کنار رحمت دریافتاد
 (المعنی) لما كسر عدم المراد سقينة وجوده أي لما فنى نضوح بقي بلا مراد فذلك الوقت وقع
 علی جانب رحمة الله تعالی فأغرقه بهم مشوی جان بحق پیوست چون بهوش شد * موج
 رحمت آن زمان در جوش شد (المعنی) لما صارت روحه بلا عقل مدهوشة وصل الى حضرة
 الحق وموج بحر رحمة الحق ذلك الزمان أتى الى الغلبان وظهور فان عادة الله اذا قطع عبد أمه
 عما سوى الله وصل ذلك الوقت الى الله مشوی چونکه جانش وار هید از نیتش رفت شادان
 پیش اصل خویشتن (المعنی) لما ان روح نضوح نجت من عار البدن ذهب عند
 أصله مسرورا مبتلا مشوی جان چو بازوتن مرورا کزنده * پای بسته بر شکسته بنده
 (المعنی) الروح مثل البازي والبدن له كنده بفتح الكاف الفارسية بمعنى كالخليفة يتبعه عن
 الطيران الى العالم العلوي وهو عالم الميكوت لانه عبد رجله ربطت وجناحه كسرت وعاجز
 مادام انه أي نضوح لم يصل الى مرتبة الروحانية لانجاة له من عبودية بدنه الذي هو كالخليفة
 مشوی چونکه هوشش رفت و پایش بر کشاد می پرید آن باز سوی کتیه باد (المعنی) لما
 ان عقه نضوح ذهب وانطلقت وانفتحت رجله وخلص ونجا من قيد البدن ذلك الباز وهو
 نضوح طار بازی روحه جانب اکتیبا دوه و سلطان الحقيقة أي وصل الى الله تعالی فعلم ان
 السالك اذا لم ينجم من قفص البدن لا يسر له الانس الرحمان مشوی چونکه در یاها می رحمت
 جوش کرد * سنکه اهام آب حیوان نوش کرد (المعنی) لما ان بحر رحمة الله فعل الحركة
 والفيضان الجبارة أيضا شربت ماء الحياة یعنی الذي هو غير مستحق وقلبه أقسى من الحجر لاق
 لرحمة الله وغرق فيها مشوی ذره لا غر شکرف وزفت شد * فرش خاکي اطلس وزربفت
 شد (المعنی) الذرة الضعيفة صارت شكرف بكسر الشين المعجمة أي عظيمة وحسمة وقوية
 وصار الفرش المنسوب الى التراب اطلس وزربفت أي كما يصير وجه الريمع الارض كالجنة
 مفروشة بالحشيش الاخضر منقوشة بأنواع الازهار المنقوشة باصفره وغيرها كذا نطفة
 الانسان المتسكونة من التراب مع حقارتها ير بها ربنا بأنواع العلوم والمعارف حتى تكون
 أعلى من العرش والفرش فان النطفة بالنسبة لاطف الله أحقر من الذرة في حيز الشمس مشوی
 * مرده صدساله بیرون شد ز کور * دیوملهون شد بخوبی رسلن حور (المعنی) الميت مائة
 سنة يخرج من القبر والشيطان الملعون في الحسن صار محسودا الحور یعنی ظهرت رحمة الله

والذي هو بالقمح كالشيطان اذا قارن ما يكون حسنا بمرتبته انه تمسك حسنه الحورمى **ابن**
 هم روى زمين سر سبز شد * خوب خشك اشكوفه كردونفزشد **(المعنى)** ووجه هذه الارض
 جميعه صار مخضر الرأس والشجر اليابس أعطى الزهر وصار لطيفاً من ماء آثار رحمة الله
 تعالى وحصل على الطراوة والنضارة حتى طلعت منه الازهار يعنى من فيضان رحمة الله
 تكون الاضداد مؤلفة حتى تألف وتتحدي مرتبة مشوى **كرك** بآبره حريف مى شده *
 ناميدان خوشرنگ و خوش پى شده **(المعنى)** يكون الذئب مع الحمل حريف الشراب
 أى يشرب معه شراب المحبة وبصاحبه والذي هو مأوس بلا مراد يصل فى تلك الحالة الى
 مراده ويكون عرفه حسنا وعصبه حسناً أى تكون ذاته لطيفة وخلقه حسناً فيجد قوة وقدرة
 مشوى **بانك** آمدنا كه ان كه رفت بيم * يافت شد كم كشته آن در بتم **(المعنى)** ونصوح
 فى تلك الحالة بغنة آناه صوت ذهب الخوف وذلك الدر القيم الضائع وجدو بعد لم يبق خوف
 ولا خطر **يافت** شدن كوه و روح لالى خواستن حاجيان وكثير كان شاه زاده از نصوح *
 هذا فى بيان وجدان الجوهر وطلب حجاب بنت الساطان وجواريم امن نصوح المحاللة مشوى
 * بعد از آن خوف هلاک جان بده * مردها آمده كه اينك كم شده **(المعنى)** بعد خوف الروح
 الهى الحكمة أنت المبشرات فأنه هذا الضائع وجد مى **از غريبو** و نعره و دست نژدن * بر شده
 حمام قد زال الحزن **(المعنى)** فلما سمع من كان فى الحمام من العياط والتصويت والوكز
 باليد امتلاً الحمام بقول قد زال الحزن كذا يوم الحشر بعد الخوف الاليم والحساب والسؤال
 اذا وجد أهله اليسر بعد العسر ووصلوا الى الجنة من طريقهم وسرورهم قالوا قد زال الحزن
 مى **آن** نصوح رفته باز آمد بخويش * ديد چشمش تايش صدر و زيبش **(المعنى)** وذلك
 نصوح يرجع الى نفسه بعد ذهاب عقله من شدة خوفه وفى تلك الحالة ترات عينه نور و حور مائة
 يوم قد آتاه و كان مبسر الرؤية النور الالهى هذا اذا كان يبش بالباء الفارسية واذا
 كان بالياء العربية فيكون رأت عينه نور مائة يوم بل از يد من ذلك مى **بى** حلالى
 خواست ازوى هر كسى * بوسه مى دادند بر دستش بى **(المعنى)** كل نفس كانت موجودة
 فى الحمام طلبت منه حلالاً ومجالاة حالة كونها معتذرة ومقبلة يده فأنه مشوى **بديك** ان برديم
 كن مارا حلال * كوشت تو خورديم اندر قبل وقال **(المعنى)** يا نصوح نحن فى حقت اذ هبنا
 طيناً فاسداً كن لنا محلاً لاواً كنا لجلج بالغبية لك فى القيل والقيل حسب قوله تعالى ايجب
 احدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً مى **زانكه** طن جمله بروى بيش بود * زانكه در قربت
 ز جمله بيش بود **(المعنى)** لان طن جملتهم فى حق نصوح **كان** زاندا وقالوا كلمات غير
 لائقة فى حقه لانه كان فى القرية والتقرب ابنت السلطان زاندا على الجميع مى **خاص**
 دلا كش بدر محرم نصوح * بلكه همچون دوتنى يك كشته روح **(المعنى)** وكان نصوح

لبنت الساطان دلا کا خاصا و محر مالها و کان بینہما اتحاد بالغ النہایة بل مثل البدین و کانت
 الروح واحدة لهما ای متغایران فی الصورة و متحدان فی المعنی می **﴿** کوهرا بر دست
 او بردست و بس **﴾** و زو ملازم تر بخاتون نیست کس **﴿** (المعنی) و قالوا الجوهران أخذہ أحد
 ما أخذہ الا نصح لا غیر لان لبنت الساطان لم یکن أحد اقرب ولا بالملازمة الزم منه و أراد
 بالخاتون بنت الساطان می **﴿** اول اورا خواست جستن در نبرد **﴾** به رحمت داشتش
 تاخیر کرد **﴿** (المعنی) و قالوا للاتقین لبنت الساطان أن تنقش نصوحا فی أول الجهد و المجاهدة
 فی وجدان الجوهره فی الحمام لکن لاجل ملک الحرمة معه و الرعايه له آخرته می **﴿** تا بود کار
 بند از دنیا **﴾** اندرین مهلت رساند خویش را **﴿** (المعنی) و آخرته لباعت آخرتی او برمی
 الجوهره فی مکان و فی هذه المهله یخلص نفسه ای حتی فی هذه المهله برمی الجوهره فی مکان
 می **﴿** این حالها از وی خواستند **﴾** وزیرای عذر برمی خاستند **﴿** (المعنی) لما
 بطل ظنهم خافوا من الله و طلبوا من نصح هذه المحاللة و من أجل العذر و الاعتذار قاموا
 و أتوا الاعتذار له اثلا یقعوا یوم الجزاء فی العذاب و هذا یقال له التدارک لآخره و هو حال
 السلاک می **﴿** گفت بد فضل خدای دادگر **﴾** ورنه زانچیم گفته شده است **﴿** (المعنی)
 قال نصح لهم کان ذلك فضل الله معطى العدالة و الا فذلك الذى قبل فی حق من ظن السوء
 فی انما یقع منه می **﴿** وجه حلالی خواست می باید زمن **﴾** که منم مجرم ترا هر زمن **﴿** (المعنی)
 ای حلال باقی آن تطبیوه من خاص مثل لانی انا فسد و اجرم اهل الزمان ای لم یغتر نصح
 باعتذارهم و اعترف بسوء حاله و هذا اللطف من فضل الله و کرمه می **﴿** آنچه گفتند
 زید از صد بیکست **﴾** بر من این کشفست ار کس را شکست **﴿** (المعنی) و ذلك الذى قاله فی حق
 من القباحة واحد من ما تفر هذا المعنی علی مکشوف ان کان لاحد شک فلی العاقل ان یظن
 فی نفسه الحسن و القبیح و یعالجه بما یلیق می **﴿** کس چه می داند زمن جزانک **﴾** از هزاران
 جرم و بد فعل یکی **﴿** (المعنی) و احد ای شئی بعلم منی ای لا یعلم احد حال غیر القلیل ای بعلم من
 ألوف جرم و فعل قبیح و احد می **﴿** من همی دائم و آن ستار من **﴾** جرمه و زشتی کردار من **﴿**
 (المعنی) انا اعلم حال و یعلم حال ذاك الستار و اجرامی و قبح أفعالی ایضا انا اعلمه او الله
 تعالی یعلمه می **﴿** اول ابلیسی مر استاد بود **﴾** بعد از ان ابلیس پیشم باد بود **﴿** (المعنی) اول
 فی الجرم و القباحة کان لی ابلیس استاذ افتعلت منه جمیع القباخ و بعد ما ذکر کان ابلیس
 قد امی هو یعنی قباحات ابلیس بالنسبة لقباحاتی کلائی و انامته اقیع و اذل می **﴿** حق بدید
 آن جمله را ندیده کرد **﴾** تا نکردم در فضیلت روی زرد **﴿** (المعنی) فالله تعالی رأی جمله ثلاث
 القباحات و لکن کانه لم یرها ای سترها و اخفاها حتی لا کون بالقباحة مسود الوجه
 ای بخلام می **﴿** باز رحمت پوسن دوزیم کرد **﴾** توبه شیرین چونان روزیم کرد **﴿** (المعنی)

والله تعالى بعد رحمة جعلها مصطنعة الجادلي اى مصلحة لما صدر منى والله تعالى من كرمه
 قسم وقد رلى توبة حاوة لطيفة مثل الروح على ان يوسنين دوز ووصف تركيبي معناه مخبط
 ومصطنع القرامى **﴿﴾** هرچه كردم جمله نا کرده گرفت * طاعت نا کرده آورده گرفت **﴿﴾**
 (المعنى) كل ما فعلته من المعاصى جعلها المولى فى حيز العدم كان لم تفعل والطاعة التى لم تفعل
 جعلها مفعولة به - نى الطاعة التى لم يفعلها فعلت لى الاحسان الوافر على نحوى الاسلام يجب
 ما قبله يعنى وصلت الى مرتبة اوائلك الذين يبذل الله سيئاتهم حسنات مى **﴿﴾** هم هم ورو
 وسوسم آ زاد كرد **﴿﴾** هم جو بخت و دولت هم شاد كرد **﴿﴾** (المعنى) عتقتى الله من القبايح كما عتقتى
 السرور والسوسن فى جميع الازمان من اليبس وسقوط الاوراق ونجوت من شر ابليس
 والنفس الامارة وجعلنى مسرورا كالخج والذوالة مى **﴿﴾** نام من در نامه نيگان نوشت *
 دوزخى بودم بخشيد هم شست **﴿﴾** (المعنى) وكتب الله اسمى فى كتاب الحسنات اى الحقى الله بزررة
 الصلحاء وكتب جهنميا فوهبنى الله الجنة وكل هذا بسبب التوبة على نحوى التائب من ذنبه
 كمن لا ذنب له و وردانه عليه السلام قال اذا تاب المؤمن كتب الله بكل يوم مرتبة عليه فى فسقة
 عبادة سنة واعطاء ثواب شهيد و يتزوج يوم القيامة ألف تاج و يفتح له فى قبره باب من الجنة
 و يقوم يوم القيامة وملاك عن يمينه وملاك عن شماله وملاك عن امامه وملاك عن خلفه يبشره
 بالجنة وروى فى الجامع الصغير عن انس اذا تاب العبد انسى الله الحفظة ذنوبه وانسى ذلك
 جوارحه ومعامله من الارض حتى يلقى الله وليس عليه شأه من الله بذنوب مى **﴿﴾** آه كردم
 چون رسن شد آه من * كشت آوزان رسن در چاه من **﴿﴾** (المعنى) تبت وقلت آه فكان آهى
 كالرسن وصار معافا ذلك الرسن فى بئرى اى نازل فى بئر طبيعى مى **﴿﴾** آن رسن به كرفتم
 و برون شدم * شاد و زلفت و فربه و كاسكون شدم **﴿﴾** (المعنى) مسكت ذلك الرسن وصرت خارجا
 من بئر الطبيعة والمعصية و كنت مسرورا وكبيرا وسهينا وسحر الوجهه فان لفظ آه لا يكون الا
 بسبب الندامة والتسامة توبة والتوبة تخرج الانسان من بئر الطبيعة بعدما كان فيها ضعيفا
 بمرض الذنوب و لهذا قال مشوى **﴿﴾** در بن چاهى همى بودم زبون * در همه عالم غمى كنجم كنون **﴿﴾**
 (المعنى) مثلا كنت فى اسفل البئر ضعيفا والآن فى جميع العالم لا أسع اى وصلت الى العالم
 الالهى ومن وصل الى العالم الالهى بالتقرب والوصول الى الله كان شأنه عظيما فان عالم
 الدنيا بالنسبة الى العالم الالهى كلاثى فان أردت الوصول الى العالم الالهى فلازم التوبة
 و لهذا التفت الى التاء قال مشوى **﴿﴾** آفرينها بر تو ياد اى خدا * ناكهان كردى مرا از غم
 جدا **﴿﴾** (المعنى) يا الله لك كم من آف هم دوناء و تحسين معنى فانك على الفور اعدتني
 من الغم بان تبت على وأشغلتني بالطاعات ونجيتني من الغمور والذنوب افرض مى **﴿﴾** كرسر
 هر موى من يابديان * شکرهای تو ياد در بيان **﴿﴾** (المعنى) ان وجد انسان اسكل رأس شعرة

منی لایاتی بوصف شکر نه متک ولا بقدر علی بیانها مشوی ﴿می زخم زهره درین روضه عیون
 خاق را بالیت قومی یعلمون﴾ (المعنی) ومن شدة الشوق واللذة أضرب نعره فی روضه وعیون
 جنة المعنی وأقول للعالم بالیت قومی یعلمون قال نجم الدین فی قوله تعالی ما یکامن حبیب الخیار
 (قال بالیت قومی) وهم النفس وصفاتها (یعلمون بما غفر لی ربی وجعلنی من المکرهین) فیرغبون
 عن نعيمها یرغبون عن الدنیا وتمامها فانها حجبها انتهى وفی هذا الشعر بأن التائب المواقب
 علی الطاعات یری البسه فی الآخرة فی الدنیا عیانا فینسرو بقول بالیت قومی یعلمون
 ﴿باز خواندن شاه زاده نصوح را از هم ردلا کی بعد از استحکام توبه و قبول توبه و پیمان کردن
 او و دفع کردن﴾ هذا فی بیان دعوت بنت السلطان لنصوح بعد توبته و قبولها واستحکامها و فی
 بیان اعتذاره بحجة الخلاص من هذه الخدمة لاعراضه عن الفسق والاصیان مشوی ﴿بعد
 از آن آمد کسی کز مرحت * دختر سلطان مامی خواندت﴾ (المعنی) بعد ذلك الحال الواقع آتی
 لنصوح من جانب بنت السلطان جاریه فائمه من المرحمة بنت السلطان تدعوه مشوی ﴿دختر
 شاهی همی خواندیا * تا سرش شوی کنون ای پارسا﴾ (المعنی) یا نصوح بنت سلطانتا کذا
 تدعوك وتقول لك تعالی یا صالح حتی تغسل رأسها الآن می ﴿جز تو دلا کی نمی خواهد دلش *
 که بمالدیاشوید باکش﴾ (المعنی) قلب بنت السلطان لا یطلب غیرک غسالا بان تفرکها
 أو تغسلها بأبالکمل وهو الترابه می ﴿کفت رور و دست من بیکار شد * و این نصوح نو کنون
 بیهار شد﴾ (المعنی) فلما سمع نصوح قال للرسول اذهب اذهب فان یدی بقیت بلا کرا می
 فرغت من السكر وهذا المدعو بنصوح کما مر مریضا مشوی ﴿رو کسی دیکر بیجو اشتاب
 و رفت * که مر او الله دست از کار رفت﴾ (المعنی) یا هذا اذهب بالاستجمال والتجمل والطب
 آخر لان والله ذهب یدی من السكر بمعنی یدی فرغت من العمل الا قلم می ﴿بادل خود کفت
 کز خد رفت جرم * از دل من کی رود آن ترس و کرم﴾ (المعنی) لما نصوح دفع الآتی من قبل
 بنت السلطان قال فی قلبه الجرم بلغ النهاية وخرج عن الخدمة یتذهب من قلبی ذلک الخوف
 وتلك الحرارة والالم والغصة التي ظهرت لی فی الحمام مشوی ﴿من مجردم بیلر ره باز آدم *
 من چشیدم نلیخی مرک و عدم﴾ (المعنی) انامت مرة وذهبت لذلك العالم وبعده حیت
 وأتیت لهذا العالم وانا ذقت مرارة الموت والعدم می ﴿توبه کردم حقیقت یا خدا * نشکنم
 تا جان شدن از تن جدا﴾ (المعنی) ثبت فی الحقیقة والتحقیق الی الله لا کسر تلك التوبة حتی
 تصبر الروح من البدن جدا می بعیده یعنی لا أفسد التوبة أبدا وأموت علی حال التوبة
 می ﴿بعد از آن محنت کرا بار ذکر * بار و دسوی خطر إلا کدر﴾ (المعنی) بعد تلك المحنة
 التي محبتها والمشاق التي بالروح عالجتهم من یتذهب رجسه جانب الخطر لا یتذهب الاحمار
 السیره ﴿حکایت در بیان آنکه کسی توبه کند و پشیمان شود و باز آن پشیمانها فراموش

كندوا زموده را باز آزمايد در خسارت ابد افتد چون توبه او را ثباتي و حلاوتي و قبولي مدد
 نرسد چون درخت في بخر هر وز زرد تر و خشك تر شود نعوذ بالله * هذا في بيان ذلك الذي
 تاب و يدم و بعد التوبة و الندم تلك الندامات نسها و جرب الذي جربه و امتحنه قبل يعني لم
 يقنمه من البليات التي رآها و تحبها و بعد التوبة ارتكب ما فعله أولا فوقع في الخسارة الابدية
 لسانه لم يكن لتوبته ثبات و حلاوة و لا قبول كالشجرة التي لا عرق لها كل يوم تسكون فيه
 يزداد اسفراها و يموتها كذا التوبة التي تضعف آتافا تا تكون بلا حلاوة و لا نور و من
 مثل هذه التوبة نعوذ بالله م * كازرى بود و مر او را يك خرى * پشت ريش اشكم
 تهي و لا غري * (المعنى) كان قصار وله حمار ظهره مجروح و بطنه خال من العلف
 مشوى * در ميان سـ نك لاخ بي كياه * ر و ز ناشب في نوا بى پناه * (المعنى)
 في وسط مكان محجر و بلا نبات و طول النهار الى الليل بلا زاد و لا محافظ فأراد باقصار المرشد
 الذي هو يبدل سواد صحائف السالك ببياض الاعمال بسبب توبتهم على يده و أراد بالبحار
 المرید السالك و بالمكان المحجر محلات الرياضة و بعقر ظهره و بخلو بطنه الانقباض من
 الرياضة فان المرید اذا دخل الخلوقة بأمر شيخه ترك الاكل و الشرب مهما أمكن م * هر
 خوردن جز كه آب آنجا نبود * روز و شب آن خردران كور و كبود * (المعنى) وهناك لم يكن
 لاجل الاكل و الشرب غير الماء لانه الزم للسالك و الحمار هناك ليملاها كور بضم الكاف
 و كبود بفتحها أى في المحنة و المشقة و الألم و هذا بيان كون السالك في ابتداء حاله اذا اختلى
 بأمر شيخه يكون في محل عزم لا نور فيه و مضطربا م * آن حوالى نيستان و بيشه بود * شير
 بود آنجا كه صيدش بيشه بود * (المعنى) وكانت في تلك الحوالى مقصبة و مأسدة و هناك سبع
 صنعته و عادته الصيد على ان التيسان محل نبت القصب الفارسي و بيشه في الشطر الاول
 بكسر الباء العربية المأسدة و في الشطر الثاني بكسر الباء الفارسية المصنعة و العادة م
 * شير را بپيل نرجنك او فتاد * خسته شد آن شير و ماند از اصطياد * (المعنى) وقع حرب لل سبع
 مع فيل ذ كرفصار ذلك السبع مجروح و حارت عطل عن الاصطياد م * مدق و ماند ازان ضعف از
 شكار * في نوامند دد از چاشت خوار * (المعنى) ذلك السبع بسبب الضعف تأخر زمانا عن
 الصيد لاجرم بقيت السباع المتعلقة و الآكلة من باقى صيده متآخرة من طعام البكرة
 و الصباح بلا نصيب و لا رزق على ان الدد السباع و أراد بها اصحاب السبع م * هر زمانكه باقى
 خوار شير ايشان بند * شير چون رنجور شد نك آمد يد * (المعنى) لانهم كانوا آكلين باقى طعام
 السبع و فضلتهم لان السبع ضعف اتوا من خصوص الاكل و الغذاء ضيقين أى واقعين في
 المضايقة م * شير بلى و باهرا فرمودرو * مر خير اهر من صياد شو * (المعنى) لما رأى
 السبع هذا الاضطراب قال للتعلم اذهب وكن صيادا لاجل حمار و ات به لحضوري مشوى

﴿ كرخري يابي بكر دمر غزاره روف ونش خوان فريباش يسار ﴾ (المعنى) وبانهاب
 ان وجدت حمارا في اطراف الرياض والخضر اذهب واقراء عليه حيلة وغره وات به الى
 حضوري بالظرافة فأراد بالقطب الرجل الحليل الذي يصطاد الـ لـ لـ وبالحمار السالك
 الاحق فان الرجل الحليل يسي بصيده ليقدمه الشيخ ناقص لينتفع الشيخ الناقص من المرید
 الاحق وأراد بالقطب الذي كثر الرجل المتشرع وهو الذي يغلب الشيخ الناقص لصدور أفعال
 خارجة عن الشرع منه والمدد السباع وأراد بهم أصحاب الشيخ الناقص وأراد بالسبزار وهو محل
 الخضر اللذائذ الانبوية مـ ﴿ چون يسام نوقی از گوشت خر ﴾ بس بكريم بعد ازان صیدی
 ذكر ﴿ (المعنى) لما أجد قوتاً من صيد لحم الحمار بعد أسك صيدا آخر يعني لما أتناول
 من لحمه مقداراً نتحصل القوة فأصطاد غيره مشوي ﴿ اندكى من مى خورم باقى شما ﴾ من
 سبب بانتم شمارا در نواح ﴿ (المعنى) آ كل من ذلك الصيد قليلا وبانيه لكم وأكون لكم
 في الزوايا الرزق والغذاء سبباً مـ ﴿ يا خري يا كليم من يجوى ﴾ زان فسونهائي كه ميداني
 بكوى ﴿ (المعنى) اطلب لاجل احماسرا أو بقرا ومن ذلك الفسوق أى التسكلم بالباطل
 اقرأها وقها مـ ﴿ از فسون واز سختهائى خوشش ﴾ از سرش بيرون كن وانبجا كوشش ﴿
 (المعنى) من ذلك الكلام الباطل الذى تعلمه ومن ذلك الكلام الحسن صورته الذى تفهمه
 اجعل صيده خارجاً من الرأس والعقل واسخبه الى هنا وحيث به الى حضوري ﴿ تشبيه كردن
 قطب كه عارف واصاست در اجراء دادن خلق از قوت مغفرت ورحمت بر مراتبى كه حقتش
 الهام دهد وتمثيل بشير كه اجراء خوار و باقى خوار ويند بر مراتب قرب ايشان تشبیه قرب
 مكاني بايكه قرب صفتى و تفاصيل اين بسيارست والله الهادى ﴿ هذا فى بيان تشبيه قطب
 العالم با العالم العارف الواصل فى اجراء اعطاء الخلق من قوت المغفرة والمرحمة بمرتبته أن
 يعطى الحق جـ لـ وعلا ذلك القطب الهاما ان يجرى عليهم وطائف رحمة ومغفرة متفاوتة
 كتفاوت الوطنانف بين الناس وتمثيل القطب بالسبع والسباع التى تحت يده يأكلون ما فضل
 عنه كذا الخلاقى بحسب استعدادهم ينتفعون من القطب برزق الرحمة والمغفرة على ان
 الاجراء معنى الجارية وقربهم من القطب بمرتبته قرب السباع من السبع يأكل كل منهم بمقدار
 ما يناسبه وايض المراد من هذا القرب القرب المكافى الجـ ماني بل هو القرب الصفتى الروحاني
 وتفصيل هذا القرب كثيرة والله الهادى فانه لا يدرك بلا هدايته مـ ﴿ قطب شير وصيد كردن
 كار او ﴾ باقيا ان خلق باقى خوار و ﴿ (المعنى) القطب فى المعنى بمثابة السبع والصيد
 كاره وباقى هذه الخلق يأكلون باقى طعامه يعنى هذا العالم فى المثل كالبيتان وقطب العالم
 كالسبع وصيد وكاره الرحمة والمغفرة والحكمة والمعرفة وما بقى من العالم كالسباع الذين
 هم حوله الا كونه من فضله يصطادوا ولا القطب فى صحراء الحقيقة الرحمة والمغفرة وبأخذون

من فضالته من الفيض الالهى بمقدار استعدادهم فاذا كان الحمال كما علمت مشوى **﴿**تاتوانى
 در رضای قطب کوش **﴾** تا قوی گردد کند صید و حوش **﴿** (المعنى) مادام انك قادر اسرع في رضاء
 القطب بالخدمة والرعاية حتى يقوى القطب و يصطاد و حوش الرحمة وتأن كل أنت من فضل
 فيضه الالهى فان القطب هو مركز الدائرة في كل متبوع قطب فاللازم لسلاك الطرق طاب
 رضاء قطبه الذى يدورون عليه في المسائل الدينية حتى بواسطة الطاعة المرید يقوى القطب على
 صيد و حوش الانسان فبقية بلوا الخطاب الالهى بمعاونة القطب وهو الشيخ يعنى كما أيد الله هذا
 الدين باسلام عمر بن الخطاب رضی الله عنه وأظهره الله على الكفار بعد اختفائهم في صدر
 الاسلام فعلم بهذا ان القطب يحتاج للمريد الصادق لان القطب اذا بقى بلا حضور بقى العالم
 بلا نور واهذا قال مشوى **﴿** چون برنجی بی نوامانند خلق **﴾** كز كف عقلمت جمله رزق خلق **﴿**
 (المعنى) لسان القطب يكون متأنياً يبقى الخلق بلا نصيب لان جملة رزق وطعام الخلق في يد
 العقل والخلق بفتح الحاء المهمة فان الخلق يتداركون رزق الخلق بواسطة العقل والمجانين
 لا يقدرن على تدارك الرزق **﴿** زانکه وجد خلق باقى خورد او ست **﴾** اين نکه دار اردل تو
 صید جوست **﴿** (المعنى) لان وجوده وغذاء الخلق من فضل طعمه احفظ هذا ان كانت
 روحك طالبة الصيد يعنى الذوق والوجد والحالات والصفاء يظهر للوجود بواسطة قطب
 العالم ان أردت الفيض الالهى فعليك برعايته **﴿** او جوع عقل وخلق چون اعضاى تن **﴾**
 بسنة عقلست تدبير يد **﴿** (المعنى) القطب في الحقيقة كالعقل والخلق كاعضاء البدن وتدبير
 البدن مقيد بالعقل كأنه يقول هذا الخلق في المثل جسدي في مثابة الخلق ويدرهم العقل الذى
 هو بمثابة القطب فرزق الخلق بالحاء المهمة بيد تدبير العقل فكما يحصل تدبير البالغ من يد
 العقل كذا الاغذية الروحانية والموائد النورانية بيد القطب الذى هو بمثابة العقل لان
 الخلق التابعين له وجودهم وحالاتهم وكشفهم وكراماتهم وذوقهم وراحاتهم من فضلة غذائه
 الروحاني واهذا كان القطب كالعقل والخلق بالنسبة اليه كالأعضاء فتدبير البدن مقيد بالعقل
 فيكون على هذا مشوى **﴿** ضعف قطب از تن بود از روح فى **﴾** ضعف در كشتى بود در نوح فى **﴿**
 (المعنى) ضعف القطب من الجسد لا من لروح مثلاً الضعف والتقصان في السفينة لا في نوح
 فان العوارض تعرض على القطب بحسب الظاهر كالفقر وغيره لا بحسب الباطن لاجل
 التستر عن الناس فاذا رأيت في أهل الله ضعفاً وحلالاً لا تظن انها تضر أعلى روحه لانه بمثابة
 الروح مشوى **﴿** قطب آن باشد که کرد خود تند **﴾** کردش افلاک کرد او بود **﴿** (المعنى)
 القطب هو ذلك الذى يدور على أطرافه ودور الافلاك يكون على أطرافه والافلاك جميع
 تلك والقلم جرم كرى محيط له سطحان ظاهرى وباطنى وفي كل سطح باطنى له نقطتان لو
 سحب عليهما خط لا يتامتا وبين فالواحد قطب شمالي والآخر قطب جنوبي ويقال لهما

مركز افلاك ومدار السماء لا يتحركان ويشتمان ولو كانا في الحقيقة هما القطبان والافلاك
 تدور عليهما ولكن للافلاك ولاهل الارض قطب معنوي وهو انسان كامل مدار جميع العالم
 الروحاني والجسماني عليه يتجدد في كل زمان ومرتبة قطب الاقطاب باطن نبوة محمد صلى الله
 عليه وسلم قال القاشاني في اصطلاحاته القطب هو الواحد الذي هو موضع نظر الله تعالى من
 العالم في كل زمان وهو على قلب اسرافيل عليه السلام فعلى هذا في كل عصر قطب الاقطاب
 هو الذي يدور على حقيقته وهو لجميع العالم العلوي والسفلي كقواه الروحانية والجسمانية
 وذاته فيها بين جملة الاشياء عقل مدبر وروح معبر يهدون الملائكة باذنه وتندور الافلاك من
 باطنه كما قال ابن الفارض بالنبابة عن الحقيقة المحمدية (شعر) ولا فلك الا ومن نور باطني به
 ملك يهدي الهدى بمشيئتي ولا يحتاج القطب الى الواسطة يأخذ الفيض من الله تعالى وسائر
 الاقطاب يستفيضون من باطنه بالتبعية وهم له كافر ع م ي يار في دهر مرمره كشتي اش
 * كرام غلام خاص بنده كشتي اش * (المعنى) لما علمت قطب العالم اعطيه معاونة
 وصداقة في خدمته اسفينة يعني كن له وسيلة لحصول بعض لوازمه مما يمكن ان
 كنت له غلاما خاصا وعيدا خاصا فان علامة عبوديتك له كمال سعيك لصدافته مشوي ياريت
 د رتوقزايده اندرو * كفت حق ان تنصروا الله تنصروا * (المعنى) صدقتك ومعاونتك
 تزداد فيك ولا تزداد فيه أي تكون معاونتك فائدة له تعالى قال الله تعالى في سورة محمد
 (ان تنصروا الله) أي دينه ورسوله (تنصركم) على عدوكم انتهى جللاين قال سبحانه الذين بشير
 الى انكم ان وجدتم في انفسكم شيئا يخبر بكم على نصره الله فذلك من ان نصره الله اياكم
 فانه قد نصركم بالوفيق لنصرة الحق فاما نصره من العبد على وجهين صورة ومعنى اما النصره
 في الصورة نصره دينه فبإيضاح الدليل وتبيينه وشرح فرائضه وسننه واطهار معانيه وأسرار
 وحقايقه ثم بالجهد والغزوالاعلاء كلمته وقمع أعداء الدين وأمانصرته في المعنى فباخفاه
 النسبونية في لاهوتيه ليبقى هو بعد فناء خلقه وأمانصره الله للعبد أيضا على وجهين صورة
 ومعنى أمانصرته للعبد في الصورة فبارسال الرسل وانزال الكتب واطهار الالبحجاز والآيات
 وتبيين السبل الى التعميم والجميع وحضرة الكريم ثم بالاوامر في الجهاد الاصغر والاكبر وتوفيق
 السعي فيهم ما طلبوا الرضا ولا ابتغاء هواه وباطهاره على أعداء الدين وقهرهم في اعلاء كلمة الله
 العلياء وأمانصرته للعبد في المعنى فبإيتاء رشده في افناء وجوده القاشاني في وجوده السابق بتجلى
 صفات جماله وجلاله انتهى وقال تعالى في سورة الحج ولينصرن الله من ينصروه والحاصل ما
 كان ضعف القطب من جهة سفينة البدن واحتياجه الى ظهور الرزق الصوري فالطالب
 التابع له اذا كان معه صداقة ومعاونة في مرمة سفينة البدن بحصول بعض حوائجه ومهامه
 ففعله وافادتها ترجع على المرید والهـ اذا خاطب المریدين وقال يا مستفيد دعون قطب زمانك

بلوازم بدنه فاذا كنت غلامه الخاص ايضا معا وبتك ومظا اهر نك له ترجع عليك وترداد لان
 الله تعالى قال ان تصروا الله اى دينه ورسوله يصركم وقال واقضوا الله قرضا حسنا وقال
 ان احسنتم احسنتم لانفسكم وورد فى الحديث من خدم خدم مشوى **﴿﴾** هم مجبورون به صيد كبير
 كن فديش * ناعوض كبرى هزاران صيديش **﴿﴾** (المعنى) كن مثل الثعلب امسك الصيد
 وافده لوجه الله تعالى الى السبع المعنوى وهو القطب لاجل ان تمسك عوضه ألف مرة يعنى
 ذلك الذى وجدته من الكسب الحلال اذ اصرفت بعضه لاهل الله عوضك الله فى الدنيا
 والاخرة امثاله فالسعادة لمن صرف ما يملكه لاهل الله مشوى **﴿﴾** روميه انه باشد ان صيد مرید *
 مرده كيرد صيد كفتار مرید **﴿﴾** (المعنى) فاذا اتى المرید لحضور الشيخ بصيد واره اثر عبوديته
 يصكون صيد ذلك المرید مثل الثعلب وكما يصطاد الضبع المرید بفتح الميم اى القوى المحتال
 الاموات لان الثعلب يصطاد للاسبغ وبعده تناول السبع مقدر ما يكفيه يأكل الثعلب
 فضائه وبهذا تملى للشيخ فكان الطايب بانسية الى الشيخ كالثعلب التماق كما قال عليه السلام
 ليس من اخلاق المؤمن التماق الا فى طلب العلم فأراد بالثعلب التماق واما القوى المعاند فهو
 كالضبع فان صاد من متاع الدنيا فهو وكليت ببركة الشيخ بحميه الله تعالى ويظهر رفعة يوم
 القيامة وعادة الضبع اخراج الاموات من قبورها فاذا اتى المرید لحضور الشيخ بصيد واره
 امتنانا فهو وكصيد السبع واللائق بالمرید اذا اتى بالوف صيدا يأتى على خاطره شئ
 ويكون كانه لم يأت بشئ مى **﴿﴾** مرده پيش او كشى زنده شود * جرك در باليز رويده
 شود **﴿﴾** (المعنى) ولو آتيت لحضور الشيخ بالصيد الميت اسكن ذلك الصيد الميت مع كونه ميتا
 ببركة الشيخ يكون حيا لقبول الله له واعطائه تعالى عوضه مضاعفا لان الجرك وهو
 السرقين فى اليباليز بفتح الباء الفارسيه وهو البستان يكون نابتا اى تنبت البقول فى البستان
 بسبب السرقين وتظهر فان السرقين مع كونه ليس فيه نشور ونماء يكون سببا للنشور ونماء
 النباتات فالشيخ مظهر الحياه يقدر باقدار الله تعالى له على احياء ميتة المرید كانه يقول
 يا قوى اصطد كالثعلب وقدم صيدك لحضور السبع يعنى اصطد من متاع الدنيا وات به الى
 السبع الذى هو فى المساعدة المعنوية وهو القطب حتى ان ذلك الذى فديته فى حبه تأخذ من
 الاجور وعوضه اضعافى اضعافه فان المرید اذا فدا صيده فى حب شخصه كان بالنسبة لعلا شأن
 الشيخ كالثعلب ثم رجع الى القصة فقال مشوى **﴿﴾** كفت رويه شير اخدمت كنم *
 حيله اسازم زعقلش بر كنم **﴿﴾** (المعنى) لما استمع الثعلب من الاسد قال له اخدم
 واصطنع الحيل واقلمه من العقل والتدبير اى اجد حمارا او بقرا او فرقة من عقله وادراكه
 واتى به اليك فأراد قبيل هذا البيت بالسبع القطب وبالثعلب المرید وهما اراد بالسبع
 الحماكم الظالم الذى هو مظهر القهر الالهى وبالثعلب الشيطان وبالجمار الاحق حامل

الاثقال فان الشيطان بغرم من كان بمثابة الحمار ويقول طهر ثيابك بهجة شيخ عالم ويرغبه
 حتى يبعده من الرياض ويوقعه بيد شيخ ظالم ولهذا قال مشهور ﴿ حيله وافسون كرى كارمست
 كارمن دستنان وازره بردنست ﴾ (المعنى) قال الثعلب للاسبغ كرى وعمل الحيلة
 واثم سخر وكارى الحيلة بالحاكية واخراج الناس من طريق الهداية مى ﴿ از سر كه جانب
 جومى شتافت ﴾ * آن خرمسكين لاغر را يافت ﴿ (المعنى) الثعلب لما تكلم هذا المقدارى
 حضور السبغ فى الحال أسرع من رأس الجبل الى جانب النهر ووجد ذاك الحمار الضعيف
 المسكين مى ﴿ پس سلام كرم كرد وپيش رفت ﴾ * پيش آن ساده دل درو پيش رفت ﴿
 (المعنى) بعد الثعلب رمى على الحمار سلا مابا الحرارة والرعاية وذهب قدام ذاك الحمار
 الابله وهذا حال المرید الجليل يسمى فى اذهاب المرید الى حضور المشيخ مشهور ﴿ كفت
 چو فى اندرین صحرای خشك ﴾ * در میان سندی كلاك و جای خشك ﴿ (المعنى) وقال الثعلب
 للحمار كيف أنت بهذه الصحراء اليابسة فى وسط الارض السبخة الناشئة من الحشيش مى
 ﴿ كفت خركردى رنم كردارم ﴾ * قسمتم حق كردوم زین شا كرم ﴿ (المعنى) فلما سمع
 الحمار من الثعلب هذه الكلمات الطهر الشكر وقال ان كنت فى الغم والمشقة وان كنت فى
 جنة ارم هذه نعمة الحق التى قسمها الى وهذه حصتى انا من هذه الحاملة شا كرولست بشاك
 لان الشكاية سبب الضلالة مشهور ﴿ شكركو یم دوست رادر خیر وشر ﴾ * زانكه هست اندر
 قضا ازید بتر ﴿ (المعنى) انما ذكر الحبيب فى الطير والشر لانه فى القضاء الالهى موجود أفجع
 من القبيح وأخاف ان شكيت أفجع فى حالة أفجع من هذه الحاملة فأراد بالحمار هذا الرجل القانع
 وبالثعلب الرجل المكارر والحبيب جناب الله مى ﴿ چونكه قسم اوست كفر آدمكاه ﴾ * صبر باید
 صبرمفتاح الصلوة ﴿ (المعنى) لما كلن فى جميع الاحوال القسام هو الله تعالى بعد ان فعل الشكاية
 كفرافى كل خصوص الصبر لازم لان الصبر مفتاح الصلوات والعبايا الالهية مى ﴿ غیر
 حق جمله عدو وداوست دوست ﴾ * باعد واز دوست شكوت كى نكوست ﴿ (المعنى) جملة خيرا لحن
 أعداء والصديق هو الله تعالى مع العدو والشكاية متى تكون حسنة ومقبولة لا تكون
 مقبولة مى ﴿ نادهددوغم نخواستم انكبين ﴾ * زانكه هر نعمت غمى دارد قرین ﴿ (المعنى)
 مادام ان العيران مبسرلى وبعظبنى اياه أفجع به ولا اطلب العسل لان كل صاحب نعمة يكون
 الغم له قرینا فى الدنيا والآخرة واهذا قالوا عزم من فجع ذل من طمع ﴿ حكایت دندن خرمه زیم
 فروش بانواى اسیبان نازى رادر آخر خاص وتمان بردن او آن دولت رادر موعظة آنكه تمان نماید
 بردالامعفرت وعنايت كه اكرجه صد لون رنجی رسد چون لذت معفرت بود همه شیرین شود باقى
 هر دولتی كه آن رانا از موده تمانى برى با آن رنجی قربنست كه آن رانمى بینى چنانكه از هر دای
 دایه پیدابود وفتح پنهان تودرین بلد امدام مانده تمانى برى كاشكى با آن دانهار فتمى پندارى كه

دانهایی دامست * هذه الحكاية في بيان رؤية حمار خطاب في اصطبل خاص - بلا عريضة في
 الذوق والصفاء والحضور التام والرفاهية وفي بيان تمثيه تلك الدولة في موعظة ونهضة على
 ان تقديم الاشياء اشئ لا يلزم ولا يليق الاعنابة الله ومغفرته لانهم قالوا العنابة تهدم الجنابة
 ونور الهداية وتوصل الى الولاية لانه لو فرض رأى مائة لون رخا أى محنة فاذا حصلت
 لذمة المغفرة جملتها تكون حلوة و باقى كل دولة قبيح التجربة تمنهاها وتشتتها وترغب حصولها
 فهي مقارنة لذهب ومحنة لكن تلك المحنة لانها كذا في كل فسخ تظهر الحجة والفتح مستور وانت
 بقيت في فسخ و وقعت فيه وتفتى وتشتسى قائلا لبتى ل هذه الحبات ذهبت ولم أقع في الفسخ وتظن
 تلك الحبات بلا فسخ فاللائق بك الاعراض عن دولة الدنيا اتسلم من الافتحاح ولا تقع فيها لان جميع
 الخطوط النفسانية والمشتهيات الجسمانية البتة في ضمنها فسخ معنوى مى * بودسقاى مرورا
 يكخرى * كشت از محنت دو تا چون جنبرى * (المعنى) كان في الزمان السابق سقاء وله حمار
 صار ذلك الحمار من المحنة والمشقة كفوس منحن لقله غذائه مى * پشتش از باركران ده
 جاى ريش * عاشق وجويان روزمره خوش * (المعنى) وذلك الحمار من حملة الثقيل ظهره
 مجروح من عشرة مواضع وذلك الحمار من زيادة الماء عاشق وطالب لبوم موته مى * جو كجا
 از كاه خشك اوسيرنى * در عقب زحى وسخ آهنى * (المعنى) ابن الشعير ذلك الحمار من
 التبن النشاف لم يشبع وذلك الحمار في عقبه ودره ضرب وسخ حديد موجود من السقاء
 لاجل ذهابه وسرعه مى * ميرآخرد اواررحم كرد * كاشناى صاحب خرد مرد * (المعنى)
 أمير اصطبل السلطان لما رأى ذلك الحمار في تلك الحالة رحمه وكان أمير الاصطبل صديق
 السقاء مى * بس سلامش كرد و پرسيدش ز حال * كرجه اين خركشت در تاهمچ و دال *
 (المعنى) اعد أمير الاصطبل سلم على السقاء وسأله عن حال الحمار فأنال من أى شئ صار هذا الحمار
 كاللذال اى منحنيا مشوى * كفت از درویشى و تفصير من * كنىمى يابد جوان بسته دهن *
 (المعنى) فأجابه صاحب الحمار فأنال الحمار حاله هذا من فقرى وتقصيرى فان هذا الحيوان
 الذى فيه مربوط عن النطق لا يتحدث عيرا مى * كفت بس پارش بمن توروز چند * تا شود در
 آخر شه زورمند * (المعنى) قال أمير الاصطبل هذا الحمار سلمنى كم يوم حتى في اصطبل
 السلطان يكون قويا مشوى * خريدو بسپرد آن رحمت پرست * درمیان آخر سلطانش
 بست * (المعنى) السقاء سلم أمير الاصطبل الحمار وذلك أمير الاصطبل المملوء بالرحمة بط
 ذلك الحمار في وسط اصطبل السلطان لينتفع من الشعير والحشيش و بقوى مى * خر بهر
 سومر كب ازى بديد * بانو او فربه و خوب و حديد * (المعنى) الحمار رأى من كل جانب في
 اصطبل السلطان فرسا عريبا بالنواى بالذوق والصفاء ميمنا وحسننا وقويا كالخديد مشوى
 * وزير پاشان روفته آبى زده * كد بوقت وجوده بنكام آمرده * (المعنى) ونحت أرجلهم كفس

والماء ضربت اى رش والتين بوقته والشعير بوقته اتي مى ﴿خارش وماش مر اسبان را بديد﴾
 يوز بالا كرد كى رب مجيد ﴿المعنى﴾ وراى الجمار فى اصطبل السلطان الخارش والماش
 اى الخلب بالة تتحل الظهور وباللة تزل عنهم الغبار للتحليل رفعه ورأسه عالما وقال باسان حاله
 يارب يا مجيد مشوى ﴿فى﴾ كه مخلوق توام كبير خرم * از جهزارو پشت ريش ولا غرم ﴿المعنى﴾
 امانى مخلوقك ولو كنت حمارا فن اى سبب اتانى المحنة وظهرى مجروح وضعيف
 مشوى ﴿شيب زدرد پشت واز جوع شكم﴾ آرزو منددم بگردن دم بدم ﴿المعنى﴾ ليلانى وجع
 الظهور ومن جوع بطنى نفسا اشتاق الى الموت مى ﴿حال اين اسبان جتني خوش بانوا﴾
 * من چه مخصوصم بتعذيب وبلاء ﴿المعنى﴾ ما الحكمة حال هذه الخيل كذا حسن بانوا
 وبالاعطاء والذوق والصفاء ومن اى شئ انا مخصوص بالتعذيب والابتلاء ومحروم من الذوق
 والصفاء مشوى ﴿نا كه ان آواز پيكار شد﴾ تازيان را وقت زين وكار شد ﴿المعنى﴾ والجمار
 بهذا التضرع والبكاء على الغور ظهر خسر الحرب والقنال واضطر السلطان الى الذهاب الى
 الاعداء وتلك الخيل العربية اتي وقت سرجه او وقت ذهابها الى الحرب مشوى ﴿زخهاى﴾
 تخروردند از عدو * رفت پيكانه در ايشان سو بسو ﴿المعنى﴾ وتلك الخيل من العدو
 اكلت اضرب السهام وذهبت فى ابدانها طرفا طرفا نصال السهام و بقيت فيها مشوى ﴿از غزا﴾
 باز آمدند آن تازيان * اندر آخر جمله افتاده ستان ﴿المعنى﴾ وتلك الخيل من الحرب والغزاه
 رجعت وجماتها وقعت فى الاصطبل ستان اى مضطربة بنهاية الاضطراب مى ﴿بايهاشان﴾
 بسته جمله بانوار * نعل بندان ابستاده بر قطار ﴿المعنى﴾ وجملة تلك الخيل ارجلهم مربوطة
 بالنوار يضم النون اى بالخيال حتى بشرطون جلودهم ويخرجون منها نصال السهام والبياطرة
 واقفون على القطار اى الارجل حالة كونهم مجمعين قطرا مى ﴿مى شى شكافيدند تنهاشان﴾
 بنيش * تابرون آرند پيكانه از ريش ﴿المعنى﴾ وخرقوا ابدانهم بالنيش اى المسكين حتى
 يخرجوا النصال من الجراحة والخصلة لافقراء اذ اراى واحد منهم اهل الدنيا ونظر لعنوانه
 وحشمه وراحته بتمنى حاله و يغفل عن العاقبة والحاشية ولا ينظر الى انواع اليبال التى ستأتى
 عليه حتى يشكر الله على حاله مشوى ﴿آن خرا آنرا بديد مى كفت اى خدا﴾ من بفقرو عاقبت
 دادم رضا ﴿المعنى﴾ ذلك الجمار اى الواقع ا تلك الخيل من العذاب والتسكال فقال يارب انا
 بالفقر والعاقبة اعطيت الرضى يعنى علمت الفقر مع خلوا البسال والراحة احسن من الغنى
 المقرون بالبلاء والمحنة مشوى ﴿زان نوابيزارم رزان زخم زشت﴾ هر كه خواهد عاقبت دنيا
 بهشت ﴿المعنى﴾ وانامن ذلك العطاء والذوق والحضور ومن ذلك الضرب القبيح بيزارم اى
 نافر و متضجر ومن المحقق ان كل من طلب العاقبة والراحة ترك الدنيا البتة على ان بهشت
 بكسر الباء العزيزة التى هى حرف تاء كيد و هشت بكسر الهمزة فعل ماض بهشتى ترك

معيشته من الاستباب ويبالغ فيها وتقول الحمار ان الامر بالكسب من ضعف التوكل
 روى في الجامع الصغير عن عمر رضي الله عنه لو توكلتم على الله حق توكله لرزقكم كما
 يرزق الطير تغدو خماسا وتروح ابطانا لان الرضا بالقمحة كل من جانب الحمار ولم يكن
 من جانب الثعلب مشوي * كفت از ضعف توكل باشد آن * ورنه بدهدنان كسى كه
 داد جان (المعنى) قال ذلك الحمار للثعلب الا كنت ساب من ضعف التوكل والايهطى الخبز
 ذلك الذى اعطى الروح * هر كه جويد پادشاهى و ظفر * كم نيايد امة تان اى بسر *
 (المعنى) كل من طلب السلطنة والظفر على النفس والشيطان بالسعي في الطاعات يا ولدى مثل
 هذا لا تنقطع عنه امة الخبز ولا تنقص قال الله تعالى في سورة الطلاق (ومن يتق الله يجعل
 له مخرجا) من كرب الله نيا والآخره (ويرزقه من حيث لا يحتسب) بخبر بياله (ومن يتوكل على
 الله في اموره فهو حسيبه) كافيته (ان الله بالغ امره) مراده وفي فراءه اضافة قد جعل الله
 لكل شئ كرخا وشدة (ندرا) ميفاتانتهى جلاين مى * دام ودد جمه همه اكل رزق *
 في كسبند وفي جمال رزق * (المعنى) جملة ماسكين الحياة وجملة السباع والوحوش اكلون
 للرزق والحال انهم ايدوا ساعين خلف الكسب وليدوا حمالين للرزق قال الله تعالى في
 سورة العنكبوت (وكائن) كم (من دابة لا تحمل رزقها) اضعفها (انها رزقها واياكم) ايها
 المهاجرين وان لم يكن معكم زاد ولا نفقة (وهو السميع العليم) انتهى جلاين مشوي * جملة را
 رزاق روزى مى دهد * قسمت هر يك به پيشش مى دهد * (المعنى) يعطى الرزاق جملة
 الموجودات الرزق لما علمت من قوله تعالى الله يرزقها و اوضع قسمة كل واحد منهم فدامه اى
 يوصله اله مى * رزق آيد پيش هر كه صبر جست * و ننج و كوشش ما زنى صبرى ناست * (المعنى)
 كل من طلب الصبر يأتى الرزق فدامه فوجهك وانكسرك راضا طررك وسهيك في مشقتك نقشا
 من عدم صبرك روى عن جابر لوان ابن آدم يهرب من رزقه كما يهرب من الموت لا در كه رزقه كما
 يدركه الموت * جواب كفتن روبا خورا * هذا في بيان جواب الثعلب للحمار مى * كفت
 زوبه آن توكل نادرست * كم كسى اندر توكل ما درست * (المعنى) قال الثعلب للحمار ذلك
 التوكل لذى قلته نادر والنادر في حكم المعدوم وقليل من الناس في التوكل ما هو بل اكثرهم
 في التوكل قاصر مى * كرد نادر كشتن از نادانست * هر كسى را كه شه و سلطانست *
 (المعنى) الدوران اطراف النادر والقليل من الحق والاعتماد على الشئ الذى يقع قبلا كالا اعتماد
 على المعدوم لسلك من كان له سلطنة وامارة في مكان السلطنة لا يتيسر اكل احد كذا التوكل
 لا ييسر لواحد من الفلان التوكل بمثابة السلطنة مى * چون نذاعت را پيمبر كنج كفت *
 هر كسى را كى رسد كنج نمفت * (المعنى) لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم قال القناعة كنز
 و افط الحديث القناعة كنز لا يفنى حتى ييسر اكل احد الكثر المستور كذا القناعة ايسر

ميسرة لكل احد مشوى * حد خود بشناس و بر بالامر * تانيق در نشيب شور و شر *
 (المعنى) يا حمار افهم قدرك ومقدارك وحدك ولا تطرعا ليعا على فخوى رحم الله امر اعلم
 قدره ولم يتعد تطوره حتى لا تقع في هاربة الشور والشراى البلاء والمحنة وتبقى في مرتبة
 السفلى متخيروا وهذا الكلام ذوجهين نصيحة من الشيطان لمن كان قائما في مرتبة التوكل
 ليخرجه من مرتبة التوكل ويوقعه في مرتبة الكسب ليصل الى البلاء والمحنة واما بالنسبة لمن
 بقى في مرتبة الكسب ولم يعلم التوكل الحقيقي ويجرد البلاء فيزعم انه متوكل خير محض ونفع
 خالص على موجب انظر ما قال ولا تنظر الى من قال * جواب كفتن خرو و باهرا * هذا في بيان *
 جواب الحمار للشعاب على وجه عدم انتهائه فقهر الحق وعدم مجيئه للفضلال مشوى *
 * كفت ابن معكوس مى كوي بيدان * شور و شر از طمع آيد سوى جان * (المعنى) قال الحمار
 للشعاب أنت تقول هذا معكوسا اعلم يا هذا انه ليس في التوكل بلاء ولا محنة بل من الطمع يأتي
 لجانب الروح بلاء وقتل التوكل والقناعة نفع خالص وخير محض روي في الجامع الصغير
 عن جابرا باكم والطمع فانه الفقر الحاضر واياكم وما يعتذر منه مى * از فتاعت هيج كس
 بي جان نشد * از حريصى هيج كس سلطان نشد * (المعنى) من القناعة لم يكن احد بالروح
 ايدا ولم يكن احد من الحرص سلطانا ايدا بل من القناعة يكون مرغوبا ومن الحرص محروما
 مى * نان زخوكان وسكان نبود در ينع * كسب مردم نيست ابن باران ومينغ * (المعنى)
 لا يكون الخبز من الخنازير والكلاب ممنوعا بل يكون بئذولا الميزان المطر والسحاب لم يكن
 من كسب الرجال بل هو عطية ربانية وموهبة الالهية لم يمنعه عن عبادته بل لم يمنعه عن اخس
 الخلوقات وهم الخنازير والكلاب واعطاهم اياه بلا مشقة الكسب فكيف يمنع من ابن آدم
 الرزق المقسوم والاعتماد على الاسباب والاستغناء بها خوارق نفسانية ووساوس شيطانية
 فان الرزق اذا جاءدق عليك الباب مشوى * آئينه انكه عاشقى بر رزق زار * هست عاشق رزق هم
 بر رزق خوار * (المعنى) كما أنت على الرزق كثير العشق وكثير الطلب فالرزق أيضا
 عاشق وطالب لا كما فاذا فرغت من الكسب والطلب واخترت العزلة والقناعة البتة رزقك
 يصل اليك ويدق الآتي به عليك الياب كأن شاهد من اهل الرباط الذين هم على أثر أهل
 الصفة في زمان رسول الله صلى الله عليه وسلم مى * كرتون نشتاى بيايد بردرت * ورتوبشتاى
 دهد در دست * (المعنى) ان لم تجل بالرزق ولم تسع له ولم تهتم به يأتي الى وعلى بابك وان تجل
 بالرزق وتحرص عليه يعطك وجع الرأس ويوصلك الى مرتبة الاضطراب قال حاتم الاصح
 نظرت الى قوله تعالى وما من دابة في الارض الا على الله رزقها فعلت داخل ما فهم افا عتمدت على
 الله وقتل من اصدق من الله حديثا ونسيت غم الرزق واشتغلت بالطاعات فاعتقت من
 مشقة الكسب ووصلت الى الذوق الروحاني ولم أهتم الا بالرياضات * در تفرير معنى توكل

حکایت آن زاهد که تو کل را امتحان می کردی و از میان اسباب و از شهر بیرون آمدی و از قوارع
گذرهای خاق دور شدی و به بن کوهی مشهوری و فقووی در غایت کرسنکی سر بر سنی نهاد
و خفت و با خود گفت تو کل کردم بر سبب سازی تو و رزقی تو و از اسباب منقطع شدم تا بینم
سببیت تو کل را * ***** هذا البیان یقرر و یحقق معنی التوکل و حکایت ذاک الزاهد الذی امتحن
و جرب تو کاه و آتی من وسط الاسباب خارج المدينة أى ترك الاسباب والمدينة وصار من
قوارع عمر الخلق بعيدا أى من أطرافه الاربعه و مکث وسط جبل بعيد عن البلدة لایعلمه
أحد و مشهور و مقود فی غایة الجوع وضع رأسه علی حجر و نام و قال فی نفسه تو کلت علی الله
و علی خلقک السبب و علی رزاقینک لانی علمت أنک سبب الاسباب و ترزق من غیر سبب
و انقطع عن الاسباب حتی أری مسببینک فیکار جانتک الخلق الاسباب أنا أرحم منک التوکل
و آمل منک أن یقع خلافه می * ***** آن یکی زاهد شتو از مهطفی * که یقین آید بیجان رزق از
خدا * ***** (المعنی) ذاک الزاهد الذی سمع من المصطفی صلی الله علیه وسلم بأن الرزق والغذاء
یأتی للروح یقیمنا بلا شک و لفظ الحدیث رزقک یطلبک كما أنت تطلبه می * ***** کرونو خواهی
و زنه خواهی رزق تو * پیش تو آید و ان از عشق تو * ***** (المعنی) ان طلبت رزقک وان لم تطلب
رزقک وان کنت کاسباً او ان لم تسکن کاسباً من عشقک و محبتک یأتی لحضورک ساعیا و هو
مفهوم یطلبک كما أنت تطلبه فقصد الزاهد الامتحان ابراه و یصل لمرتبة عين اليقين و لهذا
قال مشوی * ***** از برای امتحان آن مرد در رفت * ***** در سیابان نزد کوهی خفت نقت * ***** (المعنی)
و ذاک الرجل الزاهد لاجل امتحان معنی الحدیث الشریف ذهب الی الفقار عند جبل و نام
بالشوق و الحرارة قبری کیف یكون المآل می * ***** که ببینم رزق می آید بمن * ***** ناقوی کرد در مدر
رزق ظن * ***** (المعنی) بأن أری اتيان رزقی لی و حتی بأمر الرزق یكون ظنی محکماً و قویاً بحین
مشاهدتی له بعین رأسی و أصل المرتبة عين اليقين مشوی * ***** کار وانی راه کم کرد
و کشید * ***** سوی کوه آن متحن را خفته دید * ***** (المعنی) بقضاء الله و قدره عبر ضلت الطريق
و سارت جانب الجبل فرأوا ذاک المتحن نائماً علی ان المتحن اسم فاعل و أراد به الزاهد
مشوی * ***** گفت این مرد این طرف چو نشت عور * ***** در سیابان از ره و از شهر دور * ***** (المعنی)
قال أهل العبراء رأوا الزاهد نائماً عند الجبل علی طریق التعجب هذا الرجل فی هذا الطرف
لای شیء عور یعنی عریان فی البر الفریعید عن الطريق و المدينة می * ***** ای عجب مرده است
یا زنده که او * ***** می نترسد هیچ از کرب و عدو * ***** (المعنی) یا عجب هل هذامیت أم حی
لانه لا یخاف أبدان الذئب و العدم می * ***** آمدند و دست بروی می زدند * ***** قاصدا چیزی نکفت
آن ارجمند * ***** (المعنی) أهل العبراء أتوا الیه و وضعوا أیدیهم علیه ذاک الارجمند ای العزیز
المحترم و هو الزاهد لما رأه م فی تجسس أحواله لم یقل لهم شیء با بالقصد مشوی * ***** هم بخنبد

وبتجنيبه نيدر * وانما كرد از امتحان هم او بصير * (المعنى) ايضا لم يتحرك ولم يتحرك رأسه
 ومن جهة وسبب الامتحان ايضا لم يفتح بصره مشوى * يس بكفتة ندين ضعيف في مراد * از
 مجامعت سكته اندر او فتاد * (المعنى) بعد اهل العير لما رأوا حاله هكذا قالوا ترجمين على حاله
 هذا ضعيف بلا مراد من الجماعة والجوع وقع في السكتة أى في مرض السكتة لا يقدر على
 الحركة مشوى * نان بياوردند در ديكي طعام * تا برزندش بحلقوم و بكام * (المعنى) وهؤلاء
 القوم بعد هذه الكافات أتوه بتخبز و بطعام موضوع في قدر حتى هؤلاء القوم صبهوه في فيه وحلقه
 مشوى * يس بقاصد مردندان سخت كرد * تا بدين صدق آن ميعاد مرد * (المعنى)
 بعد ذلك الرجل الزاهد شد على أسنانه بالصدق حتى يرى صدق ذلك الميعاد مشوى
 * ورحشان آمد که اين بس في نواست * در مجامعت هالك مترك و فناست * (المعنى)
 لما رأوا الزاهد في هذه الحالة أنهم المرحة عليه وقال بعضهم لبعض هذا رجل زائد الجوع بلا
 نصيب وفي الجماعة هالك الموت والفناء مشوى * كرد آو ردين قوم اشتافتند * بسته
 انها شرايش كافتند * (المعنى) لما رآه القوم بهذه الحالة أتوه بسكين وبالاستجمال والأهتمام
 فتحوا بها أسنانه المربوطة بعضها ببعض مشوى * ريختند اندر دهاش شوريا * محي فشردين
 اندرونان پارها * (المعنى) وصوبوا في فيه الشور يا ونثر وافي فيه قطع الخبز مشوى * كفت اى
 دل كرحه خود تن مى زنى * رازمى داني و نازمى كنى * (المعنى) لما رأى الزاهد هذا الحال
 خاطب قلبه وقال يا قلب ولو كنت نسكت تعلم السر وتعمل الدلال والاستغناء يعنى تكون ثابت
 القدم في التوكل وتسلط طريق الامتحان حتى رأيت الرزق كيف يصل من قبل الله للرزوق
 فبأى سبب نسكت مى * كفت دل دانم و قاصد ميكنم * رازق الله ست برجان و تنم * (المعنى)
 فأجاب قلبه وقال الاحوال التي قلتم اعلما و افعلا ابا القصد أى أقصد فعلها مع علمي بقول الله
 تعالى وما من دابة في الارض الا على الله رزقها واعلم محققا ان الرزاق هو الله معطي و مجرى
 الرزق على الروح والبدن والكسب والطلب حجاب مى * امتحان زين پيد تر خود چون بود *
 رزق سوى صابران خوش مى رود * (المعنى) والامتحان بنفسه أزيد من هذا متى يكون وتقرر
 وتحقق عندي أن الرزق يذهب حسنا بجانب الصابرين قال الله تعالى ومن يتوكل على الله فهو
 حسبه فان من كان قدمه ثابتا في التوكل يوصل الله له رزقه بلا شك ولا شبهة * جواب دادن روياه *
 خرا و تخريص كردن او خرابر كسب * هذا في بيان اعطاء الثعلب للعمار الجواب و تخريص
 الثعلب للعمار على الكسب مشوى * كفت روياه اين حكايته اهل * دستها بر كسب زن جهد
 المقل * (المعنى) قال الثعلب للعمار دع هذه الحكايات واضرب الايدي على الكسب واجهد
 كعهد المقل أى اسع كسبي الفقير المحتاج لان الله أعطاك يدين ورجلين مى * دست داد دستت
 خدا كاري بكن * مكسبي كن ياري ياري بكن * (المعنى) لان الله أعطاك يدا و قدرة كن

بکار و کن بمکسب و کن لاصدق صدیقا و معینا یعنی کن منتفعا المنتفع منک صدیقک مشوی
 * هر کسی در مکسب با می نهد * یاری یاران دیگر می دهد * (المعنی) ألم تر أن کل من وضع
 رجلا وقد مافی مکسب لا حد ای عاونه غیر الکتب الذی کسبه يعطى أصدقاؤه معاونه یعنی
 أصدقاؤه ایضا یکتسبون و يستفیدون من کسبه مشوی * زانکه جمله کسب ناید از کسی *
 هم در و کرهم سقا هم حایکی * (المعنی) لان جمله الکتب لا یأتی من واحد ای لا یقدر واحد علی
 جمیع المکاسب ولا علی تحصیل جمیعها ایضا النجار و ایضا السقاء و ایضا الخائک یعنی لا یقدر
 أحد علی تحصیل الصنائع دفعة واحدة ولا یستفید منها لان الانسان مدنی بالطبع کل أحد
 یتقید بصنعة و علی هذا جرت العادة و حصل النظام مشوی * این باننازیست عالم برقرار *
 هر کسی کاری کز بند ز افتقار * (المعنی) العالم بهذا الاشتراک علی قرار واحد کل واحد من
 من الافتقار یتخار کارا ولا یقدر علی تدارک جمیع لوازمه می * طبل خواری در میان شرط
 نیست * راه سنت کار و مکسب کرد نیست * (المعنی) فاذا کان حال العالم کل واحد منهم بکار
 و بعضهم لبعض معاون فکون الواحد منهم فی وسط العالم طبل خواری آ کل الرزق یلا تعب
 و تختار البطالة لیس هذا الصفیح من شرط الانصاف لان الله لا یحب البطالین فان من أخذ
 من الناس المنافع ولم یعطهم نفعا لم یدخل تحت قوله تعالی و المؤمنون و المؤمنات بعضهم اولیاء
 بعض راءه نادیم من یدعی التصوف فیتعطل و لا یكون عالما یؤخذ منه و لا صالحا یقتدی به بل
 یكون همه بطنه فانه ینسلخ من الانسانیة بل من حیوانیة و یكون فی حکم الاموات لان
 طریقت فعل السكر و الکتب حتی تکون مراعی السنة فراع الطریق و السنة و کن فاعل
 الکتب و الحصة فان من اختار العزلة و توجه بالصدق الی مسبب الاسباب بکلیته هجمت علیه
 شیاطین الانس و الجن فیهووه و بسا * و ابه مسالک الغوایة و یقولون له هذه الحاله بطالة
 و الکتب لازم فاللائق به أن یحییهم بأن التوکل من جملة الاسباب ولو کان الله رزاقا لجمله
 عباده لکن بعضهم یرزقه بسبب ظاهر و بعضهم بسبب باطن و لو نشبت جمیع الناس بالسبب
 الظاهر لا یظهر ان التوکل من الاسباب و الحال أن التوکل منتهی جمیع الاسباب و الله
 تعالی قال و علی الله فلیتوکل المؤمنون و قال ان الله یحب المتوکلین * جواب کفتن خرو باهرا که
 بهتر ین کسب است هر کسی محتما جست بتوکل ای خدا کار مرا راست آورد و عامتضمن
 تو کاست و تو کل کسب نیست که بهیج کسب دیگر محتاج نیست الی آخره * هذا فی بیان جواب
 الحمار لانه لعب بان التوکل أحسن و أقبل المکاسب لان کل أحد یحتاج الی التوکل فأن لا یارب
 جئ بکاری الی العجوة و الدعاء متضمن التوکل و التوکل کسب عظیم لا یحتاج الی کسب آخر
 الی آخره می * کفتن من به از تو کل بر ربی * می ندانم درد و عالم مکسبی * (المعنی) قال الحمار
 للتعلم لا أعلم مکسب با فی عالم الدنیا و عالم العقبی أحسن من التوکل علی ربی لان التوکل

سبب حصول جميع الاوزان قال الله تعالى ومن يتوكل على الله فهو حسبه **﴿سبب**
شكرش راغبي دائم نديد * تا كشدش كرخدار زق مزيد *﴾ (المعنى) لا أعلم ولا أرى لسبب
شكر الله مثلاً ولا نظير ايكون العبد شغوفاً بشكر الله حتى يسحب ويجرح شكر الله للعبد الرزق
المزيد أي الزائد قال الله تعالى لئن شكرتم لازيدنكم فاذا كان الشكر سبباً لزيادة النعم فتحمل
مشقة السبب حماة والقرار على باب التوكل سعادة ممي **﴿بجستان بسيار شد اندر خطاب**
*** مانه كشتند از سوال و از جواب *﴾** (المعنى) والحاصل انه صار الخطاب بين الحمار والتعلب
بجنا كبر أي مباحث ومعارضات وبقيامن السؤال والجواب عاجزين ممي **﴿بعد از ان كه نقش**
بدان دره هلكه * نهي لا تلغو بايدي تهلكه *﴾ (المعنى) وبعدهما جرى قال التعلب للحمار
اعلم في المهلكة نهي لا تلغو بالأيدي تهلكة فان الله نهي عباده بقوله (ولا تلغو بأيديكم)
أي أنفسكم والباء زائدة (الى التهلكة) أي الهلاك بالامساك عن النفقة في الجهاد أو تركه
لانه يقوى العدو عليكم (وأحسنوا) بالنفقة وغيرها (ان الله يحب المحسنين) أي يقيمهم انتهى
جـ لاين في سورة البقرة ونفس المحل الذي أنت قاطن فيه أرض سخنة لانيات فيها ان لم تتركه
كانت خرجت عن طاعة الله تعالى ممي **﴿سبرد در صحراي خشك و سنبكلاخ * احق باشد جهان**
حق فراخ *﴾ (المعنى) والصبر في الصحراء ايا بسة والسبخة المحجرة حق والله تعالى عالم واسع
والله تعالى قال أرض الله واسعة متوى **﴿نقل كن زانجا بسوى مر غزار * محى چراغ اسبزه**
كرد جو بيار *﴾ (المعنى) وياحمار اترك العناد وانتقل لجانبا الارض التي طيرها كثير
وارع هناك الحشيش الاخضر اطراف النهر الكبير ممي **﴿من غزاري سبزمانه بدجان * سبزه**
رسته اندر آنجا تانميان *﴾ (المعنى) في أرض كثيرة الاطيار مثل الجنان الخضرة نباته هناك
الى وسط الانسان واعلم ان دأبه الشريف يقول عن لسان نبي معارف كثيرة ومعاني متنوعة
فعلى صاحب العقل ادراك ما أراد مثلاً في هذه القصة تارة يريد بالتعلب المرید الصادق وتارة
المرید المختال وتارة الشيطان وتارة النفس المملوءة بالعصيان ويريد تارة بالحمار أهل الدنيا
وتارة الفقهير الذي هو بلا نصيب وأراد هنا بالتعلب الرجل المرائي المختال المرشد بمجرى الفتق
وبجلاسة اتصافه بالحيلة للحمار البعيد عن الانهار المعنوية والمحروم من الرياض الروحانية
والساكن في وادي القلة والمحنة النفسانية والراضى بحاله قائلاً يا حمار السيرة انتقل من
وادي المحنة والقلة الى جانب البساتين المعنوية الجارية ماء الحياة في اطرافها النباتات فيها
النباتات الخضرة المعنوية من أنواع العلوم الدينية التي هي كالجنان فان من دخلها أحاطت
بعقله وروحه يا حمار الحيوان الطبيعية ان وصل لهذه المرتبة المعنوية وانحى في طرفه الالهية
ورعى من مرعاه ونشأ ونعى بها وبقي مرغه البال وهذا حال الرجل المتشيخ الداعي للساكن
في مرتبة الصبر ممي **﴿خرم آن حيوان كه او آنجا رود * اشتراند سبزه نايد اشود *﴾** (المعنى)

خرم بتشديد الراء أى مسرور ذلك الحيوان الذى يذهب هناك لان الجملة فى خضرته
 يكون محقوا مى ﴿ هر طرف دروى بكي چشمه روان ﴾ اندر وحيوان مرفه در امان ﴿ المعنى ﴾
 فى تلك الروضة التى طيرها كثير فى كل طرف عين جارية فمما الحيوان مرفه فى الامن والامان
 فاذا كان فى معلومك مثل هذا المسكن موجود لاى شئ لا يذهب اليه وتظلم نفسك والحصة لما ان
 واحد يختار العزلة مع القناعة والتوكل ويستغل بالعبادة يحضره شياطين الانس أو شياطين
 الجن أو النفس الامارة بالسوء ويرغبونه فى محبة الدنيا وذوقها ويقولون له كلاما عن الرضا
 بما قسم الله ويصاحبونه بكلام مخبر عن القناعة والتوكل فان كان السالك مقلدا يغتر بكلامهم
 ويفرغ من التوكل ويقع فى مشاق السكسب والمشتبهات وان كان مختارا للعزلة ومحققا لا يطرأ
 على قلبه الآلام ويعطى جوابا معقولا ويسكن الذى هو فى سيرة الحيوان لا يقدر على الجواب
 الشافى وله ذاقال مى ﴿ از خرى اورانمى كفت اى لعين ﴾ تواز انجاني حرازارى چنين ﴿
 المعنى ﴾ والحمار من حمارة لم يقدر ان يقول للشعلب يا عين أنت من هناك لاى شئ أنت
 ضعيف يعنى أنت تتقول عن القوة والقدرة والذرة والحلاوة ما هذه الخفاقة الموجودة فيك ولو
 كنت صادقا لما ظهرت فيك الآثار المكذبة لك وبهذا أراد الرجل انى العظ الغليظ الذى
 يقصد اضلال اهل الخلوته مى ﴿ كوشاط فرېسى وفتو ﴾ چيست ابن لاغرتن مضطرتو ﴿
 المعنى ﴾ ولم يقدر ان يقول للحمار للشعلب أين نشاطك وسرورك وفتوك وسمنك واطا فتك فاذا
 كنت فى الرياض السكيرة الثباتات ما هذا الاضطراب المرجود فيك لم أر علامة تخبر عن الذى
 ذكرت مشوى ﴿ شرح روضه كرد و غوز ورنيست ﴾ پس چرا چشمه تازان شخو رنيست ﴿
 المعنى ﴾ يا شعلب شرح روضتك المملوءة بالطيور ان لم يكن كذا فالأى شئ عينك منهم الم تلك شجرة
 اى هى حاربه عن أثر الذوق والصفاء فان الحمار ينبئ عن أثر السكر الناتج عن الذوق مى
 ﴿ اين كد اچشمى واين ناديدكى ﴾ از كد اى نىست نه از بكار بكي ﴿ المعنى ﴾ هذا الشتر وهذا
 العسفى من فقرك لا من بكار بكي أى أمير الامراء الواصل الى كثر القناعة بغنى القلب فان
 الذى تسكون عنده الدنيا لا تساوى جناح بعوضة فهو السعيد لا يصدر منه الطمع والشتره الا
 أن يكون ضرورا ومختالامى ﴿ چون ز چشمه آمدى چو فى تو خشك ﴾ ورتوف آهوى كويى
 مشك ﴿ المعنى ﴾ ويا شعلب لما أنك أنبت من عين ماء الحياة لاى شئ أنت عطشان وان كنت
 ناف الآهو أى صرة الغزال فأين رائحة المسك فهذان الشاهدان يكذبانك على مدعائهم
 ﴿ زانسه كوى كويى و شرحش مى كنى ﴾ چون نشافى در تو نامداى دنى ﴿ المعنى ﴾ وذلك الذى
 تقوله وتفعله شرحه فبادنى لاى شئ لم يكن فيك منه علامة فثبت انك بهذا الخصوص لست
 بصادق فكأنه يقول على وجه التعليم يا حمار الطبيعة لو كنت صاحب ادراك لأجبت الشعلب
 الختال على اضلالك بما قلته لك فى البيان المرقوم وأسكتته واسكن من حمارة يتكبعته فكان

المقصود من الحمار التي ومن الثعلب شياطين الانس والجن فيما يدعى الارشاد قبل
 اصلاح نفسه اللائق بالسلوك التفحص عن حاله ثم الاجتناب عن ارادته والمحافظة على
 اشرع القويم والافالهاك اهم حاضر * مثل آوردن اشتري بيان آنكه در مخبر دولتي كه فر
 و اثر آ چون نينى جاي متهم داشتن باشد كه او قلدست و آن راشيده است و بر خود مى بندد *
 هذا في بيان مجيء الجمل بالمثل وفي تمثيله بمخبر الدولة لما انك لا ترى أثر وشعلة الدولة فاخبره
 بتلك الدولة يكون محلا لهممته يعني اذا اخبر احد عن دولته ولم ير عليه اثرها فاتهامك له بالكذب
 ظاهر ومقرر لان ذلك المخبر مقلد وذلك الذي قاله استمعه من أهله و ربطه على نفسه أى استند
 لها يعني من تكلم بأمر التوحيد بطريق الارشاد لئلا ينسب اليه عليه حاله فما علم انه
 مقرر لما استمعه من مرشدك وقت تقريره بأى وجه كان لا يكون حاله وأراد بالدولة الدولة
 الروحانية منى * آن بكي پرسيد اشترا كه هي * از كجاي آبي اى اقبال بي * (المعنى) رجل
 سأل من الجمل قائلا هي بفتح الهاء وسكون الياء بمعنى تيقظ يا من مشيه لطيف من أين
 تأتي مى * كفت از حمام كرم كوى تو * كفت خود پيدا است در زانوى تو * (المعنى) قال
 الجمل له مجيبا جئت من حمام محبتك السخن اللطيف قال ذلك السائل على وجه التمسخر
 واتعجب يض للجمل نفس هذه الدعوى ظاهرة في ركبتك يعني من عدم خبر الجمل انه أى
 الحمام مطهرا فاذا زورات البدن مع الحمام وادعى انه اتى منه ولم ينظر لاوث رجله كان السائل
 يقول للجمل لو كنت صادقا في دعواك لما كان على يدك اثر النجاسة ظاهرا كذا المقلد يتقول
 كلمات أهل الله والحال ليس فيه من حالاتهم أثر مشوى * مار موسى ديد فرعون عنود *
 مهلتى مى خواست نرمى نمود * (المعنى) كفرعون العنود رأى حية موسى وطلب من
 سيدنا موسى مهلة وأراه ملامية مى * زير كان كفتند باسقى كه اين * تندتر كشتى جو هست
 اوربدين * (المعنى) قال العقلاء أصحاب الراى اللائق بهذا وهو فرعون ان يكون احد وأغضب
 لما انه هو صاحب الدين يعنى فرعون قبل مجيء موسى ادعى بقوله انار بكم الاعلى الالوهية
 واظهر السدرة فلما أتاه سيدنا موسى بالمعجزة الباهرة وهى العصا وراها انلايم وطلب مهلة
 حتى يجمع السحرة فذلك الوقت وقف على كذبه أصحاب الحكاسة وقالوا لو كان فرعون رب
 الدين لازدادوا شدة غضبه على موسى مشوى * معجزه كرا زدها كرماريد * نخوت وخشم
 خدايى اش چه شد * (المعنى) لو كانت المعجزة ثعبانا أو كانت حية ما يكون الكبر والغضب
 لربوبية فرعون يعنى ان صارت العصا ثعبانا بسبب معجزة موسى وظهرت علم ان فرعون ليس
 بالرب الاعلى لكن من فرعونته قال انار بكم الاعلى مع كونه أقل عباد الله تعالى ولهذا لم يقدر
 على الحدوة والغضب مشوى * رب اعلى كرو يست اندر جلوس * بهر يك كرمى چيست
 اين چابلوس * (المعنى) فى الجلوس على مرتبة الالوهية ان كانت ربي الاعلى لاجل حرارة هذا

الحابلوس بفتح الجيم الفارسية أى التملق والتبصبص ما يكون بمعنى بعد رؤية المجزة قالت
 الأ كاس لما رأوا ملامحة فرعون لو كانت المجزة تعبانا وأوحية لاي شئ طرأ على كبر فرعون
 ونخوته نقصان ولكانت الحية بالنسبة لعظمتهم ودودة وما اقتضى هذا التملق فعلم هذا الزدعواه
 كانت تقولوا وحال المشايخ المزورين يشبه هذا فاذا رأى تقواهم أصحاب القراسة لا ينفقون اليه
 ولهذا أشار فقال مى * نفس تو نامست نقلت ونبيد * دانكروحت خو شه غيبي نبيد *
 (المعنى) مادامت نفسك سكرانة النقل والنبيذ وهو الشراب فاعلم ان روحك لم تر عنقود
 العنب المنسوب للغيب يعنى مادام انك بفتح النفسانيه موجود اذ لم تنج منه لا تطلع على
 الاسرار الالهية ولا تقدر على الوصول الى المرتبة الروحانية ولا تقدر على التمتع من بستان
 المعارف الالهية بعنة وذهب مى * كه علامت زان ديدار نور * التجافى منك عن دار
 الغرور * (المعنى) لان من ديدار بكسر الدال اى رؤية النور وعلامات التجافى منك عن دار
 الغرور والتباعد عما سوى الله تعالى كانه يقول يا أصحاب التقليد والتزوير مادامت انفسكم
 سكرانة النقل والشراب الدنيوى فاعلموا أن أرواحكم لم تر عنقود كروم وبساتين الغيب
 لان مشاهدته علامة على مشاهدة الانوار الالهية التى لا تحصل الا بالتجافى عن دار الغرور
 فان من ادعى الاسلام والعرفان والايقان ولم يتجافى دار الغرور كان دعواه تقولا ادعى
 صدق لان النبي صلى الله عليه وسلم لما قرأ أفن شرح الله صدره للاسلام فهو على نور من ربه
 قال اذا دخل الثور فى القلب انشرح وانفسح فقالت الصحابة وما علامة ذلك يا رسول الله قال
 التجافى عن دار الغرور والاناية الى دار السرور والتأهب للوثة قبل نزوله كذا من تريايزى
 أهل الصلاح ومال الى الدنيا كانت أقواله كذبا كذبها زيه مشوى * مرغ چون بر آب شورى
 مى تند * آب شيرين رانديست او مدد * (المعنى) لما يدور الطير على ماء مالخ على الدوام
 ذلك الطير لم يرمعونة الماء الحلو يعنى كل من كان فى طلب الدنيا على الدوام لم يذوق لذة
 العشق فيما هو اذ اوم على ذكر الله لتصل الى الله والاتباق فى الايمان التقليدى لانك لم تر
 الايمان التحقيقى المقرون بالبراهين وهذا قال مشوى * بل سكه تقليدست آن ايمان او *
 روى ايمان زانديده جان او * (المعنى) بل ايمانه تقليدى لم يصل لمرتبة التحقيق وروحه لم
 توجه الايمان ويظن نفسه من الخواص مشوى * بس خطر باشده قلدرا عظيم *
 از ره وره زن شيطان رجيم * (المعنى) فيكون للقلد خطر عظيم من الطريق ومن الشيطان
 الرجيم قاطع الطريق مشوى * چون بيند نور حق ايمان شود * ز اضطرابات شك اوسا كن
 شود * (المعنى) والى ايرى المقلد نور الحق يكون امينا ويكون ساكنا من اضطرابات
 الشك وبرئانهما ويحدمرتبة النفس المطمئنة فيليق به خطاب بايتها النفس المطمئنة
 ارجعى الى ربك راضية مرضية فادخل فى عبادى وادخل جنتى فان من علم ان الله هو الرزاق

ذو القوة المتين علم علم تحقيق لاعلم تقليد ونحمان الاضطراب على رزق عياله واشتغل بالطاعات
 وخلا من الافكار الدنيوية لعلها لا تارزق غير الله فعال هذا الغم لاجل الآخرة لا غير مشوي
 ﴿نا كف در بيانيدسوى خاك﴾ كاصل او آمد بود در اصط. كلك (المعنى) مادام زبد البحر
 لم يأت طرف وجانب التراب ذلك الزبد أى أصله التراب فيكون بالاصط. كلك مى ﴿خا كيست
 آن كف غريبست اندراب﴾ در غربي چاره نبود ز اضطراب (المعنى) وتلك الوسيلة
 الكف وهو الزبد ترابي وغريب في البحر وفي الغربة لا يكون له علاج من الاضطراب والحركة
 على ان معنى الاصط. كلك الاتظام كأنه بقول مادام ان زبد البحر الذى هو على البحر لم يأت
 جانب التراب الذى هو أصل الزبد فاذا لم يأت الزبد أصله لا يتخلون الاضطراب على وجه البحر
 لان الزبد ترابي وهو في البحر غريب والغريب لا يفارقه الاضطراب بل الاضطراب والحركة
 من شأنه كذا من كان في هذا العالم غريبا مادام ان جسده لم يأت مرتبة أصله وهو التراب
 لا يتخلون الحركة والاضطراب أى الاصط. كلك الذى هو بمعنى الاتظام لان هذا الجسد
 الانسانى تراب وفي بحر هذا العالم غريب والغريب لا يفارقه الاضطراب لكن الروح
 والجسم يتجوان من الاتظام والاضطراب في ذلك الزمان اذا وصلت الروح الى أصلها والجسم
 الى طبيعته اما بالموت الاختيارى أو بالموت الاضطرارى كذا المقلد مادام انه لم يصل الى الله ولم
 يشاهد أنوار الاله لا يتخلون الحركة والاضطراب لان أصل جميع الموجودات العالم الالهى
 والذى لم يصل الى العالم الالهى غريب والغريب لا يتجمن الحركة والاضطراب فعلى
 العاقل ان يسعى للوصول الى العالم الالهى مى ﴿چونكه چشمش باز شد وآن نقش خواند﴾
 ديوار بروى ذكر دستى نمايد (المعنى) لكن لما ان عين المقاد انفتحت وقرأت ذلك النفس
 لا يبقى للشيطان عليه مرة أخرى يد ولا قدرة ولا حكم ولا تصرف ولا علة لانه وصل لمرتبة
 العبودية فصدق عليه قوله تعالى ان عبادى ليس لث علمهم سلطان ودخل في زمرة عباد الله
 المخلصين لان ربنا حكى لتاعن الشيطان انه قال في عز تلك لاغور بهم أجمعين الاعبادك منهم
 المخلصين مى ﴿كرجه بار وياه خرامر ار كفت﴾ سرسرى كفت ومقلد وار كفت (المعنى)
 ولو قال الحمار للتعاب أسرار او معارف لكن قاله امعه بلا فائدة وكان معه كالمقلد يعنى قال الحمار
 للتعاب الاسرار المتعلقة بالرضا بما قسم الله والقناعة وبين له الشكر على النعمة لكن قالها
 كالمقلد لان هذه الخصال ليست حال الحمار وأراد بالحمار المقلد الجاهل بأمور الآخرة ولو قرأ
 جميع العلوم الآلية ولو قدر على المباحثة مع شياطين الانس والجان لما انهم لم تكن حاله لم يكن
 فائدة منها وعاقبة الامر يقع في ورطة النفس الامارة والشيطان والعياذ بالله مى ﴿آب را
 بستود و تايق بود﴾ رخ دريد و جامه او عاشق نبود (المعنى) مدح الماعلم يكن تائق أى
 طالب ابواستمافا و خدش وجهه و مرق ثيابه ولم يكن عاشقا قال الجوهرى تائق نفسى الخ الشئ

نوقاوتوقانا أى اشتاقت بمعنى المقلد يقول العشق الالهى والذوق الروحانى والشوق الربانى
 والحال انه ليس له من العشق والذوق والشوق حال بأن كان كالعشاق يمزق ثيابه وليس له خبر
 من العشق كاهل لرباه فانهم يعطون ولا يتعطون مى ﴿ ازمناق عذر رد آمدنه خوب زمانه
 در اب بود آن فى در قلوب ﴾ (المعنى) كما ان العذرا فى من المناق رداى مردود اولم يأت حسنا
 ومقبولا لان عذرا المناق كان فى شفته و ايس فى قلوب المناق من العذرى بل كان يتقوله مى
 ﴿ بوى سيمش هست و جزو سيب نيست * بود و جزاى نى آسبب نيست ﴾ (المعنى) وفى ذلك
 المناق راحة التفاح موجودة وليس فيه جزء التفاح وفى ذلك المناق من الراحة ليست الا
 لاجل الجدل بهـ نى هو لاجل الضرر الصافى لان المقلد المناق يحفظ اصطلاحات اهل الله
 و يتقول الارشاد و هذه الحالة له و غيره ضرر صاف لانه اختار هذه الحالة لاجل منافع الدنيا
 و الحصول الشهرة و الرفعة و الاعتبار ابرع اليه الناس و يدخلوا تحت ارادته فيكون صالحا و مضلا
 و أراد بالتفاح الطريقة و الحقيقة و من جزئه الكلمات المتعلقة بالطريقة و الحقيقة فان المقلد
 المناق يحفظها و اولى فيه منها جزء و لا قطعة و أراد براهنة التفاح الاصطلاحات التى
 حفظها يعنى المناقون جاؤا الى الرسول صلى الله عليه وسلم و قالوا غلبتنا أموالنا و أهلونا
 فاستغفر لنا فأجابوا بقوله تعالى يقولون بألسنتهم ما ليس فى قلوبهم و بقوله تعالى لا تعذبوا
 اليوم فقد كفرتم بعد ايمانكم لانه لم يكن فيهم من الطريقة المحمدية غير الراهنة و ليس فيهم من
 الايمان جزء كذا المقلد حفظ كلمات الاولياء الهامارى به الناس و يرى نفسه انه منهم و أى
 مذاق يكون بعد هذه الحالة مى ﴿ حمله زن در ميان كارزار * نشكند صف بلکه كردد كارزار ﴾
 (المعنى) مثلا فى وسط الحرب و القتال حمله النساء لا تخرق الصف بل حال المرأة فى وسط
 عسكر العدو و خراب بفعل الكار المثل كالمقلد يحفظ اصطلاحات المشايخ و من بيانه لها فى
 المجالس لا يقدر على الوصول الى الطريقة و الحقيقة على ان الكارزار اعظم مفرد معنى القتال
 و الشافى مركب من الكار المثل مى ﴿ زن كه بينى هچ و شير اندر صفش * نبيخ بكرفته همى
 لرزد كفش ﴾ (المعنى) و لو رأيت المرأة فى صف العسكر كالسبع بالصلابة و الشجاعة ماسكة
 السيف اسكن من زيادة خوفها ايرجف كفها و يدها كذا المقلد و لو أرى نفسه اهل حال اسكن
 ان تفحصه لم تجد من الحال فيه شيئا مشوى ﴿ و اى آنكه عقل او ماده بود * نفس زشتش ز
 او ماده بود ﴾ (المعنى) آه على الذى عقله انى و نفسه القبيحة ذكروهم بأباهوى و الهوس يعنى
 عقله ضعيف و نفسه قوية بالفسق و الفجور فاذا غلبت على عقله كالذكر انى و الاتى ذكرا
 مشوى لاجرم مغلوب باشد عقل او * جز سوى خسران نباشد نقل او ﴿ (المعنى) لاجرم
 ان ذلك الذى هو انى السيرة يكون عقله مغلوبا لا يكون نقله و حركته غير الخسران مشوى
 ﴿ اى خذك آن كس كه عقلش نر بود * نفس زشتش ماده و مضطرب بود ﴾ (المعنى) يا سعيد

السعادة لذلك الذي يكون عقله كرا ونفسه القبيحة تكون انتى ومضطرة بالعجز اذا حكم
 عليها اتى بها الى جانب العبادة وهذا مضمون قوله صلى الله عليه وسلم طوبى لمن كان عقله كرا
 ونفسه انتى وورب لمن انه كس وقال طوبى لمن كان عقله امرا ونفسه اسيرا وويل لمن انه كس يعنى
 السعادة لمن غلب عقله وحكم على نفسه مى **عقل جزوى** اشز وغالب بود * نفس انتى را
 خرد سالب بود **(المعنى)** وذلك الذى يكون عقله الجزقى ذكرا وغالبا يعنى خوى الرجال
 قوامون على النساء يكون العقل الجزقى سائبا للنفس الا انتى بحكمه عليها ومانعاه امن جميع
 القبايح مى **جملة مائة بصورتهم** جربست * آفت او هجو وان خراز خربست **(المعنى)**
 جملة الاناث بالضرورة جرى وقوى لى كن آفتها ونقصانها كغلو بية ذلك الحمار لانه غلب من
 الحمارية والحماقة مثلا كل ضعيف وعامى اذا اهتم بالاعمال وغلب على نفسه بقدره على الخلاص
 من مكرهاو وسوستها وان كان مغلوبا يتبعه من حماقته ودناءته مشوى **وصف حيوانى** بود برزن
 فزون * زانك سوى رنك و بود ارد ركون **(المعنى)** وصف الحيوانية يكون على المرأة فزائدا
 وغالبا لان المرأة تمسك الى جانب اللون والرائحة كونها وميلامى **رنك وبوى** سبزها آن خرد
 شفيد * جملة حجتهم از طمع او رعيدي **(المعنى)** وذلك الحمار سمع من الثعلب الروضة كثيرة
 الخضر ولا حظ لو نها وراشتها نفر من طمعهم من جملة الجمع أى البراهين التى اتى بها على
 القناعة والتوكل ويقع هذا الكثير من الناس بأنه يختار العزلة والطاعات فاذا ظهر له منصب
 ترك جميعها ونفر منها ملامى **نشته محتاج** مطر شد و ابرنى * نفس راجوع البقر يد صبرنى **(المعنى)**
العطشان صار محتاج المطر والحال السحاب ايس بوجوده وصار للنفس جوع البقر
 والصبر لم يكن كذا كان الحمار فى المثل مثل ذلك العطشان المحتاج للمطر والحال سيب المطر
 وهو السحاب لم يكن موجودا ونفسه كانت مبتلية بكثرة الاكل والحال لا صبره لانظر لحال هذا
 ان لم يصبر كيف تكون عاقبته لانه لو صبر لوصل الى مراده مى **اسبر آهن** بود صبر اى پدر *
 حق بنشته بر سبر جاء الظفر **(المعنى)** يا اباى صفة الصبر فى المثل كالترس الحديد فان الله تعالى
 كتب على ترس الصبر جاء الظفر قال الجوهرى الترس الترس بالترس والترس فى اسان الفرس
 يقال له سبر **كسر السين** وقع الباء الفارسية على فحوى من صبر ظفر ومن لا صبر له
 لا ايمان له فان الصبر على المشتميات النفسانية فى الطريق الا همى كالترس الحديد كتب الله
 فيه الصبر مفتاح الفرج والصبر تزيق الحرج والصبر معراج الدرج مى **صه دليل** آرد
 مقلد در بيان از قياسى كويد انزانه از عيان **(المعنى)** ولو اتى القلدى فى التقرير والبيان
 بما تدهليل بقواها كاه من القياس ولا يقواها من العيان يعنى الحالات التى بينها فى طريق
 السلوك الى الله ليست حاله ولا عيان وقوعها مشوى **مشك آلوده** ست الامشك ليست *
 بوى مشك نفس ولى جزر بيشك ليست **(المعنى)** القلدى فى المثل ملوث بالمشك لى من مشك

اى فيه راحة المسك الا انه ليس بمسك اى ليس من اهل الله ولو كان في المقدرا شحة المسك
 لكن ذلك المقلد ليس هو غير المسك بضم الباء الفارسية البعر يعنى ولو اورد المقلد للدين
 والطريقة معنى الآيات والاخبار لا يقررهما من جهة المعانية بل يقررهما من جهة الظن
 لا جمل ان يرى نفسه عالما ومشرقا بطريقها ولكن ليس هو نفسه عطارا ولو كان عطارا
 لكن وجوده بعرقه ينادى بالابسة يشتمرانه ليس بشئ مشوى **﴿﴾** كما يشكى مسك كرداى
 مرید * ساها بايد دران روضه چريد **﴿﴾** (المعنى) يا مرید بضم الميم بمعنى الطالب او بفتح الميم بمعنى
 مردود يعنى يا مرید حتى يكون البعر مسكا كم من سنة يلزم له الرعى فى تلك الروضة يعنى يلزم
 للمقلد حتى **﴿﴾** ونحوه فى تناول من العبادات فى الرياض المعنوية بذها به لحضور المرشد
 والاستفاضة منه أنواع المجاهدات لتزول منه الصفات النفسانية التى هى كالبعر وتبدل
 بالاخلاق المرضية التى هى كالمسك ألم تنظر الى الظبي لما رعى فى الرياض انواع الازهار
 المسكية كيف تفوح منه ومن سرته الرائحة المسكية فانت اربع فى صغارى الطريقة ورد
 المعرفة وسبل الاذواق وازهار الاخلاق حتى يكون قلبك منبع مسك العلوم وتنجون
 الصفات الحمارية والاخلاق الحيوانية مشوى **﴿﴾** كما يبايد خوردد وجوه همچون خران *
 آهوانه درختن چرارغوان **﴿﴾** (المعنى) بأن لا يأتى طعام التبن والشعير مثل الحمير اى لا يتقيد
 بكثرة الاكل والشرب ويتركه بل كالظبي رعى فى صحراء الخنت الارغوان والزعفران على ان
 كما بفتح الكاف العربية مخفف من كاه وهو التبن مشوى **﴿﴾** جزق زعفران يا سمن يا كل مهر *
 رو بصر اى خنت با آن نفر **﴿﴾** (المعنى) ولا ترع غير العرقل او الباسمين أو الورد واذهب
 لذلك النفر فى صحراء الخنت ان اردت الرعى معهم يعنى ان اردت الخلوة والعزلة اذهب
 لحضور اهل الحقيقة واستفص منهم يا سمن المحبة وقرنفل المودة وورد العشق مى **﴿﴾** معدة را
 خوكن بدان ريحان وكل * تايباى حكمت وتوت رسل **﴿﴾** (المعنى) واجهل معدتك
 معتادة بذلك الريحان والورد المعنوى حتى تتبحر حكمة وقوة الرسل مى **﴿﴾** خوى معدة زين
 كه وجوباز كن * خوردين ريحان وكل آغاز كن **﴿﴾** (المعنى) عادة المعدة من هـ لذا التبن
 والشعير آخرها اى افرغ من النفسانية والجسمانية ثم اشرع فى كل الريحان والورد
 المعنوى فان الالك اذا لم يترك الاغذية الجسمانية ليس له حصص من الاغذية الروحانية وهى
 الحكم الالهية والاسرار الخفية مشوى **﴿﴾** معدة تن سوى كه دان مى كشد * معدة دل سوى
 ريحان مى كشد **﴿﴾** (المعنى) يا طالب معدة البدن تسحب صاحبها جانب السكران وهو
 الموكل على جمع المال وارادته الجسمانيات والحيوانات ومعدة القلب تسحب صاحبها
 لجانب الريحان اى توصله لمرتبة الروحانية لان كل من تبع معدته الجسمانية لا يتنجون
 الحيوانية وكل من تبع معدته القلبية وصل الى الروحانية مى **﴿﴾** هر كه كاه وجو خوردد قربان

شود * هر که نور حق خورد قرآن شود * (المعنى) والحاصل كل من اكل الغذاء الجسماني الذي هو بمثابة التبن والشعير وكان مرعايا جسمه كان كالكابقر والغنم حيوانا مذبوحا يسكين الموت والغناء وذلك الذي يجعل نور الحق لروحه غذاء وكان لقبه حظ ونصيب من العلم والحكمة كان مظهر السرا لقرآن وشاهد جميع معانيه ووصل لقام الوحدة وخلان جميع الاخلاق الذميمة مى * نيم تومشكست ونيم يشك هين * هين ميفزاشك افزاشك چين * (المعنى) فيا طالب الرزق الروحاني تيقظ انت نصفك بمثابة المسك الاذفر من جانب عقاك وروحك ونصفك الآخر كايغر لا معنى له وهو جانب الجسمانية تيقظ لاترد جسمه انبتك التي هي بمثابة البعر بل زد روحانيتك التي هي بمثابة المسك الصيني مشوي * ان مقلد صد دليل وصد بيان * برزبان آردنداردهج جان * (المعنى) ذلك المقلد يأتي على لسانه بمائة دليل وبماتة بيان لكن لا يمسك روحاى المقلد جرى بالثقل والقال ولكن غافل عن الروح مى * چونکه كوينده ندارد جان وفر * كفت اورا كي بود برك * وثمر * (المعنى) اما ان قائل العلم والمعرفة لا تمسك لروحه لطافة حتى يمسك اقوله ورقا وثمر اي معنى المقلد لان انبياء والاولياء يأتي من كلماتهم الطيبة بمائة دليل ومائة بيان ويقرها للناس ولا يمكن ان ينس لثقتهم روح ولسا لا يكون للمتكلم ايقان ولم يحى قلبه بالعلوم لا يكون لكلامه روح ولا يؤثر في قلوب الخلق والحاصل المقلد يدعو الناس ولو كان لهم خبر من كونه مقلد لما اتبعوه وان اتبعوه لا يحب لان الناس عوام والجنسية حلة الانضمام مشوي * مى كند كستاخ مردم رابراه * وبيجان لرزان ترست از برك كاه * (المعنى) ولوجعل المقلد الذي لا عار له الرجال بالطريق أى دعاهم طريق الرشاد لكن المقلد في الطريق خائف وارجف من ورقة التبن لانه ليس له استحكام ولا ثبات في طريق الله تعالى مى * پس حديثش كرجه بس بافر بود * در حديثش لرزه هم مضمر بود * (المعنى) بعد حديث المقلد ولو كان بزيادة الفصاحة والبلاغة وحسن البيان لكن في حديث المقلد أيضا الرجفان مضمر ومستور لانه لا عمل له بموجب قوله * فرق ميان دعوت شيخ كامل واصل وميان سخن ناقصان فاضل فضل تحصيل بر بسته * هذا في بيان الفرق بين دعوة الشيخ الكامل والواصل وبين كلام الناقصين والمنسويين لتحصيل فضل الفاضل الذي استندوه وربطوه على انفسهم يعنى هذا البيان الشريف والكلام المنيف في التفريق بين المرشد الكامل صاحب الحال وبين كلام فضل الفاضل الخالي عن الحال ولوربط على نفسه العلوم والفضائل واشتهر به بين الناس لكن هوانا من جهة كون العلوم لم تسكن حاله بل ربطها على نفسه واما الشيخ الكامل فله مطابق لحاله كل مانكلم به كان حسب حاله وموافقا لعمله لانه ان نقل كلام الانبياء والاولياء فيواسطته كأنه قرر حسب حاله وهذا الميربط بل نبت وترين باعشار نخل وجوده في بستان الحقيقة والفرق بينهم - ما عظيم مشوي * شيخ نوراني زره آكه

كند * باسخن هم نور راه - مره كند * (المعنى) الشيخ النوراني وهو المرشد الكامل
 الواصل الى الله تعالى يرشد مره بالمرشد بالكلام الى طريق الحق ويجعله بيقظان من طريق الحق
 وايضا يجعله رفيقا ورفيقا لسان المرشد عالم وعامل في ربي مره بالقول والفعل مشوي * جهده
 كن تامست ونوراني شوي * تا حديث راشود نورش روي * (المعنى) يا مقلد تيقظ واجهد
 واسع حتى يظل ارشاد الشيخ النوراني تكون سكرانا بعشق الله تعالى وتكون نورانيا حتى
 نور حديثك وكلامك يكون مقرونا بالاستفادة من الشيخ النوراني وروي فانك اذا تأثرت بكلماته
 المسكية تكون سكرانا وتنجون ظلمات الشكوك والشبهات ويا بانوار اليقين مشوي
 * هر چه در دوشاب جوشيده شود * در عقیده طعم دوشابش بود * (المعنى) كل ما غلى
 في اللبس يكون طعم ولذته ديبه في المعقود باللبس مشوي * از جزر و زسيب به و ز کردگان *
 لذت دوشاب يابي توازان * (المعنى) من الجزر ومن التفاح ومن السفرجل ومن الجوز تجدد
 لذته اللبس أنت من تلك المذكورات والجزر لفظ عربي بفتح الجيم والراي المجمعين
 وبالفارسية كزر بفتح الكاف الفارسية والراي المحببة والسبب هو التفاح وبه بكسر الباء
 العربية وسكون الهاء السفرجل والسكر دكان بكسر الكاف الاولى وفتح الثانية الفارسيين
 وقيل الاولى فارسية والثانية عربية اسم الجوز الرومي والحاصل ان المذكورات لما رويها
 باللبس وتعبوا به ظهرت فيهم لذته اللبس لان اللبس أثر في جميع أجزاء المذكورات مشوي
 * علم اندر نور چون فرغ زده شد * پس ز علمت نور بايد قوم لد * (المعنى) فاذا علمت هذا المثل
 فاعلم لسان نور العمل في العلم فرغ زده شد بفتح القاء والعين بمعنى تربي بصيغة المجهول في ذلك
 الوقت من علمت القوم اللد أي المعاندون يجدون نوراً وتوثر ان تصاح في السامعين واما اذا كان
 القول ليس مطابقاً للعمل لا يتأثر أحد به مشوي * هر چه گوئي باشد آن هم نور ناک * کاسمان
 هر کز نبارد غیر ناک * (المعنى) فاذا يسر لك هذه الحسالة بعد كل ما تقول يكون أيضاً منورا
 ونورانيا لان من السماء كل وقت السماء لا تمطر الا النظيف كما قال الله تعالى وزلنا من السماء
 ماء طهورا وقالوا كل انا بما فيه يترشح كذلك سماء قلبك لا تمطر غير الافراط الطاهرة
 والمعاني اللطيفة لان علماء الظاهر زينة الأرض والمثك وعلما الباطن زينة السماء والمثكوت
 مشوي * آسمان شو بارش و باران ببار * ناردان بارش كند نبود ببار * (المعنى) فيمكن
 يا هذا سماء وكن سحابا ومطر طرا بمعنى كن مظهر العلم الالهي واجعل الناس تتقبض
 منلك وتنتفع ولا تكن محلامتعا را كالمقلدين الناقصين لان الميزاب ولو كان يمطر لسكن لاهي
 القرار والسكران لان ماء من السحاب يجري فورا ولا يبقى به قطرة كذا المقلد بالنسبة
 للمحقق كالميزاب والمحقق سحاب وشأن السحاب الأمطار لاشأن الميزاب والدعوة الى الله مسلمة
 للمرشد الكامل لا للمقلد لانه بمثابة الميزاب يجري منه ماء العلم ولا كار له بالعلم لانه فيه طارية ولكن

الكامل الذي هو بمثابة السحاب الماء فيه ذاتي واهذا قال مشهور ﴿آب اندر ناودان عاریتست
 آب اندر برودر با فطریتست﴾ (المعنى) الماء في الميزاب عارية في الماء في السحاب والبحر
 فطري وذاتي واهذا الماء لا يتب في الميزاب مشهور ﴿فكر واندیشه ست مثل ناودان ووحی
 ومكشوفت ابرو آسمان﴾ (المعنى) الفكر والتفكير مثل الميزاب ولكن الوحى والمكشوف
 مثل السحاب والسماء كان الميزاب بلا نفع ولا فائدة كذا عقل المعاش اذا ظهر منه فكر وتفكر
 لا فائدة فيه بالنسبة للافكار المتعاقبة بالآخرة فاللازم للسالك أن يكون كالسحاب مطرا للافكار
 الاخرى بالوحى الاهاهى وكالسماء مكشوفة وظاهر مشهور ﴿آب باران باغ صدرتلك آرد
 ناودان همسایه در جنتك آرد﴾ (المعنى) ماء المطر يأتي للباغ والبستان بما تعلقون والطلاقة
 كذا الاهام الالهوى والكشف الربانى الحاصل من العلوم يعطى البستان وكرم القلب مائة
 نوع من اللطافة وتواضعه اما الميزاب يأتي للجبارى الخصومة والحرب كذا ماء العلم والفكر
 الحاصل من الفكر والتفكير يأتي لمقارنه وفقره اذا جرى جانبه بسبب البحث والجدال بما تارة
 مشاجرة وقتال مى ﴿خر دوسه حمله برو به بحث كرد﴾ چون مقلد بد فریب او بخورد ﴿المعنى)
 والحاصل الحمار المسكين حمل على الثعلب وفعل معه البحث مرة مرتين ثلاث مرات لما كان
 الحمار مقلداً أكل الحمار خداع الثعلب لان المقلد على كل حال مغلوب شياطين الانس والجن
 مشهور ﴿طنطنه ادراك بینانی نداشت﴾ دمدمه روبرو بسكته كاشت ﴿المعنى) لم يسلك
 الحمار طنطنة الادراك المنسوب الى البصير وقوته لان بصيرة الحمار غير قوية لا حرم دمدمه
 وهجوم الثعلب أحالت على الحمار سكته مشهور ﴿حرص خوردن آبخنان كردش ذایل﴾ كه
 زبونش كشت بايان صد دليل ﴿المعنى) حرص الاكل والشرب جعلت ذلك الحمار ذليلاً بان
 صار الحمار مغلوب الثعلب بخمسة دلائل يعنى المقدم وصوله لعلوم ودلائل كثيرة لاجل
 حرصه على الدنيا والمال والجاه كان مغلوب الجن والانس فارغاً من أحوال الآخرة على حسب
 ذل من طمع لانه لم يسلك الادراك المنسوب للبصيرة كذا الواعظ يقول للناس الدلائل
 والبراهين وليكنه لما يميل الى الشيطان ولدمدمته بسبب متاع الدنيا يملك باقهر الالهوى
 ﴿حكايت آن مخنث و پرسیدن لوطی از او در حالت لواطه كه ابن سلاحه و خنجر از بهر
 چیست كه ت برای آنكه هر كه با من بداند بشد شكمش بشكافم لوطی پرو آمد و دشمنی كرد و مى
 گفت الحمد لله كه بدخنى اندیشم با تو﴾ بيت من بيت نیت اقلیمست ﴿هزل من هزل نیت
 تعلیم است﴾ ان الله لا يستجى أن يضرب مثلاً ما بعوضه خفاؤها أى ذفاؤها فى تغيير النفوس
 بالانكار ان ما أراد الله بما أملا وانك جواب مى فرماید كه خواستم بضل به كثر او يمى
 به كثره كه هر قننه همچو ميزانست بسياران بدر مرغ ووشوند و بسياران مى مراد شوند
 ولود أمات فيه قليلا وجدت فيه من نتايجه الشريعة كثره ﴿هذاتى بيان حكاية

ذلك الخنث وسؤال اللوطي له حالة اللواطه قائلا هذا السلاح وانخرج من أجل أي شيء
 يكون وجواب الخنث له لا جمل ذلك الذي يقصد به الفعل الشنيع اخرج بالسلاح بطنه
 اللوطي أقي جانبته لا جمل الفعل الشنيع وفعله وقال له الحمد لله لم افعل ولم أتفكر. هل فكما
 وشناعة ولا أسأت بل كذا فلما أورد سببه داره ولا ناه هذه الحكاية التي هي نوع من الهزل
 وقصد بها مجرد التعليم والارشاد وأراد بالهزل الهزل المتضمن لمعان وأسرار حجة قال بيتي
 هذا ليس بيت بل هو قلم وهزلي ليس بهزل بل هو تعليم كأنه يقول ليعلم أن رأى في كتابي
 هذا الهزل وقال هذا كلام لا فائدة فيه ولا يليق بالمرشد واساء الظن وطعن بالأنه أن تسمى
 الظن لان بيتي ليس كآيات الشعراء والبلغاء بل هو قلم وجامع لحقائق كثيرة وهزلي
 في الصورة هزل واما في المعنى للطلاب عين التعاميم والجد جامع لحكايات ونصائح وهو ان الناس
 تعثرى المالة طبعهم باسئاع الكلمات الجدمائين الى الهزليات وهذه الحكايات التي
 هي على وجه الهزل مندرج فيها أنواع من الحكم والمواعظ وهذا يعلمون الناس لان الأولياء
 متصفون بصفات الله ومن صفاته عدم الاستحياء قال الله تعالى في سورة البقرة (ان الله
 لا يستحي أن يضرب) يجعل (مثلا) مفعول أول (ما) نكرة موصوفة مفعول ثان أي
 أي مثل كان (بعوضة) مفرد البعوض وهو صغير البق (ف فوقها) أي أكبر منها أي لا يترك
 يسانه لها فيه من الحكم (فأما الذين آمنوا فاعلموا انه) أي المثل (الحق) الثابت الواقع
 موقعه (واما الذين كفروا فيقولون ماذا أراد الله بهم) (ان الله جل جلاله قال لنجم الدين لان
 في كل شيء من العرش العظيم الى الذرة الحقيرة لله تعالى آية تدل العباد الى المعبود وتهدى
 القاصد الى المقصود وفسر هذه الآية سيدنا ومولانا بقوله أي فما فوقها في تغيير النفوس
 بالانكار ان ماذا أراد الله بهم - كما مثلا كأنه يقول ان الله لا يستحي أن يضرب مثلا بعوضة فما
 فوقها في تغيير النفوس بالانكار ان ماذا أراد الله بهم - كما مثلا الاستحياء يطلق على التغيير
 والانكسار الطارئ على الانسان حتى يمسك يده من الكار المذموم بسبب المذمة والمالمة
 والله تعالى مغزى من التغيير والانكسار والانقباض مع ان الحياء من صفات الحق لانه ورد ان
 الله كريم يستحي اذا رفع الرجل اليه يديه أن يردهما صفرًا خائبين فيكون الحياء على طريقتين
 الاستعارة والتمثيل وقال بعضهم الحياء صفة من صفات الله لا يعلم كيفيةها أحد وقال
 الكشاف كان الكفار قالوا أما يستحي رب محمد ان يضرب مثلا بالذباب والعنكبوت فأجابهم الله
 على وجه المقابلة والمساكلة لا يستحي وسبب النزول لما ذكر الله في القرآن الذباب
 والعنكبوت قالت اليهود على طريق الاستهزاء والانكار الله تعالى سلطان لا يليق به ولا هو
 كلامه مثل ذكر الذباب والعنكبوت الحقيرة فكان مضمون لا يستحي لا يسأل أن يضرب مثلا
 بالبعوضة وما فوقها في حق الكافرين المغيبرين لانفسهم والمنكرين فانه تعالى لا يستحي منهم

و به دذالك يجيب الله تعالى ويقول مرادى با براده هذا المثل للكافرين والمنكرين بصل به
 كـ يراو يمدى به كثيرا لانهم لا اطلاع لهم على سر وحكمة الكلام الا هسى لأجل كونهم
 صلوا همت الطعن والانكار ويمـدى به المؤمنون بسبب المثل الحسن ليشتهقوا اليلا ونهرا
 باطاعات لان كل فتنه ظهرت في الدنيا مثل الميزان كثير من الناس يكون سببها أحمر الوجه
 أى أبيض الوجه واصلا الى السعادة كأهل الايمان وكثير من الناس بسببه يكون مردودا
 ويدقى في الضلالة بلا مراد والله تعالى قال واقد ضربنا للناس في هذا القرآن من كل مثل لعالم
 يتذكرون وقال في محل آخر وتلك الامثال نضربها للناس لعالمهم يتفكرون فعلم هذا ان ضرب
 الامثال للناس فيه فوائد كثيرة ولونامات فيه قليلا وجدت فيه من نتائجها الشريفة كثيرا
 فيا صاحب النظر لا تنظر الى القصة الواقعة في هذا الكتاب بل انظر الى الحصة لان منافع
 القصة لو لم تكن كثيرة لما خاطب الله حبيبه بقوله وكلنا نقص عليك من انباء الرسل ما نثبت
 به فؤادك مشورى ﴿ كندة رالوطى در خانه برد ﴾ سر نكوتون افكندش ودر مى فشرده ﴿
 (كندة رالوطى) بفتح الكاف الفارسية بمعنى نقت وأراد به هنا خبيث وبيع والبياه المتولدة من
 الهمة والوحدة وراداة المفعول (مى فشرده) بمعنى أوجز كرهه ويؤيد بالفعال الشنيع (المعنى)
 لوطى أذهب ابنته خبيثا وبيعها ومختارا ورماه منكر من الرأس وأوجز فيه أى فعل به الفـهل
 الشنيع مشورى ﴿ برميانش خنجرى ديد آن لعين ﴾ بس بكفتش در ميانست جيبست اين ﴿
 (المعنى) به دذالك اللعين وأراد به اللوطى رأى في ذلك الحال على وسط الخنث خنجرا
 فقال للذئبول ما يكون هذا الذى فى وسطك مشورى ﴿ كفت آن نكه با من اربك بدمنس ﴾
 يد بنديد بدرم اشكمش ﴿ (المعنى) لما سمع المفعول من الفاعل هذا السؤال قال له من
 ذلك السبب احمل الخنجر ان كان بيع فكر وبيع أصل فعل فى فكر اسيتا اضربه بالخنجر وامزق
 بطنه لم لك مشورى ﴿ كفت لوطى حمد لله را كمن ﴾ بدنه انديشيده ام تا تو بفن ﴿ (المعنى)
 قال اللوطى للخنث لما سمع منه ما قال الحمد لله بأنى بطريق الفن لم أفعل لك فكرا قبيها والحصة
 مى ﴿ چون كه مردي نيست خنجر ها چه سود ﴾ چون نباشد دل نذار سود خود ﴿ (المعنى)
 لما لا يكون فى واحد رجولية الخناجر اى فائدة تعطى اى لفائدة العلم والتمتع والعزلة اذ لم يكن
 عمل وعشق ومحبة واسلا يكون لواحد قلب أى لم يكن رجلا لا يتجاعا لا يملك فائدة من الخلود
 بالاشباع وهو المغفر لان الشجاعة وآلات الحرب بسبب اقلية النفس والشيطان مى ﴿ از على
 ميراث دارى ذا الفقار ﴾ بازوى شير خدا هفت سيار ﴿ (المعنى) مثلما تسلمت من سيدنا على
 رضى الله عنه ذا الفقار ميراثا ان كان لك عضد اسد الله حتى به وابرزه يعنى ولوسلم انك ملكت
 سيف أسد الله اللازم لك قوة العضد حتى تقدر على استعمال سيفه كانه يقول ولوحصلت على
 علوم كثيرة اذ لم يكن العمل لا تفيدك شيئا واذا لم يكن فيك رجولية لا تقدر على العمل بكامات

أهل الله مثلا المغفر الذي هو بمثابة لباس أهل الله لا يفيدك بلا دوام الذكر الذي هو بمثابة
 الشجاعة فان الخنثين ضبطوا كلمات أهل الله وترىوا زعيمهم وقالوا نحن أهل الله فكل من قد صدنا
 من النفس والشيطان نقتله بسلاح كلمات وزى أهل الله وهذا لا يكون لك ميراثا اذا لم يكن لك
 قوة رجال الله مثوى * كرفسوفى ياددارى از مسيح * كواب ودينان عيسى اى وقيح * (المعنى)
 وان مسكت من المسيح فسو باضم الغاء المحجمة والسبب المهمة اى قراءة اسم الله وقدرت بهذه
 القراءة على احياء الموتى فيا وقيح ويا قليل الحياء ابن فيلث شفة وسن مسيدنا عيسى يعنى ولو
 تعلمت دعاء سيدنا عيسى لا تقدر على احياء الموتى مثله فان كنت مقلدا او مدعيا فان شاهدت مى
 * كشتى سازى زتوز بيع وقدوح * كويكى ملاح كشتى همچو نوح * (المعنى) نفرض انك
 اصطفتهم من التوز بيع والقنوح سفينة مثل سيدنا نوح اى تجد ملاحا لسفينة اى جعلت
 نفسك فى التقليد مرشدا كاملا تجد نفعا من الناس وحرمة لكن يامقلد ايس فيلث من حال
 الاولياء شئى فأراد بالتوز بيع المال المجموع من الناس ومن القنوح القنوح الحاصل
 من ارباب الدولة كأنه يقول ان انشأت رباطا من التوز بيع على الاحباب والقنوح الآتى لك
 منهم وأردت ادخال الناس فى سفينةك لتصاحبهم فأين الملاح صاحب التدبير الذى هو على قدم
 نوح الخاص للناس من طرفان الضلالات والبطولات المعاصى والسيئات مى * ببت شكستى كيرم
 ابراهيم وار * كويت تن رافدا كردن بنار * (المعنى) افرض انك كسيدنا ابراهيم كسرت
 الصنم امكن أين فداؤك لصنم بدنك بالنار يعنى ابراهيم عليه السلام فى الظاهر ولو كسر صنم
 النمرود لكن اقدى بدنه بالنار كأنه يقول يادعوى الارشاد افرض انك كسرت صنم الناس وهو
 مناهى الشرع وجعلتهم ونفسك برئ من عبادة ما سوى الله لان تكون صاحب ايمان
 حقيقى فأين القاء صنم بدنك فى نار المجاهدات والرياضات والطاعات حتى تكون النار عليك
 بردا ولاما وتامق لارشاد الناس مشوى * كردليلت هست اندر فعل آر * تبخ چو بين را
 بدان كن ذوالفقار * (المعنى) يامن له حصه من العلم الظاهرى يامقلدان كان لدليل
 انتبه الى الفعل والسيف الخشب اجعله بالعمل ذا الفقار لان العلم بالعمل كالسيف الخشب
 والعلم بالعمل كذى الفقار فالاول لا تأثير له والثانى مؤثر باذن الله مى * آن دليلى كد ترا مانع
 شود * از عمل آن نعمت صانع بود * (المعنى) وذلك الدليل الذى يمنعك عن الاتيان بالاعمال
 الصالحات اى اذا كنت به مغرورا لا تعمل لله اعلم يقينا بلا شك ولا ريب ذلك الدليل يكون
 سببا لنقمة الصانع بالرد عن العمل فانه تعالى ما ردك عن العمل الا ليعذبك على ان لفظ از
 عمل مصروف الى الشطر الاول مى * خايفسان راه را كردى دلير * از هم لرزان ترى توزير
 زير * (المعنى) يامقلد يامن أنت بهيد من الاعمال جعلت خائفين الطريق الا لاهى اى
 الخائفين من الله تعالى جسرا ثابتين القدم بالاعمال الصالحات بواسطة وعظمتك وتعلمك

لهم لكن أنت ارحف من جميعهم واسفل السافلين منهم لانهم بالعمل وأنت بالقول من غير
 عمل واهذا كنت أخوف منهم لانه ورد أشد الناس هذا بيوم القيامة عالم ينفعه الله بعلمه م
 برهمة در سر تو كل محي كمي * درهواتو يشه رارك محزق * (المعنى) وأنت تفعل على جميع
 الخلق درس التوكل فتقول لهم ومن يتوكل على الله فهو حسبه والحال ان الله هو من عدم
 توكلت تحرك عرق البعوضة اى تحتد فى الشكاية والحيلة والحال ان البعوضة اى شئ تقدر
 على تحصيله مع شدة ضعفها ووغفلت عن قوله تعالى أنأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم
 أى تدعون نفسك من العمل بالبر وتنسى الا لازم لث وتقول للناس البر والاحسان ان فعلوه مشوى
 * اى مخنث يبشر رفته از سپاه * بر دروغ ريش تو كبرت كواه * (المعنى) يا مخنث يا من
 ذهب قدام العكرك كرك وهنك شاهد على كذب لحيته فان الذكرك كناية عن الرجولية
 والمخنث هو عبارة عن المفعول الامر ثم الطاعة على من بلغ رتبة الرجال بالكمال وكان مغلوب
 النفس والشيطان ومفعولها ما و ايضا أطلقوه على المفعول فهم مخنثون الشريعة والطريقة
 ومرته هذا التعبير كثيرا وأراد هنا من تقدم على الناس بالشر بعبادة والطريقة وكان
 لهم بحسب الظاهر دليلا ربقى فى مرتبة الدعوة وزين صورته وكان آله رجولية بالضعف
 فحيا طيب كل واحد منهم على حدة ويقول لهم يا من تقدم على جمعية الناس أنتم مخنثون
 الطريقة فظاهرك يا هذا كذب وعلامة الرجال لحيته كذب ورجوليته كذب
 لان المخنث اذا كان له لحيته وتزوج ولم يقدر على الجماع فلحيته تشهد على ضعف ذكره والمخنث
 أيضا اذا تزواج بى اهل الله فى الظاهر ولم يكن له آله الرجولية وهى العمل ولم يتصرف فى النفس
 والشيطان بل كان محكوما ماله ما فعله الرجال التى هى بظاهره تدل وتشهد على كذبه مشوى
 * چون زنا مردى دل آ كنده بود * ريش وسبيلت موجب خنده بود * (المعنى) لما يكون
 قاب المخنث ملوا بعدم الرجولية ولم تكن له شجاعة فى ذلك المحل ذلك المخنث تكون لحيته
 سديا للضحك والاستمراء يعنى كل من كان فى صورة العلم والصلاح وارى غيره طريق الفلاح
 كان مغلوب النفس والشيطان ومفعولها ما فذلك يتمسخر عليه كل أحد ويضحك على ريشه
 اى لحيته وعلى سبائه اى شاربه ويقول له مى * توبه كن اشك باران چون مطر * ريش
 وسبيلت راز خنده بازخر * (المعنى) يا من أنت فى الحال الذموم كن آتيا توبه من هذه
 العادة القبيحة وامطر ماء دم وعلك مثل المطر وخلص لحيته كشاربك من ضحك وتمسخر
 الناس كأنه يقول يا من وصلت اقدار من العلم الظاهرى واصطلاحات الشايخ وأرب
 نفسك للناس مرشدا كاملا فذهى الفضيحة لانها حاله المخنثين تب وارجع الى الله منها
 وامطر دم وعلك لتبج ومها ومن تمسخر الناس مى * داروى مردى بجور اندر عمل * تاشوى
 خورشيد كرم اندر حمل * (المعنى) يا مخنث ان أردت أن تكون فى العمل قويا كل علاج ومجون

ارادة أهل الله بغم الروح والقلب حتى تكون في الرحولية قويا وتجو من عنينة الطريفة
 وتكون في برج العمل كالشمس فكما انما تعطي للعالم لطافة في برج الحمل بانبات الازهار وظهور
 الاثمار وقت الربيع كذا أيضا أنت كن في برج العمل مستحكما لنظر منك آثار ووجانية
 وأحوال سنية ينتفع بها عباد الله مشوي **بمعده** رابكذار وسوى دل خرام **بنا** كفي يردو حق
 آيد سلام **بمعنى** (المعنى) دع المعدة وجانب القلب تخفرا أي اترك الأكل والشرب ورب قلبك
 بالعشق والمهبة بأن تجعله خاليا بما سوى الله حتى يأتيك من الله بلا حجاب سلام أي تتجمع
 بالتجليات مشوي **ببيلك** دو كاي روت وكف ساز خوش **بمعنى** عشق كبير وكوش توانكاه وكش **بمعنى**
 (المعنى) لوجه الله امش خطوة خطوتين لجانب الرياضة والمجاهدة واسطغ تكافا لطيفا
 بهنوز زمانا تكاف المجاهدة واذهب لله كالعشق فلما نصل هذه الحالة العشق الاوهى
 بمسك أذنك وبعديما نقل على ان كش بفتح الكاف العربية الابط أي اذا تكافت الالهال
 الشاقفة العشق تمسك من أذنك وتصبك لجانب العشق وتدخل تحت ابطك وتعاونك
بمعنى غالب شدن حيلة روبا بر استعصام وتعفف خركشيدن روبا خرابسوى شير
 بهيشه **بمعنى** هذا في بيان غلبة مكر وحيلة الثعلب على استعصام وتعفف الحمام وفي بيان سحب
 الثعلب الحمام لجانب السبع بالمأسدة مشوي **بمعنى** روبا اندر حيله باي خود فشرده ريش خرك
 بكرفته وسوى بيته برد **بمعنى** (المعنى) الثعلب بالمسك والحيلة ثبت رجله على ان فشردهنا
 بمعنى العصر اى دق واهتم باضلال الحمام ومسك شعره بجهة اذهابه الى الرياض اذهبه الى
 المأسدة لحضور السبع أي ارضاه وذهب به الى رياض الدنيا التي هي محل الأكل والشرب
 وترك رباطه وتبع النفس والشيطان مشوي **بمعنى** مطرب آن خانقه كونا كعتت **بمعنى** دو زند
 كه خربرفت وخربرفت **بمعنى** (المعنى) ومطرب ذلك الرباط أين حتى يأخذ بيده دفاوعلى الفور
 يقنى ويقول الحمام اذهب الحمام اذهب كذا اذا دخل احمق تحت يد ارادة شيخ وسكن في رباطه
 واشتغل بالرياضة والمجاهدة زمانا ثم بعد زمان ترك القناعة والوكل **بمعنى** شيطان انسى
 أو بمكر نفسه وخرج من الرباط طالبا هو نفس لاق ان يقال له على وجه التمسك بخر ذهب
 الحمام وقد سبق في الجلد الثاني مشوي **بمعنى** چونكه خركوشى برد شيرى بچاه **بمعنى** چون نيارد
 رويى خرن كياه **بمعنى** (المعنى) اما ان ارنبا يذهب سبعا الى بئرو بمكره وحيلته يمسكها
 علمت منقبة الارنب في الجلد الاول فلاي تئى لا يذهب ولا يأتي الثعلب بالحمار الى الرياض
 والحال ان الثعلب بالمسك والحيلة ازيد من الارنب كما يقول الشيطان الذى هو بمثابة
 الارنب من جهة ضعف مكره وكيدته ان أضل من هونوى بالعقل والفهم ورماه في بئرا ضلالة
 وأهله كما فكيف بان الثعلب الذى هو أقوى بالحيلة والمسك اذا أضل المقلد حمارى السيرة
 بالاكل والشرب ورماه في بئرا قهر والخدلان لا يحب وانظ چونكه فى الشطر الاول للتعليل

وفي الشطر الثاني للاستفهام فيه معنى التعجب مسمى كوش رابر بند و افسونم سانخور * جز
 فسون آن ولي داد كرم (المعنى) اربط اذنك ولا تسمع ولا تقبل فسون احد غير فسون ذلك
 الولي فاعل العدالة فان الفسون في الشطر الاول الكلمات المتقولة على اهل الله وفي الشطر
 الثاني الكلمات التي تعطى للروح والقلب حياة كما يقول لانسمع تقولات المقلد الذي
 يتصدر للارشاد وليس هو من أهله واسمع كلمات الولي الذي لا يشك احد في ارشاده فاعله
 العدالة مشوي * آن فسون خوشتر از حلواي او * آن نيکه صد حلواست خاك باي او *
 (المعنى) ذلك المقلد فونه حلوة أحلى من الحلوة وهي مائة حلوة تراب اقدام الولي لان
 المقاد كلياته ليست حاله يعنى الكلمات التي هي أحلى من الحلوة بمراتب عديدة بالنسبة لعلو
 شأن الولي كتراب اقدام الذي فيكون ضمير او في الشطر الاول راجعا الى المقلد والانساب
 رجوعه الى الولي داد كرم أي الولي العادل كأنه يقول باطالبا قبل فسون الولي العادل الذي
 هو أحلى من الحلوة والذي هو ألذ من مائة حلوة هو تراب اقدام الولي مشوي * سخماي
 خسرواني پر زمي * مايه برده از مي لهاي وي * (سخما) يضم الخاء جمع خم قال الجوهري
 معره الحب وهو الخابية (المعنى) الخوايا الطسروانية المملوءة بالشراب اذ هبت أساسا
 وتعلم من شفاء الولي صاحب العدالة فأراد بالخوايا أجسام الاولياء وبالشراب شراب العلم
 والمعرفة بما لبسته ان المتعلم اذا شربه من فم الاولياء حصل له نشاط كأنه يقول أجسام الاولياء
 المملوءة بشراب العلم والعرفان شراب علمهم ومعرفةهم أخذ من حلوة كلمات الولي العادل
 أساسا وقوة أو تقول شراب علم ومعرفة الاولياء أخذ من الولي الحد أساسا وقوة مشوي
 * عاشق مي باشد آرزجان بعيد * كومي لهاي لعش را نديد * (المعنى) يكون ذر الروح البعيد
 عاشق الشراب وتلك الروح البعيدة لم تر شراب شفة لعل الولي العادل أو تقول ذر الروح
 البعيد من عشق الله عاشق للشراب وصفاته وذوقه لان ذلك ذر الروح البعيد لم ير شراب
 الشفاء الذي لونه ألون من العمل لان طالب الشراب سبب طلبه له لكونه لم ير شراب الولي
 الكامل الخارج من شفته أو لم يرم شراب العشق الالهى لذلة لانه لو شرب منه جرعة لنسى
 ما سوى الله تعالى والحاصل ان ذر الروح البعيد من مرتبة التحقيق من المشايخ المقلدين
 والعلماء يكون لشراب علمه الذي هو في وجوده عاشقا والحال انه ما رأى الشراب الخارج
 من لعل شفة الولي فاعل العدالة ولم يذيق طعم تحقيقاته على ان الشين في لعاش اما مراجع
 الى الولي فاعل العدالة أو المحبوب احق في فيكون على هذا المراد من لها الكلمات الالهية
 والكيفية الظاهرة منها سبب لزيادة محبة الله تعالى وهذا بيان لنا حاجة مسمى * آب شيرين چون
 نبيد صرغ كور * چون نكردد كرديشمة آب شور * (المعنى) الطير الاعشى لما لا يري الماء
 الحلو اللذي لا يسي لا يدور أطراب عين الماء المالح يعنى الذي لم ير الماء الطهور لم يشربه البتة

يطاب الماء المالح ويشربه كذا البعيد من مرتبة اليقين كأطير الاعشى يدور أطراف الماء
 المالح الذي هو في وجود العلماء المقلدين ويعرض عن ما معلوم العلماء والاولياء المحققين الذي
 هو حلو كما الحياة أو تقول الذي لانصيب له من العشق الالهى لا بد بتقييد بالذائد الجسمانية
 فببعده عن الله تعالى مشرى ﴿موسى جان سينه راسينه كند﴾ طوطيان كور را بينا كند ﴿
 المعنى﴾ موسى الروح نور الصدر ويجعله كطور سينايهنى ذلك المقلد البعيد لا يعلم روح العالم
 موسى الوقت بارشاده يجعل صدور الطلاب كطور سينايه محلا للناجاة حتى يتسكمون مع الله في
 صدورهم وينسجون به ما ملونه والذي هو مرتبة الطوطى الاعشى فلذا يسكر معرفة يجعله
 اصيرا حتى يقدر على رؤية سكر المعرفة ويطا به ويرغبه حتى يصل لمرتبة الروحانية ويصفو
 قال الله تعالى في حديثه القدسى لا يسهنى أرضى ولا سهانى ولكن يسهنى قلب عبدى المؤمن
 التقي النبي الورع والله تعالى منزه عن المكان وأراد به هذا الحديث الشريف مرتبة الوصول
 الى الله فان من وصل اليه يكون قلبه مظهر التجليات الالهية حتى يظهر في صدره أسرار الامور
 الخفية والمعارف العلية مى ﴿خسر وشيرين جان نوبت زدست﴾ لاجرم در شهر قند ارزان
 شدست ﴿المعنى﴾ خسر والروح الخلوه ضرب نوبة لاجرم صار السكر في المدينة رخيصة اي
 باقضية الله تعالى الاسرار الكثيرة تلاء وجودنا فظهر أسرار روحانية لا عداد لها واهذا
 صار في المدينة السكر رخيصة أى كثرت الاسرار والمعارف في مدينة البدن وأراد بالروح
 الخلوه اما سلطان السلاطين ورب العالمين أو حبيبه الاكرم ورسوله المحترم والمراد من الخمر و
 العاشق في كل عصر وملك العاشق والمراد من المدينة الدنيا ومن القند سكر الاسرار
 والمعارف كأنه يقول عاشق المحبوب الحقيقي أو الرسول صلى الله عليه وسلم أو خلفائه في كل
 عصر من كل ولى كامل وخسر وعادل ضرب نوبة الارشاد في مدينة الدنيا وفي مقام الهداية
 لاجرم في هذه المدينة وهى الدنيا أو مدينة تونيه في زمانه الشريف صار سكر المعارف والاسرار
 رخيصة مشرى ﴿يوسفان غيب اشكر ميكشند﴾ تنكهاى فندوشكر ميكشند ﴿المعنى﴾
 وفي كل عصر ملاح الغيب ويوسفوه واطفاؤه ومحاسبه بسحبون سكرها ويأتون بالتواضع
 والواحق ويحبون جوارق سكر المعارف وحلويات الاسرار ويعرضونه في هذا العالم على
 طوطى الطلاب وكل من كان منهم زائدا لاستعداد يزيدونه من سكر المعنى وفي نفس الامر
 يوسف والغيب من مصر الحقيقية يأتون بسكر المعانى لعالم الصورة ويبذلونه حتى يكثروا
 ويستفيض الناس منه وهذا بيان لما وقع له من المشاهدات الكثيرة واستفاضها منه الطالب
 واهما أشار فيما تقدم بقوله (آن فسون خود تراز حلواى او) انك صد حلواست خاندای او) فان
 كلماته وكلمات أهل الله احلى من السكر وفيضه اكثر من فيض سائر الاولياء و يظهر حاله من
 المشوى واقظ نلت معربه الجواق واهمه بالعربية العدل بکسر العين مى ﴿اشتران مصر رارو

سوى ما يشنو يدای طوطیان بانگ درای (المعنى) توجه جمال مصر لجان بنایا طوطی
 اسم و صوت الجرس الذى هو فى رقاب غیرهم وقبروانهم وأراد بهم هذه الحالات التى أحسن الله
 لهم من جهة الروح واطهر وأثار ما على من هو فى صحبتهم قال اسمها جامع الطوطى فأراد
 بمصر العالم الالهى وبالجمال العواقل الروحانية والحالات الرحمانية وبجماعة الطوطى
 المریدین الطالبین للقبض الالهى وذکرهم بمناسبة السكر مشوى * شهرها فردا پر از شکر
 بود * شکر از زانت ارزان تر شود (المعنى) تكون المدائن غدا ملوثة بالسكر بوصول قبروان
 السكر ولو كان الآن السكر رخيصا السكر بقدم القافلة يكون أرخص وهذا إشارة لمن دخل
 تحت إرادته مى * در شکر غلط يدای حلوانیان * همجو طوطى كورى صفرا بیان *
 (المعنى) يامن أنتم منسويون الى حلوان المعرفة من المؤمنين ثم عرفوا في هذه الدنيا بسكر الحية
 والعرفة واستغفروا عنها على رغم انفس المنكر صفراوى المزاج الناس من حلوان المعرفة وسكر
 المحبة مى * فى شکر کو بدکار نیست وبس * جان برانشانید یار نیست و بس * (المعنى)
 يا طالبين القرب الالهى ذوقوا سكر القصب والسكر هذا لا غيره يعنى اذ هو بالحضور أهل الله
 واسعه وافتحوا شصيل العشق الالهى بارشادهم وتربيتهم لان هذا العمل أولى من جميع الاعمال
 وانثروا أروا حكم فى طريق حب الله تعالى لان الحبيب هذا هو لا غيره مى * بيل ترش در شهر
 ما اکتون نمائد * چونکه شهرين خسروانرا بر نشاند * (المعنى) فى بلد تنال ميق الآن جاهض أى
 منكر المان خسروان والبلد نصيب على الخسر وية حلوان يعنى لسان حكومة البلديس يد الترك
 والحلوى محكومها فلما ظهرت على الخلق حالة الحلاوة لم يبق من الحموضة أثر مشوى * نقل بر
 نقلت و مى بر مى هلا * برناره رو بزبانگ صلاح * (المعنى) وصار انقل على النقل والشراب
 على الشراب تيقظ واذهب على المأذنة واضرب صوت الصلا أى قل هلموا بعباد الله فأراد
 بسكر القصب وجود الولى الذى هو محل السكر الاسرار وكلامه فان كان من سكر القصب وجود
 الولى فتمسكون افظ كو بيد فيما تقدم بمعنى اخدموه ولا زوجه وان كان المراد من نيش سكر كلام
 الولى فتمسكون افظ كو بيد بمعنى طامعوا كلامه وان أراد بان شهر أى البلدة التى سكنها الولى
 الكامل فيكون لفظ ترش بمعنى المنسكر وان كان المراد من الشهر وجود أصحاب الولى الكامل
 فيكون المراد من الترش الاطلاق البشرية والادصاف الجسمانية وان كان المراد من شهرين
 الحق تعالى أو الحقيقة المحمدية وجازفة يكون المراد من الخسر وان العاشق الصادق فيكون
 على هذا التقدير المعنى يا طالبين سكر المعنى اخدمه والولى الكامل الذى هو بمثابة السكر
 ولا زموه وطامعوا كلامه اللذيد وافرأوه فان السكر اطالاب الحق هذا هو الكار النافع لا غير
 وانثروا فى هذا الطريق أروا حكم لان المحبوب هذا لا غيره فلم يهذبا انه لا صدق للالك ولا نفع
 له الا من وجود الولى الكامل وكلامه اللطيف فلزم أن يخبر عن حاله فقال لم يبق فى بلد تمام

المتكبرين أحد وصار حملتهم ذاتها لسكر المعرفة ولحلواء المحبة طامعا فنجى الناس من حموضة
 الانكار فلم يبق صاحب خصلة سيئة الا كل منه فصار لذائق الذوق الروحاني وشارب
 الرحيق الرباني في الحال نفعه لعل على النقل الالهى اصح ولا تغفل ولا تصيح عمرك فكل نقل
 الروح واثرب شراب الفتوح ثم اصعد عاليا واذن في الناس حتى يشرب من شراب الفتوح
 وبأكل من نقل الروح الطلاب بواسطة ارشادك وهو نقل وشراب المشوى مى **﴿** سر كنهه اله
 شيرين ميشود **﴾** مثل ممر لعل وزر ين ميشود **﴿** المعنى **﴾** فيكون خل نفعه أعوام حلوا
 ولذيد او يكون حجر الرخام له لاوله فوسو بالى الذهب فأراد بالججر الرخام القلب القاسى وبالخل
 الا خلاق الذميمة كأنه يقول يا صاحب الاخلاق الذميمة بدخولك في طرب يقتناو بتناولاتك
 اسكره ما في كلامنا تكون حلاو الطيف فيكون قلبك القاسى الغليظ عديم الفهم كاللعل
 وتكون بالفراسة والنهم منسوب الى الذهب الخالص صاحب صدرمى **﴿** آفتاب اندر فلک
 دستلک زمان **﴾** ذرها چون عاشقان بازى کنان **﴿** المعنى **﴾** تكون الشمس في الفلك ضاربة اليد
 والذرات كالعشاق تعدو وتكون رقصانة من شوقه تا بهنى من حالات عشقنا الروحاني تتأثر أهل
 الارض واملو الحالات قال مشوى **﴿** چشمه مخمور شد از سبزه زار **﴾** كل شكوفه ميبكند
 بر شاخسار **﴿** المعنى **﴾** والاهين صارت مخمورة من مشاهدة حالات سبزه زار اى من كثرة
 خضرة رياض حالاتنا اى صارت للعشاق الذين هم في حضورنا كيفية سكر واهيها تنفتح وترهر
 كالورد اسكونها في القوة واللاطفة مخالفة للعادة على الشاخسار اى فروغها الكثرية كأنه
 يقول من تأثير باطننا دور الشمس على الفلك ورنص الذرات من نورها ومن تأثير عشقنا وشوق
 باطننا اى بوطن العشاق حالة كونها ما يتغير باض حالاتنا المملوثة بخضرة حالاتنا كانت
 مخمورة وسكرانة ومن اطافة عشقنا تفعل أنواع الورد على الاشجار زهر الطربيا مشوى **﴿** چشم
 دوان سحر مطلق ميبكند **﴾** روح شد منصورانا الحق ميزند **﴿** المعنى **﴾** وعين الدولة تفعل
 السحر المطلق بهنى هذه الحالة الروحانية تكون سببا للمشاهدة الجمال الالهى ومنصور
 بسبب حالة العشق الالهى وهجومه بانجمان الجسمانية كلها وصار روحا لاجرم بالضرورة
 نادى أنا الحق وهذا ليس بجهيب لمن قنى في الله ووصل مرتبة الاستغراق لان التصرف رفع
 عنه ونجمان قسدا لاسباب فاذا قارن نظر أهل دولة كان روحا محضا ولاق أن يكون مطلقا
 ومنصورا موقدا فاذا بارقنا لانداء أنا الحق ليس هو كاذب ثم تذكر القصة فقال مى **﴿** كرخى را
 مى برد روى زمير **﴾** كوى بر تو خرم ياش وغم مخور **﴿** المعنى **﴾** وان اذهب الثعلب جمارا
 بالسكر والحيلة من الرأس أى ان ساق شيطان صوفيا أحرق من الخائفة والرابط وأبعده
 قلبه يذهبه لانه ليس لك منه نفعان وانت لا تمكن جمارا ولا تمكن غمه وما وكن على بصيرة
 وتدارك ولا تفرغ من القناعة والعزلة حتى لا يصل اليك من شياطين الانس والجان ضرر

وايضا حقيقة هذا قال ﴿حكايت آن شخص كه از ترس خویش و در خانه انداخت رخها
 زرد چون زعفران و اما كه و چون نيل دست لرزان چون ريك درخت خداوند خانه پرسيد كه
 خبر است چه واقعه است گفت بيرون خرمي كبريد بسخره گفت مبارك خرمي كبريد تو خريدني
 چه مي ترسي گفت سخت بچدمي كبريد تمميز امر و زبر خاسته است ترسيم كه امر اخري كبريد
 هدا في بيان حكاية ذلك الشخص الذي رمى نفسه من خوفه في بيت واحد من الناس اى رأى
 باب بيته مفتوحا فدخله من غير اذن وذلك الشخص دخل البيت في حالة كون وجهه كالزعفران
 في الصفرة وشفتاه كالثيلاء في الزرقه رجما نانا كالا شجار صاحب البيت لما آه في هذه الحالة
 سأله قائلا خيرا ما هذه الواقعة قال ذلك الشخص اصاحب البيت هذا الخوف والاضطراب
 سببه امم يمى كون خارج البيت الخمر بسخره بلا أجره صاحب البيت لما سمع منه ما قال له
 يا مبارك في الخارج يمى كون الخمر و أنت استبحمار لاى شئ تخاف قال ذلك الشخص
 اصاحب البيت هؤلاء الذين يمى كون الخمر يمى كونهم بالحمد والاقدام والحال انه لم يبق لهم
 تمميزا حاش ان يمى كونى حمار او يوقولون تعال وانتم دلامرنا وكن تحت حكمه نانا فاذا كان الحال
 كذا أخاف انهم يأخذونى بايم الحمار و في الحقيقة خلق الزمان على المصوص تعالى السيرة من
 المزورين ذهب منهم التميز و تجاسر و اعلى مسك كثير من الناس في رتبة الحمار والحال انه عارف
 بالله ووقه و دوا ال يضعوه تحت حكمهم و اهذاهرب منهم العرفاء و اختاروا العزلة لوقوفهم على
 عدم تميزهم و التجأوا الى صاحب قلب شوى ﴿آن يكي در خانه روى كى تحت زرد رواب كى بود
 ورنك ريخت﴾ (المعنى) ذلك الواحد الذى هرب في بيت اى لبيت في حالة أن وجهه أصفر
 وشفته زرقاء و لونه ذاهب شوى ﴿صاحب خانه بكفتش خير هست كه همى لزد ترا چون
 پير دست﴾ (المعنى) صاحب البيت لما رآه دخل بيته بلا اجازة قال له يمى كون خيرا
 ما باليدك ترجف مثل يد الشيخ الهرم مشوى ﴿واقعه چونست چون بكرىختي﴾ رنك
 و رخاره چنين چون رىختي﴾ (المعنى) الواقعة ما تكون ولاى شئ هربت و لون وجهك لاى
 شئى كاكذامى ﴿كفت بهر سخره شاه حرون﴾ خرمى كبريد امر و زابرون﴾ (المعنى)
 قال لاجل سخره السلطان الحرون اى المعاند الظالم في هذا اليوم ككرا في خارج البيت
 يمى كون الخمر يمى ﴿كفت مى كبريد كرخرجانم﴾ چون نه خرور ترابن چيست غم ﴿
 (المعنى) صاحب البيت قال لذلك الشخص هؤلاء الذين يمى كون الخمر قل لوهم يمى كونها
 للسخره و من مسكهم للهمير للسخره اى تمرر لك يكون باروح العم لما انك لم تسكن حمار اذهب
 فاه لا عم لك من هدامى ﴿كفت بس جند و كرم اندر كفت﴾ كرخرم كبريدهم نبود شكفت ﴿
 (المعنى) فأجاب ذلك الشخص صاحب البيت قائلا هؤلاء الذين يمى كون الخمر ازيد من
 مسكهم للهمير سخره يعلون الجود و الجهد و الاستبجال و الاهتمام ان مسكونى فائين هدا حمار

لا يكون عجبا في بحر خركيري بر اورند دست * جد جد تميزهم بر خاستست * (المعنى) لما ان
 خدمة السطان الآن لاجل السخرة في مسلك الحمر مدوايد او شرعوا بجد الجدد ارتفع التميز
 ايضا من البين وذهب الادراك فاذا المميزون مع جد جدتهم لا يحب مي * چونكه في تميزيان
 مان سرورند * صاحب خرايجي خرحرند * (المعنى) لما كان عديمون التميز لانا حكاما
 ياخذون صاحب الحمار مكان الحمار بهي لما كان عديمون التميز ااروساء لا يحب ادا مسكوا
 صاحب الحمار الذي هو انسان موضع الحمار وحمولة الشاق الشاقة وهذا حال أهل الرياء
 لا يميزون الصالح من الطالح ويرجون أهل الدنيا على أهل الآخرة والحصة مي * نيست شاه
 شهر ما بهوده كبير * هست تميزش سمعست و بصير * (المعنى) فعلى العاقل عدم ملاقات عديمين
 التميز والفرار الى الله السميع البصير لان سلطان بلدتنا ليس ماسكاعبا لان تميزه موجود
 لذكوبه سمعها و بصيرا لا يخفي عليه شئ يعطى العقاب والعتاب المستحقه والاحسان والانعام
 للائمة مشوي * آدمي باش وزخر كبران مترس * خرنه اي عيسى دو ران مترس * (المعنى)
 اذا كان الامر كذا كن انسانا كاملا ولا تخف من ماسكين الحمر يا عيسى الوقت أنت است
 حمار لا تخف يعني نفرض ان حكام الوقت لا فرق ولا تميزهم والعلماء المرأون لا عمل لهم لكن
 سلطان بلدتنا لا يمسك عينا فاه علم وحكم وسميع و بصير يفرق ويميز بين الحق والباطل قال
 الله تعالى ليميز الله الخبيث من الطيب فيما طالمب كن انسانا ولا تخف من ملائكة العذاب
 والشيطان وأرباب الحبس فان المراد من عيسى الزمان المسوح بنور الحق الذي هو على قدم
 عيسى عليه السلام السباح في مرتبة النفس الواصلة لمرتبة الروحانية الذي هو روح مجرد
 حاكم على حمار النفس الامارة مي * چرخ چارم هم زور تو پرست * حاشا الله كمقامت
 آخوست * (المعنى) ويا عيسى الزمان يا من أنت للدين حسام الفلك الرابع من نورك مجلوه
 فان عيسى عليه السلام الآن في الفلك الرابع و ذكره بهذه المناسبة حاشا الله أن يكون مقامك
 الدنيا التي هي بمثابة الاصطبل مشوي * تور چرخ واختران هم برتری * كرجه هر مصلحت
 در آخري * (المعنى) بل أنت يا حسام الدين اعلى ايضا من الفلك والسكوا كب لانك من
 المتقين والله تعالى يقول ان المتقين في جنات ونهر في مقعد صدق عند مليك مقتدر ولو كنت
 لاجل المصلحة في اصطبل الدنيا الذي هو لائق باهل الدنيا ولا يليق بعيسى المشرب وأصحاب
 القلوب والله تعالى قال ولقد كرمتا بني آدم فأنتم ابن آدم ومن حيث المرتبة أنت اعلان
 الفلك والمصاحب ولو كنت ساكتا في اصطبل الدنيا لاجل مصلحة الارشاد والهدى الى الله
 تعالى مي * چرخ ديكر و خرد ديكرست * في هر آنكه اندر آخرد خردست * (المعنى) فان
 أمير الآخري غير والحمار غير ولو كان كل منهما في الآخرا ساكتا وشرف أمير الآخري من الانبياء
 والاولياء والعرفاء والصالحاء بالنسبة لاهل الدنيا الذين هم بمثابة الحمر عال والفرق بينهما

ظاهره وهاذا قل في الشطر الثاني ليس كل من كان في الآخر حمارا يعني الخلائق في هذه الدنيا
 ليسوا في مرتبة مستوية الاقدام بل بعضهم بالدناءة كالحمار وبعضهم بالشرف كالملك فأراد
 بالآخر الدنيا وبالجمار أهل الدنيا م **ب** وجه در افتادیم در دنبال خر * از کاستان کوی واز
 کاهای تر **ب** (المعنى) لاى شئ وقعنا فى اصطبل الدنيا فى قصة الحمار وجريا خلف استقصاء
 معانها ولو قصدنا هذا ارشاد الناس لکن بامولا ناترك هذا وقل لنا عن يستان الورد وعن
 الورد الطرى وهذا حکایة عن خاطره الشريف يعنى كأنه يقول لانا بامولانا عن العالم
 الالهى والسر السجاني والمعرفة الرباني والكشف الروحاني حتى يحصل لنا الذوق والصفاء م **ب**
ب از انار واز ترنج و شاخ سيب * واز شراب و شاهدان بنى حسيب **ب** (المعنى) وقل لنا عن الرمان
 وعن اليمون الترنج وعن غصن شجر التفاح وقل لنا عن الشراب وعن المحاييب الذين لا حساب
 لعددهم يعنى نحن انسان وبالعقل والعرفان ذروا شأن الهمى نعتى م **ب** اقرب حمار السيرة الذين
 هم أهل الصورة قتل لنا عن يستان الحقيقة واكشف لنا عن ورد المعرفة وقل لنا عن الثابت
 فى كرم الحقيقة من رمان المعنى ومن ترنج الروح وغصن تفاح الفتوح وعن الشراب الطهور
 وعن المحاييب الذين هم بغير حساب على ان حسيب قابلت الفهايا لمنااسبة سيب فى آخر
 الشطر الاول اضرورة الوزن مشوى **ب** يار ان دريا که موجش کوه رست * کوه رش کوينده
 و بينا ورست **ب** (المعنى) أو قل لنا عن ذلك البحر الذى موجه جوهرو ذلك البحر الذى موجه
 جوهر جوهرة منكم وراء فأراد بالبحر ذات الله وموجه تجلياته بأسمائه وصفاته وجوهه
 الانسان فانه راء البحر الحقيقة ومتمم م **ب** يار ان مرغان کل چين مى کنند * ضم از زين
 وزرين مى کنند **ب** (المعنى) أو قل لنا عن تلك الطيور التي تقطف ورد المعارف وسنبل
 الحكمة وتجعل بيضة الاجمال الحسنة بالاخلاص مذهب و بنور الصدق واليقين مذهب لكون
 غذائهم روحانيا فانه أراد بالطيور قاطنين الورد طابا بين العلم والحكمة يقطفون من باغ
 الحقيقة المعارف التي هي بمثابة الورد ويجعلون بيضة أعمالهم الحسنة مذهب بذهب
 الاخلاص ونضرة اصدق يعنى يظهر ونور الحسنة ليقفهم الناس اياك والاعتراض
 والانتقاد عليهم والافتخار من الدين والدنيام م **ب** يار ان بازان که بکبان پروريد * هم نکون
 اشکم هم استنان مى پرند **ب** (المعنى) أو قل لنا عن البوازي الذين يربون الخجل وأراد
 بالبوازي المرشدين الذين يربون الطلاب ولا يمزقونهم ليهلوا المرتبة البازي يعنى قل لنا عن الباز
 الالهى الذى يربى صيده لانهم باز فى المعنى لافى الصورة لان طير البازي يمزق صيده وهم يربونه
 ليصل الى الله تعالى كأنه شبه المرید بالجل الذى هو ضعيف تخيف وهو لاء البوازي أحوالهم
 عجيبه أيضا يطرون على وجوههم أى على ظاهريهم وأبضاعى بواطهم على انهم نكون
 اشکم بکسر التون وضم السكاف وكسر الهمزة بمعنى على وجوههم واستان بکسر الهمزة بمعنى

على الظهور كأنه يقول هؤلاء البوازي العالون المطار ان أرادوا يطيرون على مقتضى بواطهم
 وان أرادوا يطيرون على مقتضى ظواهرهم بل بطهم كظواهرهم جمعوا بين العلم الباطني والعلم
 الظاهري أي يطيرون ويحومون ويسيروا على الجهة من فان جميع حالاتهم طاعات فكما
 يعبدون الله بالسجود كما يعبدون الله حالة نومهم لقوله عليه السلام نوم العالم خير من عبادة
 الجاهل والله تعالى وصف العلماء الرابنين بقوله الذين يذكرون الله قياما وقعودا وعلى
 جنوبهم ويتفكرون في خلق السموات والارض ربنا ما خلقت هذا باطلا سبحانه فانه عذاب
 النار من نوى ﴿نزد بانها ليست بنهاز درجهان﴾ بايه ناعنان آسمان ﴿المعنى﴾ في العالم
 نوع سلام مخفية ومستورة بتمتة درجة درجة الى عنان وحافة السماء مشوي ﴿مركرا﴾
 نرد بانها ديكرست ﴿مركرا﴾ آسماني ديكرست ﴿المعنى﴾ لكل جماعة سلمة أخرى
 موجودة ولكل روض وسير سماء أخرى موجودة يعني في هذا العالم طرق معنوية مخفية تلك
 الطرق في المثل كالسلام لكل أحد للرتبة التي سيصل اليها وانها التي يبلغها امرتية عبان
 كالسما على فحوى الطرق الى الله بعدد أنفاس الخلاق كانه يقول لكل نوع طريق وسلم
 ولكل سير نوع سماء موجود لان للانبياء والاولياء طاعات وعبادات يصلون بها الى العرش
 بعضهم ينتهي بها الى سماء الدنيا وبعضهم الى السماء الثانية وقس عليهم الباقين منهم مي
 ﴿مركرا﴾ ارحال ديكرتي خبر ﴿ملك باهنا وبي بايان سر﴾ ﴿المعنى﴾ ومن هذا السبب لا خبراهم من
 حال الغير لان الملك الالهسي باهنا جعي زائد الوسعة لان الالف في بها للالفة وبلا نهاية وبلا
 رأس مي ﴿ابن درين حيران كه اواز جيبست خوش﴾ وآن درين خبره كه حيرت جيبست ﴿مركرا﴾
 ﴿المعنى﴾ وهذا في حقه متخبر فانه لا ذلك الواحد من أي شيء سرور وذلك الواحد من هذا متخبر
 قائلا لثمة حيرته من أي شيء لان افراد الناس كل واحد منهم لا خبر له من حال الآخر زيادة
 وسع ملك الله وله نظم شأن الله لان الله متجمل على كل أحد بشأن وجاعل كل أحد تسليبا بحال
 وهذا قال الله لحبيبه قل كل يعمل على شاكلته وانه اذا كانت أعمال وحركات الاشخاص مغايرة
 ومختلفة فاذا رأى أحد من أحد في سيره وحركته وسير مخالفا لسيره وحركته متخبر
 وقال بالله العجب هذا من أي شيء كان حينا حتى سار وتحرك مثل هذا السير والحركة وذلك
 الواحد المتخبر منه من حيرته اضطرب وتغير وقال هذا لا شيء يكون حيرانا لكن العارفون
 بأمر الرضاء والعالون بشأن رب العلى لا يتخبرون كسائر الخلق لعدم وقوف الخلق على
 اشغال بعضهم لان الله تعالى أعطى العرفاء علم ومعرفة كل شيء من مظاهر الاسماء الالهية
 والصفات الربانية يشاهدون حركة الخلق على مقتضى علمه الثابت ولا تعظمهم أحوال الخلق
 المختلفة حيرة لانهم يرون كل شيء خلق على مقتضى الحكمة الالهية فلا يأتي اقلوبهم اضطراب
 مشوي ﴿صحن ارض الله واسع آمده﴾ هر درختي از زيبني سرزده ﴿المعنى﴾ أني صحن

أرض الله واسعا وكل شجرة من الأرض ضربت رأسا أي ظهرت مشوي **﴿﴿﴾** بردرختان شسكر
 كويان برك وشاخ * كه زهي ملك وزهي عرصه فراخ **﴿﴿﴾** (المعنى) الاراضى التى هى فى العالم
 لا هى على أشجارها الا فسان والاوراق قائله الشسكر على نحوى سبح لله ما فى السموات
 لارض ومقول قولهم ملك باق حسن وأرض واسعة لا تبدل ولا تغيرها عارية عن الآلام
 الا كدار مشوي **﴿﴿﴾** بلبلان كردشكوفه پر كره * كه ار آنچه مى خورى ارا بده **﴿﴿﴾** (المعنى)
 والبلايل اطراف الازهار المملوه بالازرار تصعب تنضرع نائلة من أى شئ انت تا كل
 اعطه أنت لتسافر اذ بقوله شكره پر كره السكايه عن كثرة الازهار وتداخل بعضها فى بعض
 واجتماعها و اراد بالبلايل العامل معا علم و اراد بقوله ار آنچه مى خورى العلم اللادنى كما به
 بقول فى أرض الله الواسعة وهى عالم الملاكوت بلابل الطلاب العاملين بما علمهم الله اصحاب
 ازهار المعارف وورد المعانى دائرون اطرافها قائلون يا صاحب ازهار اغ الحقيقه اسقنا من
 ماء الحياة الذى أنت تشره واطعمنا من ذلك الغناء الذى تأكله حتى يحصل لنا الفشور ونحى
 بما الحياة أى اطعمنا راسقنا من علومك التى تعطى ما من لذلك واسعة قنا من اسرارك التى
 تفيضها على خواص عبادك ثم رجوع الى القصة وقال مى **﴿﴿﴾** اين سخن يابان ندارد كن رجوع
 سوى آن رواه وشيرو صقم جوع **﴿﴿﴾** (المعنى) هذا الكلام على أسرار المعارف فى ضمن الحكاية
 لا يملك نهاية فارجع الى جانب قصه ذلك السبع والتعلب الى جانب قصه بالجوع **﴿﴿﴾** بردن
 روبا خرايش شير و حستى خراز پيش شرو عتاب كردن روبا باشير كه هوز خرد و روبا نجيل
 كردى و عذر نجيل گفتن شير و روبا را كه بر و بار ديكرش بفرىب **﴿﴿﴾** هذا فى بيان تقديم
 التعلب الحمار قدام السبع و فى بيان فرار الحمار من قدام السبع و فى بيان عتاب التعلب
 للسبع قائله من زيادة حرصك تجلت على صيد الحمار و هو عنك بعيد و اعتذار السبع
 للتعلب فى التجميل و فى بيان تضرع السبع للتعلب قائله اذهب لذلك الحمار و غيره صرة
 ثانية و اخذ عنه و نوبه الى مشوي **﴿﴿﴾** چونكه از كوهش بسوى مرجع برده تا كند شيرش بحمله
 خرد مرد **﴿﴿﴾** (المعنى) لما ان التعلب من مكره اذهب الحمار على الجبل من جانب المريج و هو محج
 الحضر و الازهار لاجل ان ذلك السبع بحمله يأكل ويهلك الحمار مى **﴿﴿﴾** دور بود از شير و ان
 شير از نبرد * تا بنزدك آمدن سبرى نى كرد **﴿﴿﴾** (المعنى) وكان ذلك الحمار بعيدا من السبع
 و ذلك السبع من حربه أى حملته لم يصبر حتى ياتى عنده أى لم يصبر السبع حتى يقرب اليه الحمار
 فيحمل عليه مشوي **﴿﴿﴾** كنىدى كرد از بلندى شير هول * خونبردش توت و امكان حول **﴿﴿﴾**
 (المعنى) بل من غير تأمل و من زيادة حرصه يجرد رقبته للحمه اذ ذلك السبع المهول الهيب على
 الهوا و من العرفه على الحمار كنىدى أى فيما را لکن لم يكن لنفس السبع فى ذلك الوقت قوة
 رجاع الحمار و لا حول أى حركه و بحاله مى **﴿﴿﴾** خرد و رش ديد و بر كشت و كرىز * تا بيزر

كوه تازان نعل ریز (المعنى) الحمار لما قرب من الروضة رأى السبع من بعد فقصر من هناك
 الى تحت الجبل بعدد ويسرع نثر انعله مشوى * كفت روه شير اى شاه ما * چون
 نسكردى صبر در وقت وغا (المعنى) لما رأى الثعلب حركة السبع بهذا الوجه خاطبه معاتباً
 له وقال له يا ساطا تا لاى شى لم تصبر وقت الوغا اى الحرب لانهم قالوا من استعجل على الشى قبل
 أو انه ابتلى بجرماه مشوى * تا بنزديك تو آيد از غوى * تا باندك حمله غالب شوى (المعنى)
 حتى باقى ذلك الغوى عندك - حتى ذلك الوقت تأمل حمله - تكون غالبه ويحصل مقصودك
 مشوى * مكر شيطانست تعجیل وشتاب * لطف رحمانست صبر واحتساب (المعنى)
 التعجيل والاضطراب مكر شيطاني والصبر والاحتساب لطف رحمانى قال عليه السلام الجملة
 من الشيطان والتأني من الرحمن وقال ارباب القلوب من لاصبر له لايمان له مشوى * دو رويد
 وحله رايدو كرىخت * ضعف تو ظاهر شد وآب تو ريخت (المعنى) وقال الثعلب للسبع
 يا من أنت مريض الحمار كان منك بعيد او رأى حملتك وفر من الهلاك لا جرم ظهر ضعفك
 وانصب ما وجهك ووصل امرضك نقصان فأراد بالسبع الشيطان وبالثعلب أولاده
 أو شياطين الانس مى * كفت من پنداشتم بر جاست زور * تا بدین حد مى دانستم فتور (المعنى)
 لما سمع الاسد من الثعلب هذا العتاب قال له مجيباً أنا طنثت فوقى كما هي احتى بهذا
 الحد والمرتبة لم اهل الضعف والفتور مشوى * نيز جوع و حاجتم از حد گذشت * صبر
 وعقلم از تجوع ياره كشت (المعنى) وسبب آخر وهو ان جوعى و حاجتى بلغت النهاية
 وتجاوزت الحد لا جرم من الجوع والتجوع صار عقلى ضائعاً مى * كرتوانى بارديكر از خرد *
 باز آوردن مرور امسترد (المعنى) يا ثعلب ان قدرت مرة أخرى أيضاً من سبب العقل
 والتدبير اسع فى ارجاعه الى هنا حالة كونه مسترداً مى * منت بسيار دارم از تو من * جهد كن
 باشديارى اش بنف (المعنى) وفى هذا الخصوص يا ثعلب أنا أمسك منك منة كثيرة وأعد
 هذا احساناً عظيماً اسع واجهد لعلك تأتى به الى هذا الجانب بالفن والحيلة مشوى * كفت
 آرى كرخدا يارى دهد * بدل او از عى مهورى نهد (المعنى) الثعلب لما رأى من السبع
 هذا المقدر من المنة والتنى قال للسبع على وجه التسلية نعم اجبى به ان أعطانى الله معاونة
 وحط على قلب الحمار من العى مهورا حسب قوله تعالى ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم لان
 المعصوم من عصمه الله تعالى مشوى * پس فراموشش شود هولى كهديد * از خردى او
 نباشداين بعيد (المعنى) لما ان هذه الحالة وقعت للحمار من جانب الحق بعد يناسها
 ويذهب من خاطره ذلك الهول والهيبه التى رآها منك وهذه الحالة لا تكون بعيدة من
 حماريته فانه لا يبعد عليه نسباً فان المراد من السبع ملك العذاب أو السبع المعنوى أو الحاكم
 الذى هو مظهر القهر الاهى أو السبع المحسوس ومن الثعلب الشيطان أو شيطان السيرة

ومن الحمار العاصي فبذلك الوقت اذا أضل حمار السيرة الشيطان بحيلة أو خدعة وابعده
 عن مقام التوكل وحرصه على المناكح والمشارب وقربه الى مظهراته فاذا رأى العاصي
 علامات العذاب وأماراته وافرالى الله وتاب قال ذلك مظهراته الا الهى للشيطان ارجع
 ذلك العاصي الذى هو بمثابة الحمار لجانينا ورده نصيده وناخذما لزم لنا من وجوده أو قال
 السبع المعنوى أو الحمار كما يلسان حاله ان تابعه من شياطين الانس نفسه الهول وتخنم على
 قلبه فيكون قاسيا وللذى رآه من الاحوال ناسيا ولا يكون هذا الحال من حمار السيرة مستبعدا
 وله حصة من قوله تعالى كأمهم حمرا مستنفرة فرت من قسورة مشوى ﴿بليث جون آرم من
 اورا رم تاز﴾ نيايداش ندمى از تجميل باز ﴿المعنى﴾ قال الشعب ياسبع لك لکن لما آتى به
 بالكر والحيلة لا تسكن مستجلبا بأن تحمل وتعمل عليه بر اصبر وتوقف حتى بعد من استجبالك
 لا تعطى ذلك الصيد له وافتبى محروما مى ﴿كف آرى تجربه كردم كه من﴾ سخن
 رنجورم مخجل كشتن ﴿المعنى﴾ قال السبع للشعب نعم جربت وامتنعت وصار عندى
 ظاهرا بأن مرضى وضع فى صابحك وصار يدنى مخجلا ومنكسرا مى ﴿نا بنزد يكيم نيايد خرتام﴾
 من نجنب حفته باشم در فوام ﴿المعنى﴾ مادام ان الحمار لا يأتى لقرنى وعندي تماما أن لا تحرك
 وأكون شكل النائم فى القيام مشوى ﴿رفت رويه كفت اى شه همتى﴾ تا يوشد عقل اورا
 غفلتى ﴿المعنى﴾ ذهب الشعب وقال للسبع بعد تعليمه له مقدار من السكر باسلطان زحولك
 الهمة والدعاء حتى ذلك الحمار استروا عطي عقله بمكرى وحيلتى فيغفل ويعتمد على ما أقول
 له فأعليه مى ﴿تو بهما كردست خرابا كردكار﴾ تا سكر دغره هرباكار ﴿المعنى﴾
 الحمار فعمل أنواع التوبة لله تعالى بان لا يكون مغرورا متخدعا لكل محتمل أو حتى لا تسلك
 عليه حيلة كل محتمل مى ﴿تو بهما اش را هم بر هم زنيتم﴾ ما عدوى عقل وعهد ووشنيتم ﴿
 المعنى﴾ لئن ضرب أنواع توبات حمار السيرة بعضها ببعض بالقرن والصنعة وتخصه والحال
 سخن أعداء العقل القوى المضى فان الشيطان يهدم العقل الشريف ويتقض عهده مشوى
 ﴿كله خركوى فرزندان ماست﴾ فكرنش باز بچنه دستان ماست ﴿المعنى﴾ ونحن فى الحيلة
 والخدعة بمرتبته نجعل كله وهو رأس الحمارا ككرة يد حرجها أولادنا أى حمار السيرة
 معلونسا وفكرته وتديبره لعب مكرنا وحيه لمتنا يعنى علمنا خداع حمار السيرة سهل مى ﴿عقل
 كان باشد زدوران زحل﴾ پيش عقل كل نذار دآن محل ﴿المعنى﴾ لان ذلك العقل الذى
 يكون فى دوران نجم زحل هو عقل المعاش نشأ ووجد فى دور وسير الافلاك واليكواكب ذلك
 عقل المعاش الجزئى فى حيز عقل الكل وقد امه لا يملك ذلك محلا ولا قدرا ولا اعتبارا ولا شرفا
 يعنى العلم الظاهرى عند العلم الباطنى لاشئ يعبا به لان علماء الظاهر اذا اجتمعوا على ولى
 لا يقدرون على الزامه بل ينظرونهم فى حضوره لان الاولياء عليهم علم لئى الهى وهذا

الشطر وهو يمشى عقل كل عن لسان الثعلب شيطاني السيرة حكاية وما بعدة الى بيت شجره
 كردارد عن اسان صاحب عقل الكل حكاية كانه يقول شيطان السيرة وثعلب المتكر يقول
 وكذا جميع الشياطين يقولون نحن الماهر ون بالسكر والخدعة رأس حمار السيرة
 اكرة امب اولادنا قطع رأسه ومدخره في ميدان الدنيا وفكره ماهية مكرنا وحيلتنا لان ذلك
 العقل الجزئي حمله في دوران زحل ونظره تأثيره بتر بيته فبعد عقل الكل لا محل له لان
 العقل الجزئي لا يقدر على هرة حقيقة شئ وحل معرفته الضار والنافع لحسمه عاجز عن
 ادراك المعاني والحقائق وعقل الكل ليس كذابل هو نور الهى وجوه نوراني يدرك المعاني
 والحقائق ويفرق الحق من الباطن ويقول صاحب عقل الكل مشهور ان طارد وزحل
 دانا شداو * مازداد كردار طمخو * (المعنى) ذلك العقل الجزئي صار عالما من دور
 عطارد ودور زحل وليكن نحن أصحاب عقل الكل صار عالما من عطاء الطمخ وعادة فنزل الله
 تعالى نعلم حقائق الاشياء ندرك النافع منها وقالوا مى * علم الانسان حم طغراى ما * علم
 عند الله مقصدهاى ما * (المعنى) ما دل عليه قوله تعالى علم الانسان من العلم خم طغراى ما
 فان الخم بضم الخاء المجتمة هو المخنى الطغراى العلامة التي يكتنفها السلاطين على منشورهم
 فهم اخطوط مخنية وعلم عقل الجزئي الذي علم ربنا للانسان بمثابة مخنى وموج طغرائنا
 الحاصل بواسطة القلم ونحن مقصودنا العلم الذي هو في حضور وعند الله تعالى فالصراع الاول
 اشارة لقوله تعالى في سورة الماعى (علم الانسان) الجفس (ما لم يعلم) قبل من الهدى والكتابة
 والصناعة وغيرها والصراع الثاني اشارة الى قوله تعالى في سورة الملك (قل انما العلم عند الله)
 بجى * الحشر فان أصحاب العقل الكلى قالوا العلم والتعلم الذي علم الله الجفس الانسان بواسطة
 القلم من الكتب هو مخنى وعلامة طغرائنا مقصودنا العلم الذي هو عند الله مى * تربيته ان
 آفتاب روشنيم * ربى الاعلى ازان روى زنييم * (المعنى) ونحن أصحاب عقل الكل تربية
 شمس الحقيقة وخالق الكون والمكان لا تأثر من الاشياء الخزئية التي هي تربية زحل
 وعطارد واهل المثل ربي الادنى واسنانهم ولا نتخذ العاجز معبودا ومن هدا الوجه نصرب
 ونقول وننادى ندا ربى الاعلى لا مقصود لنا غيره ولكون نشأه الله من قبل الله يتوجهون
 لله ويعرضون عما سوى الله وهذا بيان شرف أصحاب عقل الكل عن اسان الثعلب ثم رجح
 الى القصة مشهور بتجربة كردارد وياين هم * بشكند صد تجره زين دمدمه * (المعنى)
 ان مسلك تجربة مع جماتهم أى ان اعتق كلامى حيلة وسلوك مسلك التجربة والامتحان فالظاهر
 من هذا ان الحمار يكسر مائة تجربة من هذه الدمدمه لكن اسلك بأنواع الصناعات الدقيقة
 ليفرغ من التجربة ويتبعنى بالطبع ويحضر لحضورك وهذا الكلام يقول الثعلب لالاسد
 على وجه التفاهة مشهور بكونه توبه بشكند ان سست خو * دروسد شوم شكست اندرو *

حیوان كانت قابلية ازید و باى طبیعة حیوان كان طبیعه أغلب باقى للمحشر بتلك الصورة
 والعباد بالله می ﴿ پس خدا آن قوم را پوزینه کرد * چونکه عهد حق شکستند از نبرد ﴿
 (المعنى) فالله جعل هؤلاء القوم قردة لما أنتم من عنادهم و حربهم مع الله تعالى كسروا عهدهم
 می ﴿ اهرین امت بند مسخیدن * لیکن مسخ دل بودای بو الفطن ﴿ (المعنى) ولم يكن في هذه
 الأمة مسخ البدن اسكن يا ابا الفطن كان مسخ القلب مشوي ﴿ چونکه دل پوزینه کرد آن
 داش * از دل پوزینه شد خوار آن کاش ﴿ (المعنى) لان ناقض العهد لما انه يجعل ذلك القلب
 منه قردة اذ كان طبيئته اى بدنه من قلب القرد يكون حقيرا كما ان اصحاب السبت لما كسروا
 العهد بالحيلة والخدعة ولولم يصطادوا العمل يوم السبت لسكتهم احتالوا واصطنعوا حياضا
 وجعلوا لها ابوابا يدخل الخيتان منها فاذا اتى يوم السبت اتتهم الحيتان فبسوقونها لتلك
 الحياض و يضعون على ابوابها الشباك فاذا خرج السبت اصطادوها فسخ الله صورهم
 وبسببه اذاهم و حقرهم كذا في هذه الامم من نقض ما عاهد الله عليه على لسان حبيبه مسخ قلبه
 و بقيت صورته من الاعتبار ساقطة ولو كانت هذه الحالة من عوام الناس مخفية لكن في الحقيقة
 لا فرق بين مسخ الصورة والقلب و اسكون الرسول صلى الله عليه وسلم لم ير سلاسل كسرة الناس لم
 يفرق بين أمة الدعوة و بين أمة الاجابة می ﴿ کر هنر بودی داش را ز اختیار * خوار کی بودی
 ز صورت آن حمار ﴿ (المعنى) اسكن لو كان لذلك الحمار هنر و حجة بقوه عقل و معرفة لقلبه من
 جهة الاختيار و الاعتبار متى يكون ذلك الحمار من جهة صورته حقيرا بل تكون سيرته رافعة
 لحقارة صورته كما قال عليه السلام ان الله لا ينظر الى صوركم ولا الى اعمالكم بل ينظر الى
 قلوبكم و نياتكم وقال الله تعالى ان اكرمكم عند الله اتقاكم فعلى العاقل ان يفرغ من
 الصورة و يسعى في تحصيل السيرة ليقدر على سير عالم الملائكة می ﴿ آن سگ اصحاب خوش بد
 سیرتس * هیچ بودش منقصت زان صورتش ﴿ (المعنى) و كلب اصحاب الكهف كانت
 سيرته حسنة هل كان له من تلك الصورة الخسيسة نقصان و عيب اى لم يكن له من تلك الصورة
 نقصان بل ذكره الله تعالى في القرآن لاجل اتباعه لاهل القلوب بقوله و كلهم باسط ذراعيه
 بالوصيد و سيدخل الجنة يوم القيامة معهم مقملا بصورة كبش و في بودش معنى الاستفهام
 الانكارى مشوي ﴿ مسخ ظاهر بود اهل سبت را * ناييند خلق ظاهر كبت را ﴿ (المعنى)
 فكان المسخ ظاهرا في اهل السبت حتى يرى الخلق الكبت ظاهرا فان معنى الكبت الذلة
 و الانكباب على الوجه اى مسخهم الله قردة ليعتبر بهم الناس و يروا فيه مواقد امان المستور
 في قدرته تعالى ليكوتوا اصحاب بصيرة مشوي ﴿ اوز ره سرده زان دگر * كشته از توبه
 شكستن خولك و خري ﴿ (المعنى) اسكن من طريق السر و الخفاء غير هؤلاء مائة ألوف صار و امن
 كسر التوبة و نقض العهد بعضهم خنزيرا و بعضهم حمارا و العباد بالله ولو كان في صورة الانسان

وسيرون صورهم المسوخة يوم القيامة فيندمون ولا تنفعهم التقدمة **﴿**دوم آمدن روياء
 براين خبر بكر يخته ناباز بفر بيدش **﴾** هذا في بيان اتيان الثعلب مرة ثانية بجانب ذلك
 الحمار الفار من الاسد حتى يفره بالمسك والحلوة ويرجعه الى الاسد منتهوى **﴿**سبب سبب
 زود رويه پيش خر **﴾** كفت خراز چون تو يارى الخذر **﴿** (المعنى) بعد الثعلب فوراً أتى
 قدام الحمار فلما رآه الحمار قال له من مثلك صديق الخذر يعنى من مثلك غدار ومكار الخذر
 لازم منتهوى **﴿** ناجوا وخر داجه كردم من ترا **﴾** كنيش از دها بردى سرا **﴿** (المعنى) بالثيم
 ويا خائن أنا أى شئ فعلته لك واى ضرر رأيت منى حتى أذهبنى واحضرتنى لحضور الحية
 العظيمة وأراد بالحية السبع والاف التى هى فى آخر جوارى اللنداء منتهوى **﴿** موجب كين تو
 باجا مچه بود **﴾** غير خيبت جوهر تو اى عنود **﴿** (المعنى) ويا ثعلب ما يكون الموجب لمثلك
 وتصدك الانتقام منى غير جوهر خباثتك النجس لاني لم أضرك حتى تضربنى مثلاً منتهوى
﴿ همچو كردم كو كرد باى فتى **﴾** نارسيد ازوى اورا زحمتى **﴿** (المعنى) كما عقرب فانه بعض
 أى يلدغ رجل الفتى مع انه لم يصل من ذلك الفتى الى تلك العقرب زحمة على ان الباه فى فتى
 وفى زحمتى للوحدة مى **﴿** باچو ديوى كو غدو جان ماست **﴾** نارسيد زحمتى از ما و كاست **﴿**
 (المعنى) أو كشيطن عدو لروحنا والحال انه لم يصل لك منازحة ولا نقصان مى **﴿** بسلكه
 طبا ما خصم جان آدميست **﴾** از هلاك آدمى در خر ماست **﴿** (المعنى) بل الشيطان بالطبع
 من حسده الفطرى عدو لروح الآدمى وهو من هلاك الآدمى فى الفرح والمرور والحال
 ما وصل من الآدمى الى الشيطان ضرر منتهوى **﴿** از پي هر آدمى او نسكسد **﴾** خو و طبع
 زشت خود اركى هلد **﴿** (المعنى) وذلك الشيطان لا يتقطع من الذهاب فى اثر كل آدمى
 ومتى يضع لعنه الله عاذه وطبعه القبيح فانه لعنه الله رآه ملك يدور اطراف موسى حين مناجاته
 قال له حين المناجاة ما تطاب وهل يمكن الفرصة قال نعم وجدتها و آدم فى الجنة وكذا اطلبها هنا
 منتهوى **﴿** زانكه خيبت ذات اربى موجبى **﴾** هست سوي ظلم وعدوان جاذبى **﴿** (المعنى) لان
 الشيطان خيئه الذاتى بلا موجب فانه لعنه الله بالتمام والكمال جاذب بجانب الظلم والعدوان
 لانه اذا أراد أن يرجع عنها لا يقدر لان هذه الحالة من خيبت جوهر ذاته النجس ألم تنظر الى
 العقرب لما قامى انواع المشاق وأراد الهجرة من طرف المساء الى جانبه الآخر فرأى ضعفه
 وتضرع اها بان تذهب بجانب المساء الآخر فأركبتها على ظهرها وسارت بها فحركت على مقتضى
 خيبت جيلتها فاهلها الضفدع ما تريد أن تفعلى والحل علمها فقالت أريد لدغك فتحير الضفدع وقال
 لها صنعت معك معروفات نعم واسكن هذامقتضى طبيعى وخاصيتى لأقدر على تركه فخاص به
 الضفدع فى الماء ليامن الخلق من شرها لاجرم الشيطان مجبور على الاغواء كما ان العقرب والحية
 مجبوران على اللدغ مى **﴿** هر زمان خواند ترا خركه مى **﴾** تا در اندازد ترا در چمى **﴿** (المعنى)

الشيطان اللعين كل زمان يدعوك لجانبا خردك والخركه بيت التركمان يكون من شعر أى يريك
 مكانا ومقاما فلا تنظن بالاشيطان انه يراعيك بل حتى يرميه في بئر لان الشيطان بصورة التقوى
 يرغب الانسان في الطاعات ليرميه في الرياء والسمعة بأن يقول له مشوى ﴿ كذالان جاحوض
 آست وعيون ﴾ نادرا نذازد بحوضت سرتكون ﴿ (الغنى) ﴾ بأن يقول لك الشيطان بواسطة
 السكر والوسوسة على وجه الصداقة يا هذا في المحل الفلاني حوض ماء وعيون جارية ويريد بهذه
 الوسوسة القاءك في حوض الهلاك منكوس الرأس ولا تصد رعايتك مشوى ﴿ آدمى را
 باهسه وحى ونظر ﴾ اندرافسكند آن لعين در شور و سرت ﴿ (الغنى) ﴾ ألم تنظر لآدم عليه
 السلام مع عظم شأنه بكذا وحى الهى ونظر ربانى ذاك اللعين رماه في الشور والشرأى بواسطة
 مكره رماه في الحزن والاضرع والانهال لتناول له من شجرة البروخر وجهه بهذا السبب من الجنة
 مع انه لم يبق له من سيدنا آدم ضرر وهذا من قبل الحمار للتعلم على وجه العتاب قائلا مشوى
 ﴿ فى كتابى كذا هى بنى كزى سابتى ﴾ كرسيد اوراز آدم ناحق ﴿ (الغنى) ﴾ كذا شيطان السيرة
 أنت والمؤذى بالطبيعة مع انه لم يكن لى ذنب ولم يسبق لك من قبلى ضرر بأنه هل يصل من آدم
 عليه السلام ظلم من غير حق لا يصل لكن كذا حال كل شيطان فى السيرة وحبوانى الطبيعة
 خبيث الجبله كلما أحسنت اليه قصد ضررك روى أن رجلا يسمى بحمير وكان صالحا
 اعتاد الصيد فخرج يوما للصيد فأتته حية واستجارت به من رجل يريد قتلها فقال لها ادخلى
 تحت رداى فقات لا يطعم من قلبى فان عدوى يقتلك ولا يقبل شفاعتك لكن افتح قلبك لادخل
 فى جوفك ثم بعد ذهاب العدو اخرج بسهولة فقلت لها أخاف بعد دخولك ان تسمينى فقات
 والله وبالله وتالله والملائكة والافلاك شاهدة انى لا أضرك بل اخرج من قلبك بسهولة فاعتدت
 على قتلها وأدخلتها جوفى ثم أتى رجل وسيد سيف وقال ابن عدوى لا قتله فقلت لم أراه
 واستعقرت الله فعارضنى كثيرا ثم ذهب فلما أحسنت الحية بذهابها أخرجت رأسها والتفتت
 يميناً وشمالاً ثم رجعت لجوفى فقلت لها اذهب الخوف فأخرجنى فقات يا حمير أنت مخير بين
 شيتين امان امزق قلبك أو اضع السم فى جوفك فقلت لها أين العهد والأيمان وما قدمت لك من
 المعروف ولم يسبق منى أذية فقات انسىت العداوة السالفة ان أبالك آدم كان سببا لخروج جدتنا
 الحية من الجنة وقالوا الصنع المعروف مع أهله وأنا لست بأهل للعرف فلزم اجراء خبيث طبيعى
 فقلت لها أهلبنى لاذهب واحفر لى قبرا فأمهلتنى وذهبت وأنا مأبوس من حياتى فقلت متضررا
 بالطيف الطيفى بلطفك الخفى فرأيت رجلا روحانيا صيغ الوجه فقال يا خى لاى شئ وجهك
 متغير فقلت من عدو ظلمنى فقال ايه هو فقلت فى جوفى فوضع فى فمى ورقة خضراء فخرجت
 الحية وقتلتها وقال لى لا تفعل الا احسان بعد مع غيرها له مشوى ﴿ كفت ربه أن طلمس محر
 بود ﴾ كتر اد رچشم آن شبرى نمود ﴿ (الغنى) ﴾ الحمار لما قال ما قال واستمعته الثعلب فقال لاجل

تبرته نفسه من الحياة يا حمار ذلك الذي ظننته سبها وطاسم بحر ساحر فان الطاسم روى في
عينك أسدا وفي الحقيقة ليس هناك أسد مـي وورنه من از تو بين مسكين ترم كك شب وروز
اندر آنجا می چرم (المعنى) والانا في الجسم والبدن اضعف واحقر منك والحال انا هناك
ليلا ونهارا ارعى والاسد الذي رأيت له لو كان في الحقيقة اسد المزقي والان أقول لك عن فوائد
وضع الطاسم هناك مشوي كونه زان كونه طلسمي ساختي * هر شكم خوارى بد آنجا
تاختي (المعنى) ولولم يصطنع في تلك الرياض الكثرة المنافع لاسم لاسرع الى تلك الرياض كل
شكم خوار جمعني بسياخوار أى كثير الاكل والشرب واكوا حشاشه حتى يدهوه ارضال نبات
فهامى بيلك جهاني بي نو اير بيل وارچ * بي طلسمي كى بماندى سبز مرج (المعنى) هذا
العالم عالم ملوه بالفيل والسكر كدن به الارزق ولا حصة بلا طاسم متى يبقى المرج سبز أى اخضر
يعنى لا يبقى فيه اثر من الخضر قال الجوهرى والمرج الموضوع الذي ترمى فيه الدواب بل يأتيون اليه
ويا كونه ولا يبقى للمواشى والدواب فيه شئ مـي من تراخود خواستم كفتن بدرس * كه خندان
هولى اكر بينى مرس (المعنى) اناطلت ان اعلمك بانك اذا رأيت كذا امرامه ولا لا تخف
لانه صورة لاروح له مـي بيلك رفت از ياد علم آموزيت * كه دم مستغرف دل سوزيت
(المعنى) لكن ذهب من خاطرى علم وتعاليم معلمي لك على ان علم آموز وصف تركيبي والياه
المتصلة للصدرية والتاء بهدها للخطاب لاني كنت مستغرفا بانحراق القلب عليك يعنى كنت
أرى حالك هذا ولا أجل كوفي مستغرفا بانحراق القلب لم اعلمك هذا العلم فيما سبق وذهب من
خاطري مشوي بديمت در جوع كاب وبى نوا * مى شتايدم كد آي نادوا (المعنى) لاني
رأيتك في جوع الكاب اى حرى على الاكل والشرب ولكن بلا حصة ولا نصيب ولا غذاء
لا قدرة لك على تحصيل الحشيش واهذا استجملت حتى تأتي الى الدواء وتسكون صاحب غذاء
مشوي وورنه باتو كفتي شرح طلسم * كان خيالى مى نمايد نيست جسم (المعنى)
والا كنت أقول لك شرح الطاسم ان لم تكن هذه الحالة المذكرة بان ذلك يرى خيالا وليس
هو بجسم ولا ذى روح جواب كفتن خررو باهرا * هذافى بيان جواب الحمار
لثعلب مشوي كفتن رو رو هين زيشم اى عدو * نانينم روى تو اى زشت رو (المعنى)
لما سمع الحمار من الثعلب هذه الكلمات البعيدة عن قبول العقل قال له على وجه العتاب يا عدو
تيقظ واذهب من قدامي بسرعة حتى لا أرى وجهك يامن وجهه قبيح وصاحب حيل ومكر
مشوي آن خداني كه تر ايد بخت كرد * روى زشت را و قبح و بخت كرد (المعنى) وذلك
الله الواحد جعلك قبيح البخت ووجهك القبيح جعله قبيحا لاهيا فيه مشوي با كدامين روى
مى آيى بمن * اينچنين سفرى ندارد كردن (المعنى) يا ثعلب يامن لاهيا لك بعد تلك القباحة
بأى وجه تأتينى الكركدن كذا سفرى لا يمسك فان وجهك جلده أزيد من سفرى الكركدن

ولفظ سغرى بفتح السين المهمله والياء من نفس الكامة بمعنى الجلد قال الجوهرى حافر
 وفاح اى صلب ويقال ايضاً فتح الرجل اذا صار قايلاً الحياء كأنه يقول يا تعلب جلد وجهك
 بالوقاحة شد صلابته من جلد السكر كدن بعد هذه القباحة تريد أن توقعنى فى البلاء مرة أخرى
 مى **﴿﴾** رفقة در خون جانم آشكار * كه ترانم ره برم ناصر خزار **﴿﴾** (المعنى) يا مكار ذهبى بدم
 روسى عياناً وقصدت هلاكى قائلاً نادليل الى الرياض ومرشد الى المسكن المملوء بالنبات مى
﴿﴾ تا بديدم روى عزرائيل راه باز آوردى فن وتسويل را **﴿﴾** (المعنى) واذهبنى الى محل حتى
 رأيت فيه وجه عزرائيل وهو السبع بعد اتيت بالقن والتسويل ونقول هنا شكل الخيال مع
 انى رأيت حمله السبع على **﴿﴾** لاجل أن يصطادنى منوى **﴿﴾** كرجه من نيك خراغم يا خرم * جانورم
 جان دارم اين را كى خرم **﴿﴾** (المعنى) ولو كنت عار الخبيراً وحرار السكناذور روح وامسك
 روحاً وكيف اشترى كلامك هذا المشوب بأنواع الحيل لانك تريد أن توقعنى فى البلاء منوى
﴿﴾ آنچه من ديدم زهول بی امان * طفل دیدی پیر کشتی در زمان **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى رأته فى
 الروضة من الهول الذى لا امان له لوراه طفل من زيادة خوفه اسكان فى الزمان والحال شيئاً
 فانياً من مهايته قال الله تعالى فى سورة المزل (فكيف تتقون ان كفرتم) فى الدنيا (يوماً) مفعول
 تتقون اى عذابه اى باى حصن تحصنون من عذاب يوم (يجهل الولدان شيئاً) جمع اشيب
 لشدة وهله وهو يوم القيامة والاصل فى شين شيئاً الضم وكسرت لمجانسة الياء انتهى جلاين مى
﴿﴾ فى دل و جان از غيب آن شكوه * سر نسكون خود را در افسانم ز كوه **﴿﴾** (المعنى) بمجرد وقوع
 نظرى على السبع بلا قلب ولا روح من غيب تلك العظمة مرمت نفسى عن الجليل منكوس
 الرأس فان الهيب بمعنى الهول والهيبه والخوف والخشية مشوى **﴿﴾** بسته شد پايم در آن دم از
 غيب * چون بديدم آن عذاب بنى حبيب **﴿﴾** (المعنى) فى ذلك النفس من خوفه وهيبته ربطت رجلى
 بوجهه لم يبق لى مجال للمارأيت ذلك العذاب الذى هو بالاحجاب قلبت الالف ياء لضرورة
 الوزن مى **﴿﴾** عهد كردم با خدا كای ذوا من * برکشازين بسته كى تو پای من **﴿﴾** (المعنى) ذلك
 الوقت عاهدت الله قائلاً يا ذا المن افنح رجلى من هذا القيد اى ارفع منى رجلى هذه الحالة حتى
 اقدر على الذهاب والهرب وانجى من هذه المهلكة مى **﴿﴾** تا نشو شم وسوسه كس بعد ازين * عهد
 كردم نذر كردم اى معين **﴿﴾** (المعنى) حتى بعد هذه المهلكة لا اشرب اى لا اسمع ولا اقبل وسوسة
 احدو يا معين عهدت ونذرت لك ان لا اقبل وسوسة احد ابداً منوى **﴿﴾** بحق كشاده كرد آن دم
 باى من * زان دعوا زارى و ايمای من **﴿﴾** (المعنى) فالحق تها فى ذلك الوقت فنع قيدر رجلى من
 ذلك الدعاء واليكاء والايما بالترضع والابتها مشوى **﴿﴾** وورنه اندر من رسيدى شيرز *
 چون بدى دوزير پنجه شير خرم **﴿﴾** (المعنى) ولولم يقع الله قيدر رجلى بكرمه وعنايته لوصل الى
 السبع الذى كراقرى ولو وصل الى السبع كيف يكون حال الخمار تحت ضره بقده اى لهلك

وغاب عن هذا العالم مى ﴿ باز بفرستادت آن شير عرين ﴾ سوى من ازم كراى بنس القرين ﴿
 (المعنى) بعد ذلك السبع الغضوب ارسلك لجانى لاجل ان تفعل لروحى مكرامان انت بنس
 القرين قال الله تعالى فى سورة الزخرف (ومن يعش) يعرض (عن ذكر الرحمن) اى القرآن
 (نقيض) نسب (له شيطاناه وه قرين) لا يفارقه (وانهم) اى الشياطين (ليصدوهم) اى
 العاشين (عن السبيل) اى طريق الهدى (ويحسبون انهم هم تدون) فى الجمع رعاية معنى من
 (حتى اذا جاءنا) العاشى بقرينه يوم القيامة (قال) له (يا) للتنبيه (لميت بنى وبينك بعد المشرفين
 فيئس القرين) انت لى انتهى جلالين وهذه التدامة لا تنفع لمن فاته الوقت وادركه المقت
 بشؤم قرينه السوء فان قرين السوء ان كان من شياطين الجن يدفع بالنعوذ والحوقة وان كان من
 شياطين الانس لا يدفع بما ذكر فانه اذالم يقدر عليك فى اول الامر يداهلك ويلازمك
 ولا يؤثر فيه النعوذ والحوقة بل ينعوذ ويحوقل معك فاذا رأى منك ذهولا اغتم الفرصة ولهذا
 قال سيدنا ومولانا مى ﴿ حق ذات ياك الله الصمد ﴾ كه بود به ماريد از اين بد ﴿ (المعنى) وبحق
 ذات الله الصمد حبة قبيحة مؤذية احسن من صديق خبيث مؤذى لا يطيع امر الله تعالى
 ويسوق العالم الى معصية الله تعالى ويرغهم فى المعاصى مشوى ﴿ ماريد جاني ستانداز سليم ﴾
 ياريد آيد سوى نارمقيم ﴿ (المعنى) الحية القبيحة تأخذ الروح من السلم وتسكون سببا
 لهلاكه والصدىق القبيح يأخذ ويذهب صدقه جانب النار المقيمة فأراد بالسليم المسوع
 وبالنار المقيمة العذاب المؤبد وهذا كانت الحية احسن من الصديق القبيح فان الحية القبيحة
 تنعدى على روحه الحيوانية وليس لها ضرر على ايمانه واسكن الصديق القبيح يضر بايمانه
 ويذهبه الى العذاب الدائم المقيم واهذا حكى الله تعالى لنا فى سورة الفرقان بقوله (ويوم بعض
 الظالم) المشرك عقبة بن ابى معيط كان نطق بانتم اذتين ثم رجع رضاء لابي بن خاف (على
 يديه) ندموا وتحسروا فى القيامة (يقول يا) للتنبيه (لمعنى) اتخذت مع الرسول ﴿ محمد (سبيلا) طريقا
 الى الهدى (يا ويلنا) الفم عوض عن ياه الاضافة اى ويلتى ومعناه هلكتى (لمعنى) لم اتخذ فلانا
 اى ايا (خديلا اقداسنى عن المذكور) اى القرآن (بعد اذ جاني) بأن ردنى عن الايمان به قال
 الله تعالى (وكان الشيطان للانسان) الكافر (خذولا) بأن يتركه ويتبرأ منه عند البلاء انتهى
 جلالين مى ﴿ از قرينى بنى قول وكفت وكوى او ﴾ خوى دزد ددل نهان از خوى او ﴿ (المعنى) القلب
 يسرق خفية من القرين والمصاحب بلا كلام ولا قول ولا تقول من طبيعة مصاحبه على حسب
 الطبيعة سارقة وورد اياكم وجليس السوء مى ﴿ چونكه او افكند برتوسا به ﴾ دزد ددانى
 ما به از توما به را ﴿ (المعنى) لسان الصديق القبيح يرمى عليك طلاى يعاشرك ويقارنك ذلك
 الذى بي ما به اى بلارأس مال يعنى بلا اساس ولا اصل فى دينه يسرق منك الما به اى رأس مال
 ديتلر دياتك ويبدل اخلاقك الحسنة بالاخلاق السيئة على نحوى العجبة مؤثرة ويجهلك

من السعادة مقلدا مشوي * عقل تو كرا زدها في كشت مست * يار بد اور از مردان كه
 هست * (المعنى) ولو فرض ان عقلك سار ثعبانا مست بمعنى قويا علم ان الصديق القبيح له
 زمره فكما ان الزمرد يعي عين الثعبان كذا الصديق القبيح يعي عين قلبك وروحك وعقلك
 ولهذا اشار فقال مشوي * ديدة عقلت بدو بيرون جهد * طعن اوت اندر كف طاعون نهد *
 (المعنى) وعين عقلك بسبب الصديق القبيح تنط من خبطة العين فتسكون عمياء لا لاطافة لها
 فيظهر قلبك الحق وطهنة ذلك الصديق القبيح يضعها في كف ويد الطاعون فتكون سبب الموت
 قلبك وروحك وانقطاعك عن الحياة الطيبة فياخذ اياك وجليس السوء * جواب كفتن
 روبا خرا * هذا في بيان جواب الثعلب للعمار ليدفع عن نفسه التهمة مشوي * كفت
 روبا صاف مارا در دنيست * ليلك تخييلات وهمي خرد نيست * (المعنى) فلما سمع الثعلب من
 الحمار ما قال قال له مجيبا بلانغير ليس في صافينا عكر وانكن الخييلات الوهمية ليست جزئية
 بل قوية وعظيمة فان الثعلب لاجل وقوع الحمار في الهلاك جعل علم الحمار تخييلات وعذ
 تر ويرفضه كالطعاص والصابي قائل يا حمار نحن باطننا صاف وبري من الغل والغش ليس
 فيه كدورة وانكن وهمك وتخيلاتك تارة تغلب على عقلك وتمنعك من المنافع الكثيرة مي
 * اين همه وهم تو است اي ساد دل * ورنه برتونه غشي دارم نه غل * (المعنى) وهذا كلامك
 لذي قلته لي هو على سبيل الوهم والتخيل ياسلم القلب وغافلا عن الاحوال والا انالاسك عليك
 غلا ولا غشا مي * از خيال زشت خودم نكر بمن * بر محبان از چه دارى سوء ظن * (المعنى)
 لا تنظر الى من خيالك القبيح ومن اى سبب تمسكك للخبثك سوء الظن ألم تنظر الى قوله تعالى في
 سورة الحجرات (يا ايها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن اثم) اى مؤتم وهو
 كثير كظن السوء بأهل الخير من المؤمنين وهم كثير بخلافه بالفراق منهم فلا اثم فيه في نحو
 ما يظهر منهم انتهى جلالين والظن على اربعة أقسام حسن على الانبياء والاولياء وسائر
 المؤمنين وجميع الخلق لانه ورد حسن الظن من الايمان وحرام وهو ظن السوء بما ذكر آنفا
 ومن ذوب في حيز الاجتهاد من جهة التحرى ومباح في الامور الدينية على من ظهرت هدايته
 لك لانه ورد الحزم سوء الظن مشوي * ظن نيك وبراخوان صفا * كرحه آيد ظاهر از ايشان
 جفا * (المعنى) ويا حمار اذهب الظن الحسن لاخوان الصفاء وانامن اخوان الصفاء ولو كان
 بحسب الظاهر يأتي منهم جفاء لان جفاء اخوان الصفاء متضمن للصحة ظن السوء باخوان
 الصفاء اثم وفي حقهم قات العلماء حمل المؤمن على الصلاح أولى فنزل الثعلب نفسه منزلة
 اخوان الصفاء ليحمرى حياته على الحمار ولم يقل من شأن العاقل ان يقول الحزم سوء الظن
 مشوي * اين خيال ووهم بد چون شدديد * صد هزاران بار از هم بريد * (المعنى) هذا
 الخيال الفاسد والوهم القبيح لما يظهر كم الوفاء صديق بقطع بعضهم عن بعض مشوي

خاصة من يدرك نبودم زشت اسم * آنکه دیدی بدنبه بود آن طلسم (المعنى) على
 الخصوص لم أكر أقيج ولا قيج الاسم أى قليل الاصل وقبح الاسم أى لم اشتهر بماذا كرهت فظنك
 السوء فى حرام ذلك الذى رأيت فى الروضة موجود لم يكن موجودا بر كان ذلك طلسمه على ان
 بدضم الباء العربية مخفف من بود هنا معنى الوجود مشوى * ويريدى بدان سكالش قدر را *
 عفو فرمايند ياران از خطا (المعنى) وان كان الاسد موجودا بذلك السكالش بفتح
 الكاف الفارسية معنى الظن أى بذلك الظن على وجه الفرض والتقدير ولم يكن طلسمه فانه
 ولو ظهر الخطأ من الاصدقاء فعلى الاحباب العفو عن ذلك الخطأ على ان الباء فى بدى للحكاية
 الماضى مشوى * مشفى كركرد جور و امتحان * عقل بايد كه نباشد بدى كان (المعنى) ان
 فعل مشفى الجور والامتحان العقل لازم بأن لا يكون قبيح الظن يعنى صاحب شفقة ومرحمة
 ان فعل لصديقه جورا و جفاء لاجل أن يجرب محبته وسداقة فتراق الجور والجفاء ان كان
 صاحب عقل ودراية فهم ان ذلك الجور والجفاء لاجل التجربة وليس جورا و جفاء من طريق
 العداوة فلا يكون متألما ولا يظن السوء به وان لم يكن له عقل قوى يقول لصديقه جفوتى مى
 * عالم وهم و خيال و طمع و بيم * هست ره و راى كى سستى عظيم (المعنى) عالم الوهم
 والخيال والطمع والخوف للسالكات سده عظيم وهو عالم الدنيا المملوء بالوهم والخيال والخوف
 والرجاء المانعة عن الوصول الى الله تعالى مشوى * نقشهاى ابن خيال نقش بند * چون
 خيلى را كه كه بدشد كز بند (المعنى) نقوش الخيال رابطة النقش فى عالم هذا القلب والعقل
 والخالط لما ان سيدنا ابراهيم خليل الله مع عظيم شأنه فى الاستحكام كان كالجبل صارت له ضررا
 و حجابا هذا اذا كانت چون أداة التعليل واما اذا كانت أداة التشبيه فيكون المعنى هذا رابطة
 نقش الخيال فى عالم القلب نقوشه مثل خليل الله ذات وفى العلم كالجبل الراسخ انقص وصار
 له ضرر كما به قول خليل الله مع عظيم شأنه وقوته هذه النقوش أى الكواكب كانت له زمانا
 حجابا حتى قال لا أحب الآفلين مشوى * كفت هذارى ابراهيم راد * چون سكه اندر عالم وهم
 او فتاد (المعنى) قال ابراهيم الراد أى عظيم الشأن هذارى لما انه وقع فى عالم الوهم قال الله
 تعالى فى سورة الانعام (وكذلك) كما اريناها اضلال آية وقومه (نرى ابراهيم ملكوت)
 (السموات والارض) ليستدل به على وحدانيتنا (وليكون من الموقنين) هو وجملة كذلك وما
 بعده اعراض و عطف على قال (فلما جن) أظلم عليه الليل رأى كوكبا) قيل هو
 الزهرة (قال) لقومه وكانوا نجما من (هذارى) فى زحمتكم (فلما أفل) غاب (قال لا أحب الآفلين)
 أن اتخذهم أربابا لان الرب لا يجوز عليه التغير والانتقال لانهم امن شأن الحوادث فلم ينجح فيهم
 ذلك (فلما رأى القوم ربا زخفا) طالما (قال) لهم (هذارى) فلما أفل قال لئن لم يهدنى ربى) يثبتنى
 على الهدى (لا كونن من القوم الضالين) نهريض لقومهم بانهم هم على ضلال فلم ينجح فيهم ذلك

(فلما رأى الشمس بازغة قال هذا) ذكره ابن كثير خبره (ربى هذا أكبر) من السكواكب
 والقمر (فلما أفلت) وقويت عليهم الجنة لم يربحوا (قال يا قوم انى برى مما تشركون) بالله
 من الاصنام والاجرام المحدثة المحتاجة الى محدث فقالوا له ما تعبد قال (انى وجهت وجهى)
 قصدت بعبادتي (للذى فطر) خلق السموات والارض أى الله اهـ جلالين والحاصل ان بداية
 الانبياء منها بية ضيرهم فلما اكل عليه ظلمة بشريته وغلب على نور روحانيته أمطر سبحانه العناية
 مطر الهداية فأثبت بذراخله رأى نور الرشد في صورة السكوكب طالعا من سماه روحانيته اذ
 كسبه يد القوة الخيالية عند لقاءها بعد كسوة الصورة السكوكبية لمناسبة انفتاح القلب الى
 المسكوت بقدر السكوكب فشاهد السمر نور الرشد فقال هذارى فأراد سره المسكوكب
 لا السكواكب فلما أفل قال سره لأحب الآفان فلما رأى القمر الذى هو أكبر من
 السكوكب وغلب عليه الوهم فقال هذارى ورأى أفوله أعرض عنه ولم رأى الشمس وهى
 أكبر قال هذارى فاما أفلت ذهب الوهم بالسكوية قال وجهت وجهى للذى فطر السموات
 والارض ومع هذا الثبات عالم الوهم والخيال فرقه عن مرتبته واهذا قال سيدنا ومولانا مشوى
 ذكر كوكب را حنين تأويل كفت * آتسكى كه كوهر تاويل سفت * (المعنى) ولذكر
 السكوكب كذا قال تأويله ذلك الذى ثقب حورم التأويل يعنى قول سيدنا ابراهيم هذارى
 أراد ان فى التأويل له مهارة وقال ذلك العالم مشوى * عالم وهم وخيال چشم بد * آخندان
 كه رازجاي خویش كند * (المعنى) عالم الوهم والخيال رابط العين كذا جبل قلعه من محله
 يعنى مع نهايته فى الثبات انفر بالسكواكب ولو لم يبق به هذه الحالة مشوى * تا كه هذارى
 آمد قال او * خبر بط وخر راجه باشه * حال او * (المعنى) حتى أتى قول سيدنا ابراهيم هذارى
 فى الله المحب ما يكون حال الخربط والخرب يعنى الاحق وجمارا السيرة فان الاله والحمار اذا
 وقع فى الوهم والخيال وقع فى الكفر والضلال فلا يقدر ان على الخلاص الا بهداية الله تعالى
 مشوى * غرق كشته عقهاى چون جبال * در ببحار وهم وكر داب خيال * (المعنى) العقول
 التى هى كالجبال الراسيات غرقوا فى ببحار الوهم وكر داب الخيال مشوى * كوهه ارا هست
 زين طوفان نضوح * كوامانى جز كه در كشته تى نوح * (المعنى) للجبال من هذا الطوفان
 فضاحة وهلاك يعنى للعقول عالية القدر من هذا الخيال والوهم تفرقة وهلاك أس امان
 واحد يعنى لا أمان الا بسفينة نوح السيرة وصاحب اليقين المرشد فاذا تابعته وسكنت فى سفينة
 متابعته نجوت من الوهم والخيال وأراد هنا بسفينة نوح الشريعة والطريقة لان الرسول
 صلى الله عليه وسلم لم قال مثل سنتى كمثل سفينة نوح * زين خيال رهن راه يقين * كشت
 هفتاد و دو ملت اهل دين * (المعنى) من ذلك الخيال قاطع طريق يقين صار اهل الدين اثنتين
 وسبعين ملة قد ورد ان رسول الله صلى الله عليه وسلم لم كان حالها ذات يوم فى أصحابه هذا كرواله

رجال بالصلاح وأطنبوا في وصفه إذ طلع عليهم الرجل فقالوا ها هو ذا يارسول الله فقال عليه
 السلام اما في لاري بين عينيه سبعة من الشيطان فلما بلغ سلم عليهم فقال له رسول الله صلى الله
 عليه وسلم أنت ذلك الله هل حدثت نفسك حين طاعتنا انه ليس في القوم مثلك قال نعم
 فقال النبي صلى الله عليه وسلم هذا أول قرن يطلع في أمي اما انكم لو قتلتموه ما خلف بهدي
 اثنتان من أمي ان بنو اسرائيل افتقرت على اثنتين وسبعين فرقة وان هذه الامة ستفتقر على
 ثلاث وسبعين كاهن الملكى الا فرقة واحدة قيل يارسول الله ومن هي قال ما أنا عليه وأصحابي
 وفي رواية من أبي هريرة افتقرت اليهود على احدى وسبعين فرقة وتفرقت النصارى على
 اثنتين وسبعين فرقة وتفرقت أمي على ثلاث وسبعين فرقة كأنه يقول قدس الله روحه وأعاد
 علينا فوجهه يقطع طريق حصول حق اليقين في مرتبة الحقيقة اثنتين وسبعين فرقة ومله من
 غلبة الوهم والخيال فان كل أهل مله تستدل بالخيال فيحرمون من مرتبة اليقين ولهذا قال
 مشهور **﴿مراد يبان رست از وهم و خيال﴾** موى ابرور راغنى كويد هلال **﴿(المعنى) فالذى**
وصل لمرتبة اليقين والايقان بنجام الوهم والخيال وهم أهل الفرقة الناجية لا جرم لا يقول
لشعرة الحاجب هلال اعاونه سيدنا عمر له كما سبقت حكايته في أوائل الجلد الثاني بكونه قال له
حين ظن شعرة حاجبه هلالا امسح حاجبك وانظر ففعل ولم ير شيئا مشهور **﴿أسكن نور مجرش**
نبود سند **﴿موى ابروى كترى راهش ز بند **﴿(المعنى) وذلك الذى لا يكون له نور عمر سند او عيننا**
شعرة الحاجب العوجاء تقطع طريقه لما ادعى رؤية هلال رمضان والبنجام الوهم والخيال
وبقي في الضلال فأهل الخيال مثل ذلك الشيخ الهرم الذى رأى شعرة حاجبه هلالا وأهل اليقين
مثل سيدنا عمر وشعرة الحاجب بمثابة الخيال فن لم يصادف أهل اليقين لا ينجون من الخيال
مى **﴿صده زاران كشتى باهول وسهم **﴿تخته نتخته كشته در درياى وهم **﴿(المعنى) مائة ألوف**
سفيته موصوفة بالهول والخوف في بحر الوهم صارت لوحا لوحا أى قطعة قطعة بهنى **﴿كثير**
من الحكماء والفلاسفة قوة عقولهم بلغت النهاية فبعد متابعتهم للانبياء حرموا من الايمان
وغرقوا في بحر الضلال مى **﴿كترين فرعون چست وفيا سوف **﴿ماه او در برج وه مى**
در خسوف **﴿(المعنى) وأقلامهم وأدنامهم فرعون الذى قام بالتجديد فيلسوفا قره في برج الوهم
مخسوف فار نورادرا كه ذهب ربي في دانه في ظلمة الكفر حتى قال من توهمه أنا ربكم الاعلى
وظن الاستدراج حقيقة فتكبر وقال أليس لى ملك مصر وهـ هذه الانهار تجري من تحتي أفلا
تبصرون فبسبب وهمه غرق وذهب على الكفر والفيلسوف بمعنى العاقل ومحج الحكمة
مى **﴿كس نادر روسى را كيست آن **﴿وآنكه داند نيتش بر خود كان **﴿(المعنى) مثلا لا يعلم**
أحد تلك المرأة الفاحشة من تكون ويعلمها ذلك الذى لا يكون له على نفسه ذلك انظن
لعدم رؤيته نياحته يعنى المرأة الفاحشة بين النساء مخفية ولا يعلمها من تكون في الحقيقة**************

ولدكن يعلمه اذالك الذي يظلمها وهي تطابه ويحاجها وهذا يحصل على مرتبة اليقين انها
 فاحشة والحال انه غافل عن فعله الشنيع مى چون تراوهم تودارد خيره سر از چه كردى
 كردوهم آن دكرمى (المعنى) لما ان وهمت بمسك حيران اذ اخرج الرأس ولا قدرة لك على الخلاص
 منه لاى شئ تدور اطراف وهم الذين هم غيرك أى لاى شئ تجسس وهم غيرك فاللائق بلش
 اولاً ان تخلص نفسك من الوهم ثم تنقيد بوجه غيرك مثلامى (المعنى) ما حازم من ازمنى خوشتن *
 چه نشستی برمنى توپيش من (المعنى) أنا عاجز عن رؤية نفسي وأنت قدأى تعسدت فى رؤية
 النفس مملوا يعنى انالم أنج من الانانية ولم أصل لمرتبة افناء الوجود ولم أصلح نفسي فمن أى
 سبب تأتى لحضورى وتقول خلصنى من الكبر والانانية وأصلح نفسي والحال انانى خصوص
 نفسى عاجز والذي لا يقدر على ارشاد نفسه كيف يقدر على ارشاد غيره مى (المعنى) من وماى
 همى كرم بيجان * ناشوم من كوى آن خوش صولجان (المعنى) أنا أطلب كذا
 فى الدنيا واحد بالروح بلا من وماى عارى من الكبر والانانية والاخلاق الذميمة حتى أدخل
 تحت ارادته وأكون أناله أكرة وذلك الملعج يكون لى صولجانا أى محجنا يدبرنى بارشاده
 كيف شاء وينظف أكرة وجودى واصل الى الفناء فى الفناء مى (المعنى) هر كه بى من شده مه
 منها خود اوست * دوست جمله شد چو خود را نیست دوست (المعنى) كل من كان بلا من
 أى بلا رؤية نفس وبريثان وصف أنا وبنى فى الله جميع الانانيات هى هو يعنى كل
 من ترك الانانية نجمان وجوده الجزئى وصار صاحب عقل المعاد عارى من الفناء واصل
 الى الوجود الكلى وهو قرب القرائض تكون الموجودات فى حكمه وتصرفه وكان صديق
 الجملة لما كان لنفسه غير صديق يعنى الذى لا يصادق نفسه ولا يتابعها ويفى نفسه وهو اه
 فى حب الله يكون صديق الجملة ومحجوب الحق مى (المعنى) آينه بى نقش شد بايد بها زمان كه شد
 حاكى جمله نقشها (المعنى) المرأة اذا كانت بلا نقش وجدت الثمن لان المرأة الصافية من
 النقوش تحكى جملة النقوش يعنى الذى تكون امرأة قلبه عاربه من نقوش ماسوى الله تعالى
 بقدر اوقية واعتبار عند الله ولهذا تحكى جميع النقوش كما ترى المرأة الصافية ما قابلها
 هبانا كما ستعلمه من هذه الحكاية (المعنى) حكايت شيخ محمد سررزى غزنوى قدس الله تعالى سره
 العزيز * هذا الى بيان الشيخ محمد الملقب بسررزى الظاهر من بلدة غزنة قدس الله تعالى
 سره على ان الرزيعنى عريشة العنب فانه قدس الله روحه كان يظطر على ورهه اقل قلب بسررزى
 مى (المعنى) زاهدى در غزنى ازدانش مضرى * بد محمد نام و كنى ت سررزى (المعنى) كان فى بلدة غزنة
 زاهد فى العلم مضرى بفتح الميم وكسر الزاى المججمة والياء للصدرية مخفف من مضرى أى زائد
 من العلم ومتضلع بالعلوم اسمه محمد وكنيته سررزى مى (المعنى) بود افطارش سررزى شربى * هفت
 سال او دايم اندر مطابى (المعنى) وكان افطاره كل ليلة على ورق رأس العريشة وسببه

انه كان لا يأتى الى المدن و يسكن الصحارى و الجبال وكان سبعة سنين فى مطالب واحد أى
طالب الله عرضا مما سواه مشوى * بس عجائب ديدا و از شاه جود * اينك مقصودش جمال
شاه بود * (المعنى) بعد رأى الشيخ محمد اسررى من سلطان الخو و عجائب كثيرة و حالات
غريبة فلم يقنع بها اسكن مقصوده كان جمال الله سلطان السلاطين مشوى * بر سر كه رفت
آن از خویش سير * كفت بنما يا فتادم من بزير * (المعنى) فلما رأى عدم تيسر رؤية
جمال الله صار بلا صبر و لا طاقة وكان من نفسه شيئا نأى متضجرا فذهب على رأس جبل
وقال مناجيا له بأرقى جمالك أو أرى نفسى من رأس هذا الجبل الى أسفله وأقع مشوى
* كفت نامده مات آن مكرمت * ورفروا فتى نميرى نكستمت * (المعنى) أتاه الخطاب
من الجنب الالهى على وجه الالهام وقال له تلك المكرمة لم تأت بعنى زمان و ميعات
تلك الرؤية لم تقرب وان وقعت من رأس الجبل لا تموت وأنا لأأميتك مشوى * او فروا فكنند
حودرا ازوداد * در ميان حق آبی او فتاد * (المعنى) وذلك الشيخ من و داده و محبته برى
نفسه من رأس الجبل حتى بسبب الموت يتجوز من هذه الدنيا و يصل الى مشاهدة الجمال
الالهى فبأمر الله وقع فى وسط عمق الماء مشوى * چون نمرد از نكس آن جان سير مرد *
از فراق مرگ برخود نوحه كرد * (المعنى) لما ان ذلك الرجل الذى شبع من روحه لم يميت
من ذلك النكس ذلك الوقت من فراق الموت نوح على نفسه قال الجوهرى نكست التئى
آنكسه نكسا قبلته على رأسه و النكس أيضا هو المرض فعلى هذا ان الشيخ رؤيت له الحياة
الجسمانية مونا فلما وقع فى وسط الماء ولم يميت صار مراده معكوسا و عاد فى القلق قال شيخ
الاسلام القلق تخربك الشوق صاحبه فهو المحبوب بأن يستقط صبره لا يقربونه و بفر من
غيره فرار يصيق الخلق و يبغض الخلق و يلد الموت مشوى * كين حیات او را چو مرگی
مى نمود * كار پيشش باز كونه كشته بود * (المعنى) لان هذه الحياة القانية رؤيت له مونا لاجل
منعها له المشاهدة لانه بسبب العشق و المحبة صار الكار عنده منعكسا فكما ان الحياة القانية
عند أهل الدنيا حلوة و الموت مر كذا أتى عنده الامر معكوسا بأن صارت عنده الحياة القانية
مررة و الموت حلوا واهذا قال مشوى * موت را از غيب مى كردا و كدى * ان فى موتى حياتى
مى زدى * (المعنى) الشيخ محمد مى كرد كدى بمعنى فعل الطلب و السؤال لاوت من الغيب
أى من عالم الغيب و الشهادة و من زيادة عشوقه لله تعالى كان يصيح و يقول ان فى موتى حياتى مى
* موت را چون زنده كى قابل شده * باهلا ك جان خود يك دل شده * (المعنى) لما كان
الشيخ محمد قابل الموت مثل الحياة فكأن بهلا كه لروحه متفقا و مؤتلفا مى * بسيف و خنجر
چون على رجحان او * تركس و نسر ين عدو جان او * (المعنى) كسبنا على كرم الله وجهه
ورضى الله عنه كان السيف و الخنجر لاشخ رجحانالعدم نفرته من الموت وكان الترجس و النسر ين

أعداءه روح الشيخ لانه برئ بكلمته من الذوق الجسماني كما أن سيدنا علياً رضي الله عنه لما انه
 سمع ما أسره الرسول في اذن الذي كان يمشي في ركابه بأب قتل على وشهادته على يدك فأني
 ذلك الوقت الى سيدنا علي وأخبره بما أسره به الرسول فقال له على وجه القلبية السيف والخنجر
 ربحنا والنجس والنسر من مبعوضنا يعني نحن نصادق من يكون سبب الموت الا ان فيه الوصول
 الى أعلى المراتب الروحانية ولا تكون هذه الحالة في النرجس والنسر من مبعوضنا **بأنك آدمرو**
زهرا سوي شهر **بأنك طرفه ازوراي سرو حهر** (المعنى) بعد ذلك الشيخ الساكن في الصحراء
 أتاه صوت من الغيب بطريق الالهام لروحه قائلاً اذهب من الصحراء جانب البلدة وذلك
 الصوت عجيب من وراء السر والجر على ان الطرفة النداء العاري عن الحرف والصوت الذي
 هو من وراء السر والجر والواصل الى الشيخ بطريق الالهام **مى** **كفت اى داناي رازو موبو**
جه كنم در شهر ار خدمت بكون (المعنى) لما سمع الشيخ محمد صوت الطرفة قال يا عالم السر شعرة
 شعرة ما أفعل في البلدة من الخدمة فله لى **مى** **كفت خدمت آنكه مبرذل نفس** **خويشتن**
سازى كه چون عباس ديس (المعنى) قال الله تعالى على وجه الالهام الخدمة التي تكون
 لاجل ذل النفس بأكثر نضطها مثل عباس ديس وهو رجل كذاب جبار لا قدر له بين الناس
 لشدة وقاحته سموه بعباس ديس وحملوا اومه علماً على كل وقع يحمر وجهه الناس يعني تكون
 ازيد منه بالجور والسؤال من الناس **مى** **مستقى از اغنيا زرى ستان** **بس بدر و بسان مسكين**
مى رسان (المعنى) مدة خدمت من الاغنياء ذهب بطريق السؤال بعد الذهب الذي حصلته
 من الاغنياء أو صله الى الفقراء المساكين أى انذله وتصدق به عليهم **مى** **خدمت اينست**
تا يك خند كاه **كفت** مع طاعة اى جان پناه **مى** (المعنى) هذه خدمت حتى كم من زمان
 ووقت الشيخ ما علم الامر الالهى قال **مى** **معا وطاعة يا حافظ الروح من الهلاك** **مى** **بس**
سؤال و بس جواب و ماجرى **بدميان زاهد و رب الورى** (المعنى) تكلم مع الحق في عالم
 القلب و وقع بين الزاهد وبين رب الورى و رازق العباد سؤال كثير و جواب كثير و ماجرى **مى**
كه زمين و آسمان پ نور شد **در مقالات آن همه مذكور شد** (المعنى) فالله تعالى
 أنواره الروحانية و كلماته التي تنب الروح الاضافية بأن صارت الارض والسماء مملوءة بالانوار
 منها و تلك الكلمات الالهية جملتها مسطورة في مقالات و تد كورة الاولياء **مى** **بليك كونه**
كردم آن كفتار را **نانو شد هر خسى امرار را** (المعنى) لكن تلك المقالات تصرت حتى
 كل دنى لا يشرب ولا يفهم الاسرار الواقعة فيها ولا يستمعها الا ان معامله الله تعالى مع اوليائه
 في عالم القلب من قبيل الاسرار الخفية والاولياء أمناء الله لا يتون بها على أنفسهم زمان الصحو
 لثلايمهها الاجانب فيستنون المظن بالاولياء فيحصل لهم نقصان في اعتقادهم و دينهم و لهذا
 كان الفراغ من نقاها أولى **مى** **آمدن شيخ بعد از چندين سال از يسابان بشهر غزني و زنييل**

کرد آمدن با اشارت غیبی و تفرقه کردن آنچه جمع آید در زنبیل برقرار بود فوق اشارت غیبی
 * هر که را جان عزلیست * نامه بر نامه پیش بریدگست * چنانکه روزن خام باز شد آفتاب
 و ماهتاب و باران و نامه و غیره منقطع نباشد * هذا فی بیان محیی الشیخ محمد السروری لبلدة
 غزنیة الخففة من غزنین التي حرفها العوام وقالوا لها قروین بعد هذا المقدار یعنی بعد سبع
 سنین آتی من قفار و صحاری و جبال غزنین و بلدة غزنیة كانت کرسی ملک السلطان محمود بن
 سبکتگین و بسبب الاشارة المنسوبة الى الغیب اصططاعه الزنبیل یعنی بأمر الله تعالی أخذ
 زنبیل و دار بابا بابا یسأل الناس و کل شیء اجتمع فی الزنبیل من الطعام و الغذاء کان یفرقه
 علی الفقراء بسبب اشارة الغیب و هذه مرتبة المتتابع عنی فحوی سید القوم خادمهم ولو کان
 فی الصورة خادم المسکنة فی المعنی مخدوم و علی هذا المضمون أوردینا فصال کل من کان له روح
 منسوبة له عزه لیبیک و مظهرها فسی له من الله منشور و علی منشور و ملک علی ملک یعنی کل من
 کلمه الله تعالی و لاق له عند قوله یارب جواب لیبیک عبدی کرارا و مرارا و کان روحا مظهرها
 اهزته کان له من جانب الله تعالی کتب معنویة لا تقطع و ملائکة روحانیة تارة علی قلبه
 لا تنفصل و کان کالنبی له حصه من العلم اللدنی کل ما صدر منه فهو من قبل الله تعالی ترد علیه
 الواردات الالهیة متوالية و تنکشف له الکشفات الربانیة فیعلم مراد الله تعالی فی ذلک الحین
 مثلا اذا کان کوة بیت مفتوحة بانی لذلک البیت من جانب السماء شعلة الشمس وضوء القمر
 و ماء المطر و مکتوب المراسلات و غیرها و لا تكون مقطوعة کذا حال کوة بیت القلب اذا كانت
 مفتوحة لجانب الله تعالی کل ما ورد من قبل الله تعالی و نزل دخل القلب و قبله و علمه می
 * و شهر آردان فرمان پذیر * شهر غزنین کشت از رویش منیر * (المعنی) و ذلک الشیخ
 قابل فرمان و الامر الالهی آتی بوجه جانب البلدة و توجه الیه ساقبله غزنین تنورت من
 وجه الشیخ المنور بأن آتی للبلدة ذوق و صفاء و زالت منها الظلمة و السکدوره می * از فرج
 خلقی باستقبال رفت * اودر آمد از ره زدیده تفت * (المعنی) و من الفرج جماعة ذهبوا
 لاستقبال الشیخ و الشیخ آتی للبلدة من طریق الخفاء بالحرارة مستجملات لا یحصل له رطوبة
 و یخومون الریاء و السمعة می * جمله اعیان و مهان برخاستند * نصرهارا بر او آراستند *
 (المعنی) فلما آتی الشیخ الی البلدة قامت الاعیان و البکار و حضروا و زینوا و صورهم لاجل الشیخ
 لیتکون فیها بصفاء الخاطر می * کفت من از خود نمایی نامدم * جز بخواهی و کدانی نامدم *
 (المعنی) فلما رأى الشیخ صنعهم هذا قال لهم انالم آجئى للبلدة لاجل اطهاره نفسی ولم آجئى لاجل
 الذوق و الصفاء بل آئیت للبلدة لاجل الحقايرة و ذل السؤال می * نیستم در عزم قال و قیل من *
 درید و کردیم بکف زنبیل من * (المعنی) و قال لهم انما آئیت بعزم القال و القیل ولم آت لاجل الوعظ
 و النصیحة و لا لکشف الکرامه و الشهرة بل آئیت لاجل دور الابواب بابا بابا و یدی الزنبیل لاجل

السؤال مى **بمنده** فرمانم كه امر است از خدا **كه كدا باشم كدا باشم كدا** (المعنى) أنا مطيع لامر الله تعالى لانه اتى امر من الله تعالى بأن أكون في هذه البلدة سائلا وأكون للسؤال مختارا مشوئى **بدر كدا** لفظ نادر ناورم **جزطر بن** خمس كدا بيان نسيم **بدر** (المعنى) وكيفية السؤال بأن لا أتى في السؤال بلفظ نادر عجيب أى لا أفعل السؤال بالعرض والوقار غير انى لا أحيل سؤالى الا على طر بن الادانى أى افعل السؤال على اسلوب الادانى ولا أخرج عنه مى **بناشوم** غرفة مذات من تمام **ناسقطها** بشنوم از خاص وعام **بدر** (المعنى) حتى أنا أكون في المذلة غريبا بقا بالتمام والكمال وحتى أسمع من الخواص والعوام كلاما سقطا أى كلاما متضمنا للشتم موجبا لكسر قلبى مى **بدر** امر حق جانست ومن اورا تبع **بدر** او طمع فرمودن من طمع **بدر** (المعنى) امر الله بمنزلة الروح وانه تابع بالروح والقلب كما يتبع الجسد الروح والله تعالى أمرنى بالطمع والسؤال وهذا مقرر بذل من طمع لقوله عليه السلام ذل من طمع وفى هذا تنبيه على ان العاشق ينزلون امر الحق بمنزلة الروح ويتبعونه كما يتبع الجسد الروح ولما ان الله أمره بالمذلة كانت عنده أولى من ألوف دولة مى **بدر** چون طمع خواهد زمن سلطان دين **بخال** برفرق قناعت بعد ازين **بدر** (المعنى) لما ان سلطان الدين طلب منى الطمع والسؤال بعد الآن التراب على رأس القناعة أى لا اعتبر بالقناعة لان امر الله لازم فى الدنيا والآخرة **ياهد** ذا العلم ان الحديث ورد بان الطمع جالب الدنيا مذموم والقناعة منها بالشيء اليسير بمدوحه والحرص على العلم والعمل والطمع فى أمور الآخرة بمدوح والقناعة والزهد فى العلم والعمل مذمومة والمرغوب عند العاشق اطاعة امر العشوق والمعشوق لا يطالب من عاشقه الا التذلل ولهذا قال مشوى **بدر** او مذلت خواست كى عزت تنم **بدر** او كدا بى خاست كى بى كتم **بدر** (المعنى) والله تعالى يطالب المذلة من عاشقه وانا العاشق له كيف أحوم حول العزة أى اسمى لها والتمتت اليها ولما ان الله تعالى طلب منى السؤال والتسذلل متى أفعل الامارة فما أنا الآن اعرض عن العزة والامارة واطلب المذلة والحقارة مشوى **بدر** بعد ازين كدو مذات جان من **بدر** ببست عباستد رانسان من **بدر** (المعنى) بعد هذا السكذو والمذلة روحى وعشرون عباسا فى انبائى فى جرائى يعنى أمرنى بالسؤال كعباس دبس فتبعته أمره بالروح والقلب ففقت بالتسذلل والسؤال على عباس بمراتب كثيرة ولما كان سؤالى بأمر الله لا أبالى بذلة مشوى **بدر** شيخ بى كشت زنبلى بدست **بدر** شى لله خواجه توفيقى هست **بدر** (المعنى) فكان قدس الله روحه يدور والتمتت بيه فاذا رأى غنيا يقول شيئا لله وهل أنت موفى على حقوى قوله تعالى فى حديثه القدسى يا ابن آدم استسق منى فلم تستقنى واستطعمت منى فلم تطعمنى مى **بدر** برتر از كرسى وعرش اسرار او شى لله شى لله كار او **بدر** (المعنى) وباعتبار الحقيقة أسرار الشيخ أعلى من الكرسى والعرش وهو شأنه انه كان فى هذا العالم يدور بابا بابا ويقول شى لله وكاره السؤال مشوى **بدر** انبيا هر يك همين فن

می زند * خلق مفاسد کدیبه ایشان می کنند * (المعنی) کل واحد من الانبیاء همین جمیعاً
 یضربون فنا والخلق كانوا مغلسین والانبیاء منهم یسألون ویقولون مشوی * (قرضوا الله
 اقترضوا الله می زند * باز کونه انصر والله می تفند * (المعنی) اقترضوا الله واعطوا الزکاة
 لافقراء و یضربون اھم الامر بالزکاة والصدقة فی قول انصر والله معکوساً ای یقولون اھم
 انصرکم الله والحال ان نفس النصره من الله علی غفوی وما النصر الامن عند الله کذا فی
 الانفال قال الله تعالی فی سورة المزمل (واقترضوا الله) بأن تنفقوا ماسوی المفروض من المال
 فی سبیلی (قرضاً حسناً) عن طیب قلب انتهى جلالین می * در بدر این شیخ می آرد نیاز هر فلک
 صد در برای شیخ باز * (المعنی) هذا الشیخ یدھب بابا بابا لاجل تحصیل شی و یأتی للخلق بالنیاز
 ای التضرع والحال علی الفلک لاجل الشیخ مائة ثوب مفتوح یأتی منها الحائنه فتوحات الھیمة
 وفیوضات ربانیه کأنه یقول باقطن فی مرتبة الظاهر انظر الی أحوال الباطن حتی یدسرک
 العطاء من الله فرب واحد علمته فاسما وهو عاشق وعلمته زید بقا وهو صدیق می * کان کدابی
 کان بجدی کرد او * بهر یزدان بود نه از بهر کلو * (المعنی) وذاك السؤال الذی کان الشیخ یفعله
 بالجسد والجد کان یفعله لاجل الله ولا یفعله لاجل خلقه ولا لاجل الترفه لان جلب المنافع ضرر
 للبدن لایلتئم واهذا قال می * ویرکدی نیز از بهر کلو * آن کار از نور حق دارد غلو * (المعنی)
 ولو فعل الشیخ لاجل خلقه السؤال لا یطرأ علیہ عیب ولا شی ولا یأتی له الوشأنه نقصان لان
 ذاك الحلق الذی فعل لاجله السؤال یمسک من نور الحق غلوا والغلو تجاوز الحد ای یمسک من
 أنوار الله ترقباً متجاوز الحد هذا اذا کان غلوا بضم الغین المعجمة وفی نسخة بضم الغین المهملة ای
 ذاك الحلق یمسک من نور الله بلو اورفة مشوی * در حق او خورد نان و شہد و شیر به زجله
 وز سه روزہ صدقیر * (المعنی) لان فی حق الشیخ کل الخبز والشهد واللب احسن من مجاهدة
 الفقیرومن دخول مائة فقیر الخلوۃ أربعین یوما و صومه ثلاثة ایام می * نور می نوشد مکنونان
 می خورد * لاله می کرد بصورت می چرد * (المعنی) الشیخ ولو کان فی الظاهر یا کل طعاما
 ولسکن فی المعنی یا کل نور الاتقل فی حقه یا کل خبزا لان وجود الشیخ مستغرق فی النور فمکل
 شی وصل لوجوده استحالة نوراً والاستحالة مطهرة عند ابی حنیفة حکما ووقع فی المعلحة
 واستحالة لها فانہ یطهر ویجمل کما والشیخ فی الصورة ولو اکل حبش بالشکن فی المعنی یرزق
 شقائق وورد اور میحساناً ای بکون الغذاء فی الحقیقة روحاً می * چون شراری کہ خورد
 روغن زشمع * نور افزاید ز خوردش بهر جمع * (المعنی) والشیخ الکامل وجوده کالشیر رأی اھب
 النار بأنه یا کل من ذاك الشمع دھنا و دھنا ومن اكله الدھن یزداد النور لاجل الجمع ای
 لاجل جماعة المجلس کذا الشیخ اذا کل غذاء کثیرا استحالة نوراً واضاء علی جمیع الطلاب
 وتنورت قلوبهم بنورهم می * نان خوری را کفت حق لانسرفوا نور خوردن رانه کفست

اكتفوا (المعنى) والله تعالى قال لاجل اكل الخبز لا تسرفوا أى لاجل الغذاء الجسماني قال الله في سورة الاعراف (يا بني آدم خذوا زينتكم) ما يستخرجون منكم (من ذلك مسجد) عند الصلاة والطواف (وكأواوا شربوا) ما شئتم (ولا تسرفوا) انه لا يحب المترفين) انتهى جلايلين قال نجم الدين يابني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد أى عند كل طاعة وعبادة فزينة الظاهر التواضع والخضوع وزينة الباطن الانكسار والخشوع وكأواوا ما ياكل منه أهل البيات في مقام الهندية وشربوا بما يشربون كما قال عليه السلام أبيت عند ربي يطعمني ويسقيني ولا تسرفوا وهو يوعان افراط وتفريط انتهى فبها هذا الافراط موجب السكسل والتفريط ينعصر في حفظ القوة والطاقة للقيام بحق العبودية لئلا يضيع حق الربوبية بل كواو مقدار الكفاية وليسكن الشيخ السكامل حلقه فارغ من الاسراف وأمين من تجاوز الحد والشرعية حامل بقوله عليه السلام أذيبوا طعامكم بالصلاة ولهذا لم يقل لاجل اكل التوراة كتفوا أى لم يجمعهم من الغذاء الروحاني والشيخ السكامل ولو كان طعامه جسمانيا لسكن بسبب استحالة توراوا والله لم يجمع عباده من غذاء الانوار لان غذاء الانوار عين الفائدة وهذه الحالة ليست مخصوصة بالشيخ السكامل بل عامة في جميع الانبياء والاولياء وان أردت على هذا ادبلا عقليا فان الغزال الذي سرت به مسك والغزال الذي ليست سرت به مسكافنسا وان في الماء كل والمشارب فالصنف الاول يتكون مسكا والصنف الثاني يتكون بعرا وكذا حال نحل العسل مع غير نحل العسل مى **﴿** أن كاوى ابتلا بدوين كاو **﴾** فارغ از اسراف وايمان از غلو **﴿** (المعنى) وذلك الحلق مغلوب الاكل والشرب ومقتونه هو حلق الابتلاء برى من الروحانية واقع في القم والمحن وهذا الحلق الذي لا يكون مغلوب الاكل والشرب وفارغ من الاسراف وأمين من الغلوفيه ومعنوق من القيودات المديونية نجوا ومانتاوله من الطعام والشراب يتقلب توراوا بتغذيه والغذاء بالانوار ليس فيه اسراف وأمن غلو العدوق مى **﴿** امر وفرمان بودنى حرص وطمع **﴾** آنختان جان حرص ران بود تبع **﴿** (المعنى) والشيخ محمد سؤاله بأمر الله تعالى ليس من كونه حرصا على الاكل ولا من الطمع فيه ولا هو مغلوب ماذ كر لان كذا روحا لا تكون تابعة للحرص ولا تنهك في الشهوات لكونها مختلفة بالاخلاق الالهية وكل من تخلق بالاخلاق الالهية هرى عن جميع الاخلاق الرديئة مى **﴿** كر بكويد كيميا مس رابده **﴾** توچمن خود را طمع نبود فرده **﴿** (المعنى) ولو فرض انه قال الكيمياء نحاس يا نحاس اعطني نفسك لا يكون الطمع فرده بمعنى زائد يعنى لا تكون الكيمياء بطمع شئ من ذلك بل الكيمياء للنحاس عين العناية وتعام الرطابة ومع كون النحاس بلا قدر ولا اعتبار تجله صاحب قدر مقبول العالم كذا الشيخ السكامل اذا قال للناس اعطوني ما لسكم واخذوني لا يكون لاجل الطمع بل يكون لاصرفهم الى السكامل مشوى **﴿** كنههاى خالدها هفتم طبق **﴾** عرضه کرده بود پيش شيخ حق **﴿** (المعنى) وقبل هذه الخدمة الى سبع طباق العالم

وخزائن الارض عرضها الله تعالى في حضور الشيخ فلم يلتفت الشيخ الى العلوجناهمى **﴿**شيخ
 كفتنا خالقنا من عاشقهم **﴾** ووريجوم غير قوم فاسمهم **﴿** المعنى **﴾** فقال الشيخ على الهمزة يا خالق انا
 عاشق وان اطلب غيرك فانا فاسق لان طلب المعشوق غير العاشق خروج من محبته والخروج
 من محبة المعشوق في ملة العاشق فسق ألم تنظر الى قوله تعالى في حق حبيبيه **﴿**ما زاغ
 البصر **﴾** من النبي **﴿**وما طغى **﴾** أى ما مال بصره عن مرتبته المقصود له ولاجاوزته تلك اليلة
 انتهى جلالين في سورة والنجم قال بنجم الدين حتى صادفته الجذبة واوصلته الى عالم الجبروت
 مى **﴿**هشت جنت کرد در آرم در نظر **﴾** وركن خدمت من از خوف سقر **﴿** المعنى **﴾**
 ويقول أيضا الشيخ الفاضل الوارث السكامل وان أثبت بالجنات الثمانية الى نظرى وان فعلت
 خدمة العبادة من خوف النار مى **﴿** مؤمنى بائتم سلامت جوى من **﴾** زانكه اين
 مرد بود حظ بدن **﴿** المعنى **﴾** وان أكن مؤمنا طالب النجاة والسلامة من العذاب والعقاب
 لا أكون عاشقا لان هذه الحالة أيضا من حظ البدن وله ذاقا رابعة العدوية ما عبدتك
 خوفا من نارك ولا رغبة في جنتك بل لوجهك الكريم مى **﴿** عاشقى كز عشق يزدان خورد
 قوت **﴾** صديقن پيش نير ز دتره نوت **﴿** المعنى **﴾** ولوا كل شيخ عاشق من عشق الله تعالى
 غذاه وقونا مائة بدن قدام وعند الشيخ على الهمة لا يساوى تره نوت وهو بفتح التاء المشاة
 القوقية وتشديد الراء المهمة وتوت بضم التاء المشاة القوقية ثم يشبهه الخبار شبيهه مخصوص
 بديار العجم على نحو من أحب الله أبغض نفسه مشوى **﴿** وين بدن كه داردان شيخ فظن **﴾** حين
 ديكر كشت كم خوانش بدن **﴿** المعنى **﴾** وهذا البدن الذى يمسكه الشيخ الفطن صار شيئا آخر
 وأنت لا تدعه بالبدن لانه في الصورة جسم كثيف وفي المعنى نور لطيف متصف بصفة الروح
 مشوى **﴿** عاشق عشق خدا وانكاه مفرد **﴾** جبرئيل مؤتمن وانكاه دزدك **﴿** المعنى **﴾** وذلك
 الذى يكون عاشقا بعشق الله وبه وذلك يطالب المزديضم الميم جمعنى الفائدة والاجرة مثلا
 جبريل مؤتمن وبه ذلك دزد أى خائن فكلا لا يجتمع الامانة مع الخيانة كذا العشق ومحبة الله
 لا يجتمع مع طلب الثواب لان العاشق لا يطلب غير الرؤية مى **﴿** عاشق آن ليلئى كوروك بود **﴾**
 ملك عالم پيش اوبك تره بود **﴿** المعنى **﴾** عاشق ليلئى ذلك كوروك بود بضم الكاف الاولى وفتح الكاف
 الثانية أى مجنون متردد فى اموره واقع فى البلاء وملك العالم وساطنته عنده وفي حيزه تره بفتح
 التاء المشاة القوقية وتشديد الراء المهمة صوة وهى طائر حقيق لا يعابها مشوى **﴿** پيش
 اويكسان شده بد خاك و زره ز رجه باشد كه بنديا جازا خطر **﴿** المعنى **﴾** المجنون بسبب عشقه
 لا يلبس وصل لحالة صار بها عنده الذهب والمدريسيان الذهب ما يكون بل ايس للمجنون خوف
 وخطر الروح لانه بدل روحه فى حب محبوبه مع ان عشقه عشق مجازى مشوى **﴿** شير وركك
 و دداز و واقف شده **﴾** همچو خویشان كردا و كرد آمده **﴿** المعنى **﴾** السبع والذئب وسباع

الوحوش أو واقفين على حاله فكأنوا مثل أقرباة المجنون آتين اليه محلقين به محتمة من أطرافه
فأثابن بالسان حالهم مشوي **﴿** كين شدست از خوى حيوان بال كالك **﴾** بز عشق وطم شحمش
زهر ناك **﴿** (المعنى) هذا العاشق صار من طبيعة الحيوان بالتمام والكمال نظيفا وهذا ملوئ
من العشق وحمه وشحمه أى بدنه مسموم بهنى المجنون صاحب العشق المجازى حصل به شقة
على مرتبة اكتسب بها من الطاقة والروحانية انه وقف عليه الوحوش فى القفار والبرارى
وجالسوه كالأقرباء والأقوابه وآتوا اليه لانه نظف بكليته من الصفات الحيوانية ولم يبق فيه
من اخلاق الحيوان شئ وامتنلاً وجوده بالعشق وصار معها قاتلا على فحوى لحوم الانبياء
والاواباء والعلماء مسمومة فكذا العشاق فاذا كانت هذه الحالة العجيبة الغربية فى عشاق
المجاز فكيف عشاق الحقيقة نفس عليه مى **﴿** زهر دباشد شكر ريز خرد **﴾** زانكه نيك نيك
باشد ضد يد **﴿** (المعنى) اراقه العقل السكر يكون لسباع الوحوش هيا يعنى يبرى العاشق
من الشهوات النفسانية واللذائذ الجسمانية والعارى عما ذ كر لايصل اليه من الوحوش
ضمر ولا يحصل له من أهواء السباع النفسانية نقصان ولا خسران بل يعبر للنفس الهلاك
ويكون العقل والروح فى أحسن الحال على ان اللذائذ تفتح المدال الاولى وسكون الثانية بمعنى
سباع الوحوش وشكر ريز خرد الشهوات واللذائذ الدنيوية كنى بها عن تركها وتقديره شكر
ريختن خرد وافظ ريز ضد ربيضة أمر الحاضر لان أحسن الحسن يكون ضد القبيح الحاصل
ان الانسان العاقل سكره الزماني اذا انثره وترك حظوظ نفسه يكون هيا لسباع الطبيعة
ولسباع الهائم لان كلما فعله من الانعال الحسنة ضد القبيح وسهه والذي يصدر منه العمل
الحسن جزاؤه الاحسان على فحوى هل جزاء الاحسان الا الاحسان وان أحسنتم أحسنتم
لانفسكم وان أسأتم فلها مشوي **﴿** لحم عاشق رانبارد خور دد **﴾** عشق معروفست پيش نيك
وبد **﴿** (المعنى) ومن هذا السبب السباع لا تقدر على أكل لحم العاشق لان العشق
معروف عند الحسن والقبيح فعلى هذا لاضرر على العاشق والناس يترحمون عليه مشوي
﴿ ورخورد خرد فى المثل دام وددش **﴾** كوشت عاشق زهر كرد بكشدش **﴿** (المعنى) وان أكل
المثل السباع والوحوش العاشق كان لحمه البتة لهم هيا يهلكهم على فحوى لحوم العلماء
مسمومة من شهما مرض ومن أكلها هلك اما باعتبار الجسمانية واما باعتبار الروحانية مى
﴿ هر چه جز عشق است شد ما كولد عشق **﴾** دو جهان يك دانه پيش نول عشق **﴿** (المعنى)
كل شئ هو غير العشق كان ما كولد العشق ومغلوبه الدنيا والآخرة قدام وعند نول بضم النون
بمعنى متقار العشق حبة مشوي **﴿** دانه مرغرا هر كز خورد **﴾** كاهدان مراسب راهركز
چرد **﴿** (المعنى) حبة الطير متى تأكل لانا كل اصلا ولا يمكنها أكل الطير بل الطير يأكلها
والكاهدان وهو بيت التبن لافرس منى برعى ويا كل ليا كاه أصلا بل الفرس يأكل التبن ويحسوه

يعنى الدنيا والآخرة بالنسبة لطير العشق كحبة تكون له غذاء والعاشق يكون فانيا في طريق
 المعشوق مى **بندكى كن ناشوى عاشق اهل بندكى كسيبست آيد در عمل** (المعنى) اهل
 العبودية بالطاعات والعبادات اهلك تكون عاشقا لان العبودية كسب يأتى بالعمل مى **بند**
 آ زادى طمع دارد زجد **عاشق آ زادى نخواهد تا ابد** (المعنى) العبد يملك طمع العشق من
 الجذ والطامع والنجت وبسببه ومساعدته يرجوه وأما العاشق الى الا بد لا يطلب العشق مشوى
بند دائم خلعت وادرا رجوست **خلعت عاشق همه دي دار دوست** (المعنى) العبد دائما
 طالب من محبته الخلة والادرا رأى العطاء اسكن خلعة العاشق على الدوام مشاهدة
 المعشوق مى **در نكند عشق در كفت وشنيد** **عشق دريايست آهرش نابيد** (المعنى)
 العشق لا يسع القيل والقال ولا السماع لان العشق بحر وقهره غير ظاهرى مشوى **قطرهاى**
بحر رانته وان شمره هفت دريايش آن بحرست خرد (المعنى) قطرات البحر لا يمكن عدّها
 لانها بالاحد والابحر السبعة قدام وعند ذلك البحر وهو بحر العشق خرد بضم الخاء المجهمة
 بمعنى حقيرة وصغيرة يعنى العشق كيفية روحانية لا يسعها القيل والقال ولا تحصل بالكلام بل
 هى ذوق وجدانى وبحر غير متناه لاحد له مقه والابحر التى لا يمكن عد قطراتها فى حيزه
 لا شئ والحاصل مشوى **ابن سخن بايان نادر داي فلان بازرورد قسه شيخ زمان** (المعنى)
 يا فلان هذا الكلام لا يملك نهاية ولا غاية ارجع واذهب الى قسه شيخ الزمان وهو الشيخ محمد
 سر رزى **در معنى لولاك ما خلقت الافلاك** هذا فى بيان معنى الحديث القدسى وهو
 لولاك ما خلقت الافلاك ولو كان هذا الخطاب مخصوصا بالنبي صلى الله عليه وسلم واسكن
 لما كانت روحه وروح الكل وحقيقته جامعة الحقائق كانت خطا باكل من وصل لحقيقته
 على العموم من الانبياء والمرسلين والاولياء السكمان مى **شد جنين شينجى كداني كو بكو**
 عشق آمد لا ابالى اتعوا **كذا شيخ عظيم الشأن سار سائل اقرية قريه ودار محله محله**
 يفعل السؤال لا تتعجبوا من هذه الحسالة لان العشق ابقى لا ابالى فاته وهوا حذر وامنه ولا تقولوا
 مثل هذا شيخ كامل كيف غلبه عشق الله حتى كان يسأل الناس ويتذلل ويتهكم **كن اهم**
 واعرض عن العرض والوفار وبعد عن الصبر والاختيار فان العشق اذا دخل القلب اختل
 بحب الله تعالى حتى كان لا يبالي بشئ على خوى ان الملوك اذا دخلوا قرية افسدوها وجعلوا
 الآية مشوى **عشق جوشد بحر رمانند ديك** **عشق سايد كوه رمانند ديك** (المعنى)
 العشق يغلى البحر بحر ارته كالقدر والعشق يسحق الجبل كالرمل كبراهيم بن ادهم وغيره مى
عشق بشكافد فلک را صدشكاف **عشق لرزاند زرين را از كذا** (المعنى) العشق يمزق
 ويقطع الفلك مائه قطعة والعشق يجعل الارض من الكذاذ وهو السهولة والتقول رجفانا
 وان نظرت فى الحقيقه ترى للعشق فى كل شئ نوع نصر يغلى منه البحر كالقدر ولو كان فى

الصورة هوى ولكن في الحقيقة هو محبة الله تعالى فان ربح الصرصر كما يحرك البحر كذا الهوى
 يحرك بحر قلوب العشاق ويجعل أبدانهم التي هي كالجبال رمالا منثورا وهما منة فوشا من
 ظهور تجلياته عجيبته الازايمة مشوى **﴿﴾** باسمه: يودعشق بال كجفت * بهر عشق اوراخذ لولاك
 كفت **﴿﴾** (المعنى) قارن وازدوج العشق التنظيف بحمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ولاجل
 مقارنة العشق له خاطب ربنا الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله تعالى لولاك لما خلقت الافلاك
 مشوى **﴿﴾** (منتهى عشق چون او بود فرد * پس هر روز از انبيا تخصيص كرد **﴿﴾** (المعنى) ولانها في
 كمال العشق امتاز عن الانبياء والاولياء فكان فردا بعد خصه بلولاك من بين الانبياء فكان
 علة غاية بلجميع المخلوقات وبذلك الامل اندرج الكمال مشوى **﴿﴾** كرن بودى بهر عشق بال را
 * كى وجودى دادمى افلاك را **﴿﴾** (المعنى) ولولم تكن يا حبيبي لاجل العشق التنظيف
 موجود امتى اعطى انا عظيم الشأن للافلاك وجودا وهذا معنى لولاك لما خلقت الافلاك
 على ان اليا في نبودى للقطاب رسول الله صلى الله عليه وسلم ويكون وجود الفلك العالى
 لاجل وجود مظهر العشق الالهى نفس مرتبة العشق الالهية على غيرها من المراتب تجدها
 اعلا وارفع مشوى **﴿﴾** من بدان افراشتم چرخ سنى * تا علو عشق رافه مى كنى **﴿﴾** (المعنى) وأنا
 بذلك السبب جعلت الافلاك عالية القدر عظيمة الشأن حتى تفهم علو العشق فاللازم للعاشق
 ان لا يميل الا للعشق لانه ورد علو الهمة من الايمان وبسببه يصل الى الله تعالى مى (منتهى
 ذكر آيدز چرخ * آن چو بيضه تابيع آيد اين چو فرخ **﴿﴾** (المعنى) ثم تأتى منافع اخر من الفلك
 كلوار الشمس والقمر والسكواكب وباذن الله تعالى نضى وتؤثر مثل تلك البيضة أنت تابعة
 ومثل هذا الفرخ كانه يقول ايضا تأتى من الفلك منافع ذلك الفلك مثل البيضة وهذه المنافع
 كالفرخ مشوى **﴿﴾** خالك را من خوار كردم يكسرى * تا زدل عاشقان بوي برى **﴿﴾** (المعنى)
 جعلت التراب بكايته ذليلا قال الله تعالى في سورة الملائكة (هو الذى جعل لكم الارض ذلولا)
 سهلة للشي فيها (فامشوا في مناكبها) جوانها (وكوا من رزقه) المخلوق لاجلكم (واليه النشور)
 من القبور للجزاء انتهى جـ لابن وقال نجم الدين في الانفسى جـ لارض البشرية مسخرة
 لاقوى النفسية مذلة تحتها فامشوا في قواها المعدنية وكوا من رزق الله الذى أخرجه لكم
 من ارض البشرية من نباتات المسارف الآتارية واليه تنسرون من قبور ووالبكم انتهى
 حتى تروا ذل العشاقي وتذهبوا من ذاهم وحقارتهم بشعة لانهم قالوا الذل صفة لازمة للعاشق
 فاخترها واعرض عن عزة الدنيا فالى جميع العزات الدينية ذلات بالنسبة اليها مى **﴿﴾** خالك را
 داديم سبزي ونوى * تا زبديل فقيرا كمشوى **﴿﴾** (المعنى) اعطينا للتراب نضارة وطراوة ونوى
 اى التجدد حتى تكون أنت من تبديل الفقير بقطانا يعنى التراب اعطيناه النوى بأن يكون
 تارة طرى الوجه وتارة معكروه غير مستقر على حاله واحدة لنبجوا الفقير من الاخلاق الذميمة

ويتصف بالاخلاق الحميدة و يترقى باعتبار الروحانية ويصل تارة لعالم البسط وتارة لعالم
القبض مى ﴿باتو كويداين جبال راسيات ﴾ وصف حال عاشقان اندر ثبات ﴿المعنى﴾
هذه الجبال الراسيات تقول لك بلسان الحال وصف حال العشاق في الثبات والاستحكام
أثبت من الجبال على الطاعات والعبادات بحيث أن يحفظوا من شرور النفس والشيطان مى
﴿كرجه أن معنيت واین نقش ای پسر ﴾ تابعهم نو كند نژديكتر ﴿المعنى﴾ يا ولدى ولو كان
ذلك أى حال العشاق معنى ومتحققا وهذا التمثيل المذكور نقش وصورة وقال وقيل لا يمكن هذا
المثال أثبت به لاجل أن يكون ذلك الحال المعنوي قريبا منه ـ مك لان الثنى المعقول فهمه
أشكل من فهم الشئ المحسوس ولهذا يعاملون للمعقول بالشئ المحسوس مثلا مشوى ﴿غصه را
باخار تشبیهى كند ﴾ آن نباشد ليك تشبیهى كند ﴿المعنى﴾ الغصه يشبهونها بالشوك
وذلك الغصه لا تكون شوكا ولا يمكن على طريقة التشبيه يقولون من بين الغصه مؤله كالشوك
لوجود وجه الشبه وهوان الشوك كما انه يتغذى في لحم الانسان ويؤله كذا الغصه تسكون الماسى
القلب وهذا تشبيه لمن غفل عن هذه الحالة مى ﴿آن دل قاسى كسنگش خواندند ﴾ نامناسب
يد مثالى راندند ﴿المعنى﴾ كذا يقرؤن أى يدهون ذلك القلب القاسى بالبحر حتى يسوقون
له مثالا مناسباً مشوى ﴿در تصور درنه آيد عين آن ﴾ عيب بر تصويره نفيس مدان ﴿
المعنى﴾ ولولم يأت عينه في التصور بل هو حاله منه لكن ضع عيبه على التصور ولا تعلم الشئ
الممثل متغيرا ومعدوما يعنى العشق الالهى اذالم يكن انتفاشه وثباته في الذهن اياك أن تنكر
وجوده لان العيب في التصوير لا في العشق الالهى ﴿رفتن شيخ در خانه أميرى بهر كديه
روزی چهار بار باز نبيدل باشارت غيبى وعتاب كردن امير اورايدان وقاحت وعذر گفتن او
امير را ﴾ هذا في بيان ذهاب ذلك الشيخ في بيت أمير لاجل السؤال بالزنبيل في يوم أربع
مرات باشارة الله تعالى بواسطة الغيب وفي بيان خطاب وعتاب الامير لشيخ بسبب وقاحة
الشيخ وفي بيان قول الشيخ للامير العذر مشوى ﴿شيخ روزی چار كرت چون فقير ﴾ بهر كديه
رفت در قصر امير ﴿المعنى﴾ الشيخ قدس الله روحه يوما مثل الفقير لاجل السؤال ذهاب
أربع مرات في قصر أمير وسأل منه مشوى ﴿در كفش زنبيل وثنى فله زنان ﴾ خالق جان
مى بچويد نای نان ﴿المعنى﴾ في كفه زنبيل وصاحنائى لله وقال خالق الروح يطلب منك
نای نان على ان نای بفتح التاء المثناة الفوقية بمعنى ضعف ونان هو الخبز أى ضعف خبز كناية
عن مقدار من الخبز أى كسرة وقطعة منه مشوى ﴿نهلهای باز كونه ست ای پسر ﴾ عقل
كلى را كند هم خيره سر ﴿المعنى﴾ يا ولدى انعال منه كسرة تجعل عقل الكل أيضا
داخ الراس ومتخيرا كأنه يقول مثل هذا الشيخ غنى القلب طلبه وسؤاله من الغنى في
الظاهر وفي حد ذاته فقير وعرضه الاحتياج له كاره مكوس يجعل عقل الكل متخيرا لعدم

وقوفه على سر هذه الحسالة لان الله تعالى قال والله الغني وأنتم الفقراء وقال ان الله غني عن
 العالمين ما الحكمة في أخذه الزكاة من الاغنياء واعطائها للفقراء هي * چون اميرشديد
 كفتش اى وقع * كويت حيزى منه نامم شحيح * (المعنى) الامير لما رأى الشيخ في هذه الحسالة
 قال له يا وقع اى يا قليل الحياء أقول لك شيئاً اسكن لا تسمى ولا تضع على اسم الشحيح هي * اين
 چه سفرى وجهه رو يست وجهه كار * كبروزى اندر آبي چار بار * (چه) بكسر الجيم الفارسية
 اسمتهام فيه معنى التعجب (سفرى) على وزن فغرى كفل به فتح الكاف الحيوانات كنى بها
 عن الوجه الذى فى الثخانة مثل كفل الحيوان (المعنى) ما هذا الوجه الثخين وما هذا الوجه
 الغليظ وما هذا السكر الفظيع بانك تأتي فى يوم واحد أربع مرات مشوى * كيست اينجا
 شيخ اندر بند تو * من نديدم نر كداما تند تو * (المعنى) يا شيخ من يكون هنا فى قبلك اى يتقيد
 بك ولا يتفتت اليك لا يتقيد بك أحد بالله المحب مع عدم التقيد والاتفات تأتي الى هنا كرارا
 ومراراً ما رأيت رجلاً مثلك قوياى الاقدام على السؤال الخارج عن الحد الموجب اهتلك
 مرضك ووقارك هي * حرمت وآب كدايان برده * اين چه عباسى زشت آورده * (المعنى)
 أذهبت حرمة ما وجهه السؤال اى فعلت كثرة السؤال بحيث أرفقت ماء وجهه حرمتهم ومن أين
 أتيت بهذه العباسية دبس القبيحة اى كنت بوقاحة السؤال أزيد من عباس دبس وبسوء
 الطاق أقبح منه هي * غاشيه بردوش تو عباس دبس * هيچ ماهد رام ابدان نفس نخس *
 (المعنى) عباس دبس لك غاشية على دوش اى غاشية على ظهر بعضى أنت غاب له فى السؤال
 وفاق عليه بمراتب كثيرة نفرض انه فاق أقرانه بوقاحة السؤال لكن لاق له الاخذ عنك والتلمذة
 والخدمة لك على ان معنى غاشيه بردوش التابع لك لا يكون له الحد ابداه هذه النفس المتحوسة
 اى أنت يا شيخ فى عادة قبيحة أقبح من المهدمشوى * كفت ميرابنده فرمايم خوش * ز آتيم
 آ كذنه چندين مجوش * (المعنى) لما سمع الشيخ منه هذه الكلمات قال يا امير انى هذا الخصوص
 ما موراً امر الله تعالى ومحكوم ولا تظن هذا الحال منى ولا تطعن فى بل اسكت عنها يا امير أنت
 لا خير لك من نارى الموقدة فى قلبى لا تفعل هذا المقدار من الغليان والتصويت يعنى لما انك
 لا تعلم سر كبرى وحقيقته لا تعاتبى بهذا المقدار ولا تهتور على لان هذا المقدار من الاقدام على
 السؤال لا لاجل كوفى حريصا على الاكل والشرب مشوى * بهر نان درخو يش حرصى ديدى
 * اشكم نان خواه ايدريدى * (المعنى) لانك لو رأيتنى حريصاً من نفسى لاجل زيادة الخبز
 لمزقت بطنى الطالبة للخبز ولا هلكت نفسى هي * هفت سال از سوز عشق جسم پز * در
 يابان خرده ام من برك رز * (المعنى) سبعة أعوام من حرارة العشق الطابخ الجسمى اى من
 حرارة العشق المزبل والمنظف للاخلاق الذميمة كنت أتناول فى القفار ورق عرائش كروم
 العنب وآكله هي * ناز برك خشك و نازه خوردم * سبز كشته بوداين رنگ تنم * (المعنى)

حتى من أكل ورق مرشحة العنب الطرى والباقس صار لون جسمي هذا من أثر تلك الارواق
 أخضر واطيفا وفي هذا تنبيه على ان الشيخ اذا نقل لاحدي بيتي الظن به عن احواله الواقعة
 في الرياض لا بأس لانه يريد بها خلاصه من -وه الظن المهلك مـ ﴿ تا تو باشی در حجاب
 بوالبشر ﴾ سر مری در عاشقان کمتر نسکر ﴿ (المعنى) مادام انك في حجاب ابي البشر لا تنظر
 للعاشق من مرتبة سواه الظن سر مری بمعنى بلا فائدة لان العاشق وصل الى الله ووقف على
 أسرار الخفية لا تنظر يا امير الى ظاهراً احوالهم بالحقارة لاني اظهر ككارا ظاهره مذموم
 وبالطه بالحكمة الالهية مشحون لا يفهمه المتضلع بالعلوم واهذا قال مشير من طرف الشيخ مـ
 ﴿ زير كان كه مويها باشكافتند ﴾ علم هيئت را بجان در يافتند ﴿ (المعنى) لان العقلاء من دقتهم
 شدة والشعرات اى دقواتى العلوم دقة خارجة عن الحد والعذو ووجدوا هم الهيئة بالروح مـ
 ﴿ علم نار نجات و سحر و فلسفه ﴾ كرجه نشناستند حق المعرفة ﴿ (المعنى) وفي علم النار نجات
 والسحر والفلسفة ايضا فعلوا التديق ولولم يعرفوها و يفهمها حق المعرفة لانه بالسي
 لا يمكن الوصول الى حقيقة تلك العلوم والنار نجات جمع تاريخ معرب من نير نك بمعنى الحيلة
 ويقولونه ايضا الرسم النقاشين والسحرة وكل ما لطف ما خذ ودق وسهره بمعنى خذعه
 والفلسفة علم الحكمة يحصل بالعقل فالعقلاء حصلوا هذه العلوم الثلاثة واشتهروا بها ولم
 يفقوا على كنهها بل سواها بما هم امكن مشوى ﴿ ليك كوشيدند تا امكان خود بر كندشته
 از همه اقران خود ﴾ (المعنى) امكن سواها بهذه العلوم قدر الامكان حتى فاقوا على جميع
 اقرانهم مشوى ﴿ عشق غيرت كردوز يشان در كشيده ﴾ شد جنين خورشيد ز يشان تا بنيد ﴿
 (المعنى) امكن العشق الا اوسى فعل الغيرة وسحب نفسه منهم واخفى كذا شمس نورانية وعشق
 رباني لم يظهرهم وجرمونه لانه لا يكون بالعقل بل موهبة ربانية لمن احبه الله مـ ﴿ نور چشمى
 كوروز استاره ديد ﴾ آفتابى چون از ورودر كشيده ﴿ (المعنى) نور عين راى فى النهار نجما
 الشمس لاى شئى سحبت منه وجها كانه يقول از كاه الزمان دققوا كثيرا فى علم النار نجات
 والسحر والفلسفة والحكمة والهندسة بوجه باقوا فيه نهاية جهدهم فغار منهم علم العشق
 والمهبة واخفى نفسه عنهم كذا الشمس الانوار سحبت عنهم فالعجب انهم مستعدون فى النهار
 لرؤية نجم سها فلأى شئى الشمس المنيرة اختفت عنهم والحاصل ان الاز كيا مع كثرة توغلاهم فى
 العلوم المذكورة علم العشق الذى هو الظاهر من الشمس لم يروه ولم يعملوا اى مقولة هو وز كوا
 الالهى واهذا قال مشوى ﴿ زين كدر كن پند من پذير هيى ﴾ عاشقانرا تو بچشم عشق بين ﴿
 (المعنى) اصعب واترك الطعن والاعتراض واقبل نصيحتي وانظر لاشاق بعين العشق والمهبة
 مشوى ﴿ وقت نازك باشد وجان در رسد ﴾ با تو نتوان كفت آن دم هذر خود ﴿ (المعنى) الوقت
 ظريف والروح فى التردد والترقب لوصول المحبوب وفى ذلك النفس لا يقدر العاشق على قول

وبيان عذره لانه من طعنك بلا حضور فترك الطعن والنظر له بالحقارة لئلا تحرم من
 السعادة م **﴿**فهم كن موقوف آن كفتن مباش **﴾** سينهاى عاشقان را كم خراش **﴿** (المعنى)
 افهم ولا تسكن موقوف على الكلام يعنى افهم عشق العاشق ولا تتوقف على قوله العذر لك
 ولا تتخذ صدور العاشقين بالطعن والتشنيع فانك لاتفق على النظر اليهم بعين البشرية
 وتراهم بعين العشق والمحبة فانك القال والاقيل واغتنم الفرصة واعذرهم على ما هم فيه من
 العشق والهوان لك تدخل قلوبهم فبرك الله حين تجليه على قلوبهم فيرحل بحرمة صدقهم
 مشوى **﴿**نى كفى برد مؤزى نشاط **﴾** حزم را مكداز ميكن احتياط **﴿** (المعنى) يا امير ويا غافل
 ألم تذهب ظننا من هذا النشاط أى الم تفهم حالة من سرور العاشق يعنى لو اطاعت على حالات
 العشق اعذرتهم ولما اعترضت عليهم فاذا علمت حالك هذا لالتزم الحزم وكن محتاطا من
 الطعن والتشنيع على اهل الله م **﴿**واجبت و جائز است و مستحيل **﴾** ابن و سطر ا كبر در حزم
 اى دخيل **﴿** (المعنى) لان فى هذا العالم واجبا وجائزا ومستحيبا لا يدخل اطلب الوسط فى الحزم
 يعنى اقبل نعمى وافهم سر العشق ولا تغتر باقبل والقال لان سر العشق لا يفهم من أعمالهم
 الظاهرة لانك اذا نظرت الى ظاهرا أعمالهم اعترضت عليهم وخشيت صدورهم والحال انك
 لم تذهب بشعة من نشاطهم فعليك أن لا تترك الرأى والاحتياط فان أحوال العشق لا تتخلو
 عن ثلاث مراتب اما واجب واما جائز واما مستحيب فن الحزم أن تطاب الوسط وهو الجائز
 وتعاليمهم به ولا تعترض عليهم لانه ورد خير الامور اوسطها **﴿** كريان شدن امير از نصيحت شيخ
 وعكس صدق او وابتار كردن مخزن بعد ازان كستاخى واستعصام شيخ وقبول نا كردن وكفتن
 من بي اشارت نيارم تصرفى كردن **﴾** ه ذاقى بيان بكاء الامير من نصيحة الشيخ وفى بيان
 ظه ورعكس صدق الشيخ واثره فى قلب الامير وفى بيان ابتار و بذل الامير مخزنه وخزينة بعد
 قلة الادب وفى بيان طاب الشيخ العصمة والاستعصام وعدم قبوله المخزن والخزينة وقول الشيخ
 لا اقدر على التصرف بلاشارة من الله تعالى م **﴿** اين بكفت وكريه در شدهاى هاى **﴾** اشك
 غاطان بر رخ اوجاى جاى **﴿** (المعنى) قال الشيخ هذه النصيحة للامير وصار فى البكاء والتوجه
 وهاى هو فى الظاهر وصار الدمع على وجه الشيخ مكانا مكانا تند حرجا و اجار يا مشوى **﴿** صدق
 او هم بر ضمير ميرزد **﴾** عشق هر دم طرفه ديكي مى بزد **﴿** (المعنى) ايضا صدق الشيخ ضرب على ضمير
 و خاطر الامير ونوع هذه الحالات ليست بجهية من شأن العشق لان العشق فى كل زمان يطبخ
 قدرا محببة أى حالة مغايرة للسالة التى قبها والحاصل يظهر كل وقت نوع حالة من قلوب
 العشق م **﴿** صدق عاشق بر جمادى مى تند **﴾** چه محب كبر دل دانا زند **﴿** (المعنى) صدق
 العاشق يعكس على جمادى قهرو ويؤثر فيه أى محب ان ضرب على قلب عالم به سنى لا محب
 ولا ثبات هذا المضمون قال مشوى **﴿** صدق موسى بر عصا و كوه زد **﴾** بسكه بر درى باي پراشكوه

زد (المعنى) صدق موسى عليه السلام ضرب على العصا والجبل وأثر فيه ما فصارت العصا
 حية والجبل قطعاً بل صدق موسى ضرب على البحر المملوء بالهيبه حتى انه بقي من الجريان و صار
 منفلقاً فيه طرق مـ ﴿صدق احمد بر جمال ماه زد﴾ بلسكه بر خورشيد رخشان راه زد ﴿
 (المعنى) وصدق أحمد صلى الله عليه وسلم ضرب على جمال القمر وأثر فيه على موجب قوله تعالى
 اقتربت الساعة وانشق القمر بل صدق أحمد صلى الله عليه وسلم قطع طريق الشمس المتورة
 لانه ورد انه دعا لبيدنا على حين نام عند غروب الشمس عن صلاة العصر فطلعت بعد غروبها
 حتى صلى العصر ثم رجع الى حكاية الشيخ والامير فقال مثنوى ﴿روبر و آورده هر دو در
 زفير﴾ كشته كريان هم امير و هم فقير ﴿(المعنى) كل واحد من الامير والشيخ توجه الى الآخر في
 التقير أى التضرع والبكاء و هما صار الامير والفقير باكيامى ﴿ساعتى بسيا رحون بكر بستند
 ﴾ كفت ميراورا كه خيزاي ارجمند ﴿(المعنى) لما انهم بكوا ساعة في باب الامير قال الامير
 للشيخ قم يا عزيز و يا محترم و افرغ من البكاء مـ ﴿هر چه خواهى از خزينه بر كزىن﴾ كرهه
 استحقاق دارى صد جنين ﴿(المعنى) كل ما تطلبه من الخزينة اختره يا شيخ ولو كنت مستحقاً
 مائة مثله مـ ﴿خانه آن تست هر چت ميل هست﴾ بر كزىن خود هر دو عالم اندگست ﴿
 (المعنى) البيت لا تقبل و لمساك كل ما كان لك فيه ميل و اختيار اختره و كل من عالم الدنيا
 و الآخرة بالنسبة له لو شئت قليل يعنى كل ما فى الخزينة لك فداء و بالنسبة له لو همتك لاشئ بل
 كل من عالم الدنيا و الآخرة فى حيزك بمثابة المتاع القليل مثنوى ﴿كفت دستورى ندا دندم
 جنين﴾ كه بدست خویشتن چیزی كزىن ﴿(المعنى) فأجاب الشيخ الامير قائلاً لم يعطونى مثل
 هذا اجازه فاخترت بيدك شيئاً مـ ﴿من زخودند تو اتم اين كردن فضول﴾ كه كنم من اين
 دخيلانه دخول ﴿(المعنى) و اعلم يا اميرانى من قبل نفسى لا أقدر على فعل ان اكون فضولياً
 و قليل ادب بأن اكون هذه المداخل داخل أى كالدخيلين ادخل الخزينة من تلقاء نفسى
 و اتناول منها اقدر ما اريد بعد عرضك على الاخذ و لكن كل ما يعطونى من يد صاحبه اقبله قليلاً
 كان او كثير امى ﴿اين بهانه كرد و هر درر بود﴾ مانع آن بدكان عطا صادق نبود ﴿(المعنى)
 الشيخ فعل هذه الخطة و خطف المهرة أى رفع مهرة القمل و القمل و رجع من بيت الامير و المانع
 انه كان الامير فى ذلك العطاء غير صادق و لو كان الامير صادقاً فإعطائه لفهم مراد الشيخ و أى
 لحضور الشيخ بما سمعت نفسه و لكن الشيخ فهم انه غير صادق فذهب من بيته مـ ﴿بود صادق
 زانكه بي غل بود و خشم﴾ شيخ را هر صادق مى نامد بچشم ﴿(المعنى) نعم الامير عطاؤه صادق من
 وجه لان ذلك العطاء كان بلا غل و لا غضب و لا عداوة و لكن الشيخ اسكونه زائد علواً همة
 لم يأت كل صدق اهينه أى لم يعتبر مثل هذا الصدق و اجابه مـ ﴿كفت فرما من جنين دادست
 اله﴾ كه كد اياه برو نانى بخواه ﴿(المعنى) وقال له لئلا يكون بلا حضور الله تعالى لم يعطنى

كذا أمرنا بأن نأخذ على طريق العظيمة والهيبة بل قال لي اذهب كالمساكين بابا بابا وخذ من
 الاغنياء الخبز والطعام والفضة والذهب وأوصله الى الفقراء والمساكين فاذا كان الامر كذا
 فلا أخالف أمر الله تعالى **﴿** اشارت آمدن از غيب بشيخ كه اين دو سال بفرمان ما مستدي
 ويدادي بعد از اين بده و مستان دست در زير حصير ميكن كه آنرا جوانان ابوهريره کرده ايم در
 حق تو هر چه خواهی بياني تا يقين شود عالميان را كه وراي اين عالم عالميت كه كرخاك اين عالم
 بكف گيري زر شود مرده در و آيد زنده شود نفس اكبر در آيد سعدا كبر شود كفر در و آيد ايمان
 شود زهر در و آيد ترياقي شود نه داخل اين عالمست نه خارج اين عالمست نه فوق اين عالمست نه
 متصل نه منفصل بي چون وي چگونه هر دم از هزاران اثر بخوبه ظاهر ميشود چنانكه صنعت
 دست با صورت دست و عنقره چشم با صورت چشم و فصاحت زبان با صورت زبان نه داخلست و نه
 خارج اوست نه متصل و نه منفصل و العاقل تكفيه الاشارة **﴿** كه هذاني بيان محي الاشارة من عالم
 الغيب الى الشيخ قائلا في هاتين السنتين اخذت و اعطيت اى اخذت بأمرنا من الاغنياء
 و اعطيت الفقراء بعد هذا اعط الخلق و لا تأخذ من احد شيئا اجعل يدك تحت الحصى ارمي
 ادخلها لا نتاج علمنا تلك الحصى بر عليك وفي حقل كجراب ابي هريره رضى الله عنه كل ما تطلبه
 تجده تحتها كما كان ابوهريره رضى الله عنه كل ما اراده يجده في جرابه باذن الله تعالى يعنى غيرك
 اذا دخل يده تحت ذلك الحصى ير لا يجده شيئا و انت تجده حتى يكون لاهل العوالم يقين ان وراه
 هذا العالم هو عالم الحس عالمه وجود الوفرض انك اخذت تراب هذا العالم و مسكته بكفك
 يكون ذهبيا ايضا ميت هذا العالم اذا الت ذلك العالم يكون حيا و ان اتي الخس الاكبر في
 هذا العالم لذلك العالم يكون سعدا اكبر و ايضا كفر هذا العالم اذا اتي الى ذلك العالم
 يكون ايمانا و ايقانا محضا و لكن لا نفع لاسكفرة من الايمان في ذلك العالم و ايضا سم هذا العالم
 اذا اتي لذلك العالم يكون ترياقا على ان الترياق بالتماف عربى و بالكاف فارسى و ذلك عالم
 الغيب ليس داخل في هذا العالم و ليس خارجا عن هذا العالم و ليس فوق هذا العالم و لا تحته
 و ليس متصل به هذا العالم و ليس منفصلا عن هذا العالم بل هو بلا كيف و بلا كيفية كل
 نفس تظهر من ذلك العالم في هذا العالم آثار مرغوبة مثل صنعة اليد بالنسبة لصورة اليد
 و كذا عنقره العين بالنسبة لصورة العين و كذا فصاحة اللسان بالنسبة الى صورة اللسان و هذه
 الجملة ليست داخله و لا خارجة عنه و لا متصلة و لا منفصلة عنه و تلك الامثلة المذكورة كالدهن
 في السهم و النار في الحديد و رائحة الورد في الورد و الروح في الجسد و جلستها تكون مثلا ايام
 المسكوت و العاقل تكفيه الاشارة فان اراد احد ان يعلم عالم المسكوت و عالم الشهادة اى مقولة
 هو فليظن الى قوله تعالى و في انفسكم اقلنا تبصرون فيشاهد في نفسه عالم اللاهوت و عالم الجبروت
 و عالم المسكوت و عالم الناسوت مع هذا فهذه العوالم لا متصلة و لا منفصلة و لا داخله و لا

خارجه عن جسمه بل هي بلا كيف وبلا معنى وهذا المقدار اشارة ان كان صاحب بصيرة م
 نادوسال اين كار كرد آن مرد دكار * بعد از ان امر آمدش از كردكار * (المعنى) ذلك مرد
 كار وهو الشيخ الذى كاره السؤال فعل هذا الكار حتى مضى عليه سفتان بعد تلك السنتين اتي
 الى الشيخ امر من الله تعالى على طريق الا اهام قائله * بعد از اين مى ده ولى از كس نخواه
 * ما بداديت بغيب اين دستكاه * (المعنى) بعد الآن اعط الخلق ولكن لا تطلب من احد شيئاً
 نحن اعطيناك من الغيب اين دستكاه معنى هذه القدرة مشوى * هر كه خواهد از تو از يك
 تا هزار * دست در زير حصيرى كن بر آرى * (المعنى) كل من يطلب منك عن الواحد الى
 الالف ادخل يدك تحت تلك الحصير وكن مستخر جارا اعطه ما يطالبه مى * هر چه از كنج رحمت
 بى مرده * در كف تو خاك كرد ز ر بده * (المعنى) اصعب واعط الطلاب من كثر الرحمة فى مر
 بكسر الباء العربية وفتح الميم معنى بلا حساب ولا عدو اعط للحماتين الذهب الذى كان فى
 كفك ترا بافاستمال بأمر ناهباً مشوى * هر چه خواهد دت بده من ديش از ان * داد بزدان را
 تو پيش از پيش دان * (المعنى) كل ما طلبه الخلق منك اعطه ولا تنفكر ولا يتغير خاطرک واعلم
 ان عطاء واحسان الله تعالى زائد الخلق بل ان اية مى * در عطای ما نه تشبیره کم * تى بشماني
 نه حسرت زین گرم * (المعنى) فى عطاءنا لا يكون تشبیر اى نقصان ولا يكون تقليل ولا يكون
 ندم ولا تكون حسرة من هذا الكرم فان عطاءنا من الازل لانقصان فيه مى * دست زير
 بوريا كن اى سندی از برای روى پوش چشم بد * (المعنى) يا سندی ويا معتمدا جعل يدك تحت
 حصير البور يا التى تصطع من القصب لاجل ستر العين القبيحة وسترها لئلا يعلم العوام انك
 تعطى هذا المقدار الكثير من الذهب من خزينة الغيب ويقولون تحت الحصير مال كثير مى
 * پس زير بورى پير كن تو مشت * ده بدست سائل اشكسته پشت * (المعنى) بعد من تحت
 حصير البور يا املاً كفلت بالذهب والفضة واعطه فى يد السائل الذى انكسر ظهره وبقى من
 الكسب ضعيفاً وهاجراً مشوى * بعد از اين از اجر نامتون بده * هر كه خواهد كوهر مكنون
 بده * (المعنى) بعد الآن اعط الخلق من الاجر والمال الذى هو غير مكنون ولا مقطوع لاننا
 احسنالك به من خزينة الغيب التى لانفادها كل من طلب منك الدر المكنون اعطه ولو كان
 المكنون بمعنى المستور ولكن الاستفادة من غوى الكلام الكثيرة قيمته فان كثيرا القيمة عند الناس
 عند تابدنول مشوى * رويد الله فوق ايدىهم تو باش * همه دست حق كذا فى رزق باش *
 (المعنى) اذهب وكن يد الله فوق ايدىهم مثل يد الله تعالى كن نائر الرزق كذا فاعربوه بالجناف
 وهو الهين الذى لا يفيد واماكن هنا معنى كى نائر الرزق بلا سبب ولا عرض يعنى باعتبار
 اعطائك الخلق يدك عالية على يد الناس لان الله غنى عن العالمين وحبالك من بين عباده
 باعطائك الناس الذهب والفضة من خزينة الغيب التى لانفادها فكانت يدك فوق ايدىهم

ناثرة الذهب والفضة بلا امساك كأنه يقول بطريق الالهام يا شيخ يدك بالعطاء كأنه كيد الله
 انثر الارزاق عليهم واقولوا اليك بالقدرة مشوي * وام داران رازعه ده وارهان * هم وباران
 سبز كن سفره جهان * (المعنى) خاص المديونين من عهدة الدين باعطاء انك لهم الذهب
 والفضة واجعل سفره العالم خضرا مثل المطر بادا انك لتيونهم لتنبسط وتشرح صدورهم
 مشوي * بودي كمال ذكر كارش همين * كه بدادى زركيسه رب دين * (المعنى) بعد بأمر الله
 تعالى أيضا سنة كان كل وخدمة الشيخ هذا لا غير بأن رب الدين أعطاه من كيسه الغيب ذهابا
 مشوي * زرشدى خاك سيه اندر كفش * حاتم طائي كداني در صفش * (المعنى) وذلك
 الشيخ كان بأمر الله تعالى التراب الاسود في كفه ذهابا وحاتم الطائي المشهور بالعطاء كان فقيرا
 في صفة لسكون حاتميا كان غير مطلع على ضماير الناس ولا يعلم احتياجهم والشيخ واقف على
 الضماير ولهذا قال * دانستن شيخ ضمير سايل را بي كفتن ودانستن وام وداران بي كفتن كه
 نشان آن باشد اخرج بصفاى الى خاتى * هذا في بيان أن الشيخ محمد كان يعلم ضمير السائل بلا
 قول وفي بيان علم دين المديون بلا تكلم وهذا يكون علامة لقول الله تعالى اخرج بصفاى الى خاتى
 وأراد بصفاة تعالى العطاء بلا غرض ولا عوض والعلم بما في الصدور يعني اخرج بصفاى
 ليدشاهدوا ورواى فى مرة صدرك لاني فى الحقيقة أنا العطي وأنت مظهر العطاء مشوي
 * حاجت خود كرنكفتى آن فقير * او بدادى ويدانستى ضمير * (المعنى) ذلك الفقير ان لم
 يقل حاجته للشيخ حين يأتي الى حضوره ذلك الشيخ يعلم ضمير ذلك الفقير ويعطيه بمقدار
 حاجته قبل سؤاله مى * آنچه در دل داشتى آن پشت ختم * قدر آن دادى بدونه بفش وكم *
 (المعنى) وذلك الذي يسكنه في قلبه ذلك الفقير الذي ظهره الخفى من حمل الدين الشيخ عارف
 الضمير يعطيه بمقدار ما كان مضمر في قلبه لا زائدا ولا ناقصا مشوي * پس بگفتندى چه
 دانستى كه او * اين قدر انديشه دارداى همو * (المعنى) فالخلق لمارا وكرامة الشيخ تعجبوا
 من حاله وقالوا له من اى شى علمت بأن ذلك الفقير يا عمى يسلك هذا المقدار في الفكرة مشوي
 * او بگفتى خانه دل خلوست * خالى از كديه مثال جنتست * (المعنى) ذلك الشيخ اجابهم
 قائلا بيت القلب خلو خالصة عما سوى الله مثال الجنة خالية عن السؤال يعني قلبى خال
 عما سوى الله كخلو الجنة عن السؤال والاحتياج مى * اندر وجز عشق برزدان كار نيست *
 جز خيال وصل او ديار نيست * (المعنى) وفي داخل بيت القلب ايس كار غير عشق الخالق
 ومحبة واپس غير خيال وصله ديار مشوي * خانه را من رونم از نيك ويد * خانه ام پرست
 از عشق احد * (المعنى) أنا كنت بيت القاب من الحسن والقبح ولم ادع فيه شيئا فكن بيت
 قلبى مملوا من عشق الاحد على نحو قوله تعالى طهر بیتی مى * هر چه بينم اندر و غير خدا *
 ن من نبود بود عكس كدا * (المعنى) فكل ما اراه هناك غير عشق الله تعالى اعلم ان الذي

ظهر في مرآة القلب صورة ذلك الفكر والخيال ليس فسكري ولا خيالي بل هو لائق السائل
 الذي أتى مقابلي ولهذا انظر لي جميع الاحوال وفي هذا تنبيه على من أخلى سره مما سوى الله
 حصلت له حالة يعلم بها في عالم المملوكوت من الاسرار وتفهم الطالبيين مثل بالشيء المحسوس
 فقال مي **﴿** كردد آبي نخل باه رجون نمود **﴾** جزر عكس نخل بيرون نبود **﴿** (المعنى) ان ظهر
 في الماء نخل أو هرجون نخل لا يكون الا من عكس النخلة خارج الماء والهرجون هو عنق ورد النخل
 مي **﴿** در نك آب اري بيني صورتى **﴾** عكس بيرون باشد آن نقش اى فتى **﴿** (المعنى) وان رأيت في
 نهر الماء صورة يفتى يكون ذلك النقص عكس الخارج عن الماء وأثره والصورة التي رأيتها
 في الماء واقعة خارجه لان الماء لا يكون صورة ولا نقشا كأنه يقول قلب أحب أصحاب المسكاشفات
 كالماء الصافي خالية عن الغل والنقص متى قابلها أحد وكان في باطنه خيال عكس خياله على
 قلب صاحب المكشف كعكس النخل والهرجون في الماء لا غيره والصورة خارج الماء والقلبه
 خال مما سوى الله مشوي **﴿** ايكن تا آب از قدر خالى شدن **﴾** تنقيه شرسست در جوى بدن **﴿**
 (المعنى) ايكن الى ان الماء يكون خاليا وعاريا من القدر التنقية شرط في نهر البدن يعنى اذالم
 يكن القلب نظيفا مما سوى الله وعاريا عن الاخلاق الذميمة التي هي بمثابة القدر لا يعكس فيه
 شيء با هذا اذالم يصف قلبك من قدر الجسمانية والكدورات النفسانية لا يظهر فيه عكس ما قبله
 ولا تقدر على كشف ما في الضمير وتكون متفاعدا في مرتبة الخيالات مشوي **﴿** تا نمائند تيركى
 وخس درو **﴾** تا امين كردد نمائند عكس رو **﴿** (المعنى) حتى لا يبقى في نهر بدنك من الكدورة
 والنقص اى الافكار الذميمة النفسانية شيء فان القلب اذالم يخل بما ذكر لا تظهر فيه الاسرار
 ولا مكوسات ما قبله وحتى اذالم تسكن محظوظا من الافكار الذميمة وأميننا اذا فعلت الامن
 وحصلت عليه ارنك الاشياء عكس وجهها وظهرت في قلبك مشوي **﴿** جزر كلابه در تنگ كو
 اى مقل **﴾** آب صافى كن زكل اى خصم دل **﴿** (المعنى) ولكن ياتقل ويا فقير أين غير كلابه
 بكسر الكاف الجمعية بمعنى طين الماء وعكسه ونجسه في بدنك ولهذا اقل في الشطر الثاني صفه
 من الطين النجس العكس **﴿** يا من أنت همد و لا قلب والر **﴾** وح يعنى اعد بدنك عن الجسمانية
 والنفسانية حتى يصفو ماء القلب من الطين ويظهر فيه عكس ما قبله ومن العجب انك تعادى
 قلبك بعدم تصفيتك له ولهذا اقل مينا طين الماء العكس مشوي **﴿** تو برانى هر دمى كز خواب
 وخور **﴾** خاك ريزى اندر بس جو بيشتر **﴿** (المعنى) بل أنت في كل نفس على ذلك العكس كرم
 أجل التوم والاكل كل نصب التراب في هذا النهر زاندا ليزداد طينه وعكسه فيما مسكين مادام انك لم
 تنج من طين الماء كل وكثرة التوم و يصفو نهر بدنك و يكون قلبك كالماء الصافي لا يعكس
 عليه الاسرار اللاهوتية ولا الاحوال الناسوتية **﴿** سبب دانستن ضميرهاى خلق **﴾** هذا
 في بيان سبب معرفة ضمائر الخلق ولا يكون الابتصافية القلب مشوي **﴿** چون دل آن آب

زینها خایست * عکس روه از برون در آب جست * (المعنی) لما كان قلب ذلك الماء
 من هذه الافكار الخبيثة خاليا ومن تعلقات ماسوی الله وحب الدنيا برابط عکس و اثر
 الوجود للماء اى ظهر في العارف بالله وكانت اهرار الحق و ضمائر الخلق فيه متعكسة می * پس
 ترابط من مصفا ناشده * خانه راز دیورن سناس و دده * (المعنی) بعد اذ لم يكن للباطن مصفى
 و قلب مضى * فيكون بيت قلبك ملوأم من الشيطان و النسناس و هم قوم يأكلون الآدمي و الباع
 یعنی بملأ قلبك من الاخلاق السيئة و الوسوس و النفسانية و الصفات السبعية مشوى * ای
 خری زاستیزه مانده در خری * کز ارواح مسیحی پوری * (المعنی) با حمار البيرة بسبب
 العناد بقبت في الحمارية متى تذهب من الارواح المنسوبة الى المسيح براحة آى متى يكون لك خبر
 من روح المرشد المنسوبة الى عيسى روح الله و متى تذهب براحة من الانفاس العيسوية و بعد
 من التفيسة صفا مشوى * کی شناسی کز خیالی سر کنند * کز کدامین مکمنی سر بر
 کند * (المعنی) لما كان حالك هكذا متى تفهم و تميزان ظهر من باطنك خیال من آى مکمن
 يرفع رأسا و يظهريه ان ظهر من خاطرک خیال من حمار يتك لا تقدر على تمييزه أو روح حماري
 أم شيطاني أم نفساني فاطوار الشيطانية معرفة تسهل لخصالها الشرعية و لكن تمييزها لاطوار
 الرحمانية من اطوار الشيطانية أمر عسير لان الشيطان عادته اضلال الناس بالاحوال
 المشروعة المقبولة و لا يقدر على تمييزها عوام الناس لان الشيطان من شدة مكره يترك على
 حسب الاستعداد و النجاة منه من أصعب الامور فاللا تفتق بك يا هذا مخالطة الصالحين الذين
 يفهمون مكر الشيطان و حيلته مشوى * چون خیالی میشود در زهدتن * تا خیالات از
 درونه رو رفت * (المعنی) في الزهد و التقوى يكون البدن مثل خیالی حتى تسكن من الباطن
 الخيالات و الزهد و هو ترك المتاع الدنيوي و المشتميات النفسانية و السالك مخرجها فاذا
 أخرجه اميز ذلك الوقت اطوار الشيطانية من الاهاامات الالهية * غاب شدن مکر رويه
 راسته عصام خر * هدا فی بیان غالبية مکر الثعلب على استعصام الحمار مشوى * خر
 بسی کوشید و او را دفع کرد * ایل جوع الکلب با خبر بود جفت * (المعنی) الحمار كثيرا
 سمی و لدفع الثعلب قال ولم يقدمه الكلام و لزيادة جوعه كان مزودا بجوع الكلب و معتزنا
 مشوى * غالب آمد حرص و صبرش شد ضعيف * بس کلوها که برد عشق رغيف * (المعنی)
 لاجرم الحرص و الطمع آتی غالب على الحمار و ضعف صبره و محبة الرغيف و الحبز قطع حلوفا
 كثيرة لان هذه الهبة تجده فيكون مضطرا الى تحصيل الحبز فيلث یعنی الميل الى الماء کل
 و المشارب صار سبيها الهلاك كثير من الناس و منهم الحمار المذکور لانه لو كان له صبر و ثبات
 لما اغتر بمكر الثعلب بعد ما تاب و لما صار قطعها من يد السبع مشوى * زان رسولی کش
 حقائق داد دست * کاد فقران یکن کفر آمد دست * (المعنی) من ذلك السبب وهو الفقر

الاضطرابى الرسول صلى الله عليه وسلم الذى تسرت له الحقائق اثنى وروى عنه انه قال كاد
 الفقر ان يكون كفرا لان صاحبه يرتكب الكبائر التى هى باب الى الكفر بسبب حرصه على
 مشتميات النفس بخلاف فقر القوم فانهم قالوا الفقير هو الذى لا يهدى شيئا غير الله ولا يستغنى
 الا به ولا يستريح الا بالحضور معه وهذا ورد فى حقه يدخل الفقراء الجنة قبل الاغنياء
 بخمسة مائة عام وقال عليه السلام ليس المسكين الطواف الذى ترده القمعة والقمعتان والتمرة
 والتمرتان بل هو الذى لا يهدى ما يقنيه ويستغنى أن يسأل الناس ولا يفتن له فيصدق عليه قبل
 معناه ويستغنى من الله أن يسأل الناس مشوى ﴿خرجنا نوداز جماعت رزقة مير﴾ كفت
 اكر مكرست بكره مرده كبير ﴿المعنى﴾ والخمار كذا صار من الجماعة ومن الاضطراب
 وفى نسخة كشته يود أن خرج جماعت را أسير بمعنى صار ذلك الخمار للجماعة أسيرا وقال ان كان
 كلام التعلب أيضا مكر افترض انك مت مرة واحدة وانج من ألم الجوع مى ﴿زين عذاب
 جوع بارى وارهم﴾ كرحيات اينست من مرده بهم ﴿المعنى﴾ ومن عذاب الجوع انجو
 مرة واحدة وان كانت الحياة هى الجماعة أنا على كل حال ميت مى ﴿كر خراول توبه وسو كند
 خورده﴾ عاقبت هم از خرى خبطى بكردي ﴿المعنى﴾ ولو فعل الخمار أو لا التوبة واليمين حين
 خلاصه من يد السبع بأن لا يرجع بعد الى الرياض لكن عاقبة الامر أيضا من حماريته وحرصه
 وطعمه على المسأكل فعل خبطا وخطا مشوى ﴿حرص كوروا حق و نادان كند﴾ مرث را
 براحقان آسان كند ﴿المعنى﴾ الحرص يجعل الانسان أحمى وأحق وغافلا ويجعل الموت
 على الحقيقى سهلا بأن يطلب الهلاك بالروح والقلب ويتسبب اليه مشوى ﴿يست آسان مرث
 برجان خزان﴾ كند ارند آب جان جاودان ﴿المعنى﴾ الموت لا يكون سهلا على روح الحمير بل
 الموت زائدا الاشكال على أر واحهم لان الحمير أبدا لا يكون ماء الروح جاودان بمعنى أبديا
 فاذا لم يمسك الخمار ماء الروح أبديا فهو شقى وجرأته على الموت من حقه وحقه حرصه على لذائذ
 الدنيا على فحوى حبك الشئ يعنى ويصم مشوى ﴿چون ندارد جان جاويدان شقيست﴾
 جرأت او براجل از احميست ﴿المعنى﴾ لما ان حمار السيرة لا يهدى ايماناً ولا روحاً أبدية
 وحياة طيبة فهو شقى فتكون جرأته على الاجل والموت من حقه لانه بعد الموت معذب وليسكن
 المنتصف بالايمان والاسلام والمتعرف الى الله تعالى الموت له تحفة وهدية مشوى ﴿جهد كن
 ناجان مخلد كرددت﴾ نابروز مرث بركى باشدت ﴿المعنى﴾ اجهد واسع حتى تجومن الروح
 الحيوانى وتصل الى الروح الانسانى وتكون بها مخلداً وابقيا وتجومن عذاب النار وتصل
 الى الجنة وذوقها وحتى تكون لك يوم الموت زاد الآخرة لان سفر الآخرة بعيد ولا يسلك
 الطريق البعيد بل زاد مشوى ﴿اعتمادش نيز بر رازق نبود﴾ كبرانشاندر واز غيب جود ﴿
 المعنى﴾ وذلك حمار السيرة لم يكن له اعتماد على رازقه قائل رزاقى ينهره على من جانب الغيب

جودا وكرم ابلا كعب ولا تعب مشوى ﴿نا كذونش فضل بي روزی نداشت﴾ كرحه كه كه
 بر سرش جو عی كشت ﴿المعنى﴾ والى الآن رزاق العالم فضله واحسانه لم يمسك عبدا من عباده
 بل رزق قیل رزق العالمین ولو احوال بعض الاحیان رزاق العالم على رأسه جو عافه سى الحكمة
 الالهية مى ﴿كر نباشد جو ع صدر پنج دگر﴾ از بی هیضه بر آرد از توسر ﴿المعنى﴾ والحكمة
 وان يعطه بعض الاحیان جو عا فاحالة الجوع عليه ان لم تكن بعد بظهر مائة محنة ومرض
 لاجل كون الهیضة أى الامتلاء موجودا لولم يحل الجوع عليك بعد من بطنك بقیم رأسا
 مائة نوع مرض فالهیضة هى الحاصلة من كثرة الاكل ويقال لها امتلاء وتخممة كأنه يقول لولم
 يكن الجوع لحصل من الامتلاء مائة مرض آخر وبعده امتلاء البطن الامراض لاجل التخمة
 ترفع رأسا والجوع أحد أركان المجاهدة قال الله تعالى وانما یلونكم بشئ من الخوف والجوع ثم
 قال فى آخر الآية وبشر الصابرين على الخوف والجوع وقال الله تعالى و یؤثرون على أنفسهم
 ولو كان بهم خصاصة و كان سهل بن عبد الله لا یأكل الطعام الا كل خمسة عشر يوما فاذا دخل
 رمضان لا یأكل حتى یرى هلال شوال وانما یفطر كل ليلة على الماء وحده وكان یقول جعل الله
 فى الشبع الجهول والمعصية وفى الجوع العلم والحكمة مى ﴿ورنج جوع اولی بود خور دزان عال
 * هم باطف وهم مخفت هم عمل﴾ (المعنى) وان قلت من حتمك الجوع مرض فرض الجوع
 اولی من تلك الامراض بالاطافة أيضا انظر الروحانية وبالخفة أيضا يكون العمل وبالعامل
 أيضا تحصل السهولة لانهم قالوا لا تطمع فى نیام اللیل بمن بأكل الطعام كثیرا مى ﴿ورنج جوع
 از رنجها با كیزه تر * خاصه در جوعست صد نفع و هنر﴾ (المعنى) مرض الجوع انظف من
 سائر الامراض بمنهك عن دخول الخلاه ولا توجد فى كثرة الاكل وقال الحكیم البطننة تذهب
 الفطنة ومفتاح الدنيا الشبع ومفتاح الآخرة الجوع والجوع نور والشبع نار و هذا قال
 فى الشطر الثانی خصوصا فى الجوع لك مائة نفع ﴿در بیان فضیلت اجتهاد و جوع﴾ هذا فى بیان
 فضیلة الاجتهاد والجوع مى ﴿جوع خود سلطان دار و هاست هین * جوع در جان نه چنین
 خوارش مبین﴾ (المعنى) تیقظ واعلم ان الجوع سلطان جمیع الادویة على نحو الحمية
 رأس كل دواء وضع الجوع فى روحه ولا تراه حقیرا مى ﴿جملة ناخوش از جماعت خوش
 شدست * جملة خوشهائی جماعتها ر دست﴾ (المعنى) جملة الامراض التى هى غیر حسنة
 من الجوع صارت حسنة و لكن جملة الحسان بلا جماعة مردودة لان الشبعان لا یستلذ
 بالمأكل الفاخرة فتتبع ان الجوع نفعه بلا حد والشبع ضرره بلا عذر ﴿مثل﴾ جمعی مثلا مى
 ﴿آن یکی میخورد نان فخره * كفت سائل چون بدینست شره﴾ (فخره) جمعی العفن
 والشره جمعی زیادة الحرص على الاكل (المعنى) وذلك الذى كان یأكل الخبز العفن قال له سائل
 لای شئ نأكل هذا الخبز العفن بالشره مى ﴿كفت جوع از صبر چون دوتا شود﴾ نان جو

در پیش من حلوا شود (المعنى) قال مجيبا للسائل لما يكون الجوع عن الصبر زائدا
 طايقين يكون خبر الشعير قدامى وعندهى حلوى من جهة اللذة مى پس تو انم كه همه حلوا
 خورم * چون كنم صبرى صبورم لا جرم (المعنى) فانا قادر بان آكل أيضا الحلوى اذا حصلت
 على الاشتماء بالتمام كل ما آكله يكون حلوى لما أصبر على الجوع لا جرم أكون صبورا
 مى خود نباشد جوع هر كس رازيون * كين علف زارست زاندازه برون (المعنى) ولو
 كان الامر كذلك لكان نفس الجوع لا يكون لاكل أحد منة غلوا أى لا يتم له كل أحد ولا يطيقه
 لانه كتر تخفى لا يسر لاكل أحد قال الاستاذ أبو على قام فقير فى مجامس يطلب شيئا فقال انى جائع
 منذ ثلاث فصاح عليه بعض الشايع وقال كذبت ان الجوع سر الله وهو لا يضع سره الا عند من
 يحبه الى من يريد واهذا قال فى الشطر الثمانى لان هذا العلف خارج عن القياس لان هذه
 الدينى معلومة بالنفائس الجسمانية فالحمية عنها ليست كل كل أحد فاذم تقدرا انها تم على
 الاضرار عن العلف لا تقدر الخلاق على الاضرار عن النعم الدينوية مى جوع
 مر خاصان حق راداده اند * تا شوند از جوع شه برزورمند (المعنى) الجوع أعطاه الله
 لخواص عباده ولم يجعله للعوام منه نصيبا لكونه شغلهم بهلف الدنيا حتى يكون خواص
 الحق من الجوع سبعا صاحب بأس شديد مى جوع هر جلف كدارا كى دهند * چون علف
 كم نيست پيش او نهند (جلف) بفتح الجيم العربية قال الجوهرى قال أبو عبيدة أصل الجلف
 بكسر الجيم العربية الدن الفارغ قال والمسلوخ اه يقال جلف بدنه اذ خلا من الغنى والقناعة
 والخير والصلاح (المعنى) والجوع متى يعطوه لاكل جلف سائل خبيث أى الجوع نعمة لا تعطى
 للعارى المنسلخ من الصلاح لما ان العلف لا يكون ناقصا يضعونه قدامه بل يعطى سر الجوع اتقى
 نقى صالح مؤمن بالقدر وؤمن بخبره وشربه من الله تعالى والفاعل للعطاء هو الله ولو كان بصيغة
 الجمع مى كه بخور كه هم بدى ارزائى * تونه مرغاب مرغ نائى (المعنى) يا حيوان السيرة
 كل التبن لانتك أيضا لانه يعنى كنى فى مراعاة وجودك بالأسا كل فانه لا نصيب لك من الجوع
 أنت لست طير ما بل أنت طير خبز أى دجاج تأكل القاذورات وفئات الخبز وامت تقوص فى
 بحار العشق وماء الحياة بل تأكل كالحيوانات العلف فلا يسر لك القميص الا همى حتى تنغدى
 به فتكون محروما من الروحانيات (حكايه مریدی كه شيخ از حرص ضمير او واقف شده اورا
 نصحت كرد بزبان ودر ضمن آن نصيحت اورا قوت تو كل بخشيد بيا امر حق عز وجل * هذه
 حكايه مریدی كان الشيخ واقفا على حرص ضميره والشيخ نصح المرید بلسانه وفى ضمن تلك
 النصيحة وهب للمرید قوة التوكل بأمر الله عز وجل مشوى (شيخ مى شد با مریدی بی درنگ *
 سوى شهرى نان بدانجا بود نك (المعنى) شيخ ذهب مع مریده بلا توقف ولا تفكير بجانب بلدة
 الخبز كان هناك موجودا لكنه قليل لوفوع القمح فى تلك البلدة والشيخ اكمل تو كاه على الله

لم يقتصر في القحط مى **﴿ ترس جوع وقط در فـ كرميد * هر دمى كشت از غفلت بيدى ﴾**
 (المعنى) لكن خوف الجوع والقحط ظاهر في فكر المرید في كل نفس من سبب الغفلة عن كون
 الله رازقاً مشوياً **﴿ شبح آ كه بود و واقف از ضمير * كفت اورا چند باشى در زحير ﴾**
 (المعنى) والشبح كان متيقظاً وواقفاً على ضمير المرید فقال للمرید الى متى تكون في الزحير وهو
 الاضطراب من خوف ألم الجوع مشوياً **﴿ از برای غصه آن سوختى * دیده صبر و توكل
 درختى ﴾** (المعنى) ومن أجل غم الخبر احترقت وخيبت عين الصبر والتوكل أى تركت
 ونقضت عينك عن الصبر والتوكل مشوياً **﴿ تونوزان نازيدان ميز * كه ترادارندى جوز
 وموز ﴾** (المعنى) وأنت استمت من الأعززة المدللين حتى يسكوك بالاجور وزبيب فيا هذا الجوز
 والزبيب لا يكون قليلاً على الاطفال فلا تغتم فان الجوع ورزق الله للارواح لانه ورد الجوع طعام
 الله يعجى به أرواح الصديقين ولهذا قال مى **﴿ جوع رزق جان خاصان خداست * كز يون
 همه چو تو كج و كداست ﴾** (المعنى) الجوع رزق روح خواص الله تعالى متى يكون الجوع
 مغلوب مثلك أحق وسائل يعنى الجوع ليس مبسر المثلك أحق بل هو مغلوب لمن بلغ مرتبة
 الصديقين مشوياً **﴿ باش فارغ تو از آنها نبستى * كدرين مطبخ توي نان بيبستى ﴾** (المعنى) كن
 فارغاً من تشوئيش الطعام لانك استمت من الصديقين لانك أنت في هذا المطبخ أى في الدنيا
 است بلا خبز وطعام قاعد وواقفاً أى لا تكون في مطبخ الدنيا جوهانامى **﴿ كاسه بر كاسه ست
 وتان بر نان مدام * از برای اين شكتم خواران عام ﴾** (المعنى) فان على الدوام كاسة على كاسة
 وخبز على خبز بلا حد ولا عدل لاجل هذه العوام الآ كين كثير فان شكتم خوار جمعنى بسبار خوار
 مشوياً **﴿ چون به بردم برود نان پيش پيش * كای ز بيمى نواي كشته خو پيش ﴾** (المعنى) فاذا
 مات العاصمى المبتلى بكثرة الاكل الخبز والطعام على وجه الاستجمال يذهب ويتفقد ثم قائلاً
 بلسان الحال يامن قتل نفسه من خوف الجوع أى من عدم صبره على الجوع وكان مضطرباً
 لاجل الطعام مشوياً **﴿ تو برقى مانند نان بر خبز كير * اين بكشته خو پيش را اندر زحير ﴾**
 (المعنى) يا فقير يا فقير أنت ذهبت من الدنيا وبقى الطعام والخبز ثم وامسك الخبز والطعام
 لانك لو توكلت على الله لرزقت كما رزقت الطير تغدو خماساً وتروح بطنانها من أهلكت نفسك
 في الزحير وهو وجع البطن في التأسف والاضطراب وأراد بالامر بمسك الخبز بعد الموت
 ان الذى لا يتوكل على الله في خصوص رزقه الطعام يتمثل له بعد الموت ويقول له بلسان الحال
 على وجه التمسك والاستهزاء يامن أنت أهلكت نفسك من أجل الرزق وكنت محزوناً هذا
 خبزك وطعامك الذى جمعه بقى في الدنيا قم وخذ منه ان قدرت ولا تقدر فكل ما حصل لك من
 التأسف حال حياتك الدنيوية كان وجع بطن واضطراب مى **﴿ هين تو كل كن لرزان
 پاودست * رزق تو بر تو عاشق ترست ﴾** (المعنى) يا حريص تيقظ وكن متوكلاً على الله فى

جميع أمورك ولا تحرك يدك ورجلك لان رزقك عاشق لك ازيد من عتق قلبه مشوى
 عاشقت وحى زيدا ومول مول * كه زنى صبريت داندای فضول (المعنى) رزقك عاشق
 لك لكن رزقك من عدم صبره يضرب مول مول أى تأنيا وتوقف الاله بابا الفضول يعلم عدم
 صبرك روى في الجامع الصغير عن أبى الدرداء انه صلى الله عليه وسلم قال الرزق أشد طلبا
 للعبد من أجله مى * كرتا صبرى بدى رزق آمدى * خويشتن چون عاشقان برتوزدى *
 (المعنى) ولو كان لك صبر كثير لاقى رزقك بلا زحمة واضرب نفسه عليك مثل العشاق
 وقارنك ولا قال مى * اين تب و لرزه ز خوف جوع چيست * در تو كل سبرى تاندرز يست *
 (المعنى) وهذه الحمى والرجفان من خوف الجوع ما يكون والحال أصحاب التوكل فى التوكل
 يعيشون شبعانين على ان تانند بمعنى توانند التى هى بمعنى القوة والقدرة * حكايه آن كار كه
 تها در جزيره اينست بزرك حق تعالى آن جزيره بزرك را پر كند از نباتات و رياضين كه عاف آن
 كوايا شد تا شب آن كاوه مر با بخورد و فربه شود چون كوه پاره چون شب شود خوابش نبرد
 از فسه و خوف كه همه صحرا را چرديم فردا چه خورم تا از اين فسه لا غر شود هم چون خلال
 چون روز برخيزد همه صحرا سبز تر و انبوه تر يند و باز خورد تا فربه شود باز شلس همان غم بكيرد
 ساله است كه او هم چنين مى بيند و اعتماد مى نكند * هذا فى بيان حكاية تلك البقرة التى كانت
 منفردة فى جزيرة عظيمة ايس فيها حيوان آخر والحق تعالى ملأ تلك الجزيرة العظيمة بالنباتات
 والرياحين حتى يـكون عاف و غذاء تلك البقرة فالبقرة أكلت ما فى تلك الجزيرة من
 النباتات والرياحين الى أن جاء الليل وصارت فى السمن كالجلبل و ما يكون الليل لا تذهب يوما
 أى لا تقدر على النوم من غمها و خوفها فاقالت فى نفسها لئن فسها رهيت وأكلت جميع حشيش
 الصحراء و غذا ما أفعل و ما أرى و تلك البقرة من هذا الغم تكون ضعيفة كالهلال و تلك البقرة
 لما تقوم نهار ترى تلك الصحراء خضراء و أكثر خضرة من أمس البقرة بعد تأكل تلك النباتات
 والخضر النابتة فى الجزيرة و تكون سميمة بعد دليلا كذا تمسك الغم قائله غذا أى شئ أرحاه
 و تلك البقرة سنيما كثيرة ترى خضر و حشيش تلك الجزيرة الوافر و كل وقت لا تعتمد على
 الرزاق و انسان الطبيعة الذى لم يبلغ مرتبة الصديقين حاله هكذا مى * بلك جزيره سبز هست
 اندر جهان * اندر وكاويست تنها خوش دهان (المعنى) فى الدنيا جزيره مملوءة بالخضر
 والنباتات و فى تلك الجزيرة بقرة منفردة فيها حسن بوصولها الى نباتات كثيرة من غير معارض
 مشوى * جمله صحرا را چردا و ناسب * تا شود زفت و عظيم و منتخب (المعنى) و تلك البقرة
 ترى جمله الصحراء أى تأكل ما فيها من الحشائش حتى تكون سميمة وكبيرة وعظيمة و منتخب
 مشوى * شب زانديشه كه فردا چه خورم * كردد او چون تارم ولا غر زغم (المعنى) و ابلا
 من فكر الاكل والبلع والتعشيش قائله غذا أى شئ أتساول من هذه الصحراء و تفعل هذا

وتكون ضعيفة من الغم مثل الشعرة والتار هو الخيط الرفيع مشوي ﴿ چون بر آید صبح کردد
سبز دشت ﴾ نامیان رسنه فصیل سبز و کشت ﴿ قال الجوهری فصلت الدابة علقها القفصیل
وكانه الحشيش النبات (والكشت) بكسر الكاف الزرع وتقرأ الكاف فتوحة لاجل
القافية (المعنى) لما يظهر الصبح ويأتى باذن الله تعالى تكون جميع تلك الحشرات خضراء الى
الوسط أنبتت فصيلة وزرها أخضرمى ﴿ اندر افتد کاو با جوع البقر ﴾ تابش آن ترا چرد او بر
سرس ﴿ (المعنى) لما ترى البقرة صباحاً الصخراء خضراء تقع فيها بسبب جوع البقر الى الليل
ترعى تلك الحشائش بالتمام من الرأس الى الرأس مى ﴿ باز زفت و فربه و لم تر شود ﴾ آن تنش
از پيه و قوت پر شود ﴿ (المعنى) بعد تلك البقرة تكون جسمه وسهية وعظيمة وقوية ويكون
حسد تلك البقرة من الشحم والقوة مملواً مشوي ﴿ باز شب اندر تب افتد از فرغ ﴾ ناشود لا غر
ز خوف منتجع ﴿ منتجع مصدر ميمى بمعنى طلب الحشيش (المعنى) وتلك البقرة بعد تقع ليلاً
في الخي من الفرغ لما انما ترى الحشيش فرغ حتى من خوف المنتجع تكون ضعيفة وتخيفة
مى ﴿ که چه خواهم خورد فردا وقت خور ﴾ سالا اينست کار آن بقر ﴿ (المعنى) أى شئ
أكل وقت الطعام غدما معنى ان تلك البقرة تقول في نفسها ما أتناول غدما من هذه الصخراء وهذا
حال تلك البقرة وكارها سنيها هديده مشوي ﴿ هيچ نديد بشد که چندين سال من ﴾ مى حرم زين
سبز زار و زين چمن ﴿ (المعنى) وتلك البقرة لا تنسى أبداً بان تقول في نفسها انفسها أنا كم من
سنين هديده من هذه الخضرة الكثيرة أرى وأتناول من هذا الحشيش مى ﴿ هيچ روزى کم
نيامد روزيم ﴾ چيست اين ترس و غم و دل سوزيم ﴿ (المعنى) ولم تقل أبداً يوماً من الايام لم يأت
رزقى قليلاً ما هذا الخوف والغم واحتراق القلب الواقع على طلب الرزق مى ﴿ باز چون
شب مى شود آن کاوزفت ﴾ مى شود لا غر که آره رزق رفت ﴿ (المعنى) بعد لما يكون الليل
تلك البقرة الجسمية تكون تخيفة فأنه يا ويا ترى الرزق ذهب أى شئ أتناول غدما ثم رجع
قدسه الله بأمراره من القصة الى الحصة فقال مى ﴿ نفس آن کاوست آن دشت اين جهان ﴾
کوهمى لا غر شود از خوف نان ﴿ (المعنى) النفس تلك البقرة وهذه الدنيا تلك الصخراء وتلك
الجزيرة التي فيها النفس من خوف الخبز والطعام تكون تخيفة ضعيفة قال البيضاوى في قوله
تعالى في سورة المعارج (ان الانسان خلق هلوعاً) شديد الحرص قليل الصبر (اذا مسه الشعر)
الضر (جزوعاً) بكثرة الجزع (واذا مسه الخبز) السعة منوهاً) يبالغ في الامساك والوصاف
الثلاثة أحوال مقدرة أو محققة لانها طبايع جبل الانسان عليهم واذا الاولى طرف لجزوعاً
والاخرى لمنوعاً مى ﴿ که چه خواهم خورد مستقبل عجب ﴾ لوت فردا از کجا سازم طلب ﴿
(المعنى) بان تقول النفس في ذاتها بعد اليوم بالله العجب أى شئ اطلب بلعه وتناولوه ومن أى
مكان اطلب طعام غدما مستقبل مشوي ﴿ سالاها خوردي و کم نامد ز خور ﴾ ترك مستقبل

كن وماضى نسكر (المعنى) يامن لاصبره ولا توكل له اكلت سنينا ولم ياتك الطعام الذى
 تاكاه ناقصا ولم ينقطع عنك كن تارك المستقبل وانظر الى الماضى مى (لوت وبوت خورده را
 هم يادار * منكر اندر غابر وكم باش زار (لوت) بضم اللام الشئ المأكول (بوت) بضم
 الباء الفارسية الاخلاط ونأتى بمعنى لوت (المعنى) الارث والبوت المأكول فى الماضى أيضا
 تذكره ولا تنظر للغابر والمستقبل ولا تسكن مضطرب الحال على ان الغابر من أسماء
 الاضداد يأتى بمعنى الماضى وبمعنى الباقي والباقي هو المستقبل (صيد كردن شير آن خورا
 وتشنه شدن شيراز كوشش ورفتن بچشمه تا آب خوردن تا باز آمدن شير رويه جگر بندودل
 وكرده را خورده بود كه لطيف تر است وطلب كردن شير دل و جگر را و نایافتنش و از رويه
 پرسيدن كه كودل و جگر و كفتن رويه كه اكر اورادل و جگر بودى آنچنان سباستى كه دیده
 بود آن روز هم زار حيله جان بر تو باز آمدى لو كتنا نسمع او نغفل ما كنانى أصحاب السعير
 * هذا فى بيان صيد السبع لذلك الحمار وفى بيان عطش السبع من السعى فى صيد الحمار
 وذهاب السبع الى العين حتى يشرب الماء وفى بيان أكل الثعلب الكبد والكلى لانها
 أظف الى حين عودة السبع من الماء وسؤال السبع من الثعلب عن الكبد والكلى أين
 ذهبا وفى بيان جواب الثعلب للسبع قائلا لو كان للحمار قلب وكبد ما رجع اليك بعد ما رأى
 ذلك الهول العظيم وسلم من يدك بألوف حيلة وبإيراده له هذه الآية يشعر ان المراد من
 الحمار أهل الكفر والمقصود من السبع الشيطان ومن الثعلب المحكوم لامر الشيطان
 قال الله تعالى فى سورة الملك (وللذين كفروا بربهم عذاب جهنم وبئس المصير) هى
 (إذا اتوا فيها سمعوا لها نقيقا) صوتا منكرا كصوت الحمار (وهى تقور) نغلى (تسكادغيز)
 تنقطع (من الغيظ) غضبا على الكفار (كلنا ألقى فيها فوج) جماعة منهم (سأ لهم خزنتها)
 سؤال توبخ (ألم بأنكم نذير) رسول يذركم من عذاب الله (قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا
 وقلنا ما نزل الله من شئ ان) ما (أنتم الا فى ضلال كبير) يحتمل أن يكون من كلام الملائكة
 للحمار حين أخبروا بالتكذيب وان يكون من كلام الكفار للنذر (وقالوا لو كتنا نسمع)
 أى سمع تفهم (أو نغفل) عقل تفكر (ما كنانى أصحاب السعير) انتهى جلالين مشوى
 برد خزار و بهل تا پیش شیر * پاره پاره كردش آن شیر دلبر (المعنى) الثعلب بالسكر
 والحيلة اذهب الحمار الى قدام السبع بالسكر والحيلة وذلك السبع الغضوب جعل الحمار
 قطعة قطعة أى افترسه مى (تشنه شدن از كوشش آن سلطان دد * رفته سوى چشمه تا آبى
 خوردن) (المعنى) وذلك سلطان السباع عطش من السعى والحركة العنيفة فذهب جانب عين
 ماء ايشرب ماء مى (رويه ك خوردن آن جگر بندودلش * آن زمان چون فرصتى شد حاصلش *
 (المعنى) وذلك السبع بندها به الى عين الماء الثعلب حصل القرصة فأكل الكبد وقاب الحمار

می ﴿شیر چون وا کشت از چشمه بخور﴾ جست در خرد نه دل بدنه جگر ﴿المعنی﴾
 السبع انما رجوع من عين الماء لا جمل اكل لحم ذاك الحمار اهالك فالسبع طلب في ذاك
 الحمار القلب فلم يكن في ذاك الحمار قلب ولا كبده مشوي ﴿كفت روبر جگر كودل
 چه شد﴾ كه نباشد جدا نور رازين دو بدی ﴿المعنی﴾ قال الاسد لسبع ابن كبد الحمار وما
 جرى في القلب والحال انه لا بد من هذين الاثنين لاكل ذي روح ولا يستغنى عنهما می ﴿كفت
 ا كبرودی و رادل با جگر﴾ كى بدینجا آمدی بارد كری ﴿المعنی﴾ فأجاب الثعلب الاسد قائلاً
 لو كان للحمار قلب أو كبده متى كان باقى انما مرة أخرى فنجيئه الى هنا بعد رؤيته الهلاك أو لا
 يخبر عن ان لم يكن له قلب ولا كبد فان خدمة الشيطان من ثعالب الانس والجن اذا أرادوا
 اضلال أحد خلق الله وجوفه عن الاصغاء الى استماع أحوال الآخرة حتى يكون عن استماع
 العذاب الاليم أصم ثم يسوقونه الى الكفر فيصل الى الغفلة والغرور فيصدق عليه قوله تعالى
 اولئك كالانعام بل هم اضل فلا يقدر ان يهتنب عن مواطن الهلاك واهذا قال مشوي ﴿آن
 قيامت دیده بودور سختی و انز كوه افتادن وهول كریز﴾ ﴿المعنی﴾ وذلك الحمار رأى
 القيامة قبل الموت ورأى ذاك العذاب قبل المحشر ولا جمل خلاصه من ككلايب أظفارك
 اختار سقوطه عن الجبل ما حصل له من الهول والخوف وهيبة البطش فتسكون رسته حينها
 بمعنی العذاب ولو كانت اسم القيامة مشوي ﴿كبر جگر بودی و رادل بدی﴾ باردی كری كری
 آمدی ﴿المعنی﴾ ولو كان للحمار كبد أو كان له قلب مرة أخرى متى رد عليك فتنتج ان الحمار لم
 يكن له قلب يستقر فيه العقل ولم يكن له كبد ليتنوز قلبه بالافكار الالهية فيحترز عن مواطن
 الهلاك واهذا قال می ﴿چون نباشد نور دل نیست آن﴾ چون نباشد روح جز كل نیست
 آن ﴿المعنی﴾ لما لم يكن للقلب نور فذلك في الحقيقة ليس بقلب واذالم يكن في البدن
 روح فذلك البدن ليس غير الطين فان الاعتبار للقلب والروح فاذا كان منور القلب اجتنب
 الامور الدنيوية وتقيده بالآخرة واذالم يكن له روح اضافية كان بمثابة الطين يا هذا اذالم تنور
 قلبك بدوام الذكر والفكر وحسن الاعتقاد لا تقدر على فرق الحق من الباطل ولا تميز حيلة
 النفس من حيلة الشيطان مشوي ﴿آن زجاجی كونه آرد نور جان﴾ بول وقاروره ست قندیش
 سخوان ﴿المعنی﴾ وذلك المنسوب الى الزجاج تلك روحه لا تمسك نوراً يعني ذلك الذي اصطنع
 من الزجاجه ليس فيه نور الروح وتلك الزجاجه بول وقاروره يعني قاروره مملوءة بالبول لا تدها
 بالقندیل كذلك زجاجه القلب التي لم تملأ بالنور الاحدية تلها قاروره النجاسة ولا تقبل
 لها قندیل مملوء بنور الايمان ومجلا لنور الروح وليس صاحبها باعتبار الحقيقة اناسا مشوي
 ﴿نور صبا حست داذو الجلال﴾ صنعت خلقست آن شبسه وسفال ﴿المعنی﴾ نور المصباح
 مطاء ذی الجلال ولكن الزجاجه والسفال أى القنادیل الفخار صنعته الخلق فالتعدد للظرف

ولا عدد في نور الصباح لسكونه متجددا فالزجاجة القلب الصوري الشكل واهذا قال الزجاجة
 صنعة الخلق ونور الصباح عطاء الله واهذا قال مي لا جرم در طرف باشد اعتداد * در
 اهم انبؤدالاتحاد (المعنى) لا جرم يكون في الطرف اعتداد ولا يكون في اللهب والاتحاد
 كذلك جسد الانسان فغار وفي الحقيقة صنع الله تعالى ولا يكونه تكون بواسطة الوالدين
 فكان كصنعة المخلوق فكان بين الاجساد تفرقة وتضاد واما النور لسكونه مجرد موهبة الهية
 لا صنع للمخلوق فكان نور القلوب متحد كالشيء الواحد مثل امي نور شش قذيل چون آميخته
 نيست اندر نورشان احد اچند (المعنى) لما ان نور ستة قناديل خلط ولم يكن في نورهم اعداد
 وچند بفتح الجيم الفارسية بمعنى فرق وتميز وفي هذا اشارة الى اتحاد الانبياء ولهذا قال مي
 * آن چه دراز طرفه اشرك شدست * نوريد آن مؤمن ومدرك شدست (المعنى)
 ونلك اليهود كانوا شركين من الظروف ولكن ذلك المؤمن رأى النور وصار مدركاه
 قال الله تعالى في آخر سورة البقرة (آمن) صدق (الرسول) محمد (بما أنزل اليه من ربه) من
 القرآن (والمؤمنون) عطف عليه (كل) تنوينه عوض عن اصاب اليه (آمن بالله ولائكته
 وكتبه ورسله) يقولون لا تفرق بين احد من رسله فتؤمن ببعض ونكفر ببعض كانهل اليهود
 والنصارى اه جلاين وما كان اليهود وشركين من جهة الظروف الا لغفلتهم عن اتحاد النور
 ولوا عنوا النظر وآمنوا بالسكونا في حكم النفس الواحدة واقالوا عن اعتقاد آمن بالله
 وما أنزل اليها وما أنزل الى ابراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب والاسباط وما اوفى موسى
 وعيسى وما اوفى النبيون من ربهم لا تفرق بين احد منهم ونحن له مسلمون ولكن المؤمنون رأوا
 أنوار الانبياء وأدركوا الاتحاد المعنوي فكانوا مسلمين وموحدين وشجوان مرتبة اشرك
 والتفرقة مشوي * چون نظري طرف افتد روح را * بس دو بيند شيت را نوح را (المعنى)
 لما يقع نظر الروح على الطرف بمعنى الناظر لما ينظره - عدد ومغايرة الذات في الظاهر فانه
 يرى حضرة شيت وحضرة نوح اثنين وأراد بالطرف الجسم والصورة فاذا ترك النظر الى الروح
 وحصره في الطرف فرق بين الانبياء وكان من القوم الضالين مي * جو كه آتش هست
 جو خود آن بود * آدمي آتست كور اجان بود (المعنى) المهر الذي ماؤه موجود المهر نفسه
 ذلك الماء لان الاعتبار ليس للمهر بل للماء الجاري فيه المتشعبه فالناظر للعواقب هو الذي
 يقع نظره على الماء لاعلى النهر وهو طرف الماء في الحقيقة الانسان هو الذي له روح كانه
 يقول الواسل للانسانية هو الذي يفرغ من النظر الى الصورة ويكون ناظرا الى المعنى
 وبهذا الاعتبار يقف على الاتحاد الحقيقي مشوي * اين نه مردانند اينها صورتند * مرده
 ناندو كشته شهوتند (المعنى) هذه الطائفة المدكورة الذين ينظرون الى الطرف ولا ينظرون
 الى المعنى ليسوا ابرجال بل هم صور ميتون الخبز ومقتولون الشهوة بلا روح ولا قلب وهم

في حكم الصورة واقعون في الخمران معهورون للشيطان يسوا أهلا للقبض الالهى ولا هم
 من الرجال الذين لانهم تجارة ولا يسع من ذكر الله تعالى ﴿حكايت آن راهب كه روزيا
 چراغ در بازار مي كشت از سر حالتى كه او را بودند از ديوانكى ﴿هذا في بيان حكاية ذلك الراهب
 الذى كان يدور في السوق بالمصباح من جهة حالة واقعة له لا من جنونه مى ﴿آن يكي باشم
 بر مى كشت روز ﴿كرد بازارى دلش بر عشق و سوز ﴿المعنى) وذلك الذى قلبه مملوء بالعشق
 والحارة فصار يدور اطراف السوق بالشمع و اراده الراهب مى ﴿بوالفضولى كفت او را كى
 فلان ﴿هين چه مى جوئى بسوى هر دكان ﴿المعنى) ذلك أبو الفضول جبرى المذهب لما رأى
 الراهب على هذا المتوالظن حاله عبثا وقال له يا فلان تبغظ أى شئ تطلبه بجانب كل دكان
 فى المصباح و انهار مضى مى ﴿هين چه مى كردى توجو بان با چراغ ﴿در ميان روز روشن
 چيست لاغ ﴿المعنى) عجالة فلى أى شئ تفعل أنت حالة كونك طالب اوسط النهار المضى
 و دائرا على الدكاكين هذا الاغويا يكون فان تورا انهار بغيبك من نور المصباح على ان هين بمعنى
 عجلة مى ﴿كفت مى جويم هر سو آدمى ﴿كه بود حى از حيات آن دمى ﴿المعنى) لما
 استمع الراهب من ابى الفضول هذا الكلام قال له مجيبا فى كل جانب الطالب آدميا يكون
 حيا من حياة ذلك النفس الرحمانى الواقع فى ألسنت من قوله تعالى ألسنت بر بكم قالوا
 بلى هل هنار جل أقر فى الازل ولم ينس اقراره هناك حتى أتى من عوالم كثيرة الى الدنيا ووفى
 بما طاهد عليه الله تعالى و تخاف بأخلاقه تعالى وكان كأوبس القرنى الذى أشار اليه صلى
 الله عليه وسلم بقوله انى لا جد نفس الرحمن من قبل الين مى ﴿هست مردى كفت اين بازار پر
 مردمانند آخرى دانائى ﴿المعنى) يا هجبي هل رجل صاحب نفعة اهيبة موصوف بهذه
 الاوصاف لما استمع أبو الفضول من الراهب هذه الكلمات أجابه وقال يا عالم يا من عتق من
 الاخلاق الذميمة آخر الامر هذا السوق مملوء بالآدميين لا حاجة الى الدورى الاطراف ظنا
 منه ان كل من بصفة الرجال رجل مى ﴿كفت خواهم مرد بجدادة دوره ﴿دره خشم
 و هين كام شره ﴿المعنى) قال الراهب لابي الفضول اطلب رجلا ثابتا على جادة اها الطريقان
 فى طريق الغضب و بوقت الشره و الحرص يعنى اطلب رجلا و لكن لا اطلب كل من كانت
 رجوايته بصفة الرجل و شكاه مظنونة بل أريده أن يكون رجلا بطريق الحرص و الشره
 فى وقت الغضب و فى وقت الشهوة لا يهرف عن الشرية و طريق السداد ولا يتكلم كلاما غير
 معقول ولا يطمع فى شئ فبكون بغضه لله و حبه لله مى ﴿وقت خشم و وقت شهوت مرد كو ﴿
 طالب مردى دو انم كو بكو ﴿المعنى) اين الرجل وقت الغضب و وقت الشهوة الضابط
 رأيه المحافظ على دينه اناط اليه أجرى و اسعى فى ملاقاته محلة محلة فهو الرجل المعنوى الذى
 لاق طلبه بالشمع نهارا كناية عن طلبه بالسهمى البليغ مى ﴿كو درين دو حال مردى در

جهان * تانداى اوكنم امر و زبان * (المعنى) ابن الرجل فى الدنيا فى هذين الحمايين وهما
 القلبية على الغضب والشهوة حتى فى هذا اليوم أفضل له القداء بروحى أى أنت فى طريقه بروحى
 لانه يؤثر فى بألوف روح باقية مى * كفت نادر جيزى جوبى وليك * غافل از حكم قضايى بين
 تونيك * (المعنى) قال أبو الفضول للراهب حالة كونه متمسكا بطريق الجبر ولو كنت تطلب
 شيئا نادرا الوجود واسكن أنت ياراهب غافل عن حكم قضاء الله تعالى امعن النظر فى هذا
 الخصوص مى * ناظر فرعى زاصلى فى خبر * فرع مايم اصل احكام قدر * (المعنى) وأنت
 ياراهب ناظر للفرع لا خبر لك من الاصل فالفرع عن وعن الاصل احكام التقدير الالهى يعنى
 قال الجبرى لا عابد الشئ الذى تطلبه نادر والنادر لا حكم له وأنت غافل لا خبر لك من احكام
 القضاء الالهى امعن النظر فى نفسك كى لاترى الطاعات من ذاتك ولا تفهم الصلح
 والتقوى من مجرد اختيارك وان علمت معاصى الخلق وطاعتهم من اختيارهم كنت ناظرا
 للفرع ذاهلا عن الاصل فان الفرع عن وعن الاصل احكام القضاء والقدر وهذا السائل
 أبو الفضول ولو ساق سيدنا ومولانا كلامه على وتيرة الجبر ليكن مراده بيان سر التوحيد على
 طريق الكتابة فان الشيخ عبيد القنى اورد مذهب أهل السنة والجماعة بقوله فى منظومته
 كفاية الغلام * بقضاء الله والتقدير * جميع مايجرى من الامور * وكل ما يوجد من
 فعل البشر * فانه بخلافه خير وشر * كلف عبده وما قد جارا * وهو الذى يجده مختارا *
 قال فى شرحه عليها أى يخافه كذلك يختار الخير أو يختار الشر فيشبهه على ما يخافه له من فعل
 الخير وبعاقبه على ما يخافه له من فعل الشر لا يستل محبا فعل وهم يستلون وقال أبو الفضول
 الجبرى مى * جرح كرد انراضا كره كند * صدع طاردر انراضا لله كند * (المعنى)
 الفلك الدائر على الله وام يجعله القضاء ضالا لا يدري كيف يدور فيبقى عن الحركة والدور مائة
 عطاردا بقضاء يجعلهم بله انار ادب عطاردا الذى طالع عطاردا فانه يكون أعقل أبناء زمانه
 كما يقول القضاء الالهى يجعل جهات العاقل ضيقة فيختار مى * تنك كرد اند جهان
 چاره را * آب كرد اند حديد خاره را * (المعنى) عالم الخيلة والتدبير يجعله القضاء ضيقا ويجعل
 الحديد والحجر الاصم ما يعنى اذا جاء القضاء والقدر وظهر حكمه يجعل الفلك أحمق ومظهر
 نجم عطاردا العاقل الكامل بله حتى يجعل جهات التدبير ضيقة فيكون العاقل بلا تدبير
 والحديد والحجر المحكم لا يقدر ان على مقاومة قدر الله تعالى فيكونان ماء لان الامر امره تعالى
 والحكم حكمه فعليك أن تعتقد أن القوة والقدرة لله ولا تسكن مغرورا مى * اى قرارى
 داده رها كام كام * خام حامى خام خام خام * (المعنى) يامن أعطيت الطريق
 خط وخطوة قرار اى ظنيت نفسك صاحب تدبير ونصرف ومن كبرك تجتزت فأنت فى النى
 وفى النى وفى النى وخارج عن الحد والعاد بالغة لانه غافل من سر كل نبي هالك الاوجه ظنيت

نفسك مالكا وبعيت في النظر الى الظاهر وغفلت عن الحقيقة مع انه ليس في يدك اختيار
 كلي ولا قدرة كاملة حتى تذهب على الطريق الذي أنت فيه كيف ما تشاء ولا تميزك بين
 العاقل والعاقل فان العاقل اذا أصبح يقول ان عمل كذا والعاقل اذا أصبح يقول ما يفعله في
 مثل مشوى ﴿ جون بديدي كردش سنك آسيا * آب جوراهم بين آخريسياء ﴾ (المعنى) لما
 رأيت دور وحركة حجر الطاحون آخر الامر جيء وانظر لماء النهر فذاك الوقت تعلم بحرك حجر
 الطاحون وتعلم ان المحرك للطاعة والعبادة والفسق والمعصية التقدير الالهى ومثال آخر
 مشوى ﴿ خلك رايدى برآمدبرهوا * درميان خلك بنكرادرا ﴾ (المعنى) رأيت التراب أتى
 على الهواء ايضا انظر لاهواء الذى في وسط التراب فتعلم ان ذهاب التراب ليس من نفسه بل
 هو من الهواء والهواء محرك للتراب والغبار فاذا علمت هذا فاعلم ان اسكل شئ محرك لا يتحرك
 الا شيئا الا بارادة الله وتقديره قال الله تعالى ما من دابة الا هو آخذ بناصيتها ان ربي على صراط
 مستقيم مى ﴿ ديكهاى فكرمى بينى بجوش * اندر آتش هم نظر ميكن بهموش ﴾ (المعنى)
 ترى قدور الفسك في الغليان أى يظهر في قلبك ألوف خيال وتراها عيانا ايضا انظر للناظر بالعقل
 وببصر البصيرة فكما كان غليان القدر من النار كذلك غليان قدر الفكر من الله تعالى فهم ذاتا ظهر
 ان جميع التصرفات لله تعالى ولو كانت هذه الحكامات مفسوبة للجبر لم يكن فهم تعليم لأهل
 الملوك أسرار التوحيد مى ﴿ كفت حق ايوب را در مكرمت * من بهر مويبت صبرى
 دادمت ﴾ (المعنى) قال الحق لا يوب في المسكرمة والتكريم أنا أعطيت لكل شعرة منك صبورا
 واهذا صبرت مى ﴿ هين بصبر خود مكن چندين نظر * صبريدى صبر دادن را نذكر ﴾ (المعنى)
 يا أيوب لا تنظر الى صبرك هذا المقدار لئلا تغتر بصبرك رأيت الصبر فانظر اعطى الصبر لانه
 اذ لم يوقل للصبر فلا يتجد الصبر والحمل مى ﴿ چندينى كردش دو لابر * سر برون كن هم
 بين تيزاب را ﴾ (المعنى) الى متى تنظر الى دوران الدولاب وتعلم دورانه من ذاته ونفسه اجعل
 رأسك خارجا ايضا انظر الى جريان الماء القوي السريع أى انظر الى سبب دوران الدولاب
 وهو الماء مشوى ﴿ توهمى كويى بينم وليك * ديد آ نرابس علامتهاست نيك ﴾ (المعنى)
 فأنت يا عاقل تنظر الى الدولاب وتقول أنا أرى محركه ولو لم يكن لرؤيته علامات كثيرة حسنة وأنت
 عن هذا السر غافل وليس فيك من العلامات شئ والدولاب اعم من الدولاب المعهود وأوقاب
 الانسان أو جميع الاكوان وسرعة جريان الماء عبارة عن الارادة الالهية والتقدير
 الرباني فيقال لمن يرى دوران الدولاب ويغفل عن المحرك ويظن دورانه باختياره ان الظن
 لا يعنى من الحق شيئا يا هذا اعلم ان من رأى دور وحركة لدولاب من ذات الدولاب وأستند
 السعد والنس الواقع في الارض الى النجوم فهو غافل عن الارادة والتقدير الالهى كذا من
 رأى دور وحركة نفسه وعلم انها من قلبه وعقله فهو أيضا غافل عن التقدير الالهى والارادة

الربانية فان الذي يرى الجحز في نفسه يراه في غيره كمن رأى قباحة صدرت من واحد فان اعترف
 بقصوره وعلم ان صدور ما بقضاء الله وقدره فان اقتضى طعمته بموجب الشرع طعن من والاسكت
 فهو صابر ميم * كرددش كفر اچودیدی مختصر * حیرت بایدیدر یاد نکر * (المعنى) لما رأيت
 حركة ودوران زيد وعفن البحر مختصر ان لزم لك حيرة انظر الى البحر يعني ان أردت الوصول
 الى الحيرة المدروحة أعط التصرف والقدرة لله وانظر لحالنا حتى تسكون مظهر من عرف
 الحق كل اسانه ميم * آنکه کفر اید سر کو بیان بود * وآنکه در یادید او حیران بود * (المعنى)
 وذلك الذى رأى عفن البحر كان ذلك هو التمسك بمعنى من شاهد صنع الله كانته كما بالاسرار
 الالهية وذلك الذى رأى البحر كان حيرانا أى من وصل الى مشاهدة الجمال الالهى كان
 حيرانا لا خبره من عالم الدنيا ولا من عالم الآخرة مشوى * آنکه کفر اید نیتها کند * وآنکه
 در ایدید دریا کند * (المعنى) وذلك الذى رأى الزيد فعل النيات يعنى من لم يحرق من
 الصفات الالهية ولم يصل الى الجمال الالهى ولم يفته مرتبة الحيرة بنفسه بفعل كل كار ويكون
 على وجه التصرف ويسعى فى الاعمال الصالحة ويحيد التمتع بالجزء المناسب له ويقتدر فى كل
 نفس على لطيف النيات وذلك الذى رأى البحر صار قلبه بحرا واتصف بالاخلاق السبحانية
 والاصناف الربانية فاراد بالزيد الاجسام الصورية والقوالب السكونية وبالبحر المعنى والعالم
 الالهى يعنى من رأى حركة الاجسام الصورية والقوالب السكونية انما قائمة بالله ومتحركة
 بارادته لاق به التمسك بالحقائق وبلا سرار عنى فخوى من عرف الله طال اسانه ومن رأى بحر
 الحقيقة وشاهد بحر المعنى كان مظهر من عرف الله كل اسانه مشوى * آنکه او کفر اید در
 کرددش بود * وآنکه در یادید او غش بود * (المعنى) وذلك الذى رأى مخلوقات التى هى
 بمثابة الزيد كان فى الدور والحركة وتشبهت بالاسباب وغفل عن السبب وذلك الذى رأى بحر
 المعنى ونظر الى تصرفه وقدرته هو عارف ويكون بلا غش ميم * آنکه کفر اید با شد در شمار *
 وآنکه در یادید شدى اختيار * (المعنى) وذلك الذى رأى هذه الصور المحسوسة التى هى بمثابة
 الزيد وقاس حركات الاشياء وسكاتها من ذاتها كان ذلك بقيد الاعداد والحساب وبقي فى
 مرتبة الكثرة والتمدد ووطن ما حصل باختياره وذلك الذى رأى بحر الحقيقة وشاهد
 ان القدرة والحول والارادة له صار ذلك بالاختيار واسقط التدبير واتخذ الله وكيله لا بد دعوت
 كرون مسلمان غم را * هذا فى بيان دعوة المسلم بحسب ما منغرا أى جبريا مشوى * هر معنی را
 کفت مردی کای فلان * هین مسلمان شو بیماش از ه وثمان * (المعنى) مؤمن قال الجوسى
 يا فلان اصح وكن مسلما وكن من المؤمنين مشوى * کفت اگر خواهد خدا مؤمن شوم *
 ورفز اید فضل هم مؤمن شوم * (المعنى) فقال الجوسى للمؤمن ان قبل الله ايمانى وأراد يجيبنى الى
 الاسلام أكون مؤمنا وان زاد الله فضله واحسانه أكون مؤمنا ميم * کفت می خواهد خدا

ایمان تو * تا هر دوازده دست دوزخ جان تو * (المعنی) قال المؤمن للمجوسی الله تعالی بطلب ایمانک
 لانه قال تعالی ولا یرضی لعباده الکفر حتی یتخلص وتنجور وحلت من ید النار بسبب الاسلام
 می * لیک نفس نجس و آن شیطان زشت * می کشندت سوی کفران و کشت * (المعنی)
 لیکن نفس المنحوسه و ذاک الشیطان القبیح یسحبانک جانب الکفران و الکفشت وهی
 السکینه و یمنعانک عن الاسلام مشوی * کفت ای منصف چون ایشان غالبند * بار او بانم
 که باشد زور مند * (المعنی) لما سمع من المؤمن ما قال له یا منصف اذا کانا غالبین ا کون اهما
 سدیداً و انا بهما لانا اقوی می * بار آن آنم بدن کو غالبست * آن طرف اقم که غالب
 جادبت * (المعنی) اقدر علی مصادفته من یتکون غالباً و اقع فی ذاک الطرف لان الغالب
 جادبنی انفسه جبرامی * چون خدا می خواست از من صدق زفت * خواست او چه سود
 چون پیشش زفت * (المعنی) اما ان الله تعالی طلب منی صدقاً قویاً و عظیماً ما الفائدة فی
 طلبه لما انها ای ارادة الله لا تذهب فدام ای ما الفائدة فی ارادته منی الایمان لما ان ارادته
 لا تذهب فدام ای لا تحصل می * نفس و شیطان خواست خود را پیش برده و آن عنایت قهر
 کشت و خرد مرد * (المعنی) ولیکن النفس و الشیطان یفعلان مقصودهما و ارادتهما
 و یدهانها و یقدمانها و انک العنایة صارت مقهورة و مغلوبة ولم یتبق لها اثر و هذا من قبل الجبری
 لاثبات مذهب الجبریه مثلاً می * تو یکی قصه و سرانی ساختی * اندر و صد نقش خوش
 افراشتی * (المعنی) انت اصطنعت قصراً و منزلاً ای بنیته و ذاک القصر و المنزل رفعتہ
 بمائة نقش اطیف حسن مشوی * خواستی مسجد شود آن جای خبیر * دیکری آمد
 مر آن را ساخت دیر * (المعنی) و طلبت أن یتکون ذاک القصر مسجداً و محل خبیر و موضعه اقی
 واحد آخر جعله دیراً و کتیبه یعنی یا مسلم اعتقادک فی حق ان الله اصطنع قصراً و جودی و وضع
 فیہ الایمان و الاسلام و العرفان و عمر القلب بالاعمال الحسنة و طاب منی أن یتکون محل خبیر
 و تلك النفس و الشیطان اصطنعا مسجداً و جودی دیراً فاذا کان مذهبک یا مسلم ان النفس
 و الشیطان جاذبان لا کفر و الحق داع للایمان و الله تعالی قادر علی التبدیل و التعمیر و انا عاجز
 علی ای شیء اقدر و الجبرزی تبعت جانب النفس و الشیطان و مثال آخر مشوی * تا تو با فیدی یکی
 کرباس تا * خوش با سزی هر پوشیدن قبا * (المعنی) او شانی هذا شبه انک حکمت کرباساً حتی
 تصطنعه لاجل اللبس فقط انا طیفاً می * تو قبا بی خواستی ختم از نبرد * رغم تو کرباس را
 شوار کردی * (المعنی) و انت أردت ان تتجمل ذاک الکرباس قبا و فقط انا و انصم من
 الحرب و انما سمعتم عمالک جعل ذاک الکرباس سر و الامشوی * چاره * کرباس چه بود جان
 من * جز بون رای آن غالب شدن * (المعنی) یا روحی ما علاج الکرباس غیر ان یتکون مغلوب
 رأی ذاک الغالب فشبیه الجبری نفسه بالکرباس لاجل اثبات مذهبیه و شبه الحق بالحسنة

وطالب اصطناع الكبرياء فقط ناوشبه النفس والشيطان باصطناع الكبرياء سر والالكان
الجبري يقول لاجتاة ولا خـ لاص من مكر النفس والشيطان فان الحق خلق وجودي وحاكه
وطالب أن يكون مؤمناً فانت النفس ونعاضت مع الشيطان فجعله كافراً ما ذنب في الوسط
فان مغلوب والمغلوب تابع لغالبه مي ﴿اوزبون شد جرم اين كبرياس چيست﴾ آ نكه اومغلوب
غالب نيست كيست ﴿المعنى﴾ صاحب الكبرياء صار مغلوباً ولم يقدر على اصطناعه فقط مانا
جرم الكبرياء وذلك الذي ليس مغلوب الغالب من يكون فنزل الجبري نفسه منزلة القدرة
والشوية كان الجبري يقول اذا قدرت النفس وقدر الشيطان على مخالفة ارادة الله تعالى
ما اصنع مشوي ﴿چون كسى بي خواست اوروى براند﴾ خابن در ملك خاه اونشاند ﴿المعنى﴾
لما ان احداً بالارادة تعالى ذهب عليه وكان غالباً له وزرع في ملكه وبقيه شو كوما تى سيدنا
ومولانا به هذه السكحات عن لسان الجبري الاليعلمها الناس ويحترزون عنها وهذه الكلمات
الآتية جوابها سياتى من جانب المؤمن مي ﴿صاحب خاه بدين خواري بود﴾ كه چنين بروى
خلافت مي رود ﴿المعنى﴾ فاذا كان صاحب البيت هذه الحقايرة بحيث تقع عليه مثل هذه الالهانة
على ان الخلافة بفتح الحاء المحجمة وفتح القاف المثانة الفوقية ولو كانت بمعنى البلى لكن هنا
بمعنى الالهانة مشوي ﴿هم خاق كردم من ارتازه وونوم﴾ چونكه يار اين چنين خواري شوم ﴿
المعنى﴾ ايضاً اكون خليفة وابالبا ولو كنت طرياً جديداً بمعنى عزيزاً ومخترعاً لما اكون بكذا
حقارة وذهب تعالى الله من ذلك علواً كبيراً مي ﴿چونكه خواست نفس آدم مستعان﴾
تسخر آدم ايش شاء الله كان ﴿المعنى﴾ لما ان مراد النفس وطلبها اتي مستعانا راعياً اتي قول
ايش المحففة من لاي شئ اى قولك لاي شئ وقع ماشاء الله تسخر او استهزأ مي ﴿من ا كرتك
مغان يا كافر﴾ ان نيم كه بر خدا اين ظن برم ﴿المعنى﴾ ان كنت احقر جميع الجحوس
او كافراً انالست ذلك الذي يقدم على الله هذا الظن واقوله مي ﴿كه كسى ناخواه اورغم
او﴾ كردداندر ملكت او حكم جو ﴿المعنى﴾ وذلك الذي بلا ارادة تعالى ورغماله يفعل في
ملكه طابعية الحكم لا يقدر الشيطان على فعل طابعية الحكم من غير أن تتعلق ارادته لان
الله تعالى مرید الخبير والشر القبيح ولكن ايس يرضى بالمحال يعنى ويخ الجبري السني وقاله
يامن هو قائل بذهب القدرة انا ولو كنت احقر الجحوس وا كفرهم انالست مثلك أسوء
الظن بالله واقول بأن احداً يكون طالب الحكم بلا تعلق مشيئة الله تعالى ورغماله وهذا اشرك
فلا أقبله مشوي ﴿ملكيت اورافر وكير دچنين﴾ كه نيار دم زدن دم آ فرين ﴿المعنى﴾ وذلك
الذي هو ملك الله امسكه واضبطه مثل الذي ذكر بأن ذلك خالي النفس والنطق من صاحب
الحياة لا يقدر على رفع النطق ولا يقدر على رفعه من ملكه يعنى يقدر مي ﴿رفع اومى خواهد
ومى بايدش﴾ ديوهر دم غصه مى افزايدش ﴿المعنى﴾ ومن المقرر ان الحق يطلب دفعه ورفع

و يلزم له دفعه لكن الشيطان كل نفس يزيد له بالقصة وهذا قول القدرية والمعتزلة الجبرية فانهم
 يستندون الاغواء والاضلال للنفس والشيطان وهذا الاسناد غير صحيح مشهور **بند** ابن ديو
 محي باشندن **بند** چونکه غالب اوست در هر انجمن **بند** (المعنى) فاذا كانت الاحوال كذلك فالافتقار
 ان يكون الانسان للشيطان تابع امره بوطاه لما يكون الشيطان في كل مجلس غالب بالافى ارم
 اكن محكوم به يصل الى ضرر وهذا اشارت فقال مشهور **بند** تا مبادا كين كشد شيطان زمن **بند**
 پس چه دستم كبرد آنجا ذوالن **بند** (المعنى) حتى لا يكون الشيطان ساحبا منى اليك والافتقار
 بعد هناك ذوالن الله موجود لا يأخذ من يدي ولا يعاونني ونسى قوله تعالى نعم العين وقوله
 خير الناصرين مى **بند** آنکه او خواهد مرا داد و شود از كه كار من ذكر نيكو شود **بند** (المعنى)
 وذلك الذى اذا اراد شيئا يكون مراده حاصله فاذا خالفته فمن به **بند** كون حالى حسنا واطيفا
 مشهور **بند** حاش الله ايش شاء الله كان **بند** حاش الله ايش شاء الله كان **بند** (المعنى) حاش الله
 اى شئ شاء الله كان على غوى اذا اراد الله شيئا ان يقول له كنى فيكون وما شاء الله كان
 وما لم يشأ لم يكن لانه تعالى اتي حاشى مكان ولا مكان (الحاصل) ذلك الجبرى قال الله تعالى
 انما فعل المطلق لا يكون ابدا مغلوب احد ولا يراحمه فرد ولا يمكن لم يرد اسلا محي وهو ذالم اقدر ان
 اكون مسلما والا الشيطان من يكون حتى يمنع ارادته مشهور **بند** هيچ كس در ملك ابى امر او **بند**
 در نيفز ايد سر بكتاى هو **بند** (المعنى) لا يقدر احد ابدا على ملكه بلا امره ان يزيد رأس شعرة مى
بند ملك ملك اوست وفرمان آن او **بند** كترين سلك بر در آن شيطان او **بند** (المعنى) الملك ملكه
 والامر والحكومة لانه على غوى يفعل الله ما يشاء واحقر الكلاب على باه ذلك الشيطان
 بهنى الشيطان احقر كلاب باب الله وهذا خطاب من الجبرى الى الله تعالى وله ذاق **بند** مثل
 شيطان بر در رحمان **بند** هذا فى بيان مثل الشيطان على باب الرحمان لاضلال الناس
 عن الوصول الى الله مى **بند** تر كجائرا كرسى باشد بدر **بند** بر درش بنهاده باشد ووسر **بند**
 (المعنى) وان كان فى باب التركى كاب ذلك الكلاب يكون واضعا رأسه ووجهه على عتبة باب
 التركى انما يلاحظ الداخل والخارج مى **بند** كودكان خانه دمش مى كشد **بند** باشد اندر
 دست طفلان خوار مند **بند** (المعنى) والطفال البيت يسحبون ذنب ذلك الكلاب وذلك
 الكلاب يكون فى يد تلك الاطفال صاحب حقارة **بند** كذا الشيطان كلب حقر فى يد اطفال
 الطرية لان الكلاب يعلم انهم فسوف يوبون الى الله تعالى مشهور **بند** باز كرسى كانه معبر كند **بند** حمله
 بروى همچو شير تر كند **بند** (المعنى) بعد ان بهر غريب من بيت التركى ان وقع له بهر اكل كلاب
 التركى على ذلك الغريب مثل السبع الذى كرم حلامى **بند** كه اشدها على الكفار شد **بند** باولى كل
 باهد و چون خار شد **بند** (المعنى) بان ذلك الشيطان صار اشدها على الكفار اى فاعل الشراى
 على العصاة الاجانب على باب الله وغالب عليهم وليكن على الاولياء مثل الورد وعلى اعدائهم

مثل الشوك فان الشيطان لا يقصد اضلال الاولياء بل يتواضع لهم على خوى قوله تعالى الا ان
 اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ولان عباد الله الصالحين نجوا من غلبته على خوى ان
 عبادى ليس لك عليهم سلطان وساطرد الشيطان قال فبعزتك لا غو بينهم اجمعين الا عبادك
 منهم المخلصين اى المؤمنون وليس في قوله اشداء على الكفار اشارة الى الآية التى هى فى سورة
 الفتح لان الله يقول محمد رسول الله والذين معه اشداء على الكفار رحماء بينهم ولا رحمة
 للشيطان على ابن آدم ولا هو من ابناء آدم بل شدته على الكفار غلبته عليهم بالا ضلال لانه سمع
 قول الله تعالى له ان عبادى ليس لك عليهم سلطان مى ﴿رأب تتماجى كه دادش تر كان *
 آتخنان وافي شده است وباسباب﴾ (المعنى) وما كان مراعاة الكلب لاطفال بيت التري كان
 الا ان اعطى التري كان من ماء التماج اى من ماء الرقاق وهو ماء الثريد الكلب وذلك الكلب
 بسبب الغذاء كذا كان وافيًا وحارسًا ولو حصل له من الحفاء ما حصل مشوى ﴿بس سنا
 شيطان كه حق هستش كند * اندر و صدفكرت و حيلت تند﴾ (المعنى) بعد الشيطان كلب
 باب الله اوجده الله تعالى اى اى به من العدم الى الوجود ويضفر فيه اى يظهر فيه مائة فكر
 وحيلة يعنى يخالفه فيه لان الله خالق جميع الاعدان والافعال قال الله تعالى والله خلقكم
 وما تعملون مشوى ﴿آب روهار اغداى او كند * نابد او آب روى نيل و بند﴾ (المعنى) ويجعل
 الله تعالى ماء وجوه عباد الله للشيطان غذاء حتى ذاك الشيطان يذهب بماء وجوه الحسن
 والقيح منهم فان الشيطان اراق ماء وجهه على كثيرين واقوعهم فى الضلالات حتى كانوا
 كالانعام بل هم اضل مى ﴿آب تتماجست آب روى عام * كه سنا شيطان ازان بايد طعام﴾
 (المعنى) ماء وجه العوام له اى الشيطان ماء تماج بان الشيطان الذى هو كلب فى باب الله تعالى
 يجرد من ماء وجه العوام طعاما وغذاء كما يجرد كلب باب التري كان من ماء التماج غذاء كذا
 الشيطان يحصل له قوة اذا سعى فى ارتكاب المعاصى لعباد الله فانه يزين لهم الصغائر اولاف اذا
 اطاعوه زين لهم الكبائر مشوى ﴿بردر خركاه قدرت جان او * چون نباشد حكم راقربان
 بكو﴾ (المعنى) وذلك الشيطان الذى هو بمثابة الكلب روحه على باب خركاه قدرة الله
 تعالى اى روح الشيطان فى قبضة قدرة الله تعالى فاذا كان الامر كذا قل كيف لا يكون
 الشيطان لحكم الله قربانانهم هو لحكمه تعالى قربان مى ﴿كاه كاه از مرید و از مرید *
 چون سكي باسط ذراعيه بالوصيد﴾ (المعنى) قطيع قطيع من المرید بضم الميم ومن المرید بفتح
 الميم مثل كلب اهل الكهف (باسط ذراعيه) يديه (بالوصيد) بقاء الكهف وكانوا اذا انقلبوا
 انقلب يعنى كثير من المخالفين الصادقين والمراثين بعباداتهم مشوى ﴿بردر كهف الوهيت
 چوسك * ذره ذره امر جو برجسته رن﴾ (المعنى) على باب كهف الالهية مثل الكلب
 طالبين الامر الالهى ذرة ذرة برجسته رن بفتح الجيم والراء بمعنى يحركين العرق اى متسكبين

ومصدقين بالشوق الحاصل من أعوان الشيطان وأنصاره من الشياطين والابليس باسطين
 أذرعهم بفتنهم وصيد الكهف الالهى كالكتاب فان المرتبة الالهية في المثل كالكهف وهذه
 الدنيا كالباب والشيطان ككتاب أصحاب الكهف واضعهم أرجلهم بسب وطقة ومحرصين
 عر وقهم ومهيشين ذرة ذرة طالمين الحكيم الرباني بتعاقب الارادة الالهية فلا غواء أحد من العباد
 فيشرعون على وفق ارادة الله مى **﴿**اي سلك ديو امتحان مى كن كناه **﴾** چون درين ره مى نهند اين
 خلق **﴿**المعنى **﴾** ليصل الى كاب بابه من قبله تعالى خطاب يا كاب بابنا **﴿**المتحن **﴾** وجرب حتى هذا
 الخلق في هذا الطر يق كيف يضعون أقدامهم للجحى الى بابى مى **﴿**جمله مى **﴾** كن منع ميكن مى
 نسكر **﴿** تا كه باشد ماده اندر صدق **﴾** **﴿**المعنى **﴾** احمل عليهم وامنههم وانظر حتى في الصدق
 يكون بعضهم أنى وبعضهم ذكر اى ليعلم من يكون في الصدق قويا وثابتة اندمه ومن يكون في
 الصدق قدومه غير ثابت وما حال الشيطان على عباده الاليمحتنهم مى **﴿**يس اعوذ از بهر چه
 باشد چوسك **﴾** كشته باشد از ترغيب تيزتلك **﴿** **﴿**المعنى **﴾** اذا كان الامر كذا افلا شئ يكون التعوذ
 لما الكلب من ترغبه وقوته يكون تيزتلك بفتح التاء اشانية وكسر الاولى اى لما يكون الكلب
 من ترغبه محكم الجملة يعنى أعوذ بالله من الشيطان الرجيم لما يحمل الشيطان على الآتى لباب الله
 مثل كاب التركان تكون بمعنى الالتجاء الى الله تعالى ليسر له الخلاص من شر الشيطان كما
 يطلب الآتى لباب التركان حين جملة الكلب عليه الاستعانة من التركان لبأنى اليه ويخلصه
 من الكلب مى **﴿** اين اعوذ آنست كاي ترك خطاه بانك نيزن بر سكت ره بر كشا **﴾** **﴿**المعنى **﴾**
 فاعلم ان كلمة أعوذ بالله من الشيطان الرجيم هى كما تقول للتركان يا ترك البلدة صح وصوت على
 كايك وافتح لى الطر يق منه يعنى كلمة أعوذ تضرع لله ليكون محفوظا من شر الشيطان مى
﴿ تا يسايم بر در خرگاه تو **﴾** حاجتى خواهم زجود وجاه تو **﴿** **﴿**المعنى **﴾** حتى أجد نجاة وآتى لباب
 بيتك والطلب من جاهك وجودك حاجة مى **﴿** چون كه ترك از سطوت سلك عاجزست **﴾**
 اين اعوذوا بن فغان ناجراست **﴿** **﴿**المعنى **﴾** لىكن لما يكون التركان بسبب سطوة وهيبة الكلب
 عاجزا لا يقدر على ضبطه هذا التعوذ وهذا البكاء لا يجوز يعنى التركان لما يكون مغلوبا للكلب
 طلب الخلاص من الكلب والتضرع للتركان غير لا تق مشوى **﴿** ترك هم كويد اعوذ از سلك
 كه من هم زسلك در مانده ام اندروطن **﴿** **﴿**المعنى **﴾** لان التركان أيضا يقول أعوذ من الكلب
 قائلا أنا فى البيت والوطن بقيت عاجزا من الكلب مى **﴿** تو نمى يارى برين در آمدن **﴾** من نمى
 يارم زدر بيرون شدن **﴿** **﴿**المعنى **﴾** يا مسافر أنت لا تقدر على الجحى وهذا الباب من خوف الكلب
 وأنا أيضا لا أقدر على الخروج خارج هذا الباب من خوف هذا الكلب فكان قول أعوذ غير
 صحيح مى **﴿** خالك اكون بر سر ترك وقتقى **﴾** كه يكي سلك هر دور ايند حق **﴿** **﴿**المعنى **﴾** بعد الآن
 التراب على رأس الترك والمسافر بأن كلبا كان اسكل منهم ما رباط العنق مشوى **﴿** حاش لله ترك

بانكى برزند • سلكه باشد شير زخون في كند (المعنى) حاشا لله الترك ايس عاجز عن
 السكاب ولا مغلوبه بل يضرب على السكاب صوتا بالعنف والهيمه السكاب ما يكون بل السبع
 الذكرومن خوفه يقي منه دما فكلما أن السكاب مغلوب الترك كان كذا الملك مغلوب الحق
 تعالى ولو أظهر الله حاله من غضبه مقدار ذرة لكان الملك والنبي والولي متعبرا لا يسمع ولا يبصر
 ويقول كل صنف منهم غفر انك ربنا واليك المصير فاعلم الجبري ان القدرة بالله مخصوصة
 وافهم ان الشيطان كيد ضعيف ولا قدرة له ولكن يقول الله تعالى لم يطلب ايماني وهم هذا
 السبب ما كنت من الماء واختيارى الكفر من الحق تعالى ايس منى لان العبد لا اختيار له منى
 اى كه خود را شير زدان خوانده • ساها شد باسكى در مانده (المعنى) يا من أنت دعوت
 نفسك باسد الله تعالى أى ظنيت انك مقبول الحق تعالى كم سنة كانت وممرت وانت منحصر
 بكلم لم تقدر على مقاومته وعجزت عنه اى عجزت عن مقاومة الشيطان مشوى • چون كند
 اين سلك براى نوشكار • چون سكار سلك شد ستى آشكار (المعنى) الى متى يفعل هذا
 السكاب وهو النفس لاجل ما صيدا أى باى وجه تكون مطيعة ومتعبدة لما كنت صيد
 السكاب جهر اى الشيطان فان سيدنا ومولانا يوبخ أسير النفس والشيطان ويقول يا من
 دعوت نفسك باسد الله كم من أيام وسنة عجزت من كذب وكنت أسير المكره ووسوسته لو
 كنت أسد الله لكان كذب شيطان النفس لك أسيرا ولا طردت صيد الطاعات والعبادات لكن
 لم تكن أسد الله كما دعيت فكنت أسير النفس والشيطان • جواب كفتن مؤمن سنى ان كافر
 جبرى راودر اثبات اختيار بنده ودليل كفتن سفت راهى باشد كوفته اقدام انبياء عليهم الصلاة
 والسلام بهين آن راه يابان جبر كه خود را اختيار نيند و امر ونهى را منكر شود و تاويل كند
 و از منكر شدن امر ونهى لازم آيد انكار همشت كه همشت جزاى مطيعه ان امر است و دوزخ
 جزاى مخالفان امر و ديكره كويم بجهه انجماء العاقل تكفيه الاشارة و بر بار آن يابان
 قدر است كه قدرت خالق را مغلوب قدرت خلق داند و از ان فسادها زايد كه آن مغ جبرى
 بشرد • هذافى بيان قول المؤمن السننى الجواب لذلك الكافر الجبرى فان قيل البيان
 المتقدم من الجبرى ايس فيه شئ مخالف للشرع بل هو متعلق بالايمان مقبول عند أهل السنة
 والجماعة فعلى هذا يكون ذلك الجبرى عين الموحد فكيف يمكن أن يقال له جبرى كافر الجواب
 الكلام المتقدم المنقول من الجبرى ولو كان مقبولا عند أهل السنة لكن بين المذهبين فرق
 وهوان الجبرية يلبون الاختيار و ينزلون أنفسهم منزلة الجماد و يسقطون التكاليفات
 ولا يقبلون الاوامر والنواهي و يذهبون جانب التأويل و بهذا الاعتبار كفرهم ايس البعض
 ولا سقاطهم التكاليف قال كفار و ما أهل السنة لما آمنوا بقضاء الله وقدره اثبتوا لانفسهم
 جراً اختياريا و له اقل سيدنا ومولانا و قول السننى فى اثباته اختيار العبد الجزئى و قول السننى

الجزء الاختياري دليلا قويا وهو سنة الانبياء عليهم الصلاة والسلام طريق وطأته أقدمهم
 العملية وذهبوا عليه وذلك الطريق من زيادة طهوره كان كدما الخلاق على الطريق
 المستقيم الممهدة المطروق تحت أقدم الخلاق وفي معنى ذلك الطريق قفار الجبر والجبري
 هو الذي لا يرى نفسه اختيارا ويقول أنا في جميع الامور مجبور وبكون الامر
 وانهى عنده لغوا وعيناهم في تكرور ما جاء من الاوامر والنواهي التي هي بواسطة الانبياء
 ويؤولونها بزعمهم الفساد ومن انكارهم الامر والتهى يلزم انكار الجنة لان الجنة
 تكون جزاء لمن كان مطيعا لامر الله تعالى لقوله تعالى (والذين آمنوا وعملوا الصالحات
 سندخلهم جنات تجري من تحتها الانهار خالدون فيها أبدا هم فيها أزواج مطهرة وندخلهم
 ظلانا طيبا) وان خالف أو امر وجهه من تكون له جزاء لقوله تعالى (والذين كذبوا بآياتنا
 واستكبروا عنها اولئك أصحاب النار هم فيها خالدون) ولا أقول غيره الى أي شيء يكون له آله
 لانها عقاب تكفيه الاشارة وفي شمال ذلك الطريق قفار القدر بأن ذلك الجبري يعلم أن
 قدرة الخلاق معلومة بقدرة الخلق وان تلك الفسادات تلذ وتكون من ذلك الاعتقاد
 فهو بذاته من علم يؤدى الى الكفر وهذا هو الجبري مسمى كفت مؤمن بشنواي جبري
 خطاب * آن خود كفتي نك آوردم جواب (المعنى) المؤمن السننى لما استمع كلمات الجبري
 التي لا تعقل قال يا جبري اسمع الكلام والخطاب قلت أنت لا تفك ومذهبك وقدرتك التي هي
 في العلم هذا ما أتيتك في الجواب للكلام الذي قلته فاستمع وافهمه مسمى بازي خود ديدى
 اي شطر نيج باز * بازي خصمت بين يهن ودراز (المعنى) بالاعب الشطر نيج أنت رأيت
 لعبك انظر لاعب خصمك العريض الطويل فان كمانى أكثر من كمانك التي قلته وايضا معناها
 أكثر ايت مثل كمانك التي لا معنى لها مسمى نامة عذر خودت برخواندى * نامة سننى بخوان
 حه ماندى (المعنى) يا جبري أنت مكتوب عليك قرآنه واعتذرت عن قبول الايمان أيضا
 مكتوب السننى اقرأه لاي شيء بقيت بالجبر يعني قررت هذرك ودلائك أيضا اقرأه ذرور بهان
 السننى في قبول الامر والتهى وار تكاب التكميات لاي شيء تبقى في الجبر وتحرم من منافع الآخرة
 مسمى نكته كفتي جبريانه در قضا * سر آن بشوز من در ماجرى (المعنى) وقلت في خصوص
 القضاء والقدر كالجبرية نكته وقلت دلائل عقلية ونقلية تلك التكات والاقوال اسمع مرها
 منى فيما جرى حتى أن الدلائل والبراهين التي نقلتها وبها أيدت مذهبك وقلت حججك التي قلتها
 اللائق بك أن تصفى لطرف خصمك وتسمع براهينه أي شيء تكون هل ترد ما قاله لك التي بسطتها
 وترضى بها أو تسلم بعضها وترد بعضها بقوله ما يظهر لك مسمى اختيارى هست مارا بى كان
 * حس رام نكرنتانى شد عيان (المعنى) اعلم أولاه لنا اختيار جزئى بلاشك ولاشبهة ويقال
 للاختيار أن تخمارة نفسك بعقلك أحد الشينين وتقبله وهذه القوة والاستطاعة موجودة

في أنفسنا وأنت لا تقرر أن تكون منكر الحس والعيان فان الحواس الخمس الظاهرة
 والباطنة صارت عيانا لكل أحد من الناس لانه لو لم يكن لنا اختيار جزئي لم يكن الله شيئا
 وتكليف الذي لا اختيار له تكليف لا يطاق وتكليف ما لا يطاق ظلم والحق مفرغ عن الظلم
 فلما زين الله الانسان بالحواس الظاهرة والباطنة لاق للتكليف وامتاز عن الجمادات مـ
 * سنك را هرگز نسكويد كس بيا * از كاوشی كس بجا جوید وفا * (المعنى) فلا يقول أحد
 للعجز تعال واذهب وافعل ولا تفعل لكون الجرحا مدا لا حس له أو هل أحد يطلب من جرح
 وفاء لانه لا وفاء للعجز ولا عقل ولا اختيار ولا حس ولا استعداد مـ * آدمی را كس نسكويد
 هين بـ * بيا اي كور تودرم نسك * (المعنى) ولا يقول أحد آدمي اصح وطر لانه لا قدرة
 للانسان على الطيران أو هل أحد يقول تعال يا آدمي وانظر الى لان الاعمي لا قدرة له على النظر
 مـ * كفت يزدان ما على الاعمي حرج * كى نه دبر كس حرج رب الفرج * (المعنى) قال الله
 ليس على الاعمي حرج ولا على الاعرج حرج ولا على المريض حرج قال البيضاوى لما أورد
 على الخلف في الحرج عن هؤلاء المعذورين استثناء لهم عن الوعيد ولما قال الله تعالى
 كذا قاله رب الفرج متى يضع الحرج على أحد قال الله تعالى فنجيناهم من الغم وكذلك نجى
 المؤمنين فالخرج هو الغم والفرج هو الخروج منه مـ * كس نسكويد سنك را دير آدمی *
 باكه جوبانوجرا برمن زدی * (المعنى) ولا أحد يقول للعجز لاى شئ أتيت متأخر لان الجرحا مدا
 لا فعل له ولا اختيار له ولا اخذ يقول جوبا بفتح الجيم الفارسية وفتح الباء آخرها الف وهى عند
 الفرس تاقى للنداء اى لا أحد يقول للعصا يا عصا الاى شئ تضربى على وتولمى لان الجرح والعصا
 ليس لها من الافعال الاختيارية شئ مـ * ابن چنين واجسته مجبور را * كس بكويد بازند
 معذور را * (المعنى) كذا واجسته بمعنى التأخرين عن الطلب المبرزين من الاختيار يقولون
 لا حد مجبور بمعنى الجرح والعصا هل يتكلمان وهل يقولان لا حد اى لا يتكلمان ولا يقولان لا حد
 نحن مجبورون أو احدى الدنيا هل يقولان لا أعلم معذور او يضرب معذور ايعنى لا أحد يضرب
 معذور ولا يأمر مجبورا لان المعذور معفو كالأعمى والاعرج والمرضى مـ * امر و نهى
 وخشم و تشریف هتیب * نیست جز مختار را اى باله جیب * (المعنى) الامر والنهى
 والغضب والتشريف والتكريم والعتاب والزجر لا يكون الا للمختار اى من جيبه طاهر وذاته
 مطهرة وعكسه ظلم مـ * بچ و قلبت ألف هتاب باء اضرورة الوزن مـ * اختیاری هست در
 ظلم وستم * من ازین شیطان و نفس این خواستم * (المعنى) الاختيار الجزئي موجود في الظلم
 وسائر القبايح وهذا الاختيار طلب هذا من النفس والشیطان اى تصرف قدرتك واختيارك
 للظلم والكفر والمعصية بسبب تلقين النفس والشیطان مـ * اختیاری اندر درونت ما كنت
 * ناید او یوسفی کفر اختیاست * (المعنى) لان الاختيار ساكن في جوفك وظهره متوقف

على سبب وحالة يرى مبالا ويحتر كالذالك الجانب خيرا كان او شر مادام تلك النسوة لم يرين
 يوسف لم يحرحن ولم يقطعن ايديهن قال الله تعالى في سورة يوسف (فلما رأينه اكبته) اعظمته
 (وقطنن ايديهن) بالسكاكين ولم يشعرن بالالم لشغل قلوبهن بيوسف انتهى جلالتين فعلم ان
 هذه الحيلة كانت مخفية في قلوبهم فلما ظهر السبب ظهر الاختيار الجزئي ممي الاختيار و
 داعية در نفس بود * روش ديد آنسکه پروبالی کشود (المعنى) وكان الاختيار والاداعية
 في النفس راي وجه وعيني يوسف بعده ففج جناحه واقام قدته اى اظهر اختياره ممي
 بختفه اختيارش كشت كم * چون شكسته ديد جنبانيددم (المعنى) السكب التام حالة
 كونه تامسا اختياره مخفي لسكن لما رأى الكرش حرك ذنبه وطلبه ممي اسبابهم جو جو
 كند چون ديد جو * چون بجنبند گوشت كره كرده (المعنى) الفرس لما ترى الشعر يفعل
 وتقول جو جو ولما يتحرك اللحم تفعل الهرة وهو جو يضم الجيم حكاية صوت الفرس
 وهو يفتح الميم حكاية صوت الهرة وجو يفتح الجيم اسم الشير ممي * ديدن آمد جنبش آن
 اختيار * همچو نفخی ز آنش آنسکه ز شرار (المعنى) أنت الرؤية سبب تلك الحركة
 والاختيار فعليك بالنظر الى أوامر الله الحسان واجتناب المسكاره التي أمر الله باجتنابها
 حتى يكون عين نفع ولا يظهر من عين النفع عين لانه ورد النظر ممي ممي ممي من سهام ابليس
 وأراد بالغين وهو الران الذي يطرأ على القلب فينع الانسان من رؤية أوامر الله ليعمل بها
 ويمتعه من رؤية نواهيه ليجنبها وهذا قال في الشطر الثاني مثل نفع شمير من النار شرار ممي
 * پس بجنبند اختيارت چون ابليس * چون دلاله آردت پيغام ورس (المعنى) بعد تحرك
 اختيارك لما يكون ابليس مثل الدلالة يأتيك بخبر ورس اى يميلك الى مطلوبك ومثوقك
 ويأتي به مخاطرك فيحترك اختيارك الجزئي ويظهر والحاصل لما أنك علمت أن رؤية مشتميات
 النفس سبب انهج الميل والاختيار وظهر والحركة فاذا أخبرك عنها ابليس وقتا وكان
 دلالك عليها وزينها لك وعرضها عليك وحرض نفسك ورغبتها للوصول اليها انحلت عقد
 اختيارك وسعيت لحصولها ممي * چونسکه مطلوبی برين کس عرضه کرد * اختيار خفته
 بکشاید نورد (المعنى) لما أن ابليس عرض على هذا المطلوب وأراه مشتمى نفسه بفتح عليه نورد
 اى طى اختياره فيحصل مراد فيسعى لحصول المطلوب ممي * وآن فرشته خبرها بر رغم ديو *
 عرض داردی * كند در دل غریب (المعنى) وذلك الملك بأمر الله الخيرات على رغم
 الشيطان بعرضها ويحصل في القلب آتينا ونضرها ممي * تا بجنبند اختيار خیر تو * زمانسکه پیش
 از عرضه خفتست این دو خو (المعنى) حتى يتحرك اختيارك بتلقين الملك الخبير
 فتنسب له وتقبل اليه كما تقبل الى الشر والمعاصي حين يوسوس لك الشيطان اياها فتسبى لها بالحد
 والجهل لانه قبل العرض هاتان العادتان والطبيعتان ساكتتان وناثماتان وأراد بالعادتين

اختيار الخير بواسطة الملك واختيار الشر بواسطة الشيطان مي ﴿يس فرشته ديو كشته
 عرضه دار﴾ به شرحك عروق اختيارك ﴿المعنى﴾ كثير من الملك مرض الخير وكثير من
 الشيطان مرض الشر لاجل تحريك عروق الاختيار فكان عرض الملك الهام او كان عرض
 الشيطان وسوسة مي ﴿يحي شود ز الهامه او وسوسه﴾ اختيار خير وشرت ده كه ﴿
 المعنى﴾ لاجرم كان من الهامات الملك الخير وكان من وساوس الشيطان الشر فكان اختيارك
 الخير والشر مقدار عشرة أنفس على أن الهام في كسه لافقدار أي بالالهام والوسوسة اختيارك
 الخير والشر يكون مقدار عشرة أنفس فكان لكل نفس ملك يلهمه الخير والشيطان يوسوس
 له الشر وأي جانب مات اليه النفس فهو الغالب كانه يقول اختيارك الخير والشر
 كاختيار مقدار عشرة أنفس كانه يقول مقدما خلق الله وجود الانسان مريدا ومختارا وأعطاه
 القدرة والاستطاعة على كسب الخير والشر وأعطاه الله عقلا يميزه الخير من الشر وجعل
 وجود الانسان كونا جامعا للروح فيه حاكمة والعقل مشير وجعل نصفه العلوي روحانيا ونصفه
 السفلي جسما نيار وجعل لاجل الجسماني صور المحبوبة وأشياء لطيفة تميل النفس اليها بالطبع
 وجعل للجانب العلوي أشياء روحانية ومعتوية لطيفة وأمال وحبيب الروح اليها وخلق لاجل
 الروح والعقل ملائكة كثيرة يعرضون عليهم ما الاشياء النافعة وخلق للنفس والجسم شياطين
 كثيرة يعرضون عليهم ما الاشياء الملائمة للطبيعة والنفس تحرض وترغب العقل على تحصيل
 هذه الاشياء الملائمة للطبيعة فوضع الله الاختيار في يد العقل وأعطاه الله القدرة والاستطاعة
 وقال له ان مسكت أمرى واخترت الاشياء النافعة للروح يحصل لك عندى دولة أبدية وسعادة
 سرمدية وان اخترت مشتهيات النفس والطبيعة وترك طاعتى فابس لك فى الآخرة نفع
 ولا خير مي ﴿وقت تحليل نمازى بانمك﴾ زان سلام آورد بايد بر ملك ﴿المعنى﴾ بالملج
 وقت تحليل الصلاة أى الخروج منها من ذلك السبب اللاتى الانسان بالسلام على الملك
 لاجل أن يلهمك الخير بأن تنوى وتقول السلام عليكم أيها الملائكة أنتم ألهتمه وفى
 فعل الخير ففعا ته باختيارى فاقى عقلى باهامكم قوة فلام الله عليكم من الآفات والمعاصات
 متوى ﴿كه ز الهام ودعاى خوبتان﴾ اختيار اين نماز شدر وان ﴿المعنى﴾ يعنى اذا
 سلمت تحطاب الملائكة وتقول يا ملائكة أنتم من الهامكم الحسن ومن دعائكم الشريف
 صلاحى هذه اختيارها كان لى مسرا مي ﴿باز از بهد كنه اعنت كنى﴾ بر بليس ايرا
 كزوبى مضى ﴿المعنى﴾ ثم بعد الذنب تلحن الشيطان لانك من ذلك الشيطان ابليس
 منحن على ان ايرابكسر الهمة ز معنى زيرا أداة التعليل يعنى بعد فعلك الذنب اللاتى أن تلحن
 ابليس لانه كان سببا لصدور القباحة منك مي ﴿اين هود ودرضه كنه ده در سرار﴾ در
 حجاب غيب آمد عرضه دار ﴿المعنى﴾ هذان الضدان وهما الملك والشيطان يعرضان على

قابلت ومرك وذاتك الضدان في حجاب الغيب أتيا ماسكين العرضة يعني الملك يدل على الخطير
 بطريق الايام والشيطان يوسوس للجانب الشر وهذا ان اعلان مستورا لان تكاد تراهما
 في الدنيا مي * چونکه برده غیب برخیزد پیش * توبیننی روی دل لان خویش * (المعنى)
 لكن لما ظهر القيامة حجاب الغيب يرتفع من قدامك وفي ذلك اليوم ترى وجهه دل لا ينك حيانا
 أى الملائكة والشياطين مي * واز سخن شان وانشناسی بی کزید * کان سخن کویان نهان اینها
 بدند * (المعنى) وتفهم من كلامهم بلا مرض ولا زحمة ولا ضرر ولا نقصان بأن هؤلاء
 المتكلمين في الدنيا خفية هم لا غيرهم فان كنت في الدنيا تابعا للشيطان ندمت ولعنته مشوى
 * دیو کوید ای آسیر طبع و تن * عرضه می کردم نسکر دم زور من * (المعنى) فلما يستمع
 لعنته يعتب عليك ويقول يا آسیر البدن والطبع أى الشهوة ومراعاة الجسم والبدن اما
 عرضت عليك المشروع وغير المشروع نعم عرضته ولم أجبرك على فعل غير المشروع قال الله
 تعالى في سورة ابراهيم (وقال الشيطان) ابليس (لما قضى الامر) وادخل أهل الجنة الجنة
 وأهل النار النار واجتمعوا عليه (ان الله وعدكم وعد الحق) بالبعث والجزاء فعدتكم
 (ووعدتكم) انغير كائن (فأخلفنكم وما كان لى عليكم من) زائدة (سلطان) قوة وقدرة
 أقرمكم على متابعتي (الا) لكن (ان دعوتكم فاستجبتم لى فلا تلوونى ولو هوا أنفسكم) على
 اجابتي اه جلالين مي * وان فرشته کويدت من کفتمت * که ازین شادى فرزون
 کردد غمت (المعنى) وذلك الملك يقول لثيوم القيامة أنا قلت لك فيما عاصى من هذا السرور
 الدنيوى بزاد غمك لانه ورد عن خير البشر من عصى الله وهو يضحك يدخل النار وهو يبكى
 مشوى * آن فلان روزت نسکتتم من چنان * که از ان سویت ره سوى چنان *
 (المعنى) ذلك اليوم الفلانى أنا ما قلت لك كذا الطريق من ذلك الجانب وهو جانب الجنان
 قال الله تعالى في سورة قى (وقال قريبه) أى الملك الموكل به (هذاما) أى الذى (لدى عنيد)
 حاضر فيقال للمالك (ألقيا فى جهنم كل * قار عنيد) معاند للحق (مناع للخير) كالزكاة
 (معتد) ظالم (مریب) شاك فى دينه (الذى جعل مع الله الها آخر) مبتداه من الشرط
 خبره (فألقياه فى العذاب الشديد) تفهيره مثل ما تقدم (قال قريبه) الشيطان (ربنا
 ما أظغيتنا) أضلته (ولكن * كان فى ضلال بعيد) فدعونه فاستجاب لى وقال هو أظغانى
 بدعائه لى (قال) تعالى (لا تختصموا لى) أى ما ينفع الخصام هنا (وقدمت الیکم)
 فى الدنيا (بالوعید) بالعذاب فى الآخرة لولم تؤمنوا ولا بتمته اه جلالين فان الملك القرين
 هكذا يقول للعصاة على وجه التوبيخ والعتاب مي * ما محب وچان وروح افزای تو *
 ساجدان مخصوص بابای تو * (المعنى) سخن فى الدنيا قلنا لك لا تذهب للجنة الامن طريق
 اطاعات و سخن محبوبان و سخن روحك و مريدون لك الروح أى سخن لك فى الدنيا زائدون

الرحمة والشفقة وحصول الوصال الالهى وسبيلة ونحن المخلصون لا يسلك بالسجود أى
 المرعون له بالمحبة وأفادنا بقوله ساجدان التى هى صبغة الجمع ان الملائكة متعبدون
 كالشياطين وكونهم مخلصين بسجودهم ان محبتهم روحانية والمحبة الروحانية أولى من المحبة
 الجسمانية مى ﴿ ابن زمانت خدمتى هم مخلصين ﴾ سوى مخدومى صلايت مى زنىم ﴿
 (المعنى) وبذلك المحبة فى هذا الزمان أيضا تخدع للشيطان تلك المخدومية تدعوك يعنى
 بسبب نصه تلك تكون من أهل الجنة ويخدعك فيها الحور والغلمان فتكون مخدوما وهذا
 البيت وما قبله من كلام الملائكة مى ﴿ أن كره بايات رابوده عدا ﴾ در خطاب اسجدوا
 كرده ابا ﴿ (المعنى) وتلك الجماعات كانوا لا يسلك عدى وهم الشياطين وفى خطاب اسجدوا
 فعلوا الأباء على فخوى واذقلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا لآبليس أبى واستكبر وكان
 من الكافرين مى ﴿ أن كرفتى آن ما نداختى ﴾ حق خدمتهاى ما شناختى ﴿ (المعنى) ومن
 حماقتك مسكت ذلك ورميت لا تقنا أى قبلت مكر الشيطان ووسوسسته ولم تقبل نصائحنا
 التى هى مملوءة بالنفع ومن غفلت لم تفهم حق خدمتنا مثنوى ﴿ ابن زمان مارا وایشان را
 عیان ﴾ در نكر بشناس از لحن و بیان ﴿ (المعنى) لكن هذا الزمان ذاتنا وذاتهم عيانا انظروا
 فهم من اللعن والبيان يعنى يقول الملائكة فى الآخرة لبيتى آدم قلنا لك فى قلبك المتعلق
 بالطاعة كذا وكذا فلم تفهمه فى عالم الدنيا اما الآن فقد عاينت الفرقين مى ﴿ نيم شب
 چون بشنوى رازى زدوست ﴾ چون سخن كويد سحر دافى كه اوست ﴿ (المعنى) مثلا لما انك
 تسمع نصف الليل من حبيب سر المايا يقول السلام وقت السحر هل تعلم من يكون المتكلم
 نصف الليل كما يقول اذا كالك حبيب نصف الليل لا تقدر على رؤيته فى الظلمة لما يكون وقت
 السحر وظهر لك شخصه وقال لك أنا المتكلم معك نصف الليل هل تعلمه انه المتكلم معك كذا
 الملك لا يرى فى ابدل الدنيا ومن حيث الباطن يسوقك الى الطاعات فان لاك بلسان الملكية
 كلاما فاذا أتت القيامة وعابنت ذواتهم تعلم صداقتهم ومثال آخر مى ﴿ ورد و كس در شب
 خبر آرد ترا رر راز كفتن شناسى هر دورا ﴿ (المعنى) وان أتى لك بخبر اثنان فى نصف الليل
 بحيث تسمع صوتهما فى اليوم المضى اذا ظهر لك وصاحبك تفهم كلام وتكلم كل
 منهما وتفرق بين أن يكون حسنا أو قبيحا مى ﴿ بانك شير و بانك سل در شب رسيد ﴾ صورتى
 هر دو زيار يكى نديد ﴿ (المعنى) مثلا عاقل وصل له سبع ايلاصوت السبع وصوت الكاب لكن
 بسبب ظلمة الليل ذلك العاقل لم ير صورة كل منهما والى ذلك الزمان لم يسمع صوتهما مى
 ﴿ روز شد چون باز در بانك آمدند ﴾ بس شناسدشان ز بانك آن هو شمند ﴿ (المعنى) صار
 النهار لما أتى صوت السبع والكاب وصوتا العاقل بعد ذلك من الصوت يفهمه ما بان ذلك
 الصوت أتى من جسده سبع والصوت الآخر أتى من جسده كاب كذا يوم القيامة نشاهد ذات

ملائكة الالهام وتشاهد ذات الشيطان الموسوس والحاصل الملك الملهم من تيمات اختيارنا
والشيطان الموسوس من تيمات اختيارنا واهذا قال مى ﴿مخلص ابن كه ديور وروح عرضه
دار * هر دو هستند از تيمۀ اختيار﴾ (المعنى) خلاصة الامور ونتيجة المرام هذا الذى
يعرض شيطان وروح وكل منهما موجود من تيمۀ الاختيار يظهر بسبب عرضه ما وأراد بالروح
الملك مى ﴿اختيارى هست در ماله بديد * چون دو مطلب ديد آيد در مزيد﴾ (المعنى) فيما
اختياره وجود يقال له اختيار جزئى وليسكن ذلك الاختيار الذى لا يرى لما رأى مطلبين
أى لما ان الشيطان عرض الشر والملك عرض الخير ذلك الاختيار الجزئى يأتي فى المزيد
والزيادة وبقى للظهور فيظهر فان سبب الاختيار على مذهب الجبرية كان ظاهرا وماريئا
بظلام للعبيد وأراد بالمطلبين مطلب الخير ومطلب الشر مى ﴿اوستادان كود كترامى زينتد
* آن ادب سنك سببها كى كنىند﴾ (المعنى) الاساتيد يضربون الاطفال لاجل التأديب
لان الاختيار فى الاطفال مقرر اما ذلك الادب والتأديب متى يحملهو للبحر الاسود أى
لا يحمله لانه ليس فى الجمادات اختيار مى ﴿هيچ كويي سنك را فرديا * ورنباي
من دم بدر استز﴾ (المعنى) هل تقول يا جبرى للحجر قد تعال أى لا تقول وان لم تات
أعطيتك لاجل قباحتك لا تعقل مى ﴿هيچ عاقل مر كوشى رازند * هيچ باسنى منابى كس
كنند﴾ (المعنى) أبدأ عاقل يضرب الخشبة ويقول لها لم تطبعى أمرى أبدأ أحد يفعل للحجر
عنا أى لا يضرب ولا يعاقب لانه يعلم ان الخشب والحجر لا اختيار لهما مى ﴿ذر خرد جبر
از قدر رسوا ترست * زانكه جبرى حس خود را منكرست﴾ (المعنى) عند العقل السليم
الجبر اشتمع من القدر وأتبع منه لان الجبرى منكر لحس نفسه مى ﴿منكر حس نيست
آن مرد قدر * فعل حق حسى نباشد اى بسر﴾ (المعنى) لكن تلك القدرية ليسوا منكرين
للحس ولهذا قال ذلك الرجل القدرى ليس منكر للحس لان يولدى فعل الله لا يكون له
حس أى ليس بحسوس ولهذا كان الرجل الجبرى أشتمع وأتبع من الرجل القدرى لانكاره
الحس فان مذهب الجبرية أنه ليس للعبد اختيار فى فعل الخير والشر فان العبد كل ما يفعله فهو
كالجماد مجبور على فعله من قبل الله تعالى وفرقة من المعتزلة تسمى بالقدرية مذهمهم أن الله
تعالى له فى فعل الخير والشر قدرة كاملة وقدرة شاملة ولا مدخل لله فى افعال الخلق لان فعل
الله ليس بحسوس يعنى القدرية لا ينكرون الحس فى وجودهم ولا يسلبون منه الاختيار
والاستطاعة ولكن يقولون فعل الله ليس منسوبا للحس والحال ان فعلنا حسى فغاطوا من
هذا الوجه وقالوا نحن نوجد افعالنا مثلا الرؤية بالعين والتأذ بالسمع والبطش باليد
والذوق بالغم والاستشمام بالانف فى يدنا فاذا ضربنا أحدنا وقتلنا هذا فعل الله واذا كنا حراما
بفمنا وقتلنا كاه الله وكذا كل حس فعله اذ انسيناه الى الله تعالى لا يجوز لان فعل الله ليس

بحسبى وفعل الانسان حسى وبهذا أنكروا أفعال الله تعالى واهذا قال سيدنا رسولنا مشوى
 منكر فعل خداوند جليل * هست در انكار مدلول دليل (المعنى) المعتزلى منكر
 لفعل الله الجليل والمنكر لفعل الله تعالى انكاره وانكار الدليل لمدلوله فالدليل الافعال
 الالهية والمدلول هو الله تعالى فمنكر فعل الله يستلزم أن يكون منكر الله تعالى كان
 القدرية والمعتزلة يقولون ببعض أفعال الله وينكرون بعضها ويقولون ان الله تعالى خالق
 الخير ولم يخلق الشر والفساد والظلم والفساد ومن هذه الافعال الخبيثة أفعال العباد وليست
 أفعال الله تعالى مثلا مى * آن بگوید ودهست وبارنى * نورشمعى فى زشمع ووشى (المعنى)
 تلك القدرية يقولون الدخان موجود والنار ليست موجودة ونور الشمع موجود بلا ذلك الشمع
 المضى يعنى الافعال والآثار كالمدخان وكنور الشمع المضى والفاعل والمؤثر كالنار والشمع
 المضى وهذا العقل المدخان لا يكون بلا نار ونور الشمع لا يكون بلا شمع كذلك الافعال والآثار
 لا تكون بلا فاعل ولا مؤثر والقدرية والمعتزلة يرون الفعل والاثرو ينكرون فاعله الحقيقي ومؤثره
 مثلا اذا رأى القدرية عصيا تارطعيا ناو كفرا وعدا وانا قالوا هذه الافعال كالمدخان لا خالق
 ولا فاعل لها غير الشيطان أو النفس الانسانية لان الله تعالى لم يخلق الشرور والقبائح فقولهم
 هذا كمن رأى دخانا وانكر النار وكن رأى نور شمع وقال لا شمع والحاصل جعلوا باعتمادهم هذا
 الشيطان والنفس شركاء لله تعالى فى بعض الافعال ولتوبيحهم وتجهيلهم قال مشوى * ووين
 همى بيئند معين نار را * نيست مى كويدى انكار را (المعنى) وهذا الجبرى ولورأى النار ظاهرة
 ومعينة لكن لا جمل انكاره يقول لانار مشوى * دامنش سوزد بگوید نار نيست * دامنش
 دوزد بگوید نار نيست (المعنى) النار تحرق ذيل الجبرى ولا يترك الانكار ويقول لانار
 هنا والجبرى يخيط ذيله ويقول لانار بفتح التاء المثناة الفوقية هنا أى لا يخيط يعنى انكار
 الجبرى مجرته أنه ينكر الاشياء الظاهرة وأراد هنا بالنار الحقيقة الانسانية يعنى هذه الجبرية
 يرون الانسان الموصوف بالاختيار والاستطاعة عيانا ويحظون من الاشياء الملائمة
 اطبعهم ويتألمون من الاشياء المخالفة لطبعهم ويقبلون الملائم ويحتمنون المخالف ويرون
 هذا فى أنفسهم عيانا ومع هذا يقولون الانسان فى هذه الاشياء لا وجود ولا حكم له فكأنوا كمن
 رأى النار عيانا وقال لانار ومع هذا النار تحرق ذيله ويقول لانار والخيط يخيط ثوبه ويقول
 لا ثوب فانهم يرون فى وجودهم الارادة والاستطاعة ويريدون ويقعلون ويقولون نحن لسنا
 بفاعلين هذا اولنا نار اذ لا استطاعة وينكرون حقيقة همى * پس تفسط آمد اين معنى
 جبر * لاجرم بدترود زين روز كبرى (المعنى) فاذا كان مذهب الجبرى هكذا فلابد بالربب ولا شبهة
 أنى معنى هذا الجبر فى الحقيقة تفسطا أى أنى سوفظا فان الجبرى والسوفظا
 مذهبهما فى المعنى واحد فكأن السوفظا منكر حقا فى الاشياء كذا الجبرى منكرها

فان طائفة من السوفسطائية يقولون هذه الاشياء كالتالي والظلال ولا حقيقة لها والجبري
 يقول مثلهم لان الجبرية تنكرون الحقيقة الانسانية الموصوفة بالقوة والقدرة والاختيار
 والاستطاعة ويقولون لا قوة ولا قدرة ولا اختيار ولا استطاعة لنا ووجودنا كالجماذ بمثابة
 لاشئ فمن نفي الاختيار والاستطاعة لزم نفي حقيقة الامر والنهي ونفي حقيقة الجنة والنار ونفي
 حقيقة السؤال والحساب والحزاء والعقاب ونفي حقيقة الاحمال الشرعية والافعال المرعية
 فيكون معنى هذا الجبر سوفسطائي لاجرم كانت هذه الجبرية المنكرون المصانع العالم ا كفر
 و اقع من الجوس مشوي كبر كويد هست عالم نيست رب * يار في كويد كه بنود مستجب *
 (المعنى) لان الجوس والكافر يقول العالم موجود والرب ليس موجود يعني العالم قديم وقدمه
 من ذاته حاصل وذلك الجوسى يقول يارب ولا يكون مستجابا فأراد بالسكر بفتح الكاف
 الفارسية منكر صانع العالم (الحاصل) ان الجبرى اقع من السكر منكر الالهية بهذا الاعتقاد
 وهو انه يقول انكر المصانع كافر وكل من يقول يارب وبيا الهى وبيا حلقى فهو وغيره قبول ولا مستجاب
 واكن هذا الجبرى فى المعنى كالسوفسطائى يقول العالم أيضا غير موجود مى * ودين همى
 كويد جهان خود نيست هيچ * هست سوفسطائى اندر هيچ هيچ * (المعنى) وهذا الجبرى كذا
 يقول العالم نفسه غير موجود ابدا الجبرى سوفسطائى موجود فى هيچ و هيچ بمعنى مختلط
 ومغشوش فى المذهب الذى لا معنى له يعنى السوفسطائى منكر لحقائق الاشياء ولو وجود العالم
 كما أنه خبيث و قبيح أيضا الجبرى مثله قبيح وخبيث ولا حبل اثبات مذهب الباطل فهو بائى
 بدلائل باطلة على طريقة التسلسل قالت الجبرية لان تنكر صانع العالم وخلق بنى آدم بل يقول
 ليس فى العالم ولا فى آدم اختيار والعالم وبنو آدم بمنزلة الجماذ والخير والشر والضر
 والنفع لله تعالى والاشياء لا تدخل لها فكيف تكون اقع من منكر وجود المصانع فيجابوا
 ولو قال منكر المصانع لا صانع ولا رب للعالم امكن اقر و اوجود بنى آدم والعالم واقروا أيضا
 بخواص الاشياء وعلى طريقة تم الباطلة اجتنبوا الشر وفساد بل هذه الطائفة اتخذوا
 من أكثر الاشياء المحسوسة الهوا وطاعة مع هذا اجتنبوا الشر والفساد لكن انتم يا جبرية
 تقولون بوجود المصانع ولكن تنكرون اختيار العالم وبنى آدم وتقولون العالم وبنو آدم بمثابة
 الجماذ وثة ملعون الشر والفساد والظلم والعناد وتقولون هذا فعل الله وتسلمون من وجودكم
 حكم الامر والنهى ونفسكم من أى عمل انخطت نفوسه معلونه وتعرضون عن الطاعات فسادكم
 أكثر من فساد منكر صانع العالم ومذهبيكم أفسد من مذهبهم مشوي * جملة عالم مقدر
 اختيار * أمر ونهى ابن ميار وأن يار * (المعنى) جميع العالم فى الاختيار الجزئى
 مقرومه تعرف بالامر والنهى وجملة العالم يقول بعضهم لبعض لا تجئى هذا واذهب بهذا
 يعنى مقيدون بالامر بالمعروف والنهى عن المنكر فان ميار ونهى ويار أمر واعلم أن مذهب

أهل السنة والجماعة أيدهم الله يقولون على نحو قوله تعالى والله خلقكم وما تعدلون بأن
 جميع الأشياء وكل الأفعال والآثار خالقها الله تعالى ومريد الخير والشر وليكن راض بالخير
 ولا رضاءه بالشر ويعلمون أن الدخان من النار ويرون نور الشمعة قائماً بالشمعة متنوي
﴿ أو همى كويد كه امر ونهسى لاسيت * اختياري نيست اين جمله خطاست **﴾** (المعنى)
 وذلك الجبري يقول الامر والنهي لا يكون أبداً ولا اختيار وجملة خطأ فان جملة العالم
 ما عدا الجبرية مقرون بالاختيار والشاهد على اقرارهم أنه يقول بعضهم لبعض اذهب بهذا
 ولا تذهب بهذا فاعلمهم النهي والامر اقرار بالاختيار والاستطاعة وليشاهدتهم اياه
 يظهر ولو لم يكن في وجودهم اختيار واستطاعة قلنا كان بعضهم بعضاً كما أنهم لا يقولون للجبر
 والشجر اذهب أو لا تذهب لعلهم أن الحجر والشجر لا اختيار ولا استطاعة له ما وليكن الجبرية
 خالفوا الجمهور وقالوا هذا الامر والنهي لاشئ يعاينها ولا حقيقة له ولا ارادة ولا اختيار
 للانسان جملة ما قالوه خطأ فاحس يلزم منه الفساد العظيم **﴿** مي خوب مي آيد بروت كاييف كار **﴾**
 اي رقيق * لبت ادراك دليل آمدد بيق **﴾** (المعنى) يارقيق ولو كان الجبري منكر الحس
 والمحس وما عهد امر حتى الحيوان مقربه وليكن الدليل على اقرار الحيوان بالحس أي
 دقيا ومثلاً مشوي **﴿** زانك محسوست مار اختيار * خوب مي آيد بروت كاييف كار **﴾**
 (المعنى) لانه لنا اختيار جزئي وهو ان محسوس وظاهر باننا نفرق بين حركة البطش
 والارتعاش وبين حركة المشي والسقوط فاذا كان الامر كذا فكيف السكار على الاختيار
 الجزئي باقى حسنا يعني جميع الملل المختلفة مقرون بأن للانسان حسا واختيارا أيضا
 الحيوان مقر بلسان الحال بأن الحس والادراك في ذاته موجود لبيكن الدليل على اقرار
 الحيوانات بلسان حالها على حس ابن آدم وعلى أنفسهم دقيق ورقيق لا يقدر عقل كل أحد
 على معرفة اقرارهم بلسان الحال مثلاً الحيوانات كل منها له حس مناسب لذاته اكونهم
 يعرفون طعامهم ويفرون من أعدائهم بعضهم حسه مخفي وبعضهم حسه وادراكه ظاهر
 على العاقل فاذا كان حس أكثرهم مخفياً فاختيارهم أخفى فتسكيفهم بكار بحسب الظاهر
 لا يكون حسنا ولا اتساعاً على الانسان حسنا ولا تقالان حسنا واختيارنا أظهر ولهذا
 كان التسكيف على الاظهر أولى وأحسن ولا يلزم أن يكون تسكيف ما لا يطاق كان
 المعترض قال الاختيار ليس بمحسوس بل هو أمر وجداني فاجيب ادراك الوجوداني
 كالحس ولهذا قال **﴿** دردك وجداني چون اختيار واضطرار وخشم واصطبار وسيرى
 وناهار بچاي حسى است كه زرد از سرخ بداند و فریق كند و خرد از بزرگ و تلخ از شیرین و مسك
 از سر كین و درشت از نرم بحس مس و كرم از سرد و سوزان از سیركرم و تر از خشك و مس دیوار
 از مس درخت پس منكر وجداني منكر حس باشد و زیاده كه وجداني از حس ظاهر ترست

زير احس راتوان بستن ومنع كردن از احساس و بستن راه ومدخل وجود انبات را بممكن
 نيست و العاقل تكفيه الاشارة * اعلم ان الادراك قسمان وجداني وحسي فالوجداني هو
 ادراكك واصف الامور المعقولة بعقلك وتميزك بينها فالواصف الوجدانية منها اختيار
 الانسان شيئا ملائما لطبعه أو لوعقه أو لروحه فاذا أتى قبله ويختار تلك القوة القابلة ومنها صفة
 الاضطراب والاضطراب يحصل في ذلك الزمان وهو انه يسعى لوصوله ولكنه بواسطة بعض الموانع
 يكون عاجزا ومضطرا ويعلم عقله في ذلك الوقت بحجزه واضطراره ومنها أيضا من الصفات
 الوجدانية الغضب يحصل في وجود الانسان ذلك الوقت القوة الدافعة فاذا لم تكن ملائمة
 لطبعه تحرك القوة الطبيعية وذلك الوقت يظهر الغضب ويعلم أي صفة هي في باطنه ومنها
 أي الصفات الوجدانية الاضطراب وهي حبس النفس عن مشتها أو مكرها أو ما يريد ويجدها
 العقل في باطنه ويميزها من غيرها ومنها الشبع يعلم الانسان من نفسه ومنها الجوع يعلم
 الانسان ويميزه من الشبع وجملة أمور وجدانية واصف معنوية في منزلة الامور الحسية
 والادراكات الحسية تظهر بمسكان الحس بالخواص الخمس الظاهرة ولهذا قال الإدراك
 الوجداني فهم الامور الوجدانية وادراكها كالمثلة المرقومة بمثابة الوجود فالاختيار
 والاضطرار معلوم والغضب والاضطراب والشبع ونهاه بفتح التون الموحدة القوية وهو
 الجوع وهذه كلها أمثلة الوجداني بأن صاحب البصر بقوة حس البصر يفرق ويميز الاصفر
 من الاحمر والاصغر من الاكبر لان هذه المذكورات تظهر بحس البصر وبالقوة الدافعة
 يفرق ويميز المر من الخلو ويفرق ويميز بالقوة الشامة المسلم من السرقين ويفرق ويميز بالقوة
 اللامسة بين الخشن والناعم بالحس والمس واذا مس بفرق ويميز بين البارد والحار والمحرق
 من زائد الحرارة والناشف من المبتل ويحس بالمس بان يفرق الحائظ من الشجر ويدركه
 فذكر الوجداني منسكرا الحس ويكون زائدا من منسكرا الحس لما ان الجبرية أنسكرا الوجداني
 من ارادتهم واستطاعتهم واختيارهم وقوتهم فهم من طائفة المنسكرين لحسهم الظاهري
 وزائدين ولهذا قيل ان طائفة الجبرية منسكرو الحس والاذا قيل للجبرية أنتم منسكرو الحس قالوا
 نحن لانسكرا الحس ولما ثبت انسكارهم لحسهم الوجداني نزلوا منزلة منسكرا الحس الظاهري
 لهم ومنسكرا الوجداني كانوا من منسكرين الحس الظاهري وزائدين عليهم بانسكارهم للوجداني
 لان الامر الوجداني عند العقل أظهر من الحس الظاهري وهذا أمكن ربط الحس
 الظاهري ومنعه من الاحساس ولكنه لا قدرة ولا مكان لربط الطريق الوجداني ولا ربط
 مدخله والعاقل تكفيه الاشارة مشوي * درك وجداني بجای حس بود * هر دو در يك
 جدول أي عمی و رودي * (المعنى) الادراك الوجداني بمنزلة الحس لان يا عمي كل واحد
 منهم ما جدول والجدول هو النهر الصغير الذي يجري فيه الماء القليل والمراد منه اما العقل

أو الحس المشترك والحس المشترك قوة معقولة بالنسبة إلى الحواس الظاهرة بمثابة الحوض
 والحواس كالنايب له تأتي الأشياء المدركة من كل حس وتنصب في حوض الحس المشترك
 ويدركها الحس المشترك والحس المشترك عند المتكلمين أصل العقل فيكون أصلاً
 في أدراك الأمور المعقولة والامور المحسوسة وهذا الانصب والحاصل الحواس الظاهرة
 المدركة في وجود الانسان بمنزلة الأشياء فيأعي ان كانت الأشياء وجدانية أو حسية كل
 من - ما يكون جارياً على جدول العقل وفي الحقيقة المدرك لها العقل فتدكر الامور
 الوجدانية هو بمنزلة متدكر الامور الحسية مـ ﴿ نغزى أي تدبر وكن بإمكان * امر ونهى
 وما جراها وسخن ﴾ (المعنى) فإذا كان الامر كذا يأتي على الاختيار كن أو لا تكن أي الامر
 والنهي لطيفاً يعني الامر والنهي وما جراها أي الاحوال الجارية والى الكلام يأتي حسناً
 لان مدار التكميل في الاختيار والاستطاعة فاذا وجد لا يكون التكميل عيباً بل
 يكون حسناً مـ ﴿ ان كافرذا ان كنم يا ان كنم ﴾ ان دليل اختيار استاي صـ ﴿
 (المعنى) وفكر كذا فعل هذا الكار وأفعل ذلك الكار يا محبوب هذا الفكر للاختيار دليل
 مـ ﴿ وان يشماني كذوردى زان بدى ﴾ زاختيار خو يش كشتي مهتدى (المعنى) ومن
 تلك القباحة ذلك التدم الذي تأكله من اختيار نفسك صرت به مهتدياً وهذا الزام للجبري على
 أحسن الوجوه لان الجبرية لا يخلون أبداً من الفكر الملائم والموافق لطبيعتهم مثلاً اذا انسكر
 أحدهم وقال غداً أفعل هذا الكار أو ذلك الكار ففكرهم عين الاختيار فاذا كان
 الامر كذا فلا شيء لا يقبلون الاوامر الالهية ولا يمتدنون المنهيات مع أنهم اذا فعلوا شيئاً
 مخالفاً لانفسهم يندمون من فعله ويعتونه قبيحاً ويقولون فعلنا قبيحاً الانفسنا وهم تدون بهذا
 الى اختيارهم ولولم يكن لهم اختيار لما تألموا من الأشياء المضرّة لانفسهم فيا جبري اذا
 اهتديت لاختيارك فاندوم من المعاصي التي فعلتها واختر الخيرات واذا أتيت الى فعل الجبر
 لا تقل أنا بمنزلة الجماد فانك في فعل الأشياء الملائمة الى نفسك مختار واذا أتيت الى
 الاثيان بأوامر الله المخالفة لنفسك تقول أنا بمنزلة الجماد مشوي ﴿ جملة قرآن امر
 ونهيت ووعيد * امر كردن سنك و مر مررا كدديد ﴾ (المعنى) جملة القرآن امر ونهى
 ووعد ووعيد من رأى امر الله تعالى في القرآن للجبر والرخام أي ما رآه أحد لان الله لم
 يكلف الجماد مشوي ﴿ هيج دانا هيج عاقل ان كند * با كوخ و سنك خشم و كين كند ﴾
 (المعنى) وهل يفعل هذا الامر عالم أبداً وهل يفعله عاقل أبداً أي لا يفعله بأن يغضب ويحقد
 على الخشب والجرح حين خطابه لهم ما بالامر يعني لا يغضب ولا يحقد عليهم ما لانه لم يكن
 للجماد اختيار مشوي ﴿ كه بكفتم كه جنين كن يا جنان * چون بكر ديداي موات و عاجزان ﴾
 (المعنى) وهل قال للجبر والخشب باني قلت افعل كذا أو افعل هكذا يعني أنالم أمر كمشي

يا أموات ويا عاجزين لا ي شئ لم تتفكروا وتندكروا أمر الطاعة كله قدس الله روحه يقول
 عن لسان النبي للعبري القرآن أكثره أمر ونهي ووهو ووعيد. يقبته المختار وغير المختار من
 النجور والخير لم يأمرهم أحد بشئ ولم ينههم أحد عن شئ وهل يأمرهم عالم وعاقل ويغضب
 ويحقد عليهم وهل قال الله للخمر والنجور والمدبر أن اقلت لكم افعلوا كذا أو هكذا فإيا من أنتم
 بمرتبة الجماد ميتون وعاجزون لا ي شئ لم تقبلوا أمره تعالى ولم تحتنبوا عن نهيه م **عقل**
 كى حكمى كند برحوب وسنك * مرد جنسكى كى زبدر نقش جنك * **جنك** فى الشطر
 الثاني اى مكررا الاوّل بالجيم العربية والثاني يجوز فيه الوجهان اما بالجيم العربية أو بالجيم
 الفارسية **(المعنى)** العقل متى يفعل على الخشب والخجر حكما لا يفعل والرجل المنسوب الى
 الحرب متى يضرب على النقش حنك كائى حريا أو تقول الرجل المنسوب الى الحرب متى يضع على
 النقش والصورة يد فان الجنك بالجيم الفارسية هنا بمعنى اليد مع الاضابع والوجه الاوّل أولى
 يعنى هل يحارب الفارس من كان فى صورة النقش ويقول م **عقل** كائى غلامى بسنة دست
 اشكسته يا * نيزه بر كير دياشوى وغا **(المعنى)** يا غلام يا من يده مربوطة ورجله مكسورة
 امسك الشربة وتعال جانب الحرب وحارب م لا يفعل هذا الامر والحكم عاقل على جامد
 من الاجمار والاشجار والنقوش م **عقل** خاقي كه اختر وكر دون كند * امر ونهى جاهلانه
 خون كند * **(المعنى)** فذلك الخالق الذى يخلق النجم والفلك كيف يفعل الامر والنهى
 كالجاهل م **عقل** احتمال عجرا زحق راندى * جاهل وكيج وسفهمش خواندى * **(المعنى)** ولو
 اذهبت يا جبرى احتمال العجز من الحق تعالى ولكن دعوت الحق المنزه عن صفات النقصان
 بالجاهل واللاحق والسفيه يعنى اذ لم يجوز عاقل أمر ونهى الجوامد والعواجز فكيف يخالق
 النجوم والسماء يأمر وينهى الانسان الذى هو بمنزلة الجماد وكيف يكافه ما لا يطاق والله منزّه
 عن التكليف ما لا يطاق ومقدس عن الاوامر والنواهي التى هى عبث فانك لما أسندت
 جميع القدرة والتصرف والاستطاعة لله تعالى أبعدت عنه احتمال العجز ولكن بسلبك
 عن الانسان الاختيار والاستطاعة كأنك أسندت الجهل لله تعالى وقلت أمر ونهى الله
 الانسان كان عبثا مشوى **عقل** عجز نبود از قدر وركر بود * جاهلى از عاجزى بدتر بود *
(المعنى) لا يكون العجز من القدر ولو فرض أنه كان منتهى يكون الجهل أقبح من العجز وأراد
 بالقدرة القدرة والقدرى هو الذى يقول النفس والشيطان يقدران المعصية فيعترض
 الجبرى على القدرة والمعتزلة ويقول لهم تواسكم ان النفس والشيطان يقدران هو اسناد
 العجز الى الله تعالى ولفظ اسناد العجز عن الله تعالى اسنادا جملة الاختيار والارادة الى
 الله تعالى أولى فسيدينا ومولانا يجيب الجبرية عن اسان السننى ويقول قول القدرة النفس
 والشيطان يجعلان الانسان عاصيا ويعنعه عن الايمان والطاعة لا يلزم اسناد العجز لله تعالى

ولو سلمنا لزوم فان احتمال الجهالة أضعف من احتمال الجحز والله تعالى منزه عن الجحز والجهالة
 ولا يكون القول بان الشيطان والنفس بضلان لا يلزم منه الجحز اشارة فقال مشوي **﴿ترك ميكويد
 قنقرا الزكرم • بي سكرى دلق آسوى درم﴾** (المعنى) التركبان والمراد به هو الله
 تعالى يقول للمسافر الى باب العالى على طريقه التمسيل من الانبياء والاولياء من كرمه
 وطفه يام مسافر حتى جانب بابى بلا كاب وبلا لباس ففر مشوي **﴿وزفان سواندر آهين بادب •
 ناسكم بندرز تودندان واپ﴾** (المعنى) تبتظ وبالادب حتى من ذلك الجانب حتى كلبى يربط
 من شفته ووجهه كأنه يقول يا جبرى لا يلزم اسناد الجحز لله تعالى من اسنادك لا قدرية الاغواء
 والاضلال من النفس والشيطان لان الشيطان كلب في باب الله تعالى وجناب الله من كرمه
 وطفه يطعم المسافر وأعطى للتوجه اياه طريقا خاصا وقال لعباده المسافر ين ان أردتم
 الهى ابلابى نعالوا من هذا الطريق الخاص بشرط أن لا يكون في وجودكم لباس بال وهو
 لباس الطبيعة ولا يكون معكم كلب آخر فاذا اتيتهم هذه الشروط المخصوصة لا يقدر الشيطان
 على منعكم ودفنكم فتماء ثوابه وتجدوا قرب وصالى ونشاهدوا جمالى وتكونوا مظهر احسانى
 وان لم تأتوني من الطريق الخاص وعليكم لباس الطبيعة والبشرية فكاب بابى وهو الشيطان
 يكون مسلطا عليكم يمزق لباس بشريةكم ولا يعطيكم طريقا لهذا الجانب فتكون لفظه
 آ وهى الهمة المدودة بجهنى أى فعل امر أى حتى وتعال مى **﴿توبه كس أن كفى
 بدر روى • لاجرم از زخم سلك خسته شوى﴾** (المعنى) ولكن أنت يا جبرى تفعل عكس
 ما قال الله لك وتذهب الى باب لاجرم تكون من ضرب ونفس الكلب مجروحاً مى **﴿آنجنان
 رو كه غلامان رفته اند • ناسكش كرد دحليم وده رفند﴾** (المعنى) اذهب كما ذهب غلمان
 الحق حتى كابه تعالى يكون حليما ولك محبا يعنى عين الله تعالى ان باقى لبابه شروطا
 ووضهها على طريق خاص حتى الآن على الطريق بالاشروط المعينة لا يرى ضرر الكاب
 وهو الشيطان وأنت يا جبرى تركت الطريق الخاص الموضوع وتركت الاوامر وعلقت
 حكمتها فاذا توجهت لباب الله تعالى لاجرم تكون مجروحاً من ضرب الكاب فاذا أردت الذهاب
 لباب الله فاذهب على الطريق الخاص وراع الشروط فان غلمان الطريق الخاص ذهبوا
 هكذا وكان كاب باب الله تعالى عليهم حليما فكما كان كاب الترى كان حليما على مقربين
 الترى كان وأهله كذلك الشيطان كاب باب الله يكون حليما على المقربين من غلمان الله
 وعبيده مى **﴿توسكى باخودبرى يارومسى • سلكش وردازين هر خر كه مى﴾** (المعنى)
 وأنت يا جبرى أذهب معك اما كاباً أو غلبا لاجرم من كل خيمة ومن أسفل كل بيت شعر
 ومن داخله يظهر كاب ويقل فأراد بالكاب النفس الامارة وبالغلب عقل العاقل الموصوف
 بالحليل يعنى لما يتوجه عبيدا بابه تعالى اذا كان خالبا من النفس الامارة وعاريا من حيلة

وخذعة عقل المعاش وسارهم على الطريق الخاص فهو الناجي من كاب الشيطان وأنت
 يا جبري بخلافه وعكسه معك كاب النفس وحيلة وخذعة عقل المعاش فاذا قربت به
 الى باب الله المعلى ظهر لك من كل مقام ومن كل مرتبة شيطان يتبعك عن الوصول الى
 باب الله تعالى لانه يعلم انك لم تسلك على الطريق الذي عينه الله تعالى لك وتعلم ان الله
 لا يجهز شئ وانه كافلنا وما جار وهو جعلك مختاراً ولهذا قال مشوي ﴿غير حق را كرنباشد
 اختيار﴾ چشم چون می آیدت بر جرم دار ﴿المعنى﴾ ويا جبري ولولم يكن لغير الحق
 اختيار فلاي شئ يكون لك على المجرم غضب ولاي شئ تقصد أخذ الا انتقام من عدوك ﴿مى
 چون هم می خای تو دندان بر عدو﴾ چون هم می بینی كناه وجرم از او ﴿المعنى﴾ ولاي
 شئ تتحرك وتعلك اسنانك على العدو والذنب والجرم لا ي شئ تراه من العدو ويعنى يا جبري
 لما انك اعتقدت انه ليس اغير الله اختيار ولا ارادة والانسان كالجماذ فلاي شئ تغضب على
 الذى أساءك وضر بك ولاي شئ تتقدم وتعلك اسنانك عليه مع انك تعلم انه ليس في وجود
 الانسان اختيار ولا ارادة ولاي شئ ترى الذنب من ذلك العدو الذى هو بمنزلة الجماذ فعلى هذا
 لا تعاتب الا الذى هو مخالف اطبعك ومثل هذا الفعل يدل على انك وغيرك مرید ومختار
 واذا أتاك أمر او غشى تقيم دلائل واهية على انك لست بمختار مشوي ﴿كر زسقف خانه چوبی
 بشكند﴾ برتو افتد سخت مجروح كند ﴿المعنى﴾ ان انك كسر من سقف البيت خشبة وجذع
 وذلك الجذع وقع عليك وجرحت محكما ﴿مى﴾ هیچ خشمی آیدت بر چوب سقف هیچ اندر كین
 او باشی تووقف ﴿المعنى﴾ وهل يأتي لك غضب على جذع السقف لا وهل تكون أنت
 في الجذع وقفا على أخذ الانتقام من الجذع أى تنقيد بأخذ الانتقام منه لابل تكون للجذع
 كذا قال ﴿مى﴾ كه چرابر من زدودستم شكست او عدو وخصم جان من بدست ﴿مى﴾
 ﴿المعنى﴾ ذلك الجذع لا ي شئ يضر بنى وكسر يدي وصار ذلك الجذع عدو وروحى وخصمها
 كأنه يقول قال السنى للجبري لو كان لك غضب على الجماذ الذى لا اختيار له فاذا وقع عليك
 جذع من سقف البيت الذى تسكنه وكسر يديك هل تغضب عليه وتقف لاخذ الانتقام منه
 وهل تقول لاي شئ كسر يدي وكان خصم روحى فلا تقول ولا تغضب على الجذع لانك تعلم ان لك
 اختياراً في وجودك وارادة ولا اختيار ولا ارادة في الجذع ولو أصابك هذا الضرب وكسر
 اليد من انسان لمساهمته وقائلته وعلمت ان له ارادة واختياراً في هذا الفعل فاذا علمت ان نوع
 الانسان مرید ومختار لا ي شئ تسلبه منك ومن طائفة الجبرية ولا تقبل أوامر الله ولا تنتهى
 عن الذى نهاك عنه ﴿مى﴾ كود كان خرد را چون می زنی ﴿مى﴾ چون بزركان رامته ميمكى ﴿مى﴾
 ﴿المعنى﴾ ولاي شئ تضرب الاطفال الصغار لما انك تتجمل الرجال الصغار من زهين عن
 الاختيار ﴿مى﴾ آنكه زد دمال تو كوي بكيه دست وپايش را بهر اندر نسكبر ﴿المعنى﴾

وذلك الذي سرق مالك امسكه بالحكم واقطع يده ورجله في الشكراى في الفعل المكروه مى
 وانك تصدعورت تو ميكند * سدهزاران خشم از تو مى دمدم (المعنى) وذلك الذى
 يقصد ذعورنك اى زوجتك لكونك من الماشد التالم يبت منك مائة ألوف غضب يعنى لوم
 يكن في وجود الطفل اختيار تحققه أنت لاي شئ تضربه عنه دفعه الشنيع فاذا ضربت
 الطفل فلاى شئ تنزه الرجال من القباحات وتسامهم الاختيار فكيف اذا كان الامر
 كذا تقول للعساكم اقطع يد السارق وارجم من زنى بزوجتى أو اقم الحد واطهر عليه
 بمائة ألوف غضب فاذا قال جبرى مثلك أو الزانى مذهبنا سلب الاختيار لاي شئ تغضب على
 فاذا لم يرض الجبرى بهذا القول فامع النظر في حمايته فانه يسهل نفسه مختار عند وقوع
 الذى يخالف طبعه وعند الذى يوافق طبعه يسلب الاختيار عن نفسه مى كرىايد سبل
 و رخت تو برد * هيج با سبل آورد كينى خرد (المعنى) فاذا أتى سبل وذهب بأسيا بسهل
 عاقل يفعل ويأتى على السبل بالغضب والحد ومن العاوم ان الهائل لا يغضب على السبل
 ولا يقصد أخذ الانتقام منه لانه يعلم ان السبل مجبور لا اختيار له مشوى كورىايد باد
 و دستارت ربود كى ترا با ددل خشمى نمود (المعنى) مثلا وان أتى سبل وخطف عمامتك قلبك
 في هذا الخصوص متى أرى واطهر غضبا يعنى لا يرى مى خشم در توشديان اختيار *
 تانكوبى جبريانه اعتذار (المعنى) ويا جبرى في مثل هذه المواضع الغضب الصادر منك على
 أحد مخبر عن الاختيار فان لفظ بيان مصدر بمعنى الفاعل حتى لا تقول مثل الجبرية اعتذرا
 فاذا ثبت فيك الاختيار وتحققته اترك المكروم وكن بحسن اختيارك مؤمنا مى
 كرىايد شتر بان اشترى را مى زند * آن شتره صدزنده مى كند (المعنى) وان ضرب جمال
 جمل لا يقصد ذلك الجمل لا يقصد العصا التى ضرب بها بل يقصد الضارب بالعصا فاذا علمت هذا
 فلا تنكر الاختيار فان الحيوانات أيضا ابعض من الاختيار مى خشم اشترىست
 با آن خوب او * پس ز غمخنارى شتر بردست بو (المعنى) وغضب الجمل ليس على عصا ذلك
 الجمال بل غضبه على الجمال لياخذ منه الانتقام لان الجمال استخراج بحسه القوى ان
 الجمال فاعل مختار فعمل وظهر به ان الجمال اذهب من الاختيار فعمله لولم يعط الله الانسان
 اختيار الاى شئ يغضب عليه فان الحيوان لم يأخذ الانتقام من العوا ولا يراه لا تقال لاي شئ رينا
 الموصوف بالرحمة يراه لا تقامى * همچنين سگ كرىوسنى زنى بر نوآرد جمله كرددمنتى
 (المعنى) كذا الكلب ان ضربته بجمرد ذلك الكلب يحمل عليك بقصد الانتقام مخنيا
 ومن ثيابى * سنك را كرىايد از خشم تو است * كه تو دورى و نذار دبر تو دست (المعنى) فان
 قيل ان ضربت الكلب بجمرد كنى و هجم على الحجر الذى ضربته به وعضه فأجاب بان الكلب
 ان مسك الحجر وعضه أيضا ذلك من غضبه عليك لانك أنت عنه بعيد و ليس ذلك الكلب يحمل

عليك يد اراه نايك بدل الرامى مى **عقل** حيوانى چودانست اختيار **•** ابن مكوامى عقل
 انسان شرم دار **•** (المعنى) ولسان العقل الحيوانى علم الاختيار وميزانها جز من الختمار
 فبها عقل الانسان ان كنت عاقلا لا تقبل هذا وهو لا اختيار له بعد وهو مجبور وعاجز ولا تنسك
 شهادة وعلم الانسان وبهض الحيوان بهذا المعنى واستغ وانك الانكار وسلم تسلم مشوى
• روشن است ابن ابلت از طمع سحر **•** ابن خورنده چشم مى بندد ز نور **•** (المعنى) هذه
 الحالة ظاهرة ليكن من طمع السحر وذلك آكل الطعام يربط عينه من النور يعنى ذلك
 الذى من شرمه على كل حال يقصد آكل الطعام لا يتقيد بطلوع الفجر ويتعمى عنه ويقول
 الآن انى وقت السحر ولانه ليس وقت طلوع الفجر والحال ظاهرة عبوره مى **•** چو نرسكه
 كلى ميل اوان خوردينست **•** روتار بى كند كدر وزينست **•** (المعنى) لما كان له ميل كل
 لآكل الخبز يجهل وجهه الى الظلام حتى يقول ليس بهامى **•** حرص چون خورشيد را پنهان
 كند **•** چه عجب كرىشت برهان كند **•** (المعنى) والحرص لما انه يعنى الشمس ما العجب
 وهذا ليس بعجب ان جعل الجبرى البرهان ظهرا يعنى الجبرى لما كان عنده العالم والشمس
 مع كمال ظهوره ما بجانب المعلوم لانه منسك وجود الموجوده بل يمكنه الاعتماد باللائل
 والبراهين كان الحريص بفضه من طلوع الفجر ويقول الفجر لم يطلع وهذا وقت
 السحر فبأكل فصاحب هذا الاعتماد لا تقيد دلالة وبراهين القرآن العظيم والحديث
 الشريف بل بفضه عنها ويقول من هذا السكار ليس لى اختيار وأنا مجبور والى هذا أشار
 فقال **•** حكايت در بيان تقرير اختيار خالق وبيان آنسكه تقدير وفضا سلب كنده اختيار
 نيست **•** هذه الحكاية فى بيان تقرير اختيار الخلق وفى بيان ان تقدير وفضا الله تعالى ليس
 سلبا للاختيار مشوى **•** كفت دزدى شهنه را كلى بادشاه **•** آنچه كردم بود آن حكم اله **•**
 (المعنى) فى محل السياسة قال حرامى شهنه با سلطان ذلك الذى فعلته هو حكم الله تعالى
 وتقديره فاذا كان الفعل الصادر منى بفضا الله تعالى فلاى شى لا ترضى به مى **•** كفت شهنه
 آنچه من هم مى كنم **•** حكم حقت اى دو چشم روشنم **•** (المعنى) فأجاب الشهنه قائلا له يا
 ذلك الذى افعله أيضا حكم الله تعالى يا من أنت لى عينان مضيتتان مى **•** از دكاني كرى كسى ترقى
 برد **•** كين ز حكم ايز دست اى باخر **•** (المعنى) ان سرق احد من دكان فجلا وقال هذه السرقة
 والغصب من حكم الله تعالى وتقديره يا من لك عقل مى **•** بر سرش كوبى دوسه مشت اى كره **•**
 حكم حقت اين كه اينجا بازنه **•** (المعنى) أنت تضرب على رأس اللص سارق الفجل لطمتين
 او ثلاث لطمات وتقول له يا كرهه ويا قبح هذا حكم الحق ان الذى أخذته ترجمه ونضه هناعنى
 هذا الضرب حكم الله لاجل ان تضع الفجل فى محله مشوى **•** دريكى تره چواين عذراى فضول **•**
 مى نيابد پيش بقالى قبول **•** (المعنى) ويا فضولى فى خصوص هذه التره بفضا المشاة القوقية

وبشديد الرأه وتخفيفه الخضره التي تزرع في البستان لا ياتي هذا العذر فذام يقال وهو بائع
 يقول قبولا ومقبولا مشوي **﴿توبرين عذرا عثمادي محي كني﴾** برحوالي اذهاني محي تني **﴿**
 المعنى **﴾** وانت يا جبري على نوع هذا العذر متى تعذر وكيف تذهن وانت تدور على حوالي
 أي اطراف حبة عظيمة وهي القهر الالهي والغضب الرباني لان الحلية العظيمة هذه كناية عن
 اعطاء النفس مرادها وارتيكاب المناهي والمعاصي فاذا فعلت المعاصي التي نهيت عنها تقرب
 الى حبة القهر الالهي بتلك الوسطة فاذا أخذك القهر الالهي لئلا ترجع عن نهيت عنه
 تقول أنا مجبور ولا اختياري وهذا الفعل مقدر على في لوح القضاء فكأن عذرنا لا يقبل
 عند حبة القهر الالهي لا يقبل عند عبيدهم **﴿از جنين عذراي سايم نانبيل﴾** خون ومال وزن
 همه كردي سبيل **﴿** المعنى **﴾** من كذا عذرا يسلم أي يا أحق ويا من أنت غير نبيل أي يا من أنت
 غير نبيل أي يا من أنت است بعاقل جعلت دمك ومالك وزوجتك سبيل لا وفداء بقولك العبد
 مجبور وليس بيده كار ولا قوة وكل ما صدر من العبد فهو حكم الله تعالى فلزم من هذا القول انه
 اذا أحد أراق دمك أو سرق مالك أو تصرف في زوجتك فهو معذور م **﴿** هر كسي بس سببات
 نور كند **﴾** عذرا ردخو يش رامضطر كند **﴿** المعنى **﴾** بعد كل أحد بطريق الاستهزاء يجب
 شاربك ويقامه لما تكون أنت بالاحضور وطاب أن تغضب عليه بعذر ويجعل نفسه
 مضطرا ويقول الفعل الذي صدر مني أمر الله وحكمه وأنا مجبور ولا اختياري وهذا اليليق عند
 المجانين فضلا عن العقلاء م **﴿** حكم حق كر عذري شايد ترا **﴾** بس ياموز ويده فتوي مرا **﴿**
 المعنى **﴾** وان لاق حكم الحق أن يكون لث عذرا بعد تعلم هذه المسئلة واعطى فتوي ليكون لي
 رخصة م **﴿** كه مراد آرزو ونهوت **﴾** دست من بسته زريم هيبت **﴿** المعنى **﴾**
 لان لي ايضا مائة اشتماء وشهوة ومن خوف وهيبة الحق جل وعلا يدي مربوطة لا قدرة لي على
 ارتكابها مشوي **﴿** بس كرم كن عذرا تعليم ده **﴾** بركت از دست وپاي من كره **﴿** المعنى **﴾**
 بعد يا جبري افعل المستعظم واعطنا تعليم العذر أي علمنا اياه وحل من رجلي ويدي العقدة
 المربوطة وهذه الايات من طرف السني الى الجبري على طريق الاستهزاء والتوبيخ يعني ان
 وقع كفر في الازل وخلقني الله جبريا كافرا ولاق العذر وقيله الله تعالى ونجوت به من
 العقوبات الدنيوية والاخرية فتعلم هذه المسئلة وحققها واعطى فتوي تأتي بشقاء العذر
 واعتمد هالان في مثلث شهوات كثيرة اطلب نفسي الحصول عليها وتستر بحصول مرادها
 ولكن من خوف قهر الله تعالى يدي ارتبطت ونفسي عن المشتهيات اعرضت فعلمني ذلك العذر
 الذي يجيني من غضب الله تعالى وحل العقدة المعقودة به يدي ورجلي من خوف الله تعالى
 لتفعل نفسي ما تشتهي وتريده ولا يكون علمها حساب ولا عقاب وعجزه جمل هذا الالزام مشوي
﴿ اختياري كرده تو پيشه **﴾** كاختياري دارم وانديشه **﴿** المعنى **﴾** وانت يا جبري بحسن

اختيارك اخترت صنعة ولا جبر بحمان تلك الصنعة قلت وجهها وسببها بان قلت امسك
 اختيارا وفسكرا مشوى ﴿ ورنه چون بگزیده آن پیشه را ﴾ از میان پیشه ای کد خدا (ال
 المعنی) والا ای وان لم یکن لك یاجبری اختیار فذه الصنعة التي اخترتها الا شیء اخترتها
 من بین الصناعات یا کد خدا ای با اهل التصرف فان الكد خدا هو صاحب المنزل المتصرف
 فيه سمي بهذا وهو الكد خدا الجبري یعنی لما ان نفسك من صنعة انمخطت وقبالت فبقاها فبقاها
 القبول اختیار می ﴿ چونکه آید نوبت نفس و هوا ﴾ بیست مرده اختیار آید ترا (ال
 المعنی) لیکن یاجبری لك عادة ههیمه خارجة عن العقل لما تأتي نوبة نفسك وهو الكد یا تیک اختیار
 مقدار عشرین رجلا فان الهاء في مرده تأتي للقدار می ﴿ چون بریدك حبه از تو بار سود ﴾
 اختیار چنگ در جانت كشود (ال معنی) اما ان صدیقك یدهب منك بحسبة فائدة ذلك
 الزمان اختیار الحرب ینفخ في روحك یعنی یاجبری مذهبك وحالتك ههیمه اذا أتى وقت
 شیء ووافق لنفسك وهو الكد الذي أتى الوقت یا تیک مقدار اختیار مائة رجل وختار ذلك الشيء
 بالقلب والروح و لیکن لما یدهب صدیقك بحسبة من مالك ویزیل فائدها ذلك الوقت فختار
 الحرب معه مشوى ﴿ چون آید نوبت شکر نعم ﴾ اختیار نیست و از سنجی تو کم ﴿
 (ال معنی) و لیکن لما تأتي نوبة شکر نعم الله تعالی و وقت الطاعات في ذلك الزمان لا اختیار لك
 لانك أتقص وأنس من الحجر أو من حجر می ﴿ دو زخت راعذر ان باشد یقین ﴾ کاذرین
 سوزش مرا معذورین ﴿ (ال معنی) و يكون أيضا عذرا النار لك هذا یعنی في هذا الاحتراق
 تقول لك اعذرتني یعنی الجبري لما يأتي لقمضي نفسه يفعل الكار والخدمة بما أتى روحه ويشكر الله
 على نعمه وما يأتي لك الشكر بأداء الاوامر يقول معذرا لا اختیار لي وأنا كالحجر فيكون فعله
 هذافي الدنيا عذرا لجهنم فتقول ذلك الوقت النار له یاجبری اعذرتني الآن فانی مجبورة على
 احراقك فأحرقك فيعلم ذلك الوقت ان مذهب الجبر لا فائدة فيه مشوى ﴿ کس بدین حجت
 جو معذورت نداشت ﴾ و از کف جلاد این دورت نداشت ﴿ (ال معنی) و یاجبری به نده
 اخطا لما لم یعذرک أحد أيضا هذا العذر لم یعذرک من ید الجلاذ فالعذر الذي لا یقبله أهل
 الشرع لا یقبله الله خدا می ﴿ چون بدین داو رجهان منظور شد ﴾ حال آن عالم همت
 معلوم شد ﴿ (ال معنی) لما كانت الدنيا منتظمة بهذا الحاکم أي لما كان حکم الحاکم
 مقبولا في الدنيا ولم یقبل الحاکم هذرك حال ذلك العالم أيضا صار لك معلوما یعنی الاعمال
 والافعال والاقوال التي لم توافق او امره لا یقبله في هذا العالم ولا في الآخرة ﴿ حکایت
 هم در جواب جبری و اثبات اختیار و صحت امر و منی و بیان آنکه هذرجبری در هیچ ماتی
 و در هیچ دینی مقبول نیست و موجب خلاص نیست از سزای آن کار که کرده است چنانکه
 خلاص نیافت ابلیس جبری بدانکه گفت بما اغویتني و اقلیل یدل علی الکثیر ﴿ هذه

حكاية أيضا في بيان جواب الجبري وفي بيان اثبات الاختيار وصحة الامر والنهي وفي بيان عذر
 الجبري الذي هو ليس مقبولا في ملة ابد او ليس مقبولا في دين ابد او ليس هو موجب الخلاص وفي
 بيان لا تق جزاء ذلك النكار والفعل الذي فعله الجبري يعني الجبري بسبب العذر الذي ينه
 في جزاء الافعال التي ارتكبتها لا يحدد النجاة في الدنيا والآخرة كذا ابلين الجبري لم يحدد
 الخلاص من لعنة الله وغضبه بان قال مشافهة في حضور الحق بذلك الكلام والجواب بما
 اغويني بأنه أسعد الاغواء الى الحق تعالى قال في الجلالين باغوائك لي والباء لله ثم وجوابه
 لا زين لهم في الارض المعاصي والقيليل يدل على الكثير مشوي * أن يكي بر رفت بالاى
 درخت * می فشاند آن میوه را دزدانه سخت * (المعنى) وذلك الجبري اللص الذي ذهب
 على شجرة أى طلع على شجرة كرم بلاذن صاحب الكرم وذلك الجبري نفص ثمر الشجرة
 محكما كالصوص ليتناولها بعد هبوطه عن الشجرة می * صاحب باغ آمد و گفت ای دق *
 از خدا شرمیت که وجه می کنی * (المعنى) وفي تلك الحالة قبل نزوله عن الشجرة أتى صاحب
 الكرم وقال للجبري يا دق أين جياؤك من الله تعالى ما تفعل على الشجرة می * گفت از باغ
 خدا بنده خدا * که خوردن ما که حق کردش عطا * (المعنى) فذلك الجبري اللص
 أخطأ صاحب الكرم قائلا إذا أكل من كرمي بسعد الله من كرمي بسعد الله ثم رأى شئ يلزم لان
 الله أعطاه لصاحب الكرم می * عامیانه چه ملامت می کنی * بتخل برخوان خداوند غنی *
 (المعنى) يا صاحب الكرم ذلك العبد لاجل تناولها ثم لراى شئ تلومه كالعوام والجهلة وتبخل
 على طعام الله الغنى می * گفت ای ایبک یا اور آن رسن * تابکوم من جواب بالحسن *
 (المعنى) صاحب الكرم لما استمع من اللص كلماته التي هي كالجبر لم يجبه وقال لتابعه المسمى
 يايبک يايبک اتقني بذلك الجبل حتى أقول أنا جواب أبي الحسن وهذا تعبير بالقبض أى أبى
 الخبث والقع مشوي * پس بیستش سخت آن دم بردخت * می زد او بر پشت و ساقش
 جواب سخت * (المعنى) لما أتى الغلام بالحبل بعد صاحب الكرم ربط الجبري اللص على
 الشجرة محكما وضربه على ظهره وعلى ساقه می * گفت آخرا خدا شرمی بدار * می کشی این
 بی کنه راز رازار * (المعنى) قال اللص الجبري في ذلك الحال لصاحب الكرم آخر الامر
 استخى من الله تعالى يقتل هذا الذي لا ذنب له زار زار أى جبراقه را مشوي * گفت از
 جواب خدا این بنده اش * می زند بر پشت دیکر بنده خوش * (المعنى) قال صاحب الكرم
 للجبري مجيبا من عصا الله يضرب هذا عبده تعالى على ظهره عيدا خله حسنا مشوي
 * جواب حق او پشت و په لو آن او * من غلام و آلت فرمان او * (المعنى) العصا التي
 أضربك بها عصا الله تعالى وظهرك وجنتك لانتقه تعالى أى ما لك وأنا عبد أمر الله تعالى
 وآلته فكيف انت مجبور بتناول مال الغير أنا مجبور على ضربك بالاختيار مشوي * گفت

توبه کردم از جبرای عیار * اختیار است اختیار است اختیار (المعنی) صارا الجبری ملزما
وقال باه باار عالی الشان بت ال الله من مذهب الجبرلی اختیاری اختیاری اختیاری مشوی
اختیار اختیار اختیار است کرد * اختیارش چون سواری زیر کرد (المعنی) وقال
الجبرلی علی لسان الی المؤمن محضا طباطبا للجوسی محققا للاختیار یا من أنسکر وجود الاختیار
من الجبریه اعلموا ان اختیار الله موجود و مظهر لا اختیار کم لان اختیار الله کالا کب تحت
الغبار می * اختیارش اختیار ما کند * امر شد بر اختیار ای مستند (المعنی) اختیاره
تعالی اوجده و أظهر اختیار نافذ کان اختیار ناسبا لظهور اختیاره تعالی لاجرم کان الامر
الالهی مستندا علی ذلک الاختیار یعنی الامر والنهی الواقع من جانب الله تعالی علی
مقتضی اختیار اعبده حتی لا یلزم تکلیف مالا یطاق ولو کان الله فاعلا ولو لکن من خصوص
أفعال العباد اختیاره تعالی تابع لا اختیار العباد مثلا اختیار الله واراده مندر را کب
تحت فبار و اختیاره تعالی یفعل اختیار نافذ کان امر الله مستندا علی اختیار یا یعنی السارق
الجبرلی لما اکل الضرب اقی المذهب أهل السنة و أقرب بالاختیار کما هل السنة و قال رجعت عن
مذهب الجبر الباطل و فی فعلی و وجودی الاختیار موجود و علمت ان من اختیار الله الکللی
جعل اختیار الجزئی فکان اختیار الله الکللی کالا کب تحت اختیار الانسان الجزئی
الذی هو کالغبار و أصل اثاره الغبار للرا کب لکن الغبار لیکونه جبا بالرا کب فکان
اختیار الله الکللی بین اختیار الجزئی کالا کب فی الغبار فاختیار الله الکللی محقق و الله
تعالی یخلق اختیار الجزئی فکان مستندا اختیار الجزئی الامر والنهی الالهی و مدار
التکلیفات و اسناد الامر والنهی علی اختیار الجزئی حسن و بواسطة الاختیار یشاب المره
أو یعاقب می * حاکی بر صورت بی اختیار * هست هر مخلوق را در اقتدار (المعنی)
علی الصورة التی لا اختیاره الکللی مخلوق فی القدرة و الاقتدار كما موجود مشوی
تا کشت بی اختیار می بدرا * تا بر دیگر نه گوش او زید را (المعنی) حتی ذلک الحاکم
یسحب الصید بلا اختیار حتی ذلک الحاکم ینهب ما سکا لاذن زید کانه یعول کل مخلوق فی
صورة عدم الاختیار کل مخلوق موجود علیه حا کم صاحب تصرف و ذلک عدم الاختیار
المجبور مجبور و مغلوب تصرف الحاکم حتی ذلک الحاکم الغالب یسحب ذلک الذی هو فی
شکل عدم الاختیار لای مکان اراده مثلا واحد یمکن و یسحب صیدا بالاختیار و واحد
یقاب علیه و یمسکه من اذنه و یسوقه اکل جانب بطایفه می * ایلمنی هیچ آتی صنع صید *
اختیارش را کند او کند (المعنی) لکن صنع الله الصید بلا آله ابد ای جعل اختیار زید
زید کند مشوی * اختیارش زید را قیدش کند * بی سلب و بی دام حق صیدش کند
(المعنی) و یجعل الله تعالی اختیار زید زید قید او بند فی فعل الله تعالی صید زید بلا کلب

ولا فسخ كانه بقول ولو كان الحماكم القالب بسحب زيد من اذنه لا يمكان يريد اسكن العبد بلا
 آله صنع الله بسحب زيد ويجعل اختياره له كنداوز يد يجعل اختياره له قيدا من غير كلب وفتح
 في الصورة الظاهرة وبواسطة اختياره يجذب له لاى . كان ارادة فكان الانسان من وجه مختارا
 ومن وجه غير مختار وهو في عين اختياره مجبور لان التقوى يص الكلى والاختيار الكلى غير
 مبسر للانسان ومن كل وجه ليس هو مجبور اصرفا بل له اختيار جزئى ولكن بالنسبة لارادة
 واختيار الحق بمنزلة لاشئ ووجود الانسان بالنسبة لارادة المطلقة عاجز وبلا اختيار كلاشئ
 والحاصل ليس للعبد جبر صرف ولا تقوى يص محض بل بين بين لان العبد من جهة كونه
 مختارا لا جبر صرف له ولا تقوى يص محض لان منشأ اختياره داعية القلب وهى تابعة لشيئة الله
 تعالى قال الله تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء الله مثلا مشوى ﴿ ان در وكرها كم چوبى بود ﴾
 وان مصورا كم خوبى بود ﴿ (المعنى) ذالك النجار وان كان حاكما كما هو اذالمصور والنقاش
 ايضا كما حسن صورة مى ﴿ هست آهنگر بر آهنگر قهبرى ﴾ * هست بناهم بر آت حاكى ﴿
 (المعنى) وان كان الحداد على الحديد فيما قويا كما وايضا البناء على الآله كما قوى وهذا
 تفسير له قوله قدس الله روحه فيما تقدم (حاكى بر صورتى اختيار * هست هر مخلوق را در
 اقتدار) كون النجار كما على الخشب والمصور كما على صورة حسنة يصورها كيف
 يشاء ويتصرف فى تصويرها وغلبة الحداد على الحديد والبناء على الآله مشوى ﴿ نادراين باشد
 كه چندين اختيار * ساجدان را اختيارش بنده وار ﴿ (المعنى) ويكون هذا نادرا وغير يبا
 ان هذا المقدم من الاختيار لاختيار الله عبد كاساجد يعنى المحب ان هذا المقدم من
 اختيار وارادة المخلوق لاختيار الله كالعبد ساجد وطبع ومنقاد لا يكون اختيار فرد
 مخالفا لاختيار الله تعالى ولا يريد احد ما اراده تعالى الا بارادته تعالى لان اختيار المخلوق
 تابع لاختياره تعالى مشوى ﴿ قدرت تو بر جمادات از نبرد * كى جمادى را از بنهائى كرد ﴿
 (المعنى) وقدرة تلك التى هى على الجمادات من جهة الحرب وبسبب الجملة التى تنفى الجمادية من
 الجمادات كذا القدرة التى هى على الاختيار لا تنفى اختيارا من الاختيارات مثلا من جهة
 الحرب غائبة وقدرة تلك التى هى على الجمادات الذى تقدم ذكرها كالعصا والنفس الحسن
 والحديد وآلة البناء لا تنفى جمادية الجماد مشوى ﴿ قدرتش بر اختيارات آتخنان * نفى
 نمكند اختياراتى را ازان ﴿ (المعنى) كذلك غلبة قدرة واختيار الله تعالى على الاختيارات
 لا تنفى الاختيار والقدرة من العبد فان قدرة الله غالبية على جميع المقدورات يعنى قدرة العبد
 على الجمادات كما لا تنفى من الجمادات جمادا كذا قدرة الله واختياره لا تنفى قدرة ولا اختيارا
 من اختيارات العبد (الحاصل) الحق قادر على اختيار العبد وبقدرته لا ينفى اختيار عبد
 اسكن فى كل ككار اختيارا من اختيار العبد واختيار الرب وهو الخلق والايجاد مشوى

خواستش می کوی بروجه کمال * که نباشد نسبت جبر و ضلال (المعنی) قل طلب الله
 على وجه الكمال بوجه أن لا يكون له نسبة إلى الجبر والضللال یعنی اعلم ان قدره و ارادة الله
 غالبه على جميع الاختيارات و قلهما على وجه الكمال حتى لا يكون جبراً صرفاً ولا ضلالاً فان
 أثبت جملة الاختيار لله تعالى لا غيره تكون جبراً وان قلت للانسان اختيار جزئى مغلوب
 و محكوم لا ارادة الله و ارادة الله على وجه الكمال تجوز من مذهب الجبر ثم رجوع الى الحكاية
 فقال مشوى * چونکه کفتی کفر من خواست و نیست * خواست خود را نیز هم می دانسته
 هست (المعنی) یا جبری لما انک قلت کفری طلب الله و ارادته ایضا اعلم ان طلبک و ارادتک
 موجود می * و زانکه بی خواه تو خود آن کفر نیست * کفر بی خواهش تنافض
 کف نیست (المعنی) لان ذلك الکفر لا يكون بلا ارادتك لان جميع الافعال مقررة
 بتصرفک و الکفر بلا ارادتك و لکن التنافض یعنی بقول السنی للجبری الکافر یا جبری لما
 قلت کفری مراد الله و اختیاره ایضا اعلم ان ارادتک و اختیارک موجود لکن است
 مجبوراً مطلقاً لکن اذا لم ترد الکفر لا تكون کافراً و کفرک حاصل بارادتک و اختیارک وان
 فیل ان الکافر بلا ارادته کافر یکون کلاماً متناقضاً لان أحد اذا لم یکن کافراً و کفره
 الکفر و قال انما اختر الکفر کان مؤمناً لان هدم اختیاره أشهر بایمانه فاذا رجیع و قال انا
 کافر حصل فی کلامه تنافض کانه قال اخترت الکفر مشوی * امر عاجز را نیجست و ذمیم *
 خشم بدتر خاصه از بر رحیم (المعنی) امر العاجز و تکلیفه قبیح و ذمیم ای مسذوم
 و الغضب على الذى لا يستحق الغضب أقیج من امر العاجز على الخصوص من الرب الرحیم
 لانه تعالى قال ليس على الاصحى حرج ولا على الاخرى حرج ولا على المريض حرج لان القادر
 مقتضى رحمة عفو العاجزین الذين هم كالجمل مادمثوى * کاو کر یوغی نکیردی زیند *
 هیچ کاوی که نپردی زیند (المعنی) البقر اذا لم یسک التیر یضربونه و البقر اذا لم یطره ل یضربونه
 أبدا لا یضربونه می * کاو چون معذور نبه و در فضول * صاحب کاو از جهه معذورت
 و دول (المعنی) لما ان البقر لم یکن معذوراً فی الفضول صاحب البقر من أى شیء معذور
 و دول أى من أى سبب معذور فی الخدمة و التهان و التکاسل و الضعف یعنی البقر اذا لم یقبل
 التیر ولم یخدم مقدار و سهه یضربونه و لا یضربونه على الطیران لانه لا طاقة له علیه و اذا فعل
 الفضول لا یعذرونه و البقر تارك الخدمة ایضا صاحبه لا یعذره و لا یعفوه عن البقر و لکن هو
 فی ذاته کیف یکون معذوراً و ضعیفاً مشوی * چون نهر شیور سر را بر بند * اختیار هست
 بر سبب تخند (المعنی) یا جبری لما انک لم تسکن مر یا أى مجبوراً فان الجبر ربط المسکور
 لا تربط رأسک لا یقلد المرضی بالکسر و الحبله لان لک اختیاراً فلا تفعلک على لحیتک
 می * چه دکن کز جام حق با بی نوی * بی خود بی اختیار آنکه شوی (المعنی) واسع

أن تجد من قدح الحق طراوة أى تبرأ من الاخلاق الذميمة الجسمانية والنفسانية وفى ذلك
 الزمان تكون بلا نفسك وبلا اختيارك فاني فى الله وواصل الى مرتبة الفناء فى الله متصرفا
 فيك الحق جـل وعلا كـتصرفه فى أهل الكهف قال الله تعالى ونفلم ذات اليمين وذات
 الشمال ولهذا قل مى ﴿ أن كه أى مى را بود كلّى اختيار * توشوى معذور مطلق هست وار *
 (المعنى) ذلك الوقت لذلك الشراب يكون اختيارا كما فى كونه ذلك الشراب محبتك وأنت
 كالسكران به وتكون أنت معذورا مطلقا كالسكرانى لا توبك السكر فان نظ و ارأداة
 الياق قمى ﴿ هرجه كويى كفته مى باشد آن * هرجه روى رفته مى باشد آن ﴿ (المعنى) وفى
 ذلك الحين كل ما تقوله يكون قول شراب المحبة وكل ما تكلمه يكون تكلم شراب العشق
 يعنى اذا كنت سكرانا شراب المحبة وجدت طراوة واطافة ولم يبق فى ذلك الزمان فى وجودك
 اختيار ولا ارادة ويكون الاختيار والارادة لشراب المحبة وتكون مطلقا معذورا كالسكرانى
 وكل ما تقوله يكون كلام شراب المحبة وكل ما تكلمه من بيت قلبك فهو تكلم شراب المحبة
 وكل ما تفعله يظهر ذلك الفعل من شراب المحبة فاذا قلت فى ذلك الزمان لا اختيار لى فأنت
 صادق مى ﴿ كى كند آن مست جز عدل و صواب * كه ز جام حق كشيده است او شراب ﴿
 (المعنى) وذلك السكران الالهى متى يفعل غير العدل والصواب لكونه محب من جام أى
 قدح الحق تعالى شراب العشق مى ﴿ جادوا و فرعون را كفتند ببيت * مست را پر وى
 دست و باى ببيت ﴿ (المعنى) السحرة قالوا لفرعون عشيرين مرة لمارأ و امهجزه سيدنا
 موسى وقبلوها و ارادعوه بهم هذا اذا كانت ببيت بكسر الباء العربية اعمال العدد العشرين
 واذا كانت مخففة من بايت تكون بمعنى التوقف أى توقفوا وقالوا لسكران شراب محبة الله
 لا يكون له رغبة ولا التفات ولا توجه الى يد ولا رجل مى ﴿ دست و باى ما مى آن واحد است *
 دست ظاهر سايه است وكاست دست ﴿ (المعنى) ويدنا ورجلنا شراب ذلك الواحد واليد
 الظاهرة المرئية ظل وكاسته يعنى السكران محبة الله تعالى لا يفعل غير العدل والصواب ولا
 يتكلم الا بالمعروف والصواب فاذا تكلم كان كلامه كالدر المسكون مع علمه انه من الخطأ صون
 لانه شرب من قدح العشق الالهى وزرع فى أرض قلبه بذرا المحبة لا يثبت فيه الا الحسن ولا
 يظهر منه الا الطيف كما ان سحرة فرعون لساكروا من قدح شراب محبة الله تعالى وآمنوا
 بسيدنا موسى قال لهم فرعون (لا قطع من أيديكم وأرجلكم من خلاف ولا صابنكم أجمعين
 قالوا الاضير) بمعنى لا ضرر علينا فى ذلك (انا الى ربنا) بعد موتنا باى وجه مكان (مقلبون)
 راجعون فى الآخرة انتهى جلالين فى الشعراء لان محبة الله وقفت لنا بمنزلة اليد والرجل وهذه
 اليد الظاهرة كاطل كاسته لان العاشق لا يتقيد بهم ولا يكون أسير اجسدهم ولا يظلف عن
 القرب الالهى ﴿ معنى ماشاء الله كان يعنى خواست خواست او ست رضاي اوجو بيد از خشم

ديكر ان دللتك ما شيد ان كان كرجه افظ ما ثبت ليكن در فعل خدا ماضى ومستهقبل
 نباشد ليس عند الله صباح ولا مساء **﴿﴾** هذا فى بيان معنى الحديث الشريف وهو ماشاء الله كان
 وما لم يشأ لم يكن يعنى الارادة والمشيئة ارادة الله تعالى ومشيئته يعنى ذلك الشئ الذى اراده الله
 تعالى كان وذلك الشئ الذى لم يردده الله تعالى لم يكن فاذا كان الامر كذا كونه فى رضاء واعملوا
 والطلبوا الاعمال الواقعة لرضاء تعالى ومن غضب الغيور ردهم لانكوفوا مقبوضين القلب
 وهذا هو المعنى المراد من قول ماشاء الله كان وليس معناه انه ليس فيكم قدرة ولا اختيار وهذا
 القول الشريف ايضا لا ينفي اختيار واستطاعة الانسان على الطاعات وان لم يسأل فى قول
 ماشاء الله كان من ان شاء الواقعة فيه وكان بافظ الماضى فنجاب بان كان هذه ولو كانت بافظ
 الماضى وليكن فى فعل الله لا يكون ماض ولا مستقبلى ولا يكون عند الله صباح ولا مساء فان
 الصباح والمساء بالنسبة لهذا العالم ولا يمكن تصور الصباح والمساء فوق ذلك القمر مع ان
 الافلاك تعد من عالم الاجسام مى **﴿﴾** قول بنده ايش شاء الله كان **﴿﴾** بهر آن نبود كه تنبيل
 كن دران **﴿﴾** (المعنى) قول العبد اى شئ شاء الله كان ليس لاجل ذلك الشئ وهو قول الجبرى
 كن كسلان مى **﴿﴾** بل سكه شخر يرضت براخلاص وجد **﴿﴾** كه دران خدمت فزون شومسته **﴿﴾**
 (المعنى) بل هو كلام اخلاص وجد على التخرىض والترغيب قائلا كن فى تلك الخدمة مستعدا
 يعنى فيما تقدم لما ايد الجبرى مذهبه بقول ماشاء الله كان وقال معناه ليس للشيطان مدخل فى
 الكفر والمعصية وانما يرد الله لا يعصى فلم يرضه وقال يا جبرى قول هذا العبد كل شئ اراده
 الله تعالى كان وكل شئ لم يردده لم يكن لا يكون لاجل السكر الذى امر عبده فيه بمعنى كن
 كاهلاى متسكلا فى قبوله ونفى الاختيار والاستطاعة وان اراد اطاعته كان مطيعا والا لا
 ولا يفهم هذا المعنى من قوله ماشاء الله كان وما لم يشأ لم يكن بل قول كل ما اراده تعالى هو
 السكران ترضيب وترهيب وتخرىض للعبد على فعل الطاعة بالحد والسجى والاخلاص كانه
 يقول لعبده كى زائد الاستعداد بخدمة الحق وكن حاضر او مهيأ بذلك السكر وهذا الحديث
 معناه قريب لقوله تعالى كل يوم هو فى شأن قال فى الجلالين معناه امر يظهره على وفق ما قدره
 فى الازل من احياء وامانة واعزاز واذلال واغناء واعدام واجابة داع واعطاء سائل وغير ذلك
 وقال نعيم الدين عمو الله ماشاء عن الالواح ويثبت ما يشاء على الالواح مى **﴿﴾** كرى بكونه
 آنچه مى خواهى تورا **﴿﴾** كاركار نيت بر حسب مراد **﴿﴾** (المعنى) مثلا ان قالوا لك ذلك
 الشئ الذى تطلبه انت راد اى جواد بانك كريم وكل ما تطلبه السكر كارك على وفق مرادك
 لا تخالف لك مشوى **﴿﴾** آنكه ان تنبيل كنى جائز بود **﴿﴾** كاتخه خواهى آنچه كوي آن شود **﴿﴾**
 (المعنى) وفى ذلك الوقت ان جعلت نفسك كاهلا لاجل ان ذلك الشئ الذى تطلبه وذلك
 الشئ الذى تقوله هو يكون كانه يقول يا جبرى نفرض انهم قالوا من قبيل الحق يا جواد ذلك

الذي أنت تطلبه هو يكون على مقتضى مرادك الكاركرلك والمراد مرادك والارادة
السكينة يدك كل ما تريده افعله من غير خوف في ذلك الزمان أنت تجعل نفسك في خدمة الحق
كاه لا ويكون جائزا لأن ذلك الذي تقوله وتأمر به يكون فتسكون أنت الحاكم المطلق
وتجوز من مقام العبودية ولم يقل ماشئت كان وما لم تشأ لم يكن حتى تترك خدمة الحق وتتكاسل
فها مي ﴿ چون بگویند ایس ماشاء الله كان ﴾ حکم حکم اوست مطلق جاودان ﴿ المعنى ﴾
ولما يقولوا أى شئ يريد الله تعالى كان والحكم المطلق الايدى حكمه مشوى ﴿ پس چرا صد
مرده اندر و رداو ﴾ بر نه کردی بندگانه کرد او ﴿ المعنى ﴾ اذا كان الامر كذا انما عاقل مقدار
مائة رجل على ان الهاء في مرده اداة المقدار في ورد الحق ودعاؤه كالعبيد لا شئ لا تدور
أطراف الحق يعنى انهم لم يقولوا لك اعلم ماشئت واصنع ما أردت ولم يعطوك ذمام الاختيار
كاه يدك حتى تفعل في الدنيا كل ما تريده بل قالوا ماشاء الله كان والحكم مفوض له أيد
الابد في الحقيقة لا شئ يكلفه في حكمه فلا شئ لا تدور أطراف طاعته و ارادته مقدار مائة
رجل كالعبيد فاللائق بك الطواف أطراف طاعته وخدمته وطلب الاستعانة منه لامن غيره
مي ﴿ کر بگویند آنچه می خواهی وزیر ﴾ خواست آن اوست اندر دار و کبر ﴿ المعنى ﴾
وان قالوا لك ذلك الشئ يطلبه الوزير الارادة في الحكم والامر مخصوص ذلك الوزير
ولا تله لا تدخل ولا تصرف اغيره مي ﴿ کرد او کرد آن شوی صدمه زود ﴾ نابر بر ذبر سرت
احسان وجود ﴿ المعنى ﴾ تسكون أطراف ذلك الوزير دائرا بالجملة مقدار مائة رجل طائفا حتى
يصب على رأسك ذلك الوزير مائة احسان وجود كانه يقول دع كونه السلطان على الاطلاق
حا كما مر يد او مختار بل اذا قالوا ذلك الشئ يطلبه وزير السلطان ويفعله والقبض والبسط
والارادة منحصرة فيه وكيف ما يشاء يعطى لمن يريد ويمنع من يريد فاذا علمت انه مطلقا حاكم
أنت كونه دائرا أطرافه مقدار مائة رجل على الفور حتى صاحب الجود يصب على رأسك الجود
ويزرع في وجودك بذرا الجود مي ﴿ یا کر بری از وزیر و قصر او ﴾ این نباشد جست و جوی
نصراو ﴿ المعنى ﴾ اوترب من الوزير ومن قصره ولسكن هذه الجملة ليست طلب ومعاونة
واحسان الوزير بل ان شرط الطلب اطهار مدامته مي ﴿ باز کونه زین سخن کاهل شدی ﴾
منعكس ادراك و خاطر آدمي ﴿ المعنى ﴾ لسكن باجبهی أنت كنت منعكسا ومن هذا
الكلام صرت كاهلا وأثبت منعكس الادراك و منعكس الخاطر كانه يقول يا جبري اللائق
بك أن تسكون من قول ماشاء الله كان مجاهد او ساعيا فذهبت معكوسا وصرت كاهلا وعاصيا
وأثبت منعكس الادراك والباطر ولو كان فكرك صائبا وخطرك صحيحا لم تكن متكاه لامن
قول ماشاء الله كان ولسعيت بالشوق والذوق في طريق الطاعات مي ﴿ امر امر آن فلان
خواجه است همین ﴾ چیست یعنی باخر او کتر نشین ﴿ المعنى ﴾ مثلا اذا قل أحد الامر

ذلك الخواجه أي الامير الافلاقي نيقظ ذلك الامر ما يكون بعني الامر هو انك لا تعد مع غيره
 على ان كتر نشین هتای یعنی كتر من نشین مشوی * كرد خواجه كرد چون امر آن اوست *
 كو كشد دشمن ره ناید جان دوست * (المعنی) فاذا كان الامر مخصوصا به ومختصرا
 ولا نقابه فیا محكوم الخواجه در خواصه وكن قرینا له ومصاحبا لان ذلك الخواجه يقتل عدوه
 ويخص روح صدیقه من الغم والالم لما كان الامر والارادة فيه مختصرا فالفعل الاتهال له می
 * هر چه او خواهد همان یابی یقین * یاوه کم رو خدمت او بر کزین * (المعنی) كل ما يريد
 الخواجه كذا تجده فینا وحقه فاذا كان الامر كذا فیا طاب المراد لما لم یكن لك في حصول
 المراد استقلال ولا قدرة فلانسی خدمة الخواجه ولا تصك عنهما معرضا بل اختر
 خدمته باقلب والروح فيكون معنی یاوه مر ولا تذهب بطالا واقبل خدمته فكل من امثل
 أمره واشتغل بطاعته بالقلب والروح ولم يعرض عن أوامره الشرعية مسلم في الدنيا
 والآخرة مشوی * باجوحا کم اوست كرد او مگرد * ناشوی نامه سیاه وروی زرد * (المعنی)
 أو لما يكون الحاكم هو لا تدر اطرافه ولا تقارنه حتى تكون صفة لك سوداء ووجهك أصفر
 یعنی اذا قالوا لك كل شيء ذلك الخواجه يطلبه كذا أنت تجده كذا قول أیكون معناه لا تذهب
 بطالا واقبل خدمته أو لا تدر اطرافه حتى تكون صفة لك سوداء ووجهك أصفر بل القول لك
 الحاكم هو لا غيره والمثبته فيه مختصرة قول در اطرافه حتى تجوم ان تكون صفة لك سوداء
 ووجهك بالجملة أصفر والحاصل ليس معنی ماشاء الله كان الذي فهمته يا جبري وهو لما تكون
 الارادة والتصرف بالله شخصه وصلة لا تطع أمره ولا تعبده والا تسكن صفة لك سوداء وفي يوم
 الحشر تجلوا مصفر الوجه بل معناه ترغيب على طاعته وعبادته لكونه له عليك رحم وترحم يقول
 لك جميع التصرف لي مفوض والحاكم المطلق أنا لا جبري وجميع الموجود مغلوب ومقهور لي فلا
 تسكن اجبري منقادا ولا تستغل بخدمته جبري بل اسع في خدمتي بالقلب والروح واهتم بالتقرب
 الي حتى يوم الحشر تجوم الخجالة می * حق بود تاویل كان كرم بود * براميد وجمت
 وياثرت كند * (المعنی) الحق يكون تاویل بلا طيفا بأن ذلك التأويل يجعلك للطاعة
 والعبادة كرمات يقع المكاف الجمية بمعنى مستمناقا للعبادة بالحجارة ويجعلك مملوءا بالامل لغفرته
 ورحمته تعالى أي زائد امل ويجعلك خفيا رشيقا ويجعلك صاحب حياء بأن تمتد كرقوله
 تعالى وهو معكم أيها كنتم فلا تقدر على ارتكاب الفهل الشنيع می * وركند دستت
 حقيقت اين بدان * هست تبديل ونه تاویل است آن * (المعنی) وان جعلك التأويل عن
 الطاعة والعبادة كسلا تا بلا شوق اعلم هذا حقيقة ان ذلك الذي ظننته تاویل يلا هو تبديل
 وليس ذلك بتأويل می * اين برای كرم كردن آمدست * نابه كبريدان ميدان راد دست *
 (المعنی) هذا قول ماشاء الله كان أقي لاجل جعل العباد بالترقى والحجارة لجانب العبادة حتى

بمسكوا من رحمته ومغفرته أملا وللاذين لا أمل لهم بمسك أيديهم كأنه يقول التأو بل الحق هو
 أن تصرف معنى الكلام لطابقة المكتاب والسنة ورافقة أهل السنة والجماعة والتأويل
 الباطل معناه مخالف للمكتاب والسنة ومخالف لمعتقد أهل السنة والجماعة المعروف على
 مقتضى الهوى والهوس كأنه يقول التأو بل الحق هو الذي يأتي بك طاعة الله والانقياد
 لأوامره بالشوق والذوق والعشق والمحبة ويحملك لخدمة الله لا تقاوشيقا صاحب حياه
 وان جعلك عن الطاعة كسلا نافلا يكون تأويل بل بل يكون تحريفا لكلمات عن مواضع هامى
 ﴿معنى قرآن زفرآن برس ورس * وزكسى كأنش زدست اندر هوس﴾ (المعنى) معنى
 القرآن أسأل من القرآن فانه كاف لان القرآن يفسر بعضه بعضا وأسأل من ذلك الذى ضرب
 فى الهوى والهوس نار او هو الولى الكامل مشوى ﴿يش قرآن كشت قربانى و بست * تا كه
 عين روح او قرآن شدست﴾ (المعنى) لان الذى نظف من الهوى والهوس بالتمام والكمال
 كان قربانا للقرآن بالتواضع والسنة والعمل بوجبه بوجه انه سبحانه من الاخلاق البشرية
 الذميمة وخلص بكيته من الجسمانية والنفسانية ووصل لمرتبة الفناء فى الله حتى صار عين
 روحه قرآنا وأرسل القرآن عين روحه بوجه انه حفظ ألقاظه وعمل بمعناه بوجه ان روحه
 بحيث وفيت فى القرآن وهذا أمر معنوى لا يفهم الا بواسطة المحسوس وله ذمائل وقال مشوى
 ﴿ورغنى كوشد فد اى كل بكل * خواه وروغن بوى كن خواهى تو كل﴾ (المعنى) ذلك الدهن
 الذى صار بكيته مفدا للورد يعنى امتزج بالورد وفى ذلك الحال ان أردت شم الورد وان أردت
 شم الدهن لان الدهن والورد كل منهما اختلط بالآخر وامتزجا حصل بينهما اتحاد كلي
 فصار الدهن عين الورد والورد عين الدهن كذا أنت استفد المعانى من القرآن على نحو ان
 القرآن يفسر بعضه بعضا وأسأل معانيه من ذلك الذى أحرق هواه وهوسه بنار المحبة ورمخ
 فى العاوم لان الله تعالى قال ولا يعلم تأويله الا الله والراسخون فى العلم ذلك الراسخ والمهرق
 لهواه هو العالم الربانى كالذبح قدام القرآن المتواضع الفادى روحه لمعنى القرآن الخافض
 نفسه له بمرتبة امتلا بهم عين روحه بمعانى وأسرار القرآن وتنفورت حتى صارت روحه
 كالدهن والقرآن كالورد وامتزجا بمرتبة ان أردت فى ذلك الحين شم الدهن أو شم الورد تأنيك
 رائحة ورد القرآن على كل حال ﴿وهيچنين جف القلم يعنى جف القلم وكتب لا تستوى الطاعة
 والمعصية لا تستوى الامانة والسرقة جف القلم أن لا يستوى الشكر والكفران جف القلم ان
 الله لا يضيع أجر المحسنين﴾ يا جبرى أيضا كذا معنى حديث جف القلم بما أنت لاق كعنى
 ماشاء الله كان كأنه لا يراد الجبر من ذلك كذا اليراد الجبر من هذا بل معنى هذا أيضا الترغيب
 والتهريص على عبادة الله تعالى والاجتناب عن المعصية روى البزارى عن أبى هريرة انه
 عليه الصلاة والسلام قال جف القلم بما أنت لاق قالوا جف القلم كناية عن فراغه من الجبر ان

وان سكر أحد كتب عليه انه سكران وأحوال العبد كلها من الامور المتعلقة ولو كانت معلومة
علم الله لكن المشايخ قالوا العلم ناسع المعلوم فانه اذا لم يكن قول أعوج لا يكون ولا يثبت الجزاء
الأعوج واذا لم تكن الاستقامة لا تلد السعادة ولا يحصل الفلاح واذا لم يكن الظلم لا يكتب
الادبار واذا لم تكن العدالة لا يكتب الهداية واذا لم تكن السرقة لا يكتب القطع واذا لم يكن
شرب الشراب لا يكتب السكر وكلها من الامور المتعلقة في الازل فلما فعلها العبد بمقتضى
استعداده وأتى بها في الدنيا باختياره الجزئي وصرفه في فعلها صارت الامور المتعلقة مبرمة
وكتبت القلم وثبتت في ذمة العبد وسطرت على لوح المحو والاثبات مسمى **تور** واداري روبا شد
كحق **ه** هجوه عزول أيد از حكم سبق **ب** المعنى يا جبري أنت تمسك لا تقا ليكون لا تقا بأن يأتي
حكم الحق من السابق كالعزول مسمى **ك** كز دست من برون رفقت كار * **ب** يش من چندين
ميا چندين مزار **ب** المعنى قان لا يا عبدى الكار خرج من يدي وأنا فرغت من أمور عبادى
لا تأتى لحضوري بهذا المقدار لاجل حصول المراد بهذا المقدار من البكاء والابتن يعنى يا جبري
الانصاف هل يليق أن يكون الحق كالعزول من حكمه السابق في الازل في هذه الدنيا بان يقول
خرج من يدي كذا التصرف في عبدى وكل ما كان في أزل الازل طهر وأنا فرغت من أموركم
لا تأتوا لحضوري ولا تتضرعوا لي وذهب الحكم من يدي ولا علاج لكم عندي وهذا المبره نبي
ولاولى لا تقا فلأى شئ يا جبري أنت تراه لا تقا واستدات الخبرية بالحديث المروي عن عبد الله
ابن عمر بن العاص انه قال طلع علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم يوما ويده مكتوبان فقال
للكتاب الذى في يمينه هذا كتاب من رب العالمين فيه أسماء أهل الجنة وأسماء آباؤهم
وقباؤهم وقال للكتاب الذى في شماله هذا كتاب من رب العالمين فيه أسماء أهل النار وأسماء
آباؤهم لا يزيد عليهم ولا ينقص منهم أبدأ الآباد والحديث طويل ثم قال فنبذهما وقال فرغ ربكم
من أمر العباد فربق في الجنة وفرق في السهرا وكما قال فقالت أهل السنة معناه قدر أمرهم
وقسمهم قسمين قدر لكل قسم على التعيين أن يكون من أهل الجنة أو النار على وجه لا يتبدل ولا
يتغير فساكنه فرغ من أمرهم والحققيقة الفراغ تمتنع عليه تعالى وهذا ليس منافيا لقوله
تعالى يحو الله ما يشاء ويثبت ويفعل الله ما يشاء ويحكم ما يريد لانه تعالى كل ما قدره في الازل
يحكم بمقتضاه ويفعل بموجبه ان محو ان أثبت وان حكم وان نقص يفعله على موجب ما قدره
فعلى هذا كأنه لم يكن فرغ من أمر عباده فعلى العاقل التمسك بأمر القضاء والقوانين
والامتثال حسب الامكان مشورى **ب** بلسكه معنى أن يود جف القلم * **ب** نيسم يكسان **ب** يش من
عدل وستم **ب** المعنى بل معنى جف القلم يكون ذلك ليس العدل والظلم عندي متساويين
بل وضعت بين الخير والشر تقا وانا والقلم الاعلى كتب المقدورات ولا يكن كتب التقاوت بينهما
قال الله تعالى في سورة السجدة (أمن كان مؤمنا) بطلب الحق (كن كان فاسقا) بطالب ماسوى

الحق (لا يستون) الطالمون لله والباطلون عن الله انتهى نجم الدين وهذا أشار قال مشوي
 * فرق بنهادم میان خیر و شر * فرق بنهادم زبدهم از بتر * (المعنى) وضعت بين الخير والشر
 فرقا ليمتاز أهل الخير من أهل الشر ووضعت الفرق أيضا بين القبيح والأتبع مى * ذرة * كدر
 توافزونى ادب * باشد از يارت بدانند فضل رب * (المعنى) ولو كان فيك من حبيبك وصديقك
 زيادة ذرة أدب وهمل يعلمه الله ولا يضيعه بفضل مشوي * قدر آن ذره ترا افزون دهد * ذره
 چون كوهى قدم بيرون كند * (المعنى) ومن صدقك يعطيك زائدا على مقدار تلك الذرة لان
 الله تعالى قال فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره وتلك الذرة مثل جبل تضع خارجا قدما كأنه يقول
 يا من تمسك بذيل الجبر وكان كسلا ناعن الاعمال الصالحات لو كان لك في الطريقة والشر بعة
 صدق ولو كان لك في وجودك من صدقك مقدار ذرة زائدة من الادب الله يعلمه ولا يضيعه بفضل
 وفي تلك الذرة من الأدب يعطيك الله من فضله لطفاز زائد او احسانا عيما حتى يكون جزء
 أدبك الذى هو مقدار ذرة مقدار جبل يضع خارجا قدما و يلاقيك على خوى قوله عليه الصلاة
 والسلام من تصدق بعدل تمرة من كسب طيب ولا يقبل الله الا الطيب فان الله يتقبلها بيمينه
 ثم يربها اصحابها كإبري أحدكم فلوه حتى تكون مثل الجبل على خوى من جاء بالحسنة فله عشر
 أمثالها وعلى خوى من كان يريد حرت الآخرة زدله في حرته فصرح بلفظ حرت اعلاما بأن عمل
 المؤمن يزداد كل يوم الى القيمة بمرتبة ان الذرة منه تسكون كالجبل كما ان الحرت المزروع يزداد
 كل يوم حيا فاذا علمت باعدان التصرف والقدرة الالهية كذا فلا تسمى تسكاس في طاعات
 الله مى * بادشاهى كد پيش تخت او * فرق نبود از امين و ظلم جود * (المعنى) السلطان الذى
 قدام تخته لا يفرق بين الامين وطالب الظلم أى لا يميز الامين من الخائن مى * آنكه مى لرزد زبم
 رداو * وانكه طهغه مى زبدر جرداو * (المعنى) وذلك الذى هو من خوف ردا السلطان يرجف
 وذلك الذى يطمئن في تخت ودولة السلطان كل واحد من هذين الاثنين عنده لا يكون اهما فرق
 ويكونان متساو بين واهذا قال مى * فرق نبوده ردو يك باشد برش * شاه نبود خالتيره
 بر سرش * (المعنى) وعند ذلك السلطان الذى لا يكون عنده بينهما مافرق بل يكونان عنده
 متساو بين فالسلطان الموصوف بهذا الوصف في الحقيقة ليس بسلطان والتراب العكر يكون
 على رأسه لان ذلك السلطان عنده الجاهل والعالم والظالم والعاقل متساوون عنده والتراب
 على رأسه فاذا لم تكن هذه الخصلة لا ثقة ومقبولة من سلطان مخلوق فكيف تليق بسلطان
 عار وعال عن الاوصاف القبيحة فان سلطان الحقيقة وخالق الاكوان علم بذات الصدور
 مشوي * ذره كرهه توافزون بود * در تر ازوى خداموزون بود * (المعنى) وان كان جهرك
 مقدار ذرة في رضاء الحق زائد ا يكون موزونا في ميزان الحق مشوي * پيش اين شاهان هماره
 جان كنى * بي خبر ايشان ز عذر و روشنى * (المعنى) وانت قدام هذه السلاطين تعالج بروحك

والحال انهم لا خبر لهم من عذر كالمضى ولا من الخيانة كأنه يقول اذا زاد سمكك مقدار ذرة
 في الطريق الا الهسى يكون موز وناجيزان عدله تعالى حسب ان الله لا يضيع أجر المحسنين
 وانت تعالج بروحك فتمام سلاطين الدنيا وتخدمهم بالجد والجهود والحال انهم لا يفرقون
 الامانة من الخيانة ولا الظالم من العادل بل يرجعون الظالم على العادل ولا يميزون الملحج من القبيح
 مشوى * كفت غمازى كبد كويدترا * ضايح آرد خدمت توسالها * (المعنى) مثلا اذا
 قال غماز لسلاطين الدنيا فلان يقول قبيحا يضيع خدماتك التى هى من سنين عديدة يعنى اذا
 خدمت سلطانا من سلاطين الدنيا سنين عديدة فاذا غمز أحد ذلك السلطان وقال له يقول
 فى حقك كلاما قبيحا فذلك السلطان يضيع خدماتك مشوى * بيس شاهى كسميعت
 وبصير * كفت غمازان نباشد جاى كبير * (المعنى) وأما عند السلطان العظيم الذى هو
 سميع وبصير لا محل لكلام الغمازين عنده ولا يؤثر فيه مئى * جملة غمازان از و آيس شوند *
 سوى ما آيد و افزايند بند * (المعنى) لان ذلك السلطان الاعظم على عبادته أرحم وأحوالهم
 أعلم لا يخفى عليه شئ والغمازون جميعهم من ذلك السلطان العليم مأوسون لكن اذا جاؤا
 لجانبا يتبعون القيد والرباط زانداو يؤثر كلامهم فينا ويضعوننا فى شراكهم لانتنا سنا
 واقفين على حقيقة الكارمى * بيس جفا كويدشهر ايش ما * كه بروجف القلم كم كن
 وفا * (المعنى) بعد بقولون لاجل السلطان عندنا جفا ويقولون اذهب القلم كتب وجف لا توف
 مى * معنى جف القلم كى آن بود * كه جفاها ابا وفا بسكان بود * (المعنى) جف القلم متى
 يكون معناه ان أنواع الجفاء مساوية لوفاء مشوى * بل جفا راهم جفا جف القلم *
 وان وفاراهم وفاجف القلم * (المعنى) بل القلم كتب للجفاء أيضا جف القلم وكتب جف القلم
 لذلك الوفاء بالامر الالهى أيضا وفاء كأنه يقول لما آيس الغمازون من السلطان أتوا لجانبا
 وقالوا لناعن السلطان جفاء قائلين يا عبدا اذهب لا تفعل لسلطان الكرن والمكان وفاء لان القلم
 الاعلى كتب ما كتب وجف وفرغ الكتاب من كتابته فما حصل من وفائلك له وكلام جف
 القلم معناه يكون فى ذلك الوقت اذا كان الجفاء والوفاء متساويين يعنى أصل معناه قول جف
 القلم فى طريق الحق عدم المساواة بين الجاني والوافى قال الله تعالى أم نجعل الذين آمنوا وهموا
 الصالحات كالفاسدين فى الارض أم نجعل المنقذين كالقهار بل القلم كتب للجفاء جفاء وكتب
 لوفاء وفاء وكتب للجنة حسنة وللجنة سيئة وللوفى وفاء وللجاني جفاء وقال وأن ليس للانسان
 الا ما سعى ثم سعى فى الطاعات فقال مى * عفو باشدايك كوفتر اميد * كه بود بنده
 ز تقوى و سپيد * (المعنى) يكون العفو عن العصاة والظلمة لكن أين فروعلة الامل بأن يكون
 العبد من التقوى أيضا الوجه مى * دزدرا كرهه و باشد جان برد * كى وزير و خازن مخزن
 شود * (المعنى) مثلا الاصل وان عفى من الجرم والقباحة وعفى من القتل والهالك متى يكون

وزير السلطان وخازن مخزن الاسرار كأنه يقول وان اتى من جانب الجبىرى سؤال أفلا يمكن
 ان الله تعالى يحسن للطبع ويعفو عن العاصى فيجاب في حيز العصاة يكون لهم عند الله عفو
 ولكن أين فرورون ذلك الامل والرجاء بأن ذلك العبد الاهسى يكون بالقوى أبيض الوجه
 ومزور الذات فعلى تقدير العفو عن العصاة لا ييسر له أمل المرتبة كمن كان لصا وعفاه عنه
 السلطان غاية ما فى الباب انه يخلص روحه ومتى يقربه السلطان ويجهده وزير او محرم أسرار
 فياجبرى ان فرضه ثا ان العاصى يغفر له لكن لا يلزم أن يكون كالتقنين مقرب الباب الاهسى
 مى * اى امين الدين ربانى يا * كزمانت رست هر تاج ولوا (المعنى) يا امين الدين المنسوب
 الى الرب تعالى لانه ثبت كل تاج ولوا من الامانة مشوى * بور سلطان كبر و خائن شود * آن
 سرش از تن بدان بائن شود * (المعنى) نفرض ان ابن السلطان خائن وخارج على السلطان ذلك
 ابن السلطان بسبب تلك الخيانة يكون رأسه عن يده بائنا مشوى * وور غلام هندوي آرد وفا *
 دولت اورا مى زند طال بتا * (المعنى) وان أتى بالوفاء غلام هندی الدولة تضرب له طال البقاء
 كأنه يقول تعالى يا امين الدين الربانى فان من الامانة ثبت كم من مائة ألوف تاج ولوا وكان راجحا
 على أمنا الله تعالى من سائر الناس وأشرف بتاج الدولة ولوا الولاية وأما الذى يكون خائنا ولو
 كان يعيش بين الناس مقبولا لكان يكون مردود الباب الاهسى مثلا ابن السلطان اذا كان
 خائنا وعاصيا على السلطان يفصلوا رأسه عن يده بسبب خيائته وان كان عبدا سودا و قد تم
 للسلطان وفاء يقربه السلطان وجعله ندما والدولة تضرب وتنسأى لذلك الغلام طال بقائه
 ويدهوله الناس مى * چه غلام ابردرى سلت با وفاست * در دل سالار اورا صدر ضاست *
 (المعنى) الغلام ما يكون ان يكن كاب موصوفا بالوفاء على الباب فيكون فى قلب السالار وهو
 صاحب البيت لذلك السكب مائة رضاء مى * زين چوسل را بوسه بر يوزش دهد * كبرود
 شبرى چه پير وزش دهد * (المعنى) من هذا السبب وهو وفاء السكب لسان صاحب البيت
 بيوس ويقبل يوزوم السكب ذلك السكب صاحب الوفاء لو فرض انه سبع ذلك الالتفات لذلك
 السكب أى سعاده يعطيه مشوى * جزم كرد زدى كه خدمت ما كند * صدق او بى جفا رابر
 كند * (المعنى) الا ذلك اللص الذى يفعل الخدمات صدق ذلك اللص يقلع عرق الخفاء
 يعنى الوفاء خصه ثمر بقة على تقدير انه اذا كان فى وجود غلام وجعله مقبول مولا فلا يجب
 مثلا لو كان كاب على باب صاحبه موصوفا بالوفاء كان له فى قلب صاحبه مائة نوع رضاء ومحبة فان
 باس فه صاحبه لاجل خصه الوفاء ومسكه حسب ثنائى باه لو كان السكب صاحب الوفاء سبعا أى
 ظفر ونصرة وشعلة تعطيه أى لا ييسر له الخلاص من الكيابة ولو كان سبعا وفس على هذا فان
 اللص ولو عفى من الجرم والقيل متى يـون وزير السلطان الا ذلك اللص الذى يتوب
 ويفعل الخدمات من طريق المحبة بالصدق فصدقه يقلع من أرض قلبه عروق الخفاء

ويتصف بكل الوفاء ويكون مقبول الحق مـ ﴿ چون فضيل ره زنی کوراست باخت * زانکه
 ده مرده بسوی توبه ناخست ﴾ (المعنى) ذلك قاطع الطريق مثل فضيل فإنه ترك الحرام واهب
 مستقيماً لأن فضيل مقدار مشقة رجال ذهب جانب التوبة على يد مرشد وهو فضيل بن عياض
 فإنه كان من قطاع الطريق كان يسلب الذهب ويفرقه على الحرامية فأغار وابوما على ركب
 فسمع رجلاً من أهل الركب يقرأ من سورة الحديد (الم بيان للذين آمنوا) نزلت في شأن الصحابة
 لما أكثروا المنح (أن تتخشع قلوبهم لذكر الله) انتهى جلالين مـ ﴿ واخترنا نيكه ساحران
 فرعون را * روسيه كردند از صبر و وفا ﴾ (المعنى) كذا سحره فرعون من فعلهم الصبر
 والوفاء جعلوا وجه فرعون أسود بصبرهم على القصاص يعنى ثبتوا على الايمان وصبروا على
 عقوبة فرعون ومن عدم اعتبارهم لفرعون عند قومه بخجل واسود وجهه مشوى ﴿ دست
 وباد اندر جرم قود * آن بسد سهاله عبادت كى شود ﴾ (المعنى) وهؤلاء السحرة أعطوا
 أيديهم وأرجلهم في العود وذلك الصبر والوفاء الذى يسره الله لهم متى يسر بهادة مائة سنة
 مـ ﴿ تو كه پنجه سال خدمت كرده * كى چنين صدى دست آورده ﴾ (المعنى) وأنت خدمت
 خمسين سنة كذا صدق متى أتيت به ليدأى حصلة يعنى الصدق والوفاء يكون بمقدار أن
 سحره فرعون خوفهم بالقتل والقصاص فلم يرجعوا عن التوبة والايمان ووفوا بطريق الحق
 فجعلوا وجه فرعون اسود حتى انهم اعطوا أيديهم وأرجلهم في جرم القصاص ووصلوا المرتبة أن
 غيرهم لو تعبد الله مائة سنة لا يصل الى مرتبتهم والذى يزعم أنه في طريق الحق عبد صادق
 لايمان لهم مثلاً أنت في طريق الدين تعبد الله خمسين سنة وتصدق من هذه العبادة الاتيان
 بالصدق والوفاء فهل أنت أتيت بمثل هذا الصدق والوفاء وهل كنت مثلهم صابراً في طريق
 المولى فتعلم من السحرة يا هذا الصدق والوفاء ﴿ حكايبت آن درویش كد در هر اغلامان حميد
 خراسان را آراسته ديدو براسبان نازى باقباهاى زربفت وكلاهاى مغرق وغير آن پرسيد كه
 اينها كدامين اميرانند وجه شاهانند كه گفتند او را كه اينها اميران نيبستند اينها غلامان حميد
 خراسانند درو بآسمان كرد كه اى خدا غلام پروردن از حميد بياور انجامست متوفى را حميد
 كوئند ﴿ هذا فى بيان حكاية ذلك الدرويش الذى فى بلدة هري رأى غلمان حميد خراسان
 را كبين على خيل عربية وعلمهم أقبية مصنوعة بالذهب وكلاهاى مغرقة أى التيجان على
 رؤسهم مرصعة بالجواهر وغير ذلك من أنواع الزينة المناسبة لهم ذلك الدر ويش سأل من
 الحاضرين هناك وقال هؤلاء أى أمراء وأبى سلاطين يكونوا فقالوا هؤلاء ليسوا بأمرأ
 ولا سلاطين بل هم غلمان حميد خراسان ذلك الدرويش لما سمع منهم ما قالوا وجهه الى
 السماء وقال يارب تعلم مراعاة الغلمان من حميد خراسان وهناك يقولون للامستوفى بلسان
 العربية حميدوفى بلاد الروم يقال له قدر داروفى بلاد الحجاز يقال له عماد الملك مستوفى

آن یکی کستاخ رواندرهری * چون بیدی او غلام مهتری (المعنى) وذاك الواحد
 الذاهب بلا أدب في بلدة هري لما رأى غلمان المهتر بكسر الميم بمعنى الاكبر والاعظم وأراد به
 عميد المذکور وعلى ان کستاخ روصفتر کبى بمعنى ماشى بلا أدب أى مجنون اعلاما بأنه
 الدرويش المتقدم ذكره مشوى * جامه اطاس کمر زرين روان * روى کردى سوى قبله
 آسمان (المعنى) وذاك الغلمان عليهم البسة مرسعة مطلية بالذهب والفضة وفى وسط
 كل واحد منهم کمر روان أى خزام مطلى بالذهب فلما راهم بهذه الزينة جعل وجهه جانب قبل
 السماء وقال مشوى * کای خدا زين خواجه صاحب من * چون نياموزى تو بنده
 داشتى (المعنى) يارب هذا الامير صاحب المن لاى شئ لا تعلم منه رعاية العبد مى * بنده
 پرورد نياموزى خدا * زين رئيس واختيار شهر ما (المعنى) تعلم يارب من هذا الرئيس
 واختيار بلادتنا اطعام ومرعاة العبد وأراد به العبد ثم شرع فى بيان سبب تكلم الدرويش
 ليعذر المستمع فقال مشوى * بود محتاج برهنه وپى تو * در زمستان لرزان از هوا
 (المعنى) لان ذلك الدرويش كان محتاجا وعرىانا وبلا رزق جو عانا وفى وقت الشتاء من برودة
 الهواء كان زائدا الرجفان مشوى * انبساطى کرد آن از خود برى * جراتى کرد او از اتري *
 خود برى و صفر کبى والياء للمصدرية بمعنى من اذها به لنفسه أو عرقه من نفسه والانبساط
 فى اللغة ترك الاحتشام وفى اصطلاح المشايخ ارضاء العجيبة ورعاية الطبيعة بلاتكاف على
 موجب خلقته الاصلية (المعنى) ذلك الدرويش من اذها به لنفسه وكونه معها ومن عرقه عن
 نفسه فعل الانبساط ومن جراته وخشونته وغلظته كذا قال كلاما عاريا عن الادب وهذا معنى
 انتر بضم اللام هنا بمعنى عدم المبالاة ومنها اقدم على ما اقدم مى * اعتمادش بر هزاران
 موهبت * که نديم حق شد اهل معرفت (المعنى) وذاك الدرويش له اعتماد على الوفاء موهبة
 من الحق تعالى لان صاحب المعرفة صار نديم الحق وهذا الدرويش زعم أنه من أهل المعرفة
 فظن نفسه أنه نديم الحق مى * کرد نديم شاه کستاخى کند * تو ممکن زانکه نداری آن سند
 (المعنى) يلعبن لست أهل معرفة ان فعل نديم السلطان كستاخى أى قلة أدب أنت لا تفعل
 لانك لا تملك ذلك السند والحاصل ذلك الدرويش من تقديمه لنفسه ورؤيته لاهل الفعل
 عظيم قلة أدب وقلة حياء ومن رهونته وخشونته اجترأ على الله تعالى وكان اعتماده على الوفاء
 موهبة من الحق تعالى قائلا كان أهل معرفة الحق من عباده نديما الهيا وتفرج الى الله وفى
 حضوره تكلم بكلام مسميا للادب مع هذا كان مقبولا عنده تعالى وكذا اعتمده على الوفاء موهبة
 الهية وقال ان فعلت مثل هذه الجرأة والانبساط لم آخذ ولم أ أدب فسيندنا وولانا يصح ذلك
 المحترى المنبسط ويقول لو فعل نديم السلطان تلك الجرأة وقلة الادب يامن أنت لست بنديم
 لا تفعل قلة أدب لانك لا تملك سند قربه وان فعلت بقررك الضرر ولما ان الدرويش نظر الى

احسان الامير على الغلمان بان زهرهم بالزناير المرصعة بالجواهر ولم ينظر الى خصرهم والحال
 ان الخصر احسن من الزناير ولهذا قال مشوي ﴿حق ميان دادا و ميان به از كمره كمره كسى ناجى
 دهد او داد سر﴾ (المعنى) فانه تعالى اعطى اعينه خصر او الخصر احسن من الكمر وان اعطى
 احدنا جانا اعطى الله رأسا كانه يقول يا من رأى عطاء واحسان الخلق ازيدوا حسن من
 عطاء واحسان الله تعالى فان اعطى واحدا من الاعيان الغلام زنايرا مرصعا فانه تعالى اعطى
 لذلك الغلام خصرا وان اعطاه تاجا فانه اعطاه رأسا فعلى العاقل أن ينظر اعطاء الله تعالى
 و يؤدى شكره بالحي اطاعته و بغمض عينه عن الناس ثم شرع في الحكاية ليعلم صدق حميد
 فقال مشوي ﴿تايدى روزى كه شاه آن خواجه را متهم كرد در بيش دست و پا﴾ (المعنى)
 حتى يوما السلطان ذلك الخواجه وهو العميد المذكور اتمه بنجيانة و ربط يده و رجلاه
 أى حبسه و طاب منه ما لودقينة مى ﴿آن غلامان را شكسجيه مى نمود﴾ كه دفينة خواجه
 بنمايند زود ﴿المعنى﴾ و السلطان ارى تلك الغلمان هذا يا و قال لهم ارونى عجايبه دفينة
 سيدكم مى ﴿سر او با من بگويد اى خسان﴾ و ربه برم از شما حق و دهان ﴿المعنى﴾ و بأخساء
 قولوا لى سره و ارونى عيانا ما له و دفينة و الا أقطع الخلق منكم و اللسان مى ﴿مدت يك ماه
 شان تعذيب كرد و روز شب اشكسجيه و افشار و درد﴾ (المعنى) مدت شهر عذبهم لابل و نهار فى
 العذاب و العصر و الوجع اى عذبهم مقدار شهر مى ﴿پاره پاره كردشان و يك غلام راز
 خواجه و انسكفت از اهتمام﴾ (المعنى) و ذلك السلطان قطعهم قطعة قطعة بالعذاب و غلام
 من تلك الغلمان من التحمل و الاهتمام لم يقل سر سيدة و أقدم على العذاب مى ﴿كفتش
 اندر خواب هاتف كى كيا بنده بودن هم ياموز و ييا﴾ (المعنى) و قال هاتف لذلك الدر و يش
 فى المنام يا من ظن كونه عبدا كبيرا مقر با تعلم العبودية أيضا أنت من غلمان عميد و تعال فان
 اللازم لك اداء العبودية قال الله فى حديثه القدسى عبدى اظعننى فيما امرتك و لا تعلمنى فيما
 يصلحك و بما نسبة مسائل الجبر بين ذكر حال الجبرى على طريقة الخطاب العام ناخصا للناس
 مى ﴿اى دريده پوستين يوسفان﴾ كرى در دكر كرت آن از خو بيش دان ﴿المعنى﴾ يا من
 خرق جلود جمع و جملة من كان يوسف المعنى ان خرقك الذئب و اهلك اعلم انه من نفسك مى
 ﴿زان كى باقى همه ساله بپوش﴾ زانكه مى كارى همه ساله بنوش ﴿المعنى﴾ و ذلك الذى
 تخييكه جميع السنة البسه و ذلك لذى ترزعه جميع السنة اباهه يعنى يا من أنت تمزق الجلود من
 الصلحاء و فى الدنيا يوسف المعنى تغتابه ان خرقك الذئب اعلم أنه من عملك فان الذئب صفة
 حسدك و غيبتك و اذيتك لاهل الله فان فعلك ببط صورته و يؤذيتك و يظهر فى الدنيا و ان لم
 يظهر فى الدنيا البته يظهر فى الآخرة و ذلك الفعل تخييكه و تلبسه و ترزعه و نأ كاهه و الحاصل كل
 ما صدر منك ترى جزاءه مى ﴿فعل نست ابن قصه اى دم بدم﴾ اين بود معنى قد جف القلم ﴿

(المعنى) والعمل الواقع نفسا نفسا محملا وفعلك ويا جبري هذا معنى قد جف القلم **﴿﴾** كما نكردد
سنت ما از رشد * نيك را نيكي بود بد راست بد **﴿﴾** (المعنى) والحق تعالى يقول سنتنا لا ترجع
هن طريق الرشدة فتكون للحسن حسنة ولا تبج قباحة كأنه يقول يا جبري الغصص الواقعة
لك وقتنا وقرنا أثر ونتيجة فعلك وهذا معنى وسر قد جف القلم وقال الله تعالى لا ترجع سنتنا عن
الطريق المستقيم فللذي هو في الازل مقدره حسن له حسنة وللذي هو في الازل مقدره قبيح له
قبح قال الله تعالى سنة الله التي قد خلت من قبل وان تبدلت سنة الله تبدل امي * **﴿﴾** كما ركن هين كما
سليمان زنده است * تا تو ديوي تبغ و برنده است **﴿﴾** (المعنى) ويا جبري انت شيطان السيرة
تبهظ واعمل لله فان سليمان حى ومادمت شيطانا فان سيف سليمان قاطع مشوى * **﴿﴾** چون
فرشته گشت از تبغ ايج نيست * از سليمان هيچ اورا خوف نيست **﴿﴾** (المعنى) ولما تكون
ملكك من السيف امن ومن سليمان ليس لك خوف ابد مشوى * **﴿﴾** حكم او بر ديو باشد في ملك *
رنج درخا گشت في فوق فلان **﴿﴾** (المعنى) لان حكم سليمان على الشيطان لا على الملك والهنه
والبلاء على التراب لا على الفلك يعني يا جبري السيرة عمل لله ولا تعطل نفسك من الكار لحظة
وتبهظ فان سليمان المعنوي حى وقيوم على الغوام مادام انك شيطان السيرة تنفر من العمل
له فيكون سيف قهره قاطعا لك واذا كنت ملكي السيرة تكون آمينا من سيف قهره على خوي
الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون فحكم قهره تعالى على الشيطان لا على الملك
والشفقة على التراب لا على الفلك واهذا كان عالم الدنيا عالم الكون والفساد لا يجومون كان
فيه من الكاف لانه مركب من العناصر الاربعة وما على الفلك مخلوق من النور لا يعصون الله
ما امرهم ويفعلون ما يؤسرون فتخرجان من اجتناب النفسانيات واستغفل بالرياضات كان حرفة
البال عند الله والا كان حاله في الآخرة خرابا مي **﴿﴾** ترك كن ابن جبر را كه بس تهيست *
تا بداني سر سر جبر چيست **﴿﴾** (المعنى) ترك هذا الجبر لانه من النفع زائد المخلوق حتى تعلم سر سر
الجبر اي تهي مي **﴿﴾** ترك كن ابن جبر جمع متبلان * تا خبري بي ازان جبر چو جان **﴿﴾** (المعنى)
ترك جبر جمع الباطن لتجد خبرا من ذلك الجبر الذي هو مثل الروح فالجبر المأمور بتركه الجبر
المذموم وهو جبر الجبرية فانهم يتفون الاختيار من الانسان ويقولون الانسان بمنزلة الجماد
وسر الجبر المدروح الجبر الاوسط الذي اختاره اهل السنة والجماعة مشهور وعند الانبياء
والاولياء فانهم قالوا الجزء الاختياري المسمى بالكسب عبارة عن طلب الايمان الثابتة في
الحضرة العلمية ما تقتضيه ذواتها من سعادة أو شقاوة أو خير أو شر لان العلم تابع للمعلوم وهذا
هو الحق الذي يعرض عليه بالتواجد كأنه يقول يا جبري ترك الجبر المذموم عند اهل السنة
والجماعة لانه لا نفع له حتى تعلم سر الجبر المدروح وهو الجبر الاوسط وتشاءد جبر الحق وتصل الى
حقائق الاشياء بالولاية لان الجبر المذموم جبر جمع الباطن المسقطين للتكاليف الشرعية

وناركه مقبول عند الله وفان في الصفات الالهية مي ترك معشوقى كن وكن عاشقى * اى
 كان برده كه خوب وفايى (المعنى) ترك المعشوقية وكن عاشقا اتصل الى مرتبة الغناء فى
 الصفات الالهية يامن اذهب لنفسه فنان انه فائق ومرشد اى ترك التصدر لارشاد وكن
 مريدا وعاشقا خالدا ولى صادق مي (مى) اى كدر معنى زشب خامش ترى * كفت خود را چند
 جوي مشتري (المعنى) يا قليل المعرفة الذى هو فى المعنى أسكت من الليل كيف نطلب اقولك
 مشتريامى (مى) سرجينمانديست بر تو * رفت در سوداى ايشان دهر تو (المعنى) ولو حرك
 المشترون فى حضورك لاجلك راسا لىكن دهرك وزمانك ذهب فى حبهم كانه يقول يا غافلان
 المعرفة والعلم وخاليا من هانت فى المعنى أسكت من الليل المظلم واهدم وجود الالهام الامسى
 والاشارة الربانية فى قلبك لا اثر لكلام الربانى والنطق الروحانى فى قلبك ولىكن بواسطة القوة
 الحافظة حفظت بعض كلمات اتبعها على الخلق فالى متى نطلب من هذا الخلق مشتريا لكلام
 المستعار فانرغ من هذا نور قلبك بنور العرفان ليحصل لك النطق الحقيقى ويحيى بكلماتك
 المشترون اها ومن هذه الكلمات هو ام الناس يحركون فى مجلسك رؤسهم ويتوجهون لك
 لاسماها ولىكن زمانك يضيع فى وادى محبة استماعهم لك واقبالهم عليك فأنت وضعت
 نفسك والعمل اللازم لك واشغلت بالاعمال التى هى غير لازمة لك فكنت كالذى اشتغل
 باصلاح الناس وترك الاشتغال بنفسه وضيع أيامه وحرمت انت وهم من العمل مى
 تو مرا كوي حسد اندر مبيع * چه حسد آرد كسى از فوت هيج (المعنى) وبامن لا نصيب له
 من العلم والعمل أنت تقول لى لا تمسك بالحسد ولا تحسد على وكالى هل يحسد أحد على القوت
 أبدا كانه يقول من جانب المرشد الكمال لمن يرشد ويشتغل بتعليم الناس بمجرد القيل والقال
 وسرقة كلمات أهل الكمال ان قلت لكم اشتغلوا بالعمل توهمت نعى لكم من الحسد طالكم
 وازالة جمعيتكم والحال ان حالكم هذا بالنسبة لاهل الكمال كسراب ببيعة يحسبه النظم ان ماء
 حتى اذا جاء لم يجده شيئا فذا الذى قد يتوه مريدا ويطيبتموه ونجمه هولاشى جاهل بالعالم وغافل
 عن المعنى والعارف كيف يحسد على فوت الجاهل المجنون ومتى يشتغل بجهلهم مى (مى) هست
 نعيم خسان اى چشم شوخ * همچو نقش خرد كردن بر كاوخ (المعنى) يا چشم شوخ
 بتقدير شوخ چشم اى قليل الادب والحياء تعليم الادانى كالنقش الرفيع على الخشب سهل
 لابقائه مى (مى) خوش را نعلم كن عشق ونظر * كان بود چون نقش فى جرم الحجر (المعنى)
 بل علم نفسك العشق والنظر اى اسع لتكون عاشقا وصاحب نظر لان ذلك التعليم لنفس
 وجبرها عليه يكون كالنقش فى جوف الحجر اى تعليم قليل الادب للعوام الادانى كالنقش على
 الخشب والاجر لانيات له زائل بادنى ملاسة والساعى فى تعليمهم غافل عن حقيقة السكار
 اللائق به تعليم نفسه العشق الالهى بأن يسلم نفسه لصاحب نظر كامل ليكون تعليمه كالنقش

في الحجر أحسن له من ان يكون معلما قبل بلوغ السكال مشوي **﴿﴾** نفس تو انست شا كرد وفا **﴿﴾**
 غير فاني شد كما جوي **﴿﴾** (المعنى) نفسك لك متعلمة الوفاء لا تبععد عنك هي لك صاحبة وفاء
 فتعلمك لها أنفع من تعليمك لغيرها فعبيرها صار فانيا أين تطلب أين تذهب مي **﴿﴾** ناكني
 مر غير را حبروسني **﴿﴾** خویش را بد خو و خالی مینکنی **﴿﴾** (المعنى) حتى تجعل غيرك حبرا أي عالما
 وسنيا أي قدره عالما تجعل نفسك قبيح الطبيعة وخاليا عن تعلم الفناء في الله يعني هؤلاء الاداني
 لا يكونون منك متعلمين والمتعلم الوافي لك نفسك لا غروهي في حكمك وغير نفسك في حكم الغير
 فاذا فقت نفسك المتعلقة منك أين تطالب من هو في حكم الغير وأي منفعة تحصل لك منهم وأنت
 الى ان تجعل غيرك عالما وعلى قدر تجعل نفسك قبيح الطبيعة مخالفة عن العلم والعمل فلزم لك
 ان تعلم ذلك العلم لنفسك وتعمل بعلمك وتجعل نفسك بالعلم والعمل عالية القدر خالية عن
 الاخلاق الرديئة والاصناف البشرية مي **﴿﴾** متصل چون شدت با آن عدن **﴿﴾** هین بگوهر اس
 از خالی شدن **﴿﴾** (المعنى) لكن لما يكون قلبك متصلا بذلك العدن وملاقاهه وأراد بذلك العدن
 بحر الاحدية المملوء بدراري الاسرار وجواهر المعارف الالهية كان في هذه الدنيا بحر عدن
 مملوا بالدراري كذلك اذا كنت متصلا بقلب مرشد وملاقيه تيقظ وعلم المستحقين من اسرار
 المعارف والآئى العوارف ولا تخف من خلق قلبك لان البحر الالهى لانهاية له قال الله تعالى في
 آخر سورة الكهف (قل لو كان البحر (مددا) هو ما يكتب به (الكلمات ربى) المدالة
 على حكمه ومجايبه بان يكتب به (لنفد البحر) في كتابتها (قبل ان تنفد) بالقاء والياء تفرغ
 (كلمات ربى ولو جنت اجمله) أي البحر (مددا) زيادة فيه لانه لم تفرغ هي ونصبه على التمييز
 انتهى جلاين مي **﴿﴾** نامر فل زين آمدش كای راستین **﴿﴾** کم نخواهد شد بگوهر ریاست این **﴿﴾**
 (المعنى) ومن هذا السبب أتى من الحق لرسوله صلى الله عليه وسلم أمر قل قائلا يا من أنت ثابت
 القدم على الصراط المستقيم ومفتخر المستقيم قل هذا البحر لا يطلب أن يكون ناقصا قال الله
 تعالى في آخر سورة الاعراف (قل لهم) انما أتبع ما يوحى الى من ربى) ولبسلى أن أتى من
 هند نفسى بشئ (هذا) القرآن (بصائر) هجج (من ربكم وهدى ورحمة لقوم يؤمنون) انتهى
 جلاين يعنى قل هذا بحر الوحي الالهى والعلم اللدنى والعمل والذوق لا يكاد أن ينقص ولا يطرؤه
 خلل مي **﴿﴾** انصتوا يعنى كه آبت را بلاغ **﴿﴾** هین تلف کم کن که لب خشکت باغ **﴿﴾** (المعنى)
 انصتوا يعنى ماءك وهو الذوق الروحاني اياك أن تتلفه لان الباغ وهو كرم وبستان الروح اب
 خشك بمعنى ناشف الشفة عن الكلام الذى لا يكون لك فيه فائدة كأنه يقول قال الله تعالى بعد
 قوله اقوم يؤمنون (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا) عن الكلام (لعلكم ترحمون) نزلت
 في ترك الكلام في الخطبة وعبر عنها بالقرآن لاشتمالها عليه انتهى جلاين أي أمر الله المتكلمين
 حين قراءة القرآن بقوله انصتوا فإيراد من هذا ما من يتكلم بلا وقت أنت اياك أن تتلف ماء

روحك بتكاملك بما لا يعنى لان كرم روحك شفته ناشفة وذلك الماء الحياة صرفته بتكاملك فيما لا
 يعنى اذا صرفته على الناس نشف فاذا احلته على قلبك روى كرمه ونشى ونما وانه اللطافة
 والطراوة مية **ابن سخن** بيان ندارد ای پدر **ابن سخن** راترك كن بيان نسكرك **(المعنى)**
 هذا الكلام لا يملك ساجلا ولا يجدها غايه اترك هذا الكلام باأبي وانظر للاعاقبة مشوى
غيرتم نايد كه پشت بید بند **برتوى** خندند عاشق بید بند **(المعنى)** انالا يا تبتى غيرة
 ولا حسد يقفون قد املك ويحككون عليك ليسوا بعاشقين بيسند فعل مضارع بمعنى يقفون
 ويمكن أن تكون ماضى بمعنى وقفه واقدا ملك وضحكوا عليك مشوى **عاشقانت** در پس برده
 كرم **بهر تو نهره زبان** بين دم بدم **(المعنى)** ويا غافل أنت أصل عاشقك ورا حجاب
 الكرم لا حلك وقتنا وفتنا ضار بون عليك نهره أى باكون عليك ومضوتون كأنه يقول ذلك
 نصفية النفس لا تملك نهاية يا أبى اترك هذا النوع من الكلام وانظر للنهاية واشتغل بالانفع
 من الاعمال لا آخرتك حتى تكون ناظر الحقيقة وهو لا الناس الذين يقفون قد املك لوقفهم
 ولا سماعهم كلكناك واعتمادهم ومعرفةهم انك واعظ ومعلم لانا تبتى بما ذكره غيرة ولا يطفنى
 أبد احد دوهم بلسان حالهم بيهززون ويحككون لانهم ليسوا بعاشقين والذي لا يكون
 عاشقا جلتهم اذا جمعوا عليك ووة ووابت كل المسمع عندك وكان عقلهم وفكرهم وقلوبهم غائبا
 وعلمهم الغلم طلابا ووجدوسمى لتعليمهم كانوا من وجهه تهززين ولو عظمه وسحب الظاهر
 فيا عالم أنت عشاقك واقفون خلف أصل حجاب الكرم وهم الروحانيون جميعهم باكون
 ومتضرعون لاجلك وطالبون لمصالك وحسن حالك مية **عاشق** آن عاشقان غيب باش *****
عاشقان پنج روزم تراش **(المعنى)** والعشاق الذين هم في ذلك العالم كن عاشقهم ولا
 تحت أى لاتب العشاق الذين بقاؤهم مقدار خمسة أيام أى افرغ من عشاق خمسة أيام وكن
عاشق عالم الغيب مشوى **كذبجو** رذندت زخده جذبى **ساها** از يشان نيدى
حبه **(المعنى)** لانهم أكلوك من خدعة جذبى بأن مر عليك أعوام لم ترمن فيض روحانيتهم
حبه يعنى ان أردت عاشقا صادقا وحبيبا موقفا من عاشق عشاق خمسة أيام كن عاشق عشاق
 عالم الغيب الروحاني ولا ترب عشاق خمسة أيام لانهم بالخدعة يجذبونك جانهم ويضيعون
 صركم وكم من سنة تصرف صرك اعوام الناس ولم ترمن المنفعة حبه وتقول رأيت منهم
 كم من دينار ووجدتهم معينين لعاشي فتجاب المعطى والمانع هو الله فان فرغت من تعليمهم
 واشتغلت باصلاح النفس كل ما قسمه الله لك يا تبتى مية **چند** هتكاه منسى بر راه عام *****
 كام خستى بر نيامدهج كام **(المعنى)** الى متى تضع على طريق اعوام هتكاه أى تنصذر
 للارشاد جرحت قدمك من التردد لهم ومرادك لم يحصل أبد اعلى ان كام بفتح الكاف الفارسية
 بمعنى الخطوة والثانية بفتح الكاف العربية بمعنى المرادم **وقت** صحت جله بارندو حريف *****

وقت درد و غم بجز حق كوايف **﴿ المعنى ﴾** لکن هؤلاء العوام كاهم لك صديق و رفيق وقت
 النجاة و الصحة و لكن وقت الوجع و الغم أين الایف و الایف غیر الحق جبل و علا مشوی
﴿ وقت درد چشم و دندان هیچ کس * دست تو کیردیج ز فریادرس ﴾ (المعنى) وقت وجع
 العين و السن لا یسک ولا یأخذ ذیـدک أحد أبدا غیر الحق جبل و علا فإنه نعم المعین و أقرب
 الی العبد من جبل الوریـد یعنی الی متى تنرصـد طریق العوام و تنجدهم هم علیک فانک جرحت
 قدمک فی طریقههم و صرفت عمرک فی تعلیمهم مع هذا لم یحصل مرادک منهم ولم یکن أحد منهم
 لوجهک معالجاً فانهم وقت النعمة و الصحة لك أصدقاء و یفرون منک وقت المحنة و الابتلاء و أنت
 تعلم ان وقت الوجع لا أنیس الا الله ولا آخذایـدک الا هو جبل و علامی **﴿ پس همان درد و**
مرض را یاد دار * چون ایازا بوسنین کن اعتبار ﴾ (المعنى) بعد علی الدوام بذکر ذلك
 الوجع و المرض و کن مثل ایازا المتقـدم ذکره کان معتبرا بفرقة أيام الفقر فی أيام السعة کذا
 أنت تذکر مرضک وقت صحتک و قل الحمد لله الذی عافانی عما ابتلی به کثیرا من خلقه مشوی
﴿ بوسنین آن حالت درد تو ست * که کرفست آن ایازا تر ایدست ﴾ (المعنى) و الفرو ذاک حال
 وجعک و مرضک الذی مسکـه ذاک ایازا یسـده کانه یقول یا من ظن الناس له معینین نفس
 و احفظ حال ذاک الوجع فی خاطرک و کما أخذ ایازا العبرة من فروه و نهله أنت خذ العبرة
 من حال وجعک و مرضک فان ایازا مسک ذاک الفرو و التعلیل یسـده و نظرا الیه ما و اهتمر و تقرب
 لاسـطان یجعله له صاحب قوّة و قدرة أنت ایضا انظر فی حال صحتک مرضک و وجعک و لا تبعده
 عنه ایذهبه الله عنک یعنی لا تنس وقت الصحة المحنة فان ایازا وقت صحتـه لم ینس زمان لیسـه للفرو
 و التعلیل فقال ما نال و لا تنس ظهورک من ماء مهین و لا تنفخ آخرو وقت شبایک و لا تکن جبریا قائل
 لا قدرتی علی طاعة الحق و أجاب الجبری السائل فقال **﴿ پس جواب کفتن آن کافر جبری آن**
سنی را که باسلامش دعوت میگرد و بترک اعتقاد جبرش دعوت میگرد و دراز شدن مناظره از
طرفین که ماده اشکال و جواب را بر دال عشق حقیقی که او را بر وی آن نماند ذلك فضل الله
یؤتیه من یشاء * هذا فی بیان ما قبل بعد جواب ذاک الکافر الجبری من السنی فان السنی دعاه
 لاسلام و دعاه لترک الجبر و فی بیان طول المباحنة من هذین الطرفين لان مادة الاشکال
 و الجواب لا تطع الا بالعشق الحقیقی فان ذاک العشق لا یبقی معه رغبة ذاک الجواب و الالتفات
 و العاشق لا یشیر السؤل أصـلا و ذاک العشق الحقیقی فضل الله یؤتیه من یشاء و بواسطته
 یدفع الله الشبهة و الاشکال مشوی **﴿ کافر جبری جواب آغا کرد * که ازان حیران**
شد آن منطبق مرد ﴾ (المعنى) الکافر الجبری بدأ بالجواب بأن من ذاک الجواب ذاک
 الرجل المنطقی أى المبالغ فی النطق صا حیران یعنی ذاک الجبری شرع فی جواب الاقویل
 و الدلائل الی أبرزها السنی بمرتبة ان ذاک الرجل المنطقی البصا تخبیر فی جوابه لان کثرة

دلائل الجبرية العقابية والنقلية في حد ذاتها اقوية العاقل يتخير منها ويراها باعثة لتطويل
 الكلام واهـ مذاقال مى ﴿ ليلا كرم ان جوابات وسؤال * جملة واكويهم بما ندين
 مقال ﴾ (المعنى) ولكن لو قلت بعد ذلك جملة الجوابات والسؤال ان تأخر عن هذا المقال لسكن
 اشتغل الآن بالاهم وهو الاثبات بجواباتها مى ﴿ زان مهم كفتنها هاست مان * كه بدان
 فهم توبه يابد نشان ﴾ (المعنى) لان لنا كلمات احسن من التكمام بجوابات ذلك الجبرى
 واهم وانفع فان بذلك الكلام المهم يحدد له ملكة علامة احسن وتكون له انفع مى ﴿ اندكى
 كفتيم زان بحث اى عتل * زندكى بيداشود قانون كل ﴾ (المعنى) باعتل نحن قلنا قايلا من
 ذلك البحث الواقع بين السنى والجبرى وعبرنا بتلك الحجج عن لسان الجبرى ومن القليل يظهر
 قانون الكل واحواله لان القليل يدل على الكثير وتعلم حقيقة الكل من الجزئى والعقل هو
 قاسى القلب سنى الخلاق ائيم الطبع وانت ايضا من كلمات الجبرى استدلل على اجحاث اخر مى
 ﴿ همچنين بحث است تا حشر بشر * درميان جبرى واهل قدر ﴾ (المعنى) كذا اجحاث
 وزاع موجوده الى حشر البشر بين الجبرى وبين اهل القدر فالجبرى بسبب الاختيار من
 وجود العبد والقدرية قدر والشرا والقباحة بنفس العبد وبهم ذا الاعتبار القوا قدرة الحق
 مغلوبه لقدرة الخلاق فهم بمثابة مجوس هذه الامة والمعتزلة قالوا العبد يخلق الجبر والشرا
 فعلى هذا البحث والجدال جار بينهم لا يتقطع الى الحشر والنشر مى ﴿ كرفر ومايدى زدفع
 خصم خويش * مذهب ايشان برافتادى زيبش ﴾ (المعنى) ولو عجزت الفرق الضالة عن
 دفع خصمهم فيما بينهم بمخاصمتهم له وغلبوا وارضوا بالمذهب الحق لوقع مذهبهم من قدام النظر
 والدقة مى ﴿ چون برون شوشان نبودى در جواب * پس رويدندى از ان راه تباب ﴾ (المعنى)
 ولولم يكن للفرق الضالة في رد الجواب نجاة ومخلص انفر وامن الطريق الخراب وليكن لما
 وجدوا ومخلصا لرد الجواب وخلصوا وانفسهم على مقتضى زعمهم الفاسد لم ينفر وامن الطريق
 التباب بمعنى الهلاك كانه يقول الجبرية والقدرية والمعتزلة وغيرهم من الفرق الضالة لو عجزوا
 عن الزام الخصم لسقط مذهبهم عند الخلق وزال ولولم يكن لهم مخلص في رد الجواب لخصمهم
 والزام الخصم انفر وامن مذهبهم الباطل وليكن لم ينفر وامن مذهبهم لانهم في رد الخصم
 برون شوشان برون شوشان بمعنى المخلص والخلص مى ﴿ چونكه مقضى بدوام آن روش *
 مى دهدشان از دلائل پرورش ﴾ (المعنى) لكن لما كان مقضيا بدوام ذلك الرش وهو الاسلوب
 والحركة فانه تعالى يعطى للفرق الضالة من الدلائل الباطلة پرورش بفتح الباء افارسية
 والواو وكسر الراء اى تربية ونميقا مى ﴿ تا ناسكر دد ملزم از اشكال خصم * تا بود محجوب
 از اقبال خصم ﴾ (المعنى) حتى لا يلزم من اشكال الخصم ويكون محجوبا من اقبال الخصم كانه
 يقول حتى الفرق الضالة من اشكال وسؤال الخصم لا يلزمون وحتى من اقبال وتوجه الخصم

يكون صاحب الفرقة الضالة مستورا ومحجوبا وبعيد عن المذهب الحق ويحرم من قبوله يعني
 يعطى الله تعالى تربية وتمييزا لكل من الفرق الضالة ويدهمهم اشتدادا ويخاق في قلوبهم -
 محجبا حتى يكون خصمهم من اشكالاتهم وشبههم ملزما ومغلوبا وحتى يكون من الاقبال والدولة
 محجوبا ومنوعا من الاطعمة الجبرية اذا مالوا الى جانب الحق قالوا حتى لا تكون ملزمين من اشكال
 القدرية فيحرموا وكذا القدرية اذا مالوا الى الحق قالوا حتى لا تكون ملزمين من اشكال الجبرية
 فيحرموا من الاصابة ولكن العارف من أهل الحق لا يميل الى واحد منهم بل يقبل الحق في أى
 جانب كان مى ﴿تأكد من هفتاد و دومات مدام﴾ درجه ان ما ند الى يوم القيام ﴿المعنى﴾ حتى
 ان الاثنين والسبعين فرقة تكون باقية في الدنيا الى يوم القيام مى ﴿جون جهان ظلمت
 وغيب اين﴾ از بر اى سايه مى بايد زمين ﴿المعنى﴾ لما كانت هذه الدنيا ظلمة وغيبا فاللازم
 لاجل الظل ارض مشوى ﴿تا قيامت ما ند اين هفتاد و دو﴾ كم نيايد مبدع را كفت و كو ﴿
 المعنى﴾ وهؤلاء الاثنين والسبعون ملتقى الى يوم القيامة ولا باقى ناقصا للابتدع القيل والقال
 يعنى لما كانت حركة الفرق الضالة والملل المختلفة لازمة اعطى لعقل كل منهم من الدلائل
 والبراهين تمييزا وتربية حتى ان هذه الاثنين والسبعين فرقة تبقى الى يوم القيامة وتثبت مذاهبهم
 وأصحابهم في هذه الدنيا ولما كانت هذه الدنيا ظلمة وفي الحقيقة باعتبار انها مخفية غيب لاجل
 الظل والظلمة لزم ارض ولولم تكن الارض لما كان ظل ولا ظلمة كذا مذاهب الفرق الضالة
 ودلائلهم كالارض والشبهات والاختلافات كالظلال والظلمات ولا ثبات الشكوك والشبهات
 لزم مذاهب ودلائل الفرق الضالة لهما هذا ينقص القيل والقال الى القيامة مشوى ﴿عزت
 مخزن بود اندر بها﴾ كبر و بسيار باشد قفاها ﴿المعنى﴾ تكون عزة المخزن اكثر في القيمة
 اذا كان على المخزن افعال مشوى ﴿عزت مقصد بود اى مخن﴾ يعجز راه وعقبه را هن ﴿
 المعنى﴾ فيما مخن تكون عزة مقصدك بأن يكون طريقك سهبا ومشكلا وعقبه وحرا يمامى
 ﴿عزت كعبه بود آن نايه﴾ رهزن اعراب وطول باديه ﴿المعنى﴾ مثلا عزة الكعبة تكون
 تلك النادية أى المجلس وسرفة الاعراب وطول البادية وفي نسخة وهو ناصيه كما به يقول بثبوت
 الفرق الضالة والملل المختلفة ووجود اقاويلهم ودلائلهم وظهورها يكون الطريق اليقين
 والدين المبين عزيز الوجود مثلا يكون المخزن عزيز الوجود ومجيبه لثنايس مرغوا و طولوا بكثره
 الافعال والقيام والى هى عليه ويا مخن عزة وشرف المقصد بطول طريقه ووجود عقباته
 وكثرة سراقه لانه لو لم يكن الطريق المقصده عقبات واصوص لوصول كل احد له صوده بالسهولة
 ولم يبق الطريق الوصول الى المقصد شرف كما كان شرف الكعبة وناديهما بطول الطريق وبسرفة
 اعراب البادية ولو لم يكونا لما كان للكعبة هذا المقدر من الشرف لان كثرة المشاهدة موجبة
 بقلة الحرمة مى ﴿هر روش هر ره كه آن محمود نيست﴾ عقبه و مانعى و رهز نيست ﴿محمود نيست﴾

تقديره محمودني استاي كونه محمودا واجب أو تقديره محمودنيست على ان نيست أداة التثني أي
ليس بمحمود (رهزنيست) تقديره رهزنيست والهـ مزنة في عقبة والياء في ماضي ورهزني
للوحدة (المعنى) في هذه الدنيا كل عادة وكل طريق كونه محمودا عند أهل الحق لازم أن يكون
فيه عقبة ومانع وحرامي أو تقول كل عادة وكل طريق في هذه الدنيا ليس بمحمود
عند أهل الحق بأي حال هناك عقبة ومانع وحرامي موجودة مـ ﴿ ابن روش خصم وحقود أن
شده * تامقلد در میان حيران شده ﴾ (المعنى) هذه العادة كانت خصم وحقود تلك العادة
مثلا كالعقبة والمانع والحرامي في طريق مال وجاه أهل الدنيا وكالعقبة والمانع والحرامي في
طريق الفرق الضالة إذا كان في كل طريق مذموم عقبة ومانع وحرامي فكيف يمكن أن لا يكون
عقبة ومانع وحرامي في الطريق المحمود والمحمود بل الطريق المحمود قطعاً أكثر حتى
يكون المقلدين مائتين العبادتين حيران لا يعلم أي مذهب يذهب لان المذاهب بين على الطريق
المذموم أعداء للذاهبين على المحمود وكل من الطرفين براهين وحجج مـ ﴿ صدق هر دو ضد
بيند در روش * هر فرقی در ره خود خوش منس ﴾ (المعنى) لان المقلديري في عادة كل من
الضتين صدقهم لاجرم لكل فریق في طريقه مجلس حسن فيتحير لان كل خصم في هذه
الامة متمسك بالكتاب والسنة وهم ماؤيد لمذهبه فاذا رأى المقلد صدق الطرفين تحير ووطن
كل حزب بما لديهم فرحون مـ ﴿ کرجوا بش نيست می بندد ستیز * برهما اندم تا بروز
رستخیز ﴾ (المعنى) وان لم يكن لواحد من الفرق الضالة جواب يربط عناداً على كل نفس الى
يوم القيامة ويقول مـ ﴿ که مهان ما بد اند این جواب * کرجه از ما شدن ان وجه صواب ﴾
(المعنى) بأن كبراءنا وعلماؤنا يعلمون هذا الجواب ولو اختلفت عناوجه الصواب كأنه يقول
إذا رأى أهل هداية لاهل ضلالة حجة وأبطلهم مذهبهم إذا لم يكن له قدرة على رد الجواب ولا
يكون ملزماً به اندو ثبت على عناده الى يوم القيامة ويقول علماء طريقتنا يعلمون جوابه ولو كان
الصواب مخفياً عنا ليس يخفي عليهم فيجب علينا متابعتهم مـ ﴿ بوز بند و سوسه عشقت
و بس * وره کی وسواس را بندست کسر ﴾ (المعنى) العشق الالهى رابط لبوز وفم
الوسوسة والاوسواس متى ربط أحدا وان أردت الخلاص من الوسوسة مـ ﴿ عاشق شو
شاهدى خوبى بچو * صيد مرغى همى کن جو بچو ﴾ (المعنى) كن عاشقا والطالب محبوا
حسنا وكن كذا صائد المرغاب وقتا وقتا وأراد بالشاهد وبالخوب والمرغاب المرشد الكامل
كأنه يقول قيل وقال أهل الكلام ويحتمهم وجد اللهم في الحقيقة وسوسة وضلال لا يربط فم هذه
الوسوسة الا العشق الالهى ولو لم يكن العشق الالهى متى ربط الوسواس الساكن في
صدر الناس الوسوسة و يعلمهم فان كنت عاشقا الطالب مرشدا طائرا على الانهار المعنوية
وسابحا في البحار الروحية محبوا باهـ ناوصا حبه حتى يشرف محبته تجو من اعتقاد

الفرق الضالة وتصل الى الحقيقة احد وجانب مخالفة والى هذا أشار فقال مى ﴿ كى برى
 زان آب كان آبت برد * كى كنى زان فهم فہم مت راخورد ﴾ (المعنى) من ذلك الواحد الذى
 يذهب بمائتك متى نذهب منه بماء ومن ذلك الذى يأكل فهمك متى تحصل منه فهما متنوى
 ﴿ غير اين معقواہ معقواہا * يابى اندر عشق با فر و بہا ﴾ (المعنى) وتجده غير هذه المعقولات
 معقولات فى العشق بالقر بفتح القاء وتثـ بد الرأى بالبريق والنضارة والماء بفتح الباء
 العربية زيادة الثمن وعلقوا القدر كماه يقول وذلك الشيخ المرشد المخالف متى أردت أخذ
 ماء الروحانية منه أزال ماء روحانيتك ومتى تكون منه صاحب فهم زكى فإنه يبدل فهمك الزكى
 بعدم الفهم والادراك فلزم على هذا ترك الشيخ الخالى من المحبة الالهية ولو كان عالما وعاقلا
 وترك ما أخذت منه من المعقولات وتكون طاب العشق الالهى فان غير المعقولات الجزئية
 والمعلومات الرسمية فى طريق العشق الالهى كم من معقول ومنبر صاحب عقل كامل موجود
 له فى الدنيا والآخرة فريد فاذا قرنته بوصولك الى مطلوبك فيها هذا اذا تركت المعقولات
 الحاصلة من العقل الجزئى فهم المعقولات الحاصلة من العقول الشريفة مى ﴿ غير اين
 عقل تو حق راعقلاست * کہ بدان تدبير اسباب سہاست ﴾ (المعنى) غير عقلك هذا الجزئى
 المعاشى للعقول بتلك العقول تدبير وتدارك السماء مشوى ﴿ کہ بدین عقل آوری
 ارزاق را * زان ذکر مفرش کنی اطبا قرا ﴾ (المعنى) وبهذا العقل المعاشى نأتى بأرزاقك
 للخارج ومن غير ذلك العقل تجعل اطباق السماء مفروشة فالعقل عقلا معاشى يعلم به
 مداوة زيد ومحببة بكر ويميزه النافع لنفسه والمضراها ويحصل به الارزاق والمعاشى ومعادى
 يفرق به المضرم النافع لوجهه ولاخرته وبه يعلم به وأوصافه وتدبيره يحصل للروح أذواق
 روحانية وأرزاق ربانية فيا هذا ما عدا هذا العقل المعاشى كم من عقول شريفة لله تعالى
 بواسطتها يكون تدبير الاسباب السماوية وبهذا العقل المعاشى تحصل أذواق الارزاق
 النفسانية وبالعقل المعادى تكون الاطباق السماوية تحت قدمك وتكون جبرتيبة عالية
 تكون الافلاك التسعة بالنسبة لعلوشانها بمثابة المفرش والوساط وتبلغ القرب الالهى جبرتيبة
 تكون بها مغبوط العرش مشوى ﴿ چون ببيازى عقل در عشق صمد * عشر امثال دھد
 يافت صمد ﴾ (المعنى) اما انك تفدى عقل المعاش لعشق الله تعالى أى تفرغ من الجسمانيات
 وبسبب الرياضات تصل الى العشق الالهى الحق تعالى لاجل الذى فديته وهو عقل المعاش
 يعطيك عشر أمثاله أو يعطيك سبع مائة مثله قال الله تعالى فى سورة الانعام من جاء بالحسنة
 فله عشر أمثالها وقال تعالى فى سورة البقرة الذين ينفقون أموالهم فى سبيل الله كمثل حبة
 أنبت سبع سنابل فى كل سنبل مائة حبة والله يضاعف لمن يشاء مى ﴿ آن زمان چون عقلا
 در باخند * بر رواق عشق يوسف ناخند ﴾ (المعنى) لما علمت ان الله يضاعف لمن يشاء

أنظر لاطاعين في عشق زينا اليوسف القائلين افنضحت بحبته في ذلك الزمان لما شاهدوا
 يوسف تركوا عقلمهم وفدوه بانظر اليه وفي ذلك الزمان أسر عوا الى رواق محبته أى وصلوا
 اليه وفدوه بأيديهم قال الله تعالى في سورة يوسف (فلما رأيه) أى وقفن على جماله وكلامه
 (أكبره) أى أكبرن جماله أن يكون جمال بشر (وقطعن أيديهن) بسكين الذرعن نعلق
 ما سوى الله (وقلن حاش لله ما هذا بشرا) أى جمال بشر (ان هذا الاملك كريم) انتهى بنجم
 الدين وقال في الجلالين لما حواه من الحسن الذي لا يكون عادة في النسمة البشرية مشوى
 * عقلمن ان يكدم سندا قتي عمر * سيركشند از خرد بائي عمر * (المعنى) لما قطعن أيديهن
 ولم يشعرن وأسرعن الى قصر عشقه وصعدن وتخيرن فساقي العمر وهو عشق يوسف في الحال
 أخذ عقلمن من رؤسهن فشبعن من العقل بقية العمر وبعدن عنه وعلمن ان العقل عقلم
 ونجونهن من العرض والناموس فحسن رجوليتهن العشاق لجنونهن في الله وعدم تأثرهن وتالهن
 من الالبته واتحقيق هذا قال مى * اصل صديوسف جمال ذوالجلال * اى كم از زن
 شو فد اى آن جمال * (المعنى) أصل مائة يوسف جمال ذى الجلال يامن هو أقل من المرأة كن
 فداء لذلك الجمال مى * عشق برت دجست را اى جان و بس * كوز كفت وكوشود
 فر يادرس * (المعنى) يار وح لا يقطع البحث والمناظرة الا العشق الا الهى لان العشق الا الهى
 يكون لك من القبل والاقبال فر يادرس أى مغيبنا ومنجبنا يعنى لما علمت ان النسوة من عشق
 يوسف فدين عقلمن فجمال الله قدر أصل جمال مائة يوسف وشعاعه ما ان النساء لاجل الجمال
 الغافى كن به لذه المرتبة حيارى وفدينه بعقواهن يامن أنت أدنى من النساء كن عاشق الجمال
 الباقي وافته بادراكك حتى تنقطع عن الجدال والبحث وياروح لا يقطعه الا سيف المحبة لانه
 مغيب ان بقى في مرتبة وورطة القبل والاقبال مى * حيرت ايد ز عشق آن نطق را * زهره نبود
 كه كند او ماجرا * (المعنى) من العشق الا الهى باقى للنطق اى أهله أول الناطق حيرة عظيمة
 ومن هذا لا يكون للنطق زهرة أى قدرة بأن ذلك النطق يفعل ماجرى على فوى من عرف
 الحق كل اسانه ولهذا أشار فقال مى * كه بترسد كه جوابى و اهد * كوهرى از ليج
 او بيرون جهـد * (المعنى) لانه يخاف ان أعطى لاحد جوابا ينظم من شدة جوهره مشوى
 * لب بيتد سخت او از خير و شر * تا نبايد كز دهان افتد كهر * (المعنى) لاجرم ذلك
 النطق يربط شفته ورفه من الخير والشر محكما حتى لا يكون وقوع الجوهر من فبه بنى الناطق
 لما يكون عاشقا ياتيه من العشق الا الهى حيرة تامة حتى لا يكون له قدرة على نطق ماجرى له من
 العشق الا الهى ولا على نقله غيره لان ذلك العاشق الناطق يخاف ان يخرج من جوفه جوهر
 جواب ان يخرج من فبه جوهر حقيقة فربط فبه ويسكت حتى لا يخرج جوهره معنى من فبه
 بواسطة القبل والاقبال ذلك الوقت يتصف بالسكينة والوقار مشوى * همچنانا كه كفت آن يار

رسول * چون نبی برخواندی بر مافصول * (المعنی) کذا قال ذلك صديق الرسول صلى الله عليه وسلم لما ان انبي كان بقرا علينا فصولا * * آن رسول مجتبی وقت انتشار * خواستی از ما حضور و صدوقار * (المعنی) وذلك الرسول المجتبی وقت انتشار كان يطلب منا حضورا ومائة وقار یعنی التاطق اذا استولى عليه العشق الالهی ووجد في قلبه ذوقا وصفا احترا من التكم كما احترازا الصحابة في حضور الرسول صلى الله عليه وسلم وما قال صديق من اصدقاء الرسول لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم كان يتلو علينا فصولا كان يطلب منا مائة حضور و وقار بان لانلفت لشي ولا نحرك ولا نضطرب و لهذا أشار فقال می * * آنچنانکه بر سر ت مرغی بود * کز فواتش جان تزلزلان شود * (المعنی) کذا اذا كان على رأسك طير ومن فوات ذلك الطير كانت روحك رجفانة على صيده یعنی کذا قال صديق الرسول يطلب منا الرسول حضورا بمرتبة انه اذا كان على رأسك طير محبوب ومقبول واشغلت بصيده هل ترجف روحك على صيده وهل تقدر على الحركة والاضطراب می * * پس نیاری هیچ جنبیدن زجا * تان کبر در مرغ خوب توهوا * (المعنی) فاذا كان الامر كذا فانك في تلك الحالة لا تقدر على الحركة من محلك خوفا من ان يمسك الهواء أي يطير الطير الحسن المرغوب مشوي * * دم نیاری زبینه می * * سرفرا * تانبار که ببرد آن هما * (المعنی) وفي ذلك الوقت من زيادة خوفك واهتمامك لا تقدر على أخذ النفس ومن زيادة احترازك تربط سمعك وتدفعه اذا أتى حتى لا يأتي ذلك الهما بالطيران على الهواء وهذا حال أصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم في حضوره وكذا ينبغي للمريد ان يكون هكذا في حضوره مرشده می * * ورکت شیرین بگردیا ترش * * بر لب انکشتی نهمی یعنی خش * (المعنی) وان قال لك أحد في تلك الحالة وهو حضور الشيخ من خوفك على فوات كتابته التي هي كطيرهما كلاما حسنا أو غير حسن لا يتجبه بشي بل تضع على شفتك اصبعاً يعني اسكت می * * حیرت آن مرغست خاموشت کند * * برهنه سرد بک و بر جوشت کند * (المعنی) وحيرة ذلك الطير يتجلك ساكتا عن كل شيء وتضعك على رأس قدر وتجعلك مملوا بالتغليان یعنی اذا تعدى رأسك طيراهما وفي ذلك الحين اذا قال لك أحد كلاما حاضا أو حلوا تضع اصبعك على شفتك وتقول له هذا الاسلوب اسكت وتلك الحيرة التي أنت من العشق الالهی مثل ذلك طير الدولة اذا أتاك أسكتك وربط فم قدر قلبك وغلا جوفك فتصل الى ذوق القلب بمرتبة تنجو بهما من قيد القيل والقال * * پرسیدن بادشاه قاصدا اياز را که چندین غم و شادی با چاروق پوستین که جمادست چه می کوی اياز را در سخن آورد * * هذا فی بیان سؤال السلطان محمود من اياز من جهة انقصه قائله تقول هذا المقدم من السرور والغم للنع والفر و تعاملهم بکذا معاملا مع کونهم جمادا أي شيء تقول لهم وأراد السلطان بهذا السؤال ان يأتي باياز الى النطق كسؤال رب العزة من موسى عليه السلام فلم يسكت وقال هي عصا

أتوكأ عليها وأهش بها على غنمي ممنوي * أي يا ابن مهران جاري * حيث آخرهم
 بربت عاشقي * (المعنى) يا ابن هذه المحبة والمودة على نعل ماتكون آخر الأمر أنت كعاشق
 صنمها يعني أنت كعاشق الصنم هذا المقدار محبتك ومودتك على نعل ماتكون آخر الأمر
 ما يكون السبب أنك المحبة على أن الياء في عاشق للخطاب م * هم مجنونون از رخ ليلتي
 خویش * كرده توجاری رادین و كیش * (المعنى) كالمجنون من وجهه ليلي أنت
 جعلت النعل دينا ومذهبا يعني المجنون كما اتخذ دينا ومذهبا وقبلة من وجهه ليلي أنت اتخذت
 نعلك وفروك دينا تقول أحوالكم ما مشوي * بادو كه نه مهر جان آمیخته * هر دو رادر
 حجره آویخته * (المعنى) وخلطت بين المحبة الروح وعلقت كلامهما في حجره م * چند
 كوی بادو كه نه تو سخن * در جمادی می دمی سرکه ن * (المعنى) ويا ابن أنت علقت
 الباليين وهما النعل والفرو في حجره وأحكمت الباب لئلا يطلع على حال أحد فنظر لهما ما نظر
 اعتبارا ونكاهه - ما بلسان الحال الى متى تتكلم مع باليين كلاما وفي جمادى الى متى تنفخ السر
 العتيق لان الجماد لا يقبل كلاما لطيف ولا يفهمه مشوي * چون عرب باربع واطلال ای
 اياز * میکشی از عشق کفت خود دراز * (المعنى) يا اياز مثل العرب بالربع والاطلال
 تسحب وتجعل كلامك من العشق والمحبة طويلا م * جارفت ربع کد امین آصف است *
 یوسفین کوی قبص یوسف است * (المعنى) يا اياز نعلك ربع أي وزير يكون وفروك كأنه قبص
 يوسف وفي نسخة بدل قبص كونه وهو أيضا بمعنى القباء والقسميص والربع بمعنى المنزل
 والاطلال جمع طلل وهو أثر البناء قال الشاعر * يا منازل سلمی من بنی سلم * وقال البوصيري
 لولا الهوى لم ترق دم على طلل كأنه يقول قال السلطان لا ياز تطول كلامك بالعشق والمحبة
 كالعاشقين من العرب للجدار الخراب عجبنا نعلك مربع ومنزل أي صاحب دولة حتى أنك تنقيده
 هذا المقدار كأن فروك قبص يوسف تمسحه على وجهك كيعقوب وتتخذة محبوا ومصاحبا
 م * همچو ترسا که شمارد با کشش * جرم یکسا له زنا وغل و غش * (المعنى) كالنصراني
 بعد الماضي وبينه واحد واحد لا يكشش أي القسيس وبعده ذنوب سنة من زنا وغل و غش
 مشوي * تا یا امرزد کشش زوان کناه * عفو او را عفو داند از له * (المعنى) حتى ذلك
 النصراني ذلك الذنب يعفوه الراهب وعفو ذلك الراهب بعلمه من عفو الله تعالى م
 * نیست آ که آن کشش از جرم و داد * لیک بس جادوست عشق و اعتقاد * (المعنى) وذلك
 الراهب لا يخبره من الجرم والعدالة ولكن من العشق والاعتقاد زائد السحر كأنه يقول يا ابن
 النصراني يذهبون بحجره الراهب ويعدون له خفية جرم الزنا والغش الذي فعلوه في سنة
 لاجل أن يعنواهم الراهب ويعلمون أن عفو الراهب عفو الله تعالى والحال ان ذلك الراهب
 غافل عن جرمهم وعدالتهم - وليكن من العشق والاعتقاد زائد السحر قادر على اطاعة واحد

لو احد كذا حال ما جرى للنعل والفرو عبر على عنه وهذا تعريض على سبيل المطاوعة مشوى
 * دوستي وروهم صديوسف تند * سحر از هاروت وماروتت خود * (المعنى) العشق
 والمحبة والوهم يحبسك مائة يوسف أى يظهر مائة يوسف والمحبة نفسها أسحر من هاروت
 وماروت مى * صورتي پیدا کند بر باداو * جذب صورت آردت در كفت وكو * (المعنى)
 والمحبة والاعتقاد على ذكره تظهر صورة وجذب الصورة بأنى بل إلى القيل والقال وأراد
 يوسف هنا المحبوب لا غير يعنى صفة الحبيبة والقوة الوهمية إذا أحب الانسان شيئاً ذلك الشيء
 صورة خياله تظهر شيئاً مشابهاً ليوسف لان الصفة الحبيبة والقوة الوهمية أسحر من هاروت
 وماروت كما ان السحرة الشيء المعلوم بالصورة الخيالية بأن يؤمن به للوجود كما الصفة الحبيبة
 والقوة الوهمية تصور الذى أحبه بالصورة الخيالية وتظهر له صورة وتلك الصورة تأتي به الى
 القيل والقال مشوى * راز كوي پيش صورت صدهزار * آنچنانكه يار كو يد پيش يار *
 (المعنى) وقدم تلك الصورة تنسك مائة ألوف سر كما تنسك الحبيب قدم محبوبه مى
 * نى بد انتخاب صورتى نى هيكلى * زاده ازوى صداست وصدبلى * (المعنى) والحال انه ليس هناك
 صورة ولا هيكل ومن تلك الصورة الخيالية ولد مائة أمت ومائة بلى يعنى بالقوة الوهمية والقوة
 العسقية صورة الذى أحبه توجد وتظهر على الصورة الخيالية وأنت تنسك قدمها بمائة ألف
 سر وتعبها اعماق في ضميرك كما تنسك الحبيب قدم حبيبته حسب حاله والحال أنت الذى
 قلته لا صورة ولا هيكل له في الخارج بل هى صورة خيالية يأتيك لثامتها مائة كلام وهو الاست أنا
 بمحبوبك ويظهر أيضا لها من ثمان مائة بلى وهذا تعلم بأن الصفة الحبيبة بالقوة الوهمية اه فى
 الانسان كال التأتا نكر كما انصرانى له فى دينه الباطل كمال المحبة والتعلق باعقاده الباطل
 من الاحوال التى لا تأتي ولا تمر على فكره ولا يتداركه اولا بتقييد بخصوص العفو والمغفرة
 بل يحيلها على عفو الراهب واهذا مثل وقال مى * آنچنانكه مادرى دل برده * پيش كور بچة
 نومرده * (المعنى) مثل والدة ذهب قلبها من يدها قدم مائة مائة ولد مات لها جديدي يعنى مات
 ولدها ومحبة وخياله ساكن فى قلوبها ولم يمر عليهم ازمان كثير ذهبت لقبه مشوى * رازها
 كويد بجد واجتهاد * مى نماید زنده اورا آن جساد * (المعنى) تقول له أسرار الجسد والاجتهاد
 وذلك الولد الجماد كان يرى اها احيا مشوى * حى وقائم داند او آن خاك را * چشم وكوشى
 داند او خاشا كرا * (المعنى) وتلك والدة تعلم تراب ذلك القبر حيا وقائم من هيمانها وتعلم
 ذلك المدر عينها وأدناى بمنزلة العين والاذن وتنسك معه مشوى * پيش او هر ذرة آن خاك
 كور * كوش دارد هوش دارد وقت شور * (المعنى) وعند هاروت ذلك القبر كل ذرة منه
 وقت جنونها يمسك أدنا ويمسك عقلا مشوى * مستمع داند بجد آن خاك را * خوش نسك راين
 عشق سحرناك را * (المعنى) وتلك والدة تعلم ذلك التراب مستمعاً بالجهد والجد وهذا المتكيف

والمتصف بالبحر وهو العشق انظر له حسنا كيف أتى بالجامد انزلة ذى الروح وكيف
 عامله وكامله كالأحياء ولا يحجب مى * أنتخبان برخال كورتازهاو * دم بدم خوش مى نهد
 باشكرو * (المعنى) ان تلك الوالدة تسكب دمها وقتها وقنا على تراب تبرا بنها بقرتبه مى
 * كه بوقت زندكى مركز چنان * روى نهاده ست برپورچو جان * (المعنى) بانها وقت
 حيا تم أبدأ لم تضع مثل ذلك على ابنها الذى هو كالروح وجها مى * از عزاجون چند روزى
 بكردند آتش آن عشق اوسا كن شود * (المعنى) لكن لما يمر من ذلك العزأ أيام تلك الوالدة
 تار محبتها وعشقتها تكون ساكنة وتفرغ من البكاء والحزن مشوى * عشق بر مرده نباشد
 پايدار * عشق را بر حى جان افزاى دار * (المعنى) لان العشق والمحبة على الميت لا تكون
 على قرار واحد اذا كان كذا باعقل امسك العشق على الحى الزائد بالروح وخاقها الحى
 القيوم مى * بعد ازان زان كور خرد خواب آيدش * از جمادى هم جمادى زايدش *
 (المعنى) بعد انطفاء تلك المحبة والعشق باقى تلك الوالدة نوم وكسل لان من جمادى ايضا يولد
 جمادى تلك الوالدة يعنى بعد سكون محبتها بايتها من تبرولها الميت جديدا غفلة وكسالة
 لان بعد ذهاب روح الانسان يكون جسده جمادا فلا يحصل من جسده وقبره الا البلى
 والجمادى * زانكه عشق افسون خود برود و رفت * ماندخا كسترجو آتش رفت نفت *
 (المعنى) لان العشق خطف من نفس الوالدة افسونها أى سحرها وذهب ولم يبق له أثر لما ان
 النار ذهبت بسرعة ببقى خا كسفرها أى رمادها فان الروح والمحبة هى التى ترى الجسم طريا
 وحسنا وتعلق العشق بالروح فهو الجمال الظاهر بالروح فاذا ذهبت الروح وأخذ العشق
 سحره ببقى الجسم الذى هو بمثابة الرماد بالروح وصار العاشق ملولاً من الجسد مى * أنتخب
 بيند آن جوان در آينه * پيراندر خشت بيند آن همه * (المعنى) وذلك الذى يراه ذلك
 الشاب فى المرآة يراه جميعه الشيخ الواصل الى الله فى الخشت وهو اللين والآجر مى * پير عشق
 ناست فى ريش سپيد * دست كبر صدهزاران نااميد * (المعنى) والپير بكسر الباء الفارسية
 بمعنى المرشد هو عشق وليس هو المحبة البيضاء وذلك العشق هو المسك لبدمائة أوف
 ما يوس فأراد بالشاب هو الباقى فى ظلمة الجهل لاجتماعه من نور المحبة ولو كانت الحية بيضاء
 وأراد بالپير المنور قلبه بنور العشق المملوء بالمحبة لله تعالى ولو كان بحسب الظاهر شاباً وأراد
 بالمرآة ذال الروح وأراد باللين والآجر عديم الروح من الاشياء الكثيفة كماه بقول ذلك الذى بقى
 فى ظلمة الجهل من اللذة والحالة والذوق واللطافة لا نصيب له من العشق والمحبة يرى الاشياء
 اللطيفة المعادلة لمرآة الروح وتلك المشايخ المنورة قلوبهم بنور العشق والمحبة يرون تلك الحلة
 واللطافة فى الكثيف الذى لا روح له ولا تظن أن الشيخ هو الذى ابيضت لحية به بل المراد من الشيخ
 العشق الالهى ان كان فيك أو فى غيرك يجعل الذى لا أمل له فى الوصول الى الله تعالى واصلا

فان كان فيك لا يبقى لك احتياج الى الغير وان كان في غيرك فعليك بمقارنته حتى تصل لمرتبة
 العشق الالهى مشوى ﴿عشق صورتها بسازد در فراق * نامصور سر کند وقت تلاق﴾
 (المعنى) العشق والوجع والفراق والمحبة في وقت الهجران يصطنع صوراً متنوعة وفي وقت
 التلاق والمشااهدة يجعل الذى لم يصور اساقاً لآلامى ﴿كمن اصل اصيل هوش ومست *
 بر صور آن حسن عكس مابست﴾ (المعنى) وأصل أصل ذلك العقل والسكر على الصور صار
 عكسنا كأنه يقول جميع الحسن والجمال واللفظ والكمال منبهه وأصله العشق ولكن في
 هذا العالم وهو عالم الصورة أكثر العشاق يريهم وجهاً من المراتب السكونية ولا يرى وجهها
 لكل أحد بل بحجاب ولا واسطة الا ان فنى عن نفسه وبقى في العشق الالهى ولكن للذين هم
 من ذات العشق في الفراق والهجران يصطنعونهم صوراً متنوعة ومن تلك الصورة
 يعرضون جمالهم على عشاقهم وأكثر العشاق ذلك الحسن والجمال واللاطف والكمال
 يظنون في الصور المحبوبة ويعيشون بها الا في ذلك الوقت اذا فنت الصور المجازية وانت
 للظهور حقيقة العشق حين ملاقاته العاشق يعاين حقيقة المعشوق التي لم تصور ويقول للعاشق
 الذى هو في الحجاب والسكر في تلك المرتبة عقلاً وسكراً أصل أصله الحسن الذى هو في
 الصور السكونية كان من عكسنا ولكن أنت ظنيت في الصور المجازية مشوى ﴿پر دهارا ابن
 زمان برداشتم * حسن را بن واسطه بفراشتم﴾ (المعنى) في هذا الزمان رفعت الحجب التي هي
 وسائط حسنى وجمالى وجعلت حسنى وجمالى عالياً بالوسائط ونجيتك من عشق الصور
 مشوى ﴿زانكه بس باعكس من در يافتى * قوت تجريد ذاتم يافتى﴾ (المعنى) لانك بعكسى
 وأثرى سميت كثيراً وأنت وجودك وفرغت من السرى ووجدت تجريد قوت ذاتى يعنى اذا
 أتى العشق الالهى الى الظهور وعين المعشوق الحقيقى حين التلاقى قال المعشوق اعاشقه
 بواسطة الصور الآن رفعت الحجب التي هي وسائط حسنى وجمالى وجعلت حسنى وجمالى بلا
 وسائط عالياً بعد الآن عامل الاصل والحقيقة لانك اختلطت كثيراً بعكسى وخيالى ووجدت
 الآن قوت تجريد ذاتى المجردة من الحجب والوسائط والآن شاهدت كوتى انام عشوتك مثلاً مى
 ﴿چون ازین سو جذبته من شد روان * او ككشش را مى بنیند در میان﴾ (المعنى) لكن النصرانى
 لما جرت من جانب هذه الصورة له جذبى لم يرفى الوسط الراهب مشوى ﴿مفقرت مى خواهد
 از جرم وخطا * از بس آن برده از لطف خدا﴾ (المعنى) يطالب المغفرة من جرمه وخطاه
 من وراء ذلك الحجاب من الله تعالى يعنى العشق الحقيقى كذا يقول بلسانه المعنوى لما ان
 جذبى للنصرانى من جانب هذه الصورة كان جارياً ذلك النصرانى في الحقيقة لا يرى في الوسط
 الراهب الا بواسطة وبحجاب فلاجل جرمه من لطف الله تعالى من وراء ذلك الحجاب الموجود
 من لطف الله تعالى يطالب المغفرة مثلاً مشوى ﴿چون زسنه كى چشمه جارى شود * سنك اندر

چشمه متواری شود (المعنی) المایجری من جری متواری و یختم فی الحجر فی العین فیدعون
 ویسمون الحجر بالین و لهذا قال می * کس نخواند بعد از آن اورا حجر زانکه جاری شد از آن
 سنبل آن کهر (المعنی) بعد از آن الجریان لایدعونه بالجری لان ذلك الجوهر جری من ذلك
 الحجر مشوی * کاسه ادا ان صور را و اندرو * آنچه حق ریزد ان کبر دلو (المعنی)
 وهذه الصور اعلمها کسات و فی تلك الصور ذلك الشئ بصمه الحق تعالی و بتلك الواسطة
 تمسك الصور علو المعنی اذا خرج من جرماء و جری انھی وجود و اسم الحجر فی وجود و اسم
 العین الجارية و غلب علی الحجر فیکل أحدی بعینه بالین و لایقولون له حجر بعد الجری لان
 من ذلك الحجر طهر جوهر الماء فاذا علمت هذا المثال افرض ان صور الكائنات كکسات
 وکل ما صب من العقل والادراك و الجمال و السکال و القوة و القدرة و الحسن و الجمال
 فی تلك الكسات فهی تمسك علوشان علی حسبها فعمداً کثرا عرفاء هذه الصور المجازية
 کالكسات و الموضوع فی وجودهم من الجمال و السکال و الاذواق و الحسالات هی الجرعة
 التي صفا فی الحقیقة و العاشق یواسطه کاس هذه الصورة یشر ب شراب المعنی کما یجنون
 لبلی فی کاس وجودها یشر ب شراب تلك المحبته و لکن لا ینزلها عن اقامته من الشراب الذي یشربه
 واه ذارغبوه فی ترک لبلی و انظر للذی اجمم به * کفتمن خویشاوندان یجنون را که
 حسن لبلی باندازه نیست چندان نیست از و نغز تر در شهر ما بس با رست یکی و دود و دهر تو
 عرضه کنیم یکی را اختیار کن را و خود را و ارهان و جواب کفتمن یجنون ابشان را *
 هذا فی بیان قول اقرباء المجنون للمجنون حسن لبلی لیس بمقدار خارج عن الحد و فی بلدتنا
 احسن و اطرف منها حتی نعرض علیک من المحابیب واحدة و اثنتین و عشرة فاختر واحدة
 منهم و خالصنا من طعن الناس و خاص نفسك من هذا الابتلاء و قول المجنون لهم الجواب
 المعقول الذی ازمهم به مشوی * اباها ان کفتمن یجنون را ز جهل * حسن لبلی نیست
 چندان هست سهل (المعنی) قالت ابسه للمجنون من جهلهم حسن لبلی لیس بذلك
 المقدار الخارج عن الحد بل حسنهما سهل و جزئی مشوی * هم ترا وی صد هزاران دلربا هست
 هم چون ماه اندر شهر ما * (المعنی) احسن من لبلی مائة الوف محابیب خاطرین لاقلوب مثل
 البدر و وجودون فی بلدتنا اختر منهم واحدة انتخبون من هذا الابتلاء مشوی * کفتمن صورت
 کوزه است و حسن می * می خدایم می دهد از نقش وی (المعنی) قال المجنون لهم الصورة
 کاسة و الحسن کالشراب و من نقش لبلی یعطینی الله تعالی شراب الحسن مشوی * مر شمارا
 سرکه داد از کوزه اش و تا بنیاشد عشق او تا کن کوش کش (المعنی) و لکن اعطاکم الله من
 صورة وجود لبلی خلاصتی لایکون عشقه اسما حبالکم من آذانکم مشوی * از یکی کوزه
 دهد ز هر و غسل * هر یکی را دست حق عزوجل (المعنی) من کاس و کوز و واحدة اعطت بقدرة

الله تعالى سما وعلا لكل واحد منكم يعني من نوع حالة واحدة يعطى الله لبعض سما
ولبعض سلامي * كوزي يبنى وليكن أن شراب * روي نفايد يجشم ناصواب * (المعنى)
وأنت ترى الكوزة والصورة وليكن ذلك الشراب المعنوي الموضوع في الكوزة والصورة
لا يرى وجهه لآعين التي ابست بصواب بل يريه لآعين الموصوفة باصواب مي * قاصرات الطرف
بأشد ذوق جان * جز بخصم خوديه بنفايد نشان * (المعنى) ذوق الروح قاصرات الطرف
أي قاصرات الطرف لغير محرمه الا ترى علامة مشوي * قاصرات الطرف آمد آن مدام *
وين حجاب طرفه اهمجون خيام * (المعنى) ذلك المدام أي قاصرات الطرف ونظروف هذا
الحجاب بالنسبة لها أي كالخيام قال الله تعالى في سورة الرحمن (فيهن) في الجنة وما اشتمتنا
عليه من العلى والقصور (قاصرات الطرف) العيون على أزواجهن المتكئين من الانس والجن
(لم يطعنهن) يفتضهن وهن من الحور أو من نساء الدنيا المنشآت (انس قبلهم ولا جان فبأى)
الآية انتهى - الا اين والحاصل الاذواق الروحانية التي هي في قلوب العشاق - شهيم سيدنا
ومولانا بالسالكين في قصور الجنان القاصرات الطرف على أزواجهن من الحور ومن نساء
الدنيا التي لم يسهن انس قبلهم ولا جان كانه بقول الاذواق واللذات الروحانية في المثل قاصرات
الطرف عن الاغيار لا ينة نظرون أبدأ الا لمحارمهم ولا يظهرون لغير محارمهم - علامة وذلك
المدام والشراب استقر في قلوب العشاق وكان معطيها لهم السرور والنشاط وأي في المثل
كقاصرات الطرف وكانت حجب النظروف لهم كالخيام بأى وجه كانت الحور والنساء ساكنين
بخيام الثاؤر يعرضون جمالهم على محارمهم وبأى نوع مقصورات ومستورات كذا الذوق
والمدام الروحاني مثلهم أي في مثل هذه الخيام الاذواق الروحانية كائنة في الظروف والحجب
مستورات ومقصورات يظهرون وجوههم لمحارمهم ولغيرهم يفتعلن قصر الاطراف مشوي
* هست دريا خيمه دروي حيات * بط را ليكن كلاغان را عمت * (المعنى) مثلاً البحر خيمة
وفي ذلك البحر الحياة للبط وليكن على السكلاغ وهو الغراب عمت فهو لم البحر - سهل على
البط ويسم على الغراب مشوي * زهر باشد مار را هم قوت وبرك * غير ادر زهر او در دست
ومرک * (المعنى) والسم للحيمة قوت وغذاء وانغير الحية سمها مرض وموت يعني الشئ الواحد
بالنسبة لواحد نافع وبالنسبة للغير مضر منها البحر والسم المارذ كرهما مشوي * صورت زهر
نعمتي ومحنتي * هست اين را دوزخ آتراجنتي * (المعنى) صورة كل نعمة وصورة كل محنة
اهذا جهنم ولذلك جنة مشوي * بس همه اجسام و اشيا يبصرون * وانذروفوتست وسم
لا تبصرون * (المعنى) بهدجلة الاجسام والاشياء يبصرون والحال ان في تلك الاجسام
والاشياء قوت وسم وليكن أنتم لا ترونهم يعني صورة كل نعمة ومحنة بالنسبة لواحد بلاء جهنم
وبالنسبة لذلك الواحد سرور الجنة فان النعمة التي تراها لا تكون لكل أحد نعمة بل على

البعض نعمة وعلى غيرهم نقمة وكذا حال المحتمة على البعض محتمة وعلى غيرهم منحة وعطاء
 وجميع الاشياء مبصر ومرق وفي كل جسم سم وقوت مقرر ولكن يامن أنتم لا تقدرتون على
 الا بصار والادراك لا تزعمهم الا ورائك الذين بصير بصيرتهم مكشوف اعطاهم الله نورا المشاهدة
 مشوي * هت هر جسمي چوكا سه وكوزة اندروهم قوت وهم دلوزة (المعنى) كل جسم
 مثل الكاسة والكوزة وفي تلك الكاسة والكوزة اية قوت واحتراف قلب مى * كاهه پيدا
 اندرو پنهان رغد * طاعمش داند كزان جه مى خوردي * (المعنى) الكاسة ظاهرة والذى فيها
 رغد مخفي وعيش مستور يعلمه طاعمه أى آ كاهه من أى شئى بأ كل يعنى كل جسم فى المثل
 كالكاسة والكوزة والعيش والرغد فيها مخفى يعلمه آ كاهه من أى شئى بأ كل مشوي * صورت
 يوسف جوجامى بود خوب * زان پدرمى خوردم سد باده طروب * (المعنى) مثلا يوسف صورته
 حسنة مثل الجام أى القدح الحسن ومن تلك الصورة التى بمثابة الجام أى القدح أبوه يعقوب
 عليه السلام شرب منها مائة شراب طروب مشوي * باز اخوان را زان زهراب بود * كاندرو
 ايشان زهر كينه مى فزود * (المعنى) بهد كان لا خوار يوسف من تلك الصورة سم لان صورة
 يوسف جعلت فيهم سم الحسد زاندا مشوي * باز زوى مرزليخان را سكر * مى كشد از عشق
 آفيو فى ذكر * (المعنى) بهد حصل زليخان من كاس صورة يوسف سكر سبب زليخان من عشق
 يوسف آفيو نا آ خر وفى بعض النسخ وقع بدل سكر بالسير المهملة سكر بالشين المعجمة مشوي
 * غير آنچه بود مري يعقوب را * بود از يوسف غذا آن خوب را * (المعنى) وغير تلك الحالة التى
 جرت اية يعقوب ذلك الحسن صار من سيدنا يوسف غذا لذلك الخوب وأراد به زليخان كأنه يقول
 سيدنا يوسف فى المثل حسن كالقدح ولكن كل أحد أخذ منه نوع حظ ووجد لذة كما كان سيدنا
 يعقوب شرب من قدح صورته مائة شراب معطى للطرب والانشاط والسرور وانوته لم يأخذوا
 من ذلك الشراب لذة ولا طعمه بعد آتى لاخوته من قدح صورته حالة صارت عليهم همما وزادت
 فى وجودهم حسدهم وعداوتهم بهد زليخان جام صورته أنها نوع شراب وسكر تلك المحبوبة
 من محبته سبب نوع آفيو ن ذوق مغاير لحالة سيدنا يعقوب لان تلك المحبوبة غذاؤها من سيدنا
 يوسف غذا نفسانى وغذاء سيدنا يعقوب غذا امرى وحافى وبينهما تفاوت عظيم يعلمه العرفاء مى
 * كونه كونه شربت وكوزه بكي * تا نما ددرمى غيبت شكى * (المعنى) الشراب أنواع محتلفة
 والكوز واحد حتى لا يبق لك فى شراب الغيب شلتمى * باده از غيبت وكوزه زين جهان *
 كوزه پيدا باده دروى بس پنهان * (المعنى) الشراب من عالم الغيب والكوزة من هذه الدنيا
 ومن هذا السبب الكوزة ظاهرة والشراب فى الكوزة زاندا خلفاء مشوي * بس نهان از دیده
 نامحرمان * ليدبر محرم هو يدار عيان * (المعنى) وذلك الشراب زاندا خلفاء عن عين
 الاجانب لكن على المحارم ذلك الشراب ظاهر ومعان كأنه يقول وجود الشخص كالكوز

الواحد وانظر لصنع الله تعالى كيف يبقى الله كوزة بدن ذلك الواحد شرية أحوال متنوعة
 وكل واحد بأحد نوع حالة مناسبة لانه مداده فاذا كان الامر كذلك لا يبقى لك شك في
 شراب عالم الغيب وكل أحد كوز وجوده المحسوس من هذا العالم والموضوع فيه من أنواع
 الاثرية المتنوعة من عالم الغيب وكل شخص كوز وجوده ظاهر وشراب الغيب فيه زائد الخفاء
 على الاجانب وعلى المحارم زائدا اظهروا لانهم يعلمون الاحوال الظاهرة في وجود كل أحد من
 آثار الاوصاف الالهية ويكونوا كاري شراب عالم الغيب لانهم يدخلون المسكور من شراب عالم
 الغيب بينهم ويحسون النصح ويقولون مشوي يا الهى سكرت ابصارنا فاعف عنا اثقت
 أوزارنا (المعنى) يا الهى ابصارنا حبت بسبب الجسمانية والفسانية على فحوى قوله تعالى
 في سورة الحجر (لما لو) من سفاهة الكفر (انما سكرت ابصارنا) أى سدت ابصار قلوبنا
 وسحرت لبتهم الصعود في السماء انتهى نجم الدين فاعف عنا اثقت أوزارنا لان روح كل
 أحد لا تسكر من الشراب الالهى بل تسكر من شراب الاهواء النفسانية لكون الساقى الباقى
 مستورا عن بصير بصرتهم وأبصارهم عن رؤية الحقيقة مسكورة ومحبوبة وبهذا السبب يكون
 وزرهم ثقيل عليهم دواء الداء لرفع هذا الداء وأدخل نفسه بينهم لاحتماض النصح على فحوى
 ومالى لأعبد الذى فطرنى واليه ترجعون مى يا خفيا قدمه لأن الخافقين قد علوت فوق
 نور المشرقين (المعنى) يا خفيا عن ادراك الابصار قدملأت الخافقين والخافق هو الغارب
 يقال خفقت النجوم أى غربت فقالوا للغرب خافق وأطلقوا اسم الحمال على المحل وهو
 المغرب والمشرق بالخافقين على طريق التغليب فتنور ما بين السماء والارض والمشرق
 والمغرب بأنوارك وآثارك وقد علوت على الطالع من المشرقين وهما النيران الذى نورك أنور
 وأظهر من النيران ومن جميع الاشياء وهى بأنوارك مبصرة مى أنت سر كاشف أسرارنا
 أنت فجر مفجر أنهارنا (مفجر) اسم فاعل من باب الافعال بمعنى مجرى صفة لفجر وأراد
 بالانهار العقول والارواح (المعنى) يا الهى أنت من حيث الباطن سر عظيم كاشف لأسرارنا
 وأنت فجر أنور وأظهر من نور الصباح مجر لانهار عقولنا وأر واحنا مى يا خفى الذات
 محسوس العطا أنت كالماء ونحن كالرعى (المعنى) يا خفى الذات عن عيون الخلاق وعطاؤه
 ظاهر أنت من حيث التمريك والتصرف كالماء الجارى ونحن بيد قدرتك كالرعى جميع
 حركاتنا وسكنانا وحالاتنا ونصرفنا تحت ارادتك وتصرفك مى أنت كالريح ونحن كالغبار
 تحت نفى الريح وغيرها ساجهار فالغبار بمعنى الغبار (المعنى) يا الهى أنت من حيث
 الباطن والبطون كالريح محرك لجميع الاشياء وتصرف فيها ونحن من حيث المخلوقة
 حركاتنا وسكنانا كالغبار وفى الحقيقة الريح مختلفة الذات براءة عن ان تدرك ببصر الحس
 وغبارها ظاهر والحركات والسكات التى هى فى الغبار للريح كذا الممكنات من حيث الامكان

معدومة وقيامها ونصرها واجب الوجود القائم بالذات مشوي **﴿** توبه ساری ما چوباغ سبز
 خوش **﴾** او نهان و آشکارا بخشش **﴿** (المعنى) ويارب أنت كالريبع ونحن كالسكرم الطرى
 بالخضر الحسان احسانك وتوفيقك محما نفسا نبتنا وجسمنا نبتنا واصلنا الى الروحانية وكننا في
 محبتك حسانا نورين الربيع مخفي وعطاؤه ظاهر و أنت يارب مخفي و آثار احسانك بالحسن
 والجمال و انواع الازهار مى **﴿** توجوجانى مامثال دست و باه قبض و بسط دست ازجان شد
 ر و ا **﴿** (المعنى) ويارب أنت كالروح ونحن كاليده والرجل فكان قبض و بسط يدك للروح روا
 ولا تقا بمعنى يا الهى أنت من حيث الذات باطن ومن حيث الصفات ظاهر ظهرت
 الموجودات من عطائك ووجدت اها القوة والقدرة فأنت كما كنت لنا كروح الروح أيضا
 قبضنا و بسطنا وحكمنا ورضيتنا لاق من روح الروح كالتساب و أنت متصرف في جميع
 المخلوقات كذا الروح متصرفه بتصرفك في البدن و أنت للروح كالروح مشوي **﴿** توجوعلى
 مامثال ابن زبان **﴾** ابن زبان از عقل داردين بيان **﴿** (المعنى) يارب أنت كالعقل ونحن كنا مثل
 هذا اللسان وهذا اللسان يمسك من العقل هذا البيان مى **﴿** تومثال شادى و ما خنده ايم **﴾** كه
 نتیجه شادى فرخنده ايم **﴿** (المعنى) ويارب أنت كالسرور ونحن كالضاحكين ونحن نتيجة
 السرور المبارك **﴾** يعنى كما ان اللسان يمسك الفصاحة وحسن التعبير من العقل نحن جملتنا
 كاللسان و أنت يامن لانظيرك كالعقل فعملة أفعالنا و احوالنا و اقوالنا بتدبيرك وتدبيرك
 فكما ان البشاشة في الوجه منك كذا الصفات والحالات التى هي في ذواتنا عكس تصرفك
 و تأثيرك مى **﴿** جنفش ما هر دمى خود اشتهدست **﴾** كه كواه ذوالجلال سرمدست **﴿** (المعنى) كل
 حركة لنا هي نفس اشتهد لانها شاهد ذى الجلال السرمد الباقى مى **﴿** كردش ستم آسپادر
 اضطراب **﴾** اشتهد آمد بر وجود جوى آب **﴿** (المعنى) حركة ودوران بحر الطاحون في الاضطراب
 أنت اشتهد على وجود ماء النهر يعنى حركة جملتنا هي في كل نفس شاهدة على وجود الفاعل
 المختار وعلى وجود ارادته الشاملة و وحدته الكاملة كما قيل **﴿** وفي كل شئ له آية **﴾** يدل على انه
 واحد **﴾** كما ان دوران البحر يدل وشاهد على وجود الماء وعلى تصرفه في بحر الطاحون وهذه
 التمثيلات استدلالات بالاثر على المثر وتفهم للغير ونسبية لجنابه والا الحق يعالى منزعه من
 الامثال و لهذا قال مى **﴿** اى برون ازوهم وقال وقيل من **﴾** خاك برفرق من وتمثيل من **﴿**
 (المعنى) يامن أنت منزعه عن الوهم والقيل والقال والقبيل التراب على مفرق رأسى وعلى تمثيلى مى
﴿ بنده نشكيبد ز تصوير خوشت **﴾** هر دمى كو يد كه جانم مفرشت **﴿** (المعنى) العبد من زيادة
 شوقه لا يكون له صبر عن تصويرك اللطيف كل وقت يقول للرب وحى مفرشت كأنه يقول يارب
 التمثيلات المرقومة والتصويرات المذكورة المصادرة من عبيدك لانليق بجنابك واسكن
 عبدك من كمال شوقه واشتياقه لك لا يبصر عن تصويراتك الحسنة ويفهمه اللطاب وفي كل

نفس بقول لث روحی لک فریش فی طریقی حبیبک تراب مشوی ﴿﴾ هم چون جوان که میگفت
 ای خدا * پیش جوان و محب خود بیایا ﴿﴾ (المعنی) مثل ذلک الراعی الذی قال یارب جئی فدام
 راعیک و محبک مشوی ﴿﴾ ناشپس جویم من از پیراهنت * چارفت دوزم بیوسم دامننت ﴿﴾
 (المعنی) حتی اطلب شبشک ای قللمن قیصک و اخیط نهک و اویس ذیلک کأ به یقول یارب انا
 باقیل و اقال و ضروب الامثال فی حقلک مما تخبیه کالرعی من کمال اشتیاقه کان یتکلم بالذی
 لا یلیق فی حقلک کما مر علیک فی الجلد الثانی فانظر الی قصته هنالك مشوی ﴿﴾ کس نبودش
 در هو و عشق جفت * لیک قاصر بود در نسیج و کفت ﴿﴾ (المعنی) ذلک الراعی لم یکن ضرود جا
 بأحد فی الهوی و العشق و لیکن کان قاصراً فی نسیج الله و التکام فی مدح الله تعالی مشوی
 ﴿﴾ عشق او خراکه بر کرد و زنده * جان سگ خراکه آن جوان شده ﴿﴾ (المعنی) لیکن عشق الراعی
 ضرب و حاله علی السماء خیمه و صارت روح الراعی تخیمته کلبامی ﴿﴾ چونکه بحر عشق یزدان
 جوش زد * بردل او ز درابر کوش زد ﴿﴾ (المعنی) لما جاش بحر عشق الله تعالی و ضرب فکان
 أثر ذلک الجوش ضار با علی قلب و روح الراعی و لیکن أنت ضرب علی اذنی یعنی الراعی کان
 عاشقاً لله تعالی بمرتبه لا یعادلهما أحد و لیکن لم ینزه الله تعالی بالذی یلیق بشأه و کان قاصراً
 فوصل بالعشق الی مرتبه ضرب بها خیمه العشق علی الفلک و أوصل مقامه الی السماء و الذی
 لم یکن عاشقاً فهو عثمیه کلب خیمه ذلک الراعی فجاش بحر عشق الله تعالی و ضرب علی قلب
 الراعی و لیکن أنت یا من است بعاشق ضرب علی سعلک فذائق العشق متی بکون مما نال اسماءه
 و الناطق به و اهـ ذاقا لعمراً ﴿﴾ حکایت جو حی که چادر پوشید در دروغض میان زنان نشست
 و حرکتی کرد زنی او را شناخت که مردست نعره زد ﴿﴾ هـ ذه حکایه فی بیان ان جو حیاً نأزر
 و تغطی بالازار علی ان چادر بفتح الجیم الفارسیه و الدال المهمله بمعنی الازار و تعد فی مجلس
 الوعظ بین النساء و تحرك هنالك فعلمته امرأه بسبب تلك الحركه بأنه رجل فصاحت مشوی
 ﴿﴾ و اعطی بدس کزیده در بیان * زیزه بر جمع مردان و زنان ﴿﴾ (المعنی) کان و اعظ فانقانی
 التقریر و الامیان و تحت متبره ای کرسی و عظه جمعیه النساء و الرجال ای اجتمعوا لاجل اجتماع
 الوعظ متنبوی ﴿﴾ رفت جو حی چادر ور و بند ساخت * در میان آن زنان شد ناشناخت ﴿﴾
 (المعنی) فذهب جو حی لجلس ذلک الوعظ و اصطنع لنفسه ازار و عطا لوجهه بهی تلفظ
 بالازار و عطی وجهه کالنساء و جاس فی وسطهن ناشناخت ای غیر معلوم مشوی ﴿﴾ سائلی
 پرسید و اعظ رابراز * موی عانه هست نقصان نماز ﴿﴾ (المعنی) سائل سأل من الواعظ
 خفیه هل یكون بشعر العانة للصلاة نقصان و کراهه مشوی ﴿﴾ کفت و اعظ چون شود
 عانه دراز * بس کراهت باشد از وی در نماز ﴿﴾ (المعنی) قال الواعظ مجیباً لیکون شعر
 العانة طویلاً بعد فی الصلاة بکون منها کراهه فوله چون شود عانه درازتـ دیره چون شود

موی خانه دراز بخذف المضاف علی وتیره ذکر المجل و ارادة الحال مشوی ﴿یا باهلت یا ستره
استرش * تا نمازت کامل آید خوب و خوش﴾ (المعنی) اذهب شعر العانة اما بالنورة
أو بالموسی علی ان بسترش امر حاضر حتی تأتی صلاتک كاملة وحسنه و لطیفه می ﴿کفت
سائل آن درازی ناچه حد * شرط باشد تا نماز کم بود﴾ (المعنی) قال السائل للواعظ
ذلك شعر العانة طوله لای حد شرط حتی تكون الصلاة منه ناقصة مشوی ﴿کفت چون
قدر جوی کرد بطول * پس ستردن فرض باشد ای سؤل﴾ (المعنی) قال الواعظ لما
يكون شعر العانة مقدار الشعيرة بعد یا سؤل أي یا ما بالغ فی السؤال حلقة یا يكون فرضا مشوی
﴿کفت جو حی زود ای خواهر بیدین * عانة من کشته باشد یا بنجین﴾ (المعنی) و یا سمع
الجو حی من الواعظ ما سمع قال لامرأة فی جنبه یا أختی یا أختی انظری لعانتی هل حالت کذا
و وصلت لمرتبة الکراهة می ﴿بهر خشنودی حق پیش آر دست * کان بمقدار کراهت
آمدست﴾ (المعنی) لاجل رضاه الله حیث یدک لقدمی وهل بلغت حد الکراهة مشوی
﴿دست زن در کرد در شلوار مرد * کبر او بردست او آسیب کرد﴾ (المعنی) تلك المرأة ملدت
یدها وجعلتها فی سروال الرجل الجو حی باعتبار انه امرأة مثلها اذ كذلك الجو حی علی يد المرأة
فعل آسیبا ای صدمة مشوی ﴿نعرة زد سخت اندر حال زن * کفت واعظ برداش زد کفت
من﴾ (المعنی) فالمرأة من کمال ذوقها فی الحال ضربت صوتا کما لانه طمها الاعلی و مقصدها
الاقصی قال الواعظ من زعمه کلامی المؤثر ضرب علی قلبها و أثر فیہ می ﴿کفت فی بردل زرد
دست زد و ای اگر بردل زدی ای پر خرد﴾ (المعنی) قال الجو حی لای لم یصدم قلبها بل صدم
یدها یا کامل العقل واه ان أثر و صدم قلبها و جوفه ای دخل فی فرجها تری ای ذوق و صفاء
یحصل له او الحاصل لما ضرب علی یدها المقصود الجسمانی و النفسانی تلك المرأة صوت کما
تری ولو ضرب علی قلبها الحالة الروحانية ای صياح تصیح و ای حالات بظهور منها کذا اذا وصل
لقلوب العشاق الحذبة الربانية و المحبة الرحمانية ذهب الاختیار من یدهم و نه کام و بالامرار
الخفية بل یفقدون أرواحهم مثل ذلك العشق الالهی می ﴿بردل آن ساحران ز داندکی *
شد عصا و دست ایشان رایکی﴾ (المعنی) العشق الالهی ضرب علی قلب السحرة قلبیلا حصل
لهم بسبب ذلك العشق حالة و صلوا بهم سالی ان صارت العصا و الید شیئا واحدا حتی ما وصل
لهم من قطع الاعضاء مقدار ذرة غم فكان القاء العصا و طع الید واحدا و اراد بالسحرة الذین
آمنوا بموسی علیه الصلاة و السلام مشوی ﴿کر عصا بستانی از پیری شها * پیش رنجیدگان
کروه از دست و یا﴾ (المعنی) يفرض باسلطان ان أخذت من شیخ عصاه ذلك الشيخ بتألم اکثر
مما تألمت تلك الجماعة من قطع یدهم و رجلاهم یعنی ان أخذت من ید الشيخ عصاه بتألم و لیکن
السحرة لما قطعت أیدیهم و أرجلهم لم یأتهم مقدار ذرة ألم و لا اضطراب مشوی ﴿نعرة لا ضیر

بر كردون رسيد * هين بركه جان زجان كندن رسيد * (المعنى) صوت وصياح السحرة لاضير وصل
 الى السماء وصعد عليها وقالوا الفرعون على طريق العتاب اقطع ايدينا وارجلنا عجالة لان
 الروح من معالجة الروح نجت اى قالوا اعطانا الله حالة نجوناها من قيد السياسة والآية فى
 سورة الشعراء قال الله تعالى (فالتوا حباهاهم وعصمهم وقالوا بعزة فرعون انالحن الغالبون
 فأتى موسى عصاه فاذا هي تلقف) بحذف احدى التاءين من الاصل لتلغ (ما يافكون)
 يقلمونه بتوهمهم فيخيلون حباهاهم وعصمهم انها حيات تسمى (فأتى السحرة ساجدين قالوا آمنا
 رب العالمين رب موسى وهارون) لعلمهم بأن ما شاهدوه من العصال يتأتى بالسحر (قال آمنا ثم
 بتحقيق الهمزةين وابدال الثانية ألفا) له) اوسى (قبل أن آذن لكم انه لكبيركم الذى علمكم
 السحر) فعلمكم شيئا منه وغلبكم بآخر (فلسوف تعلمون) مما ينالكم منى (لا تقعن ايديكم
 وارجلكم من خلاف) اى يدكل واحد اليمنى ورجله اليسرى (ولا صلبتكم أجمعين قالوا اضير
 لاضرر علينا فى ذلك (انا الى ربنا منقلبون) راجعون فى الآخرة انتهى جلالين مشوى
 * مايد انتم ماين تن نه ايم * ازوراي تن بيزدان ميزنيم * (المعنى) لاننا علمنا اننا استنا هذا
 البدن بل هذا البدن بالنسبة لنا كآلة ونحن فى ورا هذا البدن نقوم ونعيش باقته تعالى
 فنتر كملاجل الوصول الى الله تعالى مى * اى خنك آزا كه ذات خود شناخت * اندر امن
 سرمدى نصرى بساخت * (المعنى) باعادة أنت للذى فهم ذاته واصطنع قصر النفس فى الامان
 السرمدى فلما جاءته سحرة الاوصاف البشرية عند غلبتها قالوا الفرعون النفس أئن لنا حظا
 من الحظوظ الحيوانية ان كنا غالبين على موسى القلب قال نعم وانكم لمن المقربين فى التمر قال
 موسى القلب اقروا ما أنتم ملقون من الجهل فأتوا حبال الحبل وعصى الخيملات وقالوا بعزة
 فرعون انالحن الغالبون لانهم رأوا كثرة تمويهاتهم وقلة عصا الذكروطن وغلابة الكثر على
 القليل وما علموا ان القليل من الحق يبطل كثيرا من الباطل فأتى موسى القلب عصا الذكرو
 فاذا تعبان كيلة لا اله الا الله تلقف بضم التثنية ما يافكون فأتى سحرة الاوصاف البشرية ساجدين
 لقلب موهوبين ومغلوبين قالوا آمنا رب العالمين رب موسى القلب وهارون السر قال فرعون
 النفس لسحرة الاوصاف البشرية آمنا لقلب قبل أن آذن لكم انه لكبيركم الذى علمكم
 السحر ولا ريب ان الله اكبير الروح الذى علمه العلوم الروحانية والروح اكبير القلب الذى
 علمه العلوم القلبية والقلب اكبير النفس التى علمها العلوم النفسانية فاسوف تعلمون ما أفضل
 بكم اذا خالفتموه وواقفتم عدوى لا تقعن ايديكم عن الدنيا وشهواتها وارجلكم عن السهى
 فى طلبها وطاب الحظوظ منها ولا صلبتكم أجمعين يجهل الشريعة فى جسدهم وع الطريفة قالوا
 لاضرر انا الى ربنا منقلبون من الدنيا وشهواتها انتهى بنجم الدين واهذا قال سيدنا مولانا فى
 هذا البيت السعادة من علم ذاته الحقيقية وفرغ من جسمه العارية واصطنع فى أمه السرمدى

الابدي لاجل نفسه مقاما عليا كما قال البستي * اقبل على النفس واستكمل فضايلها * فانت
 يا النفس لاجل جسم انسان * مشوي * كودكي كيدي جوز ومويز * پيش هاتل باشدان بس مهل
 چيز * (المعنى) الطفل لاجل الجوز والزبيب بيكي وان كان عند الرجل العاقل الجوز والزبيب
 شي زائد السهولة مي * پيش دل جوز ومويز آمد جسد * طفل كي دردانش مردان رسد *
 (المعنى) كذلك عند اهل القلب اتي الجسد جوزا وزببها لكن الطفل متى يصل الى عقل الرجال
 يعني اطفال الطريقة متى يصلون الى عقول رجال الله تعالى لان الجسد له عندهم قدر عظيم
 مشوي * هر كه محبوبت او خود كود كست * مردان باشد كه بيرون از شكست * (المعنى)
 كل من كان محجوبا عن الحق هو نفسه طفل والرجل هو الذي خارج الشك والريبي مي * ك
 برش وخايه مردستي كسي * هر زير ريش ومو باشد بسي * (المعنى) ولو كان احدا للحيية
 والذ كرر جلاله كان كل ما عزله لحيية وشعر كثير رجلا والحال ان الماعز له لحيية وشعر وان كانه
 ليس برجل بل الرجل هو الذي خلاص من الشكوك والشهات ووصل لمشاهدة الحق جل وهلا
 مي * پيشواي بدبودان بزشتاب * مي برد اصحاب را پيش قصاب * (المعنى) ذلك الماعز القبيح
 والمضراقتدي به بجالة يذهب اصحابه ويحضرهم قدام القصاب مي * پيش شاه كرده كه من
 سابقم * سابق ليكن بسوي مرگ وغم * (المعنى) مسرح لحيية قائلانا مقتدي وسابق
 فيقال له انت سابق وان كان لجانب الموت والغم يعني ذلك الذي زين نفسه بالريش وهو
 الالبسة الفاخرة ومنه قري وريشا ولباس التقوى ذلك خير والريش المال والخصب والمعاش
 وارناش فلان حسن حاله وزين نفسه * بشعر اللحيية فهو بمثابة الماعز فهو مقتدي قبيح بقدم
 اصحابه قدام قصاب القهر الالهسي وبسرح لحييته وزين صورته ويقول اناس سبق من تبعه
 فيقال له نعم انت سابق لمن تبعك لكن انت سابق الى الموت والغم لا غيره مشوي * هين
 روش بگزين وترك ريش كن * ترك ابن ماومن ونشويش كن * (المعنى) يا اهل
 الصورة اخترالروش وانترك الريش وتيقظ فان من اختار طريق وسلوك اهل الله وفرغ
 من اصلاح صورته الظاهرة فطفر واهذا قال في الشطر الثاني اترك هذا وهو ماومن اي سخن
 وانا والفكر والتشويش يعني اترك العجب وما سوى الله ودعوى الارشاد مشوي * تا مشوي
 چون بوي كل باعاشقان * پيشاور همنای كاستان * (المعنى) حتى تكون مع العشاق
 مثل راحة الورد وتكون مقدا ماود لابلستان ورد الحديقة مشوي * كيت بوي كل دم عقل
 وخرد * خوش قلاوزره باغ ابد * (المعنى) ماتكون راحة الورد تكون نفس العقل والرزاق
 ونفس ذلك العقل والخرد دليل طريق كرم الايد الحسن واراد بالعقل والخرد عقل المعاد
 يعني صاحب عقل المعاد وهو المرشد الكامل دليل قوي يدل على الجناب الالهسي عالم باحوال
 كل من تبعه منجمله من المهلكات وهذه المناسبة رجوع الى قصة اياز قال * فرمودن شاه

با اياز بارديگر شرح چارق و پوستين آشكارا بگوياخواه ناشانت پند كيرند كه الدين
 النصيحة ﴿ هذا في بيان قول السلطان محمود لا يازمره اخرى قل شرح ذلك وفروك هيانا
 حتى شركاؤك يتنصحوالآن في الحقيقة الدين النصيحة مي ﴿ شرح چارق را بيان كن اى اياز ﴿
 پيش چارق چيست چندين نياز ﴿ (المعنى) قال السلطان محمود لا يازمخاطبا يا اياز بين سر
 النعل والفرو وما كان كذا اضربك فذاهما مي ﴿ تا نبوشد سنقر و يله بارقت ﴿
 سر سر پوستين و چارقت ﴿ (المعنى) حتى يسمع سر سر فروتلك و نعلك و يتنصع سنقر و الاخر
 بارق و هو ما غلامان من خواص غلمان السلطان محمود مي ﴿ اى اياز از تو غلامى نوريافت ﴿
 نورت از بستى سوي كردون شتافت ﴿ (المعنى) يا اياز العبودية وجدت منك نور او نورك
 من السفلى اسرع لجانب الفلك مي ﴿ جسرت آزادگان شد بنده كي ﴿ بنده كي را چون
 توداى زنده كي ﴿ (المعنى) صارت العبودية حمرة المعتوقين لما انك اعطيت للعبودية
 حياتا مي ﴿ مؤمن آن باشد كه اندر جزر و مد ﴿ كافر از ايمان او حسرت خورد ﴿
 (المعنى) فان مؤمن هو الذى فى الجزر و المد اى فى التمدنى و الترقى و الكافر هو الذى يأكل من
 ايمانه حمرة فأراد بالجزر و المد اى العالم الظاهر و الرجوع لعالم الباطن و باياز المقرب
 الالهى و بالسلطان محمود الحق جل و علاه يعنى يقول الله تعالى لعباده المقربين العبودية
 وجدت منكم و نور و نور او ثنورت بنوركم و صعدت على الافلاك لما انكم اعطيتم هذا
 المقدر للعبودية من الحياة و اوصلمت و هوها الى الكمال كانت العبودية حمرة على المعتوقين
 ولى الحقيقة المؤمن الكامل من مجيئه له هذا العالم و ذهابه لذل العالم الكافرا بكل من ايمانه
 اى على ايمانه حمرة و يقول لى كنت مثله مؤمنا و مسلما ﴿ حكايت كافرى گفتندش
 در عهد بايزيد قدس الله سره العزيز كه مسلمان شوو جواب كفتن او ايشان را ﴿ هذه
 الحكاية فى بيان قواهم فى عهد بايزيد قدسنا الله بأسراره لكافر كن مسلمانا
 و فى جوابه اهوم مي ﴿ بود كبرى در زمان بايزيد ﴿ كفت او را يك مسلمان سعيدي ﴿
 (المعنى) كان كافر فى زمان ابى يزيد اتفق ان قال له مسلم سعيدي مي ﴿ كه چه باشد
 كرتو اسلام آورى ﴿ تا يابى صد نجات و سرورى ﴿ (المعنى) ما يكون ان آتيت بالاسلام اى
 اى تفص بترتب هليك ان اسلمت حتى تجذب بسبب الاسلام مائة نجاة و رتبة و نصل لدرجات
 عاليات مي ﴿ كفت ابن ايمان اكر هست اى مرید ﴿ آنكه دارد شيخ عالم بايزيد ﴿
 (المعنى) قال الكافر يا مرید هذا الايمان الذى قلت ان كان هو ما يمسكك شيخ العالم
 ابو يزيد اى ان كان مرادك من الايمان و الاسلام ايمان و اسلام ابى يزيد مي ﴿ من ندارم
 طاقت آن تاب آن ﴿ كان فزون آمدز كوششهاى جان ﴿ (المعنى) انالأمسك طاقت اى
 لا اطيع شعلته لان ذلك القلب والروح من سعيه أنت زائدة لان شعلة أبى يزيد من مجاهدته

روحه مزداده و لا طاقه لی علی الایمان بهذا المقدار من المجاهدة می * کمرچه در ایمان
 و دین ناموتن * ایلیک در ایمان او بس مؤمن * (المعنی) ولو کنت فی أمر الدین و الایمان غیر
 مؤمن اسکن با ایمان اَبی یزید زائد الایمان اعلمه منزه و حی مشوی * دارم ایمان کان زجه
 برترست * بس لطیف و بافروغ و بافرست * (المعنی) انا مسلک ایمان بان ایمان ذالک الولی اعلی
 من الجمله و اللطیف باضیاء و اللطافة مشوی * مؤمن ایمان اویم در زمان * کمرچه هر م هست
 محکم بردهان * (المعنی) فی الخلق انا مؤمن بایمان و لو کان فی الظاهر علی فی ختم محکم
 لا یدعی ان لفظ بکلمة الشهادة یعنی من ذالک السبب قیامت الایمان و الاسلام لیکن لا اقدر علی
 الاقرار مشوی * باز ایمان خود کرایمان شهاست * فی بدان میبستم رفی مشهاست *
 (المعنی) بعد ان کان الایمان هو ایمانکم فلیس لی میل و لا اشتها الیه یعنی ان کان الایمان هو
 ایمانکم لا غیر انا لا اریده و لا اشتهیه می * آنکه صد میلش سوی ایمان بود * چون
 شمار اید زان فاشود * (المعنی) لان الذی یکون له الجانب الایمان مائة میل لمارا کم من
 الميل لذالک الایمان یکون فترا و رخوا یعنی اذ ارای ضعفکم و شاهد احوالکم مل من
 ذالک الایمان و فرغ مشوی * زانکه نامی بیند او معیش فی * چون با ابراه فازه کفتنی *
 (المعنی) لان المسائل الی الایمان یرى اسم الایمان و لا یرى معناه مثل قولنا للقمار فافازة مشوی
 عشق او زورد ایمان بفسرد * چون با ایمان شما او بس کرد * (المعنی) فیکون عشقه من
 الاثیان بالایمان رخو المسائله نظر لایمانکم یعنی ذالک الکافر اذا کان له مائة میل و محبة
 للاثیان بالایمان لسا یرى صیانکم و یظهر الی طلبکم و فادکم ذالک الکافر یفر من الاثیان
 لایمان لان المسائل الی الایمان لا یرى منه فیکم شیء الا الاسم و الرسم لا غیر و لا یرى فیکم معنی
 الایمان و لا اوصاف المؤمنین و لا اخلاصهم و لا حسن حالهم من الاطلاق لفظ المؤمن علیکم
 یکون کاطلاق المفازة علی القمار المملکة فانهم یسمون الشیء بضده مثلا البراری و القمار
 الی هی محل الهلاک یسمونها بضدها و هو الفوز و النجاة رأتم ایشا لیس فیکم من الایمان
 علامة مع هذا قالوا لکم مؤمنون و لیس فیکم من الایمان سوی الاسم و الرسم فلما نزل الی
 الایمان لا یرى فیکم معنی الایمان فیفر من المجهی الی الایمان کان قربت بنت الکافر بهد
 میلها الی الایمان من الایمان بمجرد اسمها صوت المؤذن التبیح واه ذاقال * حکایت
 آن مؤذن زشت آواز که در کافرستان بانگ نماز داد و مرد کافر او را هدیه آورد * هذا
 فی بیان حکایت ذالک المؤذن الذی صوته قبیح کان یقرأ الاذان فی محلة الکفرة و فی اثیان کان یقره
 بهدیه و علیه الاثیان به از رد علیه قریب مشوی * بکنه مؤذن داشت بس آواز بد * در میان
 کافرستان بانگ زد * (المعنی) مؤذن کان یملک صوتا زائد القبح و ذالک المؤذن کان یقرأ
 الاذان فی محلة الکفرة مشوی * چند کفته شد مکو بانگ نماز * که شود جنسک

وعداوتهم اذرازا (المعنى) قالت الخلق له كم مرة لا تقرا الاذان في محلة الكفرة لان لاجل
 هذا الخصوص يكون للكفار بيننا عداوة طويلة لمى (خلق خائف شذزفتة عامة خود
 ساءد كافرى باجامة) (المعنى) الخلق خافت من الفتنة العامة توفى تلك الحالة على الفور
 اتى كافر بلباس مى (شجع وحلواو بكي جامه لطيف * هديه آورد وسامد جون اليف
 (المعنى) ذلك الكافر اتى بجملاوة وشجع ولباس لطيف هدية واتى مثل المؤمنس والاليف
 مشوى (پرس پرسان كين مؤذن كو كجاست * كه صلاوبانك اوراحت فزاست) (المعنى)
 يتساءل قائلا ابن المؤذن القارئ له هذا الاذان الذى اعلامه بوقت الصلاة وصوته زائد
 بالراحة مى (هين چه راحت بوداز آواز زشت * كفت كاوازش فنا داندركفت
 (المعنى) واحد لما سمع هذا الكلام من الكافر قال له تيقظ وقلمعالة و بين لنا على الفور
 بأن هذا الصوت القبيح اى راحة كانت منه يعنى لم يكن لك منه ذوق ولا راحة فأجاب ذلك
 الكافر ذلك المؤذن وقع صوته فى الكنيسة مشوى (دخترى دارم لطيف و بس سنى *
 آرزوى بود اورا مؤمنى) (المعنى) وأنا مسلم بنتنا لطيفة زائدة الحسن كان تلك البنت اشتياق
 للايمان والاسلام مشوى (هيج اين سودانمى رفت از برش * بندهامى داد چندان
 كافرش) (المعنى) وكان هذا الهوى لا يذهب من رأسها أبدا وكثير من الكفار اعطاهما
 نهما مى (درد دل او هر ايمان رسنه بود * همجو بجهر بود اين غم من جو عود) (المعنى)
 وكان فى قلبها محبة الايمان نابسا وهذا الغم فى المثل كان كالمجرم فيه وانا كالعود يعنى أنا من
 نار هذا الغم كنت احترق كاحتراق العود فى المجرم مى (دره عذاب و در دوش كنج بودم
 * كه بچنبد سلسله اودم بدم) (المعنى) وكنت فى العذاب والوجع والاذية أقول لنفسى
 بنتى نفسا نفسا تحرك زنجير الايمان لجانب الاسلام مشوى (هيج چاره مى ندانم دران *
 نافر وخواندين مؤذن آن اذان) (المعنى) وكنت فى هذا الخصوص لا أعلم علاجا أبدا
 لاجل تغيرها من الايمان حتى فرأه هذا المؤذن الاذان وسعته بنتى مشوى (كفت
 دختر چيست اين مكرره بانك * كه نكوشم آمد اين دو چار دنك) (المعنى) قالت بنتى
 ما هذا الصوت المكروه القبيح الذى اتى لاذنى اين دو چار دنك يعنى يهيمتين التطه ما استعمل
 هنا معنى التثقل والقبح كأنها استمعت صوت المؤذن المزعج قالت ما هذا الصوت الذى اتى
 لاذنى ثقيل وقبيحامى (من همه عمر اينچنين آواز زشت * هيج نشنيدم درين دير وكنشت
 (المعنى) أنا فى جميع عمرى فى هذا الدبر والكنيسة لم أسمع صوتا كذا فبجما مى (خواهرش
 كفتش كه اين بانك اذان * هست اعلام وشعار مؤمنان) (المعنى) أختها قالت لها
 صوت هذا الاذان هو اعلام وشعار المؤمنين يعنى اذا أرادوا أداء الصلاة أولا يؤذنون ثم يصلون
 ولاجل هذا كان الاذان شعار المؤمنين مى (باورش نامد پرسيد از دكر * آن دكر هم كفت

آرى اى پدر (المعنى) لم يعتمد على كلام أختها وأسألت من غير هذا ذلك الغير قال لها نعم يا أبى
 على وتيرة اليقين بأنما استنشوتنسه وولد مى ﴿ چون يقين كشتن رخ اوزر دشد ﴾
 از مسلمانى دل اوسر دشد ﴿ (المعنى) لما ان اليقين أتى وحصل لتلك البنت صار وجهها من
 أمها أصفر وصار قلبها من الاسلام قاسميا أى نقرت من الايمان والاسلام مى ﴿ باز رستم
 من زنشو يش وعذاب ﴾ دوش خوش خفتم در ان بى خوف و خواب ﴿ (المعنى) بعد نجوت
 من النشوش والعذاب وكنت البارحة بلا خوف ولا ألم ومن النوم الذى كنت أرى فيه
 منامات موحشة تمت مره البال ومستريحاً ونجوت هذا اذا كانت واو بين الخوف والحواب
 وفى بعض النسخ والاو من خوف المنام الموحش تمت حسنا مى ﴿ راحتم اين بود از آواز او ﴾
 هديه آوردم بشكر آن مرد كو ﴿ (المعنى) من صوت ذلك المؤذن كانت لي هذه الراحة
 وشكر تلك الراحة التى وصلت اليها أتيت بهدية الشكر اى الرجل فلنى عنه من يكون
 مشوى ﴿ چون بديدش كفت اين هديه پذير ﴾ كه مرا كشتى مجبور دست كبير ﴿ (المعنى) لما
 رأى ذلك الكافر ذلك المؤذن قال له قبل هذه الهدية لانك كنت مجبراً وأخذت باليد اى
 تجبته من الغم وكنت لي معيناً مى ﴿ آنچه كردى با من از احسان و بر ﴾ بنده تو كشته ام من
 مستمر ﴿ (المعنى) وذلك الذى فعلته معى من الاحسان والبر لاجرم صرت وكنت أنا لك غلاماً
 مستمر الاجله مشوى ﴿ كرمال و ملك و ثروت فردى ﴾ من دهانت راپراز زر كردى ﴿
 (المعنى) يا مؤذن لو كنت فى المال والغنى منفرد الملائكة من الذهب وهذا كاه من قبل
 الكافر المدعو الى الايمان فيما سبق فى أيام أبى يزيد البطامى على انه مر بده وعلى ان فردى
 بهنى بودى مشوى ﴿ هست ايمان تمما زرق و مجاز ﴾ راهن هم چون كه آن بانك
 نماز ﴿ (المعنى) ويا مریدانتم ايمانكم على وجه الرباء والمجاز قاطع الطريق من يريد أن
 يأتى للايمان مثل صوت ذلك الاذان مشوى ﴿ ايلت از ايمان شيخ بايزيد ﴾ چند حسرت
 در دل و جانم رسيد ﴿ (المعنى) لكن من ايمان الشيخ أبى يزيد وصلت اقلبي وروحى كم من
 حسرة يعنى قال المدعو للايمان لدا عيه المؤمن أنتم فى الصورة مؤمنون و ايمانكم مجاز الى
 الرباء والسمعة كما قطع ذلك المؤذن بنت الكافر عن الايمان أنتم ايمانكم يكون مانعا
 لايمان كثره من الناس ولكن وصل من ايمان الشيخ أبى يزيد اقلبي حسرة كل وقت
 اتحسره عليه وأحسسه مى ﴿ همچو آن زن كو جماع حر بديد ﴾ كفت آوه چيست اين
 فعل فريد ﴿ (المعنى) مثل تلك المرأة التى رأت جماع الحمام الذى كرم بالحمار الانثى قالت
 يا حسرتى أى شئ هذا الفعل الفر يد أى ما أقوى هذا الجماع مشوى ﴿ كرجماع اينست
 بردن اين خران ﴾ بر كمس ما مى رسد اين شهران ﴿ (المعنى) وان كان الجماع هذا الذى
 ذهب به هذه الخبير فى الحقيقة هؤلاء الأزواج لا يجاهوننا بل ينثرون على فروجنا النجاسة

يعني رأيت المرأة تجماع الحمار وأعمى وتخشعت عليه وقال الكافر الذي دعاه المرء بالاسلام
 فكما اشتهت المرأة رجولية الحمار فانا اشتهى رجولية أبي يزيد واستناق الى ايمانه وجماع
 سائر الرجال بالنسبة لجماع الحمار تلويث الفروج وتنجيس الانفاذ كذا معاملة الفسقة
 والظلمة وأهل الرياء عيب بالنسبة لسائر المؤمنين ولهذا لم يقبله الكافر فكيف بالمؤمن الصادق
 م **﴿ داد جمله داد ايمان بايزيد ﴾** آفرينها برچنين شير فرديد **﴿ المعنى ﴾** أعطى
 أبو يزيد البسطاحي للايمان جملة حقوقه وعدل ولم يقصر في الاحوال المتعلقة بالايمان المحاسن
 الجميلة هل كذا سبع منفرد باليكالات لانظيره مشوي **﴿ قطرة ﴾** زيمان ش در بحر ارود *
 بحر اندر قطره اش غرقه شود **﴿ المعنى ﴾** نفرض ان ذهبت قطرة من ايمانه في البحر البحر
 يكون في قطرة ايمانه غير يقابلي أعطى الايمان حقوقه جزاء الله كل خير ووسعة ايمانه بحرنية
 لو ذهب منه قطرة في بحر العالم لم تحبث فيه م **﴿ همچو آنش ذره در ريشهها اندران ذره شود
 بيته فنا ﴾** **﴿ المعنى ﴾** مثل ذرة من النار في غابة في تلك الذرة الغابة تكون فانية مثنوي
﴿ چون خيال در دل شه با سپاه ﴾ كرد اندر جنمك خصمه ان زاتياه **﴿ المعنى ﴾** مثل في فكر
 و خيال ظاهر في قلب السلطان أو العسكر جعل الخضم في الحرب خرابا ولو كان الخيال
 ضعيفا لم يكن له اثر قوي يعني ايمان أبي يزيد من نار التجلي الالهسي كقطرة واكن ليس لغاية
 وجود العالم في حيزها وجود كما تعني الغاية من ذرة نار كذا من ذرة نار التجلي قابل أن يكون
 جملة العالم مغلوبا أو مقهورا كالخيال الذي هو في قلب السلطان أو في قلب عسكروه ولو كان
 في الظاهر حقيرا لكن في وقت الحرب يخرب الدنيا م **﴿ يك ستاره در محمد رخ نمود ﴾**
 نافتا شد كوه كبر و جود **﴿ المعنى ﴾** نجم أظهر وجهه في محمد صلى الله عليه وسلم حتى بسبب
 ذلك النجم في جوهر الكبر والجلود م **﴿ آنسكه ايمان يافت رفت اندر امان ﴾** كفرهای
 باقيا شد و كان **﴿ المعنى ﴾** وذلك الذي وجد ايمانا ذهب الى الامن والامان وكفر الباقيين
 صار ظنين وشكيني م **﴿ كفر صرف او اين باري نمائند ﴾** يا مسلمانى و يا بهي نشانديك
﴿ المعنى ﴾ وكفر الاولين الصريف باري نمائند بمعنى لم يبق حكمه الا قول ولا اعتباره الا قول اما انه
 نصب اسلاما أو خوفا كأنه يقول من كمال الايمان والايقان بالحق ظهر في وجود الرسول صلى
 الله عليه وسلم نجم حتى من كمال قوة ذلك النجم في جوهر اعتقاد اليهود والمذنب وجدوا تشراف
 الايمان ذهب والرتبة الايمان ونجوا انفسهم من العذاب الالهسي وما عداهم بقى بين ظنني
 كفرهم بمعنى انه صدق في الظاهر وكفر في الباطن فلم يعلم المؤمن صحيح الاعتقاد من غيره
 وبعضهم ولو لم يؤمن في الظاهر واكن قوة الدين المبين وضع في قلبه خوفا عظيما بعضهم قبل
 الخراج محكوم عليه وبعضهم بقى مغلوبا فالمغلوب بحكم العدم وكفرهم بين الوجود والعدم
 فكان بين ظننين فان قلت الكفر ظاهرا فكيف كان بين شكيني فتجاب ان كفر تلك الطائفة

في زمانه لم يكن ككفر محض بل نصب لهم الدين المبين اما اسلاما راما خوفا عظيما فالخائف
 مغلوب والمغلوب في حكم المعدم والمؤمنون غالبون والكفار وجودهم بمثابة المعدم فكان
 وجود كفرهم بين ظننين مسمى **ابن بحيلة** آب وروغن كرنديست **ابن منته** ا كفو ذرة نور
 نيست **المعنى** هذه الحالة فعل الماء والزيت بالحيلة يعنى على هذين الطريقين الذى قال
 لانفع بالايمان الاخرى كزج الماء بالزيت وهذا من الحالات على العباد وهذه الامثال
 ليست تساوى وتعادل ذرة من التورلان من هذه الامثال لا يصل للقلب حالة ولا نور مسمى
ذره نبود جرحه من مجسم **ذره نبود** شارقي لا يتقسم **المعنى** الذرة لا تكون غير الشئ
 الجسماني الحقيقى يعنى ليست شيئا روحانيا والذرة ليست شئها غير متقسمة أى ليست كالشمس
 نورانية عظيمة ومبرقة حتى اذا شئت بها شيئا يلزم منه الشرف فأراد بالشارق الشمس المضيئة
 مسمى **كفتن ذره مرادى دان خفي** **محرم دريانه** اين دم كفى **المعنى** فى الكلام قولك
 ذرة اعلم انه مراد مستور وانت است محرم البحر هذا النفس أنت زبد على وجه البحر كما
 يقول **هذا الكلام كزج الماء بالزيت بالحيلة** وهذه الامثال ليست كفوا للذرة من التورلان
 الذرة ليست غير انما متجسمة من شئ والذرة ليست شارقا لا يتقسم ولفظ الذرة اعلم انه مراد
 خفي لانك أنت است محرم البحر بل أنت الآن زبد يعنى شبهنا ايمان أبى يزيد بالذرة وقلنا مثل
 ذرة نار في غابة لا جل تفهم الناس فهو كخلط الماء بالزيت بالحيلة وهذه الامثال ضربتها
 في حق ذرة من نور الشيخ وليست معادلة لها لان الذرة متجسمة من شئ محسوس لا من غيره
 ونور الشمس لا يتقسم والذرة تكون متجسمة ومتمسمة وتعتبرنا عن ايمان الشيخ بالذرة تشبيه
 للذرة في الصورة بل الشيخ لو وقع من ايمانه ذرة في غابة العالم لأفناها وقولنا أفناها اعلم انه مراد
 خفي والمخفي هو لو وقع من ايمان وعرفان أبى يزيد في قلوب خلق هذا العالم ذرة لافنى من قلوبهم
 الكفر والجهالة والشك والشبهة وانت است محرم البحر المعنى بل أنت الآن كالزبد في الصورة
 اذا لم تخرج من الزبدية لا تصل الى بحر المعنى ولا تعلم الذرة ولا تعلم شمس المعنى مشوى
آفتاب نير ايمان شيخ **كرغمايدرخ زشرف جان شيخ** **المعنى** ايمان الشيخ كشمس
 نيرة مملوءة بالنور لو اطهرت وجهها من مشرق روح الشيخ مشوى **جملة بسى كنج كبرد نارى**
جملة بالاحلاد كبرد اخضرى **المعنى** لمسكت جملة السفليات الارضية حتى الثرى خزينة
 ولمسكت جملة العلويات خلد الأى مخلدة منسوبة للاخضر أى طرية يعنى الشيخ أبو يزيد ومن كان
 في رتبته لو ظهر من نور شمس ايمانه الذى هو في قلبه ذرة وطاعت ولبت على وجه الارض
 لمسكت جميع الارض الى تحت الثرى ولمسكت الافلاك العلى خلد انفسها بالطراوة واللطافة
 واسكان لطيفه اسرمدى الى الايد مشوى **اوبكى جان دارداز نور منير** **اوبكى تن دارداز خاك**
حقير **المعنى** ذلك أبو يزيد واحد يسلك روحا من النور المتبر وذلك أبو يزيد واحد يسلك

بدنامن التراب الحقر می **﴿** ای عجب اینست او یا آن بگو **﴾** که بماندم اندرین شکل **﴿** محو **﴾**
 (المعنی) یالله العجب ابو یزید هو هذا الجسم المخلوق من التراب الحقر او یوزید الروح المخلوقة
 من النور المنیر بینہ لی یاعلی انما بقیت فی هذا المشکل می **﴿** کروی اینست ای برادر چیست
 آن **﴾** پر شده از نور او هفت آسمان **﴿** (المعنی) ان کان ابو یزید هذا ای الجسم المخلوق من
 التراب ما تکون تلك الروح المخلوقة من النور فان من نوره السموات السبع ملوثة مشوی
﴿ وروی آنست این بدن ای دوست چیست **﴾** ای عجب زین دو کد امین است و کبست **﴿**
 (المعنی) وان کان ابو یزید تلك الروح یاصدقی هذا البدن ما یکون فیا لله العجب من هذین
 الاثنین من امهم ما یکون ومن یکون فی الحقيقة اذا لطف البدن شابه الروح واذا لطف
 الروح البدن ونورته کانت الروح کالجسد فتشاکلا وتشابه الامر وهذا حال جمیع اهل الله
 ولتوضیح معنی هذا البیت قال **﴿** حکایت آن زن که گفت شوهر را که گوشت را کر به
 خورد شوهر کر به را بترازو بر کشید کر به نیم من بر آمد گفت ای زن گوشت من نیم من بود
 وان زن او کر این گوشت است کر به کو او کر این کر به است گوشت کو **﴿** هذا فی بیان
 حکایت تلك المرأة التي قالت لزوجها اللحم أکنته الهرة والزوج سحب الهرة بالمیزان ای
 وزنها بالمیزان لکون الزوج لم یعتقد ان الهرة أکلت اللحم فی الحقيقة آکل اللحم الزوجة
 فالهرة وزنت نصف من ای رطل فقال الزوج لزوجته یازوجه اللحم نصف من وزیادة فان
 کانت هذه الهرة اللحم این الهرة وان کان اللحم هذه الهرة فاین اللحم فأراد بالزوج عقل
 المعاش وبالزوجة النفس وبالهرة وسائط النفس تغیر العقل یوسائطها وتمحو النافع للعقل
 می **﴿** بود مردی که خدا اورا زنی **﴾** سخت طننازو پلیدور هزنی **﴿** (المعنی) کان رجل
 صاحب بیت له زوجة وتلك الزوجة محکمة الطزای الطعن ونجسة قاطعة لاطر بن فان کل
 ما یحلبه الزوج ویاتی به لیبته تنلغه می **﴿** هر چه آوردی تلف کردیش زن **﴾** مرد مضطر
 بود اندر تن زدن **﴿** (المعنی) الزوج کل ما أتى به لمنزله کانت المرأة تنلغه والرجل مضطر الی السکوت
 لاسلاطتها علی الزوج می **﴿** هر مه مان گوشت آورد آن معیل **﴾** سوی خانه باد و صد جهد
 طویل **﴿** (المعنی) وذلك الرجل صاحب العیال لاجل الضیف أتى یوما بلحم بجانب منزله
 بمائتی جهد طویل می **﴿** وزن بخوردش با کباب و با شراب **﴾** مرد آمد گفت دفع ناصواب **﴿**
 (المعنی) وتلك الزوجة أکلت اللحم مع الشراب والسکباب وهو شوی اللحم الرجل أتى لیبته
 وسأها عن اللحم فدفعته بالکلام غیر المصیب الذی لامه فی لحم می **﴿** مرد کف نفس گوشت
 کوه مان رسید **﴾** پیش مهمان لوت می باید کشید **﴿** (المعنی) قال الرجل لزوجته این اللحم
 الضیف أتى لازم لنا قدیم الطعام قدماه ورعايته باضیافة لان الرسول صلی الله علیه وسلم قال
 اکرمو الضیف ولو کان کافرا مشوی **﴾** کذمت زن این کر به خورد آن گوشت را **﴾**

كوشت ديكر خرا كرايد نزا (المعنى) قات الزوجة ذلك اللحم أكلته هذه الهرة اشترغيره
 ان كان لازمال لحم مى * كفت اى ايلك ترا زوراييار * كربه ران مى كشم اندر عيار *
 (المعنى) قال الزوج لحامه يا ايلك حى بالميزان اسحب الهرة الى العيار وأعلم وزنها مى
 * بر كشيدهش بود كربه نيم من * پس بكفت آن مرد كاي محنال زن * (المعنى) بعد سحب
 الهرة بالميزان قات نيم من اى نصف رطل ثم قال لزوجته يا من أنت امرأة محالة مى
 * كوشت نيم من بود و افزون يك ستير * هست كربه نيم من هم اى ستير * (المعنى) اللحم
 نصف رطل وزا نديستيرا بكسر السين ستة دراهم ونصف ويا ستير بكسر السين بمعنى مستورة
 الهرة نصف رطل مى * اين اكر كوشت پس آن كوشت كو * ورو بود اين كوشت كربه
 كوچو (المعنى) ان كان هذا هرة بعد ان اللحم وان كان هذا لحم اى الهرة مى * بايزيد اراين
 بود آد روح چيست * دروى آن روحست اين تصوير كيست * (المعنى) اوبو زيدان كان هذا
 البدن تلك الروح ماتكون وان كان اوبو زيد تلك الروح هذا التصوير والجسد ما يكون مى
 * حيرت اندر حيرتست اى يار من * اين نه كارست هم فى كار من * (المعنى) هذه
 الحالة حيرة فى حيرة باصديقى لان التراب ظلماتى والروح نورانى ولاياتها وجهه ويظهر
 من- ما آثاره عجيبة وأعجب من- هذا ان الانبياء والاولياء من هذا التركيب فعلت انا على
 التحقيق ان حل هذا السر المشكل ليس كارك ولا أيضا كارى لانه لا يطالع عليه بالاستعداد
 والكسب بل يطالع عليه بالاهاام الالهى والكشف الربانى فعلى هذا سلمه عن نفسه أيضا
 وان مرض وتفتت فيه من روحى مستور على الافاضل واهذا المسائل عنه امر حبيبه بقوله قل
 الروح من امر ربي ولكن هذه المسئلة لما كانت فى غاية الغموض شرع فى كشفها هما أمكن
 فقال مشوى * هر دو او باشد وليكن ربع زرع * دانه باشد اصل وآن كبره فرع *
 (المعنى) اوبو زيد كل من الروح والجسد وليكن الزرع محصول الزراعة لانه كان هو الاصل
 المقصود بالذات وذلك قطع التبن فرع مى * حكمت اين اضداد اباهم بيست * اى قصاب
 اين كردان با كردنست * (المعنى) وحكمة الله ركبت هذه الاضداد بعضها ببعض وربطها
 اطراف هذا الفخذ مع الرقبة وذلك ان القصاب اذا باع فخذ ضم اليه من الرقبة قطعة كتابة
 من لزوم قطعة الرقبة للفخذ لى ان لفظ كرد بكسر الكاف الفارسية بمعنى الاطراف وكردن
 بفتح الكاف الفارسية بمعنى الرقبة والران عند الفرس اسم الفخذ والحاصل الجسم والروح
 هما الشئ الافاضل لان الانسانية تحصل من اجتماعهما كان فى الثلث ربع ومحصول الزرع
 الحبة وهى أصل الزرع وذلك التبن فرع كذا البدن كاتين فرع والروح أصل الحبة فاقصود
 حبة تبن البدن فاذا اتصف البدن بالاخلاق الحسنة والاعمال الصالحة كانت له كالروح
 ولو كانت الروح النورانية للبدن الجسمانى ضدا لكان الحكمة الالهية جمعت النورانى

في الظلماني وركب البدن الانساني من العناصر الاربعة فتملقت الروح بالجسد والجسد
 بالروح ونفخ الروح النورية في الجسد الظلماني كما كان عادة انصاب جميع الرقبة مع الفخذ
 فكما اقتضى للفخذ الرقبة كذا اقتضى للروح الجسم مـي ﴿روح في قالب نداند كار كرد *
 قالب بي جان فسرده بود و سرد﴾ (المعنى) الروح بلا قالب لا تقدر على العمل والقالب بالروح
 كان جامدا وباردا مشوي ﴿قالبت پيداوان جانت نهان * راست شد زين هر دو اسباب
 جهان﴾ (المعنى) قالبك ظاهر وتلك الروح فيك مخفية من كلا هذين الاثنين اسباب ولوازم
 العالم صحيح وحاصل معنى القالب بالروح لا يقدر على العمل واذا لم يعمل لا يتصف بالاوصاف
 الحسنة والاعمال الصالحة واذا لم يتصف بها لا يصل الى الله فكان البدن سببا لاستكمال الروح
 الفضائل والبدن بالروح جامد وبارد لا نفع فيه وقالبك ظهر في عالم الشهادة وروحك مخفية
 واسباب العالم حاصلة منها واذا لم يكونا لا تنظم الدنيا والاخرة مثلا مـي ﴿خا كر ابر سر زني
 سر نشكند * آب رابر سر زني در نشكند﴾ (المعنى) اذا ضربت التراب على الرأس
 لا يكسره وكذا الماء وحده اذا ضربته على الرأس لا يكسره مشوي ﴿كر تو ميخواهي كه
 سر را بشكني * آب را و خاك را برهـ مـ زني﴾ (المعنى) وان اردت كسر الرأس ركب
 الماء والتراب واضرب بهم الرأس تكسره بتلك الواسطة مشوي ﴿چون شكستی سر رود
 آبش با صل * خاك سوي خاك آيد و ز فصل﴾ (المعنى) فاذا كسرت الرأس ذهب ما به ذلك
 التراب لاصـله واتي التراب لجانب التراب يوم الفصل هذه الايات وقعت موقع المثل على ان
 الروح وحدها لا تقيد والبدن وحده لا يفيد وواجتماعهما يحصل المصلحة فالبدن كالتراب
 والروح كالماء ولا يكونوا واحدا منهم ما على الافراد كما رفاذا اردت عملا فـنـمـ مقارنتهم يحصل
 المطلوب على وفق مراد الله تعالى فاذا رجعت الروح الى اصلها كذا تراب بدنها يوم الفصل
 يرجع الى معدنه واصلـه فكان يوم الفصل بمعنى يوم مفارقة الروح البدن واراد بقوله فاذا
 كسرت الرأس الموت لا غير مـي ﴿حكمتي كه بود حق را از دواج * كشت حاصل از نیاز
 و از لجاج﴾ (المعنى) تلك الحكمة من الحاجة واللجاج حصلت من ازدواج الحق للماء
 والتراب مـي ﴿ناشد آنكه از دواج ذكر * لا سمع اذن ولا عين بصر﴾ (المعنى) حتى يكون
 بهما ازدواج اخرنا جمعتهما اذن ولا بصر ثم اعين مـي ﴿گر شنیدی اذن کی ماندی اذن *
 یا کجا کردی دگر ضبط سخن﴾ (المعنى) ولو فرض ان تلك الازدواج سمعت الاذن متى
 تبقى اذنا وان قول اللسان متى يضبطه بعد كأنه يقول من ازدواج العناصر الاربعة بالجسم
 وامتزاجها وتر كهبها وجودها الحاصل على مقتضى الحكمة الالهية من وجوده بعد ظهور
 العناد والحاجة وأي فعل كان يفسد الازدواج الجسماني وتفارق الروح البدن ويكون
 البدن زبانا ثم يحميه الله تعالى فيحصل ازدواج آخر اطبف للروحانية والنورية ما سمعته

أذن ولا أبصرته عين ولو استجعت هذه الأذن الجميلة كلام تلك الأزواج الروحانية
 والشمع النورانية لم يبق أذنا وكيف يضبط ذلك الكلام اللسان الصوري بل يوضبطه اللسان
 لغني قال الله في حديثه القدسي أعدت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا
 خطر على قلب بشر مثلامى ﴿ كرميدي برف و بخر خورشيدرا * از بختي برداشتي اميد را ﴾
 (المعنى) ولورأى الثلج والجماد الشمس لزال أمه من الجمادية مشوى ﴿ آب كشتي بي
 عروق و بي كره * ز آب داود هوا كردى زره ﴾ (المعنى) ولو صار الماء بلا عروق ولا عقد
 لصنع داود الهوا من الماء درعامى ﴿ بس شدى در مان جان هر درخت * هر درختى از
 قدومش نيلى بخت ﴾ (المعنى) بعدا لكان لروح كل شجر قوتارا لكان كل شجر من قدوم ذلك الماء
 لطيفا وذا بخت حسن مى ﴿ آن بختي بفسرده درخودمانده * لاماس بر درختان خوانده ﴾
 (المعنى) لكان ذلك الجماد الذائب بقى في ذاته وقرأ على الأشجار لا ماس يعنى هذه الأذن
 لو سمعت ذلك الكلام وضبطه اللسان وهذه العين لورأت الأزواج الروحانية لغني جملة
 تعيناتهم واكفوا مثل ماء الحياة صافيا مثل الثلج المنجمد لورأى حرارة الشمس لذاب من
 الانجماد والتجوية وجرى وكان بلا عروق وبلا عقد الانجماد ماء لطيفا وادوا الهوا فعمل
 منه درعا فكما ان سيدنا دارد عليه السلام اصطنع من الحديد حلقات كذا الهوا لا ظهر
 على الماء درعا وحلقا بعد ذلك الماء كان لاجا لكل شجر ولسكن ذلك الذى بقى في نفسه
 وانجمد قطع انجماده نادت على الأشجار لا ماس أى قرأت لا تمسنى فأراد بالثلج والمنجمد
 الوجود الانساني والارصاف الحيوانى وبالماء الروحانى والزلال العرفانى وبالأشجار
 النفوس الانسانية كانه يقول لورأى هذا الوجود الانساني الذى هو بمثابة الثلج والماء المنجمد
 حرارة حبيبة شمس الحقيقة لذاب من طبيعته وزال وبقى بلا عروق ولا عقد كماء الحياة ووجد
 لطافة وصفاه ولا ظهر له الهوا الهسى أمواج جديدة حتى تتحد أشجار وجوده الانساني ماء
 روحه العرفانى وتكون علاجا واما ذلك الذى انجمد وجوده وكان بلا حصة من حرارة شوق
 الله كان كالمسمى فالأشجار وجود المؤمنين مفهوم لا ماس ولا عرض عن الفة أصحاب
 العرفان مى ﴿ ليس يأنف ليس يؤلف جسمه * ليس الا شمع نفس قسمه ﴾ (المعنى) وذلك الذى
 بمثابة الثلج والانجماد بارد ليس يأنف ولا يؤلف إشارة لقوله عليه السلام المؤمن يأنف
 و يؤلف والمتناق لا يأنف ولا يؤلف ولا خير فى من لا يأنف ولا يؤلف لان المتناق ذلك الذى
 مسك قهمة وحصه تعرفه عن عباد الله تعالى ولا نصيب له الا الجمل والامالك والخلق
 السبي الحاصل منهم على فخرى خبر الناس من يقع الناس مى ﴿ نيست ضايع ز وشود تازه
 جگر * ليلى نبود پيك سلطان خضر ﴾ (المعنى) وذلك الثلج والجماد ليس بضائع لان منه
 ترطب الكبد أى يحصل لها الحرارة في الايام الحارة ولسكن لا يكون سلطان الخضر بيلك

وأراد بالخضر الطافة الحاصلة للقلب و سلطان الخضر الحياة القلبية والمعرفة الربانية
 وبالميك الأثار الحسنة والاعمال الصالحة فاذا ذاب الثلج فتكون الخضر وان السلطانية
 بيك الورد كذا الذي هو باردمثل الحج اذا اذاب برودته بحسب شمس الحقيقة وكان كالماء كان
 بمثابة السلطان على النباتات في صحراء القاب من خضر الايمان والاسلام المخبرة عن الحياة
 القلبية فتظهر منها كم من آثار حياة طبيعية كماء الحياة ولكن اذا اذاب أحد بلج طبعه
 واخلاقه ولم يكن كماء الحياة لا يكون لحياته القلبية بيك ولا يخبره فكان هنا الميك هو الذي
 يسمى ويحرق باعطاء الخبير ولكن أيضا لا يكون عينا بل أصحاب الحرارة يعرفون من
 برودته حرارة فينتفع من وجه ثم يرجع السلطان محمود للحطبة اياز فقال مشوي ﴿ اى اياز
 استارة تو بس بلند ﴾ نيسر هر بر جي عبورش را بسند ﴿ (المعنى) يا اياز نجعلك وطاهلك
 زائد العلو وهو بذلك النجم لكل برج غير مقبول ولا تقه برج الحمل لانه في الحقيقة كوكب
 مى ﴿ هر وفارا كى بسند همت ﴾ هر صفارا كى كز بند صفت ﴿ (المعنى) ويا اياز
 همتك متى تقبل كل وفاء لزيادة علوها والوفاء الذي بعده الناس وفاء هو في جانبك بمثابة الحفاء
 وصفونك متى تختار كل صفاء لان الذي لغيرك صفاء هو في حيزك كدورة يعنى أنت بمثابة
 النديم والمقرب والمحبوب الالهى نجعلك من حيث المعنى زائد العلو وياي كل برج بحال النجم علمك
 ولا مناسبيا لعبور كل قلب ومتى يقبل علوه همتك وفاء كل أحد ومتى تختار صفاء كل مخلوق وأنت
 بالصفاء واصل المرتبة الصفوة صفاء الناس الكاملين بالنسبة لصفوتك كدر لا تقبله ووفاء
 الناس بالنسبة لو فائت جفاء فلا رشادك لائق والامر بالمعروف والنهي عن المنكر لا مثالك
 مطابق والذي لا حصه له من علمك اذا تصدبت لارشاده لا يخلو عن مجادلتك يعلم من
 هذه القصة ﴿ حكايت آن امير كه غلام را كفت مى ياور غلام رفت و سبوى مى آورد در راه
 زاهدى بود امر معروف كرد سنسكى زد و سبورا بشكست امير شنيد و قصد كوشمال زاهد
 كرد و بين قصه در عهد دين عيسى بود عليه السلام كه مى هنوز حرام نشده بود و لكن زاهد
 تقززى مى كرد و از تنعم منع مى كرد ﴿ هذا في بيان حكاية ذلك الامير الذي قال لغلامه جئ
 بالشراب فذهب الغلام بأمر الامير وأتى بكوز الشراب مملوءا وكان في الطريق الذي أتى منه
 زاهد يفعل المعروف فضرب حجرا وكسرا الكوز ولم يقل نهي عن المنكر لاجل ان الشراب
 في ذلك الزمان لم يكن حراما كما يستعمله قريسا فلما سمع الامير فعل ذلك الزاهد قصد تأديبه
 وكانت هذه القصة على زمان سيدنا عيسى عليه السلام فان الشراب في ذلك الآن والزمان لم
 يكن حراما ولكن كان ذلك الزاهد يفعل الحمية ويمنع الناس من التنعم فان التقزز في اللغة التجنب
 فكان متجنبيا عن الترفه وما نعا غيره مى ﴿ بود اميرى خوش دلى مى باره ﴾ كهف هر مخمور و هر
 بچارة ﴿ (المعنى) كان امير زائد سرورا القاب وعا كفا على شرب الشراب ومحباله على ان

باره هتاجه معني المحبة وذلك الامير كهف وملاذلك مخمور ومجاذلك فقير لاجب له مشوى
 * مشفق مسكين نوازي عادلي * جوهر وزر بخشي دريادلي * (المعنى) وذلك الامير مشفق
 جالب للمسكين بزيادة عادل له قلب كالبحر موهب الذهب زاندا البصيرة جوهر لا نظيره بمعنى في
 سلطنته عادل صاحب بصيرة في رعاياه وهذا معني الجوهر كثير العطايا مشوى * شاه مردان
 وامير المؤمنين * راهبان ورازدان ودوست بين * (المعنى) سلطان الرجال وامير المؤمنين
 حافظ الطريق من المصوص وعالم بالدين وعادل في الشرع عبيد الصديق من الخائئ ويصادق
 الصديق فالمراد من الامير صاحب القلب الطالب لله سكران بحبه تارك الدنيا لا يهتم لاجلها
 حرص على شراب العشق محسن للمخمور من شراب محبة الله تعالى معطى لفقراء المؤمنين
 مجلأ للضعفاء والمساكين يصل للراعي امانه في كل زمان شفقة مي * دور عيسى بودوايام مسيح *
 خلق دلداروكم آزار وملك * (المعنى) والورد وورسيدنا عيسى وكانت الايام ايام المسح عليه
 السلام وكان ذلك الامير اخذوا جبال القلوب لا ينظم احدوا وملكها وخلقها حسن مي * آمدش
 مهان بنا كاهان شي * هم امير جنس او خوش مذهبي * (المعنى) اناه سافر بغتة ليلة
 ايضا هو امير جنس له مذهبه حسن مماثل له في العشق مي * باده مي بايست شان در نظم
 حال * باده بود آن وقت مأذون وحلال * (المعنى) الشراب صار لازما لهم في خصوص نظم
 الحال ونشاط البال وفي ذلك الوقت كان الشراب مأذونا به وحلالا مي * باده شان كم
 بودو كفتاى غلام * در سبو بر كن بما آوردمام * (المعنى) وكان شربهم قليلا وقال الامير
 لغلامه يا غلام اذهب واملا السكر لنا ماداما فأراد بالغلام الفسك والخبيل وبالسكر والبصر
 فعلى العاقبة ان لا يخرج من فكره اهل الله ويحتمل نظره على مشاهدتهم حتى يكون هم هذا
 السبب معرضا عما سوى الله ومجلا بحجة الله مشوى * از فلان راهب كه دارد خمر خاص *
 نازعام وخاص بايد جان خلاص * (المعنى) وقال الامير تنابا بالشراب من الراهب الفلاني لانه
 يمسك شرابا خاصا وصافيا حتى يتنجس الروح ويخضع لاصا من قيد العام والخاص وفي هذا
 الدين ايضا من اختار محبة الحق تعالى فعليه ان يشرب شراب محبة الله من كوزة لوب العشق
 الالهى لاجل ان يخمور قبيد الوام والخواص ايسر له صحة خواص الخواص مشوى
 * جرعه زان جام راهب آن كند * كه هزاران جرعه وخم دان كند * (المعنى) الراهب من
 ذلك الجام الذي منه جرعة تفعل ذلك الذي تفعله الالف جرعة وخاصة دن مي * اندران مي
 مائة پنهان بست * آئينان كندر عباس سلطان بست * (المعنى) في ذلك الشراب كيفية مخفية
 كذا في العياها امارة وسلطنة موجودة ولو قيلت هذه الكلمات في حق الراهب المعتزل عن
 الخلق المشغول بالطاعات على دين سيدنا عيسى قبل ظهور الاسلام وفي حق الامير العادل
 المجاهدوا لكن المراد منه العاشق الالهى التارك للدنيا المنقطع عن الخلق الصادق

في محبة الله تعالى فان جرعة من شراب المحبة الموضوع في دن وجرة وكوز قلبه اذا ملت ألوف
 دنان وجرارى وأكواب بالخمر وشربت لا تعطى ~~سكرا~~ مقدار جرعة من شراب المحبة
 الذى هو في قلب العاشق الصادق ولا تنرب الى نشواته واصفونته واصكرها كمية مخفية
 وحالة عجيبة ليست في شراب الدنيا القذر كما كان في العباء سلطنة ليست هي في القباء مشوى
~~تو~~ يوداق باره باره كم نسكر * كه سه كردندا ز بيرون زر ~~ك~~ (المعنى) أنت لا تنظر الى دلق
 وعباءة تلك السلطين المقطعة فطما قطعها لانهم لاجل التستر الذهب يجعلونه من الخارج
 أسود مشوى ~~ك~~ از برای چشم بد مردود شد * واز بيرون آن اهل دود آلود شد ~~ك~~ (المعنى)
 وأهل القلوب لاجل أصحاب الالعين القبيحة صاروا مردودين عن الناس ومن الخارج صار
 ذلك الالعل أى لعل وجوده م دود أودأى أسود يعنى لا تنظر الى ظاهر البسة الملوك
 المقطعة المختفين تحت الاطمار لانهم في المعنى يجعلون الذهب من الخارج أسود أى ذهب
 وجودهم صيانته من الاصوص الخائنين وفي المثل الالعل بوقدونه بالدخان ليعكون مردودا عن
 أعين العايين القباح وهم أهل الملامة الذين يظهرون الشر ويخفون الخير ليعكونوا في أعين
 الناس حقراء وهم الذين قال الله تعالى في حقهم في حديثه القدسي أو ما ياتي تحت قباني
 لا يعرفهم غيري مشوى ~~ك~~ كنج و كوهركى ميان خانهاست * كنجها اييوست در ويرانهاست ~~ك~~
 (المعنى) الخزينة والجوهر متى يكونان في وسط البيوت والخزائن دائما في الخرابات مى ~~ك~~ كنج
 آدم چون ويران شد دفين * كشت طينش چشم بند آن لعين ~~ك~~ (المعنى) وخزينة آدم لما كانت
 مدفونة بالخرابة صار طينه عليه السلام رباط عين ذلك الالعين مى ~~ك~~ او نظرى كرد در طين
 سست سست * جان همى كه تش كه طين سست است ~~ك~~ (المعنى) وذلك الالعين نظر الى الطين
 بالحقارة والاهانة ويسكن روحه عليه السلام تقول لا بليس طينى سدلث و رباط على عينك
 كما يقول أكثر أهل الدين وأصحاب اليقين ستر وانفسهم من أعين الناس بخراب طواهرهم
 حتى بهذا الاسلوب يحموا ويحفظوا خزينة أسرارهم ودفينة أنوارهم عن الطائفة الذين لم
 يتأهلوا لقب الله تعالى لان من العادة المطروقة ان الخزائن لا تكون وسط البيوت طاهرة
 والخزائن متصلة بالنظرات موضوعة في الاماكن التى لا يعلم كمان خزينة روح سيدنا آدم
 مدفونة في خرابة جسده عليه السلام وطينه عليه السلام كان لذلك الملعون رباط العين وذلك
 الشيطان الرجيم نظر لجسده عليه السلام المخلوق من الطين بالحقارة والاهانة يسكن روح
 سيدنا آدم قالت له بالاشارة جسدى المركب من الطين سده و حجاب على عينك يا بليس انظر
 الى داخل خزينة وجودى المملوءة بالانوار لتكون عارفا بحقيقة السكر وهذ اخطاب من قبل
 صاحب كل قلب عارف بالله لشياطين السيرة الناظرين الى الصورة والمقصود الحصة ولهذا
 رجوع الى الحصة فقال مى ~~ك~~ دوسيو بسده غلام وخوش دويد * در زمان در دبر رهبانان

رسيد (المعنى) والغلام بأمر الامير لاجل الايمان بالشراب أخذ جرتين واسرع حسنا
 وفي الحال وصل الى دير الرهبان مى (زريريدادوبادة جون زرخريد سنك دادودرعوض كوهر
 خريد) (المعنى) واعطى للرهبان ذهباً واشترى شراباً خالصاً كالذهب مثلاً اعطى حراً وأخذ
 عوضه جوهرامى (بادة كبر سر شاهان جهده تاج زربنارك ساقى خيد) (المعنى) شراب
 ينظر رؤس السلاطين ويضع على رأس الساقى تاجاً من الذهب فأراد بالامير الروح
 وبالغلام النفس ومن الجرتين العقل والقلب ومن الرهبان أرباب الرياضات والمجاهدات من
 أهل الاسلام كأنه يقول لسان النفس بأمر الروح أخذت جرتي العقل والقلب أسرعت لجانب
 دير الرهبان واعطت شراباً رحيق التحقيق فى العنق المحمدى كدوز اسرار العقل والقلب
 وأخذت شراباً أحمر رحيقاً بالصفاء مملواً ووضعت فى جرتي العقل والقلب واسكن اعطت لهم
 الذى هو بمثابة الحجر وأخذت منهم الشراب الروحاني الذى هو كالجوهر لوظ على رؤس
 السلاطين لوضعه على رأس الساقى التاج الجوهري لوظ نور العشق الالهى من قلب سلطان
 الارشاد على رأس المرشد وأرشد المرشد لوضع الله على رأس المرشد تاج السكرامة وأعطاه
 الدرجات العاليات مشوى (فتننا وشوقه انكيجنه * بندكان وخمروان آميجنه) (المعنى)
 ولا تار شراب العشق الفتن والاشواق واكان سكرانام حالة وصفاء العشق الالهى ولا اختلط
 العبيد بالموالى مشوى (استجوانها رفته جمله جان شده * نخت رنخته آن زمان يكسان شده) (المعنى)
 (المعنى) ولذهبت فى ذلك الزمان العظام واكانت جماتها بسبب شراب العشق وروحوها لكان
 فى ذلك الزمان النخت والتخته مساو بين يعنى السالك اذا أرسل غلام نفسه الى دير وسكن
 العشق الالهى ومحل شربهم شراب العشق الالهى وتوجه بحرق عقله وقلبه وملاهم مامن
 شرابهم الذى يشربونه وأطعمهم لوجه ثمار من جوفه فتن وأشواق وسكر بمرتبة يصلها
 لقائه ولا اختلط العبيد بالموالى وصاروا لونا واحداً فى المرتبة لكان تحت السلطان وتخته
 أى دقة الفقراء مساوية ولذهبوا من قيمة الادنى والاهلى ووصلوا المرتبة الاستغراق ونحوهم
 الآمات مى (وقت هشيارى جواب وروغنند * وقت مستى همجوجان اندر تندن) (المعنى)
 وهم وقت الصحو مثل الماء والزيت بالاضدية وقت السكر كالروح فى البدن بالمصاحبة
 والاختلاط مى (چون هر يسه كشته آنجا فرق نيست * نيست فرقى كاندر آنجا فرق
 نيست) (المعنى) ومثل الهريسة كانوا بالاتحاد وهنالك لا فرق وليس لذلك فرق لانه هنالك ليس
 فرق يعنى وقت الصحو متضادون كالسائل والزيت وقت الشراب والعشق كروح فى بدن
 متحدون وفى حالة السكر كالهر بسة متمزجون لا فرق بينهم مى (ايچنين باده همى برد آن غلام *
 سوى قصر آن امير نيست نام) (المعنى) وذلك الغلام أتى بكذا شراب الى جانب قصر ذلك الامير
 الذى صيته حسن مشوى (پيشش آمد زاهدى شوریده * خشك مغزى در بلا پيچیده)

(المعنى) على الاتفاق أن تقدم الغلام شوزيده أى مجنون وزاهد دماغه يابس بالرياضات دائر
على البلاء ومنقبض مشوى * تنز آ تشهای دل بکداخته * خانه از غیر خدا برداخته *
(المعنى) بدنه وجوفه وروحه من الوجع ونار المحبة ذائب وبيت قلبه من غير الله تعالى صار
خالبا أى تنجى من الجسمانية بسبب حرارة نار العشق ونظف قلبه من الاغيار مشوى
* کوشمال محنتى ز بهار * داغها برداغها چندین هزار * (المعنى) من تأديب المحنة التى
لا علاج لها فى جوفه كذا الوف كى على كى أى علامات تدل على احترافه بنار المحبة متعددة مى
* دیده هر ساعت داش در اجتهاد * روز و شب چشیده او بر اجتهاد * (المعنى) وعينه كل
ساعة فى الاجتهاد لان ذلك الزاهد تمسك بالاجتهاد ليل ونهارا مى * روز و شب در خاك
ونخون آمیخته * صبر و حلمش نیش بکریخته * (المعنى) وذلك الزاهد اختلط فى التراب
والدم ايل ونهارا لما رأى ذلك الغلام نصف الليل هرب صبره وحلمه يعنى من كثرة الرياضات
اختلط دم قلبه وكبدته بالتراب فعند رؤيته للغلام هرب صبره مشوى * كفت زاهد دو
سبوه حاجست آن * كفت باده كفت آن كبت آن * (المعنى) قال الزاهد ما ذلك الذى فى
الجرار قال الغلام شراب قال الزاهد ذلك الشراب لمن مى * كفت آن آن فلان میراجل * كفت
طالب راجنين باشد عمل * (المعنى) قال الغلام ذلك الشراب آن أى لا تق لاجل الاميرالاجل
الغلافى قال الزاهد اهدأ هكذا يكون عمل طالب الحق لاجل الصفاء والالفة باقرانه بسجى فى ازالة
عقله ثم كيف يتمسك من طاعة الله تعالى مى * طالب بزدان وآنكه عيش ونوش * باده شيطان
وآنكه نيم هوش * (المعنى) أى يكون طالب الخساق ثم يفعل العيش يفتح العين وهو الصفاء
والنوش وهو شرب الشراب وهذان ضدان والضدان لا يجتمعان شراب الشيطان ثم نصف
عقل واذا اجتمع الا يبقى ديانة ولا صلاح وأذيا الى فساد عظيم فان الشراب المباح فى زمان سيدنا
عيسى شرطه أن لا يزيل العقل ويشرب لاجل التقوية على العبادة مقدار الكفاية هذا الكامل
العقل وأضعف العقل كانوا لا يبيحون له التمتع كذا الزاهد نهى لئلا يشتغل الامير بالتمتع
عن اجراء أحكام الدين مى * هوش توفى مى چنين پتر مرده است * هوشها بايد بر آن هوش
توبست * (المعنى) عقلك بلا شراب كذا ضعيف وناقص فاللائق أن تربط على عقلك عقولا بمعنى
تضم له عقولا لئلا يضيع وقت شرب الشراب مى * نأجه باشد هوش تو نهنگام سكر * اى
جو مرغى كشته صيد دام سكر * (المعنى) وقت السكر عجباً عقلك ما يكون يعنى لا يكون
ولا يبقى أى يكون مثل طائر وقع فى فخ السكر كأنه يقول يا قليل العقل قبل شربك الشراب
الشيطاني وهو أم الخبائث عقلك كذا ضعيف واللائق بك أن تربط عليه عقولا كثيرة
وادراكات وافرة فتحصل علوم عديدة ولما كان عقلك كذا ضعيفا فهو كطير وقع فى فخ السكر
فياحق اذا سكرت عجاى أى قباحت تظهر منك وسببه الخمر فبالتم اياك أن تشربه * حكایت

ضیای داق که سخت دراز بود و برادرش که شیخ الاسلام تاج بلخ بغایت کوتاه بالا بود و این شیخ
 الاسلام از برادرش ضیاء نیک داشتی ضیاء در آمد بدرس او و همه صدور بلخ حاضر بدرس او ضیاء
 خدمتی کرد و بر گذشت شیخ الاسلام او را نیم قیامی کرد بدرس سری گفت آری سخت درازی باره
 از بالا در زد * هذافی بیان و حکایت داق ضیاء الذی کان طویل القامة و أخوه شیخ الاسلام
 الملقب بتاج بلخ قد له الغایة قصیر و هذا شیخ الاسلام کان یسکت من أخیه عاراً و ضیاء آتی یوماً الى
 مجلس درسه و الحال ان صدور و فضلاء بلخ کانوا حاضرین فی درسه فلما آتی ضیاء للمجلس درسه فلزم
 له الخدمة علی وجه الادب فخدم و مر و شیخ الاسلام قام لآخیه نصف قومة مدرس یا یعنی آری
 نفسه کأنه یقوم مع القدر و قد عد علی الفور فلما آری ضیاء حرکت بهذا المقدار قال له علی سبیل
 المزاح أنت طویل القامة جدا اذهب من طولک قطعة لیکون معتدلاً می * آن ضیای داق
 خوش اهام بود * داد آن تاج شیخ اسلام بود * (المعنی) و ذلک ضیاء الدلق کان الهامه حسنا
 و طبعه لطیفاً و کلامه حلوا و کان آخا لتاج بلخ شیخ الاسلام می * تاج شیخ اسلام دار الملک بلخ
 * بود کونه قد و کوحک همچو فرخ * (المعنی) بلخ دار الملک و شیخ اسلام او هم قمتها تاج بلخ
 قصیر القدر و صغیر الجثة کالفرخ ای کفرخ الطائر می * کرچه فاضل بود خف و ذوقتون *
 این ضیاء اندر نظر افتاد فزون * (المعنی) ولو کان فاضلاً و خلاً ای رجلاً زاندا القوة فی العلم و ذو
 فزون لکن أخوه هذا ضیاء فی انظاره و الذکاء زاندا علیه مشوی * او بسی کونه ضیایی حد
 دراز * بود شیخ اسلام را صد کبر و ناز * (المعنی) هو شیخ الاسلام کثیر القصر و أخوه ضیاء بلا
 حد طویل و کان لشیخ الاسلام مائة کبر و دلالت مشوی * زین برادر عار و نه کش آمدی * آن
 ضیاء هم واعظی بدباهدی * (المعنی) و من ضیاء هذا کان یأتی لآخیه شیخ الاسلام عار یعنی
 کان شیخ الاسلام یقول لی أخ مثل ضیاء فیحصل له منه عار ای یأتی لشیخ الاسلام منه عار و کان
 ذلک ضیاء و اعظامه و صوفاً بالهدایة مشوی * روز محفل اندر آمد این ضیاء * بار که بر قضیان
 و اصفیا * (المعنی) اتفاقاً هذا ضیاء آتی یوم المحفل و هو یوم المجلس و هو یوم القدر یرس الی شیخ الاسلام
 و کان بارگاه ای مجلس شیخ الاسلام غاصباً بافضاء و العلماء الاصفیاء می * کرد شیخ اسلام
 از کبر تمام * این برادر را چنین نصف القیام * (المعنی) و من تمام کبر شیخ الاسلام فعل لآخیه
 هذا و ضیاء نصف القیام ثم قد عد علی الفور مع الکراهة علی ان لفظ کرد مصروفة الی المصراع
 الثانی مشوی * گفت او را بس درازی بهر مزد * الذکیران قد سرور هم بدزد * (المعنی) لما
 رأی ضیاء هذا المقدار من کبر و عجب شیخ الاسلام قال له یا أخی أنت زائد الطول لاجل الفائدة
 و الثواب من قدک الذی «و کالسر و اسرق قلبه لا یعنی استرق قلبه لامن قدک» حتی ترى موزونا
 و هذا ولو کان علی طریق الماطیفة لکنه مستلزم للاستهزاء لان العجب مستلزم الخجلة و له هذا
 قال الزاهد ایضاً الغلام الامیر مشوی * پس ترا خود هوش کو با عقل کو * تا خوری می ای تو

دأش را هدو (المعنى) وياشارب الشراب بعد ائق عقلك وائق ابلح حتى اشرب الشراب يا من
 أنت للعرفة والعلم عدو وبيقى لك منه أى العقل مقدار تصرفه للعبادة مى بروروت بس
 زيباست نبلى هم بكش * فحلك باشد نبلى بروروى حبش (المعنى) أنت وجهك زائد الحسن
 لا جمل أن لا يحصل لك اصابة عين اسحب أيضا على وجهك نبلى لكن سحب النبلى على وجه
 الحبشى يكون استهزاء وتمعن خرا وهذا الكلام ولو كان عن لسان الزاهد لا مير شارب الشراب
 لكنه شامل لكل أمر بالمعروف وناه عن المتكربن يشرب الشراب كأنه يقول ياشارب الشراب
 ابن العقل حتى انك عدوك العقل والعلم بأن تشرب ونضبط العقل فأنت فى هذا الخوص
 كمن سحب على وجهه الحبشى خطا من النبلى فان النبلى اذا وضع على اوجه الحسن له نوع لطافة
 اسكن على وجه الحبشى استهزاء وسخرية وهذا المثال صادر على دين سيدنا عيسى لان الشراب
 كان حلالا قبل ظهور الاسلام ولسكن فى هذه الشريعة قبل تحريمه كان مباحا لمن كان كامل
 العقل وله ذاقا لسيدنا ومولانا فى الجلد الرابع فى سرخ بيان سبب فضاحت وبيمار كروبي
 (كروبو عاقل تكورميشود ووربو بدب خوى بدتره يشود) وذلك ان الاثم الالفه كان شراب
 الخمر عندهم حلالا اذ لم يظهر قبحه فان ظهر اذ ب وان شرب قليلا ولم يسكر وذهب فى مصالحه
 النبوية والاخرية جوزه ومضوا على هذا الحال حتى فى صدر الاسلام شربوه حتى نزل ومن
 ثمرات الخيل والاعشاب تتخذون منه سكر اورزقا حسنا فشربوها عدم اظهار الفساد منهم حتى
 اتى معا ذبن جبل وبعض من الصحابة وقالوا يا رسول الله افتنا فى الخمر فانه يذهب العقل والمال
 فنزات يستلوثك عن الخمر والميسر قل فهما اثم كبير ومنافع للناس فشربه بعضهم نظرا
 لما فعه وتر كذا آخرون نظرا لاثمه حتى ذهب يوماعبد الرحمن بن عوف لدعوة بعض المؤمنين
 فشربووا وسكروا ثم قاموا الصلاة المغرب فأتهم عبد الرحمن بن عوف وقرأ قل يا ايها الكافرون
 اعبدوا ما تعبدون فنزات لا تقربوا الصلاة وانتم سكارى حتى تعلموا ما تقولون فساكنوا يشربوه قبل
 دخول اوقات الصلاة حتى دعا يوماعتاب بن مالك بعض المؤمنين وكان فيهم سيد بن ابي وقاص
 فشربووا وسكروا وقرأ سيد بن ابي وقاص قصيدة تتعلق بهم جوالانصار فقام واحد من الانصار
 وشج رأسه فشكوه الى الرسول فنزل (يا ايها الذين آمنوا انما الخمر) المسكر الذى يخامر العقل
 (والميسر) القمار (والانصاب) الاصنام (والالزام) قداح الاستقسام (رجس) خبيث
 مستنذر (من عمل الشيطان) الذى يزينه (فاجتنبوه) أى الرجس المعبره عن هذه الاشياء
 أن تفعلوه (اعلمكم تفعلون) انتهى جلالين فى سورة المائدة قال البيضاوى وأفراد الرجس
 لانه خمر الخمر وخبر العطوفات محذوف مى درتو نورى كى در آمد اى غوى * تا توى
 هوشى وظلمت جوشوى (المعنى) يا غوى متى اتى لك نور مادام انك بلا عقل وطالب الظلمة
 مثلا مى سايه درر وزست جستن قاعده * در شب ابرى توسايه جوشده (المعنى)

طلب الظل في اليوم المضيء قاعده وعادة ولكن أنت في الليل الاسود الظلماني صرت طالب
 الظل فيكون المراد من النور نور الباطن الحاصل بكل الطاعات والرياضات ويكون المراد
 من الظلمة الشهرة ومن الظل التنعم والراحة فتى غلب النور والاهسى في باطن أصحاب
 الرياضات وأهل الطاعات يطلبون مقادرا من الغفلة ويميلون جانب شهوة النفس فيطلبون
 الظلمة كطالبين الظل في اليوم المضيء والاعزاء الطالبون للغفلة والشهوة في اليوم المضيء
 طلبهم ليس بمذموم بل هو مقبول وفي الشرع معقول من قبيل قول الرسول صلى الله عليه
 وسلم كلبني يا حيراء وأما ذلك الذي نفسه بلا عقل وخال من نور الباطن ومشغول في ظلمة
 الطبيعة فيسهل زيادة التنعم وشغله بالشهوة والغفلة حرام في حرام لما أعلم الزاهد غلام
 الامير قائل يا غوى متى أتى نور باطنك من الطاعات قويا أضعف جسمك حتى تطالب السكر
 والغفلة وتعمل الى اعتدال مزاج النفس والشهوة وفي الحقيقة طلب الظل في اليوم المضيء
 قاعده غير مذمومة لكن أنت في المثل صرت طالب الظل في الليل الاسود المظلم بالسحاب وهذا
 مخاف اقاعده العقل غير معقول وهذا حال ساكن ليل الطبيعة مع طلبه التنعم كطالب
 الظل في الليل المظلم مشوي * كرحلال آمدني قوت عوام * طالبان دوست را آمد حرام *
 (المعنى) ولو أتى الشراب حلالا لاجل وجدان العوام قوتا لكن أتى حراما الطالبين المحبوب
 الحقيقي مشوي * عاشقان ربابه خون دل بود * چشمه شان بر راه و بر منزل شود * (المعنى) لان
 العشاق يكون شرابهم دم القلب وتكون أعينهم على الطريق والمنزل لانه لم يكن الشراب حلالا
 في دين سيدنا عيسى على العوام الا لاجل القوت والغذاء لا غير بل الحلال اهم اذ لم يخرجهم
 عن دائرة العقل ولكن رهبانهم حرموه على طالب الحق منهم والزاهد بهذا أشار الى غلام الامير
 مشوي * در چنين راه بيابان مخوف * اين فلا وز خرد با صد كسوف * (المعنى) في طريق
 كذا مخوف قفر دلالة هذا العقل بمائة كسوف مشوي * خاك در چشم فلاوزان زني *
 كاروانزاهالك وكره كسي * (المعنى) ويا غلام أنت تضرب في عين الدليل ترابا وتجعل الركب
 هالكوا وضالا مشوي * نان جو حقا حرام است وفسوس * نفس را در پيش نه نان سپوس *
 (المعنى) على التحقيق خبز الشعير على النفس حرام وفسوس وحيف وظلم وضع قدام النفس خبز
 الختالة فأراد بالبيابان الخوف الطريق الالهى وبالذليل العقل والخمر سائرته ومضربه فاذا
 كنت في مثل هذا الطريق المخوف مستورا العقل بالخمر أنظر كيف يكون عقلك بلا نور بمائة
 كسوف كأنك حيث التراب في عين العقل والروح بقره هلاك الركب وضلال من تبعلت
 فذلك خبز الشعير على النفس ذلك الوقت حرام لان النفس اذا شبعت ووجدت الراحة ازداد
 طغيانها وعصيانها تضع قدامها خبز الختالة لئلا تعصى مشوي * دشمن راه خدار انخوار دار *
 دزدان منبر منته بردار دار * (المعنى) امسك عدو الطريق الالهى حقيرا واذل لا توضع

لاص منبر او امسكه على خشبة الصليب فان منبر التعظيم مضربه بل اللازم صلبه مي ﴿ذذورا
 تودست بريدن بسند * از بريدن عاجزي دستش بيند﴾ (المعنى) وقطع يد الاصل حسن فان
 كنت عاجزا عن قطعها اربط يده مي ﴿كربندي دست او دست تو بست * كرتو باس
 نشكني بايت شكست﴾ (المعنى) ان لم تربط يده ذلك الاصل يربط يدك وان لم تسكر
 رجله يكسر رجلك النفس الامارة عدوة للطريق الالهى فلا تراها وقاصصها بالصليب حتى
 تفرغ من الاوصسية واقطع يدي هوى وقوى اصل النفس وافعل فعلك مرضيا فان عجزت
 اربط يدي هوى وقوى النفس الامارة بحبل الله المتين وبعروة الله الوثيق التي لا انفصام اها
 حتى لا تقدر على التصرف فيك وان لم تربط يديها اربط يدي هلك وفكرك برسن الحرص
 والشهوة وان لم تسكر رجلى مبتغياتهم او مشتبهاتهن تسكر رجلى عقلك وروحك وتمنعك
 عن السلوك فى الطريق الالهى فلا تصل الى الله تعالى مي ﴿تو عدد وراى دهى ورفى شسكر *
 بهر چه كوزهر خند وخالك خور﴾ (المعنى) أنت تعطى للعدو شرابا وسكره صب لاجل اى
 شئ قل له احمك هما وكل ترابا اى حمض وجهك وكل ترابا اى لاتراعه ولا تلتفت اليه مشوى
 ﴿زوزغيرت برسبوسنك رشكست * اوسبوانداخت واز زاهد بچست﴾ (المعنى) الزاهد
 لما قال لذلك الغلام هذا المقدم من المعارف ونصح من غيرته رعى الجرة التي معه بمجر
 فانك سرت فلما رأى الغلام من الزاهد هذه الحركة رعى الجرة ونظ من الزاهد اى فر
 مشوى ﴿رفت پيش مير وكفتش باده كو * ماجرى را كفت بليك پيش او﴾ (المعنى)
 وذهب فى الحال فقام الامير فلما رآه قال له أين الشراب فقال ماجرى له واحد او احدا
 فقام الامير كأنه يقول يا امرأى النفس الامارة تعطيها شرابا وتراعها باطعمة لذينة كالسكر
 فلا اى شئ تراها هذا المقدم قل اها تضحك بما ونا كل ترابا فان الضحك الذى هو كالسكر
 واكل الاطعمة النفيسة لا يلبق بها فانها كلما ضحكت واشتغلت بالنفائس ازدادت فى
 العصيان ومن غيرته كسر جرنه والغلام رماها وخلص نفسه وحضر فقام الامير واعلمه بما
 جرى ﴿رفتن امير خشم آلود براى كو شمال زاهد﴾ هذا فى بيان ذهاب ذلك الامير مجلوا
 بالغضب لاجل تأديب الزاهد مي ﴿مير چون آتش شد و برجست راست * كفت بنماخانه
 زاهد بچاست﴾ (المعنى) لما سمع الامير من الغلام ماجرى صار فى الحال كالنار وقام مستقيما
 على رجله وقال للغلام ارنى بيت ذلك الزاهد مي ﴿نايدن كرز كران كو بيم سرش * آن
 سرى دناش مادر غرش﴾ (المعنى) حتى بهذا السكر الثقيل اضرب رأسه ذلك رأس بلا
 عقل أمه حقة مي ﴿اوجه داند امر معروف از سكى * طالب معرفت و نيت و شهرة كى﴾
 (المعنى) ذلك الزاهد اى شئ يعلم من الامر بالمعروف من كايته طالب للمعرفة والمشهورية
 مي ﴿نايدن سالوس خود راجا كند * تا بچيزى خوشتن پيدا كند﴾ (المعنى) حتى بهذا

الرياء يجعل لنفسه محلا أي قدرا واعتبارا وحتى يظهر نفسه بشئ ليكون مشارا إليه مشوي
 كويدارد خود هترا لاهمان * كه تاسس ميكنند باين وآن (المعنى) لان ذاك الزاهد
 قليل العقل نفسه لا يملك معرفة الاذال وهو ان يفعل التمسس أي الاقدام على الامر بالمعروف
 والنهي عن المنكر بالرياء والسجعة ليشتهر بين الناس بالصلاح والتقوى وهذا ولو كان عن
 اسان الامر خطايا لمن يأمر بالمعروف من الزهاد ولكن فيه تهر يضلمن لا يعلم اصول
 الامر بالمعروف والنهي عن المنكر ولا آداب بل هو كالكتاب طالع الشهرة يجعل الرياء لنفسه
 عادة ليشتهر بالزهد على حقوى خالف تعرف كما هو حال بعض الوعاظ ليجلب قلوب الناس
 لجانبه موى * او كرد يوانه است وقتنه كاو * داروى ديوانه باشد كبر كاو * (المعنى) ذلك
 الزاهد ولو كان مجنونا وقتنه كاو أي محرك الفتنة وناشئ الساكن علاج المجنون يكون كبر كاو
 أي قريبا على ان كبر كاو بمعنى ذكر البقر بحفونه ويحملهونه قريبا لاجل التأديب موى * تا كه
 شيطان از سرش بيرون شود * بى لت خبر بنده كلن خرجون رود * (المعنى) حتى الشيطان
 يذهب من رأسه خارجا وكيف يشي الحمار بلالت وقرب وتأديب الخمر بنده وهو الحمار
 أي لا يكون نارا للجنون والسفاهة مشوي * مير بيرون جست ديو سى بدست * نيم شب آمد
 بزاهد نيم مست * (المعنى) الامير لما تكلم هذا المقدار في حق الزاهد نط خارج بيته وفي يده
 ديو سى وأتى الى الزاهد في نصف الليل بنصف سكر موى * خواست كشتن مرد زاهد را زختم *
 مرد زاهد كشت پنهن زير پشم * (المعنى) من شدة غضبه أراد قتل الزاهد والرجل الزاهد علم
 قصده فاختم في تحت الصوف موى * مرد زاهد مى شنود از مير آن * زير پشم آن رسن تابان
 نهان * (المعنى) الرجل الزاهد استمع من الامير المملوء بالغضب ذلك الكلام وهو اقول
 الزاهد حالة اختم فانه تحت صوف فتباين الحبال والارسن موى * كفت در رو كفتن زشتى مرد
 * آيينه ناند كه رو را سخت كرد * (المعنى) ذلك الزاهد قال وهو تحت الصوف انفسه قول
 قباحة الرجل في وجهه المرأة تقدر عليه لان وجهها جعلته محكا بمعنى المرأة تقول لسكل أحد
 قباحته وجهها بوجه وأنا لا أقدر على ذلك موى * روى بايد آيينه وار آهنين * نات كويد روى
 زشت خود بين * (المعنى) لانه جعل وجهه ثخينا كالمرآة الحديد الا لازم اوجه محكم ومصفي
 حتى يقول لك انظر اقبج وجهك فلما نظر الزاهد هذه الحالة المكروهة ووقف على هذه الشدة
 والغلظة انصف من تحت الصوف قائلا لنفسه يقدر على قول قباحة الرجل القبح في وجهه
 ذلك الذي صفاه وجهه بالطنه مثل المرأة من صدأ الوجود المجازى وجعل وجهه ولبه محكا
 وفي الحقيقة اللازم لقائل كلمة الحق والمبلغ للاحكام الالهية وجهه كالمرآة الحديد حتى يقول
 لك يا منبع انهر الالهى أنظر لوجهك القبح لان الامر بالمعروف والنهي عن المنكر اذا لم
 يكن مظهر ولا يخاف في الله لومة لائم لا ينجون قيد وجوده المجازى ولا من خوف القتل لانه

لا بقدر على قول كلمة الحق لاهل الاستهجان الامن تحت حجاب التعريض والحكاية والاشارة
 لما تعلمه من هذه الحكاية * حكايات مات كردن دلقك سيد شاه ترمذ را * هذا في بيان
 حكاية جعل السيد دلق مات اشاه ترمذ فان دلق كان مصاحب سلطان ترمذ وكان يلعب معه
 بالشطرنج فغلبه ولم يقدر على قوله له مات وجهها بوجهه بل وبوجهه من تحت حجاب الحكاية م
 * شاه بادلقك همى شطرنج باخت * مات كردش زودخشم شه بتاخت * (المعنى) سلطان
 ترمذ اتفق انه لعب مع مصاحبه المسمى بدلق شطرنجا وجعل دلق السلطان مات أى غلبه وعلى
 الفور ظهر غضب السلطان مى * كفت شه شه وان شه كبر آورش * بلك بلك آن شطرنج
 مى زد بر مش * (المعنى) والمصاحب المسمى بدلق لما غضب السلطان بلعبته وقال على عادة
 لعبه الشطرنج مات فلما أماته قال شه شه بضم الشين بمعنى تف وتف والسلطان الآتى بالكبر
 أى المتكبر ضرب آلات الشطرنج واحدا واحدا على رأس دلق أو تقول شه شه بفتح الشين
 بمعنى شاه شاه أى أنا غالب وأنت مغلوب فهذا القول أتى به اى السلطان للكبر وضرب حجارة
 الشطرنج على رأسه واحدا واحدا قائلا مى * كه بكي ايك شهت اى قلتبان * صبر كرد آن
 دلقك وكفت الامان * (المعنى) ياديوث امسك هذا لك شه فلما رأى المصاحب المسمى بدلق
 هذا المقدار من الغضب قال الامان يا سلطان الزمان وصبر على جفائه مى * دست ديكر
 باختن فرمود مير * او چنان لرزان كه عوراز زهرير * (المعنى) بعد زمان ذلك الامير وهو
 سلطان ترمذ أمر بالاهب يدا أخرى أى مرة أخرى مع الدلق فصار الدلق رجفانا كرجفان
 العريان من الزهرير مشوى * باخت دست ديكر وشه مات شد * وقت شه شه كفتن وميقات
 شد * (المعنى) بعد اهب معه مرة أخرى حسب أمره وصار شه مات أى مغلوبا وصار وقت
 وزمان قول دلق شه شه بالفتح أو الضم كما مر عليك أى أتى وقت وميقات تلفظ دلق بالتوخي فلم
 يقدر على مواجهته مشوى * برجهيد آن دلقك ودر كج رفت * شش نمدر خود فكنند از بيم
 رفت * (المعنى) بعد قام ذلك الدلق من مكانه وذهب الى زاوية ومن شدة خوفه وضع على نفسه
 ستة بسط من بسط محلات السلطان مى * زير بالشها و زيرشش نمدر * خفت پنهان ناز زخم
 شه رهد * (المعنى) وذلك دلق اخنق تحت الوسائد والبسط الستة ونام حتى يجوم ضرب
 السلطان مى * كفت شه شه مى چه كردى چيست اين * كفت شه شه شه شه اى شاه كزين *
 (المعنى) السلطان لما رأى هذه الحالة من دلق قال له مى مى بمعنى تقطن واسبقظ ما فعلت
 وهذا ما يكون السبب لفعله فأجابه دلق من تحت تلك الوسائد والبسط شه شه شه شه بمعنى
 قولى مغلوب ومات مغلوب ومات باعتماد السلاطين مى * كى توان حق كفت جزير لحاف * با تو اى
 خشم آور آنش سجاف * (المعنى) ومتى يمكن قول كلمة الحق من غير تحت الحفاف لك يا من
 أنت سلطان نائر النار ومظهر الغضب على ان سجاف أطراف الالبسة حرقه العوام وقاواله

سنجف والصلاف معلوم كأنه يقول يا من أطرافه النار وصفته الغضب لا أقدر على كلمة الحق لك
 الامن تحت اللصاف می ﴿ای تو مات ومن زبیم زخمات * می زخم شمشیر زخمات﴾
 (المعنى) يا سلطان أنت مات أى مغلوب وأنا من خوف اطمانتك من تحت أمتعتك وفرشت
 أضرب أى أقول شمشیر معنی أنا غاب والحصة ان الاولى والالبق بمائل كلمة الحق الحكاية
 لا التصريح لان من دأب الرسول صلى الله عليه وسلم اذا اراد النصيحة لاحد يقول بطريق
 الحكاية مبال قوم يفعلون كذا وكذا ثم رجع الى قصة الزاهد فقال می ﴿جون محله پر شد از
 همای میر * وز لکد بردر زدن و زدار و کبر﴾ (المعنى) لما امتلأت المحلة من همات أى
 أصوات الامير ومن ضرب باب الزاهد ومن دار بفتح الدال المهملة وكبر بكسر الكاف المججمة
 بمعنى امسك واخطف می ﴿خلق بیرون جست زود از چپ و راست * کای مقدم وقت
 عفوست و رضاست﴾ (المعنى) الخلق الذين هم في تلك المحلة على الفور نظروا خارجا من طرف
 الشمال واليمين قائمين يا امير يامن أنت مقدم وحاكم معظم هذا وقت عفوك ورضالك
 می ﴿مغز او خشکست و عقلش این زمان * کترست از فهم و عقل کودگان﴾ (المعنى)
 لان ذلك الزاهد عقله وابه في هذا الزمان يابس وأقل من عقل وفهم الاطفال می ﴿زهد و پیری
 ضعف بر ضعف آمده * و اندران زهدش کتادی نأشده﴾ (المعنى) ولان الزهد والشيوخنة
 انباضه فاعلى ضعف واعطيا عقله خلا والجمال ان ذلك الزاهد الناشف لم يسر له فتح ولا
 فتوح مع كثرة طاعاته می ﴿رنج دیده کتج نادیده زیار * کارها کرده بنیده مزدکار﴾
 (المعنى) رأى مشقة ولم يرم من الصديق خريفة وفعل كرات متعددة ولم ير فائدة السكار می
 ﴿یانبود آن کار او را خود کهر * یانیا مد وقت یادش از قدر﴾ (المعنى) أو انه لم يكن كاره
 وعمله جوهر أى فيض وكشف لعدم صدقه وخلوصه في الطاعات أو انه لم يأت من القدر عوضه
 أى قببات أعماله ولم يأت وقت المجازاة فان قلت ألم يكن أجركم بقدر تعجبكم فحجاب نعم اسكن
 الزاهد لم يكن خاليا عن شيتين اما ان لا يكون له عمل جوهر الا خلاص بل فعله على وجه الرياء
 والسمعة فصدق عليه قوله تعالى (وقدمنا الى ما عملوا من عمل فجعلناه هباء منثورا) أو لاعماله
 جوهر واخلاص وان كان على نحو الامور مرونة بأوقاتها ولهذا أشار فقال می ﴿یا که
 بود آن سعی چون سعی جهود * یا جزا و استقامت بود﴾ (المعنى) أو انه كان سعی ذلك
 الزاهد كسعى اليهود وان جزاء هذا العمل مربوط بميقات قال الله تعالى (والذين كفروا
 أعمالهم كسراب بقيعة يحسبه الظمآن ماء) می ﴿مرورادر دو مصیبت این بس است *
 که درین وادی پر خون بی کس است﴾ (المعنى) وهذا الوجع والمصيبة كافية وافية للزاهد
 فانه في ذلك الوادى المملوء بالدم بلا صاحب ولا معين می ﴿چشم بردرد و نشسته او بکنج *
 روزش کرده فرواف کند دلخ﴾ (المعنى) فعميته مملوءة بالوجع وهو قاعد في زاوية محمضا وجهه

ومخيا شفته و فقه على ان كنج بضم الكاف الزاوية و لتنج بضم اللام الحنك و الفهم مسمى في بي بي
 كمال كوراغم خورد * نيت عقلي كه بكملي بي برد (المعنى) ليس هناك كمال بأكل
 غم الزاهد أى يترحم عليه و يعالج بصره و يتخلصه من عصى القلب و ليس للزاهد عقل بان يقدم
 أثر الكمال أى يعلم النافع له عند الله تعالى مسمى (المعنى) ميكند باخرم وطن * كارد
 بو كست تانم كوشدن * (المعنى) و ليس للزاهد حزم و لا ظن بفعلة بالاجتهاد العظيم ليكون
 الكار له فى التنى حسنا و مقبولا كأنه يقول و من جملة المصائب له انه مع معلومية بصيرته ليس
 هناك كمال الهى يعالجه بكل الهدايات و ليس له عقل يتبع به كل الهدايات و يعالج بصيرة
 روحه بل يعتمد على نظمه و رأيه فيفعل اجتهادا عظيما و يكون على أمه حتى يكون حسنا
 و فى هذا تنبيه ان أكثر الزهاد لا يراجهون مرشدا كما لا بل يعتمدون على خزهم و ظنهم
 فيسحبون المشاق العظيمة فى الرياضات و لورا جعوا استاذا كما لا لوجدوا فى عباداتهم نفعا
 كثيرا و وصلوا المرتبة اليقين فتراهم بعدم العلم و المعرفة و بكثرة الزحمة و المشقة طائنين
 فى مرتبة الثقة انما هذا اللائق للعباد ان يصرف مقدوره فى الطاعات و لا يغير بها بل يرجو
 من الله قبواها و يفوض أمره الى الله تعالى مشوى (وزان رهش دورست ناديدار دوست *
 كو نخبويد سر رئيسش آرزوست) (المعنى) و من ذلك السبب كان طريق ذلك الزاهد
 بعيدا عن رؤية الحبيب لان رأسه لم يبق له اب و له اشتياق للرياسة على ان اليباء فى رئيسه
 للمصيرية و سر بفتح السين بمعنى الرأس و يمكن أن يكون بكسر السين فيكون المعنى الزاهد
 طريقه الى وصال المحبوب و ما كان طريقه طويلا لعدم طيبه السر و المعنى فكان اشتهاؤه
 الرياسة و التبعوية مبعده له عن وصال المحبوب مسمى (ساعتى اوباخدا اندر عتاب * كه
 نصيهم رنج آمد زين حساب) (المعنى) و كان ذلك الزاهد ساعة مع الله تعالى فى العتاب قائلا
 أتى نصيبي من هذا الحساب التعب مسمى (ساعتى با بخت خود اندر جدال * كه همه
 پران و ما بريد به بال) (المعنى) و كان ذلك الزاهد بختنه و طالعه بالحرب و الخصومة قائلا
 جميع الناس ارادتهم طائرون و نحن مقطوعون الجناح كأنه يقول علامة كون طريق
 الزاهد بعيدا عن رؤية المحبوب و بقاء روحه فى البعد و فراق الحق انه يكون ساعة بخطاب
 و عتاب الحق جل و علاقا قائلا يارب جعلت قسمتى من الحساب التعب و العناء و كان أملى من
 الرياضة الثواب العظيم و وجد ان الشرف و العزة و لا يرضى بقضاء الله تعالى و ساعة يرجع
 عن عتاب الله تعالى و خطابه و يظن ذلك التعب من بختنه و طالعه فيجادل بختنه و يوبخه
 و يقول بختنه يا منحوس الناس بطيرون الجانب مقاصدهم و نحن صرنا مقصودين الجناح
 و بقيننا فى ورطة الحن فيكون لفظ بال فى آخر البيت بمعنى الجناح ثم شرع فى بيان الحكمة
 فقال مسمى (هر كه سجد و سست اندر پو ورنك * كرحه در زهد سست باشد خوش تنك)

(المعنى) كل من كان محبوبا في الراحة واللون ولو كان في الزهد ليكون طبعه ضيقا معنى
 يذنه الحقيقه فلما كأنه يقول الذي لم ينبج من اللون والراحة فهو مراعى لبدنه الحقيقه فان تن هو
 البدن والكاف في آخره للتصغير ومراعاة لبدنه هي محبته للزينة والشهرة مـى **تأرون**
 نايداز بن تسكين مناخ * كى شود خویش خوش و صدرش فراخ * (المعنى) ومادام بدنه
 هـذا لم يأت خارجا من المناخ أى لم يخلص في هـذه الدنيا الفانية من الاسم والناموس
 والشهرة والاعتبار حتى يكون طبعه حسـنا واطيفا ومتى يكون صدره وقلبه منشرجا واسعا
 فان المناخ هو محل جلوس الجمال وأراد به هنا الدنيا فان كل من كان مقيدا بزخارف الدنيا
 لا تبذل أخلاقه السبئية بالاخلاق الحميدة ولا ينجو في عالم الآخرة ولو كان
 في مرتبة الزهد والتقوى ومادام انه لم يخرج من المنزل الاضيق لا يصل الى عالم
 الحقيقه مـى **زاهدان رادر خـ لا پیش از کشاد * کار دواستـره نشاید هیچ داد ***
 (المعنى) للزهاد في الخلوة قبل فتح الباب لا يليق اعطاء الكار ديقع الكاف الفارسية
 وهو الساكن والاستره هي الموسيقى مـى **کز ضحیر خود را بدر اند شکم * غصه آن بی مرادیم**
 وغم * (المعنى) لانه من ضجره واضطراره واضطرابه يخرق بطن نفسه وغم وغصة عدم
 المراد ان هم في صد سلوك الحق يتركون الدنيا ويذهبون سميت الخلوة والعزلة ويشتهغلون
 بالرياضة ولا يخلون من القلق والانقباض حتى يقع باب قلوبهم وقيل الفتح والانسراح
 اعطاؤهم الموسيقى والسيف والسكين لا يليق لان ضجره واضطرابه غصة عدم المراد فن غمه
 يخرق بطنه واهذا قال **قصه قصدا نداشتن مصطفی صلی الله علیه وسلم خود را از کوه حرى از**
وحشت حجاب دیر نمودن جبرائیل علیه السلام بوی و پیدا شدن جبرائیل علیه السلام بوی
که مهیند از خود را که ترادر پیش دواتهاست * هذا في بيان قصة قصدا المصطفى صلى الله
 عليه وسلم رعى نفسه من جبل حرامن وحشة وحجاب تأخير اراثة جبريل عليه السلام ذاته
 للرسول صلى الله عليه وسلم وفي بيان اظهار نفسه للرسول صلى الله عليه وسلم قائلا لا ترم نفسك
 عن الجبل لانه بعد الآن قد امتك دول فتكون سيد الاقوام والآخرين مـى **مصطفی را هر**
چون بفرختی * خویش را از کوه می انداختی * (المعنى) لما ان المصطفى صلى الله عليه وسلم
 كثر عليه الهجر واشتد عليه الفراق وطلب قصدا رعى نفسه عن جبل حرام مـى **بنا بکتی**
جبرئیلش هین ممکن * که ترا بس دولتت از امر کن * (المعنى) حتى ظهر له جبرائيل وقال له
 مشافهة اياك أن تفعل هذا أى الرعى عن الجبل لان لك من الله تعالى دولة كثيرة من أمر كن
 أى من فاعل الامر وهو الله تعالى فهو تركيب وصفى أو تضيف كن الى الامر فتقول من كن
 الامر يعنى على حسب انما أمره اذا أراد شيئا أن يقول له كن فيكون **فكان المصطفى صلى**
الله عليه وسلم يسكن عن رعى نفسه فاذا غاب عليه الهـجران عاد الى رعى نفسه فيظهر له جبريل

فيسلبه لعدم تحمله الفرقة الالهية ويقول له لك دولة من فاعل الامر اولك دولة وسعادته من
 كن ارادته المطلقة مي ﴿ مصطفي ساكن شدي زانداختن ﴾ باز هجران آوريدى تاخنت ﴿
 (المعنى) فيسكن المصطفى صلى الله عليه وسلم من تسلي جبرائيل عن رمي نفسه من جبل حرا
 بعد الهجران يأتي عليه بالهجوم مثنوي ﴿ باز خود را سرتكون از كوه او ﴾ مي فكندي از غم
 واندوه او ﴿ (المعنى) بعد الرسول صلى الله عليه وسلم كان ينكس رأسه من أعلا الجبل ليرمي نفسه
 من غمه وغصته مي ﴿ باز خود پيدا شدى آن جبرئيل ﴾ كه مكن اين اى توشاهى بيدل ﴿ (المعنى)
 بعد يتمثل ويظهر له ذلك جبرائيل ويقول له لا تفعل هذا يا من أنت سلطان لا نظيره ولا بيدل ليس
 عيد أهز على الله منك مي ﴿ همچنين مي بود تا كشف حجب ﴾ نايابدان كه در او ز جيب ﴿
 (المعنى) وكان حال رسول الله صلى الله عليه وسلم كذا حتى كشف الحجاب حتى بعد زمان وجد
 رسول الله صلى الله عليه وسلم ذلك الجوهر في جيبه بأن أعطى النبوة وتوارده عليه الوحي الالهى
 والحجب أصله الحجاب قال الجوهري والحجب لاقمه بص مثنوي ﴿ بهر هر محنت چو خود را مي
 كشد ﴾ اصل محنت است اين چو نش كشد ﴿ (المعنى) اما ان الناس لم يكن اهم تحمل بقولون
 أنفسهم لاجل كل محنة وهذه النفس هي أصل المحن فلاى شئ يسحبونها كما يقول هذه
 الحالة المذكورة كانت له صلى الله عليه وسلم حتى كشف الحجاب ووجد جوهره مقوده
 في جيب قلبه ووصل الى مراده ونجا من القلق والاضطراب فخلق هذا العالم بطالبون قتل
 أنفسهم لاجل كل محنة واذا أصابهم مصيبة تمنوا الموت فنفس هذه الفرقة الالهية أصل جميع
 المحن فالخلق لاى شئ يتحملونها مي ﴿ از فدایي مردمان را حيرت ﴾ هر يكى از ما فدایي
 سيرت نيست ﴿ (المعنى) من الفداء للرجال حيرة ولكن منا كل واحد فداء لسيرة مي ﴿ اى خنك
 آنكه فدا كردست تن ﴾ بهر آن كار زد فدایي آن شدن ﴿ (المعنى) يا من أنت سعيد ذلك الذى
 فدى بدنه لاجل ذلك الذى يلقى أن يكون فداء له كأنه يقول من فداء العاشق الصادق نفسه
 في طريق المعشوق الحقيقي يأتي للرجال حيرة ويتعجب كل واحد منهم والحال ان كل واحد منا
 فداء لسيرة ونوع خصلة بعضها فداء للرياسة وبعضها فداء للشهرة والراحة وكثير من فداء لكار
 الدنيا وكثير من فداء لكار العقبى وبعضها فداء لخدمة الله تعالى فالسعادة لمن أفدى بدنه
 لاجل ذلك المحبوب الحقيقي فالفداء لاجله لائق واعطاء الروح وبذاتها في حبه واجب مي
 ﴿ هر يكى چو نيكه فدایي فنيست ﴾ كاندرا آن ره صرف عمر وكشت نيست ﴿ (المعنى) كل من كان
 فداء فن أو صنعة في ذلك الطريق هو في فعل صرف لعمر والموت مي ﴿ كشتى اندر غروبى
 يا شروق ﴾ كه نه شائق ماند آنكه نه مشوق ﴿ (المعنى) فالاشياء المنسوبة للغروب أو الشروق موت
 وفي ذلك الوقت لم يبق شائق ولا مشوق على ان الباء في غروبى وشروقى للنسبة فان الباء في شروقى
 مقدره وكشتى تصديره كشتى است والشائق فاعل الشوق والمشوق المفعول بالشوق كأنه

يقول في الخالين كل مخلوق منسوب للغرب أو المشرق فثوته وهلاكه مقرر فاذا جاء وقت هلاكه لا يبقى عاشق ولا معشوق بل يهلك الجميع مـ ﴿باري ابن مقبل فدای ابن فنیست * کاندرو صدزنده کی در کشتنیت﴾ (المعنى) فاذا كان الامر كذا وحاصل الكلام هذا المقبل فداء هذا الفن لان المقول في ذلك الفن له مائة حياة مـ ﴿عاشق ومعشوق وعشاقش بر دوام * در دو عالم هر مدهندونيك نام﴾ (المعنى) فالعاشق والمعشوق وعشقه على الدوام وهو في الدنيا وفي الآخرة صاحب نصيب واسم حسن يعنى لما تمت الخلائق المنسوبون للغرب والمشرق ذلك الوقت لا يبقى عاشق ولا معشوق فاذا كان الامر كذا اذا كان من المقبلين فداء هذا الفن وهو من الطاعات ومحبة الله تعالى فان الموت من محبة ذلك الفن فيه أنواع حياة أبدية وسعادات سرمدية فان عاشق ومعشوق وعشق ذلك الفن على الدوام وعاشق هذا الفن في الدنيا والآخرة صاحب حصص وأراد بهذا الفن من محبة الله لا غيرواهذا قال مـ ﴿يا كرامى ارحموا أهل الهوى * شأنهم ورد التوى بعد التوى﴾ (المعنى) يا سادتى ارحموا أهل النفس وأهل الهوى لأن حالهم وشأنهم بعد الهلاك والموت في يوم القيامة الحضور لله لآل فانظر اليهم بعين الرحمة من شأن الكرام على ان التوى بعد التوى بالتساء المثناة الفوقية بمعنى الهلاك بعد الهلاك وفي بعض النسخ البتون وهو التوى بعد التوى بمعنى الفراق بعد الفراق ثم رجع الى قصة الامير فقال مـ ﴿عفوكن اى مير بختنى او * در نكر در دريد بختنى او﴾ (المعنى) جماعة محبة الزاهد استعفوا عن الزهد وقالوا يا امير اعف عن خشونة وغلظة الزاهد ولا تنظر في وجهه ولا في بخته الفبيج مـ ﴿ناز جرمت هم خدا عفوئى كند * ذلتت رامغفرت در آ كند﴾ (المعنى) حتى بعفو الله تعالى عن جرمك ويملا ذلك بالمغفرة أى يعفر ذلك في مغفرت مـ ﴿توز غفلت بس سبوشكسته * در اميد عفو دل در بسته﴾ (المعنى) وانت يا امير ايضا من الغفلة كسرت جرارك كثيرة وربطت قلبك على أهل العفومى * عفوكن تا عفو يابى در جزا مـ شكافد مودر اندر سزا﴾ (المعنى) اعف حتى تجدا ايضا عفو الى الجزاء لان القدر الالهى في خصوص يفتق الشعرة وما قالوا هذه الكلمات للامير الاعلى فحوى قوله تعالى (والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس والله يحب المحسنين) وورد في الحديث الشريف الراحمون برحمهم الرحمن ﴿جواب كفتن امير مر آن شفيهان وهم سايبان زاهدرا كه كستماخى چرا كرد و سبوى مى راجرا شكست من درين باب شفاعت شمار قبول بخواهم كرد سو كند خرده ام كه سزاي اورا بدهم تا ديكران عبرت كيرند﴾ هذا في بيان جواب الامير اشفعا الزاهد وجيرانه فان الازاهد لاى شئ فعل قلة الادب ولاى شئ كسر جرة الشراب وأنا فى هذا الخصوص لا أقبل شفاعتكم لاني حافظ انى أعطى الزاهد لاته ليعتبر به غيره مـ ﴿مير كفت او كيست تا سبى كى زيد * برسبوى ماسبور باشكند﴾ (المعنى) قال الامير اشفعا الزاهد ذلك الزاهد من يكون حتى

بضرب علی جرتنا هجران فیکسرها ولا یخاف منا فأراد بالامیر حضرة الحق أو انبیاءه وأولیاءه
 وبالجرة القلب وبالشراب الاذواق الروحانية وبالزاهدات الوعاط والعباد المجهین بانفسهم
 بضربون علمان الله التسابین للانبیاء فیکسرون جرات قلوبهم المملوءة بشراب محبة الله تعالی
 فیستحقون العتاب من المتبوع می چون کذا صا زدن کویم شبریز ترس ترسان بکندرد باسد
 حذر (المعنی) لسان السبع الذکر یصططع العیور من محلتنا ویقتله
 یمرب الخوف والحذر می ببنده مارا چرا آ زرد دل کرد مارا پیشه ما مانا خجل (المعنی)
 وذلك الزاهد لای شی جعل قلوب علمنا بالاحضور وجهلنا فی حضوره سافر بنا خجائین می
 شربت می که به زخون او مستریخت این زمان همچون زنان از ما گریخت (المعنی) شربة
 هی احسن من دمه ارفهاونی هـ ذالک الزمان هرب منا کالنساء متنوی ایلک جان از دست
 من او کی برد کر چه همچون مرغ بر بالا پرد (المعنی) لکن ذالک الزاهد می یخلص روحه
 من یدی ولو کان کاطیر یصعد علوا الحاصل ان الله تعالی أو امراء المعنی من الانبیاء والاولیاء
 کل من کسر جرة عشقهم ومحبتهم لله تعالی بحجر الملامة من الزهاد المرانین بقول الله
 اوبقولون للزهاد لای شی کسرت جرة قلب العشاق المملوءة بشراب محبة الله تعالی فکیف یجد
 الخلاص الآن من یدنا ولو فرض انک طیر می نیرتو رخویش بر پرش زخم پروبال
 مرده ویکش برکت (المعنی) فکیف قهری اضر به علی جناحه وأقلع جناحه الذی بقی لغدمی
 کر رود در سنک سخت از گوشم از دل سنکش کتون بیرون کشم (المعنی) وان فر
 الزاهد المرانی من سعی وذهب الی حجر صلب محکم ودخل فیبه من قلب وجوف البحر الآن
 اصعب وخرجه بقوی القاهرة می من برانم برتن او ضربتی که بود قواد کترا عبرتی (المعنی)
 أنا ذاهب علی جسمه ضربة حتی من تلك الضربة یكون للقوادین الحقراء عبرة واقواد هو الادیوث
 الذی لا عار له والکاف فیہ للتصغیر والالف والنون أداة الجمع فاذا اعتبر الادیوث بهذه الضربة
 فکیف لا یعتبر غیره متنوی باهه سالوس بامانیزهم داد او وصدجوا واین دم دهم (المعنی)
 ذالک الزاهد یفعل لجميع الخلق ریاء ویفعل لئاریاء ویظننا کالغیری هـ ذالک النفس اعطی
 لذلک الزاهد ولما ناله عداته ونأدیه ولم یقبل شفاة شفعا الزاهد می خشم خون
 خوارش شده بد سر کشی ازدهانش می برآمد آشی (المعنی) وفضب ذالک الامیر الشارب
 للدم صار مرضا بوجه ظهر فی ذالک الحال من فم الامیر نار وشفلة غضبه اشتعلت بدوم بار
 دست وای امیر بوسیدن ولا به کردن شفیعان وهم ساکنان زاهدی مرة أخرى شفعا وجیران
 الزاهد قبلوا ید ورجل الامیر وضرعوا له می آن شفیعان از دم وهیای او چند بوسیدند
 دست وای او (المعنی) وتلك الشفعا من کلام ذالک الامیر واضطر ابابا واید ورجله
 کثیرا فانین می کای امیر از تو شاید کین کشی کر بشد باده تویی باده خوشی (المعنی)

يا أمير سحاب الحقد منك غير لائق ان ذهب الشراب أنت بالشراب سكران مـ **باده** سرمايه
 زلطف تو برد **اطف آب** از لطف تو حسرت خورد **المعنى** لان الشراب من لطفك بقدم
 بضاعة أى الحالة التى هى فى الشراب من اطفك تظهر واطافة الماء شرب من اطفك حسرة
 وهذا الكلام من الخلق شفاعه للزاهد طائنين بأن الامير مبتلى بالذوق والسكرو لم يعلموا ان
 اللطافة التى هى فى الانسان لو وصل منها للشراب شمة لكان اطف ومن المعلوم أن جملة الاشياء
 خلقت للانسان وهى طفيلية له ويشهد على هذا اوله ذكرنا بنى آدم لقد خلقتنا للانسان فى أحسن
 تقويم يعنى الشفاعة المارأ والامير فى التصحير باس وايديه ورجليه وقالوا له أنت حاكم وأخذ
 الانتقام غير لائق بالحكام نفرض ان شرابك ذهب فى الخارج وأنت بغير الشراب الخارجى
 اطف لان من اطافة باطنك يكون للشراب الخارجى بضاعة واطافة والماء الصافى يتحسر على
 لطافة عقلك وروحك الباطنى فاذا كنت بهذا المقدار لطيفا وشريفا هل يلىق بك ترك الذوق
 والصفاء الحقيقى وتناول الذوق والصفاء العارضى والاشتغال به مـ **بادشاهى** كن بخشش
 اى رحيم * اى كريم ابن الكريم ابن الكريم **المعنى** يا رحيم اقل سلطنة وهبه خطأه يا من
 أنت كريم ابن كريم ابن كريم وفيه اشارة لقوله صلى الله عليه وسلم الكريم ابن الكريم ابن
 الكريم ابن الكريم يوسف بن يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم مـ **هر** شرابى بنده اى قد وخذ
 جملة مستازا بود برتوسد **المعنى** كل شراب غلام لترك وخذك هذا ويكون لجملة السكرى
 عليك حسد وغبطة مـ **هيج** محتاجى كما يكون نه **ترك** كن كما يكونه تو كما يكونه **المعنى**
 وأنت ابد است محتاجا لجملة الشراب اترك الجمرة والزينة فأنت أحمر وعزيرين يعنى الشفاعة
 قالوا يا كريم يا ابن الكرماء افسل سلطنة واعف عن الفة برلان كل شراب صورى فى الدنيا
 غلام لعدك وخذك والسكرى بالشراب الخارجى لهم لك غبطة لانك انسان است محتاجا
 للشراب الذى لونه كالورد فان الجمرة للشراب الخارجى حمرة الطبيعة وزيتها فاتركه اطف
 فى الحقيقة حمرة وزينة جميع الاشياء وفى هذا اشارة الى انه اذا اتى عاقل وعالم بجان حاكم
 غضوب ليشفع فى احد او يكون له مصلحة وكان لثيما أن يقول له على وجه أسلوب الحكيم أنت
 كريم ورحيم لائق بك الصفات الانسانية لا الصفات الحيوانية فانك أحسن المخلوقات دنيا
 وآخرة وكل شئ خلق لاجلك يا انسان مـ **اى** رخ چون زهرهات شمس الضحى * اى كد اى
 رنك تو كما يكونه **المعنى** يا من وجهك كالزهرة شمس الضحى ويا من سائل لولك أنواع
 المحاسن ومحتاجه اى **باده** كد رخم مـ جوشدهن **زاشد** باق روى توجوشد چنان
المعنى الشراب فى شمه بضم الحاء المعجمة بمعنى خابيته يغلى مخفيا ذلك الشراب من اشتياقه
 لوجهك كذا يغلى وهذا من لسان سيدنا ومولانا ناعريف للحقيقة الانسانية لكل من كان أميرا
 فى مدينة وجوده قائلا يا من أنت منور للعالم كالزهرة من وجهه باطنك كشمس الضحى وأمير

في مدنية وجوده من بنى آدم جملة كل رو بمعنى حجر الوجود والمزنيين بأنواع الزينة سؤال لاون
 ظاهره وباطنه محتاجون له على فخرى الحديث القدسي يا ابن آدم خلقتك لاجلي وخلققت
 الاشياء لاجلك فاذا كان كل شئ في المعنى هاشقا لابن آدم حتى غلبان الشراب مخفيا في الخابية
 لاجل اشتداه لوجهك الباطني فاذا كان الانسان كذا محمد وما ومكر مالا يليق به أن يكون
 مقيدا وما نالا الى الشراب الصوري مي * اي همه درياچه خواهي كردنم * وي همه هستي
 چه مي جويي عدم * (المعنى) ويا ابراهيم انت جانتك بجز لاي شئ نطلب أن تجعل بھرك بندي
 وقطرة ويا من انت جميعك وجود لاي شئ نطلب أن تجعله عدم مي * اي همه تابان چه خواهي
 كرد كرد * اي كه در پيش رويت رو ي زرد * (المعنى) يا من انت قرصه مي * لاي شئ تجعله
 غبارا ويا من انت في حيز وجهك القمر وجهه امفري يعني بالانسان انت في الحقيقة بھرك وهذه
 الاشياء بالنسبة لموتك وحققتك كالقطرة وانت كذا بحر اعظم مانصنع بالاشياء التي هي
 بمثابة القطرة ولاي شئ تربط قلبك عليهم وبتعبد بهم ويا من انت زبدة الكائنات جميع
 الوجود عبارة عنك والاشياء بالنسبة لك كالماء مانصنع بوضعك الحقيقة قلبك والاشياء
 التي هي كالعدم كشراب بقبعة يحسبه الظم أن ماء ولاي شئ نطلب الصور والزيتان يا من انت
 مقصود الوجود والمكن انت في المثل كالقمر المضي وهذه الاشياء كالغبار فياقر فلك الوجود
 وهذا الغبار الذي هو صور الاشياء ما تريد أن تفعل به فان هذا القمر المضي بالنسبة لجمالك
 اصفر الوجه قال الله تعالى لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ولهذا اشار الرسول صلى
 الله عليه وسلم بقوله ان الله خلق آدم على صورته مي * تو خوش و خوبی وكان هر خوشی * نو چرا
 خود منت باده كستی * (المعنى) انت لطيف وحسن ومعدن جميع الاطاف وانت لاي شئ
 تسحب منة الشراب مي * نواج كرمناست برفرق سرت * طوق اعطيناك آويزرت * (المعنى)
 وانت على مفرق رأسك نواج ولقد كرمنا بنى آدم وحملائهم في البر والبحر وطوق انا اعطيناك
 اله * وقرقلا ده صدرك وهذا خطاب لكل من وصل الى الحقيقة المحمدية ولو كان نزول انا
 اعطيناك خطا بالرسول الله صلى الله عليه وسلم لكن يعطيه لكل مكثرا لطاعات مي * جوهر
 است انسان و چرخ اورا عرض * جملة فرع وپايه اندواو غرض * (المعنى) الانسان
 باعتبار الحقيقة جوهر والفلک والموجودات له عرض وجملة الاشياء فرع وپايه بمعنى في حكم
 المراتب والانسان هو الغرض من هذه الجملة مشوي * اي غلامت عقل وند بيرات هوش *
 چون جنبی خویش را ارزان فروش * (المعنى) بالانسان العقل والتدبيرات لك غلام
 ومحكومة كيف كذا ان تكون بائع نفسك رخيصة مشوي * خدمتت بر جملہ هستي مفترض *
 جوهری چون بخدمه خواهی از عرض * (المعنى) وخدمتک على جملة الاشياء مفترض انت
 جوهر اطيف لاي شئ نطلب من العرض بخدمه وعطاء كانه يقول الانسان في الحقيقة وجود قائم

من هو ارضه متنوع ولو كانت هذه الايات عن لسان الامير المذكور والمراد من الشراب
 الشراب الصوري لكن المراد هنا من الامير الانسان الكامل ومن الشراب الشراب المعنوي
 والمراد من جبران الزاهد اهل الصورة فعلى هذا يكون المعنى ان الانسان الكامل مكران
 شراب العرطان يقول لاهل الصورة المذكورين اشرب المحبة لالا كلامكم هذا ليس في محله
 فاننا آتينا بشراب المحبة وانيس بخمر الوحدة وانا استقناها بالمحاسن النفسانية والجسمانية
 التي تعدونها محاسنا نابل انا اطلب اذا نمت بشراب الوحدة ان اتم ايل اهذا الجانب ولذلك
 الجانب واتحرك على وجه اللطافة والصفوة وخوف ورجاء الغم حال الزهاد وانا اطلب
 بشرب شراب العشق الالهى الخلاص من خوف الغم والرجاء او كون كشجر الصفا
 مخنيا وما لا لكل جانب واشاهد الله في كل حال قائلا ما رأيت شيئا الا رأيت الله فيه كغصن
 الصفا صاف متحركا في الجانب العلوي وتارة في الجانب السفلي وتارة في الجانب اليميني وتارة في الجانب
 الشمالي كما قال الشاعر (بيت) وعند هبوب الناشرات على الحمى * تميل غصون البان لا اظفر
 الصلدمى * **﴿** انك خورك دست با شادى مى * ابن خوشى را كى بسند دخواجه مى **﴾**
 (المعنى) وذلك الذى اعتاد على سرور الشراب الصوري هذا السرور والجسمانى مى
 خواجه بمعنى اى يكون حسنا يا عظيم متى تقبله على ان لفظه مى بمعنى التحسين هنا يعنى الله
 تعالى لا يقبل السرور الحاصل من الشراب الصوري لانه جسمانى ونفسانى ويقبل السرور
 الحاصل من محبته تعالى واراد بالخواجه جناب الحق مى **﴿** انبياز ان زين خوشى بيرون
 شند * كه سرشته آن خوشى سرمد بند **﴾** (المعنى) ولانبياء من ذلك السبب خرجوا
 خارج هذا السرور وكلوا مقيدين بذلك السرور الابدى مشوى **﴿** زانكه جان شان آن
 خوشى را ديد بوى * ابن خوشى ايشر شان بادى نمود **﴾** (المعنى) لان روح تلك الانبياء
 رأت ذلك السرور ولا جرم هذا السرور النبوى رؤى قدامهم هو اى لا شئ يعبا به مى
﴿ بابت زنده كسى چون كشت يار * مرد را چون دركند اندر كنار **﴾** (المعنى) مثلا لسان
 واحد اصار مع صنم حيا اى مع محبوب صاحب اصدىقا ووصل لوصاله ذلك الواحد كيف
 يسهب ويضم الميت لمدركه كأنه يقول التارك للثيمات النفسية والشارب لشراب محبة
 الله تعالى يقول لمن يحسن ويمدح الذا نة النبوية يا من أنت غافل ومحرور من لذة حريق
 التحقيق من اعتاد على شراب المحبة الحقيقية وأنف بلذا نة هارب متى يقبل هذا السرور
 الصورى والطبيعى ومن هذا السبب الانبياء كلوا خارجه وكانت اخر جنهم وطبا نة هم مقيدة
 بذلك السرور الابدى ومخلوطة بالذوق المعنوى لان ارواحهم رأت ذلك السرور الصورى
 وذائقته واهذا كان عندهم سرور الدنيا كاهوا فاهرضوا من سرور الدنيا وما لو الذوق
 العقبى مثاله كمن أحب مجربا حيا وعانة لا يسهب اصدرة الصنم الجبرى الجماد الميت

ولا يميل اليه كذا حال الآكل للذائذ الاخر وية والمشاهد للجبوب الحقيقى لا يميل الى دولة
الدنيا ولا الى لذائذها ولا يعانقها ان للذائذ الدنيوية فى حكم الصنم الميت والحى لا يأنف الميت
واهذا قال **﴿تفسير ابن آيت وان الدار الآخرة لهى الحيوان لو كانوا يعلمون﴾** هذا فى بيان
تفسير قوله تعالى فى سورة العنكبوت وان الدار الآخرة لهى الحيوان لو كانوا يعلمون قال
صاحب الجلائن بمعنى الحياة لو كانوا يعلمون ذلك ما آثر والدينبا علمها قال بنجح الدين بشر الى
ان الدار الدنيا لهى الموتان لانه تعالى سمي الكافروان كان حيا بالميت بقوله انك لا تسمع الموتى
وقال لينذر من كان حيا فثبت أن الدنيا وما فيها الموتان الامن أحياء الله بنورا لايمان والآخرة
عبارة عن عالم الارواح والمسكوت فهى حياة كلها وانما اسمها الحيوان لان الحيوان ما يكون
حيا وله حياة فيكون جميع اجزائه حيا فان الآخرة حيا وان لان جميع اجزائه ساسى فقد ورد فى
الحديث ان الجنة بما فيها من الاشجار والاشجار والغرف والحيطان والانهار حتى تراها
وحصاها **﴿كلها ساسى فالحياة الحقيقية التى لا يشوبها النقص والمحن والامراض والعسل
ولا يدركها الموت والقوت لهى حياة أهل الحياة والقربان﴾** كدرد ووار وعروة أن عالم
وآب وكوزه وميوه ودرخت هه زنده اند و سخن كوى وسخن شش ووجهت آن فرمود مصطفى
عليه السلام الدنيا جيفة واطاها كلاب واكر آخرت را حيات نبودى آخرت هم جيفة بودى
جيفة را بر اى مرد كيش جيفة كو يندى بر اى بوى زشت وفرخى **﴿لان ذلك العالم باه وحاطه
وعروسته وماؤه و كوزه وثمره وشجره جميعها حية ومتسكمة ومستعملة للكلام ولذالك
قال المصطفى صلى الله عليه وسلم الدنيا جيفة واطاها كلاب ولولم يكن لعالم الآخرة حياة
اسكانت كالدنيا جيفة لان الجيفة يقولون لها جيفة لا جل موتها لا اجل راحتها وانجاستها
على أن فرخى بفتح الفاء المحجة والراء المهملة وسكون الخاء المحجة بعدها جيم فارسية معناها
النخس وقربت هنا مكسورة لاتصالها بالياء مى﴾** آن جهان ذره ذره زنده اند **﴿نسكته دانند و
سخن كو ينده اند﴾** (المعنى) لما كان ذلك العالم ذرة ذرة حيا كانت ذراته عالمة بالنكات ومنكامة
مى **﴿در جهان مرده شان آرام نيست * كين علف جزائى انعام نيست﴾** (المعنى) لا جرم
لم يكن للانبياء فى العالم الميت سكون لان هذا العلف لا يلبق لغير الانعام والحيوانات لان هذا
العالم كحل العلف والمأكولات والمشروبات فيه علف لا يلبق الا للحيوان السيرة وانعام
الطبيعة فان الانبياء والاولياء بدلوا حيوانيتهم بالروحانية وأكثر الناس عن الروحاني الذوراني
خافلون مى **﴿هر كرا كاشن بود بزم و وطن * كى خرد و اوباده اندر كو غلن﴾** (المعنى) كل من
كان عيشه وعشترته ووطنه رياض الورد والياسمين ذلك متى يشرب فى الكلخن الشراب مى
﴿جاي روح بالى عليه بود * كرم باشد كيش و وطن سر كين بود﴾ (المعنى) الروح النظيفة يكون
محلها عليين ويكون ذلك كرمبا كسر الكاف الفارسى سمية اى دودا عم من دود الشجر وغيره

ذلك الذي وطنه السرفين مى * بهم رخمه وور خدا جام طهور * بهم راين مرغان كور اين آب شور *
 (المعنى) ولاجل سكران و مخمور الحق تعالى الخام الطهور و وجوده و لكن لاجل هذه الطيور
 العميان هذا الماء المالح و وجود كانه يقول عدم التفات الانبياء و الاولياء للدينيا ليكون وطنهم
 رياض الحقيقة و اساتين المعنى و كل من توطن بهم اتي يشرب الشراب الصورى الدينوى و يتلذذ
 بلذائذ الدنيا في كل من الدنيا أى في الدنيا الحقة لان السكخان هو بيت نار الخام ام بل يعرض
 عن السفلى و يرغب في مرتبة العلوى في العقبى لان مقام الروح العلاء هو الوطن الاصلى الوارد
 في حقه حب الوطن من الايمان فاذا عرجت ارواحهم الى وطنهم الاصلى كانت الدنيا و ما فيها
 عندهم بمثابة السرفين و الفاطن في السرفين بمثابة الدردفد و الطبيعة من أهل الدنيا هم
 أصحاب النفس والهوى يتلذذون بغذاء الدنيا و لكن الخمر و روث شراب طهور المحبة الالهية
 الحور و القصور لهم حاضرة و الطيور العمى غناء الذي هو بمثابة الماء المالح لهم محبوب
 مى * هر كه عدل سمرش نمود دست * پيش او حجاج خوفى عادلست * (المعنى) كل من لم يره
 عدل سمر رضى الله عنه يدا و قدرة فعنده الحجاج المنسوب لارادة دم الناس بالظلم عادل مثوى
 * دخترانرا عبت مرده دهند * كه زاهد زند كان بى آ كه ندي * (المعنى) مثلاً يعطون
 البنات لعبة مينة لارواح الاهن لا خبرهن من اعب الاحياء مى * چون نذارند از قوت
 زور و دست * كودكارتينغ چوبين بهم تراست * (المعنى) ولما ان الاطفال لا يجسمكون من
 الفتوة يدا و قوة كان عندهم واهم سيف الخشب اولى و احسن فاهل الآخرة كه مر و نعم
 الآخرة كه داته و أهل الدنيا كالحجاج الظالم و عيشهم و عشرتهم و دواتهم كه داله الحجاج
 فن لم ير عدالة سيدنا عمر اناه و ظهر له أن الحجاج الظالم عادل و كل من لم ير أصحاب الآخرة ولم يطعم
 لذائذهم فعنده أهل الدنيا أصحاب دولة و اه ذانفرون من أهل الآخرة و يرغبون في أهل الدنيا
 و يطيبون شخصه بل الدنيا بخدتهم و عبوديتهم لاهلها كذا نعمة الدنيا بمثابة اللعبة المينة
 يصطنعونها و يعطونها للاطفال و الاطفال يحبون الصورة المينة و يعبون بها ولا خبراهم
 من كار اللعبة التي لارواحها و لما ان الاطفال لم يكن لهم قدرة و قوة كان عندهم سيف
 الخشب احسن و اولى فالدينيا اصبانها كالسيف من الخشب اعدم اياقتهم م السيف الحديد
 الذي هو يد رجال لانهم تجارة و لا يبيع عن ذكر الله تعالى فعليك يا هذبا بالانظر لباطن
 الانبياء و خلفائهم و الاقتداء بسيرتهم لتيسر لك الهداية و ادم سلوك الكفار طريقهم
 لم يخجوا من الكفر واه ذاقال مى * كافران قانع بنقش انبيا * كه نكاريد است اندر
 ديرها * (المعنى) الكفار قانعون بنقش الانبياء لانهم نقشوا في الديور و الكنائس تلك
 النقوش مى * زان هان مارا چوروز رو شنيست * هج مان پرواى نقش سايه نيست *
 (المعنى) ومن ذلك المهان بكسر الميم وهم الانبياء و الاولياء عالون القدر لنا يوم مضى و ليس

ظواهرهم وبواطنهم جزءه وعلى هذا المنوال المذكور عدتهم وهذا عضوهم وجزؤهم
 الصوري في الوقت وتلك أجزاؤهم المعنوية خارجة عن الوقت والحين فكما تعتبر أجزاء الانسان
 الظاهرة أيضا تعتبر أجزاؤه المعنوية كالعين والاذن واليد والرجل وغيرها فتكون أجزاء
 الانسان الكامل في الوقت وتكون أجزاؤه المعنوية خارجة عن الوقت والحين وهذه
 الاجزاء التي هي في الوقت وجودها الى الاجل وتلك الاجزاء المعنوية قديمة الازل ومصاحبة
 الابد فالازل هو الذي له انتهاء ولا ابتداء له والابد هو الذي له ابتداء ولا انتهاء له والانسان
 الكامل أجزاؤه المعنوية وأوصافه الروحانية أزلية وأبدية مشوية **هست** يك نامش ولى
 الدولتين **هست** يك نعتش امام القبلتين **هست** (المعنى) اسمه الواحد ولى الدولتين ونعته
 الواحد امام القبلتين مشوية **هست** خلوت جله براولازم نمائد **هست** غمى مرو راغاييم نمائد **هست**
 (المعنى) فاذا وصل أحدها هذا المقام والممكن لا يبقى له لزوم الى الخلوة والرياضة لانه من أصله
 سعيد فلا يغمى الغم عليه ابد ولا يبقى مشوية **هست** قرص خورشيدست خلوت خاله اش **هست**
 كى حجاب آرد شب يكانه اش **هست** (المعنى) وذلك السعيد خلوة بيت تليه قرص الشمس والليل
 العارضى متى يأتيه بالحجاب كأنه يقول الانسان الكامل اسمه صاحب الدولتين الصورية والمعنوية
 والظاهرة والباطنة ونعته امام القبلتين الصورية والمعنوية الحقيقية فهو مقتدى أهل الايمان
 ومقتدى أهل التوحيد ومع الايقان والولى الكامل وارث له صلى الله عليه وسلم وصل مرتبة
 لا يلزم له فيها الخلوة والعزلة والاربعون والرياضة ولم يبق له من حجاب البشرية حجاب وبيت
 قلبه صار مظهر الشمس فكيف يكون له من حجاب البشرية الاجنبى حجاب وكيف يكون له
 مى **هست** عات و پرهنش دبحران نمائد **هست** كفر او ايمان شد وكفران نمائد **هست** (المعنى) والعلة
 والرياضة ذهبت ولم يبق بحران وكفره صار ايمانا ولم يبق فيه كفران والبحران يضم الباء
 العربية وسكون الحاء التغير الحادث للريض مى **هست** چون الف از استقامت شده پيش **هست**
 او نداردهجى از اوصاف خو يش **هست** (المعنى) ومن الاستقامة صار كالاتى مقدمات ذلك
 السعيد لا يملك من اوصاف نفسه شيئا مى **هست** كشت فرداز كسوت خو هاى خو يش **هست** شد
 برهنه جان بيجان افزاى خو يش **هست** (المعنى) وصار من كسوة طبيعته منفردا وبيد اوروجه
 ذهبت عر يانه لمحجوبه المزيد لوجه كأنه يقول الكامل صاحب الدولتين وامام القبلتين ذهب
 من وجوده العلة النفسانية وتغير المزاج الروحاني ولم يبق له احتياج الى الرياضات وذهبت منه
 الصفات التي هي سبب الكفر واستراح ولم يبق فيه شئ من كفران النعم ووجود ذلك الكامل
 تقدم على سائر الخلائق بانسلاخه من الاوصاف البشرية كنهتم الاف على سائر الحروف
 وامتيازها عنها بعدم قبولها الجزم والحركات والنقط وصار منفردا من كسوة أخلاقه
 الطبيعية ووجه العزيرة ذهبت لمحجوبها عند الروح عارية عن كسوة الاخلاق النفسانية قال

الله تعالى فاستقم كما أمرت مـي ﴿ چون برهنه رفت پیش شاه فرد * شاهش از اوصاف
 قدسی جا به کرد (المعنى) و لما انه ذهب لحضور السلطان المنفرد بالوحدانية طاريا عن الاوصاف
 البشرية مطلقا باخلاق الله تعالى و وصل جعل له سلطانة ثيابا من اوصافه القدسية مشوي
 ﴿ خلعتي پوشيد از اوصاف شاه * بر پريد از جاه بر ايوان شاه (المعنى) والسلطان
 البسه خلعة من اوصافه التورانية فطار من البئر على ايوان عزة السلطان اى طار من بئر
 الطبيعة و ذهب و علا ايوان العزة و شربت روحه الشر بفسه الشراب الطهور من ساقى
 الحقيقة ولو كان هذا فى حق سيد البشر لكانه شامل لكل وارث له مـي ﴿ اينچنين باشد چو
 دردى صاف كشت * از بن طشت آمد و بالاى طشت (المعنى) لما صواب المنسوب الى
 العكس صافا يكون كذا انى من أسفل الطشت الى أعلا الطشت مـي ﴿ در بن طشت ارجه
 بود او در دنك * شومى آيزش از اجزای خالك (المعنى) ولو كانت الروح فى أسفل الطشت
 متكيفة و منصفة بالواجع من شوم اختلاطها بأجزاء التراب مـي ﴿ يار ناخوش پر و بالش
 بسته بود * ورنه او در اصل بس برجسته بود (المعنى) لان الهواء الخالص كان رابطا جناحها
 وقتها و الا فتلك الروح الصافية و النور النظيف طارت فوق ذاتها و أصلها كأنه يقول لما
 يصفو و المنسوب الى العكس من اوصاف البشرية و كدورات الطبيعة يكون كذا كره ارجامن
 أسفل طشت البدن قارالى مرتبة الارواح ولو كانت الروح المصفاة قبل عروجها من أسفل
 طشت البدن محتاطة بأجزاء البدن المنسوب الى التراب و منسكدة و الروح التى هى متعلقة
 بالبدن المكترها اعلقة نامة بالبدن منكدرة بالبدن اسكن البدن المنسوب الى التراب بالنسبة
 الى الروح هوا غير حسن و لما رأى هوا البدن تعلق الروح به هذا المقدار ربط جناح الروح
 وقتها بأوهامه و تخيلاتة و الا فاطير الالهى فى حد ذاته نظرية من عالم التراب و نجامن قيوده
 و كان نور الهى مـي ﴿ چون عقاب اهبطوا انسكجند * همچو هاروتش نكون او نكجند
 (المعنى) و لما قلوا اى اظهر و اعتاب قوله تعالى فى سورة البقرة (وقلنا اهبطوا) الى
 الارض اى انتم بما اشتهتمه اهليه من ذر بكم (بعضكم) بعض الذرية (بعض عدو) من ظلم
 بعضهم بعضا لجرم تلك الروح علقوها من كوسة الرأس مثل هاروت و ماروت فانهم ماسعوا
 بالرياضات و وصلوا المحبة لله و نجت روحه ما و فاعل انكجند و او نكجند الله تعالى و كونه
 بصيغة الجمع للتعظيم مشوي ﴿ بود هاروت از ملاك آسمان * از عتباتى شده علق همچنان
 (المعنى) فكان هاروت و ماروت من ملائكة السماء و من العتبات كذا صارا معلمين مشوي
 ﴿ سرنكون زمان شده از سردور ماند * خویش را سر ساخت و تنها پیش راند (المعنى)
 كذا صارا هاروت منكوسا لانه بقى من الرأس بعيدا فاصطنع لنفسه رأسا و مشى فقام وحيدا
 كأنه يقول الروح التى كانت فى اعلى المقام لما أنها عتبات اهبطوا و نزلت من مقامها البئر البدن

وعلقوها منكوسة كهاروت كما فرلهاروت وماروت بعد نزولهما للارض الاثلاثه وكونهما نكسا
 لاجل كونهما بعدا عن الرأس والدليل واسطعنا لانفسهما راسا وتقدما وحين الجانب
 الرياسة وظننا ان القوة والفراسة المتقدمة تبق فيهما فلما بعدا عن رأيهما وأصاهما واتيا
 الى هذا وهو عالم الطبيعة والمشهورة فزال تلك الفراسة بكمياتهما منها وله هذا المعنى مثل فقال
 مى **﴿﴾** آن سيد خود را جو بر آرزاب ديدم كرد استغنا و از در ياريدم **﴿﴾** (المعنى) تلك القوسرة
 لما رأت نفسها من الماء مملوءة استغنت وانقطعت عن البحر مى **﴿﴾** بر جگر آتش يكى قطره نمائند
 * بحر رحمت كرد اورا باز خواند **﴿﴾** (المعنى) بعد تلك القوسرة لم يبق في جوفه اقطرة من
 الماء لبعدها عن الماء فحل بحر الرحمة لها رحمة ودعا لها داخله كأنه يقول لا كانا في عالمه الى
 رؤسائهم من الملائكة المقربين مثل القوسرة الموضوعه في الماء فهم في ماء الطاعات والفراسات
 مملوون فرأوا الطاعات وظنوها لهم فاستغنتوا وانقطعوا عن اساتيد العلم والمعرفة وما لوالوا الى
 الرياسة وعالم الطبيعة فلم يبق في جوفهم اثر من الطاعات وخلقوا من ذلك الصفاء وله هذا حبسوا
 في بئر بابل كذا السالك عقله وروحه يشهان هاروت وماروت مادام ان عقله وروحه في حضور
 المرشد مى **﴿﴾** رحمت نبى علمتى بى خدمتى آيد از در يامبارك ساعتى **﴿﴾** (المعنى) فابى باقى
 في ساعة مباركة من البحر رحمة عظيمة بلا علة ولا خدمة مى **﴿﴾** الله الله كرد در يار كرد
 كرحه باشد اهل در يار زردى **﴿﴾** (المعنى) أنشدك الله در اطراف البحر ولو كان اهل اطراف
 البحر صفرا لوجهه على ان لفظ يار في الموضوعين بمعنى الحفاقة والجانب والطرف كأنه يقول
 اذا بعد ذلك وهجر من بحر الارشاد بخلو جوفه من الذوق واللذة الروحانية وليكن البحر
 الا الهى يدعوه وتأتيه من رحمة البحر ساعة مباركة بلا علة ولا خدمة فان كان من اهل الرحمة
 علم خطاهه وتاب من تشبهات نفسه وانا بفيما من فعل الخطأ وبعد عن مرشده ومرشده
 أنشدك الله أنشدك الله در اطراف وحوالى مرشدك الذى هو جانب بحر الرحمة ولو
 كان الشيخ الكامل الذى هو بمثابة حافة بحر الرحمة اصحابه من البحر وجوههم صفرا كوجه
 من سكن ساحل البحر الظاهرى فاذا فارقتهم استغضت من بحر الاحدية مشوى **﴿﴾** تا كه آيد
 اطف بخشايش كرى * سرخ كرد دروى زرداز كوهرى **﴿﴾** (المعنى) حتى يأتي اطف الله
 المعطى فن الجوهرة الوجه الاصفر يكون أحمر مى **﴿﴾** زردى رويهم ترين رنگهاست * زانكه
 اندر انتظار آن لقاست **﴿﴾** (المعنى) صفرة الوجه أحسن الالوان لانها من انتظار ذلك اللقاست
﴿﴾ ايلك سرخى بر رخى كان لا معست * بهر آن آمد كه جانس فامست **﴿﴾** (المعنى) لكن هذه
 الحمرة على الوجهه اللامع آتته من أجل كون قلبه وروحه قانعة كأنه يقول والله ولو كان
 القوم الساكنون على حافة البحر وجوههم مصفرة درانت حوالى بحر الرحمة حتى ذلك السكرم
 الواهب والمعطى يأتي كرمه واطفه فيكون وجهه الاصفر من ذلك جوهر اللطف

أحمر ويحيد الطافة فان عند العاشق وجهك أصفر وتلك الصفرة حصلت عن شوقه ولكن تلك الحجر الامعة على الوجه والروح الواحدة للطافة أنت من أجل ان روحه قانعة على غوى عزم من قنع مشوى * كه طمع لا غر كند زرد و ذليل * يست او از علت ابدان مليل * (المعنى) لان الطمع يجعل الطامع ضعيفا و ذليلا و الحال هو ليس من علة الابدان علبلا مشوى * چون بيند روی زردى سقم * خيره كردد عقل جاينوس هم * (المعنى) لما يكون الوجه الذى لا سقم له اصفر و يراه جاينوس بصير عقله معكرا و متخيرا فان الطمع يجعل الانسان صفرا الوجه تخيفا و ذليلا يعنى العاشق البرى من حال الابدان اصفرار وجهه من الجحائب حتى اذا رآه جاينوس مع كثرة عقله يتخبر لعدم وجدانه السبب مشوى * چون طمع بستى تودر انوار هو * مصطفى كويد كه ذات نفسه * (المعنى) لما انك تربط الطمع فى انوار هو يقول المصطفى صلى الله عليه وسلم ذات نفسه فكما قرر ذلة النفس لمن طمع فى الدنيا كذا قررت ان طمع فى انوار هو اشد ريبا ضته بأمل الوصول الى الله تعالى و تخانه من الكبر و العجب و اختياره التواضع فاللائق بلنا الطمع فى انوار هو لتنج من التذلل اغير الله تعالى مشوى * نورى سايه لطيف و عالىست * آن مشبك سايه غربالست * (المعنى) النور بلا نطل الطيف و عال و ذال المشبك المنسوب للغربال نطل مشوى * عاشقان عربان همى خواهند تن * پيش عتبان چه جامه چه بدن * (المعنى) العاشق كذا يطل بون البدن عربان او لكن عند العتبان ما تكون الثياب و ما يكون البدن مشوى * روزه دارانز او دآن نان و خوان * خرمكس راجه اباچه ديكدان * (المعنى) و ذال الخبز و الطعام لاجل الصائم يكون نظرمكس رأى لذباب الفرس ما يكون ابا فسخ الهـ مزة المقصورة و فتح الباء المعر يسه يقال له بالتر كية شور يا ضم الشين المنجمة طعام مشهور بين المولدين بشربونه و ما يكون ذلك ان بكسر الدال المهملة بمعنى القدر كأنه يقول النور بلا نطل حسن و اراد به الروح الناجية من كثافة البدن و تلك الروح التى لم تنج من العلائق الطبيعية ذاك الظل المشبك كالغربال فان نور الشمس فى المثل اذا وقع على الغربال اختلط باظل و كان مشبكا كذلك الذى لم يرفع القيودات البدنية بكايته من مقابلة النور الاهى كان النور و الروح مع الظلال البدنية مخلوطا و مشبكا و العاشق يطل بون فى وصال المحبوب العرى عن لباس البدن حتى لا يكون لباس البدن حجابا لوصول المحبوب ولا يكون عند الوصال بين المحب و المحبوب شئ حائل لتزداد لذة الوصال ولكن من لم يكن لهم من الرجولية حصة و كعنين الطبايع ألبسة المحبوب و بدنه عندهم مساو لانهم لا قوة ولا قابلية لهم لاخذ الذوق من لذة الوصال فاذا المحبوب لم يتخلع لباسه أيضا يكون عندهم حسنا فانهم محرومون من المذاة لانهم كالرجل الذى حصل له الامتلاء ليس له قوة الاشتهاء ولكن العاشق الظمأون لوصول المحبوب يكتون نصيبهم طعام الجمال لانهم صائمون لاجله يجدون لذة و ذوق خيره و طعامه

لكن ذباب السيرة من أهل الدنيا وأصحاب النفوس والاهواء عندهم القدر والشورى بامهساويان
 عندهم لحس الكسائت والميل للصور والظرف وأولى وأحب من الميل والمحبة للروحاني فهم
 كالذباب جسد همتهم لحس الظرف وأما العشاق الصادقون يتناولون بغير الروح والشورى
 الروحانية والغذاء النوراني * ذكر باراستدعاى شاه اياز كه تأويل كار خود بگروم شك
 منكران را و طاعتان را حل كن كه ايشان را در آن التباس رها كردن مرقوت نبست * هذا
 في بيان استدعاء السلطان مرة أخرى من اياز قائلا له أول كارك و عملك وحصل مشكل
 الطاعنين فيك لان تركهم في ذلك الالتباس والاشتباه ليس من المروءة مشوى * اين سخن از
 حدواند از ست بيش * اى اياز اكنون بگو احوال خویش * (المعنى) هذا الكلام وهو
 الاسرار والمعارف الالهية زائدة الحد والقياس فتركها أولى يا اياز الآن أنت قل احوال
 نفسك وبينها ليحصل فوائد لسامعها مشوى * هست احوال تو از كن توى * نو بدین احوال كى
 راضى شوى * (المعنى) يا اياز احوال نامه من جديد و أنت متى تكون راضيا من هذه الاحوال
 مشوى * هين حكایت كن از ان احوال خوش * خاك برا حوال و درس پنج وشش * (المعنى)
 ويا اياز احسن من تلك الاحوال وهى احوالك الحسنة واجعل على درس و احوال پنج وشش
 التراب ولو كان المراد ههنا من السلطان السلطان محمود ومن اياز يذم به ومن احواله النحل
 والقرو والمطلوب التكم على السر وسبب التقيديم ما وحكمة التوجه لها والحصة المراد من
 اياز المقرب الالهى السكامل فان الله تعالى يلهمه و يقول له يا اوى الآن قل من احوالك واترك
 ما عداها لان احوال نامه من جديد و تمام لطيف ومتى ترضى بهذه الاحوال الرثة وتجد بنقلها
 صفاً تيقظ واحك لنا عن احوالك الجديدة على وجه حواسك الخمسة وجهاتك الستة
 واجعل التراب على احوالك العتيقة وقل لنا عن احوالك التى أنتك الآن من عالم الغيب
 وما حصل لك من المعنى مى * حال باطن كرمى آيد بكفت * حال ظاهر كرمى در طاق
 وجفت * (المعنى) ويا اياز المعنى المقرب الالهى وان لم يأت حال الباطن للنطق أقول لك الحال
 الظاهر طاق أى منفرد او جفت أى مزدوج أى أيده لك ظاهر او عيانا لانه سهل مى * كه
 ز اطق يار تلخهاى مات * كشت بجران خوشتر از شكر نبات * (المعنى) لان وجع الموت من
 لطف واحسان الحبيب وعلى روحك احسن من السكر النباتى مى * زان نبات ار كر در در
 دربار رود * تلخى دريا همه شیرين شود * (المعنى) ومن ذلك سكر النبات ان ذهب في البحر
 المالح منه غبار مرارة البحر جعلتها سكر وحلوة ولو كان هذا الكلام قبل عن لسان اياز
 ولكن أشعر قدسنا الله بسره العزيز كونه في مرتبة المحبوبة عند الله تعالى فانه لما قرر وأشار
 الى الاحوال الجديدة وقال لا يمكن الاتيان بها الى القول لان التعبير عن الاسرار الغيبية
 لا يقبل النطق ولكن على خوى ما لا يدرك كله لا يتركه كما أقول لك الحال الظاهرى

في الازدواج والانفراد ونقل العلم الواقع فيهم - ما فان ذلك الحمال الظاهر من مرارة الموت
 والغناء من لطف المحبوب الحقيقي أحسن من سكر النبات على روح العاشق وذلك النبات
 نبات لو وقع منه غبار في البصار لاستحالت مرارتها وبدلت بالحلوة كذا الموت والغناء
 أحسن على قلب العاشق من لذة سكر النبات مشوي * صد هزاز احوال آدم ههچنين *
 بازسوی غیب رفتند ای امین * (المعنی) یا مستمع أنت من عالم الغیب الی هذه الدنیایا ما
 ألف احوال ویا امین ثم رجعت وذهبت جانب عالم الغیب مشوی * حال هر روزی بدی
 مانندنی * همپو جوان در روش کش بندنی * (المعنی) و حال کل یوم لایت - به ما قبله
 ولا بعد له مثل غیر فی الذهب ایس لذلک النهر سدید معنه عن الجریان می * شادی هر روز
 از نوع دیگر * فکر کن هر روز را دیگر اثر * (المعنی) سرور کل یوم نوع آخر و فکر کل یوم له
 اثر آخر گانه بقول یا مستمع اقی لوجودک ألوف احوال مختلفه ویا امین ثم رجعت الی جانب
 عالم الغیب و الحمال الذی اقی لوجودک کل یوم لایت - به الحمال الماضي و مثال الاحوال
 النازلة کالماء الجاری ایس لها فی الجریان سدی کل ما جرى ذهب و الآتی و الذاهب علی
 وجود الانسان ایس له سدی و لو امنت النظر تری سرور کل یوم نوع آخر و تری کل فکر اقی الی
 القاب له اثر آخر و الحاصل بآقی بیت قلب الانسان افکار متنوعه و افکار مختلفه و افکار
 الدنیای نوع و افکار الآخرة نوع و بحیثما بیت القاب و ذهابها یظهر منه فی وجوده آثار
 و خاصیات و لاجل حرمان أهل الدنیای من محبة الله تعالی یفسرون بشی قلیل و یتقیدون
 بنوع فکر فیحرمون من الاحوال الآخرویه * تمثیل تن آدمی به مان خانه و تمثیل اندیشه ای
 مختلفه به هه مان مختلفه عارف در رضا بدن اندیشه ای غم و شادی چون شخص هه مان
 دوست غریب نواز خلیل وار کدر خلیل با کرام ضیف پیوسته باز بود کافر و مؤمن و امین
 و خائن و باهمه هه مانان روی تازه داشتی * هه ذانی بیان تمثیل بدن الآدمی ببيت المسافری
 و تمثیل الافکار المختلفة بالمسافرین المختلفین ای المتنوعین و العارِف رضاه بأفکار الغم
 و السرور کالخلیل لان الخلیل علیه السلام با کرام و اعزاز اصف باه مفتوح علی الکافر
 و المؤمن و الامین و الخائن و الجملة المسافرین کان علیه السلام سکت وجهه طریا یا شیحوکا
 کذا العارِف جعل قلبه بیت المسافرین من الاحوال المختلفة الواردة علیه من عالم
 الغیب و الافکار المتنوعه لا یتقبض ولا یعیس و وجهه فیراعی السی الحساب لقمه هه مان کن
 می * هه مت هه مان خانه امین تن ای جوان * هر صبا سخی ضیف نو آید دوان * (المعنی) یا قتی
 بدتک بیت المسافرین و الضیوف بالنسبة لک کل صباح یا تیک ضیف جدید سر عا مشوی * هه
 مگو کین ماند اندر کرد نم که هم اکون باز پردر عدم * (المعنی) ایاک لا تقل یبقی فی عنقی فان
 اسرور و الغم لبقائه لانه الآن بطیر و یرجع الی العدم می * هر چه آید از جه ان غیب و ش *

دردت ضیفست اورادار خوش ﴿ (المعنی) وكل ما أتى من العالم الذي هو كالغيب الى قلبك
 أمسكه حسنا بالرفق فإنه ضيفك فان وش في غيب وش للتشبيه وأراد به العالم العلوي فإنه
 بالنسبة للعاقل طاهر و بالنسبة للجاهل غيب كأنه يقول يا فتى بذلك في المثل كالبيت يأتي له
 كل صباح ضيف جديد ويستقر به مدة فاذا رأيت فيه حالاً مؤلماً فذكر ما يبالك أن تقول لذلك
 الحال المورث للغم يبقى في فإنه يأتيك وقت يذهب و يطير فيه الى عالم الغيب فأمسكه حسنا
 وراعه لتقف على سره ولا تحرمه ﴿ حكایت آن مه مان کوزن خداوندخانه کفت واه که باران
 فرو گرفت و مه مان در کردن ما بماند ﴿ هذا في بيان حکایة ذلك الضيف الذي امر آة صاحب
 البيت قالت في حقه آة ظهر المطر محكا والضيف بقي زمانا في عنقنا می ﴿ آن یکی رانا که مان
 آمدنق ﴿ داشت اورا همی و طوق اندر عنق ﴿ (المعنی) وذلك الواحد الذي أتى اليه بلا وقت
 یعنی بغتة ضيف ومسكه صاحب البيت كالطوق في العنق أي عزيزا می ﴿ خوان کشید اورا
 کرامتها نمود ﴿ آن شب اندر کوی ایشان سو بود ﴿ (المعنی) فمسحب وقدم له طعاما وأراه
 کرامات أي تکریمات وكان في محلهم تلك الليلة ولجوه وعرس می ﴿ مرد زن را کفت پنهانی
 سخن ﴿ که شب ای خاتون دو جامه خواب کن ﴿ (المعنی) وقال صاحب البيت لزوجه كلاما
 مخفيا قائلا يا زوجة افروشی فراشین می ﴿ بستر ما را بکستر سوی در ﴿ بمره مان کستران
 سوی دکر ﴿ (المعنی) افروشی فراش ان جانب الباب ولاجل الضيف افروشی في جانب آخر مشوی
 ﴿ کفت زن خدمت کنم شادی کنم ﴿ مع وطاهه ای دو چشم روشنم ﴿ (المعنی) قالت الزوجة
 لزوجه افضل خدمة وافعل فرحایا نور عینی ﴿ معا وطاعة می ﴿ هر دو بستر کسترید و رفت
 زن ﴿ سوی ختنه سوور کرد آنجا وطن ﴿ (المعنی) فرشت کلامن الفراشین علی موجب امر
 زوجه او ذهبت تلك المرأة جانب فرح الختان واستقرت هناك علی ان ختنه ولو كان معنی
 الختان لسا رب مع سوور كان معنی جمعية وفرح الختان می ﴿ ماندمه مان عزیز شوهرش ﴿
 نقل پنهاندا ز ختنه وترش ﴿ (المعنی) وبقي الضيف العزيز و زوج تلك المرأة ووضه وانقلا
 من الطرى واليابس ليتنقلا وابه ویتصاحبوا می ﴿ در سهر کفتند هر دو منتخب ﴿ سر گذشت
 نیک و بد تا نیم شب ﴿ (المعنی) قال كل واحد من صاحب البيت ومن الضيف المنتخب في
 السهر وهو الحادث في الليل سر گذشت وهو ماجرى عليه من الحسن والتبجج الى نصف الليل
 می ﴿ بعد ازان مه مان ز خواب و از سهر ﴿ شد دران بستر که بد آن سوی در ﴿ (المعنی) بعد
 ذلك الضيف لاجل النوم والمحادثة والمسامرة عند مجيء نومه شد معنی ذهب هتاك
 في ذلك الفراش الذي كان جانب الباب المعدا صاحب البيت ولزوجه مشوی ﴿ شوهر
 از خجبات بدو چیزی نسکفت ﴿ که ترا اینست ای جان جای خفت ﴿ (المعنی) والزوج صاحب
 البيت من خجباته لم يقل له شيئا بأن يحمل نومك بار وحی هنا و هو جانب صدر البيت خوف أن

فرد (المعنى) لما علمت المرأة ان المخاطب هو المسافر فذهبت من ذلك القول الفج الذى ظهر
منها ان ذلك المسافر الفرد الذى لانظيره نفرو ذهب مى (زن بسى كفتش كه آخر اى امير
* كرمضاحى كردم از طبيبت مكبر) (المعنى) المرأة قالت للمسافر كثيرا آخر ايا امير فقلت
من الطيبة من احالاتم كما يعنى ان فعلت لك من جهة المطايبه من احا اى الطيبة لانواخذ ولا
تتركنامى (سجده وزارى زن سودى نداشت * رفت وايشان رادران حسرت گذاشت *
(المعنى) سجده وتواضع وبكاء المرأة لم يملك فائدة المسافر ذهب وتركهم فى تلك الحسرة لتخبرهم
مى (جامه ازرق كرد زان بس مرد وزن * صورتش ديدند همى بي اسكن) (المعنى)
الرجل والمرأة بعد ذلك جهلا ابستهما ازرقا من شدة تأسفهـ ما لان الرجل والمرأة فى تلك
الحالة ترا وصوره المسافر جمع ابلا فانوس مى (مى شد وصحر از نور شع مرد * چون بهشت
از ظلمت شب كشته فرد) (المعنى) وذلك المسافر صارع معنى سار فى ذلك الليل المظلم وصارت
العصراء من نور شع الرجل المسافر كالجنة منفرده وبعيدة من ظلمة الليل كأنه يقول المسافر
العزير بعد رحلته من البيت فعلوا العزائم من فراقه وابسوا ثيابها واهـ لا اغتموا من بعدهم
عنه وذلك الرجل المسافر ذهب ونور شع جماله نور الصحراء بمرتبته كانت كالجنة منفرده عن
ظلمة الليل وهذا عبارة عن وفرة انوار قلب الرجل المسافر الداهلى كثرة اضواء باطنه ولو كانت
الانوار محسوسة اسكانت الصحراء كالجنة برشته من ظلمة الليل مى (كردم هاستخانه خانه
خويش را * از غم واز خجالت ابن ماجرى) (المعنى) بعد هذا ذلك صاحب البيت جعل بيته
بيت المسافرين من غم وخجالت هذا الذى جرى مى (در درون هر دو از راه نمان * هر زمان
كفتى خيال ميه مان) (المعنى) كل منهما من طريق الخفاء قال خيال المسافر فى قلبه كل زمان
مى (كه منم بار خضر صد كنج وجود * مى فشاندم ليك روزى تان نبود) (المعنى) بانى انا
مصاحب الخضر عليه السلام انتمائة ألوف چوده وكرمه اسكن لم يكن نصيبكم كأنه يقول
الرجل والمرأة لما بعدا من ذلك المسافر العزير جعل بيتهما بيت المسافرين حتى بقارنا عزيرا
مثله لان خياله كان مستترا فى قلبها ومن طريق الخفاء قائلاها انا مصاحب وصدىق الخضر
عليه السلام أردت أن انثر عليكم من خزينة الجود والكرم مائة ألوف ولكن ذلك الجود والكرم
لم يكن نصيبكم كما لانكم لم تراها قدرى فلم أعطكم كما كذلك عقل الانسان رجل ونفسه امرأة
والافكار والاحوال الآتية من عالم الغيب والذاهبة الى عالم الغيب فى بيت مسافرين الوجود
الانسانى كالمسافرين فعلى العاقل مراعاة الادب حتى لا ينفر عنه المسافر الآتى من عالم
الغيب فان المرأة التى ذكرها هى بمنزلة النفس فالمسافر الآتى من عالم الغيب ان خالفها
تشتكى منه وان وافقها لا يتخلو من الغفلة والغرور (تمثيل فسكر هر روزينه كه اندر دل آيد
بهمه انو كه از اول روز در خانه فرو آيد وبتحسكم وبدخوي كند سجده وندخانه وفضيلت مهمه مان

فوزى ونازمه مان كشيدن * هذا فى بيان تمثيل الفكر المنسوب لكل يوم بأن ذلك الفكر يأتى
 الى القلب باعتبار الضيافة يعنى كما سافر الذى يأتى جديدا جديدا من أول يوم يعنى من الصباح
 ينزل فى البيت يعنى المسافر فى الوقت والحين الذى نزل فيه يفعل على صاحب البيت تحكما وعادة
 قبيحة وفى بيان فضيلة دلال المسافر على صاحب البيت وفى تحمل دلاله وجوره ووفائه كأنه
 يقول اذ نزل مسافر على أحد وجار عليه وتحمله فهذا صاحب طبع الطيف مقبول يناب عليه
 لانه رضى بقضاء الله وقدره مى * هر دى فكرى چوه مان هر يز * آيد اندر سينهات هر
 روز نيز * (المعنى) فى كل نفس فكر كما سافر العزيز يأتى أيضا الصدرك وقبلت كل يوم مى
 * فكر كر اى جان بجى اى شخص دان * زانكه شخص از فكر دارد فدر جان * (المعنى)
 ياروح الفكر اذا نزل فى بيت قلبك اعلم انه بمنزلة شخص لان الشخص يمسك الروح والقدر من
 الفكر فالعاقل هو الذى ينزل الفكر بمنزلة الشخص وكما راعى به راعى الروح والفكر اللذين
 يخدمهما علوا والقدر فالذى هو صاحب افكار حسنة متعلقة بالآخرة قدره عند الله عال فان
 الفكر والغم المتعلق بالآخرة كالفراش يكفى الافكار المتعلقة بالدينام قلبه فيحصل له
 سرور جديد قال الله تعالى (فان مع العسر يسرا) أى مع عسر المجاهدة والمثلة فى الدنيا
 القانية بسر المشاهدة والعزة فى العقبى الباقية (ان مع العسر يسرا) أى مع عسر الشكر
 وتحمل مشاقها يسر المعرفة والاسترواح بحلاوة مذاقها (فاذا فرغت) من عالم الكسب
 (فانصب) للشاهدة فى عالم الوهب ونصب المشاهدة رعاية الاداب المختصة بخواص حضرة
 سلطانه (والى ربك) وقت المشاهدة والوهب (فارغب) يعنى كن على الهمة ولا تلتفت الى غير
 الرب فاذا وجدته وجدت السكلى انتهى نجم الدين مى * فكر غم كر راه شادى مى زيد * كار
 سازى هاى شادى مى كند * (المعنى) وفكر الغم ولو كان يقطع طريق السرور و بظهوره
 يذهب السرور ولكن يفعل للسرور أى يكون سبب الذوق الاخرى مشوى * خانه مى رو بد
 بتندى او زغير * نادرايد شادى تو زاصل خير * (المعنى) فاذا وضع الغم والحزن فى القلب
 كنسايت القلب حتى يأتى السرور لك من أصل الخير وهو الله تعالى فان العبد اذا أمسأته
 مصيبة وتحملها ورضى بقضاء الله وقدره وشكر الله استخيا الله من حساب ما ورد فى الحديث
 القدسى اذا وجهت الى عبد من عبيدى مصيبة فى بدته أو ماله أو ولده ثم استقبل ذلك بصبر جميل
 استخى منه يوم القيامة أن انصب له ميزانا وانشر له ديوانا مشوى * مى فشان برك زرد از شاخ
 دل * نابريد برك سبز متصل * (المعنى) يد الغم تثر الورق الاصفر من غصن القلب كما ينثر
 الورق الاصفر من الغصون الحزان وهو الحريف حتى الورق الاخضر المتصل ينبت يعنى يصل
 الى القلب بسبب افكار الآخرة طراوة مشوى * مى كند بيج سرور كه نه را * تا حرام ذوق نو
 از ماورا * (المعنى) ويد الغم تقلع أصل السرور القديم من أرض القلب حتى يتبختر ما وراءه من

الذوق الجديد أى يحصل له ذوق جديد نعم البدل مى **ب** غم كندبج كزبوسبده را * تاغمايد
 بجزوبوشبده را **ب** (المعنى) الغم يطلع العرق الاعوج الفاسد حتى العرق مستور الوجه
 يظهره كأنه يقول الغم والالم فى المثل كيد البستاني كما ان القلب كالشجر والسرور الذى هو فيه
 كالاراق القديمة الصفر فاذا الورق بقى فى شجرة القاب زمانا واصفر فيد الغم تنثره من غصن
 شجرة القلب وتزيله ليثبت عوضه جسديدا أوراق المسرة والبسر ومتى كان أصل تلك المسرة
 عتيقا تعلقه يدغم الارض من شجرة القلب لاجل أن تظهر ما وراءه أذواقا جديدة وأحوالا
 مرغوبة وتأتى متبخترة فى عالم القلب وتعيد أرض القلب طرية فان المسرة اذا اعتقت فى أرض
 القلب رجعت الى الأصل الاعوج الفاسد فيد الغم تطلع من بستان القلب السرور الذى هو
 كالقاسد والبالى لاجل أن ترى مسرة العرق المستور وتظهر آثاره وأثماره مى **ب** غم زدل
 هر چه بریزد ببارد * در عرض حقا كه هم تراورد **ب** (المعنى) الغم أى شئ يزيد به ويقطعه من
 القلب على التحقيق يأتي بأحسن منه فان الغم فى الدنيا جالب لسرور الآخرة وله ذاق عليه
 السلام ان العبد اذا أذنب ذنبا فاصابته شدة أو بلاء فى الدنيا والله أكرم من أن يذهب نانيا
 مى **ب** خاصة آترا كه يقينش باشد اين * كه بود غم بنده أهل يقين **ب** (المعنى) على الخصوص
 ذلك الذى له هذا اليقين وهو ان الغم خادم أهل اليقين فان المراد به قوله اين **ب** كسر
 الهمزة اسم اشارة الى أهل اليقين وأهل اليقين لا يتفرون من الغم لان صاحب اليقين يعلم ان
 الغم كل مايز به من قلبه بآتيه بأحسن منه كما هو عادة الله تعالى مع عباده قال الله تعالى فى
 سورة البقرة (ما) شرطية (تنسخ من آية) أى نزل حكمها مع لفظها (أو ننسخها) نؤخرها فلا نزل
 حكمها ونرفع نوازلها ونؤخرها فى اللوح المحفوظ (نأت بخبر منها) أنفع للعباد فى السهولة أو
 كثرة الاجرائتى جلالين قال نجم الدين والاشارة فيها أن تبدل أحوال أهل العنايات فى أثناء
 السلوك ومقام الوصول لترقيهم من مقام الى مقام فوة ونقلهم من حال الى حال أهل انسه
 فغصن عزتم أيد اناضر ونجم وصلهم أيد اناهم فلا ننسخ من آثار عبادتهم شيئا الا بدنا
 منها شيئا من أنوار العبودية ولا ننسخنا من أنوار العبودية شيئا الا انما كنا شيئا من آثار
 الربوبية انتهى مشوى **ب** كزرش روي نبارد ابرورق * رز بسوزد از تبسمه اى شرق **ب**
 (المعنى) ولولم يأت السحاب والبرق بحموضة الوجه لاحتراق الرز بفتح الراء الممهله وتسكون
 الزاى المتجمة وهو ميدان عربشة الغنيم من تبسم الشرق والشرق الشمس مى **ب** سعد ونخس
 اندر دات مهمان شود * چون ستاره خانه خانه مى رود **ب** (المعنى) وكان السعد والنخس
 فى قلبك مسافرا ويذهب كالنجم بيننا بيننا لان السبعة السبارة لا تخلو من الحركة والسيرة على
 الدوام ولا تستقر فى برج ولا منزل مشوى **ب** آن زمان كه او مقیم برج ناست * باش هم چون
 طالعش شيرين وچست **ب** (المعنى) وفى ذلك الزمان اذا كان السعد والنخس فى برج وجودك

مقيما أنت أيضا كن مثل طالع حـ لو اوجست فأراد باطالع طلوع النجم من أفق برجه
 وحلاوته صوره من الحضيض الى العلو وجست خلاصه من الحضيض وارتفاعه نفسا نفسا
 مي **﴿﴾** نا كد بامه چون شود او متصل * شكر كويد از نو با سلطان دل **﴿﴾** (المعنى) حتى ان ذلك
 السعد أو النقص لما يكون متصلا بالقر يقول منك شكرا لسلطان الروح والقلب كأنه يقول
 في خارج هذا العالم في المثل لولم يأت السحاب بجمه وضة الوجه لاحترفت عيدان العريشة
 من تبسم وحرارة الشمس كذلك وجود ابن آدم لولم يأت بغم الغم وسحاب الالم في بدنه بجمه وضة
 الوجه لاحترق تبسم شمس الفرح والسرور عيدان هرائش كرم قلبه ولم ينبت منها ثمر
 أحوال جديدة وخصال حميدة فان قلب الانسان نوعا مشابها للسما ذات البروج فسكان النجم
 في السماء يذهب من برج الى برج ويتحرك ويسير كذلك المادة والخواص والغم والمرة
 والحالات المماثلة لها تثبت في قلبك زمانا ثم تنتقل وتأتي مكانها حالة أخرى في ذلك
 الزمان الذي كان مقيما في برج وجودك تلك المادة أو الخوصة أو ذلك البلاء والكربة كان
 عكس وأثر الطالع والنجم وفي ذلك الحين اذا رأى أحد في برج وجوده نحو صفة كانت ظاهرة
 على موجب نجمه فاذا وصل الى برج المادة تكون متحركة حلوة كبرج طالع حتى يصل
 ويتصل طالعك وبرجك الى قر الحقيقة ويشاهده سلطان القلب فنشكره وكل مسافر اذا
 رجعت حالته المؤلمة الى الحق رجع راض عنك الحق لانك صبرت على ابتلائه مشوي

﴿﴾ هفت سال ايوب با صبر ورضا * در بلا خوش بود با صيف خدا **﴿﴾** (المعنى) فان ايوب عليه
 السلام بالصبر والرضا سبعة أعوام في البلاء والابتلاء حسن الرضا مي **﴿﴾** نا جووا كرد
 بلاي سخت رو * پيش حق كويد بصد كون شكر او **﴿﴾** (المعنى) حتى ان ذلك البلاء
 المحكم لما يرجع ويعود يقول في حضور الحق مائة نوع شكره مي **﴿﴾** كز محبت بامن
 محبوب كس * روى كرد ايوب يك لحظه ترش **﴿﴾** (المعنى) بأنى من المحبة أنامع قاتل المحبوب
 حضرة ايوب ما حمض وجهه مي **﴿﴾** از وفا و نجات و علم خدا * بود چون شير و عدل او با بلا **﴿﴾**
 (المعنى) ان الوفاء والخلة وعلم الله تعالى حضرة ايوب بالبلاء والمحنة كان كالحليب والعسل
 كأنه يقول علم سيدنا ايوب البلاء والمحنة الآتى له من الله تعالى ضيفا و مسافرا فكان صابرا
 عليه سبعة أعوام وراعاه على كل وجه حتى اذا رجع الى الله من بيت بدن ايوب عليه السلام
 يقول مائة نوع من شكر ايوب ويحكى كمال صبره ونحوه قاتل ارباب ايوب المبنى من محبتك أنا قاتل
 المحبوب من ذلك البلاء والعناء لم يحمض وجهه والحال أنا قاتل محبا بيده ومشتهاه لكن ايوب
 من كمال الوفاء وزيادة الاحتياج وصل من علم الله به لمرتبة أنه امتزج مع البلاء والعناء كالحليب
 والعسل وانس بالمحنة والأذى مشوي **﴿﴾** فكر در سينه در ايد نوينو * نند خندان
 پيش او تو باز رو **﴿﴾** (المعنى) الحاصل بأنى الفكر لاصد در جديد اجديد فاذهب لحضوره

فهو كانه هو كما به يقول الانسان ياتي مصدره تارة افكار حسنة وتارة افكار قبيحة تورثه
 الهموم والغموم على التعاقب فاذا اناك في ذلك النفس الفسكرة المتعلقة بالغم اذهب قدماه
 بالسرور والبشاشة وراعه لانه يتسبب عنه السرور والطلب من الله أجره وفل مى * كه
 أعذني خاتني من شره * لا تخبرني أنل من بره * (المعنى) يا خاتني أعذني من شره ولا تخبرني
 وأنلي من بره وخبره فقهير شره وخبره راجع الى الفسكرة والبلاء المتقدم مى * رب أوزعني
 لشكر ما أرى * لا تعقب حسرة على ان مضى * (المعنى) يا رب ألهمني شكر ما أرى ولا
 تعقبني حسرة ان مضى فعل الشكر فضى فعل الشرط وجوابه وجزاؤه قد قدم عليه فيكون
 تقديره ان مضى الشكر لا تعقبني هذا على مذهب من يجوز تقديم الجزاء على الشرط ومن
 لا يجوز يقول لا تعقب حسرة على ان مضى شكر الذي أراه فلا تجعل لي حسرة تاتبعه مى * أن
 ضمير ورتش راياس دار * أن ترش راجون شكر شهرين شمار * (المعنى) وذلك الضمير محض
 الوجه امسكه محفوظا أي راعه وذلك الخامض عذبه كالمسكر حلوا وأراد بالخامض الفسكرة
 الذي يظهر منه الالم والوجع مى * ابررا كرهست ظاهرو روتش * كاشن آرنده ست ابر
 وشوره كس * (المعنى) مثلا ان كان ظاهرا المصاب محض الوجه فلا تنظر اظاهره وانظر الى
 نتيجته وغمره فانه محاب هالك الشورة يضم الشين المعجمة أي الارض السبخة التي لانبات فيها
 وآت لوجه الارض بالازهار كأنه يقول في ذلك الوقت اذا غلب الضمير الغموم والهموم وكان
 محض الوجه ذلك الضمير محض الوجه راعه واحفظه وعذوضته كالمسكر لان الخوضه سبب
 الحلاوة ودالعة على الرفاهية مثلا الغم كغمي ظاهره محض الوجه واين ذلك السحاب المدافع
 والقائل لسبخة الارض آت بالنباتات الحسنة فقس الغم بالغيم والسرور بالشهس الحارة
 ظاهرها حسن واين طوعها مضربا نباتات والسحاب محض الوجه واين معط للاشجار
 والاشجار طراوة مشوي * فككرت غم رامثال ابردان * با ترش توروتش كم كن چندان *
 (المعنى) اذا كان الامر كذا اعلم ان فكرك وعملك كالمسحاب لا تفعل كذا المحض الوجه حموضة
 مى * بوبكه آن كوهر بدست او بود * جهدكن تاز تو اوراضى شود * (المعنى) لعل
 ذلك الجوهر المقصود منه الغم والفسكرة ان يكون في يده اجهد حتى ان ذلك الفسكرة والغم
 يكون عنك راضيا كأنه يقول لعل الفسكرة والغم موجب الرحمة وسبب المغفرة وباعت المرتبة
 وبه تيسر مشاهدة الجمال الالهى اجهد حتى يكون الفسكرة والغم عنك راضيا في حضور الله
 تعالى لعل الغيران وصل في دفعة أن نصل أنت في دفعتين كما هو ظاهر من قوله تعالى في سورة
 القصص (أولئك يؤتون أجرهم مرتين) بايمانهم بالكتابة بين انهم جلاين قال نجم
 الدين مرة في عالم الارواح اذا أتوا حقيقة الكتاب فذلك أجزا القلوب ومرة في عالم الاشباح
 اذا أتوا سورة الكتاب وذلك أجر النفوس بما صبروا على مخالفة هواهم وموافقة أمر

الشرح وفواهيته انتهى مى ﴿وربما شد كوهرو بنودغنى * عادت شيرين شدن افزون كنى﴾
 (المعنى) ان كان الجوهر فى اليد فيها وزعمت وان لم يكن الجوهر فى اليد ولا يكسب الصبر والرضا
 منك حتى يكون غنيا فالعلاج له ان تجعل عادتك حلوة بزياة حتى تكون ملائمة كالسكر
 ووجهك بشوشا لان العادة الحسنه والملايمه الشرعيه سبب السعادة الابدية مى ﴿جائى ديكبر
 سوددار دعادت * نا كه ان روزى برآيد حاجت﴾ (المعنى) لان عادتك الحسنه تمسك فى
 غير محل فائده وعلى الفور يوماتخص ل حاجتك كأنه يقول ان لم يكن الغم والفكر جوهر
 المقصود فى يدك لا يعطيك فائده اذا جاء ولم تخمض وجهك وتريد عادتك الحسنه فزمان البلاء
 والعناء العادة الحلوة تمسك فى محل آخر فائده ومنفعة ويوما على الفور يتحصل مرادك مشوى
 ﴿فكر فى از شاديت مانع شود * آن با مر و حكمت صانع شود﴾ (المعنى) وان كان ذلك
 الفكر والغم مانعا لك من السرور والفرح يكون بأمر و حكمه صانع العالم لكونه لا يأتي من
 تلقاء نفسه ولا يعلم الانسان الضر والنافع له من الفكر والغم قال الله تعالى فى سورة البقرة
 (كتب) فرض عليكم القتال) للسكرار (وهو كره) مكروه (لكم) طبعه المشغته (وعسى أن
 تكروها واشتبأ وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو شر لكم) ليل النفس الى الشهوات
 الموجبه تاهلا كما ونفورها عن التسكيات الموجبه لسا دتم افعال لكم فى القتال وان
 كرهتموه خير الان فيها ما الظفر والغنيه أو الشهاده والاجر وفى تركه وان احببتموه شرا
 لان فيه الغل والفقر وحرمان الاجر (والله يعلم) ما هو خير لكم (وأنتم لا تعلمون) ذلك
 فبادروا الى ما يأمركم به انتهى جـ لاين قال نجم الدين ان قتال النفس وجهادها فى الله
 أمر لازم لسكته للطبع فيه كراهة عظيمة وحقيقة الجهاد رفع الوجود المجازى فانه الحجاب
 بين العبد والرب فيه خير للنفس وتعلقات النفس الهيمية شر للنفس مانعة عن السعادة
 الابدية والذات الروحانية وذوق المواهب الربانية والله يعلم ما أودع فى كراهة النفوس
 من رقة القلوب وفى قتلها ما قدر من الحياة وأنتم لا تعلمون ان حياة القلوب فى موت النفوس
 انتهى ملخصا مشوى ﴿توخوان در چار دانگش اى فلان * بوكه نخمى باشد و صاحب
 قران﴾ (المعنى) يا فلان لا تدع الغم والفكر دو چار دانگ هتا معنى لا تقل للغم والفكر
 حقه بـ الاعتبار له لعله يكون نجم السعادة كما مر ذكره كأنه يقول ذلك الفكر والغم الذى
 يأتي لقلبك ويمنعك من السرور فهو حاصل بأمر الله وحكمته ليس بهيب وبافلان لا تقل له
 قليلا حقيرا الاعتبار له لعله يكون نجم السعادة فتصل به الى الراحة مشوى ﴿تومكوف رعيت
 اورا اصل كبر * تا بودي بوسه بر مقصود جبر﴾ (المعنى) ولا تقل أنت للغم والفكر كرفع
 وامسكه أصلا ومدارحتى تكون على الدوام غالبا على مقصودك مى ﴿ور تو آزار فرغ كبرى
 ومضر * چشم تو در اصل آدم منتظر﴾ (المعنى) وان أنت مسكت ذلك الغم والفكر فرعا

ومضرا أى لا تعلمه انه لك نافع ولا يتجمله لك أصل الغرض فتسكون عينك ضرورة منتظرة
للأصل وهو حصول السرور مى **﴿ زهر آمد انتظار اندر چشم ﴾** دائماً در مرمى بانی زبان
روش **﴿ (المعنى) والانتظار أى سما في الذوق والطعم فتسكون على الدوام من ذلك الروش**
أى الوضع بسبب الانتظار في كل نفس في الموت مى **﴿ اصل دان آرز بکیرش در کنار ﴾** بازره
دائم زمرك انتظار **﴿ (المعنى) بعد الآن اعلم ذلك الفسك والغم أصلاً واهمك في كثر أرى**
احفظه في جانب واقبله بالروح والقلب اعلمه يكون لك وسيله الى الوصول الى الله تعالى وعلى
الدوام أنجح من موت الانتظار كأنه يقول الآلام والمحن الآتية لقبلك فرع ولا تقلها أصل
انتظر بل امسكها أصل لا تغلب على مقاصدك وترضى بكل ما يأتلك من قبل الله تعالى وان
تألمت منها وحسبها فرحاً فتسكون عينك منتظرة لحساب الأصل والانتظار أشد من الموت
الأحر والأصبر قيمان جسماني كالوجع والمرض والجراحة والفقر والبلاء والمحنة ونفساني وهو
أيضاً مهمان كالحظوظ النفسانية وهمم باعتبار الاختلاف الذميمة فان كنت عاقلاً امسك
أفكارها وحمومها أصلاً واحفظها في جانبك وأنجح من موت الانتظار حتى لا تزاد المآل على الملك
على ان لفظ رهم من رهيدين بمعنى أئج **﴿ نواختن سلطان اياز را ﴾** هذا في بيان نواختن
السلطان لا ياز ولفظ نواختن مصدر بمعنى التطيب وترضية الخاطر مشنوى **﴿ اى اياز**
پرنياز صدق كيش **﴿ صدق تواز بحر واز كوهست بيش ﴾ (المعنى) يا اياز يا من عاده الصدق**
زائد التضرع والابتهال فصدقك أزيد من الجبل والبحر يعنى أنت منبع الصدق والصدقة
على ان الكيش بكسر الكاف بمعنى العادة والدين والمذهب مى **﴿ نى بوقت شهوت باشد عثار ﴾**
كدر ودعقل چو كوهت كاه وار **﴿ (المعنى) لا يكون لك وقت الشهوة والهوى عثار وخطأ**
حتى يذهب عقلك الذى هو كالجبل محكم كالتمن الخفيف الذى يذهب من أدنى هواء مى **﴿ نى**
بوقت خشم وكينه صبرهات **﴿ سمست كردد در قرار و در ثبات ﴾ (المعنى) ولا يكون وقت الغضب**
والحقد أنواع صبرك في القرار والثبات ضعيفا ورخوياً يعنى لك في الصبر متانة لا يقع فيه تعبير
ولا تبدل مقدار ذرة في وقت الغضب والحقد لان الاختلاف الذميمة محبت منك حتى لم يبق
فيك منها شئ لا يذهب صبرك وقت الغضب ولا يزل ولا يتبدل عقلك وقت الشهوة فأنت رجل
كامل وانسان قوى فاضل مى **﴿ مردان مرد است نه ريش و ذكر ﴾** ورنه بودى شاه مردان
كبر **﴿ (المعنى) الرجولية هذه الرجولية وابست اللحية والذكر والا كان ذكر الحمار سلطان**
الرجال لانه ليس له في الجمامة والجماع نظير والحال انه لا شئ يغيبه فعلم به هذا ان الرجولية قهر
النفس الامارة لا غير واجتناب المناهى الشرعية والواصل لهذه المرتبة أسد غالب مى **﴿ حق**
كراخواند است در قرار رجال **﴿ كى بوداين جسم را آنجا مجال ﴾ (المعنى) والحق تعالى بان**
دعاني القرآن بقوله رجال هذا الجسم متى يكون له مجال فالرجولية هي هذه الرجولية وهي

انه هو الذي لا يطرأ على عقله في زمان ثوران الشهيات النفسانية نقصان ولا يتبع عقله نفسه ولا يتم ورحم الغضب بل يكون غابا على نفسه وضابطا لها لانه ورد في الحديث ليس الشديد الذي بالصرعة انما الشديد هو الذي يملك نفسه عند الغضب فعلم ان الرجل لا يكون رجلا بمجرد اللحية والشكل والصرورة وجسامة الذكرك بل الرجل هو الذي مدحه ربنا بقوله في سورة التوبة في حق أصحاب الصفة فيه رجال يحبون ان يتطهروا والله يحب المطهرين فعلم ان اللائق بالرجولية هو الذي يطهر ظاهره من النجاسة العنصرية وبالطنه من النجاسة المعنوية وقال في سورة النور رجال لانهم نجس ولا يبيع عن ذكرا لله وقال في سورة الاحزاب من المؤمنين رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه وقال في سورة النحل وما أرسلنا من قبلك الا رجالا نوحي اليهم وقال في سورة النع والرجال مؤمنون مئى روح - ويوان راحة قد رست اى يدرى - آخر از بازار قصا بان كذرى (المعنى يا ابنى الروح الحيوانية اى قدرها آخر الامر امرق من سوق القصابين وانظر هل الجسم وأعضاء الروح الحيوانية قدر قيمة واعتبار مئى - صد هزران سر نهاده رشكم - ارزشان از دنه وازدم كم (المعنى ترى مائة رأس موضوعة على بطن ارض بمعنى قيمة وشان بمعنى هم اى قيمتهم اذنى من دنه بضم ال دال وسكون النون وقع الباء الذيل الهمزة ودم بضم ال دال الهمزة الذنب مئى - روسى باشد كه از جولان كبر - عقل او موشى شود ثموت جوشى (المعنى) فحبة من جولان الذكرك يكون عقلا فآخرة والشهوة كالاسد كانه يقول قد رشحرف الانسان من حيث كونه حيا بالروح الالهية و متصفا بالاوصاف الربانية والا فبمعجزة الروح الحيوانية والقوة الجسمانية ليس شريفا ولا ذاقدر وقيمة يارب اى قدر ومقدار يكون للروح الحيوانية آخر الامر مرق من سوق القصابين وتنظر فى دكا كينهم ترى رؤسا كثيرة وضعوها عند الكروش وقيمةها اذنى من دسم ذيلهم ومن ذنبهم ولو كان للروح الحيوانية قيمة لان تكون قيمة رؤسهم اقل من قيمة الذنب والفاحشة هى التى يسكون عقلا مثل فأر ضعيفا وشهواتها النفسانية مثل سبع قوية فاذا غلبت عليه لا يقدر على ضبط نفسه فعلى هذا القادر على ضبط شهوة نفسه هو رجل ومغلوبها كالفاحشة - وصيت كردن پدر دختر خود را كه خود را نكاهد از تا حامل نه شوى از شهرت - هذا فى بيان وصية الاب الى بنته قائلا ااحفظى نفسك وقت الجماع مع زوجك حتى لا تسكون منه حاملا مشوى - خواجة بودست از رادخترى - زهره خدى - مرخى - سيمين برى (المعنى) كان امير له بنت زهرية العذار وقريبة الخد والوجه وفضية الصدر اى وجهها كالعقلمنور وخذها كنجم الزهرة فى الملعان وصدورها ابيض كالفضة مشوى - كشت بالغ داد دختر را بشوى - شوبود اندر كفاءت كفوار (المعنى) وذلك البنت بلغت وأعطاها أبوها زوجا لكن ذلك الزوج لم يكن اما كفوالا جل أن لا ترنكب نسادا واهذا مجل ترويهها وأخبرنا

عن سببه فقال مشوي ﴿خر بزه چون در رسد شد آن سالك﴾ كز نبش كافي ناف كرد
 هلاك ﴿المعنى﴾ مثلا البطيخ لما نصل الى السالك نصير منسكية وموصفة بالماء اى وجدت
 اطافة كالماء ان لم تشهها تلف وتهلك كذا البنت اذا بلغت امتلأت بماء الشهوة اذ لم يخرج
 من جوفها تفرد والفساد بمعنى الهلاك والضياع مى ﴿چون ضرورت بود دختر را بداد﴾
 او بنا كه وى زنجوى فساد ﴿المعنى﴾ اما كانت الضرورة اعطى ذلك الاميرة بنته لزوج
 غير كه واهل الاجل خوفه من الفساد مشوى ﴿كفت دختر را كزين داماد نو﴾ خوشتن برهنه
 كن حامل مشوى ﴿المعنى﴾ قال لبنته هذا الصهر الجديد منتهى لثلاثه على اى تباعدى منه
 حين الانزال مى ﴿كز ضرورت بود عقد اين كدا﴾ اين غريب اسمار را بنود وفا ﴿المعنى﴾
 لان عقد التزويج هذا الفقيه كان من الضرورة اين غريب اسمار را وصف تركبى بمعنى
 هذا الغريب المعدود اى المفعول بالعدل ليكون له وناه مشوى ﴿تا كه ان بجهد كند ترك﴾
 همه بر توفل ار بجا ندمه ﴿المعنى﴾ ومن الاحتمال القوى به نطفه ورا الولد ينط ويترك
 جلتى كى ببقى ذلك الزمان طفله عليه مظلمة والمظلمة الظلم الذى فوله يعنى اذا ذهب وترك
 ببقى طفله عليه ظلمة لكونك سببا لظهوره مشوى ﴿كفت دختر كاي در خدمت كنى﴾
 هست بنديت دل پذير و معتقم ﴿المعنى﴾ قات البنت لا يباى ابنى اخدم اى اطيع امرك لان
 نعمك نم اخذنا القلب ومعتقم وقبول وسلم مشوى ﴿هر دور و روزى هر سه روزى آن پدر﴾
 دختر خود را بر مودى حذر ﴿المعنى﴾ فى كل يومين وفى كل ثلاثة ايام ذلك الاب كان
 يأمرها بالحدس لثلاثه قبل النطفة مى ﴿حامله شد تا كه ان دختر از و﴾ چون بود هر دو جوان
 خاتون وشو ﴿المعنى﴾ بعد زمان تلك البنت فوراً من ذلك الزوج التقير صارت حامله لان البنت
 والزوج كل واحد منهما جوان اى شاب كيف يكون اى على كل حال لا يمكن الحمية فيلزم الحمل
 مشوى ﴿از پدر پنهان خفى مى داشتش﴾ پنج ماهه كشت كودك يا كه شش ﴿المعنى﴾
 فالبنت اخفت حملها من ابيها فبقى الصبي فى بطنها خمسة أشهر اوستة أشهر مى ﴿كشت پيدا﴾
 كفت با باحيست اين ﴿من نسكتم كه از دورى كزين﴾ (المعنى) اما ظهر وانت سر حمل البنت
 قال الاب لبنته ماهذا انا ما قلت لك اختارى البعد من هذا مى ﴿اين وصيتهاى من خود باد بود﴾
 كه نسكردت بند و وعظم هج سود ﴿المعنى﴾ قال لبنته وصاياى هذه نفسها صارت هوا لان
 نهى ووعظى لم يعط فائدة ولم يؤثر فيك مى ﴿كفت با با چون كنى برهنه﴾ آتش و پنبه
 است بنى شك مردوزن ﴿المعنى﴾ قالت يا ابنى كيف افعل الحمية والحال بلا شك ولا شبهة
 الزوج والزوجة نار و قطن مى ﴿پنبه را برهنه از آتش كجاست﴾ ياد آتش كى حفاظت
 و تقاسمت ﴿المعنى﴾ ومن اين يسر لاقطن الحمية من النار اوكيف يكون فى النار حفاظ و نقى
 فان القطن اذا قارن النار احترق لا يحال كذا الزوج والزوجة كالنار والقطن حين الجماعة

لا يمكن التحفظ مني * كفت کی کفتم کہ سوی او مروی تو پذیرای منی اومشو * (المعنی)
 قال اها ابوها انما تي قلت لك لاتذهبي جانب زوجك ولا تقعلي معه الجماع لكن قلت لك حين
 الجماع لاتسكوني قايمة مثيه مني * در زمان حال و انزال و خوشی * خویش تابد که از وی در
 کشی * (المعنی) فی زمان انزال المنی و زمان شوقه و ذوقه الا لا تقوان تسحبی نفسك منه
 الا لا یدخل المنی فی رحمک فتحبلی منی * کفت کی دایم کہ انزالش کیست * این نه انست
 و بغایت مخفیست * (المعنی) قالت البنت لابها منی أعلم حال انزاله الخفی و هذه الحالة فی غاية
 الخفاء منی * کفت چشمش چون کلابیسه شود * فهم کن کان وقت انزالش بود * (المعنی)
 قال لا یبته لسانکون عین زوجک کلابیسه بفتح الـ کاف العربیة و کسر الباء العربیة و سکون
 الیاء التختانیة و فتح الشین المعجمة مخفف من کلان بیسه اذا تحرکت فین الانسان من محلها و ادارت
 و غاب و ادها بکلیته افه می بأن ذاک الحال علامة و وقت انزاله فتأخری عنه مشوی * کفت
 تا چشمش کلابیسه شدن * کور کشتست این دو چشم کور من * (المعنی) قالت البنت لابها فی
 ذاک الحال التي تسکون فی عین زوجی کلابیسه انا هینا من تلك الحالة اللذیذة و ذوقها اصارت
 معورة و هذا حال الشهوات الذنبویة و لهذا أشار الی الحصة من القصة فقال مشوی * بیست
 هر عقل حقیری بایدار * وقت حرص و وقت خشم و کارزار * (المعنی) کل عقل حقیر و ضعیف
 لا یثبت فی وقت الغضب و فی وقت الحرص و القتال بل الشهوة اذا غلبت تابعها و لا یقدر علی
 ضبط غضبه بل یظهره و اذا رأى قمتا لافرنه اوزال عقله * و وصف ضعیف دلی و سستی آن لثیم
 صوفی سایه پرورده و مجاهده نا کرده در دوداغ عشق ناچشیده و مغرور شده بسجده و دست بوس
 عام و بجزمت نظر کردن و بانسکشت نمودن ایشان که امر و زدر زمانه صوفی اوست مست این
 شده و بپوهم بیمار شده همچو آن معلم که کودکان کفتمند که رنجوری و با این وهم که من مجاهد
 مرادین ره په لوان می داند باغایان بغز ابروم بظا هر نیزه نر بنامیم که در جهادا کبر مستثنایم
 جهادا صغر خود پیش من چه محل دارد خیال شیر دیده و دلیریم ا کرده با خیال شیر مست دابری
 شده و روی به بیسه نهاده بقصد شیر و شیر بزبان حال کفت کلا سوف تعلمن ثم کلا سوف تعلمون *
 هذا فی بیان وصف ذاک الصوفی اللثیم الذی لم یفعل الرياضة و المجاهدة و تربی بالدلال و النعمة
 و وصف قلبه الرخوالذی لم ینق و جمع وکی العشق الالهی و اغتر بالعبودای بتواضع الناس له
 و بیوس الناس یدو و بتعظیمهم و تکریمهم له فلما نأه من اولیاء الله و هذا الظن و الحالة کانت له
 مجابا و نظر عوام الناس و الخلق له بالحرمة و التوقیر و باشارة الناس له بالا صبح قائلین بأنه الیوم
 صوفی الزمان و کان سکران هذه الحالة و ظنها حقا و بالوهم صار مریضا معنو یا مثل ذاک المعلم
 الذی قال له الاطفال یا معلم أنت مریض لاجل ضبطه الاطفال و تعلیمه لهم لکنهم صاروا
 منه بلا حضور و صیرورة الاطفال المعلم بالوهم مریضا کما وردت علیک قصته فی الجلد الثالث

وذلك الصوفي أيضا اختبر بالوهم وقال بأن مجاهد يعلمون في هذا الطريق تجميعها فاذهب
 للغزاة مع الغزاة وأريهم في الظاهر جسارة ومعرفة وفي الجهاد الاكبر انما ستثنى والجهاد
 الاصغر ارى محل وأى قدر له عندى وقد احمى وذلك الصوفي في المثل رأى خيال الاسد وفضل
 لخيال الاسد جولية وفي هذا الخيال صار مغرور وسكران تلك الرجولية وجعل وجهه بقصد
 الاسد الى المأسدة لانه ظن نفسه أسدا وقال الاسد للصوفي بل ان الحلال كلاسوف تعلمون ثم كلا
 سوف تعلمون قال البيضاوى (كلا) ردع وتنبه على ان العاقل ينبغي له ان لا يكون جميع همه
 ومعظم سعيه للدنيا فان عاقبة ذلك وبال وحسرة (سوف تعلمون) خطاياكم اذا عاينتم ما وراءكم
 وهو انذار لخاصة اواريتهم وامن غفلتهم (ثم كلاسوف تعلمون) تسكر بلتأ كيد وفي ثم دلالة على
 ان الثاني ابلغ من الاول عند الموت وفى القبر والثاني عند النشور انتهى مشوى ﴿ رفت يك
 صوفي بلشكر در غزا * ناكهان آمد قطار بقى ودغا ﴾ (المعنى) صوفي ذهب مع عسكر
 للغزاة أى بمعنى ظهر بغتة قطار بقى أى علام وآنار الحرب ودغا أى وفساده وحيله مشوى
 ﴿ ماند صوفى باينه وخيمه وضعا ف * فارسان رانند تا صف مصاف ﴾ بنيه بضم الباء العربية
 وفتح النون المتاع (رانند) فعل ماضى بمعنى ساقوا (المعنى) بقى الصوفي مع المتاع والخيام
 والضعا ف والفرسان ذهبوا وساقوا الى صف المصاف أى صف الحرب وموضعه مشوى
 ﴿ متعلقان خاك برجا ماند * سابقون السابقون در رانند ﴾ (المعنى) والمتعلقون بقوا
 فى أمكنتهم والسابقون السابقون تقدموا يعنى ثقلوا التراب وضعا فناء القلب من الاراذل
 الكسلانين بقوا فى أمكنتهم والسابقون للقرب الا هم ذهبوا للغزاة والجهاد قال الله تعالى
 فى سورة الواقعة (وكنتم) فى القيامة (أزواجا) أصنافا (ثلاثة فأصحاب الميمنة) وهم الذين
 يؤتون كنهم بأيمانهم مبتدأ خبره (مأصحاب الميمنة) تعظيم لشأنهم بدخول الجنة
 (وأصحاب المشأمة) أى الشمال بأن يؤتى كل منهم كتابه بشماله (مأصحاب المشأمة) تخفيف
 لشأنهم بدخول النار (والسابقون) الى الخير وهم الانبياء مبتدأ (السابقون) تأكيد لتعظيم
 شأنهم والخير (أولئك المقربون) انتهى جلايين روى أبو نعيم عن ابن عمر انه عليه الصلاة
 والسلام قال اسكل قرن من أمتى سابقون مشوى ﴿ جنكها كرده مظفر آمدند * باز كشته
 باغنائم سودمند ﴾ (المعنى) الحاصل هؤلاء القوم فعلوا حربا ورجعوا أو تواقظفقرين وبالغنائم
 مستفيدين مشوى ﴿ ارمغان دادند كای صوفى تونيز * اورون انداخت نستدهیچ چیز ﴾
 (المعنى) وبعض الغزاة أعطوا الصوفى من الغنائم ارمغانا وقالوا له يا صوفى كن أيضا أنت
 ماسك حصاة على ان صوفى تونيز تقدیره صوفى تونيز ابن رابستان وذلك الصوفى ذلك الارمغان
 لم يقبله ورماه خارج الخيمة ولم يأخذ شيئا منى ﴿ پس بکفته ندش که ختمه بنی چرا * کفت من
 محروم ماندم از غزای ﴾ (المعنى) بعد قالوا للصوفى لاى شئ أنت مغموم وعضبان قال الصوفى

لاجل ان بقيت من الغزاة محرومى **﴿زان ناطف﴾** هو صوفى خوش نشد * كوميان غزو
 خنجر كش نشد **﴿المعنى﴾** ومن ذلك الناطف الصوفى لم ينسر لانه فى وسط صف غزو الكفار
 لم يبل سيفا ولا جمل انه لم يكن مقاتلا لم يكن مسرورا وصار غضبا ناولمعه وما لم يفرح بالتلطف
 وسبب تخلفه فى الخيام انه لما رأى علام الحرب ابقى لتخيله وتصوره المتقدم ضعف وخاف ومن
 خوفه تأخر عن مقاتلة الكفار فلما رأى غالبية الغزاة رأته همته وقوته الحرب مع الكفار
 هم لا فقال لنفسه لو كنت بين الغزاة لاطهرت شجاعته زائدة على شجاعتهم فانصف بصفة
 الغضب مى **﴿بس يكفندش كه آرديم اسير﴾** ان يكى را هم ر كشتن تو بكيه **﴿المعنى﴾**
 فلما رأوه بهذه الكيفية قالوا له يا صوفى اتينا باسراء فاهلنا واحد منهم لاجل القتل مشوى
﴿سر بهش تا تو هم غازى شوى﴾ اندكى خوش كشت صوفى دل قوى **﴿المعنى﴾**
 اقطع رأسه حتى أنت ايضا تكون غازيا فى قولهم هذا صار الصوفى قليلا مسرورا وصار قوى
 القلب مى **﴿كآبر كر در وضو صدر و شديست﴾** چون كه آن نبوديم كردنيست **﴿المعنى﴾**
 لانه ولو كان للوضوء مائة اطافة لسكن المالم يوجد الماء فعلى التيم لازم كذا اذا
 احدث جاهد بنفسه كان كالموضئ بالماء وأما اذا لم يجاهد بنفسه وقيل اسيرا من اسراء الغزاة
 المستحق للقتل ايضا لا يكون محروما مشوى **﴿برد صوفى آن اسير بسته را﴾** در پس خركه
 كه آر داو غزا **﴿المعنى﴾** اذهب وقتم الصوفى ذلك الاسير المر بوطه يده خلف خيمه بنبة
 الاتيان بالغزاة مشوى **﴿در ماند آن صوفى آنجا با اسير﴾** قوم كفتند از چه ماند آنجا فقير **﴿المعنى﴾**
 الصوفى مع الاسير بقى هناك مطلقا كثيرا هؤلاء القوم لما رأوا هذا الحال قالوا
 لاى تئى تخلف هناك الفقير مشوى **﴿كافر بسته دو دست ار كشتنيست﴾** بسمش را
 موجب تأخير جيت **﴿بسماش﴾** بكسر الباء العربية يقال للذبح **﴿المعنى﴾** الكافر المر بوطه
 يده هومة قول أى فى حكم المقتول له قتله فأى سبب كان موجبا لتأخير ذبحه وتفكيره
 مى **﴿آمد آن يك در تفحص در پيش﴾** ديد كافر را بالاي و يش **﴿المعنى﴾** أى واحد من
 تلك الغزاة فى التفحص والتجسس فى أثر الصوفى رأى ذلك الكافر المر بوطه اليد فرق
 الصوفى مى **﴿هم چون بالاي ماده و آن اسير﴾** هم چو شيرى خفته بالاي فقير **﴿المعنى﴾**
 مثل الذى كره على الاثنى وذلك الاسير على الصوفى الفقير مثل السبع الذى كره ان يراه أى راكب
 عليه مى **﴿دست بسته همى خايد او﴾** از سر استيزه صوفى را كلو **﴿المعنى﴾** ذلك
 الكافر الاسير المر بوطه يده كذا من عناده علاك حلقوم الصوفى على ان خايد به معنى علاك
 واستيزه بمعنى العناد وكو **﴿فتح الكاف الفارسية بمعنى الحلقوم﴾** مى **﴿كبرى خايد يدان﴾**
 كوش * صوفى افتاده بزيرورفته هوش **﴿المعنى﴾** الكافر بسته علاك حلقوم الصوفى
 والصوفى وقع تحت ذلك الكافر وذهب عقله مشوى **﴿دست بسته كبر همچون كربه﴾**

خسته کرده حلق اوی حربته * (المعنى) والکافر المربوطه يده مثل هرة جرح حلق الصوفى
 بالحرية مى * نيم کشتش کرد بادندان اسير * ريش او پر خون ز حلق آن فقير * (المعنى)
 ذلك الاسير بسنه امان الصوفى نصف موته أى قرب فوته بسبب جراحته و لحية الكافر من
 دم حلق ذلك الصوفى الفقير امتلات بالدم والحصه مشوى * همچو تو کردست نفس بسنه
 دست * همچو آن صوفى شدى بجزویش بست * (المعنى) فلما أتى الغازى وهو الذى من
 السابقين ورأى حال الفقير مع الاسير قال مثلث من يدا النفس الامارة مربوط اليد صرت مثل
 ذلك الصوفى فغشياً عليه وسافلاً ومغلوباً وضعيفاً على أن تو بضم التاء أداة الخطاب
 والمخاطب هنا أسير النفس مشوى * اى شده عاجز زلى كيش تو * صدهزاران کوهها در
 پیش تو * (القول) عربى يجمع على نلال بكسر التاء كـ ل وسلال وهو أسير الجبال (والعكس)
 بكسر الـ كاف العربية الدين والمذهب (المعنى) يا من أنت صرت عاجزاً من دل دينك كم من
 آلف جبال قدامت مى * زین قدر خريشته مردى از شکوه * چون روى بر عقبهاى همچو
 کوه * (خرشته) هنا العقبة الصغيرة (شكوه) بضم الشين المجهمة هنا معنى الدلال فهو اسم
 مصدر ومعنى الهيبة (المعنى) من دلال وهيبة هذا المقدار من العقبة الصغيرة مت وهلمكت
 يعنى من شئ جزئى من أحوال الطريقة تألمت فكيف تصعد عقبات مثل الجبال الصعبة
 العالية كأنه يقول ذلك الصوفى صار مغلوب ذلك الاسير المربوط الدين والاسير غالبه
 وآخذه تحت حذو كومه وأنت يا أسير النفس كأغلبت من يدا نفس ارتبطت يداها بحبال
 الشريعة كذا الصوفى ضعف وغلب للاسير الكافر مربوط الدين وذو وغاب عن حواسه
 وبقى تحت حذو مثلث تحت يدا النفس الامارة ويا أسير النفس لما ان دينك مثل دل فن هو الذى
 وهو سكت لا تقدر على الصعود عليه ونجزم من عبوره وفى هذا الطريق كم من مانع جبال
 فكيف تعبر علم اوهذه النفس مرتبة هواها وهوسها كعقبة صغيرة منهاها ككت وفى الطريق
 الالهى كم من عقبة قال الله تعالى فى سورة البلد (فلا) فهلا (اقحم العقبة) جاوزها (وما
 أدراك) أعلمك (مال العقبة) التى يقصدها تعظيم لشأنها والجملة اعتراض و بين سبب جوازها
 بقوله (فكثرت) من الرق (أو اطعام فى يوم ذى مسغبة) جماعة (بنيها ذامقربة) قرابة (أو
 مسكيناً ذامتربة) أى لصوق بالتراب لقره انتهى جلالين قال نجم الدين فلا اقحم العقبة لم
 ينفق قواه فيما يسهل عليه جواز العقبة السكوة والنفسانية وقت خروجها عن قبر القباب
 ما تدري بأى شئ يسهل عليه جواز العقبة فكثرت نفسه عن أمر هواه أو اطعام ذى مرتبة يعنى
 يطعم الخاطر القلبي الذى كان يتيمها فى عالم النفس أو خاطر السكينة الذى هو محتاج الى
 الذك من طعام ذكرا لله انتهى والعقبات كثيرة والورطان عسيرة أدناها الهوى والهوس
 ثم رجع من الحصة الى القصة فقال مشوى * غازيان کشتند کافر را بدينخ * هم دران ساعت

قوم كفتندش به بيكار و نبرد * با جنين زهره كه تودارى مكرد * (المعنى) القوم لما رأوا
 حال الصوفى قالوا له في الحرب مع كذا زهرة أى مع كذا عدم مرارة وقوة قلب لا تدر
 أطراف الحرب أى قالوا له لاحصه لك من الشجاعة فلا تذهب الى القتال مى * چون ز چشم
 آن اسير بسته دست * غرقه كشتى كشتى تودر شكت * (المعنى) لما ان من نظر ذلك
 الاسير المر بوطه يده صرت غريقا وكسرت سفينةك أى لما انك من تدوير عيني الاسير
 المر بوطه يده غرقت في بحر الفناء حتى كسرت سفينة وجودك و بقيت زمانا بلا عقل مى
 * پس ميان جمله شيران نر * كه بود با تبغشان خون كوى سر * (المعنى) بعد أنت في وسط جملة
 ذكور السباع الذين يكون اسيفهم الرأس الكوة يعنى بسبب سيقهم في المعركة يكون الرأس
 أ كره مدحرجة مى * كى توانى كرد در خون آشنا * چون نه با جنك مردان آشنا * (المعنى)
 متى تقدر على السباحة في الدم لا يكون لك معارفة يا صوفى بحرب الشجعان فأنى في البيت
 بافظ آشنا مرمين على قاعدة الجناس فعنى الاولى السباحة ومعنى الثانية الانس والمعارفة
 مى * كه ز نایق نایق كردن هازدن * نایق نایق جامه كو بان ممتن * (المعنى) بأن من ضرب
 الشجعان الامتاق والرقاب حين الحرب صوت طاق طاق في حيزه صوت طاق طاق ضرب
 القصارين الاقشمة ممتن يعنى طقطقة ضرب السيوف في الرقاب ليست كطقطقة القصارين
 مى * پس تنى مى سر كه دارد اضطراب * پس سرى تن بخون بر چون حباب * (المعنى)
 وفي محل المعركة أيدان بلار و س تسلر أرواحها وتمسك اضطرابا وحركة وكثير من الرؤس
 على الدم كالجباب على الماء كأنه يقول يا صوفى يا من أنت جبان ايس لك معارفة بحرب
 الرجال فكيف تذهب له فان ثوبتسم في محل المعركة بضرهم أعناق الاعداء صوت سيوفهم
 طقطقة أمر عظيم ايس كطقطقة ميجنة القصارين بل صوت طقطقة ميجنة القصارين حقير
 مهان وفي محل الحرب كثير من الأيدان بلار و س تضطرب ومن كثرة الحرب يجرى الدم
 كالبحر فته يكون الرؤس على بحر الدم كالجباب مى * زير دست و پای اسبان در غزا * صدقنا
 كن غرقه كشته در فنا * (المعنى) في الغزاة تحت أيدى وأرجل الخيل مائة فاعل فناء غرق في
 بحر الفناء مى * اينچنين هوشى كه از موشى بر يد * اندران صف تبىخ چون خواهد كشيده *
 (المعنى) كذا عقل طار من فأرة في صف ذلك القتال كيف يسحب ويدل سيفا لان من غشى
 عليه من خوف فأرة لا يقدر على محاصرة المبارزين ولا على محاربتهم ولا قتلهم مشوى
 * چنانست آن حمزه خور دن نيست اين * تا تو بر مالى بخوردن آستين * (چاش) بمعنى
 الحرب والسعى واست أداة التنوين ولهظ حمزه معناه شوربة البرغل وهو القمح المسلووق
 الجروش (المعنى) ذلك القتال سعى بالمحاصرة ليس أكل و بلع حمزه وهى شوربة البرغل حتى
 انك لا كاه او بلعها تشمر كك مشوى * نيست حمزه خور دن اينچا تبىخ بين * حمزه بايد درين

صف آهنيين ﴿ (المعنى) ياصوفي ليس هذا أكل شوربة البرغل انظر هنا أى فى صف القتال
 السيف وفى هذا الصف اللازم حمزة حديدى القلب وأراد بالحمزة الاولى شوربة البرغل
 وحمزة الثانية عم النبي صلى الله عليه وسلم يعنى هؤلاء الغزاة قالوا لذلك الصوفي وتعرضوا
 لكل جبان ياصوفي الحرب ليس هو أكل شوربة البرغل حتى نتممر له كما وثقه تقدم انظر هنا
 السيف كيف يكون ضربه مراحتى مثلنا أ كقول بتقديم هذا الصف بل اللازم هذا الصف
 رجل متين قلبه كالحديد مثل حمزة رضى الله عنه مشوى ﴿ كارهرنازل دل نبود قتال ﴿ كه
 كرىزداز خيال جيون خيال ﴿ (المعنى) الحرب والقتال ليس كل رقيق القلب مترتب فى
 النعمة والدلال من خيال جزفى يهرب كالخيال مشوى ﴿ كلتر كانست فى تر كان برو ﴿ جاي
 تر كان هست خانه خانه شوى ﴿ (المعنى) ياصوفي الحرب والقتال كل الاتراك وهم كل جور
 لايبالى وليس كل تر كان بفتح التاء اسم المرأة فذكون لفظه تر كان الاولى بضم التاء اهل
 خطا وختن وصكر التاتار والثمانية والثالثة بفتح التاء اسم المرأة كأنه يقول الحرب كل الرجال
 وليس كل النساء أو كل الرجال وليس كل المرأة على ان لفظه التراك كان التازية والثالثة اسم مفرد
 اذهب لزاوية المرابطين ومعنى الشطر الثاني فان محل النساء أو المرأة البيت كن فى البيت
 ملازما كأنه يقول الحرب ليس كل جبان اذا رأى أمرا وهو ما كالخيال فر منه لان وهو مه
 يعارضه هذا اعم من الجهه أ دالا كبر والاصغر وأنت ياصوفي كالمرأة مغلوب الوهم لان صلح
 للجهاد الاصغر ولا للجهاد الاكبر فان محل المرأة البيت فلازمه ﴿ حكايه عياض قدس
 الله روحه كه هفتاد بار غز و رفته بود سينه برهنه و فزاها كرده براميد شهيد شدن چون ازان
 نوبيد شد از جهاد اصغر و بوجه ادا كبر آوردن كزيدنا كه ان طبل غازيان شهيد نفس
 او زردون زنجيرى در ايند سوي غزا و منهم داشتن او نفس خود را در اين رغبت ﴿ هذا فى بيان
 حكاية عياض قدس الله روحه كان قد ذهب سبعين مرة للغزاة و فعل الغزاة مكشوف الصدر
 بأمل الشهادة ما قطع أمه من الشهادة دقور وجهه من الجهاد الاصغر وفرغ منه واستقبل
 بوجهه الجهاد الاكبر واختار الخلوقة والعزلة حتى بسبب المجاهدة والسعي يحارب النفس
 والشيطان كما كان يحارب الكفار فى الجهاد الاصغر لان حرب الكفار اكبر وهم يرون قد فهم
 بالاسلحة والآلات سمى وأما اذا كان مغلوب وسوسة الشيطان ومشتهيات النفس الامارة
 فدفعه أشد واهذا سمى جهاد الكفار أصغر وجهاد النفس أكبر حتى على الفور عياض
 سمع طبل الغزاة حالة كونه فى مجاهدة النفس فقطعت نفسه من جوفه الزنجير والقيود فقال
 لجانب الغزاة ورضب فيه فاتهم نفسه فى هذه الرغبة ويدا يتجسس عن سبب ميلها للجهاد
 الاصغر مى ﴿ كفت عياضى نود بار آدمم ﴿ تن برهنه بوكه زخمى آيدم ﴿ (المعنى) قال عياض
 أثبت تسعين مرة عمرى بان البدن لعل ان يأتينى من جانب الكفار ضرب وسهم والتوفيق بين رواية

السبعين المتقدمة ورواية السبعين في هذا الميت الشريف انه ذهب مع الغزاة لغزاة الكفار
 سبعين مرة وقاتل عريان البدن في هذه المرات سبعين مرة اهل أن يصيبه سهم يكون سببا
 للشهادة م **من برهنه محي شدم در پيش تير** * تا بكي تيري خورم من جاي كبر **المعنى**
 وقال ذهب فقام السهم عريان البدن حتى آكل سهم ما جاي كبر على ان لفظه جاي كبر ولو
 كانت بمعنى يسلك محلا لكن استعماله هنا بمعنى التأثير كما يقول حتى يصيبني سهم يسلك محلا
 من بدني ويتأثر به او ان جاي كبر وصف تركيبي معناه ذهب عريان البدن حتى يصيبني
 سهم في محل خطر يؤدي الى قتيلى مشوي **تير خورن در كوايه قتيلى** * در نيابد
 جزشهم بدم قبلي **المعنى** أكل السهم أى ضر به في الحاق والبلعوم أو في محل القتل لا يجد
 آكله غير شهاده واقبال زاهد وهذا الحمال لا ييسر الا لصاحب دولة مشوي **برتم بلك جا يكه**
 بي زخم نيست * اين نم از تير چون پر بر تيدست **المعنى** ايس من بدني محل خاليا عن الضرب
 بعنى بدني كله مجروح وبدني هذا من السهم كالبروزن وهو الغربال على ان نيست في الشطر
 الاقول بمعنى ليس وفي الشطر الثاني أداة التنوين تقديره مثل غربال م **ايك بر مقتل**
 نيابد تيرها * كبر بختست اين نه جلدنى ودهما **المعنى** ولاكن تلك السهام لم تأت على
 مقتل ودولة وسعادة هذه الشهادة كل البخت والطالع وليس كل التجلد والدها على ان معنى
 الجلد القوة والشجاعة والبايه فيها المصداقية م **چون شهيدى روزى جانم نبود** *
 رفتم اندر خلوت ودر جله زود **المعنى** لما لم تكن الشهادة نصيب روحى ذهبت على الفور الى
 الخلوه وبجأهدة النفس وصرت حسب قوله رجعتا من الجهاد الاصفرا الى الجهاد الا كبر وهو
 محاربة النفس وتذليلها بالريضة م **در جهادا كبراف كنند بدن** * در رياضت كردن ولاغر
 شدن **المعنى** لا جرم وضعت بدني في الجهاد الا كبر وفي فعل الرياضة فصرت في الهزال
 واضعف لاجل تذليل النفس مشوي **با نك طبل غازيان آمد بکوش** * که خراميدند جيش
 غز وکوش **المعنى** والحمام ل حاله كوني مشغولا بكار تذليل النفس أى صوت طبل الغزاة
 لاذنى بان عسكر غز وكوش أى المساهين في الغز والجهاد يتختر ون ويمرون فيكون لفظ
 غز وكوش وصفاتر كيبا م **نفسم از باطن مرا آوزداد** * که بکوش حس شنيدم
 بامداد **المعنى** وفي تلك الحالة أعطيتى نفسى من باطني صوتا أى سمعته وقت الصباح باذن
 الحس مشوي **خيزه نمكام غزا آمد برو** * خویش را در غز وکردن کن کرور **المعنى**
 قائله قم أى وقت الغزاة اذهب له واجعل نفسك بالغزاة مرهونة ومقيدة مشوي **كفتم اى**
 نفس خبيثى وفا * از كجا ميل غز تو از كجا **المعنى** فقلت لنفسى معانبا ما من أنت
 خبيثة لا وفاء لك أنت من أين عمداين للغزاة ومن أين تخبيبه بدنى من المحال ميلاك للغزاة كما ان من
 المحال ميلاك لجانب الطاعات والوفاء م **راست كراى نفس كين حيات كر يست** *

ورنه نفس شهوت از طاعت برست ﴿ (المعنى) يا نفس قولى مستقيما وصحبا ميبك واشتهاؤك
 هذا حيات كرىست بمعنى فاعل الحيلة يعنى رغبتك لحرب الكفار بصورة الصلاح مكر
 وحيلة والا فالنفس الشهوانية بريئة من الطاعة والعبادة مشوى ﴿ كرىست كوى راست جمله
 آرمت * در رياضت سخت زافشارمت ﴿ (المعنى) وان لم تقولى صحبا ومستقيما آتيتك
 بالجملة واهجم عليك واعصرك محكما بالريضة والجهادة وأربك جفا كثيرا مى ﴿ نفس
 بانك آورد آن دم از درون * بافصاحت بي دهان اندر فسون ﴿ (المعنى) فلما رأت نفسى كذا
 عتابا وتمديدات من جوفى بالصوت فى الفسون بالفصاحة بلا لسان ولا فم وأراد بالفسون
 الميكر والحيلة أى عبرت عن مرادها بلا لسان حالها مى ﴿ كه مر اهر روزا نجما كشى * جان
 من چون جان كبران مى كشى ﴿ (المعنى) بأنك كل يوم هنا أى فى طريق السلوك والخلوقة تقفانى
 وتكسب روى الى الله ذيب مثل روح الكفار أى كما يذهب الكفار بهد الموت كذا أنا
 أعذب فى الخلوقة وأراد بروح النفس الروح الحيوانية ثم شرع يخبر عن كنهه تألم النفس فقال مى
 ﴿ هيج كس را نبست از حال خبر * كه مر اتوى كشى فى خواب وخور ﴿ (المعنى) ليس
 لاحد أبدا خبر عن حالى بأنك تقفانى بهدم النوم والا كل والشرب فى الخلوقة ولا علم لاحد عن
 حالى حتى يدخنى فلو علم أحد حالى ومدخنى لتسليت ورضيت بمثل هذه الريضة وما طلبت
 الغزاه مى ﴿ در غزايجهم يلى زخم از بدن * خلق بيند مردى وايشار من ﴿ (المعنى)
 وفى الغزاه ضربة أخلص من البدن وأنظ منه وفى ذلك الوقت يرى الخلق رجوليتى وفداء
 وايشار روى فى حب الله تعالى مى ﴿ كتم اى نفسك منافق زبستى * هم منافق مى مرى
 توجبستى ﴿ (المعنى) لما سمعت من النفس هذه الكلمات قلت لها على وجه العتاب يا نقيسة أى
 يا حقيرة عشت فى النفاق حتى آتيت الى هذه الخلوقة ولم تخلصى من النفاق والرياء أيضا تعيشين
 بالنفاق وتموتين به على ان لفظ مرى بضم الميم وكسر الراء مخفف من مر يد بمعنى تموتين وأنت
 ماتة كوفى مى ﴿ درد و عالم تو مر اى بوده * درد و عالم تو جنين به بوده ﴿ (المعنى) فى العالمين أى
 فى عالم الظاهر وفى عالم الباطن صرت مر ائية وصرت فى العالمين كذا بلا فائدة ولا قدر ولا
 اعتبار كان عياض رحمه الله يقول حيلة نفسى بطلبها الغزاه الصورى وأنا عاتبتهم بالنفاق على
 سبيل التحقير لان النفاق شبهة الرياء ولما طلبت الرياء كانت منافقة وما علمت ان الرياء
 شرك أصغر ولم تنظر لقوله تعالى ان المنافقين فى الدرك الأسفل ولا لقوله عليه الصلاة
 والسلام تموتون كما تموتون ويخشرون كما تموتون مى ﴿ نذر كردم كز خلوت هيج من * سربرون
 نارم چو زبندست اين بدن ﴿ (المعنى) وقال أيضا يا نفس أنا نذرت بأن لا أخرج رأسى من الخلوقة
 أبدا لما يكون بدنى صحبا فى قيده الحياة يعنى مادام بدنى فى قيده الحياة لا أخرج من الخلوقة مشوى
 ﴿ زانكه در خلوت هر آنچه تن كند * فى براى روى مر درون كند ﴿ (المعنى) لان فى الخلوقة كل

ما يفعله البدن لا يفعله لاجل وجه الرجل والمرأة بل يفعله لرضا الله تعالى لان العمل الذي
 يظهر في الخلوة يكون عاريا عن الرياء **مى** **ج** جنبش و آرامش اندر خلوتش * جز برای حق
 نباشد نیتش **م** (المعنى) وذلك البدن الذي حركته وسكوته في الخلوة نية وعزيمة لا تكون
 لغير الحق فالسعيد من ترك الاختلاط بالناس واختار الخلوة **مى** **ج** اين جهاد اكبرست آن
 اصغر است * هر دو كار رستم و حيدرست **م** (المعنى) هذا هو الجهاد الاكبر وذلك الجهاد
 في الكفار اصغر كل واحد منهما مافعل رستم زال وحيدر الكرار كرم الله وجهه ورضي الله
 عنه **مى** **ج** كار آنكس نيدست كوراعقل وهوش * پردازتن چون بچيندم هوش **م** (المعنى)
 والجهاد اذ ليس كاردك الذي له عقل وذكور يطهر من البدن لما يحرك الفأر ذنبه ومن شدة خوفه
 يكون مبهوتامى **ج** آنچنان كس را بيايد چون زنان * دور بود از مصاف واز سنان **م** (المعنى)
 يلبق بذلك الواحد الذي يكون مثل النساء أن يكون بعيدا عن مصاف الحرب وعن أسنة رماح
 المقاتلين يعنى الذي يخاف من أدنى حركة اللازم له البعد كالنساء عن مصاف الحرب وأسنة
 الرماح والستر في البيوت **مى** **ج** صوفى آن صوفى اين اينت حيف * آن زسوزن كشته اين را
 طعمه سيف **م** (المعنى) ذلك صوفى وهذا اصوفى هذا حيف ذلك الصوفى المتقدم قبل حكاية
 هياض صار مقولا من الابدرة وهذا الصوفى وهو عياض طعمته سيف مشرى **م** نقش صوفى
 باشداور اينست جان * صوفيان بدنام هم زين صوفيان **م** (المعنى) وذلك الصوفى لاروح له
 بل هو نقش الصوفى لا غير ولونكلام لان من حيث الحقيقة لا نصيب له من الروح والصوفية
 أيضا من هذا الصوفى صاروا قبيحين الاسم **مى** **ج** بر در ديوار جسم كل سرشت * حق زغيرت
 نقش صد صوفى نبشت **م** (المعنى) وعلى حائط جسمه الذي هو من الطين نقش الله تعالى من
 غيرته نقش مائة صوفى كانه يقول الصوفى المدهوش من نظر الكافر المربوط صوفيته والصوفى
 المحارب المجاهد المحروح تسعين مرة المختار الخلوة والجهاد الاكبر ليس بينهما مساواة فان
 الاول دهش من نظرة والثانى كان له السيف والسنان غدا فلا مناسبة بينهم ما فكان
 الصوفى نقش الارواح له ضرورة لا حياة له ولا حصة له من الحياة الطبيعية والصوفية أصحاب
 الحياة الطبيعية من نقش الصوفى الذى لا معنى له صاروا قبيحين الاسم مذمومين فان العوام
 يتيسون نقش الصوفى بالصوفى صاحب العرفان والله تعالى على حائط الجسم المخمر المركب
 لمصلحة والحكمة من غيرته كتب ونقش عليه كم من مائة نقش صوفى فكان كم من مائة شيخ جعلهم
 بصورة الصوفية **مى** **ج** ناز سكران نقشها جنبان شود * ناعصاى موسوى پنهان شود **م**
 (المعنى) حتى تكون تلك النقوش متحركة من السكر وحده حتى تكون عصا موسى بسبب ذلك
 السكر مستورة على خوى قوله تعالى في سورة طه (قال بل ألقوا إذا حبا لهم وعصمهم يخيل اليه
 من سكرهم أنهم تسمى فأوجس في نفسه خيفة موسى) فلما رأى قوم فرعون حركة حبال

وعصى الكفرة ظنوها حقاً ورأوا عصا سيدنا موسى ثعباناً فلم يلتفتوا ولا اعتقدوا والحال ان
عصا سيدنا موسى حق وحبال وعصى الكفرة باطلة كذا عوام الناس اذا رأوا أفعال وحركات
الصوفي المرائي وأفعال وأقوال الصوفي المحن ظنوا بها السوء لكونها مشابهة لأفعال المرائي
في التفسير والصوره مـ ﴿نقشها راحي خور صدق عصا﴾ خشم فرعون يست يركرد حصا
(المعنى) لكن عاقبة الامر صدق العصا بكل النقوش قال الله تعالى في سورة الشعراء
فألقوا بحبالهم وعصاهم وقالوا بعزة فرعون اننا نحن الغالبون فألقى موسى عصاه فاذا هي
تلقف ما بها تكون يعني ابطأت أسباب سحر الكفرة ومحتها كذا أفعال الصوفي المرائي تبطل
يوم القيامة وتفهمي لكون العين المنسوبة لفرعون مملوءة بالغبار والحصى قال الله تعالى وعلى
أبصارهم غشاوة لكون الحق غير راضون غيرته يستأولوا به تحت قباب رحمته وعزته فينقش
على حائط الاجسام كم من نقش شيخ حتى ان المشغولين بسحر النفس يعترفون بهم ويبقى وجود
المـ وفي الحق مستورا ويظن بالله ان سحرهم حقيقة فاذا ظهرت غيرة الله كان الولي الصادق
يدرة الله تعالى كالعصا بكل تمويهات المرائين ويخونها حتى لا يبقى اهم في الآخرة رونق
ولا دولة ويكون المنسوب لفرعون النفس مملوءة بالغبار والعصا مـ ﴿صوفي يدكر ميان
صف حرب﴾ اندر آمد بديست باراز به ضرب مـ (المعنى) والصوفي الآخر بين صف الحرب
أني عشرين مرة لاجل الضرب مـ ﴿نام مسلمانان بكار وقت كر﴾ وانكشت او با مسلمانان
بفر مـ (المعنى) حتى المسلمون مع الكفار وقت الكفر والحمله بسبب افر والحمله لم يرجع
جانب المسلمين كانه يقول غير عيباض الجـ و صوفي أني لاجل الضرب مرار بين الصـ فين
ووقت الحمله تقدم وبسبب فره وقوته لم يرجع جانب المسلمين بل اختلط بالكفار مـ
﴿زخم خورد وبست زخمی را که خورد﴾ بارديكر حمله آوردونبرد مـ (المعنى)
وذلك المـ وفي في الحرب أكل من الكفار ضربا وجراحة وبعد ان ربطه تلك الجراحة
أني مكرا على الكفار بالحمله والحرب وشرع في قتالهم مـ ﴿نام بديتن بيلت زخم از
كزاف﴾ تا خورد او بپست زخم اندر مضاف مـ (المعنى) حتى لا يموت بده بضربه واحدة
من الجزاف أي من الهويته وحتى يأكل من المعركة عشرين ضربه أي ضربا كثيرا مشوي
﴿حیدش آمد که بزخمی جان دهد﴾ جان زدست صدق او آسان رهـ مـ (المعنى) وأني
لذلك المـ وفي الجـ والحيف بأن يعطى الروح بضربه ومن يد صدقه بخص روحه كانه
يقول ذلك المـ وفي الآخر جسور بترتبه انه أكل من الكفار ضربا جرحه فربطه
ورجع الى مجاهدة الكفار وغيب نفسه في وسطهم حتى لا يكون بده هالك بالجزاف
الذي لا فائدة فيه فبأكل ضربوا كثره يحصل له من الله أجور لانه تأسف أن يدلم
روحه بضربه واحدة وتنجون بصدقه فعلى السالك الصادق أن يعترفه ولا يتألم من المشاق

التي يراها في طريق السلوك وينظر كيف جاهد هذا الصوفي والى من قبته أشار فقال
 حكايته أن مجاهد كاهن من سيم هرروز بك درم دره خندق انداختی آنرا بتفاریق
 از هر سینه حرص و آرزوی نفس و وسوسه نفس که چون انداختی بست باری سیکار بندد از نا
 خلاص باشم که الیاس احدی الراحتین او گفته که این راحت نیزندم **﴿﴾** هذا فی بیان حکایة
 ذلك المجاهد الذي رمى من كبسه دراهمه وفضته في أسفل الخندق كل يوم درهما ورمى تلك
 الدراهم بمتفرقة لاجل حرص واشتهاء وعناد وسوسة نفسه لانه علم اكثر حرص نفسه فكان
 يماندها وهي تقول لما كان لا يرمى هذه الدراهم ارمه امره واحدة حتى انا اخلص من هذا
 البلاء والالم والعذاب لان الیاس احدی الراحتین فالراحة الاولى حصول المراد والثانية
 الخلاص من الانتظار والیاس نوع من النعمین وذلك المجاهد خاطب نفسه قائلا لا أعطيك
 هذه الراحة أيضا بل أضعفك في هذه المجاهدة لئن اتى سعادة اقرین مشوی **﴿﴾** آن یکی بودش
 بکف درج درم **﴿﴾** هر شب افکندیدی یکی در آب می **﴿﴾** المعنی **﴿﴾** كان رجل في يده أر بعون درهما
 كل ليلة كان يرمى منها واحدا في اليم والبحر مشوی **﴿﴾** تا که کرد دست بر نفس مجاز **﴿﴾** در تانی
 در دجان کندن دراز **﴿﴾** المعنی **﴿﴾** حتى يكون المجاز والصوری علی النفس محکوم فی التانی
 وجع قاع الروح يكون طويلا كأنه يقول الصوفي الذي في كبسته ويده أر بعون درهما مراده
 يرميها في الخندق متفرقة حتى تسكون الرياضة على النفس الحيوانية صعبة وبالتالي أن يكون
 وجع قاع الروح طويلا على غوى أجرکم بقدر تعجبکم ثم رجع الى حکایة الصوفي فقال می
﴿﴾ بامسلمانان بکراو پیش رفت **﴿﴾** وقت فراوان کشت از خصم تفت **﴿﴾** المعنی **﴿﴾** وذلك
 الصوفي في حملته على الكفار ذهب مع المسلمين متقدما بكرة رفته ووقت الفرو الجولان ذلك
 الصوفي صار في القوة والحارارة على خصمه ولم يرجع عنه ولم يخف منه فكان الكفرة هنا بمعنى
 الجملة والفرة بمعنى القوة والشجاعة وليس بمعنى الفرار می **﴿﴾** زخم دیگر خورد آتراهم بیست **﴿﴾**
 بیست کرت رخ و نیرازی شکست **﴿﴾** المعنی **﴿﴾** وذلك الصوفي المبارز أيضا كل في المحاصرة
 ضربا وتلك الجراحة الحاصلة منه مرطها وذلك الصوفي عشرين مرة حارب الكفار وقتلهم وفي
 كل مرة انكسر الرمح والحربة قطعة قطعة في يده وبقى عن العمل می **﴿﴾** بعد از آن قوت نمائند
 اقتساد پیش **﴿﴾** معقد صدق از صدق عشق خویش **﴿﴾** المعنی **﴿﴾** وبعد اكثر جراحته لم يبق له قوة
 وذلك الصوفي من صدق عشقه وقع متقدما في معننا الصدق رسول وجه ووصل الى الله تعالى
 لانه لا اعتبار للجسمانية في العالم العلوي بل الاعتبار للروح كذا صاحب الجهاد الاكبر اذا
 جاهد نفسه بالرياضات والعبادات وفتي في الله لا ضرر له من بدنه ووجوده ووصل الى الله تعالى
 قال الله تعالى في سورة القمر ان المتقين في جنات وغرفي معقد صدق عند ملك مقدر می
﴿﴾ صدق جان دادن بودین سابقوا **﴿﴾** از نبی برتوان رجال صدقوا **﴿﴾** المعنی **﴿﴾** الصدق إعطاء

الروح في طريق الحق تيقظوا وسابقوا أي سارعوا في هذا الخصوص يا عباد الله واقروا من
 القرآن (رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه) من الثبات مع النبي (فمنهم من قضى نحبه) مات
 أو قتل في سبيل الله (ومنهم من ينتظر) ذلك (ومابدلوا تبديلا) في العهد انتهى جلالين في سورة
 الأحزاب فالذي قضى نحبه كضرة حمزة ومصعب وغيره والذين مابدلوا تبديلا كعثمان وطهحة
 مى **ابن هبة** مردن نه مرك صورنت * ابن بدن مرر وح راجون آ لتست **(المعنى)**
 لان جملة هذا الموت ليس موت الصورة فان المقصود من الموت ليس بعد الروح عن الجسد وفناء
 الجسد لا غير فان البدن للروح كآلة ولا يلزم من كسر البدن كسر الروح مى **ابن بساخي**
 كه ظاهر خونش ريخت * ليك نفس زنده آن جانب ك ريخت **(المعنى)** يا غافل كثير من
 الجهال الذين ظاهر ادمهم اربق لكن النفس الحية لذلك الجانب مرت مى **آتش**
 بشكست ورهزن زنده ماند * نفس زنده است ار چه مر ك خون فشاندي **(المعنى)**
 وانكسرت آتھا وبقی قاطع الطريق الاصل حيار نفسه حية ولو نثر مر كبه دمه فأراد بالخام وهو
 التي غير المتوى مغلوب النفس وبالجملة النفس والبدن يعني بدنه نثر دمه أي هلاك
 قبل اصلاح نفسه فحال هذا كحال الجرامى انكسرت آتھ و هلاكه واللازم هلاك نفس
 الجرامى لينجو الناس من شره كذا اللازم للتي هلاك نفسه الحية لينجو بعد الموت فأراد بنثر
 الدم الهلاك كما يقول لا يلزم من موت الصورة والبدن موت الروح لان هذا البدن آلة للروح
 وبالنسبة للفرس كافر من موت الفرس موت الفارس ولا من موت البدن موت
 الروح مثلامى **اسب كشت وراه اورفته نشد** جز كه خام وزشت وآشفته نشد **(المعنى)**
 فرسه هلك وطريقه ما ذهبت أي لم تبلغ النهاية ولم تكن إلا نية وقبيحة ومضطربة الحال
 ومختلة العقل مى **كربهر خون ريزش كشتي شهيد** كافر كشته شدى هم بوسعبد **(المعنى)**
 ولو كان بكل اراقة دم شهادة لكان الكافر المقتول أبا السعادة كأنه يقول اذا كان كافرا فاسق
 مملوا بالعصيان واكنه في الصورة مسلم وقتله الكفار في الحرب مثاله كفارس عزم على مطلوب
 اذا دخل في طريقه وقتل فرسه وبقی طريقه غير مسلولك لا يكون الانيا ومضطربا غير واصل
 لمطلوبه ولا واجده طريقه مادام انه لم يكن في جانب الطاعات لا يحصل له من موت بدنه فائدة
 ولو كان بكل اراقة دم شهادة لكان المتزني بزى الاسلام وانصب دمه مع كفر الاسلام أبا السعادة
 ميسر اله الشهادة ولكن الشهادة لا تيسر الا للصادق في ايمانه واسلامه مشوى **ابن بساخي**
 نفس شهيد معتمد * مرده در دنيا وزنده ميرود **(المعنى)** يا غافل كثير من العمدة والصح
 شهيد النفس في الدنيا ميت والحال انه يذهب الى الآخرة حيا على فخرى موتا قبل أن تموتوا
 لان المتراض بالطاعات نفسه في الدنيا ميتة فاذا ذهب الى الآخرة ذهب حيا مشوى **ابن هبة**
 رهزن مردون كه تبيخ او * ماند باقی در كف قتال تو **(المعنى)** كانت الروح قاطعة الطريق

والبدن سيفها وتما لك بقي السيف في يده **مى** **تبع** **آن** **تبغت** **مردآن** **مردنيست** **ليك**
 ابن صورت ترا حيران كنت **ست** **المعنى** السيف ذلك السيف وأما الرجل ليس ذلك الرجل
 لكن هذه الصورة فاعلمه لك الحيرة بزيادة كأنه يقول النفس الشهيدة بسيف محبة الله تعالى
 اها موتان موت في الحال وموت قبل أن تموت فهمي تذهب الى الآخرة حية وأيضا النفس الميتة
 تنظر الى الروح الحية على غوى من أراد أن ينظر الى وجهه صبت بحشى على وجه الارض فليتنظر
 الى وجه ابن أبي قحافة فان الواصل الى مرتبة الصديقية من أهل الفناء في الله وجوده يدل
 على انه سيكون شهيد الحق وسيف العشق يقتل نفسه فروحه قاطعة الطربق وهى الروح
 الحيوانية والنفس الظلمانية ممتدة وبنهاها كالسيف لما تموت الروح الحيوانية والنفس
 الظلمانية قاطعة الطربق فالبدن الذى هو بمثابة السيف قال يامن لاق للضباب قال الله تعالى
 وأنت باقى يد قدرته والرجل صاحب سيف البدن ليس هو رجلا بل صار مبدلا في الباطن
 وليكن صورة البشرية تتجسد كحيران كلما رآها صاحبها انما ساجرت بها التى هى في عالم المعنى
 وليس هو رجلا بمرتبته الاولى مشوى **نفس** **جون** **مبدل** **شود** **اين** **تبع** **تن** **باشداندر** **مخص**
 صنع ذى **المعنى** **فاذا** **كانت** **النفس** **مبدلة** **سيف** **البدن** **يكون** **لى** **مخص** **صنع** **ذى** **المعنى** **يعنى**
 اذا عبرت النفس عن الاخلاق الذميمة وصل صاحبها الى مرتبة فناء الوجود في الله تعالى وكان
 جميع تصرفه من الله تعالى قال الله تعالى في حق أهل الآف وتقلهم ذات اليمين وذات الشمال
مى **آن** **بكي** **مردنيست** **قوتش** **جمله** **در** **درد** **وين** **ذكر** **مردى** **ميا** **كفى** **هم** **ميو** **كرد** **المعنى** **تلك**
 رجولية وجملة قوته وجمع وهذه الرجولية كالغبار وسطه خال على ان فى مخففه وهو الخالى
 هذا اذا كانت ياه مردى الى الشطرين للصدرية وان كانت للوحدة فيكون المعنى ذلك رجل
 واحد وجملة قوته وجمع وهذا الرجل الآخر وسطه خال مثل الغبار لان الانسان ولو كان
 باعتبار الصورة مساويا لكنه من جهة اعتبار السر والجوف والسيرة اهل بمراتب عديدة حاصل
 الكلام اذا كان احدث روحه حية ونفسه ميتة كان كالا ولباه وان كانت روحه ميتة ونفسه حية
 كالمرآتى فالاول قلب العزة ودينه عليه تعالى لاه **أكرم** **الكرميين** **والثاني** **قتال** **للعوام**
 بسبب اضلاله **اهم** **ولا** **جل** **بيان** **حال** **الحالى** **من** **الرجو** **اية** **قال** **صفت** **كردن** **مرد** **غماز**
 ونمودن صورت كثيرى **مصور** **در** **كاف** **دو** **طاشق** **شدن** **خليفة** **مصر** **برآن** **صورت** **و** **فرستادن** **خايغه**
 امير **را** **باسپاه** **كران** **بدر** **شهر** **موصول** **وقتل** **بسيار** **وويرانه** **بسيار** **كردن** **بهر** **اين** **غرض** **هذا**
 فى بيان وصف الرجل الغماز فى اراءه تخليفة مصر صورة تجارية جميلة مصورة على الورق
 وفى عشق خليفة مصر تلك الصورة وفى بيان ارسال الخليفة أهيرامع عسكريا فمسل بالانهاية
 بسباب بلدة الموصل **ولى** **بيان** **قتل** **ذلك** **الامير** **الكثير** **من** **خلق** **تلك** **البلدة** **وتحضر** **بهم** **الاجل** **هذا**
 الغرض وهو أخذ الجارية من يد سلطان البلدة موصل **فهر** **واجبرا** **مشوى** **مصر** **خليفة** **مصر** **را**

غماز كفت * كه شه موصل بحوری كشت جفت * (المعنى) قال غماز خليفه مصر بان
 سلطان بلدة الموصل صار قارنا لخوربة مى * بلك كنيك داردا واذكر كنار * كه بهالم
 نيمت ماتدش نسكار * (المعنى) وذلك سلطان بلدة الموصل يمـ لك في جانبه جارية بحيث ان
 في العالم لم يوجد مثلهو محبوبه مى * درسيان نايد كه حسدش بي حدست * نقش او انست
 كاندر كاغدمت * (المعنى) وذلك الجارية وصفه الا باقى للبيان لان حسنها لا حد له ونقشها
 هذا الذى هو في الورقة انظره مى * نقش در كاغذ جويد آن كه قباد * خيره كشت وجام از
 دستش فتاد * (المعنى) لما رأى ملك مصر ذلك الكيف باد وهو ملك مصر ذلك النقش في الورقة صار متحيرا
 ووقع القدر من يده مى * بهلوانى رافرستاد آن زمان * سوى موصل باسياه بس كران *
 (المعنى) لما رأى ملك مصر ذلك النقش أرسل في ذلك الزمان بهلواناى رجلا جسد وراء قدما
 في الحروب الى جانب مدينة الموصل بعسا كرزائة الكثرة وافرته العدد مى * كه اكر
 ذهبت وآن ماه را بركن ازبن آن درودر كاها * (المعنى) قائلا لذلك اليه لوان وهو الامير الجسور
 لما ان سلطان بلدة الموصل لم يعطك تلك الجارية التي هي كاقمر اقلع ذلك الباب العالي من أسفله
 واخر ب مدينة الموصل مى * وردهدتر كمش كن ومه را ييار * تا كشم من بر زمين مه دركار *
 (المعنى) وان أعطاك سلطان الموصل الجارية اتركه على حاله وخذ الجارية التي هي كاقمر
 وأتى بها حتى انا صاحب على الارض القمر وهو الجارية الى المنكار وهو جانب الصدر أى
 احضنها والحاصل مى * بهلوان شد سوى موصل باحتم * باهزاران رستم وصاحب علم *
 (المعنى) ذلك الامير الجسور مع ذلك الحشم والعسكر ذهب لجانب الموصل بالوف رستم
 وصاحب علم على ان شد بمعنى رفت وفي نسخة باهزاران رستم وطبل وعلم رستم رجل مشهور
 بالرجولية والجمارة مى * چون ملخه ابى عدد بر كرد كشت * قاصد اهلاك اهل شهر كشت *
 (كشت) الاولى بكسر الكاف العربية بمعنى الزرع وتقرأ هنا بالفتح للقافية لان كاف الثانية
 مفتوحة بمعنى سكان وصارو كرد بكسر الكاف الفارسية بمعنى حوالى الشيء وأطرافه ولفظ
 (ملخ) اسم الجراد (المعنى) اجتمعوا أطراف بلدة الموصل كاجتماع الجراد الذى لا عدده
 أطراف الزرع وكان قاصد اهلاك أهل بلدة الموصل مشوى * هر نواحى منجنيقى از نبرد *
 همچو كوه قاف او بر كار كرد * (المعنى) وفي كل ناحية من نواحى قاعة الموصل لاجل الحرب وضع
 منجنيقا عظيما مثل جبل قاف ذلك الامير على كل الحراب والمنجنيق آلة ابتداء الشيطان
 لاجل رحى ابراهيم عليه السلام في نار الفمرو التي أضرمها لآخره مى * زخم تير و ستمكهاى
 منجنيق * تبغه ادر كرد چون برق از بريق * (المعنى) وفي ذلك الحرب السهام المرمية وضرب
 حجارة المنجنيق في القبار السيوف من البريق مثل البرق اى بريق بارق يعنى كما يبرق البرق في
 السحاب كذا في الحرب بسبب شخر بلك الارجل القبار اظا هر داخله برق السيوف ولعانها

كالبرق كأنه يقول وتبع على أهل الموصل حرب عظيم فازداد عجزهم وضعفوا مي **هفته** كرد
 اينچنين خون ريز كرم * برج سنكين بست شد خون موم نرم **المعنى** وكان ذلك الامير
 أسبوعا على هذا المنوال بحرارة الحرب ساكب الدماء ومن حجر المنجنيق البرج المشيد صار
 ايننا كاشع واندر حتى كأنه لم يكن مي **شاه** موصل ديد بيكار هول * پس فرستاد از درون
 پيش رسول **المعنى** وساطان الموصل لما رأى هذا الحرب المهول أرسل من داخل
 القلعة الى حضور ذلك الامير رسولا فلما مشى **كچه** ميخواهي زخون مؤمنان * كشته مي
 كردن دزين ضرب كران **المعنى** ما نطلب من قتل واهراق دم المؤمنين لانهم من هذا
 الضراب التقبل صاروا ذاهبين وفانين مثنوى **كر مراد** ملك شهر موصلت * بي
 چنين خون ريزا نيت حاصل است **المعنى** وان كان مرادك ملك مدينة الموصل فهولك
 حاصل بلا سكب دماء مشوى **من روم** بيرون ز شهر اينك درا * تا نكرد خون مظلومان ترا **المعنى**
أنا ذهب خارج البلدة واهذه البلدة أنت ادخل حتى لا يسكب دم المظلومين
 مي **ور مراد** مال وزر و كوه رست * اين زمك شهر خود آسان ترست **المعنى** وان كان
 مرادك من هذا الحرب والقتال المال والذهب والجوهر فهذه انفسه من ملك البلدة أهون
 مي **چون** رسول آمد به پيش بهلوان * داد كاغذ اندرون نقش عيان **المعنى** لما أتى رسول
 ساطان الموصل لحضور ذلك الهلوان الجسور وهو امير **الملك** وأعطاه ذلك الرسول
 الورقة التي فيها نقش العيان فقال الامير رسول ساطان الموصل مثنوى **بنسکر**
 اندر كاغذ اين را طالبم * هي بنده ورنه كنون من عالم **المعنى** أنظر في هذه الورقة فهذه
 الصورة المنقوشة أنا طالب لصاحبها نيقظ واعطني اياها وارلم نهظنم انا نا طالب عليك
 آخذها منك جبراقهرا **اينار** كردن صاحب موصل آن كنيزك را بخليفه تا خون ريزي
 مسلمانان پيش تر نشود **هذافي** بيان اينار صاحب الموصل تلك الجارية على نفسه للخليفة
 ونسليمها للامير ليسلمه للخليفة حتى يذالك السبب سكب دم المسلمين لا يكون خارجا عن الحد
 والعدول لا يزداد مي **چون** رسول آمد بكفت ابن شاهز * صوفى كم كبر و زود اين را ببر **المعنى**
لما ان رسول ساطان الموصل أتى عند ساطان الموصل وقرر له مراد ذلك الامير
 وذلك الساطان الجسور الذي ذكره قال أمك صورة لم تكن يعني افرض انهم لم تكن واذهب بها
 اليه فان نقصان الجارية لا يترتب عليه نقصان مي **من نيم** در عهد ايمان بت پرست * بت بر
 آن بت پرست اولي ترست **المعنى** لانى لم أكر في عهد الايمان بالله تعالى طالب الصنم
 والصورة بل أنا طالب الله تعالى قتل هذه الاصنام والصورة عند هابدين الاصلام والصورة اولي
 وأراد هنا بالصنم الجارية مي **چون** كه آوردش رسول آن بهلوان * كشت عاشق بر جمالش
 آن زمان **المعنى** لما أتى رسول ساطان الموصل بتلك الجارية والحال ان ذلك الساطان

الجسور كان في ذلك الزمان عاشقاً الحسن وجمال تلك الجارية والحصة من القصة بمناسبة
 العشق مسمى ﴿عشق بحرى آسمان بروى كفى﴾ * صد زلفاد رهواى يوسفى ﴿ (المعنى) مثلاً
 العشق بحراً لحدثة والسما عليه مثل الزبد وماتة زليخا في محبة يوسف وهو له ولا يحب لان
 ربنا تعالى قال في حديثه القدسي كنت كنزاً مخفياً فأجبت أن أعرف فلعلت الخلق لا عرف
 فاذا الافلاك بالنسبة لمحبة الله لا شئ مشهور ﴿دور کرد و نه ساز موج عشق دان﴾ * كرنبودى
 عشق بفسردى جهان ﴿ (المعنى) اعلم ان دور الافلاك من موج بحر العشق الالهى ولولم
 يكن العشق الالهى لانجمد العالم ولم يبق فيه نشو ولا نماء مشهور ﴿كى جمادى محو كشتى
 در نبات﴾ * كى فداى روح كشتى ناميات ﴿ (المعنى) ومتى نعى جمادى وجود نبات ومتى
 تكون الناميات فداء للروح فالناميات جمع نام واراد بالجماد البزور المزروعة كأنه يقول
 العشق في الحقيقة اذا كان بحراً محيطاً كانت اذوار وحرركات هذه الافلاك التسعة الشوقية
 من امواج بحر العشق كذا قال الحكماء حرركات هذه الافلاك شوقية كل منها عاشق لوجوده
 ولولم يكن اهذ العالم سر بان العشق لانجمد والمنجمد متى يحى في وجود النباتات والاشجار
 ومتى ينرفى وكذا الناميات لولم تسكن هاشقة اصاحب الروح ومحبة لاوصول الى مرتبة الروح
 متى تكون الناميات فداء لذى الروح ومتى نعى بوجود الحيوان فعلم بهذا أن وجود كل شئ
 في المعنى عاشق لاشئ آخر واخر الامر يحى وجوده في وجود ذلك الشئ فان الله تعالى اعطى
 لذى الروح قوة وقدرة وحالة اذا كانت النباتات له فغذاء كانت جزأ من روحه وبدنه ومحبت فيه
 والجماد لاحصه له من النشو والنماء والنبات له نشو ونماء ولا روح ولا حياة له والحيوان له
 روح وحياة مسمى ﴿روح كى كشتى فداى آن دى﴾ * كز نيش جامه شد مريمى ﴿ (المعنى)
 والروح ابصامتى تكون فداء لذلك النفس الواحد الذى كانت مريم من نسيم ذلك النفس
 حاملة وخلق منه سيدنا عيسى عليه السلام فعلم بهذا ان الموجودى هذا العالم من الاحوال
 الجسمية والاثار الغريبة منبهه وفتشاه اسرار العشق الالهى فكل من طلب العشق الالهى
 اللازم له ليلاً ونهاراً التعرض للنفحة الرحمانية لان النبي صلى الله عليه وسلم قال ان ربكم
 في أيام دهركم نفحات ألا تعترضوا لها متنوى ﴿هر يكى بر جاتر تجيدى چو بچ﴾ كى بدى پران
 وجودان چون ملخ ﴿ (ترنجيدن) ولو كان معناها التاذى والتالم لكن هنا بمعنى الانجماد
 والانقباض (بچ) بفتح الياء الماء الجماد مشترك بين العربية والفارسية (ملخ) بفتح الميم
 واللام الجراد (المعنى) ولولم يكن العشق في كل واحد من هذه المذكورات لكانت في جملة
 مفجدة ومنقبضة ومتى كانت مثل الجراد طائرة وطالبة أى لا تكون (الحاصل) ان حرركات
 الافلاك ونشو والجماد وكون النبات جزأ من الروح من تطلبها الجانب الروح العلوى ومن
 اغتنامها الفضل ونيفض الحق تعالى وظهور الروح من النفحة الالهية جملة من العشق الالهى

ولولم يصل للاشياء شعبة من آثار العشق لحرمت هذه الروح من تبديل هذه الحالات وبقيت
على حال واحد مثل الخنج فكأن شوق وذوق هذه الاشياء وحالاتها من حركة العشق الالهى
مى ذرة ذرة عاشقة ان كمال مى شتا يدبر علوهم مجنون نهال (المعنى) وعاشقون ذلك الكمال
ذرة ذرة يسرعون جانب العلو مثل النهال وهو العفن الطرى فالواصل للعشق الالهى كامل
وما عداه ناقص وأراد بذلك الكمال جنب الحق تعالى وعاشقون الحق هم الفارغون مما سوى
الله تعالى الساعون فى كل نفس فى ازدياد القرب اليه تعالى مى (سبح لله - استبانان
تنقية نى كنت داز بهرجان) (المعنى) استبحا لهم سبح لله ويقه لون تنقية البدن لاجل
الروح اشارة الى قوله تعالى فى سورة الحشر سبح لله ما فى السموات وما فى الارض أى زهه وقال
نجم الدين فى الانفسى أى فى أرض بدنك من القوى المخزونة فى الدماغ ومن القوى المدفونة فى
البدن بعزته صرف القوة الحافظة والذاكرة والمنفكرة والمختلة واخوانها فى سماء الدماغ
لتلا يصل اليها البخرة المعدة وقادوراتها والحكمة أودع القوى الجاذبة والعاذبة والهاضمة
والدافعة واخوانها فى أرض البدن ليربها ويدفع عنها ما يضرها ويجذب اليها ما ينفعها يصل
كل جزء الى كل رى لحن كل فرع بأصله فى التسفل والترقى فى كشف هذا السر من حد
القرآن انتهى ثم رجع الى قصة الهلوان مى (هلوان جه را چوره بنداشته • شوره اش
خوش آمده حب كاشته) (المعنى) ذلك الامير الجسور الآتى من قبل خليفة مصر طن البئر
كالطريق واستحسن الشورة بضم الشين أى الارض التى لا تقبل الزراعة وزرع فيها الحب مثلا
مى (چون خيال ديد آن خفته بخواب • جفت شديا آن وازوى رفت آب) (المعنى) ذلك
النائم رأى فى النوم كالحيال وكان مع ذلك الخيال مزدوجا ومجماعا وذهب من ذلك النائم
ماء المنى مى (چون برفت آن خواب وشدي دارزود • ديد كان لعبت بيدارى نبود) (المعنى)
لما ان ذلك النوم ذهب وتبطلت حيا لى ذلك اللعب لم يكن فى اليقظة مى (بر خيال
آب خود بر دم دريغ • عشوه آن عشوه ده خوردم دريغ) (العشوه) قال الجوهرى العشوة
أن تركب أمر على غير بيان يقال أو طأنتى عشوة وعشوة بحركات العين الثلاث أى
أمر الملبس وذلك اذا خبرته بما وقعته به فى حيرة أو بلبية (المعنى) فلما علم ان تلك اللعبة خيال
تألم وقال يا حيف اذهبت مائى على خيال وصرفته الى الخيال يا حيف أ كات عشوة معطى ذلك
العشوة كأنه يقول ذلك الامير الجسور طن وصال ذلك المعشوق الجهازى وحفظ النفس
ومطلوبها ووصالها طريق بقا موصلا الى المطلوب ولا خبره ان الحظوظ النفسانية والشهوات
الجسمانية مثل بشرط المانى فلم يعلم ذلك البئر وظنه محلا واسعا واطبقا فزرع بذره منيه فى أرض
وجود تلك الصورة الخيالية ووجوده بجلاسة كونه حرما مثل أرض مالحة فرأى تلك الأرض
المالحة حسنة فألقى فيها حبة نطفته مثل الذى نام ورأى فى ذلك النوم صورة خيالية وقارنها

وجامعها وخرج من ذلك النائم ما المني وزال فاذا ذهبت الواقعة وتيقظ النائم رأى لعبته
 الخيالية التي رآها في الواقعة ليست في البقعة فيندم ويأكل حيفا ويقول يا حيف خيال
 أضع ماء نطفتي وقيات تلك العشوة التي هي صورة الخيال وهو ركوبى أمر اعلى غير بيان وعلم
 ان الناس نيام اذا ماتوا انتبهوا والدنيا كالم النائم مى **﴿** بهلوان تن بدآن مردى بداشت *
 تخم مردى در جنان رينى بكاشت **﴾** (المعنى) ذلك الاميركان بهلوان البدن لم يمسك
 رجولية يعنى جسارته باعتبار الجسد انية لا باعتبار الروحانية بذرا رجولية زرعه في كذا رمل
 مى **﴿** مركب عشقش دريده صدرلكام * نعره مى زد لا ابالى بالجسم **﴾** (المعنى) مركب ذلك
 المهلوان خرق مائة لجسام وقابل الموت وضرب نكرة أى صاح لا ابالى بالجسم والجسم يكسر
 الخاء الموت كأنه يقول ذلك الاميرولو كان جسورا لكان هو جسورا وليس جسورا والبدن
 واهذا لم يمسك رجولية و بذر بذره في الرمل اليابس ولم يحصل منه انسال وضاع وعشق
 مركب نفسه مشوفى حتى انه خرق وخرق لجسامات مائة عقل على فخرى اذا قام المذكر ذهب
 العقل والافكر فلما تجاوزت نفسه هذه المرتبة صاح لا ابالى مى **﴿** ايش ابالى بالخليفة فى الهوى
 استوى عندى وجودى والتوى **﴾** (المعنى) وقال الامير فى تلك الحالة لنفسه الخليفة أى شئ
 هندى انال ابالى بالخليفة فى المحبة لانه بسبب المحبة نساوى عندى وجودى وهلاكى على فخرى
 حبلت لثى يعنى ويصم مشوى **﴿** اينجين سوزان وكرم آخرمكار * مشورت كنى بايكى
 خاوند كار **﴾** (المعنى) يا صاحب العقل آخر الامر كذا محترقا وسخنا لا ترع وتشاور مع
 خداوند كارى عاقل صاحب رأى حتى لا تقع فى المهلكة فتندم مشوى **﴿** مشورت كو عقل
 كوسيلاب آرز * در خرابى كرد ناخنها دراز **﴾** (المعنى) أين المشورة وأين العقل اسيل
 الحرص لان الحرص اذا كثرت فيه المشورة ولا العقل فان سيلاب الحرص جعل أطافيره
 طويلة فى الخراب كأنه يقول يا حق بهذه الحرارة زرعت بذرتناك هبتا وتركت الخوف والحذر
 لا تقبل انال أخاف وشاور أرباب العقول حتى لا تتجمل فى الذنبا والآخرة ولو كانت المشورة
 لازمة وليكن اذا دخل الحرص فى وجود أحد من العقل والادراك أى لا يكون بل يفر
 فان سيلاب الحرص لخراب وجوده جعل أطافيره طويلة ومتيدا فى الخراب فكيف يكون ويبقى
 فيه المشورة وكيف يكون له عقل وادراك فلا يقدر على تدارك نفسه فى المحل المخوف فيقع فى
 الهلاك مى **﴿** بين ايدى ستموسى خلف سد * پيش و پس كى بيند آن مغنون خد **﴾** (المعنى)
 وبذلك الحرص والشهوة قداهم وبين ايدى ستموسى من جانب خلفهم ستم على فخرى قوله تعالى
 وجعلنا من بين ايديهم سدوا ومن خلفهم سدا فاعشبتهم فهم لا يبصرون قال فى الجلالين تمثيل
 أيضا سد طرق الايمان عليهم واهنا قال فى الشطر الثانى متى يرى ذلك مغنون الخد والعدا
 قداهم وخلفه وهو الامير الجسور وهذا حال المشتغل بحفظ النفس مشوى **﴿** آمده در قصد

جان سبل سياه * تا كرويه افكند شيرى بجياه (المعنى) و بقصد قلبه و وجهه انى سبل
 اسود حتى ان الثعلب يرمى الاسد القوي في بئر تلامى * از جهسى بنه و دمه معدوى خيال *
 تادراند از داسودا كالجبال * (المعنى) في بئر راى خيالاً معدوماً حتى يرمى ذلك الخيال
 اسودا كالجبال كأنه يقول الهوى والهوس التفساني والاشتهاء الجسماني كسبل عظيم
 يكون في قصد خراب روح و ايمان أهل الشهوة حتى ان الثعلب أى الشيطان يرمى ذلك الأمير
 الجسور في و رطبة الشهوة و يهلكه في بئر الضلالة لان هذا العالم كبئر مظلم والمرق هنا من
 المحاسب صورته - بمجابه الخيال المعدوم وجوده المرقي في البئر ولهذا رأى في بئر هذا العالم
 في الطبيعة الصور الخيالية المعدومة حقيقة ايرى من هو في الصورة كالجبال من الاسود
 في بئر الطبيعة و يهلكه هناك مى * هيج كس را بازانان محرم مدار * كه مثال اين دو پنبه است
 و شرار * (المعنى) لا تمسك أحدا مع المرأة أبد المحرم لان مثال هذين المحرمين قطن و شرار
 فالشرار يحرق القطن بلا توقف والرجل عند مجيئه للمرأة تظنه رياناً شهوته بلا توقف فعلى العاقل
 حفظ زوجته من الاغراب مى * آتسى بايد بنشته ز آب حق * هيجو يوسف معتصم اندر
 رهق * (المعنى) اللازم نار بنشته بمعنى مغسولة وفي نسخة نشسته بمعنى ساكنة بجياه الحق
 تعالى كيوسف عليه السلام المعتصم في الرهق أى في سن المراهقة قبيل البلوغ الحاصل
 لا يصلح لمحرمة النساء الا أن يكون نبياً أو ولياً لانه أراد بانثار المغسولة بجياه الحق مقبول الحق
 فانه مات عماسوى الله تعالى وحيى بالله مى * كرز ليخاى لطيف سرود * هيجو شيران
 خويشتن را و كشد * (المعنى) من زليخا التى قدها كالتسر و صعب نفسه منها كالاسد كأنه
 يقول ياه - ذا لا تمسك أحدا من طائفة النساء محرمات ولا تقارن بها بالاجانب لان مقارنتها بم
 كقارئة القطن بالنار فاللازم ابعاد كل واحد منهم عن الآخر الا ذلك النبى أو الولي فان مقارنته
 جائزة لان نار شهوته غسلت أو سكنت بجياه عنابة الله تعالى وانظفت والا ذلك الذى هو كيوسف
 عليه السلام معتصم من الميل الى الحرام حين البلوغ اذا قالت له هيت لك قال معاذ الله ويحتجب
 كما احتجب يوسف عليه السلام زليخا التى قدها سر و خذها و ورد ثم شرع في بيان قصة الامير مى
 * باز كشت از موصل و مى شديرا * تا فر و آمد بيشه و مرج كاه * (المعنى) ذلك الامير أخذ
 الجارية من سلطان الموصل وفي الحال رجع منها الى طريق مصر حتى أتى الى صحراء عمارة
 بالاشجار و الازهار و نزل عن فرسه و أقام بها مى * آتس عشقش فروزان آنچنان * كه نداند
 اوزمين از آسمان * (المعنى) لكن نار عشقه كذا مشتهة بحيث لا يعلم ولا يميز الارض من
 السماء مى * قصد آن مه كرد اندر خيمه او * عقل كو و از خليفه خوف كو * (المعنى)
 والحاصل ذلك الامير الجسور في ذلك المنزل والخيمة قصد و وصل ذلك القمراى الجارية
 وفي تلك الحالة أين العقل وأين الخوف من الخليفة يعنى بقلبة الشهوة و زال عقله ولم يبق له خوف

من الخليفة مشوى **﴿** چون زند شهوت درین وادی دهل **﴾** چیست فعل فوخل ابن الفجیل
 (المعنى) لما ان الشهوة الانسانية النفسانية تضرب في هذا الوادى الدنيوى طبعلا وتقلب
 ما يكون عقلك يكون فجیل ابن الفجیل استهارة لقلة العقل الفجیل كأنه يقول يا مجنون ابن المجهنون
 ما يكون عقلك حتى يتدارك ذلك الحين دفع الشهوة مشوى **﴿** صد خليفة آن زمان هم میون
 مکس **﴾** پیش چشم آن نشینش آن نفس **﴿** (المعنى) ذلك الزمان مائة خليفة مثل الذباب في ذلك
 النفس قدام عينه الا تصفة بجمرة الشهوة فأى خوف له مشوى **﴿** چون برون انداخت شلوار
 ونشست **﴾** در میان پای زن آن زن پرست **﴿** (المعنى) لما ان ذلك الامير الجسور مع تلك
 الجارية لاجل الجماعه أخرج سر والبالسين المهمة من وسطه ورماه خارجا وقد بين رجلها
 ذلك زن پرست أى محب المرأة مشوى **﴿** چون ذکر سوى مقرمى رفت راست **﴾** و مستحيز
 وغفل از لشکر بجاست **﴿** (المعنى) لما ان الذکر رأى آله الامير الجسور ذهبت جانب فرج
 الجارية تماما ودخلت على الفور قام من العسكر قیامة وغفل مشوى **﴿** برجه بد او کون برهنه
 سوى صف **﴾** ذوالفقارى همچو آنش او بکف **﴿** (المعنى) ذلك الامير الجسور لما سمع
 هذه الغفلة لم يلبس شيئا ونظ من فعل الجماعه مكشوف العورة وبكفه ذوالفقار مثل النسر
 جانب الصف مشوى **﴿** دید شیرز سیاہ از بیستان **﴾** بر زده بر قلب لشکرنا که آن **﴿** (المعنى)
 رأى المهلولان سبها ذکرا أسود من المأسدة والمقصبة بقعة ضرب على قلب العسكر نفسه
 وحمل حلة عظيمة مى **﴿** نازبان چون دیودر جوش آمده **﴾** صد طو به وخیمه اندر هم زده
 (المعنى) الخيل العربية مثل العفریت أتوا اللقوج والمهليل ومائة خيمة وطوله ضرب بعضها
 على بعض مى **﴿** شیرز کتبد همی کرد از اغز **﴾** درهوا چون موج دریا بیست کز **﴿** (اغز)
 يضم اللام الطریق الخفى و (کتبد کرد) جمعنى نظ و (کز) هو الذراع (المعنى) السبع الذکر
 نظ من السمکین فى الهواء مثل موج البحر شیرین ذراعا وحمل على العسكر مى **﴿** پهلوان
 مردانه بودوى حذر **﴾** پیش شیر آمد چو شیر مست **﴿** (المعنى) المهلولان بالجولية وعدم الحذر
 مثل السبع الذکر السكران أنى قدام ذلك السبع مى **﴿** زرد بتمشیر و سرش را بر شکافت **﴾**
 زود سوى خیمه مهر و شناخت **﴿** (المعنى) ضربه بالسيف و فلق رأسه وعلى الفور استجمل
 جانب خيمة الجارية التى وجهها كوجه القمر رأى قتل السبع و ذهب الى خيمة الجارية
 الحسنة مشوى **﴿** چونکه خود را اوبدان حورى نمود **﴾** مردئ او همچنان بر پای بود
 (المعنى) لما ان المهلولان أرى لتلك الحورية رجوليته أى ذكره كذا قائما على الرجل أى
 منتشرا كانتشاره حالة الجماعه لم يحصل له نقصان مى **﴿** باجنان شیرین بجانش کشت جفت **﴾**
 مردة او مانده بر پای و نخت **﴿** (المعنى) والمهلولان كان بالحرب مزدوجا مع مثل ذلك السبع ومقارنا
 له وبقي ذكره قائما ولم ينم مى **﴿** آن بت شیرین لقای ماهرو **﴾** در عجب در ماند از مردئ او **﴿**

(المعنى) وذلك المحبوبة التي وجهها كالقمر واماؤها حلوا حل من الشهد بقيت متعجبة من
 رجولته وشجاعته مى ﴿ حفت شديبا واثبتت آن زمان ﴾ متحد شد در زمان آن هر دو جان ﴿
 (المعنى) الحاصل المهلون في ذلك الزمان صار مع الجارية مزدوجاى مجامع اشهوه وفي الحال
 ذانك الروحان متحد كل منهما مابالآخر واجتماع على ان معنى در زمان في الحال مى ﴿ زمانصال
 ابن دوجان باهم دكر ﴾ مى رسد از غيبشان جاني دكر ﴿ (المعنى) من اتصال هذين الروحين
 ببعضهما يوصلهما من عالم الغيب روح اخرى وهى الولد مى ﴿ تا ترايد از طرب تو زادنى ﴾
 كرنباشد از علوقش رهزنى ﴿ (المعنى) حتى باتى من طرب بق الولاد فو يظهر ان لم يكن من
 علوقه اقاطع طرب بق أى ان لم يكن في رحمها مانع والعلوق يضم العين واللام الحلق فعلى العاقل
 كسب الحصة الروحانية مشوى ﴿ هر يكساده كس بهرى يابكين ﴾ جميع آيد تا اثنى زايدين ﴿
 (المعنى) في كل مكان وزمان يجتمع اثنان بالمحبة أو بالحقد يقينا يولد ثالث مى ﴿ اينك اندر غيب
 زايد آن صور ﴾ چون روى آن سويينى در نظر ﴿ (المعنى) ان كان تلك الصور لا تتولد
 في عالم الحس بل تتولد في عالم الغيب لما ذهب جانب عالم الغيب ترى تلك الصور في نظرك فان
 اجتماعها بالمحبة تظهر بهذا السبب صورة روحانية وعمره منوى وان اجتمعوا بالعداوة تظهر
 ما يناسب فاذا ذهبت الى عالم الغيب تنظرهما في الدنيا والآخرة مى ﴿ آن نتايج كز قرانات
 تو زاد ﴾ هين مكر داز هر قرينى زودشاد ﴿ (المعنى) وتلك النتائج في الآخرة تظهر لك
 من أعضائك وقرنائك فتعقظ من كل قرين لك وعلى الفور لا تسكن دائرا وارجعاه سرورا
 لاحتمال ان ذلك القرين يكون لك ضررا محضا كصاحبة الشيخ المنافس فانه لا يتولد منه الا
 الضلال لانك بسبب نقصان فهمك طنفت محبة مجالبة القرب والوصال وموجبة مشاهدة
 الجمال مى ﴿ منتظر مى باش آن ميعات را ﴾ صدق دان الحساق ذريات را ﴿ (المعنى) بل
 انتظر ذلك الميعات واعلم صدق ان تلك الذريات ملهقة بآبائه مشوى ﴿ كز عجز زايد اندواز
 علل ﴾ هر يكى را صورت و نطق و طلال ﴿ (المعنى) لان تلك الذريات المعنوية تولدت من
 العمل والاسباب والعلل وفي كل واحد من تلك الذريات صورة ونطق و طلال والطلل أثر البناء
 كأنه يقول اذا ذهبت لعالم الغيب ترى الصور الروحانية والنتائج المعنوية وتلك النتائج
 المعنوية تولدت من مقارنة أعضائك لبعضها اياك من كل قرين مصاحب لك ان تنسبه حالا
 أو ترجع عنه لان نتيجته وأثره لا يظهر على الفور وانتظر ايمعات وأوقات تلك النتائج واعلم
 ان الحساق الذريات بآبائه صادق ولا تتخاف لان الله تعالى يقول في سورة الطور (والذين
 آمنوا) مبتدأ (وأبغناهم) موصوف على آمنوا (ذرياتهم) الصغار والبنكار (بايمان)
 من البنكار ومن الآباء في الصغار والخبر (ألقناهم ذرياتهم) المذكورين في الجنة فيكونون
 في درجاتهم وان لم يعملوا بجهلهم تنكره لآبائهم واجتماع الاولاد اليهم (وما آلتهم) بفتح اللام

وكبرها نقصناهم (من عملهم من) زائدة (شيئ) يزداد في عمل الاولاد انتهى جلالة قال نجهم
 الدين في الانفس والذين آمنوا بهم هذا الحديث في طلب الحق تعالى من القلب والروح واتبعهم
 ذريتهم من النفس وصفاتهم بايمان بهم هذا الحديث الحقنا بهم ذريتهم وان لم يكونوا مستعدين
 ومانع من جزيل عمل القلب والروح من شيء انتهى فان نتائج الاعمال وانما الاحوال
 من خير وشر كالاولاد فكذا ما أن الحقائق الاولاد بانها في الصيامه صدق كذا الحقائق
 جزاء الاعمال وتنتجها بالاعمال صدق فان لكل منها اثر ما يناسبها من صورة ونطق وبيان
 وليست في عالم الغيب بلا اثر ولا نطق مـ ﴿ بانسكان در محراب سدزان خوش بحال ﴾ كأي زما
 غافل هلهز وترتعال ﴿ بحال ﴾ جمع حجة والحجة البيت والاعمال الحسنة عروس فيوت
 العرائس هي الارائك الغيبية (المعنى) نتائج الاعمال الحسنة كالعرائس المعنوية واصواتها
 تأتي وتصل من الارائك والجمال الحسنة يامن أنت غافل عنها لا معنى تبتظ وبحالة تعال
 مـ ﴿ منتظر در غيب جان مردوزن ﴾ مولد موات حيت زوتر كام زن ﴿ المعنى ﴾ روح
 الرجل والمرأة في عالم الغيب منتظرة فقول مولت ما يكون بمعنى توقعك وانتظارك ما يكون على
 الفور اضرب قدما يعني اسرع عجله لان اللازم هو ذلك العالم وفي هذا العالم ليس لك الا الضرر
 فعلى العاقل تدارك الامور الاخرى والترك والفرار من الامور الدنيوية فان الاشتغال
 بالامور الدنيوية بمثابة التوقف والانتظار فامرع لجانب الآخرة بكثرة الاعمال الصالحة
 واسكن اذا كانت الاعمال في الدنيا قبيحة فنتائجها تتساقط بلسان الغيب يا اهل العصية
 ويامنبع الضلالة اذا آتيت لجانب الغيب ترى سوء حالك وتظرف لفسادك وتندم على ما فعلت
 واهذا يرجع الى القصة فآخبر عن نتائج معصية الامير المرسل من جانب خليفة مصر فقال
 مـ ﴿ راء كم كرد اوزان صبح دروغ ﴾ چون مكس افتداد اورد ديك دروغ ﴿ المعنى ﴾ وذلك
 الامير غيب الطريق بسبب الصبح الكاذب لان الجارية كان له وصاها بعبادة الصبح الكاذب
 فانه كان مغرورا بوجهها فلما رأى ضياء غيب طريقه وقع عليها كوقوع الذباب على اللبن
 الحامض فلما أتى عقله الى رأسه ندم ولهذا قال ﴿ بشيمان شدن آفاسر اشكر ازان خيانت
 كه كرد وسو كند دادن او آن كنيك را كه بخليفه باز نكويد آنچه رفت است ﴾ هذا في بيان
 ندم الامير الجسور على خيانتها التي فعلها بالجارية وفي بيان تخليفه للجارية بان لا تقول بعد
 للخليفة ما جرى بينهما مـ ﴿ چند روزی هم بران بد بعد ازان ﴾ شد بشيمان اوزان جرم
 کران ﴿ المعنى ﴾ وذلك الامير الجسور كان على ذلك السكران يا ما بعد ذلك صار
 ندما من ذلك الجرم الثقيل مـ ﴿ داد سو كندش كه ای خورشید رو ﴾ باخليفه زین چه
 شد مرضی مكو ﴿ المعنى ﴾ فأعطى الجارية يميننا وقال يامن وجهها كالشمس ذلك الذي
 وقع لا تعطى الخليفة منه مرضا ولا تقولي منه حرفا مـ ﴿ چون بدید او را خليفه مست كشت ﴾

يسزبان افتاد اور انيز طشت ﴿ المعنى ﴾ لما ان الخليفة رأى الجارية تصار سكرانا ووقع
 طشت الخليفة من السطح وظهرت الاسرار الخفية مى ﴿ ديد صد خندانكه وشفش كرده
 بود ﴾ كى بود خود ديد مانند شنود ﴿ المعنى ﴾ وفى الحقيقة رأى الجارية مقدار مائة مرة من
 وصف الغماز والذى رأى متى يكون مثل الذى سمع ولما كان المراد من القصة بيان الاسرار
 والمعارف فسلطان مصر باسماعه أوصاف الجارية ثم رؤيته اها أوجب له السكر فكيف
 بالسالك اذا سمع أوصاف الله وعشقه ولم يحصل له التجلى اذا تجلى الله عليه واستغرق فى انوار الله
 لاى شئ لا يغيب نفسه بالكيفية مى ﴿ وصف تصويرت بهر چشم هوش ﴾ صورت آن چشم
 دان فى آن كوش ﴿ المعنى ﴾ ذكر الوصف لاجل عين العقل تصويرا وعلم ان الصورة لثقة العين
 ولا تعلم انها لثقة الاذن (الحاصل) ذلك الامير الجسور رأى بالجارية لصروا وصلها الحضور الخليفة
 فلما رأى حسنها وجمالها سكر فوقع من سطحه طشتته أى ظهر عشقه وحرارة له فان وقوع
 الطشت من السطح كناية عن الظهور والفضاحة وهو من ضرور الامثال لما رأى الخليفة
 خدما الوردى رأى انها زائدة عن التوصيف مائة مرة وفى الحقيقة قياس الخبر كالعبيان
 والرسول صلى الله عليه وسلم قال ليس الخبر كالعناية واذا وصف أحد احدى غيابه فوصفه
 لاجل عين العقل تصويرا عين العقل تتعقل ذلك الموصوف وتذكره بالهبة ولو كان صورته
 الجميلة حصة العين ولا تقهوا ولا حصة للاذن منها فاذا ظهر المقصود عيانا بطل الخبر والبيان
 مى ﴿ كرده مى از سخن دانى سؤال ﴾ حق وباطل چیست اى نيكو و قال ﴿ المعنى ﴾ فعل
 رجل من طلمسؤال والباطل ما يكون يا حسن المقال أى ميز بينهما مى ﴿ كوش را
 بكرفت وكفت اين باطلست ﴾ چشم حقيقت و يقينش حاصلست ﴿ المعنى ﴾ ذلك العالم
 مسلك أذنه أى اسقع له وقال هذا باطل ولكن العين حق واليقين له حاصل لانه بالسمع لا يتيسر
 الخلاص من الشك وفى المشاهدة اليقين مقرر مشوى ﴿ آن بنسبت باطل آمد پيش اين ﴾
 نسبت اغلب سخنها اى امين ﴿ المعنى ﴾ وذلك أنى باطلا فدام هذا بالنسبة يا امين اغلب
 واكثر الاقوال بالنسبة للاذن تظهري مخالفة وبالنسبة لانظر تظهري جهة وفى بعض المواضع
 السماع أولى من البصر مشوى ﴿ ز آفتاب ار كرده خفاش احتجاب ﴾ نيدست محبوب از خيال
 آفتاب ﴿ المعنى ﴾ وان كان الوطواط محفيا عن الشمس فليس محبوبا عن خيال الشمس
 مى ﴿ خوف اور اخود خيال مى دهد ﴾ آن خيالش سوى ظلمت مى كشد ﴿ المعنى ﴾ والخوف
 نفسه يعطى للخفاش خيالاً وذلك الخيال يوجب الخفاش بجانب الظلمة مى ﴿ آن خيال
 نورى ترساندش ﴾ بر شب ظلماتى حقه ساندش ﴿ المعنى ﴾ وذلك النور يخوف ذلك
 الخفاش ويلصقه على الليل الظلمانى مى ﴿ از خيال دشمن و تصوير اوست ﴾ كه تو بر
 چسبیده بر بار و دوست ﴿ المعنى ﴾ ومن خيال العدو ومن تصويره بأنك التصقت على صديقك

ومحبك كانه يقول يقع بالنسبة لكثير من الناس بأن يقولوا انطفاش احتجب عن الشمس ولو
 احتجب ولكن من حيال الشمس أيضا لم يكن محجوبا لان احتجابه من خوف شععة الشمس
 وخوفه يعطى لحوفه خيالاً ويا هذا أنت اذ لم تقابل الشمس ولم تنطق شعاعها فيريك خيالها
 في الوهم ويسحبك جانب الظلمة فيخوفك نور خيالها راها هذا تلتصق بظلمة الليل وعند امثال
 من كان أعمى البصيرة المعرض عن الحق الفار للظلمة النفس والمتصق بأهل الصورة واهذا قال
 في حق المستعد المجتهد **﴿موسيا كشت لمع بركة فراشت﴾** أن تخيل باب تحفة بعثت ذاشت **﴿**
(المعنى) يا موسى من شعلة لمع كشفك الخجلي ضرب على الجبل وعلاود الخجل لم يملك التحفة لك
 طاقة فأراد بالخجل صاحب الخيالات من أهن الظاهر وموسى من كان في كل عصر على قاب
 موسى وقدمه من أصحاب الكشف والشهم ودفان الله لما تخلي اوسى وقعه لكشف الحجاب ولعل
 أنوار الكشف والتجلى على جبل الطور والتحفة لم يطق فرعون ومن تبعه من أهل الوهم
 والخيال كذا موسى كل عصر اذا رأى لمع كشفه وشهم ودهر اميا شعاعه على العالم أصحاب الوهم
 والخيال لا يطيقون تحفة كانه يخاطب أصحاب الشهود و يقول يا موسى الوقت لمع الكشف
 والعيان الكائن لك من جانب الحق علا على الاكوان واسكن لم يطقه فرعون السيرة ولهذا
 لا يتابعك ولا يتقا دلائمى **﴿هين مشوغره بدان كه قابلى﴾** من خيالش راوزين ره واصلى **﴿**
(المعنى) تيقظ ولا تغتر بذا الذى أنت قابله فأنك لخياله ومن طر يق هذا الخيال واصل
 تجلى فانه لا اعتبار للخيال والاستعداد بل الاعتبار للتحقيق والتحمل الخجلي الجمال مشوى
﴿از خيال حرب نه را سيد كس﴾ لان شعاعه قبل حرب ابن دان ورس **﴿(المعنى)** لانه ماخاف
 أحده من خيال الحرب واعلم انه لا شعاعه قبل حرب كانه يقول تيقظ فان معرفة الله وتحقيق
 الكامل والاستعداد والقابلية لا تظنها ذلك فان لوصول الى الله تعالى بعد مرتبة الخيال فان
 بين مرتبة الخيال والعيان بعد از اذ لم تنظر انه لا خوف لاحد من خيال الحرب والشجاعة
 تثبت بعد الحرب مى **﴿بر خيال حرب حيز اندر ف كرك﴾** مى كند چون رستممان صد كروفر **﴿**
(المعنى) المأبون على خيال الحرب فى افكار يفعل مثل رستممان الزمان مائة كروفر و يظن
 انه مجرد الخيال والتفكير شجاعة فيضرب التقول على الحاضرين مثلا مى **﴿نقش رستم كان**
بجما مى بود﴾ قرن حمله فكره رخاى بود **﴿(المعنى)** نقش رستم اذا كان فى حمام يكون قرن
 حمله فكر كل فى قرن بكسر الصاد يقال لمن يكون فى الشجاعة كذا كانه يقول اذا كان فى
 مجلس أحد على خيال القتال والمجاربة فى السكر والفر ك رستم الزمان طانا انه شجاعة يتقول
 على الحاضرين فهو كنه نقش رستم المكتوب فى الحمام فهو عمائل لحملة كل فى ومثل شجاعة
 خيالاته فى خيال الحرب وراثيه بعد كثير مى **﴿ابن خيال سمع چون ميمر شود﴾** حيز
 چه بود رستمى مضطر شود **﴿(المعنى)** وهذا خيال السمع لما يكون مبصر اما يكون المأبون يكون

رسم مضر او مضر طر بالان القوی عاجز عن حرب و رسم فکبف بالخنث اذا طابن الحرب
 یجز و اضطرب لانه و ورد فی الحدیث الشریف یف یس الخیر کالعائنة ان الله تعالى أخبر موسی بما
 صنع قومه فلم یبق الا الواح فلما عابن ما صنعوا ألقى الواح فانسکرت رواه أحد و الطبرانی فی
 الاوسط عن ابن عباس می ﴿جهد کن کز کوش در چشمت رود﴾ آنچه کان باطل بدست
 او حق شود ﴿المعنی﴾ لما کان الاعتیار لا یظنر لا للسمع فاجهد و واسع لیدهب من الاذن
 لعینک ان تجومن الخیال و تصل ارزیه المشاهدة و ذاک الذی کان باطلا یكون حقاً مشوی
 ﴿زان سبس کوشت شود هم طبع چشم﴾ کوهری کردد و کوش هم چه و چشم ﴿المعنی﴾
 من بعد ذاک تسکون اذ نک ایضاً علی طبع العین و اذ نک التی هی مثل البشم تسکون جوهر ا
 لطیفه اذا قیمه می ﴿بلد که جمله تن جو آینه شود﴾ جمله چشم و کوهر سینه شود ﴿المعنی﴾
 بل یكون جملة البدن کالمرآة و یكون جملة بدنک بصر او صدر او مجوهر او فتجومن الجسمانیة
 و النفسانیة و البشریة و تصل للروحانیة و المسکیة و لم یبق فیک مانع للشاهدة می ﴿کوش
 انسکزد خیال و آن خیال﴾ همت دلالت وصال آن جمال ﴿المعنی﴾ الاذن اذا استهمت
 خبر اینصرك الخیال و ذاک الخیال دلالة علی جمال الوصال می ﴿جهد کن تا این خیال
 افزون شود﴾ نادالهر هر بجزنون شود ﴿المعنی﴾ فاذا کان الخیال وسیله لالوصول فاجهد
 واسع حتی یكون یوما یوما فراد او حتی تسکون الدلالة للجهنم و دلیل لا والدلالة فی الاصل المرأة
 التی تدل الزوج علی الزوجة و هنا جمعی الدلیل فی طالب الحق اجتهد حتی ان الخیال الحاصل
 من الاخبار الالهیة یكون فراد اذ فی ذلک و حتی تلك الدلالة و هی الخیال تسکون دلیل للجهنم
 الی دلیل الحقیقی و یجذبک الی حضرة المحبوب تشاهد المحبوب الحقیقی فی ذاک الحین
 و تسکون من الخیال الذی استمعته و الفکر الذی تصورته و اجدا لمراتب کثیرة کما ان الخلیفة
 التصویر الذی استمعته و تصورته فی المحبوب المجازی رأه فراد امراتب کثیرة و فضل عن
 المحبوب الحقیقی و عشق ذاک النفس الذی لا وفاله می ﴿آن خلیفه کول هم بکجه ندیز﴾
 ریش کاری کرد خوش با آن کبیز ﴿المعنی﴾ و ذاک الخلیفة المجنون ایضاً زمانا کان حسنا
 لتلك الجارية و فعل معهار یس کاری ای لخیبة ثور و لخیبة بقرة ای کان مغلوباً بالها بسبب
 شهوته و نابهاه الان الجمع یقولون لمن تبع شیئاً ریش کاو و هذا حال من حصل له من سلطنة
 الدنیادوق کان بمثابة الناس نیام اذا ماتوا انتهم و امی ﴿ملک را تو ملک غرب و شرق کبره چون
 نمی ماند تو آرزای بقی کبره﴾ ﴿المعنی﴾ یا مغرور الملك المجازی افرض ان الملك الغرب و الشرق
 مسخر لک لما لا یكون لان باقیه افرضه و عده برقا می ﴿مماکت کان می نماند جاوردان﴾ ای
 دلت خفته تو آرزای بقیه دان ﴿المعنی﴾ و تلك المملکة و السلطنة التی لا تبقی مؤبده یا من قلبک
 قائم و أنت عن الآخرة غافل اعلم ان الملك المجازی رؤیا نوم و حلم قائم می ﴿ناچه خواهی کرد آن

بادبروت * كه بكبر ده حور جلادى كاوت (المعنى) بحب أى شئ زيد فعله بهذه الضرطة وهى
 الكبر والغرور يوما ذلك الكبر والغرور مثل جلاديه كالث من حلقه وملك مشوى * هم دين
 عالم يدانكم مأمنيست * ازمنا فى كم شنوكو كفتنيست (المعنى) أيضا اعلم ان فى هذا
 العالم أمننا المتخبي اليه لا يهد من تموج الدنيا ضررا كان الآخرة لا هل الايمان مأمنا
 لا يكون هناك على أهل الايمان خوف العذاب وذلك المأمنا فى الدنيا الخلوقة والعزلة
 والقناعة لا تسقع من المناق المنسكر بأنه قال ذلك لا يوجد أى عالم الآخرة على ان بادبروت
 بمعنى الضرطة للشارب مركبة من بادوه والهواء وبروت وهو الشارب كنى بقوله بادبروت عن
 الهواء أى لا تستعفه أى قول المأمنا فى الدنيا موجود من المناق لان المناق منكركه
 كانه يقول يا أمير الملك المجهازى افرض ان مملكة قدر ما بين المشرق والمغرب فاذا كان زائلا
 وفانيا مسكه كالبرق الخاطف والريح العاصف فينا غافل الملك الذى لا يبقى اعلمه كنوم الغفلة
 فاذا توجهت لهالم الآخرة فاستريد أن تفعل به فانه آخر الامر يسكن من حلقه ملك كالجلا فاذا
 أردت الخلاص من عذاب الله فان فى هذا العالم مأمنا فى العزلة عن الناس مع كثرة الطاعات
 واهذا يسادون كل يوم على المأذنة خمس مرات حتى على الفلاح أى هلاوا الى فلاحكم من عذاب
 الله فان قيل لك وكيف تسكون الطاعة مأمنا فقايل هذا منافق لا تستعفه * بعت منكرا ان
 بعت اكبر وأحوال آخرت وضعف بعت ايشان زير بعت ايشان يدين بازمى كرد دكه جزاين غمى
 يذم * هذا فى بيان جهة منكر البعث الاكبر وأحوال الآخرة وضعف حجته لان حجته
 تكون راجعة الى قولهم اننا لا نرى غير هذا العالم ولا يتركون العناد قائلهم الله
 مى * بعت ايشان كويد هر مى * كرى بدي جيزى دكر من ديدى * (المعنى) بعت منكرا
 البعث هى انه يقول فى كل نفس لو كان غير هذا العالم شئ أنا كنت أراه مى * كرى بدي
 كودكى أحوال عقل * عاقلى هر كز كند از عقل نقل (المعنى) وان لم ير عقل أحوال العقل
 ولم يكن له اطلاع على حقيقتها أين نقل العاقل أصلا من العقل أى لا ينتقل ولا يقدر على
 التكام عن المحسوس كالغيبى مى * ورنيند عاقلى احوال عشق * كم نسكرد ماه نيك وقال
 عشق (المعنى) وان لم ير أيضا عاقل أحوال العشق لا يكون قال قر العاقل الحسن ضائعا كانه
 يقول أقوى دلائل منكر البعث قوله لو كان شئ غير هذا العالم لرايته أيضا أنا يقول فاذا لم
 أشاهد غير هذا العالم فلا عالم غيره فلا يلزم من عدم رؤية عدم رؤية الغير ولا عدم وجود
 عالم الآخرة لانه ان لم ير الطفل غير البالغ أحوال الرجال البالغين العاقلين لا يلزم أن يرجع
 عاقل عن العقل أصلا ولا ينتقل عنه كذلك ان لم ير عاقل أحوال العشق لا يكون قر العشق
 لذى فآله حسن ناقصا ومن عدم معرفة العاقل أحوال العشق لا يلزم عدم وجود العشق فعلى
 هذا لا يلزم من عدم رؤية منكر البعث والقيامه أن لا تكون القيامة موجودة مى * حسن

يوسف ديدة اخوان نديد * ازل يعقوب كى شدنا بديده (المعنى) مثلا حسن يوسف عليه
السلام لم تره من اخوته ولكن متى كان مخفيا عن قلب يعقوب فقدم رؤيته الاخوة ولا يستلزم
عدم الحسن ولا غيبوبة حسن يوسف عن قلب يعقوب كذا احوال الآخرة اذا أنكرها
منكر البعث لا يلزم أن لا يكون ولا يلزم غيبوتها عن قلوب المؤمنين كذا مشوى * مر عصارا
چشم موسى چوب ديد * چشم غیبی افعی وآشوب ديد (المعنى) عين موسى عليه السلام
قبل مشاهدتها للعصا نارا كما كالغير عصا مع انه نبي مرسل لانه لا أحد يقدر على رؤية
حقائق الاشياء الا الله تعالى ولهذا قال عليه السلام اللهم ارننا الاشياء كما هي وليكن عين
الغيب رأت تلك العصا افعى مضطربة كما أخبرنا بنا بقوله وما تلك بيمينك يا موسى فأجاب هي
عصاى ولم يقل هي ثعبان لعدم علمه قال الله تعالى له ألقها يا موسى فالتقاها فاذا هي حية
تسمى مشوى * چشم سربا چشم سردد جنه نود * قالب آمد چشم سرجت نمود (المعنى)
ولكن أول الامر كانت عين الرأس متصاحبة مع عين السر عاقبة الامر أنت عين
السر غالبية ونجست منها عين الرأس ومثال آخر مشوى * چشم موسى دعت خود را دست
ديد * پیش چشم غیب نوری بدید (المعنى) أيضا أول الامر رأت عين موسى عليه السلام
يدانها كسائر أيدي الخلق اسكن قدام عين الغيب كانت يد ايضا ونورا ظاهرا ولا ظاهرا
هذا السر قال الله تعالى في سورة الشعراء وتزعجده فاذا هي بيضاء للناظرين مشوى * ابن
سخن بایان ندارد در کمال * پیش هر محروم باشد چون خیال (المعنى) هذا الكلام في
الكمال الالهى لا يمسك ثمانية ويكون عند كل محروم كخيال مشوى * چون خفیت پیش
اوفر ج وکلوست * کم بیان کن پیش او سر اردوست (المعنى) اما كان قدام ذلك منكر
البعث المحروم الاعشى الحقيقية فرج وحلقوم أى شهرة وما كل لا غير لا تبين قدامه أصرار
الحبيب الصديق المشوق وان كان مشوى * پیش ما فرج وکاو باشد خیال * لاجرم مردم
نماید جان جمال (المعنى) عندنا الفرج والحلقوم خيال ومن هذا السبب في كل نفس الروح
ترى جمالا يعنى لما كان تجلى الرحمن لها شقه ولحمه مع الموجودات بمشابة الروح والحياة كانوا
برآء من النفسانية والجسمانية واصلين مرتبة الروحانية فأراد بالروح الحق تعالى فان حياة
الارواح منه تعالى مشوى * هر که را فرج وکاو آید وخواست * این اسکم دین ولی دین بهر
اوست (المعنى) كل من كان له الفرج والحلقوم عادة وطبيعه هذه الآية السكرية منه وهما
وهى (اسکم دینکم) الشرك (ولى دین) الاسلام لاجله وهذا قبل الاسلام قال نعيم الدين اسکم
دینکم فى عبادتکم العجّل الباطل ولى دین فى عبادتة الملك الحق العادل وهذا مقام المهادنة
بضعف حرب الرحمن وهو القوى القلبية فاذا بلغ السالك مبلغ الرجال وتم له أمر الاول وظهر
له أصحاب الالهات وطلمت رايات السكينة من مدينة رسول الخاطر الحق يفتح حکم هذه

المهادنة بالامر الصادر عن الحضرة الالوهية فاقتلوهوم حيث ثقتموهوم اما في برارى القاب
 ارقى صحارى النفس ارقى حرم الصدر ارقى كهبة القلب (الحاصل) كل من كان عادته وطبيعته
 النرج والحاقوم لكم دينكم ولى دين لاجله فانتم همما ائيمته بدلائل واضحه وبراهين قاطعة
 ليعلم اسرار الحقيقة ويذوق الاذواق الالهية يعرض عنك ويثبت مذهبوه يقول لنا اعمالنا
 ولسكم اعمالكم لاجحة يفتاؤ بينكم مى ﴿ باخنان انكار كوته كن سخن ﴾ احدا كم كوى
 با كبر كهن ﴿ (المعنى) مع كذا منكر اى صاحب انكار قصر الكلام وبان انت مجبول على
 السيرة الاحمدية والخصلة المحمدية من الورثاء لا تقبل للكافر الا ترى كلاما فاه لا ينفعه التصح
 ﴿ آمدن خليفه نرد آن خوب روى راي جماع ﴾ هذا في بيان مجي الخليفة عند صاحب ذلك
 الوجه الحسن لاجل الجماع مى ﴿ آن خليفه كرد راي اجتماع ﴾ سوى آن زن رفت از بهر جماع (المعنى)
 ذلك الخليفة وهو سلطان مصر راي وتفكير الاجتماع مع تلك الجارية فأتى جانبها
 لاجل الجماع شوى ﴿ ذ گراو كرد و ذ گريباى كرد ﴾ قصد خفت وخيزمه رافزاي كرد ﴿
 (المعنى) فعل ذ كرها بكسر الهمزة المعجمة بمعنى تذ كرها ولا جمل الجماع معها اقام ذ كره اى
 هياه وتلك الجارية مزيدة المحبة قصد معها النوم والقيام مى ﴿ چون ميان باى آن خاتون
 نشست ﴾ پس قضا آمدنزه عيشش بيست ﴿ (المعنى) لما ان الخليفة قد وسط رجائها اى
 بين رجلها بعده اى القضاء الالهى و ر بط طريق ذوقه وذلك مى ﴿ خست خست هوش
 در كوشش رسيد ﴾ خفت كبرش شهوتش كل ر ميدي ﴿ (المعنى) وصل لاذنه اى الخليفة
 خشنة خشيش الفارة والخشنة صوت السلاح وفى الحال نام ذ كره و ذهب شهوته
 مى ﴿ وهم آن كزمار باشد اين صرير ﴾ كه همى جنبه بندي ابن حصير ﴿ (المعنى) وكان وهم
 ذلك الخليفة من هذا الصرير وهو ان لا يكون صرير الحية التى تتحرك بعنف من هذا
 الحصر وبهذا الوهم لم يكن قادرا على الجماع فلما رأت منه المحبة وبه هذا الحال وكانت رأت
 من امير العسكر المرسل الى سلطان الموصل ذلك الحال وهو عدم زوال الانتشار بعد قتل
 الاسد نجبت أشد التعجب ولهذا أشار فقال ﴿ خنده كرفتن آن كنيك و از ضعف شهوت
 خليفه وفوت شهوت آن امير وفهم كردن خليفه از بسيارى خنده آن كنيك ﴾ هذا في بيان
 حصول الضحك الضرورى لتلك الجارية من ضعف شهوة الخليفة ومن قوة شهوة ذلك الامير
 وفهم ذلك الحال الخليفة من كثرة ضحك الجارية مى ﴿ زن بديد آن سستی او از شكفت ﴾
 آمدن ذوقه هه خندش كرفت ﴿ (المعنى) الجارية من ضعف ورخاوة الخليفة ومن تعجبها اى
 بهما الى القهقهة ومسكها الضحك والسبب مى ﴿ يادش آمد مردى آن په لوان ﴾ كه بكشت او
 شير و اندامش چنان ﴿ (المعنى) اى خاطر هار جولية ذلك الامير الهوان فانه قتل السبع
 وكان اندامه اى ذكره قائما كما كان اولا كما علمت من قصته مى ﴿ غالب آمد خنده زن شد دراز ﴾

جهدي كرد و نغمي شد اب فراز (المعنى) أني ضحك المرأة غالباً وكان كثيراً وطوبى لاوارادت
 واجتهدت في دفع الضحك واخفائه ولسكن من ضحكها لم تكن شقمت فإزاي مربوطة ومجتمعة
 بشفتها الثانية بل كانت عنها مرفوعة (المعنى) فإزها معني مربوطة مي (المعنى) سخت مي خنديد
 همچون بنكيان (المعنى) غالب آمد خنده بر سودوزيان (المعنى) وفي ذلك الحين ~~صفت~~ كثر
 كثر بين الحشيش من غير اختيار والضحك أتى غالباً على الفائدة والضرر وهما الافكار
 مي (المعنى) هر چه انديشيد خنده مي فزود (المعنى) همچو ويند سيل نا كاهان كشد (المعنى) وكل ما افكرته
 زادهما ضحكا كرباط السيل اذا فزع بقنة فلم يمكن ضبطه ودفعه منتهى (المعنى) كرهه وخنده
 قسم وشادى دل (المعنى) هر يكى را معدنى دان مستقل (المعنى) البكاء والضحك وقم وسرور
 القلب اعلم ان لكل حالة منها معدن (المعنى) تنقل جعل البكاء العين ومنبته القلب ومحل ومنبع
 السرور الكبد الاحمر ومنبع الغم الكبد الاسود ولسكن واحد من المذكورات مخزن واهلها
 قال مي (المعنى) هر يكى را مخزنى مفتاح آن (المعنى) اي برادر كف مفتاح دان (المعنى) ولسكن واحد
 مخزن لسكن يا شى اعلم ان مفتاحه يد قدرة الفتاح تظهرا الحسالة من أى نوع كانت فتغلب على
 قلب الانسان فلا يقدر على دفعها مي (المعنى) همچو ساكن مي نشد آن خنده زو (المعنى) پس خليفة طيره
 كشت وتندخوي (المعنى) وذلك الضحك من تلك الحسارية لم يسكن أبداً لانه ليس في حكمها
 فلما رأى الخليفة ضحكها الخارج من الحناجر تطير وفضباناً بوجه مي (المعنى) بزود شمير
 از غلافش بر كشيده (المعنى) كفت سر خنده واكواي بليدي (المعنى) في الحال أخرج السيف من
 غلافه وقال لها يا بليدة قولى سر الضحك و بيني حقيقة الفقهه منتهى (المعنى) در دل من خنده
 طنى او فتاد (المعنى) راستى كوعش ومنتوانيم داد (المعنى) لانه وقع في قلبي من الضحك نوع عطن
 قولى صدقاً ولا تقدرى أن تعطينى عشوة بكسر العين أى خدعة على تقدير مراعاة و دادن مي
(المعنى) و در خلاف راستى بفر بيبم (المعنى) بام انه جرب آرى تو بدم (المعنى) وان غر بتبني بخلاف الصواب
 أو أتيتني بحجة بالدم أى بالوقت أو النفس المحرب يقع الجيم الفارسية بمعنى الملو كانه يقول
 أو أتيتني في الوقت بحجة حلوة أو أتيتني في النفس بحجة حلوة وكنى بالخطبة الحلوة عن التزوير والحقبة
 اللسان مي (المعنى) من بد آنم در دل من روشنيست (المعنى) بايد كهفتن هر آنچه كفتنيست (المعنى) أنا
 اعلم لانه في قلبي ظاهراً لا لائق بك التكام بكل شى يقال ويلزمه و بليق قوله مي (المعنى) در دل
 شاهان تو ماهى دان سطر (المعنى) كرهه كه كشد ز غفات ز برابر (المعنى) سطر (المعنى) بمعنى عظيم ونوراني
 (كه) مخفف من كاه (المعنى) اعلم ان في قلوب اللاطين قرا عظمها و نورانيا ولو كان تارة
 ذلك القهر من الغفلة يكون تحت السحاب ذاهباً على غوى أرباب الدول ماهمون منتهى
 بل جراغى هست در دل وقت كشت (المعنى) وقت خشم و حرص آيد ز بر طشت (المعنى) وقت
 الكشت أى الرأى والتدبير والمثابرة في الامور والمراجعة في قلوب اللاطين مصباح

عظيم وقت الغضب والحرص بأق ذلك المصباح تحت الطشت ويخفى وذلك المصباح نور
 الفراسة فانه يخفى تحت طشت الغضب والطمث بالثين المججمة فارسي معر به طست بالسين
 المهملة انا من نخاس مي * آن فراست اين زمان يار منست * كرنكوي آنچه حق
 كفتست (المعنى) وتلك الفراسة في هذا الزمان لم تفرق وان تقولي ذلك الكلام الذي
 قوله حق وصدق مي * من بدین شمشیر برم كردنت * سودنود خود بهمانه كردنت (المعنى)
 أضرب انا عنقك بهذا السيف وفعلك التعلل لا يفيدك شيئاً مي * دور بكوي راست آزادت كتم
 * حق برزدان نشكتم شادت كتم (المعنى) وان قلت العجب أعفك والله لا أكسرك وأسرك
 مي * هفت مصحف آن زمان برهم نهاد * خورد سو كند وچنين تقرير داد (المعنى) ولاجل
 تيقن الجارية واعتمادها وضع سبعة مصاحف واحدا على واحد و وضع يده عليها وحلف
 وهكذا اعطى تقريراً وتعداد المصاحف باعتبار الوجوه السبعة * فاش كردن كنيك آن راز را
 باخليفه از خوف شمشير و ابرام خليفه كه راست كوسبب اين خنده را و كونه بكشمت * هذا في
 بيان افشاء الجارية امر للخليفة من خوف السيف والقتل و ابرامه اها فائلا ه اقول سبب
 هذا الضحك والاقفلاك بهذا السيف الذي تنظري اليه وقول الجارية له كل ما وقع مي * وزن جو
 عاجز شد بگفت احوال را * مردی آن رستم صد زال را (المعنى) المرأة لما عجزت قالت
 الاحوال الواقعة من رجولية وشجاعة ذلك الشجاع الذي هو كانه رستم زال وما وقع بينهما
 من الجماع مي * شرح آن كردك كه اندر راه بود * بليك با آن خايغه وانمود (المعنى)
 وأرت للخليفة شرح تلك الخلوقة الواقعة في الطريق واحدا واحدا عياناً مي * شير كشتن سوي
 خيمه آمدن * وآن ذكرفاتم جوشاخ كر كدن (المعنى) وقتل ذلك الشجاع الاسود وحيثه
 جانب الخيمة من هناك في تلك الحالة و ذكره فاتم مثل قرن السكر كدن مي * بازي سستی
 اين ناموس كوش * كه فرومرد از يكي خش خست موش (المعنى) بعد ضعف اذن هذا
 الثاموس من خش خشت الفأر اى من حركة وشرك الفأر كانه يقول من حركة جزئية من
 الفأر يخشى ذكره وكان كالميت الذي لا حركة له فأذن هذا الثاموس عبارة عن الفج الزائد
 والحالة الرديئة وهي من حركة فأر ذهبت قوته ولم يدرك على الجماع وتسبب عن هذا ضحك
 الجارية وبهذه المناسبة شرع في الاسراف فقال مي * رازها را می كند حق آشكار * چون
 بخواهد رست تخم بدمكار (المعنى) ولو كان الحق ستار العيوب لكن اذا تعلق ارادته
 الشريفة يظهر الاسراف كفاش الجارية سرها المثلث مصر واهذا قال في الشطر الثاني لما ان الذي
 ترعه يطلب أن يثبت فبايك أن تبذر بذراقيهما من الاعمال السبئية في خلونك فان الله تعالى
 يظهره لانه قال وهو معكم ويشهد على هذا قوله تعالى (يوم تبلى تخمهم وتكشف السرار)
 ضمائر القلوب في العقائد والنيات انتهى جلاين وقال نجم الدين يظهرا لكل أحد في ذلك اليوم

سر هذا الولد العزيز ويندم على تقصيره في تربيته ولا ينفعه الندم مثلا مشوي ﴿ آب وابر
 وآتش واین آفتاب ﴾ رازهارا می برار از تراب ﴿ (المعنى) الماء والسحاب والنار وهذه
 الشمس المنورة للعالم تأتي بالاسرار على التراب فنشومها الاثمار والازهار فتزین الارض
 كما تراه في فصل الربيع مى ﴿ این مارتوز بهد برک ریز ﴾ هست برهان وجود رستخیز ﴿
 (المعنى) هذا الربيع الجديد بعد الخزان الذي تنساقط فيه الاوراق وهو اى الربيع الجديد
 دليل وبرهان على وجود القيامة مى ﴿ در بهاران سرها پیدا شود ﴾ هر چه خورد ست این
 زمین رسو شود ﴿ (المعنى) وفي ايام الربيع تظهر جميع الاسرار وهذه الارض كل الذي
 اُكتمه يظهر فاذا تحقق طهورا تركل حمل وثمر كل بذراياك أن تررع بذرع حمل قبيح فانه
 يظهر يوم القيامة فان الله خلق اسيبا بالظه ورأ سرار الارض منها الماء والمطر والسحاب
 والحراة التي هي بمثابة النار والشمس المنورة للعالم وجعل ما ذكر بعد الخزان نأثر الاوراق
 قال الله تعالى في سورة الروم (فانظر الى اثر) وفي قراءة آثار (رحمة الله) اى نعمته بالمطر
 (كيف يحيى الارض بعد موتها) اى يبسا بان تنبت (ان ذلك) المحيى الارض (المحيى)
 الموقى وهو على كل شئ قدير) انتهى جلالاته وقال فيهم الدين في الانفسى فانظر رحمته الخاصة
 كيف يحيى ارض القلوب بالقبض الالهى بعد موتها بكثرة الذنوب وتلك الآثار التي تراها هو
 الله يحيى الموقى من القلب بتجلي صفته المحيى للقلوب الميتة فيحيها مشوي ﴿ بر دمده آن ازدهان
 واز ايش ﴾ تا بدید آرد ضمیر و مذهب ﴿ (المعنى) تظهر الارض ذلك المستور والمدفون فيها
 وينبت منها اوشقتها و ينشوحى تأتى بضميرها وبمذهبها للظهور على ان دمدم من دميدن
 التي هي بمعنى النفع والانفتاح وهما بمعنى الظهور يعنى في كل مارتوز جديد كما يظهر المستور تحت
 الارض ايضا يوم القيامة يظهر المدفون تحت الارض من الاموات وتظهر اعماهم ويشهد
 على هذا قوله تعالى في سورة حم السجدة (حتى اذا جاؤهم دعاهم هم وهم و ابصارهم
 و جلودهم بما كانوا يعملون) ويوم تبلى السرائر وقوله تعالى ان يوم الفصل كان ميقانا يوم ينفخ
 في الصور فتأتون افواجا مى ﴿ سر بیخ هر درخت و خورش ﴾ جمله کی پیدا شود آن بر سرش ﴿
 (المعنى) وسر هر ورق كل شجر و خورش بفتح الحاء بمعنى ثمره جملة يظهر على رأسها فانك في
 السنة اذا نظرت له الاتعلم أين ثمرها فاذا تبدد الربيع ظهر على رأسها كذا عمل كل ميت
 يظهر يوم القيامة والحصة من هذا مى ﴿ هر غمی گزوی تودل آزرده ﴾ از خسار مى که آنرا
 خورد ﴿ (المعنى) من كل غم قلبك و خاطرک متکثر ومتأذ منه هو من خسار ذلك الشراب
 الذي شربته فكأنه يقول كما يحصل من شرب الشراب الخمار كذا يحصل من المعاصى الغم
 والمعصية والالم والحزنة والنسكبة فان طلبت الخلاص من المذكورات اياك ثم اياك من مخالفة
 المشروعات فكانه قصد بدت كرا الشراب الحرام والمعصية مشوي ﴿ بلیک کی دانی که آن رنج

خمار • از کدامین می برآمد آتش کار (المعنی) اسکن متی تعلم ألم ذاك الخمار ومن أي
 شراب أتى ظاهر فان الام والتعب والبل لانه يأتي من زوال النعمة فلا تقدر على تميزه ومن أي
 معصية كان زوال النعمة می (این خمار اشکوفه آن دانه است * او شناسد کما که وفرزانه
 است) (کاکه) تقدیره که آتش که بمعنی یقظان (وفرزانه) بمعنی عاقل صاحب رأی وخرم
 (المعنی) هذا الخمار اشکوفه تلك الحبة أي زهرها وریشهها واسه نفعها ووقتها ولو كان سبب
 ظهروا الحنة الجرم والمعصية اسکن بفهم ويدرك هذه الحالة من كان يقظا ناعاقلا صاحب رأی
 وخرم ولا يحصل الامس بلغ رتبة الولاية می (شاشخ واشکوفه نمائندانه را * نطفه کی مانند تن
 مردانه را) (المعنی) غصن الشجرة وزهرها وثمرها ولو حصل من الحبة اسکن لا يشبه الحبة
 والنطفة متی تشبه جسم الرجال أي لا تشبه کاهه بقول بعض الغموم سببها طاهر وأثرها غير
 ظاهر لکن هي أي الغموم نتيجة كارك وثمره فعلك ونتيجة عملك لا تشبه عملك فانعم الحاصل
 لآثره في مزرعة الدنيا لکن لا تقدر على فهم ثمره وزهره الا بواسطة عاقل وولي صاحب
 انقباه ألم تنظر الى الغصن والزهر لا يشبه الحبة والنطفة لا تشبه الرجولية كذلك جزاء السكار
 والعمل لا يشبه العمل بل يأتي جزاؤه بنوع آخر می (نیست مانند هیولا با اثر * دانه کی مانند
 آمدن آتش) (المعنی) الیهیولا نیست مشابهة للآثر یعنی مادة الشيء وسمحه وأصله ليس مشابهها
 لآثره فالحبة هیولا الشجرة والشجرة أثرها غير مشابه لها مع ان الحبة لا تسكون بمسألة لآشجرة
 مثلا مشوی (نطفه از ان است کی مانند بنان * مردم از نطفه است کی باشد جنان) (المعنی)
 وهیولا النطفة من الخبز والطعام والنطفة متی تشبه الخبز والطعام والا انسان مادته النطفة
 والنطفة ليست مشابهة للانسان ولا الانسان مشابهة للنطفة ومتی يكون كالنطفة ومثال آخر می
 (جنی از ان است کی مانند بنار) از بنار است ارنبو وچون بنار (المعنی) وكذلك الجنی مادته
 الاصلية من النار على غوی وخلق الجنان من مارج من نار و اسکن طائفة الجن متی تشبه النار
 وكذلك السحاب مادته الاصلية من الابخرة الارضية وليكن السحاب لا يكون مثل بنار می
 (از دم جبریل عیسی شد بنید • کی بصورت مثل ارشد یا بنید) (المعنی) ولو سيدنا عیسی
 ظهر من نفس سيدنا جبرائیل لکن سيدنا عیسی في الصورة متی كان مثل وند و نظير سيدنا
 جبرائیل کاهه بقول ولو كان سيدنا عیسی مادته وأصله وظهوره من نطفة جبریل عليه السلام
 و اسکن في الصورة متی كان مثل ونظير سيدنا جبرائیل أي لم يكن مثل جبرائیل في الصورة وفي
 نسخة وقع موضع مثل ارشد یا بنید هم وان شد یا بنید على ان بنید بمعنی النظر ومثال آخر می
 (آدم از خاک است کی مانند بنار • هيچ انكوری نمی مانند بتلك) (کی مانند) بمعنی متی
 يشبه (انكوری) بمعنی العنب (تلك) بمعنی العیدان المفروشة على الاخشاب الموضوعة
 لهریثة العنب (المعنی) سيدنا آدم ولو كان مادته وأصله من التراب اسکن متی يشبه التراب

كذا لا يشبه العيب عيدانه مشوي **﴿** كي بود دزدی بشكل پای دار **﴾** كي بود طاعت جو خلد
 پای دار **﴿** (پای دار) الاولی یعنی تحت خشبة الصلب وأسفلها وهي هنا بمعنى الصاب فان
 الذي يريدون صلبه يأتيون به أسفل الخشبة والثانية بمعنى الثابت والباقى (المعنى) متى تكون
 الاوصية بشكل الصلب على الخشبة والحال أن اللص يصلبونه بسبب اوصيته والطاعة
 متى تكون مثل حنة الخلد الباقية فان نتائج الطاعات الجنات العاليات كانه لا مشابهة بين
 الاصول والفروع واهذا اقل امي **﴿** هیچ اصلی نیست مانند اثره پس بدانی اصل رنج و در دسر **﴿**
 (المعنى) أبدأ لا يكون الاصل مشابهاً للفروع وأثره فلهذا لا تعلم أصل مرض ووجع الرأس
 والحصه مشوي **﴿** ليلتي اصل نباشد ان جزاهي كنهاي كي برنجاند خدا **﴿** (المعنى) لىكن اذا
 وصل لك جزاء لا يكون عيباً بالأصل ومتى الله تعالى يجهلك بلا حضور متعجباً بالذنب لان الله
 أرحم الراحمين لا يصل منه لعبده ووجع وألم من غير ذنب فان لكل رجع أصلامى **﴿** آنچه
 اصلت وكشندة آن شى است **﴿** كرى ماذبوى هم از ويست **﴿** (المعنى) وكل ما كان
 أصلاً بسبب ذلك الشئ ولو كان ذلك الشئ باعتبار الصورة لا يشبه الاصل مع انه من باعتبار
 الحقيقة واهذا كانت المعصية سبباً للعقوبة كما كانت الطاعة واسطة للقربة واهذا اقل مشوي
﴿ پس بدان رنجت نتيجت از نيست **﴿** آفت اين ضربت از تهم ويست **﴿** (المعنى) فاذا علمت
 هذه الاحوال فاعلم ان وجهك ومحتك نتيجة زلة وخطأ وآفة ضربتلك هذه الحاصلة لك ومحتك
 من الشهوة والمعصية كانه يقول كل ما أصابك من ضرب ومحنة وآفة يكون من شهوة ومعصية
 وجرم وزلة مشوي **﴿** كرى بدانی آن كنه را از اعتبار **﴿** زود زارى كن طلب كن اغتفار **﴿**
 (المعنى) وان لم تعلم ذلك الذنب من جهة الاعتبار والعبرة على الفور تضرع الى الله تعالى
 واطلب المغفرة مى **﴿** سجده كن صدبارى كوى اى خدا **﴿** نيست اين غم غير در خورد و سزا **﴿**
 (المعنى) اسجد مائة مرة وفل يارب هذا الغم ليس لاثقال الولى ولما علمت ان العادة الالهية نيست
 كل يذر نتيجته وكل عمل جزاءه فاعلم ان الذى حصل لك من البلاء والمحنة نتيجة زلة وآثر ذنب
 والضرب الذى يعطى لك والآفة التى تعرض لك من شهوة نفسانية فان لم تعلم هذا الذنب من
 جهة الاعتبار فعلاجه التضرع والابتهال وطلب المغفرة ليدفعه عنك مى **﴿** اى توسل
 بال **﴿** از ظلم و ستم **﴿** كى دهى بى جرم جان را در دو غم **﴿** (المعنى) يارب أنت سبحان منزه من الظلم
 والجور أنت بالجرم ولا ذنب شئ تعطى وجهاً وغمّاً يعنى مادام ان العبد لا يذنب لا تخيل عليه
 الوجع والغم لانك قلت فى كتابك المنزل ودارك بظلام لا يعيد مى **﴿** من معين مى بدانى جرم را
﴿ لىك هم جرمى بى بايد كرم را **﴿** (المعنى) ولو انى لم أفعل جرم ما عينا لىكن اعلم هم ذاعلى
 التحقيق ان الكرم بضم الكاف الجممية وهو الغم والغمه جرم مى **﴿** چون بپوشيدى سبب را
 ز اعتبار **﴿** دائماً آن جرم را پوشيده دار **﴿** (المعنى) يارب لما انك أخفيت سببه من الاعتبار

وسترته و لم تفسه لاعتباره فبما ستر العيوب ذلك الجرم استره عن عين الخالق على الدوام می
 که جزا ظاهر جرم من بود * کز سیاست دزدیم ظاهر شود (المعنی) لان الظاهر يكون
 جزء الجرمی ومن السیاسة تطهره و صیغتی فعلی هذا لیزم انی اشهر و افضح فی الدنیا و الآخرة
 فبما ستر استر عیبی و فی بقیة القصة شرع یعول * مزوم کردن شاه چون واقف شد بر آن خیانت
 که میوشاند و عفو کند و گنیزد گریبا او دهد و دانست که این فتنه جزای او بود و ظلم او بر صاحب
 موصل که در من آسائه فعلیم او ان ربنا لبل المرصا و ترسید که اگر انتقام کند آن انتقام هم بر سر
 او فرود آید چنانکه این ظلم و طمع بر سرش فرود آمد * که هذا فی بیان عزیمت سلطان مصر لما وقف
 علی خیانتة الرجل الجسور المرسل الی ساطان الموصل من قبله بالجارية و ستره له و فی بیان عفو
 لجرمه و اعطائه الجارية لانه علم ان هذه الفتنة و الخيانة وهی تصرف المرسل من قبله فی الجارية
 كانت جزءا منه صاحب الموصل و ظلمه له و لاهل الموصل قال الله تعالی فی سورة الجاثیة من
 عمل صالحا لنفسه و من آسائه فعلیم او قال تعالی فی سورة الفجر ان ربنا لبل المرصا قال فی تفسیر
 الجلا این مرد اعمال العباد لا بقوته من انشی ليجازیم علیها و خاف سلطان مصر ان انتقم من
 الامیر الجسور ان یزل الانتقام علی رأسه کما ان هذا الظلم و الطمع الذی فعله بأمر الموصل رأى
 جزاءه و نزل علی رأسه می * شاه با خود آمد استغفار کرد * یاد جرم و زلت و اصرار کرد *
 (المعنی) مثلًا مصر لما سمع من الجارية هذه الکلمات و وقف علی الاحوال الواقعة منه انقبه من
 فقلته و أتى لنفسه و جمع عقله فی رأسه و استغفر من الخطأ الصادر منه و تذکر جرمه و وزنته
 و اصراره الذی فعله و هذا هو الاتق بسلاک طریق الآخرة می * کفت با خود آنچه کردم
 با کسان * شد جزای آن بیکسان من رسان (المعنی) وقال السلطان فی نفسه لنفسه ذلك
 الذی فعلته بالناس کان جزاؤه و اصلاروحی می * قصد جفت دیگران کردم زجاء * بر من
 آمد آن وقتادم بچاه (المعنی) من قوة الجاه و المنصب تصدت التسلط علی زوج الغیر فاتی اثر
 ذلك الظلم علی و وقعت فی البتر علی نحوی الحدیث الشریف و هو من حفر بئر الأخیه وقع فیها
 می * من در خانه کسی دیگر زدم * او در خانه مرا زد لاجرم (المعنی) أنا ضربت باب بیت
 الغیر لاجرم ذلك الامیر المرسل من قبلی ضرب باب بیتی می * هر که با اهل کسان شد فسق
 جو * اهل خود را دانسکه قوادست او (المعنی) کل من طلب بأهل الغیر الفسق و الفجور
 اعلم ان ذلك قوادله یعنی من زنی با امرأة الغیر فهو لا ینق أن یکون قوادع علی أهله و طالیبا
 لرضا الغیر بأهله مشوی * زانکه مثل آن جزای آن شود * چون جزای سینه مثلش بود *
 (المعنی) لان مثلها یکون جزاءها و لهذا قالوا الجزاء من جنس العمل لما یکون جزاء السیئة
 مثلها قال الله تعالی و جزاء سبیئة سبیئة مثلها می * چون سبب کردی کشیدی سوی خویش
 * مثل آن را پس تودویی و بیش (المعنی) لما انک أظهرت السبب صحبت مثله لروحک فانت

معروض وأزيد وأرقى من المعروض لاني اخترت غصب جارية صاحب الموصل فيجوز بيت بهجور
 الامير المرسل من قبلي بالجارية واهذا أشار فقال مي غصب كردم از شه موصل كثير *
 غصب كردن دامن اوراز دونيز * (الغنى) غصبت جارية سلطان الموصل لاجرم على الفور
 غصبوهامنى مي * اوكامين من بدى لالاى من * خايش كرد آن خبايتهاى من * (الغنى)
 ذلك الامير الجور والذى هو آمينى ولالاى اى تابعى فبى انى جعلته خائناً يعنى اخذت سلطان
 الموصل خائنى من كان آميناً ومجرماً عندى لان الناس على دين ملوكهم فعلى الملوك أن يتخلقوا
 باخلاق الله ليليقوا أن يكونوا ظل الله على عباده مى * ليست وقت كين كزارى وانتقام *
 من بدست خویش كردم كارخام * (الغنى) لما ان ذلك الخطأ ظهر منى فالان ايسن وقت
 المجازاة والانتقام لاني فعلت بى بدى كار انبا غير معقول فهنا معنى كين كزارى الانتقام
 مى * كر كشم كينه بران مير و حرم * آن تعدى هم بيايد بر سرم * (الغنى) ان فعلت الان
 الانتقام على الامير والحرم وأخذت منهم الثار وطمئنتهم ونهيت عنهم لرضاء كل منهم بالآخر
 ذلك الظلم بعد وبناتى على رأسى عاقبة الامر واره لا محالة مشوى * هم چنان كين بلك بيايد
 در جزا * آزمودم بازن زمانم ورا * (الغنى) كذا هذا الجزاء اى وجرت به بعد الاجرة لانهم
 قالوا من جرب الحرب حلت به الندامة مى * درد صاحب موصل كردن شكست * من نيام
 اين ذكر رانيز خست * (الغنى) وجع صاحب الموصل كسر ريقى لا اقدر ايضا على جرح غيره
 على ان خست بمعنى الجرح وأراد بغيره الامير المرقوم مشوى * دادمان حق از مكافات آ كهى
 كفت ان عدتم به عدنا به * (الغنى) ايظنا الحق تعالى من جهة المجازاة والمكافأة وقال
 (عسى ربكم أن يرحمكم) بعد المرة الثانية ان تبتم (وان عدتم) الى الفداد (عدنا) الى العقوبة
 كذا فى الجلالين فى سورة بنى اسرائيل قال نحم الدين وان عدتم الى الجهل عدنا الى العدل بل
 الى الفضل وان عدتم الى التدم عدنا الى الكرم وان عدتم الى التسيان عدنا الى الفقران وان
 عدتم الى الاقدام على العبودية عدنا الى الانعام بالربوبية وان عدتم الى طلب الهداية عدنا الى
 اختصاصكم بالعناية وان عدتم الى التقربات عدنا الى الجذبات مشوى * چون فزونی كرد
 اينجا سودنيست * غير صبر و صرحت محمودنيست * (الغنى) لما انك فعلت فى هذا المحل تعديا
 زائد الا نفع فيه بعدى هذا المحل ليس لك محمود غير الصبر والرحمة ثم شرع فى الابهال فقال
 مشوى * رينا ناظلمنا هم ورفت * رحمتى كن اى رحيميات زفت * (الغنى) رينا ناظلمنا انفسنا
 ووقع منا السهو والخطأ كن لنا رحيميا يا ارحم الراحمين فان رحمتك عظيمة وكبيره مى * عفو
 كردم توهم از من عفو كن * از كناه تو وزلات كهن * (الغنى) يارب انا فعلت العفوانت
 ايضا اعف عنى من ذنوبى الجديدة وزلاتى القديمة فانك بارى غفار للذنوب وورد الراحون
 برحمتهم الرحمن وارجوا من فى الارض برحمتكم من فى السماء مشوى * كفتا كنون اى

کنیزک و امکو * این سخن را که شنیدم من ز تو * (المعنی) ثم التفتت الى الجارية فقال
 يا جارية هذا الكلام الذى سمعته منك الآن لا تقولى بهدأ والآن لا ترجى للكلام الذى سمعته
 منك ولا تقولى بهد مشوى * (بالمعنى) جفت خواهم كرد من * الله الله زين حكایت دم مزین *
 (المعنى) انى اطلب ان اجهلك بالامير ضد وجه انتسك الله انشدك الله لا تسكامى بهذه
 الحكاية ولا تضرى منها نفسك ولا تنقل السر لاحد مشوى * ناسكره داووزو بم شرمسار *
 كوى بكى بد كردونى كى صدهزار * (المعنى) حتى ذلك الامير لا يسمع ويكون من جهتي بخلافان
 ذلك الامير فعل فباحة وفعل مئى مائة معروف وله على خدمات كثيرة مشوى * بارها من
 امتحانش كرده ام * خو بر از تو بدو سپرده ام * (المعنى) وكم مرة امتحنته وجرته وعلى جوار
 احسن منك وصيته ولم تظهر فى الجوارى خيانة منه بعد تر بهم عند زمانا كثيرا مى *
 امانت يافتم اورا تمام * اين قضايى بودهم از كرده ام * (المعنى) وانا وجدته من جميع الامور
 فى الامانة تاما وليس فيه من الخيانة شئ ففعلت ان هذه الواقعة تضاهى ايضا من افعالى لاجل
 الذى فعلته بساطار الموصل فكانت خيانة الامير الجارية فى الظاهر منه وفى الحقيقة معنى
 وهذه الخصلة هى العادة الكبرى فانه اعترف به وصنعه مع تمام القدرة وسلك طريق السداد
 والانصاف فلم من جميع الآفات مشوى * پسر بخود خواند آن امير خویش را * كشت در
 خود خشم فهراند بشرا * (المعنى) لما سمع سلطان مصر الجارية بعد دعا اميره الى حضوره
 وقتل غضبه الذى هو فى نفسه متفكر القهر يعنى كان من الكاطمين الغيظ والعاقين من الناس
 مى * كرد باو بلكه هانه دل بذر * كه شدستم زين كنيزك من نغير * (المعنى) وذلك سلطان
 مصر جهل لذلك الامير الجسور جهة جالبه اقلبه قائلا انا من هذه الجارية صرت منتظرا مشوى
 * چزان سبب كز غيرت و رشك كنيز * مادر فرزند دارد دازيز * (المعنى) من ذلك السبب
 وهو من خيرة و غبطة هذه الجارية والدة ولدى تملك مائة از يراى خليان يعنى أم ولدى صارت
 من هذه الجارية بلا حضوره بطرية يغلى جوفها اكفليان اقدر مشوى * مادر فرزند را بس
 حقهاست * اون در خورد جنب جور و جفاست * (المعنى) أم ولدى لها على حقوق
 كثيرة وهى أم ولدى لا يابق بها كذا جور و جفامى * رشك و غيرت مى برد خون ميخورد *
 زين كنيزك سخت تلخى مى برد * (المعنى) وأم ولدى تا كل دما وقتدم من غيرتها و غبطتها من
 هذه الجارية مرارة محكمة زائدة مى * چون كسى را داد خواهم اين كنيز * بس ترا
 اوليت رست اين اى عزيز * (المعنى) لما انى اطلب ان اعطى هذه الجارية لواحد من الناس فانت
 باهزير اولى بها مى * كه تو جانمازى نمودى بهراو * خوش نباشد دانت آن جزيتو *
 (المعنى) لانك ارايت لاجل هذه الجارية مخاطرة و ابر و حلك ولم تخف على روحك وقتلت
 سلطان الموصل فاذا كان الامر كذلك ليس من الانصاف ان نعطم الغيرك مى * عقد كردش

بامير اوراسيا • كردد خشم و حرص را او خرد مرد (المعنى) و قرر سلطان مصر عذره
 اللطيف ثم عقدها على الامير و سلمه اياها و جعل سلطان مصر غضبه و حرصه خرد مرد اى
 ازال وقتل حرصه و غضبه و هذا هو اللاتق بالملوك بأن يتجنبوا الظلم و يعاملوا عباد الله
 بالانصاف • بيان آية نحن نعمنا كما هي راقوت و شموت خزان دهد و بكي را كياست و قوت
 انبيا و فرشتگان دهد بيت • سرزه و انافتن از سرور رست • ترك هو اوقوت بيفه بريست •
 بيت • تخمه اى كه شهورى نبود • بر آن جز قيا متى نبود • هذا فى بيان تلك الآية التى هى فى سورة
 الزخرف و هى قوله تعالى (نحن قسمنا بينهم معيشتهم فى الحياة الدنيا) فجمعنا بعضهم غنيا
 و بعضهم فقيرا (ورفعنا بعضهم) بالفنى (فوق بعض درجات ليتخذ بعضهم) الفنى (بعضا) الفقير
 (مخريا) مخرا له بالاجرة (ورحمه ربك) اى الجنة (خير مما يحكمون) فى الدنيا انتهى جلاين
 قال مجسم الدين و ذلك فى قصة المحبة الازلية بين المحبين و رفعنا بعضهم فى المحبة فوق بعض
 درجات ليتخذ بعضهم بعضا مخريا كاتخاذ المشايخ المحققين المريدين الصادقين مخريا بالترسية
 و رحمه ربك من الولاية خير لاهلها عما يحكمون اهل الدنيا و سيدنا و ولايتنا يقول يعطى الله
 لبعض عبده قوة و شهوة الحمير و يشغلهم لابل و نار ابالا كل و الجماع ليجرم و ان الطاعات
 و العبادات و يعطى لبعض عبده الكفاة و قوة الانبياء و الملائكة فالاول مرتبة الجسمانية
 و الثانى مرتبة الروحانية كما قال الشيخ نظامى • سرزه و انافتن از سرور رست • ترك هو اوقوت
 بيفه بريست • و المعنى مسك الرأس أى الاعراض عن الهوى و الهوس و اجتنابهم • ما من
 الرجولية و ترك الهوى و الهوس قوة النبوة و قال السنابى فى امرارناه (تخمه هانى كه شهورى نبود
 • بر آن جز قيا متى نبود) (المعنى) فى ذلك البذر الذى لانهوة فيه به • الذى نشأ فى الطاعات
 و العبادات و كان روحانيا لا يكون محسولا منسوبا لغير القيامة و لا تظهر الا يوم القيامة قال الله
 تعالى فى سورة الشورى (من كان يريد بهمه (حراث الآخرة) اى كسها و هو الثواب (تزدله فى
 حراثه) بالتضعيف فيه الحسنة الى العشر و اكثر (ومن كان يريد حراث الدنيا فؤته منها) بالتضعيف
 (وماله فى الآخرة من نصيب) انتهى جلاين قال مجسم الدين من كان يريد حراث الدنيا ما كنفيا
 به فؤته منها اى من آفات حب الدنيا من عى القاب و بكه و صممه و سفهه و الهجب التى تتولد
 من الاخلاق الذميمة النفسانية و الاوصاف الرديئة الشيطانية و الاصفات السبعية و الهيمية
 و الحيوانية و ماله فى الآخرة من نصيب اى فى الاوصاف الروحانية و الاخلاق الربانية مشوى
 • كريدش سستى نرى خزان • بود اورا مردى بيفه بريان • (المعنى) • لو كان خليفة مصر
 من ذكورية الحمير رخواة و اين اسكن له رجولية الانبياء لانه ترك الغضب و الشهوة و الحرص
 و الذكورية فان ترك ما ذكر مع القدرة عرق من عروق الانبياء و اهاذا قال مى • ترك خشم
 و شموت و حرص آورى • هست مردى ورك بيفه برى • (المعنى) لان ترك الغضب

والشهوة والاتبان بالحرص الرجولية وعرق وجزء من عروق وأجزاء الانبياء به من ترك
 الاخلاق الذميمة واشتغل بالطاعات ذلك رجل ومعتدى وفيه قوة الانبياء وهوولى مشوى
 نرى خركومباش اندر ركش * حق همى خواند الخ بكار بكش * (المعنى) قل له لا يكن في
 عرقك وطبعك ذكورية الخيران الله تعالى يدعو بالخ وهى السلطنة العظمى وأمير الامراء
 لانه أى خليفة مصر فى الجماع والرجولية ضعيف وفى الروحانية قوى ولولم يكن له من الجسمانية
 حظ لكان له من الروحانية ذوق رصفاء وقدره عند الله عظيم قال الله تعالى (قد) للتحقيق
 (أفلم) فاز (المؤمنون الذين هم فى صلاتهم خاشعون) متواضعون (والذين هم عن اللغو
 من الكلام وغيره) معرضون والذين هم للزكاة فاعلون) مؤدون (والذين هم لفروجهم
 حافظون) عن الحرام (الاعلى أزواجهم) أى من زوجاتهم (أواما ملكات آياتهم)
 أى السرارى (فانهم غير ملومين) فى آياتهم (فمن ابتغى وراء ذلك) من الزوجات والسرارى
 كالاتمئنا باليد فى آياتهم (فألتكهم العادون) المتجاوزون الى ما يحل لهم (والذين هم
 لاماناهم) جمعا ومفردا (وعهدهم) فيما بينهم او فيما بينهم وبين الله من صلاة وغيرها
 (راعون) حافظون (والذين هم على صلواتهم) جمعا ومفردا (يحافظون) يقيمونها
 فى أوقاتها (أولئك هم الوارثون) لا غيرهم (الذين يرثون الفردوس) هرجنة أعلى الجنان (هم
 فيها خالدون) انتهى جلاين قال الله تعالى فى حق سيدنا يحيى على وجه المدح والامتنان فى
 سورة آل عمران (وسيدا) متبوعا (وحصورا) منوطا من النساء (ونبيامن الصالحين) روى انه
 لم يعمل خطية ولم يهيم بهامى * (مردة باشم بمن حق بنكرده به ازان زنده كه باشد در ورورد
 (المعنى) ان أكن ميتا نظرا الى الحق أى ان أبعد من الرجولية وأبرأ منها وأو أكن منظور الحق
 جل وعلا أحسن من تلك الحياة التى أكون فيها بعيدا من باب الله تعالى ومردودا منه لان
 الروحانية سبب لقبول الله تعالى والجسمانية سبب لابعدهن بابه تعالى مشوى * مغز مردى
 اين شناس وپوست آن * آن يرددوزخ برداين درجنان * (المعنى) وذلك الذى بسبب
 الغضب والشهوة بعدد من باب الله ورد اعلم أن لب الجسارة ومخ الرجولية ترك
 الغضب والشهوة والحرص قلب الرجولية وذلك الذى هو بالقوة الجسمانية قوى
 وبالشهوة النفسانية عوى فهو فى قشر الرجولية وقشر الرجولية والجسمانية والشهوة
 النفسانية يذهب الى النار ويمكن هذنه وهى ترك الغضب والشهوة يذهب الى الجنة
 مشوى * حفت الجنة مكاره راسيد * حفت النار ازها آمد بديدي * (المعنى) حفت الجنة
 وصات للمكاره أى تربت بها وحفت النار أتت لظف هور من الهوى يعنى النار تربت
 بالشهوات لانه ورد فى الحديث حفت الجنة بالمكاره وحفت النار بالشهوات كما يقول الجنة
 بالمكاره والنار بالشهوات فطالما اذالم يصبر على شدائد الاوامر الشرعية لا يسألها والنار

بالشهوات وتترك الاوامر الشرعية محتما طه فاذا اتى بالشهوات وترك او امر الله دخل النار
 ثم رجع الى الحكاية فقال مى (اي اياز شير نرديوكش * مردى خركم فزون مردى هس *
 (المعنى) يا اياز انت سبع ذكرا قال للشيطان رجولية اللحم ارفعه وجودة فيك ورجولية عفاك
 زائدة وكثيره لا جرم كان الشيطان مغلوبا لك والنفس في حيزك ضعيفة مشوى * آنچه چندين
 صدراد را كتر نكرد * لعب كودك بود پيشت اينت مردك (المعنى) ويا اياز ذلك الذى
 لم يدركه ولم يفهمه كم من صاحب صدره وفى حيزك صار لعب صبى هذا للرجولية مى (اي
 بديده نلت امر مرا * جان سپرده مرا مرد در وفا * (المعنى) يا اياز يامن رأى لذة امرى وفهم
 معناه كما ينبغي لاجل امرى فى الوفا سلمت روحك مى * داستان ذوق امر وچاشنيش *
 بشنوا كتون در بيان معنويش * (المعنى) وذلك اياز من الامر ذوقه ولذته انت اسمعه الآن
 من حكايته فى بيان المعنوى وهذا لو كان خطا يامن السلطان محمود لا ياز لكن المقصود معاملة
 الله مع كل ولى محبوب له كأن الله تعالى يقول لكل ولى محبوب يامن انت كما سمع الذكرا قال
 للشيطان ومنقص رجولية اللحم بروى بدرجولية العقلاء المعنى الذى لم يدركه صاحب الصدر
 هو فى حيزك لعب صبى وهذه هى الرجولية البالغة النهاية ويامن رأى فى امتثال امرى لذة
 وبذل الروح فى الوفا به على التحقيق الرجولية تتكون كذا فاسمع الآن حكايته امتثال الامر
 الالهى ولذته الامتثال من البيان المعنوى فى قصة اياز واصل به لعل الله يفتح عليك الباب
 ويحفل بحملة الاحباب * دادن شاه كوهر را ميان ديوان وجمع بدست وزير كه اين چند ارز
 وميا الغسه كردن وزير در قيمت آن كوهر وفرمودن شاه اورا كه ا كتون اين را بشكن وكفتن
 وزير كه اين را چون بشكنم كه نيك خواه خزينة ات منم * الى آخر القصة هذا فى بيان اعطاء
 السلطان الجوهره ليد الوزير فى وسط الجمع والديوان قائلا له ما ساوى وما قيمة هذه الجوهره
 قال وزير بالغ فى قيمة تلك الجوهره وقول السلطان له الآن اكسر هذه الجوهره وقول الوزير له
 كيف اكسرها وانا طالب خير خزينةك الى آخر القصة مى * شاه روزى جانب ديوان شتافت
 * جمله ارگان را در ان ديوان يافت * (المعنى) جعل السلطان يوما الجانب الديوان ووجد حمة
 ارگان دولته فى الديوان حاضرين مى * كوهرى بيرون كشيد او مستنير * پس نهادش زود در
 كف وزير * (المعنى) وأخرج السلطان للديوان جوهره مستنيرة ووضهها فى يد الوزير وكفه
 بحالة مى * كفت چونست وجه ارزدين كه مر * كفت به ارز دزد خروار زر * (المعنى) وقال
 السلطان محمود للوزير هذه الجوهره ما تكون وما ساوى وما قيمة ات قال الوزير للسلطان محمود
 احسن من مائة حمل ذهب وازيد على ان لفظ خروار بمعنى خرباراتى هى بمعنى حمل مائة حمار
 من ذهب وارانهم اطاق الحمل مى * كفت بشكن كفت چونش بشكنم * نيك خواه مخزن
 ومالت منم * (المعنى) قال السلطان محمود للوزير اكسر هذه الجوهره قال الوزير له كيف

اكسرها وانا الخنزرك ومالك اطلب كثرته ووفرة مشوي **﴿** چون روادارم كه مثل اين كه ر **﴾** كه
 نيايد در بها كرد دهر **﴿** المعنى **﴾** كيف ارى كسرها الا انها ومثل هذه الجوهره لا باقى للقيمة
 ونضيب هدر اى اذا كسرتها يضيع عنها ويذهب جفاء لان اهل الدنيا يكسرون الامر
 الا الهى المتافع فى الدنيا والآخرة ويطيعون امر النفس والشيطان كأنهم كسروا جوهره لا يعلم
 احد كم تساوى عند الله تعالى فان من أطاع امر الله فى الظاهر والباطن وصل الى نعم لاحد
 لكثرة ثمنها مى **﴿** كفت شاباش وبادش خلعتى **﴾** كوهرازوى بستدان شاه فتى **﴿** المعنى **﴾** قال
 السلطان ما أمهلكت واحسنت وأعطاه خلعة وذلك السلطان الفتى الذى أخذ منه الجوهره
 نى **﴿** كرداينار وزيران شاه جود **﴾** هر ابا من وحله كو پوشيده بود **﴿** المعنى **﴾** وذلك
 السلطان صاحب الجود فعل الايثار والسخاء على الوزير وكل لباس وحله كان لابساها
 السلطان أعطاهم الوزير وأحسن له بها مى **﴿** ساهتى شان كردمش قول سخن **﴾** از قضيه
 تاز وراز كهن **﴿** المعنى **﴾** والسلطان محمود أشغل أهل الديوان ساعة بالمصاحبة والكلام
 فى القضية الجديدة والسر القديم مى **﴿** بعد از ان دادش بدست حاجبى **﴾** كه چه ارزدين ببيش
 طابى **﴿** المعنى **﴾** بعد ذلك الذى جرى أعطى السلطان محمود الجوهره ليد حاجب وقال له
 هذه الجوهره قدام وعند طالها كم تساوى مشوي **﴿** كفت ارزدين به نيهت مملكت **﴾** كس
 نسكه دارد خدا از مهلكت **﴿** المعنى **﴾** ذلك الحاجب قال للسلطان مجيبا هذه الجوهره
 تساوى نصف مملكت وذلك الجوهره حفظه الله من الهلكة أى الهلاك مشوي **﴿** كفت بشكن
 كفت اى خورشيد تبس **﴾** بس دريغست اين شكست بس دريغ **﴿** المعنى **﴾** قال السلطان
 لذلك الحاجب هذه الجوهره اكسرها قال الحاجب أيضا يا من صيفه يلمع كالشمس ويرفع ظلمة
 الفساد والجور ويزيلها كسرها هذه الجوهره حيف وخسارة كبيرة مى **﴿** فيمخش بكداروبين
 تاباع **﴾** كه شدست اين نور روز او راتبس **﴿** المعنى **﴾** دفع قيمة الجوهره وانظر الى ضيائها
 واهانها واطافتها فان نور هذا اليوم وضياها ساراه الطفيلا وانا بعامى **﴿** دست كى جنبدم ادر
 كسراو **﴾** كى خزينه شاه را باشم هدوى **﴿** المعنى **﴾** يدى متى تحركت فى كسرها هذه الجوهره وعتى
 اكون هدوا الخنزيرة السلطان مى **﴿** شاه خلعت داد ادر ارش فزود **﴾** بس دهان در مدح
 عقل او كشود **﴿** المعنى **﴾** السلطان لما سمع من الحاجب ما مع أعطاه خلعة وزاد فى اداره
 ووظيفته بعد السلطان شرع يتسكك فى مدح عقل وادراك الحاجب بحسب الظاهر حتى تعجب
 أهل الديوان مى **﴿** بعديك ساعت بدست ميرداد **﴾** در را آن امهتان كن باز داد **﴿** المعنى **﴾**
 بعد ساعة أعطاهم فى يد امير العدالة والجوهره ذلك السلطان المتهن أرجه الامير العدالة
 مى **﴿** او همين كفت وه هميران همين **﴾** هر يكى را خلعتى دادا و تمين **﴿** المعنى **﴾** ذلك
 امير العدالة كذا قال وجميع الامراء الحاضرين كذا قالوا على وجه التقليد وأعطى

السلطان محمود لكل واحد منهم خلعاً عتيقاً أي غالبية الثمن فأخطوا ولم يكسروا الجوهر من
 جهة امتثال أمر السلطان ونظروا للاطاعتها كما كان أهل الشهوات لم يلتفتوا لأوامر الله فيجبون
 غداً وما كان قصد السلطان محمود إلا الامتحان وباعطائهم الخلع الا ليعفوا عن حالة الامتثال
 كما عطاها الله تعالى المناسبات لاهل الدنيا ليعفوا بها ان يملوكم ايكم أحسن حملاً واهـ مذا قال
 م **﴿جامكم اشان همى افزود شاه﴾** آن خسيان را ببرد از ره بچياه **﴿المعنى﴾** ولو كان
 عقلم غير مقبول عند السلطان ولكن ما كان اعطاه لهم الخلع الا ليعفوا عنهم ويذهب تلك
 الاخساء من الطريق المستقيم الى الحب والديور وهذا حال اهل الدنيا ما أحسن الله لهم الا
 ليكرههم م **﴿ايچنين كفتند بچيه شست امير﴾** جمله بيايتك هم بتقليد وزير **﴿المعنى﴾**
 كذا قال في حضور السلطان خمسون أو ستون أميراً جميعهم واحداً واحداً بتقليد الوزير م
﴿كرجه تقليد استون جهان﴾ هست رسوا هر مقلد زامضان **﴿المعنى﴾** ولو كان
 محمود الدنيا التقليد ولو لم يكن التقليد لا تخرم نظام العالم فبعضهم يصل الى التحقيق وبعضهم
 يبقى في التقليد وكل مقلد قبيح ومفضح من التجربة والامتحان وليبيان تمييز المقلد من المحقق
 قال **﴿رسيدن كوهرازدست بدست و آخر دور با از رسيدن و كياست اياز و مقلد ناشدن**
اويستان را و مغرورناشدن او بكل و مال دادن شاه و خداهت او جامكها افزودن و مدح
عقل مخاطبان كردن بكار و امتضان كه كروا باشد كه مقلد را مسلمان داشتن مسلمان
باشد اما نادر باشد كه مقلد از اين امتحان با سلامت بيرون آيد كه ثبات بينا بيان ندارد الا من
عصمه الله زير احوق بيگيت وان را ضد بديار غلط افكن و مشابه حق مقلد چون آن ضد را
نشناسد از ان روح را نشناخته باشد اما حق با آن ناشناخت او چو او را بعنايت نگاه
دارد آن ناشناخت او را زبان ندارد﴾ هذا في بيان وصول الجوهر من يد الي يد وفي آخر الدور
 وصوابه البديا اياز وفي بيان كياسة و ذكاء اياز وفي بيان عدم تقليد اياز هم وفي بيان عدم غروره
 وفي بيان امتحان السلطان عقل المخطئين وتفريرهم باعطائهم الخلع و زيادة الوظائف وفي
 بيان مدح عقلم بالمكر والامتحان لان مقلد المقلد مسامتي يكون لا تقا ولا يبق ان يكون
 المقلد مسلماً وقد يكون المقلد مسلمان لكن يندر أن يخرج من الامتحان سالماً ولا يصل الى
 دينه و ايمانه ضرر ولا نقصان لان المرادين لا يمسكون ثباتاً الا نادراً و قلب لا الا من عصمه الله
 لان الحق تعالى واحد وله كم من اضداد كثيرة موقعة في الغلط ومشابهة للحق يعني في المثال
 الحق واحد وموقع الحق في الغلط ومشابهة للحق كم بالمثل من الاضداد لا يميز ولا يفرق
 فاذا لم يفهم المقلد تلك الاضداد من هذا الوجه لا يكون فاهماً للحق لكن يفهمه للحق
 لما تحفظه عنابة الله وعدم فهم ذلك المقلد لا يورث له ضرراً لان عنابة الله تخصه من التقليد
 وتوصله الى التحقيق م **﴿اي اياز اكون نكوبى كين كهر﴾** چند مى ارزديدن تاب و هنر **﴿**

(المعنى) يا ايازالآن لم تقل هذا الجوهر يعنى قل هذا الجوهر في هذه الشعلة والهنر كم
 يساوى مى * كفت افزون ز آنچه تاغم كفت من * كفت اكنون زود خردش در شكى *
 (المعنى) فأجاب الساطان محمود بقوله هذا الجوهر عنده أزيد من ذلك الشئ الذى لا أقدر على
 سبانه فقال السلطان لا ياز عجمه ذلك الجوهر ا كسره صغيرا أى اجعله قطعاً زائدة الصغر
 على ان تاغم بمعنى تاغم مى * سنكه ادواستين بودش شتاب * خرد كردش بيش او آن بد
 صواب * (المعنى) فى ذلك الحال كان فى كم اياز جبارة بالسرعة والجملة ذلك الجوهر جملة
 قطعاً صغاراً لان الاتيان بذلك الامر عند اياز صواب وهذا حال الانبياء والاولياء قبول الامر
 الا هو فى كل حال و كسر جوهر ماسوى الله تعالى قطعاً و الاعراض والاجتناب
 عنه وليكن أهل الدنيا مقلوبون النقش الخسيس يخالفون أمر الله ويحتمنون كسر جوهر
 الدنيا فإراد بالجوهر الجوهر الجسمانى والصفة الحيوانية مى * زاتفاق طالع بادولتش *
 دست داد آن لحظه نادرجه كمتش * (المعنى) من اتفاق طالع دولته أى اياز أن فى تلك اللحظة
 تيسرت لا ياز حكمة عجيبة ونادرة لان الحاضر ين لم يدركوا ان أمر السلطان هو سبب للحياة
 وسعادة المدايرين وان كسر جوهر البدن أولى من كسر جوهر الامر الربانى مى * يا خواب
 اين ديده بود آن پرصفا * كرده بود اندر بقل دو سنك را * (المعنى) أو يكون ذلك المملوء
 بالصفا رأى فى منامه كسر الجوهر واهذا أخصر تحت ابطه حجرين أو ان اياز لما كان
 مستعداً للدولة الاخرى قال فى نفسه ان أمرنى السلطان يكسرها كسرها خضر حجرين
 فى كل من الامرين حكمة أو أعلمه الله نتيجة كارهه مثلاً مشوى * هيم و يوسف كز درون قهر
 چاه * كشف شد بايان كارش از اله * (المعنى) أو مثل سيدنا يوسف فى قهر البئر من الاله
 حصل له كشف و بيان ما بول اليه من كاره لان السعيد سعى بطن أمه وهذا مثل لاهام الحق
 اما انه رأى فى المنام أو أنهم كسروا يوسف عليه السلام واهذا خضر حجرين مشوى
 * هر كز افتخ و ظفر بيهام داد * بيش او يكشدمراد وى مراد * (المعنى) لكل من أعطى
 خبر الفتح والظفر صبار عنده المراد وعدم المراد واحد اعلى ان بيهام بفتح الباء الفارسية بمعنى
 الخبير وكل من تساوى عنده حصول المراد وعدم حصوله فهو أعلى من المملوك فيحفظ جوهر
 روحه وقلبه و يكسر جوهر ماسوى الله تعالى مشوى * هر كه را باند او شد و صل بار *
 او چه ترسد از شكست و كارزار * (المعنى) كل من كان له وصل المحبوب يانه داي كقبلا
 ذلك لاى شئ يخاف من الكسر والانكسار ومن كارزارى مجاهدة النفس والهوى
 أى لا يخاف ابدانه شئ كل من عاونه الله به دايته وقبيله وعلم ذلك من خاتمه فان حرم من
 مرادات الدنيا ووصل الى مرتبة القتل والهلاك لا يكون متأسبلاً بحضور لان المناسب
 له نبوة فانية واعب واهو و خيال مشوى * چون يقين كشتش كه خواهد كرد مات * فوت

اسبوبيل هتس ترهات ﴿ المعنى ﴾ لما تحقق لاعب الشطرنج وحصل له اليقين بأنه يجعل
 خصمه ميتا ومغلوبا يكون فوت فيه وفرسه ترهاتا واغوا فاذا كان فيسيل وفرس المغلوب لغوا فهو
 ميت لان المقصود منهما الغلبة فاذا غالب كان لعيه ترهات قال في الفهرست لفظ مات بمعنى
 المغلوب والمعربة بمعنى الفوت بالفاء الموحدة الفوقية على فحوى من مات مات مى ﴿ كبر
 اسبوسه رانكه اسبجوست * اسبر وكوفى كد پيش آهنك اوست ﴾ (المعنى) وان اذهب
 وتدم فرسه كل من كان طالب فرس قل له اذهب للفرس لم تكن پيش آهنك بمعنى مقدما كأنه
 يقول لاعب الشطرنج لما يتحقق ان خصمه غالب له فغده ذلك الوقت فوت الفييل والفرس
 ترهات لا يتم على ضياعهما لاجل جعل الخصم له الاسباب والآلات مات كذا كل من أراد
 اذهاب آياته اللنبوية وأخذ عوضها قل له يقولها اذهبي فلا خوف لم تكن سابقا على فحوى
 قوله ان الذين سبقت لهم من الحسنى فلا يتضرر من ضياع الآلات مشوى ﴿ مرد را با اسب كى
 خو يشى بود * عشق اسبش از پى پيشى بود ﴾ (المعنى) الرجل مع الفرس متى تكون له قرابة
 قبل سبق وتقدم عشق الرجل للفرس فيل لاعب الشطرنج للفرس تقدم محبته لان الرجل
 لامناسبة بينه وبين الفرس ولا جنسية بينهما وكذا الامناسبة بين الانسان وبين المسال
 والمنصب واللباس والاوزام بل الميل لما ذكر لاجل الثواب ووصال البارى فاذا تيسر المراد
 لا يبقى احتياج لما ذكر وطلبت البعد عنها مى ﴿ هر صورتها مكش چندين ز حير * پى صداع
 صورتى معنى بكبرى ﴾ (المعنى) لا تسحب وجعا ولا المسال لاجل الصور واما لك المعنى الذى هو بلا
 صداع المنسوب الى الصورة فان جملة الصور عند أهل المعنى كآلات الشطرنج فرجل العقل
 والمعرفة متى يكون له قرابة بالفرس ومتى بعثه فان عشقه افلا يعيشهها الا لقطع المنازل
 وسبق الاقران فاذا قطع العارف المنازل وسبق السلاك وصل فلا يبقى له تعلق بالفرس كأنه
 يقول يا أسير الصورة من العباد والزهاد لا تسحب وجعا بل امسك معنى بلا صداع ولا وجع
 لكى تنجو من قيد الصورة ونصل الى مرادك مى ﴿ هست زاهد را غم بايان كار * تاجه
 باشد حال اور و ز شمار ﴾ (المعنى) الزاهد فى نهاية الكار له غم يا عجب حاله يوم القيامة كيف
 يكون مشوى ﴿ عارفان ز آغاز كشته هوشمند * از غم واحوال آخر فرغند ﴾ (المعنى) وليكن
 العرفاء وهم الالياء من الاول أى من الازل عاقلون وخبيرون لاجرم هم فارغون من غم
 واحوال الآخرة وآمنون من احوال العاقبة لانهم بسبب انشاء وجودهم فى حب الله تعالى
 وصلوا وتمسكوا فى مرتبة الاستغراق والطلعوا على احوال الازل والابد وعلما انهم بعين
 السعادة وفرغوا من غم احوال الآخرة ولهذا ابشروهم ربهم بقوله ألان ألياء الله لا خوف
 عليهم ولا هم يحزنون فان قلت من أى سبب لا يكون العرفاء الالياء فى الخوف والرجاء قال مى
 ﴿ بود عارف را غم خوف ورجا * سابقه دانيش خور دآن هر دورا ﴾ (المعنى) ولو كان

للعارف أيضا هذا الخوف والرجاء لكن معرفته السابقة كانت كل واحد منهما مشوي
 ﴿ديد كوسا بق زراعت كرد ماش * او همی داند چه خواهد بود چاش﴾ (المعنى) لان
 العارف رأى انه فى السابق زرع ماش فذلك العارف يعلم فى العاقبة الماش وهو الحاصل
 ما يكون مى ﴿عارفت و باز رست از خوف و بیم * های هورا کرد تیغ حق دونیم﴾
 (المعنى) فالواصل لهذه المرتبة عارف نجمان الخوف وسيف های وهوى الحق جعله قطعتين
 أى العارف نجمان المتقوج والاضطراب كأنه يقول العارف قبل الوصول الى مرتبة اليقين
 كالزاهد له خوف ورجاء يخشى من العاقبة لئلا يكون له مطلقا على أسرار الايمان الثابتة
 السابقة كل الخوف والرجاء ونجمان مثل هذه الغفلة وهو لانه فى هذه الدنيا شاهد وهو
 فى المزرع ماش يعلم محضه ما يكون فان عادة الله انبات المزرع بعينه لا غيره فان ماشا فاش
 وان عدسافه قدس وقس على هذا سائر الحبوبيات فالعارف يعلم ضرر وعه ويميزه من المزرع
 القبيح ويجو من الخوف ويبقى فى اصلاحه مشوي ﴿بود او را بیم و امید از خدا * خوف فانی
 شد عیان گشت آن رجای﴾ (المعنى) ولذلك العارف امل من الله تعالى الخوف والرجاء ولكن
 بقوة المعرفة الا الهية ففى خوفه وثبت رجائه ونظره رمى ﴿چون شکست آن کوهر خاص آن
 زمان * زان امیران خاصت ضد بانگ و فغان﴾ (المعنى) لما ان اياز فى ذلك الزمان كسر ذلك
 الجوهر الخاص بعد حصل من الامراء مائة صوت وصباح لان هذه الحالة رؤيت لهم فبجبة
 قائم مى ﴿کین چه بی با کیت و الله کان رست * هر که این بر نور کوهر را شکست﴾ (المعنى)
 ما هذا عدم المبالاة والخوف والله هذا الذى كسر الجوهر المملوءة بالنور كافر بالنعمة مى
 ﴿وان جماعت جمله از جهل و حما * در شکسته در امر شاه را﴾ (المعنى) رهؤلاء جماعة
 الامراء جلستهم من الجهل والعمى كسر وادرا امر السلطان مى ﴿قیمتی کوهر نتیجه مهر و رود
 بر چنان خاطر چرا پوشیده شد﴾ (المعنى) الجوهر صاحب القيمة نتيجة المحبة والوداد على
 خاطر هؤلاء لئلا تى استتروا خفى بنى امر السلطان جوهر لايمان الله خفى على الامراء
 ولم يكسروا الجوهر التى اخرجها السلطان ولم يعلموا ان امتثال امره موجب للقربة له
 وانفرد اياز باطلاعه على هذا الامر لاجرم وجد العزة والشرف والاعتبار وهذا حال الاولياء
 مع الله تعالى ﴿تشنیع زدن امر ابرایاز که چرا شکستی چندی کوه را و جواب دادن اياز
 ایشانرا﴾ هذا فى بيان تشنيع أى طعن الامراء فى اياز قائلين له كذا جوهر بلا مثل لای
 شئ كسرت و جواب اياز لامراء والزامهم ونجالتهم مشوي ﴿گفت اياز ای مهتران نامور *
 امر شه به ترفیعت یا کوهر﴾ (المعنى) قال ايازهم يا كبار اصحاب الشأن أمر السلطان أحسن
 ام الجوهرة أحسن من جهة القيمة مى ﴿امر سلطان به بود پیش شما * یا که این نیکو کوهر بهر
 شما﴾ (المعنى) أمر السلطان يكون فداكم أحسن أو جوهرة حسنة أحسن

يتواو قولولي جواب هذا السؤال مي ﴿اي نظرتان بر كهر بر شاهي﴾ قبله نان خواست
 وجاده راهي ﴿المعنى﴾ يامن كسر جوهر امر السلطان انتم لا نظرا لكم نظر كم على الجوهر
 لا على السلطان قبلتكم قول الفقار وابست طر بقاء متقيها كان اياز بطه من في الامراء
 وبقول له هم قلبكم بلا نور مقصود روى الذهب والفضة والجوهر لا على امر السلطان قبلتكم
 مقصودكم النفس والشيطان ضالين عن طريق الشريعة لا تاتون بأوامر الله تعالى مشوي
 ﴿من زشه بر مي نكر دانم بصر﴾ من جو مشرك روى نارم با حجر ﴿المعنى﴾ أنا لا أدور البصر
 عن السلطان بل انظر اليه على الدوام أنا لا أستقبل وألفت الوجه على الحجر كالشرك أي
 لا أقول لله من المصطنع من الحجر اها ولا أعبده فان جواهر الدنيا الفانية كاصم مشوي
 ﴿بي كهر جاني كه رنكين سنكرا﴾ بر كز بند پس نم شاه مرا ﴿المعنى﴾ وتلك الروح التي
 هي بلا جوهر اختارت الجوهر الذي هو مضيء على أمر السلطان ولا لطانتها لم تلتفت ولم
 تتوجه ووضعته خلفه فان من التفت لخارف الدنيا لا يتوجه لطاعة الله تعالى فوجهه
 كروح البهايم ربيته من اللطائف بمثابة الخضرة الصماء فأراد بقوله ليس غمدا الاعراض عن
 الطاعات مي ﴿پشت سوي لعبت كل رنك كن﴾ عقل در رنك آورنده ذلك كن ﴿المعنى﴾
 يا عقل اجعل الالهية كل رنك أي التي لوغما كالورد ورائه ظهر كوا معرض من
 السموات النفسانية وتوجه الى الله تعالى وعقلك الذي جعل له لونا جله والها وحيرا يعني
 ابعده الخارف الدنيوية عن محبة الله تعالى لان هو لك وهو سلك أضواء فكلا خلاص لك
 الابعثك العقل حيرا نابيب محبة الله تعالى مشوي ﴿اندر آدر جو سبور سنكزن﴾ آتش
 اندر پو وندر رنك زن ﴿المعنى﴾ تعالى داخل النور والبصر واضرب الحجر بالبحر فان متاع الدنيا
 فان وذوقه ازائل بالنسبة لمتاع وذوق الآخرة فبها هذا اضرب الراتحة والاون في النار أي
 ارتك زينة الدنيا كأنه يقول اسمع اتصل لعقل المعاد بترك عقل المعاش فان عقل المعاش
 بالنسبة لعقل المعاد كنقطة من بحر مشوي ﴿كرنه در راه دين از ره زنان﴾ رنك پو بپرست
 مانتد زنان ﴿المعنى﴾ وان لم تسكن من اللصوص في طريق الدين لانه يد اللون والراتحة مثل
 النساء وانقل العبادات والطاعات لله بالصديق والخلوص وجانب الربا والنفاق ولا تفر
 بريته ومناصب الدنيا مثل النساء واعشق نفسك من النقوش وتعرف الى نقاشها ثم رجع الى
 قصة اياز فقال مي ﴿سرفرواندا ختمند آخ سروران﴾ هذرجو بان كشته زان نسيان بجان ﴿المعنى﴾
 لما سمع الامراء من اياز هذا النوع من الطعن طأطأ رؤسهم فقامهم ومن ذلك
 النسيان صار وطا بين العذرمي ﴿از دل هر يك دوسد آه آرزمان﴾ هم بود ودي مي شدي
 تا آسمان ﴿المعنى﴾ ذلك الزمان كل واحد منهم خرج من قلبه وروحه مائتا آه وائين وذهب
 كدخان عظيم الى السماء يعني لما ظهرت حقيقة الحال وعلم المقدمون قباحات أفعالهم وأقوالهم

طلب کل واحد منهم العذر فلم يقد مشوى ﴿ کرد اشارت شه بجلا دکهن * که ز صدرم این
 خسان را بال کن ﴾ (المعنى) فالسلطان أشار بالجلاد عتيق قائلاً هذه الاداني نطفة من قلبي
 می ﴿ این خسان چه لایق صدر منند * کز پی سنک امر مارا بشکنند ﴾ (المعنى) هذه
 الاخساء لای شی یلیقون لصدري وهم لاجل حجر که رو امری می ﴿ امر ما پیش چنین اهل
 فساد * هر رز کنی سنک شد خوار و کساد ﴾ (المعنى) امری کذا فقام اهل الفساد لاجل حجر
 جوهر متلون صار حقیرا و کاسد ابلا قدر ولا اعتبار فی حقهم الله یوم القيامة لعدم طاعتهم
 أو امره ﴿ قصد شاه بکشتن آن امر او شفاعت کردن ایاز پیش تخت سلطان که ای شاه عالم
 العفو اولی ﴾ هذا فی بیان قصد السلطان قتل و هلاک الامراء و فی بیان شفاعت ایاز فقام
 تحت السلطان قائلاً یا سلطان العالم العفو اولی می ﴿ پس ایاز هر از حاجی جهید * پیش
 تخت آن الخ سلطان درید ﴾ (المعنى) لما امر السلطان بقتل الامراء بعد نطق ایاز زائد
 المحبة من مكانه و قام علی رجلیه و أسرع جانب و قد قام تحت السلطان العظیم فان لفظ الخ دفع
 الهمزة قبله ان الترکان بمعنی الجسور العظیم و أراد بقوله مهر افزا علی ان المراد بایاز خاتم
 الانبیاء و یا السلطان رب العزة علی حقوی قوله تعالی و ما ارسلناک الا رحمة للعالمین مشوی
 ﴿ سجده کرد و کوی خود گرفت * کای قبادی کز تو چرخ آردش گفت ﴾ (المعنى) و سجد
 سجدة العظیم فقام تحت السلطان و مسك حلقوه و قال یا من أنت کیه قباد ای عظیم
 سلطانک چرخ آردش گفت ای نجب الفلک من عظمةک و شوکتک می ﴿ ای همای که
 همایان فرخی * از تو دار بند سخاوت هر سخی ﴾ (المعنى) یا سلطان أنت کذا سلطان عظیم
 شأنه أنت طیر یسعی مـ ما برکتة جمیع السعادات یاخذونها عنک یعنی جمیع المخلوقات یصلون
 لجمیع السعادات بظلمت کل سخی سخاوت به یاخذها منک یعنی اذا عاتب سلطان الحقيقة أهل
 المعاصی الا لاتی بعبد الخصاص الشفاعة لهم و یقول یا الهی أهل السعادات یمسکون منک
 السعادة اعف عن هؤلاء المجرمین کما شفیع خاتم الانبیاء فی المحشر لاهل المعاصی و اهنا امسک
 بشفاعة ایاز عند السلطان محمود می ﴿ ای کریمی که که های جهان * محو کردد پیش اینبارت
 نهان ﴾ (المعنى) فیا کریم أنت کریم و کریم أهل عالم الدنيا عند کریمک و اینبارک مجموع و مخفی
 مشوی ﴿ ای اطیبی که که کل سرخت پدید * از نجات پیرهن را بردرد ﴾ (المعنى) یا من أنت
 لطیف رأک الورد الاحمر و من نجاته مرق قبضه مشوی ﴿ از غفورئی تو غفران چشم سیر *
 رو بهان بر شیراز غفور تو چیر ﴾ (المعنى) و من غفوریتک صارت العین شیعانة ای شیعته عین أهل
 الغفران و التعالی من أجل عفوک غالبه علی الاسود قال رسول الله صلی الله علیه و سلم ان الله
 مائة رحمة أنزل منها رحمة واحدة بین الجن و الانس و الطیر و المهاجم و الهوام فنهايتها طوفون
 و بها یترحمون و آخرها و تسعین رحمة یرحم بها عباده یوم القيامة مشوی ﴿ جز که عفو

فو كرادرسند * هر كه بالمرتوي باكي كند (المعنى) وغير عفوك من عسل سندا
 اى لاسند الاعفوك ولا يسكه الاكل من فعل امرك بلا ادب ولا تحاش مشوى * غفلت
 وكس اخى ابن مجرمان * از وفور عفوت اى عفولان (المعنى) هذه المجرمون غفلتم
 واساءة آديهم من وفور وكثرة عفوك يامن أنت عفو ومدن العفومى * دائما غفلت
 زكس اخى دم * كه برت اعظيم از ديد مردم (المعنى) على الدام الغفلة والنسيان يظهران من
 قلة الادب والاساءة لان التعظيم يمد من العن الزمد وهو العوارض المانعة لارؤية كانه
 يقول يامعدن الكرم على الدوام الغفلة وقلة الادب يظهر من الذنوب لان التعظيم يمنع
 العوارض المانعة لارؤية فان من ثبت في قلبه تعظيم مولاة على كل حال يحتمى من العارضة
 المانعة لارؤية فيرى الخطأ الذى يقع ويحترز منه والذى لا يكون في قلبه تعظيم لله لا يحلون
 الخطأ مى * غفلت ونسيان بدآسخته * زآش اعظيم كردد سوخته (المعنى) لان
 الغفلة والنسيان القبيح تعلمه فيكون نار التعظيم على غوى ذلك ومن يعظم شعائر الله
 فانها من تعوى القلوب فان من كان معظمه للحق نجا من الغفلة والنسيان وكان زاندا لاتباه
 والتعظيم لله هو اجتناب المنامى ورعاية الانبياء والعلماء والصالحين والشفقة على جميع خلق
 الله تعالى فان من راعى حقوق الله فانه عظم الله ومن راعى عباد الله فانه حقه -
 مشوى * هيبتش بيدارى و فطنت دهد * و نسيان از دلش بيرون جهد (المعنى) هيبته
 الحق جل وعلا عظمته تعطى لمن صدقها بصيرة وفطنة وينظر من قلبه الله والنسيان
 ويتنور بأفوار الهداية مشوى * وقت غارت خواب نايد خلق را * تا نبر بايد كسى ز دلق را
 (المعنى) وقت الغارة لا يأتى للخلق نوم حتى لا يخطف واحدا دلقه أى ثوبه كذا الذى في قلبه
 خوف الله على كل حال قلبه يفظان مى * خواب چون در مى رمد از بيم دلق * خواب ونسيان
 كى بود با بيم خلق (المعنى) لما ان خوف الدلق يخطف النوم أى من خوف الدلق يفر
 النوم متى بأتى النوم والنسيان مع خوف الخلق كذا من خاف الله لا يترك التصرع والابتهاج
 مى * لا تو اخذ ان نسينا شد كواه * كه بود نسيان بوجهى هم كناه (المعنى) لان آية
 لا تو اخذ ان نسينا صارت شاهدة لان النسيان من وجهه أيضا ذنب قال في الجلالين في آخر
 سورة البقرة قولوا (ربنا لا تو اخذنا) بالعقاب (ان نسينا أو أخطأنا) تركنا الصواب لاعن عمد
 كما أخذت به من قبلنا وقد رفع الله ذلك عن هذه الامة كما وره في الحديث فسؤاله اعتراف بنعمة
 الله (ربنا ولا تحمل علينا اصرا) أمر انقل علينا حمله (كما حملت على الذين من قبلنا) أى بنى
 اسرائيل من قبل النفس في التوبة واخراج ربيع المال في الزكاة وقرض موضع النجاسة (ربنا
 ولا تحم لنا ملاطمة) قوة (لنا به) من التكاليف والبلاء (واعف عنا) اعف ذنوبنا (واغفر لنا
 وارحمنا) في الرحمة زيادة على المغفرة (أنت مولانا) سيدنا ومولى أمورنا (فانصرنا على القوم

(الكافرين) باقامة الحجة والغلبة في قماهم فان من شأن المولى بنصر مواليه على الاعداء مى
 زمانه استكمال تعظيم او تكرد ورنه نسيان در نياوردى نبرد (المعنى) لان صاحب النسيان
 لم يستكمل تعظيمه اى نصر فيه والا نسيان لم يأت له بالهجوم والحرب يعنى لو لم يكن له تصور
 لم يظهر منه النسيان فكما ظهر النسيان به لم انه من التصور في تعظيم الله مى ﴿ كرجه
 نسيان له وناچار بود ﴾ در سبب ورزیدن او مختار بود ﴿ (المعنى) ولو كان في الانسان النسيان
 لازما ولا يخلو منه لانهم قالوا الانسان مأخوذ من النسيان لكن ذلك النسيان بسبب نسيانه
 صار بالسعي مختارا وسببه مى ﴿ كه تهاون كر در تعظيمها انا كه نسيان زاد با هم وخطا ﴿
 (المعنى) لانه فعل التهاون في التعظيمات لله تعالى والاهمال حتى ولدته النسيان مع السهر
 والخطا ولهذا كان النسيان من وجه ذنبا ولو عظم الله بكمال التعظيم لما ابتلى بالنسيان مشوى
 ﴿ هجموستى كو جنابتها كند * كويد او معذور بودم في زخود ﴿ (المعنى) مثلا كسكران
 يفعل جنبايت ويقول انالسكر في بلا شعور في تلك الجنبايات معذور مى ﴿ كويدش ليكن سبب
 اى زشت كار * از تو بد در رفتن آن اختيار ﴿ (المعنى) فيقال له يا تبج الفعل ليكن كان
 السبب منك في ذهاب الاختيار منك يعنى حال السكر ولو كنت غير مختار في الجنبايات لكن
 السكر كان باختيارك فلم تعذر في الجنبايات مشوى ﴿ بي خودى نامد بخودش خواندى * كه
 اختيارت خود نشدش راندى ﴿ (المعنى) السكر لك بارادتك واختيارك أنت دعوتك واختيارك
 منك لم يذهب باختياره وارادته يعنى قبل أن تشرب الشراب كان لك اختيار لم يذهب منك
 فلما شربته ذهب عقلك ولم يبق لك اختيار على ان تشرب من المشاة الفوقية مخفة من
 تواس مى ﴿ كر رسيدى مستى بي خودى ﴿ حفظ كردى ساقى جان همدتو ﴿ (المعنى) ولو ابقى
 لك السكر بلا جسدك وكنيت بسبب جذبة من جذبات الله سكران لحفظ عهدك ساقى الروح ولما
 ظهر منك النسيان وكان لك حافظا وناصرا مى ﴿ پشت دارت بودى او وعذر خواه * من غلام
 زات مست اله ﴿ (المعنى) وان كان ذلك الله ساقى الروح والقاب لك طالب العذر وطهير اوانا
 غلام زلة وخطا السكران الالهى مى ﴿ عفوهاى جمله عالم ذرة * عكس عفو اى زتوهر
 بهر ﴿ (المعنى) ثم رجع الى قصة اياز وقال عن لسانه لاساطان محموديا سلطان عفو العالم جملة
 من عفوك ذرة ومن عكس وأثر عفوك قطعة لانه بلا نهاية ولو كان انطاب لاساطان وان
 المراد به خالق الكون والمسكان ولهذا قال مى ﴿ عفوها كفته ثنای هفتونو * نيست كفوش ايها
 الناس اتقوا ﴿ (المعنى) وباساطان وجملة عفو الخلق قات الشاء على عفو ولا كفؤ ولا نظير
 له يا ناس اتقوا أن تسندوا له كفؤا أو نظير فانه لا نظير لعفوه ولو كثرت الذنوب هه ما كثرت
 مى ﴿ جانسان بخش و زخودشان هم مران * كام شيرين تواند اى كامران ﴿ (المعنى) هب
 له هم ارحمهم ولا تذهبهم عنك اى لا تقتل الامراء وابقتهم في خدمتكم ويا كامران بقع

الكاف العربية بمعنى ياغنى هم مرادك الخلو الحسن يعني أحسنت لهم بجزية وأوصلتهم الى
 الذوق والصفاء فلا تتع عنهم احسانك مى ﴿رحم كن بروى كبروى تونيد﴾ فرقت تلخ توجون
 خواهد كشيد ﴿المعنى﴾ ارحم ذلك الذى لم يروهك فكيف يسحب فراقك المر لا نهم لو لم
 يرو احسانك لم يتألموا لان بعد التقرب ابعادهم عنك عذاب أليم فاعف عنهم مى ﴿از فراق
 وهجرى كوي سخن﴾ مرجه خواهى كن وليكن ابن مكن ﴿المعنى﴾ ياساطان تقول كلامن
 الفراق والهجر يامن لطفك بلا حد كل ما تريد افعله وهذا لا تفعله لانه عذاب أشد من الطرد
 مى ﴿صد هزاران مرگ تلخ شست تو﴾ نيست مانند فراق روى تو ﴿المعنى﴾ ستون نثية
 مائة ألوف موت مر ليس معادلا لفراق وجهك على ان تو بضم التاء المشاة هنا بمعنى الجهد
 القبط أى كثير الجعودة كأنه يقول مرارة فراق وجهك ستون نثية أمر من مرارة ألف
 موت مشوى ﴿تلخى هيرازد كور وازاناث﴾ دوردارى مجرمان راه استغاث ﴿المعنى﴾
 مرارة الهجر والفراق من الذكور والاناث أبعدها يامن أنت للجبرين مستغاث مشوى
 ﴿براميد وصل تو مردن خوشست﴾ تلخى هجر تو فوق آن شست ﴿المعنى﴾ ياساطان الموت
 على أمل وصلك حسن واطيف ومرارة فراقك أزيد من النار مشوى ﴿كبرميكويدميان آن
 سقر چه غم بودى كرم كردى نظر﴾ الكافر يقول وسط النار أى هم يكونون اذا
 نظر الحق الى مى ﴿كان نظر شيرين كنده رنجهاست﴾ ساحران اخونهاى دست وباست ﴿
 المعنى﴾ لان ذلك النظر الا الهى جميع الاوجاع والتقل بجمعها حلوة لذيدة كما ان ذلك
 النظر السحرة سيد ناموسى غم دهم كما أخبرنا بنا بقوله لما قالوا آمنا قال لهم لا قطعن أيديكم
 وأرجلكم فأجابوا فرعون بقولهم لا ضيرنا الى ربنا المنقلبون ﴿تفسير كفتن ساحران فرعون را
 در وقت سياست كه لا ضيرنا الى ربنا المنقلبون﴾ هذى بيان قول السحرة لفرعون وقت
 السياسة لا ضيرنا الى ربنا المنقلبون مى ﴿نهرة لا ضير بشهه آسمان﴾ چرخ كوي شدي آن
 صولجان ﴿المعنى﴾ السماء لما سمعت من السحرة صوت لا ضير صارا فلما لاجل ذلك المحو كان
 اكرة فالجو كان هو الصولجان معرب منه وبالعبرية المصالح والكوي بضم الكاف الفارسية
 هى الاكرة مشوى ﴿ضربت فرعون مارا نيست ضير﴾ لطف حق غالب بود برهه رغير ﴿
 المعنى﴾ وقالت السحرة ضير به سياسة فرعون لا ضيرها لان لطف الله وكرمه غالب على قهر
 الغير مى ﴿كريدانى سر ماراى مزل﴾ مى ره سافى مان ز ر بچ اى كوردل ﴿المعنى﴾
 وقالت السحرة لفرعون فى تلك الحالة لوعلمت سرنا مفضل بالعمى القلب كنت تخبنا من مشقة
 الدنيا ومخها يعنى لو شاهدت احسان الحق لنا لعلمت أن سياستك وهلاكنا خلاص من
 آلام الدنيا مى ﴿هين بيازىن سويبين كين ارغنون﴾ مى زيد ياليت قومى يعلمون ﴿المعنى﴾
 تيقظ وأت لهذا الجانب وانظر هذا الارغنون يحكى وقول ياليت قومى يعلمون بما غفر لى ربى

وجعلنی من السکرمین هذا ولو کان فی حق حبیب النجار لما کان مظهر رحمة الله وغفرته ودخل الجنة فهو عام فی حق کل من وصل هذا الاحسان بفسر وبقول بالیت قومی یعلمون می ﴿داد مار افضل حق فرعون﴾ فی جو فرعونیت وملكك فانی ﴿المعنی﴾ فضل الحق اعطا نافر عونیت لیست کفرعونیتک ولا کما کاک الفانی فان فرعونیتک مأخوذة من الفرعنة وهی الطغیان وفرعونیتان من فضل الله وهی الملك والاحسان الباقی الابدی می ﴿سر بر آور ملک بین زنده وجامیل﴾ ای شده غرّه بصرور وذنبل ﴿المعنی﴾ یا فرعون ارفع رأسک وانظر الی الملك الابدی الخلیل یا من صار مغرورا بصرور و بصر التیل لما حکه ربنا عنه بقوله ونادی فرعون فی قومه قال یا قوم أیسر لی ملک صرور وهذه الانهار تجری من تحتی أفلا تبصرون می ﴿کر توترک ابن شمس خرقة کنی﴾ نبل راد نبل جان غرقه کنی ﴿المعنی﴾ یا فرعون ان تترک هذه الخرقه النجسة تغرق بصر التیل فی بحر نبل الروح ای تصل لمرموقا قبل أن تموتوا وتبذل روحک الحیوانی بالروح الانسانی مشوی ﴿دین بدار از مصر ای فرعون دست در میان مصر جان صد مصر هست﴾ (المعنی) ویا فرعون تیغظ واحسب یدک من مصر لان فی مصر الروح مائة مصر می ﴿توانار﴾ هعی کوئی عام غافل از ماهیت ابن مردود نام ﴿المعنی﴾ ولو کنت تقول للعام والناس انار بکم الاعلیٰ لیکن أنت غافل عن ماهیة هذین الاسبین وحقیقتهم ما ثم اشار الی الاسبین فقال می ﴿رب بر مریوب کی لرزان بود﴾ کی انادان بند جسم و جان بود ﴿المعنی﴾ الرب حتی یرجع علی المریوب والمخلوق ای لا یرجع لان المخلوق المریوب فی حیزه لا شیء یعبأ به لان الله غنی عن العالمین ومتی یکون الذی یعلم انما یقبله بالجسم والروح بل یفرغ منهما مشوی ﴿ذلك انما یمیم رسته از انما از انای پر بلای پر عنای﴾ (المعنی) یا فرعون هذا انا نحن وبسبب انا نجونا من انا المملوءة بالعناء والبلاء لا ننا آمنة بالله تعالیٰ یخلصنا من انا المستلزمة لعناء وتعزینا من الدنیا مشوی ﴿آن انانی بر تو ای سلک شو بود﴾ در حق ما در لیت محتموم بود ﴿المعنی﴾ وقال السحرة لفرعون وتلك الانانیاة باکاب ولو کانت علیک شؤ ما حین قلت انار بکم الاعلیٰ فکانت اناسیاة ورا لله تعالیٰ لا لیکن کانت فی حقنا دولة باقیة محتمومة لازمة للوجوب قال الشیخ رکن الدین علاء الله ولت زرت قبر حیرین منصور الخلاج فر اقبیت فر ایت روحه فی أعلاء علین فتناجیت الله تعالیٰ وقلت یا رب ما هذه الحسالة قال فرعون انار بکم وقال حسین انا الحق وادعی کل منهما ادعاء واحد افکن روح حسین فی علین وروح فرعون فی حسین فوصل لی نداء قائلا فرعون احتار الانانیاة والتکبر ورأی نفسه فی ذلك الادعاء ونسبنا وحسیر رأنا وحقنا نفسه ولهد کان ان فی بینهما کثیر می ﴿کر نبردیت ابن انانی کینه کش﴾ کی زدی مارا حنین اقبال وشر ﴿المعنی﴾ ویا فرعون ولو لم یکن لثم مرهده انانیاة ساجدة الالتهقام حتی یدکون لثما مثل هذا الاقبال الحسیر ومتی یمینا و یقارننا و ییسر لنا می ﴿شکر آن کز دار فانی می

رهيم بر سر اين دار پندت مى دهيم (المعنى) وشكر ان هذا الاقبال هو انما نجوم من هذه الدار
 القانية وعلى رأس هذه المصيبة نتعكف مى (دار قتل ما براق وحانقت * دار ملك تو غرور
 وغفلت (المعنى) ودار قتلنا فى المعنى براق وحلة ودار ملك كافر عون غرور وغفلة لانك
 نلت ايسر لى ملك مصر فاعتبرت بها مى (ابن حبانى خفيه در نقش مسمات * وان ممانى خفيه
 در نقش حيات (المعنى) وموتنا هذا حياة مخفية فى نقش الممات يعنى موتنا فى الظاهر موت
 وفى الحقيقة حياة لان المؤمنين لا يموتون بل ينسقلون من دار افناء الى دار البقاء وذلك موت
 مخفى فى قشر الحياة وقالوا مى (مى نمايد نور نار و نار نور * ورنه دنيا كى بدى دار الغرور (المعنى)
 وفى هذه الدنيا يرى النور نار او النار نور والالتى تسكون الدنيا دار الغرور يعنى يرى نارة الحق
 باطلا والباطل حقا ولوروى الحق حقا والباطل باطلا لما قبل له هذه الدنيا دار الغرور ولا يغتر
 بها احد مشوى (مى مكن نجيل اول نبت شو * چون غروب آرى بر آرز شرف ضوى (المعنى)
 (المعنى) تيقظ ولا تكن مستجلا بل كن على خورى موتوا قبل ارموتوا واسع ان تكون فانبا من
 لانانية بكليات عاربا من الاخلاق الذميمة فاذا آتيت بالغروب جئى من الشرف للخارج بضوء يعنى
 لما تنجم من النفسانية تشرق انوار شمس روحك وتل يافرعون اللهم ارنا الحق حقا وارزقنا
 تباعا واراننا الباطل باطلا وارزقنا اجتمعا به ولا تكن مستجلا بنفسا نيتك بل اللائق محو انانية
 لتنجومن قيد وجودك المجازى لتليق له هذه الدولة الباقية فاذا غربت من هذا الوجود المجازى
 تأتى بالشروق من المرتبة الروحانية مى (از انابى ازل دل دلت شد * اين انابى سرد كشت و نبتك
 شد (المعنى) من انانية الازل صار القلب حيرانا وهذه الانانية صارت باردة على القلب وعييا
 وعارا شوى (وزان انابى تا خوش كشت جان * شد جهان او از انابى جهان (المعنى)
 وصارت الروح من الانانية التى لا انانية حسنة وذلك العالم صاروا ثبا من انانيتها و اراد من
 انابلا اناسه غناء الاولياء وليس هو كاستغناء العوام مى (از انا چون رست اكون شدا نا *
 آفرينها بر انابى عنا (المعنى) لما خلص ونجما من انابى الوجود الهائى والاخلاق الذميمة
 لان صار انابى وصل الى الوجود الباقى والاخلاق الحميدة والحسان تسكون على انابى التى
 هى بلا عناء أى ما احسن العناء الذى لا ضرر له فان ازل لاعناء لها ولاقفاء فان الواصل
 الى انا الحقيقة بفر من التعين و بلازم سكران الازل ويشهد على هدا وساريت اذ رميت
 ولكن الله مى ركنت سمعه وبصره مى (او كرى زان وانابى در پيش * مى دود چون ديد و برا
 نى وپش (المعنى) وهو فار من الانانية والانانية فى عقبه تعدو لسانه الانانية بلا انانية مى
 (طالباوى نكر دطالبت * چون مجردى طالبت شد طالبت (المعنى) لما انك طالبا
 تلك الانانية تلك الانانية لانه تكون طالبا لك لما انك تموت يكون طالبت لك طالبا ملا مى
 (زنده كى مرده شو ويد ترا طالبا كى طالبت جويد ترا (المعنى) انت حى الغال متى يغلك

يعني مادام انك لا تليق للانصاف بالاخلاق الحميدة لا تكون قابلا للارشاد من أهل الله ولما
 تكون أنت طالبا طالبا لطلبك ومطلوبا لطلبك متى يطلبك لا يطلبك كأنه يقول وجودك الحقيقي
 لوصول انانيةك المقبولة بشرطه أن تكون فانيا من طلب وجودك المجازي أي تطلب بوجودك
 المجازي الوجود الباقي وهو لا يطلبك ولكن لما تكون من وجودك الموهوم فانيا يكون طالبا لطلبك
 مطلوبك مثلا الغمال يغسل الميت ولا يغسل الحي كذا الوجود الحقيقي كالغسل لا يغسل الحي
 بالنفسانية فطالب الغمال الحقيقي بالوجود المجازي بان يكون حيا بالحياة النفسانية فكيف
 يغسل الغمال الحقيقي للاموات فعليك أن تكون في مرتبة كالميت بين يدي الغمال ومادام
 انك طالب الوجود المجازي الى متى تطلب مطلوبك فانه يفر منك وفي هذا تنبيه على ان هذه
 الاسرار خارجة عن فهم وادراك عقل المعاش ولهذا قال م **﴿** اندرين ره ارخر دره بين يدي *
 فخر رازی رازان دين يدي **﴾** (المعنى) لو كان عقل المعاش رائيا لطريق هذا البحث لكان الفخر
 الرازي ماسك راز الدين أي سره لانه كان متضاها بالعلوم الظاهرة لا نصيب له من الحقيقة م **﴿**
 ليلك چون من لم يذيق لم يدربود **﴾** عقل وتخييلات او حيرت فزود **﴾** (المعنى) لكن لما كان قول
 من لم يذيق لم يدربود صادقا عقله وتخييلاته زادت حيرة لان بحث هذا الفناء بحث عجيب لا مدخل
 للعقل والفكر فيه ولهذا تخبر الامام فخر الدين الرازي في كلمات أهل الفناء مشوي **﴿** كي
 شود كشف از تفكر اين انا * اين انا مكشوف شد بعد الفناء **﴾** (المعنى) هذا انا الحقيقي من
 التفكر متى يتكشف ويتبين ان افرون من انا منصور وهذه انا كسفت بعد الفناء والوصول
 الى العشق الالهى م **﴿** مى فتندين عقلها در افتقاد **﴾** درمها كنى حلول واتحاد **﴾** (المعنى)
 هذه العقول فى افتقادها لا تقع فى مفالك الحلول والاتحاد المفاك هو العمق م **﴿** اى اياز
 كشته فاني ز اقرب **﴾** هجوا خرد در شعاع آفتاب **﴾** (المعنى) يا اياز يا من فنى من جهة
 الاقتراب كما فنى النجم من شعاع الشمس مشوي **﴿** بله كه چون نطفه مبدل تو بتن * نه از حلول
 واتحاد ممتن **﴾** (المعنى) بل كتبديل النطفة بالبدن أيضا أنت مبدل ليس من جهة الحلول
 والاتحاد الممتن كأنه يقول يا اياز الحقيقة فنيت من جهة تقربك الى الحق كفناء النجم
 بشعاع الشمس من تتجلى الحق بل بدأت الاخلاق النفسانية بالاخلاق الالهية حتى صرت نورا
 الهيا كتبديل النطفة طور بعد طور حتى وصلت الى الهيئة الانسانية بالاتحاد ولا حلول
 والحلول دخول الحق وزوله فى وجود العبد واقه منزه عن الاثنية والفاخرة بل وحدة مطلقة
 وظهور فى صورة العبد فناء العبد وجوده الموهوم فيكون العبد مظهر التجليات الالهية
 فاذا شفع وترجى كأنه فى الحقيقة ترجى من ذاته وهذا قال م **﴿** م فوكن اى عفور صندوق تو *
 سابق لطف هم م سبق تو **﴾** (المعنى) يا سلطان اعف العفو صندوقك فالاطاف السابقة
 جميعها مسبوقه بلطفك والقائل اياز القائل فى الله م **﴿** من كه باشم كه بگويم عفوكن * اى تو

سلطان وخلاصة امركن **﴿ المعنى ﴾** انا من حتى أقول لك اعف يا سلطان وخلاصة امر
 كن وسلطانة من **﴿ من ﴾** كه باشم كه يوم من بامنت * اى كرفته جملة منها دامت **﴿ المعنى ﴾** انا
 من اكون حتى اكون معك يا من جملة انا ما كنت ذيلك يعنى الفانى فى الله يشفع هكذا فى المجرمين
 ويقول اعف عن المجرمين فان العفو فى خزيفتك أنت سابقى اللطف والكرم فانك قلت سبقت
 رحمتى على غضبى واللطفاء والرحماء سبقتون لك انا من اكون حتى أقول اعف أنت يا سلطان
 امركن وانا من اكون حتى اكون معك فان الفانين جملة انا نيتم متصل ذيل امرك وفى كل
 وجه متمسكو بارادتك **﴿ مجرم داشتن خود را با زرين شفاعت كرى وعذراين جرم خواستن
 ودر آن عذر خواهى هم خود را مجرم دانستن و این شكسته كى واز شناختن عظمت شاه خيزد كه
 انا اعلمكم بالله واخشاكم لله قال الله تعالى انما يخشى الله من عباده العلماء ﴾** هذا فى بيان ان اياز
 فى الشفاعة مسلك نفسه مجرما وفى بيان طلبه عذر هذا الجرم وفى ذلك العذر جعل نفسه أيضا
 مجرما يعنى الواصل الى الله متى شفع فى آخره شفاعته بشا ئبة الوجود ذنباً واعتذرت له لان
 مرتبة الواصل الفناء بكليته فيحصل له من عظمة الله انكار كما قال صلى الله عليه وسلم انا
 اعلمكم بالله واخشاكم لله قال الله تعالى (ومن الناس والدواب والانعام مخلف ألوانه)
 جميع فيه صفات الروح وصفات النفس المشتركة بين الانسان والحيوان مع اختلاف
 اوصافهم ثم قال (كذلك) أى كاختلاف ما ذكرنا من الانسان واخلاقه **﴿ انما يخشى الله من
 عباده العلماء ﴾** بحسب اختلافهم فى العلم ففهم من هو عالم بأحكام الله من أوامره ونواهيها
 فيكون خوفه من قوت الجنان وعذاب النيران ومنهم من هو عالم بصفات الله من صفات اللطف
 والقهر فيكون خوفه من الحرمان من مقامات القرب والخذلان الى دركات البعد ومنهم من
 هو عالم بالله وبنور الله فخره يكون هيبته من ذاته تعالى انتهى نجم الدين فعلى هذا كل من كان
 اعلم بصفات الله وشؤوناته فهو واخشى واهذا قال صلى الله عليه وسلم انا اعلمكم بالله واخشاكم لله
 فنتج أن الذى لا خشية له من الله لا خبر له منه تعالى وهو فى الحقيقة جاهل ليس بعالم من **﴿ من
 كى آرم رحم حلم آلود را ﴾** ره نسایم حلم علم اندود را **﴿ المعنى ﴾** انا من حتى آقى لاحد رحم العلم
 الملوث والحلم المطلى بالعلم متى أرى طريقه منى **﴿ سد هزاران صغرا را زانیم ﴾** كرزون
 صغرها كردانیم **﴿ المعنى ﴾** انا لا نق لكم ألوف صغرا ان جعلت منى مغلوب الصغرا وهذا كمال
 العبودية وغاية المذلة والمسكنة منى **﴿ من چه كوریم بیست اعلامت كنم ﴾** یا كه وایادت دهم
 شرط كرم **﴿ المعنى ﴾** انا ما أقول فى حضورك واعلمت به أو أعطى لفرتك شرط الكرم
 وأدركت به منى **﴿ آنچه معلوم تونوب ودرجبت آن ﴾** و آنچه یادت نیست كواندرجهان **﴿
 المعنى ﴾** وما ذاك الشئ الذى لا يكون معلوماً وذلك الشئ الذى لا يكون من معلوماً وفى
 ذهنك أين هو فى المنام **﴿ اى تو بالذ ازجهل وعلمت بالذ ازان ﴾** كه فراموشى كند بروى

نسان (المعنى) يا عالم أنت من الجهل نظيف وملك نظيف من الجهل والغفلة تجعل النسبان
 مخفيا عليك لانك محيط بجميع الموجودات بملك الازلى لا يعرض عليه النسبان وهذا صورة
 مناجاة العرفاء بالله مى (همج كسر راتو كسى انكاشتى * همج وخورشيدش بنورا فراشتى *
 (المعنى) اعترفت الذى لاشئ شيئا ورفعه بالنور والضياء كاشمى مى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى *
 لاه كنم * مستمع شولا به ام راز كرم (المعنى) لما انك جعلتني شيئا اني اضرعت فن لطفك
 وكرمك استمع نضرمى وكن مستجيبا لى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى * ان شفاعت
 هم تونخود را كرده (المعنى) لما انك اذهبتي عن نفسي خارجا تلك الشفاعة ايضا انت
 فعاتمك ولو في الحقيقة انا فعلمت لكن انت قلتها على اساني مى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى *
 كشت ابن وطن * ترو وشتك خانه نبود ان من (المعنى) لما كان هذا الوطن خاليا من اسبابي
 طريا وناشفا فابيت لا يكون لاني بمعنى كل ماصدر مني فهو ففلك وانا فان ومهدوم على فخوى كل
 شئ هالك الا وجهه ولا طاهر هذا السر قال الله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى واراد
 بالوطن البدن وبالطري والتشاف الفعل والتصرف والارادة والقدرة مى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى *
 روان كوردى چو آب * هم نباشن بخش وداش مستجاب (المعنى) ايضا الدعاء اجرته مني
 كالماء ايضا ذلك الدعاء به الثبات واستجبه مى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى * هم توباش آخر
 اجابت راجع (المعنى) ايضا الدعاء انت آت به على القلب واللسان ايضا كن انت رجا
 الاجابة مى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى * هم نباشن بخش وداش مستجاب (المعنى) ايضا الدعاء اجرته مني
 حتى انا قول ذلك ساطان الكون والمكان لاجل عبده عفا وغفر للمجرمين كانه يقول يا الهى
 لما ان وطن وجودي خلا من الاسباب وآلات البشرية لا يكون رطب ويايس يتدفق على
 فخوى العبد وما يملكه كان اولاه فكل ما املكه يكون لك فانت اطهرت الدعاء من قلبي
 واجربت الدعاء من عيني فبه الثبات واستجبه مشوى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى *
 كدشاهم داروى هر در منديك (المعنى) قبل وضولى اهذه الدولة انا خود بنديك معنى راء لنفسى
 ومحببم او كنت من الرأس الى القدم في الوجود والالم بمعنى الاخلاق الذميمة في حصول العشق
 الالهى احاطت بوجودى ولم اخرج من الجسمانية والفسانية سلطاني جعلني علاجا ودواء لكل
 مسكين مى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى * هم نباشن بخش وداش مستجاب (المعنى) ايضا الدعاء اجرته مني
 جهنميا ملوا بالغلمان والشر ولكن فضل وكرم ذلك السلطان جعلني ككوترا باوراد
 بالكوتري منبج العلم والعامل الوارث المحمدي الذي في وجوده خاصة الكوتري يحيي به المهترق
 بنار المعاصي فينبت ما احرقته نار نفسه الامارة من العقل والروح والفهم والفراسة واماها
 مشوى (همج وخورشيدش بنورا فراشتى * هم نباشن بخش وداش مستجاب (المعنى) ايضا الدعاء اجرته مني
 احرقته جهنم مقدار ذنبه في القودوه والجزء اننا تكرار انبته فاني بمثابة نهر الكوتري فينبت نعم

البديل می * کار کوثر چیست که هر سوخته * کرد دازوی نابت و اندوخته * (المعنی)
 مایه که کار الیکوثر هو آن یکون کل محترق من الیکوثر نابتا و بلطافة ماء الیکوثر نابتا و اقیما
 می * قطره قطره او منادی کرم * کاخچه دوزخ سوختن من باز آورم * (المعنی) ذاک الیکوثر
 قطره قطره هو منادی الیکرم بان ذاک الذی احرقتہ النار انا ارجه مشوی * هست دوزخ
 همپوسر مای خزان * هست کوثر چون همساری کاستان * (المعنی) جهنم مثل سرصر
 الخریف و لیکن الیکوثره مثل ربیع الورد او کالورد علی ان هست بمعنی است اداة التنوین
 سقط باضافة سرصر و ربیع الی مثل می * هست دوزخ همپو مرک * و خالک و کور * هست
 کوثر بر مثال نفع صور * (المعنی) جهنم مثل الموت و التراب و القبر و اما الیکوثر مثال لنفخ
 الصور و الیکوثر مذکور فی القرآن علی وزن فوعل الخیر الیکثیر الحاصل من العلم والعمل
 علی طریق المبالغة و الورداء المحمدیة منبع العلم والعمل توجد فی وجودهم خاصیة الیکوثر
 فی کما یحیی محروق النار الیکوثر فکذا یحیی بکوثر علمهم العقل و الروح المحروقین فالنفس الامارة
 هی کجهنم موت و تراب و قبر و الیکوثره علی مثال نفع الصور یحیی الابدان الخربة بالاعیان می
 * ای زدوزخ سوخته اجسام تان * سوی کوثر می کشدا کر امتان * (المعنی) یا من ابتلی
 بالاعیان جسمهم من جهنم النفس والهوی احترق لا تحزن و اما ان الله یسحبکم لجانب کوثر
 الجنة فی الآخرة و فی الدنيا یحییکم مقارنین الیکوثر العلم والعمل فیفسدکم و ما اراد الله الا
 الاحسان لکم می * چون خلقت الخلق کی بریح علی * لطف تو فرمود ای قیوم حی * (المعنی)
 یا حی یا قیوم لما کان اطفالک خلقت الخلق و قلت کی بریح علی لان اربح علمهم می * لان
 اربح علمهم جودت * که شود و وجهه ناقصها درست * (المعنی) لان اربح علمهم جودت
 و کرمک لان جملة الناقصین یکونون تماما و لفظ الحدیث القدسی ما خلقت الخلق لاربح علمهم
 و انما خلقتهم لاربحوا علی مشوی * عفو کن این بندگان تن پرست * عفو از دریای عفو اولی
 ترست * (المعنی) هذه عیبک عابدون البدن اعف عنهم و العفو اولی و البقی من بحر العفو فان
 الله بحر العفو و هو تعالی عفو و البحر السبع بالنسبة لعفوه کقطره مشوی * عفو و خلقان
 همپو جوی همپو سیل * هم بدان دریای خود نازیده خیل * (المعنی) عفو و الخلاق کانهم
 و کالسبل ایضا الی بحر عفو تعالی کثیر بعدون و یدعون فتنج ان عفو الله بلا نایة و عفو الخلق
 اقل یدهب البحر عفو الله و لهذا قال مشوی * عفوها هر شب ازین دل بارها * چون کبوتر
 سوی تو آیدتها * (المعنی) جملة الخلاق عفوهم من هذا القلب کرار و مرار مثل الحمامة
 باسلطان یا تون جانبتک فتنج ان مآب و مرجع و منبع العفو عفوک می * باز شان وقت سحر
 پران کنی * نابت محبوس این ابدان کنی * (المعنی) و ترجعهم طائرین وقت السحر حتی
 یجمعهم الی اللیل محبوسین فی هذه الابدان فیستقروا یسکن عفو کل احد فی قلبه می * پرزنان

بارد کرد و وقت شام * می پرند از عشق آن ایوان و بام * (المعنى) ذلك العفو والكرم بعد الى
وقت المساء من عشق الايوان والسطح يطبرون كأنه يقول الخلق اذا نالوا وعفروهم يطبر جانب
العلاجل كونهم يحبون ذلك الجانب مشوى * تا كه از تن تار وصلت بگسند * پيش
نوايند كز توم قبلند * (المعنى) حتى من سدى الوصلة يتقطعون ويأتون لحضورك لانهم يقبلون
مثلث ومتوجهون اليك على فحوى كل شئ يرجع الى أصله مى * برزبان ايمن زرجع سر
نكون * در هوا كانا اليه راجعون * (المعنى) بعد الموت الارواح النظيفه تبعه من الابدان
آمنة من الرجوع منكوسة تضرب جناحها في الهواء طائرة تقول انا اليه راجعون كأنه يقول كل
صفة حميدة بمثابة الروح تعرج من بدن العالم طارئة من النكس ضاربة جناحها قاذلة انا اليه
راجعون مى * بلانك مى آيدتعالوازان كرم * بعد ازان رجعت غماذ ان حرص وغم * (المعنى)
ويأتى لهم من صاحب ذلك الكرم صوت تعالوا بعد ذلك ليمبق لذلك الغم والحرص رجعة
لقوله تعالى وتزعما في صدورهم من غل ثم يقول الله تعالى للارواح مى * بس فر بينها
كشيدت از جهان * قدر من دانسته باشيد اى مهان * (المعنى) يا ارواح كثير احببت
غربة من الدنيا يا بكار كوفوا عاين لقد رى لان الارواح وطهم الاصلى العالم العاوى وفي
الدنيا هم كالسافر بن واهيم المطيع من العاصى قال تعالى ليلوا كم ايكم احسن عملا مشوى
* زير سايه اين در ختم مست ناز * هين بيندازيد باها رادراز * (المعنى) لما آتيتم اهذا
العالم كوفوا تحت هذه شجرة لطيف سكرانين بالدلال وتيقظوا وادعوا أرجلكم طولاً اى
استريحوا على فحوى فادخلوها خالدين مى * بايم اى برعنا از راه دين * بركنار و دست
حوران خالدين * (المعنى) أرجل في طريق الدين محلوأ قبا اعتناء على حافة وصدرة صور الجنة
حور خالدين مى * حوربان كشته مغمز مهربان * كز سفر باز آمدند اين صوفيان * (المعنى)
الحور صاروا مغمزين محبوبين قائلين هذه الصوفية رجوعوا من السفر مى * صوفيان صافيان
جون نور خور * مدق افتاده برخاك * وقدر * (المعنى) الصوفيون الصافيون مثل نور الشمس
وقهوا زمانا على التراب والتذرى * بى اثر بالاز قدر باز آمدند * هجوى نور خور سوى قرص
بلند * (المعنى) ثم رجعوا من ذلك القدر النجس بلا أثر نظافا كما أتوا الى جانب قرص نور
الشمس العالى مى * اين كروه مجرمان هم اى مجيد * جمله سرها شان بدو ارى رسيد *
(المعنى) يا مجيد هذه جماعة المجرمين رأس جميعهم وصل للعائط اى علموا قباحتهم واعتذروا
واستغفروا مى * برخطا وجرم خود واقف شدند * كز جهات كه بتين شه بيدند * (المعنى)
ووقفوا على خطاياهم ولو كانوا مات كه بتى السلطان وأراد بالكهبتين كه بتى اعباء الطولة
بحر كونها على وجهه غلبة الخصم فاذا هاون الخبت يكون للأخمر ونامات المغلوية فعلى
هذا أراد بالكهبتين تحسين السلطان محمود للامراء بحسب الظاهر فكأنوا مغرورين بالنفس

الالهية نصار و امات و اما اذا كان المراد بالسلطان حقيقة فيكون المراد بالكهنة اعطاء
 النعمة لمراعى الهوى والنفس على نحوى سنة ستمدرجهم من حيث لا يعلمون وقوله تعالى ان
 كيدى تين فيكونوا عاقبة الاممات الاستدراج والسكيد الالهى فهم اهل الشفاعة اذا
 تأو هو و اتوا فاشحاب الشفاعة في هذه الحكاية كما يز يقول للسلطان محمود وفي المعنى كل من
 أقامه الله مقام الشفاعة يقول هؤلاء المجرمون الطغيبهم مى **﴿** ورو بتو كرنذا كنون آه
 كنان * اى كده لطفت بجر منازره كنان **﴿** (المعنى) يامين أنت فاعل للمجرمين من لطفك
 طربها على ان ره كنان فاعل الطريق أى مرى الطريق وجه لك المجرمون الآن وجهها
 متأوهين ومتضرعين مى **﴿** وراهده لود كرا العجل * در فرات عفوق عين مغتسل **﴿** (المعنى)
 اعط الملوين بحالة طريفا لفرات العفوق عين المغتسل أى أوصل المجرمين ا عين فرات عفوك
 كما وصلت سيدنا أيوب عين المغتسل قال الله تعالى فى سورة ص (واذ كره عبدنا أيوب اذا نادى
 ربه انى) أى بأنى (مسنى الشيطان بنصب) بضر (وعذاب) ألم ونسب ذلك الى الشيطان وان
 كانت الاشياء كلها من الله تعالى تأذيا معه تعالى وقيل له (أركض) انضرب (برجلك) الارض
 فنبعت عين ماء قويل (هنا مغتسل) ماء يغتسل به (بارد و شراب) يشرب منه فاغتسل وشرب
 فذهب عنه كل داء كان بظاهره وبالطه انتهى جلاين مى **﴿** تا كه غسل آرد زان جرم دراز *
 در صفا كان روندا ندر نماز **﴿** (المعنى) حتى يغتسلوا من الجرم الطويل السكثير ويذهبون
 اصف النظار للصلاة مى **﴿** اندران صفها زاندا زه برون * غرق كان نور سخن الصافون **﴿**
 (المعنى) وفي تلك الصوف خارج من القياس غرقى سخن الصافون قال الله تعالى فى سورة
 الصافات (وامانا) معشر الملائكة أحد (الاله مقام معلوم) فى السموات نعبد الله فيه لاننا وزه
 (وانالحن الصافون) أنفادمانا فى الصلاة (وانالحن المسجون) المتزهنون الله صملا لا يلبق به
 انتهى جلاين مى **﴿** چون سخن در وصف اين حالت رسيد * هم فلم بشكست وهم كاغد دريد **﴿**
 (المعنى) لما ان الكلام وصل لوصف هذه الحالة انكسر القلم وتعرق الورق أى لما وصل رحمة الله
 التى لانهايتها مى **﴿** بحر را بپود هيچ اسكره * شير را برداشت هر كز بره **﴿** (المعنى) وهل
 كال البحر اسكره أى انما صغير وهل أقام السبع بره أى حملا لا أى تكمان هذين
 محالان كذا وصف رحمة الله واحسانه محال متوى **﴿** كرجبا بست برون رواز حجاب *
 تا بينى يادشاهى حجاب **﴿** (المعنى) ولو كان لا من فهم هذا المعنى حجاب اخراج من الحجاب حتى
 ترى سلطنة حجابا بأى اثر ك حجاب ماسوى الله فان الاسرار الالهية كالبحر والقلم والورق
 كلاسكرة فيك ان البحر لا يكال بها كذا السكايب لا يفيد هذا المعنى بالقلم قال الله تعالى ولو
 ان ما فى الارض من شجرة أفلام والبحر عذمة من بعده سبعة أبحر ما نعت كلمات الله والنطق
 بالنسبة لها كالحمل بحفر والسبع كاله لا يقدر على ضبطه الحمل كذا السكتابه لا تقدر على

ضبط الاسرار الالهية فان أردت مشاهدة هذا المعنى الشريف فانك ما سوى الله تعالى می
 کرجه بشکستند جامت قوم مست * آنکه مست از تو بود عزیز هست * (المعنى)
 ولوان القوم الغافلين كسر وافتداح مرادك ذلك الذى منسك سكران له عز م ی
 * مستی ایشان باقبال وجمال * فی زیادة نسبت ای شیرین فعال * (المعنى) فسکرهم الذى
 هو بالاقبال والمال یا حسن الفعال ألم یکن من شرابك أى من لذة لطفك التى هی كأسراب
 الموضوع فی القدر مشوی * ای شهشه مست تخصیص تواند * عنو کن از مست خود ای عنو
 مند * (المعنى) یا سلطان السلاطین العشاق سکرانوں من تخصیصك لانك خصصتهم بقبولك
 اهم فادف عن سكرالك یا صاحب العفوان صدر منهم خطامی * لذت تخصیص تو وقت خطاب
 * آن كند که ناید از صدختم شراب * (المعنى) و یا سلطان لذة تخصیصك وقت الخطاب
 تفعل كيفية وحالة لا تأتي من مائة كوز شراب مشوی * چونکه مستم کرده خدم مزن *
 شرح مسته انرا بنیدند - دزدن * (المعنى) لما انك جعلتني سكرانا فلا تضربني الحدلان
 الشرع لا يرى ضرب الحدلان فإذا لم يذهب السكر وبأت العفو مشوی * چون شوم هشیار
 آنسکاهم بز * که نخواهم کشت خودت یار من * (المعنى) لما آتی الی العفو ذلك الوقت
 اضربني الحد والحال أنال أطلب أن أكون صاحباً مشوی * هر که از جام تو خورد ای
 ذوالمن * تا بدست از هوش و از حد دزدن * (المعنى) یا صاحب المن کل من شرب من
 قد حلت ذلك الی الابد یحجم العقل ومن ضرب الحد وأراد بالعقل عقل المعاش أى یحجم
 آلام الحق وعذاب الآخرة مشوی * خالدين فی فناء سکرهم * من تقانی فی هوا کم لم یقم *
 (المعنى) والشاربون من قدح محبة الله خالدين فی فناء سکرهم لا یجدون النجاة من السكر لان
 من تقانی کان فی هوا کم لم یقم أى لم یخ من السكر ولا یجد عقل المعاش والتقانی علی وزن
 التفاعل أى المبالغ فی الفناء مشوی * فضل تو کو بددل مارا که رو * ای شده در دوغ
 عشق ما کرو * (المعنى) فضلك واحسانك یقول لقلبتنا ذهب یا من صار بمخبط
 مشقنا رهینا وحقکا واسباب کالذباب مشوی * کر کسان مست از تو گردند ای مکس *
 چونکه بر بحر سل رانی فرس * (المعنى) جملة النور یا ذباب صاروا سکراری مثل
 لما تذهب فرساقی بحر العسل أى لما تقول کلاماً متعلقاً بالاسرار الالهية أصحاب
 القلوب یسکرون من لذة تلك الکامات فأراد بکرسان أصحاب القلوب یعنی لما انك یا ذباب
 تذهب فرس هم تلک علی بحر العسل وتستغرق فی لذته علی کل حال عالی الهمة یا خدمتک لذة
 می * کوهها چون ذرها سر مست تو * نقطه و پرکار و خط در دست تو * (المعنى) یا سلطان
 یا عالی الهمة الجبال کالذرة عجب تلک سکراری وأراد بالجبال أصحاب السکينة والوقار
 والنقطة والبرکار و الخط فی يد قدر تلک فأراد بالنقطة القطب الذى هو مرکز العالم وبالبرکار

الافلاك وبالخط نفوس العالم می **﴿** گفته که لرزند از لرزان تست **﴾** هر کران قیمت کهر
 ارزان تست **﴿** (المعنی) و تلك الفتنة التي يريد منها العالم تلك الفتنة تكون من لشر جفانة
 وكل جوهر قيمته ثقبيلة أي كثيرة وعيمنة ارزان لك أي رخصة بلا قدر ولا اعتبار بالنسبة
 لمحببتك می **﴿** کر خدا دادی مرا با نصددهان **﴾** کفتمی شرح تو ای جان جهان **﴿** (المعنی) ولو
 أعطانی الله خمسمائة فم اقاتهم اشركت یا روح العالم می **﴿** بلك دهان دارم وان هم منكسر **﴾**
 در خجالت از تو ای دانای سر **﴿** (المعنی) امسك فما وذاك الفم أيضا منكسر انانی الخجالة منك
 با عالم السرمی **﴿** منكسر تر خود نباشد از عدم **﴾** كزدهانش آمدستند این اسم **﴿** (المعنی) ولو كان
 لی فم وذاك الفم منكسر والاسنان مربوط والقلب مربوط **﴿** فكيف نفس هذا العالم عدم
 لا أكون أشد انكسارا منه لان في العدم لا يكون علامة وأثر من الفم الطاهر امكن لی فم ولو
 كان منكسرا فلا أكون منه أشد انكسارا والحال هذا المقدر من الاحم والطوائف أتوا من
 فم وهذا الخطاب لظهور الخلاق الالهية الذي هو بمثابة اياز مدحون خليفة الحق الذي هو
 بمثابة السلطان محمود **﴿** قولون لو فرض ان الله تعالى أعطانا خمسمائة فم یا روح العالم اقات بها
 شرحت لكن أنا امسك فما واحد وذاك الفم أيضا با عالم السرم منكسر من كمال خجالتك منك
 ولا خوف لانك لم تن من عالم العدم منكسر الا تظهر من فم عوالم وطوائف فان أذنت لی خفية
 كم أسرار عالم واحم وبعانی وطوائف تأتي للظهور مشوی **﴿** صد هزار آ نارغبی منتظر **﴾**
 كز عدمیرون جه دست ومكر **﴿** (المعنی) مائة الوف آ نارغبیة منتظرة لان تنظ من
 العدم الى الوجود مكرهة أي حاملة على ان جهسد بمعنى النط ومكراسم فاعلم من باب
 الافعال مشوی **﴿** از تقاضای نومی كرد سرم **﴾** ای مجرد من به پیش آن كرم **﴿** (المعنی) یارب
 من تقاضيك بدور رأسی یا من انا قدم ذلك اللطف والكرم مت لانی أشرح أوصافك بغير
 اختیاری فانها متفاضلی لاجل خصوص فكيف أقدر على السكوت عن شرحها لانی فی
 الظاهر أشرحها لکن لما كان فی هذا الخصوص التفاضلی منك می **﴿** و رغبت ما از تقاضای
 توست **﴾** جذبة حقست هر جا هر وست **﴿** (المعنی) رغبتنا و ميلنا لجانبتك من تقاضيك لنا
 لانها جذبة الحق فی كل مكان سالك طریق موجود فانه لا يتحرك الا بإرادة الله تعالى قال الله
 تعالى ما من دابة الا هو آخذ بناصيتها ان ربی على صراط مستقیم ولا نبات هذا مثل فقال می
﴿ خالك بی بادی بیالبرجهد **﴾** كشتی بی بجزیر در ره نهد **﴿** (المعنی) التراب والغباب بلا
 هوایه قوم وهل تضع السفينة قدما فی الطريق بلا هوا می **﴿** پیش آب زید کافی كس غمرد **﴾**
 پیش آبت آب حیوانست درد **﴿** (المعنی) وعندما الحياة مامات أحدا لانه سبب الحياة وليس
 هو سبب النجاة وعندما تلك ماء الحيوان وجیع می **﴿** آب حیوان قبله جان دوستان **﴾** ز آب
 باشد سبز و خندان دوستان **﴿** (المعنی) ماء الحياة بأحبابه قبله للروح والبستان من الماء يكون

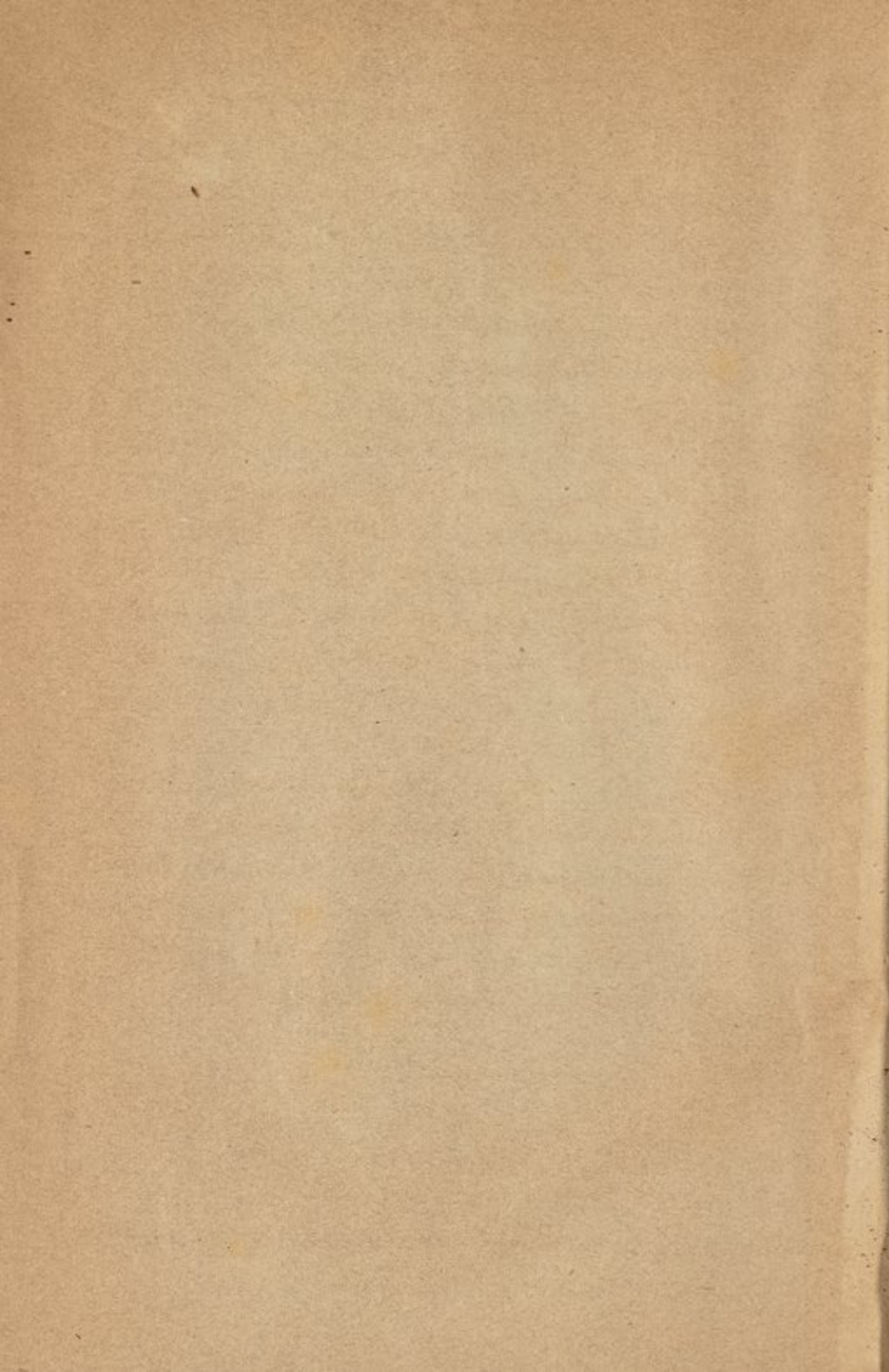
أخضر وضحو كما إذا تقررت الغبار لا يقوم إلا بالهواء والسيفتة لا تضع قدما في الطريق إلا
 بالهواء ولا يتحرك متحرك الابتكار وتصرف الله تعالى وأرادته وان ذلك الساطن
 اللطيف في المثل كبحر الحياة وذلك الذي هو كماء الحياة بمشاهدته ومحبته يكون واصلا في اجمل
 الصفات عند ما وصلت ماء الحياة مرض وماء الحياة بالنسبة لوصفك لا مناسبة له وبأحباء
 ما الحياة في الحقيقة قبله الروح كما ان البستان من الماء الجاري أخضر وضحوك فالروح من ماء
 الوصلة بتجدد حياة ولطافة مـ ﴿مركب آسما من زهدة شمس زهده اند دل زجان وز آب جان
 بركنده اندك المعنى﴾ لكن ذاتقون الموت بسبب العشق الالهى يمحون ويقلعون قلبا من الروح
 وماء الروح مـ ﴿آب عشق تو چو مارادست داد﴾ آب حيوان شديده يش ما كسادك
 المعنى﴾ يارب ما ان ماء عشقك أءطنا يداوقدرة فناء الحيوان في جناسا ركسادا بلا اعتبار
 مـ ﴿آب حيوانى هست هر جانز انوى﴾ ليك آب آب حيوان توى المعنى﴾ ولو كان من
 ماء الحيوان لكل روح تجدد وطراوة لكن الماء المنسوب للحياة ماؤه أنت فناء الحياة من
 ما لك حى فلهذا اجتنبنا ماء الحياة وطلبنا ماءك مـ ﴿هر زمان مركى و حشرى داديم﴾
 تا بيدم دست برد آن كرم المعنى﴾ يا قوى كل زمان تعطى موتا وحشرا أى حالة بسببها
 المشاهدة الحاصلة من الموت والحشر أشاهدها يقينا حتى ذلك الكرم رأيت دست برده
 وأراد به كل القدرة أى حتى رأيت كمال قدرتك مـ ﴿همچو خفتن كشت اين مردن مراد﴾
 زاعتماد بعث كردن اى خدا المعنى﴾ فيارب هذا الموت صار لي مثل النوم من اعتماد
 بعثك واحياك قال الله تعالى ما خلقكم ولا بعثكم الا كنفس واحدة كما يقول يارب
 فى كل آن تعطى فى وجودى نوع موت وفى الحلال توجدنى فى صورة أخرى وعلى تلك الصورة
 تتحرفنى وتبعثنى حتى رأيت هنا بعثك السابقة ورأيت غلبتها وأذعنت لكمال تأثيرها مشوى
 ﴿هفت دريا هر دم ار كره در سراب﴾ كوش كبرى آو ريش اى آب آب المعنى﴾ فإذا
 أمتنى بالنوم وأحييتنى بالبعث منه فلا أحذر النوم فقت الموت على النوم واعتمدت على
 احياك لي يوم القيامة فلا أغمم من الموت افرض ان وجودى الذى هو كانه قطرة ليس بفان بل
 فى كل نفس ماء سبعة أبحران جعلتها ممرات بمسك أذنسا وتأتى فى ذلك النفس مالى الوجود ياما
 الماء لانه لا يغيب عنك شئ مشوى ﴿عقل لرزان از اجل وآن عشق شوخ﴾ سنك كى ترسد
 ز باران چون كوخ المعنى﴾ العقل أى عقل المعاش من الموت والاجل خائف وذلك العشق
 شوخ أى بلا تحاش ولا خوف كالبحر والشجر متى يخاف من ماء المطر وهو السيل مشوى
 ﴿از صفای مشوى ابن پنجم است﴾ در بروج چرخ جان چون انجمست المعنى﴾ ومن
 صفائف ودفاتر المشوى هذا المدفتر خامس من بروج فلان الروح مثل الانجم حسبة قوله صلى
 الله عليه وسلم أصحابى كالنجوم بأعم اقديتم اتمه يتم فكما ان المقدى بالانجمية تهدهك كذا

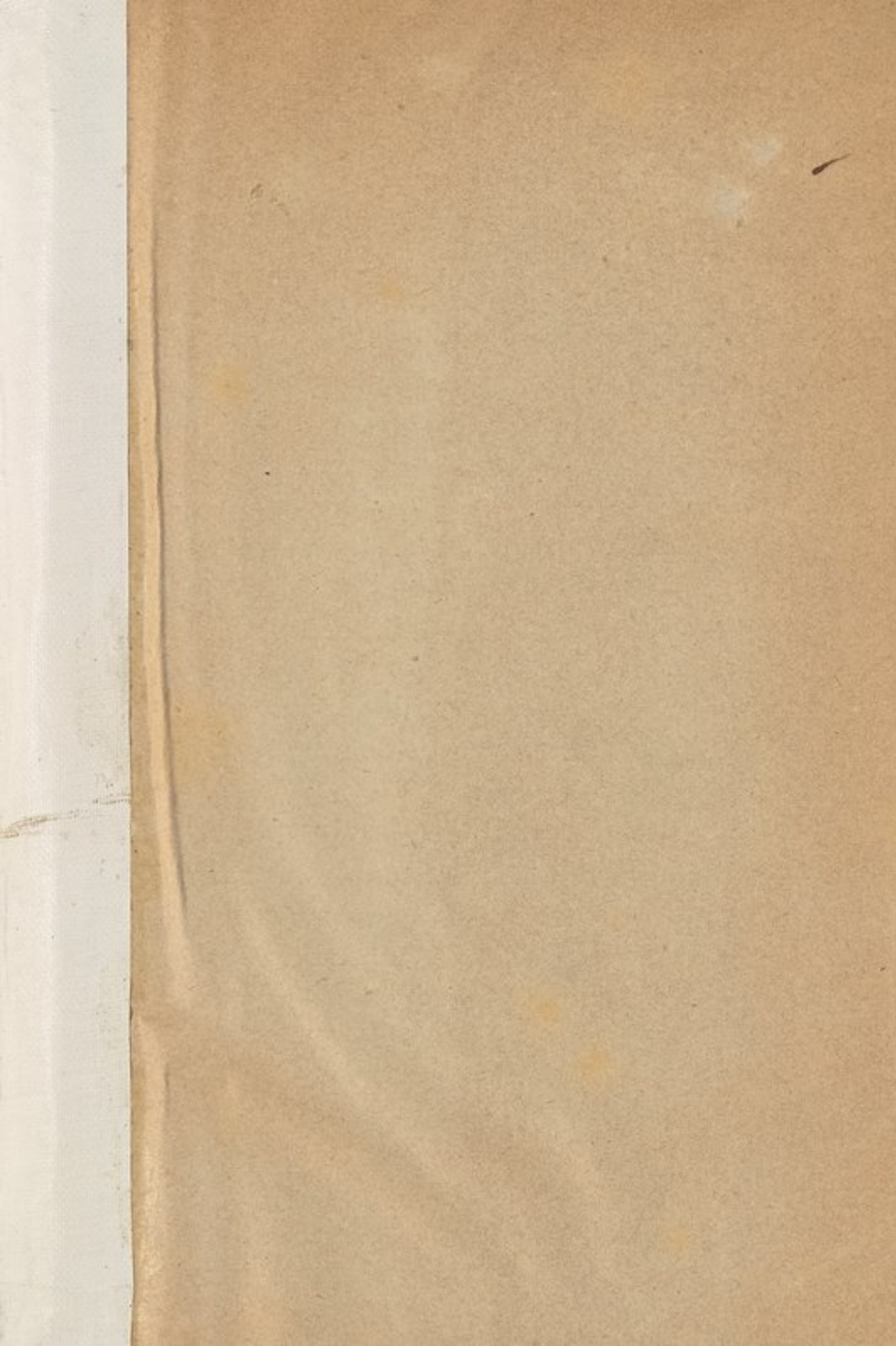
العامل بأسرار ومعارف هذا المشوى يصل الى الحالات الروحانية و بسببها الى المشاهدة
 الالهية **مى** **بوره** نيايد از ستاره هر حواس * **بخر كه** كشميان استاره شناس **بمى** (المعنى)
 لكن كل حواس لا تجتمع من النجم طر يقا غير الملاح العارف بالنجم فلا يمتدى أحد بالنجم الا عالم
 النجم ولا يمتدى بالمشوى الا التاجي من ظلمات النفس والتفانية **مى** **بخر** نظاره نيست
 قسم ديكران * از سعودش غافلند و از قرآن **بمى** (المعنى) وقسم الغير لا يكون غير النظارة أى النظر
 يعنى غير الملاح لانصيب له من الكواكب الا النظراها وهو غافل عن سعودها وقرانها كذا
 النجوم الروحانية من دفاتر المشوى لا يعلمها الا الملاح في سفينة بحر الحقيقة وغيره ليس له الا
 النظر لحكاياته وقصصه ولا يمتدى بأبيات هذا المشوى التي هي نجوم ثوابت الا السالك في بحر
 الحقيقة قال الله تعالى وبالنجم هم يمدون **مى** **بخر** آشناني كبرشم تابروز * **باجنين** استاره هاى
 ديوسوز **بمى** (المعنى) في اليا الى اليا الى الصباح ياسالك طر بق الهداية امسك معارفة وأنسا
 مع نجوم هدايات أبيات المشوى أى كن كثيرا المطالعة لها او اكتب المعارف الالهية التي
 هي حارقة للشياطين الافكار الفاسدة **مى** **بخر** هر يكى در دفع ديويديگان * هست فقط انداز
 قلعه آسمان **بمى** (المعنى) لان في هذا السكاب النجوم التي هي حارقة للشياطين من أبيات كل منها
 في دفع النفس والشيطان والوسوسة من الروح والقلب على حسب وجعلنا شها رجوما
 للشياطين رامية النقط من قلعة السماء يعني كان نجوم السماء تدفع الشياطين عن استراق
 السمع كذا هذا الكتاب بأسراره ومعارفه يندفع مكر الشيطان ووساوسه و به هذه المناسبة
 شرع يتسكك عن أحوال وأسرار النجوم فقال مشوى **بخر** اختران اديوه چون عقربست *
 مشتري را وولى اقربست **بمى** (المعنى) ولو كان النجم للشيطان كالعقرب فكما ان العقرب
 مهلك أيضا النجم مهلك الشياطين بجهلها ولكن للسافر من عين النفع فانهم يمدون بصوته
 لكن تلك النجوم للمشتري اقرب وأحب لان بعض الاشياء نافع لبعض وابعض مضر كذا
 المشوى لبعض ترياق وبعض سم **مى** **بخر** فوسا كراز تبرد و زد ديورا * **دلور** آيست زرع
 و ميورا **بمى** (المعنى) والقوس ولو كان يضرب من سهم الشيطان ربه لكه ولكن الدلول للزرع
 والقائمة مملوءه بالماء لانها ماحية لان بالماء **مى** **بخر** حوت اكر چه كشتى غنى بشكند *
 دوست را چون ثور كشتى ميكنند **بمى** (المعنى) والحوت ولو كان يكسر سفينة انقى أى صاحب
 الغواية ولكن للحبيب والصديق كاشور يفعل كشتا بكسر الكاف أى زرع او زراعة مشوى
بخر شمسا كرشب را بدر چون اسد * **لعلراز** و خلعت اطلس رسد **بمى** (المعنى) والشمس
 ولو كانت تمزق الليل كالاسد ولكن يصل الى العمل منها خلعة الاطلس والعقرب هو
 اسم البرج والمشتري اسم كوكب من الكواكب السبعة السيارة والقوس اسم البرج والتبر هو
 عطارد يقال له سهم الفلك والدلو أيضا اسم برج والحوت اسم برج آخر وكذا الثور والاسد

فانجوم الشياطين كالعقرب تلدغه اول الشئ ترى كل منها اقرب صداقة كذا في فلك المشوى نجوم
المعاني الثلاثة كالعقرب لاشياطين واشياطين السيرة تلدغهم ولكن للشئرى لها من السلاكة
زيادة قرب كذا المشوى الشريف ذوالبروج فيه محل كافوس يضرب الشياطين بسهم
المعنى فمليكم وفيه محل كالدلو يحطره طر المعاني والاسرار على ارض مزارع السلاكة فنفشو
وتنمو به المعاني والاسرار والحوت ولو كان يكسر سفينة الغي ولكن لا صدق كبرج التور
يكون سببا للزراعة ومن شأن الشمس تمزيق الليل مع هذا توصل بحر الامل خلعة اطلس من
اللون الاحمر كذا في المشوى عكس ضياء شمس الحقيقة يمزق ظلمة الطبيعة ويطي الروح
والعقل الذى هو بمثابة الامل اطلس النور الروحاني حتى يتنور فيه يكون جوهر المحض مشوى
بوجودى كز عدم بغود سر * بريكى زهرست وبرد يكرشكر * (المعنى) نتيجة المرام
كل وجود ارى اى اظهر رأسا من العدم فهو لواحد سم محض ولا خسر كرحا لونا فاع كذا
المشوى شيطان السيرة هلاك ولاهل الايمان عرفان مشوى * دوست شووز خوى ناخوش
شوبرى * تازخمرة زهره شكر خورى * (المعنى) كن صديقا وتبرأ من العداوة
والانكار والطبيعة والعفة القبيحة حتى تأكل من الخمرة بضم الخاء وهو الكوز
الصغير ايضا سكر كذا حال المشوى لاهل الطغيان سم ولاهل الايمان نفع فبا هذا اذا لم
تتصف بحجة الله وخلته وتحمافظ على اوامره تكون عليك معاني المشوى سماقاتلا وان
اجتنبت ما نهى الله ورسوله عنه فانت تأكل سكر معاني المشوى مشوى * زان نشد فاروق را
زهرى كزبد * كهبدآن ترياقي فاروقيش فند * (المعنى) ومن ذلك السبب سيدنا عمر
الفاروق لم يكن له السم مضر لان فاروقيته ترياقي السكر روى ان تبصر الروم في ايام
خلافة ارسله هدايا فيها سم قاتل فلما رأى السم الهالاهل سأل الرسول الآتي بها ما هذا
فأجابهم قائل ان اعطيتهم متعالا منه لعدوك هلك في الحال فأجابهم سيدنا عمر وقال وهل عدو
أعدى لى من نفسى فشر به بأجمعه ودفعه بقوة الولاية فانت يا هذا كن فاروق الحق من
الباطل (قال المؤلف) تم وبالحبر عم اللهم اجعلنا من المستقيمين على الشريعة والسالكين
على منهج الطريقة المحمدية واهدناهم سدايتك وارحمنا برحمتك في شهر ذى الحجة الذى هو
من شهر ربيع وعشرين ومائتين وألف والحمد لله

تم بحون الله ولطفه طبع الجزء الخامس من شرح المشوى و يليه الجزء السادس منه نسأل الله
الكريم المتعال أن يمن علينا باتمامه على أحسن الاحوال

آمين





Library of



Princeton University.

Princeton University Library



32101 086396577

